

# قصة الحضارة



المجلد الثاني

ويل ديورانت

# قصة الحضارة

- 6- حياة اليونان ( الجزء الأول )
- 7- حياة اليونان ( الجزء الثاني )
- 8- حياة اليونان ( الجزء الثالث )

دليل ديورانت

# قصة الحضارة

ول وَايرنيل ديورانت

## حياة اليونان

ترجمة  
محمد بدراف

المجلد الأول من المجلد الثاني

٦



تونس



بيروت

## مقدمة المؤلف

إن الغرض الذى أبتغيه من تأليف هذا الكتاب هو أن أجبل الفكر فى أصل الحضارة اليونانية ونشأتها وترعرعها واضمحلالها من أقدم العهود التى تدل عليها آثار كريت وطروادة إلى أن فتحت رومة تلك البلاد ، وأن أدون ما أهدى إليه من بحث فى هذا الميدان . وإنى لشديد الرغبة فى أن أرى هذه الحضارة المعقدة وأن أحس بها ، على ألا يكون إحساسى بها وروايتها مقصورين على البحث فى نهضتها وسقوطها بحثاً نظرياً مجرداً ، بل أريد به بحثاً يتغلغل فيما تشتمل عليه من عناصر حية كثيرة التباين ، متعددة الأنواع ، منها طريقة أهلها فى انتزاع الرزق من الأرض ، وفى تنظيم التجارة والصناعة ، وما قاموا به من تجارب فى الحكم الملكى المطلق ، والأرستقراطى والديمقراطى والدكتاتورى ، ومن ثورات على حكامهم ونظمهم ، ومنها عاداتهم وأخلاقهم وطقوسهم الدينية ومعتقداتهم ، وتربية أبنائهم وشئون أسرهم وتنظيم علاقاتهم الجنسية ، وبيوتهم ومعابدهم وأسواقهم ومسارحهم وميادين ألعابهم ، وأشعارهم ومسرحياتهم وتصويرهم ونحهم وعمارتهم ومسيقاهم ، وعلومهم ومخترعاتهم وخرافاتهم وفلسفاتهم . أريد أن أرى هذه العناصر وأن أحس بها لا فى عزلتها النظرية العلمية ، بل فى تفاعلها الحى وأثر كل عنصر منها فى سائر العناصر ، وأن أبحثها من حيث هى حركة عامة شاملة يقوم بها كائن حى ثقافى عظيم ، له مائة عضو ومائة ألف ألف خلية ، ولكن له جسماً واحداً وروحاً واحداً .

ولم هذا العناء كله ؟ لأننا لا نكاد نجد شيئاً فى ثقافتنا الدنيوية - اللهم إلا آلاتنا - لستنا مدينين به لليونان ، فالألفاظ الإنجليزية الدالة على المدارس والملاعب ، والحساب والهندسة ، والتاريخ ، والبلاغة ، وعلوم الطبيعة

والأحياء والتشريع والصحة والأقرباذين ، وفن التجميل والشعر والموسيقى ،  
والمأسئ والمسالى ، والفلسفة ، والدين ، واللاأدرية ، والتشكك ، والرواقية ،  
والأبيقورية ، وعلم الأخلاق ، والسياسة ، والمثالية ، وحب الإنسانية ،  
والكلية ، والاستبداد ، والبلوتوقراطية والديمقراطية ، كل هذه ألفاظ  
يونانية لصور من الثقافة لم نأشئها نحن لإنشاء بل إنها قد نضجت  
وترعرعت - خيراً كان ذلك أو شراً - بفضل نشاط اليونان للعظيم .  
والمشاكل التى تقض مضاجعنا فى هذه الأيام - ككتطيع الغابات واستئصال  
أشجارها وما ينشأ عن ذلك من تعرية الأرض وإزالة تربتها ، وتخريب  
المرأة ، وتحديد عدد أفراد الأسرة ، والحفاظة على القديم المستعز ، ولإجراء  
التجارب على الحديد فى الأخلاق والموسيقى ونظم الحكم ، وفساد السياسة  
والاعوجاج الخلقى ، والنزاع بين الدين والعلم ، وضعف المعنوية التى تستمددها  
الأخلاق من خوارق الطبيعة ، وحروب الطبقات والأمم والغارات ،  
وثورات الفقراء على الأغنياء الأقوياء من الناحية الاقتصادية ، وثورات  
الأغنياء على الفقراء الأقوياء من الناحية السياسية . والنزاع بين الديمقراطية  
والدكتاتورية ، وبين الفردية والشيوعية ، وبين الشرق والغرب ، كل هذه  
الأمر قد اضطربت بها حياة بلاد اليونان الباهرة المتألقة ، وكأنها قد  
اضطربت بها لتعلم منها نحن ونفيد منها فى حياتنا . وقصارى القول أنه  
ليس فى الحضارة اليونانية شئ لا ينير لنا سبل حياتنا .

وستحاول فى هذا الكتاب أن ندرس حياة بلاد اليونان من حيث تفاعل  
عناصرها الثقافية ومن حيث هى مسرحية كبرى ذات فصول خمسة  
تبدأ بنهضتها وتختتم بسقوطها . سنبدأ بكريت وخضارتها التى أنيط عنها  
النظام من وقت قريب لأن من كريت ، كما يبدو لنا ، ومن بلاد آسية  
جاءت ثقافة ميسينى Mycenae وتيرنز Tiryns التى نشأت فيها قبل الأزمنة  
التاريخية ، فحولت على مهسل المهاجرين الآخيين Achaeans والغزاة

الفوريين Dorans إلى متحضرين ، ومنخصص بعض الوقت للدراسة عالم المحاربين والهيبن ، والقراصنة والمغنين ، الذى انتقل إلينا فى أشعار هومر القوية الجارفة ، وسنرغب نشأة أسفارطة وأثينة فى عهد ليكورج Lycurgus وصولون Solon وتنتج انتشار الاستعمار اليونانى فى جميع جزائر بحر إيجة ، وشواطئ آسيا الغربية ، والبحر الأسود ، وأفريقية وإيطاليا وصقلية ، وفرنسا وأسبانيا ، وسرى الديمقراطية تدافع عن حياتها فى مراثون Marathon ، ثم تبحث فيها نشوة الظفر قوة على قوتها ، فتظم نفسها فى عهد بركليز Pericles ، وتزدهر وتشرأفى حضارة عرفها التاريخ وسنطيل النظر مسرورين مغتبطين إلى العقل البشرى وهو يتحرر من الخرافات والأوهام ، فينشئ علوماً جديدة ، وينزل الطب على حكم العقل ، وينزل بالتاريخ من خوارق الطبيعة ومن الأجرام السماوية إلى العالم الأرضى ، ويبلغ الفساية التى لم يصل إليها عقل شعب آخر من قبل فى الشعر ، والفنيل ، والفلسفة ، والخطابة والتاريخ ، والفن ، وسوف نسجل فى هذا الكتاب ونحن آسفون محزونون ، ما انحتم به العصر الذهبى فى الحروب البلوبونيزية من خاتمة قضت فيها المدن اليونانية بعضها على بعض . وسنشاهد ذلك المجهود الجبار المنطوى على البسالة والشهامة والذى بذلته أثينة المضطربة المحتلة النظام لتستعيد قوتها بعد هزيمتها ، وسراها عظيمة حتى فى اضمحلالها تنجب أفلاطون وأرسطاطاليس وأبليلز Apelles وبركستيلز Praxiteles ، وفيليب ودمستين وديوجين ، والإسكندر ، وسرى فى أعقاب قواد الإسكندر الحضارة اليونانية ، أعظم وأقوى من أن نحتويها شبه الجزيرة ، فتعترق حدودها الضيقة وفيض من جديد على آسيا ، وأفريقية ، وإيطاليا ، وتعلم الشرق المستغرق فى تصوفه وباطنيته جلال الجسم والعقل ، وتعيد مجد مصر فى إسكندرية البطالمة ، وتنفى رودس بالتجارة والفن وتهض بالهتلمة على يد إقليدس فى الإسكندرية وأرخيديدس فى سرقوسة ، وتضع على أبدي زينون وأيقور أبى الفلاسفات فى التاريخ ،

وتنحت تمائيل أفروديتي Aphrodite في ميلوس Meles واللاؤكوون  
Laocoen وانتصار سمفريس Samothracae ومذبح برجاموم Pergamum ،  
ونحاول عبثاً أن نعيد تنظيم سياستها وتبث فيها روح الشرف والوحدة  
والسلم ، ثم نهوى إلى أعماق الفوضى بسبب الحروب الداخلية وحروب  
الطبقات ، وتنضب مواردها ، ويقل عامرها ، وتفقدها روحها المعنوية ؛  
وتستسلم للأتوقراطية والحمول ونصوف الشرق ، وتكاد في آخر الأمر أن  
ترحب بالرومان القامحين ، فتورث بلاد اليونان الميتة على أيديهم أوربا  
علومها ، وفلسفاتها ، وآدابها وفنونها فتكون هي الأساس الثقافي الحي  
لعالمنا الحديث .

# الكتاب الأول

تمهيد

في حضارة بحر إيجة

من ٣٥٠٠ إلى ١٠٠٠ ق.م.

## أهم الحوادث في الكتاب الأول

### مرتبة حسب تواريخها

ملحوظة : كل التواريخ المذكورة هنا تقريبية ، وة اريخ الأفراد هي تواريخ السنن التي بلغ فيها نضجهم العقل ، وقد افترضنا أن هذه السنن هي التي تكون بعد أريين عاماً من مولدهم ، أما تواريخ مولدهم ووفاتهم فنسذكرها إن استطنا في فهرس الأعلام . وتواريخ الحكام هي تواريخ حكمهم ، وإذا وضنا علامة الاستفهام أمام اسم واحد منهم فعنى هذا أن التاريخ لا تذكره إلا الرواية اليونانية وحدها .

في ٢٠٠ .

- ٩٠٠٠ - العصر الحجري الحديث في كريت .
- ٣٤٠٠ - ٣٠٠٠ الطور الأول من الحضارة المينوية الهيلادية ، والسيكلادية المبكرة .
- ٣٤٠٠ - ٢١٠٠ العصر الحجري الحديث في تساليا .
- ٣٤٠٠ - ١٢٠٠ العصر البرنزى في كريت .
- ٣٠٠٠ - ٢٦٠٠ الطور الثاني من الحضارة المينوية الهيلادية ، والسيكلادية المبكرة .
- ٣٠٠٠ - استخراج النحاس من قبرص .
- ٢٨٧٠ - أول استعمار معروف في طرودة .
- ٢٦٠٠ - ٢٣٥٠ الطور الثالث من الحضارة المينوية الهيلادية ، والسيكلادية المبكرة .
- ٢٣٥٠ - ٢١٠٠ الطور الأول من الحضارة المينوية الهيلادية ، والسيكلادية الوسطى .
- ٢٢٠٠ - ١٢٠٠ العصر البرنزى في قبرص .
- ٢١٠٠ - ١٩٥٠ الطور الثاني من الحضارة المينوية الهيلادية ، والسيكلادية لوسطى .
- المجموعة الأولى من القصور الكريتية .
- ٢١٠٠ - ١٦٠٠ العصر النحاسى - الحجري في تساليا .
- ١٩٥٠ - ١٦٠٠ الطور الثالث من الحضارة المينوية الهيلادية ، والسيكلادية الوسطى ،
- ١٩٠٠ - تدمير المجموعة الأولى من القصور الكريتية .
- ١٦٠٠ - ١٥٠٠ الطور الأول من الحضارة المينوية الهيلادية ، والسيكلادية المتأخرة .
- (الميسينية) ، المجموعة الثانية من القصور الكريتية .
- ١٦٠٠ - ١٢٠٠ عصر البرنز في تساليا .
- ١٥٨٢ - تأسيس أثينة على يد سكريس .
- ١٥٠٠ - ١٤٠٠ الطور الثاني من الحضارة المينوية الهيلادية الميسينية والسيكلادية المتأخرة .
- ١٤٥٠ - ١٤٠٠ تدمير المجموعة الثانية من القصور الكريتية .
- ١٤٣٣ - دوكليد والطرغان .

- ١٤٠٠ - ١٢٠٠ الطور الثالث من الحضارة المينية الحيلادية (الميسينية) السيكلادية .  
 المتأخرة ، قصور تيرنز وميسينية .  
 - ١٣١٣ تأسيس طيبة على يد كادموس .  
 - ١٣٠٠ عصر سيطرة الآخيين على اليونان .  
 - ١٢٨٣ د.هـ يلويس إلى إليس .  
 ١٢٦١ - ١٢٠٩ هرقل  
 - ١٢٣٠ ثيوس في أثينة ، وأه ديب في طيبة ، ومينوس وديدولوس في نوسس .  
 - ١١٨٣ المدينة السادسة في طروادة ؛ عصر أبطال هومر .  
 - ١٢٢٥ رحلة أجمن ن .  
 - ١٢١٣ حرب السبعة على طيبة .  
 - ١٢٠٠ ارتقاء أجمن ن المرش .  
 - ١١٨٣ حصار طروادة .  
 - ١١٧٦ ارتقاء أورستيز .  
 - ١١٠٤ غزو الثوريين لبلاد اليونان .

## الباب الاول

### سكريت

## الفصل الاول

### البحر المتوسط

إذا ما دخلنا أجمل البحار كلها وتركنا من خلفنا المحيط الأطلنطى ومضيق جبل طارق ، انتقلنا من فورنا إلى حلبة التاريخ اليونانى . ويقول أفلاطون عن بنى وطنه الذين استقروا فى هذا الميدان : « لقد نزلنا فى شواطئ هذا البحر كما نزل الضفادع حول بركة الماء »<sup>(١)</sup> . على هذه الشواطئ الثانية ، أنشأ اليونان قبل ميلاد المسيح بقرون كثيرة ، مستعمرات مزعزعة غير وطيدة الأساس يحيط بها البرابرة من جميع الجهات : فى هيرسكوبيوم Hemeroscopium وأمپورياس Ampurias فى أسبانيا ، ومرسيليا ونيس فى فرنسا ، وفى كل مكان تقريباً بإيطاليا وصقلية . وأنشأ المستعمرون اليونان مدناً زاهرة فى قورينى Cyrene بشمال أفريقية وفى نقراطس بدال النيل ، وبعثت مغامراتهم التشيطة الحركة والحياة فى جزائر بحر إيجة وشواطئ آسية الصغرى فى ذلك الوقت البعيد ، كما تبخما فيها هذه الأيام ، وشادوا مدناً كبيرة وصغيرة لتكون محاط لتجارتهن الواسعة على شواطئ الدردنيل وبحر مرمرة والبحر الأسود ، ولم تكن أرض اليونان الأصيلة إلا جزءاً صغيراً من العالم اليونانى القديم .

ترى لماذا نشأت مجموعة الحضارات الثانية على شواطئ البحر المتوسط كما نشأت المجموعة الأولى قبل ذلك على ضفاف الأنهار فى مصر وأرض الجزيرة

والهند ، وكما ازدهرت الثالثة بعدها على شواطئ المحيط الأطلنطي ، وكما  
يحتمل أن تنشأ الرابعة على شواطئ المحيط الهادى ؟ هل كان السبب فى نشأتها  
هو اعتدال مناخ البلاد المطلة على هذا البحر ؟ لقد كانت الأمطار السنوية  
تروى الأرض وتخصبها فى الزمن القديم كما تروىها وتخصبها فى هذه الأيام (٢) ،  
وكان البرد المعتدل يبعث فى أهل البلاد النشاط ، وكان فى وسع الأهلىين  
يعيشوا فى الهواء الطلق طوال العام تقريباً ، تدفهم الشمس ولكنها لاتوهم  
أجسامهم . ومع هذا فإن سطح الأرض حول هذا البحر وفى جزائره لا يبلغ  
من الخصب فى مكان ما مبلغ أرض الأودية الغرينية فى أحواض الكنج  
أو السند أو دجلة أو الفرات أو النيل . وقد يبدأ جفاف الصيف مبكراً عن  
عادته ، أو قد يطول أكثر مما يستحب ، وتحد فى كل مكان فيه الأرض  
الحدية لا تبعد إلا قليلا من القشرة الغرينية المتربة الرقيقة . وتقع إلى شمال  
هذه الأراضي التاريخية بلاد معتدلة المناخ وإلى جنوبها أرض مدارية ، وكلها  
أخصب منها تربة . ولما أضنى الجهد الفلاحين سكان شواطئ البحر المتوسط  
وجزائره ، ووجدوا أن التربة لا تنجود عليهم بما يعوض عنهم جهودهم ،  
أخلوا بتخلون عن فلاحها شيئاً فشيئاً ، ويستبدلون بذلك زراعة الزيتون  
والكرم . وكانت تلك البلاد تتعرض من حين إلى حين إلى أخطار الزلازل ،  
فتنتق الأرض تحت أقدام السكان على طول بعض العيوب الأرضية التى  
تعد بالمئين ، فرهبهم وتدفعهم إلى نوبات من التقي والإيمان . ولم يكن المناخ  
هو الذى جاء بالحضارة إلى بلاد اليونان ، وأكبر الظن أن المناخ لم يكن سبب  
قيام الحضارة فى قطر من الأقطار .

أما السبب الذى جذب الناس إلى بحر إيجه فهو جزائره . فلقد كانت هذه  
الجزائر جميلة ، ولا ريب فى أن الملاح المتعب كان يفشرح صدره حين يرى  
اختلاف ألوان التلال المظلمة التى تقوم كالحياكل فوق مياه البحر وتنعكس  
عليها . وقبلما يجد الإنسان ، هذه الأيام مناظر أجمل من منظر هذه التلال

أو أكثر منها إثارة لحاسة الجمال . وإذا ما طاف الإنسان ببحر إيجة أدرك لساخته لم أحب سكان هذه الشواطئ والجزائر بلادهم جهم للحياة أو أكثر منها ، ولم كانوا يرون كما يرى سقراط أن النى أشد ألماً من الموت . يضاف إلى هذا أن الملاح الذى كان يطوف بتلك البحار فى الزمن القديم كان يجد فى الجزائر مثورة كاللآلى فى جميع الجهات ، وكان يراها متقاربة فلا تكاد سفينة تبعد عن الأرض أكثر من أربعين ميلاً ، سواء أكان مسافراً من الغرب إلى الشرق أم من الشمال إلى الجنوب . وإذا كانت هذه الجزائر البارزة فوق سطح الماء هى قلل سلاسل جبلية قديمة ، متصلة بعضها ببعض ، كسلاسل الجبال فى بلاد اليونان القارية ، طنى عليها البحر على توالى الأيام (١) ، فإن عين الملاح المرتقب كانت تقع على النوام على قلة من هذه القلل المحيية كأنها تحيية وترحب بمقدمه ، وكانت أشبه بمنارات تهتدى بها السفن فى وقت لم تكن تهتدى فيها بالبوصلة البحرية . وفوق هذا كله فإن حركات الريح والماء كانت تعين الملاح على الوصول إلى هدفه . فقد كان تيار مائى قوى أوسط يسير من البحر الأسود إلى بحر إيجة ، وكانت تيارات أخرى مضادة له تسير نحو الشمال عاذبة شواطئ البحر ، وكانت الرياح الشمالية الشرقية تهب بانتظام فى فصل الصيف فتساعد السفن التى خرجت من موانئها لتأتى بالحلب والسلك والغراء من البحر اليكسينى Euxine (٢) على العودة إلى موانئها فى

---

(١) كان اليونان يسمون البحر المتوسط **Ho Pontoe** أى للمر أو الطريق ، وكانوا يسمون البحر الأسود تسمية يراعون فيها التجميل فى اللفظ **Pontos Euxinos** البحر المحب للأضياف - وربما كان سبب هذه التسمية أنه يقابل السفن المقبلة من الجنوب بريح وتيارات محاكسة لها . وكانت الأنهار الواسعة التى تصب ماها فيه ، والضباب الكثير الذى يقلل من سرعة البحر يجعلان مستوى الماء فى البحر الأسود أعلى من مستواه فى البحر المتوسط ، ومن أجل هذا كان تيار مائى قوى يتدفق خلال مضيق البسفور (مضائق الثور) الضيق ومضيق الدنيل إلى بحر إيجة ، وكانوا يسمون بحر مرمره البرونتيس **Propontis** أى ما قبل البحر .

الشمال . وكان الضباب نادراً في البحر المتوسط ، كما أن أشعة الشمس التي لا تكاد تحتجب عنه ينشأ منها بالليل وبالنهار نسيم البر والبحر ، حتى يستطيع الإنسان من بدء الربيع إلى آخر الخريف أن يستعين في أى ثغر من ثغوره - إلا القليل النادر منها - بنسيم الصباح في خروجه منه وبنسيم المساء في عودته إليه .

في هذه البحار الصالحة للتجوال نَمى الفينيقيون الكسابون واليونان القواذب فن الملاحة وعلمها ، فبثوا فيها سفناً معظمها أكبر وأسرع من جميع السفن التي كانت تبحر عباب البحر المتوسط قبلهم ولكنها كانت أبسر منها حركة ، وأضحى الطرق البحرية بين أوروبا وأفريقية من جهة وآسية من جهة أخرى مارة بقبرص وصيدا وصور أو ببحر إيجه والبحر الأسود ، وأضحى على الرغم من قراصنة البحر وما يهددها من أخطار ، أقل نفقة من الطرق البرية الطويلة الشاقة المعرضة للأخطار والتي كان ينقل عليها في الأيام الحالية الكثيرة من تجارة مصر والشرق الأدنى . وبذلك انجذبت التجارة وجهات جديدة ، وضاعفت عدد السكان الجديد ، وأوجدت ثروات جديدة ، فاضمحل شأن مصر ، وأعقب ذلك اضمحلال شأن أرض الجزيرة وفارس ، وأقامت فينيقية إمبراطورية من المدائن على ساحل أفريقية وفي صقلية وأسبانيا ، وازدهرت بلاد اليونان لزهلة الورد المرتوبة .

## الفصل الثانى

### كشف كريت الثانى

« وفى وسط البحر القاتم كلون النيبذ أرض تسمى كريت ، وهى أرض جميلة غنية يحيط بها الماء ، وفيها خلق كثيرون يخطئهم العد ، كما أن بها تسعين مدينة<sup>(١)</sup> . لما أنشد هومر هذه الأبيات ، ولعل ذلك كان فى القرن التاسع قبل الميلاد<sup>(٢)</sup> ، كانت بلاد اليونان قد نسيت أو كادت تنسى ، وإن لم ينس الشاعر ، أن الجزيرة التى بدت له عظيمة حتى فى ذلك الوقت ، كانت فى وقت من الأوقات أعظم مما هى وقتئذ ثروة ، وأنها كانت تسيطر بأسطولها القوى على معظم نواحي بحر إيجه وعلى جزء من أرض اليونان الأصيلة ، وأنها قد أنشأت قبل حصار طروادة بألف عام حضارة من أعظم الحضارات الفنية فى تاريخ العالم . ولعل هذه الحضارة الإيجية التى كانت قديمة بالنسبة له بقدر ما هو نفسه قديم بالنسبة لنا ، هى التى عادت إلى ذاكرة هومر وهو يتحدث عن عصر ذهبي كان الناس فيه أكثر حضارة وأرق حاشية منهم فى أيامه المضطربة .

ولقد كان كشف هذه الحضارة المفقودة مرة ثانية عملا من أجل الأعمال فى تاريخ علم الآثار الحديث . فهى هى ذى جزيرة تبلغ مساحتها قدر مساحة أكبر جزائر السكلديز عشرين مرة ، جوها جميل ، تنتج حقولها غلات مختلفة ، وتلاها كانت فى وقت من الأوقات كثيرة الأشجار ، وموقعها من أصلح المواقع للتجارة والحرب ، فهى فى منتصف الطريق بين فينيقية وإيطاليا ، وبين مصر وبلاد اليونان . ولقد أشار أرسطاطاليس إلى هذا

---

(١) كل 'تواريخ' الواردة فى هذا المجلد قبل الميلاد إلا إذا نص على غير ذلك أو كانت واضحة الدلالة على أنها بعد الميلاد .

الموقع الحسن وذكر أنه « هو الذي مكن مينوس Minos من إقامة إمبراطورية لها في بحر إيجه »<sup>(٥)</sup> . ولكن قصة مينوس « التي يسلم بصحتها كل الكتاب الأكملين » ، وقد رفضها الكتاب المحدثون وعدوها خرافة من الخرافات . وقد كان من عادة المؤرخين قبل أيامنا هذه يستبن عاماً لا أكثر أن يقولوا كما قال جروت Grote إن تاريخ الحضارة في بحر إيجه يبدأ بغزو الدوريين لوبعصر الألعاب الأولمبية ؛ ثم حدث في عام ١٨٧٨ م أن عثر تاجر كريفي يسمى مينوس كلكتيرينوس Minos Kalitairinos - وهو اسم من ألقب الأسماء للكشف الذي وفق إليه - عثر هذا التاجر على آثار قديمة في سفح أحد التلال القائمة في جنوب قندية<sup>(٦)</sup> . وزار شليمان Schliemann العظيم هذا الموقع في عام ١٨٨٦ ، بعد أن لم يحض على كشفه عن ميسيني Mycenae وطروادة إلا زمن قليل ، وأعلن عن اعتزاده بأن تحت ثراه آثار مدينة كنوسس القديمة ، وأخذ يفاوض مالك الأرض في أن يسمح له بيده أعمال الحفر على الفور ، ولكن المالك أخذ يساوم ويماحك وحاول أن يكرهه ، وكان شليمان تاجراً قبل أن يكون عالم آثار ، فتركه مغضباً ، وأضاع بذلك فرصة ذهبية لو اغتنمها لأضاف هو حضارة جديدة إلى حضارات التاريخ ، ومات بعد عام واحد من ذلك الوقت .

وفي عام ١٨٩٣ ابتاع دكتور آرثر إيفنز Arthur Evans عالم الآثار البريطاني من امرأة في أثينة عدداً من الحجارة البيضاء كانت تمام « وقد أدهشه ما كان مخفواً عليها من كتابة أثرية لم يكن في وسع عالم من العلماء أن يقرأها . وما زال يتقصى مصدر هذه الحجارة حتى عرف أنها من كريت ، فحصل على إذن بالسفر إليها ، وأخذ يطوف في أنحاء الجزيرة ويجمع منها ما يعتقد أنه نماذج للكتابة الكريتية القديمة . وفي عام ١٨٩٥ ابتاع جزءاً من الموقع الذي كان شليمان والمدرسة الفرنسية يعتقدان أنه موقع كنوسس وبعد أن قضى

---

(٥) العاصمة الجديدة للجزيرة واسمها الرسمي الحديث هرقليوم Heracleum

تسعة أسابيع من ربيع ذلك العام يحفر فيه مستخدماً في ذلك خمسين رجلاً أماط اللثام عن أعظم ما أسفرت عنه البحوث التاريخية الحديثة من كنوز ، نقصد بذلك قصر مينوس . وليس فيما كشف من الصروح القديمة صرح يعادل هذا الصرح المعقد في اتساعه ، وأكبر الظن أنه هو قصر التيه الذي لا نهاية له ، والذي اشتهر فيما يروى من القصص اليونانية القديمة عن مينوس ، وديدلس Deadalus ، وثيسوس Theseus ، وأدرياني Adriane والمينوتور Minotaur . وكأنما شامت الأقدار أن تؤيد ما أوحى به قرينة إيفنز إليه . فعثر في هذه الخرافات وفي غيرها على آلاف من الأختام والواح الصلصال ، عليها رموز تشبه الرموز التي جاء إلى كريت بتعقبها ، وكانت النيران التي دمرت قصور كنوسس قد حفظت هذه الألواح ، ولا يزال ما عليها من الكتابة التصويرية ومن الحروف الهجائية غامضاً يخفى قصة بحر إيجة القديمة(\*) .

ولما ذاع نبأ هذا الكشف هرع العلماء إلى كريت من كثير من الأقطار . وبينما كان إيفنز يعمل في كنوسس كشف جماعة من الإيطاليين ذوى الجلد والعزيمة - هلبير Halbherr ، وبرنيير Pernier ، ومقنيوني Savignoni وبريني Paribeni - في حاجيا تريادا Hagia Triada ( الثلاث المقدس ) - تابوتاً عليه صور من الحياة الكريتية واضحة الدلالة ، كما كشفوا في فستس Phaestus عن قصر لا يفوقه في سعته إلا قصر ملوك كنوسس . وفي هذه الأثناء كان اثنان من الأمريكيين هما سيجر Seager ومستر هوس Hawes يقومان بأعمال الكشف في حفائر فاسلكي Vasiliki ، ومكلوس Mochlos ، وجورنيا Gournia ، وكان البريطانيون - هوجارث Hogarth ، وبوسنكوت Bosaquet ، ودوكنز Dawkins ، وميرز

---

(\*) وظل إيفنز يعمل بجهد ومهارة في كنوسس سنين طويلاً ، ومنح لقب فارس Knight مكانة له على جهوده ، وأتم في عام ١٩٣٦ تقريره الرائع المسمى « قصر مينوس » في أربعة مجلدات .

Myres يتقنون في بليكسترو Palaikastro وبسيكرو Psychro وزكرو Zakro . واهم أهل كريت أنفسهم بأعمال الحفر والتنقيب في ديارهم ، فأخذ زثوديديز Xanthoudidis وهزيداكس Hatzidakis يحفران في مواقع المساكن والمغارات والمقابر القديمة في أركلوكورى Arkalochori وتيليسس Tylissus ، وكومازا Koumasa ، وشيزى Chamaizi ، وانضوت نصف الأمم الأوربية تحت لواء العلم في الوقت الذى كان فيه ساسنها يستعدون للحرب

ترى كيف تصنف هذه المادة الكثيرة - هذه القصور ، والرسوم ، والتماثيل والأختام ، والمزهريات والمعادن ، والألواح ، والنقوش ؟ - ولما أى عصر من العصور الغابرة تضم ؟ وقد أرخ ليفنز ما كشف من الآثار حسب عمق الطبقات الأرضية التى وجدت فيها ، وما طرأ على أنماط الخرف من تطور تدريجى . وما بين الآثار التى كشفت في كريت وما كشف في غيرها من البلاد من تشابه في الشكل أو في الغرض الذى صنعت من أجله ، والموازنة بين الطبقات التى كشفت فيها والطبقات التى يعرف تاريخها على وجه التقريب في غير كريت . وما من شك في أن هذه الطريقة لا تسلم من الخطأ ، ولكن البحوث التى أجريت فيما بعد ، وما حصل عليه العلماء من معلومات جديدة ، تؤيدها تأييداً يزايد على مر الأيام . وظل ليفنز يواصل أعمال الحفر تحت كنوس حتى قابلته على بعد ثلاث وأربعين قدماً من سطح الأرض الصخور الصماء ، وكان النصف الأسفل من الأرض التى حفرها تشغلها بقايا عليها طابع العصر الحجري الحديث - من أشكال بدائية لفخار مصنوع باليد ، محلى برسوم مكونة من خطوط بسيطة ، ومن لواب مغازل تستخدم في الغزل والنسيج ، ومن إلهات ذوات أعجاز ضخمة من الحجر الصابوني أو الصلصال ، وأسلحة وحجارة مصقولة ، ولم يكن من تلك البقايا أدوات من النحاس أو البرنز . وصنف ليفنز الفخار ووزنه بما وجد منه في مصر القديمة وبلاد النهرين ، وعلى أساس هذا التصنيف

قسم ثقافة كريت فيما بعد العصر الحجري الحديث وفي عصر ما قبل التاريخ ثلاثة عصور : العصر المينوي المبكر . والمينوي الأوسط ، والمينوي المتأخر . ثم قسم كل عصر من هذه العصور إلى ثلاثة أطوار .

ويمثل أول ظهور النحاس - أى أبعد الطبقات التى ظهر فيها عن سطح الأرض - قيام حضارة جديدة قياماً بطيئاً من مرحلة العصر الحجري الحديث . وقبل أن يحل العصر المينوي المبكر كان الكريتيون قد عرفوا كيف يخلطون النحاس بالقصدير ، وبدأ بذلك عصر البرنز ، وفي الطور الأول من العصر المينوي الأوسط تظهر أقدم القصور : فيقيم أمراء كنوسس ، وفستوس ، وماليا Mallia لأنفسهم مساكن مترفة كثيرة الحجرات ، ومخازن واسعة ، وحوائيت متخصصة ، ومذابح وهاكل ، وبحارى تهر المتكبر الغربى المتعجرف ، وتجعله يقض الطرف منها استحياء . ونرى الفخار ذا ألوان كثيرة براقة ، والجدران تزينها مقرنصات ساحرة جميلة ، ونرى نوعاً من الكتابة الحرفية قد تطور من الكتابة التصويرية التى كانت في العصر السابق .

وفي نهاية الطور الثانى من العصر المينوي الأوسط حلت بالبلاد كارثة عجيبة تركت ما يدل عليها في الطبقات الأرضية . فقد تهدم قصر كنوسس كان الأرض قد انشقت فحطمته ، أو لعل ذلك كان على أثر غارة قامت

---

(٥) لما كان من المستطاع تحديد تاريخ أقدم الطبقات المحتوية على أدوات نحاسية في كنوسس بعام ٣٤٠٠ ق. م. أى منذ ٥٣٠٠ سنة من وقتنا هذا ، وذلك بمقابلتها بأثار الحضارات المجاورة لها ، وإذا كانت الطبقات المحتوية على أدوات من العصر الحجري الحديث في كنوسس تشغل نحو خمسين في المائة من سمك مجموع عمق الأرض من سطحها إلى الطبقات الصخرية ، فقد قدر ليفنز أن العصر الحجري الحديث في كريت يبق ٤٥٠٠ عام على الأقل قبل معرفة لمادن ، <sup>١</sup> من عام ٨٠٠٠ إلى ٣٤٠٠ ق. م. تقريباً . ولا حاجة إلى القول بأن تقدير الزمن بناء على عمق الطبقات الأرضية تقدير يختلف فيه العلماء كل لا اختلاف ، لأن معدل الترسوب قد يختلف في العصور المختلفة . وقد أدخل ليفنز في حسابه بطء هذا المعدل بعد أن ترك موقع كنوسس « ولم يعد موضعاً لمدينة عامرة في القرن الرابع قبل الميلاد . ولم توجد في كريت أدوات من العصر الحجري القديم .

بها فستوس التي ظل قصرها باقيا بعد ذلك فترة من الزمان . ثم أصاب  
فستوس ومكلوس ، وجورنيا ويليكترو ، ومدناً أخرى كثيرة في الجزيرة ،  
ما أصاب كنوسس من تخريب ، فترى الفخار قد غطاه الرماد ، والجرار  
الكبيرة في المخازن ملاءى بالانقراض . أما الطور الثالث من العصر المينوى  
الأوسط فطور ركود نسبي ، وقد يكون هو الطور الذي اضطربت فيه  
أحوال البلاد الواقعة في جنوب البحر المتوسط على أثر فتح المكسوس مصر «  
ودام اضطرابها زمناً طويلاً» (\*) .

وفي العصر المينوى المتأخر يبدأ كل شيء من جديد ، فتتجدد آمال  
الإنسانية التي تصبر على كل بلوى ، وتسرى فيها روح الشجاعة ، وتبدأ  
الحياة مرة أخرى ، فتقوم قصور جديدة أجمل من القصور السابقة في  
كنوسس « وفستوس ، وتليسوس ، وحاجيا تريادا ، وجورنيا » فتعمرها  
الفخامة « وتكثر المباني ذوات الأطباق الخمسة ، والنقوش البديعة ، وتوحى  
المباني الفخمة بأن أحوال البلاد قد بلغت من الرءاء ما لم تعرفه بلاد اليونان  
حتى عصر بركليز .

هنالك ترى دور التمثيل قد شيدت في أفنية القصور « وترى النساء  
والرجال يجالسون الوحوش لقسية الرجال والسيدات ، وهؤلاء لا تزال  
وجوههم الأرستقراطية اليقظة الهادئة حية في المظلمات البراقة الباقية على  
الجلودان الجلدية . وتتضاعف حاجات الأهلين « وترق أذواقهم ، وتردهر  
الآداب ، وتنشأ مئات من الصناعات ، فيستطيع الفقراء أن يستمتعوا بالرخاء  
وهم يعملون يمدوا الأغنياء بأسباب الراحة والنعم . وترى أبهاء الملوك تدوى  
فيها أصوات الكتبة وهم يحصون السلع التي يوزعونها أو يتسلمونها «  
وأصوات الفنانين وهم ينحتون التماثيل ، أو يرسمون الصور ، أو يصنعون

---

(\*) إذ أرد القارئ أن يعرف كم من الزمن دام كل طور من هذه الأطوار فليرجع  
إلى ثبت الحوادث المسلسلة في أول هذا الباب .

الفخار ، أو ينقشون النقوش ، وأصوات كبار الموظفين يعقلون  
المؤتمرات ، ويستمعون إلى القضايا المستأنفة أحكامها إليهم ، أو يبعثون  
بالأوراق مبسوطة بأختامهم العملية الدقيقة الصنع ؛ بينما ترى الأمراء ذوى  
الخصر النحيل والأميرات الحلقات بالجواهر ، المغريات ، العاريات  
التحور ، يجتمعون فى وليمة ملكية يقدم لهم فيها الطعام على موائد تتلأأ  
عليها صحاف البرنز والذهب . لقد كان القرنان السادس عشر والخامس عشر  
قبل الميلاد هما العهد الذى بلغت فيه الحضارة الإيجية ذروة مجدها وهما  
عصر كريت الذهبى القديم .

## الفصل الثالث

### حضارة تستعاد من بقاياها

إذا شئنا أن نستعيد هذه الحضارة المدفونة بما بقي من آثارها - أى أن نفعل بآثار كريت المتفرقة ما فعله كوفيه Cuvier بالعظام البشرية المشتتة - وجب علينا أن نذكر أننا نقدم بهذا العمل على مغامرة تاريخية لا تؤمن مغبتها ، وللخيال فيها شأن كبير ، لأنه هو المصدر الذى نستمد منه الصلات الحية التى تسد الثغرات وتربط المادة العلمية الضئيلة المشتتة التى يحركها المؤرخون حركة اصطناعية ، بعد أن مائت من زمن طويل . وسيظل ما تنطوى عليه جزيرة كريت من معلومات مجهولاً خافياً على العالم حتى يفيض للأسرار المخبوءة فى ألواحها عالم مثل شميليون .

#### ١ - الرجال والنساء

بين الكريتين ، كما تصورهم فنانونهم ، وبين البلطة المزدوجة التى تظهر كثيراً فى رموزهم الدينية شبه غريب . فالرجال منهم والنساء لهم أجسام تدق من أعلاها ومن أسفلها حتى تنتهى فى الوسط بدائرة شديدة الضيق كطراز هذه الأيام ، ولكنه مبالغ فيه . وكلهم تقريباً قصار القامة نحاف ، لدن ، رشيقو الحركة ، ذوو أناقة رياضية . وهم يبيض البشرة وقت مولدهم ، فأما نساؤهم اللاتى يلازم الظل فلهن وجوه بيض ، جرى عرفهم بأن تمثل فى صورهن ضاربة إلى الصفرة ؛ وأما الرجال الذين يسعون فى مناكب الأرض طلباً للرزق ، فقد لوحث الشمس وجوههم فاحمرت ، ولذلك كان اليونان يسمونهم كما كانوا يسمون الفينيقيين الفونيقيين أى الأرجوانى اللون ، وروؤسهم أقرب إلى الطول منها إلى العرض ، ومعارفهم حادة دقيقة ، وشعورهم وعيونهم سوداء

براقة كشعور الإبطالين وعيونهم في وقتنا الحاضر . ولا جدال في أن هؤلاء الكريكين فرع من جنس « البحر المتوسط »(\*) ، والرجال منهم والنساء يرسلون شعرهم ، بعضه معقوص فوق رؤوسهم وأعناقهم ، وبعضه في حلقات فوق جباههم . وبعضه الآخر في غداثر تنوس على أكتافهم أو صدورهم . ويضيف النساء إلى ذلك أشرطة في غداثرهن ، أما الرجال فكانوا يصطحبون معهم حتى في قبورهم طائفة من شفرات الخلاقة ليحتفظوا بوجوههم حلقة نظيفة حتى في القبور<sup>(١٠)</sup> .

وليس ملابسهم بأقل غرابة من أجسامهم ، فقد كان الرجال يضعون على رؤوسهم - إذا وضعوا شيئاً عليها لأنهم كانوا في أغلب الأحيان يتركونها عارية - عمام أو قبعات عراضاً ، وكان النساء يلبسن قبعات فخمة من طراز القبعات التي كانت منتشرة في بداية القرن العشرين . وكانوا في العادة حفاة الأقدام ، عدا أفراد الطبقات العليا ، فقد كانوا أحياناً ينتعلون أحذية بيضاء من الجلد ، كانت عند النساء مزركشة جميلة في أطرافها ، مزينة سيورها بالخرز . ولم يكن الرجال في العادة يلبسون شيئاً على أجسامهم فوق وسطهم ، أما في أوساطهم فكانوا يلبسون تنورات قصيرة ، أو مناطق تكون أحياناً متسخة من الأمام تأدياً واحتشاماً . وقد تكون « التنورة » مفتوحة من الجانبين عند العمال ، أما عند العطاء وفي الحفلات فكانت تطول حتى تصل إلى الأرض عند الرجال والنساء على السواء . وكان الرجال يلبسون السراويل أحياناً ، وكانوا في الشتاء يلبسون رداء خارجياً طويلاً يتخذ من الصوف أو الجلد . وكانت الملابس تربط ربطاً محكما في وسط

---

(٥) يقسم علماء تاريخ الإنسان العليمي الأوربيون منذ العصر الحجري الحديث الأقسام الثلاثة الآتية التي كانت لها حل الترتيب الكثرة التالية في شمال أوروبا ، وسطها وجنوبها ، وهي : (١) « الجنس النوردي » أي الشمالي وأفراده طال الرؤوس « طوال القامة » بيض البشرة شعر الشعر بلع الميوز . (٢) « الجنس الألبى » وأفراده عراض الرؤوس ، متوسط القامة ، عيونهم عسلية وبشرتهم ضاربة إلى السمرة . (٣) « جنس البحر المتوسط » وأفراده طوال الرؤوس قصار القامة سمرة البشرة . وجددير بنا أن نعرف أنه لا يوجد من هذه الأجناس جنس خالص نقى .

الجسم ، لأن الرجال والنساء جميعاً كانوا يحرصون على أن يكونوا — أو أن يبدووا — رفيعي الوسط كأن أجسامهم تتركب من مثلثين<sup>(١١)</sup>. وأرادت النساء في العصور المتأخرة أن يتنافسن الرجال في ضيق أوساطهن فعملن إلى المشدات القوية تجمع تنورانهن حول أعجازهن ، وترفع أئداءهن العارية إلى ضوء الشمس . وكان من عادات الكريتيات الظريقة أن تبقى صدورهن عارية ، أو تكشفها قمصان شفافة<sup>(١٢)</sup> ، ولم يكن أحد يتحرج من هذا أو يرى فيه غشاضة . وكان الجحول يربط تحت الصدر ، ثم يفتح فتحة دائرية غير دقيقة ، ثم يعود فينطبق انطباقاً جميلاً حول العنق أشبه بالطوق الميديشي لطراز . وكانت الأكمام قصيرة متضخمة في بعض الأحيان ، وكانت التنورات تردان باللثايا والألوان الزاهية ، وتنسع كثيراً عند العجز ، وتقوى في أغلب الظن بأعواد من المعدن أو بأطواق أفقية الوضع . وإنا نرى في ترتيب ملابس الكريتيات وأشكالها تناسقاً في الألوان ، وجمالاً في الأشكال ، ورقة في الذوق ، ثم عن حضارة غنية راقية ازدهرت فيها الفنون وارتقت أساليب الحياة . ولم يتأثر اليونان بالكريتيين في هذه المسائل ولم تغلب أزيائهم على غيرها من الأزياء إلا في العواصم الحديثة ؛ بل إن علماء الآثار أنفسهم يطلقون اسم « الباريسية » على صورة المرأة الكريتيّة ذات الصدر المرتفع البراق ، والعنق الجميل ، والقمم المغرى ، والأنف البارز ، والجمال القوي المثير . إن هذه المرأة لتجلس أمامنا اليوم في غير حياة مصورة في طنف منقوش ، يطل فيه جماعة من العطاء على منظر لن يسمح لنا الزمان برويته ما حينئذ<sup>(١٣)</sup> .

وواضح في هذه الرسوم أن رجال كريت كانوا يحملون لفساتها ما يخلعنه على الحياة من لطف ومغامرات ، لأنهم لا يدخلون عليهم بما يحتاجون من مال يزدن به جمالهن وفتنتهن . فقد كشف في الآثار عن حلى كثيرة مختلفة الأنواع ، من دبابيس للشعر نحاسية وذهبية ، ودبابيس ومشابك منقوشة عليها بالذهب حيوانات أو أزهار ، أو رؤوس من البلور أو المرمر ، وأقراط

مزرکشة بخيوط من الذهب تختلط بالشعر ، وعصائب أو حلل من المعادن النفيسة تربطه ، وأقراط أو قلادات مدلاة من الآذان ، ومشابك وخرز وعقود على الصدر ، وأساور في الأذرع ، وخواتم في الأصابع من فضة ، وعقيق ، وجزع ، وجشت ، وذهب . وكان الرجال يتحلون أيضاً ببعض هذه الحلل ، فإذا كانوا فقراء لبسوا عقوداً وأساور من حجارة عادية ، وإذا أمكنهم موارد هم أزينوا بخواتم كبيرة نقشت عليها صور الحرب أو الصيد . ونرى الساق في الصورة الذائعة الصيت يلبس في عضده الأيسر إسورة عريضة من معدن نفيس « وفي معصمه إسورة مطعمة بالعقيق . ونرى الرجل في الحياة الكريئية أيا كان موضعه يعرض أنبل عواطفه وأشد ما يفتخر به من هذه العواطف وهي حرصه على التجميل .

وتكاد النساء أن يكن صاحبات السلطان الأعلى في الحياة الكريئية . ذلك أن المرأة المنيوية لم تكن ترضى بحياة العزلة التي كانت تسود بلاد الشرق « ولم تكن تطبق الحجاب أو البقاء في الدور ، وليس ثمة دليل على أنه كان للنساء أجنحة خاصة في المنازل . لقد كانت المرأة تشتغل في البيت بلاريب كما تفعل بعض النساء حتى في وقتنا هذا ، تنسج الأقمشة وتضفر السلال ، وتطحن الحب وتخبز العيش ، ولكنها كانت فوق ذلك تعمل مع الرجل في الحقل وتصنع معه الفخار « وتختلط بالرجال في الأسواق ، وكان النساء يجلسن في المقاعد الأمامية في دور التمثيل وفي حلبات الألعاب « وينتقلن في المجتمعات الكريئية وعليهن سياء العظمة والملل من التعظيم والتعجيد . ولما أن صاغت الأمة أربابها كان هؤلاء الأرباب في أكثر الأحيان أشبه بالنساء منهم بالرجال . وإن العلماء المبجلين المشغفين على غير علم منهم - شفقاً لا غضاضة عليهم فيه - بصورة الأم المنقوشة على صفحات قلوبهم لبطاطئون رؤوسهم إجلالاً أمام آثار المرأة في هذه الحضارة « ويقفون مذهولين أمام سلطانها العظيم (١٢) .

## ٢ - المجتمع

وسوف نفترض أن كريت في عهدها القديم كانت تقسمها جبالها أقساماً تسكنها عشائر قليلة العدد متحاسدة متباغضة ، تقيم في قرى منفصلة مستقلة . يحكمها زعمائها ، وتتقاتل كما يتقاتل سائر الناس بفطرتهم . ثم يظهر من بين هؤلاء الزعماء زعيم قدير يضم عدداً من هذه العشائر تحت سلطانه « ويؤلف منها مملكة ، ويشيد قصره الحصين في كنوسس أو فتوس أو تليوس أو غيرها من المدن ، ثم تصبح الحروب أقل عدداً وأكثر اتساعاً وأشد تفتيلاً . ثم تنضم المدن كلها وتحارب دفاعاً عن الجزيرة بأجمعها وتنصر كنوسس ، وتنتشي المدينة المنتصرة أسطولا بحرياً تسيطر به على بحر إيجة ، وتقضى على القراصنة ، وتفرض الخراج على غيرها من الجزائر . وتناصر الفنون كما فعل بركليز فيما بعد<sup>(١)</sup> . وهكذا تقوم الحضارة في إثرا القرصنة ، والحق أن من الصعب قيام حضارة من غير سرقة كما أن من الصعب أن تبقى بغير عبيد(\*) .

ويستند سلطان الملك ، كما يستند من الآثار ، على القوة والبطش ، وعلى الدين والقانون . وهو يغوى الآلهة ويستخدمها لمعنته ليجعل طاعة الناس إياه أسير عليهم وأقل كلفة ، ويلقن كهنته الناس أنه من نسل فلكانوس Voichanos ، وأنه تلقى من هذا الإله القوانين التي يصدرها ، وإذا ما كان الملك قديراً أو سخيّاً فإن هؤلاء الكهنة يخلعون عليه من جديد السلطة الإلهية ، ويتخذ الملك البلطة المزدوجة وزهرة الزئبق رمزاً لسلطانه كما فعلت رومة وفرنسا فيما بعد . وهو يستخدم في تصريف شئون الدولة ( كما تشير بذلك أكداً الألواح ) طائفة من الوزراء وموظفي الدواوين والكتبة .

(٥) يقول توكيديد ، الحذر الدقيق ، إن أول شخص معروف تزعّم الرواية التاريخية أنه بنى أسطولا . مينيس وسيطر به على البحر المعروف باسم البحر الهيليني وحكم جزائر سكليس ... قد بذل غاية جهده ليقضى على القرصنة في ذلك البحر ، وكانت هذه خطوة لا بد منها لضمان الخراج الذي يستخدمه في مصالحه .

وهو يجبي الضرائب عيناً ، ويخزن في جرار ضخمة موارده من حب وزيت وخر ، ومن هذه الموارد يؤدي رواتب رجاله عيناً . وهو يقضى وهو جالس على عرشه في القصر من مجلسه في بيته الملكي الصغير فيما يرفع إليه من القضايا التي مرت بمحاكمه . وقد بلغ من شهرته في أحكامه أنه يصبح في الدار الآخرة بعد موته قاضى الموتى الذين لا مفر من عرض قضاياهم عليه<sup>(٢١)</sup> ، كما يؤكد لنا هومر . ونحن نسميه في كتابنا مينوس ولكننا لا نعرف حقيقة اسمه . ولعل هذا لقب لا اسم شبيه بلفظ فرعون أوقصر يطلق على عدد كبير من الملوك .

وتدل هذه الحضارة في ذروة مجدها على أنها حضارة مدن لا حضارة ريف . ونحدثنا الإلياذة عن « مدائن » كريت « التسعين » ، ويعجب اليونان الذين يفتحونها من كثرة سكانها . بل إن الدارس ليقف اليوم مرناحاً أمام شوارعها المخططة المرصوفة ذات المحارى ، وأمام أزقتها المتقاطعة ، وحواريها التي يخطها الحصر ، وميادينها المتجمعة حول مركز من مراكز التجارة أو الحكم ، حيث نرى الرجال محتشدين يتحدثون وهم ساكنون وادعون . وليست كنوس وحدها هي المدينة العظيمة ذات القصور الواسعة التي تغرى الخيال على أن يبالغ في عظمة المدينة التي كانت بلا ريب أكبر مصدر لثروة هذه القصور ، وأول ما يستفيد من ثروتها . ويقابل كنوس على شاطئ الجزيرة الجنوبي مدينة فستوس « ومن مينائها « تحمل قوة الريح والأمواج إلى أرض مصر السفن ذات المقدمات القائمة ، كما يقول هومر »<sup>(٢٢)</sup> . وفي هذه المدينة تتجمع تجارة كريت المينوية الذاهبة إلى الجنوب ، مضافاً إليها السلع التي يأتي بها تجار الشمال الذين ينقلون بضائعهم إليها بطريق البر ليتجنبوا أخطار الطريق البحري الطويل . وتصبح فستوس بعدئذ لكريت كما كانت بيريوس لليونان « تحب التجارة أكثر من حبها الفن » ومع هذا فلإن قصر أميرها صرح فخم ، يرقى إليه بطائفة من الدرج يبلغ اتساعها

خمساً وأربعين قدماً ؛ ولا تقل أبهاؤه وأفنته عن مثيلاتها في كنوسس ؛ ففتاؤه الأوسط مربع مرصوف يبلغ اتساعه عشرة آلاف قدم مربعة ، وحجرة الاستقبال فيه تبلغ مساحتها ثلاثة آلاف « أى أكبر من الردهة العظيمة ، ردهة البلطة المزدوجة ، في العاصمة الشمالية .

وعلى بعد ميلين من فستوس في اتجاه الشمال الغربي منها تقع حاجياتريادا « وإلى بينها الملكى الصغير ( كما يسميه علماء الآثار ) يلجأ أمير فستوس ليتقى حر الصيف . وكان طرف الجزيرة الشرقي في الأيام المينوية غنياً بالبلدان الصغيرة : سواء أكانت ثغوراً مثل زكرو ومكلوس ، أو قرى مثل پريسوس preasus وبسيرا pseira ، أو أحياء لسكنى العطاء مثل بليكسترو ، أو مراكز صناعية مثل جورنيا . والشارع الرئيسى في بليكسترو حسن الرصف كثير المحارى ، تقوم على جانبيه بيوت رحبة ؛ منها بيت يحتوى على ثلاث وعشرين حجرة في الطابق الذى بقى منه حتى الآن . ولجورنيا أن تفخر بما كان فيها من شوارع واسعة مرصوفة بالجلبس وبيوت مشيدة بالحجارة من غير ملاط ، وحانوت حداد لا يزال كبيره باقياً إلى الآن « وحانوت نجار وجد فيه صندوق يحتوى على عدد ، ومصانع تعج بصناع المعادن ؛ وصناع الأحذية والمزهريات ، وتكرير الزيت ، والنسيج ، وإن العمال الذين يكشفون عن تلك الآثار في هذه الأيام ويجمعون ما فيها من مناضد ذات ثلاث قوائم ، وجرار « وفخار ، وأفران ، ومصاييح ، ومدى ، و « هاونات » ، وأدوات للصقل . وخطاطيف « ودبابيس ، وخناجر ، وسيوف « تقول إن العمال الذين يكشفون الآن عن تلك الآثار ويجمعونها لتعريضهم الدهشة من كثرة ما كانت تخرجه مصانعها من أدوات مختلفة الأنواع . ويطلقون عليها اسم « مدينة الآلات » (٣٣) . وإذا قيست شوارع المدينة إلى شوارعنا في هذه الأيام بدت لنا ضيقة ، فهى لا تزيد على أزقة من طراز أزقة المدن الشرقية الواقعة قرب المدارين « والتى تخشى حر الشمس اللافتح ، أما بيوتها المستطيلة الشكل المشيدة من الخشب أو الآجر أو الحجر ، فلا ترتفع في الغالب

إلى أكثر من طابق واحد . غير أن ما وجد في كنوسس من النقوش الباقية من العصر المينوى الأوسط يصور بيوتاً من طابقين أو ثلاثة ، بل ومن خمسة أحياناً ، في أعلاها حجرة مفردة أو برج صغير في بعض المواضع ، وفي الأطباق العليا من هذه البيوت المصورة نوافذ ذات ألواح حمراء مصنوعة من مادة لم تعرف بعد . ولحجرات الطابق الأسفل أبواب ذات مصراعين يدوران على قوائم لعلها من خشب السرو توصل إلى فناء ظليل . ويصعد بدرج إلى الأطباق العليا وإلى سطح المنزل حيث ينتم الكريتيون في الليالي الشديدة الحرارة . أما إذا قضوا الليل في داخل البيوت فإنهم يضيئون بيوتهم بمصابيح زيتية تصنع من الصلصال أو حجر الصابون ، أو الجبس أو الرخام ، أو البرنز حسب ثروة أصحابها<sup>(٢٤)</sup> .

ولسنا نعلم عن ألعاب الكريتي إلا شيئاً واحداً أو شيئاً لا أهمية لها ، فإذا كان داخل الدار فإنه يجب لعبة شبيهة بلعبة الشطرنج ، فقد خلف لنا في خرائب قصر كنوسس لوحة لعب فضة ذات إطار من العاج وعليها مربعات من الفضة والذهب ، واثنين وسبعين قطعة من المعادن النفيسة والأحجار الكريمة . فإذا كان الكريتي في الحقول فإنه يعتمد إلى الصيد بجرأة وحماسة ومعه ققط نصف برية ، وكلاب صيد أصيلة ضامرة . وإذا كان من سكان الحواضر شجع الملاكين ، ونراه يصور على مزهرياته وفي نقوشه البارزة أنواعاً مختلفة من المباريات ، يتلاكم فيها ذوو الأوزان الخفيفة بأيديهم العارية وأقدامهم ، وذو الأوزان المتوسطة يتلاكمون بقوة ، وعلى رؤوسهم خوذ مزدانة بالريش ، وذو الأوزان الثقيلة يدلون بخوذهم وأقنعة خوذهم وقفازاتهم الطويلة المبطنة ، وبواصلون الملاكمة حتى يسقط أحدهم على الأرض من فرط الإعياء ، ويقف الثاني فوقه يقبأه بما أحرزه من نصر<sup>(٢٥)</sup> .

ولكن أكثر ما يثير حماسة الكريتي أن يشق طريقه بين الجموع التي تملأ المدرج في يوم من أيام الأعياد ليرى الرجال والنساء بواجهون الموت أمام

هجمات الثيران الهائجة . وكثيراً ما يصور مراحل هذا الصراع الوحشي الشديد ، يصور الصائد الجريء يقتنص الثور بأن يقفز فوق عنقه وينزل ساقه على جانبيه وهو يشرب الماء من إحدى البرك . ويصور المروض المحترف وهو يلوى رأس الثور حتى يتعلم شيئاً من الخضوع لحيل المدرب البقيضة ؛ ثم المجتهد الماهر النحيل الجسم الخفيف الحركة وهو يلتقي بالثور في الحلبة ، ويمسك بقرنيه ، ويقفز في الهواء ، وينقلب فوق ظهر الحيوان ، ثم ينزل برجليه على الأرض بين ذراعي فتاة تضئ على المنظر من جمالها وزشافتها<sup>(٢٦)</sup> . ولقد أصبح هذا الصراع حتى في كريت المينوية من الألعاب القديمة التي طال بها العهد ؛ فقد عثر في كيدوشيا على أسطوانة من الصلصال يعزى تاريخها إلى عام ٢٤٠٠ ق . م ، وتمثل صراع ثور لا يقل في شدته أو خطورته عما هو مصور في المظلمات السالفة الذكر<sup>(٢٧)</sup> . وإذا ما قلبنا الفكر في هذه اللعبة الدالة على شجاعة الإنسان وتعطشه لسفك الدماء ، والتي لا تزال منتشرة في هذه الأيام ، وعرفنا أنها قديمة قدم الحضارة نفسها « إذا ما فعلنا ذلك أدركت عقولنا المولعة بتبسيط الأمور والاهتانة بها — وإن كان هذا الإدراك لا يدوم إلا لحظات — ما في الطبيعة البشرية من تناقض وتعقيد .

### ٣ — الدين

ربما كان الكريتي وحشياً قاسياً ، ولكنه كان بلا شك متديناً يركب من مزيج بشري كامل من الفيتشية والخرافة من جهة والمثالية وتعظيم الأرباب من جهة أخرى ؛ فهو يعبد الجبال والمغارات ، والعدد ٣ ، والأشجار ، والأعمدة ، والشمس والقمر ، والمعز والأفاعي ، واليمام والثيران « ولما يسلم شيء من عبادته . والهواء في اعتقاده مملوء بالأرواح الطيب منها والخبيث ، وتنقل منه إلى بلاد اليونان طائفة شفاقة من جن الحراج منها الذكور ومنها الإناث .

وهو لا يعبد عضو التذكير عبادة ، ولكنه يعظم في رهبة وخشوع ما في الثور والأفعى من قوة حيوية منتجة<sup>(٢٨)</sup> . وإذا كان معدل الوفيات بين الكريتيين كبيراً فإنه يعظم الإخصاب ، وحين يسمو به تفكيره إلى إيجاد إله بشرى بصور لنفسه إلهته أما ذات ثديين وجسم فارح الطول ، وأفاع تلتف حول ذراعيها وتديها ، وتتلوى في شعرها أو تتدلى في أنفه وكبرياء من رأسها . وهو يرى في هذه الإلهة الأم الحقيقة الأساسية من حقائق الطبيعة ، وهي أن الموت عدو الإنسان الألد تغلبه قدرة الأم الخفية العجيبة على التناسل والتكاثر ، وهو لذلك يؤله هذه القدرة . فالإلهة الأم تمثل له مصدر الحياة بأجمعها في النبات والحيوان والإنسان . وإذا ما أحاط صورتها بالحيوان والنبات فما ذلك إلا أن الحيوان والنبات يوجدان من خصوبتها الخلاقة ، وهما لذلك يرمان لها ولما ينبعث منها . وهي تظهر لى بعض الأحيان تضم بين ذراعيها طفلاً قدسياً هو فلكانوس ولدته في مغارة جبلية<sup>(٢٩)</sup> ، وإذا ما تأملنا هذه الصورة القديمة رأينا من خلالها لإيزيس وحورس ، وإشتار وتموز ، وسبييل وأتيس ، وأفرديتي وأديس ، وأحسستا بوحدة ثقافات ما قبل التاريخ ، واتصال الآراء والرموز الدينية في عالم البحر المتوسط بعضها ببعض .

وزيوس الكريتيين ، وهو الاسم الذى يطلقه اليونان على فلكانوس ، أقل منزلة من أمه في حب الكريتيين ، ولكنه يزداد أهمية على مر الأيام . ففيه يتمثل المطر المخصب ، والرطوبة التى يرى هذا الدين كما يرى طاليس أنها أساس كل شيء . وهو يموت ثم يشاهد الناس ضريحه جيلاً بعد جيل على جبل يوكتاس Juktas ، ولا تزال صفحة وجهه الفخمة الجلية تظهر للسائح القوى الخيال . ثم يقوم من قبره ليكون رمزاً للنبات المجدد للحياة ، ويحتفل القيسيون ببعثه المجد بالرقص والضرب بالدرع<sup>(٣٠)</sup> ، وهو بوصفه إلهاً للمخصب يتصور أحياناً كأنه حل في جسم الثور المقدس ، وهو بهذه الصفة

يضاجع بأسفبا زوجة مينوس فى الحرافات الكرىبة قلك له ثور مينوس  
المهل أو المينوتور .

ويعمد الكرىبى لاسترضاء هذه الآلهة إلى طقوس لاحتصر لها من  
الصلوات والتضحيات « الرموز ، والاحتفالات ، يقيمها فى العادة  
كاهنات من النساء ، ويطبقها فى بعض الأحيان موظفون من رجال الدولة .  
وهو يطرد الشياطين ويتقن أذاها بحرق البخور ، ويستبخر الإله العاقل بالنفخ  
فى صدفة بحر زدوجة ، وبالقيثارة أو الناي ، وينشد الأناشيد الجماعية تعبدأ  
وخشوعاً . ويعمل على إنماء البساتين والحقول بإرواء أشجارها ونباتها بمراسم  
دينية ، وترى كاهنات البلاد وهن عاريات هائجات يهززن الأشجار التى  
نضجت ثمارها لتسقط حملها ، أو نساءها يسرن فى مواكب يحملن الفاكهة  
والأزهار يقدمنها للآلهة التى يحملنها فى هودج ويومثن بها إليها . والظاهر أن  
الكرىبى لم يبن له معبدأ ولكنه كان يقيم مذبح القربان فى بهو القصر أو فى  
الأيك أو المغارات المقدسة أو على قلال الجبال . وهو يزين هذه الأماكن  
المقدسة بأن يضع فيها مناضد يصب عليها السوائل قربانأ للأرباب ،  
وأصنامأ مختلفة الأشكال وه قرونأ قدسية « لعلها ترمز إلى الثور المقدس .  
والرموز المقدسة عند الكرىبى لاحتصر لها ، ويلوح أنه يعبد هذه الرموز كما  
يعبد الآلهة التى تدل عليها . ومن هذه الرموز الدرع ولعله كان يراه رمزأ  
للآلهة فى صورتها الحربية « ثم الصايب - فى صورته اليونانية والرومانية -  
يحفره على جبهة ثور أو على فخذ إلهة أو ينقشه على خواتم « أو يقيه من  
الرخام فى قصر الملك . وأهم هذه الرموز كلها البلطة المزدوجة بوصفها  
آلة التضحية ، وقد أضحت لها قوة سحرية عظيمة اكتسبتها من فضيلة  
الدم الذى تسفكه ، أو سلاحا مقدسأ يهديه الإله فلا يخطئ قط ، أو رمزأ  
لزيوس الذى يرسل الرعد ويشق السماء بصواعقه (٣١) .

وهو إلى هذا كله يعنى بعض العناية بموته ، ويعبدهم عبادة لا تسمو إلى عبادة الآلهة السالفة الذكر . فهو يدفنهم في توابيت من الصلصال أو في جرار ضخمة ، لأنهم إذا لم يدفنوا على هذا النحو قد يعودون إلى الحياة الدنيا . وهو يعمل على أن يظلوا راضين قانعين تحت الأرض بأن يضع معهم قليلاً غير كثير من الطعام ، وأدوات الزينة « ودى صغيرة من الصلصال في صورة نساء يقمن على خدمتهم أو يواسينهم إلى أبد الدهر . وهو يعمد أحياناً إلى الخداع مدفوعاً برغبته في الاقتصاد الذى يطبقه تشككه البدائي ، فيستبدل بالطعام الحقيقي حيوانات من الصلصال يضعها في القبر إلى جانب موته . وإذا دفن ملكاً أو نبيلاً أو تاجراً ثرياً وضع مع جثته بعض الصحاف الثمينة أو الحلى التى كانت ملكاً لصاحب هذه الجثة ، ويضع أدوات الشطرنج مع اللاعب الماهر ، ومجموعة من الآلات الموسيقية مع الموسيقى » وقارباً مع من كان مولعاً بركوب البحار . ألا ما أكثر ما يدل عليه هذا العمل من عطف على الأموات ! وهو يأتى إلى القبر في مواسم معينة ليقيم للموتى قرباناً من الطعام يحفظ عليهم حياتهم « وهو يرجو أن يستقبل ردمشس Rhademanthus الإله العادل ابن زيوس فلكانوس الروح الذى تظهر ليهبه السعادة والسلام للذين لا بقاء لها على ظهر هذه الأرض .

#### ٤ - الثقافة

أصعب ما يواجهنا في حضارة الكريتيين هو لغتهم . فالكريتى حين يستخدم الحروف الهجائية اليونانية بعد غزو الدورين بلاده « إنما يستعملها ليدون بها كلاماً يختلف كل الاختلاف عن الكلام اليونانى المعروف وأقرب منه شهاً بلغات الشرق الأدنى المصرية والقبرصية والحبشية والأناضولية . وقد اقتصر في أقدم المصنوع على الرموز التصويرية ، ثم بدأ حوالي ١٨٠٠ ق . م

يختصر هذه الرموز إلى نحو تسعين علامة مقطعية ، وبعد مائتي عام من ذلك الوقت استنبط نوعاً آخر من الكتابة تشبه علاماته الحروف المجالية الفينيقية : ولعل الفينيقيين قد جمعوا منه ومن المصريين والساميين تلك الحروف التي نشروها فيما بعد في جميع البلاد المطلة على البحر المتوسط ، والتي أصبحت الأداة الفعالة في الحضارة الغربية . والكريتي العاى نفسه ينطق بما توحى به إليه شاعريته ، وينقش أشعاره على جدران حاجيا تريادا ، مثله في ذلك مثل الأخصاء من ساسة تلك الأيام . وإنا لنجد في فستوس نوعاً من الكتابة باقياً من أزمنة ما قبل التاريخ . فقد كشف في تلك المدينة قرص كبير من الطور الثالث من أطوار الحضارة المينية الوسطى ، طبعت على صلصاله وهو لين رموز تصويرية لأصنام لكل رمز منها خاتم ، ولكن الذى يزيد من حيرتنا فى أمر هذه الرموز أنها ليست كريتي بل أجنبية ، وربما كان هذا القرص قد نقل إلى كريت من أحد البلاد الشرقية (٣٢) .

وربما كشفت الألواح الطينية ، التى كان الكريتي يكتب عليها ، فى يوم من الأيام ما كان عنده من العلوم . أما الآن فكل ما نستطيع أن نقوله إنه كان على علم بشيء من الفلك لأنه اشتهر بأنه ملاح ماهر ، وتقول الرواية إن الدورين الذين استوطنوا كريت فيما بعد قد أخذوا التقويم عن المينويين . ويعترف المصريون بأنهم مدينون للكريتيين ببعض الوصفات الطبية ، وقد أخذ عنهم اليونان بعض الأعشاب العطرية والطبية كالنعناع (mintha) ، والشيخ الرومى (aspithon) ، وعقاراً آخر مفيداً كل الفائدة يقال إنه يشفى البدانة من غير حاجة إلى الاقتصاد فى الطعام (٣٣) كما تدل على ذلك أسماء هذه الأعشاب وهذا العقار . ولكن من واجبنا ألا نضع الحلدس والتخمين فى مكان التاريخ الصحيح .

وفى وسعنا أن نتأمل خرائب دور التمثيل الكريتيه وإن كانت آدابهم

لا تزال كتاباً مغلفاً محتفظاً بجميع أسرارها . فقد بنى الكريتيون في فستوس حوالى عام ٢٠٠٠ ق . م عشرة صفوف من المقاعد الحجرية تمتد نحو ثمانين قدماً بجوار جدار يطل على فناء ترفرف عليه أعلام ، كما أقاموا في كنوسس ثمانية عشر صفاً من المقاعد الحجرية أيضاً طولها ثلاث وثلاثون قدماً . وهذه الدور التي تتسع لعدد من النظارة يتراوح بين أربعمائة وخمسمائة من أقدم ما نعرفه دور التمثيل - فهي أقدم من ملهى ديونيسيوس بألف وخمسمائة عام . ولستأ نعرف ماذا كان يحدث على مسارح هذه الدور ، فالمظالمات تصور النظارة يشاهدون منظراً ما ، ولكننا لا نعرف ماهية هذا المظر الذي يشاهدونه ، وأكبر الظن أنه خليط من الموسيقى والرقص . وقد احتفظت لنا صورة وجدت في كنوسس بطائفة من سيدات الطبقة الراقية ، ومن حولهن جماعة من الرجال المعجبين بهن يشاهدون رقصاً تقوم به بعض الفتيات المرحات ، ذوات « الثقب » في أيكة من شجر الزيتون ، وتمثل صورة أخرى راقصة تنوس غداثرها وتمد ذراعها « وهناك صور تمثل رقصات ريفية شعبية ، أو رقصات الكهنة والكاهنات والمتعبدن القوية أمام صنم أو شجرة مقدسة

ويصف هومر المرقص الذي أنشأ ديدلوس يوماً من الأيام في كنوسس العريضة لأدريادنى ذات الشعر الجميل ، وفيه برقص ثلاثة شبان وثلاث عذارى فائتات مغريات يناسكون بالأيدي . . . على صوت القيثارة وتقاسيم شاعر من رجال الدين » (١٢٤) . وترى القيثارة ذات السبعة الأوتار : التي يعزوا اليونان اختراعها إلى عبقرية ترپندر Terpander ، مصررة على قابوت في حاجيا تريادا قبل أن يولد ترپندر بألف عام . وهناك أيضاً الناي والمزمار ذو الأنبوبتين والثمانية الحروقي والأربع عشرة نغمة بالصورة التي نجدها عند اليونان الأقدمين . ونرى على إحدى الحلى نقشاً يمثل امرأة تنفخ في بوق مصنوع من صدفة ضخمة كما نرى على زهرية جلاجل تضبط الوقت لأقدام أم الراقصات .

( ٤ - ج ١ - مجلد ٢ )

وروح النضارة والمرح والخفة التي تبعث البهجة في رقص الكريتي ولعبه هي نفسها التي تبعث الحياة في أعماله الفنية . ولم يخلف لنا الكريتي من مبانيه شيئاً من الأعمال ذات الأبهة والفخامة ، أو ذات الطراز الراقى العظيم ؛ بل نراه يفعل ما يفعله الياباني في عصر السوراي ؛ فيجد اللذة والبهجة فيما تمتاز به الفنون الصغيرة من دقة ، وفي تزيين الأدوات التي يستخدمها في حياته اليومية ، وفي إحكام صنع الأشياء الصغيرة والوصول بها إلى درجة الكمال . وهو يقبل ما يمليه عليه العرف في الشكل وفي الموضوع شأن كل الحضارات الأرستقراطية ، ويتحاشى البدع المفرطة في الجدة ، ويتعلم الحرية داخل قيود الذوق والمحافظة على القديم . وقد برع الكريتي في صناعة الفخار ، وفي قطع الجواهر ، وفي حفر مواضع القصص في الخواتم ، وفي النقوش البارزة حيث تتاح له الفرصة لإظهار ما طبع عليه من مهارة ودقة . وهو لا يجد صعوبة في صياغة الذهب والفضة ، وتركيب الأحجار الكريمة ، وصنع أنواع كثيرة من المجوهرات . وهو يحفر على الأختام التي يصنعها ليوقع بها الوثائق الرسمية والبطاقات التجارية والصكوك المالية ، يحفر على هذه الأختام كثيراً من مظاهر الحياة العادية مفصلة دقيقة ، وكثيراً من مناظر كريبت الطبيعية ، تكفي وحدها لأن نتصور منها ما كانت عليه الحضارة الكريتية . وهو يصنع من البرنز طاسات ، وأباريق ، وخناجر وسيوفاً مزدانة بصور النبات والحيوان ومرصعة بالذهب والفضة والعاج والحجارة النادرة . وقد خلف لنا في جورنيا Ournia ، رغم عبث اللصوص مدى ثلاثة آلاف عام ، كأساً من الفضة مصقولة صقلها فنياً جيلاً ، كما خلف في أماكن متفرقة من الجزيرة ، قروناً للشراب تبرز من رؤوس الآدميين أو الحيوان يكاد الإنسان حتى في هذه الأيام يحس فيها أنفاس الحياة .

ولم يتروك شكلاً من أشكال الفخار إلا صنعه وبرز في هذه الأشكال كلها تقريباً ، فقد صنع المزهربات ، والصحاف ، والفناجين ، وأقداح الشراب ،

والمصاييح والجرار والحيوانات والآلهة . وقد كان في بادئ الأمر ، في العهد المينوي الأول ، يقنع بتشكيل هذه الآنية بيده ، حسب الأنماط التي ورثها عن العصر الحجري الحديث . وكان يطلبها بطبقة زجاجية سمراء أو سوداء ويترك النار تلونها بما تشاء من الظلال . ثم عرف في العهد المينوي الأوسط استخدام عجلة الفخرائي ليبلغ بها الذروة في المهارة ، وهو يتطلبها في العهد بطبقة زجاجية تماثل في تناسقها ورقها طلاء الخزف ، وينشر عليها في غير نظام الألوان السوداء والسمراء ، والبيضاء ، والحمراء ، والبرتقالية ، والصفراء ، والقرمزية ، والحمراء القانية ، ويمزجها فيخرج منها ظلالاً جديدة ، وهو يرقق الصلصال ترقيقاً وصل إلى حد الكمال في الآنية الجميلة الزاهية الألوان الرقيقة الجدران التي وجدت في كهف كمارس Kamares على جبل أيدا Ida ، والتي لا يزيد سمك جدرانها على المليمتر واحد ، وقد أفرغ على هذه الآنية كل ما وهب من خصب الخيال : وبلغت صناعة الفخار في كريت ذروة مجدها بين عامي ٢١٠٠ ، ١٩٥٠ ق . م وترى الصانع يوقع باسمه على ما يصنع ، ويحرص أهل بلاد البحر المتوسط على اقتناء مصنوعاته ، وفي العهد المينوي المتأخر يطبق أصول الفن إلى أقصى حد على صناعة الفخار الرقيق ، فيصنع من عجينة الفخار ألواحاً ومزهريات زرقاء فيروزجية وآلهات متعددة الألوان ، ونقوشاً لحيوانات بحرية تكاد أن تكون هي والحيوانات الحقيقية سواء . وهل هناك أدل على هذا من أن إيفثر رأى سرطاناً بحرياً من الميناء فظنه سرطاناً متحجراً (٣٥) . وفي ذلك العهد ترى الفنان يشق الطبيعة ويسره أن يمثل على آنيته أنشط الحيوانات حركة ، وأزهى الأسماك لوناً ، وأرق الأزهار أوراقاً ، وأجمل النباتات شكلاً . وهو يخرج روائع الفن الخالدة في الطور الأول من أطوار العصر المينوي المتأخر أمثال مزهريه الملاكين ومزهريه الحصادين ، ففي الأولى يصور القسوة بجميع أشكالها ومواقفها في ألعاب الملائكة ، ويضيف إليها صوراً من حياة مصارعى الثيران ، وفي

الثانية يتتبع بمنتهى الدقة والإخلاص موكباً لعله موكب الفلاحين يمشون يغنون في عيد ، ثم تضعف تقاليد القحار الكريقي ويضمحل فنه ، وينسى الصناع تحفظهم وذوقهم ، فتغطي الزخارف المزهريات من أولها إلى آخرها في غير نظام ، ويعجز الصناع عن التفكير البطيء والتنفيذ في صبر وأناة ، ويحل الإهمال والتراخي اللذان ينتحلان اسم الحرية محل الدقة والصقل اللذين عهدناهما في عصر كمبارس . وليس من حقنا أن نلوم الكريتين على هذا الاضمحلال فهو الموت الذي لا مفر منه والذي لا بد أن يلاقيه الفن إذا بلغ سن الشيخوخة وخارت قواه ، فيستغرق في سبات مدى ألف عام ، ثم يولد من جديد ، ويبلغ منتهى الكمال في المزهريات الأنكية .

وفن النحت من الفنون الصغرى في كريت ، وقلما يرقى إلى أكثر من صنع التماثيل الصغيرة إلا في النقوش المنخفضة وفي قصة ديدلوس . وكثير من هذه التماثيل الصغرى فجأة لا تخرج عن نمط واحد جرى به العرف وثبت عليه ؛ ويبدو أنها كانت تصنع من غير مثال تحتذيه . ومن هذه تماثيل من العاج يمثل لاعباً رياضياً ساعة أن يقفز في الهواء ؛ ومنها رأس جميل ضاع جسمه في أثناء انتقاله إلينا خلال القرون الطوال . وخير هذه التماثيل يفوق في دقة التشريح وفي وضوح الحركات كل ما عرفناه من تماثيل اليونان قبل أيام ميرون Myron . وأغربها كلها إلهة الأفاعى المحفوظة في متحف بـسطن - وهي تماثيل قوى من العاج والذهب نصمها أنثى ونصفها أفعى ؛ وفي هذا يعالج المثال آخر الأمر الجسم الآدمي بشيء من سعة الإدراك والنجاح . ولكنه حين يريد أن يمثل الضخامة يعتمد في الغالب إلى تمثيل الحيوانات ويقتصر على النقوش البارزة الملونة ، كما نرى ذلك في رأس الثور المحفوظ في متحف هركيولانيوم ؛ وفي هذا الأثر المدهش نرى العينين الوحشيتين ، والمنخارين الناخرين ، والفم اللاهث ، واللسان

المرئجف ، وكل هذه قد بلغت من القوة درجة لن تفوقها بلاد اليونان نفسها في أى عهد من عهودها .

وأكثر ما يستلفت النظر في كريت القديمة هو تصويرها . ذلك أن النحت معتل لا يؤبه له ، وما عثر عليه من الفخار قليل معظمه قطع متفرقة ، وعمارتها كلها أطلال دارسة ؛ ولكن أجمل الفنون كلها ، وهو الذى يقع فريسة سهلة لعوادى الزمان الذى لا يرحم ، قد أبقي لنا روائع نستطيع أن ندرسها وتستثير إعجابنا من عصر بلغ من القدم حداً سقط من ذاكرة اليونان الأقدمين ، وهم الذين لم يبق من تصويرهم على حدائث عهده بالقياس إلى تصوير الكريتيين صورة واحدة أصيلة . وقد أبتت الزلازل والحروب التى دكت القصور في كريت على مظلم في جدار هنا وآخر في جدار هناك . وإذا ما جلنا في هذه القصور المخربة ، ونخطينا أربعين قرناً من الزمان ، والتقينا بالرجال الذين زينوا حجرات الملوك المينويين رأيتهم في عام ٢٥٠٠ قبل الميلاد يضعون على الجدران طبقة من الجير النقي ، ويهدبهم تفكيرهم إلى التصوير على السطح المبلل ، فيحركون الفرشاة حركات سريعة ينفذ بها اللون إلى الطلاء قبل أن يجف سطحه . وقد استطاعوا بحذقهم أن ينقلوا إلى أبهاء القصور المظلمة جمال الحقول المكشوفة الوضاء ، فيستنبتون الحصن زنبقاً ، وسوسنا ، ونرجسا ، وبردقوشا . وما من أحد شاهد هذه المناظر ثم قال مع القائلين إن روسو قد أزاح الستار عن الطبيعة . ونرى في متحف هركيولانيوم جامع الزعفران حريصاً على قطف زهره كما صورته مصوره في العصر المينوى الأوسط ؛ ونرى وسطه رفيعاً إلى حد ينفر منه الذوق ، كما يبدو جسمه طويلاً لا يتناسب مع ساقه ، ولكننا نرى رأسه متنقن التصوير خالياً من العيوب ، ونرى الألوان هادئة والأزهار نضرة كما كانت منذ أربعة آلاف عام . وفي حاجيا تريادا يزين الرسام تابوتا برسوم لخلايق غريبة نكاد نقول إنها نوبية منهكة في طقوس دينية ؛ وخير من هذا كله ما زين به أحد الجدران من أشجار متهاوجة يدس بينها - وإن

لم ينفخها عن العين بل يتركها واضحة جلية - قطة متحفزة ، تستعد للهجوم دون أن يراها أحد على طائر ملئ بنفسه ينشئ ريشه في الشمس . ويصل الرسام الكريتي في العصر المينوي المتأخر إلى ذروة مجده ، فكل جدار يفريه وكل ثرى يستدعيه ، وهو لا ينقش مساكن الملوك وحدها ، بل ينقش بيوت النبلاء وأثرياء البلاد ، ويزينها بما لا يقل عن زينة بيوت ممجي . على أن نجاحه هذا وكثرة ما ينال عليه من الطلبات لا يلينان حتى يفسدا عليه أمره ، ومرعاه ما يؤدي حرصه على أن ينتهى بما بين يديه إلى قصوره عن الارتقاء إلى ما يقرب من الكمال فيما يصنع ، فيفضل الكم على الكيف ، ويكرر رسوم الأزهار حتى يمل الناظر إليها من التكرار ، ويصور الرجال بصور لا وجود لها في الحياة الواقعية ، ويقنع برسم الخطوط الخارجية . وينحط بفننه إلى المستوى الذى يدرك فيه أن هذا الفن قد جاوز مجده الأعلى وأنه قد آن أوان موته . ولكن من حقه علينا أن نقول إن التصوير لم يمثل الطبيعة بمثل النضارة التى مثلها بها التصوير الكريتي ، مع جواز استثناء مصر القديمة وحدها من هذا التعميم .

وتتضافر الفنون كلها على بناء القصور الكريتيّة ، فالقوة السياسية ، والسيادة التجارية ، والثراء ، والترف ، وما تجمع في البلاد من رقة وسمو في النوق ، كل هذا يحتم على المهندس ، والبانى ، والصانع ، والمثال ، وصانع الفخار والمعادن ، والتجار ، والمصور ، يحتم على هؤلاء كلهم أن يجمعوا ما وهبهم الله من حذق ليشيدوا به طائفة من حجرات ملكية ، ومكاتب إدارية ، وملاه ، وحلبات ألعاب لتكون محور الحياة الكريتيّة ومشاهد رقيها وعظمتها . بينون في القرن الحادى والعشرين ثم يتهدم بانيانهم في القرن العشرين ، فإذا جاء في القرن السابع عشر لا يكتفون فيه ببناء قصر مينوس بل يشيدون كثيراً غيره من الصروح الفخمة في كنوتس وفي نحو خمسين مدينة أخرى في الجزيرة المثريّة الرخية . ولقد كان عصر الحضارة الكريتيّة من أزهى العصور في تاريخ العبارة .

وجدير بنا أن نذكر أن الذين شادوا قصر كنومس كانت تقصصهم وفرة مواد البناء والرجال ، فالمعادن قليلة في كريت والرخاء لا وجود له فيها على الإطلاق ، ومن أجل هذا تراهم يبنون بحجر الجير والجبس ، ويستخدمون الخشب في إنشاء الأروقة المقامة على العمدة والسقف وجميع الأعمدة التي فوق الطابق الأرضي . وهم يقطعون الكتل الحجرية قطعاً عمداً دقيقاً يستطيعون به أن يضمروها في أماكنها من غير ملاط . وهذه الأدوات شادوا حول فناء أوسط سعته عشرون ألف قدم مربعة ثلاثة أطباق من البناء أو أربعة يرقى إليها بمرجآت حجرية واسعة ، وتحتوى على ما لا حصر له من الحجرات مراكر للحراسة ، وحوانيت ، ومعاصر للخمر ، ومخازن ، ومكاتب لتصرف شئون الدولة ، مساكن الخدم ، وحجرات للانتظار ، وأخرى للاستقبال ، ومخادع ، ومعبد ، وجب ، وحجرة عرش ، وهو للبلطة المزدوجة ، وبالقرب من هذه كلها دار للتشيل ، وقصر صغير ذو حديقة ، ومقبرة . وفي الطابق الأسفل من القصر أقاموا عمداً مربعة ضخمة من الحجارة ، وأما في الأطباق العليا فقد أقاموها من خشب السرو . والغريب في هذه العمدة أنها رفيعة من أسافلها ثم تتدرج في السمك إلى أعاليها ، لتحمل السقف على تيجان ملساء مستديرة أو لتلقى بظلالها على جانبها . وفي داخل هذا القصر وضع بناووه مقعداً حجرياً ، مستنداً في مكان أمين إلى جدار جميل النقش ، وهذا المقعد الحجري منحوت نحتاً بسيطاً ولكنه يشهد بمهارة من نحته وحذقه ، ويسمى الحمارون المستكشفون هذا المقعد الحجري عرش مينوس ، وفي وسع كل سائح جوال أن يجلس عليه في تواضع واحتشام ويتصور نفسه برهة من الزمان مسيطراً على هذا المقعد الذي يزيد على بضعة أشبار . وأكبر الظن أن هذا القصر الفسيح هو قصر اثيه الشهير ( لابرنت ) أو هيكل البلطة المزدوجة ( لبريس Labryth ) الذي يعزوه الأقدمون إلى

ديدولوس والذي خلص اسمه فيما بعد على كل شيء أكثر التعاريف سواء كان(\*)  
حجرات أو ألقاها أو أذناناً(٣٧) .

وكان الذين شادوا مدينة كنوسس قد أرادوا أن يدخلوا السرور على  
النفيعين أهل هذه الأيام الذين يهتمون بأنايب المياه أكثر من اهتمامهم  
بالشعر ، فجهزوا القصر بنظام لصرف مائه وفضلاته أرقى من كل نظام  
مماثل له في التاريخ القديم . فقد كانوا يجمعون في قنوات حجرية الماء الذي  
يسيل على سفوح التلال أو ينزل من السماء ويسبونه في أسطوانات مجوفة  
إلى حمامات(\*\*) ، ومراحيض ، ثم يتقاون الفضلات في أنابيب من الصلصال  
المحروق مصنوعة على أحسن طراز - كل قسم منها طول قطره ست  
بوصات ، وطوله ثلاثون بوصة ، مزود بشرك لحجز الرواسب ، ومت  
بطرف رفيع يدخل به في القسم الذي يليه ، ويرتبط به ربطاً محكماً  
يربط من الأسمنت(٣٨) . وربما كان فيها جهاز يمد القصر الملكي بالماء  
الساخن(٣٩) (٤)

وقد زين الفنانون في كنوسس داخل القصر على سعته بأرق وسائل  
البريق . فجملوا بعض الحجرات بالمزهريات والتماثيل الصغيرة ، وبعضها  
الأخر بالصور الملونة أو النقوش البارزة ، وبعضها بالقوارير الحجرية أو الآنية

(\*) ليس قد لنا حجرات إلا افتراضاً محضاً بطبيعة الحال . وجدير بنا أن نضيف إلى  
هذا أن ما استخرج من نقوش القصر قد نقل كله إلى متحف هرمان لانوم أر فيرم من  
المطاف ، وأن كثيراً مما بقي منه في موضعه قد رُم ترميماً مجرداً من الذوق .  
(\*\*) لم يمد المؤرخون الآن متفقين على أن الفجوات المربعة التي عثروا عليها في أرض  
بعض الحجرات كانت حمامات ، وسحبهم في هذا أنها لا منفذ لها وأنها مصنوعة من الجبس  
وه ما يليه الماء شيئاً فشيئاً(٣٧) .

(٤) عثر مو Mosso على أنابيب للصرف شبيهة بهذه في البيت الخالي المقام في  
حاجياتريادا ، وقد وصفها بقوله : « لقد أدهشني أن أرى في يوم من الأيام مقطع فيه المط  
مد أرا أن كل وسائل صرف المياه تعمل عملها بمنتهى الدقة والإتقان » ولقد رأيت المياه  
في البالعات التي يستطيع الرجل أن يسير فيها واقفاً على قدميه . وإني لأشك في أن نظاماً آخر  
لصرف غير هذا النظام قد بقي يؤدي عمله بعد أربعة آلاف عام من إنشائه(٤٠) .

الضخمة ، وبعضها يتحف من العاج أو الخزف أو البرنز ، وأقاموا حول أحد الجدران طناً من حجر الجير عليه ألواح ذات ثلاثة حوز متساوية الأبعاد ، وأنصاف ورود ، ونقشوا حول جدار آخر عدداً من اللوالب على سطح طلي يمثل الرخام ؛ وحول جدار ثالث نقشوا صراعاً بين رجل وثور ، تجلت فيه جميع دقائق الصراع بغاية الوضوح « ونشر المصور المبتنى في جميع الأبناء والحجرات كل ما احتواه فنه المبهج من أيجاد ، فصور لنا في إحدى حجرات الاستقبال سيدات في ثياب زرقاء فاجأهن وهن يثرثن ، وأبرز معارفهن ، وأذرعهن الجميلة ، وصدورهن ، وأندامهن اللينة ؛ وصور على جدار غيره حقولاً من الأزورد والنبوفر وغصون الزيتون ، وعلى جدار آخر سيدات في دار التمثيل ، ودلافين تسبح من غير حركة في ما البحر . وغير من هذه الرسوم الصورة الرائعة اللطيفة الصيت ، صورة الساقى المنتصب القامة ، والقوى البنية ، يحمل دهنأ ثمينأ في وعاء أزرق رفيع ، وقد جمأت وجهه تربته ويد الفنان ، وتدل شعره في غديرة سمكة على كضبه الأسمرين وتلاألت الحل في أذنيه « وحول عنقه وفراجه ومنطقته ، وزين ثوبه الغالى بصور جملة لبعض الأزهار . وما من شك في أن هذا الساقى ليس من الرقيق ، بل هو شاب من أبناء الأشراف يفخر بما نال من شرف خدمة الملك . وجملة القول أن ليس في مقدور حضارة ما أن تتطلب أو تخلق مثل هذا الترف وهذه الزينة إلا إذا كان قد طالع عهداً بالنظام ، والثراء ، والفراغ ، وسلامة النوق .

## افضل الرابع

### مقوط كنوسس

إذا ما رجعنا إلى ما قبل هذه الحضارة الباهرة نبحت عن أصلها « وجدنا أنفسنا نتقلب بين آسية ومصر . فالكريتيون يبدون من جهة شديدي الصلة بالشعوب الهنديرية التي تسكن آسية الصغرى « ففى هذه البلاد كما فى كريت تستخدم ألواح الصلصال للكتابة ، وكان فيها الشاقل وحدة الموازين . وفى كاريا من أعمالها كان يعبد زيوس لبرنديوس Zeus Labrandeus أى زيوس ذو البلطة المزدوجة Labrys ، وفيها كان الناس يعبدون الأعمدة والثور والجمامة « وفى فريجيا كانت سيبيل العظيمة الشبية كل الشبه بالأم الإلهة فى كريت حتى لقد أطلق اليونان على هذه الأم اسم ريا سيبيل Rhea Cybele وعلوا الاثنتين إلهة واحدة ! (١٠) .

ومع هذا كله فإن الشواهد الدالة على أثر مصر فى كريت كثيرة فى كل عصر من عصور تاريخها . وقد بلغ تشابه الثقافتين فى أول عهديهما حداً جعل بعض العلماء يظنون أن موجة من الهجرة قد حدثت من مصر إلى كريت أيام الاضطراب الذى وقع فى عهد ميناء (١١) . فالآنية الحجرية التى كشفت فى مكولوس والأسلحة النحاسية الباقية من الطور الأول من العصر المينوى القديم ، تشبه ما وجد من نوعها فى مقابر الأسر المصرية الأولى شهاً يثير العجب ، والبلطة المزدوجة تظهر على شكل تميمة فى مصر بل يظهر فيها كذلك « كاهن البلطة المزدوجة » . والموازين والمكايل الكريتية مصرية فى شكلها إن كانت أسيوية فى قيمتها ؛ والأساليب المستخدمة فى النقش على الحجارة

الكريمة ، وفي فن الخزف والتصوير تنشأه في البلدين تشابهاً جعل اسينجلر يعتقد أن الحضارة الكريتية ليست إلا فرعاً من الحضارة المصرية<sup>(٤٣)</sup> .

ولكننا لن نتهج نهج اسينجلر لأننا لا يجوز لنا أن نتغاضى عن فردية الأجزاء في كلتا الحضارتين ، فالصفة الكريتية واضحة في حضارتها كل الوضوح مميزة أشد التميز ، ولنا نجد في العالم القديم شيئاً آخر امتاز بالركة في دقات الأمن وبالرشاقة المركزة في الحياة والفن . ولنسلم جدلاً بأن الثقافة الكريتية أسبوية في نشأتها العنصرية ، مصرية في كثير من فنونها ، غير أنها في جوهرها وفي كليتها تبقى حضارة فذة ، وربما كانت تنتمي إلى خليط معقد من الحضارات شأن جميع البلاد الواقعة في شرق البحر المتوسط ، حيث ورثت كل أمة فنوناً وعقائد وأساليب متماثلة متقاربة نشأت من ثقافة تنتمي إلى العصر الحجري الحديث كانت واسعة الانتشار في تلك البلاد وقامت عليها حضارتها .

ومن هذه الحضارة المشتركة أخذت كريت في شبابها وأمدتها بقسط بعد نضجها . وبفضل حكمها ساد النظام في الجزائر المجاورة لها ودخل تجارها في كل ثغر من ثغورها ، ثم استقرت مصنوعات وفنونها في جزائر سكلديس وعمت قبرص ، ووصلت إلى كارييا وفلسطين<sup>(٤٤)</sup> ، ثم سارت شمالاً إلى آسية الصغرى والجزائر المجاورة لها حتى بلغت طروادة « واجتازت في ناحية الغرب إيطاليا وصقلية إلى أسبانيا<sup>(٤٥)</sup> ، وامت بلاد اليونان حتى تساليا ، وبقيت في تراث اليونان عن طريق مسيسيني وتيرنز ، وبذلك كانت كريت في تاريخ الحضارة الحلقة الأولى في سلسلة الحضارة الأوربية .

ولنا نعرف أى طرق الاضمحلال الكثيرة هي الطريق التي سلكتها كريت اضمحلالها ، أو لعلها سلكت هذه الطرق الكثيرة كلها ، فقد اختفى ما كانت تشتهر به من غابات السرو والأرز ، وأضحى ثلثا الجزيرة اليوم صخوراً

حجرية صماء لا تستطيع الاحتفاظ بمياه الأمطار الشتوية<sup>(٤٥)</sup> . ولعل أهلها هي أيضاً قد أسرفوا في تحديد النسل كما تسرف سائر الحضارات في عصور اضمحلالها، وتركوا الإكثار للعجزة والضعفاء . ولعل ازدياد الثروة والترف وما أعقبه من انهماك في الملذات الجسدية قد أضعف ما في السكان من حيوية ، وأضعف إرادتهم في أن يعيشوا ويدافعوا عن أنفسهم ، ذلك أن الأمم تولد رواقية وتموت أبيقورية . ولعل انهيار مصر بعد موت إخناتون قد أحدث اضطراباً في التجارة التي كانت قائمة بين مصر وكريت ، وقلل من ثراء الملوك المينويين ، وغير خاف أن كريت ليس فيها موارد داخلية واسعة ، وأن رخاءها إنما يعتمد على التجارة وعلى الأسواق الخارجية لتصريف مصنوعاتها ، ولذلك أصبحت كإنجلترا في الوقت الحاضر تعتمد اعتماداً شديداً الخطورة على سيطرتها البحرية . وربما كانت الحروب الخارجية قد قضت على الكثيرين من شبابها الأقوياء ، وتركزت الجزيرة منقسمة مفككة لا تستطيع صد الغزاة الأجانب . وربما كانت الزلازل قد دكت قصورها ، أو أن أهلها قد انتقموا لأنفسهم في ثورة عنيفة مما قاسوه من ظلم واستبداد قروناً طوالا .

ذلك ما لا تعلمه علم اليقين ، وأما الذي لا شك فيه فهو أن قصر فستوس قد دمر مرة أخرى في عام ١٤٥٠ « وأن قصر حاجيا تريادا قد التهمته النيران » وأن بيوت الأثرياء في توليسوس قد اختفت من الوجود . ويلوح أن كنوسس كانت في الخمسين سنة التي تلت ذلك العهد تستمتع بأعظم ما وصلت إليه من ثراء ، ومن سلطان لا ينازعها فيه منازع في جميع أنحاء بحر إيجه . وفي عام ١٤٥٠ التهمت النيران قصر كنوسس نفسه ، فقد عثر إيفنز في كل مكان فيه على شواهد دالة على اندلاع اللهب الذي لم يفو الأهليون على حصره — من كتل خشبية وأعمدة محترقة ، وأسرار مسودة ، وألواح طينية قد جمعتها حرارة النار حتى استعصت على أنياب الزمان ، ولقد كان الدمار شاملا ، وكان اختفاء المعادن حتى من الحجرات التي غطتها الأنقاض وحنها من النيران كاملا ،

مما جعل كثيرين من العلماء يظنون أن هذا الدمار(\*) من فعل الفزاة لا من فعل الزلازل(١٦). ومهما يكن سبب هذه الكارثة فإن الجزيرة قد أخذت بها على غرة ، ذلك أن بأما كن الفنانين وحوانيت الصنائع شواهد كثيرة على أن أصحابها كانوا منهمكين في أعمالهم حين حل الموت بهم ؛ وفي هذا الوقت عينه دكت قواعد جورنيا ، وبسيرا ، وزكرو ، وبليكسترو .

وليس لنا أن نظن أن الحضارة الكريتية قد انمحت في يوم وليلة . فقد أعيد بناء القصور ، ولكنها بنيت متواضعة ، وظلت لمستجات كريت الفنية الغلبة على الفن الإيجي جيلاً أو جيلين من الزمان . وفي منتصف القرن الثالث عشر قبل الميلاد نجد آخر الأمر شخصية كريتية بارزة — هي شخصية الملك مينوس التي تقص الرواية اليونانية عنها كثيراً من القصص المربعة . من ذلك قولها إن عرائس الملك قد ضايقتهن كثرة الأقاعي والمقارب في نطفته ، ولكن زوجته بسفائيه Pasiphae تخلصت منها بطريقة خفية عجيبة(١٧) ، وأفلحت في أن تلد له كثيراً من الأبناء ، منهم فيلدرا Phaedra ( زوجة تسبوس وحييه هبوليتوس ) وأريدى Ariadne ذات الشعر الأشقر . ولما أغضب مينوس بوسيدن Poseidon سلط هذا الإله على بسفائيه هياما جنونياً بثور مقدس ، وأشفق عليها ديدلوس ، وبفضل صلته حملت في ميناثور الرهيب ؛ وسجن مينوس ذلك الحيوان في التيه الذي شاده ديدلوس إطاعة لأمره . ولكنه كان يسترضيه بالضحايا البشرية من حين إلى حين(١٨) . ولعل أطرف من هذه القصة قصة ديدلوس الخرافية رغم خاتمها المخزية ، لأنها تفتح ملحمة من أعظم الملاحم وأشدّها افتخاراً في التاريخ . فقد مثلته

---

(١٥) إذا سمحت لك أريخ التي يحدها رجال لا آثار بتأخير هذا الحريق الكبير . لم ١٢٥٠  
أو نحوها ، أصبح من السهل تفسير هذه الكارثة بأنها من حوادث فتح الآخمين لجزائر بحر  
إيجة ، ذلك الفتح الذي كان مقدمة لحصار طروادة .

الأقاصيص اليونانية في قصة أمير أثيني حسد ابن أخيه لمهارته ، فقتله في ساعة من ساعات غضبه ، ونفى القاتل نفياً أبدياً من بلاد اليونان عقاباً له على قتله . فلجأ ديدلوس الطريد إلى قصر مينوس ، وأدهش الملك بمهارته في اختراع الآلات وغيرها مما لا عهد له به فقربه وجعله كبير فنانيه ومهندسيه . وكان ديدلوس مثالا حاذقاً ، وقد استخدمت الأقاصيص اسمه فجعلته رمزاً على انتقال فن النحت من الأسكال الخامدة الميتة ، إلى صور الأناس الأحياء . ويحدثنا القصاصون بأن التماثيل التي صنعها كانت شديدة اشبه بالأحياء ، حتى لقد كانت تقف على أقدامها وتمشي إذا لم تشد إلى قواعدها<sup>(٤٩)</sup> . ولكن مينوس غضب على ديدلوس حين علم بما كان له من يد في عشق باسيفائية ، فحبسه هو وابنه إيكاروس Icarus في تبة اللابرنث ، فما كان من ديدلوس إلا أن صنع له ولابنه إيكاروس أجنحة استطاعا بها أن يقفزا من فوق الجدران ويطيرا فوق البحر المتوسط ، غير أن إيكاروس لم يأبه بنصيحة أبيه فاقرب من الشمس أكثر مما ينبغي ، وأذابت أشعتها الحارة ما على جناحيه من الشمع فغرق في البحر ، وتلك خاتمة تزدان بها القصة وتكسبها مغزى أخلاقياً . وأصبح فؤاد ديدلوس فارغاً بعد موت ولده ، فنزل في صقلية ، وبعث في هذه الجزيرة حضارة عظيمة بعد أن نقل إليها ثقافة كريت الصناعية(\*) والفنية<sup>(٥٠)</sup> .

وأشد من هذه القصة إثارة لاشجن قصة ثسيوس وأدريدني . وخلاصتها أن مينوس بعد أن انتصر في حرب على أثينة الناشئة الفتية ، فرض على هذه

---

(\*) يعزو بوسنياس Pausanias أول من وضع أدلة السياح ، إلى ديدلوس كثيراً من التماثيل معظمها من الخشب . كما يعزه إليه نقشاً على الرخام يمثل أدريدني وهي ترقص ، ويقول إنها كلها كانت موجودة في القرن الثاني بعد الميلاد<sup>(٥١)</sup> . ولم يشك اليونان يوماً من الأيام في أن ديدلوس شخص حقيق ، وإن تجارب شاهمان لتجعلنا نتشكك حتى في تشككنا . وليس أسهل على العلماء في جيل من الأجيال من أن يرفضوا الروايات القديمة ، ثم يأتي من بعدهم جيل آخر فيؤيدها أقوى تأييد .

المدينة أن ترسل إليه كل تسع سنين جزية من سبع بنات وسبعة شبان ،  
يلتزمها الميناتور ، فلما حل الموعد الثالث للوفاء بهذه الجزية المذلة عمل ثسيوس  
الوسيم على أن يكون هو من بين السبعة الشبان ، ورضى أبوه الملك إيجيوس  
بذلك على كره منه شديد ، وكان ثسيوس قد صمم على قتل الميناتور والقضاء  
بذلك على هذه النضحية المتكررة . وأشفقت أدريدنى على الأمير الأثيني ،  
وأحبه ، فأعطته سيفاً مسحوراً وعلمته حيلة بسيطة هي أن يفك خيطاً  
مطويّاً على ذراعه حين يدخل التبة . وقتل ثسيوس الميناتور وسار متبعاً  
الخيوط حتى جاء أدريدنى وأخذها معه حين هرب من كريت . فلما وصلا  
إلى جزيرة نكسوس Naxos تزوجها وفاء بوعده ، ولكنه غدر بها فأقلع  
هو ورفاقه ، من الجزيرة في أثناء نومها (٥٢) .

وبعد أدريدنى ومينوس تختفي كريت من التاريخ وتظل مخفية حتى يأتي  
ليكورج Lycurgus إلى الجزيرة ، ولعل ذلك كان في القرن السابع قبل  
الميلاد . وثمة شواهد على أن الأخيين قد وصلوا إليها في أثناء غارتهم  
الطويلة على بلاد اليونان في القرنين الرابع عشر والثالث عشر ، ولقد  
استوطنتها الغزاة الدوريون في أواخر الألف السنة الثانية قبل الميلاد .

ويقول كثيرون من الكريتيين وبعض اليونان إن ليكورج وجد فيها أمثلة  
يحتجبها في قوانينه ، كما وجد صولون أمثلة لقوانينه هو أيضاً وإن لم تبلغ  
من الكثرة مبلغ ما وجدته ليكورج . وكانت الطبقات الحاكمة في كريت  
بعد أن سيطر الدوريون على الجزيرة ، تحيا حياة البساطة والتشف في  
الظاهر إن لم تكن في الواقع ، شأنها في ذلك شأن أسبارطة . وكان الشبان  
يربون تربية عسكرية ، وكان الكبار من الرجال يأكلون مجتمعين في أبهاء  
كبرى معدة لهذا الغرض (٥٣) .

---

(٥) يمد الأكثيون هذا كله تاريخياً ، وقد ظلوا مدة قرون يحتفظون بالسفينة التي ساء  
فيها ثسيوس من كريت ويرمونها كلما أصيبت بأذى ، ويتخذونها سفينة مقدسة يرسلون فيها  
الرسل في كل عام للاحتفال بعيد أبولو في ديلوس . (٥ - ١ - ٢ له ٢)

وكانت البلاد يحكمها مجلس من شيوخ المدينة ويصرف أمورها عشرة مؤثرون Kosmci يشبهون الإفورين Ephor في أسبارطة والأركونين Arckons في أثينة<sup>(٤٠)</sup>. وليس من السهل علينا أن نحكم هل أخذت أسبارطة ذلك النظام عن كريت أو أخذته كريت عن أسبارطة ، وربما كان النظام في المدينتين نتيجة محتومة لظروف متشابهة - هي الحياة المزرعة التي كانت تحياها طبقة عسكرية أرستقراطية من غير أهل البلاد بين أهلها الأثقان المعادين لها . ويلوح أن قوانين جورتيانا Gortyana المستنبذة نسبياً ، والتي وجدت على جدران تلك المدينة الكريية ، قد وضعت في بداية القرن الخامس ، وليس بعيد أن تكون هذه القوانين ، في صورة لها أقدم منها ، قد أثرت في المشترعين اليونان . وكان ثاليتاس Thaletas الكريتي يعلم الموسيقى في أسبارطة في القرن السادس قبل الميلاد ، كما كان ديونوس Dipoenus وسكليس Scyllis المثلان الكريتيان يعلمان فناناً أرجوس Argos وشيسيون Sicyon . وملاك القول أن الحضارة القديمة كانت تفرغ مشتملاتها بعشرات العشرات من القنوات في الحضارة الجديدة .

## الباب الثاني

### قبل أجمنون

## الفصل الأول

### شليمان

في عام ١٨٢٢ ولد في ألمانيا صبي قدر له أن يكتب بمعه صفحة من أروع صفحات علم الآثار في القرن التاسع عشر . وكان والده مولعاً بالتاريخ القديم ، فنشأ على حب قصص هومر عن حصار طروادة ، ونجوال أديسيوس ، ولشد ما كان يحزنني أن أسمع منه أن طروادة قد دمرت من آخرها تدميراً تاماً ، وأنها محيت من الوجود دون أن تخلف وراءها أثراً يدل عليها ، <sup>(١)</sup> . ولما بلغ هنريخ شليمان الثامنة من عمره وفكر في الأمر تفكيراً أوفى من تفكيره الأول أعلن أنه سيبه حياته للكشف عن المدينة المفقودة ، وفي العاشرة من عمره عرض على أبيه قصة لاتينية عن حرب طروادة . وفي عام ١٨٣٦ غادر المدرسة بعد أن حصل فيها علماً أرقى مما تطيقه موارده ، واشتغل صيباً عند بدال ، وفي عام ١٨٤١ خرج من همبرج خادماً على ظهر سفينة تجارية مسافرة إلى أمريكا الجنوبية ، وبعد اثني عشر يوماً من مغادرة السفينة الميناء غرقت ، وظل بحارتها تسع ساعات في قارب صغير تتقاذفهم الأمواج حتى ألقت بهم على سواحل هولندية . واشتغل هنريخ كاتباً ، وكان يكسب من عمله مائة وخمسين ريالاً أمريكياً في العام ، ينفق نصفها في شراء الكتب ويعيش على نصفها الآخر وعلى أحلامه ،

وأثمر ذكاؤه وجده ثمرتهما الطبيعية ؛ فلما أن بلغ الخامسة والعشرين كان تاجراً له مصالح مالية في ثلاث قارات ، ولما بلغ السادسة والثلاثين أحس بأنه قد حصل من المال كفايته فاعتزل التجارة ووهب وقته كله لعلم الآثار . « لقد كنت وأنا في غمرة الأعمال التجارية دائم التفكير في طروادة أو فيها قطعت لوالدي من عهد على أن أكشف عن آثارها (\*) » (٢) .

وقد اعتاد في أثناء اشتغاله بالتجارة أن يتعلم لغة كل بلد يتجر معه ، وأن يكتب بهذه اللغة ما يتصل بأعماله في مفكرته اليومية (٣) . وبهذه الطريقة تعلم اللغات الإنجليزية ، والفرنسية ، والهولندية ، والأسبانية ، والبرتغالية ، والإيطالية ، والروسية ، والسويدية ، والهولندية ، والعربية . ثم ذهب إلى بلاد اليونان ودرس فيها لغة الكلام الحية ، وسرعان ما أصبح في مقدوره أن يقرأ اليونانية القديمة والحديثة بنفس السهولة التي يقرأ بها الألمانية . فلما تم له ذلك أعلن : « إنى لا أستطيع أن أعيش بعد الآن في غير أرض اليونان القديمة » (٤) . ولما أبت زوجته الروسية أن تغادر روسيا أعلن في الصحف رغبته في الزواج بيونانية ، ووصف بغاية الدقة كل ما يتطلبه في هذه الزوجة ، ثم اختار في السابعة والأربعين من عمره عروساً في التاسعة عشرة من بين الصور الشمسية التي أرسلت إليه . ولم يكد

---

(٥) وقد كتب سليمان يقول : « ولكنى أستطيع تعلم المردات اليونانية بسرعة حصلت على ترجمة يونانية حديثة ، إيهول وفرجينى وقرأتها من أولها إلى آخرها ، وقابلت كل كلمة بلغتها في الأصل الفرنسي . فلما فرغت من هذا العمل عرفت على الأقل نصف ما يحويه الكتاب من المفردات اليونانية ، وبعد أن كررت هذه العملية نفسها مرة أخرى عرفت كلها ، أو كدت ، من غير أن أضيق دقيقة واحدة في البحث عن هذه المفردات في معاجم اللغة ... أما الله اليوناني فلم أعلم منه إلا علامات الإعراب والأفعال ، ولم أضيق وقتي الخمين في تعلمه أعدده لأنى رأيت أن التلاميذ بعد أن يلقوا المذهب ثمانى سنين أو أكثر منها يكملون في تعلم قواعد النحو اليوناني ، يخرجون من المدرسة وليس منهم من يستطيع أن يكتب خطاباً باللغة اليونانية القديمة دون أن يرتكب فيه مائة من الأغلط . ولهذا أيقنت أن الطريقة التي يتبعها المدرسون في تعليم تلك اللغة خاطئة من أولها إلى آخرها .. أما أنا فقد تعلمت اللغة اليونانية القديمة كما لم كنت أعلم لغة من اللغات الحية »

يرى صاحبة الصورة حتى تزوجها من فورہ ، وتزوجها بطريقة الشراء القديمة دون أن يعنى بمعرفة حقيقة أمرها ، وطلب إليه أبواها ثمناً يتناسب مع ما يعرفان من ثرائه . ولما ولدت له زوجته طفلين ، لم يرض أن يعيدهما إلا إلامكراً ، ولكنه كان في أثناء الاحتفال يضع نسخة من الإلياذة فوق رأسيهما ويقرأ منها مائة بيت بصوت عال . وسمى هؤلاء الأبناء أنديروماك ، وأجمنون . وسمى خادميہ تلامون Telamon ، وبلوپس Pelops ، وأطلق على بيته في أثينة اسم بلروفون Bellerophon<sup>(٧)</sup> . لقد كان شليان شيخاً افتتن بهومر إلى حد الجنون .

وفي عام ١٨٧٠ ذهب إلى الأرض المحيطة بطروادة - وهي الطرف الشمالى الغربى من آسية الصغرى - وأصر رغم آراء جميع العلماء في ذلك الوقت على أن طروادة بريام مدفونة تحت التل المسمى حصار لك . واستطاع بعد مفاوضات دامت عاماً كاملاً أن يحصل من الحكومة العثمانية على إذن بالحفر في هذا الموقع ، واستأجر ثمانين عاملاً وبدأ العمل . وكانت زوجته ، التي تحبه لما يتصف به من شلوذ ونزوات ، تشتبك معه في كدحه في الأرض من مطلع الشمس إلى مغيبها . وظلت العواصف الثلجية تهب من الشمال طوال الشتاء وتقلد الثرى في وجهيهما ، وكانت الرياح تندفع بقوة من ثغرات كوخيهما الضعيف فلا يستطيعان أن يحتفظا فيه بمصباح مضاء أثناء الليل . « ولم يكن لدينا ما يدفئنا إلا نحمسنا لعملنا العظيم ألا وهو كشف طروادة »<sup>(٨)</sup> .

ومر عام كامل دون أن تثمر جهودهما ثمرة ما . ثم أخذت فأس أحد العمال تكشف ضربة في إثر ضربة عن وعاء نحاسى كبير ، ولما فتح هذا الوعاء تكشف عن كنز مذهش ثمين مكون من تسعة آلاف تحفة مختلفة من الفضة والذهب . وكان شليان ماكرأ فأخفى الكنز في لقاعة زوجته ، وصرف العمال على غير انتظار منهم لكي يستريحوا ، وأسرع إلى كوخه ، وأغلق

عليه الباب « وبسط الكنز الثمين أمامه على المنضدة ، ووصل ما بين كل قطعة منه وبين فتحة في شعر هومر « وحل رأس زوجته بجمهرة قديمة وأرسل إلى أصدقائه في أوروبا يبلغهم أنه كشف عن « كنز پريام » (٩) ؛ لكن أحداً منهم لم يصدقه « واتهمه بعض النقاد بأنه وضع بنفسه الأشياء التي كشفها في المكان الذي استخرجها منه « ورفع الباب العلوي في الوقت نفسه قضية عليه بتهمة بالاستيلاء على الذهب من أرض تركية . لكن بعض العلماء أمثال فرشاو Virchow ، ودورفيلد Dörpfeld وبرنوف Burnouf هرعوا إلى موضع الحفر « وحققوا أقوال شليان ، ووصلوا العمل معه حتى كشفوا عن طروادة مدفونة بعد طروادة ، ولم تبق المشكلة القائمة بعدئذ هل كانت هناك طروادة أو لم تكن « بل أصبحت محصورة في أي الطروادات التسع التي كشفت هي التي تطلق عليها الإلياذة اسم إليوس .

وفي عام ١٨٧٦ اعترف شليان أن يحقق ملحمة هومر من ناحية أخرى - وهي أن يثبت أن أبحنون كان هو أيضاً شخصاً حقيقياً . واسترشد في عمله بوصف بوسنياس القديم لبلاد اليونان (١٠) « فاحتفر أربعاً وثلاثين فجوة في ميسيني الواقعة في شرق الهلوبيز . وقطع عليه الموظفون الأتراك عمله بأن طالبوه بنصف الكنوز التي كشفها في طروادة ، ولم يشأ هو أن يترك « كنز پريام » في تركيا محتفياً عن الأنظار « فأرسله سراً إلى متحف الدولة في برلين ، وأدى للباب العالي خمسة أمثال ما طلبه من تعويض « وواصل أعمال الحفر في ميسيني . وكان النجاح في هذه المرة أيضاً حليفه ، ولما أن أبصر عماله يحملون إليه هياكل بشرية ، وفخاراً ، وأقنعة ذهبية « أبق إلى ملك اليونان يقول إنه كشف قبري أتريوس وأبحنون (١١) . وفي عام ١٨٨٤ انتقل إلى تيرينز Tiryns واسترشد في عمله هناك

---

(٩) لقد طاف بوسنياس بلاد اليونان في عام ١٦٠ م ووصفها في كتابه المسمى Periplus أي الرحلة .

أيضاً ييوسنياس ، وكشف عن القصر العظيم وعن الأسوار الضخمة التي وصفها هومر (١١) .

ولسنا مبالغين إذا قلنا إنه قلما خدم أحد علم الآثار كما خدمه شليان . لقد كان هذا الرجل متصفا بمحب فضايله « ذلك أن حماسه كانت تدفعه إلى المجلة والتهور في عمله ، فأدى ذلك به إلى إتلاف كثير من الأشياء التي عثر عليها أو خلطها بعضها ببعض لكي يحقق بسرعة الهدف الذي كان يعمل لتحقيقه . يضاف إلى هذا أن الملحمين اللتين كانتا تهديانه في عمله قد أضلته فحسب أنه كشف عن كنز بريام في طروادة » وعن قبر أجمنون في ميسيني . وارتاب العلماء في أنحاء العالم في تقاريره وظلت متاحف إنجلترا ، وروسيا ، وفرنسا زمناً طويلاً لا تصدق أن ما كشفه آثار قديمة بحق : وكان في هذه الأثناء يعزى نفسه بما ناله من مكانة عظمى في عينه هو ، ويواصل الحفر بشاعة حتى أقعده المرض . ونحير في آخر أيامه هل يصل إلى إله المسيحيين أو إلى زيوس إله اليونان الأقدمين ، وكتب إلى ابنه يقول : « إلى أجمنون شليان أحب الأبناء أرسل تحياتي » وإلى ليسرني أنك ستدرس أفلو طرخس ، وأنت فرغت من زونفون . . . . . وإلى لأدعو أبانا زيوس وبلاس أثبتة أن يجزيك من الصحة والسعادة ما يعادل جهودك مائة مرة » (١٢) . وتوفي عام ١٨٩٠ بعد أن أنهكه الكدح في الحر والبرد ، وقاسى ما قاسى من عداوة العلماء ، ومن حمى أحلامه التي لم تفارقه في يوم من الأيام .

لقد كشف شليان - كما كشف كولبس - عن عالم أشد غرابة من العالم الذي كان يبحث عنه ، فلقد كانت هذه الجواهر أقدم بمئات السنين من بريام وهكيا Hecuba : ولم تكن تلك القبور قبور أثريدا « بل كانت أطلال حضارة لمجبة قامت في أرض اليونان الأصلية ، قديمة قدم العصر المينوي في كريت ، ولقد حقق شليان ، دون أن يعرف ، بيت هوراس

الذائع الصيت « لقد عاش قبل أجمعون كثيرون من الرجال البواسل » (\*) .  
وكما توسع دوريفلد « ومير Muller وتسونتاس Tsountas واستاتاكس  
Stamatakis ، وللدشتين Waldstein ، وويس Wace في أعمال الحفر في  
أرض البلوبونيز ، وواصل غيرهم الحفر في أنكا وفي جزائر عوييه Euboea  
وبوئيا Boeotia ، وفوسيس Phocis وفي تساليا « تكشف أرض  
اليونان عن بقايا ثقافة قامت فيها في أزمنة ما قبل التاريخ . وفي هذه الثقافة  
ارتقى الناس أيضاً من الحمجية إلى الحضارة بانتقالهم من حياة الصيد البدوية  
إلى حياة الاستقرار والأعمال الزراعية « وباستبدال النحاس والبرنز  
بالحجارة « وبما يسرته لهم الكتابة والتجارة من وسائل التقدم . إن الحضارة  
على الدوام أقدم مما نتصور ، ونحت كل شبر من الأرض نطوئه بأقدامنا عظام  
رجال ونساء عملوا وأحبوا كما نعمل نحن ونحب « وكتبوا الأغاني وصنعوا  
الجميل من الأشياء ؛ ولكن أسماءهم وحيواناتهم نفسها قد ضاعت على مر  
الزمان الذي لا يحفل قط بالرجال والنساء .

---

(\*) وكاد دوريفلد وفرشار يقتضانه في أواخر أيامه بأنه لم يكشف عن بقايا أجمعون  
بل كشف عن جيل من الناس أقدم منه كثيراً . وبعد أن أظهر شليمان الشيء الكثير من الألم  
المريح تقل قولها قبولاً حسناً وصاح لثلاث : « ماذا تفعل لأن ؟ إذن ليس هذا جسم أجمعون »  
ولست هذه حلية ؟ فليكن ، « لنسمه إذن شلنز Schulz » وظلوا من ذلك الحين يتحدثون  
باسم « شلنز » (١٢) .

## الفصل الثاني

### قصور الملوك

على تل منخفض طويل ، على بعد خمسة أميال شرقي أرجوس ، وعلى بعد ميل واحد في شمال البحر ، كان يقوم في القرن الرابع عشر قبل الميلاد قصر تبريز الحصين . ويستطيع الإنسان أن يصل إلى خرائب هذا القصر بعد رحلة ممتعة من أرجوس أو نوبليا Nsulia ، وبشاهد هذه الخرائب التي تكاد تضع معالمها بين حقول القمح والذرة الماددة الساكنة . فإذا صعد السائح قليلاً فوق درجات حجرية باقية من أزمنة ما قبل التاريخ ، وقف أمام الجدران الضخمة السيكلوبية التي بنيت كما تقول الرواية اليونانية للأمير الأرجوس برونوس Proetus قبل حرب طروادة بمائتي عام (\*) . ولقد كانت المدينة حتى في ذلك الزمن البعيد قديمة العهد ، فقد شاهدها كما تقول الرواية القديمة الماثورة البطل تبريز بن أرجوس Argus ذو المائة عين ، والعالم لا يزال في طفولته (١) . وتضيف القصة إلى ذلك أن بروتوس أهدى القصر إلى برسبوس الذي حكم تبريز مع الملكة أندرمدا Andromeda الحمراء .

وكان ارتفاع الأسوار التي تحمي المدينة بين عشرين وخمسين قدماً ، وقد بلغ من سمكها أن كانت تحتوي في بعض المواضع على معارض واسعة ذات قباب وحقوق فيها قطع حجرية ضخمة مركبة بعضها فوق بعض في وضع أفقي ،

---

(\*) كان اليونانيون يصدون الصروح بأنها سيكلوبية إذا كانت حسب ما يتصوره خيالهم المولع بالأساطير لا يستطيع بناءها إلا المردة الجبابرة أشال سيكلوس (أي صاحب العين المستديرة) الأمور التي كان يكتمح بكبر هياستوس Hephæstus في براكن البحر المتوسط . ثم أصبح هذا الاسم يطلق في هندسة البناء على الأحجار التي تشاد بلا ملاط والتي قنعت نحتاً غير متقن . ويملا ما بينهما بالحصى المخلوط بالطين . وتضيف الرواية إلى هذا أن دورا من قد جاء بالبنائين المتهورين المسمين سيكلوس من لسيا Lycia .

ولا تزال بعض هذه الحجارة في أماكنها حتى الآن ، والكثير منها يبلغ طوله ست أقدام وعرضه ثلاثاً وسمكه مثلها ، أما أصغرها فيقول بوسنياس « إنه يصعب على اثنين من البغال أن يحركاها من أماكنها »<sup>(١٥)</sup> . وكان في داخل الأسوار ، وراء مدخل شيد على نمط كبير من مداخل الحصون فناء واسع مرصوف ، حوله طائفة من الأعمدة ، ومن حول هذه الأعمدة عدد كبير من الحجرات شبيهة بحجرات كنوسس ، تجتمع حول جوف فخم تبلغ سعته ألفاً وثلاثمائة قدم مربعة ، أرضه مرصوفة بالأسمنت المطلى وسقفه مقام على أربعة عمد بينها موقد . وهنا وجد مبدأ جرت عليه العائثر اليونانية يختلف عما كان متبعاً في كريت . وهو فصل الجناح الذى تقيم فيه النساء عن حجرات الرجال . فقد كانت حجرة الملك وحجرة الملكة متجاورتين ولكنهما — على قدر ما نستطيع أن نستدل عليه من آثارهما — منفصلتان إحداهما عن الأخرى كل الانفصال ولا صلة بينهما من داخلهما . ولم يعثر شليمان من هذا القصر الحصين إلا على أساس الطابق الأرضى ، وقواعد الأعمدة ، وأجزاء من الجدران . وفي أسفل التل وجدت بقايا البيوت المقامة من الحجارة أو الآجر ، والقناطر ، وقطع من الفخار القديم . وفي هذا الموضع كانت مدينة تيرينز في عهد ما قبل التاريخ تتقارب بيوتها لتحوى نفسها تحت أسوار القصر . ذلك أنه لا مفر لنا من أن نتصور بلاد اليونان في عصر البرونز تحيا حياة غير آمنة حول هذه القلاع الإقطاعية وفي داخلها .

وعلى بعد عشرة أميال في شمال هذه المدينة شاد بربسيوس ( إذا أردنا أن نصدق قول بوسنياس )<sup>(١٦)</sup> مدينة ميسينى — أعظم عواصم اليونان قبل التاريخ . وهنا أيضاً نشأت حول قلعة منيعة مدينة من عدة قرى ، تضم عدداً من السكان النشيطين زراع ، وتجار ، وصناع ، ورقى ، كانوا سعداء لأنهم ليس لهم تاريخ . وبعد ستائة عام من ذلك الوقت وصف هومر ميسينى بأنها « مدينة حسنة البناء واسعة الطرقات ، موفورة الذهب »<sup>(١٧)</sup> . ولقد أبقى الزمان

على أجزاء من هذه الجدران الضخمة رغم ما مر بها من مئات الأجيال التي تكفى لتخريب أقوى الصروح ، وإن ما بقى منها ليشهد برخص الأيدي العاملة وعدم اطمئنان الملوك على أنفسهم في تلك الأيام . وفي ركن من أركان السور يوجد باب الأسد الشهير ، وهناك فوق أسكفة ضخمة نحت على حجر مثلث الشكل أسدان كبيران أبلاهما الزمان وحطم رأسيهما ، وأبقى على جسميهما ليحرما وهما صامتان ذلك المجد المتبدد الزائل . وعلى الرابية القريبة من هذا الباب ترى أطلال القصر . وفي وسعنا أن نفعل هنا ما فعلناه في تيريز فنتبين فيها حجرة العرش ، وحجرات الخازن ، وحجرة النوم ، وحجرات الاستقبال . وهنا كانت في غابر الأيام أراضي منقوشة ، ومدخل ذات عمد ، وجدران ذات مظلمات ، وسلام فخمة .

وقد كشف عمال شليان ، بالقرب من باب الأسد في بقعة ضيقة تحيط بها دائرة من القطع الحجرية المسطحة ، عن تسعة عشر هيكلًا عظيمًا ، وعن عاديات قيمة ثمينة لا يسع من يراها إلا أن يغفر لهذا الهاوى العظيم ظنه أن هذه الحفر هي الحجرات التي دفن فيها أبناء أريوس . كيف لا وقد وصف يوسنياس القبور الملكية بأنها « في أطلال ميسيني ؟ » (١٨) لقد كان من بين هذه المياكل العظمية جماجم رجال عليها تيجان من الذهب ، وعلى عظام وجوهها أقنعة ذهبية ، وكان من بينها هيكل سيدات هن تيجان من الذهب كن يلبسها على رؤوسهن التي لم يبق لها وجود . ومن بين ما وجد في هذه المقابر آنية عليها رسوم جميلة ، وجفان من البرنز ، وكأس من فضة ، ورؤوس من الكهرمان والجمست ، وأدوات من المرمر والماج والخرف ، وخناجر وسيوف مزخرفة « ولوحة للعب شبيهة بالتي وجدت في كنوسس ، وكل ما يستطيع أن يتصوره الإنسان من الأدوات مصنوعة من الذهب الخالص - أختام وخواتم ، ودبابيس « ومشابك ، وأقداح ، وخرز وأساور ، ودروع ، وآنية للزينة ، وأثواب مزركشة بصفائح رفيعة من الذهب (١٩) وليس ثمة شك في أن هذه الجواهر جواهر ملوك . وأن هذه العظام عظام ملوك .

وقد كشف شليمان وغيره من العلماء في سفح التل المقابل للسفح الذى شيد عليه هذا الحصن ، تسعة قبور تختلف كل الاختلاف عن « القبور البثرية » . فإذا ما خرج الإنسان عن الطريق النازل من القلعة دخل عن يمينه دهليزاً على جانبيه جدران من الحجارة الكبيرة الجيدة القطع . وفي آخر الدهليز مدخل بسيط كان يزدان فيما مضى بعمودين أسطوانيين رفيعين من الرخام الأخضر محفوظين في المتحف البريطاني الآن « ومن فوق العمودين أسكفة بسيطة من حجرين طول أحدهما ثلاثون قدماً ووزنه ١١٣ طناً . فإذا اجتاز السائح هذا المدخل ألقى نفسه تحت قبة ارتفاعها خمسون قدماً وقطرها خمسون ، وجدرانها من الحجارة المنشورة ، مقواة بصفائح من البرنز نقش عليها الورد ، وتركب كل طبقة من الحجارة على ما تحتها حتى تسد أعلى الطبقات قمة القبة . وقد اعتقد شليمان أن هذا الصرح العجيب هو قبر أحمنون ، ولم يتردد في أن يصف قبة أخرى أصغر من هذه وجدت إلى جوارها وكشفتها زوجته بأنها قبر كليثمنسترا Clytaemnestra . وكانت كل القبور التي وجدت في ميسني والتي تشبه خلية النحل في كثرتها خالية ، لأن اللصوص سبقوا علماء الآثار إليها بعدة قرون .

وهذه الآثار الدارسة شواهد باقية على حضارة كانت قديمة في أيام بركليز قدم شليمان إلينا نحن . ويرجع المؤرخون المحدثون تاريخ المقابر البثرية إلى عام ٦٠٠٠ ق . م ( أى قبل التاريخ الذى يحدّدونه لأحمنون بأربعائة عام ) ، أما المقابر التي في الجهة الأخرى من التل فيرجع تاريخها في زعمهم إلى حوالي عام ١٤٥٠ ، ولكن تأريخ ما قبل التاريخ عملية بعيدة كل البعد عن الدقة . ولستأ نعرف كيف بدأت هذه الحضارة ، كما لا نعرف من هم أولئك الأقوام الذين شادوا مدائن في موضعي ميسيني وتيرينز ، بل وفي مواضع اسبارطة « وأمكلى Amyclae وإيجينا Aegina ، واليوزيس Eleusis ، وقبرونيا Chaeronia ، وأرثومينوس Orthomenos ودلفي . وأكبر الظن أن هؤلاء الأقوام كانوا كثيرهم من الأمم قد أصبحوا خليطاً من

سلالات مختلفة ، ورثوا ثقافات متعددة ؛ فلقد كانت بلاد اليونان مختلطة  
دماء أهلها قبل غزو الدورين ( ١١٠٠ ق . م ) اختلاط دماء سكان إنجلترا  
قبل فتح النورمان . ومبلغ ما نستطع أن نهتدى إليه بظننا أن الميسينيين كانوا  
يمتون بصلة القرابة العنصرية للفريجيين والكاريين سكان آسية الصغرى ،  
وللمينيين سكان كريت (٢٠) . وللأسدين اللذين وجدا في ميسينى وجهان  
شبهان بأساد أرض النهرين . ولعل هذه الفكرة القديمة قد انتقلت إلى هذه  
البلاد عن طريق آشور وفريجيا (٢٠) .

وتسمى الرواية التاريخية الميسينيين باسم « پلاسجى » Pelasgi ( وربما  
كان معناه أهل البحر - پلاجوس Pelagos ) ، وكانوا يصورونهم كأنهم  
أتون من تراقية وتساليا إلى أنكا والهلونيز في زمن يبلغ من القدم حداً جعل  
اليونان يطلقون عليهم اسم السكان الأصليين ، أوتوكتنوى Autochthonoi  
وقد صدق هيرودوت هذه القصة وقال إن الآلهة الأولمبية من أصل پلاسجى  
ولكنه « لا يستطيع أن يقول وهو واثق ماذا كانت لغة الپلاسجى » (٢١)  
ولسنا نحن أكثر منه علماً بها .

وما من شك في أن أولئك الأوتوكتنوين قد قدموا في عصر متأخر إلى  
أرض كانت تزرع من أيام العصر الحجري الحديث ؛ ذلك أنه لا يوجد في  
بلد من بلاد العالم سكان أصليون . وقد غلبهم على الزمان أقوام آخرون ،  
وشاهد ذلك أننا نجد في العصور المتأخرة من تاريخ الميسينيين حوالى عام  
١٦٠٠ ق . م دلائل كثيرة على غزوة تجارية ثقافية ، إن لم تكن سياسية  
عسكرية ، لأرض الهلونيز ، من حاصلات كريت أو من مهاجرها (٢٢) .  
وحجبتنا في هذا القول أن قصور تيرينز وميسينى قد خططت وزينت على  
غرار القصور المينوية إذا استثنينا أقسام النساء في الأولى وهى التى لا نظير لها

فى الثانية . يضاف إلى هذا أن الآنية والأنماط الفنية الكريتية وصلت إلى  
إيجينا وكلسيس Chalcis وطيبة ، وأن مسيدات ميسنى وإلهاتها  
قد قلدن الطراز الكرى الساهر فى اللبس والزينة ، وأن الفن الذى  
كشفت عنه فى القبور البثرية المتأخرة مينوى بلاريب (٢٢) . وجلى أن  
اتصال الميسيلين بحضارة أرقى من حضارتهم كان له فهم أثر حافظ قوى ،  
وأنه هو الذى رفع ميسنى إلى أرقى ما وصلت إليه حضارتها .

## الفصل الثالث

### الحضارة الميسينية

إن ما لدينا من آثار هذه الحضارة أقل من أن يمكننا من أن نصورها في صورة واضحة وضوح الحضارات التي تنكشف عنها خربات كريت أو أشعار هومر . ولكننا نستطيع أن نقول عنها إن الحياة في أرض اليونان القارية كانت أقرب إلى مرحلة الصيد من الحياة في كريت ، وإن ما نجده بين بقايا الآثار الميسينية من عظام الطيلاء ، والخنازير البرية ، والمعز ، والضأن ، والأرانب ، والثيران ، والخنازير - بل عظام السمك والأصداف البحرية - يدل على أن شهوة الطعام بين أولئك القوم قد وصلت إلى المرحلة التي يصفها لنا هومر ، والتي لا تلائم خصر الكريتيين النحيل . وتكشف الآثار في أماكن متفرقة عما بين أساليب الحياة « القديمة » و« الحديثة » من تشابه عجيب ، فقد نجد سهماً من الحجر الزجاجي إلى جانب مثقب برنزي أجوف كان يستعمل في عمل ثقوب في الحجارة للأوتاد (٢٤) .

أما الصناعة فلم تكن متقدمة تقدمها في كريت ، فلما نجد في أرض اليونان القارية مراكز صناعية مثل جورنيا . كذلك كان نمو التجارة بطيئاً ، لأن البحار كانت عرضة لغارات القراصنة ، ومنهم الميسينيون أنفسهم . وكان ملوك ميسيني وتيرينز يستخدمون فنانين كريتيين ليحفروا على الأواني والخواتم ، ما كانوا يقومون به من أعمال القرصنة التي يفخرون بها (٢٥) . وكانوا يبنون مدنهم في داخل البلاد ليدفعوا عن أنفسهم شر غيرهم من القراصنة ، بعيدة عن البحر بعداً يمكنهم من أن يتقوا الغارات المفاجئة ،

وقريبة منه قريباً يمكنهم من الإسراع إلى سفنهم ، وكان موقع مدينتي  
تيرينز ، وميسيني - إلى الطريق الممتد من خليج أرجولي إلى برزخ كورنث  
يمكنهما من فرض إتاوات باهظة على التجار ومن القيام بغارات قرصنة  
عليهم من حين إلى حين . ولما رأت ميسيني أن كريت قد أثرت من اشتغالها  
بالتجارة المشروعة ، أدركت أن القرصنة ، كالأضرية البحرية وليدتها  
المتحضرة ؛ قد تخنق التجارة خنقاً ونذر الفاقة في أوسع نطاق ؛ ولذلك  
أصلحت أمرها وقبلت أن تتطور القرصنة فتصير تجارة . وما واني عام  
١٤٠٠ حتى بلغ أسطولها التجاري من القوة درجة استطاع بها أن يتنازع  
كريت سلطانها البحري ؛ فرفضت أن تنقل بضائع ميسيني الداهية إلى  
إفريقية عن طريق الجزيرة وأرسلتها إلى مصر مباشرة ؛ وقد يكون هذا  
العمل سبباً أو نتيجة لحرب انتهت بتدمير القلاع الكريتية .

ولم تكن الثروة التي أفادتها البلاد من هذه التجارة مصحوبة بثقافة  
تناسب معها ، ونستطيع أن نبينها فيما يلي من الآثار . ونعزو الروايات  
اليونانية إلى البلاسجيين فضل تعلم الحروف الهجائية من التجار الفينيقيين ؛  
وقد وجدت في تيرينز وطيبة جرار عليها رموز لم تحل بعد ، ولكن لم تكشف  
قط ألواح من الصلصال ؛ أو نقوش ؛ أو وثائق ؛ وأكبر الظن أن ميسيني  
حين أرادت أن يتعلم أهلها الكتابة استخدمت فيها مواد سريعة العطب ، كما  
فعل الكريتيون في المرحلة الأخيرة من تاريخهم ، ولذلك لم يبق شيء من  
هذه المواد . ونهج الميسينيون في الفن نهج الكريتيين ، وقلدهم فيه بأمانة  
جملت علماء الآثار يظنون أنهم كانوا يأتون بكبار الفنانين من كريت ؛  
ولكن يرد على هذا بأنه بعد أن اضمحل الفن الكريتي ازدهر فن  
التصوير أيما ازدهار في أرض اليونان ، فترى النقوش التي تزدان بها  
أطراف الجدران وحليها ترقى إلى المرتبة الأولى في الفن وتبقى إلى عصر  
ازدهار الحضارة اليونانية ؛ وكذلك يدل ما بقي من المظلمات على .

إحساس قوى بالحياة والنشاط . وترى « النساء اللاتي في المقاصير » من كبيريات السيدات اللاتي تزدان بأمثالهن دور التمثيل في هذه الأيام . وقد صففن شعرهن وارتدين من الملابس ما يتفق مع أحسن طراز في الوقت الحاضر ، وهن أقرب إلى الحياة الحقة من « السيدات الراكبات في العربى » اللاتي خرجن للتنزه . في الحقول آخر النهار وتكلفن الجلود في ركبتين . وخبر من سيدات المقاصير منظر « صيد الخنازير البرية » وهو نقش من نقوش تيرنر . إن الخنزير والأزهار قد تحكم في تصويرهما العرف إلى حد لا يصدق العقل ، واللون القرمزى الغير المعقول قد شوهته بقع أرجوانية وسوداء وزرقاء تتفق مع الخط المألوف وقتئذ . والنصف الخلفى من الخنزير المندفع في جريه يلقى تدريجاً حتى يشبه عذراء عالية الخدائين تسقط من عريشة في قصرها . ولكن المطاردة رغم هذا مطاردة حقيقية . والخنزير قد أحياء الطراد حتى وصل إلى درجة اليأس . والكلاب تقفز بأقصى سرعتها في الهواء ، والرجل ، وهو أقوى الوحوش المفترسة عاطفة وأشدّها قسوة . واقف متأهب يرمى القاتل الفتاك<sup>(٢٦)</sup> . ومن حق الإنسان أن يستدل من هذه النماذج على ما كان يستمتع به الميسينيون من حياة نشطة ومن أجسام قوية ، وما كان لنساءهم من جمال وما كان في قصورهم من زينة واضحة جميلة .

وأرق فنون ميسينى كلها ما كان منها على المعادن ، ففينا بلغت بلاد اليونان ما بلغته كريت ، وبلغ من جرأتها في هذه الناحية أن اتبعت فيها أشكالها الخاصة وزينتها . وإذا لم يكن شليان قد عثر بحق على عظام أبحمنون ، فقد عثر على ما يعادل وزنها فضة وذهباً . عثر على حلى كثيرة الأنواع ، وبكميات تدل على الإسراف الشديد ، وعلى أضرار ذات رؤوس خليقة بأن تكون في ملابس الملوك ، وحجارة كريمة حفرت عليها مناظر صيد أو حرب أو قرصنة ، ورأس بقرة من الفضة البراقة لها قرنان وجهة من الفضة نقش عليها ورود ، يتوقع الناظر إليها في أية لحظة من اللحظات أن تخور خولاً

عزنا ، قد يفسره شليان ، وهو الذى لا يعدم وسيلة لتفسير كل ما يراه ، بأنه اسم ميسينى (٢٧) : وأجل ما وجد فى تيريز وميسينى من آثار معدنية خنجران من البرنز مرصعان بمزيج من الذهب والفضة ، ومصفحان بالذهب المجلو المصقول ، وعليهما نقوش تمثل قطعاً برية تطارد بطلاً ، وأسداً تطارد فهاداً أو تحارب أناسى (٢٨) . وأغرب من هذه كلها الأقنعة الذهبية التى كانت على ما يظهر تغطى بها وجوه الموتى من الملوك . ويشبه أحد هذه الأقنعة وجه قطعة ، وقد دفعت شليان شهادته إلى أن يعزو هذا القناع لأجمنون لا لكليتمسترا .

ولكن أروع روائع الفن الميسينى بلا جدال لم يعثر عليها فى تيريز ولا فى ميسينى ، بل عثر عليها فى قبر فى قفيو Vaphio بالقرب من أسبارطة حيث كان أحد صغار الأمراء ينافس ملوك الشمال فى التفاخر والعظمة . وقد عثر فى ذلك المكان « بين كنز آخر من الحلى ، على قديح من الذهب المطروق بسيطين فى شكلهما ولكنهما بدل فى صنعتهما كل ما يستطيع الفنان المحب لفنه العظيم أن يبذله فيه من الصبر والإتقان . وتشبه صناعة هذين القديحين أحسن الصناعة المينوية ، وقد أغرى ذلك بعض العلماء على أن يعزوهما إلى فنان كريتى عظيم بلغ من الميزة فى كريت ما بلغه تشلىنى عند الإيطاليين » ولكننا يحزننا أن تحرم الثقافة الميسينية أحسن ما خلفت من آثار . نعم إن موضوع النقوش التى على القديحين - وهو اقتناص ثور وترويضه - يسلو من الموضوعات التى اختصت بها كريت ، ولكن كثرة هذا المنظر وأمثاله محفورة على الحوائط والأختام الميسينية ، أو مصورة على جدران الفصور ، تشهد بأن مصارعة الثيران . كانت منتشرة فى أرض اليونان انتشارها فى الجزيرة . وقد نقش على أحد القديحين منظر الثور وقد صيد فى شبكة من الحبال السمكية ، وفتح فاه ومنخره وهو لا يكاد يستطيع التنفس من شدة

«الغضب وفرط التعب ، وكلما حاول التخلص من الشر كضاقته عليه حلقاته ؛ وعلى الجانب الآخر ثور ثان يقفز قفزة الرعب والملع ، وثالث يهاجم غلاماً من الرعاة أمسكه بشجاعة نادرة من قرنيه . وعلى القدح الثاني يساق الثور المصيد ؛ فإذا أُرِدنا القدح رأينا قد رضى بقبود الحضارة ، وانهمك على حد قول إيشنز في « حديث غراى » مع بقرة<sup>(٣١)</sup> . وقد مضت قرون كثيرة بعد ذلك العهد قبل أن يظهر مثل هذا الصنع البديع في بلاد اليونان .

ويوجد الميسيني نفسه ، كما توجد معظم مخلفات فنه ، في قبوره ، ذلك أنه كان يطوى موتاه ويدفنهم في جرار غير مريحة ، وقلما كان يحرق جثثهم كما كان يفعل بها في عصر الأبطال .

ويستدل من مخلفاته على أنه كان يؤمن بحياة من نوع ما في الدار الآخرة ، لأن أدوات ذات قيمة ونفع قد وجدت في قبوره . وفيما عدا هذا فإن الدين الميسيني ، على قدر ما تكشف لنا من مقدماته ، قوى الدلالة على أنه نشأ من الدين الكريتي أو كان قوى الصلة به ، ففيه - كما في كريت - نجد البطلة المزدوجة ، والعمود المقدس ، والجماعة الإلهية ، وعبادة أم إلهة ممثلة في إله غلام لعله ولدها « وهنا أيضاً نجد أرباباً صغاراً في صور أفاع . وقد بقيت الأم الإلهة في بلاد اليونان خلال كل ما حدث في دينها من تطور وتغيير ، فقد جاءت بعد ريا Rhea الكريتية ديمتر Demeter أم اليونان الحزينة « وبعد ديمتر جاءت العذراء أم الإله . وإذا ما وقف الإنسان اليوم على أطلال ميسيني رأى في القرية الصغيرة القائمة أسفلها كنيسة مسيحية متواضعة ، لقد ولى عصر الآبهة والفخامة ولم تبق إلا البساطة والسلوى .

وازدهرت ميسيني بعد سقوط كنوس كما لم تزدهر من قبل « واستخدمت الثروة الطائلة المتزايدة التي كانت « لأسرة القبور البثرية » في تشييد القصور

الضخمة على تلال ميسيني وتيرينز ، واتخذ الفن الميسيني لنفسه طابعاً خاصاً ،  
وامتدلى على أسواق بحر إيجه ، ووصلت تجارة أمراء البلاد شرقاً إلى قبرص  
وسورية ، وجنوباً إلى مصر مارة بجزائر سكلديس ، وغرباً إلى أسبانيا  
ماردة بإيطاليا ، وشمالاً إلى نهر الدانوب مخترقة بووتيا ونساليا ، ولم يقف في  
سبيلها إلا طروادة . وكما أن رومة قد استحوذت على حضارة اليونان  
ونشرت في أنحاء العالم ، كذلك فعلت ميسيني فاستحوذت على ثقافة كريت  
المختصرة ونشرت الطور الميسيني من أطوار تلك الحضارة في عالم البحر  
المتوسط كله

## الفصل الرابع

### طروادة

بن كريت وأرض اليونان ٢٢٠ جزيرة متتورة في بحر إيجه في دائرة حول ديلوس ، ومن أجل ذلك سميت السكلديس : ومعظم هذه الجزائر صخرى قحل ، وهي بقايا قمم جبال كانت تمتد في أرض غرق بعضها تحت ماء البحر ، ولكن بعضها كان غنياً بالرخام أو المعادن إلى حد جعل أهلهم يعملون في استخراجهما ، وأنشأوا فيه حضارة على مر القرون القديمة قبل أن يطل علينا التاريخ اليوناني . وقد قامت المدرسة البريطانية في أثينة عام ١٨٩٦ بأعمال الحفر في أرض ميلوس Melos عند فيلاكوبي Phylakopi وعثرت على أدوات وأسلحة وفخار مشابهة شياً بثير الدهشة لآثار العصور التي مرت بها الحضارة المينوية عسراً عسراً ، واستطاع الباحثون بفضل البحوث التي أجريت في عصرها من الجزائر أن يرسموا صورة جزائر السكلديس في عصر ما قبل التاريخ تتفق في زمنها وصفاتها مع الصورة المستعادة التي رسمها المنقبون لكريت ، وكانت جزائر السكلديس ضيقة الرقعة لا تزيد مساحة أرضها كلها على ألف ميل مربع ، فكانت من هذه الناحية شبيهة ببلاد اليونان عاجزة عن الاجتماع في قوة سياسية موحدة ، ولم يكدر يحل القرن السابع قبل الميلاد حتى خضعت هذه الجزائر الصغيرة في حكمها وفنوها ، بل خضع بعضها في لغته وكتابته ، لسيطرة الكريتيين ، ولما أن حل الطور الأخير من أطوار الحضارة الكريتيّة ( ١٤٠٠ - ١٢٠٠ ) انقطع ما تستورده تلك الجزائر من كريت ، وولت وجهها شطر ميسيني تستورد منها فخارها وأساليبها

وإذا اتجهنا نحو الشرق إلى جزائر أسبوراديس Sporades ( أي المتفرقة ) ألفينا في جزيرة رودس ثقافة أخرى في عصر ما قبل التاريخ من نوع الثقافات

الإيجية البسيطة ، أما في قبرص فإن رواسب النحاس الغنية التي اشتق منها اسم الجزيرة قد أفادت عليها قديراً من الثراء دام حتى عصر البرنز ( ٣٤٠٠ - ١٢٠٠ ) ، ولكن مصنوعاتها(\*) ظلت مع ذلك خشنة غير مهذبة لا تمتاز في شيء إلى ما قبل السيطرة الكريتية . وكان أهلها الذين يغلب عليهم العنصر الآسيوي يستخدمون كتابة مقطعية شديدة الصلة بالكتابة المينوية ، ويعبدون إلهات تنحدر من إشتار السامية ، وهي التي قدر لها أن تصبح أفروديتي إلهة اليونان<sup>(٣٢)</sup> . ثم تمت صناعة المعادن في الجزيرة نمواً سريعاً بعد عام ١٦٠٠ . وأخذت المتاجم التي تمتلكها الحكومة الملكية تصدر النحاس إلى مصر ، وكريت ، وبلاد اليونان ، وكان المصنع المقام في إنكومى Enkomi يصنع الحناجر الذائعة الصيت ، وكان الفخرايون يبيعون آنيهم المستديرة في جميع البلاد الممتدة من مصر إلى طروادة . وفي القرن الأخشاب من الغابات ، وأخذ سرو قبرص ينافس أرز لبنان . وفي القرن الثالث عشر أنشأ المستعمرون الميسينيون المستعمرات التي أضحت فيما بعد مدناً يونانية وهي پاثوس Pathos مدينة أفروديتي المقدسة ، وسينيوم Citium مسقط رأس الفيلسوف زينون ، وسلاميس القبرصية التي حظ فيها صولون رحاله في أثناء تجواله ليُحل القانون محل القوضى .

وعبرت التجارة الميسينية كما عبر النفوذ الميسيني البحر من قبرص إلى سوريا وكاريا . ومنهما انتقلا عن طريق الشواطئ والجزائر الآسيوية حتى وصلا إلى طروادة . وهناك كشف شليمان ودوريفلد على تل تفصله عن البحر ثلاثة أميال عن تسع مدن كل واحد فوق الأخرى كأنما كان لطرودة تسع حيوات .

١ - فكان في الطبقة الدنيا بقايا قرية من العصر الحجري الحديث يصل تاريخها إلى عام ٣٠٠٠ ق م ، وقد وجدت فيها جدران من الحجارة غير

(٥) ثابر على جمعها القائد دي سنولا di Cesnola ، هي الآن عذلة في المتحف القنى بنيويورك .

المنحوتة بينها طبقات من الطين ، كما وجدت قواقع حلزونية ، وقطع من العاج المشغول ، وأدوات من الحجر الزجاجي ، وقطع من الفخار المصقول باليد .

٢ - ووجدت فوق هذه الآثار أنقاض المدينة الثانية التي اعتقد شليان أنها طروادة هومر . وكانت أسوارها المحيطة بها مقامة من حجارة ضخمة كأسوار تيريز وميسيني ، وكان في أماكن مفرقة منها حصون وفي أركانها أبواب ضخمة مزدوجة لا يزال اثنان منها باقين حتى الآن . وهناك أيضاً بيوت باقية تعلو نحو أربع أقدام ، وقد بنيت من الآجر والخشب فوق أساس من الحجارة . ويستدل مما عثر عليه فيها من فخار مطلي بطلاء أحمر ، مصنوع على العجلة ولكنه خشن فجج ، على أن هذه المدينة كانت قائمة في الفترة المحصورة بين ٢٤٠٠ ، ١٩٠٠ على وجه التقريب . وقد حل البرنز فيها محل الحجر في صنع الأدوات والأسلحة ، وكثرت فيها الحلى ، ولكن التماثيل الصغيرة قبيحة المنظر بدائية الصنع . ويتضح من مخلفات هذه المدينة الثانية على أن النار قد دمرتها ، فأثار النار كثيرة فيها كثرة اقتنع معها شليان بأن هذا كان من عمل يوناني أبحنون .

( ٣ - ٥ ) ووجدت من فوق « المدينة المحروقة » بقايا ثلاث دساكر متتالية صغيرة وفقيرة « لا قيمة لها من الناحية الأثرية .

٦ - وقامت حوالي ١٦٠٠ ق . م مدينة أخرى على هذا التل التاريخي . وقد دفعت السرعة والحماسة شليان إلى أن يخلط عاديات هذه الطبقة بعاديات الطبقة الثانية ، وأن يصف المدينة السادسة بأنها « مستقر لبدي » (٣٣) لا خطر له ، ولكن دوريفلد واصل الحفر بعد موت شليان مستعيناً إلى وقت ما بمال شليان نفسه (٣٤) حتى كشف عن مدينة أكبر كثيراً من المدينة الثانية مزدانة بالمباني الكبيرة مقامة من حجارة مسواة ، يحيط بها سور يرتفع فوق الأرض ثلاثين قدماً بقيت له ثلاثة من أبوابه . ووجدت في أنقاض

المدينة مزهريات ذات لون واحد أدق صنعا من المزهريات التي وصفناها من قبل ، كما وجدت فيها آنية كآنية أوركمنوس Orchomenos المينة Minyan ، وقطع من الفخار شبيهة بما وجد في ميسني إلى حد اعتقد معه دوريفلد أنها مستوردة من هذه المدينة الثانية وأنها لذلك معاصرة لأسرة القبور البثرية ( ١٤٠٠ - ١٢٠٠ ق . م ) . ويرى معظم العلماء أن هذه المدينة السادسة هي طروادة هومر مستلدين إلى هذه الآثار وإلى عوامل أخرى أقل منها ثباتاً واستقراراً<sup>(٣٥)</sup> . ويخصون بها « كثر بريام » الذي ظن شليمان أنه عثر عليه في المدينة الثانية ، والملكون من ستة أساور ، وطاسين ، وتاجين ، وعصابتين للرأس ، وستين قرطاً و ٨٧٠٠ قطعة أخرى كلها من الذهب<sup>(٣٦)</sup> . ويؤكد لنا المؤرخون أن المدينة الثانية قد دمرتها النار أيضاً حوالي عام ١٢٠٠ ق . م ، ويحدد المؤرخون اليونان حصار طروادة بالفترة الواقعة بين : ١١٩٤ ، ١١٨٤ ق . م<sup>(٣٧)</sup> .

وبعد ، فن هم الطرواديون ؟ تذكر إحدى البرديات المصرية اسم اللردنيوبيين Dardenui بين أحلاف الحثيين في واقعة قادش ( ١٢٨٧ ) ، ويحتمل أن يكون هؤلاء هم أسلاف اللردنوبيين Dardenoi وهم في لغة هومر الطرواديون أنفسهم<sup>(٣٨)</sup> . والراجح أن هؤلاء الأقوام ينتمون إلى أصل

---

(٣٥) يعتقد الدكتور كارل بليجن Dr. Carl Blegen مدير أعمال الحفر التي تقع م بها بقعة جامعة سنستاق في طروادة ( ١٩٣١ وما بعدها ) على أن مدينة طروادة السادسة قد دمرت حوالي عام ١٣٠٠ ويرجح أن ذلك كله كان بفعل زلزال ، كما يعتقد أن المدينة السابعة قامت فوق أنقاض هذه المدينة . وهو يسمي هذه المدينة السابعة طروادة بريام . أما دوريفلد فيسمي هذه المدينة طروادة رقم ٦ ، انظر ملجاء بمصحفة الدراسات اليونانية *Journal of Hellenic Studies* العدد السادس والخمسين ص ١٥٦ .

(٣٦) كانت طروادة السابعة مستقراً صغيراً غير محصن قامت في ذلك المكان حتى أنشأ (أ) الإسكندر الأكبر في عام ٣٣٤ طروادة الثامنة تخليداً لذكرى هومر . (٩) وشاد الرومان في بداية التاريخ المسيحي اليوم أو طروادة الحديثة *Novum Ilion* التي بقيت إلى القرن الخامس بعد الميلاد .

بلقاني ، وأنهم عبروا مضيق الهلسنت في القرن السادس عشر مع أبناء عمومهم الفريجيين واستقروا في وادي نهر اسكندر Scamander الأدنى (٢٨) .  
أما هيرودوت فيوجد بين الطرواديين والتبكرين Teucrians وهؤلاء في رأي اسطرابون أقوام من كريت استقروا في الصقع الذي بنيت فيه طروادة فيما بعد(\*) ، ولعل استقرارهم في ذلك المكان كان بعد سقوط كتوسس (٢٩) .  
ولقد كان لكريت وطروادة جميعاً جبل مقدس يسمى جبل أيدا « جبل أيدا ذا القوارات الكثيرة » الذي يذكره هومر وتينيس Tennyson . ولقد تعرض هذا الإقليم في أوقات مختلفة إلى مؤثرات سياسية وجنسية من أرض الحبشين الواقعة خلفه . وتدل أعمال الحفر في جبلتها على وجود حضارة بعضها مينوى ، وبعضها ميسيني ، وبعضها أسبوى ، وبعضها دانوبي Danubian .

ويصف هومر الطرواديين بأنهم كانوا يتكلمون لغة اليونان ويعبدون آلهتهم ، ولكن اليونان المتأخرين عن عصر هومر كانوا يقولون إن طروادة مدينة أسبوية ، وإن حصارها الذائع الصيت هو أول الأحداث المعروفة في النزاع القائم بين الساميين والآريين ، وبين الشرق والغرب (٣٠) .

وأهم من مظهر أهلها وجنسهم موقع المدينة المنيع قرب مدخل الهلسنت والأراضي الغنية المحيطة بالبحر الأسود . لقد كان هذا المر الضيق في التاريخ كله ميدان القتال بين الإمبراطوريات ، وكان حصار طروادة هو معركة غليبولي

---

(\*) ترجع الرواية اليونانية اسم طروادة إلى البطل الإيوني تروس Tros والدائلس Ilos والدلومدون Leomedon والديريام (٣٩) . وهذا منشأ الأسماء المختلفة التي تطلق على المدينة : ترواس Tros لإيوس Ilos إلى يون Iliou اليوم Ilium . والبطل الأيوني أو الإيوني شخص غراتي في أغلب الظن ، تمزج إليه بهجة سياسية أو اجتماعية أصلها واسمها . نالردانيون مثلاً يعتقدون أو يدعون أنهم من دردانوس بن زيبوس ، ويعزو الدوريون أصلهم إلى دورس Dors والأيونيون إلى أيون وهلم جرا .

الحديثة نشبت في عام ١١٩٤ ق . م . وكان السهل القائمة عليه على درجة لا بأس به من الحصص ، وكانت الأرض المجاورة له من الشرق غنية بالمعادن الثمينة ؛ ولكن هذه الثروة وحدها لا يمكن أن تكون سبب ثراء طروادة أو هجمات اليونان عليها . إن أهم من هذا في رأينا أن موقع المدينة كان يمكنها من فرض المكوس على السفن المارة بالمهلسنت ، وكانت هي في الوقت عينه بعيدة عن البحر بعداً يجعلها في مأمن من الهجمات البحرية<sup>(١٣)</sup> . وربما كان هذا السبب لا وجه هلن Helen الجميل هو الذي جردت من أجله ألف سفينة للهجوم على إليوم . وثمة رأى آخر يفسر ثراء طروادة - وربما كان أرجح من الرأى الأول - وهو أن التيارات المائية والرياح الجنوبية في مضيق المهلسنت قد جعلت التجار يفرغون بضائعهم في طروادة وينقلونها براً إلى داخل البلاد ، وأن طروادة قد حصلت من المكوس التي تتقاضاها نظير قيامها بهذا العمل على ما تجمع لها من قوة<sup>(١٤)</sup> . ومهما يكن سبب هذا الثراء فإن تجارة المدينة نمت نمواً سريعاً كما يستدل على ذلك من اختلاف المصادر التي تنتمي إليها آثارها . فقد كان يأتي إليها من الجزء الجنوبي من بحر إيجه النحاس ، وزيت الزيتون ، والخمر ، والفخار ، ومن بلاد الدانوب وتراقية : الفخار ، والكهرمان ، والحلج ، والسيوف ، ومن بلاد الصين النائية أشياء نادرة كحجر اليشب<sup>(١٥)</sup> . وكانت طروادة تستورد من داخل البلاد المحيطة بها خشباً ، وفضة ، وذهباً ، وعمرابرية ، وتصلها إلى الخارج .

وكان أهل طروادة « مروضو الخيول » المقيمون في زهو وغلاء داخل أسوارهم ، يسيطرون على ما حولهم من البلاد ويفرضون المكوس على تجارتها البرية والبحرية .

والصورة التي تطالعنا في الإلياذة عن هيريام وبيته هي صورة العظيمة والعطف الأبوى التي تطالعنا في أسفار التوراة . فالمالك كثير الزوجات ، ولم يكن منشأ هذه الكثرة حب المتعة بل كان منشؤها ما يشعر به من تبعة تفرض

عليه أن يستمر في إتيان الأبناء وزيادة عددهم . أما أبناء الملك فيقتصرون على زوجة واحدة ، وكلهم حسنو الأخلاق مستقيمون - إذا استثنينا بطبيعة الحال باريس المرح الذي كان بعيداً عن حسن الخلق بعد ألقبياس . وإن هكتور Hector ، وهلنوس Helenus ، وترويلوس Troilus لأجلد بالحلب من أجمنون المتقلب ، وأديسيوس Odysseus الغدار ، وأخيل المشاكس ، وأندروماتك Andromache وبلكسينا Polyxena لا تفلان سحراً وفتنة عن هيلين وإفجيزيا Iphigenia ؛ وهكيا أحسن قليلاً من كليتمسترا . والطرواديون في جملتهم كما يصورهم أعداؤهم يبدون في نظرنا أقل خداعاً ، وأكثر وفاء ، وأحسن تهدياً ، من اليونان الذين غلبوهم على أمرهم . ولقد أحس الفاتحون أنفسهم بهذا التفوق في أواخر أيامهم « ولم ييخل هومر على أهل طروادة بكلمة طيبة » ولم يترك سافو Sappho ولا يورپديز شكاً في الناحية التي يريان أنها خبيثة بعطفهما وإعجابهما .

ولقد كان من دواعي الأسف أن يعترض هذا الشعب طريق بلاد اليونان المتوسعة التي جاءت « رغم عيوبها الكثيرة » إلى هذا الإقليم وإلى غيره من أقاليم البحر المتوسط في آخر الأمر بحضارة أرق من كل الحضارات التي عرفها من قبل .

## الباب الثالث

### عصر الأبطال

## الفصل الأول

### الآخيون

عثر المتنبون في بوغاز كوي Boghaz Keui على ألواح حثية قليلة يرجع عهدا إلى حوالي عام ١٣٢٣ ق . م تصف الأهجاا Abhijava بأنهم شعب لا يقل في قوته عن الحثيين أنفسهم . وورد في سجل مصرى يرجع إلى حوالي عام ١٢٢١ ق . م أن الأكبواشا Akaiwasha انضموا إلى غيرهم من « شعوب البحر » في غارة لوية على مصر ، ويصفهم بأنهم عصابات رحل « يقاتلون ليشبعوا بطونهم ... »<sup>(١)</sup> .

والآخيون كما يصفهم هومر في شعره شعب يتكلم اللغة اليونانية يسكن جنوبى تساليا<sup>(٢)</sup> ، وإذا كان هذا الشعب قد أصبح أقوى القبائل اليونانية فإن هومر يطلق اسمه على جميع اليونان الذين حاربوا طروادة . ويصف المؤرخون والشعراء اليونان، الذين عاشوا في أيام مجد البلاد الأدبي « الآخيين ، كما يصفون البلاحيين ، بأنهم أهل البلاد الأصليون » وأنهم كانوا يعيشون فيها من أقدم الأزمنة التي تعيها الذاكرة « وافترضوا من غير ما تردد أن الثقافة الآخية التي يصفها هومر كانت هي والتي سميناها في هذا الكتاب بالثقافة الميسينية ثقافة واحدة . وأخذ شليمان بهذا الرأي ، وظل العلماء يأخذون به فترة قصيرة من الزمان .

ثم حدث في عام ١٩٠١ أن جاء رجل إنجليزي عنيد هو سير وليم ريدجواى Sir William Ridgeway<sup>(٢)</sup> وزعزع هذه الثقة العزيزة على نفوس العلماء بقوله إن الحضارة الآخية « وإن اتفقت هي والميسينية في نواح كثيرة » تختلف عنها في تفاصيل هامة : (١) فالحديد لا يكاد يعرف في الحضارة الميسينية أما الآخيون فهم على علم به . (٢) ويذكر هومر أن موقى الآخيين يحرقون ، أما في تيرينز وميسيني فهم يدفنون ، وهذا يدل على اختلاف هؤلاء وأولئك في عقيدتهم عن الحياة الآخرة . (٣) والآلهة الآخية هي الآلهة الأولمبية ، وهذه لا أثر لها قط في ثقافة ميسيني . (٤) إن الآخيين يستعملون سروفاً طويلة ، وتروساً مستديرة ودبابيس للصدور مأمونة ، ولم يعثر قط بين الآثار الميسينية على أدوات مشابهة لها في الشكل . (٥) وبين الشعبين اختلافات كثيرة في ملابسهم وفي تصنيف شعرهم . واستنتج ريدجواى من هذا أن الميسينيين بلاسجيون ، وأنهم كانوا يتكلمون اللغة اليونانية ، وأن الآخيين « كملت » شقر أو من شعوب أوروبا الوسطى نرحوا إلى تلك البلاد محترقين لإيروس وتساليا ابتداء من عام ٢٠٠٠ ق . م ، وجاءوا معهم بعبادة زيوس ، ثم غزوا الهلوبيونيز حوالى عام ١٤٠٠ ، واتخذوا اليونانية لغة لهم ، واتبعوا أساليب الحياة اليونانية ، وأقاموا من أنفسهم زعماء إقطاعيين يحكمون من قصورهم الحصينة البلاسجيين الخاضعين لسلطانهم .

وتلك نظرية تلقى بلا شك كثيراً من الضوء على أصل أولئك القوم حتى لو اضطر العلماء إلى إدخال تعديلات جوهرية عليها . وما يؤخذ عليها أن الآداب اليونانية لا تذكر قط شيئاً عن غارة آخية على بلاد اليونان ، وأن ليس من الحكمة أن ترفض نظرية أجمع عليها العلماء بسبب زيادة تلميحية في استعمال الحديد ، أو تبدل في أساليب الدفن أو تصنيف الشعر ، وفي إطالة

السيف أو استدارة التروس أو التزين بدبابيس مأمونة . وأرجح من هذا الرأي أن نفترض ، كما كان يفترض كتاب اليونان الأقدمون ، أن الأخيين قبيلة يونانية انتشرت على أثر الزيادة الطبيعية في عددها من تساليا إلى الهلوبيون في خلال القرنين الرابع عشر والثالث عشر وامتزجت دماؤهم بلحماء البلسجيين - الميسينيين الذين كانوا في تلك البلاد - وأنهم أصبحوا حوالي عام ١٢٥٠ ق . م الطبقة الحاكمة فيها<sup>(١)</sup> . وأغلب الظن أنهم هم الذين أخذ عنهم البلاسجيون اللغة اليونانية ، ولم يأخذوها هم عن البلاسجيين . وقد تكون ألفاظ كورثة ، وتيريز ، وپارنسس Parnassus ، وأولمبيا<sup>(٢)</sup> ، وأمثالها من أسماء الأماكن ، قد تكون هذه أصداء للغة كريتية - بلاسجية - ميسينية<sup>(٣)</sup> . وبهذه الطريقة عنها ، فيما يبدو لنا ، فرض الأخيون آلهتهم المحلية والساوية على الآلهة - لأرضية التي كان يعبدها من قبلهم من الأهلين . أما فيما عدا هذا فليس ثمة فارق واضح بين الثقافة الميسينية وذلك الطور الأخير منها ، وهو الآخية ، الذي نجده في أشعار هومر . ويلوح أن أساليب الحياة عند هؤلاء وأولئك قد امتزجت وانصهرت حتى أصبحت أساليب واحدة . ثم انمحت الحضارة الإيجية ببطء بعد أن جرى هذا الامتزاج في مجراه ، وقضى عليها الفضاء الأخير في هزيمة طروادة ، ومن ذلك الوقت بدأت الحضارة اليونانية .

(١) وألفاظ يونانية أخرى مثل sesamon سمسم ، kyparissos ( السرو ) ، hyasops ( النعام ) ، oinos ( الخمر ) ، sandalon ( المسندل ) ، chalikos ( النحاس ) ، thalassa ( البحر ) ، molybdos ( الرصاص ) ، zephyros ( انسيم ) ، tkybernao ( يوجه السفينة ) ، sphaggon ( الإسفنج ) ، iasa ( النساس ) ، labyrinth ( لابي ) ، Aditharis ( الزيثار وهي آلة موسيقية شبيهة بالقيثارة ) ، syriax ( الناي ) ، pafan ( تهليل ) .

## الفصل الثاني

### خرافات الأبطال

نوحى إلينا خرافات عصر الأبطال بأصل الآخين وبما آل إليه أمرهم . وليس من حقنا أن نفضل هذه القصص « فهي وإن سادها خيال القليل وإراعة الدماء قد يكون فيها من الحقائق التاريخية أكثر مما نظن ، وهي ممزجة بالشعر والسرح والفن اليوناني امتزاجاً يجعل فهمها مستحيلاً بغير هذه القصص (\*) » .

وتذكر التنوش الحثية اسم ملك يدعى أتاريسياس Atarissyas تقول إنه ملك الأيجاقا في القرن الثالث عشر قبل الميلاد ، وأكبر الظن أنه هو أتريوس ملك الآخين (١) . ونقول الأساطير اليونانية إن زيوس أعقب تنталوس Tantalus ملك فريجيا (\*\*) وإن هذا أعقب بليس Pelops ، وأعقب بليس أجمنون ، ولما نفي بليس من وطنه جاء إلى إليس في غرب

---

(\*) بيرسيوس ... هرقليس ... مينوس « نسوس ، جيسن ... إن من المألوف في هذه الأيام أن تمت هؤلاء وغيرهم من أبطال ذلك العصر ... من خلق الأساطير وحدها . أما اليونان المتأخرون فقد كانوا في تقدم لتواريخ أبيهم الماضية لا يشكون في أن هؤلاء أشخاص حقيقيون حكموا بالفعل في أرجوس وغيرها من الممالك ، وقد أخذ كثيرون من انتقاد المؤرخين ، بعد أن ظلوا يشكون في آراء انتقاد اليونان زمناً طويلاً « أخذ كثيرون من هؤلاء انتقادهم دون إلى رأى اليونان ويرون أنه هو الرأى الذى يفسر ما لدينا من الشواهد تفسيراً مقبولاً ... إن أبطال اتقصص « أبطال حقيقيون » ، شأنهم في هذا شأن المواضع الجغرافية التي كانوا يتحركون فيها . تاريخ كيمر دج القديم المجلد الثانى ص ٤٧٨ . وسنفترض في هذا الكتاب أن الخرافات الكبيرة حقيقية في جوهرها وحرية في تفاصيلها .

(\*\*) « ) وأعقب تنталوس الإله بأن أفنى أسرارها ، وسرق ثرابها وطاعها « وقدم لها بدلاً منها ابنة بليس بعد أن قطع له إرباً وغلاء . وأعاد زيوس جسم بليس كما كان وجازى تنталوس في الجسم بأن سلب عليه ظناً شديداً ، فوضه وسط بحيرة ينحصر ماؤها كلاماً يشبه وعلق فوق رأسه أغصاناً مثقلة بالفاكهة ، تبعد عنه كلما حاول الوصول إليها ، كما علق فوق وعلق فوق رأسه أغصاناً مثقلة بالفاكهة ، تبعد عنه كلما حاول الوصول إليها ، كما علق فوقه سفرة تهدمه في كل وقت بأن تسقط عليه وتهشمه (٧) .

البلوونيز حوالي ١٢٨٣ وصمم على أن يتزوج هبودوميا Hippodomia ابنة أونوماوس Onomaus ملك إليس . ولا تزال القوصرة الشرقية فوق الهيكل العظيم المقام لزيروس في أولبيا تقص علينا قصة خطبتهما . وقد كانت عادة الملك أن يختبر من يتقدمون لخطبة ابنته بأن يتبارى وإياهم في سباق المركبات فإذا سبقه الخطيب تزوج هبودوميا ، أما إذا لم يسبقه فإنه يقتل . وحاول كثير من الخطاطيب أن يفوزوا بها ، ولكنهم خسروا السباق وخسروا حياتهم جميعاً ؛ وأراد پليس أن يقلل ما يتعرض له من الأخطار بأن أرشى مرتلوس Myrtilus سائق عربة الملك ليزيل المسامير التي تربط عجلات العربة بقطبها ، ووعده بأن يقتسم معه المملكة إذا أفلحت خطبتهما . وحدث في أثناء المباراة أن انكسرت عربة الملك وقتل ، وتزوج پليس هبوداميا وحكم لإليس ولكنه لم يفتسم مملكته مع مرتلوس بل ألقاه في البحر ؛ وصعب مرتلوس وهو يفرق لعنة على پليس وعلى جميع نسله .

وتزوجت ابنة پليس سثنلوس Sthenelus بن پرسوس ملك أرجوس ؛ وورث الملك من بعده ابنهما يوريسثيوس Eurystheus . ولما مات خلفه عمه أثريوس . وتزوج أجمتون ومنلوس Menelaus ابنا اثريوس كليمنسترا وهن ابنتي تنداريوس Tyndareus ملك لاسيديمون Lacedaemon . ولما مات أثريوس وتنداريوس اقتسم أجمتون ومنلوس فيما بينهما بلاد البلوونيز الشرقية بأجمعها ، وحكماها من عاصمتيهما ميسيني واسبارطة ، وسميت تلك البلاد بلوونيز أو جزيرة بلويس نسبة إلى جددهما ، بعد أن نسي أحفاده لعنة مرتلوس .

وكانت بقية بلاد اليونان في ذلك الوقت تجرد في إنجاب الأبطال ، وكانوا يعملون في الغالب في تشييد المدن . وتقول الرواية اليونانية إن زيوس غضب على الجنس البشري لما كان يقرقه من مظالم لسلط عليه طوفاناً جائحاً لم ينجم منه إلا رجل واحد هو ديوكاليون Deucalion وزوجته پرها Pyrrha في فلك

أو صندوق استقر على جبل پارنس . وتناسلت من هيلن Hellen بن ديوكاليون جميع القبائل اليونانية واشتق من اسمه هلين Hellenes اسم هذه القبائل مجتمعة . وكان هيلن جد أخيوس Acheus وأيون Ion اللذين تناسلت منهما القبائل الآخية والأيونية واستقرتا بعد تجوال طويل أولاهما في الهلوبيز والثانية في أنكا . وأنشأ سكريس أحد أبناء أيون بمعونة الإلهة أثينا في موضع كان الهلسمجيون قد استقروا من قبل على رابية فيه المدينة التي سميت فيما بعد باسمها وهي مدينة أثينة<sup>(٨)</sup> . وتقول القصة إنه هو الذي نشر الحضارة في أنكا ، وسن شريعة الزواج ، وحرم التضحية بالأحياء ، وعلم رعاياه عبادة الآلهة الأولمبية ، وخاصة زيوس وأثينا .

وحكم أبناء سكريس وأحفاده أثينة وكانوا ملوكاً عليها . وكان رابع من حكمها من نسله إركثيوس Erechtheue الذي ألهمته المدينة وأقامت له فيما بعد هيكلًا من أجل هياكلها . وجمع حفده ثسيوس حوالي ١٢٥٠ ق م . قرى أنكا الاثنتي عشرة في وحدة سياسية سمى سكانها فيما بعد أيثا كانوا بالآثينيين . ولعل السبب في أن اسم أثينة اليوناني ينطق به بصيغة الجمع كما ينطق أيضاً اسم طيبة وميسيني هو أنها نشأت في بداية أمرها من اجتماع سكان عدة قرى متجاورة . وكان ثسيوس هو الذي وهب أثينة النظام والقوة ، وقضى على عادة التضحية بأبنائها قرباناً لثيوس ، وأمن أهلها في نرحالم بقتل قاطع الطريق بركرستيس Procrustes الذي كان يحب أن يمد سيقان أسراه أو يقطعها حتى تكون في طول ضريره . وعبدت أثينة ثسيوس بعد وفاته واتخذته هو أيضاً إلهاً لها . وجاءت المدينة في عام ٤٧١ ق م أي في عصر التشكك أيام بركليز ، جاءت بعظام ثسيوس من اسكثروس Scyros وأودعتها آثاراً مقدسة في هيكل ثسيوس .

( ٧ - ج ١ - جله ٢ )

وقامت في شمال أثينة في بوٲوتيه Boeotia حاضرة أخرى تنافسها ، وكان لها مثلها تاريخ مثير للمشاعر ، قدر له أن يكون محور المسرحيات اليونانية في عصر البلاد الأدبي . فقد أنشأ الفينيقيون أو الكريتيون ، أو كادموس Cadmus أحد أمراء المصريين في أواخر القرن الرابع عشر مدينة طيبة عند ملقى الطرق التي تعبر بلاد اليونان من الشرق إلى الغرب ومن الشمال إلى الجنوب ، وعلم منشئوها أهلها الحروف الهجائية ، وقتلوا التنين ( ولعل هذا رمز قديم لوباء معد أو فتاك ) الذي كان يمنع الأهليين من الانتفاع بماء العين الآرية Areian وخرج من أسنان التنين التي غرسها كدموس في الأرض رجال مسلحون أخلوا يقتلون كما يقتل اليونان في عصورهم التاريخية حتى لم يبق منهم إلا خمسة : وهؤلاء الخمسة هم الذين أنشئوا المدينة المالكة ، على حد قول طيبة نفسها . وكان مركز حكومة المدينة حصناً يدعى كدمية Cadmeia أقيم على ربوة عثر فيها في هذه الأيام على قصر كدموس ( ١ ) ، وحكم بعد كدموس من هذا الحصن نفسه ابنه پوليدوروس Polydorus ثم حفيده لبدكوش Labdacus ثم ابن حفيده لايوس Laius وهو الذي قتل ابنه أوديبوس ( أوديب ) Oedipus كما يعرف العالم كله وتزوج أمه . ولما مات أوديب تنازع الملك أبناؤه كما يتنازع الأمراء على الدوام ، وطرده إتيوكليس Eteocles أخاه پولينيسيز ، فذهب هذا إلى أدراسطوس Adrastus خلك أرجوس وأقنعه بالعمل على تنصيبه ملكاً . وحاول أدراسطوس أن يقوم بهذه المهمة ( حوالي ١٢١٣ ق . م . ) وشن على أثينة حرب ( الأحلاف ) السبعة ، ثم عاد إلى حربها مرة أخرى بعد ستة عشر عاماً من ذلك الوقت في حرب الإيجوني Epigoni أو الأبناء السبعة . وفي هذه الحرب قتل إتيوكليس وپولينيسيز وحرقت طيبة عن آخرها .

( ١ ) يرجع المؤرخون تاريخ هذا العصر إلى ما بين ١٤٠٠ ، ١٢٠٠ ق . م . وقد عثروا عليه على كتابة قديمة بحروف لم تحمل رموزها بعد ولعلها متفرقة من أصل كريتى .

وكان بين أشرف طيبة رجل يسمى أمفريون Amphitryon مزوج من امرأة فانتة تدعى ألكين Alcmena . وزارها زيوس وأمفريون غائب في حرب من الحروب واستولدها هرقلز ( هرقل ) Heracles أو هرقل Hercules<sup>(٩)</sup> . ولم تكن هيرا Hera تحب أن ينزل الآلهة في عبثهم إلى هذا الحد فأرسلت جيتين لإهلاك الوليد في مهده ، ولكن الطفل أمسك كل واحدة منهما بإحدى يديه وخنقهما جميعاً ، ومن أجل ذلك سمي هرقلز لأنه ورث المجد عن هيرا . وحاول لينوس Linus ، أقدم الأسماء في تاريخ الموسيقى ، أن يعلم الطفل العزف والغناء ، ولكن هرقلز لم يعبأ بالموسيقى ، وقتل لينوس بقيثارته . ولما شب الطفل « وأصبح جباراً ، شقياً ، سمجاً ، صكيراً ، نهماً ، تعهد أن يقتل أسداً كان يقتك بقطعان أمفريون وثسيبوس . وقدم ثسيبوس ملك ثسبيا Thespiee بيته وبناته الخمسين إلى هرقلز . وقام البطل بما تعهد به على أحسن وجه<sup>(١٠)</sup> » فقتل الأسد واتخذ جلده لباساً له ، وتزوج مجارة Megara ابنة كريون Creon الطبي وحاول أن يحيا حياة مستقرة هادئة ، ولكن هيرا سلطت عليه نوبة من الجنون ، فقتل أبناءه على غير علم منه . وجاء إلى مهبط الوحى في دلفى يستنصحه « فأشير عليه بأن يذهب إلى تيرينز ويعيش فيها ويخدم يورثيوس ملك أرجوس مدى اثني عشر عاماً يصبح بعدها إلهاً مخلداً . فصعد بالأمر وقام ليورثيوس بالاثني عشر عملاً<sup>(\*\*)</sup> » الذائعة الصيت . ولما أطلقه الملك عاد إلى طيبة « حيث قام

(\*) ويقول ديودور إن « زيوس ضاعف طول تلك الليلة ثلاثة أضعاف طولها الأصل » وإنه تنبأ للطفل بقرته غير العادية بسبب طول الوقت الذي قضياه في إنجابه<sup>(٩)</sup>

(\*\*) وخنق الأسد الذي كان يقرص قطعان نيميا Nemea ، وقتل الأفعى هيدرا الكبيرة الرؤوس التي أهلكت ليرنا Lerna ، وقبض على ظبي سريع العدو وجاء به إلى يورثيوس Eurythene ، واقتنص خنزيراً برياً من جبل يوريمنثوس Eurymanthus وجاء به إلى يورثيوس ، وظهر في يوم واحد أسطبلات أو خيول وكان فيها دودة آلاف طور وذلك بأن حول مجرى نهر ألفيوس Alphene ونهر يوس Penae إلى مزاده الليران ، وانتظر في إلس حتى أقام الألعاب الأولمبية ، ثم أملك الطيور الاستغالية Symphelion هفتاك التي كانت في أركاديا « وقبض على اثور الهائج الذي كان يبيت في كريت فساداً ، -

بأعمال كثيرة شاقة ، وانضم إلى ركاب السفينة أرجوس ، ونهب طروادة  
فيمر نهبها ، وأعان الآلهة على أن تنصر على المردة الجبابرة ، وفك قيود  
بروميثيوس Prometheus ، وأعاد الحياة إلى أليستيس Alcestis ، وقتل  
أصدقاءه في أوقات مختلفة بطريق الصدفة . واتخذ الناس بعد موته بطلا وإلهاً  
وعبدوه . وإذا كان قد أحب فتيات يخطنهن الحصر فقد ادعت كثير من  
القبائل أنها من نسله (\*) .

واستقر أبناؤه في تراكيس Trackis في تساليا ، ولكن يوريشيوس خشي  
أن يخلعوه عن عرشه انتقاماً منه لما عاناه أبوه على يديه من نصب لاضرورة  
له ، فأمر ملك تراكيس أن يخرجهم من بلاد اليونان . ولما أبناء هرقل إلى  
أثينة ، وسير يوريشيوس إليهم جيشاً ليقاتلهم ولكنهم هزموا الجيش وقتلوه .  
ولما جاءهم أثربوس على رأس قوة أخرى ، عرض هيلوس Hyllus أحد  
أبناء هرقل أن يبارز أحد رجال أثربوس مشروطاً أنه إذا غلب خصمه استولى  
المرقليون على مملكة ميسيني ، وإذا هزم خرج المرقليون فلا يعودون قبل

---

= وحمله فوق ظهره إلى يوريشيوس ، وقبض على خيل ديومديس Diomedes آكلة الآدميين  
وروضها ، وقتل الأمزوبات عن آخرهن ، وأنشأ عند مدخل البحر المتوسط فتومين  
بارزين متقابلين هـ « عمود هرقل » . وقبض على ثوري جريون Geryon وخرق بلاد  
خاله وحباب الألب ، وإيطاليا ثم هرب بها ليجر إلى يوريشيوس ، ووجد تقاحى هيركليس ،  
ثم أسلك بالأرض زماً ما يدك أطلس ، ثم نزل إلى هيديس ( الجحيم ) ، وأنجى من العذاب فيها  
ثيسوس وأسكلفوس Ascalophus . وكانت هيرا قد عهدت إلى بنات أطلس بالتفاحات الذهبية  
إلى أهدتها إلهة جاثيا Gaia ( الأرض ) حين تزوجت زيوس . وكان تين جبار يحرس  
التفاحين ، اللتين تهبان من يأكلهما صفات شبيهة بصفات الآلهة .

( \* ) يظن دودور أن هذا « البطل الشفافي » العجيب كان مهندساً بدائياً في عصر  
ما قبل التاريخ . شيئاً بأميدقليز . ويفهم من الخرافات التي تروى = أنه طهر أهرن لماثية ،  
وشق الطرق في الجبال ، وحول مجارى الأنهار واصلح الأراضي البور ، وطهر القابات من  
الوحوش المقترة . وجعل أرض اليونان صالحة للسكن ( ١١ ) وقد تفسر قصة هرقل على أنه  
كان ابن الله المحبوب الذي يرضى بالعذاب حباً في الخلق ، ويعبى الموق وينزل إلى الجحيم ثم  
يصعد إلى السماء .

مضى خمسين عاماً يمتلك أبناؤهم بعدها ميسيني<sup>(١٢)</sup> . فلما هزم خرج هو وأبناؤه من البلاد ، وبعد خمسين عاماً عاد إليها جيل جديد من المهرقلين . وكانوا هم ، لا الدوريون ، الذين رفضت مطالبهم ، ففتحوا البلوينيز ، كما تقول الرواية اليونانية ، وانتهى بهذا الفتح عصر الأبطال .

وإذا كانت قصة بليس وأبنائه توحى بأن آسية الصغرى هي أصل الآخيين فلما نستطيع أن نتبع ما آل إليه أمرهم في قصة ركاب السفينة أرجوس ، وهذه القصة ككثير غيرها من الخرافات التي تجمع بين الرواية التاريخية والقصص الشعبية عند اليونان تعد من أحسن القصص القديمة لأن فيها جميع عناصر المغامرة ، والارتياد ، والحرب ، والحب ، والغموض ، والموت ، اندمجت كلها بعضها ببعض وتكون منها نسيج غني خصب صاغ منه أبولونيوس الرودسي في أيام الحضارة المتأخرة ملحمة جديدة متوسطة القيمة بعد أن كاد الكتاب المسرحيون الأثينيون يبلونه بما صاغوه منه من مسرحيات . وتبدأ هذه الملحمة بقصة أوركينوس البيوثوق Boeotian وبالتضحية الآدمية كما تبدأ مأساة أجمنون . ذلك أن الملك أثاماس Athamas لما وجد أن بلاده قد حل بها القحط ، عرض أن يقرب ابنه فركسوس Phrixus قرباناً للآلهة . وبلغ الخبر مسامع فوكسوس ففر من أركينوس بصحبة أخته هيلي Heli'e بأن طار معها في الجوع على ظهر كبش ذى جزة من الذهب . ولكن الكبش لم يكن ثابتاً في طيرانه فسقطت هلي من فوق ظهره وغرقت في المضيق الذي سمي فيها بعد المأساة . أما فركسوس فوصل سالماً إلى البر واتخذ طريقه إلى كلكير Colchis عند الطرف الشرقى من البحر الأسود ، وهناك ضحى بالكبش وعلق جزته قرباناً لآريس Ares إله الحرب . وأقام أيتيس Aietes ملك كلكير تينياً لا تغمض له عين ليحرس الحزرة ، لأن نبوءة قد أوحى إليه أنه سيموت إذا استولى عليها رجل من غير أهل البلاد ، وأراد أن يزيد اطمئنثاناً على نفسه فأمر أن يقتل

كل من يأتى إلى كلكتيز من الغرباء . وكانت ابنته ميديا Medea تحب الغرباء والأساليب الغريبة ، وتشفق على أبناء السبيل وتساعدهم على الخروج من بلاد أبيها ساملين ، فأمر أبوها بأن تمنع من الاتصال بالناس ، ولكنها فرت إلى مكان مقدس بجوار البحر وعاشت هناك مكنية حزينة دائمة التفكير فى أمرها حتى عثر عليها جيسن Jason فى أثناء تجواله على شاطئ البحر .

وقبل عشرين عاماً من ذلك الوقت ( والمؤرخون اليونان يقولون إن ذلك كان حوالى ١٢٤٥ ) اغتصب بلياس Pelias بن پوسيدون Poseidon عرش إيسن Aeson ملك يولكون Iolcus من أعمال تساليا . وأخفى أصدقاء الملك المخلوع ابنه الطفل جيسن ، وشب هذا الطفل فى الغابات حتى أصبح شاباً قوياً شجاعاً . وظهر يوماً من الأيام فى السوق يرندى جلد فهد ويحمل من السلاح رمحين ، وطالب بملك أبيه . ولكنه كان يبلغ من السذاجة مبلغه من القوة . وأقنعه بلياس أن يقوم بعمل شاق يكون ثمنه لعرشه - وكان هذا العمل الشاق هو استعادة الخزانة الذهبية . فصنع جيسن السفينة العظيمة أرجو ( أى السريعة ) ودعا إلى صحبته فى مغامرته أشجع شجعان اليونان ، فلبى الدعوة هرقل ومعه هيلاس Hylas رفيقه المحبوب ، وجاء معهما بليوس Peleus والد أخيل ، وثيسوس ، ومليجر Meleager ، وأرثيوس Orpheus والعذراء أثلنتا السريعة العدو . ولما دخلت السفينة الملسيت اضطرت إلى الوقوف ، ولعلها قد وقفت فى وجهها قوة من طروادة لأن هرقل ترك الحملة لينهب المدينة ويقتل ملكها لومدون Laomedon وأبنائه كلهم عدا بريام .

ولما وصل ركاب السفينة أرجو إلى مقصدهم بعد أن لاقوا ألوانا من العذاب حذرهم ميديا من الموت الذى ينتظر كل من جاء كلكتيز من الغرباء ، ولكن جيسن أصر على عزمه ورضيت ميديا أن تساعد فى الحصول على الخزانة إذا وعدها بأن يأخذها - إلى تساليا ويحفظ بها زوجة له حتى مماته .

وعاهدها على ذلك واستولى بمعوتها على الجزيرة ، وفربها إلى سفينة ومعه ميديا ورجاله . وجرح الكثيرون منهم ولكن ميديا عالجهم بالأعشاب والخلدور . ولما وصل جيسن إلى پولكوس طالب بمملكته مرة أخرى ، وتلكأ پلياس في إجابة طلبه ، فما كان من ميديا إلا أن استعانت بفنون السحر فخدعت بنات پلياس وحلتهن على أن يقلن أباهن حتى يموت . وارتاب الناس من قواها السحرية فأخرجوها هي وجيسن من پولكوس وحرموه من العرش إلى أبد الدهر (١٣) . وترك بقية القصة إلى يورپديز .

إن الأسطورة في الكثير الغالب قطعة من الحكم الشعبية يخلق منها الشعر أشخاصاً . وكثيراً ما تكون الأسطورة قطعة من التاريخ تضخمت بفضل ما اتصل بها من قصص جديدة على مرّ السنين . وأكبر الظن أن اليونان قد حاولوا في الجبل السابق على حصار طروادة التاريخي أن يشقوا طريقهم في الملسينت ويفتحوا بلاد البحر الأسود للاستعمار والتجارة ؛ وقد تكون قصة رجال السفينة أرجو ذكريات قديمة لهذا الارتداد التجاري صبغت في قالب المسرحيات ؛ وقد تكون قصة « الجزيرة الذهبية » إشارة إلى الجلود الصوفية أو الأقمشة التي كانت تستخدم قديماً في شمالي آسية الصغرى للحصول على ما تحمله المخاري المائية من قطع ذهبية صغيرة (١٤) .

ولقد استقر اليونان فعلاً حوالي ذلك الوقت في جزيرة لمنوس Lemnos التي لا تبعد كثيراً عن الملسينت . لكن البحر الأسود لم يكن من البحار الصالحة للتجارة والاستعمار رغم اسمه المفرى ، وقامت طروادة الحصينة مرة أخرى بعد أن انتهبا هرقل تعرّض سبيل من يخاطرون باجتياز المضيق ؛ ولكن اليونان لم ينسوا ما فعلوه من قبل وعادوا من جديد يحاولون اجتيازه بمائة سفينة بدل سفينة واحدة ، وأهلك الآخيون أنفسهم في سهل إليون ليحرروا الملسينت .

## الفصل الثالث

### الحضارة الهومرية

ترى كيف نستطيع أن نعيد تصوير حياة بلاد اليونان الآخية ( ١٣٠٠ - ١١٠٠ ق. م ) بالاستناد إلى أقاصيصها ؟ أن أكثر ما نعتد عليه من المصادر في رسم هذه الصورة هو أشعار هومر ، وهو إنسان قد لا يكون له وجود ، وقد قبلت ملاحمه بعد عصر الآخيين بثلاثة قرون على أقل تقدير . نعم إن علم الآثار قد أدهش الأثريين بأن أثبت أن طروادة ، وميسيني « و تيرينز » وكنوسس وغيرها من المدائن التي وصفها الإلياذة كلها مدن حقيقية ، كما أدهشهم بالكشف عن حضارة ميسينية تشبه شعباً عجبياً تلك الحضارة التي تشكل من تلقاء نفسها بين أشعار هومر ، ومن أجل هذا ينزع العلماء في هذه الأيام إلى أن يعدوا بعض الأشخاص المهمين الذين ورد ذكرهم في هذه القصص الخالابة أشخاصاً حقيقين . لكننا مع هذا لا نستطيع أن نقول إلى أى حد تعكس قصائد هومر حال العصر الذي كان يعيش فيه الشاعر لا العصر الذي يكتب عنه . إذن فكل الذي في وسعنا أن نسأل عنه هو : ما هي الصورة التي كانت تخيلها الرواية اليونانية كما جمعها هومر في أشعاره عن العصر الهومري ؟ ومهما تكن هذه الصورة فإننا سنحصل منها على صورة من بلاد اليونان في طور الانتقال الطريف من الثقافة الإيجية إلى حضارة اليونان في العصور التاريخية .

#### ١ - العمال

إن الصورة التي تنطج في أذهانتنا عن الآخيين ( أى عن اليونان في عصر الأبطال ) هي أنهم كانوا أقل حضارة من الميسينيين الذين سبقهم «

وأرق حضارة من الدورين الذين خلفهم ، وأهم ما نلاحظ فيهم أنهم كانوا أحسن أجساماً من هؤلاء وأولئك ، فرجالهم طوال القامة أقوياء البنية ، ونساؤهم ذوات جمال بارع فتان يسلب العقول بكل ما في هذا التعبير من معان . والآخيون ينظرون ، كما ينظر الرومان الذين عاشوا من بعدهم بألف عام ، إلى الثقافة الأدبية على أنها تدهور وتخث . وهم لا يستخدمون الكتابة إلا مضطرين . ولا يعرفون من الأدب إلا الأغاني الحربية وأناشيد الشعراء الجوالين غير المكتوبة . وإذا جاز لنا أن نصدق هومر حق علينا أن نقول إن زبوس قد حقق في المجتمع الآخى آمال الشاعر الأمريكى الذى كتب يقول إنه لو كان إلهاً لحمل الرجال كلهم أقوياء ، والنساء كلهن حسناً ، ثم جعل نفسه بعد ذلك رجلاً . لقد كانت بلاد اليونان الهومرية جنة من الحور العين<sup>(١٥)</sup> . وحتى رجالها كانوا على جانب كبير من الجمال ، كان لهم شعر مرسل طويل « ولحى كبيرة » وكانت أعظم هدية يستطيع الرجل أن يهديها أن يقص شعر رأسه ويقربه قرباناً أمام كومة الحطب التى تحرق عليها جثة صديقه<sup>(١٦)</sup> ، ولم يكن العرى قد أصبح بعد عادة في البلاد فكان النساء والرجال يخطون أجسامهم برداء مربع يطوونه فوق الكتفين ، ويشيكونه بدبوس ، ويصل إلى قرب الركبتين . وتضيف النساء إلى هذا نقاباً أوحزاماً ويضيف الرجال غطاءً للحقوين — قدر له أن يتطور على مر الزمن وازدياد الاحتشام والكرامة حتى أصبح هو اللباس ثم السروال ( البنطلون ) . وكان الأغنياء يرتدون أثواباً غالية الثمن كالثوب الذى تقدم به بريام في ذلة إلى أنجيل ليفتدى به ولده<sup>(١٧)</sup> . وكان الرجال حفاة الأقدام والنساء عاريات الأضرع ، إلا في خارج الدور فكانوا يحتذون جيعاً صنادل ، أما في داخلها فكانوا في العادة حفاة . وكانوا رجالاً ونساء يتحلون بالجواهر ، وقد ادهنت النساء وادهن باريس « بالزيت الذى له رائحة الورد »<sup>(١٨)</sup> .

ترى كيف كان يعيش أولئك الرجال والنساء ؟ يصفهم هومر بأنهم

كما نوا يحرقون الأرض ، ويشمّون وهم فرحون الأرض السوداء بعد ثقلها «  
ويتبعون بأعينهم في فخر وخيلاء الخطوط المستقيمة التي خطتها المحارث :  
ويبدرون القمح ويروون الأرض « ويقومون الجسور ليقفوا بها فيضان الأنهار  
في الشتاء<sup>(١٩)</sup> . ويشعرنا هومريّاس الفلاح الذي قضى الشهور الطوال في  
كدح مستمر ثم يأتي « التيار الجارف السريع فيهدم الحواجز والجسور ،  
ولا تستطيع سلسلة الأكوام الطويلة أن تكبح جماحه « أو أسوار البساتين  
المثمرة حين يفاجئها أن تقف في سبيلها<sup>(٢٠)</sup> وليست أرض البلاد مما يسهل  
فلحها لأن الكثير منها جبال أو منافع ، أو تلال كثيفة الأشجار ، وكانت  
الحوانات البرية تنهجم القرى « فكان الصيد ضرورة قبل أن يصبح رياضة  
وهواية . وكان الأغنياء يعنون بتربية قطعان كبيرة من الماشية « ولصان «  
والخنازير « والمعز ، والحبل ، ويروى أن رجلاً منهم يسمى إركثونيوس  
Erichthonius كان له ثلاثة آلاف فرس ولود مع أمهاتها<sup>(٢١)</sup> . وكان  
الفقراء يأكلون لحم السمك ، والبقول ، والخضر أحياناً « أما المحاربون  
والأغنياء فكان جل اعتمادهم على اللحم المشوى الكثير ، وكان فطورهم  
اللحم والنيذ . وقد تغذى أديسيوس مع راعي خنازيره بخنزير صغير  
مشوى ، وتعشياً بثلاث خنزير عبره خمس سنوات « . وكانوا يستعملون عسل  
النحل بدل السكر « ودهن الحيوان بدل الزيت ، والكعك المصنوع من الحب  
بدل الخبز ، فكانوا يجعلونه رقائق ثم يخبزونه على لوح من الحديد أو على  
حجر محمى ، ولم يكن الآكلون يضطجعون في أثناء تناول الطعام كما كان  
الآثينيون يفعلون فيما بعد ، بل كانوا يجلسون على كراسي ممتدة على طول  
الجدار لا مصفوفة حول مائدة وسطى . ولم يكونوا يستعملون الشوك أو الملاعق  
أو القوط إلا ما عسى أن يكون مع الضيوف من مدى ، وكانوا يأكلون  
بأيديهم وأصابعهم<sup>(٢٢)</sup> ، وكان شرابهم الرئيسي حتى الفقراء والأطفال هو  
النيذ المخفف .

وكانت الأرض ملكاً للأسرة أو العشيرة لا للفرد : وكان الأب هو الذي

يشرف عليها ويصرف شئونها ، ولكنه لم يكن من حقه أن يبيعها<sup>(٢٤)</sup> ، وتقول الإلياذة إن مساحات واسعة كانت من أملاك الملك المشاعة (الدومين) ، وكانت في واقع الأمر ملكاً للمجتمع يستطيع أى إنسان أن يرعى فيها ماشيته ، ونرى في الأوديسة أن هذه الأرض المشاعة قد قسمت وبيعت - أو أصبحت ملكاً للأفراد الأثرياء أو الأقوياء ، وهكذا اختفت الأرض المشاعة في بلاد اليونان القديمة بنفس الطريقة التي اختفت بها في إنجلترا الحديثة<sup>(٢٥)</sup> .

وكان في مقدور الأرض أن تخرج المعادن كما تخرج الطعام ، ولكن الآخرين أهملوا استخراج المعادن واكتفوا باستيراد النحاس ، والقصدير ، والفضة والذهب ، ومادة أخرى جديدة عجيبة من أسباب الثرف ، وهى الحديد . فترى كتلة غير مشكلة من الحديد تقدم هدية ثمينة في الألعاب التى أقيمت تكريماً لـ باتروكلوس Patroclus<sup>(٢٦)</sup> ، ويقول عنها أخيل إنه سوف يصنع منها كثير من الأدوات الزراعية . وهو لا يذكر في هذا المقام شيئاً عن الأسلحة ، وكانت لا تزال تصنع من البرنز<sup>(٢٧)</sup> ، وتصف الأوديسة سقى الحديد<sup>(\*)</sup> ، ولكن هذه الملحمة قد وصلت إلينا في أكبر الظن من عصر متأخر من عصر الإلياذة .

وكان الحداد أمام كوره والفخراى أمام عجلته يعملان في حانوتيهما ، وكان غيرهم من الصناع الذين ورد ذكرهم في أشعار هومر - كصناع السروج ، والبنائين ، والتجارين ، وصناع الأثاث - كان هؤلاء يعملون في منازل من يكلفونهم بعمل لهم ، ولم يكونوا يعملون للأسواق ، أو للبيع . أو للكسب ، وكانوا يداومون العمل ساعات طوالاً ، لكنهم كانوا يعملون على مهل وليس وراءهم دافع من المنافسة الظاهرة<sup>(٢٨)</sup> . وكانت الأسرة نفسها تقوم بصنع أكثر حاجياتها ، فكان كل فرد يعمل بيديه ، وكان

---

(\*) هـ رجين يسى الحداد بطة عظيمة أو مقشراً في الماء البارد ، كان يخرج منها أومته ، حيس هو الذى يكسب الحديد صلابته (٢٨) .

رب الأسرة ، بل كان الملك المحلى نفسه مثل أديسيوس ، يصنع ما يحتاجه بيته من سرر وكراسى ، وما يلزمه هو من أحذية وسروج ، وكان - على عكس اليونان المتأخرين - يفخر بمهارته فى الأشغال اليدوية . ولقد كانت بنى ، وهلين ، وأندروماك وخادماتهن لا ينقطعن عن الاشتغال بالغزل والنسج والتطريز ، والأعمال المنزلية . وتبدو هلين وهى تعرض تطريزها على تلامك<sup>(٢٠)</sup> ، أبجل منها وهى تتبختر فوق أسوار طروادة .

وكان الصناع من الأحرار ، ولم يكونوا قط من الرقيق كما كانوا عند اليونان الأقدمين ، وكان من المستطاع عند الحاجة تجنيد الفلاحين للعمل فى خدمة الملك ، ولكننا لا نسمع قط بالأقنان اللاصقين بالأرض المرتبطين بها ، ولم يكن الأرقاء كثيرين ، ولم تكن منزلتهم منخفضة ، وكان معظم الرقيق من الجوارى خادמות المنازل ، وكانت منزلتهن فى الواقع لا تقل عن منزلة خادومات المنازل فى هذه الأيام إذا استثنينا أنهن كن يُشتَرْنَ أو يبعن لآجال طوال لا للقيام بأعمال قصيرة غير ثابتة كحاملن فى هذه الأيام . وكن فى بعض الأحيان يعاملن بقسوة ووحشية ، لكنهن فى العادة كن كأعضاء فى الأسرة التى يعملن لها ، يعنى بهن فى مرضهن أو عجزهن أو شيخوختهن ، وكن يرتبطن فى بعض الأحيان بعلاقات الود والمحبة مع رب الأسرة أو ربتهن . فقد كانت نوسكا Nausica تساعد جواربها فى غسل الملابس فى النهر ، وتلعب الكرة معهن ، وتعاملهن فى جميع الأحوال معاملة الرفيقات<sup>(٢١)</sup> . وإذا ولدت الجارية ولداً من سيدها كان هذا الولد فى العادة من الأحرار<sup>(٢٢)</sup> ، غير أنه كان ككل إنسان معرضاً لأن يكون رقيقاً إذا وقع أسيراً فى الحرب أو فى غارة القراصنة . وكان هذا أسوأ ما فى الحياة الآخية .

والمجتمع المومرى مجتمع ريفى ، وحتى « مدنه » لاندعو أن تكون قرى تشرف عليها قلاع قائمة فوق التلال المجاورة لها . وكانت الرسائل تنقل على أيدي السعاة أو الرسل ، وإذا كانت المسافة طويلة نقلت الرسالة بإشارات

النار تبعث من إحدى قُلل الجبال إلى قلة أخرى<sup>(٣٣)</sup> : وكان النقل البرى تعوقه الجبال الخالية من الطرق ، كما تعوقه المستنقعات ، والمجارى الخالية من الفناطر . وكان النجازون يصنعون عربات ذات أربع عجلات لها تروس وأطر من الخشب ، ولكن معظم البضائع كانت رغم وجود هذه العربات تنقل على ظهور البغال أو الرجال ، وكانت التجارة البحرية أقل مشقة من التجارة البرية رغم القراصنة والعواصف ، فقد كانت الموانئ الطبيعية كثيرة ، ولم تكن السفن تنقطع عن رؤية الأرض إلا في أثناء الرحلة الخطرة التى تدوم أربعة أيام من كريت إلى مصر . وكانت السفن عادة ترسو إلى البر في الليل وينام البحارة والمسافرون في مكان أمين على الأرض . وكان الفينيقيون في العصر الذى نتحدث عنه لا يزالون أفضل من اليونان في التجارة والملاحة ، وكان اليونان يثأرون لأنفسهم من هذا النقص باحتقار التجارة وإيثار القرصنة .

ولم يكن عند اليونان المومربين نقود ، فكانوا يستخدمون بدل النقود المضروبة سبائك من الحديد ، والبرنز ، والذهب ، وكان الثور والبقرة يتخذان واسطة للتبادل . وكانت السيكة الذهبية التى تزن سبعة وخمسين رطلا تسمى ثالث ( من ثالتون أى وزنة<sup>(٣٤)</sup> ) . وكانت المقايضة كثيرة رغم ما كان عندهم من وسائل متعددة للتبادل ، وكانت ثروة الشخص تقدر بما عنده من بضائع وخاصة بما عنده من ماشية لا بما يملك من قطع من المعدن أو الورق قد تفقد قيمتها أو يعثرها التغير والتبدل في أى وقت من الأوقات إذا ما بدل الناس عقائدهم الاقتصادية . وفي أشعار هومر كما في الحياة الواقعية أغنياء وفقراء ، ذلك بأن المجتمع أشبه ما يكون بعربة تجمع<sup>(٣٥)</sup> في طريق لا مستو ولا معبد ، ومهما أنقن صنع العربة وتركيبها فإن بعض ما تحمله من متاع سوف يرسب في قاعها ويطفو بعضه الآخر

---

( ٥ ) الجمجمة صوت الرعى وهو أقرب الأصوات إلى صوت الرهات على الطريق اللير المعبد . ( المترجم )

إلى أعلى سطحها . ولم يصنع الفخراى آئنته كلها من طينة واحدة كما لم يصنعها كلها بنفس القوة والحاشية ؛ ومن أجل هذا لا يكاد يسهل عصر الكتاب الثانى من كتب الإلياذة حتى نستمع إلى حرب الطبقات « . وحين يستشيط ثرسيفس Ther.sifis غضباً ويطلق لسانه فى أجمنون ندرك من فورنا أن هذا عرض قديم من أعراض ذلك للداء المزمن الوبيل (٣٥) .

إننا ليخيل إلينا ونحن نقرأ أشعار هومر أننا نعيش فى مجتمع أكثر بدائية وأقل خضوعاً للقوانين من المجتمع الذى شهدناه فى كنوسس أو ميسينى . فلقد رجعت الثقافة الآخية خطوة إلى الوراء ، وكانت مرحلة انتقال بين الحضارة الإيجية الزاهرة والعصر المظلم الذى سوف يعقب الفتح الدورى . فالحياة الهومرية فقيرة فى الفنون ، غنية فى النشاط والعمل ؛ وهى ثقافة بتقصها التفكير والتأمل ، خفية سطحية ، سريعة . وهى أصغر سناً وأصلب عوداً من أن تهتم بالأخلاق أو الفلسفة . أو لعلنا نخطئ فى حكنا عليها لأننا نراها فى الأرمنة الحادة أو الفوضى التى أعقبت الحرب .

ولسنا ننكر أننا نشهد فى هذه الثقافة كثيراً من الصفات والمناظر الرقيقة الرحمة ، وإنك لترى المحاربين أنفسهم كراماً « يعطف بعضهم على بعض ، كما ترى بين الأب والابن حبا به من العمق قدر ما به من السكون والصمت . فما هو ذا أديسوس يقبل رؤوس أفراد أسرته وأكتافهم حينما يعرفونه بعد غيابه الطويل ، وما هم أولاء يقبلونه كما يقبلهم (٣٦) . وحين يعلم مثلوس وتعلم هلن أن تلمكس الطفل النبيل ابن أديسيوس المفقود الذى حارب من أجلهم حرب الأبطال ييكيان ويتحسران (٣٧) . وحتى أجمنون نفسه لا يستعصى عليه البكاء فيلذرف من الدموع ما يذكر هومر بمجرى ماء يتلفق فوق الصخور (٣٨) . والصدقة بين الأبطال قوية متينة ، وإن كنا نظن أنه قد يكون فى العلاقة أو قل العلاقة الغرامية التى بين أخيل وبتركولس وخاصة بتركولس الميت

شئ من الصلات الجنسية الشاذة . وهم شديدو السخاء على الأضياف لأن « الغرباء والمتسولين أبناء زيوس »<sup>(٣٩)</sup> والعذارى يغسلن قدمي الضيف أو جسمه ويدهنه بالأدهان « وربما قدمن له ثياباً غير ثيابه ، وهو يجود الطعام والمأوى إذا كان في حاجة إليهما ، وقد يتلقى الهدايا أيضاً »<sup>(٤٠)</sup> . ومن أقوال هلن ذات الخلد الأسيل « وهى يضع بين يدي تلمكس ثوباً غالى الثمن : « هأنذا أقدم لك أيها الطفل العزيز هذه الهدية لتذكر بها يدي هلن في يوم زواجك المرتقب من زمن بعيد وتلبسها زوجتك »<sup>(٤١)</sup> : تلك صورة تكشف لنا عن الجنو الإنسانى والشعور الرقيق اللذين يختفيان حتماً في الإيابة بين نفع الحرب وقمعة السلاح .

والحرب نفسها لا تحول بين اليونان وبين جهم القهى للألعاب . فالصغار والكبار على السواء يتبارون مباريات على جانب عظيم من الخطورة والمهارة ، تسودها العدالة والفكاهة . ويلعب خُطَّاب بئلى الداما ويتقاذفون الأقراص والحراب ، ويلعب ضيوف أديسيوس الفاكهون لعبة القرص وألعاباً غريبة هى مزيج من ألعاب الكرة والقرص<sup>(\*)</sup> . ولما أحرقت جثة بركلوس بعد وفاته أقيمت بهذه المناسبة حسب العادات الآخية ألعاب كانت هى المثل الذى احتذى فى الألعاب الأولمبية ، وكانت تشمل العدو ، وقذف القرص والحربة ، والرمل بالسهم ، والمصارعة ، وسباق المركبات ، والمبارزة بالسلاح ، وكانت كلها تسودها الروح الرياضية الطيبة ، إذا استثنينا أنها كانت محرمة إلا على الطبقات الحاكمة ، وأن الآلهة وحدها هى التى كان يسمح لها بالنش والحداع<sup>(٤٢)</sup> .

(\*) ثم أمر ألسنوس Alcious هلياس Halias ولاردماس Laodmas أن يرقصا منفردين لأن أحداً من قبل لم يجرؤ على أن يراقعهما . وأخذ كل منهما فى يد الكرة البطيئة المصبوغة باللون الأرجوانى ... وأغذا يلعبان . فكان أحدهما يلقى جسمه كله إلى وراء ، ثم يقذف الكرة نحو الجماهير التى لا يراها ، فيقفز الآخر فى الهواء ويلتقطها بخفة ورشاقة قبل أن تلمس قدماه الأرض . وبعد أن يمارسا لعبة قذف الكرة إلى أعلى « يشرعان فى قذفها فيما بينهما ، وهما فى أثناء ذلك كله يرقصان فوق الأرض المشرية

أما الجانب الآخر من الصورة فكان أقل من هذا مدعاة للسروء .  
فتحن نرى أخيل يقدم « امرأة تحرق الأشغال اليدوية الجميلة » جائزة للفائز  
في سباق العربات . ونرى الخيل ، والكلاب ، والثيران ، والضأن «  
والآدميين يضحي بها على كومة لإحراق بتركلموس حتى يكون له بعد موته  
ما يتغيه من حسن الخلة ومن الطعام»<sup>(٤٤)</sup> . وبحسن أخيل معاملة بريام «  
ولكنه لا يفعل ذلك إلا بعد أن يحرق جسم هكتور المشوه جراً مهيناً حول  
كومة الحريق . وكانت الحياة في نظر الرجل الآخى قليلة القيمة » لا يعد  
سلبها من الأمور الخطيرة ، وكانت لحظة من السرور كقيلة بردها إلى من  
قضى عليه بفقدانها . وإذا ما غلبت مدينة على أمرها قتل رجالها أو بيعوا ببيع  
الرقيق ، واتخذت النساء خليلات إن كن حسناً ، أو رقيقات إن لم تكن  
كذلك . وكانت القرصنة لا تزال من المهن المحترمة ، وكان المالك أنفسهم  
ينظمون حملات مغيرة ، تنهب المدن والقرى وتتخذ أهلها عبيداً « ويقول  
توكيديدلس في هذا : « والحق أن هذا العمل أصبح أهم مورد من موارد  
الرزق لليونان الأولين ، ولم تكن هذه المهنة حتى ذلك الوقت مما يحجل  
صاحبها العار»<sup>(٤٥)</sup> ، بل كانت تكسبه المجد . وكان في مقدور الأمم العظيمة  
أن تهاجم الشعوب الضعيفة المحرومة من وسائل الدفاع وتخضعها لسلطانها  
دون أن يعد ذلك منها مخالفاً للعدل أو الكرامة ، شأنها في هذا شأن الأمم  
القوية في هذه الأيام . وحين يسأل أديسيوس هل هو تاجر يهتم بالمكاسب  
التي يسدها مطامعه»<sup>(٤٦)</sup> يرى في هذا القول إهانة له ، ولكنه يتحدث في  
زهو وخيلاء عما فعله وهو عائد من طروادة إذ قل ما كان لديه من المون  
فنهب مدينة إسمروس Ismarus وملاً منها سفينة بالطعام « وكيف صعد في  
نهر إيجيبتس Aegyptus ( يقصد نيل مصر ) لينهب الحقول النضرة ويسوق  
إمامه النساء والأطفال الصغار ، ويقتل الرجال»<sup>(٤٧)</sup> . وملاك القول أنه .

لم تكن ثمة مدينة من المدن آمنة من هجوم القراصنة المفاجئ عليها دون أن تعمل من جانبها ما يستلزمه أو يبرر هجومهم .

ويتصفه الآخيون فضلاً عن حبهم للنهب والقتل دون أن يخشوا في ذلك تأنيب الضمير . يتصفون فضلاً عن هذا بالكذب والخداع دون حياء ، فأديسيوس لا يكاد ينطق بقول دون أن يكذب فيه ، أو يعمل عملاً دون يشوبه الغلو . من ذلك أنه لما قبض على دولون Dolon الجاسوس الطروادى وعده هو وديوميد Diomed أن يبقيا على حياته إذا أدلى إليهما بما يطلبانه من المعلومات ، فلما فعل قتلاه (٣٨) . ولستنا ننكر أن غير أديسيوس من الآخيين لا يضارعونه في الغدر والخيانة ، ولكنهم لا يمتنعون عن ذلك لأنهم لا يريدون أن يقدروا أو يخونوا ، بل هم يحسدون أديسيوس ويمجّون به ، ويرونه أغوذاً للخلق الطيب ، والشاعر الذى يصوره يده بطلا من كل الوجوه « وحتى الإلهة أثينا نفسها تنفى عليه لكذبه » وتضيف هذه الصفة إلى عحاسته الخاصة التى تحببها إليها ، وتقول له وهى تبسم وتربت عليه بيدها : « إن الذى يفوقك فى حيلك المختلفة الأنواع لا بد أن يكون ماكراً خبيثاً ، ولو كان الذى يلقاك إلهاً من الآلهة . إنك رجل ماهر فيما تسديه من نصيح ، لا يقف خداعك وغدرك عند حد ، ويلوح أنك لا تمتنع فى بلدك نفسه عن الاحتيال وعن القصص الكاذبة الخادعة التى تحبها من أعماق قلبك » (١٩) .

والحق أننا نحن أنفسنا نشعر بميل نحو هذا البطل الذى يشبه فى التاريخ القديم البطل مشهورن الخرافى Munchausen ، فنحن نتبين فيه وفى الشعب المجد المحتال الذى ينتمى إليه من الصفات ما يستثير الحب « فهو أب لطيف رقيق القلب ، وهو فى بلده حاكم عادل » لم يسئ لأحد فى أرضه لا بالقول ولا بالفعل . ويقول فيه راعى خنازيره : « إننى لن أجد بعد اليوم سيداً يضارعه فى شففته مهما بعدت البلاد التى أذهب إليها » حتى لو عدت إلى

بيت أبى وأبى ! » (٥٠) . ونحن نغبط أديسيوس على « شكله الشبيه بأشكال الآلهة المخلدين » وعلى جسمه الرياضى ، الذى يمكنه وهو فى نحو الخمسين من عمره أن يقذف القرص أبعد مما يقذفه أى شاب من شبان الفيشيان Phaeacian ، ونعجب « بثبات جناحه » و « بحكمته الشبيهة بحكمة چوف » (٥١) . ولا ينقطع عطفنا عليه وهو يتمنى الموت بعد أن يئس من قدرته على أن يرى مرة أخرى « الدخان ينبعث من أرض وطنه » ، أو حين يقوى قلبه وسط ما يحيط به من أخطار وآلام بالألفاظ التى كان بمقراط يجب أن يرددها : « اصبرى الآن يا نفسى ، لقد قاسيت من قبل ما هو شر من هذا » (٥٢) . وهو فى جسمه وعقله رجل من حديد ، ولكن كل قطعة فيه مهما صغرت قطعة من إنسان ، ولهذا فلما نفق عنه وتجاوز عن سيئاته .

والحق أن المعايير الخلقية عند الآخرين تختلف عن معاييرنا اختلاف فضائل الحرب عن فضائل السلم . فالرجل الآخى يعيش فى عالم مضطرب ، كدِر جوعان ، على كل إنسان فيه أن يعنى بحراسة نفسه ، وأن يكون على الدوام ممسكاً بقوسه ورمحه « قادراً على أن ينظر فى هدوء إلى الدم المراق . وفى ذلك يقول أديسيوس : « إن المعدة الجائعة لا يستطيع أحد أن يخفيها ... ومن أجلها صنعت السفن المعوجة وأعدت لتحمل الويل إلى الأعداء فوق البحر الهائج المضطرب » (٥٣) . وإذا كان الآخى لا يجد إلا القليل من الأمن والسلامة فى بلاده . فإنه لا يرى شيئاً منهما فى خارجها ، ويرى أن من حقه أن يفترس كل ضعيف . وأسمى الفضائل فى رأيه فضيلة الذكاء المقرون بالشجاعة والقسوة ، « لفظ الفضيلة فى لغته مشتق من لفظ الرجولة ومن صفة Ares أو المريع » (\*) . وليس الرجل الصالح عنده هو الرجل اللطيف المتسامح ،

(\*) Virtus = الرجولة ، Arete صفة أريس أو المريع .

الأمين الرزين « المجد الشريف » بل هو الرجل الذى يحارب ببسالة وكفاية ،  
وليس الرجل الطالح هو الذى يدمن الشراب « ويكذب » ويقتل ويفسد ،  
بل هو الجبان الغيى أو الضعيف . لقد كان ثمة نيتشيون قبل تنشه ، وقبل  
ثرازمكس Thrasymachus بزمان طويل « فى فجاجة العالم الأوربي وصلابته »

### ٣ - الرجال والنساء

كان المجتمع الآخى مجتمعاً أبوياً استبدادياً ، يمتزج به جمال المرأة وغضبها  
يحنان الأبوة وحبا القويين(\*) . وكان الأب من الوجهة النظرية صاحب  
السلطان الأعلى ، وكان له أن يتخذ من المرارى ما يشاء(\*\*) ، وأن يقدمهن  
لضيقه . وأن يضع أطفاله على قمم الجبال يموتوا أو يذبحهم قرباناً للآلهة  
الغضاب . وهذه السلطة الأبوية المطلقة لا تستلزم حتماً أن يكون المجتمع الذى  
تسوده مجتمعاً وحشياً « بل كل ما تعنيه أن هذا المجتمع لم يبلغ نظام الدولة  
فيه مبلغاً يكتفى لحفظ النظام الاجتماعى ، وأن الأسرة فيه تحتاج فى خلق هذا  
النظام الاجتماعى إلى القوى التى آلت فيما بعد إلى الدولة حين أتمت حق القتل ،  
وكلما تقدم التنظيم الاجتماعى وارتقى نقص سلطان الأب ، وتفككت وحدة  
الأسرة ، ونمت الحرية والفردية . ولقد كان الرجل الآخى فى الحياة العملية  
رجلاً معقولا فى أغلب الأحوال « يصغى فى صبر وأناة إلى فصاحة أهل  
منزله ويخلص إلى أبنائه .

وكان مركز المرأة فى نطاق هذا الإطار الأبوى أرقى فى بلاد اليونان

(\*) لدينا آثار تدل على وجود مجتمع قبل ذلك العهد كانت السيادة فيه للأمر . من ذلك  
ما تقوله الرواية الأثينية من أن « الأطفال « قبل سكريس Cecrops لم يكونوا يعرفون آبائهم ،  
ولنا أن نستنتج من هذا أن الأطفال كانوا ينسبون إلى أمهم . بل إننا نرى فى الأيام الهومرية  
نفسها أن الآلهة التى كانت تعبد فى المدن اليونانية بصفة خاصة كانت نساء : هيرا فى أرجوس ،  
والهنا فى مدينة أثينة ، ومترودرسفون فى إليوريس Iliou . ولنا نرى هذه الإلهات تغضص  
لله ذكر (٥٤)

(٥٥) لقد كان لنسبوس زوجات بلغن من الكثرة دوجة لم يحاول معها مؤرخ أن  
يترك لنا إحصاء لمن موثقاً به (٥٥)

الهومرية منه في أيام بركليز . فهي تضطلع بدور رئيسي في القصص والملاحم من خطبة بليس لهوداميا Hippodameia إلى رقة إثيجينا وحقد إلكترا : فلا الحجاب ولا البيت يمنع لها من الخروج ، بل نراها تسير حرة بين الرجال والنساء على السواء ، وتشترك أحياناً في مناقشات الرجال الجدية كاشتراك هلن مع منلوس وتلمكس . ولم يكن الزعماء الآخيون إذا أرادوا أن يستثيروا غضب الشعب على طروادة يلجئون إلى المبادئ السياسية أو العنصرية أو الدينية ، بل كانوا يستثيرونه بجمال النساء ، ومن أجل ذلك كان وجه هلن الجميل هو الحجة التي تنزعوا بها لإثارة حرب تهدف إلى امتلاك الأرض وإلى التجارة ، ولولا المرأة لكان بطل هومر جلفاً فقطاً ليس له هدف يعيش من أجله ، فهي تعلمه شيئاً من الأدب والمثالية ومبادئ الأخلاق .

وكان الشراء طريقة الزواج ، وكان الثمن عادة أثواراً أو ما يساويها يؤديه الخطيب إلى والد الفتاة . ويحدثنا الشاعر عن « العذراء حالية الماشية »<sup>(٥٦)</sup> . ولم يكن الخطيب وحده هو الذي يؤدي ثمن العرس ، بل كان والدها يؤدي لها أحياناً بائنة قيمة . وكانت حفلة الزفاف عائلية واجتماعية معاً ، وكان من مظاهرها كثرة الطعام ، والرقص ، والمرح الذي تنطلق فيه الألسنة . وكانوا يسبرون بالعروسين في وهج المشاعل من حجراتهما ويحترقون بها المدينة وسط أغاني العرس العالية . وكان الشبان يرقصون وهم يدورون ، وتعلم بينهم نغمات الناي والقيثارة<sup>(٥٧)</sup> . - ألا ما أشبه الليلة بالبارحة . ومتى تزوجت المرأة أصبحت من فورها ربة بيتها ونالت من التكريم بقدر ما تنجب من الأبناء وكان الحب بمعناه الحقيقي أى بوصفه حناناً وشوقاً - يأتى إلى اليونان كبا يأتى إلى الفرنسيين بعد الزواج لا قبله ، فلم يكن هو الشرارة التي تنطلق بانصال جسمين أو تقاربهما . بل كان ثمرة الاشتراك الطويل في العناية بالبيت وشتونه . وفي الزوجة الهومرية من الوفاء بقدر ما في زوجها

من عدمه ، وليس في أشعار هومر إلا ثلاث زانبات - من كليتمسترا ،  
وهلن ، وأفرديتي ، ولكن الصورة التي يرسمها هن لا تنطبق على المرأة  
العادية ، وإن انطبقت على الإلهات في تلك الأيام :

وكانت الأسرة المومرية التي أثرت فيها هذه العوامل ( إذا صرفنا النظر  
عن مغالاة الأفاضيل التي لا وجود لها في أشعار هومر ) نظاماً سليماً يستريح  
له الإنسان ويسر منه ، أكثر نساءها مهذبات رقيقات وأكثر أطفالها مخلصون  
أوفياء . ولم يكن عمل الأمهات مقصوداً على إنجاب الأبناء ، بل كن يقمن  
فيها بكثير من الأعمال ، فكن يطن الحب ، ويمسطن الصوف ، ويغزلن ،  
وينسجن ، ويطرزن . ولم يكن يطن كثيراً لأن معظم الملابس لم تكن بحاجة  
إلى الخياطة ، كما كان الطبخ في العادة من أعمال الرجال . وكن فضلاً عن  
هذه الأعمال يلدن الأطفال ويربينهم ، ويعالجن ما يصيبهم من أذى ، ويسوين  
ما يقوم بينهم من خصام ، ويعلمنهم عادات القبيلة وأخلاقها وتقاليدها  
الموروثة . ولم تكن لديهم تربية منظمة ، ولم يكونوا يتعلمون الكتابة أو الهجاء  
أو النحو ، ولم تكن عندهم كتب ، فكانت الأسرة والحالة هذه أحسن نظام  
يرتضيه الصبيان . وكانت البنات يتعلمن الفنون المنزلية على حين يتعلم الأولاد  
الصيد والحرب ، فكان الولد يدرب على صيد السمك وعلى السباحة «  
وحرث الأرض ، ونصب الشراك وترويض الحيوانات ، وتصويب السهام  
والحرب ، وأن يعنى بنفسه في كل ما يعترضه من الأحداث في حياته التي  
لم يكن للقوانين فيها السلطان الكامل على الأهلين . وإذا شب أكبر أبناء  
الأسرة من الذكور وبلغ سن الرجولة أصبح في غيبة أبيه رب الأسرة المسئول  
عنها ، فإذا تزوج جاء بزوجه إلى بيت أبيه . وهكذا تتجدد الأجيال جيلاً  
بعد جيل ، يتغير في خلالها أفراد الأسرة على مر الأيام وتبقى الأسرة محتفظة  
بها عدة قرون ، تضع في بوتقة البيت التي ينصر فيها الأفراد قواعد النظام  
والأخلاق التي لا بد منها لقيام الحكومات على اختلاف أنواعها .

#### ٤ - الفنون

وترك الآخيون إلى التجار والكتبة من أهل الطبقة الدنيا فن الكتابة الذي تلقوه في أغلب الظن من بلاد اليونان الميسينية ، ذلك أنهم كانوا يفضلون الدم عن المداد واللحم عن الطين ، ولسنا نجد في أشعار هومر كلها إلا إشارة واحدة للكتابة (٥٨) . ونجدها في سياق فذ واضح الدلالة ، وهو أن لوحة مطوية تعطى لرسول ويؤمر فيها من سوف يتلقاها بأن يقتل حاملها . وإذا ما وجد الآخيون وقتاً يقضونه في ممارسة الأدب فإن ذلك لم يكن إلا حين يجلدون بين الحروب والغارات فترة من الوقت يركنون فيها إلى السلم ، ووقتئذ يجمع الملك أو الأمير أتباعه حوله ، يولم لهم وليمة ويدعو شاعراً أو مغنياً جوالاً ينشدهم على قيثارته شعراً ساذجاً يقص أعمال الأبطال من أسلافهم الأولين . وكان ذلك شعر الآخيين وتاريخهم . ولعل هومر قد أراد كما أراد فيدياس أن ينقش صورته على ملاحه فأخذ يقص علينا كيف طلب ألسينوس ملك القباشانيين أن يحيي أديسيوس بشيء من هذه الأغاني : « ادع إلينا المنشد الإلهي دملوكس Demodocus ، لأن الله قد اختصه دون غيره بالمهارة في الغناء . . . . ثم اقترب الرسول يقود المنشد القدير الذي تحبه إلهة الشعر أكثر من سائر الناس ، فوهبته من نعمتها وسلطت عليه من نعمتها ، فحرمته قوة البصر ولكنها وهبته نعمة الصوت الجميل » (٥٩) .

والفن الوحيد الذي يعنى به هومر غير فنه هو طرق الحديد وتشكيله فهو لا يذكر شيئاً عن التصوير ولا النحت ولكنه يستجمع كل ما أوتي من إلهام ليصف المناظر المصورة بالجواهر أو المزركشة على ترس أخيل ، أو المنقوشة نقشاً بارزاً على دبوس أديسيوس الذي يحلى به صدره . وإذا تحدثت عن المهارة كان حديثه قصيراً ولكنه يلتقي على هذا الفن كثيراً من الضوء . ففي وسعنا أن نستدل من حديثه على أن المساكن العادية في

عصره كانت تشاد من اللبن على أساس من الحجارة « وأرضها من الطين المطروق بالأقدام ، والذي كان ينظف بحكه بأداة خشنة » وكان السقف يتخذ من الغاب تعلوه طبقة من الطين لا تميل إلا بالقدر الذي يمكن الأمطار من النزول . وكانت الأبواب مفردة أو مزدوجة « وقد تكون لها مزالج أو مفاتيح <sup>(١٠)</sup> . أما المساكن التي هي أعلى من هذه درجة فكانت جدرانها لتغطي بالحبس الملون « وتزين حافاتها أو تنقش « وتعلق عليها الأسلحة والتروس والنسيج المنقوش . ولم يكن في الدار مطبخ « ولا مدخنة « ولا نوافذ ، وكان في سقف جهوها الأسط فتحة يخرج منها بعض للدخان المنبعث من الموقد ، وتخرج بقية من باب الدار « أو تستقر صنابجا على الجدران . وكانت الحمامات من المرافق التي تحتويها بيوت الأغنياء ، أما غيرهم فكانوا يفتنون بؤءا من الخشب بدل الحمام . وكانوا يتخذون أناسهم من الخشب الثقيل « وكثيراً ما كان يصقل وتحفر فيه أشكال فنية جميلة . وقد صنع إكاليبوس لهنلي كرسيّاً ذا متكأ مطعماً بالماج والمعادن النفيسة ، وكذلك صنع أدسيوس له ولزوجته سريراً ضخماً متيناً قدّر له أن يبقى مائة عام .

ومن خصائص هذا العصر أن أهله يغفلون المياكل ويوجهون كل عنايتهم إلى تشييد القصور ، بعكس عصر بركليز فإن أهله كانوا يهتمون القصور ويصرفون جهودهم في بناء المياكل . فنحن نسمع عن « بيت باريس الفخم » الذي شاده ذلك الأمير بمعونة أمهر المهندسين في طروادة <sup>(١١)</sup> ، وقصر الملك ألسنوس الفاخر الذي كانت جدرانه من البرنز ، وطفه من عجبن الزجاج الأزرق ، وأبوابه من الفضة والذهب « إلى غير ذلك من الأوصاف التي تصدق على الشعر أكثر مما تصدق على فن العمارة . ونسمع كذلك الشيء القليل عن بيت أجمنون الملكي في ميسيني كما نسمع الشيء الكثير عن قصر أدسيوس في إثاكا . وقد كان لهذا القصر دهليز أمامي مرصوف بمضه بالحجارة « ومحيط به سور مجصص ، ويزدان بالأشجار وشلالود الخلال ، وكومة من الروث الساحن ينام عليها أرجوس كلب أدسيوس في

ضوء الشمس(\*) . ويؤدي إلى داخل القصر مدخل ذو عمد ينال فيه العبيد والزائرون في كثير من الأحيان ، أما داخل القصر نفسه فكان يحتوى على حجرة للانتظار تؤدي إلى بهو أوسط يستند إلى عمد يصل إليه الضوء من قمته في السقف ، وفي بعض الأحيان من فتحة أخرى بين طناب البناء وعوارضه لتى فوق الأعمدة . وكانت مجامر نحاسية مستقرة على قواعد عالية تضئ البيت إضاءة مضطربة غير مستقرة . وكان في وسط البهو مدفأة الدار تجتمع الأسرة حول نارها المقدسة أثناء الليل للدفء والطرب ، وللتحدث عن أخبار الجيران ، وعاد الأطفال ، وتقلبات الأيام .

## ٥ - الدولة

ترى كيف كان هؤلاء الآخيون الأشداء السريعو الانفعال يُحكّون ؟ لقد كانوا في السلم تحكّمهم الأسرة وفي الأزمات تحكّمهم العشيرة . والعشيرة جماعة من الناس ينتسبون إلى أصل واحد ويدينون بالطاعة إلى رئيس واحد ، وحصن هذا الرئيس هو منشأ المدينة ومركزها « حتى إذا ما أصبح سلطانه سنة متبعة وشرعية معترفاً بها ، تجمعت حول الحصن عشيرة بعد عشيرة حتى يتكون من مجموعها مجتمع سياسى من ذوى القربى . وإذا تطلب الرئيس عملاً إجماعياً من عشيرته أو مدينته دعا أحرارها المذكور إلى اجتماع عام وعرض عليهم اقتراحاً قد يقبلونه وقد يرفضونه ، ولكن أعظم الأعضاء شأنًا هم الذين يستطيعون أن يقترحوا تغييره . ولقد كانت هذه الجمعية القروية العنصر الديمقراطي الوحيد في هذا المجتمع الأرستقراطي الإقطاعى » وكان أعظم أعضائها فائدة للدولة أفصحهم لساناً وأقدرهم على التأثير في عامة الشعب . وإنا لنشهد منذ ذلك الوقت البعيد في الشيخ نسطور الذى « يسيل صوته من لسانه أحلى من الشهد(٦٣) » ، وفي أديسبوس المختال الذى تقع

---

( ٥ ) يموت أرجوس من فرط الطرب حين يرى صيده بعد أن عاب عنه عشرين عاماً .

كلماته « على الناس وقح هشائش التاليج<sup>(٦٣)</sup> » . نشهد فيها بداية ذلك السيل من الفصاحة الذى قدر له أن يبلغ فى بلاد اليونان مستوى أرفع مما بلغه فى أية حضارة أخرى ، والذى قضى فى آخر الأمر على هذه الحضارة القضاء الأخير ،

وإذا تطلب الأمر أن تعمل العشائر مجتمعة فإن رؤساءها يطيعون أوامر أقوامهم سلطاناً « ويتخذونه ملكاً عليهم ، ويدبنون له بالطاعة هم وجيوشهم من الأحرار وأتباعهم العبيد . وكان أقرب الرؤساء إلى الملك مسكناً ، وأكبرهم مقاماً عنده ، يسمون « صحابة الملك » ، وهذا هو الاسم الذى أطلق عليهم أيضاً فى مقدونية أيام فليب وفى معسكر الإسكندر . وكان هؤلاء الأعيان يستمتعون فى البول boule أو المجلس بحرية القول ويخاطبونه حين يوجهون له القول على أنه « الأول بين الأنداد » . ومن هذه الهيئات المختلفة - الجمعية العامة ، ومجلس الأعيان « والملك - نشأت دساتير العلم الغربى الحديث كله على كثرتها واختلاف أنواعها وأسمائها .

وكان للملك سلطان عظيم ولكنه ضيق الحدود . فهو ضيق فى الرقعة التى يظلمها لأن مملكته صغيرة ، وهو ضيق فى زمانه لأن الملك معرض لأن يخلعه المجلس أو أن يخلع استناداً إلى حق سرعان ما اعترف به الآخيون وهو حق من عساه أن يكون أقوى من الملك سلطاناً . وفيما عدا هذا فقد كان حكم الملك وراثياً وكانت حدود سلطانه غير واضحة المعالم . وهو قبل كل شيء زعيم عسكري شديد العناية بمجيئه لأنه إذا عدمه تبينت للناس أخطاؤه ، وهو يحرص على أن يكون هذا الجيش حسن العدة ، والطعام ، والتدريب ، لديه ذخيرة من السهام المسمومة<sup>(٦٤)</sup> ، والحراب ، والخيوف ، والجراميق « والرماح « والتروس « والدرع « والعربات الحربية . وهو الحكومة بأجمعها طالما كان الجيش يحميه ، يجمع فى يديه التشريع والتنفيذ والقضاء « وهو كاهن الدين الأكبر الذى يقرب القرابين باسم الشعب ، أوامره هى القانون ، وأحكامه نهائية لا معقب لها « ولم يكن لفظ القانون قد وجد بعد<sup>(٦٥)</sup> . ومن

تحت المجلس الذى يجتمع أحياناً ليفصل فى المنازعات الخطيرة ، وكأنما كان هذا المجلس بضع التقاليد التى تسير عليها جميع المحاكم فيما بعد ، فكان يبحث عن السوابق ويحكم على غرارها . وكان للسوابق الغلبة على القانون لأن السابقة مستمدة من العادة ، والعادة هى الأخت الكبرى للقانون تنازعه سلطانه : على أن المحاكمات على أنواعها نادرة فى المجتمع المومرى ، وقلما نسمع فيه عن هيئات عامة للقضاء ، بل كان على كل أسرة أن تدفع الأذى عن نفسها وتثار لنفسها ، وكانت أعمال العنف كثيرة تسود المجتمع .

ولم يكن من عادة الملك أن يجبى الضرائب ليقم بها دعائم ملكه ، بل كان يتلقى من حين إلى حين « هدايا » من رعاياه ، ولو أنه كان يعتمد على هذه الهدايا وحدها لكان ملكاً فقيراً بحق ، أما مورده الأكبر فكان فى أغلب الظن مستمداً من الرسوم التى يفرضها على ما ينتزعه جنوده وسفنه من الأسلاب فى البر والبحر . ولعل هذا هو السبب من أجله وجد الآخيون فى عصر متأخر كالقرن الثالث عشر قبل الميلاد فى مصر وفى كريت . فكانوا فى مصر قراصنة غير ناجحين وفى كريت فاتحين عابرين . ثم نسمع عنهم فجأة وهم يستثيرون غضب الشعب بقصة عن السبي المذل ؛ ويجمعون بذلك قوى القاتل جميعها ، ويمجدون مائة ألف محارب ، ويبحرون بأسطول ضخم منقطع النظير مكون من نحو ألف سفينة ليحاربوا حظهم ضد حراب آسية على سهول طروادة وتلها .

## الفضل الرابع

### حصار طروادة

ترى هل حوصرت طروادة بحق ؟ لسا نعلم أكثر من أن كل مؤرخ يوناني وكل شاعر يوناني ، وأن كل سجل في معبد يوناني إلا القليل الذي لا يستحق الذكر ، وكل قصة يونانية - من أن هذه كلها تسلم بلا جدال بأن طروادة حوصرت ، وأن علم الآثار قد كشف لنا عن المدينة المخرقة مضاعفة عدة مرار ، وأن القصة وأبطالها لا تزال في هذه الأيام كما كانت في آخر القرن الماضي تعد في جوهرها قصة صحيحة (٦٦) : وقد جاء في نقش مصري خلفه رمسيس الثالث أن « الجزائر كانت قلقة مضطربة » حوالي ١١٩٦ ق . م (٦٧) ، وفي بلتي إشارة إلى رمسيس « الذي سقطت طروادة في أيامه » (٦٨) . ويرجع إرتستينز Eratosthenes العالم الإسكندري العظيم تاريخ هذا الحصار إلى عام ١١٩٤ ق . م مستنداً في ذلك إلى الأنساب المتواترة التي نسقها المؤرخ - الجغرافي هيكيتيوس Hecataeus في أواخر القرن السادس قبل الميلاد .

ويتفق الفرس الأقدمون والفينيقيون مع اليونان في قولهم إن تلك الحرب العظمى قد استمرت نازها لأن أربعة من النساء الحسان قد اختطفن عن بلادهن . فالصربون على قولهم اختطفوا أبو Io من أرجوس ، واليونان اختطفوا أوروبا Europa من فينيقية وميديا من كلكتيز Colchis ، أليس من الإنصاف والحالة هذه أن يختطف باريس (\*) هيلن (٦٩) ؟ وبأبي استسيكوردس

---

(\*) لا حاجة بنا إلى القول بأن هيلن كانت ابنة زيوس ، فقد اتخذ صورة بيسة وأغوى ليذا زوجة تينداروس Tyndareus تلك الشهادة .

فى سنه الأخيرة بعد أن تاب وأتاب « كما يأتي هيرودوت ويورپدز من بعده ، أن يترفا بأن هلن قد غادرت بلادها إلى طروادة ، وكل ما فى الأمر أنها ذهبت إلى مصر مكرهة وأقامت فيها اثنتى عشرة سنة حتى جاءها منلوس . ويتساءل هيرودوت قائلاً : هل من الناس من يصدق أن الطرواديين يحاربون عشر سنين من أجل امرأة واحدة ؟ ويعزو يورپدز إرسال الحملة إلى ازدياد السكان فى بلاد اليونان أكثر مما تتحملة مواردها « واضطرار أهلها بسبب هذه الزيادة إلى الهجرة والتوسع (٧٠) . ألا ما أقدم الأسباب الحديثة التى تبرر بها الرغبة فى القوة والسلطان .

على أنه لا يبعد أن تكون قصة شبيهة بهذه القصة قد استعين بها على جعل هذه المغامرة مستساغة لدى اليونان العادى « وذلك بأن الناس فى حاجة إلى الألفاظ الطنانة إذا أريد منهم أن يضحوا بحياتهم . ومهما تكن أسباب الحرب الظاهرة ، فإن الذى لا شك فيه أن حقيقة أمرها وجوهرها لم تكن إلا نزاعاً بين طائفتين تتنازعان السيطرة على مضيق الميسنت والأراضى الغنية المحيطة بالبحر الأسود ، وكانت بلاد اليونان بأجمعها وغرب آسية على بكرة أبيها ترى أنها نزاع حاسم ، واحتشدت أمم اليونان الصغيرة لمساعدة أحمنون ، كما أرسلت شعوب آسية الصغرى العون بعد اسون لطرودة . وكانت الحرب فى حقيقة أمرها بداية الكفاح الذى نجد فى مراثون وسلاميس ، وعند إسوس وأرييلا ، وعند تور وخرناطة « وعند ليبترو وفيينا ...

وليس فى وسعنا أن نذكر من أحداث الحرب وما بعدها غير ما يهده علينا الشعراء اليونان ومؤلفو المسرحيات منهم ، ونحن نقبل ما يقولون على أنه أدب أكثر مما هو تاريخ ، وهذا فى حد ذاته مبرر قوى لاعتباره جزءاً من قصة الحضارة . فنحن نعلم أن الحرب بشعة وأن الإلياذة جميلة ، وأن الفن ( إذا عكسنا قول أرسطاطاليس ) قد يحمل الرعب - ويظهر تبعاً لذلك -

بما يخلعه عليه من معنى جميل وشكل ظريف . ولنا نقصد بقولنا هذا أن الإلياذة قد وصلت إلى حد الكمال في شكلها ، إذ الحقيقة أن تركيبها مهمل غير رصين ، وأن القصص فيها متناقض تارة وغامض تارة أخرى ، وأن خاتمها ليست خاتمة بالمعنى الصحيح . غير أن كمال كل جزء على حدته يعوض ما في مجموعها الكلى من اضطراب ، والقصة رغم عيوبها الصغرى لا تنقل في مستواها عن مسرحيات التاريخ العظمى ، ولعلها لا تنقل عن مستوى التاريخ نفسه .

(١) (\*) نرى اليونان في مستهل القصيدة وقد قضاوا في حصار طروادة تسع سنين دون أن يظفروا بها ؛ وقد غلبهم اليأس والحزن إلى الوطن ، وفكك بهم المرض . وقد وقفوا طويلاً عند أوليس Outis لأن المرض وسكون الريح في البحر قد حالاً بينهم وبين مواصلة السير ، وأثار أجمنون غضب كلتمسترا وهما السبيل لسوء مصيره بأن ضحى بابتها إفيجينيا لكي تهب الريح . وكان اليونان قد وقفوا في أماكن متفرقة في طريقهم ليأخذوا حاجتهم من الطعام والسراى ، فأخذ أجمنون الحساء كريسيس Chryses وأخذ أخيل بريسيس البارة الجمال ؛ ثم يقول عراف إن أبلو يمنع النصر عن اليونان لأن أجمنون قد اعتدى على عفاف ابنة كاهنه كريسيس Chryseis . فبرد أجمنون كريسيس لأبيها ولكنه يواسى نفسه ويخلق في القصة موقفاً مثيراً بأن يرغم بريسيس على أن تفارق أخيل وتحمل عمل كريسيس في الخيمة الملكية . ويدعو أخيل الجمعية العامة إلى الانعقاد ، ويشكو إليها أجمنون وهو غاضب ثائر ، ويتنق بأول كلمة في الإلياذة ويثير الموضوع الذى يتردد فيها مراراً وتكراراً ، ويقسم أنه لن يمدد أو جنوده بدأ لمساعدة اليونان . (٢) ثم ننقل بعدئذ إلى استعراض سفن الجيوش المتجمعة وقبائلهم (٣) ثم نشاهد منلوس المتعجرف يبارز باريس

مبارزة يراد بها وضع حد للقتال « ويتهاون الجيشان مهادة المتحفرين ، ويشترك بريام مع أجمنون في تقديم القربان إلى الآلهة . ويظفر منلوس بياريس ولكن أفردتي تنفذه وتحتطفه في سحابة ثم تلقيه على فراش زوجته بعد أن تعطره وتمسحه بالمساحيق الربانية . وتأمره هلن أن يعود إلى القتال ولكنه يعرض عليها بدلا من هذا أن « يصرفا الوقت في الفراش » . وتتغلب على هلن شهوتها فتجيبه إلى طلبه (٤) وبعث أجمنون انتصار منلوس ، ويلوح أن الحرب قد وضعت أوزارها ، ولكن الآلهة تعقد مجلساً على جبل أولمبس للتشاور في الأمر كما يتشاور البشر « وتقرر أنها في حاجة إن أن يسفك فوق ما سفك من الدماء . ويقترح زيوس لمصلحة السلم ولكنه يسحب صوته وينقلب مرتاعاً حين توحه زوجته هيرا خطاها إليه ، وتقترح أن تسمح لزيوس بأن يدك ميسيني وأرجوس واسهارطة دكا إذا وافق على تدمير طروادة : ويبدأ القتال من جديد ويهلك عدد كثير من الرجال تمزق أجسامهم السهام أو الحراب أو السيوف « وينجم الظلام على أعينهم » .

(٥) وتشترك الآلهة في هذه اللعبة المرححة لعبة التقبيل والتقطيع ، فتنفذ حرباً ديوميدي في جسم أريس إله الحرب الرهيب « ويصبح صبيحة كأنها صادرة من تسعة آلاف رجل » ، ويسرع إلى زيوس ليثبه شكواه .

(٦) وتعقب ذلك فترة يودع فيها هكتر البطل الطروادي زوجته أندرمكا وداعاً حاراً قبل عودته إلى القتال . وتخطبه بصوت رقيق قائلة : « حبيبي ، إن بسالتك ستؤدي إلى هلاكك ، إنك لا ترحم طفلك ولا ترحمني ، أنا التي سأكون عما قريب أرملة ، لقد قتل أبي وأمي وإخوتي جميعاً ، ولكنك أنت يا هكتر أبي وأمي « وأنت زوج شبابي « فأشفق على « إذن وأقم هنا في البرج » . فيرد عليها بقوله : « إنني أعلم حق العلم أن مآل طروادة هو السقوط ، وأرى بعين الخيال أحزان إخواني وأحزان الملك ، غير أنني لا أحزن من أجلهم ، أما الذي يكاد يزلزل كياني فهو أن أراك أسيرة رقيقة في أرجوس ، ولكنني مع هذا لن أحجم

عن القتال (٧١) ، وبصرخ ابنه الطفل أستياناكس Astyanax ، الذى قتل له ، أن يلقيه اليونان للتصرون من فوق أسوار المدينة بعد قليل فيسقط على الأرض جثة هامدة ، بصرخ مرتاعاً حين يبصر الريش يتأوج في خوذة أبيه ، فيرفع البطل خوذته حتى يستطيع أن يضحك ، ويكي ويصلى للطفل الحائر المندھش . ثم يتخذ طريقه إلى المعركة : ( ٧ ) و يبارز أجاكس Ajax ملك سلاميس . ويستमित البطلان في القتال ثم يفرقان في المساء بعد أن يتبادلا الثناء والهدايا . يا لها من زهرة مجاملة تسبح في بحر من الدماء . ( ٨ ) وبعد أن يقضى الطرواديون يوماً كاملاً ينتقلون فيه من نصر إلى نصر بأمر هكتور المحاربون بالكف عن القتال ليستريحوا .

هكذا نخطب فيهم هكتور ، وحياء الطرواديون بأعلى أصواتهم وصفقوا نه بكفهم . ثم رفعوا النير عن جيادهم خربة والعرق يتصب من أجسامهم وعقل كل منهم جواده بالسيور بجوار عربته ، وجاء من المدينة بالثيران والفضأ السمين ، وقدم هكتورم النبذ وهو يخاطبهم بأعذب الألفاظ وأرقها .. وجاءهم بالحلب من البيوت ، وجمع الرجال وقود النار ، وحل لغراء رائحة الذكية من السهل إلى السماء ، وسهر من كانوا على جانبي الميدان الليل الطويل بملأ الأمل صدورهم ، وأوقدوا قار المراقبة ، وعلا لهب النيران الكثيرة التى أوقدها الطرواديون مروضو الخيول بجوار اليوم بين السفن السود ونهر زنتوس Thanathus ، وتلاألت تلالؤ النجوم حول آية النيل ، فكان منظرأ من أعجب المناظر . وسكنت الريح ، ولاحت قمم الجبال والرووس ، وظهرت التلوات التى بين الجبال . وبدت السماء الواسطة ذات الجلال ، وتلاألت نجومها التى يخطئها الحصر على قلب الراعى الذى أضناه النصب . وفى هذه الأثناء كانت خيل القتال المتعة تلوك القمح والشعير الأبيض بالقرب من مركباتها تنتظر مقدم الفجر فوق عرشه الجميل (٧٢) .

( ٩ ) ويشير نسطور ملك فيلوس الإيلية على أبحمنون أن يرد بريسيس

إلى أخيل ، ويحييه أجمنون إلى طلبه ، وبعد أخيل بأن يعطيه نصف بلاد اليونان إذا انضم مرة أخرى إلى المحاصرين ، ولكن أخيل يفضل غضباً . ( ١٠ ) ويفاجئ أدسيوس وديوميد معسكر الطرواديين بهجمة في أثناء الليل يقتلان فيها اثني عشر من رؤساء العشائر . ( ١١ ) ويقود أجمنون جنده ويستبسل في القتال ويُجرح ثم يسحب من الميدان . ( ١٢ ) ويلتف الأعداء حول أدسيوس فيقاتلهم قتال الأسود ، ويشق له أجاكس ومنلوس الطريق وينجبانة لباقى فيها بعد حياة مريرة ( ١٢ - ١٣ ) ويتقدم الطرواديون إلى الأسوار التي أقامها اليونان حول معسكرهم . ( ١٤ ) فتزعج هيرا ونصمم على إنقاذ اليونان ، فتدهن بالزيت وتتمطر وتلبس أفخر الثياب ، وتنطق بمنطقة أفرديتي المقوية ، وتغوى زيوس فيضاجعها ، وبعدد بوسيدن في هذه الأثناء إلى مساعدة اليونان على رد الطرواديين ( ١٥ ) وتظل الحرب سجلاً فيصل الطرواديون إلى سفن اليونان ، وهنا تصل حاسة الشاعر فروتها وهو يقص علينا كيف كان اليونان يحاربون مستبشرين وهم يراجعون تراجعاً سيؤدى بهم إلى الهلاك .

( ١٦ ) ويقنع پتركلوس حبيب أخيل هذا الطلب فيسمح له بأن يقود جنوده لمحاربة طروادة . ويقتله هكتور بيده . ( ١٧ ) ويحارب أجاكس حرباً شديدة فوق جثة الشاب القتيل . ( ١٨ ) ويسمع أخيل بموت پتركلوس فيصمم آخر الأمر على القتال ، وتقنع أمه الإلهة أثينيس الحداد الإلهي هفستوس Hephaestus بأن يصنع له أسلحة جديدة ودرعاً سابقة ضخمة . ( ١٩ ) ويتصالح أخيل مع أجمنون ، ( ٢٠ ) ويقاتل إينياس ويوشك أن يقتله لولا أن بوسيدن يتخذ منه فرجلاً موضوعاً لشعره . ( ٢١ ) ويقتل أخيل عدداً كبيراً من الطرواديين ويقذف بهم إلى البحر مودعين بخطب يتحدث فيها عن نسبهم . وتواصل الآلهة القتال : فتقذف أثينا أريس بحجر يطرحها أرضاً وتحاول أفرديتي وهي في زى جندي أن تنقذه ، فتضربها أثينا ضربة على

صعدوها الجميل تلقبها على الأرض . ونصفع هيرا أرتجيس على أذنها ،  
أما بوسيدن وأهلو فيكتفیان بحرب الألفاظ . ( ٢٢ ) ويولى الطرواديين  
الأدبار من أخيل عدا هكتر وحده ؛ ويشير بريام وهكيا على هكتر أن  
يبقى وراء أسوار المدينة ولكنه يرفض مشورتها « حتى إذا تقدم أخيل نحوه  
ولى الأدبار فجأة ؛ ويطارده أخيل حول أسوار طروادة ويطوف بها ثلاث  
مرات ؛ ثم يقف هكتر ليلاقى عدوه فيخر صريعا .

( ٢٣ ) وفي ختام هذه المسرحية تحرق جثة بتركولوس بالمراسم الفخمة «  
ويضحي أخيل من أجله بعدد كبير من الماشية ، وبأثنى عشر من أسرى  
الطرواديين وبشعره هو الطويل . ويقم اليونان الألعاب تكريماً له  
و ( ٢٤ ) يجر أحيل جثة هكتر خلف مركبته ثلاث مرات حول كومة  
الحريق . ويقبل بريام بموكبه وحزنه يرجو أن يسمح له ببجثة ولده ،  
ويرقى قلب أخيل له ، ويرضى بعقد هدنة تدوم اثني عشر يوماً ، ويسمح  
للملك الشيخ بأن يأخذ جثة ولده بعد تطهيرها ودهنها بالزيت ، ويعود بها  
إلى طروادة .

## الفصل الخامس

### العودة إلى الوطن

وهنا نختتم القصيدة العظيمة خاتمة فجائية \* كان الشاعر قد قام بنصيبه من القصة العامة ورأى من واجبه أن يترك ما بقي منها ينشده شاعر غيره \* ونقص الأداب بعدئذ كيف رعى باريس أخيل وهو واقف إلى جانب الحركة بسهم اخترق مؤخرة قدمه ، وهو الجزء الوحيد من جسمه الذى تؤثر فيه السهام \* فأرداه قتيلًا ، وكيف سقطت طروادة آخر الأمر نتيجة لخدعة الحصان الخشبي .

وكان النصر الذى أحرزه المنتصرون سبباً فى هزيمتهم ، فعادوا منهكين محزونين إلى أوطانهم بعد حنين إلىها طويل . ونحطم كثير من السفن التى أفلتت ، وارتطم بعضها بشواطئ البلاد الأجنبية وأنشأ من فيها مستعمرات يونانية فى آسية وجزائر بحر إيجه وإيطاليا (٧٣) : ولما أقبلت هلن \* الإلهة بين النساء \* على منلوس بجمالها الهادى عاد حبها إلى قلبه وكان قد أقسم أن يقتلها حين يظفر بها ، وسره أن يعود بها إلى اسبارطة لتكون ملكته فيها \* ولما عاد أجمنون إلى ميسينى \* عاتق أرض بلاده وقبلها وذرفت عينه الدمع السفين (٧٤) \* ولكن كلتمنسترا تزوجت ابن عمه إجنس وأجلسته على العرش ، فلما أن دخل أجمنون القصر قتلا .

وأدعى إلى الأسى من هذا عودة أديسيوس ، وأكبر ظننا أن شاعراً آخر غير هومر قد قص قصته فى ملحمة أقل قوة وبطولة من الإلياذة (\*) ،

---

(\*) وأكبر ظن أن أساس القصة التى تروىها أدونيسه مؤلفها \* الحقائق التاريخية من الإلياذة . ذلك أن أسطورة الملاح أو المحارب الحول الذى لا تقهره ذرة من حن عودته أقدم بقيتاً من قصة طروادة ، ولا يكاد يحاو منها أدب من أداب الأمم كلها (٧٥) .

ولكنها أسلس منها وأرق وأجل ، وتقول الأديسة إن أدسيوس تحطمت سفينته على ساحل جزيرة أجيچيا Ogygia ، وهي جزيرة مسحورة شبيهة بجزيرة تينى Bähiti ، تحكمها ملكة إلهة تدعى كلبسو Calypso . شغلها حباً خاسبته عندها ثمانى سنين يمن فيها أشد الحنين إلى زوجته ينلبي وابنه تلمكس اللذين ينتظرانه فى إثكا على أحر من الجمر .

وتفتح أثينة زيوس بأن يأمر كلبسو بإطلاق سراح أدسيوس ، وتطير الإلهة إلى تلمكس وتستمع إلى قصته الساذجة وتعطف عليه ، فتعرف كيف أقبل أمراء إثكا والجزائر الخاضعة لها على ينلبي يتوددون لها ويسعون إلى زواجها ليظفروا بعد ذلك الزواج بعرش إثكا ، وكيف يعيشون فى قصف ومرح فى قصر أدسيوس ويستمتعون بخيراته ( ٢ ) ويأمر تلمكس الخطاب بأن يعودوا إلى ديارهم ولكنهم يسخرون من شبابه ، فيخرج سراً على ظهر سفينة يبحث عن أبيه ، وتخزن ينلبي لبعد زوجها وابنها ، وتستعمل خاطبها بأن تعلم أنها ستزوج واحداً منهم بعد أن تم نسيج غزلها ، ولكنها تنقض منه فى الليل ما تعمله بالنهار ( ٣ ) ويزور تلمكس نسطور فى پيلس و ( ٤ ) منلوس فى إسمارطة ولكن أحداً منهما لا يستطيع أن يبدله على مكان أبيه . ويرسم الشاعر صورة جذابة لهن وقد استقرت فى بيتها خاضعة ولكنها لا تزال تستمتع بجمالها الربانى ، وقد غفر لها زوجها خطاياها من زمن بعيد ، وتقول إنها حين سقطت طروادة كانت قد سئمت المقام فى المدينة ( ٥ ) .

---

= تأدسيوس اليونان هو هيرمه منوحس Sinuhe وستنباد ، ورهبن كروزو ، وإلك أردو Enoch Arden . أما الأماكن الواردة فى القصيدة فهى من الأسرار الخيرة المقول التى لا يجد أصحابها ما يفسدونها فيه أوقات فراغهم .

( \* ) - وتقول الرواية اليونانية إن مواطنها قد اتخذوها بعد موتها إلهة لم يعبدوها ، وكان من العقائد الشائعة فى بلاد اليونان أن الآلهة تعاقب من يستطيلون فى مرضها . بل إنهم قد أشاروا إلى أن هومر نفسه إنما أصيب بالعمى لأنه تغنى بالفريفة القائلة بأن هن قوت إلى طروادة بعد أن يقول إنها اختطف وحلت إلى مصر رغم إرادتها ( ٧٧ )

(٥) وهنا يدخل أديسيوس القصة لأول مرة . فقد كان يجلس على ساحل جزيرة كلپسو ، وقد جف الدمع من عينيه وغاض ماء حياته الحلوة من شدة حزنه وحنينه إلى وطنه . نعم إنه كان يقضى ليله في الكهوف الجوفاء مضطجعا على الرغم منه بجوار كلپسو . بنام وهو كاره بجوار الحورية المشتاقة ، ولكنه كان يقضى النهار جالسا على الصخور والرمال ، يبكي ويتوجع وينتظر إلى البحر المضطرب (٧٨) . وتستهيقه كلپسو ليلة أخرى تأمره بعدها أن يصنع رمثا ويحرقه منفردا .

(٦) وبكافح أديسيوس البحر كفاحا طويلا ثم ينزل في أرض فيثيا الخرافية . ولعلها كرسيرا — كورفو Corcyra - Corfu ) حيث تعثر عليه العذراء نوسكا Nausicaa وتأخذ إلى قصر أبيها الملك ألسنوس . وتعشق الفتاة البطل الجريء المقتول العضلات ، وتفرض بسرهما إلى أنرابها فتقول لمن : « استمعن إلى أيتها العذارى ذوات الأذرع الجميلة البيضاء . . . لقد كان هذا الرجل يبدو منذ قليل غير وسيم » أما الآن فهو في نظري كالآلهة التي تستقر في السماء الواسعة . ألا ليت رجلا كهذا يصبح لي زوجا ، يقيم هنا ، ألا ليته يرغى أن يقيم هنا معي (٧٩) . ( ٧ - ٨ ) ويعجب ألسنوس بأديسيوس أشد الإعجاب فيعرض عليه أن يزوجه نوسكا ، ويعتذر أديسيوس ولكنه يصره أن يقص عليه قصة عودته من طروادة .

( ١١ ) فيقول للملك إن سفته قد دفعته الرياح عن طريقها إلى أرض أكلة ( اللوطس ) ، وإن هؤلاء قدموا لرجاله فاكمة اللوطس الحلوة ففسى الكثيرون منهم أوطانهم وحنينهم إليها حتى لم يجد أديسيوس بد من أن يرغمهم على العودة إلى سفنهم . وساروا من هنا إلى أرض السيكاوين الجبابرة العور ، الذين لا يقومون بعمل ولا يخضعون لقانون ، ريعيشون في جزرة تكثر فيها الحبوب والفاكمة البرية . ووقعوا في كهف السيكلوب

بوليفيمس Polyphemus فأكل عدداً منهم . وأخذ أديسيوس من بقى بأن أنام الوحش الجبار بعد أن أسكره ، ثم حرق بالنار عينه الوحيدة : ( ١٠ ) ثم ركب الجوالون البحر مرة أخرى وأوغلوا فيه حتى وصلوا إلى أرض اللستريجونيين Laestrygonians ، وكان هولاء أيضاً من أكلة اللحوم البشرية فلم تنج منهم إلا سفينة أديسيوس . ووصل هو ومن كان معه في السفينة إلى جزيرة إنييا Aenea حيث أغوت سرس Circe الإلهة الحبيطة الفدارة معظم رفاقه بفناتها الجليل فدخلوا كهفها ، ثم غلرتهم ومسختهم فصاروا خنازير . وأوشك أديسيوس أن يذبحها ، ولكنه غير رأيه ورضى بحبها ، ثم عاد هو ورفاقه إلى صورتهم البشرية وأقاموا مع سرس سنة كاملة . ( ١١ ) أبحروا بعدما مرة أخرى ووصلوا إلى أرض بفشاها الظلام السرملى تين لم أنها مدخل الجحيم ( هيلس Hades ) ، وفيها تحدث أديسيوس إلى أطياف أبحنون وأغيل ووالدته . ( ١٢ ) ثم واصلوا سيرهم ومروا بجزيرة السيرينات Sirens ، وهناك أنجى أديسيوس رجاله من أغانيهن المغوية بأن وضع شهماً في آذانهم . ثم تخطمت سفينته في مضيق سلا Scylla وكربديس Charybdis ( مسينا ؟ ) ولم ينج ممن كانوا فيها إلا هو وحده . وقد نجا ليعيش تسع سنين أخرى في جزيرة كليسو .

( ١٣ ) ويتأثر ألسنوس بقصة أديسيوس و تدفعه شفقتة عليه فيأمر رجاله أن يقلوه بحراً إلى إنكا . على أن يعصبوا عينيه لئلا يعرف مكان أرضهم الهنيئة ويدل الناس عليها . وفي إنكا تقود الإله أثينة السائح الجوال إلى كوخ يوميوس Eumaeus راعي خنازيره . ( ١٤ ) ويستقبله الراعي ويكرمه إكراماً حائماً . وإن كان لا يعرفه . ( ١٥ ) وتقود أثينة تلمكس إلى هنا الكوخ نفسه ( ١٦ ) ويكشف أديسيوس عن نفسه لولده . ( ١٧ ) ويكيان كلاهما . وينتحيان بحرقه وبأكل صوتهما . ويفضى الوالد لولده بخدعة يقتل بها جميع الذين تقدموا لخطبة زوجته .

( ١٧ - ١٨ ) ويدخل القصر في زى متسول ، ويرى الخاطبين يأكلون ويتمنون بماله . وتفل مراحل الغضب في صدره حين يعلم أنهم يضاجعون خادماته بالليل وإن كانوا يغازلون بئلي بالنهار . ( ١٩ - ٢٠ ) ويحقره الخاطبون ويهينونه ولكنه يرد أذاهم بقوته وصبره . ( ٢١ ) وكان الخاطبون وقتئذ قد كشفوا حيلة النسيج التي خدعهم بها بئلي ، وأرغموها على أن تفرغ منه ، وتوافق على أن تزوج من يستطيع منهم أن يشد وتر قوس أديسيوس المعلق على أحد جدران القصر ، ويرى منه بسهم يمر من فتحات اثنتي عشرة بلطة مصفوفة في صف واحد . ويحاولون جميعاً أن يفعلوا هذا ولكنهم لا يفلحون ، ويطلب أديسيوس أن تتاح له الفرصة ليحرب حظهم ويفلح فيما أحققوا فيه . ( ٢٢ ) ثم يلتقي عن نفسه القناع ويكشف عن حقيقة أمره وهو غضبان أسف ، ويصوب سهامه إلى صدور الخاطبين ويقتلهم جميعاً بمعونة تلمكس وبوميس . وأثينا . ( ٢٣ ) ويلقى صعوة شديدة في إقناع بئلي أنه هو أديسيوس ، ذلك أن من أصعب الأمور أن تتخلى امرأة عن عشرين خاطباً من أجل زوج واحد . ( ٢٤ ) ويواجه هجمات أبناء الخاطبين ، ويسئل سخام صدورهم ويستعيد ملكه .

وفي هذه الأثناء كانت أشد المآسي في القصص اليوناني تجري في مجراها ذلك أن أرسيتز Arestes بن أجمنون كان وقتئذ قد بلغ رشده ، وأثارت أخته إلكترا ثأثرته فأخذت بئرا أبيهما وقتل أمهما وعشيقها . وقضى رستز بعدئذ سنين كثيرة يضرب في الأرض وهو ذاهب العقل حتى جلس آخر الأمر على عرش أرجوس - ميسيني (حوالي عام ١١٦٧ ق . م) ، وضم بعدئذ إسبارطة إلى ملكه (\*). ولكن بيت بلويس Pelops أخذ بعد اعتلائه العرش في الاضمحلال ،

---

( \* ) مثل السيرة أثر إلفيد في قبر ميسيني في بروتيا على نقوش مخفورة تمثل كهلا يهاجم تمثالا لأبي الخول وشابا يهاجم رجلا أكبر منه سناً وامرأته . ويرى أن هذه النقوش تشير إلى -

ولعل هذا الاضمحلال قد بدأ من أيام أجمنون نفسه ، وكان هذا الزعيم قد اتخذ الحرب وسيلة لفهم شتات ملك كان وقتئذ يفرط عقده . غير أن انتصاره كان الضربة القاضية عليه لأن من كان معه من الزعماء لم يعد منهم إلا القليل ، وشقت كثير من الممالك عصا الطاعة وخرجت على كثيرين ممن لم يصحبوه من الزعماء . ولم يكد ينتهى العهد الذى بدأ بحصار طروادة حتى كانت قوة الآخيين قد أنهكت ونضب معين الحياة من جسم أبناء بلويس ، وأخذ الشعب يترقب فى صبر وأناة ظهور أسرة جديدة .

---

١ - أدسيوس وأرسيتز . وإذا كان يمزو هذه التفويض إلى حوالى عام ١٤٥٠ ق.م. فإنه يرجع تاريخ أدسيوس وأرسيتز بناء على هذا إلى صربىق يمانى عام ١٤٥٠ ق.م. سددناه فى المتن إلى هاتين الشخصيتين تحديداً لا نجهزم بصحته .

## الفصل السادس

### فتح اللوريين

اجتاحت بلاد اليونان حوالى عام ١١٠٤ موجة جديدة من الهجرة أو الغزو متدفقة من الشمال القلق المضطرب النازع إلى التوسع ؛ فقد انزلق أوسار إلى الهلويونيز ، أو تدفق عليها ، شعب فوروج حربية ؛ طويل القامات مستدير الرؤوس ، معدوم الصلة بالأدب ، بعد أن اخترق إليريا ونسليا وعبر خليج كورنثة عند نوپكتوس Naupactus ، ومضيق كورنثة عند كورنثة نفسها ، واستولى على البلاد وقضى على الحضارة الميسينية قضاء يكاد يكون تاماً . وكل ما نقوله عن أصلهم وعن الطريق الذى سلكوه لا يرق إلى أكثر من الحدس والتخمين . أما أخلاقهم وأثرهم فى البلاد التى فتحوها فإن علمنا عيها يرق إلى مرتبة اليقين . لقد كانوا لا يزالون فى مرحلة الرعى والصيد ؛ وكانوا من حين إلى حين يستقرون لفلاح الأرض ، ولكن جل اعتمادهم كان على ماشيتهم ، وكانت حاجة هذه الماشية إلى المرعى الحديد سبباً فى كثرة نقلهم وعدم استقرارهم . وكان الشيء الوحيد الموفور عندهم وفرة لم يسمع بها عند غيرهم هو الحديد ؛ ومن أجل ذلك كانوا هم رسل الثقافة الهلستانية(\*) إلى بلاد اليونان ، وكانت صلابه أسياهم وشدة بأسهم سبباً فى تفوقهم على الآخيين والكريتيين ، وفى قسوة قلوبهم وبطشهم الشديد ، وكان الآخيون والكريتيون وقتئذ يستخدمون أسلحة من البرنز . والراجع أنهم تدفقوا من الغرب والشرق ، من إليس ومجارا ، على ممالك الهلويونيز المتفرقة الصغيرة وذبحوا بسيفهم طبقاتها الحاكمة ، وانخذلوا من بين

---

(\*) مدينة فى انسا أطلق اسمها على الفترة الأولى من الحديد فى أوروبا لكثرة ما كشف فيها من الآثار المصنوعة منه .

من الميسينيين أرقاء . ودمرت النيران ميسيني وتيرينز وأضحت أرجوس عاصمة جزيرة بلوبس وظلت كذلك مائتين من السنين . واستولى الغزاة في برزخ كورنثة على أكروكورنثوس Acrocorinthus وهى قمة عالية تشرف على ما حولها وتسيطر عليه ، وشادوا حولها مدينة كورنثة الدورية<sup>(٨٠)</sup> . وفر أمامهم من بقى حياً من الدوريين « فلبجاً بعضهم إلى جبال اليلوبونيز الشمالية ، وبعضهم إلى أنكا » وعبر بعضهم البحر إلى الجزائر وإلى سواحل آسية . واقتنى الفاتحون أثرهم إلى أنكا ولكنهم صدوا عنها ، وجاءوا في أثرهم إلى كريت<sup>(٨١)</sup> ، ودمروا ما بقى من كنوسس لمبراً تاماً ، واستولوا على ميلوس وثيرا Thera وكوس Cos ، ونيدس Nidus ورودس . وكان الخراب أشمل وأتم في جميع أنحاء اليلوبونيز ودرت حيث ازدهرت الثقافة الميسينية أكثر من ازدهارها في غيرها من الأصقاع .

وهذه الكارثة الختامية الى وقع في العصر السابق للحضارة الإيجية هي المعروفة لدى المؤرخين المحدثين باسم الفتح الدورى ، والتي تسميها الرواية اليونانية « عودة المرقلين » . ذلك أن الظافرين لم يقنعوا بأن يسموا انتصارهم هذا غلبة أقوام هج على شعب متحضر ، بل قالوا إن ما حدث في واقع الأمر هو أن أبناء هرقل ومن تناسلوا من أبنائه حبل بينهم وبين حقهم المشروع في العودة إلى اليلوبونيز ، فانتزعوا هذا الحق بقوة سواعدهم وبطولتهم . ولستنا نعرف ما في هذا القول من الحقائق التاريخية وما فيه من الأساطير الدبلوماسية التي يقصد بها تصوير هذا الفتح الدموى في صورة حق مقدس . ولنا ليصعب علينا أن نعتقد أن الدوريين قد يرحوا في الكذب هذه البراعة كلها في شباب العالم . وقد تكون القصتان كلاهما صحيحتين وهو ما لم يسلم به المهاجرون : فقد يكون الدوريون غزاة فاتحين من الشمال يقودهم أبناء هرقل وحفدته .

ومهما يكن مظهر هذا الفتح فإن ما ترتب عليه من الأثر هو أنه عاق  
تقدم بلاد اليونان ونماها زمناً طويلاً ، وأصابها بمحنة شديدة . فقد ظلت  
أحوالها السياسية مضطربة قرنين كاملين ، وكان كل رجل فيها يحمل  
السلاح لأنه بات غير مطمئن على حياته ؛ وزادت أعمال العنف زيادة  
مطرده فغطت أعمال الزراعة والتجارة اليرية والبحرية ، واشتعلت نيران  
الحرب وعلا سعيها ، وازداد الفقر شدة وانتشاراً ، وأصبحت الحياة  
قلقة مضطربة لأن الأسر أخذت تنتقل من إقليم إلى إقليم طلباً للأمن  
والسلم<sup>(٨٢)</sup> . ويسمى هزبود Hesiod هذا العصر عصر الحديد ، وبأسف  
على فسادة وانحطاطه عن العصور الجميلة التي سبقتة ، وكان كثير من  
اليونان يعتقدون أن « كشف الحديد قد أضر بالإنسان<sup>(٨٣)</sup> » ، واضمحلت  
الفنون وأهمل التصوير ، وقنع المثاليون بنحت التماثيل الصغيرة الملونة ،  
وانحطت صناعة الفخار لأن الصناع غفلوا عما كان يمتاز به فن ميسيني  
وكرت من نزعة طبيعية حيوية ، فاتبوا « طرازاً هندسياً » لاحاة فيه ،  
ظل يسيطر على فن الخزف اليوناني جملة قرون .

ولكن الخسارة لم تحل بكل شيء ، فقد امتزج العنصر الحديد بالقديم  
امتزاجاً سريعاً في خارج لكونيا Laconia وامتزاجاً بطيئاً في داخلها ، على  
الرغم من تصميم الغزاة الدوريين على أن يحتفظوا بدمائهم نقية طاهرة من  
دماء الأهليين المخلوبين ، وعلى الرغم من الكراهية العنصرية بين الدوريين  
والأيونيين ، وهى الكراهية التي اضطبغت بها بلاد اليونان على بكرة أبيها .  
ولعل امتزاج دم الأخيين والدوريين القوي النشط بدم الشعوب التي هى  
أقدم من هذين الشعبين وأرق ، والتي كانت تقيم في جنوبى اليونان ، لعل  
هذا كان ذا أثر حافز منشط . ومهما يكن لهذا الامتزاج من أثر فإن النتيجة  
النهائية التي أسفر عنها بعد قرنين من الزمان هى نشأة شعب جديد  
مختلف عن الشعوب التي كانت تعيش من قبل في تلك البلاد ،  
امتزجت فيها دماء عناصر « البحر المتوسط » و « الألبى » و « الشمالى »

( النوردي ) « والعناصر الأسبوعية امتزاجاً أدى إلى كثير من القلق والاضطراب .

كذلك لم تمنح الحضارة المسيحية من الوجود . فقد بقيت الحياة كاملة طوال قرون العنف والفوضى في بعض عناصر التراث الإيجي - كطرائق الحكم والنظام الاجتماعي ، وعناصر الصناعات اليدوية والفنية ، وأساليب التجارة وطرقها ، وأشكال العبادة وأدواتها (٨١) ، والمهارة في صنع الخزف والنقش ، وفن طلاء المظلمات ، وأساليب الزينة وطرز العمارة . ويعتقد اليونان أن النظم الكريتية قد انتقلت إلى إسبارطة (٨٥) . وقد ظلت الجمعية الآخية عنصراً أساسياً في بلاد اليونان الديمقراطية . وأكبر الظن أن تصميم الهياكل الدورية قد أخذ عن المسيين (٨٦) ، بعد أن خلعت عليه الروح الدورية حرية وتناسقاً وقوة . وانتعشت التقاليد الفنية انتعاشاً بطيئاً فرفعت كورنثة وطيبة وسكيون Siegon وأرجوس إلى نهضة فنية مبكرة ~~في~~ بالنهضة الأوربية التي أعقبت العصور الوسطى ، وجعلت الفن والغناء يتسمان في إسبارطة العنيدة نفسها « حيناً من الدهر ، وظلت هذه التقاليد تبعث الحياة في الشعر الغنائي طوال هذا العصر المظلم الذي لا تاريخ له ، وحلها معهم البلاسجيون والآخيون ، والأيونيون ، والميناويون المنفيون في هيرتهم إلى جزائر بحر إيجه وإلى آسية غرباً من الغزاة الفاتحين ، وأعانت المدن التي أقامها المستعمرون على أن تفوق أمهاتها في الآداب والفنون . ولما جاء المنفيون إلى الجزائر وإلى أيونيا وجلوا بقايا الحضارة الإيجية فاستولوا عليها واستعانوا بها . فقد احتفظ عصر البرنز بشيء من المهارة والنضارة القديمتين في المدن القديمة بهذه الجزائر ، لأنها كانت أقل اضطراباً من مدن القارة الأوربية » وهناك في هذه الأرض الأسبوعية بدأت بعدئذ بقطة اليونان الجديدة .

وبعض هذا الاتصال بين خمس ثقافات - الكريتية والمسيية والآخية ، والدورية والشرقية - الشباب من جديد في حضارة بدأ يدب فيها دينب

الفتاء ، حضارة فقدت رقتها في أرض القارة بفعل الحرب والنهب ، وأصبحت حضارة منحلة مخنثة في كريت لما ركنت إليه عبقرية أهلها من ترف . وقد احتاج امتزاج السلالات والأساليب قروناً عدة حتى استقر بعض الاستقرار ، ولكنه أمان على خلق ما في التفكير اليوناني والحضارة اليونانية من تنوع ، ومرونة ، ودقة منقطعة النظير . وليس من حقنا أن ننظر إلى الثقافة اليونانية على أنها وميض لاح فجأة ، وبطريقة غير عادية ، في بحر مظلم من الممجية ، بل إن علينا أن ننظر إليها على أنها عملية بطيئة كدورة أدت إلى خلق شعب غني غني يكاد أن يكون مفرطاً في تنوع دمائه وفي ذكرياته ، تحيط به وتحمده ، وتعلمه ، جموع همجية ، وإمبراطوريات قوية وحضارات قديمة ۞

---

# الكتاب الثاني

معرض بلاد اليونان

من ١٠٠٠ إلى ٤٨٠ ق. م.



## أهم الحوادث في الكتاب الثاني

### مرتبة حسب تواريخها

ملحوظة : كل التواريخ السابقة لعام ٤٨٠ عدا ٧٧٦ تواريخ غير مؤكدة . إذا ذكر اسم مكان غير مصحوب بوصف آخر دل ذكره على تاريخ استيطانه الأول كما تذكره . واهلته التاريخية المأثورة :

ق . م .	
١١٠٠ -	هجرة الأبوليين والأيونيين .
١٠٠٠ -	تشيد هيكل هيرا في أولمبيا .
٨٤٠ -	عصر هومر المرجح .
٧٧٦ -	الأناب الالية الأول .
٧٧٠ -	سيوب وكوميا .
٧٥٧ -	سيزكى وتراپزس .
٧٥٢ -	المهنة الأول للرؤساء ( الأرخون ) الذين كانوا يتولون الأمور .
	عشر سنين .
٧٥٠ -	اليونان يستقرون في شبه جزيرة تراقية .
٧٥٠ -	عصر الأشراف .
٧٥٠ -	عصر هزبوه المرجح .
٧٣٥ -	ناكسوس و ( صقلية ) .
٧٣٤ -	كرسيبر وسرقوسة .
٧٣٠ -	دجيوم و ليتشي : وكثانا .
٧٢٥ -	الحرب الميسينية الأولى .
٧٢٥ -	التقود ليديا وأيونيا .
٧٢١ -	سيبارس و ٧١٠ كروتونا .
٧٠٥ -	قاراس و ٧٠٠ پرسيدونيا و بهد استيغال الحجابة في المعارة اليونانية .
٦٨٢ -	المصر الأول للحكام الخمسة التي كان يعمروها واحداً .
٦٨٠ -	فيرون طافية أرجوس و أول ظهور العملة الرسمية في بلاد اليونان .
٦٧٦ -	أرجراس طافية في سيكون .
٦٧٠ -	تريثندر السبوس الشاعر والموسيق و أركلوكس الهادوس الشاعر ، أناشيد هومر لأبلو ودتيتر .
٦٩٠ -	شرائع زلوكس في لكركي .
٦٥٨ -	بيزنطية و ٦٥٤ لفساكوس .

ق . م .

- ٦٥٥ - ٦٢٥ كيهلوس طاغية في كورنثة .
- ٦٥١ - سلتيوس ٦٥٠ ، أهديرا وألبيا .
- ٦٤٨ - هيرا ، ميرون طاغية في سكيون .
- ٦٤٥ - ٣١ الحرب الميسينية الثانية ، ترليوس الشاعر في اسبارطة .
- ٦٣٥ - شرائع ليغورغ في اسبارطة ( ٢ ) .
- ٦٣٥ - سيربي ( ٦١٥ ) أيدوس .
- ٦٢٥ - ٥٨٥ بريندر طاغية في كورنثة .
- ٦٢٥ - شرائع دراكو في أثينة .
- ٦١٥ - ثراسيبولوس طاغية في ميليتس .
- ٦١٥ - شرائع كارتداس في كشافا .
- ٦٠٥ - نفرطس ، ساليا ( ساليا ) ، كليستينيس طاغية في سكيون ، وبناكس في ميثيني ، وسيفو وألكيوس شاعر لسبوس ، طاليس فيلسوف ميليتس ، ألكمان الشاعر في اسبارطة ، نهضة فن النحت .
- ٥٩٥ - الحرب المقدسة الأولى .
- ٥٩٤ - شرائع صولون في أثينة .
- ٥٩٥ - عصر الحكماء البصاة ، نشأة الحلف الأمفكتيون ، والألفية ، الهيكل الثاني لأرتميس في إفسس .
- ٥٨٢ - الألعاب البينية والبروزية الأولى « تمثيل الاكروبولس وأهلوا أكراجاس ، ليديوب الساموس » صاحب الحرافات المشهورة .
- ٥٧٦ - الألعاب النيمية الأولى .
- ٥٧٥ - فلارس طاغية في أكراجاس ، استيمكوردس المييري الشاعر ، انكسندر فيلسوف ميليتس .
- ٥٦٦ - الألعاب الأثينية الجامعة الأولى .
- ٥٦٦ - ٦٠ حكومة الطاغية بيستراتس الأولى .
- ٥٦٥ - ٤٦ كرويسس اللبي يفتتح أيونيا .
- ٥٥٨ - قرطاجة تتحول على صقلية وقورسقة .
- ٥٥٥ - إميورديم ( اسبانيا ) ٦٢٥ إيليا ( إيطاليا ) .
- ٥٤٦ - ٢٧ حكومة الطاغية بيستراتس الثانية .
- ٥٤٥ - فارس تخضع أيونيا .
- ٥٤٤ - انكسينس فيلسوف ميليتس .
- ٥٤٥ - هيرفاكس شاعر إفسس .

في م .	
٥٢٥ - ١٥	بولكراتس طاغية ساموس ؛ ثيودورس فنان ساموس ؛ أنكرينوس شاعر ثيوس .
- ٥٢٤	ثيسيس يوطه قواعد التمثيل في أثينة .
- ٥٢٠	ثيجينيس شاعر مجازا .
٥٢٩ - ٥٠٠	الفيلسوف فيثاغورس في كروتانا .
٥٢٧ - ١٥	هيواس طاغية أثينة .
- ٥٢٠	بده هيكل الألهودم في أثينة .
- ٥١٧	سمنيس شاعر كيوس .
- ٥١٤	مؤامرة هرمديوس وأرستوجيتون .
- ٥١١	فرينكوس الممثل الأثيني .
- ٥١٠	كروتونا يدمر سيبارس .
- ٥٠٧	كلبيستيز يوسع نطاق الديمقراطية في أثينة .
- ٥٠٠	هيكليس جنراي ميلوس .
- ٤٩٩	أيونيا تئور ؛ مسرحية إيسكلس الأولى .
- ٤٩٧	اليونان الأيونيون بحرقين سرديس .
- ٤٩٤	الفنرس يفلبون الأيونيين في لادى .
- ٤٩٣	شمسكيز حاكم ( أرغون ) في أثينة .
- ٤٩٠	مرثون ؛ هيكل أنيا في إيجنيا .
- ٤٨٩	أرستيديز حاكم ( أرغون ) ؛ محاكمة ملتهامس .
٤٨٨ - ٧٢	ثيرون طاغية في أكرجاس .
- ٤٨٧	اختيار الأرغوليين بالقرعة لأول مرة .
٤٨٥ - ٤٧٨	جيلون طاغية في سرقرسة .
- ٤٨٥	إنكارميس يوطه دعائم الملهاة في سرقرسة .
- ٤٨٢	نق أرستيديز .
- ٤٨٠	مبارك أرتميسيوم ، وترموهيل ، وسلاميس ، وحميرا ؛ أجلاساس الأرجوسى المثال .
- ٤٧٩	مركنا بلاتية ومكال .

## الباب الرابع

### اسـيـارـطـة

## الفصل الأول

### البيئة المحيطة ببلاد اليونان

لننظر إلى خريطة للعالم القديم ونطلع فيها على جيران بلاد اليونان القديمة ، ونعنى ببلاد اليونان أو هلاس جميع البلاد التي كان يسكنها في الزمن القديم شعوب تتكلم اللغة اليونانية .

ولنبداً بالنظر إلى الأصقاع التي دخل منها إلى تلك البلاد كثير من الغزاة - فوق تلال إيبروس وعلى طول وديانها . وما من شك في أن أسلاف اليونان قد أقاموا في تلك الأماكن كثيراً من السنين ، لأنهم أنشأوا في ددونا Dodona مزاراً لزيوس إله السماء المرعد . ولقد ظل اليونان حتى القرن الخامس يتلقون الوحي في هذا المكان ويقرأون ما تريده الآلهة في غليان المراحل أو حفيف أوراق البلوطة المقدسة<sup>(١)</sup> . ويحترق نهر أكرون الجزء الجنوبي من إيبروس ، وسط أخاديد بلغت من الظلمة والعمق درجة جعلت شعراء اليونان يصفونها بأنها مدخل الجحيم أو أنها هي الجحيم نفسها . وكان معظم أهل إيبروس في أيام هومر يتكلمون اللغة اليونانية ويتبعون الأساليب اليونانية ، ثم طفت عليهم موجات جديدة من الهمج أهل الشمال وحالت بينهم وبين المدينة .

وإلى شمال إبيروس على ساحل البحر الأدرياتي تقع إليريا Illyria ، وكانت في الوقت الذي نتحدث عنه بلاداً قليلة ناسكان أهلها من الرعاة يبيعون الماشية والعبيد بملح الطعام<sup>(٢)</sup> . وعلى هذا الساحل عند إيدمنوس Epidamnus ( وهي ديركيوم Dyrrachium الرومانية ودرزو الحالية ) أنزل قبصر جنوده وهو بطارد يمي . وعلى الجانب الآخر من البحر الأدرياتي اغتصب اليونان السواحل الجنوبية من القبائل المستوطنة هناك . وأدخلوا الحضارة في إيطاليا ، ( وقد عادت تلك القبائل في آخر الأمر فاكستسهم وابتلعت معهم بلادهم الأصلية وضمت بلادهم إلى إمبراطورية لم يسبق لها مثيل في تاريخ العالم ) . وكان من وراء جبال الألب الغاليون ، الذين أخلصوا الود فيها بعد لمسايا ( مرسيليا ) ، وفي الطرف الغربي من البحر المتوسط تقع أسبانيا . وكانت قد تمدنت إلى حد ما على يد الفينيقيين والقرطاجيين حين أنشأ اليونان في عام ٥٥٠ مستعمرتهم الوجلة في إمبريوم ( أمبورياس Ampurias ) . وكانت قرطاجنة الإمبراطورية تقع على ساحل أفريقية أمام صقلية تسلط عليها وتهدها ، وقد اختط هذه المدينة ديدو Dido والفينيقيون ، وتقول الرواية إن ذلك كان في عام ٨١٣ . ولم تكن وقت إنشائها قرية صغيرة بل كانت مدينة عامرة يبلغ سكانها ٧٠٠,٠٠٠ نسمة ، تحتكر تجارة البحر المتوسط الغربي وتسيطر على يتكا ، وهو Hippo وثلاثمائة بلدة أخرى في أفريقية . ومناجم غنية ، ومستعمرات في صقلية ، وسردينية . وأسبانيا ، وقد قدر لهذه الحاضرة ذات الثروة الطائلة أن تقود الكفاح ضد اليونان من ناحية الغرب ، كما قدر لبلاد الفرس أن تقوده من ناحية الشرق .

وإلى شرق هذه المدينة على ساحل أفريقية كانت تقع مدينة قورينة اليونانية ، وفي مؤخرتها بلاد اللوبيين المجهولة ، وإلى شرقها مصر . وكان معظم اليونان يعتقدون أن عناصر كثيرة من حضارتهم قد جاءتهم من مصر . وتعزو قصصهم نشأة كثير من المدن اليونانية إلى رجال من أمثال كدموس

Cadmus ودانوس Dansus جاءوا من مصر أو نقلوا الحضارة المصرية إلى بلاد اليونان عن طريق فينيقية وكريت<sup>(٣)</sup> . وقد انتشرت التجارة المصرية وبعث الفن المصري من جديد في عهد الملوك-الساويين (٦٦٣ - ٥٢٥) .  
وفضحت التفود الواقعة على نهر النيل لتستقبل التجارة اليونانية لأول مرة في التاريخ . وزار مصر كثيرون من عظماء اليونان المشهورين - أمثال طاليس ، وفيتاغورس ، وصولون ، وأفلاطون ، ودمقريطس ، فأعجبوا أشد إعجاب بعظم حضارتها وقدمها ، ولم يجدوا فيها برايرة همجاً كالذين كانوا يجدونها في الأقطار الأخرى ، بل وجدوا فيها أقواماً كانت لهم حضارة ناضجة ، وفنون راقية ، قبل سقوط طروادة بألفي عام . وكان مما قاله أحد الكهنة المصريين لصولون : « إنكم أيها اليونان لا تزالون أطفالاً »  
ثرثارين « مغرورين ، لا تعرفون شيئاً عن الماضي . ولما أخذ هكتيوس الملبى يزدهى على الكهنة المصريين ويقول لهم إن في وسعه أن يذكر لهم سلسلة نسبته التي تنتهى بعد خمسة عشر جيلاً إلى أحد الآلهة ، أطلعه في هياكلهم على ٣٤٥ تمثالاً لكبار الكهنة كل منهم ابن الذى قبله ويتكون من مجموعهم ٣٤٥ جيلاً تبدأ من العهد الذى كان فيه الآلهة يحكمون الأرض<sup>(٤)</sup> . وكان علماء اليونان أمثال هيرودوت وأفلو طرخس يرون أن العقيدة الأرفية القائلة بأن الخلق يحاسبون بعد موتهم على ما قدموا من خير وشر في حياتهم ، وأن الاحتفالات التي كانت تقام لبعث دمترو وهرسفوني في إليوسيس ، مأخوذة كلها من عبادة إيزيس وأوزيريس المصريين . وأكبر الظن أن طاليس الملبى تعلم الهندسة النظرية في مصر ، وأن روكوس Rhoecus وثيودورس الساموسيين قد عرفا فيها فن صب الآنية المجهزة البرنزية ، وفي مصر ازداد مهارة في صناعة الفخار والتسيج وطرق المعادن والحفر على العاج<sup>(٥)</sup> . وعن المصريين والأشوريين والفينيقيين والحثيين أخذ المثلون اليونان طراز تماثيلهم الأولى - وجوهها المستوية ، وعيونها

المائلة ، وأيدىها المقبوضة ، وأطرافها المعتدلة المتصلبة (\*) . وقد وجد مهنسور اليونان بعض إلهامهم الفني ، الذى أوحى إليهم بالعمد المحززة وبالطراز الدورى ، فى عمد مقارة ، وبني حسن ، كما وجدوا بعضه الآخر فى بقايا ميسنى اليونانية (٨) . وكما أن بلاد اليونان قد تعلمت فى شبابها من مصر واعترفت لها بالفضل ، فلما حين خارت قواها مانت فى أحضان مصر إذا جاز هذا التعبير ، فقد مزجت فى الإسكندرية فلسفتها ، وطقوسها الدينية ، وآلتها بنظائرها فى مصر وبلاد اليهود حتى تبعث ونحيا حياة جديدة فى رومة وفى المسيحية .

وكان أثر فينيقية فى اليونان لا يزيد عليه إلا أثر مصر نفسها . فقد كان تجار صور وصيدا المغامرون وسيلة طواف لثقل الثقافة ونشروا فى جميع أقاليم البحر المتوسط علوم مصر والشرق الأدنى ، وصناعاتها ، وفنونها . وطقوسها الدينية . ولقد بز الفينيقيون اليونان فى صنع السفن ولعل اليونان قد أدخلوا هذه الصناعة عنهم ، وعلومهم كذلك أساليب فى طرق المعادن ، والنسيج والصباغة خيراً من أساليبهم (٩) ، وقد اشتركوا مع كريت وآسية الصغرى فى نقل الصورة السامية للحروف الهجائية إلى بلاد اليونان بعد نمائها وتطورها فى مصر واليونان وسوريا : وأخذت بلاد اليونان عن بابل نظام موازينها ومكاييلها (١٠) ، وساعنها المائية ومزولتها (١١) ، ووحدات العملة المتداولة فيها ، وهى الأبول obol والمينا mina ، والثالث ( الوزن ) (١٢) ، وقواعد علم النلك ، وآلاته ، وسجلاته ، وحسابه ، ونظامها الستينى الذى يقضى بتقسيم السنة والدائرة والزوايا الأربع القائمة التى تتقابل فى مركزها إلى ٣٦٠ جزءاً ، وتقسيم كل درجة إلى ٦٠ دقيقة وكل دقيقة من هذه الستين إلى ٦٠ ثانية ، ولعل معرفة طاليس بعلم الفلك عند المصريين

( \* ) انظر تيمال كاريز Cithares الجالس على عثر عليه فى ميليس والمفوظ فى المتحف البريطانى ، أو رأس كليوبس Cleobis الذى صنعه بليبيس Polymedes والمفوظ فى متحف دنز .

والبابليين هي التي أمكنته أن يتنبأ بكسوف الشمس<sup>(١٣)</sup> ، ولعل هزبود قد أخذ من بابل فكرته القائلة إن القوضى والماء أصل الأشياء جميعها ، وإن قصة إشتار وتموز لنسب قصتي أفرديتي وأدنيس ودمتر وپرسفوني شهاً يدحو إلى الظن بأن الأولى هي الأصل الذي أخذت عنه القصتان الأخريان .

وكان بالقرب من الطرف الشرقى للمحيط التجارى الذى يضم أجزاء العالم القديم كله آخر أعداء اليونان ونعني بهم القرس . ولقد كانت حضارة بلادهم من بعض نواحيها - وإن كانت نواحي قليلة - أرقى من حضارة بلاد اليونان المعاصرة لها . فلقد أخرجت إلى العالم طرازاً من الرجل المهلب أرقى وأظرف من الرجل اليونانى فى كل ناحية من النواحي عدا حدة الذهن والتعليم ، كما أنشأت نظاماً للإدارة الإمبراطورية يفوق بلا جدال ذلك النظام الذى كانت تزعمه أثينة واسبارطة ، ولم يكن ينقصه إلا حرص اليونان على الحرية . ولقد أخذ اليونان الأيونيون عن آشور قدراً من المهارة فى صنع تماثيل الحيوان ، كما أخذوا عنهم فى صناعة النحت المبكرة ميلهم إلى ضخامة التماثيل واستواء ما عليها من الملابس ، وأساليب الزينة فى الأظفاف والقوالب ، وفى طراز النقش البارز فى بعض الأحيان ، كما نشاهد ذلك فى لوحة أرسيتيون الجميلة<sup>(١٤)</sup> . وكانت للبيديا علاقات وثيقة بأيونيا ، وكانت سرديس عاصمتها الزاهرة بمثابة البيت التجارى الذى تصنى فيه المتاجر والأفكار المتبادلة بين بلاد النهرين والمدن اليونانية المنتشرة على الساحل . وقد اقتضت الأعمال التجارية الواسعة قيام المصارف ، واضطرت الحكومة الليدية إلى إصدار عملة مضمونة من الدولة فى عام ٦٨٠ . وسرعان ما حاكى اليونان هذا العمل الجليل ذا الفائدة العظمى للتجارة ، وأدخلوا عليه ضروب الإصلاح والتحسين ، وكان له من الآثار التى لا تقل فى خطرها وسعتها عن استخدام الحروف الهجائية . وكان أثر فريجيا فى بلاد اليونان أقدم من هذه الآثار السابقة . وأدل على حذق الفريجيين . فقد دخلت سيبللى أمها

الإلهة من أول الأمر إلى دين اليونان » وأضحت موسيقى الناي وما يصحبها من تهتك هي « الطراز الفريجي » الشائع بين عامة الشعب ، والذي أقلق بال رجال الأخلاق اليونان . وعبرت هذه الموسيقى العنيفة مضيق الملهنت من فريجيا إلى تراقية » واستخدمت في طقوس ديونيسس . وكان إله الخمر أهم ما أهدته تراقية إلى بلاد اليونان ، ولكن مدينة تراقية هي أبدا المتأخرة أرادت أن تعرض بلاد اليونان عما أصابها بهذه الهدية فأهدت إليها ثلاثة من فلاسفتها - هم ليوسيبس Leucippus ودمقريطس Democritus ، وپروجراس Protagoras . وتراقية هي التي انتقلت منها طقوس ربات الشعر إلى بلاد اليونان ، ولقد كان واضعو فن الموسيقى اليونانية نصف الخرافيين - أرفيوس ، وموسايوس Mausaeus وثاميريس Thamyris - مغنين وشعراء تراقيين .

وننتقل بعد من تراقية نحو الجنوب إلى مقدونية » وبذلك نكون قد أتممنا دراسة كل ما يحيط ببلاد اليونان من حضارات . ومقدونية بلاد جميلة المناظر الطبيعية ، كانت أرضها في الزمن القديم غنية بالمعادن ، وسهولها الخصبة تنتج الفاكهة والحب » وجبالها تنشئ أنوماً صلاباً قدر لم فيها بعد أن يفتحوا بلاد اليونان . وكان سكان الجبال والفلاحون من أهلها من عناصر مختلطة ، أهمها الإلبيريون والتراقيون » وربما كانت لهم صلات في الدم باللوريين الذين فتحوا الهلوبيونيز . وكان حكامها الأشراف يدعون أنهم من نسل اليونان ( ومن أبناء هرقل نفسه ) ، وكانوا يتكلمون لهجة يونانية . وكانت عاصمتهم الأولى إدسا Edessa تقع فوق هضبة واسعة بين السهول الممتدة إلى إبيروس وسلاسل الجبال التي تصل إلى بحر ليجه . وكان إلى الشرق منها مدينة پلا Pella التي أضحت فيما بعد عاصمة فليب والإسكندر » وبالقرب من البحر مدينة پدنا ، التي هزم فيها الرومان المقدونيين الفاتحين وكسبوا بعد هذه الهزيمة حق نقل حضارة اليونان إلى العالم الغربي .

تلك إذن هي البيئة التي كانت تحيط ببلاد اليونان : حضارات كحضارة مصر وكريت وبلاد النهرين أهدت العناصر الفنية في الصناعة ، والعلوم ، والفن ، فاستحالت على أبدى اليونان إلى أزهى صسورة في التاريخ ، وإمبراطوريات كبلاد فارس وقرطاجنة تؤثر فيها منافسة التجارة اليونانية ، وينضم بعضها إلى بعض لمحاربة اليونان وجعلها ولاية خاضعة لسلطانها خير فائدة على أذاها ، وإلى الشمال جموع حربية النزع ، تتكاثر دون تفكير في العواقب ، وتنقل في قلق واضطراب ، وتعب بعد زمن قد يقصر وقد يطول الحواجز الجبلية القائمة بينها وبين بلاد اليونان ، وتفضل بها ما فعله النورديون من قبل فتمزق ما سماء شيشرون الإطار اليوناني الموشى به الثوب الممجى<sup>(١٥)</sup> ، وتلزم حضارة لا تفقه لها معنى . ولما كانت هذه الأمم المحيطة ببلاد اليونان تعنى بما كان يعمده اليونان جوهر الحياة وأعلى ما فيها ألا وهو الحرية - حرية الحياة والتفكير - والقول والعمل . وكان كل شعب من هذه الشعوب ، عدا الفينيقيين ، يزرع تحت حكم الطغاة المستبدين ، ويسلم أرواح بنه إلى انحرافات والأوهام ، ولا يعرف إلا القليل من بواعث الحرية أو الحياة العقلية . وهذا هو السبب الذي حدا باليونان إلى أن يطلقوا عليهم بلا تمييز بينهم اسم البربري barbaroi أى الممجى ، فالممجى في اعتقادهم هو الذى لا يرضى بالاعتقاد دون تفكير ، والذى يعيش مسلوب الحرية . ثم تتنازع الفكرتان - صوفية الشرق وعقلية الغرب - آخر الأمر جسم بلاد اليونان وروحها « فتتصر العقلية في عهد يركليز ، كما انتصرت في عهد قيصر ، وليو العاشر ، وفردريك ، ولكن الصوفية كانت تعود حل النوام . وتبادل النصر بين هاتين الفلسفتين المكملة كلناهما للأخرى هو الذى تتكون منه أهم المراحل في قصة الحضارة الغربية .

## الفصل الثاني

### أرجوس

وأخذت بلاد اليونان الصغيرة تمد رقعتها داخل هذه الدائرة من الأمم المحيطة بها حتى لم يكذبني جزء من شاطئ البحر المتوسط لم يعمره أبناؤها . ذلك أن اليد الهزيلة التي مدت أصابعها الرفيعة إلى البحر نحو الجنوب لم تكن إلا جزءاً صغيراً من بلاد اليونان التي يعيننا تاريخها في هذا الكتاب .

فقد انتشر اليونان ، الذين لا تصدمهم عن غرضهم عقبات مهما قوت في أثناء تطورهم ونمائهم ، في كل جزيرة من جزائر بحر إيجه ، وإلى كريت وقبرص ، وإلى مصر وفلسطين ، وسوريا ، وما بين النهرين ، وآسية الصغرى ، وإلى بحر مرمرة والبحر الأسود ، وإلى شواطئ بحر إيجه وشبه الجزيرة الممتدة منه ، وإلى إيطاليا ، وغالة ، وصقلية ، وإلى شمال أفريقيا . وقد أنشأوا في هذه الأقاليم جميعها دول مدن مستقلة متفرقة ولكنها يونانية ، تتكلم اللغة اليونانية وتعبد الآلهة اليونانية ، وتكتب الآداب اليونانية وتقرؤها ، وتقوم بنصيبها في تقدم العلوم والفلسفة اليونانية ، وتمارس الديمقراطية على الطريقة اليونانية الأرستقراطية . وهم حين هاجروا من بلاد اليونان لم يتركوا موطنهم الأصلي وراءهم ، بل حملوه معهم ، حتى أرضه نفسها « أينما ذهبوا ، وقد جعلوا حوض البحر المتوسط بحيرة يونانية ومركزاً للعالم » ودام على هذا الوضع قرابة ألف عام .

وأصعب ما يواجه مؤرخ الحضارة اليونانية القديمة ويثبط همته هو أن يولف من هذه الأعضاء المتفرقة في جسم بلاد اليونان وحدة منسجمة

وقصة متصلة الأجزاء(\*) . وسنحاول أن نفعل هذا بنك الطريقة الشيقة طريقة الطواف في رحلة هذه الأجزاء . وسنضع أمامنا في خلال هذه الرحلة خريطة ، لا تكلفنا غير قليل من الخيال ، وسنتقل من مدينة إلى مدينة في العالم اليوناني ، وندرس في كل مركز من هذه المراكز حياة الأهليين قبل الحرب الفارسية - أساليبهم الاقتصادية والحكومية ، ونشاط علمائهم وفلاسفتهم ، وما أنشدوه من الشعر وما أنتجوه من الفنون(\*\*) . ولنا نذكر أن في هذه الطريقة عيوباً كثيرة : فالتتابع الجغرافي لن يتفق كل الاتفاق مع السياق التاريخي ، وسنضطر في هذه الرحلة إلى أن نقفز من قرن إلى قرن ومن جزيرة إلى جزيرة . وسنجد أنفسنا نتحدث إلى طاليس وأنكسندر قبل أن نصلي إلى هومر وهزiod . ولكننا لا يضبرنا قط أن نرى الإلياذة وما فيها من فحش في ضوء التشكك الأيوني ، أو أن نسمع إلى شكاية هزiod الشديد بعد أن زار المستعمرات الأيونية التي جاء منها والده المنهوك . وسنحيط بعض الإحاطة ، حين نصل في آخر رحلتنا إلى أثينة ، بالنواحي الكثيرة الاختلاف لتلك الحضارة التي ورثها والتي حافظت عليها ببسالة في مرون . وإذا بدأنا رحلتنا من أرجوس حيث أقام الدوريون المنتصرون حكمهم ، وجدنا أنفسنا في إقليم يوناني خالص : في سهل غير مسرف في خصبه ، ومدينة صغيرة مهوشة النظام ، ذات بيوت صغيرة من الآجر والجص ، وهيكلي

---

(\*) « إن كتاب تاريخ بلاد اليونان في كل عصر من عصوره إلا القليل النادر منها من غير أن ينشئت اهتمامنا عمل من أصعب الأعمال ... ذلك أنه لا توجد وحدة دائمة متصلة أو مركز ثابت نستطيع أن نخضع له أعمال الدول اليونانية المتعددة وأهدافها » بيوري Dury من كتاب « المؤرخون اليونان الأقدمون » .

(\*\*) سنقص التاريخ المهادي للبدن اليونانية الصغرى في هذه الفصول ( الكتاب الثاني ) حتى وفاة الإسكندر ( ٣٢٣ ) . وذلك لكي نقصص الموهبة مراراً كثيرة إلى المكان لا أحد .

على تلها ، وملهى فى الهواء الطلق على سفح ذلك التل ، وقصور متواضعة فى أماكن منها متفرقة ، وأزقة ضيقة ، وشوارع غير مرصوفة ، وعلى بعد منها البكر الجميل الجذاب المصطبب الأمواج . ذلك أن بلاد اليونان إنما تتكون من جبال وبحار ، والمناظر الجميلة الفخمة عادية فيها مألوفة إلى حد يجعل اليونان لا يعنون بذكر ذلك الجمال فى كتبهم وإن كان يستحوذ على قلوبهم ويوحى إلى عقولهم . وشتاء البلاد بارد مطير ، وصيفها حار جاف ، وأهلها يزرعون فى الخريف ويحصدون فى الربيع ، والمطر فيها نعمة وبركة ، وزئوس مرسل المطر إله الآلهة . وأنهارها قصيرة ضحلة ، تتحول إلى سيول جارفة فى فصل الشتاء ، وتجف حتى تظهر الحصباء فى قيعانها فى حر الصيف . ولقد كان على طول الشاطئ اليونانى مائة مدينة فى حجم أرجوس وشبيهة بها ، وألف مدينة أخرى تشبهها ولكنها أقل حجماً منها ، وكلها ذات سيادة تغار على سيادتها ، يفصل كل واحدة عن الأخرى ما بينها من خصام شديد أو مياه خطيرة ، أو تلال عديمة المسالك .

ويعزو أهل أرجوس منشأ مدينتهم إلى أرجس البيلاسجى « البطل ذى المائة العين ، كما يعزون ازدهارها الأول إلى رجل مصرى يدعى دانوس Dansus قدم إليها على رأس جماعة من « الدنائين » ، وعلم الأهلىن طريقة لإرواء حقولهم من الآبار . وليس من حقنا أن نسخر من هذه الأسماء الخيالية ، فقد كان اليونان يفضلون أن تنتهى بالأساطير تلك التواريخ الطويلة التى تنتهى عندنا نحن إلى الجهل والغموض . وقد أصبحت أرجوس ، تحت حكم تمنوس أحد المرقليين الذين عادوا إليها ، أقوى المدن اليونانية بأجمعها ، وأخضعت لسلطانها تيرينز ، ومبسينى وجميع الأراضى المحيطة بها . واستولى على زمام الحكم فيها حوالى عام ٦٨٠ أحد أولئك tyrannoi الذين أصبح حكمهم الطراز المألوف فى كبريات المدن اليونانية طوال القرنين اللذين أعقبا ذلك العهد . ولعل هذا الطاغية المسمى فيدون Pheidon قد استولى على الحكم ،

كما استولى عليه أمثاله من الطغاة ، بأن تزعم طبقة التجار الآخذة قوتها في الازدياد بعد أن ضموا إليهم العامة مؤقتاً ليسهل عليهم الوصول إلى غرضهم — وهو مقاومة سلطان الأشراف ملاك الأراضي . ولما هددت إيدروس وأئبنة سفينة في " حلف ترواين " لمساعدتها واستمرلت فيها لنفسها . راجع عمل فيسث . نظريته الموارين ومكايل البلية — ولعله أخذها عن الفيقيين — كما استخدم نظام النقد الليدى الذى تضمنته الدولة . وأنشأ دار الضرب في إريشينة وأضحت " اسلاحف " ( أى قطع النقد المنقوش عليها رمز الجزيرة ) أول عملة رسمية في بلاد ايونان القارية (١٧) .

وكان حكم فيدون الاستبدادى المستنير بداية عصر من الرخاء جاء إلى أرجوس وما حوّلها بكثير من الفنون حتى كال موسيقبو أرجوس أشهر الموسيقيين في بلاد اليونان كلها في القرن السادس قبل الميلاد (١٧) ، ومن هؤلاء لاسوس Lasus الهرميونى (Hermione) الذى اشتهر بين الشعراء الغنائين في عصره ، والذى أخذ عنه بندار Pindar مهارته في هذا الضرب من الشعر . وقد أهدى مع أساس مدرسة النحت الأرجوسية التى أهدت إلى بلاد اليونان بيليديس كما أهدت إليها قواعد الفنى ، ووجد التمثيل موطئاً له في تلك المدينة حيث أنشئت له دار تحتوي على عشرين ألف مقعد ، وشاد المهندسون فيها هيكلًا لميرا ، التى كانت تحب أرجوس ، ونحسها بمبادئها ، وتعدّها العروس الإلهة التى تتجدد بكارتها في كل عام (١٨) لكن ما أصاب حلفاء فيدون من ضعف وفساد — هانقة الملكية — بالإضافة إلى الحروب المتعاقبة الطوال مع أسبارطه ، أوهن أرجوس ، واضطرها إلى أن تتخلى عن زعامة الهلويونيز إلى السديمونيين Lacedaemonians . وهى اليوم بلدة هادئة تخفى معالمها بين ما يحيط بها من حقول ، ولا تذكر إلا قليلا عن مجدها الغابر . وتفخر بأن أهلها لم يهجروها قط في أثناء تاريخها الحافل الطويل .

## الفصل الثالث

### لكونيا

في جنوب أرجوس ، وعلى مسافة بعيدة من البحر ، يشاهد السائح قلل سلاسل جبال البرنون Parnon ، وهي قلل جميلة المنظور ولكن أجمل منها في العين نهر يوروثاس Eurotas الذي يجري بينها وبين سلسلة تيجتوس في الغرب ، وه أكثر منها ارتفاعاً وأشد قتماً وتكلال أعلاها الثلوج . وفي الوادي المعرض لقمل الزلازل يمتد « تجويف لسديمون » ، وهو سهل منبسط تحميه التلال من جميع جوانبه بحيث لا تحتاج حاضرتة اسبارطة إلى أسوار تحميها . وكانت اسبارطة « البعثة » في ذروة مجدها تتكون من خمس قرى منضمة بعضها إلى بعض يعمرها حوالي سبعين ألف نسمة . أما اليوم فهي قرية صغيرة لا يزيد سكانها على أربعة آلاف ، ولا يكاد يبقى شيء حتى في متحفها الصغير ، من تلك المدينة التي حكمت فيما مضى بلاد اليونان وكانت سبباً في خرابها .

### ١ - توسع اسبارطة

ولقد سيطر الدوريون من هذا الحصن الطبيعي المنيع على جنوبي الهلوبيز واستعبده . وكان هؤلاء الشماليون ذوو الشعر المرسل الطويل ، الذين قوت حياة الجبال أجسامهم وضرستهم الحروب ، كان هؤلاء الأقوام يرون أن الحياة إما فتح أو استرقاق ولا ثالث لها . وكانت الحرب عملهم المألوف يحصلون بها على رزقهم الشريف في ظنهم ، كما كان غير الدوريين من أهل البلاد الذين أضعفهم اشتغالهم بالزراعة وطول عهدهم بالسلم في حاجة ملحة إلى سادة متأوتة أمه وهم ريسيطرون عليهم . وكان أول ما فعله ملوك اسبارطة ، الذين (١١١) - ١ - عهده

يدعون أنهم من سلالة المرقليين الذين وفدوا إلى البلاد منذ عام ١١٠٤ ، أن  
أخضعوا سكان لكونيا الأصليين ثم هاجموا مسينيا Messina . وكانت تلك  
الأراضي الممتدة في الطرف الجنوبي الغربي من الهلوبيز مستوية وخصبة إذا  
قيست إلى سائر أجزاء شبه الجزيرة ، وتقوم بحربها قبائل هادقة مسالة . ويقص  
علينا يوسنياس كيف ذهب أريستوديموس Aristodemus ملك مسينيا إلى  
مهبط الوحي في دلفي ليستشير في الوسائل التي يستطيع بها أن يهزم  
الاسبارطيين ، وكيف أمره أبلو أن بضحي بعنقاء يجرى في عروقها دمه  
الملكي ، وكيف قتل ابنه هو وخسر الحرب<sup>(١٩)</sup> ( وربما كان سبب خسارته  
أنه كان مخطئاً في اعتقاده أنه قتل ابنه ) ، وكيف قاد أريستينيس Aristomenes  
الشجاع الميسينيين بعد جيلين من ذلك الوقت في ثورة جامعة على حكامهم  
الفاحين . وكيف ظلت مدنها تسع سنين صابرة على الهجوم والحصار ولكن  
الاسبارطيين ظفروا بهم آخر الأمر ، فأخضعوا الميسينيين وفرضوا عليهم جزية  
سنوية تعادل نصف محصولاتهم ، وسافوا نصف عددهم وضمومهم إلى أقنان  
هيلوت Helot :

والصورة التي ترسم في مخيلتنا للمجتمع اللكوني قبل ليقورغ تتكون ،  
كما تتكون بعض الصور الملونة القديمة ، من ثلاث طبقات ، العليا منها هي  
طبقة السادة الدوريين ، ويعيش معظمهم في أسباطه على منتجات الحقول  
التي يملكونها في الريف والتي يحرثها لهم الهيلوتيون ( الأرقاء ) . وكان بين  
هاتين الطبقتين من الوجهة الاجتماعية ، ويحيط بهما من الوجهة الجغرافية ،  
طبقة البريئيسيين Perioeci ( الساكنين حولهم ) ، وهم قوم أحرار  
يسكنون في مائة قرية أو على نحو لكونيا ، أو يشتغلون بالتجار أو الصناعة  
في المدن ، يؤدون الضرائب ويخدمون في الجيش ولكنهم لا نصيب لهم  
في حكم البلاد ، وليس لهم حق الزواج من الطبقة الحاكمة . وكانت  
أحط الطبقات وأكثرها عدداً طبقة الهيلوتيين . وقد سموا بهذا الاسم -

- على حد قول استرابون - نسبة إلى مدينة هيلوس ، وكان أهلها من أول من استعبدهم الامبارطيون<sup>(٢٠)</sup> . وقد استطاعت امبارطة بالغزو السافر لسكان لكونيا من غير الدوربين أو باستيراد أسرى الحرب أن يجعل لكونيا بلاداً يعمرها نحو ٢٢٤ر٠٠٠ من الهيلوتين « ١٢٠ر٠٠٠ من البريتيسين ، ٣٢ر٠٠٠ رجل وامرأة وطفل من طبقة المواطنين<sup>(\*)</sup>(٢١) » .

وكان الهيلوتيون يتمتعون بجميع الحريات التي يستمتع بها أفتان الإنقطاع في العصور الوسطى ، فكان الواحد منهم أن يتزوج كيف شاء ، وأن يكون له أبناء لا يهتم بمعددهم أو ماسوف يؤول إليه أمرهم ، ويستغل الأرض بطريقته هو ، ويعيش في قريته مع جبرته ، لا يقلقه مالك أرضه الغائب عنها « ما دام يؤدي إلى هذا المالك بانتظام إيجارها الذي حددته لها الحكومة . وكان هذا الفن مرتبطاً بالأرض ولكن مالكتها لم يكن في مقدوره أن يبيعه أو يبيعها وكان في بعض الحالات يؤدي خدمات منزلية في المدينة » وكان ينتظر منه أن يقوم على خدمة سيده في الحرب « وأن يحارب دفاعاً عن الدولة إذا ما طلب إليه أن يحارب من أجلها ، فإذا أبلى في الحرب بلاء حسناً فقد ينال حريته . ولم تكن حاله الاقتصادية في الظروف العادية أسوأ من حال المزارعين القرويين في سائر أجزاء اليونان الخارجة عن أنكا ، أو الفعلة غير المهرة في مدينة من المدن الحديثة . وكان مما يخفف عنه عبء الحياة مسكنه الذي يملكه ، وعمله المنوع » وما حوله من حقول وأشجار هادئة تؤنسه وتعينه على عيشه « ولكنه كان من الناحية الأخرى معرضاً على الدوام لأن تطبق عليه القوانين العسكرية ، وأن تفرض عليه رقابة الشرطة السرية تقتله في أية لحظة من غير سبب أو محاكمة .

وكان الساذج في لكونيا كما كان في غيرها من بلاد العالم يؤدي الجزية إلى الشاطر الماكر : وتلك عادة لها ماضٍ قديم مبجل ومستقبل ميسر بطول البقاء .

( = ) هذه الأرقام بطبيعة الحال غنية كلها ، تستند إلى إشارات قليلة وفروغ كثيرة .

وسبب ذلك أن طيبات الحياة في أكثر الحضارات تأتي بها وتنظم تصرفها عملية البيع والشراء المادة السوية : فالشاطر الماكر يجعلنا حل أن ندفع في الكماليات التي لا يتيسر مضاعفتها وفي الخدمات التي يؤتيها لنا أكثر مما نستطيع الساذج أن يحصل عليه في نظير ما يفتحه من الضرورات التي يسهل إنتاجها وتعمير ما يستهلك منها . أما في لكونيا فقد توصل بعضهم إلى تركيز الثروة في أيديهم بوسائل بادية للعين منفرة ، ملأت قلوب المبلوتين غبطة بلغم من الشدة حدّاً جعل اسبارطة في كل عام تقريباً مهددة بالثورات التي تعرض كيان الدولة لأشد الأخطار .

## ٢ - عصر اسبارطة الذهبي

كانت اسبارطة في هذا الماضي الغامض قبل أن يأتيها ليقرغ مدينة كسائر المدن اليونانية ازدهر فيها الفن والأغاني كما لم يزدهرا قط بعد أيامه . وكانت الموسيقى أكثر الفنون انتشاراً فيها وهي قديمة فيها قدم السكان أنفسهم ، ذلك أننا مهما أوغلنا في القدم نجد اليونان يفتنون . وإذا كان تاريخ اسبارطة لا تنقطع منه الحروب فإن موسيقاها قد اصطفت بالصيغة العسكرية - وكان أسلوبها هو الأسلوب الدوري ، البسيط القوي . أما غيره من الأساليب الموسيقية فلم يكن يشبط فحسب ، بل كان كل خروج عن هذا النمط الدوري يعاقب عليه القانون ، وحتى تريندر نفسه Terpender ، وهو الذي أخذ بأغانيه فتنة قامت في المدينة ، قد حكم عليه الإفوربون(\*) بغرامة وصمرت قيثارته في جدار لأنه جرؤ على أن يزيد على لوتائها وترّاً جديداً لتنسجم نغماتها مع صوته ، ولم يسمح لثيموثيوس Timotheus في عهد آخر من عهودها بأن يشترك في المباريات

الاسبارطية إلا بعد أن نزع بأمر الإفرين ما أضافه من الأوتار الشائنة المرذولة على قيثارة تريندر وكان قد زاد هذه الأوتار من سبعة إلى أحد عشر (٢٣) .

وقد وجد في اسبارطة ، كما وجد في إنجلترا ، مؤلفون عظام في الموسيقى ، حين كانت تستورد هؤلاء المؤلفين من خارجها ، فقد استدعيت حوالي عام ٦٧٠ تريندر من لسيس بأمر الوحي في دلفي ، حسب زعمهم ، ليعد مباراة في الغناء الجماعي في الاحتفال بعيد كرنيا Carneia . وكذلك استدعى ثاليئاس Thaletas من كريت حوالي عام ٦٢٠ كما استدعى بعد ذلك بقليل ترنيوس Tyrteus ، وألكمان Alcman ، وپلمنستوس Polymnestus . وقد وجه هؤلاء معظم جهودهم لوضع ألحان وطنية وتدريب الفرق على إنشادها . وقبلها كانت الموسيقى تعلم للأفراد من الاسبارطيين (٢٤) ، فقد بلغت الروح الشيوعية فيها ، كما بلغت في روسيا الثورية ، من القوة درجة جعلت الموسيقى تنزع فيها نزعة جماعية ، وكانت الجماعات فيها تتبارى في إقامة حفلات الغناء والرقص الفخمة . وأتاحت هذه الأغاني الجماعية للاسبارطيين فرصة أخرى للتدريب وتنظيم الجماهير ، لأن كل صوت في الغناء كان خاضعاً للرئيس . ولم يشذ الملوك أنفسهم عن هذا الخضوع ، فقد حدث في احتفال الهياثيا Hyacinthia أن غنى الملك أجلسوس في الزمان والمكان اللذين عينهما له رئيس الفرقة . وكان الاسبارطيون على بكرة أبيهم ، كبيرهم وصغيرهم ، رجالهم ونسائهم ، يشتركون أثناء الاحتفال بعيد الجنويدياباد Gynaecead في تمارين رياضية جماعية ورقص متناسق وغناء . وما من شك في أن هذه المناسبات كانت باعثاً قوياً للشعور الوطني ، ومصرفاً ينصرف فيه ما يتأجج في الصلور من هذا الشعور .

وكان تريندر أى « مطرب الناس » أحد أولئك الشعراء الموسيقيين الناهين الذين بدأ بهم عصر ليسبوس المجيد في الجليل الذي سبق سافو . وتعزو إليه الرواية المأثورة اختراع أناشيد الشراب المعروفة باسم اسكوليا skolion

وزيادة أوتار القيثارة من أربعة إلى سبعة ، ولكن القيثارة ذات السبعة الأوتار كانت « كما سبق القول ، قديمة قدم ميتوس » ، أجب. الظن أن الناس كانوا يتغنون بفضائل الخمر في شباب العالم الذي جر عليه النسيان ذيله ، والذي لا شك فيه أن تريندر قد ذاع صيته في لسبوس وعرف فيها بأنه مؤلف المقطوعات الغنائية الموسيقية ومغنيها . ولما أن قتل رجلا في مشجرة ، نفي من هذه المدينة ورأى من مصلحته أن يقبل دعوة جاءته من اسبارطة بالذهاب إليها . ويلاحظ أنه أقام فيها بقية أيام حياته يعلم الموسيقى ويدرب الفرق الغنائية . ويقال لنا إنه قضى نحيبه في مجلس شراب : فينتا هو يغني - ولعله كان يغني النخمة التي أضافها في أعلى السلم الموسيقي - قذفه أحد السامعين بتينة « فدخلت في فيه ، وفي قصيته الرثوية ، فسدت مسالك التنفس ، وقضت عليه وهو في نشوة الغناء » (٢٥) .

وواصل ترينبوس عمل تريندر في اسبارطة في أثناء الحرب الميسينية الثانية ؛ وقد جاءها من أفيدنا Aphidna - وقد تكون في لسبدمون ، وقد تكون وهو الأرجح في أنكا . والذي لا شك فيه أن الأثينيين كانوا يروون فكاهة قديمة عن الأسبارطيين ، وهي أنهم حين كانت الدائرة تدور عليهم في الحرب الثانية أنجاسم من المزعجة الملاحقة معلم أنيكسي أعرج أبقت أغانيه الأسبارطيين الحاملين وبعثت في قلوبهم الشجاعة فانتصروا بذلك على أعدائهم (٢٦) . وجلى أنه كان ينشد أغانيه في الاجتماعات العامة بمصاحبة الناي « وهو يعمل لتدليل الموت الحربى بالهدى الذي يمسد عليه . وقد جاء في إحدى القطع الباقية من أغانيه : « ما أجل أن يموت الرجل الشجاع في الصف الأول من المجاهدين في سبيل أوطانهم ؛ ألا فليثبت كل إنسان في مكانه واقفاً على قدميه لا يتزحزح عن موقفه ، ولبعض على نواجذه . . . . ولبعض كل إنسان قدمه إلى قدم زميله ، ولتلاحق الدروع ، ولتختلط الرياش المتأرجحة ، والخيرد المتلاطمة ، وليتقدم المقاتلون متلاحقين كالبيان المرصوص ، تتلاقى في معمان القتال نضال سيوفهم وأسنة رماحهم » (٢٧) . ويقول

ليوننداس ملك اسبارطة إن ترتيوس « كان رجلاً بارعاً في إثارة حمية الشباب » (٢٨) .

وغنى الكمال لأهل ذلك الجيل نفسه ، وكان صديقاً لرتيوس ومنافساً له ، ولكن غناؤه كان أكثر تنوعاً من غناء صديقه وأقرب منه إلى مطالب هذه الحياة الدنيا . وكان موطنه الأصلي ليديا البعيدة . ويقول بعضهم إنه كان عبداً ولكن السيديمونيين رحبوا به لأنهم لم يكونوا قد تعلموا كراهية الأجنبي التي أصبحت فيما بعد جزءاً من قانون ليقورغ . ولو أنه قد عاصر الاسبارطيين المتأخرين لرأوا في مدائحه في الحب والطعام وتعداده لأصناف الخمور اللكونية مسبة لهم . وتصفه الرواية التاريخية بأنه أشد الأقدمين شراً وشغفاً بالنساء . وهو يقول في إحدى أغانيه إنه كان سعيد الحظ لأنه لم يبق في سرايس ، وإلا لجلت خصيناه وأصبح من كهنة سيبل ، بل جاء اسبارطة حيث يستطيع أن يحب بكامل حريته حبيبته مجالسترا *Megalostira* ذات الشعر الذهبي (٢٩) . وبه تبدأ أسرة الشعراء العشاق التي تنتهي بأنكريون ، وهو حامل لواء « التسعة الشعراء الغنائيين » الذين اختارهم النقاد الإسكندريون ووصفهم بأنهم أحسن شعراء بلاد اليونان القديمة (\*) ؛ ولقد كان في وسعه أن يكتب ترانيم ونهايل ، وخرجات وغزلا ، وكان أحب شيء إلى الاسبارطيين ما وضعه من المقطوعات لتغنيها البنات مجتمعات . وإنا لنجد في هذه الأغاني من حين إلى حين قطعاً تكشف لنا عن قوة الشعور الخيالي التي هي جوهر الشعر وأساسه :

« لقد استغرقت في النوم قتل الجبال ومسايلها ، وشعابها ، وخرانقها ، والزواحف التي تخرج من الأرض السوداء ، والوحوش التي تربص على

---

(\*) ألكان ، أليوس *Alceus* ، سفو ، استيكورس ، إيكس ، أنكريون ، سينيوس ، هندار ، بكليس .

سفوح التلال ، وثول النحل ، والحيوانات المهولة في قاع البحر  
الأرجواني ، استغرقت كلها في النوم ، ومعها أسراب الطيور المجنحة (٣٠) (٣٠) .

ولنا أن نستنتج من وجود هؤلاء الشعراء أن الاسبارطيين لم يكونوا  
اسبارطيين على الدوام . وأنهم لم يكونوا في القرن السابق للقرن أغنى  
شغفاً بالشعر والفنون الجميلة من سائر اليونان ، ولقد أضحت الأغاني  
الجماعية من الخواص الوثيقة الصلة بهم ، ولما أن أراد كتاب المسرحيات  
الأتينيون أن يكتبوا أغاني جماعية لمسرحياتهم ولم يروا بداً من أن يكتبوها  
باللهجة الدورية ، مع أنهم كتبوا الحوار باللهجة الأتيكية . وليس من السهل  
علينا أن نقول أي الفنون الأخرى قد ازدهرت في لسديمون في تلك الأيام ،  
أبام الهدوء والاطمئنان ، لأن الاسبارطيين أنفسهم قد غفلوا عن تاريخ تلك  
الأيام والاحتفاظ بتاريخها إن كانوا قد سجلوه ، ولكننا نستطيع أن نقول إن  
الفخار والبرنز اللكونيين قد اشتهرا في القرن السابع ، وإن الفنون الصغرى  
قد أخرجت كثيراً من الكماليات التي تستمتع بها الأقلية المحظوظة . لكن هذه  
النهضة القصيرة الأجل قضت عليها الحروب المسيحية . فقد وزعت الأراضي  
المفتوحة على الاسبارطيين ، وكاد عدد الأتقان أن يتضاعف نتيجة  
لهذا التوزيع . وكيف يستطيع ثلاثون ألفاً من المواطنين أن يخضعوا على  
الدوام أربعة أمثالهم من البرثيسيين وسبعة أمثالهم من الهيلوتيين ؟ إنهم

(٥) ما أشبه هذه الألفية بألفية الجنائل الليل . بلحيت . كان إحساساً واحداً قد جمع  
بين شاعرين بين أحدهما والآخر خمسة وعشرون قرناً من الزمان :

فرق قلل انتلال كلها

ساد السكون الآن

وفي أمالي الأشجار جميعها

لا تكاد تستمع

إلى نفس يهب .

إن الطيور قائمة بين الأغصان ،

على رسلك ، إنك أنت الآخر

لن تلبث حتى تستريح مثلاً

لا يستطيعون ذلك إلا إذا نفذوا أيديهم من ممارسة الفنون ومناصرتها ، وجعلوا من كل إسبارطى جندياً شاكى السلاح مستعداً على الدوام لقمع الثورات أو السير إلى ميدان القتال . ولقد بلغوا هذه الغاية بفضل دستور ليقورغ ، ولكن هذا الدستور نفسه قد أخرج إسبارطة من تاريخ الحضارة بكافة معانيها اللهم إلا معناها السياسى وحده .

### ٣ - ليقورغ

يعتقد المؤرخون اليونان اعتقاداً لا يقبل الجدل أن ليقورغ هو واضع شرائع إسبارطة ، كما يعتقدون أن حصار طروادة وقتل أجهنن من الحفائق التاريخية المسلم بصحتها . وكما أن العلماء المحدثين قد ظلوا مائة عام كاملة ينكرون وجود طروادة وأجهنن ، فلأنهم اليوم يرددون فى الاعتراف بأن ليقورغ شخص واقعى كان له وجود فى التاريخ . وتختلف التواريخ التى يحددها له من يؤمن بوجوده منهم ما بين ٩٠٠ ق . م ، وكيف يستطيع رجل واحد أن يبتدع أعجب وأبغض طائفة من الشرائع فى التاريخ كله ثم لا يفرضها فى سنين قليلة على شعب خاضع مغلوب فحسب بل يفرضها كذلك على الطبقة الحاكمة ذات النزعة العسكرية صاحبة الإرادة القوية (٣٣) ؟ ولكننا رغم هذا إذا رفضنا رواية يأخذ بها جميع المؤرخين اليونان اعتقاداً منا على هذه الأسباب ، نكون متجنين على الحقيقة والتاريخ . لقد كان القرن السابع قبل الميلاد عصر المؤرخين الأفراد - زلوكس Zleucus فى لكريس الإيطالية (حوالى ٦٦٠) ، ودريكو Draco فى أثينة (٢٦٠) ، وكرانداس Charondas فى قطلانا بصقلية (حوالى ٦١٠) - دع عنك كشف يوشع لشرائع موسى فى هيكل أورشليم (حوالى ٦٢١) . ولعل الحن فى الحالات السالفة الذكر أن هذه الشرائع لم تكن من وضع رجل بعينه بل كانت طائفة من العادات

نسقت وصيغت - حتى صارت قوانين معينة محددة ، سميت من قبيل التيسير باسم الرجل الذى جمعها وقتها وأبرزها فى معظم الأحيان فى صورة شرائع مكتوبة(\*) . وسوف نسجل فى هذا الكتاب الرواية المتواترة كما وصلت إلينا على أن نذكر مع ذلك أنها فى أغلب الظن تجسيد وتصوير لعملية طويلة تطورت فيها العادات حتى صارت قوانين على يد عدد كبير من المؤلفين دأبوا على العمل كثيراً من السنين .

ويقول هيرودوت<sup>(٣١)</sup> إن ليقورغ ، عم الملك كاريلوس Charilaus ملك اسپارطة ووليه ، تلقى من الوحي فى دلتى بعض مراسيم ، يصفها البعض بأنها قوانين ليقورغ نفسها . ويصفها البعض الآخر بأنها تصديق ربانى على القوانين التى اقترحها هو . ويبدو أن المشرعين قد أحسوا أن أمن طريقة لتغيير بعض العادات القائمة أو إدخال عادات جديدة هى أن يعرضوا ما يريدونه فى الحالىين على أنه أوامر من عند الله ، ولم تكن هذه أول مرة أقامت الدولة قواعدها فى السماء . وتضيف الرواية إلى هذا أن ليقورغ سافر إلى كريت ، وأعجب بنظمها ، واعتزم أن يدخل بعضها فى لكونيا<sup>(٣٥)</sup> ، وقبل الملوك ومعظم النبلاء إصلاحاته على مضض لأنهم رأوا أن لا بد لهم منها إذا أرادوا أن يضمّنوا لأنفسهم السلامة والطمأنينة ، ولكن أحد الشبان الأشراف ، واسمه الكمندر ، قاوم هذا الإصلاح مقاومة شديدة عنيفة وفقاً لإحدى عيني المشرع نفسه . ويقص أفلوطرخس هذه القصة بأسلوبه السلس الساحر :

ولم يثبط هذا العمل عزيمة ليقورغ أو يضعف همته ، بل سكت وكشف لمواطنيه عن وجهه المشوه وعينه المفقوءة . واستولى عليهم الحجل والملح من هذا المنظر فجاءوه بالكمندر ليعاقبه على فعلته . . . . فشكر لهم ليقورغ ما فعلوا ، وصرفهم عن آخرهم ، ولم يستبق منهم إلا الكمندر ، ثم أخذه معه

---

(\*) ويقال إن ليقورغ قد نهى الناس عن كتابة قوانينه .

إلى منزله . ولم يقل له كلمة نابية أو يوقع عليه أى عقاب ، بل . . . أمره أن يقف في خدمته وقت الطعام . وكان الشاب ذا خلق كريم فقام بكل ما كان يؤمر أن يقوم به دون أن يتذمر أو يتملل . وبذلك أتاحت له الفرصة لأن يعيش مع ليقورغ فيلاحظ فيه فضلاً عن رفته وهنوء طباعه استقامة لا عهد له بها ، وجداً وصبراً على العمل ، وأصبح الشاب من أشد الناس إعجاباً به وقد كان من قبل من ألد أعدائه ، وقال لأصدقائه وأقاربه إن ليقورغ لم يكن ذلك الرجل البكد السيئ الطباع كما كانوا يظنون ، بل إنه دون غيره الرجل الظريف الرقيق الحاشية في العالم كله .

ولما أتم ليقورغ قوانينه ، أخذ على الأهلين عهداً ( ولعل هذه زيادة خرافية زيدت على قصته ) ألا يبدلوا في القانون شيئاً قبل أن يعود إليهم . ثم سافر إلى دلي ، واعتزل العالم ، وحرم على نفسه الطعام حتى مات . ظناً منه أن الواجب يقضى على السياسى أن يجعل موته إذا استطاع عملاً يخدم به الدولة (٣٧) .

#### ٤ - دستور لسليمانيا

وإذا أردنا أن نحدد بالضبط إصلاحات ليقورغ . وجدنا الروايات التاريخية مضطربة متناقضة ، حتى ليصعب علينا أن نقول أى عناصر القوانين الاسبارطية سبقت ليقورغ . وأنها من وضعه هو أو من وضع الجليل الذى كان يعيش فيه ، وأنها أضيفت إليها بعد أيامه . فأما أفلوطرخس ويليبيوس (٣٨) فيؤكدان لنا أن ليقورغ أعاد تقسيم أراضى لكونيا ثلاثين ألف قسم متساوية ووزعها على المواطنين ، وأما توكيديدس (٣٩) فيفهم من أقواله أن تقسيماً من هذا النوع لم يحدث قط ، ولعل الذى حدث فعلاً أن الأملاك القديمة لم تمس وإنما وزعت الأراضى التى استولوا عليها حديثاً توزيعاً متساوياً . وألغى ليقورغ ( أو واضع الدستور المنسوب إليه ) ،

كما فعل كليستيز السكيوني وكليستيز الأثيني « نظام المجتمع اللكوني القائم على صلة القرابة ، واستبدل به أقساماً جغرافية ، وبهذا تحطم سلطان الأسر القديمة ، وأنشئ نظام أرستقراطي واسع النطاق . وأراد ليغورغ أن يمنع هذه الإبحرية مالكة الأرض من أن تفضي عليها طبقات التجار ونحوها التي كانت تسير سبباً حثيثاً نحو مركز الزعامة في أرجوس « وسكيون « وكورنثة ، ومجارا « وأثينة « فحرم على المواطنين أن يشتغلوا بالصناعة ، أو التجارة ، ومنع استيراد الفضة والذهب ، وأمر ألا يستخدم في سك العملة غير الذهب وحده . ذلك بأنه قد وطلد العزم على أن يتفرغ الاسبارطيون ( المواطنون ملاك الأرض ) إلى شئون الحكم والحرب .

وكان مما يفخر به المحافظون الأقدمون<sup>(١٠)</sup> أن دستور ليغورغ قد دام عهداً طويلاً لأن أنظمة الحكم الثلاثة : الملكية ، والأرستقراطية ، والديمقراطية قد اجتمعت كلها فيه « واجتمعت بنسب تمنع طغيان أى عنصر منها على العنصرين الآخرين . من ذلك أن الملكية الاسبارطية كانت في الواقع ملكية ثنائية « فقد كان فيها ملكان يحكما معاً وينحدران من الهرقليين الفزاة . ولعل هذا النظام الغريب كان تراضياً بين أسرتين متنافستين لأنهما تنتميان إلى أصل واحد ، أو لعله كان وسيلة للاستفادة مما للملكية من مزايا نفسانية في المحافظة على النظام الاجتماعي والعزة القومية مع تجنب استبدادها وطغيانها . وكانت سلطة الملكين سلطة محددة غير مطلقة : فكانا يقومان بتقريب القرابين التي يتطلبها دين الدولة ، ويرأسان الهيئة القضائية « ويقودان الجيش في الحرب . وكانا في جميع أعمالهما خاضعين لمجلس الشيوخ ، وأخذوا بعد معركة بلاتية يفقدان سلطانهما شيئاً فشيئاً ويتولاهما الإفورون .

أما العناصر الأرستقراطية ذات السلطان الأكبر في الدولة فكان مقرها في مجلس الشيوخ أو الجروسيا . وكانت الجروسيا بمعناها الحرفي

وحقيقة أمرها جماعة من الرجال كبار السن ، وكان الذين تقل أعمارهم عن ستين عاما يدعون في العادة غير ناضجين لمناقشة شئون الدولة في هذا المجلس . ويحدد أفلو طرحس عدد أعضاء المجلس بثمانية وعشرين عضواً ويروى عن طريقة انتخابهم رواية لا يصدقها العقل ، فيقول إنه إذا خلا مكان في المجلس كان يطلب إلى من يتقدمون للمثله أن يمروا صامتين واحداً بعد واحد أمام الجمعية ، فمن حيته منهم بأعلى الأصوات وأطولها أعلن انتخابه<sup>(١١)</sup> . وربما كانت هذه الطريقة في رأيهم طريقة واقعية مختصرة للإجراءات الديمقراطية الطويلة الكاملة . ولستأ نعرف أى المواطنين كانوا هم الصالحين لهذا الانتخاب ، وأكبر الظن أن الذين يصلحون كانوا هم « المويثوى » أى الأنداد والذين يمتلكون أرض لكونيا وخدموا في الجيش ، وجاءوا بنصيبهم من الطعام إلى المائدة العامة<sup>(١٢)</sup> . وكان مجلس الشيوخ هو الذى يقترح القوانين ، وكان هو المحكمة العليا التى تفصل فى الجرائم الكبرى ، وهو الذى يضع أسس السياسة العامة للدولة .

وكانت الجمعية ، الأڤلا Apella ، هى العنصر الديمقراطي الذى ارتفضته اسبارطة فى حكومتها . ويلوح أن جميع المواطنين الذكور كانوا يقبلون فيها متى بلغوا سن الثلاثين ، وكان عدد من يمكن اختيارهم أعضاء فيها ٨٠٠٠ من بين سكان اسبارطة البالغ عددهم ٣٧٦٠٠٠ . وكانت تجتمع فى كل يوم من الأيام التى يكون فيها القمر بدرأ ، وتعرض عليها جميع المسائل العامة ذات الأهمية الكبرى ، ولا يسن قانون إلا إذا وافقت عليه . على أن الذى حدث بالفعل أن القوانين التى أضيفت إلى دستور ليقرورغ كانت قلة لا تستحق الذكر ، وهكذا لم يكن للجمعية إلا أن تقبلها أو ترفضها دون أن يكون لها حق تعديلها . فهى فى جوهرها الاجتماع الهومرى العام القديم تستمع فى رهبة إلى آراء الزعماء والكبار أو إلى الملكين قائدى الجيش . وكانت الأڤلا من الوجهة النظرية مصدر السلطات وصاحبة السيادة ، ولكن تعديلاً أدخل على

الدستور بعد ليقورغ جعل لمجلس الشيوخ حق تغيير قرار الجمعية إذا رأى أنها اتخذت قراراً « معوجاً »<sup>(١٣)</sup> « ولما أن طلب مفكر سبّاق لعصره إلى ليقورغ أن ينشئ دولة ديمقراطية أجابه المشرع بقوله : « ابدأ أيها الصديق بإنشائها في أسرتك »<sup>(١٤)</sup> .

وكان شيشرون يشبه الإفورين ( المشرفين ) الخمسة بالثريونين في رومة لأن الجمعية هي التي كانت تختارهم في كل عام ، ولكنهم في الواقع كانوا أكثر شها بالقناصل الرومان لأنهم كانت لهم سلطة إدارية لا يقف في سبيلها إلا معارضة مجلس الشيوخ . وكانت وظيفة الإفور قائمة قبل ليقورغ ، ولكنها مع ذلك لم يرد لما ذكر فيما وصل إلينا من أنباء عن شرائعه . ولم يكدهمضى من القرن السادس إلا نصفه حتى أضحت سلطة الإفورين مساوية لسلطة الملكين ؛ ثم أصبحوا في واقع الأمر أصحاب السلطة العليا بعد الحرب الفارسية ، فكانوا يستقبلون السفراء ، ويفصلون في المنازعات القضائية ، ويقودون الجيوش ، ويرجعون أعمال الملوك ، ويعاقبون الملوك أنفسهم أو يرثوهم من التهم التي توجه إليهم .

أما تنفيذ أوامر الحكومة فكان يتولاه الجيش أو الشرطة . وقد جرت عادة الإفورين بأن يسلحوا بعض الشبان الاسبارطيين ، ويتخذوهم شرطة سرية ( كريپتيا krypteia ) ليتجسسوا على الناس ، وكان لهم حق قتل الهليوتيين بمحض إرادتهم<sup>(١٥)</sup> . وكانت هذه الهيئة تستخدم في أوقات لم يكن ينتظر أن تستخدم فيها . بل إنها كانت تستخدم للتخلص من الهليوتيين إذا كان سادتهم يروهم رجالا قادرين يخشى بأسهم ، وإن كانوا قد دافعوا عن الدولة في الحرب دفاع الأبطال . ويقول عنهم تركيديدس الزيه بعد ثمان سنين من حرب الهلوپونيز :

صدر إعلان يدهو الهليوتيين لأن يختاروا من بينهم من يقولون لأنهم

قد أظهروا تفوقهم في قتال الأعداء لكي ينالوا حريتهم ، وكان الغرض الحقيقي من هذه الدعوة هو اختبارهم ، لأن أول من يتقدمون للمطالبة بحريتهم كانوا في رأى الداعين أعزهم نفساً وأكثرهم استعداداً للعصيان . واختبر بهذه الطريقة ألفان منهم وضعت على رؤوسهم التيجان ، وطافوا بالهياكل مغنطين بحريتهم الجديدة ، ولكن الاسبارطيين ما لبثوا أن تخلصوا منهم جميعاً ، ولم يعترف أحد قط كيف هلك كل فرد من أفرادهم<sup>(١٦)</sup> .

وكان الجيش عماد السلطة في اسبارطة ومناطق فخرها ، لأنها وجدت في شجاعته ، ونظامه ، ومهارته ، أمنها ومثلها الأعلى . وكان كل مواطن يدرّب تدريباً حريياً ، وكان عرضة لأن يدعى إلى الخدمة العسكرية فيما بين العشرين والسنتين من عمره . وبفضل هذا التدريب القاسى نشأت المهليت hoplites الاسبارطية وهى فرق المشاة المتراسة الثقيلة . قاذفات الحراب ، والمكونة من المواطنين ، التى كانت تقذف الرعب في قلوب الأثينيين أنفسهم ، ولم يكذب قهرها عدو حتى انتصر عليها إياميننداس في Epaminondas في لكترا Leuctra . وكان هذا الجيش هو المحور الذى صاغت اسبارطة حوله قانونها الأخلاقى . فالطيبة في اسبارطة هى أن تكون قوياً شجاعاً ، والموت في ميدان القتال هو أعظم الشرف ومنتهى السعادة ؛ والحياة بعد الهزيمة هى العار الذى لا يمحى والذى لا تغفره الأم نفسها لابنها الجندى . وكانت الأم تودع ابنها الجندى الذاهب إلى حومة الوغى بقولها : « عد بدرعك ' أو محمولا عليه » . وكان الفرار بالدرع الثقيل أمراً مستحيلاً .

### ٣ - القانون الاسبارطى

إن تدريب الناس على مثل أعلى متعب للجسم وخاصة إذا كان كالذى يدرّب عليه الاسبارطيون ، يحتم أخذهم من أيام مولدهم وتعريضهم أشد النظم

وأعظمها صرامة . وكانت الخطوة الأولى هي تقوية النسل بأقصى الطرق . فلم يكن كل ما يفرض على الطفل هو أن يواجه ما لأبيه من حق قتله ، بل كان يوثق به فضلاً عن ذلك أمام مجلس من مجالس الدولة مكونة من مفتشين ، فإذا ظهر أن الطفل مشوه أُلقي به من فوق جرف في جبل تيجيتس ليلقى حتفه على الصخور القائمة في أسفله<sup>(١٧)</sup> . وكان ثمة وسيلة أخرى للتخلص من ضعاف الأطفال نشأت من العادة التي جرى عليها الاسبارطيون وهي تعويد أطفالهم تحمل المشاق والتعرض لمختلف الجواء<sup>(١٨)</sup> . وكان يطلب إلى الرجال والنساء أن يهتموا بصحة من يريدون أن يتزوجهم وبأخلاقهم وحتى الملك أركداموس Archidamus نفسه قد فرضت عليه غرامة لأنه تزوج بامرأة ضئيلة الجسم<sup>(١٩)</sup> . وكان الأزواج يشجعون على أن يعيروا زوجاتهم إلى رجال ذوي قوة ممتازة غير عادية حتى يكثر بذلك الأطفال الأقوياء ، وكان ينتظر من الأزواج الذين أنهكهم المرض أو أعجزهم الشيخوخة أن يدعوا الشبان ليعينهم على تكوين أسرة قوية . ويقولون أفلو طرخس « إن ليفورغ كان يسخر من الفيرة ومن احتكار الأزواج ويقول إن من أسخف الأشياء أن يعنى الناس بكلابهم وخيلهم ، فيبذلوا جهودهم ومالهم ليحصلوا منها على سلالات جيدة ، ثم تراهم مع ذلك يقون زوجاتهم في معزل ليختصوا بهن في إنجاب الأبناء ، وقد يكونون ناقصي العقل أو ضعفاء أو مرضى » . والأقدمون كلهم مجمعون على أن الذكور من الاسبارطيون كانوا أقوى أجساماً وأجمل وجوهاً من سائر رجال اليونان ، وأن نساءهم كن أصح وأجمل من سائر نساء تلك البلاد<sup>(٢٠)</sup> .

وأغلب الظن أن هذه النتيجة يرجع أكثرها إلى التدريب لا إلى العناية بالنسل . وفي ذلك يقول توكيديدس على لسان الملك أركداموس : « قلما يكون ثمة فرق » ( يعني وقت المولد على ما نظن ) « بين الرجل والرجل . ولكن الذي يتفوق في آخر الأمر هو الذي ينشأ في أقصى مدرسة »<sup>(٢١)</sup> . وكان الولد الاسبارطي يؤخذ من أسرته في السابعة من عمره

لتنكفّل الدولة بتربيته ، فكان يسلك في فرقة عسكرية هي في الوقت نفسه فصل مدرسي تحت إشراف بيدونوموس Paidonomos أوقم على الأولاد . وكان أقدر الأولاد وأشجعهم في كل فصل ينصب عريفاً عليهم ، ويطلب إلى سائر الأولاد أن يطيعوه ، وأن يخضعوا لما عساه أن يقرضه عليهم من عقاب ، وأن يحاولوا أن يجاروه أو أن يتفوقوا عليه في الأعمال الشاقة وفي حسن النظام . ولم يكن هدفهم من هذه التربية هو الجسم الرياضي والمهارة في الألعاب كما كان هدف الأثينيين ، بل كان هذا الهدف هو الشجاعة الحربية والقيمة العسكرية . وكانوا يقومون بالألعاب وهم عراة على أعين الكبار والعشاق من الرجال والنساء . وكان هم الكبار من الرجال أن يثيروا الشحنة بين الأولاد فرادى وجماعات ، ليختبروا بهذا ما لديهم من قوة وجلد ويدربوهم عليهما ، فإذا ما جبنوا لحظة جلّهم العار أياماً طوالاً . وكان يطلب إلى الاسبارطيين جميعاً أن يتحملوا الألم ويقاسوا الصعاب ، وأن يصبروا على المصائب وهم صامتون لا يتذمرون . وكان عدد من الشبان يختارن كل عام أمام مذبح أرتميس أرثيا Artemis Orthia وتلهب أجسامهم بالسياط حتى تخضب دماؤهم الحبيارة<sup>(٥٢)</sup> . وإذا بلغ الولد الثانية عشرة من عمره منعت عنه ملابسه السفلى ، ولم يسمح له إلا بثوب واحد طوال أيام السنة . ولم يكن يستحم كثيراً كغلمان الأثينيين ، لأن الماء والأدهان تجعل الجسم ليناً رخواً ، أما الهواء البارد والتراب النظيف فيجعلانه صلباً شديد المقاومة . وكان ينام في العراء صيفاً وشتاءً على فراش من الأسل يقطع من شاطئ بوروناس . وكان يعيش حتى الثلاثين من عمره في الثكنات مع فرقته ، ولا يعرف وسائل الراحة المنزلية .

وكان يتعلم القراءة والكتابة ، ولكنه لا يكاد يتعلم منها ما يكفي لأن يخرج من سلك الأميين ، وقلما كانت الكتب تجد في اسبارطة من يشتريها<sup>(٥٣)</sup> . وكان الناشرون قلة كالمشتريين . ويقول أفلو طرحس إن ليقورغ كان يرغب ألا يتعلم الأطفال قوانينه بطريق الكتابة « بل يجب أن يتلقوها مشافهة وبطريق

المران عليها في شبابهم بعناية من يرشدكم ويضرب لهم المثل بنفسه . وكان يرى أن تقويم الأخلاق بتعويدهم إياها دون أن يحسوا هم بذلك خير من الاعتماد على الإقناع بالحجج النظرية ؛ وأن التعليم الصحيح هو خير أساليب الحكم ، على أن يكون هذا التعليم خلقياً أكثر منه عقلياً ، لأن الخلق أعظم خطراً من العقل . وكان الشاب الأسبارطي يدرّب على الاعتدال في الشراب ، وكانوا يرغبون بعض الهلوتيين على الإفراط فيه حتى يرى الشبان ما قد يتردى فيه المخدور من حماقات<sup>(٥٤)</sup> . وكان يعلم أن يستعد للحرب بأن ينطلق في الحقول يجد طعامه بنفسه أو يموت جوعاً إذا لم يجده ، وكانوا يجيرون له السرقة في هذه الأحوال ، فإذا قبض عليه وهو يسرق عوقب بالجلد<sup>(٥٥)</sup> . وإذا كان حسن السلوك سمح له أن يحضر اجتماع المواطنين العام ، وكان ينتظر منه أن يعنى بالاستماع إلى ما يقال فيه حتى يلم بمشاكل الدولة ويتعلم فن الحديث الطريف . فإذا تخطى صعاب الشباب بشرف وبلغ سن الثلاثين منح كل ما للمواطن من حقوق<sup>٥٦</sup> . وألقيت عليه جميع ما يلقي على المواطن من تبعات ، وأجيز له أن يجلس لتناول الطعام مع من هم أكبر منه .

وكانت البنت أيضاً خاضعة لقيود تفرضها الدولة وإن كانت تركها لتربي في منزل أبويها . فكان يطلب إليها أن تقوم ببعض الألعاب العنيفة - كالجري ، والمصارعة ، ورمي القرص ، وإطلاق السهام من القوس - لكي تصبح قوية البنية « صحيحة الجسم » ، صالحة في يسر للأثومة الكاملة . وكان عليها أن تسير عارية في أثناء الرقصات والمواكب العامة ، ولو كانت في حضرة الشبان لكي يحفزها ذلك إلى أن تعنى بجسمها العناية الواجبة ، ولكي تنكشف للناس عيوبها فيعملوا على إزالتها ، وفي ذلك يقول أفلوطرخس وهو الرجل الشديد الحرص على الأخلاق : « ولم يكن ثمة شيء يستحي منه في عرى الفتيات » فقد كان الوقار شعارهن ، وكان العجوز أبعد الصفات عنهن . وكن وهن يرقصن يغنين الأغاني

في مدح من أظهروا الشجاعة في الحرب . ويصبين اللعنات على من يجبن . ولم يكن الاسبارطيون يضيعون جهودهم ووقتهم في تربية النبات تربية عقلية .

أما الحب فكان يسمح للشباب أن يغمس فيه وأن يحب الذكور والإناث دون ما تخرج ؛ فقد كان لكل صبي تقريباً حبيب بن من هم أكبر منه من الرجال ، وكان ينتظر من هذا الحبيب أن يواصل تعليمه ، وأن يجزيه الصبي عن هذا حباً وطاعة . وكثيراً ما استحال هذا النفع المتبادل صداقة عاطفية قوية تبعث في نفس الفتى والرجل ضروب البسالة في الحرب (٥٦) . وكان يسمح للشبان بالكثير من الحرية قبل الزواج ، ولذلك كانت الدعارة الرسمية نادرة الوجود وكان النسرى لا يلقى تشجيعاً (٥٧) . ولم نسمع عن وجود هياكل لأفراد في لسديمون كلها ، اللهم إلا هيكل واحد ، وحتى في هذا الهيكل قد مثلت الإلهة وعليها نقاب وفي يدها سيف ، وفي قدميها أغلال ، كأنها تشير بذلك إلى ما في زواج الحب من سخف وطيش ، وإلى خضوع الحب للحرب ، وإلى إشراف الدولة إشرافاً قوياً على الزواج .

وحددت الدولة أنسب سن للزواج سن الثلاثين للرجال والعشرين للنساء . وكانت العزوبة في اسبارطة جريمة ، وكان العزاب يحرمون حتى الانتخاب وحتى مشاهدة المواكب العامة التي يرقص فيها الفتيان والفتيات عرايا ، ويقول أفلو طرحس إن العزاب أنفسهم كانوا يرغمون على أن يمشوا بين الجماهير عرايا صيفاً وشتاء يمشدون نشيداً فحواه أنهم يقاسون هذا العقاب العادل جزاء لهم على مخالفة قوانين البلاد . وكان الذين يصرون على عدم الزواج عرضة لأن تهاجمهم في أى وقت من الأوقات جماعات من النساء يؤذنينهم أشد الأذى . ولم يكن العار الذي يلحق بمن يتزوجون ولا يلدون ليقل كثيراً عن العار الذي يلحق العزاب ، وكان المفهوم أن من لا أبناء لهم من الرجال غير خليقين بذلك الإجلال الدينى الذى يقدمه الشبان الاسبارطيون لمن هم أكبر منهم سناً (٥٨) .

وكان الوالدان هما اللذين ينظمان زواج أبنائهما ، دون أن يكون للبيع والشراء أثر في هذا التنظيم ، فإذا ما اتفقا على الزواج كان ينتظر من العريس أن ينزع عروسه من بيت أبيها قوة واقتداراً ، كما كان ينتظر منها أن تقاوم هذا الانزعاج ، وكان اللفظ الذي يعبر به عن الزواج هو لفظ هريديزين harpadzein أى الاغتصاب<sup>(٩١)</sup> . فإذا ترك هذا التنظيم بعض الكبار بلا زواج ، جاز حشر عدد من الرجال في حجرة مظلمة ومعهم عدد مساو لهم من البنات ، ثم يترك هؤلاء وأولئك ليختار كل رجل شريكة حياته في الظلام<sup>(٩٢)</sup> ، ذلك أن الاسبارطيين كانوا يعتقدون أن هذا الاختيار لم يكن فيه من العمى أكثر مما في الحب . وقد كان من المألوف أن تبقى العروس مع أبيها وقتاً ما ، وأن يبقى العريس في ثكناته لا يزور زوجته إلا خلسة . ويقول أفلوطرخس إنهما كانا يعيشان على هذا النحو زمناً طويلاً حتى لقد كان بعضهم ينجب من زوجته أطفالاً قبل أن يرى وجهها في ضوء النهار . فإذا ما أوشكا أن يكونا أبوين سمح لهما بأن ينشئا بيتاً . وكان الحب ينشأ بعد الزواج لا قبله ، ويلوح أن الحب بين الزوج وزوجته لم يكن في اسبارطة أقل منه في سائر الحضارات<sup>(٩٣)</sup> . وكان الاسبارطيون يفخرون بأن الزنا لا وجود له بينهم ، وقد يكونون على حق في هذا الفخر . لأنهم كانوا يتمتعون قبل الزواج بقسط كبير من الحرية ، وكان الكثيرون من الأزواج يقبلون أن يشترك معهم غيرهم وخاصة إخوتهم في زوجاتهم<sup>(٩٤)</sup> . وكان الطلاق نادراً وقد عوقب ليسندر Lysander القائد الاسبارطى لأنه هجر زوجته وأراد أن يتزوج أخرى أبجل منها<sup>(٩٥)</sup> .

وكان مركز المرأة بصفة عامة في اسبارطة خيراً منه في أى مجتمع يونانى آخر ، فقد احتضنت فيها أكثر من سائر المدن اليونانية بمكاتها الحكومية العالية وبالمزايا التى بقيت لها من أيام المجتمع القديم الذى كان الأبناء فيه ينسبون إلى أمهاتهم... وفى ذلك يقول أفلوطرخس إن النساء الاسبارطيات كن

يمتزن « بالجرأة والرجولة » وبالتشامخ على أزواجهن ... وكن يتحدثن بصراحة حتى في أهم الأمور ، وكان من حقهن أن يرثن ويورثن ، وقد آلت لمن على مر الوقت نصف الأملاك الثابتة في اسبارطة بفضل ما كان لمن من سيطرة قوية على الرجال<sup>(٦٥)</sup> . وكن يعشن في بيوتهن عيشة الترف والحرية ، على حين كان الرجال يقاسون أهوال الحروب الكثيرة أو يطعمون الطعام البسيط مع سائر الرفاق .

ذلك أن الدستور الاسبارطى كان يفرض على كل رجل من من الثلاثين إلى الستين أن يتناول وجبته اليومية الرئيسية في مطعم عام كبير ، وكان الطعام فيه بسيطاً في نوعه وأقل قليلاً في كميته مما يلزم للشخص للعادى . وكانت هذه القلة في الطعام متعمدة يقصد بها المشرع كما يقول أفلوطرخس أن يعودهم الصبر على ما يلاقونه في الحرب من حرمان ، وأن يحول بينهم وبين ما ينشأ في عهود السلم من تدهور وانحطاط ، فكان يحرم عليهم « أن يقضوا حياتهم في البيوت ، ينامون على الفراش الوثير ويطعمون الطعام الشهى ، يسلدون أنفسهم إلى أبهى التجار والطهاة ، يتخفونهم في أركان اللور كما يتخفون الحيوانات الشرهة » فلا يفسدون بذلك عقولهم فحسب بل يفسدون أجسامهم كذلك ، فإذا ما انحطت قواهم بسبب الانهماك والإفراط ، أصبحوا في حاجة إلى النوم الطويل والاستحمام بالماء الساخن والتحرر من العمل ، وجملة القول أنهم يصبحون لا يعنون بعمل شيء ولا يشرفن على شيء كأنهم مصابون بعلّة دائمة لا يبرمون منها<sup>(٦٦)</sup> . وكانوا يحصلون على المواد اللازمة لهذه الوجبة العامة بأن يطلب إلى كل شخص أن يقدم في فترات معينة إلى النادى الذى يطعم فيه كميات محددة من الحبوب وغيرها من الطعام ، فإذا لم يقدمها حرم من حقوق المواطنين .

وكانت هذه البساطة في المأكل والمشرب ، وكان هذا التصرف في المعيشة « اللذان يدرّب عليهما الشاب الاسبارطى عتدان في القرون الأولى بعد وضع القانون إلى ما بعد سن الشباب . ولذلك كانت البدانة نادرة في لسديمون ، نعم

إنهم لم يسنوا قانوناً يحدد حجم المدة ، ولكن إذا كبر بطن الرجل كبيراً معيياً ، كان عرضة لأن توثبه الحكومة علناً على هذا الكبر أو أن تنفيه من لكونيا . ولم يكن في اسبارطة إلا القليل من السكر واللحم المنتشرين في أثينة . وكان ثمة فروق حقيقية في الثروات ولكنها كانت فروقاً خفية . فقد كان الأغنياء والفقراء يلبسون الثياب البسيطة نفسها - وهي قميص من الصوف يتدلى من الكتفين من غير تظاهر بجمال أو اختيار شكل معين له ، وكان الإكثار من الثروة المنقولة من أصعب الأمور ، وكان ادخار نقود حديدية تبلغ قيمتها نحو مائة ريال أمريكي يتطلب صندوقاً كبيراً ، ولم يكن نقل هذا القدر من المال يحتاج إلى أقل من ثورين<sup>(١٨)</sup> . بيد أن الطمع الإنساني لم يكن معدوماً ، وكان يجد له منفذاً في الفساد الرسمي ، ذلك أنه كان من المستطاع شراء الإفورين ، وأعضاء مجلس الشيوخ ، والرسل ، وقواد الجيش ، والملوك بأثمان تنفق مع مكانتهم<sup>(١٩)</sup> . ولما أن عرض سفير من جزيرة ساموس صحافة الذهبية في اسبارطة حتم الملك كليومنيس الأول استدعاءه منها لئلا يفسد مواطنوه بهذا المثل الأجنبي<sup>(٢٠)</sup> .

وكان نظام الحكم الاسبارطي ، لخوف الأهلين من هذه العدوى ، غير كريم في معاملة الأجانب إلى حد لم يسبق له مثيل . فقلما كان الأجانب يرحب بهم في البلاد ، وكانوا يفهمون عادة أن زيارتهم يجب ألا تطول ، فإذا طالت فوق ما يجب صحبهم رجال الشرطة إلى حدود البلاد . وكان يحوم على الاسبارطيين أنفسهم أن يخرجوا من بلادهم إلا بإذن من الحكومة . كما كان يقتل من تشرفهم بتعديدهم العزلة المتعجرفة التي لا يحلمون معها أن في وسع غيرهم من الأمم أن تعلمهم شيئاً<sup>(٢١)</sup> ، وكان لا بد لهذا النظام أن يكون غير كريم إلى هذا الحد ليحمي بذلك نفسه ، لأن ربحاً تهب من هذا العالم المحرم عليهم ، عالم الحرية ، والترف ، والآداب ، والفنون ، قد تدك هذا النظام المصطنع العجيب الذي كان ثلثا الشعب فيه من الأقنان وكل السادة فيه من الرقيق .

٦ - ما لاسبارطة وما عليها .

ترى أى طراز من الرجال وأى نوع من الحضارة أنتجتهما هذا القانون ؟  
فأما الرجال فكانوا أقوياء الأجسام ألفوا المشاق والحرمان . وقد قال عنهم  
أحد السياريين Sybarites المترفين إن الاسبارطيين « لا يمدحون على  
استعدادهم للموت فى ميدان القتال لأن موتهم هذا ينجبهم من كثير من العمل  
الشاق ومن الحياة البائسة » (٧٢) . وكانت صحة الجسم من الفضائل الرئيسية فى  
اسبارطة ، كما كان المرض جريمة فيها ؛ وما من شك فى أن أفلاطون قد سره  
أن يمد بلاداً خالية من الدواء ومن الديمقراطية . وكان الاسبارطى شجاعاً ؛  
وما من أحد من الناس غير الرومان يضارعه فى ثبات جنانه وفى انتصاره  
فى الحروب ؛ وليس أدل على ذلك من أن بلاد اليونان كلها لم تكذب تصديق  
ان الاسبارطيين قد استسلموا لأعدائهم فى اسفكتيريا Sphacteria ؛ ذلك  
أنه لم يسمع عنهم من قبل أنهم لم يحاربوا إلى آخر رجل فيهم ، وحتى الجندى  
الاسبارطى العادى كان يفضل الانتحار على الحياة بعد الهزيمة (٧٣) . ولما أن  
وصلت إلى آذان الإفورين أنباء هزيمة الاسبارطيين المنكرة فى لوكترا Leuctra  
- وكانت هزيمة ما حقه اختتم بها فى واقع الأمر تاريخ اسبارطة - وكانوا  
وقتش على رأس الألعاب الجمنوبودية « لم ينطقوا بكلمة واحدة . وكل  
ما فعلوه أن أضافوا إلى سجل الموتى المقدسين الذين نالوا شرف الموت فى  
لألعاب أسماء القتلى الجدد . وكان من الصفات العادية التى ينصف بها كل  
مواطن اسبارطى « التى كان يكتب عنها الأثينيون ولكنهم قلما كانوا  
تحلون بها « كان من هذه الصفات ضبط النفس ، والاعتدال « والهدوء .  
والثبات فى السراء والضراء .

وإذ كانت إطاعة القانون فضيلة فقد كان الاسبارطى يفوق فى هذه

الفضيلة سائر الناس . وفى ذلك يقول الطبيب ديمراتوس Demaratus

لخشياريشاي : « إن اللسديمونيين ، وإن كانوا أحراراً ، ليسوا أحراراً في كل شيء ، لأن القانون سيدهم الأعلى ، يخافونه أكثر مما يخافك شعبك » (٧٤) .  
وقل أن تجد شعباً غيرهم - مع جواز استثناء الرومان واليهود في العصور الوسطى - كان احترامه لقوانينه سبباً في قوته . وقد ظلت اسبارطة ماثي عام على الأقل تزداد قوة على قوة تحت دستور ليقورغ ، وهي وإن عجزت عن فتح أرجوس وأركاديا ، قد أنفعت جميع البلوبونيزيين أن يقبلوا زعامتها لحلف البلوبونيز الذي ساد بفضل السلام في جزيرة بلويس ما يقرب من قرنين كاملين ( ٥٦٠ - ٣٨٠ ق . م ) . وكانت بلاد اليونان على بكرة أبيها تعجب بحيش اسبارطة وحكومتها ، وتنطلع إلى معوتها في ثل عروش الطغاة الظالمين . ويحدثنا أكسانوفون عن « الدهشة التي عرنتي حين لاحظت أول مرة موقع اسبارطة الفد بين دول اليونان » وعدد سكانها القليلين بالنسبة لغيرها من الدول ، وقوة شعبها ومنزلته العالية بالرغم من هذه القلة . وقد حيرني تعليل قوة هذا الشعب ومنزلة هذه الدولة ، ولم تزل هذه الحيرة إلا حين فكرت في أنظمة الاسبارطيين العجيبة (٧٥) . ولم يكن أكسانوفون يمل من الثناء على أساليب الاسبارطيين ، كما لم يكن أفلاطون وأفلوطرخس يملان من الثناء عليهم . ولا حاجة إلى القول بأن اسبارطة هي التي وجد فيها أفلاطون الخطوط الرئيسية لمدينته الفاضلة ، التي طمس معاملها بعض الشيء إغفالها العجيب للمثل العليا . ولقد كان كثيرون من المفكرين اليونان يعمدون إلى تمجيد نظام اسبارطة وشرائعها بعد أن ملوا ما في الديمقراطية من انحطاط وفوضى وأوجسوا في أنفسهم خيفة منها .

والحق أنهم كانوا يستطيعون انثناء على اسبارطة لأنهم لم يضطروا إلى المعيشة فيها ، ولم يروا عن كتب ما في أخلاق الاسبارطيين من أنانية ، وبرود ، وقسوة ، ولم يتبينوا من يرونهم من الصفوة التي التفوا بها منهم ، أو من الأبطال الذين يمجدونهم عن بعد ، أن الشرائع الاسبارطية كانت تخرج

جنوداً بواسل ولا شيء غير الجنود ، وأنها جعلت قوة الجسم وحشية مرفوضة لأنها أمانت الكفايات العقلية كلها تقريباً . ذلك أنه لما أصبح لهذا القانون المقام الأول في البلاد أصاب الموت فجأة جميع الفنون التي ازدهرت قبل سيادته ، فلم نعد نسمع بعدئذ عن شعراء أو مثالين ، أو بناة في اسبارطة بعد عام ٥٥٠ ق . م (\*) ، ولم يبق فيها إلا الرقص الجماعي والموسيقى لأن فيهما يمكن أن يتجلى النظام الاسبارطي وأن يخفف الفرد ويضع في المجموع . ولقد كان أثر حرمان الاسبارطيين أن يتجروا مع المسلم ومنعهم من الأسفار ، وجهلهم بعلوم بلاد اليونان وآدابها وفلسفتها الآخذة في الظهور والنماء ، أن أصبحوا أمة من الجنود المشاة المدرعين الثقيل ، لا ترقى عقليتهم فوق مستوى الذين قضوا في هذه الجندية حياتهم كلها ، ولقد كان الرحالة اليونان يعجبون من هذه البسيطة الخالية من الروق والبهاء ، ومن هذا القدر الضئيل المقيد من الحرية ، وهذه المحافظة الشديدة على كل عادة وكل خرافة ، وفي الشجاعة التي كانت موضع الإجلال ، وذلك النظام الصارم ، وهذا الخلق النبيل ، وذلك الغرض الدنيء الذي لا يؤدي إلى غاية . وعلى بعد لا يزيد على مسيرة يوم واحد على ظهور الجياد كان الأثينيون يشيرون من آلاف المظالم والأخطاء صرح حضارة واسعة المدى ، قوية في أعمالها ، تتقبل كل فكرة جديدة ، حريصة على الاتصال بالعالم ، متسامحة ، متنوعة ، معقدة ، مترفة ، مبتدعة ، متشككة ، واسعة الخيال ، شعرية ، مشاغبة ، حرة . لقد كان ما بين أثينة واسبارطة من التناقض هو الذي صيغ التاريخ اليوناني بصبغته المعروفة ورسم خطوطه الرئيسية .

---

(\*) لقد زين جنياداس Otiadas هيكل أثينة بمصنوع البرنز البهيمه الصنع ، وشاد بالكلز Bethycles الهنزي مرثاً صنفاً لأهالي أمكل Amyclae كما شاد ثيودورس الساموسي جرواً كبيراً لمدينة اسبارطة ، وبعد هذا لا تكاد نسمع شيئاً عن الفن الاسبارطي حتى على يد فالنتين من عارجهما .

ولقد قضى ضيق أفق اسبارطة في آخر الأمر على ما لها من قوة نفسية ،  
ذلك أن نفسياتها قد انحطت حتى صارت ترتضى كل وسيلة تؤدي إلى غرض  
اسبارطى ، وبلغ من ذلتها في آخر الأمر للغزاة أن باعت للفرس تلك الخرويات  
التي كسبتها بلاد اليونان في مراثون . لقد استحوذت عليها النزعة العسكرية  
وجعلتها سوط عذاب بلعيرانها بعد أن كانت في مكان الشرف منها ، ولما  
أن سقطت ، عجبت الأمم كلها من سقوطها ، ولكن ما من أمة حزنت لها .  
ولا نكاد اليوم نجد بين الأنقاض القليلة الباقية من هذه العاصمة القديمة نقشاً  
واحداً أو عموداً ملقى على الأرض يعلن للعالم أن اليونان كانوا في يوم من  
الأيام يسكنون في هذا المكان .

## الفصل الرابع

### الدول المنسية

يمتد وادى نهر يوروئس Eurotas في شمال اسبارطة إلى جبال أركاديا المتجمعة بعد أن يجتاز حدود لكونيا . ولو أن هذه الجبال كانت أقل مما هي خطورة لكانت أكثر مما هي حالا . ويلوح أنها لم ترحب بالطرق الضيقة التي نحتت في منحدراتها الصخرية ، وأنها تهدد بقتامها كل من يحاول الاعتداء على هذه الملاجئ الأركادية المنعزلة ، فلا غرابة والحالة هذه إذا ضل فيها الفاتحون الدوربيون والاسبارطيون وتركوا أركادية كما تركوا إليس وأخيا للسلالات الآخية والبلاسية . ويعثر السائح في أماكن متفرقة من هذا الإقليم على سهل أو هضبة ، كما يجد فيه مدناً جديدة زاهرة كمدينة تريبوليس Tripolis ، أو بقايا مدن قديمة كدائن أركنوس Orchomenos ، ومجالوبوليس Megalopolis ، وتيجيا Tegea ، ومنطينيا Mantinea حيث انتصر أبامينداس ولاقي حتفه . ولكنها في معظم أجزائها أرض يسكنها فلاحون ورعاة متفرقون يعملون على موارد مزرعة غير ثابتة ، ويعيشون هم وماشيتهم على هذه التلال الضئيلة ، ومع أن هذه المدائن قد استيقظت بعد مرثون لتستقبل الحضارة والفن ، فإن من الصعب أن نسلکها في قصة الحضارة قبل الحرب الفارسية . وفي هذه الغابات ذات الأشجار العمودية كان يجول الإله بان في وقت من الأوقات .

ويلتقي نهر يوروئس في أركاديا الجنوبية بنهر آخر أوسع منه شهرة وهو نهر ألفيوس Alpheus . وهذا النهر يشق طريقه شقاً سريعاً خلال سلاسل الجبال البرهازية Parhasian ، ثم يشق ببطء حتى يدخل سهول إليس ،

ويرشد السائح إلى أولمبيا . ومحدثنا بوزنياس بأن الإليانيين (٧٦) . كانوا من أصل إيبولى أو پلاسجى جاءوا إلى إيثوليا بعد أن عبروا الخليج . وكان أول ملوكهم إيثليوس Aethlius والد إندميون Endymion الذى أغوى جماله القمر (\*) فأغمضت عينيه وأرسلت عليه نعاساً سرمدياً ، وما زالت تضاجعه على مهل حتى ولدت منه مائة بنت . وفى هذا المكان الذى يلتقى فيه نهر ألفيوس بنهر كلاديبوس Cladeus المقبل من الشمال كانت المدينة المقدسة للعالم اليونانى كله . وقد بلغ من قدسيتها أن الحرب قلما أزعتها ، ومن أجل ذلك نعم الإيليون Elians بتاريخ استبدلوا فيه الألعاب بالحروب . وفى الزاوية المحصورة بين النهرين كانت الألتيس Altis أو التخوم المباركة لمقر زيوس الأولمبي . وكانت موجات الغزاة المتتابعة تحط رحالها فى هذا المكان لتعبده ، كما كان مندوبون عن هؤلاء الغزاة يعودون إليه فيها بعد فى مواسم معينة ليسألوه العون ويغتنوا مزاره بالتذور . وظلت ثروة هيكل زيوس وهيرا وشهرتهما تزدادان جيلاً بعد جيل حتى انتصر اليونان على الفرس فحشد أكابر المهندسين والمثاليين اليونان ليعيدوا بناء الهيكلين ويزينوهما وينفقوا فى سبيل ذلك الأموال الطائلة اعترافاً بما كان لهما من فضل فى هذا النصر . ويرجع تاريخ هيكل هيرا إلى عام ١٠٠٠ ق . م ، وآثاره أقدم ما بقى من آثار الهياكل فى بلاد اليونان جميعها . وقد بقى من هذه الآثار أجزاء من ستة وثلاثين عموداً وعشرين تاجاً دورياً تشهد بأن هذه العمدة قد أقيمت المرة بعد المرة ، وأنها كانت تقام بأشكال مختلفة . ولا جدال فى أنها صنعت فى أول الأمر من الخشب . وكان جذع من أحدها وهو من شجر البلوط لا يزال قائماً حين أقبل بوزنياس على ذلك المكان ، ويده كراسته . فى أيام الأنطونيين .

وإذا ما غادر الإنسان أولمبيا مر بموضع إيليس العاصمة القديمة ودخل

---

(\*) القمر فى القصة مؤنث وقد احتفظنا به كذلك حتى يستقيم المعنى .

آخيا التي فر إليها بعض الآخيين بعد أن استولى الدوريون على أرجوس وميسيني « وهي شبيهة بأركاديا في أنها بلاد جبلية يرعى على منحدراتها الرعاة الصابرون قطعان الماشية ، ويصعدون إلى أعلاها أو ينزلون إلى سفليها في فصول السنة المختلفة . ولا يزال ثغر يتراس القديم قائماً مزدهراً حتى الآن على الساحل الغربي ، وهذا الثغر هو الذي قال هوزنياس عن نسائه لهن « ضعنا عدد الرجال » ولهن وفيات لأفردتي إن كان في النساء وفاة (٧) . وكان : هناك عدة مدن أخرى محتشدة في غير نظام على طول خليج كورنثة - إيجيوم Aegium ، وهليس Helice ، وإيجيرا Aegira ، ويليبي Pellene ، وقد كادت كلها تصبح نسياً منسياً ولكنها كانت في غابر الأزمان تعج بالرجال والنساء والأطفال ، وما من أحد منهم إلا كان مركز العالم .

## الفصل الخامس

### كورنثة

وبعد أن يخرق السائح عدداً آخر قليلاً من الجبال يعود إلى سكيون مستقر اللوريين . وفي هذه المدينة علم رجل يدعى أوثجوراس Orthagoras العالم في سنة ٦٧٦ حيلة ظل يلجأ إليها فيما بعد ذلك من القرون . فقد قال للفلاحين إنهم من نسل البلاسجين أو الأخيين على حين أن الأشراف المالكين للأرض والذين يستغلونهم من نسل الغزاة اللوريين ؛ ثم أخذ يستثير نعمة غير المالكين العنصرية ، وتزعجهم في ثورة موفقة ، ونصب نفسه حاكماً بأمره عليهم ، ووضع السلطة في أيدي طبقتي الصناع والتجار (\*) . وأصبحت سكيون في عهد خليفته العظيمين ميرون Myron وكليسنيز مدينة يشغل نصف أهلها بالصناعة ، واشتهرت بأحذيتها وفخارها « وإن كانت لا تزال تسمى باسم ما ينمو فيها من الخيار .

وإلى شرقها تقوم المدينة التي كان موقعها الجغرافي والاقتصادي خليفاً بأن يجعلها أغنى بلاد اليونان وأرقاها ثقافة . تلك هي مدينة كورنثة ؛ وكان موقعها على الخليج المسمى باسمها مما تحسدها عليه سائر المدن اليونانية « فقد كان في مقدورها أن تغلق باب الطريق البري الموصل إلى اليلوبونيز ، وفي وسمها أن تيسر أسباب التجارة البرية بين شمالي بلاد اليونان وجنوبها ، أو أن تفرض عليها ما تشاء من الإتاوات . وكان لها موان وسفن على خليجي ساروس وكورنثة . وقد أنشأت بين هذين البحرين « مزلقاً للسفن »

---

( \* ) وهكذا فعل كامي ديه مولن Camille Desmoulins في عام ١٧٨٩ فقد عرض

لغالبين من فوق ذلك في المقهى على طرد الأشراف الألمان .

( ديولكوس Diolcos ) - أى طريقاً خشبياً تجر عليه السفن نحو أربعة أميال فوق الأرض على اسطوانات ، ورجحت من وراء ذلك كثيراً من الأموال (٨٠) . وكان لها قلعة منبجة تدعى أكر وكورنثس Acrocorinthus وهى قلة من قلال الجبال يبلغ ارتفاعها أثنى قدم ، ويغذيها بالماء نبع لا ينضب معينه أبداً . وقد وصف لنا استرابون المنظر الذى تقع عليه عين من يشرف على هذا المكان من القلعة ، والمدينة مبسوطة على سطحين مدرجين من تحتها ، والملهى المقام فى الهواء الطلق والحمامات العامة العظيمة ، والسوق ذات العمدة ، والهياكل البراقة ، والأسوار التى تصد عنها الأعداء والتى تمتد إلى ميناء لكيوم Lechaëum على الخليج الشمالى . وكان على قمة الجبل نفسها هيكل لأفروديتى وكأنما أقيم ليرمز إلى صناعة من أهم صناعات المدينة (٨٠) .

وكان لكورنثة تاريخ يرجع فى قدمه إلى الأيام الميسينية ، واشتهرت المدينة فى أيام هومر نفسه بثروتها الطائلة (٨١) . وكان يحكمها بعد الفتح الدورى ملوك ، ثم تولى حكمها الأشراف تسيطر عليهم أسرة البكيادى Bakhia lae ثم حدث فيها ما حدث فى أرجوس ، وسكيون ، ومجارا ، وأثينة ، ولسيوس ، وميلنس ، وساموس ، وصقلية ، وفى كل مكان راجت فيه التجارة اليونانية ، وهو استيلاء طبقة التجار ورجال الأعمال على السلطة السياسية بالثورة أو الدمائس . وهذا هو المعنى الحقيقى الذى يجب أن يفهم من قيام حكومات « الطغيان » أو الدكتاتورية فى بلاد اليونان فى القرن السابع قبل الميلاد . فى عام ٦٥٥ استولى سيسيلوس على مقاليد الحكم ، وكان قد نلرأن يخص زيوس بثروة كورنثة كلها إذا ما وصل إلى غرضه ، فلما تم له الأمر فرض

---

( ٥ ) وكان هذا المزلق طريقاً يرحب به للتجار ويفضله على المياه الصاعدة القرية من رأس ماليا Malia التى تتعرض الطريق للذهاب إلى الجزء الغربى من البحر المتوسط . وكان الطريق الخشبي يقوى على حمل السفن التجارية المألوقة فى أيام اليونان . ولقد نقل أغسطس أسطوله على هذا الطريق وهو يطارد أنطونيوس وكليوباترة بعد معركة أكتيوم ، ونقل السلطان يوقان هذه الطريقة نفسها فى عام ٨٨٣ (٧٨) م . وقد وضع بريندر فى أيامه مشروعا لحفر القناة التى تصل الخليجين ، ولكن مهندسيه رأوا هذا العمل فوق طاقتهم (٧٩)

على جميع أملاك المدينة ضريبة سنوية قدرها عشرة في المائة من قيمتها ،  
ووهب ما تجمع منها للهيكل ، فلم تخض إلا عشر سنين حتى كان قد وفى  
بنذره وأبقى ثروة المدينة كما كانت من قبل (٨٢) . وقد وضع بحكمه المحبب  
المستنير الذى دام ثلاثين عاماً أساس رخاء كورنثة (٨٣) .

وكان حكم ولده القاسى بريندر أطول حكم للطفاة فى تاريخ اليونان  
( ٦٢٥ - ٥٨٥ ) . وقد أقر فيه الأمن والنظام ، ومنع استغلال الناس  
بعضهم بعضاً ، وشجع الأعمال التجارية والصناعية ، وناصر الآداب  
والفنون ، وجعل كورنثة زمناً ما أولى المدائن اليونانية . ونشط التجارة  
بسلك عملة رسمية (٨٤) ، كما نشط الصناعة بخفض الضرائب المفروضة عليها .  
وحل مشكلة التعطل بإقامة طائفة من المباني العامة وإنشاء المستعمرات فى  
خارج البلاد ؛ وحى صفار رجال الأعمال من منافسة الشركات الكبرى  
بتحديد عدد الأرقاء الذين يجوز للرجل الواحد أن يستخدمهم فى أعماله ،  
وحرّم استيرادهم بعد هذا التحديد (٨٥) ، وأنجى الأغنياء مما عندهم من  
الذهب الزائد على حاجتهم بأن أرغمهم على الاشتراك بذهبهم فى صنع  
تمثال ذهبي ليزدان به المدينة . ثم دعا النساء ذوات المال فى كورنثة إلى  
حفلة كبرى ، جردهن فيها من أثوابهن الغالية وحلبن الثينة ، ثم  
أمرهن بالعودة إلى بيوتهن بعد أن أم جماعهن . وقد خلقت له أعماله هذه  
أعداء كثيرين أقوياء . فلم يكن يجزئ على الخروج دون حرس كبير .  
وكان لخوفه وعزلته نكداً قاسياً . وأراد أن يحمى نفسه من الثورات  
فعمل بالنصيحة الخفية التى أشار بها عليه زميله الطاغية تراسيبولس  
الميليتى . وهى أن يقطع « القينة بعد القينة أطول ما فى الحقل (٨٦) من  
سنابل (\*) » . وأخذت سراريه يوجهن التهم إلى زوجته ، حتى أثرون  
غضبه عليها ، فألقاها فى نوبة من نوبات هذا الغضب من فوق سلم  
القصر . وكانت حاملاً فماتت من شدة الصدمة . فما كان منه إلا أن

---

( \* ) يريد بذلك أنه كان يمدد أقوى رجال الدولة ( المترجم ) . فلون ذلك بأعمال  
« التطوير » التى تحدث من آن إلى آن فى روسيا الشيوعية ١٩٢٥ - ٢٨ .

حرق السراري ونفى ابنه ليكفرون Lycophron إلى كرسيرا Corcyra لأنه حزن على أمه حزناً لم يطق معه أن يتحدث إلى أبيه . ولما أن قتل الكرسيريون ليكفرون قبض بريندر على ثلثائة شاب من أشرف الأسر وأرسلهم إلى أليئس Alyattes ملك ليديا ليتخذهم خصباناً ، ولكن السفينة التي أقلتهم مرت بساموس ، فما كان من أهلها إلا أن أطلقوا سراح الشبان متعدين بعملهم هذا بريندر غير عابئين بنفسه . وعمر هذا الطاغية طويلاً وعده البعض بعد موته من السبعة الحكماء في بلاد اليونان القديمة (٨٧) .

وثل الاسبارطيون بعد جيل من وفاته عرش الطغاة في كورنثة ، وأقاموا مكانهم حكم الأشراف - ولم يكن ذلك لأن اسبارطة تعشق الحرية ، بل لأنها كانت تفضل طبقة الملاك على طبقات رجال الأعمال . يد أن ثروة كورنثة كانت تقوم على التجارة يعينها من حين إلى حين أتباع أفرديني والألعاب الميمنية التي كانت تقام في برزخ كورنثة . وكانت العاهرات كثيرات في المدينة إلى حد جعل اليونان يطلقون اسم كورنثيازوماي Corinthiazomai على المهر نفسه (٨٨) . وكان من العادات المتبعة في كورنثة أن تخصص إلى هيكل أفرديني نساء يحترفن فيه الدعارة وبأتين أجورهن إلى الكهنة . وقد وصل إلى علمنا أن رجلاً يدعى أكسانوفون ( وهو غير أكسانوفون قائد العشرة الآلاف ) وعد الإلهة خمسين محظية إذا أعانته على النصر في الألعاب الأولمبية . ويشير بندار الشاعر النقي إلى هذا النثر وهو يشيد بهذا النصر دون حياء أو استمزاز (٨٩) . ويقول استرابون إن هيكلاً أفرديني قد بلغ من الثروة أن كان له أكثر من ألف عبد من عبيد الهياكل ، ومحافظ وهب من الرجال والنساء للهيكل ، وبفضل أولئك النسوة ازدهت المدينة بالناس وعظمت ثروتها . من ذلك أن قادة السفن كانوا يتفقون أموالهم في المدينة بلا حساب . وكانت المدينة تشكر لمن حسن صنيعهم وتنظر إلى أولئك السيدات الكريمات « نظرتها إلى المحسنين للشعب . وفي ذلك يقول

مؤلف قديم نقل عنه أثينيوس Athenayus : « من العادات القديمة في كورنثة ، كلما أرادت المدينة أن توجه دعاء إلى أفرديتي . . . ، أن تستعين بأكبر عدد مستطاع من المحاطي ليشارك في هذا الدعاء » . وكان لهؤلاء المحاطي عيد ديني خاص بهم هو عيد الأفرديزيا Aphrodisia يحتفلن به احتفالا فخما عموماً بقصروب التقى والصلاح<sup>(٩٢)</sup> . وقد ندد القديس بولس في رسالته الأولى إلى الكورنثيين<sup>(٩٣)</sup> بأولئك النسوة اللاتي ظالن يمارسن حرقهن في المدينة إلى أياهم .

وكان يسكن كورنثة في عام ٤٨٠ ق م خمسون ألفاً من المواطنين وثلاثون ألفاً من الأرقاء « وهذه النسبة بين الأحرار والعبيد عالية علواً غير مألوف في المدن اليونانية<sup>(٩٤)</sup> . وكان اقتناص اللذة والذهب هم جميع الطبقات ، يستنفد كل جهودهم فلا يبقى منها ما ينفقونه في الأدب والفنون إلا القليل . نعم إننا نسمع في القرن الثامن عشر عن شاعر يدعى يوملوس Eumelus ولكن الأدب اليوناني قلما يزدان بأسماء كورنثية . وكان هيريندر يرحب بالشعراء في بلاطه واستقدم أربون Arion من لسبوس لينظم شئون الموسيقى في كورنثة . واشتهر فخار المدينة وبرنزهها في القرن الثامن ، وكان من يعملون في طلاء مزهرياتها في القرن السادس أرقى أهل هذا الفن في بلاد اليونان كلها . ويحدثنا هوزنياس عن صندوق عظيم من خشب الأرز اختفى فيه سبيلوس Cypselus من البكياديين وحفر فيه الفنانون نقوشاً ظريفة وورصوه بالعاج والذهب<sup>(٩٥)</sup> . والراجع أن عصر هيريندر هو الذي أقامت فيه كورنثة لأهل هيكلا دوريا اشتهر بأعمدته السبعة المدحوت كل واحد منها من حجر واحد . ولا تزال خمسة من هذه الأعمدة قائمة إلى يومنا هذا توحى بأن كورنثة قد تكون أحببت الجمال في أكثر من صورة واحدة . ولربما كان الدهر والمصادفات قد ظلما هذه المدينة فلم يوفياها حقها من الشكر لأن تاريخها دونه رجال لا يدينون لها بولاء ولا يعترفون لها بفضل ، ولو أتيح للماضى أن يطلع على ما كتب عنه في صحف المؤرخين لعجب بما يرى أشد العجب .

## الفصل السادس

### مجارا

لم تكن مجارا أقل جأً للذهب من كورنثة ، وكانت التجارة عماد ثروة الأولى كما كانت عماد ثروة الثانية ، لكنها تختلف عنها في أنها كان لها شاعر عظيم تحيا تلك المدينة القديمة في شعره ، كأن ما قام فيها من الثورات هي، بعينها الثورات التي قامت في بلادنا . وكانت المدينة تقع عند مدخل البلوبونيز نفسه ، وكان لها مرفأً على كلا الخليجين ، ومن أجل هذا كان موقعها يمكنها من أن تساوم الجيوش المغيرة على تلك البلاد ، وتفرض المكوس على التجارة ؛ وقد أضافت إلى هذه التجارة صناعة النسيج زدهرة يشغل بها رجال ونساء كانوا يسمون بلغة تلك الأيام الصادقة عبيداً . وقد بلغت المدينة أوج ازدهارها في القرنين السابع والسادس حين كانت تنازع كورنثة تجارة البرزخ ؛ وهذا هو العهد الذي أنشأت فيه مستعمرات لها كانت بمثابة محطات تجارية انتشرت ما بين بزنطية على البسفور حتى مجارا هيليا Megara Hyblaea في صقلية ، وازدادت الثروة في المدينة زيادة مطردة ؛ ولكنها تجمعت في أيدي طائفة قليلة برعت في جمعها وبقيت جبهة الشعب مكونة من أفنان معدمين بين أقلية موفورة الثراء ،<sup>(٩٦)</sup> يستمعون إلى الدعاة الذين يمتنونهم بعيش أرخي وحياة أنعم من عيشهم وحياتهم . وفي عام ٦٣٠ قرر ثياجيز Theagenes أن يصبح طاغية فيها ، فأخذ يملق الفقراء ويندد بالأغنياء ، ثم قاد جماهير الفوغاء الجلياع إلى مراعى الأغنياء أصحاب الأنعام ، وأفلح في حل العامة على أن يؤلفوا له حرماً خاصاً ، فلما تألف ضاعف عدده ، واستعان به على إسقاط الحكومة القائمة<sup>(٩٧)</sup> . وحكم ثياجيز مجارا

نحو ثلاثين عاماً حرر في أثنائها الأفتان ، وأذل الأقرباء ، وناصر الفنون ، ولكن أغنياء المدينة أنزلوه عن العرش حوالى عام ٦٠٠ ، ثم قامت ثورة ثالثة أعادت الديمقراطية الشعبية . وصادرت أملاك زعماء طبقة الأشراف ، واستولت على بيوت الأغنياء . وألغت الديون ، وأصدرت قراراً يحتم على أصحاب الأموال أن يردوا إلى المدينين ما استولوا عليه من فوائد عن قروضهم (٩٨) .

وكان ثيوجنيز Theognis حياً خلال هذه الثورات كلها ، وقد وصفها في قصائد مائة حقداً تصالح لأن تكون وصفاً لحرب الطبقات عندنا في هذه الأيام . ويقول عن نفسه ( وهو مرجعنا الوحيد في هذا الموضوع ) إنه من أبناء أسرة قديمة شريفة . وما من شك في أنه قد نشأ نشأة منعمة راضية ، لأنه كان مرشداً ، وفيلسوفاً ، وعاشقاً لشاب يدعى سيرنس Cynrus أصبح فيما بعد زعيم حزب الأشراف . وهو يسدى سيرنس هذا كثيراً من النصيح ، ولا يطلب إليه في نظير هذا إلا أن يجبه . وهو يشكو الصد كما يشكو سائر الهجين ، وأجل ما بقي من قصائده قصيدة يذكر فيها سيرنس بأنه لن يخلد اسمه إلا شعر ثيوجنيز :

هأنذا قد جععت لك جناحين تطير بهما  
فوق البحر والارض اللذين لا آخر لهما ،  
وسيردد اسمك على ألسنة الكثيرين ،  
وستكون رفيقاً لهم في مآذهم وفي مرحهم .  
وسيامرك الشبان الذين يحبونك أن  
تطربهم بالنأى الفف ذى الصوت الشجى ،  
وإذا ما ذهب إلى أطباق الثرى المظامة ،  
إلى مستقر الموتى الذى يبعث الأسى فى القلوب ،  
فلن ينقطع اتصالك بالمجد والشرف  
بل سوف تجول فى الآفاق اسماً مخلداً ،

سيرنس ، يتردد في بحار بلاد اليونان وسواحلها ،  
يعبر البحر المجدب من جزيرة إلى جزيرة  
ولن تكون في حاجة إلى الحبل ، بل سوف تنطلق بخفة  
تحملك ربات الشعر ذوات التاج البنفسجي .  
وسيولع بذكرك كل من يولع بالغناء ،  
أجل ، لقد جعلت لك جناحين ، ولم أنل منك  
في نظير هذا إلا السخرية التي تنلني كالنار بين أضامي<sup>(١٩)</sup>  
وهو ينذر سيرنس بأن مظالم الأشراف قد توقد نيران الثورة فيقول  
إن الليالي حبالى « وستلد عما قريب  
من ينتقمون لهذا الفساد الطويل الأمد .  
إن العامة ليظهرون حتى الآن بمظهر الاعتدال ،  
ولكن سادتهم فاسدون عى الميون .  
وحكم النفوس النبيلة ، الباسلة العالية ،  
لم تعرض السلام والانسجام للخطر في يوم من الأيام =  
أما التشامخ والفطرسه والادعاء الكاذب  
من ذوى العقول الصغيرة ، والضعف والوقاحة ،  
واغتصاب العدالة والحق والقانون ،  
والعبث بها بالحيلة والطمع والكبرياء ،  
أما هذا كله فهو الطريق الذى سيؤدى بنا إلى الخراب .  
وحذار أن تعلم يا سيرنس  
( وإن بدت الدولة هادئة غير مضطربة )  
أن ستكون النولة في مستقبلها متمتعة بالسلام والأمن ،  
بل سيعقب هذا الهدوء الظاهر ،

عاجلا كان ذاك أو آجلا ، الدم المراق والزراع (١٠٠) (\*) .

وشبت نار الثورة فعلا ، وكان ثيوجنيز من بين من نفهم الديمقراطية المتصرفة من البلاد وصودرت أملاكه . فترك زوجته وأطفاله في رعاية بعض أصدقائه ، وأخذ ينتقل من دولة إلى دولة - من عوبية ، إلى طيبة ، إلى اسبارطة ، إلى صقلية ؛ وكان يجد فيها بادية الأمر الطعام والحفاوة جزاء له على شعره ، ثم حل به بعدئذ ما لم يتعوده من ضحك شديد . وأنطقه غيظه بتلك الأسئلة يوجهها إلى زيوس ، وما أشبهها بالأسئلة التي يوجهها أيوب إلى يهوه :

طوبى لك يا جوف يا ذا الحول والطول ! إنى أنظر إلى العالم وأنا مندهش غابة الدهشة ، متحير من أساليبك فيه . . . يا عجبا كيف ينطق فعلك فيه على إدراكك للحق والباطل إذا كنت توزع نعمك على الصالح والطالح على حد سواء ؟ وإذن فكيف يعرف الناس كنه شرائعك أو يدركون معناها ؟ (١٠١) .

ويصب جام غضبه على زعماء الديمقراطية ويرجو زيوس الإله الذى تخفى على الناس طرائقه أن ينعم عليه بشرب دماهم (١٠٢) . وهو يشبه مجارا بسفينة استبدل بقائدها ملاحون عاجزون لا يعرفون قيمة النظام فى العمل (١٠٣) . وتلك على ما نعلم هى أول مرة يستخدم فيها هذا التشبيه . ويقول إن بعض الناس أقدر من غيرهم بفطرتهم ، وإن الأرستقراطية فى صورة من الصور نظام لا بد منه ؛ وهكذا نرى أن الناس فى ذلك العهد القديم قد تبينوا أن الأغلبية لا تحكم قط . وهو يستخدم لفظ الأخبار hoi agathoi بمعنى الأشراف ، ولفظ الأشرار أو الأراذل أو المنحطين hoi kekoi بمعنى السوقة . ويقول إن هذه الفروق المتأصلة لا يمكن

(\*) إن نسبة هذه القصيدة والتصانيد التى سيرد ذكرها فيما بعد إلى نترات معينة فى حياة

ثيوجنيز ظنى محض .

استصالحا . « وإن الرجل الشرير لا يمكن أن يصبح صالحا مهما علمته » (١٠٥) . — وقد يكون كل الذى يعنيه بقوله هذا أنه ما من تعليم يستطيع أن يجعل السوق أرسقراطياً ، وهو ككل المحافظين الخللص يحرص أشد الحرص على نقاء النسل ويقول : « إن ما فى العالم من شرور ليس ناشئاً من شره الأخيار بل من سوء اختيارهم لأزواجهم ومن ضعف خصمهم » (١٠٦) .

وهو يدبر مع سبرنس ثورة جديدة مقاومة للثورة السابقة . ومن رأيه أن الإنسان ، وإن أقسم بمين الولاء للحكومة الجديدة ، يجوز له أن يقتال الحاكم المستبد الظالم ، ويتعهد بأن يعمل مع رفاقه حتى ينتقموا لأنفسهم من أعدائهم أشد انتقام . لكنه بعد أن قضى فى النفي والعزلة كثيراً من السنين يحرص موظفاً من الموظفين بمكنته من العودة إلى مجارا (١٠٧) . ثم تسمز نفسه من نفاقه هذا وينشد أبياتاً من الشعر يعبر فيها عن بأسه ، وهى أبيات يكررها صتات من اليونان :

لبس فى العالم نعمة

أحسن من ألا يولد الإنسان ألا يرى الشمس !

وبلها أن يدركه الموت عاجلا

ويدفن تحت أطباق الثرى (١٠٨) .

وتراه فى آخر حياته فى مجارا رجلا طاعناً فى السن مهتما ، وقد أخذ على نفسه ألا يكتب شيئاً فى السياسة ليضمن بذلك سلامته . ويجده سلواه فى الحمير وفى زوجة صالحة (١٠٩) ، ويجاول جهده أن يتعلم أخيراً أن كل شيء طبعى ممكن أن يغتفر .

نعم ، ياسبرنس ، تعلم أن تكون هادئ العقل ،

ووفق بين مزاجك وبين الجنس البشرى والطبيعة البشرية ،

ونخذ تلك الطبيعة كما تجدناها ،  
فهى مزيج من العناصر فيه الطيب وفي الخبيث -  
هكذا خلقنا كلنا ، وليس فى الإمكان أبدع مما كان .  
فخير الناس لا يخلون من نقص . ومن بقى منهم  
حين يراد الانتفاع بهم لا يقاؤون عن خيارهم .  
ولو أن الأمر كان على عكس هذا  
لا أمكن أن تسير شئون العالم (١١٠) !

## الفصل السابع

### إيجينا وإبلورس

لقد رفعت الزلازل أو خلفت وراءها في عرض الخليج الممتد من مجارا إلى كورنثة جزيرة من أقدم الجزائر المتنافسة لهاتين البلدتين في الصناعة والتجارة ، وهي جزيرة إيجينا حيث نشأت في أيام ميسيني مدينة عامرة كشف في مقابرها كميات كبيرة من الذهب<sup>(١١١)</sup> . وقد وجد القائمون الدوريون أرض الجزيرة جدباء مستعصية على الزراعة ولكنها جد صالحة للتجارة . ولما غزا الفرس بلاد اليونان لم تكن في الجزيرة إلا أرسطراطية من التجار الحريصين على أن يبيعوا المزهريات الرائعة والآنية البرنزية التي يصنعونها في حوانيتهم ، ليشتروا بها العبيد الذين كانوا يستوردون منهم عدداً كبيراً ليعملوا في المصانع ، أو ليبيعوها للمدن اليونانية . وقد قدر أرسطو حوالي عام ٣٥٠ ق م سكان إيجينا بنصف مليون منهم ٤٧٠.٠٠٠ من العبيد<sup>(١١٢)</sup> . وفي هذه المدينة وسكت أول عملة يونانية ، وبقيت الموازين والمكايل الإيجينية هي للموازين والمكايل الرسمية في بلاد اليونان إلى أيام الفتح الروماني .

ولقد عرف أن هذه البيئة التجارية يمكن أن تتحول من الاهتمام بالثراء إلى الاهتمام بالفن حين كشف أحد الرحالة في عام ١٩١١ في كومة من الخلفات التماثيل الجميلة القوية التي كانت تزدان بها في وقت من الأوقات قوصرة هيكل أفيثيا Aphaea . أما الهيكل نفسه فقد بقى منه اثنان وعشرون من الأعمدة الدورية تحمل فوقها عوارضها . وأكبر الظن أن أهل إيجينا قد

شادوا هذا المعبد قبيل الحرب الفارسية ، وذلك لأن في القاميل شواهد كثيرة من الطراز نصف الشرقي العتيق وإن كانت هندسة البناء من الطراز ليوناني . غير أننا لا نستطيع أن نجزم بهذا ، فربما كان الهيكل قد شيد بعد سلاميس لأن القاميل التي تصور الإيجيين يهزمون الطرواديين قد تكون مجرد رمز للنزاع الدائم بين بلاد اليونان والشرق ، وإلى النصر الذي أحرزه الأسطول اليوناني من عهد قريب على مرأى من إيجينا في سلاميس ، وقد أمدت الجزيرة الصغيرة ذلاء الأسطول بثلاثين سفينة منح اليونان إحداها بعد النصر الجائزة الأولى من جوائز الشجاعة .

ويستطيع السائح بعد رحلة بحرية ممتعة أن ينتقل من إيجينا إلى إيدورس ، وهي الآن قرية لا يزيد سكانها على خمسة نسمة ، ولكنها كانت في وقت من الأوقات من نهر أشهر المدن في بلاد اليونان ، فقد كان فيها ، أو على الأصح على بعد عشرة أميال منها ، في أخدود ضيق بين أعلى الجبال وبين شبه جزيرة أرجوس ، الموطن الرئيسي لأسكليبيوس Asclepius إله الشفاء وبطله . وقد خاطبه أبلو نفسه على لسان الوحي في دغني بقوله : « أي اسكليبيوس يا من ولدت لتكون مصدر السرور للخلق أجمعين ، يا وليد الحب يا من أنجبته في كورونيس الجميلة عند إيدورس الصخرية » (١١٣) . ولقد بلغ من شفاهم إسكيبيوس من الكثرة خدأ جعل پلوتو إله الحميم يشكو إلى زيوس — وخاصة بعد أن أحيا رجلا من الموت — أنه لا يكاد أحد يموت . ونحبر زيوس في أمره ، ولم يدر ما يفعل بالجنس البشري إذا لم يكن مألهم الموت ، فأرسل على أسكليبيوس صاعقة أهلكته (١١٤) . لكن الناس اتخذوه إلهاً متقدماً وعبدوه في تساليا أولاً ثم في بلاد اليونان بعدئذ . وشادوا له في إيدورس أعظم تماثيله . وهناك أنشأ الكهنة الأطباء ، الذين سموا على اسمه بالأسكليپاويين ، موصحة اشتهرت في بلاد اليونان جميعها بنجاحها في علاج الأمراض . وأصبحت إيدورس فيما بعد لورديس Lourdes اليونان ، يمج

إليها الناس من جميع بلاد البحر المتوسط ، ينشدون فيها نعمة الصحة التي  
يعلمها اليونان أعظم النعم جميعها . وكانوا ينامون في الهيكل ، ويتبعون بدقة  
النظام الذي يفرض عليهم ، ويسجلون شفاءهم الذي يعتقدون أنه من  
المعجزات الإلهية على ألواح من الحجر لا تزال باقية في أماكن متفرقة بين  
خربات الأيكة المقدسة . ومن الأجور والهدايا التي كانت تجمع من هؤلاء  
المرضى شادت إيلدورس دار تمثيلها وملعبها ، ولا تزال مقاعدها ومرامبها  
باقية إلى اليوم بالقرب من التلال المجاورة لها ، وقبابها المرفوعة على الصمد  
والتي تعد بقاياها المحفوظة في متحف المدينة الصغير من أروع قطع الرخام  
المنقوش في بلاد اليونان . ويذهب اليوم أمثال هؤلاء المرضى إلى تنوس  
Tenos في السكلديس حيث يعالجهم فساوسة الكنيسة اليونانية (١١٥) كما كان  
فساوسة أسكليبيوس يعالجون أسلافهم منذ ألفي عام وخمسمائة . أما القلعة  
القائمة التي كان أهل إيلدورس يقيمون عليها القرايين إلى زيوس وهيرا فقد  
أضحت الآن جبل سانت إلياس St. Elias المقدس . إن الآلهة نموت ولكن  
التقى والصلاح مخلدان .

وليس أعظم ما يحرمس العلماء على مشاهدته في إيلدورس هو خرائب  
أسكليبيوم التي سويت بالأرض . فالمكان كثير الأشجار وليس في وسع  
السائح أن يرى الملهي الكامل الذي جاء لمشاهدته حتى يصل إلى منعطف في  
الطريق يبسطه أمامه عند سفح الجبل على هيئة مروحة ضخمة من الحجارة .  
ولقد شاده بوليكلينوس الأصغر في القرن الرابع قبل الميلاد ، ولكنه  
لا يزال باقيا إلى اليوم ، ويكاد يكون كاملا لم ينقص منه شيء . وإذا  
وقف السائح في وسط المرقص ( الأوركستر Orchestra ) وهو مكان رحب  
مستدير مرصوف بالحجارة ، وأبصر أمامه أربع آلاف مقعد في صفوف  
متراصة يعلو بعضها وراء بعض ، وقد نظمت تنظيما رائعا بحيث يكون كل  
مقعد منها مواجهًا له ، وإذا ما تنبع بنظراته الممرات المتشعبة التي ترتفع ارتفاعا

سريعا في خطوط مستقيمة من المسرح إلى سفح الجبل من ورائه ، ونحديث بصوت خافت إلى أصدقائه الجالسين على أبعد المقاعد وأعلاها على مسافة مائتي قدم منه « وأيقن أن كل كلمة نطق بها قد سمعها هؤلاء الأصدقاء وفهموها ، إذ ما فعل هذا تمثلت له إندورس في أيام عزها ورخائها »  
وصور له خياله الجموع الهائلة مقبلة حرة مرحة من كل مدينة ومزار لتستمع إلى يورهديز ، وسرى في نفسه إحساس « أقوى من أن يعبر عنه بلسانه ، بحياة الهواء الطلق البهجة التي كان يستمتع بها اليونان الأقدمون »

---

# الباب الخامس

## أثينة

### الفصل الأول

#### بؤوتية هزيبود

يتفرع الطريق في شرق مجارا - فيتجه جنوباً إلى أثينة وشمالاً إلى طيبة . والطريق الشمالى جبلى وعمر يودى بالمسافر إلى مرتفعات جبل سيثرون Cithaeron . وإذا نظر المسافر نحو الغرب رأى من بعيد جبل پرنسس Parnassus . ومن وراء هذا الجبل تقوم مرتفعات أقل منه ، ومن بعدها يتوسط سهل بؤوتية الحصب . وعند سفح التل تقوم بلاثية حيث ألقى حاقه ألف من اليونان ثلثمائة ألف من الفرس . وإلى غربها قليلاً نجد لوكترا Leuctra حيث كسب ألامينداس أول نصر عظيم له على الاسبارطين . وإلى غرب لوكترا بقليل يرتفع جبل هليكون Mt. Helicon موطن ربات الشعر « وهبكرين الحية » التى تفتى بها كبتس Keats ، وهى ينبوع الذائع الصيت ، ينبوع الجواد الذى تؤكد لنا الأساطير أنه ينبع منه الماء حين ضرب بيجوس Pegasus الجواد المجنح الأرض بقدمه وهو يصعد إلى السماء<sup>(١)</sup> . وإلى شمال هذا النبع مباشرة تقوم مدينة ثيسيا التى لا يتقطع النزاع بينها وبين طيبة ، وبالقرب منها يوجد النبع الذى أبصر فيه نارسس خباله - أو خيال أخوته الميتة التى كان يحبها على ما جاء في قصيدة لىرى<sup>(٢)</sup> .

وفى بلدة أسكرا Askra الصغيرة بالقرب من ثيسيا كان يعيش ويكده الشاعر هزيبود الذى لا يعلو عنه فى حب اليونان الأقدمين إلا هومر وحده .

وتقول الرواية المتواترة إن هذا الشاعر ولد في عام ٨٤٦ وتوفي في عام ٧٧٧ ، ولكن بعض العلماء المحدثين يؤخرون تاريخه إلى حوالي ٦٥٠ (٣) ، وأكبر ظننا أنه عاش قبل التاريخ الأخير بمائة عام (٤) . وكان مولده في سيبي Cyme من أعمال إيوليا في آسيا الصغرى ، ولكن والده حاقت به الفاقة فيها فهاجر إلى أسكرا التي يصفها هزبود بأنها « بائسة في الشتاء » لا تطلق في الصيف ، وليس فيها خير في وقت من الأوقات (٥) - كمعظم الأماكن التي يعيش فيها الناس . وبينما كان هزبود الغلام الراعى والعامل في المزرعة يسير وراء قطعانه على سفوح جبال هليكون صاعداً تارة ونازلاً تارة أخرى خيل إليه أن ربات الشعر قد نفثت في جسده روح الشعر فأخذ يكتبه ويغنيه ويكسب الجوائز في المباريات الموسيقية (٦) ، ويقول البعض إنه فاز على هومر نفسه (٧) .

وإذ كان ككل شاب يوناني مولعاً بمعجائب الأساطير « فقد كتب (٨) أنساباً للآلهة عندنا منها ألف بيت تسرذ أسر الأرباب وملوكهم ، وهي أنساب لا غنى عنها في الدين كما أن أنساب الملوك لا غنى عنها في التاريخ . وقد تغنى في بادئ الأمر بربات الشعر نفسها لأنها كانت جاراته على تل هليكون إذا جاز القول بأن الآلهة يجاورون الآدميين » وقد صور له خيال الشباب أنه يكاد يراها « ترقص بأقدامها الدقيقة » على سفح الجبل ، « تغسل جلدها الرقيق » في الهبكرين (٩) . ثم وصف بعدئذ مولد العلم - لا خلقه - فأخذ يقص علينا كيف ولد إله من إله حتى ضاق أولمبس بالآلهة . ويقول إنه في بادئ الأمر عماء ثم « كانت بعدئذ الأرض العريضة الصلبر المقر الثابت الأمين لجميع الآلهة المخلدين » ، وكان الآلهة في الدين اليوناني يعيشون إما على ظهر الأرض أو في باطنها ، وهم على النوام قرييون من الناس .

---

( • ) هذا ما كان يعتقد جميع الكتاب الأقدمين ما عدا بعض الأدباء البزوتيين عن عاشوا في القرن الثاني منه الميلاد « وهؤلاء يرتأهون في أن هزبود هو مؤلف هذه الأنساب .

ثم جاء بعدئذ طرطروس Tartarus إله العالم السفلى ثم جاء بعده إروس Eros أو الحب « أجل الآلهة » كلهم<sup>(١٠)</sup> . وولد للماء Chaos الظلمة والليل وولد لهذين الأثير Ether والنهار ، وولدت الأرض الجبال والسماء ، وولد من اقتران السماء والأرض الأقيانوس Oceanus أى البحر . والمؤلفون الإنجليز يسمون هذه الأسماء بالحروف الكبيرة Capitals ولكن هذه الحروف لم يكن لها وجود فى اللغة اليونانية أيام هزبود ، ومبلغ علمنا أنه لم يكن يقصد بهذا كله أكثر من أن العالم فى بادئ الأمر كان محاء « ثم نشأت الأرض وما فى باطنها ، والليل والنهار والبحار » وأن الشهوة هى التى أوجدت كل شيء ولعل هزبود كان فيلسوفاً ألهم الشعر فأخذ يجسد المعانى المجردة وينشئ منها شعراً ، وقد لجأ إلهة قديمى إلى تلك الأساليب نفسها بعد مائة عام أو مائتين فى مقابلة<sup>(١١)</sup> . وليس بين هذا القصص الدينى وبين فلسفة الأيونيين الطبيعية إلا خطوة واحدة .

ويكثر فى أساطير هزبود المولات والدماء وهو لا يتحرج من أن يعزو إلى الآلهة أفحش الصلات الجنسية . وقد نشأ من تزاوج السماء (أورانوس) والأرض (جى أوجيا) جنس من الجبابرة (Titans) لبعضهم خمسون رأساً ومائة يد . ولم يكن أورانوس يحبهم فقفذ بهم إلى طرطروس المظلمة . ولكن الأرض ساءها هذا فعرضت عليهم أن يقتلوا أباهم . وقام كرونس أحد الجبابرة بهذه المهمة . فابتهجت « جى الضخمة بهذا العمل وأخفته فى كين » ووضعت فى يده منجلاً ، مثل الأسنان ، وأوحى إليه بالخطة التى يسير عليها . ثم جاء السماء الواسع وأحضر معه الليل (Erebus) ، وكان السماء محباً ولماً فاحتضن الأرض وامتد حولها فى جميع الجهات . فلما رأى كرونس ذلك برق قضيب أبيه وألقى باللحم المقطوع فى الميم ، ونشأت من نقط للاء التى سقطت على الأرض آلهة الانتقام (Furias) ، ومن الزبد الذى

(١٠ - ١ - جلد ٢)

تكون حول اللحم وهو طاف فوق الماء نشأت أفرديتى (\*) (١٣) . واستولى  
الحبابة على أولمبس ، وأنزلوا أورانوس ( السماء ) عن عرشه ورفعوا عليه  
كرونس . وتزوج كرونس بأخته ريا Rhæ ، ولكن أبويه الأرض والسماء  
كانا قد تنبأ بأن أحد أبنائه سيقته . فابتلعهم كرونس جميعاً ما عدا زيوس ،  
الذى ولدته ريا سرا في كريت . فلما شب زيوس خلع كرونس وأرغمه على أن  
يخرج أولاده من بطنه . وأعاد الحبابة إلى باطن الأرض قوة واقتداراً (١٣) .

هذه هي الطريقة التي ولدت بها الآلهة وهذه هي أساليبهم كما جاء في أقوال  
هزiod . وهنا نجد قصة بروميثيوس البعيد النظر ، جالب النار ، ونجد  
كذلك فجور الآلهة الكثير الملل ، وهو الفجور الذي استطاع به كثير من اليونان  
أن يصلوا بأنسابهم إلى هؤلاء الآلهة - ولم يكن الإنسان ليظن أن الشعر الذي  
يروى هذا الفجور سيكون شعراً مملاً خالياً من الروعة إلى هذا الحد . ولسنا  
نعرف كم من هذه الأساطير كانت هي القصص الشعبي الذي نشأ في ثقافة بدائية  
تكاد أن تكون همجية ، وكثمنها من تأليف هزiod نفسه ، ولسنا نجد في  
صحف هومر الطيبة إلا القليل من هذه الأساطير . ولربما كان بعض الفساد  
الذي غمرت فيه هذه القصص آلهة جبل أولمبس في أيام النقد الفلسفي والتطور  
الأخلاقي ربما كان هذا البعض من خيال شاعر أسكرا القائم النكد .

وينزل هزiod في القصيدة الوحيدة التي لا يجادل أحد في أنها من شعره  
من قلل أولمبس إلى السهول فيكتب شعراً زراعياً قوياً في وصف حياة  
الفلاح . وتلك هي قصيدة الأعمال والأيام وهي غناب طويل ونصيحة  
إلى أخيه پرسوس ، وقد صورته فيها بصورة غريبة تحمل على الظن بأن هذا  
الأخ لا يعلم أن يكون نجسداً أدبياً لمعنى تخيله الشاعر . وهو يقول في مطلع

---

( \* ) والنظ مشتق من أفردس Aphros هزiod . أما المقطع الأخير في الكلمة ditte

فلا يعرف أصله على وجه التحقيق .

القصيدية : « والآن سأحدث إليك أيها الأخ الأبله پرسبوس ولا أبني مر حديثي إلا الخير لك<sup>(١١)</sup> » . ويقول لنا هزيود إن پرسبوس هذا قد خدعه واغتصب منه بعض ميراثه « ثم يحدثنا بعد هذا الاغتصاب حديثاً هو أول موعظة معروفة في التاريخ تصف فضيلة الجلد وكرامته ، وتقول إن الشرف والكدح أوفر كرامة وأدل على الحكمة من الرذيلة والترف والجمول : « إن من أيسر الأمور لك أن تختار الرذيلة وأن تختار منها أكداً مكدسة ؛ لأن الطريق إليها معبد ومقامها جد قريب . ولكن الآلهة المخلدين قد أقاموا في سبيل الفضيلة عرق الكدح ، وجعلوا الطريق المؤدى إليها طويلاً وعراً . شاقاً في بداية الأمر » ولكنك إذا وصلت إلى أعلاه وجدته سهلاً بحق رغم ما لقيت فيه من المشقة قبل<sup>(١٢)</sup> » . ثم يضع الشاعر قواعد لأعمال الزراعة الجدية ، ويحدد خير أيام الحرث والغرس والحصاد « ويصوغ أقواله في أمثال فجأة صقلها فرجيل فيما بعد في شعر بلغ حد الكمال . وهو يحذر پرسبوس من عاقبة الإفراط في الشراب صيفاً ومن تخفيف الملابس شتاء . ويصور شتاء بوؤية القاسي فيقول عنه إن ريحه زمهرير تسلخ جلد الجؤذر » والبحار والأنهار تضطرب مياها بفعل ريح الشمال ، والغابات تنوح وأشجار الصنوبر تنساقط ، والحيوانات « تهرب الثلج الأبيض » « وتأوى خائفة إلى حظائرها ومذاذرها<sup>(١٣)</sup> » ، وما أدفا الكوخ الحسن البناء في ذلك الوقت ، فهو الجزاء الأخير للكدح بشجاعة وفطنة ! ففيه لا تنقطع الأعمال المنزلية مهما اشتدت العواصف ، وفيه تكون الزوجة نعم العون حقاً ، فهي خير عوض للرجل مما سببته له من متاعب كثيرة .

ولا يستطيع هزيود أن يقطع برأى في الزوجات ، وما من شك في أنه كان أعزب أو أرمل ، لأن من كانت له زوجة حية لا يتحدث عن المرأة بهذا الغل الشديد . نعم إن الشاعر يبدأ في آخر القطعة الباقية من قصيدته ثباتاً بأسماء النساء كله شهامة ومروءة ، ويعيد على سامعنا قصص تلك الأيام التي كان عدد البطلات فيها لا يقل عن عدد الأبطال وحين كانت كثرة الأرباب

من النساء . ولكنه يذكر في كتابيه الكبيرين في اغتباط الحاقق الشامت أن معظم الشرور التي في العالم من فعل پندورا الحسنة ، وأن زيوس لما غضب على پروميتيوس Prometheus حين سرق النار من السماء أمر الآلهة أن تخلق المرأة لتكون هدية يونانية إلى الرجل : « فأمر هفستوس Hephaestus أن يمزج من فوره التراب بالماء وأن يهب المزيج صوت الرجل وقوته ، وأن يجعل وجه الفتاة الحسنة جميلاً كوجه الآلهات والمخلدات . ثم أمر أثينا أن تعلمها كيف تنسج القماش المتين ، وأمر أفرديتي الذهبية أن تنشر حول رأسها الرشاقة ، والشهوة الملحة ، والقلق الذي يتلف الأعضاء ، ولكنه أمر الرسول هرمس أن يمنحها عقلاً كمقل الكلاب وأخلاقاً كلها ختل ودهاء . وأطاعوا كلهم زيوس ... ووضع رسول الآلهة في جوفها صوتاً جذاباً ، وسمى هذه المرأة پندورا لأن كل الساكنين في البيوت الأولمبية قد أهدوا إليها هدية لتؤذي بها الرجال المبدعون (١٧) » .

ثم يقدم زيوس پندورا إلى إيميتيوس Epimetheus ؛ وقد حذر أخوه پروميتيوس من قبول هدايا الآلهة ، ولكنه رغم هذا التحذير يشعر بأنه لا حرج عليه من أن يخضع للجمال هذه المرة . وكان پروميتيوس قد ترك مع إيميتيوس صندوقاً خفياً عجبياً وأوصاه ألا يفتحه بحال من الأحوال . وغلب على پندورا حب الاستطلاع ففتحت الصندوق فطار منه عشرة آلاف شر أخذت تنفص على الناس حياتهم ، ولم يبق فيه إلا الأمل وحده . ومن پندورا ، كما يقول هزبود ، نشأ جنس النساء الرقيقات ، ومنها نشأت سلالة مؤذية ، وتسكن طوائف النساء الشديديات الأذى مع الرجال وهن لا يمنهن على الفقر المدقع بل يمنهن على التخمّة ، وبهذه الطريقة وهب زيوس الرجال نساء ليكن مصدر الشر والأذى (١٨) » .

ثم يقول الشاعر المديلبب بعدئذ في حسرة ولوعة إن العزوبة لا تقل شراً عن الزواج لأن الشيخوخة مع العزلة شقاء أما شقاء ، ولأن أملاك من لا ولد له تعود بعد موته إلى عشيرته ، ولها فإن من مصلحة الرجل أن

يتزوج - وإن كان عليه ألا يتزوج قبل سن الثلاثين ، ومن مصلحته أن يكون له أولاد - وإن كان من الواجب ألا يكون له أكثر من ولد واحد ، حتى لا تنقسم ثروته بعد موته .

« إذا ما توج النضج فخر رجولتك ، فخذ بيدك إلى بيتك زوجة راضية ؛ وخبر سن الزواج هي سن الثلاثين ، فلا تنقص منها كثيراً ولا تزد عليها كثيراً ، . . واخترها عذراء حتى تطبع الأخلاق الطاهرة صدرها بطابع الحب القائم على الحكمة والعقل . ولتكن الهدية التي تهدي إليك فتاة من جبرتك معروفة لك ؛ ولتكن حذراً غاية الحذر للتلاشي الاختيار فتكون أضحكة لجميع من يسكنون حولك . وخبر ما نهى الحكمة الإلهية للإنسان امرأة جميلة فاضلة ؛ وشر ما يصيب الإنسان زوجة صغيرة تقضي كل وقتها في الطعام والشراب . إن هذه المرأة لتحرق بغير نار متقدة جسمك الذي أنهكه المتاعب ، وتشعل النار في عظامك القوية التي في داخل جسمك ، وتسبب لك الشيخوخة وأنت لا تزال في عنفوان الشباب<sup>(١٩)</sup> . »

ويقول هزبود إن الجنس البشري عاش على وجه الأرض قبل سقوط الإنسان على هذا النحو مئات من السنين يرسل في حلل السعادة . ذلك بأن الآلهة قد خلقت أولاً في أيام كرونس (ستورينا في شعر فرجيل) جيلاً ذهبياً كانوا كالألهة يعيشون بلا كدح ولا قلق ؛ تنتج لهم الأرض من نفسها الطعام ، وتغذى بكلثها طعامهم الكثيرة ، ويقضون كثيراً من الأيام فرحين مسرورين لا تدركهم الشيخوخة ، حتى إذا أقبل عليهم الموت آخر الأمر كان كأنه نوم خال من الآلام والأحلام . ثم خلق الآلهة في نزوة من نزواتهم القدسية جيلاً فضياً أحط منزلة من الجيل الأول ؛ يحتاج أفرادهم في نومهم إلى مائة عام ، فإذا كمل هذا النمو عاشوا معذبين زمناً قليلاً يدركهم بعده الموت . ثم خلق زيوس جيلاً نحاسياً « رجالاً أعضاؤهم وأسلحتهم وبيوتهم من النحاس ، شن بعضهم على بعض كثيراً من الحروب

حتى « ساط عليهم الموت الأسود فغادروا ضياء الشمس اللامعة » . ثم عاود زيوس التجربة وخلق جيل الأبطال الذين حاربوا في طيبة وطرودة ؛ ولما مات أولئك الرجال « سكنوا بأرواحهم الخالية من اللحم في جزائر الأبرار » ، وجاء من بعدهم شر الناس كلهم ، الجبل الحديدى « وهم خاق أدنياء فاسدون فقراء لا يعرفون النظام ، يكدهون بالنهار ويقاسون الشدائد والأهوال بالليل ؛ لا يوقر أبناؤهم آباءهم » يعصون الآلة ويبخاون عليهم ، كسالى مشاغبون ، يحارب بعضهم بعضاً ، يرشون وبرتشون « لا يثق بعضهم ببعض ، ويفترى بعضهم على بعض ، ويطأون بأقدامهم وجوه الفقراء منهم . ويقول هزيود فى حسرة : « ألا ليتنى لم أولد فى هذا العهد بل ولدت قبله أو بعده ! » وهو يتمنى أن يعجل زيوس بدفن هذا الجبل الحديدى فى باطن الأرض (٢٠) .

هذا هو اللاهوت التاريخى الذى يفسر به هزيود ما فى زمانه من فقر وظلم . وقد كان يرى هذه اشروور بعينه ويلمسها بيديه ؛ ولكن الشاعر لم يكن يشك فى أن الماضى الذى ملأه أبطالا وآلهة كان أنبل وأجل من هذا الجيل ؛ ولما نرتاب فى أن الناس لم يكونوا على الدوام فقراء معذبين أذلاء كما كان الزراع الذين عرفهم فى بوثوية . وهو لا يعرف أن أخطاء الطبقة التى ينتمى إليها قد أثرت فى نظراته ، وأن آراءه فى الحياة والعمل والنساء والرجال آراء ضيقة « أرضية » تكاد أن تكون تجارية . وما أبعد هذه الصورة من صورة أعمال الناس التى تطالنا فى شعر هومر ، وهى صورة إن كان فيها الإجرام والفرع فإن فيها أيضاً العظمة والبل ! لقد كان هومر شاعراً ، يعرف أن وهضة من الجمال تحو آلافا من الخطايا ؛ أما هزيود فكان فلاحاً يصعب عليه ما تتكلفه الزوجة ، وينضب من وقاحة النساء اللاتى يحاسن حول المائدة مع أزواجهن (٢١) . ويكشف لنا هزيود فى صراحة فظة عما كان فى المجتمع اليونانى القديم من انحطاط قبيح - عن النقر المدمع الذى كان يعانیه رقيق الأرض وصغار الزراع الذين يقوم على صوامعهم مجد

الأشراف والملوك وعبث الحروب . وكان هومر يتغنى بالأبطال والأمرء  
للأشراف من الرجال والنساء ، أما هزيبود فلم يكن يعرف أمرء ، بل كان  
يتغنى في قصائده بالسوقة من الرجال ويؤثم بين نغماته وبين موضوعه .  
فنحن نستمتع في شعره إلى قعقة ثورات الفلاحين التي أنتجت في أنكا من  
بعد إصلاحات صولون وطغيان بيسستراسس(\*) .

لقد كانت الأرض في بوؤتية ، كما كانت في الهلوبيونيز ، في حوزة نبلاء  
غائبين عنها يقيمون في المدن أو بالقرب منها . وقد شيدت أكثر المدن رخاء  
وازدهاراً نحو بحيرة كپيسيس Capsais ، وهي الآن جافة ولكنها كانت  
فيما مضى تمتد بالماء شبكة معقدة من قنوات الري وأنفاقه . وقد غزت هذا  
الإقليم المغري الجذاب في أواخر عصر هومر شعوب اشتق اسمهم من جبل  
بيئون Boeon في إپروس الذي أقاموا بيوتهم بالقرب منه . وقد استولوا  
على قبرونيا Chaeronia ( ويقربها قضى فليب على حرية اليونان ) ، وطبية  
عاصمتهم في مستقبل الأيام ، ثم استولوا أخيراً على أركنوس العاصمة الميناوية  
القديمة . وقد انضوت هذه المدن وغيرها في أيام اليونان الأقدمين تحت لواء  
طبية في اتحاد بوؤتي يصرف شتونه العامة رجال من أهل هذا الحنف يختارون  
في كل عام « ويحتفل أهل مجتمعين في كورونية Coronea بعيد  
الجامعة البوؤتية .

وكان من عادة الأثينيين أن يسفروا من البوؤتيين ويتهمهم بأنهم  
أغبياء ويعزوا بلادة ذهنهم إلى إفراطهم في الأكل وإلى جو بلادهم الكثير  
الضباب والأمطار — كما كان الفرنسيون يعيرون الإنجليز سواء بسواء . وقد

---

( \* ) ولا يذكر التاريخ شيئاً عن موت هزيبود ، ولكن الأقاصيص تقول إنه وهو في  
سن الثلاثين أغوى المذراء كليمنى Clymene ؛ وإن أخاها قتله وألقى بجثته في البحر ؛ وإن  
كليمنى حملت منه بابه الشاعر المائي استيكوروس Stesichorus وهو الشاعر الذي ولد مع  
ذلك في صقلية .

يكون في هذا الوصف والتعميل بعض الصديق ، لأن البوذتين يظلمون في تاريخ اليونان بدور لا ترتاح له النفوس . من ذلك أن طيبة مثلاً قد ساعدت الغزاة الفرس ، وظلت شوكة في جانب أثينة مئات السنين . ولكننا نضع في الكفة الأخرى - كفة الحسنة - أبطال بلاتية الشجاعة الأوفياء ، ونضع هزبود الكادح المثابر ، ويندار الذي بلغ السماكين ، وأپامينداس الأبى الشريف النفس ، وفلوطرخس الحبيب إلى النفوس . ومن واجبنا أن نكون على حذر فلا نرى منافسى أثينة بأعين الأثينيين .

---

## الفصل الثاني

### دلفى

بعد أن يغادر الإنسان قبرونيا مدينة أفلو طرخس يصعد وهو يعرض حياته للخطر فوق اتى عشر ميلا يلتقى عند آخرها بفوقيس Phocis ، ثم يصل عند سفح جبل پارنسس نفسه إلى دلفى مدينة اليونان المقدسة . وعلى بعد ألف قدم من تحتها ينبسط سهل كريسيا Crisaea الذى تتلأأ فيه بأوراقها الفضية عشرة آلاف شجرة زيتونة ؛ وعلى بعد خمسمائة قدم أخرى تحت هذا السهل تمتد فى الأرض جون صغير من خليج كورنثة ، تمر فيه السفن وهى مقبلة من بعيد ، تهادى فى بطاء وحملت فوق المياه الساكنة الخلداعة . ومن وراء الجون سلاسل أخرى من الجبال تكسوها عند مغيب الشمس حلة أرجوانية . وعند منعطف فى الطريق يلتقى الساحل بنج كستاليا Castalia فى خائق بين الصخور العمودية . وتروى القصص أن أهل دلفى ألقوا لإسوب Aesop من فوق هذه الصخور المرتفعة ( وأضافوا بقولهم هذا خرافة أخرى إلى خرافاته ) ؛ كما يروى التاريخ أن فلوميلوس Philomelus الفوق Phocian طارد اللكرين المنهزمين من فوق هذه الصخور فى الحرب المقدسة (\*) الثانية (٢٣) . ومن فوقها قمنا برنسس التوأمتان حيث سكنت ربات الشعر بعد أن ملت المقام فى جبل هيليكُن . ولم يكن اليونان الذين يقسلقون مئات

---

(\*) لقد أوقفه اليونان ثار حربين مقدمتين بسبب مطالب هيكل أبلى أولا من ٩٥٠ إلى ٨٠٠ وفيها قضى اليونان الجنوبيون على ما كان يفرضه أهل سرا Cirrha المجلورة لهيكل من أناتوا بإعطاء على الحجج المارين بشرم فى طريقهم إلى دلفى ؛ وكانت الحرب الثانية بين عامى ٣٥٦ ، ٣٤٦ . فيها هزم جيش حلف يونانى بقيادة ظيب المقدونى الفوقين الذين استولوا على دلفى ونهبوا أموال الهيكل . وأدت الحرب الأولى إلى إعلان حاد دلفى وإلى إامة الألعاب الهلنية Pythian ، أما الثانية فكانت عاقبتها أن خضعت مقدونية بلاد اليونان .

الأميال فوق الصخور الوعرة ليففوا على قمة الجبل - متزينين على لسان بارز من الصخر بين المرتفعات التي يكسوها الضباب من جهة والبحر الذي تسطع عليه الشمس من جهة أخرى ، ويحيط بهم من جميع الجهات جمال الطبيعة وأهوالها - لم يكن هؤلاء اليونان يشكّون في أن من تحت هذه الصخور إله رهيب . وكثيراً ما زلزلت الأرض في هذا المكان وقذفت الرعب في قلوب الفرس النهابين ، ومن بعدهم بمائة عام في قلوب الفوقيين النهابين ، وبعد مائة عام أخرى في قلوب الغاليين النهابين ؛ وكانت الزلازل في اعتقاد اليونان من فعل الإله يحمي بها قراره . وكان العباد المتدينون يؤمنون هذا المكان من أقدم الأزمنة التي تتحدث عنها التواريخ اليونانية ليجدوا في الرياح التي تهب بين الأخاديد ، أو الغازات التي تنبعث من باطن الأرض ، صوت إلههم وإرادته . وكانت الصخرة العظيمة « التي تكاد تسد الفتحة التي تنبعث منها الغازات ، وسط بلاد اليونان كلها في اعتقاد الأهليين ، ومن ثم كانت هي مرة العالم أو أمفالوسه omphalos كما كانوا هم يسمونها .

وقد شادوا فوق هذه السرة مذابحهم على أهمهم الأرض في الأيام القديمة ، ثم لأبلو مالكتها الأزهر فيها بعد . وكانت تحرس الأخدود في الزمن القديم أفعى رهيبة فنصد عنه الرجال ؛ حتى قتلها فيبوس Phoebus بسهم وأصبح هو أبلو البيشين الذي يعبد في هذا الضريح . ولما أن دمرت النيران في عام ٥٤٨ هـ هيكلاً قديماً أعاد بناءه الأشراف الألكمونيون المنفيون من أثينة بأموال اكتسبت بها بلاد اليونان كلها وبأموالهم هم ، وجعلوا له واجهة من الرخام . وأحاطوه برواق دورى الطراز ، وأقاموه من الداخل على أعمدة أيونية . وقاموا رأيت بلاد اليونان ضريحاً مثله من قبل . وكان طريق مقدس ملتف حول الجبل يؤدي إلى المزار ، ويزدان في كل خطوة بالتماثيل والأروقة والنحزانات أي المياكل الصغيرة التي أقامها عند تخومه المقلمة ( في أولمبيا ، ودلفي « ودبلوس المدن اليونانية ) لتودع فيها أموالها أو لتكون

هبات منها إلى الإله . وقد أقامت كورنثة وسكسيون خزائن من هذا النوع في  
دلتى ، وأقامت مثلها فيها بعد أثينة ، وطيبة ، وسيريني ، وأقامت أحسن  
منها نيلدوس Cnidus وسفنوس Siphnos . وفي وسطها كلها شيد ملهى مواجه  
لجبل برنسس ليذكر الناس أن التمثيل كان في اليونان أصلا من الأصول  
الدين . وكان يعلو فوق هذه كلها ملعب يمارس فيه اليونان أحب الشعائر  
لهم وهى عبادة الصحة ، والشجاعة ، والجمال ، والشباب .

وفي وسعنا أن نتخيل منظر هذا المكان في عيد أهلو ، فنصور لأنفسنا  
الحجاج المتحمسين يزحون الطريق للوصول إلى المدينة المقدسة « ونقص وبهم  
وبصخبهم وضجيجهم الزل والخيام التى أقيمت على عجل لتأويهم ، وهم  
يمرون في حذر وارتباب بين الخوانيت التى يعرض فيها للتجار الماكرون  
بضاعتهم « ثم يصعدون في مواكب دينية أو حاجين إلى هيكل أهلو يطلبون  
إليه الرضوان ، ويقربون إليه القرابين أو الضحايا ، ويرتلون الأناشيد ،  
أو يطون الأدعية والصلوات ، ويجلسون خاشعين في الملهى « ثم يصعدون  
في خطى ثقيلة متعبة تبلغ الحسماته عدا ليشهدوا الألعاب البيئية أو ليتطلعوا في  
دهشة إلى البحر والجبال . لقد كانت الحياة يوماً من الأيام تسير على هذا  
النهج الملىء بالحمية والحماة .

## الفصل الثالث

### الدول الصغرى

كان الأهلون في الجزء الغربى من أرض اليونان الأصلية يعيشون قانعين بحياتهم الريفية الهادئة طوال تاريخ اليونان القديم ولا يزالون كذلك حتى اليوم . لقد كان الناس في لكريس *Locris* ، وإيتوليا *Aetolia* ، وأكرانيا *Acarania* ، وإينيانيا *Aeniania* ، لشدة قربهم من الحقائق البدائية الواقعية ، وبعدهم عن تيار الحركة والتجارة البحار ، لا يجلبون منسجاً من الوقت ، وليست لهم المهارة الكافية ، للاشتغال بالأدب أو الفلسفة أو الفن ، إن الملعب والمهوى العزيزين على أنكا لم يجدا لها مواطناً في هذا المكان . وكانت الهياكل نفسها أضرمة قروية لا يجعلها الفن ولا تثير العاطفة القومية . وكانت تقوم في فترات طويلة مدائن متواضعة مثل أمفيسا *Amphissa* في لكريس ، أو نوبيكتوس *Naupactus* الإيتولية ، أو كليدون *Clydon* الصغيرة حيث صاد مليجر *Meleager* في يوم من الأيام الخنزير البرى مع أطلنطا *Atalanta* (\*) . وعلى الساحل الغربى بالقرب من كليدون تقوم مسولنجيون *Messolongion* أو مسولنجى *Messolongi* حيث

(\*) دمر خنزير برى حقول كليدون فانبرى له مليجو ابن مليكها إنيوس . ودير أمر صيده مستعيناً بشيوس ، وكاستر ، وپلكس ، ونسطور ، وچيس ، وأطلنطا ذات الوجه الجميل وأخطو السرب . وقتل الخنزير عدداً من الأبطال ولكن أطلنطا صادته ومليجر قطه . وتزاحم الخاطبون على أطلنطا في بيتها في أركاديا ، فوافقت على أن تتزوج من يديها منهم واشترطت أن تقتل كل من لا يستطيع أن يسبقها . واستطاع هيرمينس *Hippomenes* أن يسبقها بأن في طريقها وهو يمدو التفاحات الثلاث التي أعطتها إياه أفروديت من المهردين . فوافقت أطلنطا لتأخذها ونسرت الرمان . وفي وسع المقارى أن يطاع مل حب مليجر الخلق لأطلنطا وموته المنزع في قصيدة سوثيرن *Swinburne* المسماة « أطلنطا في كليدون *Atalanta in Clydon* » .

حارب ماركو بوزارس Marco Bozzaris وقتل برون Byron ، ويجرى بين أكرانيا وإيتوليا أعظم نهر في بلاد اليونان — نهر أكلوس الذي اتخذته اليونان ذوو الخيال الحصب إلهاً لم وعبدوه واسترضوه بالصلاة والضحايا . وبالقرب من منابعه في إبيروس Epirus ينبع نهر أسبركيوس Spercheus ، وبالقرب من شاطئيه في دولة إينيانيا Aeniania الصغيرة كان يعيش الآخيون في العصر السابق لعصر هومر ، هم وقبيلة صغيرة تسمى هليز وهو الاسم الذي سمي به اليونان كلهم أنفسهم طوعاً لحكم العادة التي لا تخضع لغير الهوى . وفي اتجاه الشرق يقع عمر ترموبيل المعروف باسم « الأبواب الحارة . . . » بسبب عيونه الكبريتية الساخنة وممره الضيق المنيع الممتد من الشمال إلى الجنوب بين الجبال والخليج المال Malic Gulf ؛ وبعد أن يصعد الإنسان جبل أثريس Othrys ويحترق أخيا ثويتيس Achaia Thithiotis ينحدر إلى سهول تساليا العظيمة .

وفيها عند فرسالس Pharsalus أبادت جنود قيصر المتعبة قوات بيمبي ؛ وليس في بلاد اليونان كلها إقليم آخر أوفر من تساليا زرعاً ، أو أقوى منها خيولاً ، أو أفقر فنوناً . وتجري فيها الأنهار من جميع الجهات ، ويصب كلها في نهر پنيوس فتكون فيها تربة غريبة خصبة تمتد من حدود الإقليم الجنوبية إلى سفوح السلاسل الشمالية . ويشق نهر پنيوس طريقه خلال هذه الجبال محترقاً تساليا إلى بحر تراقية ، وينحدر بين قمم أسا Assa وأوليس وادي النقي (القطع) حيث تحيط بالنهر الغضوب من جميع الجهات صخور وعرة تمتد على شاطئيه مدى أربعة أميال ، وتعلو عن ماء النهر نحو ألف من الأقدام . وقد قامت على طول النهر في الزمن القديم مدن كثيرة — فيري ، وكرانون ، وفركا ، ولاريسا ، وجيرتون ، وإلانيا(\*) ، كان يحكمها أمراء إقطاعيون

يعيشون من كدح رقيق الأرض . وهنا في أقصى الشمال يعلو جبل أولمبس أعلى قتل البلاد ومواطن الآلهة الأولمبية . وعلى سفوحه الشمالية والشرقية تقوم بيريا Pieria التي كانت موطن ربّات الشعر قبل انتقالهن إلى هليكون (\*) . وإلى الجنوب ، على طول الخليج ، تمتد مجنيزيا حيث تتجمع الجبال من أساً Ossa إلى پليون Pelion .

وتمتد جزيرة عويية العظيمة Euboea مقابلة لسواحل اليونان القارية بين الخلجان الداخلية ومياه بحر إيجه الخارجية ، مبنذة في عرض المضيق على بعد أميال قليلة من مجنيزيا ، وترتكز على شبه جزيرة في كليس تكاد تصلها بيوتوتية . والعمود الفقري للجزيرة سلسلة جبلية هي امتداد لأولمبس ، وپليون ، وأثريس وتنتهي بجزائر سكلديس . وقد بلغت سهولها الساحلية درجة من الخصب والثراء أغرت بها الأيونيين القادمين من أتكا في أيام غزو الدوريين ، وأدت إلى فتحها على يد الأثينيين في عام ٥٠٦ ق . م ، وكانت حجة أثينة التي تذرعت بها لهذا الفتح أنها إذا حوصرت عند پيريوس ماتت جوعاً إن لم تصلها حبوب عويية . وكانت رواسب النحاس والحديد وأجراف الأصداف مصدر ثراء كلسيس والأصل الذي اشتق منه اسمها . وقد ظلت وقتاً ما أهم مراكز الصناعات المعدنية في بلاد اليونان ، واشتهرت بسيفوها التي لا تقارعها قط سيوف أخرى ، وبمزهرياتها البرنزية التي بلغت أعلى درجة من الإتقان . ومما ساعد على انتعاش تجارة الجزيرة أن استخدمت فيها نقود من أقدم النقود اليونانية ، وكانت تخرج من كلسيس فكانت مصدر ثراء أهلها وحافزاً لهم إلى إنشاء مستعمرات تجارية في ثراكية وإيطالية وصقلية . وكاد نظام الموازين والمكاييل العوي أن يعم بلاد اليونان كلها ، كما أضحت حروف كلسيس المهاجرة التي أخذتها رومة عن كومي الإيطالية مستعمرة

---

(\*) وهي التي وردت في نصيحة ألكساندروپوب الحكيم التي يعرضها للبيان الآتيان :

إن العلم القليل يمرض للأخطار

فإذا أن تروى منه وإما ألا تمس للنبح الپيري (٢٤)

عوية . كما أوضحت هذه الحروف في صورتها اللاتينية هي الحروف لهجائية لأوروبا الحديثة . وعلى بعد أميال قليلة من جنوب كلسيس كانت مدينة إرتريا منافستها القديمة حيث أنشا منديموس Meredemus أحد تلاميذ أنلاطون مدرسة للفلسفة ؛ وفيها عدا هذا فإن إرتريا وكلسيس Cha cis كلتھما لا يظهر اسمهما واضحين في تاريخ الفكر أو الفن اليونانيين .

ومن كلسيس يعبر المسافر على جسر قائم مكان المعبر الخشبي الذي أنشئ في عام ٤١١ ق . م مضيق يوربوس Euripus عائداً إلى بوؤتية . وعلى بعد بضعة أميال إلى الجنوب على الساحل البوؤتي تقع بلدة أويس الصغيرة حيث ضحى أبجمنون بابنته للآلهة . وكانت تعيش في هذا الإقليم في يوم من الأيام قبيلة خاملة الذكر هي قبيلة الجرايس التي أرسلت مع العوبين جماعة من أهلها أنشؤا مستعمرة كوى بالقرب من نابل ، واشتق الرومان من اسم هذه القبيلة الاسم الذي أطلقوه على من قابلهم من الهيلينيين فسموهم الحراكي ( الإغريق ) (\*) . ومن أجل هذا أطلق العالم كله على هلاس Hellas اسماً لم يسم أهلها بلادهم به في يوم من الأيام (٢٥) . وإلى جنوب أويس تقوم تنجارا Tangara التي كسبت شاعرتها كورنا Corinna الجائزة من پندارحوالى عام ٥٠٠ ق . م . والتي صنع خزافوها في القرنين الخامس والرابع قبل الميلاد أشهر التماثيل الصغيرة في التاريخ . وبعد خمسة أميال أخرى إلى الجنوب يدخل السائح أتكا . وفي وسعنا إذا وقفنا على قلل جبال پارنيس أن نبصر تلال أثينة .

( ٥ ) وقد فعل العرب بهم ما يشبه هذا فاشتقوا من اسم الأيونيين اسماً أطلقوه على جميع الهيلينيين فسموهم اليونان أو اليونانيين . ( المترجم )

## الفضل الرابع

### أتكا

#### ١ - ما حول أثينة

إن البحر نفسه في هذا الإقليم يختلف عنه في الإقليم السابق - فهو هنا نظيف ، بارد ، مضيء ، وكل سنة هنا تحتوى على ثلثائة يوم ذات شمس ماطعة . وإذا قدم الإنسان إليه تذكر من فوره وصف شيشرون « هواء أثينة الصافي الذى يقال إنه كان له أكبر الأثر في حدة عقول أهل أتكا » (٣٦) . ويسقط المطر في أتكا في الخريف والشتاء ، وقاما يسقط في الصيف والضبب نادر فيها ، ويسقط الثلج في أثينة مرة واحدة في العام تقريباً ، ويسقط أربع مرات أرضاً كل عام على قمم الجبال المحيطة بها (٣٧) . والصيف هنا حار ولكنه جاف يطاق ، وكانت الأراضي المنخفضة في الزمن القديم ذات مناطق تنتشر فيها الملاريا فتقلل من ملاءمة الهواء للصحة (٣٨) . وتربة أتكا فقيرة ، والصخور الصلبة قريبة من سطح الأرض في كل مكان تقريباً ، وهذا القرب يجعل الزراعة كفاً شاقاً للحصول على أبسط ضرورات الحياة (\*) ، ولولا التجارة التي تتطلب كثيراً من المغامرة ، وزراعة الزيتون والكرم التي تتطلب كثيراً من الصبر ، لما أمكن قيام الحضارة في أتكا .

وأكثر ما يدهش له الإنسان أن تقوم مدن كثيرة في هذه الشبه الجزيرة القاحلة ، فهي تطالع الإنسان في كل مرفأ على الساحل ، وفي كل واد

---

(\*) يقول توكيديس إن « أتكا نجحت في تربيته منذ أقدم الأزمان من الانقسامات الداخلية (٤) والغزو الأجنبي » .

بين اللال ، فقد استقر في أنكا شعب نشيط مغامر إبان العصر الحجري الحديث أو قبله ، وأكرم وفادة القادمين عليه من الآيونيين - وهم مزيج من الهلاسجيين المسينيين والآخيين<sup>(٢٨)</sup> - الفارين من بؤس ودية البلووينز أمام المهاجرين والغزاة الشماليين ، وتزوج منهم وتزوجوا منه . ولم يكن هؤلاء القادمون فاتحين من الأجانب ، يستغلون أهل البلاد الأولين ، بل كانوا سلالة مختلطة من شعوب البحر المتوسط ، متوسطى القامة ، سمرة البشرة ، ورثوا من طريق مباشر دم الحضارة الهلينية وثقافتها ، وكانوا يمتزجون بنشأتها وصفاتها الأصابية<sup>(٢٩)</sup> ، يصلون عن قدسها القوي ، الأكروبوليس ، الدوريين نصف الهمج الحديثي المعهد بالثقافة اليونانية<sup>(٣٠)</sup> .

وكان نظامهم الاجتماعي مبنياً من صلة الدم هذه ؛ فكانت كل أسرة تنتمي إلى قبيلة من القبائل يدعى أفرادها أنهم من نسل بطل مقدس واحد ، ويعبدون إلهاً واحداً ، ويشتركون في حفلات دينية واحدة ، ولم أركون ( حاكم ) واحد وخازن على المال واحد ، ويملكون مجتمعين بعض الأراضي العامة ، ويستمتعون بحق التزاوج والتوارث ، ويقبلون ما تفرضه عليهم واجبات التعاون ، والثأر ، والدفاع ، ويوارون التراب آخر الأمر في مدافن القبيلة . وكانت كل قبيلة من قبائل أنكا الأربع تتألف من ثلاثة بطون ، وكل بطن من ثلاث أفخاذ وكل فخذ من ثلاثين من آباء الأسر أو نحوهم<sup>(٣١)</sup> . وكان تقسيم المجتمع الأتيكي هذا التقسيم القائم على صلة القرى مما يسر تنظيمه الحربي وتعبئته العسكرية . كما أنه ساعد على قيام طبقة أرستقراطية من الأسر القديمة اضطرت كليشئز بسبب وجودها إلى إعادة توزيع القبائل قبل أن يستطيع إقامة نظام ديمقراطي في البلاد .

وينبغ على الظن أن كل بلدة أو قرية كانت في الأصل موطن بطن من البطون وكانت تسمى أحياناً باسم هذا البطن أو باسم الإله أو البطل الذي ( ١٥ - ج ١ - ٢٤٤ )

تعبده ، وكانت هذه هي الحال في أثينة نفسها . وإذا أقبل السائح على أنكا من بوثونية الشرقية التقى أولا بأوروبوس Oropus وانطبعت في ذهنه صورة غير جميلة لهذا الإقليم ، لأن أوروبوس كانت بلدة قائمة عند تخومه يرتاع لها السائح ارتياعه من أية بلدة مثلها في هذه الأيام . ويصفها ديكي آرکوس ، Dicaearchus حوالي عام ٣٠٠ ق . م بقوله إن « أوروبوس معشش للبائعين المحتالين . وموظفو الجمارك في هذا البلد شرهون شرهاً لا يدانيه شره سواه ، وخسنتهم متأصلة في لحمهم وعظامهم . ومعظم أهل أغلاط ، شرسو الطباع ، لأنهم أطاحوا بروثوس المؤدبين الظرفاء من الأهلين » (٣٢) . وإذا اتجه السائح من أوروبوس نحو الجنوب التقى في الزمن القديم بسلسلة من البلدان المتقاربة ، رامنوس Rhamnus ، أفدنا Aphidna ، دسليا Deceleia ( وهي مكان ذو موقع حربي حصين اشتهر في حرب الهالوبونيز ) ، وأكارني Acharnae ( موطن ديسهوبوليس Dicaeopolis داعية السلام الشرس في مسرحيات أرسطوفانز ) ، ومراثون ، وبرورونيا Brauronia . وفي الهيكلي العظيم الذي كان قائماً في هذه المدينة الأخيرة نصب تمثال أرتميس الذي جاء به أرسنيز وإفيجينيا من كرسنيز Chersonese في طوروس Taurus ، وكان يحج إليه كل أربعة أعوام كل من يستطيع الحج إليه من أهل أنكا ليشرركوا في حفلات التقى والدعارة المعروفة باسم برورونيا أو عيد أرتميس (٣٣) . وبعد هذا يلتقى السائح ببراسيه Prasiae وثوركوس Thoricus ، ثم يدخل إقليم لوريوم Laurium الذي تستخرج الفضة من مناجمه ، والذي كان عظيم الشأن في تاريخ أثينة الاقتصادي والحربي ، ثم يلتقى في طرف شبه الجزيرة بسونيوم Sunium التي شيد على أطرافها هيكل جميل يمتد به الملاحون ويوفون فيه بنذورهم إلى بوسيدن . وعلى الساحل الغربي ( لأن نصف أرض أنكا سواحل ، واسمها نفسه مشتق من أكيبكي Antiky أي أرض

(السواحل) ، يمر المسافر بأنافليستوس Anaphlystus ويصل إلى جزيرة سلاميس Salamis (\*) موطن إچاكس ويوريديز « ومن بعدها إلى إلوسيس المدينة المقدسة للمتر وطقوسها الخفية ، ثم يعود الأمر إلى پيريس (پيريه) Piraeus . وإلى هذا المرفأ الأمين ، الذى ظل مهملًا حتى كشف ثمستوكليز فائدته العظيمة ، صارت السفن فيها بعد تنقل جميع غلات عالم البحر المتوسط لتستخدمها أثينة فيما يعود عليها بالمنفعة أو اللذة . وكان جذب تربة أنكا ، وقرب أجرائها كلها من شاطئ البحر ، ووفرة الموانئ الصالحة ، كان هذا كله حافزا لأهل أنكا للاشتغال بالتجارة ، وقد كسبوا بفضل شجاعتهم بقوة ابتكارهم أسواق بحر إيجه ، ومن هذه الإمبراطورية التجارية العظيمة نشأت ثروة أثينة ، وقوتها ، وثقافتها ، فى عصر هركليز .

## ٢ - أثينة فى عهد الأجركى

لم تكن هذه البلدان محيطة بأثينة فحسب « بل كانت أجزاء منها كذلك . وقد سبق القول كيف جمع ثيسوس « كما يعتقد اليونان ، الأهلين فى نظام سياسى واحد وجعل لهم عاصمة واحدة (\*\*) . ونشأت أثينة ثم نمت على بعد خمسة أميال من پيريس بين معشش من التلال ، همتوس Hymettus وپنتلكوس Pentalicus وپارنس Parnes ، حول الحصن الميسينى القديم . وكان جميع ملاك الأراضى فى أنكا من مواطنيها . وكانت أقدم الأسر ، وأكثرها أملاكًا هى التى تحتفظ التوازن بين قوى السلطان فى البلاد « فقد رضوا بقيام الملكية حين كان اضطراب الأمن يهدد

(\*) وأكبر المدن لأن الفريزيين هم الذين أطلقوا عليها هذا الاسم المشتق من شالام أى السلام . ومنه أيضاً سالم الخ .

(\*\*) تحدد الرواية زمن هذه المادثة بالمائة والثلاث عشر قبل الميلاد ، ولكن اتحاد أنكا كلها تحت سلطان أثينة لا يمكن أن يكون قد تم قبل عام ٧٠٠ « وذلك لأن نشبه متر الهومرى « الذى وضع حوال ذلك الوقت حين يتحدث عن إليوسيس يقول إنها كانت لا تزال تحت حكم ملك خاص بها (٣) »

البلاد . ولما أن عاد إليها المدوء والاستقرار عادوا هم أيضاً إلى الاستيلاء بسطرتهم الإقطاعية وبالحكومة المركزية ؛ ولما مات الملك كادروس Cadrus ميتة الأبطال مضحياً بنفسه لصدد الدورين الغزاة(\*) أعلنوا ( كما تروى القصة المتواترة ) أن أحداً من الناس لا يصلح خليفة له ، واستبدلوا بالملك أركونا ( حاكماً ) ينتار ليتولى السلطة مدى الحياة . وفي عام ٧٥٢ حددوا مدة الأركونية بعشرين سنة ثم أنقصوها إلى سنة واحدة في عام ٦٨٣ . وفي هذه السنة الأخيرة قسموا سلطة صاحب هذا المنصب بين تسعة أركونيين ، أركون سميت السنة باسمه ليستطيعوا بذلك تأريخ الحوادث ، وأركون يسمى ملكاً ولكنه لم يكن إلا رئيس دين الدولة ؛ وأركون يتولى قيادة الجند وستة مشرعين . وحدث هنا ما حدث في إسبارة ورومة ، فلم يكن القضاء على الملكية نصراً للعامة أو خطوة مقصودة نحو الديمقراطية ، بل كان يمثل عودة الإقطاعيين إلى السيادة . ويكرر ما كان يحدث في التاريخ كله من قيام السلطة المركزية تارة وغير المركزية تارة أخرى . وبفضل هذه الثورة الهزأة جرد منصب الملك من كل ما كان له من سلطان ، واقتصر عمل من يتولاه على الكهانة دون غيرها من الأعمال . ولقد بقيت لفظة ملك في الدستور الأثيني حتى آخر تاريخ المدينة القديم ، ولكن حقيقة الملكية لم تعد إليها قط . إن الدساتير قد تبدل أو يقضى عليها من ذوى السلطة العليا دون أن ينالهم من جراء ذلك عقاب ما إذا تركت أسماءها دون تغيير .

وظل « الحاكمون الشريفو المتمد » ( Eupatrid Oligarchs ) يحكمون أتنكا زمناً يكاد يبلغ خمسة قرون . وكان أهل البلاد أيام حكمهم مقسمين خمس طبقات سياسية : طبقة الفرسان ( Rippes ) الذين يملكون الخيل(\*\*) .

(\*) والراجع أنها حادثة خرافية ترجمها الرواية التاريخية إلى عام ١٠٦٨ ق . م .

(\*\*) وكانت هذه وتحتل ميزة الرجل الشريف المذهب كما كانت الحال عند الفرسان

الرومان equites والفرنسيين Chevaliers والإنجليز Cavaliers .

والذين يستطيعون أن يكونوا فرقة الفرسان في الجيش ، وذوى الثيران (Zeugitai) الذين يملك كل منهم ثورين والذين يستطيعون أن يسلحوا أنفسهم ليكونوا من فرق المشاة الثقيلة ، وطبقة العمال المأجورين Chetes الذين كانوا يؤلفون فرق المشاة الخفيفة . وكانت الطائفتان الأوليان وحدهما هما اللتين تحسبان في عداد المواطنين ، والفرسان وحدهم هم الذين يمكن اختيارهم أركونين أو قضاة أو كهنة . وكان الأركونون بعد أن يتموا مدة توليهم منصبهم يصبحون ، إذا لم يرتكبوا فضائح ثلوث سمعهم ، بحكم منصبهم القديم أعضاء في البول boule أو المجلس الذى كان يجتمع في نسيم المساء العليل على الأريوپاجوس Areopagus أو تل أريس Ares ، ويختارون الأركونين ، ويحكمون الدولة . وقد حدد مجلس شيوخ الأريوپاجوسى في عهد الملكية نفسها سلطان الملوك ، فلما قامت الحكومة الأجركية كان له مثل ما لنظيره في رومة من سعة النفوذ وعظيم السلطان<sup>(٣٦)</sup> .

وكان السكان ينقسمون من الوجهة الاقتصادية ثلاثة أقسام كذلك . فكان على رأسهم الأشراف الكريمو الحند Eupatrids الذين كانوا يعيشون عيشة مترفة بالنسبة إلى غيرهم من الجماعات ، ويقيمون في المدن بينما يقوم العبيد والعمال المأجورون بزراعة أملاكهم في الريف ، أو امتجار باستغلال الأموال التى اقترضوها منهم وأداء جزء غير يسير من الأرباح إليهم . وبلى هؤلاء في الثروة العمال العموميون (demiugoi) أى أرباب المهن ، والصناع ، والتجار ، والعمال الأحرار . ولما فتح الاستعمار أسواقاً جديدة للتجارة ، ونمهرت هذه التجارة بعد سك العملة ، كان سلطان هذه الطبقة المتزايد هو القوة الفعالة التى أنالتها في عهد صولون وبييستراتس نصيباً من الحكم ، ورفعتها في عهد كليستينز وپركليز إلى ذروة السلطان . وكان معظم العمال أحراراً لأن العبيد كانوا في ذلك العهد لا يزالون أقلية حتى بين الطبقات الدنيا<sup>(٣٧)</sup> . وكان أفقر الأهليين عمال الأرض (georgoi) ، وهم

الزراع الصغار الذين يتزعمون القوت من التربة بالضئيلة ومن شره المرابين والأشراف ، وليس لهم من عزاء إلا التباهى بأنهم يملكون قطعة من الأرض .

وكان بعض هؤلاء الزراع يملكون في أيامهم الحالية أراضي واسعة ، ولكن زوجاتهم كن أكثر خصوبة من أرضهم ، فتقسمت هذه الأرض ثم تقسم بين أبنائهم وأحفادهم على مر الأجيال . وكان امتلاك العشائر أو الأسر الأبوية للأرض يزول زوالاً سريعاً ، كما كانت الأسوار والخنادق والمحاجز تشير إلى الأملاك الفردية وما يصحبها من غيرة وتحاسد . وكلما صغرت مساحة الأراضي التي يملكها الأفراد وأضحت الحياة الريفية مزعزعة غير مأمونة باع كثيرون من الفلاحين أرضهم - رغم ما كان يوقع على الذين يبيعونها من عقاب وما يحرمون بسببه من حقوق - ونزحوا إلى أئينة أو غيرها من المدن الصغرى ليشغلوا فيها تجاراً أو صناعاً أو فعلة . وأصبح غيرهم ، ممن عجزوا عن تحمل التزامات الملكية ، مستأجرين لضباع الأشراف hectemoroi ، أو عاملين فيها لقاء نصيب من غلتها<sup>(٢٨)</sup> . وظل غيرهم في أرضهم يكافحون ، يقرضون المال بربا فاحش ويرهنون أرضهم ضماناً لما اقترضوه ، ولكنهم عجزوا عن الوفاء بديونهم وألفوا أنفسهم لاصفين بالأرض يلزمهم بذلك دائنهم ويعملون فيها عمل الرقيق الإقطاعيين . وكان الدائن المرهونة إليه الأرض يعد مالك الأرض الحقيقي حتى يسترد ماله من دين ، وكان يضع عليها لوحاً من الحجر يعلن فيه هذه الملكية<sup>(٢٩)</sup> . ونضاءت الملكيات الصغيرة على توالى الأيام ، وقل عدد الملاك ، واتسعت الأملاك الكبيرة . ويقول أرسطاطاليس في هذا : « وأصبحت كل الأراضي ملكاً لعدد قليل من الناس ، وتعرض الزراع هم وأزواجهم وأبنائهم لأن يباعوا بيع الرقيق » لا في داخل البلاد فحسب بل في خارجها أيضاً « إذا عجزوا عن أداء إيجار الأرض » أو الوفاء بما عليهم من ديون<sup>(٣٠)</sup> . وألحقت التجارة الخارجية واستبدال النقود بالمقايضة ضرراً آخر بالأهلين ، لأن منافسة مواد الطعام المستوردة من خارج

البلاد أبقت أثمان محصولاتهم منخفضة ، على حين أن ما كان عليهم أن يؤدوه ثمناً للسلع المصنوعة التي كانوا مضطرين إلى شرائها كانت تحدده عوامل لا سلطان لهم عليها ، وظلت هذه الأثمان تزداد على توالى السنين . وإذا ما أجذبت البلاد عاماً حل الخراب بكثيرين من الزراع وهلك بعضهم جوعاً . وبلغ الضنك في أتكأ درجة رحب معها الأهليون بالحرب وعدوها نعمة وبركة ، فقد تودى إلى كسب أرض جديدة ، وستودى حتاً إلى قلة الأفواه التي تتطلب الطعام<sup>(١)</sup> .

وفي هذه الأثناء كانت الطبقات الوسطى من أهل المدن التي لا يقف في وجهها القانون تنزل بالعمال الأحرار الفقر والضنك ، وتستبدل بهم الرقيق شيئاً فشيئاً<sup>(٢)</sup> . وبلغ الجهد العضلي من الرخص حداً أصبح معه كل القادرين على ابتياعه يرفعون عن العمل بأيديهم . وصار العمل اليدوى غلا وعبودية ، ومهنة غير جديرة بالأحرار ، وأخذ ملاك الأرض ، لغيرتهم من ثراء التجار المتزايد ، يبيعون في خارج البلاد الحبوب التي يحتاجها مستأجرو أرضهم طعاماً لهم ، وانتهوا آخر الأمر ببيع الأثنيين أنفسهم تطبيقاً لقانون الديون<sup>(٣)</sup> .

وأمل الناس وقتاً ما أن تعالج تشريعات دراكون Draco هذه الشرور . كلف هذا المشرع ثسموثيتي Thesmothele حوالي عام ٦٢٠ بأن يسن القوانين الكفيلة بإعادة النظام إلى أتكأ ، وأن يسجلها كتابة لأول مرة . في تاريخ اليونان . ومبلغ علمنا أن أهم ما نجده من تقدم في قوانينه هو أنه وسع إلى حد ما دائرة من لم الحق في أن يختاروا أركونين حتى شملت كثيرين من الأغنياء المحدثين ، وأحل القانون محل النصب والانتقام ، وأصبح مجلس الشيوخ الأريوباجوسى بعدئذ صاحب الحق في النظر في جميع جرائم القتل . وكان هذا التشريع الأخير إصلاحاً أساسياً تقدماً ، ولكنه لما أراد أن يفذه ، بل لما أراد أن يقنع ذوى الثراء بقبوله وبأنه أقسى من كل ما يستطيعون فرضه من ثأر وانتقام ، لما أراد هذا وذلك

اضطر أن يضمن قوانينه صنوفاً من العقاب القاسى الشديد . ولما أن حلت شرائع صولون محل معظم قوانينه هو ، كان كل ما يذكره الناس به هو ضرور القسوة والعقاب لا قوانينه نفسها . والحقيقة أن دراكون قد جمع في شرائعه ما كان في نظام الإقطاع من عادات قاسية مهوشة خالية من النظام ، ولكنه لم يفعل شيئاً لإنقاذ المدينين من الاسترقاق ، أو يقلل من استغلال الأقوياء للضعفاء ، ومع أنه قد وسع دائرة من لهم حقوق سياسية بعض التوسيع ، فإنه ترك لطبقة كرام المحدث (اليوترد) السيطرة التامة على دور القضاء ، كما ترك لهم الحق في أن يفسروا كما يرون كل ما يحس مصالحهم من القوانين ونقط الخلاف<sup>(١١)</sup> . وقد ضمنت شرائعه لأصحاب الأملاك حماية أكثر مما كان لهم من قبل ؛ فكانت السرقات الصغيرة ، بل التراخي في العمل ، يعاقب عليهما بحرمان المواطنين من حقوقهم السياسية ، ويعاقب عليهما غير المواطنين<sup>(\*)</sup> بالإعدام<sup>(١٢)</sup> .

وبينا كان القرن السابع عشر قبل الميلاد يقرب من نهايته ، كان حقد الفقراء المعدمين عديمي النصير على الأغنياء المنتمين بحماية القانون قد أوشك أن يقذف بأثينة في أتون الثورة . ذلك أن المساواة ليست نظاماً طبيعياً ، وحيث تطلق الحرية للكفاية وللدهاء فلا بد من أن تنشأ الفوارق وتبقى حتى تقضى على نفسها في الفقر الشامل الذي تؤدي إليه الحرب الاجتماعية والذي لا يميز بين من كان في الأصل غنياً ومن كان فقيراً ؛ وقصارى القول أن الحرية والمساواة ليستا رفقتين متلازمين بل عدوين متباغضين . وتجمع الثروة يبدأ بأن يكون نظاماً محتوماً ، ثم ينتهي بأن يكون نظاماً مهلكاً ميئداً . وفي ذلك يقول أفلو طرحس : إن التفاوت في الثراء بين الأغنياء والفقراء قد بلغ غايته ، حتى بدا أن المدينة قد أضحت في حال تحدى مغبتها ، وأن ليس ثمة وسيلة تنجها من الاضطراب . . . إلا سلطة استبدادية<sup>(١٣)</sup> . ورأى الفقراء أن حالهم تزداد سوءاً عاماً بعد عام ،

(\*) « كان الذي يسرق كرتبة يجازى بما يجازى به من يقتل أمه أو يتهك حرمة الغير » صولون لأفلو طرحس .

فزام الحكم والحيش في أيدي سادتهم « والمحاكم الفاسدة المراثية تقضو في كل نزاع في غير مصلحتهم (١٧) - فأخذوا يتحدثون عن الثورة العنيفة ، وعن توزيع الثروة توزيعاً يخالف ما هو قائم وقتئذ مخالفة تامة (١٨) . فلما عجز الأغنياء عن تحصيل ما لهم من ديون قانونية ، وأغضبهم تحدى الفقراء لهم وتهديدهم بالاعتداء على أموالهم المدخرة وأملأهم (١٩) ، بلأوا إلى القوانين القديمة واستعملوا الحماية أنفسهم بالقوة من الغوغاء ، بعد أن بدا لهم أن هؤلاء لا يهددون أموالهم فحسب ، بل يهددون فوق ذلك النظام القائم كله ، والدين ، والحضارة بقضها وقضيضها .

## ٢ - الثورة الصولونية

قد يبدو عجيباً بعيداً عن المعقول أن يقوم في هذا الدرك الذي تدهورت إليه شئون أثينة والذي يتكرر كثيراً في تاريخ الأمم ، نقول قد يبدو عجيباً أن يقوم رجل يستطيع بغير عنف أو خطب قاسية مريرة أن يقنع الأغنياء والفقراء على السواء بأن يسوا أمورهم فيما بينهم تسوية لم تحل دون الفوضى الاجتماعية فحسب بل أقامت فوق ذلك نظاماً سياسياً واقتصادياً جديداً خيراً من النظام السابق ، بقي ما بقيت أثينة مدينة مستقلة . ألا إن ثورة صولون السلمية لمن المعجزات التاريخية التي تبعث الشجاعة والأمل في النفوس !

كان والد صولون من الأشراف الكرام المحتد ، ومن أرفعهم بيتاً ، وأنقاهم دما ، ينتهى نسبه إلى الملك كلدروس ، بل إنه كان يتبع نسبه إلى بوسيدون نفسه . وكانت أمه ابنة عم بيسستراتس الطاغية الذي خرق دستور صولون في أول الأمر ثم عاد بعدئذ فثبت دعائمه . وقد انغمس صولون في شبابه فيما كان ينغمس فيه أهل زمانه : فكان يقرض الشعر ويتغنى بملاذ للصدافة اليونانية (٢٠) » ، وفعل ما فعله ثرتانوبس Tyrtaetus فأثار حساسة

الناس بشعره ودفعهم إلى فتح سلاميس<sup>(٥١)</sup> . ثم صلحت أخلاقه في سن الكهولة صلاحاً يناسب تناسباً عكسياً مع شعره ، فأصبحت أشعاره فاترة ونصائحهم جيدة . انظر مثلاً إلى قوله في أشعاره : « إن الكثيرين من الناس أغنياء ، ولكنهم لا يستحقون هذا الغنى ، على حين أن من هم خير منهم يقاسون آلام الفاقة . ولكننا لن نستبدل حال هؤلاء الأغنياء بحالنا ، لأن ميزتنا باقية دائمة ، أما ميزتهم فلأنها تنتقل من إنسان إلى إنسان » ، وثروة الغنى « ليست أعظم من ثروة من لا يملك إلا معدته وورثته وقدميه ، وهي الأعضاء التي تأتيه بالسرور ولا تأتيه بالألم » ، وليست خيراً من محاسن الفقى أو الفتاة أو نضرة شبابه أو شبابه ، أو من وجود ينسجم مع صروف الأيام<sup>(٥٢)</sup> .

ولما حدث في أثينة شقاق وانقسام بقى هو على الحياد ، وكان ذلك لحسن الحظ قبل أن تقرر الشرائع المعزوة له أن هذه الحبيطة جريئة<sup>(٥٣)</sup> ، ولكنه لم يتردد قط في التشهير بالوسائل التي سلكها الأغنياء لإذلال الفقراء « ودفعهم إلى أخضاع الفاقة<sup>(٥٤)</sup> . وإذا كان لنا أن نأخذ بأقوال أفلوطرخس فإن والد صولون قد « بدد ثروته في التصديق على الناس والإحسان إليهم » . واشتغل صولون بالتجارة وأصبح من التجار الناجحين ذا مصالح كثيرة في أقطار بعيدة ، أكسبته خبرة واسعة وأمكنته من الأسفار والتنقل في بلاد بعيدة ، وكان يسير في عمله على المبادئ التي يدعو إليها في قوله ، واشتهر بين جميع طبقات الناس بالاستقامة . وكان لا يزال صغير السن نسبياً - في الرابعة والأربعين أو الخامسة والأربعين - حين أقبل عليه في عام ٥٩٤ مئثار الطبقات الوسطى يدعونه إلى قبول ترشيحهم إياه ليكون أركونا بالاسم *teponymos* ، على أن يمنع ساطة مطابقة لإخاد نار حرب الطبقات « ووضع دستور جديد للبلاد » وإعادة الاستمرار إلى الدولة . ووافقت الطبقات العليا على هذا

الاختيار وهى كارهة ، وكان الباعث لها على الموافقة ثقتها بأن رجلا مثله من أصحاب المال لا بد أن يكون رجلا محافظا .

وكانت أعماله الأولى أعمالا بسيطة ولكنها كانت من قبيل الإصلاحات الاقتصادية الشاملة ؛ وقد خيب آمال المتطرفين بإحجائه عن إعادة تقسيم الأراضى . ولو أنه فعل هذا لأدى ذلك إلى الحرب الأهلية وإلى الفوضى التى تدوم جيلا كاملا ، وإلى عودة الفوارق مسرعة ، ولكن صولون استطاع بفضل قانونه الشهير قانون السيسكتيا Seisachtheia أو « رفع الأعباء » أن يلقى كما يقول أرسطاطاليس « جميع الديون القائمة سواء أكانت للأفراد أم للدولة »<sup>(٥٥)</sup> ، وهكذا حرر أراضى أنكا من جميع الرهون بجرة قلم ، هذا إلى أنه أطلق سراح جميع من استرقوا أو التصقوا بالأرض ، وكل من يبعوا رقيقا فى خارج البلاد وطلب إليهم أن يعودوا إلى مواطنهم ، وحرّم مثل هذا الاسترقاق فى المستقبل . وخلق بنا أن نذكر من خصائص الخلق فى هذا المقام أن بعض أصدقاء صولون قد عرفوا ما يعترّضه من إلغاء الديون فاشترى أراضى واسعة مرتبة ثم احتفظوا بها فيما بعد من غير أن يؤدوا ما عليها من رهون ، ويحدثنا أرسطاطاليس بأسلوب تهكمى بأن هذا كان منشأ ثروات طائفة كثيرة العدد « ظن الناس » فيما بعد « أنها ترجع إلى أزمة لا يذكرها الناس لقدم عهدهما »<sup>(٥٦)</sup> . وقال بعض الناس إن صولون قد تغاضى عن هذا العمل وإنه استفاد منه ، حتى تبين بعدئذ أنه وهو الدائن الكبير قد خسر بقانونه الشيء الكثير<sup>(٥٨)</sup> . واحتج الأغنياء بأن هذا التشريع كان فى حقيقة الأمر مصادرة لأموالهم ، ولكنه أصم أذنيه عن سماع احتجاجهم ؛ ولم تمض عشرة أعوام على صدوره حتى أجمع الناس ، أوكادوا يجمعون ، على أنه أنجى أنكا من الثورة<sup>(٥٩)</sup> .

ونعمة إصلاح آخر من إصلاحات صولون لا نستطيع أن نتحدث عنه حديثا يقينيا واضحا . وفيه يقول أرسطاطاليس إن صولون قد « استبدل

بالنقود الفيدونية « Pheidonian » - أى النقود الأجنبية التى كانت مستعملة فى أنكا حتى ذلك الوقت - « نظام عوبية النقودى على نطاق واسع وجعل قيمة المينا mina (\*) مائة درخمة بعد أن كانت من قبل سبعين (١٠) » . ويقر أفلوطرخس فى بيانه عن هذا الإصلاح ، وهو أوفى من بيان أرسطاطاليس ، إن صولون جعل المينا تصرف بمائة درخمة بعد أن كانت ثلاثاً وسبعين ، وبهذا أصبحت قيمة القطع التى تدفع أقل مما كانت قبل وإن كان عددها واحداً ، وكان فى هذا نفع كبير للذين يريدون أن يوفوا بديونهم ، ولم يكن فيه خسارة على الدائنين (٦١) . إن أفلوطرخس الظريف الكريم وحده هو الذى استطاع أن يجد طريقة لتضخم العملة بنقد بها المدينين دون أن يلحق الضرر بالدائنين - إلا هذا الضرر الوحيد وهو أن نصف العمى فى بعض الحالات خير بلا ريب من العمى كله (\*\*).

وكان أبقى من هذه الإصلاحات الاقتصادية تلك القرارات التاريخية التى أنشئ بمقتضاها دستور صولون . وقد قدم لها صولون بعفو عام أطلق به سراح كل من سجن ، وأعاد إلى البلاد كل من نفي منها لجرائم سياسية إذ لم تكن هذه الجرائم هى محاولة اغتصاب مقاليد الحكم فى البلاد . ثم واصل عمله بأن ألغى إلغاء صريحاً أو ضمناً معظم شرائع دراكون ، إلا أنه أبقى منها على القانون الخاص بعقاب القتل (٦٢) وقد طبقت قوانين صولون

(\*) انظر قيمة العملة الأثينية فى الفصل الثالث من الباب الثانى عشر من هذا كتاب .

(\*\*) قس جرود Grote وغيره قول أفلوطرخس إن صولون قد خفض العملة بمقدار ١٧٪ من قيمتها فيتمسك لأمر الملك الذين كانوا هم أنفسهم مدبّنين وحرّموا من فوائد الرهون التى كانوا يعتمدون عليها للوفاء بما عليهم من التزامات . غير أن هذا التفضيم أو أنه قد حصل لكان ضربة ثأوية شديدة الوقع على الملك الذين أقرضوا الأجار أموالاً « وإذا كان قد أفاد طائفة ما سوى طائفة التجار لا طائفة الملاك أو الفلاحين الذين أنفى من قبل ما على أملاكهم من رهون . ولعل صولون لم يفكر قط فى تخفيض قيمة العملة ، بل كل ما فعله هو أنه أراد أن يستبدل بالمعيار النقدي الذى وجد أنه ييسر التجارة مع بلاد الإليوبوريز معياراً آخر ييسر الأعمال التجارية مع أسواق أيرنبا الغنية المطردة الاتساع والتى كان معيار النقود الموري مستعملاً فيها (٦٣) .

على جميع السكان الأحرار بلا تمييز بينهم ؛ فأصبح الأغنياء والفقراء على السواء مقبدين بقيود واحدة تفرض عليهم عتوبات واحدة . وإذا كان صولون قد عرف أنه لم يستطع تنفيذ إصلاحاته إلا بمعونة طبقتى التجار والصناع ، ورغبة منه في أن يجعل لهم حظاً في حكومة البلاد ، فقد قسم سكان أتكنا أربع مجموعات على أساس ثروتهم : الأولى أصحاب الخمسمائة بشل *oushei* (\*) وهم الذين يصل دخلهم السنوى إلى خمسمائة مكيال من الحاصلات أو ما يعادلها *pentacosimedemni* (\*\* ) ، والثانية هم الهبي *hippes* الذين يتراوح دخلهم بين ثلثمائة وخمسمائة بشل . والثالثة جماعة الزوجتائى *zeugitai* الذين يتراوح دخلهم بين مائتين وثلثمائة ، والرابعة جماعة الثينى *hetes* وتشمل غير هؤلاء كلهم من الأحرار . وكانت مظاهر الشرف والتكريم تتناسب مع ما يؤدى من الضرائب فلا يستمتع إنسان بالأولى دون أن يتحمل عبء الثانية ؛ يضاف إلى هذا أن الضرائب التى تؤديها الطبقة الأولى كانت تفرض على ما يعادل دخلها السنوى اثنى عشر مرة ؛ والطبقة الثانية على ما يعادل دخلها عشر مرات ، والثالثة على ما يعادل دخلها خمس مرات فقط ؛ أى أن ضريبة الأملاك كانت في واقع الأمر ضريبة دخل تصاعدية (٦٥) . أما الطبقة الرابعة فكانت معفاة من الضرائب المقررة ( المباشرة ) . وكانت الطبقة الأولى وحدها هى التى يمكن اختيار رجالها إلى الأركونية وإلى قيادة الجيش ؛ أما الطبقة الثانية فكان من حقها أن يختار أفرادها إلى المناصب وإلى فرق الفرسان في الجيش ، وكانت الطبقة الثالثة تختص بالعمل في فرق المشاة الثقيلة ؛ وأما الرابعة فكان يطلب إليها أن تمد الدولة بالجنود اعاديين . وقد أضعف هذا التقسيم القذ نظام

( \* ) البشل مكىال إنجليزى يعادل ثمانية جالونات .

( \*\* ) كان المدهنس *medimnos* - المعادل لبشل ونصف تقريباً - يمد مساوياً في قيمته النقدية للدرخمة .

القرابة الذى كانت تعتمد عليه قوة الأبحاركية ؛ وأحل محله مبدأ جديداً هو مبدأ « التفراسية Timocracy » ، أى حكم ذوى الشرف أو لمنزلة ، ويجددهم صراحة ما لهم من ثروة تفرض عليها الضرائب . وكان حكم « بلوتوقراطى ( يتولاه المثلون ) » شبيه بهذا الحكم منتشرأ خلال القرن السادس كله وبعض القرن الخامس فى معظم المستعمرات اليونانية .

وقد أبقي دستور صولون على رأس الدولة مجلس الشيوخ القديم مجلس الأريوبجوس ، بعد أن جرده من بعض ما كان له من سلطان وما كان يتمتع به من عزلة ، وبعد أن أصبح مفتوح الأبواب لجميع أفراد الطبقة الأولى ، ولكنه ظل مع ذلك صاحب السلطة العليا المهيمن على سلوك الناس وعلى موظفى الدولة<sup>(١٦)</sup> . ثم أنشأ بولا boule أو مجلساً جديداً مؤلفاً من أربعائة عضواً يلى مجلس الشيوخ فى السلطة تختار له كل طبقة من الطبقات الأربع مائة عضو . وكان هذا المجلس يختار جميع الأعمال التى تعرض على الجمعية ويبحثها ويعدّها . ووضع صولون فى منزلة أدنى من هذا النظام الأبحركى الأعلى الذى استرضى به الأقوياء ، أنظمة ديمقراطية فى أساسها ، ولعله كان مدفوعاً إلى ذلك بحسن النية ورغبة العمل على خير الطبقات الدنيا . فقد أعاد إلى الحياة الإكليزيا lektesia ( الجمعية ) القديمة التى كانت قائمة فى أيام هومر ودعا كل المواطنين إلى الاشتراك فى مناقشتها . وكانت هذه الجمعية تختار كل عام من بين ذوى الخمسةائة بشل الأركونين الذين كانوا حتى ذلك الوقت يعينون من قبل مجلس الأريوبجوس ، وكان من حقها أن تستجوب هؤلاء الموظفين فى أى وقت ، وتتهمهم ، وتعاقبهم . وإذا ما انقضت مدة توليهم مناصبهم ، كانت تبحث فى مسلكهم فى السنة التى تولوا العمل فيها ، وكان لها إذا شامت أن تحرمهم حقهم فى أن يكونوا أعضاء فى مجلس الشيوخ . وأهم من هذا الحق « وإن لم يد وقتئذ كذلك ، مساواة الطبقات الدنيا للطبقات العليا فى حق الاختيار بالقرعة إلى الهيلىايا heliaea ، وهى هيئة من خمسة آلاف

من المخلفين تتألف منهم أنواع المحاكم التي تنظر في جميع القضايا عدا قضايا القتل والخيانة ، والتي يصح أن ترفع إليها الشكاوى من أعمال المحكام على اختلاف أنواعها . ويقول أرسطاطاليس في هذا : « يظن البعض أن صولون قد تعمد إدخال الغموض على قوانينه ليتمكن العامة من استخدام سلطتهم القضائية لتقوية نفوذهم السياسى » ؛ ذلك أنه « لما كان الخلاف بينهم وبين المحكام لا يمكن تسويته بتطبيق حرفية القانون » فقد كان عليهم أن يعرضوا جميع منازعاتهم على القضاة ، وكان هؤلاء إلى حد ما سادة القوانين<sup>(٦٧)</sup> . كما يقول أفلوطرخس نفسه . وقد كان حق الاستئناف إلى المحاكم الشعبية الإسفين الذى وسع نطاق الديمقراطية الأثينية . كما كان حصنها الحصين فى مستقبل الأيام .

وأضاف صولون إلى هذا التشريع الأساسى ، وهو أهم ما فى تاريخ أثينة من تشريعات ، طائفة أخرى من الشرائع المختلفة يقصد بها معالجة مشاكل الوقت التى لم تكن لها مثل ما للمسائل الأساسية السابقة من خطر . وكان أول ما فعله أن جعل الثروة الفردية التى قررنها العادات قبل معترفاً بها قانوناً . وإذا كان للرجل أولاد كان عليه أن يقسم ثروته بينهم قبل وفاته ، فإذا لم يكن له أولاد كان له أن يوصى لأى إنسان بأملكه التى كانت تؤول حتى ذلك الوقت ومن تلقاء نفسها لقبيلته<sup>(٦٨)</sup> . فبقوانين صولون بدأ حق الوصية وقانونها . وإذا كان هو من رجال الأعمال فقد أراد أن يشجع التجارة والصناعة بمنح حق المواطنة لجميع الأجانب الذين يحذقون حرفة ما والذين يأتون مع أسرهم ليقيموا بصفة دائمة فى أثينة . وحرّم تصدير الغلات الزراعية عدا زيت الزيتون ، وكان يرجو بهذا أن يحول الناس من إنتاج المحصولات الزراعية الزائدة على الحاجة إلى الاشتغال بالصناعة . وسن قانوناً يقضى بأن الولد غير ملزم بمساعدة أبيه إذا كان هذا الأب لم يعلمه حرفة خاصة<sup>(٦٩)</sup> . ويرجع الفضل فيها نالته الصناعات من تشريف

عظيم ومكانة سامية إلى صولون - لا إلى من جاء بعده من الآثينيين .  
ولم يحجم صولون عن النشرع في ذلك الميدان الخطر ميدان الأخلاق .  
والآداب العامة . فقد كان يعد الإصرار على البطالة جريمة ، ولم يكن  
يسمح للرجل الذى يعيش عيشة الدعارة والفجور أن يتقدم إلى الجمعية  
بطلب<sup>(٧٠)</sup> « وجعل البغاء قانونياً وفرض على البغاة ضريبة ، وأنشأ مواخير  
عامة ، مرخصة من قبل الدولة وخاضعة لرقابتها . وشاد هيكلًا لأفرادتي  
بندموس من إيراد هذه المواخير . وقد تغنى بمدحه رجل من معاصريه  
يدين بما يدين به لكى Lecky المؤرخ الأيرلندى المعروف فقال :  
« مرحباً بك يا صولون ! لقد ابتعت المومسات لخير المدينة ، ولوقاية أخلاق  
المدينة الغاصة بالشبان الأشداء ، ولولا تشريعك الحكيم ، لضايق هؤلاء  
الشبان فضليات النساء ونشروا في المدينة الفساد والاضطراب<sup>(٧١)</sup> » .  
وفرض غرامة قدرها مائة درخمة على من يعتدى على عرض امرأة حرة «  
وهى عقوبة أقل كثيراً مما في قوانين دراكون ، ولكنه أباح لمن يمسك  
برجل زان متلبس بجريمته أن يقتله لساعته . وحدد بائئات العرائس  
ومهورهن لرغبته في أن يكون الباعث على الزواج هو الحب المتبادل  
بين الزوجين والرغبة في النسل وتربية الأولاد ، ونهى النساء عن أن  
يكون لمن من الملابس أكثر من ثلاث حلل ، وكان في ثقته بقدرته  
على تنفيذ قانونه شبيهاً بالأطفال في ثقته بقدرتهم على تنفيذ أوامره  
ونواهيهم . ولقد طلب إليه أن يسن قانوناً يضيق به على العزاب ، ولكنه  
لم يجب هذا الطلب وقال في تبرير عدم إجابته إن « الزوجة عبء تقبل  
الحمل<sup>(٧٢)</sup> » . وقد جعل اغتياب الموتى جريمة « وكذلك كان اغتياب الأحياء  
في الهياكل والمحاكم ، ومكاتب الموظفين العموميين ، وفي ساحات الألعاب »  
ولكنه حتى هو نفسه لم يستطع أن يمسك ألسنة الناس في أثينة حيث كانت  
الغصة والهممة تبدوان كما تبدوان عندنا الآن من مستلزمات الديمقراطية

وقد قرر أن الذين يبقون على الحياذ في أوقات الفتن يفقدون حقهم بوصف كونهم مواطنين ، وذلك لأنه كان يرى أن عدم اهتمام الجمهور بالشئون العامة يؤدي إلى خراب الدولة . وحرّم الاحتفالات الفخمة ، والقرايب الكثيرة النفقة ، والتدب الطويل في الجنائز ؛ وحدد مقدار ما يدفع مع الأموات من متاع ، وسن ذلك القانون العادل الذي ظل مصدراً لبسالة الأثنيين أجيالاً طويلة وهو القانون الذي فرض على الحكومة تربية أبناء من يقتلون في الحرب وتعليمهم على نفقتها .

وأضاف صولون إلى كل شريعة من شرائعه عقوبات كانت أخف من عقوبات دراكون ولكنها مع ذلك صارمة ، وجعل من حق كل مواطن أن يقاضى أى شخص يرى أنه ارتكب جريمة ما . وأراد أن يعرف الناس قوانينه حق المعرفة وأن يطيعوها ويلتزموا العمل بها فكتبها في ساحة الأركون الدينى ( أركون باسليوس ) على ملفات أو منشورات خشبية تدار وتقرأ . ولم يدع كما ادعى ليقورغ ومينوس ، وحمورابى ، ونحوما ، أن إلها ما قد أنزل عليه هذه الشرائع ؛ وهذا العمل في حد ذاته مما يكشف عن مزاج ذلك العصر ومزاج المدينة ومزاج صولون نفسه . ولما طلب إليه أن يجعل نفسه حاكماً بأمره مدى الحياة أبى وقال إن الدكتاتورية « مقام جميل حقاً » ولكن ليس ثمة طريق للنزول منه (٧٢) . وكان المتطرفون ينتقدونه لأنه لم يسو بين الناس في الملك وفي السلطان ، والمحافظون ينددون به لأنه منح العامة الحقوق السياسية وأجلسهم فوق منصة القضاء ؛ بل إن صديقه أنكراسيس Anachrsis ، الحكيم السكودى صاحب الأطوار الشاذة « قد سخر من دستورهِ الجديد وقال في ذلك إن الحكماء قد أصبحوا يترافعون ، والحقى يحكمون ، وأضاف إلى ذلك قوله إنه لا يمكن أن تقوم بين الناس عدالة دائمة لأن في وسع الأقوياء والمهرة أن يحوروا أى قانون يسن لكى يتفق مع مصلحتهم الخاصة ؛ ولأن القانون أشبه بيت العنكبوت يقتنص الذباب الصغير ويفلت منه البق الكبير . وكان صولون

يتقبل كل هذا النقد بقبول حسن ، ويعترف بما في شرائعه من نقص ،  
ولما سئل هل سن للأثنيين أحسن الشرائع أجاب « لا ، بل » سنت لم  
« خير ما يستطيعون أن يعطوه » - أى خير ما يمكن إقناع الجماعات  
والمصالح المتصارعة في أثينة بأن تقبله كلها في ذلك الوقت بالذات . وقد  
اتبع الطريق الأوسط وأبقى بذلك على الدولة ، وكان نلميذاً ناجحاً من  
تلاميذ أرسطاطاليس قبل أن يولد هذا الفيلسوف الاستجيري Stagirite .  
وتنزو إليه الرواية الشعار الذى نقش على هيكل أبلو في دلفي وهو  
metenagan أى لا إفراط فى شيء (٧٥) ، وقد أجمع اليونان على وضعه بين  
السبعة الحكماء .

وخير شاهد على حكمته هو ما كان لتشريعته من أثر خالد ، فقد  
استطاع شيشرون ، على الرغم مما حدث في أثينة من آلاف التغيرات  
والتطورات ، وبالرغم مما قام فيها من دكتاتوريات وانقلابات سطحية ،  
استطاع على الرغم من هذا أن يقول بعد خمسة قرون من عهد صولون إن  
شراثة كانت لا تزال نافذة في أثينة (٧٦) . ولقد كان عمله من الوجهة  
القضائية الحد الفاصل بين حكم المراسيم المتغيرة التى لا عداد لها وبين بداية  
حكم الشرائع المدونة الدائمة . ولما سأل سائل متى تكون الدولة حسنة النظام  
ثابتة البنيان أجاب بقوله : « حين يطيع المحكومون الحكم ، ويطيع  
الحكام القوانين (٧٧) » . وبفضل قوانينه تحرر زراع أنكا من الاسترقاق  
الإقطاعى ، وقامت فيها طبقة من الزراع الملاك ، كان امتلاكهم الأرض  
هو الذى جعل الجيوش الأينية الصغيرة قادرة على الاحتفاظ بحرية المدينة  
أجيالاً طويلة ، ولما اقترح في نهاية حرب البلوپونيز قصر الحقوق السياسية  
على الملاك الأحرار لم يوجد من الأحرار الراشدين في أنكا كلها من  
لا ينطبق على هذا الشرط إلا خمسة آلاف لا أكثر (٧٨) . هذا إلى أن التجارة  
والصناعة قد تحررتا في الوقت نفسه من القيود السياسية التى كانت مفروضة  
عليهما ، ومن العوائق المالية ، وبذلك بدأ فيهما ذلك التطور القوى النشط

الذى أصبحت أثينة بفضلها الزعيمة التجارية في بلاد البحر المتوسط . وكانت أرسطراطية الثراء الجديدة ترفع من شأن الذكاء لا من شأن المولد ، وتشجع العلم والتعليم ، وتمهيد السبيل مادياً وعقلياً للأعمال الثقافية العظيمة التى تمت في العصر الذهبي .

ولما بلغ صولون في عام ٥٧٢ سن السادسة والستين أثر الحياة الخاصة ، فاعتزل منصبه بعد أن ظل أركونا خمسة وعشرين عاماً ، وبعد أن أخذ العهد على أثينة « بأيمان أقسمها ، وظفوها » أن تطيع قوانينه بلا تغيير فيها ولا تبديل مدة عشرين<sup>(٧٩)</sup> ، وسافر بعدئذ ليطالع على حضارة مصر والشرق ، ويأوح أن ذلك الوقت هو الذى قال فيه قائلة الذائعة الصيت - « إني لتكبر سنى وما فئت أنعلم »<sup>(٨٠)</sup> . ويقول أفلوطرخس إنه درس التاريخ في عين شمس ( هليوبوليس ) على الكهنة ، ويقال إنه سمع منهم عن أطلنطيس Atlantis القارة الغارقة ، التى قص قصتها في ملحمة لم ينمها « افتن بها أفلاطون الواسع الخيال بعد مائتى عام من عصره . وسافر من مصر إلى قبرص ووضع القوانين لتلك المدينة التى غيرت اسمها من قبرص إلى Soli تكريماً له<sup>(٨١)</sup> . ويصف هيرودوت<sup>(٨٢)</sup> أفلوطرخس حديثه مع كروسس ملك ليديا في سرديس - وما أقوى ذاكرتهما التى أمكنتهما من أن يقصا هذا الحديث - فيرويا كيف خرج هذا الرجل صاحب الثروة المنقطعة النظر مزداناً بكل ما عنده ، وسأل صولون ألا يرى أنه ، كروسس ، رجل سعيد ، وكيف أجابه صولون بصفاقته اليونانية قائلاً : « إن الآلهة أيها الملك قد وهبت اليونان كل ما وهبتهم من النعم بقسط معتدل ؛ وكذلك حكمتنا فهى حكمة مريحة معتدلة . لا حكمة نبيلة ملكية ؛ وإذا ما قلبنا النظر في البلايا الكثيرة التى تكتنف الناس في جميع الظروف فإن هذا الاعتدال

---

( ٥ ) يقص ديوجينيز ليرتيس هذه القصة عن صول في قليقية - وهى البلدة التى كان احتفاظها باللغة اليونانية القديمة إلى أيام الإسكندر سبباً في وجود لفظ *solecism* ومعناه الخطأ في الكلام أو خرق حرمة الآداب .

يتأى بنا عن أن نصطنع الصغار فيما نمتنع به في وقتنا الحاضر ، أو أن نعجب بما يتقلب فيه أى إنسان من سعادة « قد تبدل إلى نقيضها على مر الأيام . ذلك أن المستقبل المجهول قد يأتي بما لا يحصى من مختلف الحظوظ ، ونحن لا نسمى إنساناً سعيداً إلا إذا وهبته الآلهة السعادة إلى آخر أيامه . وإن في وصف الرجل الذى لا يزال في منتصف حياته وأخطارها بأنه سعيد من الخطأ والمخاطرة مثل ما في تنويع المصارع يتاج النصر وإعلان فوزه وهو لا يزال في حلبة الصراع (٨٢) .

وهذا العرض الشائق لما يطلق عليه كتاب المسرحيات اليونان اسم هيريس hybris - أى الرخاء الوقح - ليتم عن حكمة أفلاطون خمس الشاملة . وكل ما نستطيع أن نقوله فيها إنها قد صيغت في ألفاظ أجمل من الألفاظ التى صاغها فيها هيرودوت ، وإن كلا النصين في أغلب الظن من نسج الخيال . وما من شك في أن الطريقة التى مات بها صولون وكروسس تبرر ما في هذه العظة من تشكك . فقد خلع قورش كروسس في عام ٥٤٦ ، وعرف الرجل ( إذا صح لنا أن نعيد صياغة عظة هيرودوت في ألفاظ دانتى ) وهو في بؤسه مرارة تذكر أيام مجده السعيدة وما كان في تحذير الحكيم اليونانى من صرامة . أما صولون فإنه بعد أن عاد إلى أثينة لياق فيها الموت ، شهد في آخر أيامه القضاء على دستورهِ ، وإقامة حكم دكتاتورى على أنقاضه ، وإخفاق كل ما بذله من جهود وإن كان إخفاقاً في ظاهر الأمر فحسب .

#### ٤ - دكتاتورية بيسستراتس

لما غادر صولون أثينة - عادت الجماعات المتنازعة التى سيطر عليها مدى جيل كامل إلى ما كانت عليه من دسائس ومشاحنات سياسية متأصلة في طبيعتها . وكان فيها ، كما كان في أيام الانفعالات الشديدة في الثورة الفرنسية « ثلاثة أحزاب تسعى جاهدة ليكون منها صاحب السلطان الأقوى : « الشاطئ » و « تجار الثغور الذين يميلون إلى صولون » و « السهل »

ويترجمه ملاك الأراضي الذين يكرهون صولون ، و« الجبل » ويتألف من خليط من الفلاحين وعمال المدن ، وكانوا لا يزالون يطالبون بإعادة توزيع الأراضي . ورضى بيسترانس « كما رضى بركليز بعد مائة عام من ذلك الوقت ، أن يترجم حزب العامة » وإن كان هو من الأشراف مولداً ، وثروة ، وأخلاقاً ، وميولاً . وكشف في إحدى جلسات الجمعية عن جرح قال إنه أصابه به أعداء الشعب ، وطلب أن يعين له حرس خاص ؛ واحتج صولون على هذا الطلب ، لأنه كان يعرف ما عليه قريته من دهاء ، وظن أن الجرح قد أحدثه هو في جسمه « وأن الحرس الخاص سيمهد السبيل إلى الدكتاتورية ، وقال محذراً الأئنيين : « يا رجال أئينة ! إنى أكثر من بعضكم حكمة ، وأكثر من البعض الآخر شجاعة : أكثر حكمة ممن لا يدركون غدر بيسترانس ، وأكثر شجاعة ممن يدركونها ولكنهم يخوفهم يسكنون عنها »<sup>(٨٢)</sup> . ولكن الجمعية رغم هذا التحذير وافقت على أن يكون له حرس مؤلف من خمسين رجلاً ، غير أن بيسترانس لم يكف بخمسين - بل جمع أربعمئة ، واستولى على الأكروبول ، وأعلن نفسه حاكماً بأمره . ونشر صولون على الأئنيين رأيه فيهم فقال إن « كل واحد منكم يمشى وهو مفرد بخطى الثعلب فإذا اجتمعتم كنتم إوزاً »<sup>(٨٣)</sup> ، ثم وضع أسلحته ودرعه على باب بيته إشارة إلى أنه لم يعد يهتم بالسياسة ، وخص أيامه الباقية بقرض الشعر .

وانحدت قوات أصحاب المال من حزبي الشاطئ والسهل زمناً ما ، وطردت الطاغية من البلاد (٥٥٦) ، ولكن بيسترانس اصطلع مع حزب الشاطئ سراً ، وعاد إلى أئينة في ظروف يلوح أنها تؤيد رأى صولون في عقلية الجماعة . وأكبر الظن أن حزب الشاطئ قد غص الطرف عن هذه العودة . وأقبلت امرأة طويلة حسناء ملرعة بدرع أئينة إلى المدينة وعليها ثيابها ، تجلس في مركبة جلسة العظمة والكبرياء ، وتقود جيش بيسترانس إلى المدينة ، بينما كان المبشرون ينادون أن ربة المدينة وحاميها أخضعت تعيد

إليه بنفسها سلطته (٦٥٠) . ويقول هيرودوت في هذا : « ولم يكن لدى أهل المدينة أقل شك في أن هذه المرأة هي الإلهة نفسها ، فخرجوا سجداً أمامها ، ورضوا بعودة بيستراتس<sup>(٨٥)</sup> » . وانقلب زعماء الشاطئ عليه مرة أخرى ، وأخرجوه من المدينة مرة ثانية (٥٤٩) ، ولكنه عاد إليها من جديد في عام ٥٤٦ . وهزم الجنود الذين سبروا لقتاله . وبقي في هذه المرة حاكماً بأمره تسعة عشر عاماً ، كادت سياسته وخططه الحكيمه في خلالها أن تكفر عن الأساليب الروائية غير الشريفة التي استولى بها على أزمة الحكم .

وكانت أخلاق بيستراتس مزيجاً نادراً من الثقافة ، وقوة العقل ، ومن الكفاية الإدارية ، والهادية الشخصية . وكان في وسعه أن يقاتل دون أن تأخذه بأعدائه رحمة ، وأن يعفو عنهم دون ما تردد ؛ وكان في مقدوره أن يعيش في أكثر التيارات الفكرية تقدماً في أيامه ، وأن يحكم دون أن يتأثر بما يتأثر به الرجل المفكر من تردد في الهدف وإحجام عن البت في الأمور . وكان دمث الأخلاق « رحيماً في أحكامه ، كريماً في معاملته جميع الناس . ويقول فيه أرسطاطاليس : « وكان حكمه معتدلاً ، وسار فيه سيرة السياسي لاسيرة الرجل الظالم المستبد »<sup>(٨٦)</sup> . ولم ينتقم إلا من عدد قليل من أعمائه الجدد ؛ ولكنه نفي من البلاد من لم يستطع استرضاءهم من معارضيه ، وقسم ضياعهم على الفقراء . وأصلح الجيش ، وأنشأ الأسطول ، لبصد بهما الاعتداء من خارج البلاد ؛ وجعل أثينة بمنجاة من الحرب ، ونشر في المدينة التي لم تخرج من غمار المنازعات الطائفية إلا من عهد قريب لواء الأمن والنظام والرضا والطمأنينة . حتى أصبح من الأقوال التي تألف الأذن سماعها أنه أعاد إليها عصر كرونوس الذهبي .

وأدهش الناس كلهم باحتفاظه بدستور صولون وعدم إدخاله شيئاً على تفاصيله إلا القليل الذي لا يستحق الذكر . ذلك أنه كان يعرف ، كما عرف أغسطس من بعده ، كيف يرين الدكتاتورية ويؤيدها بالمنح والأشكال

الديمقراطية . لقد ظل الأركونون يختارون كما كانوا يختارون من قبل ، وظلت الجمعية ، والمحاكم الشعبية ، ومجلس الأربعائة ، ومجلس شيوخ الأربوبجوس تجتمع وتقوم بواجباتها كما كانت تفعل قبل أيامه ، وكل ما وجد أن اقتراحات بيسستراتس كانت تلقى فيها كلها أذناً واعية . ولما أن اتهمه أحد المواطنين بالقتل مثل أمام مجلس الشيوخ وعرض عليه أن يتقدم للمحاكمة « فما كان من الشاكي إلا أن قرر أنه لا يستمسك بالتهمة . ورضى الناس بحكمه على مر السنين ، وكان أكثرهم رضا أقلمهم ثراء ، وما لبثوا أن تفاخروا به « وفي آخر الأمر أحبوه وأولعوا به ، وأكبر الظن أن أثينة كانت بعد صولون في حاجة إلى رجل مثل بيسستراتس أوفى من الشدة ما يستطيع به أن يستبدل بما كان في الحياة الأثينية من اضطراب نظاماً واستقراراً ، وأن يعود الناس بالإكراه في بادئ الأمر عادات النظام وطاعة القانون ، وهما للمجتمع البشرى كالهيكل العظمى للحيوان يكسبانه الشكل والقوة وإن لم يكسباه الحياة المبدعة الخلاقة . ولما زالت الدكتاتورية بعد جيل من ذلك الوقت ، بقيت عادات النظام ، وبقي معها الإطار الخارجى لدستور صولون ، لترثهما الديمقراطية . فكان بيسستراتس لم يأت لمحو القانون بل ليوطد أركانه ، وربما كان قد فعل ذلك على غير علم منه .

أما خططه الاقتصادية فقد واصل بها تحرير الشعب ، وهو التحرير الذى بدأه صولون . وقد حل المشكلة الزراعية بأن وزع على الفقراء ما كانت تمتلكه الدولة من الأراضى « وما كان يمتلكه منها الأشراف الذين نفوا من البلاد « وهكذا استقر فى الأرض الزراعية آلاف من الأثينيين الذين كانت بطالتهم خطراً على البلاد ، وظلت أنكا بعدئذ قروناً طوالاً لا نسمع فيها عن تدمير بين الزراع<sup>(٨٧)</sup> . وأوجد عملاً للمحتاجين فيما شرع فيه من منشآت متسعة النطاق « فقد أنشأ سلسلة من الجارى لنقل ماء الشرب إلى المدينة « ومن الطرق المعبدة ، وشاد هياكل عظيمة للألفة « وشجع استخراج الفضة من مناجم لوريوم Laurium ، وسك

للبلاد عملة جديدة خاصة بها . وجاء بالمال اللازم لهذه الأعمال بأن فرض ضريبة قدرها عشرة في المائة على جميع المحصولات الزراعية ، ويبدو أنه خفض هذه الضريبة فيما بعد إلى خمسة في المائة (٨٨) . ووضع مشروعاً لإقامة مستعمرات في النقط الحربية الهامة على الدردنيل ، وعقد معاهدات تجارية مع كثير من الدول . وراجت التجارة في أيامه رواجاً عظيماً ، وازدادت الثروة ، ولم تكن زيادتها بين عدد قليل من الناس بل شملت الأهلين بوجه عام ؛ فقد أصبح الفقراء أقل فقراً ، ولم يعد الأغنياء أقل غنى ، مما كانوا ، وامتنع تركيز الثروة الذي كاد يقذف بالمدينة في أتون الحرب الأهلية ؛ وانتشر الرخاء وسنحت له الفرض فوضعت بذلك الأسس الاقتصادية للديمقراطية الأثينية .

وتبدلت أحوال أثينة جسماً وعقلاً في أيام بيسستراتس وولده فقد كانت إلى ما قبل أيامهما بلدة في المرتبة الثانية بين بلاد العالم اليوناني ، تسبقها ميليتس وإفسوس ، ومتليني ، وسرقوسة ، في الثروة والثقافة ، والحيوية والتأخر العقل . أما في أيامهما فقد قامت فيها أبنية من الحجر والرخام شاهدة بما كانت فيه وقتئذ من بهجة ونعيم . وزين معبد أثينا القديم القائم على الأكروبول بأن ضم إليه رواق دوري الطراز ، وبني العمل في هيكل زيوس الأولمبي الذي تزين أعمدته الكورنتية الفخمة ، حتى وهي عظيمة ، الطريق الممتد بين أثينة ومرقذا . وأقام الألعاب الأثينية الجامعة ، وخلق عليها الصبغة اليونانية العامة ، فأولى المدينة بذلك شرفاً عظيماً . فضلاً عما بعثه فيها من النشاط روّبتها وجوها أجنبية ، ومباريات وأساليب غير أساليبها ، وفي أيامه أصبح عيد أثينة الجامع عيداً قومياً عاماً للشعب اليوناني كله . ولا يزال موكبه العظيم يتحداً أمامنا على إفريز البارثون . وقد أقبل على بلاطه ، بفضل منشأته العامة وحياته الخاصة ، المثالون والمهندسون ، والشعراء ، وجمع في قصره مكتبة من أولى المكتبات التي أنشئت في بلاد اليونان . وقد عين لجنة أعطت للإلياذة والأوديسة الصورتين اللتين

تعرفهما بهما الآن . وبفضل إدارته الرشيدة وتشجيعه العظيم ارتقى تسبيس وغيره من الكتاب بالتمثيل من تقليد هزلى ساخر إلى عمل فنى قابل لأن يصل إلى ذروة الكمال فى العهد الثلاثى العظيم من عهود المسرح الأثينى .

ولم يكن « استبداد » بيسستراتس إلا جزءاً من حركة عامة فى المدن التجارية النشطة التى كانت قائمة فى بلاد اليونان فى القرن السادس « والتى كانت تسعى لكى تستبدل بالحكم الإقطاعى على أيدي الملاك الأشراف السلطان السياسى للطبقة الوسطى المتحالفة مؤقتاً مع الطبقات الفقيرة (\*) » . وكانت أهم الظروف التى مهدت لهذه الدكتاتوريات هى تركيز الثروة فى أيدي قليلة تركيزاً وخيم العاقبة « وعجز الأغنياء عن الاتفاق على وسيلة للتوفيق بينهم وبين غيرهم من الطبقات . وإذ لم يكن للفقراء بد من أن يقاتلوا بين المال والحرية السياسية « فإنهم كالأغنياء سواء بسواء يؤثرون المال على الحرية ، والحرية السياسية التى تستطيع البقاء وهى التى تشذب بحب تمنع الأغنياء أن يستخدموا ما عندهم من مقلدة أو دهاء فى تجريد الفقراء مما عندهم « وتمنع الفقراء أن ينهبوا الأغنياء بعنفهم أو بأصواتهم . ومن ثم كانت لسييل إلى السلطة فى المدن التجارية اليونانية ممهدة سهلة : فاعلى من يريد لها إلا أن يهاجم الأشراف ، ويدافع عن الفقراء ، ويتفاهم مع الطبقات الوسطى (٨٩) . فإذا وصل الطاغية إلى ما يرجوه من سلطان ألقى الديون ، لو صادف الضياع الواسعة ، وفرض الضرائب على الأغنياء ليجول بحصيلتها ما ينشئه من الأشغال العامة ، أو أعاد توزيع الثروة المركزة فى أيدي قليلة بوصيلة أخرى غير هذه الوسيلة . وفى الوقت الذى يضم فيه إجماع إلى جانبه

---

(\*) والكلمة الإنجليزية tyrant أى المستبد أو الطاغية كلمة لاهية ، ولعلها مشتقة من اسم ثروها Tyrta المدينة الأيدية . ومعنى هذا اللفظ هو قلمة « ولله نعمة بعمدة بانظ Tower الإنجليزي ( ولنظه يتربى اليونانى ) . ويعبر أن أول من وصف « هو جيجيس Gyges ملك لاهيا .

بهذه الوسائل وأشباهاها ، يحصل على معونة رجال الأعمال بتشجيع التجارة عن طريق العملة الرسمية وعقد المعاهدات التجارية الأجنبية ، ورفع منزلة الاجتماعية للطبقات الوسطى . وإذا كان الحاكم بأمره مضطراً إلى الاعتماد على حب الشعب له لا على حقه الموروث في السلطان ، فإن الدكتاتوريات كانت في الأغلب الأعم تتجنب الحروب وتناصر الدين ، وتحفظ النظام ، وتبحث على الأخلاق الفاضلة ، وترفع منزلة النساء في المجتمع ، وتشجع الفنون ، وتنفق المال بسخاء في تجميل مدائنها . والطفاء يفعلون هذا كله في كثير من الأحيان وهم محفوظون بصور الحكومة الشعبية وأساليبها في العمل ، ومن ثم كان الناس حتى في عهود الاستبداد يتعلمون طرائق الحرية . وبعد أن تنتهى الدكتاتورية من تخطيط الأرستقراطية كان الشعب يحطم الدكتاتورية ، ولم يكن يحتاج إلى تغييرات كثيرة لجعل ديمقراطية الأحرار قائمة شكلاً وعملاً .

### • - قيام الديمقراطية

لما توفي بيسستراتس في عام ٥٢٧ ورث أبناؤه السلطة من بعده ، وكانت حكمته قد اجتازت بنجاح كل اختبار إلا اختباراً واحداً ، فقد أخفق في كسب حب أبناؤه له . وقد وعد هيباس أن يكون عادلاً عاقلاً في حكمه ، وظل ثلاثة عشر عاماً يسير على نهج أبيه . وكان أخوه الأصغر مولعاً بالحب والشعر ؛ ولم يكن في هذا من الضرر أكثر من تبديد المال في هاتين الهوايتين ؛ وكان هو الذي استقدم أنكريون Anacreon وسميندس Simonides إلى أثينة . غير أن الاثنين لم يكونوا راضين كل الرضا عن أن يروا أزمة الحكم تنتقل بغير رضاهم إلى ابني بيسستراتس ، وأخذوا يدركون أن الدكتاتورية قد مكنتهم في كل شيء إلا حافز الحرية . على أن أثينة رغم هذا كانت تتمتع بالرفاهية ورغد العيش ، ولولا أن الحب اليوناني الحقيقي يسير في طريق وعرشائك لاستطال

حكم هيباس الهادئ حتى يصل إلى خاتمة السلمية الطبيعية . وكان أرسوجيتون Aristogeiton وهو رجل كهل قد كسب حب القتي هرمديوس Harmodius وهو وقتل في ريعان الشباب ونصارتة « كما يقول توكيديدس »<sup>(٩٠)</sup> ، ولكن هياركس ، وهو أيضاً ممن لا يستحون أن يحبوا الظلمان « كان يسعى هو الآخر ليتحجب إلى هذا الشاب ؛ فلما سمع أرسوجيتون بهذا اعزم أن يقتل هياركس ويعمل في الوقت ذاته على حماية نفسه بقلب الحكومة الاستبدادية « وانضم إليه في هذه المؤامرة هرموديوس وغيره من الأثينيين ( ٥١٤ ) واغتلوا هياركس وهو يعد العدة لمكب الألعاب الأثينية الجامعة « ولكن هيباس أفلت منهم ودبر قتلهم . وما زاد الأمور تعقيداً أن ليينا Leana عشيقة هرمديوس ماتت ميتة الشجعان أثناء تعذيبهم إياها ، لأنها أبت أن تغدر بالباقيين من المتآمرين ؛ وإذا كان لنا أن نصدق الرواية اليونانية فلإنها قطعت طرف لسانها وبصفت في وجه معذبها لتؤكد لهم أنها لن تجيب عن أسئلتهم »<sup>(٩١)</sup> .

وارتاع هيباس لهذه الثورة ، وإن كان الأهلون لم يؤيدوها تأييداً ظاهراً ، ودفعه هذا الروع إلى أن يستبدل بحكمه الرحيم حكماً طابعه القمع ، والتجسس والإرهاب . وكان في مقدور الأثينيين ، بعد أن نعموا بالرخاء جيلاً كاملاً ، أن يطلبوا الآن ثرف الحرية ، وزادت صرخة المطالبة بها دويّاً كلما زاد الطغيان قسوة ؛ واستحال هرمديوس وأرسوجيتون في خيال الشعب شهيدين من شهداء الحرية بعد أن لم يكونا إلا متآمرين يميكان مؤامرة مبعثها الحب والميام لا الديمقراطية(\*) . ورأى الألكيونيون في دلي الذين نقامم بيسستراتس من البلاد الفرصة سانحة لهم « فجمعوا جيشاً ، وزحفوا به على أثينة ،

---

( \* ) ليس من حق الإنسان أن يجيب من أنهما يمثلان طبقة الاشراف الناصبة « كما كان بروتس وكاسيس يمثلان هذه الطبقة في رومة . وقد سار بروتس أيضاً بطل ثورة « بعد أن طمس تاريخه مدى ثمانية عشر قرناً .

وأعلنوا أنهم لا يقصدون إلا خلع هيلاس . ورشوا في الوقت نفسه الناطق بلسان الوحي في بيتيا لكي يعلن لكل من يستشير من الاسبارطيين أن من واجب اسبارطة أن تقضى على حكومة الطغيان في أثينة . وقاوم هيلاس قوى الألكميونيين مقاومة عنيفة موفقة « حتى انضم إليهم جيش لسديموني ، فانسحب من الميدان واعتصم بالأريوبوجوس . وأراد أن يؤمن أبناءه على حياتهم إذا ما قُتل هو ، فأخرجهم سراً من أثينة ، ولكن الغزاة ألقوا القبض عليهم ، واقتنأهم هيلاس بأن قبل النزول عن الحكم والنفي ( ٥١٠ ) . ودخل الألكميونيون وعلى رأسهم كليستينز الباسل (\*) ، أثينة ظافرين ، وفي أعقابهم الأشراف المنفيون يستعملون للاحتفال باسترجاع أملاكهم وسلطانهم .

واختبر إسجوراس Isagoras في الانتخابات التي أعقبت هذه الحوادث ليكون كبير الأركونين « ولكن كليستينز أحد المرشحين المهزمين حرض الشعب على العصيان ، وأسقط إسجوراس « وأقام دكتاتورية شمية . وغزا الاسبارطيون أثينة مرة أخرى ، يريدون إعادة إسجوراس إلى منصبه ، ولكن الأثينيين قاوموا الغزو مقاومة عنيفة اضطرت الاسبارطيين إلى الارتداد ، فلما تم ذلك شرع كليستينز ، الشريف الألكيموني « ينشئ حكومة ديمقراطية ( ٥٠٧ ) .

وكان أول إصلاح له بمثابة معول دك به قواعد الارستقراطية الأتيكية - ونعني بها القبائل الأربع والبطون الثلاثة والستين التي كانت تتولى زعامتها « جرباً على التقاليد التي دامت مئات السنين ، أقدم الأسر وأوفرها ثراء : فقد ألغى كليستينز هذا التقسيم القائم على صلات القرابة واستبدل به تقسيماً آخر إقليمياً جعل الأهليين بمقتضاء عشر قبائل تتألف كل

---

( • ) وهو حفيد كليستينز طاغية سكيون .

منها من عدد من المراكز يختلف باختلاف القبائل . وأراد أن يمنع التكتلات الجغرافية أو المهنية الشبيهة بأحزاب الجبل ، والشاطئ ، والسهل ، فألف كل قبيلة من عدد متساو من أقسام المدينة وسواحل البحر وداخلية البلاد . وعوض كل الأقسام الجديدة عن القداسة التي كان يخضعها على الأقسام القديمة فأوجد لكل قسم أو قبيلة حفلات دينية واختار أحد الأبطال القدماء وجعله لها أو قديساً راعياً للقسم أو القبيلة . وأصبح الأحرار الذين ولدوا من أصل أجنبي مواطنين من تلقاء أنفسهم في القسم الذي يقيمون فيه ، وقلما كان هؤلاء يتمتعون بحق الانتخاب في العهود الأرستقراطية التي كان حق المواطن فيها يعتمد على حربه ونسبه ، وبهذا العمل وحده تضاعف عدد الناخبين ، وأصبحوا عوناً جديداً للديمقراطية التي أضحت من ذلك الوقت أقوى أساساً من ذي قبل .

وخولت كل قبيلة جديدة حق ترشيح أحد الاستراتيجي ( القواد ) العشرة الذين اشتركوا من ذلك الوقت مع القائد الأعلى في قيادة الجيش ، كما خولت أيضاً حق اختيار خمسين عضواً من أعضاء المجلس الجديد المؤلف من خمسمائة عضو وعضو والذي حل الآن مجلس صولون المؤلف من أربعمائة ، وجعلت له السلطات الهامة التي كانت لمجلس الأريوبموس . وكان هؤلاء الأعضاء يختارون مدة عام واحد بالقرعة لا بالانتخاب ، من قوائم تحوى أسماء جميع المواطنين الذين بلغوا سن الثلاثين ، والذين لم يكونوا قد قضوا في المجلس القديم دورتين . وفي هذا النوع الجديد العجيب من أنواع النظام النبائي استبدل بالمبدأ الأرستقراطي القائم على شرف المحدث ، وبالمبدأ البلوتقراطي القائم على الثراء ، مبدأ الانتخاب بالقرعة ، فأتيح لكل مواطن فرص متكافئة للاقتراع ، ولشغل منصب في أهم فرع من فروع الحكومة وأعظمها سلطاناً . ذلك أن المجلس الذي كان يختار بهذه الطريقة كان يعين جميع المسائل والاقتراحات التي تعرض على الجمعية لإقرارها أو رفضها ، ( ١٧ - ج ١ - مجلد ٢ )

كما كان يحتفظ لنفسه ببعض السلطات القضائية المختلفة الأنواع ، ويصرف كثيراً من الشئون الإدارية ، ويشرف على جميع موظفى الدولة .

وزيد عدد أعضاء الجمعية بمن دخلها من المواطنين الجدد ، وبهذا كانت جلساتها التى يحضرها الأعضاء جميعاً تضم ما يقرب من ثلاثين ألف رجل ، وكان من حق هؤلاء جميعاً أن يختاروا للعمل فى البلبا أو المحاكم ، أما الطبقة الرابعة أو الثبتيس فقد بقيت كما كانت فى عهد صولون لا يختار منها أحد للمناصب التى يشغلها فرد واحد . وزادت سلطات الجمعية بإنشاء نظام « الحرمان » من عضوية الهيئة الاجتماعية والطرده من البلاد ، وهو الحق الذى أضافه كليستينز الى حقوقها على ما يبدو ليحمى به الجمهورية الناشئة . وبمقتضى هذا الحق الجديد كان فى استطاعة الجمعية ، بناء على اقتراح تقدمه أغلبية أعضائها مكتوب بطريقة سرية على قطع من الفخار ، كان فى استطاعة الجمعية إذا حضرها العدد القانونى وهو ستة آلاف من أعضائها أن تنفى من البلاد مدة عشر سنين أى إنسان ترى هى أنه أصبح خطراً على الدولة . وبهذه الطريقة كان الزعماء الطموحون يضطرون إلى أن يسلكوا مسلك الحذر والاعتدال ، وكان فى استطاعة الجمعية أن تتخلص ممن تظنهم يتآمرون عليها من غير الإبطاء الذى تستلزمه الإجراءات القضائية . وكان كل ما يتطلبه هذا العمل من إجراء أن يسأل أعضاء الجمعية : « هل من بينكم رجل تظنونه شديد الخطر على الدولة ؟ وإذا كان فمن هو هذا الرجل ؟ » وكان فى وسع الجمعية حينئذ أن تقرع على نفى أى مواطن دون أن يستثنى من ذلك صاحب السؤال نفسه (\*) . ولم يكن هذا النفى يتضمن مصادرة الملك كما أن النفى لم يكن يلحقه من جرائمه عار ، ولم يكن إلا الطريقة التى تلجأ إليها الديمقراطية لقطع « أطول السنايل » (١٢) . ولم تسمى الجمعية استخدام سلطانها هذا ، ذلك أنها

---

( \* ) وقد أنفى نظام كهذا فى أرجوس ، ومجارا ، وسرقوسة .

لم تستخدم حقها طوال التسعين عاماً التي مضت بين تقريره وبين إبطال العمل به في أثينة إلا في إخراج عشرة أشخاص من أنكا .

ويقال إن كليستينز نفسه كان من بين هؤلاء العشرة ؛ ولكننا في واقع الأمر لا نعرف تاريخه في آخر أيامه ، فقد اختفى وضاع في لالاء أعماله . بدأ عمله بثورة تتعارض كل المعارضة مع الأصول الدستورية . ولكنه وضع بها رغم معارضة أقوى الأسر في أثينة دستوراً ديمقراطياً ظل نافذاً ، مع بعض تغييرات قليلة ، إلى آخر عهود الحرية الأثينية . على أن الديمقراطية لم تكن كاملة ، لأنها لم تكن تطبق إلا على الأحرار ، وظلت تضع قيداً خفيفاً من الملكية على حق الانتخاب للمناصب الفردية(\*) . غير أنها أعطت جميع السلطات التشريعية والتنفيذية والقضائية إلى جمعية وإلى محكمة تتكونان من المواطنين ، وإلى حكام كبار تعينهم الجمعية ويكونون مسئولين أمامها ، وإلى مجلس يختار أعضاؤه بأصوات كل من يريد الاقتراع من المواطنين ، ويشترك بالفعل في ممارسة سلطانه الأعلى ثلثهم مدة سنة من حياتهم على الأقل . إن العالم لم يرق قط في تاريخه كله قبل ذلك العهد نظاماً انتخابياً أكثر من هذا النظام حرية ، ولا سلطة سياسية شعبية أوسع من هذه السلطة .

واغتبط الأثينيون أنفسهم أشد الاغتباط بهذه المغامرة التي تستهدف سيادة الشعب . لقد أدركوا أنهم كانوا مقدمين على مغامرة شاقة خطيرة . ولكنهم أقدموا عليها بشجاعة وأنفة ، وباعتدال وضبط للنفس داما بعض الوقت . ولقد عرفوا من ذلك الوقت لذة الحرية في العمل والقول والتفكير ، وبدأوا يترعمون بلاد اليونان كلها في الآداب والفنون ، بل في السياسة والحرب أيضاً . وتعلموا أن يطيعوا من جديد قانوناً يعبر عن إرادتهم

---

(\*) اشترط قدر من الملك لممارسة حق الانتخاب في المراحل الأولى من الديمقراطية الأمريكية والفرنسية .

هم أنفسهم ، وأن يجبروا حباً لا يعادله حب من قبله الدولة التي كانت تمثل وحدتهم وسلطانهم ، والتي تعمل لإكمال هذه الوحدة وهذا السلطان ؛ ولما همت أعظم إمبراطورية في ذلك العهد أن تنمر هذه المدن المنفردة المسماة ببلاد اليونان ، وأن تفرض عليها الجزية تؤذيها عن يد إلى الملك العظيم ، نسيت أنها سيقاومها في أنكا رجال يمتلكون الأرض التي يفلحونها ، ويسيطرون على الدولة التي تحكمهم . وكان من حسن حظ بلاد اليونان ومن حسن حظ أوروبا أن كليستينز قد أتم عمله وعمل صولون قبل مرثون باثني عشر عاماً .

---

# الباب السادس

## الهجرة الكبرى

---

### الفصل الأول

#### أسبابها ووسائلها

بقد ضحينا في سبيل استكمال قصة اسبارطة وأثينة إلى قبيل واقعة مرثون بوحدة الزمان من أجل وحدة المكان . نعم إن مدن بلاد اليونان الأصلية كانت أقدم من المستعمرات اليونانية في بحر إيجة وفي جزائر أيونيان ، وإن هذه هي التي أنشأت في كثير من الحالات المستعمرات التي سنصف حياتها في هذه الفصول ، ولكن عدداً من هذه المستعمرات أضحي بما حدث من انقلاب مريك في سباق الحوادث السوى أعظم شأنًا من المدن التي أنشأتها وسبقها في ثروتها وفنونها ، وبذلك لم يكن الذين أوجدوا الثقافة اليونانية بحق هم اليونان أهل البلاد التي نسميها الآن بلاد اليونان ، بل كانوا هم الذين فروا أمام الدوربين الفاعحين وحاربوا حرب المستبشرين ليثبتوا أقدامهم على السواحل الأجنبية ، وأنشأوا بفضل ذكرياتهم الميسينية وجهودهم العجيبة العلوم والفنون ، والفلسفة والشعر ، التي جعلت لهم قبل مرثون بزمان طويل المقام الأول في العالم الغربي ؛ ثم أورثت المستعمرات أمهاتها من المدائن الأصلية الحضارة اليونانية .

وليس شيء في تاريخ اليونان أدل على حيويتهم من انتشارهم السريع

في جميع بلاد البحر المتوسط (\*) . لقد كانوا قبل أيام هومر شعباً بدوياً متقلاً ، وكانت شبه جزيرة البلقان كلها تضطرب بحركاتهم ، ولكن أهم العوامل التي أثارت الموجات اليونانية المتتالية التي طغت على جزائر بحر إيجه وعلى السواحل الغربية للقارة الآسيوية كانت غزوات الدورين . فقد خرج الناس على أثرها من جميع أنحاء هيلاس يبحثون عن الوطن وينشدون الحرية بعيدين عن قبضة الفاتحين المستعبدين . وكان من العوامل الأخرى التي بعثت على هذه الهجرة ما في الدول القديمة من انقسامات سياسية ومنازعات بين الأسر . فكان المغلوبون يختارون النفي من البلاد أحياناً ، وكان الغالبون يشجعونهم على الخروج منها أعظم تشجيع . يضاف إلى هذا أن بعض من بقي على قيد الحياة من اليونان الذين اشتركوا في حرب طروادة فضلوا البقاء في آسية ، واستقر غيرهم في جزائر بحر إيجه حباً في المغامرات أو عجزاً عن العودة إلى وطنهم بعد أن تحطمت بهم السفن التي كانت تقلهم . ووجد غيرهم حين عادوا إلى أوطانهم بعد أسفارهم الطويلة التي تعرضوا فيها لأشد الأخطار ، أن عروشهم قد تلت وأن زوجاتهم قد احتضنن غيرهم ، فعادوا إلى سفنهم لينشئوا لهم أوطاناً جديدة ويجمعوا ثروات جديدة في خارج بلادهم (٢) . وعاد الاستعمار على بلاد اليونان الأصلية ، كما عاد صنوه على أوروبا الحديثة ، بمزايا عظيمة من عدة وجوه . فلقد كان منفذاً للزائدين على طاقة الأرض من السكان والمغامرين منهم . وكان بمثابة صمام الأمان من التذمر الزراعي ، وبفضله نشأت أسواق أجنبية لغلات البلاد الأصلية ، ومستودعات حصينة في مراكز منيعة للواردات من الطعام والمعادن . وأوجد الاستعمار في آخر الأمر إمبراطورية تجارية كان ما فيها من تبادل السلع ،

---

(\*) قارن هذا بقول Plater : « لعل أروع حوادث التاريخ اليوناني كله وأشدها إثارة للنفس هو استعمارهم في بداية أمره ! » .

والقنون ، وأساليب الحياة ، والأفكار ؛ من أقوى العوامل في نشأة حضارة اليونان المعقدة .

وسارت الهجرات في خمسة خطوط رئيسية - إيولية ، أبونية ، دورية ، يكسينية Euxine ، إيطالية . . وبدأت أقدمها في الدويلات الشمالية من أرض اليونان الأصيلة ، وهي التي لاقت أولى الغزوات من الشمال والغرب . فقد سارت على مهل جحافل من المهاجرين من تساليا ، وثيونس . وبووتية ، وإيتوليا ، لم تنقطع طوال القرنين الثاني عشر والحادي عشر ، مخترقة بحر إيجه ، وزحفت على الأصقاع المحيطة بطروادة ، وأنشأت فيها المدائن الاثنتي عشرة التي تألف منها الحلف الإيولي . ويبدأ الخط الثاني من خطوط الهجرة في البلوبونيز حيث فر آلاف من الميسينيين والآخيين على أثر « عودة المرفقلين » ، واستقر بعضهم في أنكا والبعض الآخر في عوبية ، وخرج الكثيرون منهم إلى جزائر سككديس ، وجازفوا باختراف بحر إيجه ، وأسسوا في غرب آسية الصغرى المدائن الاثنتي عشرة التي تألف منها الحلف الأيوني الاثني عشرى Ionian Dodecapolis . وسار في الخط الثالث من خطوط الهجرة الدوريون الذين غاضت بهم أرض البلوبونيز ، فاستقروا في جزائر سككديس ، وفتحوا كريت وسيريني ، وأنشأوا حلفاً من ست مدن دورية Dorian Hexapolis حول جزيرة رودس . وبدأ الخط الرابع في مكان ما من بلاد اليونان واستقر من ساروا فيه على سواحل تراقية ، وأنشأوا مائة مدينة على شواطئ « اللودنيل » ، والبروپنتس ( بحر مرمرة ) والبحر اليكسيني ( البحر الأسود ) . واتجه الخط الخامس نحو الغرب إلى الجزائر التي أسماها اليونان الجزائر الأيونية ، ثم اخترق إيطاليا وصقلية حتى بلغ آخر الأمر غالة وأسبانيا .

وليس في وسع إنسان ما أن يتصور ما قام من العقبات في سبيل هذه الهجرة الطويلة المدى التي دامت مائة عام ، أو كيف ذلت ، إلا إذا كان عَظُوفاً واسع الخيال أو كان قوى الذاكرة لم ينس ما لقيناه نحن الأمريكيين

فى تاريخنا الاستعمارى . لقد كان فى مغادرة الأرض التى خلعت عليها شعائر  
القداسة قبور الآباء والأجداد ، والتى يحرسها الأرباب القدامى ، والخروج  
إلى أصقاع غربية لا تحمىها فى أكبر الظن آلهة بلاد اليونان ، لقد كان فى  
هذا وذاك مغامرة خطيرة الشأن ، ومن أجل هذا أخذ المستعمرون معهم  
حفنات التراب من بلادهم الأصلية لينثروها فوق أرض الأقاليم الأجنبية ،  
وحلوا فى جد ووقار قديماً من النار من المذابح العامة فى مدافنهم الأولى ليشعلوا  
به النار فى مواقع المدن التى أنشأوها فى مستعمراتهم الجديدة . وكانوا يختارون  
مواقع هذه المدن على شاطئ البحر أو قريبة منه ، حيث يمكن أن تكون  
السفن - وهى الوطن الثانى لنصف اليونان - ملجأ يعصمهم من هجمات  
الأعداء براً ، وكان خيراً من هذا الوضع عندهم أن تقام فوق سهل ساحلى  
تحميها الجبال التى تصد المغيرين من ورائها ، أو على تل يكون حصناً منيعاً  
فى داخل المدينة نفسها . أو أن تكون ذات ميناء فى البحر يحميه لسان بارز  
منه ، وخير من هذا وذاك أن يكون هذا الميناء الأمين على طريق تجارى  
أو قريباً من مصب نهر تصل إليه السفن حاملة الغلات من داخل البلاد  
لتصلر أو يستبدل بها غيرها من الغلات ، فتنتعش ويعمها الرخاء عاجلاً  
كان ذلك أو آجلاً . وكانوا لا يكادون يجدون موقعاً صالحاً إلا احتلوه .  
واستولوا عليه بالحيلة إن أفلحت ، فإن لم تفلح سلكوا إليه سبيل القوة . ولم  
يكن اليونان فى هذه الظروف يرعون مبادئ أخلاقية أرق مما نرعاها نحن  
الآن(\*) ، فكان الفاتحون فى بعض الأحيان يستعبدون السكان الأولين بنفس  
الدعوى المضحكة الباطلة التى ادعاها الحجاج المهاجرون طلباً للحرية .  
وكان أكثر من هذا حدوثاً أن يتوحد المهاجرون الجدد إلى السكان  
الأوليين بما يحملونه إليهم من الهدايا ، ويخلبوا لهم بثقاتهم الراقية ،  
ومغازلة نسايتهم ، وعبادة آلهتهم . ولم يكن اليونان المستعمرون يعنون بقاء  
الدم(٣) . وكان فى وسعهم على الدوام أن يجدوا فى مجتمع آلهتهم الكثيرة

إنما شبيهاً بإله الوطن الحديد شبيهاً ييسر لهم التوفيق بين الإلهين : ولهم من هذا كله أن المستعمرين كانوا يعرضون ما صنعتهم أيديهم من سلع يونانية على السكان الأصليين ، ويستبدلون بها الحبوب والماشية أو المعادن ، ويصدرون هذه الغلات إلى بلاد البحر المتوسط ، ويفضلون من هذه البلاد أهمهم التي هاجروا منها ، والتي لا تنفك قلوبهم تنطوي لها مدى القرون على حب وولاء يبلغ حد التقديس .

وأخذت هذه المستعمرات واحدة بعد أخرى تتشكل وتتخذ صورة المدائن اليونانية حتى لم تعد بلاد اليونان مقصورة على شبه الجزيرة البصيقة التي كان يطلق عليها هذا الاسم في أيام هومر ، بل أضحى طائفة من المدن المستقلة مرتبطة بعضها مع بعض برباط غير متين ، ومنتشرة من إفريقية إلى ثراقية ، ومن جبل طارق إلى الطرف الشرقي من البحر الأسود . وكان هذا العهد من أهم العهود في تاريخ نساء اليونان ، فلسنا نجدهن على الدوام أكثر اعتماداً مما كن في ذلك الوقت لإنجاب الأبناء . وبفضل هذه المراكز التي تفيض جديداً وحيوية وذكاء نشر اليونان في جميع أنحاء أوروبا الجنوبية لمور ذلك الترف المزروع الدال على الخلق والدهاء الذي يطلق عليه اسم الحضارة ، والذي لولاه لما كان للحياة جمال ولا للتاريخ معنى .

---

## الفصل الثاني

### السيكلديس الأيونية

إذا سار السائح بحراً من بيريس ( بيرية ) متجهاً نحو الجنوب ، مصاقباً ساحل أتكا ، ثم انحرف نحو الشرق وحول لسان سنيوم ذى الهيكل ، وصل إلى جزيرة كيوس Ceos الصغيرة حيث كان في يوم من الأيام قانون يحتم على من بلغوا الستين من عمرهم أن يشربوا عصير الشيكران السام حتى يكفى الطعام من ينقى حياً من الناس<sup>(١)</sup> ، إذا قلنا ما لا يقبله العقل اعتماداً على قول استرابون وأفلوطرخس .

وربما كان هذا هو الذى جعل شاعرها العظيم ينقى نفسه مختاراً من كيوس بعد أن جاوز سن الكهولة ، ولعله قد وجد أن من العسير عليه أن يبلغ في موطنه الأصل السابعة والثمانين من العمر التى تقول الرواية اليونانية المتواترة إنه قد بلغها . وقد كان جميع العالم اليونانى يعرف سمنديس وهو في سن الثلاثين ، ولما مات في عام ٤٦٩ أجمع الناس كلهم على أنه أنبه كتاب زمانه ذكراً . كانت شهرته في الشعر والغناء هى التى جعلت هپاركس Hipparchus ، وهو ثانى اثنين من الحكماء بأمرهما معاً في ألبنة ، يدعوها إليها ، وقد استطاع في بلاطها أن يعقد أواصر الصداقة مع شاعر آخر . وبقي حياً بعد الحروب الفارسية واختير عدة مرار ليكتب قهريات الأنصاب التى تقام على قبور المكرمين من الأموات . وعاش في شيخوخته في بلاط هيرون Hieron الأول طاغية سرقوسة ، وبلغ من الشهرة وقتئذ حداً أمكنه به أن يعقد الصلح في ميدان القتال عام ٤٧٥ بين هيرون وثيرون Theron طاغية أكرجاس ، وكان القتال قد أوشك أن ينشب بينهما<sup>(٢)</sup> . ويحدثنا أفلوطرخس في مقاله الشديد الصلة بهذا الموضوع نفسه وعنوانه : هل يجب أن يحكم الناس الشيوخ ، أن سمنديس ظل يكسب جائزة

الشعر الغنائى والغناء الجماعى حتى بلغ سن الشيخوخة . ولما رضى آخر الأمر أن يموت دفن فى أكرجاس بمظاهر التكريم الخليفة بالملوك .

ولم يكن سمنيدس شاعراً فحسب ، بل كان فوق ذلك رجلاً ذا شخصية عجيبة ، وكان اليونان ينددون به ويحبونه لرذائله وشذوذه . وكان مغرمًا بالمال فإذا غاب عنه الذهب لم يلهم الشعر ؛ وكان أول من كتب الشعر ليؤجر عليه ، ورجته فى هذا أن من حق الشاعر أن يأكل كما يأكل سائر الناس ؛ ولكن هذه العادة كانت جديدة فى بلاد اليونان ، وكان أرسطينز يردد غضب الشعب منها ، ويقول إن سمنيدس « لا يستنكف أن يذهب إلى البحر فى محفة ليكسب فيه فلساً »<sup>(١)</sup> . وكان يفخر بأنه اخترع طريقة لمساعدة الذاكرة على الاستظهار أخذها عنه شيشرون واعترف بفضلها عليه<sup>(٢)</sup> . والمبدأ الجوهري الذى تقوم عليه هذه الطريقة هو ترتيب الأشياء التى يريد أن يتذكرها متتابعة فى ترتيب منطوق من نوع ما بحيث يؤدى كل قسم منها بطبيعته إلى القسم الذى يليه . وكان رجلاً فكها . انتشرت أجوبته الفكهة المسكتة فى جميع مدن اليونان وتداولها الناس فيما بينهم تداول النقاد . ولكنه قال فى شيخوخته إنه كثيراً ما ندم على الكلام وإن لم يندم قط على السكوت<sup>(٣)</sup> .

وإننا ليدعشنا أن نجد فى القليل الباقى لدينا من أقوال هذا الشاعر الذى نال كثيراً من الثناء والمطاء تلك الكأبة التى كانت طابع الكثير من أدب اليونان بعد هومر - ونقول بعد هومر لأن الناس فى أيامه كانوا أنشط من أن يكتبوا ، وكانوا أعنف من أن يتضايقوا ويعملوا :

« ألا ما أقل أيام الحياة وما أكثر ما فيها من شرور ، ولكن نومنا تحت أطباق الثرى سيكون نوماً سرمدياً ... وما أضعف الإنسان وما أقوى أضلاله ؛ إن الأحزان تأتى فى أعقاب الأحزان طوال حياته القصيرة ثم يدركه آخر الأمر الموت الذى لا ينجم منه إنسان » . والذى يرد حوضه الأخبار والأشراق على

السواء ... ما من أحد من الناس وما من شيء من صنعمهم خالد ؛ وما أصدق قول شاعر طشيوز Chios إن حياة الإنسان كحياة ورقة الشجر الخضراء . لكن الذين يسمعون هذا لا يكاد يذكره منهم أحد ، لأن الأمل قوى في صدور الشبان ؛ فلذا كان الإنسان في نضرة الشباب ، وكان فارغ القلب من المتاعب ، امتلاً عقله بالأفكار الباطلة وظن أنه لن تدركه الشيخوخة ، ولا الموت ؛ وهو لا يفكر في المرض إذا كان صحيح الجسم.. ألا ما أشد حق من يفكرون هذا التكبر ومن لا يعرفون أن أيام شبابنا وأيام حياتنا قصيرة<sup>(٩)</sup> . ولم يكن يجيش في صدر سمندس أمل في جزيرة مباركة تخفف عنه آلامه ؛ كما أن أرباب أولبس قد أصبحت كأرباب المسيحية في بعض الشعر الحديث أدوات لقرض الشعر لا وسائل لتخفيف أحزان النفوس . ولما تحدها هيرون وطلب إليه أن يحدد طبيعة الله وصفاته ، استمهله يوماً واحداً يعد فيه جوابه . وفي اليوم الثاني استمهله يومين آخرين ، وكان في كل مرة يضاعف المهلة التي يطلبها ليعد فيها الجواب . ولما طلب إليه هيرون أن يوضح له معنى مسلكه هذا ، أجابه أن هذا الأمر يزاد غموضاً كلما طال تفكيره فيه<sup>(١٠)</sup> .

ولم تنجب كيوس سمندس وحده بل أنجبت أيضاً بكليدس Bacchylides ابن أخيه وخليفته في الشعر الغنائي ، وأنجبت في أيام الإسكندر الأكبر إراستراتس Erasistratus العالم الكبير في تشريح الأجسام . وليس في مقدورنا أن نقول هذا القول نفسه عن جزائر سريفسوس Siriphos ، أو أندروس Andros أو تينوس Tenos أو ميكونوس Myconos أو سيكنوس Sicinos أو إيوس Ios . وفي سيروس Syros عاش فرسيديز Pherecydes ( حوالي ٥٥٠ ) ، وقد اشتهر بأنه علم فيثاغورس ، وبأنه أول من كتب من الفلاسفة نثراً . أما ديلوس فكانت مسقط رأس أبلو نفسه ، على حد قول القصة اليونانية . ولقد بلغ من تقديس الناس لهذه الجزيرة ، لأن فيها مزاره ، أن حرموا الموت والولادة داخل

حدودها . فكانت كل امرأة مقبلة على الوضع تنقل منها ، وكان كل إنسان دنت منيته يبعد عنها ، إلى غيرها من البلاد ، وأخرجت أجسام من كان فيها قبل مولد أبلو من قبورها المعروفة حتى تصبح الجزيرة طاهرة نقية<sup>(١١)</sup> . وفي هذه الجزيرة احتفظت أثينة هي وحليفاتها من المدن الأيونية بكتوز حلف ديلوس بعد هزيمة الفرس ، وفيها كان الأيونيون يجتمعون كل أربع سنين اجتماعاً يحتفل فيه الثنى بالمرح للاحتفال بعيد الإله الجميل . وتصف إحدى ترانيم القرن السابع قبل الميلاد « النساء ذوات المناطق الجميلة<sup>(١٢)</sup> » ، « والتجار الحريصين الدائنين على العمل في حوانيتهم ، والجهابذة المصطفة على جوانب الطرق ترقب الموكب المقدس ، وما يقام في المعبد من شعائر وطقوس مهية ، وما يقرب فيه من قربان مقدس ، وتصف كذلك الرقص المرح والترانيم الجماعية التي تنشدها عذارى من ديلوس وأثينة اختاروهن للجمال وحسن أصواتهن ، والباريات الرياضية والموسيقية ، والمسرحيات التي كانت تمثل في الملامى في الهواء الطلق . وكان الأثينيون يرسلون في كل عام بعثة إلى ديلوس تحتفل فيها بمولد أبلو » فإذا سافرت إليها لا يعلم مجرم في أثينة حتى تعود . وهذا هو سبب الفترة الطويلة التي انقضت بين الحكم على سقراط وبين إعدامه والتي أفاد منها الأدب والفلسفة أعظم فائدة .

ونكسوس Naxos أكبر جوائز السكلديس كما أن ديلوس تكاد تكون أصغرهما . واشتهرت في الزمن القديم بخمرها وريحانها ، وأثرت في القرن السادس ثراء أمكنها أن تبني لها أسطولا خاصاً بها ، وأن تكون لها مدرسة خاصة للنحت . وإلى الجنوب الشرقي من نكسوس جزيرة أمرجوس Amorgos موطن سمنيدس Semonides البغيض الذي هجا النساء

هجاء لاذعاً حرص التاريخ الذى كتبه الرجال على الاحتفاظ به إلى هذه الأيام<sup>(٥٠)</sup>. وإلى الغرب منها تقع جزيرة پاروس وتكاد كماها أن تكون من الرخام ، وأهلها يشيدون منه بيوتهم ، وقد وجد فيها بركستيلز الحجر النصف الشفاف الذى نحته وصقله وصور فيه الجسم الآدى صورة يكاد يعتقد الناظر إليها أنها من لحم ودم . وفى هذه الجزيرة ولد فى أواخر القرن الثامن أركلوكوس Archilochus من جارية مشتراة بالمال ولكنه كان أعظم الشعراء المغمين فى بلاد اليونان . وقد قاده حظ الجنود شتالاً إلى ثاسوس Thasos حيث اشتبك فى حرب مع أهلها ، ولكنه فى أثناء المعركة ألقي بدرعه وأطلق ساقه لريح لأنه وجدها أعود عليه بالفائدة من الدروع ، وعاش ليسخر من هذا الحرب فيما بعد سخريات مرحة كثيرة . ولما عاد إلى پاروس أحب فيها نيوبولى Neobule ابنة الثرى ليكمبىز Lycambes . وهو يصفها بأنها فتاة متواضعة ، لها صغيرتان تتوسان على كتفها ، ويتمحسر كما يتمحسر أمثاله فى كل الأزمان ويقول إن كل ما يتمناه أن يلمس يدها<sup>(٥١)</sup> . ولكن ليكمبىز كان بهجيب يشعر الشاعر أكثر من إعجابه بماله . فقفى على آماله ، فما كان من أركلوكوس إلا أن حمل عليه وعلى نيوبولى وأختها حلة من الهجاء شعواء آثر معها ثلاثهم كما تقول القصة أن يشفقوا أنفسهم . وامتلاً قلب أركلوكوس حقدأ على پاروس فترك « تينها وممكها » وأصبح مرة أخرى جندياً يبحث عن حظه فى ميادين القتال . ولما أن عجزت مآقاه فى آخر الأمر عن أن تسعفه فى الحرب قتل وهو يحارب النكسين<sup>(٥٢)</sup> .

وتدلنا قصائده على أنه كان بغاظ فى القول لأعدائه وأصدقائه على السواء ، وأنه كان شديد الولع بالزنا يدفعه إلى هذا غيبة آماله فى الحب<sup>(٥٣)</sup>

(٥٠) يفيج سننيس النساء فى أيامه بالناماب والمحير والنازير ، والبحر المظفاب ، وهم أن زوجاً من الأزواج لا يمر عليه يوم واحد فى حياته دون أن توجه إليه زوجته كلمة تأنيب

(٥١) أملى جزيرة نكوس Nazos .

والصورة التي ترسم له في مخيلتنا هي صورة الفرسان الملهم والبحار الرخيم الصوت ، ذى اللفظ الحسن في نثره المصقول في شعره ، يعمد إلى البحر العميق (\*) من بحور الشعر ، وهو الذى كانت تصاغ فيه الأغاني الشعبية وتشد ، فيؤلف به أبياتاً قصيرة لازمة من ثلاثة أوتاد . وهذا البحر العميق ذو الثلاثة الأوتاد هو الذى كتبت به المأسى اليونانية الشهيرة . لكنه لم يقتصر على هذا الوزن بل أخذ يجرب بحوراً أخرى كالبحر الدخيل (٩٩) السداسى الأوتاد والرتوق (†) الرباعى الأوتاد ، وبحوراً أخرى تجاوز العشرة عدداً (††) . وهو الذى أدخل في الشعر اليونانى الأوزان التى احتفظ بها إلى آخر الأيام . ولم يبق من قصائده إلا بضعة أسطر قليلة غير كاملة ، ولنا نجد بدأ من قبول قول الأقدمين إنه كان أحب الشعراء اليونان إلى بلده وطنه بعد هومر . وكان هوراس يحب أن يقلد أوزانه المتغيرة ، ولما سئل أرسطينز البيزنطى الناقد المتأخرق العظيم أى قصائد أركلوكوس أحبها إليه ، أجاب عن ذلك السؤال بكلمتين التين عبر بهما عن شعور بلاد اليونان كلها فقال : « أطول القصائد (١٠٠) » .

وعلى مسيرة باجورة اليوم بالسفينة من پاروس تقع جزيرة سفنوس Siphnos الشهيرة بمناجم الفضة والذهب . وكان الشعب يمتلك هذه المناجم عن طريق حكومته . وكان نتاجها عظيماً استطاعت الجزيرة به أن تعتمد

(٩٩) البحر العميق Iambic هو المؤلف من فاصلة قصيرة تليها فاصلة طويلة ؛ أو من مقطع لا فبرة صوتية عليه يليه مقطع ذو فبرة صوتية . ( المترجم )  
(١٠٠) البحر الدخيل هو الذى يتألف كل واحد من أوتاده من ثلاثة مقاطع أولها قصير ويليه مقطعان طويلان . ( المترجم )

(†) والرتوق يتألف كل واحد من أوتاده من مقطعين أولها طويل والآخر قصير . ( المترجم )

(††) إذا شاء القارئ أن يطلع على هذه البحور فإنه يجدها في قصيدتي Evangeline

و Hlewtha في طر Leagfellow ، وفي مقطوعة Blow blow, thou winter wind لشكسبير ، فالأول من البحر الدخيل السداسى الأوتاد والثانية من الرتوق الرباعى الأوتاد والثالثة من العميق الثلاثى الأوتاد .

عليه في إقامة الخزانة السفينة في دلي ، وما فيها من تماثيل القسوة اللاتي يحملن على رؤوسهن مواد البناء وهن هادئات مطمئنات ، وأن تقيم آثاراً غيرها كثيرة ، وأن توزع مع ذلك مقداراً كبيراً من المعدن النقيين على الأهلين في آخر كل عام<sup>(١٧)</sup> . وفي عام ٥٢٤ هـ جاء جماعة من اللصوص من ساموس ونزلوا في هذه الجزيرة وفرضوا عليها جزية تبلغ مائة وزنة — أى ما يساوى ٦٠٠.٠٠٠ ريال أمريكي من نقود هذه الأيام . وقبلت بلاد اليونان الأخرى هذه السرقة البحرية بالاطمئنان والجلد اللذين يقبل بهما الناس في العادة مصائب أصدقائهم .

## الفصل الثالث

### الفيض الدورى

واستعمر الدوريون أيضاً جزائر سككديس وروخوا طباعهم العسكرية بتلريج جوانب الجبال وتسويتها على مهل حتى تمسك الأمطار الشحيحة فتروى نباتهم وكرومهم . وفى ميلوس ورثوا عن أسلافهم من أهل العصر البرنزى استخراج الحجر الزجاجى الطبيعى ، وبفضلهم أثرت الجزيرة ثراء جمل الأثينيين يذلون فصارى جهدهم لكسب معونتها فى كفاحهم مع اسبارطة . وسرى هذا فى الفصول التالية من هذا الكتاب . وفى هذه الجزيرة عثر المنقبون على « أفرديتى ميلوس » (\*) ، وهو الآن أشهر نمثال فى العالم الغربى كله .

واتجه الدوريون شرقاً ثم جنوباً وفتحوا ثيرا Thera وكريت ؛ ومن ثيرا أرسلوا بجالية منهم استعمرت سيرينى . واستقر عدد قليل منهم فى قبرص ، وكان فيها منذ القرن الحادى عشر جالية قليلة العدد من اليونان الأركاديين تنازع الأسر الفينيقيّة القديمة السيادة على الجزيرة . وكان من هؤلاء الملوك الصغار بجمليون الذى تروى عنه القصص أنه أعجب بتمثال من العاج لأفرديتى نحتة هو بنفسه فشففه حباً ورجا الآلهة أن تنبه الحياة ، فلما أجاب رجاءه تزوج الفتاة التى صنعها بيده (١٨) . والراجع أن كشف الحديد قد قلل طلب الناس لنحاس قبرص فتخلفت الجزيرة عن ركب التقدم الاقتصادى اليونانى . وكان من أثر تقطيع الأهلىن الأشجار ليصهروا بها فلذ النحاس ، وتقطيع الفينيقين إياها لصنع سفنهم ، وتقطيع اليونان الكثير منها لإعداد الأرض للزراعة ، كان من أثر هذا التقطيع أن استحالت الجزيرة

(\*) أوغينوس (زهرة) ملوكا يعرفها الغربيون باسمها المشتق من اسم الإلهة اثرومان واسم الجزيرة الإيطالى .

شيئاً فشيئاً إلى تلك الأرض المهجورة نصف المجيدة كما نراها اليوم . وكان فن الجزيرة ، كما كان أهلها ، في العصر اليوناني خليطاً من آثار الفن المصري والفينيقي واليوناني ، ولم يكن له في يوم من الأيام طابع واحد خاص به (٥) .

ولم يكن الدوريون إلا أقلية من سكان قبرص اليونان ، أما في رودس ، وجزائر اسبرديس Sporades الجنوبية وما جاورها من أرض القارة الأوربية فقد أصبحوا هم الطبقة الحاكمة . وازدهرت رودس وعمها الرخاء في القرون التي بين هومر ومرثون ، وإن لم يبلغ هذا الازدهار ذروته إلا في العصر الذي اصطبغت فيه تلك البلاد بالصبغة اليونانية . وأنشأ المستعمرون الدوريون على لسان في البحر بارز من قارة آسية مدينة نيدوس Cnidus ، وبفضل موقعها هذا أصبحت ثغراً صالحاً للتجارة الساحلية . وفي هذه المدينة ولد في مستقبل الأيام بودكسس Eudoxus الفلكي وثيباس Ctesias المؤرخ ( أو كاتب الخرافات ) وسستراتس Sostratus الذي بنى في مستقبل الأيام منارة الإسكندرية . وهنا أيضاً وجد بين أنقاض المعابد القديمة تمثال دمر الأم الحزينة المحفوظ في المتحف البريطاني .

وتقع أمام نيدوس جزيرة كوس موطن أبقرط ، وقد كانت مركزاً لعلم الطب اليوناني يتنافس فيه نيدوس . وفيها ولد أبلير Apelles الرسام وثيريكرتوس Theocritus الشاعر . وكان على بعد قليل منها وعلى الساحل نفسه مدينة هليكرنسس Halicarnassus مسقط رأس هيرودوت . وقد كانت في أيام انتشار الحضارة اليونانية مقر حكم موسولوس Mausolus الملك الكاري وحبيته أرميزيا . وقد تكون من هذه المدينة ومن كوس ونيدوس ومن مدائن رودس الشهيرة ( لندس ، وكبرس ، وبليس ) المدائن الست الدورية في آسية الصغرى وهي التي قامت تنافس إلى جبين مدائن أيونيا الاثنتي عشرة منافسة ضعيفة .

---

(٥) انظر الصندوق رقم ١٢ من مجموعة الماديات القبرصية لستولا ~~Stoll~~ في المصحف الفني ببنويروك . وقد كشف علماء الآثار الإنجليزي في عام ١٨٦٨ لوحة عليها كتابة فينيتية استطاعوا بفضلها أن يطلوا رموز الكتابة القبرصية ، وتبين لهم وللعالم أنها طجة من القهجات اليونانية تكتب برمز مقطعية . ولكن نتيجة هذا الكشف لم تعض شيئاً ذاتية لتاريخ العالم .

## الفصل الرابع

### الاثنتا عشرة مدينة الأيونية

#### ١ - ميليتس والموطن الأول للفلسفة اليونانية

كان يمتد إلى الشمال الغربي من كاريا مسافة تسعين ميلا شريط ساحلي جبلي يختلف عرضه بين عشرين وثلاثين ميلا ، وهو المعروف في الزمن القديم باسم أيونيا . ويصفه هيرودوت بقوله : « إن هواءه ومناخه أجمل هواء ومناخ في العالم كله » (١) . وكانت كثرة مدائنه عند مصاب الأنهار أو عند منتهى الطرق ، وكانت هذه الأنهار والطرق تنقل البضائع مما وراها من الإقليم إلى شاطئ البحر المتوسط . منه تنقل على ظهور السفن إلى كافة الأنحاء .

وكانت ميليتس ، وهي أبعد المدن الاثنتي عشرة الأيونية جهة الجنوب ، أغنى مدائن العالم اليوناني كله في القرن السادس قبل الميلاد . وقد قامت هذه المدينة في موضع كان يسكنه الكاريون من العهد المينوي . فلما أقبل الأيونيون من أتكا على هذا المكان حوالي ١٠٠٠ ق . م . وجعلوا فيه الكثافة الإيجية وإن كانت في صورة مضمحلة ، تنتظروهم ليتخلوها بداية متقدمة لحضارتهم . ولم يأتوا معهم بنساء إلى ميليتس فاكثفوا بأن قتلوا الذكران من أهلها وتزوجوا الأرامل (٢) . وبدأ امتزاج الثقافتين بامتزاج دماء الأهلين والوافدين . وخضعت ميليتس ، كما خضعت كثرة المدن الأيونية ، في أول الأمر لحكم الملوك الذين يقودون جيوشها في الحرب ، ثم خصصت بعدئذ لحكم الأشراف الذين يملكون الأرض ، ثم لحكم المستبدين ، الذين يمثلون الطبقة الوسطى . ووصلت الصناعة والتجارة إلى فروتبتها في عهد الطاغية ثراسيبولوس Thrasybulus في بداية القرن

السادس قبل الميلاد ، وأثّر رخاؤها المطرد أدباً وفلسفة وفناً . وكان الصوف يحمل إليها من أرض الكلاّ الغنية في الداخل وينسج ملابس في مصانع النسيج القائمة في المدينة . وتعلم التجار الأيونيون عن الفينيقيين إقامة المستعمرات لتكون مراكز تجارية . فأنشأوا العدد الكبير منها في مصر وإيطاليا وعلى شواطئ بحر البروبونتس واليوكسين . ثم تفوقوا شيئاً فشيئاً على معلمهم في هذا المجال فكان ميليتس وحدها ثمانون مستعمرة من هذه المستعمرات التجارية ، ستون منها في الشمال . وكانت ميليتس تستورد من أيلدوس ، وسيزيكوس Cyzicus ، وسينوب ، وألبيا Olbia ، وتراپيزوس Trapezus ، ودبوسكورياس Dioscurias الكتان ، والخشب ، والفاكهة ، والمعادن . وتصدر إليها بدلا منها مصنوعاتا اليدوية . وأصبح ثراء المدينة وترفها تضرب بهما الأمثال وتغير بهما المدينة في بلاد اليونان بأكملها . وفاضت خزائن تجارها بالأموال فأخذوا يمولون المشروعات في طول البلاد وعرضها وفي المدينة نفسها . فكانوا هم آل ميدنثى في عصر النهضة الأيونية .

وفي هذه البيئة المنعشة الباعثة على النشاط الذهني أثمرت بلاد اليونان القرنين الأولين من الثمار التي امتازت بها على غيرها ، وأهدتهما إلى العالم كله - نقصد العلوم الطبيعية والفلسفة - ذلك أنه حيث تتلاقى الطرق تتلاقى كذلك الآراء والعادات والعقائد المتباينة ، وينشأ من اختلافها احتكاك ، فتنازع ، ففاضلة ، فتفكير ، فتحمو التحرافات بعضها بعضاً ، ويبدأ التفكير المنطقي السليم . وقد تلاقى في ميليتس كما تلاقى في أثينا رجال جامعو من مائة دولة متفرقة ، ذوو نشاط عقلي بعثه التنافس التجاري . وقد تحرروا من أسر التقاليد الطول غياهم عن أوطانهم ، وهياكلهم ، ومذابح آلهتهم . وكان أهل ميليتس أنفسهم يسافرون إلى المدن البعيدة حيث تفتحت عيونهم على حضارة ليديا ، وبابل ، وفينيقية ، ومصر . وبهذه الطريقة وغيرها من الطرق دخل علم الهندسة المصرية

وعلم الفلك البابلي العقل اليوناني ، ونمت التجارة الداخلية . والعلوم الرياضية ، والتجارة الخارجية ، وعلوم الجغرافية ، والملاحة ، والفلك ، كلها في وقت واحد . وكان الثراء في هذه الأثناء قد أوجد للناس الفراغ ، ونشأت في البلدة أرستقراطية ثقافية امتازت بالنساج الفكرى لأن من يستطيعون القراءة كانوا أقلية صغيرة في المدينة . ولم يكن يُضيق على عقول الناس وتفكيرهم قيود يفرضها رجال دين أقوياء ، ولا نصوص قديمة منزلة موحى بها ، وحتى القصائد المومرية التي أمست فيها بعد كتاب اليونان المقدس إلى حد ما لم تكن قد اتخذت بعد شكلها النهائي المحدد المعروف ، ولما اتخذته كان ما فيها من أساطير دينية مطبوعاً بطابع التشكك الأيوني والمرح الهجوى . ومن ثم أصبح التفكير في هذه المدينة لأول مرة تفكيراً دنيوياً غير ديني يسمى وراء الأجوبة العقلية المنسقة غير المتنافرة لما يحير العقول من مسائل العالم والناس<sup>(٥)</sup> .

على أن الفرس الجديد ، وإن كان قد حل محل الفرس القديم ، كانت له أصوله وكان له آباؤه وأجداده ، فقد امتزجت بالفلسفة الواقعية الطيبة التي كانت من خصائص التجار الفيزقيين واليونان حكمة الكهنة المصريين واليهوس الفرس الأقدمين ، بل لعلها قد امتزج بها أيضاً حكمة المتنبيين الهنود وعلم الكهنة الكلدان وبداية الخليفة المجسدة التي صاغها هزبود شعراً . وقد مهد الدين نفسه السبيل إلى هذا المزج حين تحدث عن موراء moria أو القدر ، وقال إنه هو المتحكم في الآلهة والبشر . وكان هذا بداية فكرة القانون الذى يعلو على الإرادة الشخصية مهما عظمت ، وهى الفكرة التى تدل على الفرق الجوهرى بين العلم والأساطير ، وبين الاستبداد والديمقراطية . ولقد تحرر الإنسان من يوم أن اعترف أنه خاضع لحكم القانون ، وأكبر الأسباب التى جعلت اليونان ذوى خطر في

---

(٥) وقد ظهرت سمات شبيهة بهذه الحركة في الهند والصين في هذا القرن السادس قبل الميلاد .

التاريخ ورفعتهم فيه إلى أعلى مكانة ، هي أنهم ، على قدر ما وصل إليه علمنا ، كانوا أول من اعترف بخضوع الإنسان لحكم القانون وبحقه في البحث الفلسفي وفي اختيار الحكم الذي يرتضيه .

وإذ كانت الحياة تتطور متأثرة بعاملين هما الوراثة والتجديد ، أى بتثبيت العادات وإقرارها وبالتجديد التجريبي ، فقد كان من المنتظر أن تكون الأصول الدينية للفلسفة هي التي تغذيها ، وأن يبقى فيها إلى آخر أيامها عنصر ديني قوي . وقد كان في الفلسفة اليونانية تياران يجريان جنباً إلى جنب : أحدهما تيار طبيعي النزعة ظاهر والثاني تيار صوفي خاضع . وقد نشأ الثاني من عهد فيثاغورس ، وشمل پرمنديس وهرقليطس ، وأفلاطون وكلنتيس Cleanthes وانتهى ببلنتينوس Blontinus والقديس بولس . أما الثاني فقد كان أول رجاله العالمين طاليس وشمل أنكسمندر ، وكزنوفانيس Xenophanes ، وپروخراس ، وهقراطس ، ودمقريطس ، وانتهى بأبيقور ولكرتيتوس Lucretius . وكان يحدث من حين إلى حين أن يقوم رجل عظيم - كسقراط وأرسطاطاليس ، وماركس أورليوس - فيمزج التيارين في مجرى واحد يحاول به أن يوضح نظم الحياة المعقدة التي لا تنطبق على قانون . على أن النغمة الغالبة في هؤلاء الرجال أنفسهم كانت هي حب اتباع العقل ، وهي النغمة التي يمتاز بها التفكير اليوناني .

ولد طاليس حوالي ٦٤٠ ق . م وأكبر الظن أنه ولد في ميلينس وكان الدائر على ألسنة الناس أنه من أبوين فينيقيين<sup>(٢١)</sup> ، وتلقى معظم تعليمه في مصر والشرق الأدنى . وفيه يتمثل انتقال الثقافة من الشرق إلى الغرب . ويبدو أنه لم يشتغل بالأعمال التجارية والمالية إلا بالقدر الذي أمكنه أن يحصل به على طيبات الحياة العادية . وليس من مجهول قصة مضارباته في معاصر الزيت<sup>(٢٢)</sup> . ثم صرف باقي

---

(٢١) وعامى في القصة حل لسان أرسطو نفسه ، يقولون إن طاليس أمرك بمهارة في علم النجوم ( انظر ) أن محمول الزئبق سيكون موفوراً في ذلك العام فاستأجر في الشتاء -

وقته في الدرس وانهمك فيه انهماكاً توحى به قصة سقوطه في حفرة وهو يرقب النجوم . وكان رغم عزله يهتم بشئون المدنية ، يعرف الطاخية ثراسيبولوس معرفة وثيقة ، ويدعو إلى تكوين حلف من الدول الأيونية للدفاع عن نفسها ضد ليديا وفارس (٢٢)

وتعزو إليه الروايات المتواترة كلها إدخال العلوم الرياضية والملكية إلى بلاد اليونان . وتروى إحدى القصص القديمة أنه وهو في مصر قدر ارتفاع الأهرام بقياس ظلها في الساعة التي يكون فيها ظل الإنسان مساوياً لطول قامته . ولما عاد إلى أيونيا واصل دراسة الهندسة النظرية التي خلبت له بمنطقها السليم ، وما فيها من استدلال علمي ، وشرح كثير من النظريات التي جمعها إقليدس فيما بعد (٢٣) . وكما أن هذه النظريات كانت الأساس الذي قام عليه علم الهندسة النظرية اليونانية ، كذلك كانت دراسته لعلم الفلك الأساس الذي قام عليه هذا العلم في الحضارة الغربية ، بعد أن خلاصه من التنجيم الذي أدخله فيه الشرقيون . وكانت له بعض الأرصاد الصغرى . وقد دهشت بلاد أيونيا بأجمعها حين أفلح في التنبؤ بخسوف الشمس في الثامن والعشرين من شهر مايو عام ٥٨٥ ق . م ١٢٥ ، والراجح أنه قد نبئ هذا التنبؤ على أساس السجلات المصرية وعلى حساب البابليين . أما فيما عدا هذا فإن نظريته في نظام الكون لا ترقى كثيراً على ما كان

---

قبل أن يحزن موعد حنني جميع معاصر الزيت في ميليس وعلشيزو بإيجار منخفض لأنه لم يجد وقتئذ أحداً يذاقه . ولما حل موعد عصر الزيت وتقدم الكثيرون من الناس يطلبون هذه المعاصر أجراها لهم بالشرط التي يرضونها . وجمع بهذه الطريقة أموالاً طائلة وأثبت لهم أن من اليسر حل الفلاسفة أن يفتنوا إذا شاءوا .

(\*) وهي : أن قطر الدائرة يقسمها قسمين متساويين ، وأن الزاويتين المجاورتين لقاعدة المثلث المتساوي الساقين متشابهتان ( يقصد متساويتين ) ، وأن الزاوية المقابلة لربع الدائرة زاوية قائمة ، وأن الزاويتين المتقابلتين بالرأس الناشئتين من تقاطع خطين مستقيمين متساويتين ، وأن المثلثين متساويين إذا تساوت في أحدهما زاويتان وعلج بنظائرها في المثلث الثاني (٢٤) .

شائعاً عن هذا النظام عند المصريين واليهود . فقد ظن أن العالم يتكون من نصف كرة يتركز على منبسط من الماء لا نهاية له . وأن الأرض قرص مستو طاف على السطح المستوي في داخل هذا الجسم النصف الكروي . وبذلك رنا هذا بقول جيته Goethe إن الإنسان يشترك في رذائله ( أو أخطائه ) مع أهل زمانه ، أما فضائله ( أو فراسته ) فإنه يتفرد بها دون سائر الناس .

وكما أن بعض الأساطير اليونانية قد جعلت أقيانوس Oceanus والد الخلائق بأجمعها ، فكذلك جعل طاليس الماء المبدأ الأول لجميع الأشياء ، وشكلها الأصلي ومصيرها النهائي . ويقول أرسطو إنه ربما جاء بهذا الرأي بعد أن شاهده أن غذاء كل شيء رطب وأن ... بدور كل شيء ذات طبيعة رطبة ، .. وأن ما يتولد منه كل شيء هو دائماً مبدؤها الأساسي (٢٧) . أو لعله كان يعتقد أن الماء هو الصورة الأولى أو الأساسية من صور المادة الثلاث - الغازية والسائلة والصلبة - التي يمكن أن تتحول إليها المواد كلها من الوجهة النظرية . وليس أهم ما في آرائه قوله إن الماء أصل كل شيء . بل أهمها إرجاعه الأشياء جميعها إلى أصل واحد ، ولقد كان ذلك أول قول يوحد المادة في التاريخ المدون كله . ويصف أرسطو آراء طاليس بأنها آراء مادية ، ولكن طاليس يضيف إلى أقواله السابقة أن كل جزء في العالم حي ، وأن المادة والحياة وحدة لا ينفصل أحد جزأها عن الآخر ، وأن في النباتات والمعادن ونفساً خالدة كما في الحيوان والإنسان ، وأن القوة الحيوية تنغير صورتها ولكنها لا تموت أبداً (٢٨) . وكان من عادة طاليس أن يقول إنه لا يوجد فرق جوهري بين الأحياء والأموات . ولما أراد بعض الناس أن يضايقه بسؤال إياه لم إذن يؤثر الحياة على الموت أجابه بقوله : « ذلك لأنه لا فرق بينهما » (٢٩) .

ولما بلغ سن الشيخوخة أجمع مواطنوه على تلقيبه بلقب الحكيم Sophos ، ولما اعترفت بلاد اليونان أن تخلد أسماء حكمائها السبعة ، وضعت اسم طاليس

على رأسهم . وسئل طاليس عن أصعب الأشياء ، فأجاب بقوله الحكيم الذي جرى مجرى الأمثال : « أن تعرف نفسك » . ولما سئل عن أسهل الأشياء قال : « أن تسدى النصح » وسئل ما هو الله ؟ فأجاب « هو ما ليس له بداية ولا نهاية » . وسئل كيف يستطيع الناس أن يعيشوا عبثة الفضيلة والعدالة فأجاب : « ألا نفعل نحن ما نلوم غيرنا على فعله »<sup>(٢٠)</sup> . ويقول ديوجنيز ليرتيوس Diogenes Laertius<sup>(٢١)</sup> : إنه مات « وهو يشاهد مباراة في الألعاب الرياضية . بعد أن أضناه الحر والظما والتعب لأنه بلغ سن الشيخوخة » .

ويقول استرابون<sup>(٢٢)</sup> . إن طاليس كان من كتب في الفيزيولوجيا أى علم الطبيعة ( physics ) أو مبدأ وجود الأشياء وتطورها . وقد تقدم علمه تقدماً عظيماً على يد تلميذه أنكسندر . وقد عاش بين عامي ٦١١ ، ٥٤٩ ق . م ولكنه نشر على الناس فلسفة تشبه شياً عجيباً الفلسفة التي نشرها هربرت اسبنسر Herbert Spencer في عام ١٨٦٠ م وهو يهتز طرباً من قوة ابتكاره الفطين . ويقول أنكسندر إن المبدأ الأول كان لا نهائية غير محددة واسعة الأرجاء ( Apeiron ) ، أى كتلة غير محددة ليست لها صفات خاصة ، ولكنها تنمو وتتطور بما فيها من قوى ذاتية ، حتى نشأت منها جميع حقائق الكون المختلفة<sup>(\*)</sup> . وهذه اللانهاية الحية السرمدية التي لا صلة لها بالشخصية ولا بالأخلاق هي الإله الذي لا إله غيره في نظام أنكسندر ، هي الواحد السرمدي الذي لا يحول ، والذي يختلف كل الاختلاف عن الكثرة الفانية المتغيرة التي في عالم الأشياء . وهنا تلتقي هذه الفلسفة بآراء المدرسة الإليتيّة Eleatic فيها وراء الطبيعة - وهي أن الواحد السرمدي دون غيره هو الحقيقة . ومن هذه اللانهاية التي لا خواص لها تولد العوالم الجديدة في تتابع لا ينقطع أبداً ، وإلها تعود هذه العوالم في تتابع

(\*) قارن هذا بما عرفت به اسبنسر التطور إذ قال إنه قبل كل شيء ، تحول من التجانس غير المترابط غير المحدد إلى التباين المترابط المحدد<sup>(٢٣)</sup> .

لا ينقطع أبداً ، بعد أن تتطور وتموت . وتحتوى اللانهاية الأزلية على جميع الأضداد - الحار والبارد ، والرطوبة والجفاف ، والسبولة والصلابة والغازية . . . ، وهذه الصفات الإمكانية تصبح في حالة التطور حقائق واقعية ، وتنشأ منها أشياء محددة مختلفة ، وفي حالة الانحلال تعود الصفات المتضادة مرة ثانية إلى اللانهاية ( ومن هذه الآراء استمد هرقليطس واسينسر آراءهما ) . وفي قيام العوالم وسقوطها على هذا النحو تصطرع العناصر المختلفة بعضها مع بعض ، ويمتدئ بعضها على بعضها اصطراع الأضداد المتعادية ، ويكون جزاؤها على هذا التضاد هو الانحلال ؛ « فتفنى الأشياء في الأشياء التي ولدت منها » .

ولا يسلم أنكسمندر هو الآخر من الأوهام الفلكية التي يمكن أن تغتر في عصر لا توجد فيه آلات ، ولكنه تفوق على طاليس بقوله إن الأرض استطوانة معلقة بغير شيء في وسط الكون لا يمسكها غير وجودها على أبعاد متساوية من جميع الأشياء<sup>(٢٤)</sup> . وهو يرى أن الشمس والقمر والنجوم تتحرك في دوائر حول الأرض . وأراد أنكسمندر أن يوضح هذا كله فصنع في اسبارطة مزولة (gnomon) - وأكبر الظن أنه قلد فيها نماذج بابلية - أظهر فيها حركة الكواكب ، وميل الفلك<sup>(\*)</sup> وتعاقب الانقلابين والاعتدالين والفصول<sup>(٢٥)</sup> . وقد استطاع بمعاونة زميله ومواطنه هكاتيوس Hecataeus أن يجعل الجغرافية علماً ، وذلك برسمه أول خريطة معروفة للعالم المعصور<sup>(\*\*)</sup> .

ويقول أنكسمندر إن الدنيا في أول صورة لها كانت في حالة الميوعة ، ولكن الحرارة الخارجية جففت بعضها فكان أرضاً ، وبخرت بعضها فكان صحاباً ،

---

(\*) ودائرة فلك البروج هي للدائرة الكبرى التي تدور فيها الشمس في حركتها الظاهرية السنوية في السماء . وإذا كان مستوى الفلك هو أيضاً مستوى مدار الأرض ، فإن ميل دائرة البروج هو زاوية الميل (٢٣°) بين مستوى دائرة خط الاستواء الأرضي ومستوى مدارها حول الشمس .

(\*\*) لقد رسم المصريون قبله خرائط ولكنها كانت خرائط لأقاليم قليلة محدودة .

وإن اختلاف الحرارة في جوها الذي تكون بهذه الطريقة قد نشأت عنه حركة الرياح . ونشأت الكائنات الحية بمراحل تدريجية من الرطوبة الأولى ، وكانت الحيوانات الأرضية في بادئ الأمر سمكاً ، ولم تتشكل بأشكالها الحالية إلا بعد أن جفت الأرض . وقد كان الإنسان هو الآخر سمكة ولا يمكن أن يكون من أول ما ظهر على الأرض قد ولد بالصورة التي هو عليها الآن وإلا لكان عاجزاً عن الحصول على طعامه ، ولعلك (٢٦)

وكان أنكسيمينز Anaximenes تلميذ أنكسندر أقل منه شأنًا ، والمبدأ الأول عنده هو الهواء . ومن الهواء نشأ جميع العناصر الأخرى بالتلطيف ( تقليل الكثافة ) وبه تحدث النار ، وبالتكثيف وبه تحدث على التوالي الرياح والسحب والماء والأرض والحجارة . وكما أن الروح وهي هواء ، تحسك أجسامنا فكذلك يكون هواء العالم ( pneuma ) هو روحه السارية فيه كله أو نفسه أو الإله (٢٧) تلك فكرة لا تنال منها جميع أعاصير الفلسفة اليونانية ، وتجد لها عاصمًا في الرواقية والمسيحية .

ولم تنتج هذه الأيام أيام مجد ميليتس وعزتها أقدم ما أنتجته الفلسفة اليونانية فحسب ، بل أنتجت أيضاً أقدم النثر وأقدم التاريخ المعلن في بلاد اليونان كلها (٢٨) . ويبدو أن قول الشعر أمر طبيعي في شباب الأمة حين يكون الخيال فيها أعظم من المعرفة وحين يجسد الإيمان القوى قوى الطبيعة في الحقل ، والغابة ، والبحر ، والجو . وإن من أصعب الأشياء على الشعر تجنب تجسيد القوى ومنحها روحاً ، كما أن أصعب الأشياء على هذا التجسيد وذاك المنح أن يتجنبنا الشعر . أما النثر فهو صورة المعرفة التي تخلصت من الخيال ومن الإيمان ، وهو لغة الشئون العسادية الدنيوية غير الدينية ، وهو رمز نفوج الأمة والشاهد على انقضاء عهد

---

(٥) هل القارئ الحكيم أن يضع لفظ المعروف بهد كلتي أقدم وأول وأشأطا .

شبابها . وقد ظل الأدب اليوناني كله تقريباً إلى العصر الذي نتحدث عنه ( ٦٠٠ ق . م ) ، ونقل التعليم أخلاق اليونان وقصصهم شعراً لا نثراً ، بل إن الفلاسفة الأولين أمثال زنوفانيز ، وهرميدس ، وأنيدقليز قد ألبسوا نظامهم الفلسفي ثوباً شعرياً ؛ وكما أن العلم كان في بداية الأمر صورة من صور الفلسفة تكافح لتحرر نفسها من الصور العامة النظرية غير القابلة للتحقيق ، كذلك كانت الفلسفة في أول عهدها صورة من صور الشعر ، تحاول أن تتحرر من الأساطير ، وتجسيد القوى ومنحها روحاً ، ومن التشايب والاستعارات (\*) .

ولذلك كان من الحوادث الهامة في تاريخ العلم أن يشرح فرسيدس Pherecydes وانكسمندر آراءهما نثراً . وقد بدأ رجال غيرهما في ذلك العصر نفسه يسميهم اليونان لوجوجرافوى أى الكتاب العقليين أو كتاب النثر « بدموا يسجلون بهذه الوسيلة الجديدة تواريخ دولهم ، فكتب كدموس Cadmus ( ٥٥٠ ) تاريخاً لميلتس ، وكتب يوجايون Eugeon تاريخاً لباموس ، وكتب زانثوس Xanthus تاريخاً لليديا . وفي أواخر ذلك القرن ارتقى هكتيوس Hecataeus الميليني بالتاريخ والجغرافية رقياً عظيماً في كتابين يعدان فتحاً جديداً في هذين العلمين هما المسترئى Historiae أو البحوث والحس پريودوس Oes Peridos أو دورة الأرض . وقد قسم الكتاب الثاني الكوكب الأرضي قارتين هما أوروبا وآسية وضم مصر إلى آسية . وإذا كانت الأجزاء الباقية من هذا الكتاب حقيقية ، فإن فيها معلومات قيمة عن مصر سطا هيروdot على الكثير منها دون أن يعرف بهذا . وقد بدأ كتاب البحوث بهذه العبارة القوية الدالة على تشككه : « إني أكتب ما أرى أنه حق » لأن روايات اليونان في نظري كثيرة وسخيفة . وكان هكتيوس يعد أفعال هومر تاريخاً وأخذ منها

---

( \* ) للكاتب الإنجليزي لورد سكوت بحث طريف في هذا الموضوع قسمتته مقالته من ملتن وقد ترجمنا هذا المقال إلى العربية . ( المترجم )

عدة قصص وهو مغمض العينين ، على أنه قد حاول محاولة شريفة أن يميز الحقائق من الأساطير ، وأن يتعقب الأنساب الخفية ، وأن يحاول الوصول إلى تاريخ اليونان يمكن الركون إليه . وجملة القول أن كتابة التاريخ اليوناني كانت قديمة العهد حين ولد « أبو التاريخ » .

وكان هكتيوس وغيره من الكتاب العقليين الذين ظهرُوا في هذا العصر في معظم مدن اليونان ومستعمراتهم يفهمون من كلمة هستوريا(\*) بحث الحقائق المتصلة بأية مادة من المواد العلمية ، سواء كانت متصلة بالعلوم الطبيعية أو بالفلسفة أو بكتابة التاريخ بمعناه الحديث . وكان لهذا اللفظ في أبونيا معنى يثير الريبة في نفوس أهلها ؛ فقد كانوا يفهمون منه أنه يراد به أن يستبدل بقصص المعجزات الخاصة بالآلهة وبالأبطال أنصاف الآلهة ، سجلات للحوادث الدنيوية وتفسير عقلية لملل هذه الحوادث ونتائجها . وقد بدأت هذه العملية بهكتيوس ، وتقدمت على يد هيرودوت ، وبلغت غايتها على يد توكيديدس .

ويرتبط فقر النثر اليوناني قبل هيرودوت بهزيمة ميليتس وتغلب المخيرين عليها وفقرها في العصر الذي بدأ فيه النثر . ذلك أن الاضمحلال الداخلى قد عهد السبيل للفاتحين كما جرت العادة في مختلف العصور ، وقد كان ازدياد الثراء وانتشار الرف سبباً في انغماس الناس في الملاذ ، وبدت الرواقية والوطنية في نظر الناس من المبادئ العتيقة السخيفة ؛ وجرت على ألسنة اليونان تلك العبارة التي يسخرون بها من أهل ميليتس : « لقد كان الملبثيون شجعاناً في يوم من الأيام »(٢٨) . واشتدت المنافسة بين الأهلين للحصول على طبيبات الحياة حين فقد الإيمان القديم قوته على تخفيف النزاع بين الطبقات بين مبادئ الرحمة والعدالة في

---

(\*) وهي مشتقة من *hstor* أو *istor* ومعناها عارف ، وهي تهجير في النطق لكلمة *hstor* - *h* المأخوذة من *h* في *aidoneai* بمعنى يعرف . قارن هذا أيضاً بكلمة *wit* الإنجليزية في *wisdom* . وكلمة *Story* اختصا لكلمة *history* .

نفوس الأقوياء والسلوى في نفوس الضعفاء ؛ وأصبح الأغنياء وهم عماد الدكتاتورية الأبحاركية حزباً متحداً يقف في وجه الفقراء المطالبين بالديمقراطية ؛ ولكن الفقراء استولوا على زمام الحكم ، وطرّدوا الأغنياء من البلاد ، وجمعوا من بقي من أبناء الأغنياء في أماكن الدّراس ، وأطلقوا عليهم الثيران فداسّتهم بأقدامها وقفت عليهم جميعاً . ثم عاد الأغنياء وقبضوا على أزمة الحكم وطلّوا جلود زعماء الديمقراطية بالقار وأحرقوهم . أحياء<sup>(٣٩)</sup> وستقال هنا هذه القصة في مستقبل الأيام . ولما شرع كرويس في عام ٥٦٠ يخضع إلى حكم ليديا ساحل آسية الصغرى اليوناني الممتد من نيدس إلى الملسينت ( الدردنيل ) حافظت ميلتس على استقلالها بامتناعها عن مساعدة أخواتها من الدول اليونانية . ولكن قورش فتح ليديا في عام ٥٤٦ ولم يجد صعوبة كبيرة في الاستيلاء على مدن أيونيا التي مزقتها الانقسامات الداخلية ، وضمها إلى الدولة الفارسية ، وانقضى بذلك عصر ميلتس المجيد . إن العلم والفلسفة في تاريخ الدول يصلان إلى غايتهما بعد أن يبدأ فيها الانحلال ، ذلك أن الحكمة نذير الموت .

## ٢ - بوليكراتيز الساموسي

على شاطئ الخليج في مقابل ميلتس ، بالقرب من منافذ نهر الميندر Maender كانت تقوم بلدة ميبوس المتواضعة أشهر مدائن البرينى Priene ، وكان يسكنها في القرن السادس يياس Bias أحد الحكماء السبعة ، ونقول سبعة وإن كان هرميوس Hermippus يقول إنهم سبعة عشر ، لأن اليونان اختلفوا في أسمائهم فوضع كل منهم أسماء غير التي وضعها الآخر . ولكن معظمهم متفقون على طاليس ، وصولون ؛ ويياس ، وبتكوس Pittacus الميليئي ، وهريندر الكورنثي ، وشيلون Chilon الأسهارطي ، وكليوبولوس Cleobolus اللندى (Lindus) من أعمال رودس . وكانت بلاد اليونان تعظم الحكمة كما

تعظم الهند الدين، وكما عظمت إيطاليا في عهد النهضة العبقريّة الفنيّة « وكما تعظم أمريكا الناشئة بطبيعة الحال المشروعات الاقتصادية . فأبطال اليونان لم يكونوا قديسين أو فنانين أو من أصحاب الملايين « بل كانوا حكماء « ولم يكن أجل حكمائهم هم أصحاب النظريات العلمية « بل كانوا رجالاً جعلوا لحكمهم عملاً جدياً نشيطاً في العالم . وأصبحت أقوال هؤلاء الرجال حكماً وأمثالاً يتناقلها اليونان « وكانت في بعض الأحيان تنقش على جدران معبد أبلو في دلفي . فقد كان الناس مثلاً مولعين بترديد قول بياس ، إن أبأس الناس من لم يعرف كيف يصبر على البؤس ، وإن على الناس أن ينظموا حياتهم كما لو كانوا قد قدر عليهم أن يعيشوا طويلاً أو قصيراً ، وإن الحكمة يجب أن يعترّ بها وأن تكون وسيلة للانتقال من الشباب إلى الشيخوخة « لأنها أبهى من كل ما عداها مما يملكه الإنسان (١٠) » .

والى غرب يريفني تقوم جزيرة ساموس ثانية جزائر أيونيا في الاتساع . وكانت حاضرتها تقوم على ساحلها الجنوبي الشرقي « وكان الإنسان إذا ما دخل موقفاً الأمين ، ماراً بالسفن الحمراء الذائعة الصيت التي يتألف منها أسطول الجزيرة « شاهد المدينة تقوم أمامه كأنها مشيدة من القرميد على سفح التل . وكان أول ما يشهده الأرصفة والحوائط ، ثم يرى بعدئذ البيوت « ثم حصنها القائم على الربوة ، ثم هيكل هيرا العظيم ، ومنهن وراء هذه كلها سلاسل متتابعة من الجبال والقلل تعلو إلى خمسة آلاف قدم . لقد كان ذلك بلا ريب منظراً يثير الحماسة الوطنية في قلب كل ساموسي .

ووصلت ساموس إلى أوج عظمتها في الربع الثالث من القرن السادس تحت حكم بوليكراتيز Polycrates . وقد استطاع هذا الطاغية بفضل المال الذي تهره عليه رسوم الميناء أن يقضى فترة من البطالة كانت تنذر الجزيرة بأوخم العواقب ، فوضع خطة لإقامة منشآت عامة أثارت إعجاب هيرودوت . وكان أعظم مشروعاته نفق في جبل يتقل الماء إلى المدينة مسافة ٤٥٠٠ قدم . وفي

وسمنا أن نستدل بعض الاستدلال على مهارة اليونان في الرياضة والمنفعة إذا عرفنا أن التقنين الذين بدأ من اتجاهين متضادين التقيا في وسط التقى ، وأن الخطأ في تقديرهم عند التقائهما لم يزد على ثمانى عشرة قدماً في الاتجاه وعلى تسع أقدام في الارتفاع (١) (٢) .

وكانت ساموس مركزاً من مراكز الثقافة قبل بوليكراتيز يزمن طويل . ففيها عاش إيسوب صاحب الخرافات المشهورة ، وكان عبداً فرجياً للادمون Lodmon اليونانى . ونقول إحدى الروايات التى لم تؤيد بعد إن لادمون أعتقه وإن إيسوب سافر كثيراً والتقى بصولون ، وعاش في بلاط كروسس ، واستولى على الأموال التى كلفه كروسس بتوزيعها في دلتى ، وإنه لقي حظه على يد الدلقين الذين اغتصب مالم (٣) . وكانت خرافاته التى أخذ معظمها من مصادر شرقية منتشرة بين الأتانيين في عصر بلادم الأدينى . ويقول أفلوطرخس إن سقراط قد نظمها شعراً (٤) . وإن ما فيها من فلسفة فلسفة يونانية خالصة ، وإن كانت الخرافات نفسها مصوغة في قالب شرقى : « ما أحلى جمال الطبيعة ، والأرض والبحر ، والنجوم وقرصى الشمس والقمر ، وأما ما عدا هذه فخوف وألم » (٥) ، وخاصة إذا اغتصب الإنسان مال غيره ! ولا تزال حتى الآن نلتقى به في القابكان حيث نراه على كوب من عصر بركاير ذى رأس أصاب الصلع نصفه ولحية كلمبة فاندليك Vandyke ، يستمع إلى ثعلب مرح يروى له قصة ذات فائدة (٦) .

وفى ساموس ولد فيثاغورس العظيم ، ولكنه غادرها في عام ٥٢٩ لمعيشى في كروثونا بإيطاليا . وجاء أنكرىوس من تيروس Theros إلى ساموس ليتفنى بحاسن بوليكراتيز ويربى له ابنه ، وكانت أعظم شخصية في بلاد بوليكراتيز هى شخصية الفنان ثيودورس Theodorus ليوناردو ساموس الذى يعرف

( \* ) ولا يزد الخطأ عند التقاء التقنين في هذه الايام على بضع بوصات ، وقد لا يكفى تمة خطأ على الإطلاق .

طرفاً من كل شيء . ويجيد معظم ما يعرف . ويمزق إليه اليونان - ولعلهم فعلوا هذا بعد بحث وتقيب - اختراع ميزان الماء ، وزاوية النجار ، والمخرطة<sup>(٤٦)</sup> . وكان ماهراً في الحفر على الجواهر ، كما كان يحترف صنع الأدوات المعدنية والحجرية والخشبية ، وكان مثالا ومهندسا معمارياً ، اشترك في تصميم المعبد الثاني لأرتميس في إفسوس ، وشاد قبة عظيمة للجمعيات العامة في اسبارطة ، وساعد على إدخال التماثيل والنماذج الطينية إلى بلاد اليونان ، وشارك ريكوس Rhoecus شرف إدخال صناعة صب البرنز المخوف من مصر أو من آشور إلى ساموس<sup>(٤٧)</sup> . وكان اليونان قبل ثيودورس يصنعون تماثيل برنزية غير متقنة بثبيت ألواح من المعدن على « قنطرة » من الخشب<sup>(٤٨)</sup> ، أما في أيامه فقد استطاعوا أن يخرجوا من روائع الصناعة البرنزية أمثال راكب العربى في دلفى وقاذف القرص في مبرون . واشتهرت ساموس فضلاً عن هذا بفخارها « ويثنى باني على هذا الفخار بقوله إن كهنة سيبل لم يكرنوا يستخدمون غير شقافة ساموس في حرمان أنفسهم من رجولتهم<sup>(٤٩)</sup> .

### ٣ - هرقليطس الإفسوسى

وعلى الجانب الثانى المقابل لساموس من خليج كايسترا كانت تقوم إفسوس أشهر مدائن أبونيا ، وقد أنشأها حوالى عام ١٠٠٠ ق . م مستعمرون من أثينة . وكان اجنماع تجارة نهري كايستر ومينلر سيباً في رخاء المدينة . وكان في أصلها ، وفي دينها ، وفنها ، عنصر شرقي واضح . وكانت أرتيمز التي تعبد فيها من بداية أمرها إلى نهايته إلهة شرقية للأمم والأهوية . وقد حدثت في هيكلها العظيم وفيات كثيرة وعاد فيه إلى الحياة خلق لا يقلون في عددهم عن ماتو فيه . وقد شيد هيكلها الأول حوالى عام ٦٠٠ ق . م في موضع كان فيه من قبل هيكل قديم ، وأعيد بناؤه مرتين ودمر مرتين ، ولعله كان أول صرح

عظيم شيد على الطراز الأيرنى . وشيد الهيكل الثانى حوالى عام ٥٤٠ وقدم كروسس جزءاً كبيراً من المال الذى أنفق فى تشييده ، واشترك فى تصميمه بيونيوس الإفسوسى وثيودورس الساموسى ، ودمتريوس أحد كهنة الضريح . وكان أكبر هيكل يونانى أقيم حتى ذلك الوقت ، وكان بعد بلا نزاع من بين عجائب الدنيا السبع<sup>(٥١)</sup> . ولم تشتهر المدينة بهياكلها وحدها ، بل اشتهرت أيضاً بشعرائها ، وفلاسفتها ، وبنائها ذوات الجلايب الغالية<sup>(٥٢)</sup> . وعاش فيها فى ذلك الزمن الجعبد أى حوالى ٦٩٠ ق . م كلنوس Callinus أول من نعرف من شعراء المراتى فى بلاد اليونان . وكان أعظم منه قسراً وأقبح منه منظرأ هوناكس Hipponax الذى ألف عام ٥٥٠ قصائد قبيحة فى موضوعها ، غامضة فى ألفاظها ، لاذعة فى فكاهتها ، دقيقة فى وزنها الشعرى ، جعلت بلاد اليونان كلها تتحدث عنه ، وإفسوس كلها تحقد عليه . وكان قصير القامة نحيل الجسم ، أعرج ، مشوها ، غابة فى قبح المنظر . ويقول فى بعض ما بقى من إحدى قصائده إن المرأة تسبب السعادة للرجل فى يومين - أحدهما يوم يتزوجها ، والثانى يوم ينفقها<sup>(٥٣)</sup> . وكان هجاء قاسياً هجا كل عظيم فى إفسوس من أحقر المجرمين إلى أعظم كهنة الهيكل ، ولما عرض المثالان بوبالوس Bupalus وأثينيس Athenis رسماً له مضحكاً لطيفاً ، هجأهما فى شعره هجوا قاذعاً بلغ من القذارة حداً جعله أبقى على الدهر من حجارتهن وأحد من أسنان الزمان .

وكان أعظم أبناء إفسوس كلهم هو هرقليطس الغامض Heracleitus the Obscure

(٥١) وكانت العجائب الست الأخرى هى خدائق بابل المعلقة ، ومنارة الإسكندرية ، وتمثال رودس الضخم ، وزيرى فيدياس فى أولمبيا ، وقبر موسولس فى هليكرنس ، وأهرام مصر . ويصف باني الهيكل الثانى بقوله إنه يبلغ ٤١٥ قدماً فى الطول = ٢٢٥ قدماً فى العرض ، وإن به ١٢٧ عموداً يبلغ ارتفاعها ٦٠ قدماً - وكان بعضها مزداناً أو مشوهاً بالتمثيلات<sup>(٥٢)</sup> . وقد تم بناء هذا الهيكل فى عام ٥٢٠ ق . م بعد كنج دالم قرناً كاملاً ، ثم احترق وتهدم فى عام ٣٥٦ ق . م .

وقد ولد في عام ٥٣٠ من أسرة نبيلة ، ولذلك كان يرى أن الديمقراطية نظام خاطئ . ومن أقواله في هذا المعنى ( ١١١ ) (\*) : « إن الفاسدين كثيرون والصالحين قلائل » و « عندى أن رجلا واحدا خير من عشرة آلاف إذا كان هو أحسنهم » ( ١١٣ ) . ولكن الأشراف أنفسهم لم يعجبوه ، كما لم يعجبه العلماء والنساء . وقد كتب في هذا المعنى خاصة عبارة طريفة هي : « إن العلم الكثير لا يكون العقل » ولو كان يكونه لأفاد هزبود ، وفيثاغورس ، وزنوفانيز ، وهكاتبوس . ( ١٦ ) « لأن الحكمة الحقة الوحيدة هي معرفة الفكرة التي تسيطر بنفسها على كل شيء » في جميع الأحوال » ( ١٩ ) . ثم خرج ، كما كان يخرج حكماء الصين ، ليعيش في شعاب الجبال ، ويجعل العقل في الفكرة الوحيدة التي يستطيع بها أن يفسر كل شيء . وترفع عن شرح ما هداه إليه تفكيره في ألفاظ يفهمها عامة الناس . وأخذ يطلب في غموض الحياة وغموض الأقوال ملجأ يعصمه من متابعة الأحزاب والعامة الذين يقتلون الفردية ، ولذلك أخذ يعبر عن آرائه في أمثال جامعة غامضة في الطبيعة ، أودعها هيكلا أرتميز لتحرير عقول الخلف .

وقد صور هرقليطس في الأدب الحديث بأنه يقيم فلسفته حول فكرة التغير ، ولكن من الصعب علينا أن نجد القليل الباقي من هذه الفلسفة ، ما يؤيد هذا التفسير . وقد كان يتوق كما يتوق معظم الفلاسفة للكشف عن التوامم المستتر وراء الكثرة ، وعن وحدة تثبيت العقول ، ونظام بين ما في العالم من زحام وفوضى وكثرة . وقد قال في هذا المعنى قولاً لا يقل قوة وحكمة عن قول برميندز Parmenidez ( ١ ) « إن الأشياء كلها وحدة » والمشكلة التي تواجهها الفلسفة هي أن تعرف ما هي هذه الوحدة . وقد أجاب هرقليطس عن هذا السؤال بأنها

( \* ) تشير الأعداد التي بين الأقواس إلى أقوال هرقليطس كما دمجها باي ووتر

هى النار . ولعله كان فى هذا الجواب متأثراً بعبادة الفرس للنار . وأكبر الظن أنه كان يستعمل هذا اللفظ استعمالاً رمزياً وحرافياً معاً ، ويقصده به الطاقة كما يقصده به النار نفسها ، كما نستدل على هذا من جمعه بين النار والنفس والله فى معنى واحد . على أننا ليس فى وسعنا أن نقطع برأى فى هذا بالاستناد إلى القليل الباقى من فلسفته . انظر مثلاً إلى قوله : « إن هذا العالم ... لم يصنعه إله ولا إنسان ، ولكنه كان منذ الأزل ، وهو كائن ، وسيكون ، ناراً حية أزلية ، توقد بقدر ، وتنطفئ بقدر » . ( ٢٠ ) وكل شيء صورة من صور النار ، فهو إما فى « طريق » النار « إلى أسفل » فى تكثفها المتتابع إلى رطوبة ، فماء ، فأرض ؛ أو إلى « طريقها إلى أعلى » من الأرض ، إلى الماء ، إلى الرطوبة ( ٢١ ) ، إلى النار ( ٢٢ ) .

وبما يضابق هرقليطس فى النار الخالدة أنها تتبدل تبديلاً لا يقف عند حد وإن كان يجد فيها ثباتاً يخفف عنه ما يسببه هذا التبدل من ضيق ؛ والمحور الثانى الذى يدور حوله تفكيره هو أبدية « هذا التبدل ووجوده فى كل شيء » ، فهو لا يجد قط شيئاً جامداً فى الكون أو فى العقل أو فى النفس ؛ فلا شيء كائن بل

---

( ٢٠ ) وربما كان فى عقل هرقليطس شيء يشبه نظرية السديم ، على النحو الآتى : يبدأ العالم فاراً ، ( أو حرارة أو طاقة ) ، ثم تتحول غازاً أو أبخرة ، تتكثف وتسقط ماء ، وتتكون من رواسبها الكيميائية بعد أن تتبخر المواد الصلبة التى فى الأرض ( ٢١ ) ، والماء والأرض ( أى السوائل والأجسام الصلبة ) مرحلتان من عملية واحدة وصورتان من حقيقة واحدة ( ٢٢ ) . « الأشياء جميعها تتحول إلى فار ، وتارة تتحول إلى جميع الأشياء » ( ٢٣ ) . وكل التغيرات « طريق إلى أسفل أو إلى أعلى » أى انتقال من إحدى صور الطاقة أو النار إلى صورة أخرى منها ، تارة أكثر منها تكثفاً وطوراً أقل - . والطريق إلى أعلى أو إلى أسفل واحد لا يختير ( ٢٤ ) . والتلطيف والتكثيف حركتان فى دورة دائية من التغير ؛ والأشياء كلها تتكون فى طريق الحقيقة إلى أسفل وهو طريق لتكثف أو طريقها إلى أعلى وهو طريق التلطيف من النار ثم تعود مرة أخرى إلى النار ، والأشكال جميعها صور من طاقة واحدة كامنة ورواحها . وقد عبر اسهتوزا عن هذا بقوله : إن النار أو الطاقة هى المادة الخالدة الموجودة فى كل مكان أو هى المبدأ الأساسى . والتكثيف والتلطيف ( الطريق إلى أسفل أو إلى أعلى ) هما خاصتان . وصورتها الخاصة أو أساليبها هى الأشياء الظاهرة فى العالم .

كل شيء صائر ، وليس نمة حالة تبقى على حالها دون أن تتغير ، حتى في أقصر اللحظات ؛ فكل شيء دائم على الخروج عن حاله التي هو عليها ، صائر إلى ما سيكون عليه . وتلك حال جديدة من حالات الفلسفة تلقى من هرقليطس عبثاً وتوكيداً ، فهو لا يقتصر ( كما يقتصر طاليس ) على السؤال عن مادية الأشياء في حاضرها ، ولكنه يسأل كما يسأل أنكسمندر ، ولكريشيوس ، واسفسر عن الطريقة التي أدت بها إلى ما هي عليه . وهو يشير ، كما يشير أرسطو ، إلى أن دراسة الحالة الثابتة هي غير طريقة تعرف بها الأولى . ولستنا نجد فيها بقى لدينا من أمثاله المثل القاتل : « كل شيء يسير » ولا شيء يسكن ، ( *Panta reiouden menei* ) ولكن الأقدمين على بكرة أبيهم يعززون هذا المثل إلى هرقليطس<sup>(٥٦)</sup> : « إنك لا تستطيع أن تخطو خطوتين في نهر واحد » لأن مياهها أخرى لا تنفك تجري إليك (٤١) . « نحن كائنون ونحن غير كائنين » ( ٨١ ) ، والكون عنده كما هو عند هيجل صيرورة كبرى . والتضاعف ، والاختلاف ، والتغير حقائق لا تقل في ذلك عن الوحدة ، والذاتية ، والكينونة ؛ والتعدد حقيقة لا تقل في ذلك عن الوحدة<sup>(٥٧)</sup> . فالكثرة هي الوحدة ؛ وكل تغير ما هو إلا انتقال الأشياء نحو حالة النار أو منها إن الوحدة هي الكثرة . وفي قلب النار نفسها يخفق التغير الذي لا يستقر أبداً<sup>(٥٨)</sup> .

ومن هنا ينتقل هرقليطس إلى العنصر الثالث من عناصر فلسفته - وهو وحدة الأضداد ، واعتماد المتناقضات بعضها على بعض ، واتلاف الزراع . « الله هو الليل والنهار » ، « الشتاء والصيف » ، « الحرب والسلام » ، « الثخمة والجوع » ( ٣٦ ) . « الخير والشرير واحد » وكذلك الخير والشر ، ( ٥٧-٥٨ ) ، « الحياة والموت شيء واحد » وكذلك اليقظة والنوم ، والشباب والشيوخة ( ٧٨ ) لأن هذه

(٥) على القارئ أن يذكر على الدوام أن هرقليطس هو الفيلسوف الخامس !

الأضداد كلها مراحل في حركة متقلبة ، ولحظات في النار الدائمة التغير ؛ وكل فرد في الزوجين المتضادين لا غنى عنه لمعنى الآخر ووجود ، والحقيقة هي توتر الأضداد وتفاعلها وتبادلها وتغيرها ووحدها وانسجامها . « وهم لا يفهمون كيف يتفق مع نفسه ما يختلف مع نفسه . وهنا يكون تطابق التوترات المتضادة ، كنتطابق قوس الراى وتوتر القيثارة » . ( ٤٥ ) فكما أن وتر الآلة الموسيقية إذا أرخيته أو شدته أحدث التآلف في الذبذبة الذى نسميه موسيقى أو نغمة ، فكذلك تبادل الأضداد وتنازعها يخلق جوهر تآلف الحياة والتغير ومعناها . وفي النزاع القائم بين كائن حى وكائن حى ، بين رجل ورجل ، وبين رجل وامرأة « وبين جيل وجيل ، وبين طبقة وطبقة ، وبين أمة وأمة ، وبين فكرة وفكرة ، وبين عقيدة وعقيدة » تكون الأضداد المحتربة هي اللحمة والسدى على نول الحياة ، تعمل كل منها لغاية تناقض التى تعمل لها الأخرى ، لتنتج وحدة الكل غير المنظورة واتفاقه الخبوء . وأجل التطابق ما كان بين الأشياء التى تختلف « ( ٤٦ ) ؛ وليس هذا المعنى بخاف على كل عاشق

وهذه المبادئ الثلاثة جميعها - النار والتغير ووحدة التوتر في الأضداد - تدخل كلها في فكرة هرقليطس عن الروح والله . وهو يسخر من الذين « يسعون عبثاً ليظهروا أنفسهم من خفايا الدم بتدنيس أنفسهم بالدم » ( ١٣٠ ) ، ومن الذين يُصَلُّون إلى القائل القائمة هنا - ولا فرق بين من يفعل هذا وبين من يخاطب البيوت ؛ إن هؤلاء الناس لا يعرفون قط شيئاً عن طبيعة الآلهة الحققة » ( ١٢٦ ) . وهو لا يوافق فكرة الخلود الشخصية ، ويقول إن الإنسان أيضاً ، ككل شيء آخر « لمحب كثير التغير كثير القلب ، « يشتعل ثم ينطفئ كالضوء في الليل » ( ٧٧ ) . والإنسان في هذه الحالة نفسها ، نار ، والنفس ، أو المبدأ الحيوي في الإنسان « جزء من الطاقة الخالدة في الأشياء جميعها ، وهي بهذا الوصف لا تموت أبداً ، والموت والميلاد تغطتان حددهما العتل البشرى المحلل

للأشياء تحديداً تصفياً ، ولكنهما من وجهة نظر الكون التزييه الحالية من التحيزات لا نعدوان أن تكونا صورتين من صور تغير الأشكال التي لا تقف عند حد ، ففي كل لحظة من اللحظات يموت جزء منا ، ويميش الكل . وفي كل ثانية يموت واحد منا وتبقى الحياة . والموت بداية كما هو نهاية ، والمولد نهاية كما هو بداية . وأفلاطنا ، وأفكارنا ، وحتى أخلاقتنا نفسها « نزعات وأهواء » ونمثيل لمصالحنا مجزأة أو مجتمعة ؛ ومن واجب الفلسفة أن تنظر إلى الأشياء الفردية في ضوء المجموع . « والأشياء كلها عند الله جميلة طيبة » حقة ، ولكن الناس يرون بعض الأشياء خطأ ويرون بعضها صواباً ، ( ٦١ )

وكما أن الروح لسان عابر من لب الحياة المتغير إلى أبد الدهر ، فكذلك الله هو النار الخالدة الأبدية ، هو طاقة العالم التي لا تنفنى أبداً . وهو الرحلة التي تربط جميع الأضداد ، وهو الانسجام الكائن بين جميع التفاعلات . وهو جماع المعاني في كل المشاحنات . وهذه النار المقدسة كالحياة ( لأن كليهما توجد في كل مكان ، وهما شيء واحد ) تغير شكلها على الدوام ولا تفك تنقل إلى أعلى أو أسفل على ساء التغير ، ولا تفتأ تبيد الأشياء وتعيد صنعها ؛ والحق أن سيأتي يوم بعيد « تحكم فيه النار على جميع الأشياء وتدينها » ، ( ٢٦ ) تهلكها وتمهد السبيل لأشكال جديدة . في يوم الحساب الأخير ، أو يوم الكارثة الكونية . بيد أن أعمال النار الخالدة ليست خالية من المعنى أو مجردة من النظام ؛ ولو أننا استطعنا أن نفهم العالم مجتمعا ، لرأينا فيه حكمة عظيمة غير شخصية ، علما أو عقلا أو كلمة ( ٦٥ ) . ومن واجبا أن نحاول تشكيل حياتنا بحيث تتفق مع هذه السنه من سنن الطبيعة ، وهذا القانون العالى ، هذه الحكمة أو الطاقة المنظمة التي هي الله ( ٩١ ) . « إن من الحكمة ألا تستمعوا إلى بل إلى الكلمة » ( ١ ) . وأن تبحتوا عن العقل اللانهائى للكل وتبعوه .

وحين يطبق هرقليطس على الأخلاق هذه القواعد الأربع الأساسية من أفكاره - الطاقة ، والتغير ، ووحدة الأضداد - وعقل الكل - ينير بعمله هذا سبيل الحياة كلها والسلوك كله . فالطاقة إذا سيطر عليها العقل ، وافترت بالنظام ، نشأ عنها أعظم الخير . وليس التغير شرا بل هو خير وبركة ، وفي التغير يجد الإنسان الراحة ، والإنسان يمل الكدح الدائم في الأشياء نفسها والبدء دائماً من جديد ( ٧٢ - ٧٣ ) . وحاجة الأضداد بعضها إلى بعض تجعل نزاع الحياة وآلامها شيئاً معقولا يمكن فهمه وغفرانه . « ليس حصول الناس على كل ما يرغبون فيه هو أحسن الأشياء ، فالمرض هو الذي يجعل الصحة سارة حاوة ، والشر هو الذي يفهم به الإنسان الخير ، والجوع هو الذي يفهم به الشبع » والكدح هو الذي يفهم به الراحة ( ١٠٤ ) . وهو يابون الذين يرغبون في القضاء على ما في العالم من نزاع ( ٤٣ ) ، فبغير تشاد الأضداد لا يكون هناك تألف ، ولا نسج نسج حي ولا يحدث تطور . وليس الانسجام هو القضاء على النزاع وإنما هو تشاد لا ينتهى بانتصار عنصر على عنصر ، بل يعمل فيه المنصران دون أن يستغنى كلاهما عن الآخر ( كخطر الشباب وتحفظ المشيب ) ، وتنازع البقاء ضرورى لكى يفصل الأطيب عن الأخبث ، وينشأ الأعلى . والنزاع والد كل شئ ومليك كل شئ ، وقد اختار البعض ليكونوا آلهة ، والبعض ليكونوا رجالا ، وجعل البعض عبيدا ، والبعض أحرارا ( ٤٤ ) . وفي النهاية يكون التنازع هو « العدالة » ( ٦٢ ) . وتنافس الأفراد ، والجماعات ، والأنواع ، والأنظمة ، والإمبراطوريات يكون محكمة الطبيعة العليا ، التي لا يستأنف حكمها ولا ينقض .

وفلسفة هرقليطس في جعلها ، كما نجعلها لنا الآن مائة وثلاثون جلفا متفرقة ، تعد من أعظم نتاج العقل اليونانى . وقد انتقلت نظرية النار المقدسة إلى الرواقية ، كما انتقلت منها فكرة النار الأخيرة إلى المسيحية بطريق الرواقية

وكما صارت الكلمة أو عقل الطبيعة في اللاهوت المسيحي هي الكلمة الإلهية ،  
أو الحكمة المجسدة التي يخلق الله بها الأشياء كلها ويحكمها . وقد مهدت هذه  
الفلسفة إلى حد ما لفكرة القانون الطبيعي في الفلسفة الحديثة . وأصبحت  
الفضيلة بوصفها إطاعة الطبيعة شعار الرواقية ، وانتعشت وحدة الأضداد  
انتعاشاً قوياً في فلسفة هيجل ، واستردت فكرة التغير في فلسفة برجسز  
Bergson ما كان لها من قوة ، وعادت إلى الظهور فكرة التنازع والكفاح  
المحددة لجميع الأشياء ، في فلسفة دارون ، واسبنسر ، ونتشه - وقد واصل  
آخرهم حرب هرقليلس ضد الديمقراطية بعد أربعة وعشرين قرناً .

ولا نكاد نعرف شيئاً عن حياة هرقليلس ، ولا نعرف عن موته  
إلا قصة لا سند لها رواها ديوجنيس ليرتس توضح لنا ما قد قنتهى إليه حياة  
النوايغ الأفذاذ . ذلك أنه أصبح أخيراً شديد الكره للإنسانية ، فكان يقضى  
وقته يضرب في الجبال يقات بالمشب والنبات ، فأصابه بسبب هذا داء  
الاستسقاء ، وعاد إلى المدينة يسأل الأطباء ويخاورهم هل يستطيعون أن  
يحدثوا الخفاف بعد الجوع الرطب ؟ ولما لم يفهموه حبس نفسه في حظيرة  
ثيران ، وغطى نفسه بروث البقر ، لعل الرطوبة تتبخر منه بما يحدثه هذا  
الروث من دفء ، ولكن عمله هذا لم يفده شيئاً ، ومات بعد أن عاش من  
العمر سبعين عاماً (٥٨) .

#### ٤ - أنكريون التثوسى

تقوم كاوفون Colophon على مسيرة بضعة أميال من إفسوس ، ولعل اسمها  
مأخوذ من اسم التل الذي تقوم على جانبه (٥٩) وقد ولد فيها حوالى ٥٧٦ ق.م .

---

( ٥ ) من لفظ Colophon اليونانى ومعناه تل ويقابل باللاتينية colitis وبالإنجليزية call  
لما كان فرسان المدينة قد اختبروا بإجهازهم على قوى المد المتيزم ، فقد أصبحت كلمة =

زنوفانيز الذى كان يفض الكهنة . وقد وصف مواطنيه بأنهم « يلبسون  
الثياب الأرجوانية الفاخرة ، ويعجبون بشعورهم المصفقة المضمخة بالزيوت  
العطرة الغالية » ؛ إن للزهو بلا شك تاريخاً طويلاً<sup>(٦٠)</sup> . وكان الشاعر  
ميمرموس Mimnermus ( ٦١٠ ) يفتى في هذه المدينة . ولعله كان يفتى  
أيضاً في أزمير ، لأقوام سرى فيهم تشاؤم الشرق الواهن بأغانيه الحزينة عن  
الشباب والحب القصيرى الأجل . وشغف حباً بنانو Nanno الفتاة التى  
كانت توقع أغانيه على نغمت الناي الحزينة ، ولما لم تستجب إلى حبه ( ولعل  
سبب امتناعها اعتقادها أن الشاعر إذا تزوج مات ) خلد اسمها في قصيدة  
من الشعر الرثائى العذب الرقيق .

« نحن نزه كالأوراق الربيع ، حين تبدأ الشمس تتوهج وتلتهب » وفى  
مسررات الشباب القصيرة الأجل لا نعرف من الآلهة خيراً ولا شراً ، ولكن  
الأرواح السوداء تقف دائماً عند المهدف « تمسك في يدها عمراً واحداً عززاً  
وموتاً واحداً »<sup>(٦١)</sup> .

وبعد مائة عام من ذلك الوقت كان شاعر آخر أعظم شهرة من  
أنكريون يعيش في مدينة تتوس القرية من كلوفون « ذلك هو أنكريون .  
وكان هذا الشاعر كثير الأسفار ولكنه ولد في أنكريون ( ٥٦٣ ) وتوفى  
فيها ( ٤٧٨ ) . وقد دعاه كثير من الملوك ليعيش في بلاطهم لأنه لم يكن  
ينافسه في بعد الصيت أحد من معاصريه إلا سمثليس وحده . ونشده  
منضمّاً إلى جماعة من المهاجرين إلى أبдера Abdera في تراقية ،  
وينخرط في سلك الجندية « ويحارب في ساسلة أو ساسلئين من المارك .  
ثم يترك درعه في الميدان كما كان يفعل الشعراء في زمانه ، ولا يستل بعدله  
إلا قلعه ، ثم يقضى بضع سنين في بلاط پوليكراتيس في ساموس ؛ وجرى به  
من هناك في موكب رسمى فخيم ، ليزدان به قصر هيباركس في أثينة ، ثم عاد آخر

---

— Kolophon في اللغة اليونانية مرادفة لعبارة القرية القاصية ؛ ولما انتقلت إلى اللغة الإنجليزية  
أصبحت رمزاً قنشرين كانوا يصنعونها أولاً في نهاية الكتاب .

الأمر إلى تنوس بعد الحرب الفارسية ليخفف عن نفسه القناء في شيخوخته وضعفه بالغناء والشراب . وكان جزاؤه على إفراطه في ملذاته أن عمر طويلاً حتى بلغ الخامسة والثمانين من عمره ، وكان سبب موته على ما نقل إلينا الرواة أن وقفت بذرة عنبة في حلقه (٦٢) .

وقد عرفت الإسكندرية حمة من كتب أنكربون ولكن لم يبق من أشعاره إلا بضعة أبيات مزدوجة . وكانت موضوعات شعره هي الخمر ، والنساء ، والغلمان ، وكان يلجأ فيه إلى المزاح اللطيف يصوغه في البحر المديقي (iambic) الخفيف ، وأيا كان الموضوع الذي يطرقه فإنه لا يبدو للقارئ بذنباً أو غليظاً لأنه يصوغه في ألفاظ عفة وشعر رقيق . ولم يكن أنكربون مثل هوناكس ذا ألفاظ بدبثة حادة ، أو مثل سافو في شدتها . بل كان شاعر بلاط يعرض ثرائره الملهذة الرقيقة على من يشربها ، ويمتدح كل ملك يعجبه ويتنازع له خمره . ويظن أنديوس أن أغانيه الحمرية ، وتغلبه في عشقه ، كانت كلها تصنعاً (٦٣) ، ولعل أنكربون كان يخفي وقاهه لكي يحظى بإعجاب النساء به ، كما كان يخفي اعتداله في الشراب ليزيد بذلك شهرته . وثمة قصة لطيفة تروى كيف صدمت قدمه وهو ثمل طفلاً صغيراً فأنهال عليه سباً بأقذع الألفاظ . ثم أحب في شيخوخته هذا الغلام نفسه وكفر عن ذنبه بأن أخذ يكيّل له المدح (٦٤) . وكان لا يفرق في عشقه بين الذكور والإناث ، بل يحب الحسنين على السواء ، ولكنه لما كبر دفعته شهامته إلى تفضيل الإناث على الذكور . وقد جاء في بعض ما بقى لنا من شعره : « أنظر الآن ، إن الحب ذا الشعر الذهبي يضربني بكرته الأرجوانية ، ويدعوني لكي ألعب مع فتاة ذات حذاءين متعددي الألوان ، ولكنها تسكن لبسوس الشاحنة » ولا يعجبها شعرى الأبيض وتذهب لتبحث لها عن ضحية أخرى (٦٥) . وقد كتب أحد الكتاب الفكهين الذي عاش بعد عصره قبرة تكشف عن حقيقة أمره قال فيها :

« الشجرة الساحرة يا ربيبة الخمر ، يا كرمة ، أينمى وطولى فوق قبر أنكريون حتى يستطيع الصاحب التمل صديق الشراب الصافي ، الذى كان يقضى الليل الطويل يقصف ويطرب وينشد على نفثات المود أغاني حب الغلمان ، حتى يستطيع ذلك الصاحب التمل أن يعث بما فوق رأسه المدفون من عناقيد غصن ملء مثقل ، وحتى لا ينفك يبتل برضاب الندى الذى لم يكن شذاه الذكى إلا أنفاساً تخرج من فم الرقيق حين كبر<sup>(٦٦)</sup> .

##### ٥ - طشيوز ، أزمير ، فوسيا

تمتد أرض اليونان الأصلية من تنوس نحو الغرب في خلجان ونبوءات أرضية متتالية ، حتى إذا قطع المسافر في البحر عشرة أميال وصل إلى طشيوز Chios<sup>(٦٧)</sup> . وليس بعيد أن يكون هومر قد قضى شبابه في هذه الجزيرة بين غياض التين والزيتون والكروم الأنكرونية . وكان عصر ظمر من الصناعات الكبرى في طشيوز ، وكان يشغل به عدد كبير من الرقيق ، فقد كانت الجزيرة في عام ٤٣١ تضم ٣٠,٠٠٠ من الأحرار ، ١٠٠,٠٠٠ من الأرقاء<sup>(٦٨)</sup> ، وأصبحت على مر الزمن سوقاً كبرى للنخاسة ، فكان النخاسون يتعاونون مع المائتين أبناء من عجزوا عن لوفاء بديونهم ، ويتعاونون الغلمان ليجعلوهم خصياناً يخدمون في قصور ليديا وفارس<sup>(٦٩)</sup> .

وفي القرن السادس تار الأرقاء بزعامة زميلهم درماكوس Drimachus وهزموا جميع الجيوش التي أرسلت للقضاء عليهم ، واعتصم قائدهم ؛ كان منيع في الجبال وفرض الإتاوات على الأغنياء من أهل الجزيرة ، ونهب أموال من يرى أن أموالهم خليقة بأن تنهب ، وعرض عليهم « حمايته » نظير جعل معين كما يحدث

(٥) هذا هو الاسم التركي لهذه الجزيرة ولا تزال تعرف به الآن . ( المترجم )

حدثنا (٥) في هذه الأيام ، وأرغمهم يجبرونه على أن يعاملوا عيديم معاملة أقرب إلى العدل من معاملتهم السابقة ، وقُطع رأسه باختياره وأُوصى بأن يعطى لجماعة من أصدقائه حتى يحنّ لهم أن يطالبوا بالمكافأة التي وعد بها من يأتي به ، وظل مئات من الستين بعد موته يعد نصير الأرقاء والإله الحامي لم (٦٩) ، وتلك حياة ما أجدرها أن تكون ملحمة طيبة يتغنى بها كاتب ثوري مثل حياة اسبارتكوس . وازدهرت الآداب والفنون بين أحضان الثروة والرفق في طشيوز . وكانت الجزيرة مركز المومرين وهم رابطة من الشعراء المتساهلين ، وفيها ولد أيون الكاتب المسرحي ، وتيوپودوس Theopompus المؤرخ . وهنا كشف جلوكوس Glaucus ( كما تقول الرواية المتواترة ) حوالي ٥٦٠ صناعة طرق الحديد الحمى ، وهنا صنع أركرموس Archermus وولدها بوبالوس وأثنيس أجل ما صنع من التماثيل في القرن السادس في بلاد اليونان .

وإذا عاد المسافر بعدئذ إلى أرض اليونان الأصلية مر بمواقع لارثرا Erythra وكلازوميني Clazomenae — مسقط رأس أنكسجراس Anaxagoras معلم بركليز وصديقه . وبعدها من جهة الشرق على خليج صغير أمين تقع مدينة أزمير التي استقر فيها الإيوليون من زمن بعيد يرجع إلى عام ١٠١٥ ق . م (٧٠) ، ثم استحال بالهجرة والفتح مدينة أيونية . وكانت مدينة واسعة الشهرة في أيام أخيل ، وقد بهبها أليانس Alyattes الليدي حوالي عام ٦٠٠ ق . م ، ودمرت بعد ذلك مراراً ، كان آخرها في عام ١٩٢٤ م على أيدي اليونان أنفسهم . وتنافس أزمير دمشق في قدم عهدها وطول حياتها ، وقد ذاقَت صروف الزمان حلوها ومرها على السواء (٥٥) . ويدل ما بقي من مباني المدينة القديمة على ثرائها

(٥) يريد في أنه يكا .

(٥٥) إن اسم المدينة القديم أزميرنا Smyrna واسمها الحديث أزمير يرتبطان في أغلب الفطن بتجارة البحر . وهي ثاني مدينة في تركيا من حيث تعداد السكان وأكبر مدينة في سية الصلرى .

وتنوع الحياة فيها « فقد كشف في أرضها عن ملعب رياضي « وحصن « ومضمار للركض « ودار للتمثيل . وكانت طرقها واسعة جيدة الرصف تزينا الهياكل والقصور ، وكان شارعها الرئيسي ، المعروف بالذهبي « مشهوراً ذائع الصيت في بلاد اليونان بأجمعها .

وكانت أبعد المدن اليونانية شمالاً مدينة فوقية ، Phocaea ولا تزال قائمة إلى اليوم يطلق عليها اسم فوقية Fokis ، وكان نهر هرمس بكاد يصلها بسرديس نفسها فأكسبها هذا الاتصال مزية عظيمة في تجارة اليونان مع ليديا ، وكان التجار الفوقيون يسافرون أسفاراً بعيدة بحثاً عن الأسواق « وهم الذين حملوا الثقافة اليونانية إلى قورسقة Corsica وأسسوا مرسيليا .

تلك هي مدائن أيونيا الاثنتا عشرة ألقينا عليها نظرة عاجلة كأننا نطوف بها في رحلة جوية خلال الزمان والفضاء . لقد كان ما بين هذه المدائن من تنافس وتحاسد مانعاً لها من أن تكون فيما بينها وحدة تعينها على الدفاع المشترك ، ولكن أهلها مع ذلك كانوا يعرفون بما بينهم من تضامن واتفاق في المصالح ، وكانوا يجتمعون في مراسم معينة في ميكاى Mycale ، الأكمة الممتدة في البحر عند پرين Prien ، في عيد جميع الأيونيين Panionium العظيم . وقد طلب إليهم طاليس أن يؤلفوا منهم جامعة يكون فيها كل ذكر رشيد مواطناً في مدينته وفي الاتحاد الأيوني ، ولكن التنافس التجاري كان أقوى من أن يسمح بقيام هذه الجامعة ، بل إنه يدل أن يودى إلى الوحدة السياسية أدى إلى التقاتل والتطاحن ، ولما أن أقبل الفرس غازين فاتحين ( ٥٤٦ - ٥٤٥ ) واتحدت تلك المدائن اتحاداً مرتجلاً للدفاع عن نفسها ، كان هذا الاتحاد ضعيفاً واهي الأساس ، فلم تلبث المدن الأيونية أن

الأهلين من نزع الاستقلال والتطاحن قد بحث في نفوس الجماعات  
الأيونية حب التنافس والحرص الشديد على الحرية .

وتلك هي الظروف التي نمت فيها في أيونيا العلوم « والفلسفة ،  
والتاريخ ، ونشأت فيها العاصمة الأيونية ، ووجد فيها في الوقت نفسه  
الشعراء الكثيرون العدد الذين جعلوا القرن السادس في هيلاس يبدو خصيصاً  
كالقرن الخامس . ولما أن سقطت أيونيا خلفت وراءها ثقافتها فورتها أثينة  
التي حاربت الدفاع عنها » كما انتقلت إليها الزعامة العقلية لبلاد اليونان  
جميعها .

---

## الفصل الخامس

### سافو اللسبوسية

وفي أهل المدن الأيونية الاثنتي عشرة تقوم المدن الإيولية الاثنتا عشرة في الأرض القارية التي يسكنها الإيوليون والآخيون الذين وفدوا من شمالي بلاد اليونان ، بعد أن افتتحت آسية الصغرى للمهاجرين اليونان عقب سقوط طروادة . وكانت كثرة هذه المدن صغيرة ، وكان شأنها في التاريخ صغيراً كذلك . غير أن جزيرة لسبوس كانت تنافس المراكز الأيونية في الثروة والرقى ، والعبقرية الأدبية . وكانت تربة أرضها البركانية قد جعلتها جنة حقة من البساتين والكروم ، وكانت متليتي أكبر مدائنها الخمس ، وكانت تجارتها سبباً في ثرائها العظيم الذي لا يكاد يقل عن ثراء ميلينس « ساموس ، وإفسوس . وتحالفت طبقات التجار فيها مع مواطنيها الفقراء في أواخر القرن السابع ، وانتزعوا الحكم من طبقة الملاك الأشراف وعينوا بتاكوس Bitacus الشجاع الفظ حاكماً بأمره مدة عشر سنين ، ووضعوا في يديه من القوة مثل ما كان في بدى صديقه وزميله الحكيم صولون . وأخذ الأشراف ياتعمرون ليستعبدوا سلطانهم ، ولكن بتاكوس رد كيدهم في نحرهم ، وتقى زعماءهم ومنهم ألكيوس Alcaeus وسافو ، فأخرجهم أولاً من متليتي ثم من لسبوس نفسها آخر الأمر .

وكان ألفيوس ثائراً صخاباً ، خلط السياسة بالشعر ، فكانت كل قصيدة من قصائده مثاراً لفتنة والثورة . وكان شريف المحدث ، وهاجم بتاكوس بكل ما في اللغة من بذاعة استحق عليها التني من البلاد . وقد صطنع هو بحوره الشعرية التي أسماها من جاموا بعده « ألفيوس » . ويقال لنا إن كل مقطوعة في شعره كانت لها نغمتها الجميلة وسحرها . وقد غنى بعض الوقت في الحرب ،

ووصف بيته بأنه مزدان بالفتائم الحربية والدروع العسكرية . خبر أنه لما  
صنعت له القرصة التي كان يستطيع أن يظهر فيها بطولته ، التي بدورها «  
وفر كما فر أركلوكس من قبله ، وأخذ يمتدح نفسه لخصافته الباسلة .  
وقد غنى أحياناً في الحب ، ولكن أحب الموضوعات التي كتب فيها إلى  
نفسه كان موضوع الخمر التي اشتهرت بها لسبوس شهرتها في الشعر . وهو  
يتصحنا بأن نعب الخمر عاً ، وأن نتقع بها غليلنا في الصيف ، وأن  
نستقبل بها الموت بلا رهبة في الخريف ، وأن ندفن بها دماءنا في الشتاء .  
ونحتفل بها يبعث الطبيعة في الربيع .

يزل مطر زيوس « وفي السموات العلا تثور العاصفة ،  
ومعك البرد بقبضته الثلجية مجارى الماء .  
إذن قم ! وتغلب على الشتاء « وأشعل النار عالية ، عالية —  
وامزج الخمر الكثيرة حلوة كشهد النحل ،  
ثم اشربها ولقاعة الصوف المريحة قد لقت حول صدفيك .  
إن علينا ألا نسلم للأحزان أو نضنى أجساماً بكثرة  
المشاغل التي تذهب بقوانا «  
لأن الحزن يا صاح لا يعود علينا بأقل نفع «  
ولا يصلح حالاً بأي حال «  
أما خبر دواء لنا  
فهو الخمر تطرد بها الأفكار (٧)(٥)

ولقد كان من سوء حظه — وإن كان قد تحمل هذه الكارثة بصبر  
وحب ولم يلق بالآلإلها — أن كان بين معاصريه امرأة هي أشهر نساء اليونان  
أجمعين ، ونفى بها سافرو . وكانت بلاد اليونان بأجمعها تعظمها حتى قبل أن

تموت « ومن أقوال استبايوس Stobaeus فيها : « وحدث مرة في مجلس شراب أن أخذ إجزستيديس Excestidez ابن أخى صولون يغنى أغنية من أغاني سافو ، أصعب بها عمه إعجاباً لم يسهه معه إلا أن يأمر الغلام أن يعلمه إياها « ولا سأل أحد الحاضرين : « لم يطلب هذا الطلب ؟ » أجاب بقوله : « إني أريد أن أتعلّمها ثم أموت (٧٣) » . وكان سقراط — ولعله كان يرجو مثل ما يرجوه صولون لنفسه — يسميها « الحميلة » ، وكتب فيها أفلاطون مقطوعة شعرية حماسية قال فيها :

يقولون إن ربات الشعر تسع ، ألا ما أكثر غباءهم  
فليعلموا أن سافو اللسبوسية هي العاشرة (٧٤) .

ويقول استرابون : « كانت سافو امرأة فذة عجيبة ، لأنى لا أعرف أن قد وجدت في جميع العصور التي وصل إلينا علمها امرأة أوتيت معشار ما أوتيت سافو من النبوغ في قرص الشعر (٧٥) » . وكما أن الأقدمين إذا ذكروا لفظ « الشاعر » فإنما يعنون بهذا اللفظ هومر ، كذلك كان العالم اليوناني كله إذا نطق أمامهم أحد بلفظ « الشاعرة » فهموا من فورهم من يعنون بهذا الاسم .

وقد ولدت بسافا Psappha كما كانت تسمى نفسها بلهجتها الإبولية الرقيقة « في إرسوس Eresus من أعمال لسبوس حوالى ٦١٢ ق . م ، ولكن أسرتها انتقلت إلى مثلىنى وهي لا تزال في المهد . وكانت في عام ٥٩٣ بين الأشراف الذين انضموا ببشاكوس والذين نفاهم إلى مدينة پيرا Pyrrha ، ولما بلغت التاسعة عشرة كانت ذات شأن في الحياة العامة لاشتغالها بالسياسة ، ويقول الشعر . ولم تشتهر بجيالتها ، فقد كانت صغيرة الجسم « ضعيفة البنية ، وكان شعرها وعيناها ، وبشرتها أسود مما يحبه اليونان (٧٦) ، ولكنها كانت تسحر الناس برشاقتها ، ورقتها ، ودماثة أخلاقها ، وحصافة عقلها الذى لم يبلغ من « السفسطة » درجة تخفى رقتها وحنانها . ومما قالته هى عن نفسها : « إن قلبى كقلب الطفل » (٧٧) ، ويستدل من شعرها

على أنها كانت ذات عواطف جياشة، وأن ألفاظها كما يقول أفلو طرخس  
« كانت تمتاز باللهب » (٧٨) ، وكانت مرهفة الحس إلى حد ما . وكان هذا  
سيئاً في الحد من حاسة عقلها . وقد وصفها أثيس تلميذها المقرب إليها  
بأنها كانت ترتدى الثياب الزعفرانية اللون والأرجوانية ، وتتوج رأسها  
بالزهر ، وما من شك في أن قوامها التحيل قد أكسبها ملاحظة وجاذبية ،  
وشاهد ذلك أن لفيوس الذي نفي معها إلى پيرا أرسل إليها مسرعاً رسالة  
عشق وهيام قال فيها : « أى سافو ! يا ذات التاج القرنفل ، يا طاهرة ،  
يا ذات الابتسامة الحلوة » أريد أن أحدثك في أمر ولكن الحياء يمنعني أن  
أنطق به . . وكان جوابها أقل غموضاً من اقتراحه « لو كانت رغباتك  
طيبة نبيلة ، ولو كنت تريد ألا تنطق لسانك بما هو دنيء ، لما أسدل  
الحياء على عينيك غشاوة ، ولأفصحت عن رغباتك الطيبة العادلة » (٧٩) .  
وأخذ الشاعر يتغنى بمدحها في قصائده وأناشيده ، ولكننا لا نعرف أن صلة  
غير هذه الصلة قد عقدت أواصرها بينهما ، ولعلهما قد افترقا حين نفيت  
سافو للمرة الثانية ، وكان سبب نفيا أن بتاكوس قد خشي قلمها بعد  
نضوجه فتأھا في هذه المرة إلى صقلية ، وكان ذلك في أغلب الظن عام  
٥٩١ هـ . وهي في سن يكاد الإنسان يظن فيها فتاة لا تستطيع أن تؤذى إنساناً .  
وقد تزوجت حوالي ذلك الوقت بتاجر ثرى من أندروس Anodros ،  
وكتبت بعد بضع سنين من ذلك الوقت تقول : « لى ابنة صغيرة شبيهة  
بالزهرة الذهبية ، هى كليس Cleis قرة عيني ، التى لا أفرط فيها ولو  
أعطيت ليديا كلها أو لسبوس الحبيبة » (٨٠) . وما من شك في أنها كان في  
وسعها أن ترفض ما في ليديا من ثروة لأنها ورثت ثروة زوجها بعد وفاته  
المبكرة ، وعادت إلى لسبوس بعد أن أقامت في منفاهما خمس سنين ، وأضحت  
زعيمة الحياة الاجتماعية والعقلية في الجزيرة . وإنا لنلمح بهرج الترف في  
إحدى القطع الباقية من شعرها حيث تقول : « أما أنا فليكن في علمكم أنى  
أحب الحياة اللينة ، وأرى أن النور والجمال مما تشبه الشمس » (٨١) . وأضحت وثيقة

العلل بأغلبها الأصفر كركسوس Charaxus ، شديدة التعليق به ، وغضبت  
أشد الغضب حين شغف في إحدى سفراته التجارية إلى مصر بحب محظية تدعى  
دريكا Doricha ثم تزوجها ، ضارباً بتوسلات أخته عرض الحائط (٨٢) .  
وفي هذا الوقت نفسه أحست سافو بنار الحب تشتعل في قلبها . ذلك لأن  
نفسها تافت إلى الحياة النشيطة ، فأنشأت مدرسة للفتيات ، تعلمن فيها  
الشعر والموسيقى والرقص ، كانت هي أولى « مدارس صقل » الفتيات في  
التاريخ كله . ولم تكن تسمى الطالبات فيها تلميذات بل كانت تسمين  
الرفيقات (hetairai) ، ولم تكن هذه الكلمة قد أصبح لها بعد معنى الاختلاط  
الجنسى الشاذ . وأحببت سافو - وكانت وقتئذ أرملة - هاته الفتيات واحدة  
بعد واحدة . وقد قالت في إحدى القطع الباقية من أشعارها : « لقد هز  
الحب قلبي كما تهز الريح القوية أشجار البلوط (٨٣) » . وتقول في إحدى  
القطع الأخرى : « لقد أحبتك يا أثيس من زمن بعيد ، حين كانت  
أنوتي كلها أزهاراً ، وقد حسبتك وقتئذ ~~طفلة~~ صغيرة سمجة » . فلما أن  
تقبلت أثيس حب شاب من مثلي ، عبرت سافو عن غيرتها بألفاظ تبدو  
فيها قوة العاطفة في قصيدة احتفظ بها إلينا لنجينس وترجمها ترجمة عرجاء  
جون أدنجن ممتدس في شعر من البحر السافي :

إنه ليلدو لي هو والآلهة سواء ، ذلك الرجل السعيد الذي يجلس  
ويراك بعينه أمامه . فهو يجلس بالقرب منك ويستمع إليك وهو معقود  
اللسان يتحدثين حديثك القضي وتضحكين ضحك الحبيب في غير صوت  
حال . إن هذا ، هذا وحده ، ليكفي لأن يثير قلبي المكسوم في صدري  
ويبعث علي الاضطراب ! لأنني إذا رأيتك لحظة قصيرة خشع صوتي من  
فوري ، وانقدت لساني ، وسرت في ضلوعي نار تظلي بسمع من حولي  
حسبها ، ولا تبصر عيناى منها شيئاً ، وتطن في أذني أمواج من  
الصوت عالية ، ويصعب جسدي عرقاً فيجري أنهاراً . وترنح في جميع  
أعضائي ، ويصبح لوني أكثر اصفراراً من لون الكلا في الخريف ، وتفتني

آلام الموت المترصد لي فأضطرب وأضل في سكرات (\*) الحب (٨٤) .  
وأخرج والدنا أنيس ابنتها من المدرسة ، ولدنيا رسالة تعزى إلى سافر  
نفسها نصف فيها ساعة فراقهما :

بكت ( أنيس ؟ ) بكاء مرأ لفراقنا وقالت : « واحسرتاه ما أنسى  
حظنا ، وأقسم لك يا سافا أن فراقى إياك كان على الرغم منى » ، فأجبتها :  
« سبرى في طريقك منشحة الصدر ، ولكن اذكرينى لأنك تعرفين هيامى  
بك . فإذا لم تذكرينى ، فإنى سأذكرك بما تنسين » ألا ما أعز وأجل الأيام  
التي قضيناها معاً ! لقد كنت ترينين غداثرك المتهاوجة بتيجان القرغل  
والورد الجميل وأنت إلى جانبي ، وترينين جميلك الرقيق بمقود مجدولة من  
مئات الأزهار ، وبالأدهان الكثيرة الغالية الخليفة بالملوك دهنت لإهابك  
الأيض النضر وأنت بين فراحى . ولم يكن فى المكان كله تل ، أو موضع  
مقدس ، أو غدير ماء لم تنعب إليه ، ولم تملأ الأصوات الكثيرة فى بواكير  
الربيع غابة من الغابات بسجع العندليب إلا ذهبت إليه معى (٨٥) .

وثائق بعد هذه الأغنية فى نفس المخطوط تلك الصيحة المريرة : « لن  
أرى أنيس بعد اليوم ولا فرق عندى بين هذا وبين الموت » . إن هذا  
بلا ريب هو صوت الحب الصادق ، الذى يملو ذروة الوفاء والجمال  
ويسمو فوق الخير والنشأ

وقد ثار الجدل بين من جاء بعد ذلك العصر من علماء التاريخ القديم  
واختلفوا هل هذه القصائد تعبر حقاً عن « الحب اللسبوسى » أو أنها لم تكن  
إلا تلرياً للخيال الشعرى ولتجسيد المعانى المجردة . ولكننا لا شأن لنا بهذا

(\*) ولقد ترك لئاسونيرن مثلاً من هذا البحر غيراً ما تركه جون أدلنن ستانس  
ووصف حب سافو فى قصيدة رائعة سماها « السانبات » فى كتابه Poems and Ballads  
مطلها : لم يطرق جفونى الكرى طول الليل .

الجلد ، وحسبنا أن هذه القصائد شعر من الطراز الأول جياش بالمعاطفة ، قوى الخيال « يبلغ حد الكمال في لفظه ومبناه . وفي قطعة باقية منه حديث عن « وقع أقدام الربيع المزهرة » وفي قطعة أخرى حديث عن « الحب الذى يفكك الأعضاء ، والعذاب المر - الحلو » وتُشَبَّه قطعة ثالثة الحبيب البعيد المثال « بالتفاحة الحلوة التى تحمر على طرف الفصن » على الطرف الأعلى للفصن « ، والى سها عنها الجاني ، لآلم ينسها بل إنه لم يستطع لعلوها أن يصل إليها<sup>(٨٦)</sup> . » وكتبت سافو عن موضوعات أخرى غير الحب « واستخدمت فيها بحوراً من الشعر بلغ عدد ما بقى لنا منها خمسين بحراً . وقد لحت هى بنفسها أغانيها ووقعتها على العود . وجُمع شعرها في خسة دواوين تحوى نحو ألف بيت ومائتين « بقى منها مئاة ينذر أن تكون متتالية . وحدث في عام ١٠٧٣ بعد الميلاد أن أمر رؤساء الكنيسة في القسطنطينية ورومة بإحراق جميع أشعار سافو والفيوس علناً<sup>(٨٧)</sup> ، وفي عام ١٨٩٧ كشف جرنفل Grenfel وهنت Hunt في أكمرنكوس Oxyrhynchus بمدينة الفيوم توابيت مصنوعة من طبقات من الورق استخدمت في صناعتهم نطع من كتب قديمة « وجدت عليها بعض قصائد سافو<sup>(٨٨)</sup> .

وقد ثار ذكور الأجيال التالية لأنفسهم منها بأن نقلوا عنها ، أو اخترعوا من عندهم « قصة تروى كيف ماتت قتيلة هيامها برجل لم يبادلها الحب . وثمة فقرة في معجم سويداس Suidas<sup>(٨٩)</sup> تروى كيف قفزت « العاهر سافو » - وهو الوصف الذى توصف به الشاعرة عادة - من فوق صخرة في جزيرة لوكاس Leucas قفزة قضت بها على نفسها ، لأن البحار قاوون لم يستجب لحبها . ويشير مناندر ، واسترابون « وغيرهما من الكتاب إلى هذه القصة « ويرونها أولد في تفاصيل جميلة<sup>(٩٠)</sup> » ولكننا نجد فيها حوادث كثيرة من نسج الخيال « ونخلق بنا أن نتركها من غير تمحيص حائرة بين الحقيقة والخيال . ونقول الروايات المتواترة إن سافو عادت فطلمت حب الرجال . ونجد في القطع الصغيرة التى

كشفت أشعارها في مصر جواباً لما مؤثراً ردت به على اقتراح عرضه عليها بعضهم بأن تتوجه فقالت « لو أن ثديي قد بقيا قادرين على لإرضاع الأطفال ، ولو أن رحي قد بقي قادراً على حملهم ، بلحنت إلى فراش الزوجية بقدي ترتجفان ، ولكن الزمان قد خط على جسدي خطوطاً كثيرة ، والحب لا يسرع إلى بما يحمله من هدايا الآلام » ، ثم تشير على خطيبها بأن يبحث له عن زوجة أصغر منها سناً<sup>(٩١)</sup> . وفي الحق أننا لا نعلم متى ماتت وكيف قضت نحبها ، وكل الذي نعرفه أنها خلفت وراءها ذكريات واضحة من العاطفة القوية ، والشعر الرائع ، واللفظ والدعة ، وأنها يزت الفيوس نفسه فكانت أشجى أهل زمانها صوتاً . وتراها في آخر قطعة لها تلوم في خبر عنف من لا يقرون بأن غناءها قد انتهى فتقول :

« إنكم يا أطفالي تجاللون بالعار هبات ربات الشعر القيمة حين تقولون :  
« سنتوجك يا ساغو الحبيبة ، يا خير من يعزف على القيثارة أوضح الأغاني  
وأشجها ، ألا تعرفون أن إهابي كله قد تجعد من طول العمر ، وأن  
شعري قد استحال من أسود إلى أبيض ؟ . . وكما أن الليل ذا النجوم يخلف  
حناء الفجر ذا الذراع الوردية وينشر الظلام في طول الأرض وعرضها ،  
كذلك يقتني الموت آثار كل حي ويمسك بتلاييه آخر الأمر »<sup>(٩٢)</sup> .

## الفصل السادس

### الإمبراطورية الشمالية

في شمال لسبوس تقع تنلوس Tenedos الصغيرة التي يقول بعض الرحالة الأقدمين إن نساءها أهل النساء في بلاد اليونان جميعها<sup>(١٢)</sup> ، ومنها يسير الإنسان في أثر اليونان المغامرين إلى جزائر اسبرديس الشمالية إلى إمبروس ، ولنتوس ، وسميريس . وأنشأ الميليزيون حولي عام ٥٦٠ في سميريس للإشراف على الملسنت ( الدردنيل ) بلدة أبيدوس Abydos على شاطئه الجنوبي ، ولا تزال هذه البلدة قائمة حتى الآن<sup>(\*)</sup> . ومن هذا المكان قطع ليندر Leander وبيرون Byron المضيق سباحة ، ومنه عبر جيش نخشيارشاي البحر إلى أوربا على جسر من القوارب ، وإلى شرق هذه البلدة استعمر الفوقيون لمپاكوس Lampacus مسقط رأس أبيقور . وفي داخل البرونتس مجموعتان من الجزائر ، أولاهما مجموعة الفقونيسوس Phoconneus ، وهي غنية بالرخام الذي أكسب البرونتس اسمه المعروف به في هذه الأيام ( بحر مرمره - أي بحر الرخام ) وثانيتهما مجموعة الأركنتيسوس Arctonnesus . وفي أقصى طرفها الجنوبي أنشأ الميليزيون في عام ٧٥٧ ثغر سيزكوس Cyzicus العظيم . وقامت على طول الساحل مدينة في إثر مدينة : پنورموس Panormus ، ودسيلوم Dascylium ، وأپاميا Apameia ، وكبوس Cius ، وأستكوس Astacus وخلقدون Chalcedon . وتقدم اليونان مجتازين مضيق البسفور ، طلباً للمعادن والحبوب والتجارة ، وأنشأوا كرسبوليس .

---

(\*) كل المدن المذكورة في هذا الباب تقريباً لا تزال قائمة حتى اليوم ، وإن سميت بأسماء غير أصلها القديمة .

Chrysopolis ( اشقودار الحالية ) نتقوبوليس Neopolis ، و مدينة النصر ، ثم شقوا طريقهم على طول الشاطئ الجنوبي للبحر الأسود ، وأقاموا مدائن في هرقلية ، وبتيكا Ticeum ، وتوم Pontica ، وسينوب Sinope — التي يصفها استرابون بأنها مدينة مزدانة أفخم زينة<sup>(٩١)</sup> ، بها ملعب رياضي عظيم ، وصاحة كبرى ، وأروقة مظلة ذات عمد ، وكانت خلقة بأن يولد فيها ديوجين الكلبى Diogenes the Cynic ، ثم تلبا أميسس Amisus ، وإينوى Oenoe ، وتريبوليس Tripolis ، وتراپيزوس Trapezus ( تريزند أوطريزون ) ، والتي صاح فيها رجال زنوفون العشرة الآلاف من فرط السرور حين أبصروا البحر الذى طالما تآقت نفوسهم لرؤيته . وقد كان افتتاح هذا الإقليم للاستعمار ، على يد جيسن في أكبر الظن ، ثم على أيدي الأيونيين فيما بعد ، مصرفاً يزح إليه من قفيض بهم المدائن الأصلية من السكان ، وتنصرف إليه تجارتها ، كما جعلها هذا الفتح مورداً للطعام والفضة والذهب ، شأنها في ذلك شأن أمريكا بالنسبة لبلاد أوروبا في بداية العصر الحديث<sup>(٩٢)</sup> . واتجه اليونان نحو الشمال بإزاء الساحل الشرقى لبحر البوكسين حتى وصلوا إلى كلكير Colchis المدينة وأسسوا فاسيس Phasis ، وديوسكورياس Dioscurias ، وثيودوسيا Theodasia ، وپنتيكبيوم Panticapaeum في شبه جزيرة القرم . وأنشأوا عند مصبى نهري البوج Bug والدنيبر مدينة ألبيا Olbia ( نيقولايف الحالية ) وعند مصب الدنيستر أسسوا مدينة تيراس Tyras ، وأقاموا على نهر الدانوب مدينة ترسميس Troesnis . ثم اتجهوا جنوباً على طول الشاطئ الغربى وشادوا مدائن إستروس Istrus ( قسطنطنة أوتسطج ) ، وتوى Tomi (التي مات فيها أوفيد) ، وأديسئوس (وارنة) ، وأبولونيا Apollonia (برجاس) . وإن الرحالة الذى يدرك طول الأعصر التاريخية لهذه قدم هذه المدائن التي لا تزال باقية حتى الآن ،

ولكن سكانها الحاليين المنهكين في أعمالهم الحاضرة لا يشغلون أنفسهم بالقرون الطوال المستقرة في بطون الترى تحت أقدامهم .

وأنشأ المجاريون أيضاً على البسفور حوالى عام ٦٦٠ مدينة بيزنطيوم ( بيزنطية Byzantium (\*) ) التى كانت إلى عهد قريب تسمى القسطنطينية والى تسمى الآن اسطنبول . وقد كان هذا الثغر ذو الموقع الحربى المنيع حتى قبل أيام هركلز مفتاح أوربا كما سماه نابليون في معاهدة تليز Tilsit . وقد وصف پوليبوس في القرن الثالث قبل الميلاد موقعه البحرى بأنه « من حيث السلامة والرخاء خير من موقع أية مدينة أخرى في العالم المعروف لنا » (٩٢) . وازدادت ثروة بيزنطية بما كانت تفرضه من المكوس على السفن المارة بها ، وبما كانت تصدره إلى العالم اليونانى من حبوب روسيا الجنوبية ( « سكوديا » Scythia ) والبلقان ، وبما كان يصاد بلا أدنى عناء من السمك الذى يتجمع في المضائق الضيقة . وقد كان التواؤمها ، وما تفيضه عليها صناعة الصيد من ثرائهما اللذين خلعا على المدينة اسم « القرن الذهبى » ، وكانت أثينة في عصر هركلز هى المسيطرة على سياسة بيزنطية ، وكانت تفرض المكوس على السفن المارة لتملاً بها خزائنها في أوقات الشدائد ، وتعامل إصدار الحبوب من موانئ البحر الأسود معاملة مهربات الحرب (٩٣) .

وأنشأ اليونان على الشاطئ الشمالى أو التراقى للبروبنتس مدائن عند سلمبريا Selymbria . وپرنتوس Perinthus ( إرجلى Eregli الحديثة ) وپزنتى Bisanthe ، وكاليوبس Callipolis ( غاليبولى ) ، وستوس Sestus . ثم أقاموا فيها بعد مدناً أخرى على ساحل تراقية الجنوبية الغربى عند أفروديسياس Aphrodisias ، وإينوس Oenus ، وأبدرا Abdera — حيث قام ليوسپوس

(\*) ونراجع أن اسمها مشتق من لفظ بيزاس Byzas أى الملك الوطنى .

Leucippus ودمقريطوس Democritus بعد ذلك العصر بنشر الفلسفة المادية الذرية(\*) وأمام ساحل تراقية في البحر تقع جزيرة ثاسوس Thasos ، الجرداء القبيحة المنظر كأنها ظهر حمار في البحر ، كما وصفها أركلوكوس<sup>(٩٩)</sup> ، ولكنها كانت غنية بمناجم الذهب غنى جعل منتجاتها منه تنفق الأداة الحكومية كلها . وأنشأ الباحثون عن الذهب من اليونان وخاصة الأثينيون على ساحل مقدونية الشرق أوبالقرب منه مدينتي نيبوليس Neapolis وأمفيبوليس Amphipolis - وكان استيلاء فليب على هاتين المدينتين سبباً في اشتعال نار الحرب التي خسرت فيها أثينة حريتها . واستولى يونان آخرون معظمهم من كلسيس وليدريا على شبه جزيرة كلسيس Chalcidice ذات الأصابع الثلاث وسموها بهذا الاسم . وما وافى عام ٧٠٠ ق . م حتى كانوا قد أنشأوا فيها ثلاثين بلدة فلو للكثير منها أن تكون ذات شأن عظيم في تاريخ اليونان : استاجيروس Stageirus (مسقط رأس أرسطاطاليس) وسيوني Seion ، ومندي Mende ، وپونديا ، وأكتوس Acanthus ، وكليني Cleonae ، وتوروني Torone وأولنتوس Olynthus التي استولى عليها فليب في عام ٣٤٨ والتي نشهر عندنا لصلتها بخطب ديمستين . وقد كشفت أعمال الحفر الحديثة في أولنتوس عن مدينة واسعة الرقعة ذات بيوت كثيرة من طابقين يحتوى بعضها لحسا وعشرين حجرة . ويبدو أن هذه المدينة كان يسكنها في أيام فليب نحو ستين ألف نسمة . وفي وسعنا أن نستدل من هذا العدد الكبير الذي كان يقيم في مدينة صغيرة على سرعة تناسل اليونان قبل عصر پركليز ونشاطهم وسرعة انتشارهم

وأخر ما نذكره عن انتشار اليونان أن المهاجرين الأيونيين استقروا في الجزائر العويية الواقعة بين كلسيس وجزيرة هوبية الكبيرة ، وهي جبروتيا Oeronia ،

---

(\*) هي الفلسفة القائلة بأن العالم يتكون من ذرات ترتب نفسها فيه في صور مختلفة (الترجم)

وبوليغوس Polyaeos ، وإيكوس Icos ، وبيارثوس Peparethos ،  
واسكانديل Scandile ، واسكيروس Scyros ، وهكذا انطبق محيط  
الإمبراطورية في الشرق والشمال انطباقا تاما والتي طرفاه . وبفضل نشاط  
اليونان ومغامراتهم استحال جزائر بحر إيجه وسواحل آسية الصغرى ،  
وشواطئ الهند ، والبحر الأسود ، وسواحل مقدونية وتراقية معششا  
من المدائن المصطوفة بالصيغة اليونانية ، تفيض بالأعمال الزراعية والصناعية ،  
والتجارية ، وبالنشاط السياسي ، والأدبي ، والديني ، والفلسفي ، والعلمي ،  
والفني ، وبالبلاغة ، وبالسفسطة ، والمحاكمة . ولم يبق أمام اليونان في  
ذلك الوقت إلا أن يفتحوا بلادا يونانية أخرى في غرب بلادهم ، وقيموا  
قنطرة بين هيلاس القديمة والعالم الحديث .

---

# الباب السادس

## اليونان في الغرب

### الفصل الأول

#### السياريون

بعد أن تمر سفينتنا الخيالية بسنيوم Sunium وتوجه نحو الغرب تصل إلى سثرا Cythera مقر أفرديتي الجتزري ، والتي كانت من أجل هذا مقصد وتو Watteau (\*) . وفيها شاهد بوزنياس في عام ١٦٠ م ( أقدم وأقدم ما شاهده اليونان من الهياكل لأفرديتي <sup>(١)</sup> ) ، وفيها كشف شليمان في عام ١٨٨٧ م عن أنقاض هذا الهيكل <sup>(٢)</sup> . وكانت في أقصى الجنوب من الجزائر الأيونية التي تجاور ساحل بلاد اليونان الغربي وقد سميت أيونية لأن مهاجرين أيونيين استقروا فيها ، وبقيت هذه الجزائر هي زاسنتوس Zacynthos ، وكيفالينا Cephalonia ، وإثاكا Ithaca ، ولوكاس Leucas ، وباكوس Paxos ، وكورسيرا Corcyra . وحسب شليمان أن إثاكا هي جزيرة أدسيوس ، وحاول عبثاً أن يجد تحت ثراها ما يؤيد قصة هومر <sup>(٣)</sup> . غير أن دورفيلد Dörpfeld كان يعتقد أن موطن أدسيوس هو جزيرة لوكاس الصخرية . ويقول استرايون إن أهل هذه الجزيرة القدامى كانوا يلقون من فوق محضورها ضحية بشرية يقدمونها في كل عام قرباناً لأبلو ؛

(\*) كانت صورة Embarkation for Cythera ( السفر إلى سثرا ) التي صورها روتو تمثل روح الطليقات العليا في فرنسا خلال القرن الثامن عشر بعد أن تحقت عن الدين القدر الذي يسمح لها بأن تكون أبيقورية .

(١ - ٢١ - ج ١ - مجلد ٢)

ولكن هؤلاء السكان لم يكونوا رجال دين فحسب بل كانوا فوق ذلك بشراً ، ولهذا كانوا يربطون في الضحية طيوراً قوية شفقة بها ورحمة ، حتى تخفف أجنتها من شدة الصدمة عند سقوط الضحية على الأرض<sup>(٤)</sup> . والراجع أن قفزة سافو نفسها ذات اتصال بذكريات هذه العادة الدينية . واحتل كرسيرا ( كورفو Corfu ) مستعمرون كورنتية حوالي ٧٣٤ ق . م ، ولم يلبثوا أن أصبح لهم من القوة ما أمكنهم بها أن يهزموا أسطول كورنتية ويقرروا استقلالهم . وسافر بعض المغامرين اليونان من كرسيرا في البحر الأدرياتي متجهين نحو الشمال حتى وصلوا إلى البندقية ، واستقر بعضهم في مستعمرات صغيرة على ساحل دلتاشيا ، وفي وادي نهر الپو Po<sup>(٥)</sup> ، وعبر بعضهم آخر الأمر مياه البحر الهانجة وقطعوا فيها خمسين ميلا حتى استقروا في كعب إيطاليا . ووجدوا في ذلك المكان شاطئاً جميلاً ينحني فتكون من انحنائه رافئاً طيبة آمنة ، ومن ورائه أرض خصبة أهلها السكان الأصليون إهمالا يكاد أن يكون تاماً<sup>(٦)</sup> . واستولى الغزاة اليونان على هذا الإقليم الساحلي بمقتضى قانون التوسع الاستعماري الذي لا يعرف للرحمة معنى ، وهو القانون القائل إن الموارد الطبيعية التي لا يستغلها أهل الإقليم تجذب ، بنوع من الجاذبية الكيميائية ، غيرهم من الناس ليستغلوها ويدفعوا بها إلى تجارة العالم ومنفعته . واخترق الوافدون الجدد - وأكثرهم من اللوريين - كعب شبه الجزيرة مبدئين من برنتيزيوم ( برنذبزي ) وأنشأوا مدينة كبيرة في تاراس Taras - تارتم الرومانية ( تارنتو الحديثة )<sup>(٧)</sup> وفيها غرسوا أشجار الزيتون وربوا الخيول ، وصنعوا الفخار ، وبنوا السفن ، وصادوا

---

( ٥ ) ذكرنا في جدول الحوادث التاريخية المتصلة التاريخ المتواترة لإنشاء هذه المدن في غرب بلاد اليونان وقد أخذتوكيديس هذه التاريخ عن المؤرخ القديم أنتيوكوس السرقوسي Antiochus of Syracuse . ومظنة انطأ فيها كبيرة ، ويعتقد مهني Mahaffy أن المدن التي أنشئت في صقلية قد أنشئت في مهد متأخرة من العهد التي أنشئت فيه المدن الإيطالية . غير أن تاريختوكيديس لا يزال يؤيدها كتيرون من المؤرخين ( ٧ ) .

السماك بالشباك ، وجمعوا بعض القواقع البحرية ليستخرجوا منها الصبغة الأرجوانية التي كانت أغلى قيمة من نظيرتها الفيقية<sup>(٨)</sup> . وبدأت الحكومة كما بدأت معظم المستعمرات اليونانية بأن كانت أبحارية يتولاها ملاك الأرض ، ثم انتقلت إلى أيدي طغاة تدمم بالمال الطبقة الوسطى ، واستمعت بفترات من الحكم الديمقراطي القوي المضطرب . وفي هذا المكان نزل بيرس صاحب الشخصية الروائية في عام ٢٨١ ، وأراد أن يقوم في الغرب بالبور الذي قام به الإسكندر في الشرق .

وأُسست موجة أخرى من المهاجرين معظمهم من الآخيين مدينتي سيبارس وكروتونا على الجانب الآخر من خليج تارتم . وتدل الغيرة القاتلة التي نشاهدها بين هذه الدول ، وكلها من أصل واحد ، على ما كان ينصف به اليونان من نشاط قوى مبدع ، وعواطف جياشة مدمرة . وكان للتجارة بين بلاد اليونان الشرقية وإيطاليا الغربية طريقان أحدهما بحري والثاني برى في بعض أجزائه . وكانت السفن التي تسير في الطريق البحري تمر بكروتونا وتبادل فيها بالكثير من بضائعها ، وتمر بعدها برجيوم Rhegium وتؤدي فيها المكوس ، ثم تمتاز في حذر بحاراً موبوءة بالقراصنة ، ومضيق مسينا الكثير الدوامات ، حتى تقبل إلى إلياوكوى ، أقصى المستعمرات اليونانية في إيطاليا شمالاً . وكان التجار الذين يختارون الطريق الآخر يفرغون بضائعهم في سيبارس ليفروا من هذه المكوس والأخطار ، وليفروا على أنفسهم عناء السير بحراً بالمجازيف والشرع ، ثم ينقلونها بطريق البر نحو ثلاثين ميلاً إلى ساحل لوس Laus الغربي ، ثم يحملونها مرة أخرى على ظهور السفن إلى بوسيدونيا ، ومنها تنتقل إلى الأسواق في داخل إيطاليا .

وكانت سيبارس ذات موقع حسن على هذا الطريق التجاري ، فأثرت وعمرها الرخاء حتى بلغ عامرها ( إذا جاز لنا أن نصدق أقوال دودور الصقل<sup>(٩)</sup> )

ثلاثة ألف نسمة « وأثرت ثراء لا يضارعها فيه إلا القليل من مدن اليونان » حيث أضحت كلمة سيبارى مرادفة لكلمة أيقورى . وكان العمل الجثمانى كله يقوم به العبيد ورقبى الأرض ، أما المواطنون الأحرار فكانوا يرتدون الثياب الغالية « ويسكنون بيوتاً مترفة مريحة ، ويطعمون الأطعمة الشهية الواردة من خارج البلاد(\*) . وكان يحزم على من يشتغلون بأعمال ذات جلبة أن يمارسوا صناعتهم فى داخل حدود المدينة . وكانت بعض الطرقات فى الأحياء الغنية من المدينة تغطىها خيام ومظلات لتنى الناس شر الحر والمطر(١١) . ويقول أرسطو إنه كان لألسنيز السيارى ثوب من نسيج بلغ من عظيم قيمته أن باعه ديونيسيوس الأول السرقوسى فيما بعد بمائة وعشرين وزنة ( ٧٢٠ ر ١٠٠٠ ريال أمريكى(١٢) ) . ولما جاء اسمندريدز Smyndyrides السيارى فى زيارة لسكيون ليخطب ابنة كليسنيز « كان معه ألف خادم(١٣) .

وسارت الأمور على أذلالها فى سيارس حتى انزلت إلى الحرب مع كروتونا المجاورة لها ( ٥١٠ ) . ونقول إحدى الروايات غير الموثوق بصحتها إن السياريين سارو إلى الحرب بجيش تبلغ عدته ثلاثة ألف(١٤) . وتؤكد لنا هذه الرواية نفسها أن الكروتين أحدثوا الاضطراب فى صفوف هذا الجيش بأن عزفوا النفثات التى علم السياريون خيولهم أن يرقصوا عليها(١٥) . فلما سمعها الخيل رقصت « وأعمل الأعداء فيهم القتل ، ونهبوا مدينتهم « وخربوها ، وأشعلوا فيها النيران ، حتى اختفت من التاريخ فى يوم واحد . ولما أن قام هيرودوت وغيره من الأثينيين بعد خمس وستين سنة من ذلك الوقت بالقرب من موقعها مستعمرة ثورلى Thurtli الجديدة ، لم يكادوا يجدون فى هذا الموضع أثراً لهذه الجالية التى كانت فى يوم من الأيام أكثر الجاليات اليونانية زهواً .

(\*) ويقول أثينوس إن الطهارة أو صانعى الحلوى الذين كانوا يتقدمون أصنافاً جديدة كان يسمح لهم بأن يسجلوها باسمهم ويحتكرونها مدى عام(١٦) . وربما كان أثينوس يحتفظ فى هذا القول بين المزلة والتاريخ .

## الفصل الثاني

### فيثاغورس الكروتوني

كان عمر كروتونا أطول من عمر سيارس ؛ فقد أنشئت في عام ٧١٠ ق . م ولا تزال حتى الآن تنعج بالصناعة والتجارة بعد أن تغير اسمها إلى كروتون . وقد كان مرفؤها المرفأ الطبيعي الوحيد بين تاراس وصقلية ، ولم تكن تعفو عن السفن التي تفرغ بضائعها في سيارس . وقد بقي فيها من التجارة ما يكفي لكي يعيش أهلها عيشة هنيئة ليئة ، كما أن هزيمتهم الموقفة في الحرب ، وكساد تجارتهم زمناً طويلاً ، وجوب بلادهم المنعش ، ومزاجهم اللورى المزمّت بعض الشيء ، كل هذه الظروف مجتمعة قد جعلتهم يحفظون بنشاطهم وقوتهم رغم ثرائهم العظيم . وفي هذه المدينة نشأ الرياضيون المشهورون أمثال ميلو Milo ، كما نشأت أعظم مدرسة طبية في بلاد اليونان الكبرى (Magna Greca) (\*) .

ولعل اشتهار كروتونا بأنها ملجأ محي هو الذي حجب إلى فيثاغورس المحي إليها . ومعنى فيثاغورس هو « الناطق الفيق » بلسان مهبط الوحي في دلتى ، وكان كثيرون من أتباعه يرون أنه هو أبلو نفسه ، ويدعى بعضهم أنه أبصر وميض فخذة الذهبية (١٧) . وتقول الروايات المتواترة إنه ولد في ساموس حوالى عام ٥٨٠ ، وتحدث عن جده في صباه . وتزعم إليه أنه صرف ثلاثين عاماً في الأسفار . ويقول عنه هرقلطس ، وهو الرجل الشديد الاقتصاد في مدحه إن « فيثاغورس كان أكثر الباحثين مثابة (١٨) » . ويروى عنه أنه زار بلاد العرب ، وسوريا ، وفينيقية ، وكلديا ، والهند ، وغالة ، وعاد يلقى على الرجالة حكمة عالية جديرة بالإعجاب هي قوله : إذا كنت مسافراً في خارج بلادك فلا

(٥) هذا هو الاسم الذى كان الرومان يطلقونه على المدن اليونانية في جنوب إيطاليا . (الترجم)

تلفت وراءك إلى حدودها<sup>(٢٠)</sup> ، ويجب أن تكبح جماح نزواتك عند كل فخر تلخل فيه . وما من شك في أنه زار مصر حيث درس مع الكهنة ، وتعلم الكثير من علم الفلك والهندسة النظرية ، وربما تعلم أيضاً قبيلا من السخف<sup>(٢١)</sup> . ولما عاد إلى ساموس ووجد أن طغيان بوليكراتيز يعد من طغيانه هو هجرها إلى كروتونا وكان قد جاوز الخمسين من العمر<sup>(٢٢)</sup> .

وهنا اشتغل بالتدريس ، وكانت هيئته ، وغزارة علمه ، واستعداده لقبول النساء والرجال في مدرسته ، سبباً في إقبال الناس عليها حتى بلغ عدد من فيها بضع مئتين في زمن قصير . موثق قال بمبدأ تكافؤ الفرص للذكور والإناث على السواء قبل أن ينادى بذلك أفلاطون بماتى عام ، ولم يناد به فحسب بل نفذه عملياً . على أنه مع ذلك لم يكن ينكر أن بين الجنسين فوارق طبيعية من حيث وظائف كل منهما . وكان يعلم تلميذاته الشيء الكثير من الفلسفة والآداب ، ولكنه كان يعلمهن أيضاً فن الأمومة والتدبير المنزلي ، ومن أجل ذلك اشتهرت النساء الفيثاغوريات في الزمن القديم بأنهن « أعلى نموذج في الأنوثة أخرجته بلاد اليونان في جميع العصور » .

وعد وضع فيثاغورس لطلابه بصفة عامة قواعد تكاد تحول مدرسته إلى دير للراهبات . فقد كان من يدخلونها يقسمون بيمين الولاء للأستاذ ولبعضهم بعضاً . وتجمع الروايات المأثورة على أنهم كانوا يشتركون على قدم المساواة في جميع طبيبات الحياة ما داموا يعيشون في هذه الجماعة الفيثاغورية<sup>(٢٣)</sup> . وكان اللحم والسماك والبقول محرمة عليهم ، أما الخمر فلم تكن محرمة ، ولكنه كان يوصيهم بشرب الماء ، وتلك وصية شديدة الخطورة في جنوبي إيطاليا في هذه الأيام . وربما كان تحريم اللحم لسبب ديني ذي صلة بعقيدة تقمص الأرواح ، فإن على الناس أن يحذروا أن يأكلوا أجدادهم . والراجح أنه كان يباح للطلاب أن يخرجوا على حرفة هذه القواعد من حين إلى حين . ويرى المؤرخون الإنجليز

بنوع خاص أن من غير المعقول أن يصبح المصارح ميلو الفيثاغورى أقوى رجل في بلاد اليونان كلها دون أن يأكل لحم العجول<sup>(٢٤)</sup> ، — وإن كان العجل الذى أصبح بين ذراعيه ثوراً<sup>(\*)</sup> قد شب على أكل الكلا . وكان يحرم على أفراد هذه الجماعة أن يقتلوا أى حيوان لا يؤذى الإنسان أو أن يتلفوا شجرة مزروعة . وكان يطلب إليهم أن يلبسوا الثياب البسيطة وأن يطرحوا الكبرياء ، وألا « يندفعوا في الضحك ، وألا يكونوا مع ذلك هابسين » . ولم يكن يباح لهم أن يقسموا بالآلهة لأن « من الواجب على كل إنسان أن يعيش عيشة نجمله خليفاً بأن يصدق الناس دون أن يلجأ إلى القسم » . وكان محرماً عليهم أن يقدموا الضحايا قرباناً ، وكان في وسعهم أن يتعبدوا أمام المذابح التى لم تلوثها الدماء . وكان عليهم أن يسألوا أنفسهم في آخر كل يوم عما ارتكبه من الذنوب ، وعما أهملوه من الواجبات ، وعما فعلوه من الخير<sup>(٢٥)</sup> .

وقد أخذ فيثاغورس نفسه بهذه القواعد وراعاها أشد مما راعاها أى تلميذ من تلاميذه اللهم إلا إن كان هو ممثلاً من أبرع الممثلين . وما من شك في أن أسلوب حياته قد أكسبه من احترام طلابه وسلطانهم عليهم ما جعلهم كلهم يتحملون طغيانه بلا تذمر ، وما جعل الكلمة الفاصلة في كل جدال أو نظرية هي : لقد قالها هو نفسه Autos epha-ipsi dixit . وقد نقل إلينا في عبارة تم عن التعظيم وتستثير الإعجاب أن المعلم نفسه لم يشرب الخمر بالنهار أبداً ، وأنه كان يعيش معظم أيامه على الخبز والعسل ، وأن حلواه كانت هي الخضر ، وأن ثوبه كان على النوام ناصع البياض . وأنه لم يُعرف عنه قط أنه أفرط في الأكل ، أو عشق ، وأنه لم يفرق في الضحك ، أو المزاح ، أو القصص . ولم يعاقب إنساناً مطلقاً أو كان عبداً<sup>(٢٦)</sup> . وكان يمين الأثينى بظنه « مشعوذاً يخادع بقول الجذ ، ويعمل على اصطیاد الناس<sup>(٢٧)</sup> » ، ويتنقض هذا القول أن زوجته ثيانو Theano وابنته

دامو Damo كانتا ن أشد أتباعه إخلاصاً له ، وقد كان في وسعهما أن توازنا بين فلسفته وحياته . ويقول ديوجينز ليرتس إنه « عهد بتعليقاته إلى دامو وأمرها ألا تذيعها لأى إنسان في خارج البيت ، وإنها لم تفرط قط في أحاديثه مع أنه كان في وسعها أن تبيعها بالمال الكثير ، لأنها كانت ترى أن طاعة أوامر والدها أثمن من الذهب ، ويزيد في فضلها أنها امرأة (٢٨) » .

وكان الانضمام إلى المجتمع الفيثاغورى يتطلب ، فضلاً عن تطهير الجسم بالعفة وكبح الشهوات ، تطهير العقل بدراسة العلم . وكان ينتظر من الطالب الجديد أن يلتزم « الصمت الفيثاغورى » مدى خمس سنين - ولعل المقصود بالصمت الفيثاغورى أن يتقبل الأوامر من غير سؤال أو مناقشة - قبل أن يعترف به عضواً كاملاً في الجماعة ، وقبل أن يسمح له بأن « يرى » فيثاغورس (٢٩) أى أن يدرس عليه . وتنفيذاً لهذا النظام كان التلاميذ يقسمون إلى طلاب خارجيين وطلاب داخليين ، وكان الداخليون هم الذين يحق لهم أن يعرفوا الحكمة السرية للمعلم نفسه . وكان منهج الدراسة يتألف من أربعة موضوعات : الهندسة النظرية ، والحساب ، والفلك ، والموسيقى . وكان يبدأ بالرياضيات (\*) ، ولكنها لم تكن العلم العمل الذى استحوطت إليه على أبدي المصريين القدامى ، بل كانت علماً مجرداً نظرياً يبحث في الكميات ، ومثلاً أعلى في التدريب المنطقي يجعل التفكير منظماً واضحاً يعرضه على محك الاستدلال الصارم والبرهان الواضح الملموس . وأوضحت الهندسة النظرية من ذلك الوقت مجموعة من البديهيات ، والنظريات ، والبراهين . وكانت كل خطوة في القضايا المنطقية المتتالية ترفع الطالب إلى مستوى أعلى من مستواه السابق - على حد قول الفيثاغورين - يستطيع منه أن يطلع أكثر من ذى قبل على بناء العالم (٣١) . وتقول الرواية اليونانية المتواترة إن

---

(\*) ويلوح أن الفيثاغورين كانوا أول من استعمل كلمة ماثماتيكا Mathematike . بمعنى الرياضيات ، فقد كانت قبل أيامهم تستخدم للدلالة على تعلم أى شيء (٣٠) . هما يمكن نومه !

فيثاغورس نفسه كشف كثيراً من النظريات الهندسية : وأهمها كلها أن مجموع الزوايا الداخلة في أى مثلث يساوى قائمتين ، وأن للربع المقام على الضلع المقابل للزاوية القائمة في المثلث القائم الزاوية يساوى مجموع المربعين المقامين على الضلعين الآخرين . ويقول أبلودورس Appollodorus إنه لما كشف المعلم هذه النظرية ضحى بمائة ذبيحة شكراً على هذا الكشف العظيم (٣٢) . فإن كان قد فعل ذلك حقاً فقد ناقض المبادئ الفيثاغورية مناقضة يندى لها الجبين . وانتقل فيثاغورس من الهندسة إلى الحساب — على عكس النظام المتبع في هذه الأيام . ولم يكن يقصد بالحساب وقتئذ أن يكون فناً عملياً للتعداد والإحصاء ، بل كان نظرية مجردة للأعداد . ويطوح أن المدرسة الفيثاغورية هي أول من قسم الأعداد إلى فردية وزوجية ، وإلى أعداد صماء وأخرى قابلة للقسمة (٣٣) ، وقد صاغت نظرية النسبة ، واستطاعت بها و « بتطبيق المساحات » أن توجد الجبر الهندسى (٣٤) . ولعل دراسة النسبة هي التي أمكنت الفيثاغوريين من أن يحولوا الموسيقى إلى أعداد . ويروى أن فيثاغورس كان في يوم من الأيام ماراً بمناوت حداد ، فاسترعت سمعه الفترات الصوتية الخارجة من ضربات السندان ، والتي بدت له كأنها فترات موسيقية منتظمة . ولما عرف أن الطارق ذات أوزان مختلفة استنتج من ذلك أن النغمات تتوقف على نسب عددية . ويقول إحدى التجارب القلائل التي سمعنا بها في علوم القدماء إنه أتى بوترين متساويين في السمك وفي التوتر ، وتبين له أنه إذا كان طول أحدهما ضِعْف طول الآخر أخرجا إذا جنبهما نغمة من الدرجة الأولى ، وإذا كان أحدهما قُدر الآخر مرة ونصف مرة أخرجا نغمة ( دو — صول ) ؛ وإذا كان أحدهما قُدر الآخر مرة وثلاث مرة ، أخرجا نغمة ( دو « فا » (٣٥) ) ، وبهذه الطريقة يمكن أن تقدر كل نغمة موسيقية تقديراً رياضياً ، وأن يعبر عنها تعبيراً رياضياً كذلك . وإذا كانت كل الأجسام التي تتحرك في الفضاء تخرج أصواتاً « تتوقف درجة ارتفاعها على حجم الجسم وسرعة

حركته ، فإن كل كوكب في فلكه حول الأرض ( كما يقول فيثاغورس ) يحدث صوتاً يتناسب مع سرعة انتقاله ، وهذا الصوت يعلو أيضاً كلما بعد الكوكب عن الأرض ، ويتكون من هذه النغمات المختلفة اثتلاف في الأصوات أو « موسيقى الأفلالك » وهي موسيقى لا نسمعها قط لأننا نسمعها على اللوام<sup>(٣٦)</sup> .

ويقول فيثاغورس إن العالم جرم كرى حتى مركزه الأرض ، وإن الأرض هي الأخرى جرم كرى تدور ، كما تدور الكواكب ، من الغرب إلى الشرق . وقد قسم الأرض ، والعالم كله في الحقيقة ، خمس مناطق - المنطقة الباردة الشمالية ، والباردة الجنوبية « ومنطقة الصيف ، ومنطقة الشتاء ، والمنطقة الاستوائية ، وقال إن الجزء الذي نراه من القمر يكبر حجمه أو يصغر تبعاً للزاوية التي يواجه بها الأرض نصفه المتجه نحو الشمس » وإن خسوف القمر ينشأ من وجود الأرض أو أى جرم آخر بينه وبين الشمس<sup>(٣٧)</sup> . ويقول ديوجينيز ليرتس إن فيثاغورس كان أول من قال إن الأرض مستديرة ، وأول من سمى العالم كونا Kosmos ،<sup>(٣٨)</sup> .

وقد عمل فيثاغورس بفضل بحوثه في الرياضيات والفلك أكثر مما عمله أى عالم آخر لوضع أسس العلوم الطبيعية في أوروبا ، ولما أن تم له ذلك انتقل إلى الفلسفة . ويبدو أن لفظ الفلسفة نفسه من وضعه هو . وقد رفض أن يستخدم كلمة سوفيا Sophia أى الحكمة لأنها ادعاء عريض لا يرضاه ، ووصف سعيه لإدراك الحقائق بأنها فلسفة Philosophia أى عجة الحكمة<sup>(٣٩)</sup> . وقد صارت كلمة فيلسوف وفيثاغورى في القرن السادس كلمتين مترادفتين<sup>(٤٠)</sup> . وبينما كان طاليس وغيره من المبلتين يبحثون عن أصل الأشياء جميعها في المادة ، كان فيثاغورس يبحث عنه في الشكل . وبعد أن كشف ما في الموسيقى من علاقات ونتائج متتالية عديدة منتظمة ، وبعد أن افترض وجود هذه العلاقات والنتائج المتتالية في الكواكب نفسها « قفز قفزة الفلاسفة نحو الوحدة ، وأعلن أن هذه العلاقات والنتائج المتتالية العددية المنتظمة توجد في كل مكان » وأن العامل الجوهرى

الأساسى فى كل شىء هو العدد . وكما أن اسبنوزا قد قال فيها بعد(\*) إن  
ثمة عالمين - أحدهما عالم الأشياء أو عالم الناس الذى يدركونه بالحواس  
والآخر عالم الفلاسفة ، أو عالم القوانين والثوابت الذى يدركه العقل -  
وإن العالم الثانى وحده هو العالم الحقيقى الدائم . كذلك شعر فيثاغورس  
أن النواحي الأساسية الخالدة لأى شىء هى ما بين أجزائه من علاقة  
عددية(\*\*) . ولعله كان يرى أيضاً أن الصحة نفسها علاقة رياضية أو نسبة  
صالحة بين أجزاء الجسم أو عناصره ؛ أو أن النفس كانت هى الأخرى  
عدداً . وعند هذه النقطة انطلقت صوفية فيثاغورس التى استفاها من  
مصر وبلاد الشرق الأدنى حرة لا تلوى على شىء . فقال إن النفس  
تنقسم أقساماً ثلاثة : الشعور واللقانة والعقل ، فالشعور مركزه القلب ،  
واللقانة والعقل مركزهما المخ ؛ وإن الشعور واللقانة من صفات الحيوان  
والإنسان على السواء(+) ، أما العقل فيختص به الإنسان وحده ، وهو  
خالد لا يفنى(٢٢) . وتمر النفس بعد الموت بفترة من التطهير فى الجحيم  
Hades ، تعود بعدها إلى الأرض وتدخل فى جسم جديد ، ثم فى جسم  
آخر ، وتمر فى سلسلة من التناسخ لا تنتهى إلا إذا كان صاحبها قد حسي  
حياة فاضلة منزهة عن الرذائل بأجمعها .

وكان فيثاغورس يدخل السرور على أتباعه ، أولعله كان يقوى عقيدتهم ، بقوله  
لهم إن روحه قد تقمصت مرة جسم عاهر ، ومرة أخرى جسم البطل يوفوربوس

(\*) فى مقاله عن « تحسين العمل » .

(\*\*) يحاول العلم أن يرجع الظواهر كلها إلى تقديرات كمية رياضية قابلة للتحقيق .  
والكيمياء تتحدث عن الأشياء بلغة الرموز والأرقام . وترتب العناصر ترتيباً رياضياً فى  
توئين دورية ، وترجعها إلى حساب ذرى داخل من الكهارب . وعلم الفلك رياضيات  
سماوية ، وعلماء الطبيعة يحدون فى البحث عن قانون رياضى ينطبق على الكهرومغناطيسية ،  
والجاذبية ؛ ولقد حاول بعض مفكرى هذه الأيام أن يعبروا عن الفلسفة نفسها فى صورة  
رياضية .

(+) ومن واجبنا أن نلاحظ فى هذه المقام أن فيثاغورس قد سبق باستيعاب بعض سبق فى  
إنكاره للتوالد الثلاثى . وقال إن الحيوانات كلها تولد من حيوانات أخرى عن طريق  
« البلور » أو « الأصول » .

Euphorbus ، وإنه يذكر بوضوح مغامراته في حصار طروادة ، وإنه قد تعرف في هيكلها في أرجوس على الدرع الذي كان يابسه في تلك الحياة القديمة<sup>(١٣)</sup> . وسمع مرة عواء كلب مضروب فقام من فوره لإنقاذه ، وقال إنه قد عرف في عوالة صوت صديق له ميت<sup>(١٤)</sup> . وفي وسعنا أن نبين شيئاً من الصلات الفكرية التي كانت تربط بلاد اليونان وأفريقية وآسية في القرن السادس ، إذا ذكرنا أن فكرة التناسخ هذه كانت مستحوزة في وقت واحد على خيال الهنود وعلى طقوس أورفيوس في بلاد اليونان وعلى إحدى الطوائف الفلسفية في إيطاليا .

ونحن نستشف نزعة التشاؤم الهندية تبرز في فلسفة فيثاغورس الأخلاقية بروح أفلاطون الثيرة الصافية . والقصد من الحياة في النظام الفيثاغوري أن تخلص من التخصص ، والسبيل إلى ذلك هي الفضيلة . والفضيلة هي ائتلاف الروح مع نفسها ومع الله . ومن المستطاع كسب هذا التآلف بطريقة اصطناعية . وكان الفيثاغوريون يستخدمون الموسيقى كما كان يستخدمها كهنة اليونان وأطباؤهم لشفاء الاضطرابات العصبية . وكانوا يعتقدون أن أكثر ما تحصل به النفس على التآلف هو الحكمة ، وهي فهم الحقائق التي يقوم عليها هذا التآلف فهما هادئا . وذلك لأن هذه الحكمة تعلم الإنسان التواضع والاعتدال . والطريقة الوسطى الذهبية . أما الطريقة المضادة لهذه - أي طريقة التنازع والتطرف ، والخطيئة - فتؤدي حتما إلى المآسى والعقاب والعدالة « عدد مربع » ، وكل خطأ « سريع » إن عاجلا أو آجلا بالعقوبة المكاثرة له<sup>(١٥)</sup> . هذا هو جوهر فلسفة أفلاطون وأرسطو الأخلاقية .

أما سياسة فيثاغورس فهي فلسفة أفلاطون حقة من قبل أن يدركها . ولقد كانت مدرسة فيثاغورس ، حسب ما نفهمه من الروايات القديمة المتواترة ، أرسطراطية شيوعية : تطلب إلى الرجال والنساء أن يجمعوا كل ما لديهم من الطيات ، وأن يتعلموا مجتمعين . وأن يدربوا على الفضيلة والتفكير الراقى بطريق

العلوم الرياضية والموسيقى ، والفلسفة ، وأن يتقدموا من تلقاء أنفسهم ليكونوا حكام الدولة الحارسين لها . والحق أن الجهد الذى كان يبذله فيثاغورس لجعل مجتمعه هو نفسه حكومة مدينته العقلية « هو الذى أهلكه وأهلك أتباعه . فقد اندفع المبتدئون من أتباعه في تيار السياسة . وانحازوا إلى جانب الأشراف انحيازاً أثار عليهم حزب الشعب في كروتونا ، فاندفع أفراده في ثورات غضبهم ، وأحرقوا البيت الذى كان الفيثاغوريون مجتمعين منه ، وقتلوا طائفة منهم ، وأخرجوا الباقين من المدينة . وتقول إحدى الروايات إن فيثاغورس نفسه قد قبض عليه وقتل حين أبى في فراره أن يطأ بقدمه حقلاً من القول ؛ وتقول رواية أخرى إنه فر إلى متاپونتم Metapontum حيث امتنع عن الطعام أربعين يوماً - ولعله كان يحس أنه يجب أن يكتبني من العمر بثمانين عاماً - وأما نفسه جوعاً» (٤٦) .

أما أثره فهو أثر خالد على مدى الأيام ، ولا يزال اسمه حتى اليوم طناناً رناناً ، كما عاش مجتمعه ثلاثمائة عام في صورة جماعات منتشرة في بلاد اليونان ، يخرج منها علماء طبيعيون أمثال فيلولوس Philolaus الطبيي ، وحكام أمثال أركيتاس Archytas طاغية تاتاس Talas وصديق أفلاطون . ولقد كان وردسورث Wordsworth في أشهر قصائده كلها فيثاغوريا من غير أن يشعر . وكان أفلاطون نفسه يهيم بصورة فيثاغورس الغامضة ، وهو يأخذ عنه في جميع نواحي نشاط الذهن - في سخريته من الديمقراطية ، وفي تلهفه على وجود أرسقراطية شيوعية من الحكام الفلاسفة ، وفي اعتقاده أن الفضيلة تألف « وفي نظرياته عن الطبيعة والنفس ، وفي شغفه بالهندسة ، وفي إيمانه بقوة الأعداد الخفية . وقصارى القول أن فيثاغورس - على قدر ما وصل إليه علمنا - هو واضع أساس العلوم الطبيعية والفلسفة في أوروبا ، وذلك عمل يكفى لتخليد اسم أى إنسان .

## الفصل الثالث

### زنوفانيز الإيلاني

في غرب كروتونا مكان لكري Locri القديمة ، ويقول أرسطو إن هذه المستعمرة قد أسسها العبيد والزانون واللصوص القارون من بلدة لكري في أرض اليونان القارية ، ولكن لعل الذي أنطق أرسطو بهذا القول هو احتقار العالم القديم للجديد . وساد بين المستعمرين الاضطراب الناشئ من أصلهم الأول ، فلجأوا إلى مهبط الوحي في دلفي يطلبون النصيحة فقبل لهم إن عليهم أن يسئوا لأنفسهم قوانين . وربما كان زلوكموس هو الذي أنطق الوحي بما نطق به ، لأنه وضع للكري في عام ٦٦٤ قوانين قال إن أثينة أملتة عليه في المنام . وكانت هذه أول قوانين مكتوبة في بلاد اليونان كلها ، وإن لم تكن أولى القوانين التي هبطت من عند الآلهة . وبلغ من حب اللكرين لإياها أن حتموا على كل من يريد أن يقترح قانوناً جديداً أن يتكلم وفي جيده حبل ، حتى إذا رفض اقتراحه شقوه بأقل كلفة من الأموال العامة (\*) (٧١) .

وبعد أن يطوف المسافر حول إصبع قدم إيطاليا ويتجه نحو الشمال يصل إلى رجيو Reggio ، وكانت مدينة مزدهرة أسسها أهل مسينا حوالي عام ٧٣٠ ق . م وسموها رجيون Rhegion وعرفها الرومان باسم رجيوم Rhegium ، فإذا اجتاز مضيق مسينا - ولعله هو الذي سمته الأوديسة « سلاو كريديس » Scylla and Charybdis - وصل إلى المكان الذي وقف فيه لوس Laus ؛

(\*) كان اليونان مولين بهذه الخرافة ولما حلهم عل أن يذكروها أيضاً عن قوانين كتانا Cetana وثودرياي Thuri ، وشغف ميشيل ده مونتاني Michel de Montaigne بهذه النحلة ، ولعلها لم تبق بعد أن استنفدت فرغها .

ثم جاء بعدئذ إلى هيل<sup>(١٤)</sup> Hyle القديمة وهي ثليا Velia الرومانية ،  
المعروفة في التاريخ باسم إليا Elea لأن أفلاطون كتبها بهذه الصورة ، ولأن  
فلاسفتها وحدهم هم الذين بقي ذكرهم . وهنا جاء زنوفانيز الكلوفوني حوالى  
١٠٠ هـ وأنشأ المدرسة الإليائية .

وكان ذا شخصية فذة لا تقف في ذلك عن عدوه فيثاغورس المحبوب  
من أهل بلده . ذلك أنه كان جم النشاط لا بكل من العمل « مبتكراً لا يهاب  
الابتداع ، ظل ستة وسبعين عاماً - على حد قوله هو نفسه - يطوف « في  
أرض هيلاس من أقصاها إلى أقصاها » يجمع منها مشاهداته ويخلق لنفسه  
فيها أعداء أينما حل . وكان يكتب قصائد فلسفية ويتلوها على الناس «  
ويندد بهومر ويعيب عليه سفاهته وعدم تفواه ، ويسخر من الخرافات ؛  
وقد أنشأ مينا في إليا وأتم من العمر قرناً كاملاً قبل أن يموت<sup>(٢٩)</sup> . ومن  
أقواله أن هومر وهزبود « يعزوان إلى الآلهة كل الأعمال التي تحط من قدر  
الآدميين وتجللهم بالعار - . كالتلصص « والزنا والغش<sup>(٣٠)</sup> . ولكنه هو لم  
يبلغ شأواً بعيداً في التقى والصلاح كما يدل على ذلك قوله :

« لم يوجد في العالم كله ، ولن يوجد فيه ، رجل ذو علم أكيد  
عن الآلهة . . . فالآدميون يتصورون أن الآلهة بوللون ، ويلبسون  
الثياب ، وأن لهم أصواتاً وصوراً كأصوات الآدميين وصورهم . ولو كان  
للثيران والآساد أيد مثلاً ، وكان في وسعها أن ترسم وتصنع صوراً  
كما يفعل الآدميون ، لرسمت لآلهتها صوراً وصنعت لها تماثيل على صورتها  
هي ؛ ولو استطاعت الخيل لصورت آلهتها في صورتها ، ولصورت الثيران  
آلهتها في صورة الثيران . والأجباش يصورون آلهتهم سوداً فطس الأنوف ،  
والتراقبون يصورون آلهتهم زرق العيون حمرة الشعر . . . ألا إن ثمة إلهاً  
واحداً يعلم على الآلهة والبشر « لا يشبه الآدميين في صورته ولا في عقله .

فهو كله يرى ، وكله يفكر ، وكله يسمع . وهو يسيطر من غير نصب على الأشياء كلها بقوة عقله<sup>(٥١)</sup> .

ويقول ديوجينيز ليرتس<sup>(٥٢)</sup> إن زنوفانيز قد وحد بين هذا الإله والكون . وكان هذا الفيلسوف يعلم الناس أن الأشياء كلها ، بل والناس أيضاً ، مخلوقون من الطين والماء حسب قوانين طبيعة<sup>(٥٣)</sup> ، وأن الماء كان في يوم من الأيام يغطي الأرض بأكملها لأننا نرى الحفريات البحرية في الأرض بعيدة عن شواطئ البحار وعلى رؤوس الجبال ، وأكبر الظن أن الماء سيغطي الأرض كلها يوماً ما في المستقبل<sup>(٥٤)</sup> . بيد أن كل ما يحدث في التاريخ من تغير ، وكل ما يحدث في الأشياء من فرقة وانقسام ، ليس إلا ظواهر سطحية ، وأن من تحت هذا الزحام ومن وراء ذلك الاختلاف في الصور والأشكال وحدة لا تتبدل أبداً هي حقيقة العلم الباطنة الداخلية .

ومن هذه البداية سار هرميندس الإلياني تلميذ زنوفانيز إلى الفلسفة المثالية التي كان لها أكبر الأثر في تشكيل تفكير أفلاطون والأفلاطونيين طوال العصر القديم ، وتفكير أوربا الذي دام إلى يومنا هذا .

## الفضل الرابع

من إيطاليا إلى أسبانيا

على بعد عشرين ميلاً إلى شمال إلبا كانت تقوم مدينة بسلونيا - بسم Paestum الرومانية - التي أنشأها مستعمرون من سيياريس لتكون آخر محطة برية إيطالية لتجارة ميليتس . وفي وسع الإنسان أن يصل إليها اليوم بعد سفرة لطيفة من نابلي عتقاً سالرنو Salerno ، وتظهر أمامه على حين غفلة ، على جانب الطريق ، وسط حقول مهجور ، ثلاثة تماثيل عظيمة حتى في عزلتها . فلقد سد النهر في هذا المكان مصبه بما يحمله من الغرين طوال القرون الماضية ، فاستحال هذا الوادي الذي كان من قبل وادياً خصباً طيباً منافع ضارة بالصحة ، وحتى الأقوام الذين يحثون سفوح جبل فيزوف ، والذين لا يبالون بما يصيبهم في سبيل ذلك من أذى ، حتى هؤلاء قد فروا يائسين من هذه السهول الموبوءة بالمalaria . وقد أبق الزمان على أجزاء من الجدران القديمة ، وأبقى كذلك بحالة أجود من حالة هذه الجدران - وكأن العزلة كانت من أسباب هذا البقاء - على الأضرحة التي شادها اليونان من حجر الجير المتوسط الصلابة ، ولكنها كاملة لم تكد تنال منها يد الزمان شيئاً . وقد أقام اليونان هذه الأضرحة لألهة الحب والبحر وأغلب الظن أن أقدم هذه المباني ، وهو البناء الذي سمي فيما بعد « الباسليكا Basilika » ، كان هيكلًا لپوسيدون . وقد شاهده له الأقوام الذين يعتمدون في طعامهم على فاكهة البحر المتوسط وتجارته حوالي منتصف هذا القرن السادس العجيب ، الذي خلق كل عظيم في الفن والأدب والفلسفة بين إيطاليا وShantung . وقد بقيت من هذا الهيكل أعمدته الداخلة والخارجية شاهدة على شغف اليونان بإقامة العمد . وأقام الجبل الذي تلاه

هيكلا أصغر من هذا الهيكل شبيهاً به في بساطته وقوته الدوريتين . ونحن نسميه « هيكل سيريز Ceres » ولكننا لا نعرف أى الآلهة كان يشم رائحة قرايئه . وشاد جبل بعد هذا الجبل أيضاً « قبيل الحرب الفارسية أوبعيدها<sup>(٥١)</sup> » أعظم المياكل الثلاثة وأحسنها تناسباً ، وأكبر الظن أنه شيد ليوبيدن أيضاً - وهو من أجدر المياكل بهذا الإله لأن في وسع الإنسان أن يطل من أروقه على صفحة البحر الغدار الذى يغرى المطل عليه بركوبه . وأينا ولى الإنسان وجهه في هذا الهيكل رأى عمداً : ففي الخارج رواق دورى قوى كامل البناء ، وفي الداخل رواق من العمود ذو طابقيين كان يحمل أعلاها فيما مضى سقفاً . وذلك منظر من أعظم المناظر الإيطالية تأثيراً في النفس ، ولا يكاد الإنسان يصدق أن هذا الهيكل الذى احتفظ بكيانه أحسن مما احتفظ به أى هيكل شاده الرومان ، كان من عمل اليونان قبل ميلاد المسيح بخمسة قرون لا تكاد تنقص شيئاً . وفي وسعنا أن نستدل منه على ما كان للأقوام الذين شادوا أمثال هذا المركز لحياتهم الدينية من حيوية وولع بالجمال ، وما كانوا يستمنعون به من موارد ثراء ومن حسن ذوق . وفي وسعنا أن نتصور من بعد هذا صورة وواضحة جلية لما كانت عليه المدن الكبرى مثل ميليتس « وساموس ، وإفسوس ، وكروثونا » وسيفاريس وسرقوسة من أبهة وثراء .

وعلى مسافة قليلة من الموضع الذى تقوم عليه نابل الحديثة ، ولى شمالها ، أقام بعض المغامرين من كولسييس ، وإدتريا ، وكيجي Cyme العوية ، وجرايا Graia ، حوالي عام ٧٥٠ ثغر كرمية العظيم أقدم المدائن اليونانية في غرب بلادهم . وسرعان ما أثرت كرمية من استيرادها غلات بلاد اليونان الشرقية وبيعها في أواسط إيطاليا ، وأعانت ذلك على استثمار رجيوم والسيطرة عليها . كما سيطرت على مضيق مسينا وحرمت عبوره على سفن المدائن التى لم تعقد معها حلفاً تجارياً أو سمحت لها بالمرور بعد أداء رسوم باهظة قرضتها عليها<sup>(٥٢)</sup> . وانتشر الكوميود

جنوباً وأسسوا ديسآركيا Dicaearchia — وهي التي أصبحت فيما بعد ثغر  
پتيولي Puteoli ( پتسيولي Pozzuoli ) الرومانى — ونيبوليس Neapolis  
أو المدينة الجديدة وهي مدينة نابلى الحالية . ومن هذه المستعمرات انتقلت  
الأفكار اليونانية كما انتقلت المتاجر اليونانية إلى مدينة رومة الناشئة التي  
لم يكن لها وقتئذ شأن كبير بين المدن ، كما انتقلت شمالاً إلى إتروريا .  
واختار الرومان من كومية عدداً من الآلهة اليونانية — وبخاصة أبلو ،  
وهركليس ، وابتاعوا الملفات التي تنبأت فيها سيبيل الكومية — كاهنة أبلو  
العجوز — بمستقبل رومة بأكثر مما تستحقه من الثمن .

وقبل أوائل القرن السادس بقليل نزل فوقسيو أبونيا على سواحل  
فرنسا الجنوبية وأسسوا مساليا ( مرسيليا ) ، ونقلوا غلات بلاد اليونان في  
نهر الرون وروانده حتى أريس Arles ونيمز Nimes . واتخذوا من  
الأهلين أصدقاء وأزواجاً ، وأدخلوا زراعة الزيتون والكروم هدية منهم  
إلى فرنسا ، كما أدخلوا الحضارة اليونانية إلى غالة الجنوبية ، ونشروها بين  
ربوعها إلى حد يسر لرومة فيما بعد أن تنشر فيها هي الأخرى في أيام قيصر  
حضارتها الوثيقة الصلة بالحضارة اليونانية . وأسس الفوقيون في اتجاه  
الشرق على طول الساحل مدن أنتبوليس Antipolis ( أنتيب Anibes  
الجديدة ) ، ونيسية Nicaea ( نيس الحالية ) ومنوكوس Monoecus  
( موناكو ) . أما في الغرب فقد وصلوا إلى أسبانيا وأسسوا مدينة رودية  
Rhodae ( روساس Rosas ) وإمپوريوم ( إمپورياس ) ومروسكويوم  
Hemeroscopium وميناكا Maenaca بالقرب من مالقة Malaga ، وأثرى  
اليونان في أسبانيا وقتناً باستغلالهم مناجم الفضة في تارتسوس Tartessus ؛  
ولكن القرطاجيين والإترويين نالوا عليهم في عام ٥٣٥ ودمروا الأسطول  
الفوقى . ومن ذلك الوقت أخذت قوة اليونان في غرب البحر المتوسط  
تنضائل ولم تقم لهم فيه بعدئذ قائمة .

## الفصل الخامس

### صقلية

لقد تركنا إلى آخر المطاف ، أو على الأصح إلى قبيل آخره ، أغنى الأصمراع التي استعمرها اليونان . ونقول أغناها لأن الطبيعة وهبت صقلية ما حرمت منه بلاد اليونان في القارة الأوربية - ونعني بذلك تربتها التي لا يكاد يشد خصبها بفضل أمطارها وحمم بركانها - ، ولذلك كانت تنتج من القمح والحبوب الأخرى ما جعل أهلها يعتقدون أنها إن لم تكن مسقط رأس ديمتر نفسها فلا أقل من أن تكون ملجأها المفضل المحبوب . لقد كان فيها يساتين وكروم ، وآجام من أشجار الزيتون مثقلة كلها بالفمار ، وكان فيها شهد لا يقل حلاوة ولذة عن جنى همتوس Hymettus ، وأزهار تضح طائفة بعد طائفة من بداية العام إلى نهايته . كان فيها سهول كثرة ترعى فيها الماشية والضان ، وتنمو على منحدرات تلالها أشجار لا يحصها عد ، وسمك البحار المهيطة بها يتوالد وينمو أسرع مما يستطيع أهل صقلية أن يأكلوه .

وازدهرت في هذه الجزيرة ثقافة من ثقافات العصر الحجري الحديد في الألف الثالث من السنين التي قبل ميلاد المسيح ، وأخرى من ثقافات العصر البرنزي في الألف الثاني منها ؛ وحتى في الأيام المنيوية كانت التجارة الخارجية تربط الجزيرة بكريت وبلاد اليونان<sup>(٥٧)</sup> . وفي أواخر الألف الثاني من السنين تكسرت ثلاث أمواج من الهجرة على سواحل صقلية : وهى موجة السكانيين Sicani من أسبانيا ، وموجة الإيبيين Elymi من آسية الصغرى ، وموجة الصقليين Sicels من إيطاليا<sup>(٥٨)</sup> . واستقر الفينيقيون حوالي عام ٨٠٠ ق . م في متيا Motya وبنورموس Panormus ( بالرمو ) في غرب الجزيرة . ثم تدفق

اليونان عليها من سنة ٧٣٥ وما بعدها(\*) ، وسرعان ما أسسوا ناكسوس ،  
وسرقوسة ، وليونتيني Leontini ، ومسانا ( مسينا ) ، وقطانا Catana ،  
وجيلا ، وهيرا Himera ، وسلينس ، وأكروجاس . وكان أهل الجزيرة  
الأصليون في جميع هذه المحجرات يُطردون من السواحل نحو الداخل بقوة  
السلاح . وقد انسحبت كثرتهم إلى الأصقاع الجبلية الداخلية تفلحها  
وتستغلها ، ومنهم أقلية أصبحت عبيداً للغزاة . وتزوج عدد منهم مع  
الفاتحين بلغ من الكثرة حداً أصبح معه للدم والعادات والأخلاق اليونانية  
في صقلية الغلبة على طباع الأهليين ، فانصفوا بما كان يتصف به اليونان  
من ثورة عاطفية وانهماك في العلاقات الجنسية<sup>(٥٩)</sup> . ولم يفتح اليونان  
الجزيرة في وقت من الأوقات بالمعنى الصحيح للفظ الفتح ، بل بقي  
القيفيقيون والقرطاجنيون أصحاب السلطة العليا على ساحلها الغربي ، ودامت  
الحرب بينهم وبين اليونان خمسمائة عام . رمزاً للكفاح بين اليونان  
والساميين ، وبين أوروبا وأفريقية ، للاستيلاء على صقلية وبدأ هذا النزاع  
من جديد في المصور الوسطى بين أهل الشمال ( النورمان ) والعرب بعد أن  
ظلت رومة مسيطرة على الجزيرة ثلاثة عشر قرناً من الزمان .

وامتازت قطانا بشرائعها . كما اشتهرت جزائر ليارى Lipari  
بشيوخيتها ، وميرا بشاعرها سيجستا Segesta وسلينس وأكروجاس  
بهاكلهما ، وسرقوسة بقوتها وراثتها . وأضحت الشرائع التي سنّها  
كارنداس Charondas لقطانا قبل صولون بحيل كامل أعوذجاً تحتلّه  
كثير من المدن في صقلية وإيطاليا ، وكانت عاملاً قوياً في استتباب النظام  
العام وكبح الشهوات الجنسية في مجتمعات لا تحمىها التقاليد القديمة ولا السوابق  
المقدسة المرعية . ومن أقوال كارنداس في هذا المعنى أن في وسع الرجل  
أن يطلق زوجته ، كما أن في مقدور الزوجة أن تطلق زوجها ،  
ولكن ينبغي للرجل ألا يتزوج أصغر من مطلقة كما أن عليها هي الأخرى

( ٥ ) أول دليل كان به جيل من ذلك الوقت . انظر هامد . ص ٢٩٠ .

ألا تزوج برجل أصغر من طلقها<sup>(١٠)</sup> وتروى قصة يونانية الطابع نصادفها كثيراً في القصص اليوناني أن كرننداس حرم على المواطنين أن يدخلوا الجمعية مسلحين . على أنه حدث في يوم من الأيام أن جاء هو إلى اجتماع عام يحمل سيفه سهواً منه ، ولما أن لأمه أحد الناخبين على مخالفته بشرعته أجاب بقوله : « سأؤيد هذا القانون » ثم قتل نفسه<sup>(١١)</sup> .

وإذا شئنا أن نتصور ما كان يكتنف الحياة من صعاب في هذه المستعمرات التي نشأت عن طريق الفتح العنيف ، فاعلمنا إلا أن نستعرض الزعة الشيوعية العجيبة التي كانت تسود جزائر ليبياى ( أى المحيدة ) الواقعة إلى الشمال من شرق صقلية . فقد أقام فيها حوالي عام ٥٨٠ ق . م جماعة من المغامرين جاءوا من نيلس Cnidus جنة القراصنة . وكان هؤلاء يهاجمون المتاجر المارة حول المضيق ، ويأتون بغنائمهم إلى أوكارهم في الجزيرة وبقسمونها فيما بينهم قسماً تعد مضرب المثل في العدالة . وكانت الأرض ملكاً للأهلين مجتمعين ، يخصصون عدداً منهم لفلحها ، ويوزعون غلتها على المواطنين توزيعاً عادلاً خالياً من الظلم والإجحاف . بيد أن الزعة الفردية عادت إلى الظهور على مدى الأيام ، فقسمت الأرض أقساماً امتلكها الأفراد ، وعادت تجرى في مجراها المألوف خالية من المساواة ، مليئة بالتنافس والتطاحن

وعلى ساحل صقلية الشمالي كانت تقوم مدينة هيارا ، وقد شاعت الأقدار أن تجعل منها بلاتية في الغرب ، وفيها صاغ استسكورس Stecichorus « صانع الأنشيد الجماعية » خرافات بني جنسه في صورة أغان جماعية في الوقت الذي أخذ فيه اليونان يملون الملاحم الطوال ، وحتى هلن وأخيل نفسيهما لم ينجوا من هذا التجديد القصير الأجل بل اكتسبا على يديهما بهذا « الثواب الجديد » . وكأنما أراد استسكوروس أن يسد الثغرة بين الملحمة الميتة ، والرواية القصصية المقبلة ، فألف قصصاً شعرية ، روى في إحداها كيف ماتت فتاة طاهرة لأن من أحبته لم

يستجيب لحبها ، وكان الأسلوب الذى روى به هذه القصة شبيهاً بأسلوب أغاني الحب البروفنسالية Provençal فى فرنسا أو قصص العصر الفكتورى فى إنجلترا . هذا إلى أنه قد مهد فى الوقت نفسه الطريق أمام ثيوكريطس Theocritus بأن كتب قصيدة فى حياة الرعاة روى فيها موت الراعى دفينيس Daphnis الذى كان حبه لكلو Chloe موضوع الروايات اليونانية فى العصر الرومانى . وقد كتب استسيكوروس نفسه رواية غرامية كانت بطلتها هلى نفسها . ولما فقد استسيكوروس بصره اعتقد أن هذه الكارثة لم تحل به إلا لأنه نقل إلى الخلف قصة خيانة هلى ، وأراد أن يكفر لها عن ذنبه ( لأنها أصبحت وقتئذ إلهة ) فألف قصيدة أخرى أنكر فيها ما قاله فى أغنيته الأولى ، وأكد للعالم أن هلى اختطفنت من بينها قوة واقتداراً ، وأنها لم تسلم نفسها قط لباريس ، ولم تذهب إلى طروادة ، بل بقيت سالمة فى مصر حتى جاء منلوس لينقذها من محنتها . وقد حظى الشاعر فى شيوخه هيمرا من سلطة فلارس Phalaris الأكرجامى المطلقة (٥) ، فلما أصم فلارس أذنيه عن سماع نصحه انتقل إلى قطانا ، حيث كان قبره الأثرى من المناظر الرائعة فى صقلية فى العصر الرومانى .

وإلى غرب هيمرا كانت سيجستا Segesta ، التى لم يبق منها إلا رواق ذو عمد دورية ناقصة تقوم الآن وسط ما يحيط بها من الأعشاب البرية . وإذا شئنا أن نتبين طراز فن العمارة الصقلية فى أحسن صوره ، كان علينا أن نغترق الجزيرة إلى الجنوب حيث كانت المدينتان العظيمتان سلينس وأكروجاس . فأما سلينس فقد شادت للآلهة الصامنة ، فى أثناء حياتها المحزنة منذ تأسيسها فى

---

( ٥ ) وقد صاغ هذا التحذير فى قالب خرافة فقال إن حصاناً قد ضايقه اقتحام وحل مرهه ، فطلب إلى رجل أن يمهله على مقاب المعتدى ووعده الرجل أن يحرقه إذا سمع له أن يركبه وسحرته فى يده . فوافق الحصان على ذلك ، وهرب الرجل من الحصان مذهوراً ، ولكن الحصان وجد أنه قد أصبح عبداً للرجل .

عام ٦٥١ إلى أن دمرها القرطاجيون عام ٤٠٩ ، سبعة هياكل دورية الطراز ، ضخمة ولكنها تعوزها الدقة وحسن الصناعة ، يغطيها الحصن المزين بالرسوم وعليها نقوش بارزة فجوة . وقد دمر شيطان الزلازل هذه الهياكل في وقت غير معروف ، ولم يبق منها سوى أعمدة محطة وتيجان الملوك على الأرض .

وأما أكرواجاس - أجزنتم الرومانية - فقد كانت في القرن السادس أكبر مدائن صقلية وأعظمها ثروة . وفي وسعنا أن نتخيلها ممتدة من أرصفتها الشديدة الحركة ، إلى سوقها الصاخبة ، وإلى بيوتها القائمة على جانب التل « ثم إلى قلعتها الحصينة الفخمة التي تكاد أضرحتها لعلوها الشاهق أن ترفع المتعبدين فيها إلى السماء . وفي هذه المدينة رضى الأشراف ملاك الأراضي أن يسلموا زمام الحكم إلى دكتاتورية تمثل الطبقة الوسطى بنوع خاص ، شأنها في هذا شأن معظم المدن اليونانية . وفي عام ٥٧٠ اغتصب فلاس زمام الحكم ، وخلد اسمه على مر الأزمان بأن شوى أعداءه في داخل ثور من النحاس الأصفر ، ولقد سره بنوع خاص أن استطاع صانعو هذا الثور أن يستحدثوا فيه طريقة تجعل عويل الضحايا يخرج من طائفة من الأنايب كأنه خوار الثور نفسه<sup>(١٢)</sup> . لكنه رغم هذا كان هو وطاغية آخر من بعده يدعى ثرون Theron الرجلين الذين تمتعت المدينة في عهدهما بالنظام السياسي والاستقرار ، وبفضلهما قطعت شوطا بعيداً في سبيل تقدمها الاقتصادي ، حتى أصبح تجار أكرواجاس كما أصبح تجار ميلنس ، وكروتونا ، وسيبارس أصحاب الملايين في تلك الأيام ، وكان ذوو المال الأقل منهم شأنًا في بلاد اليونان القديمة ، يحسدونهم شرا على ثرائهم العظيم ، وينتمون لأنفسهم منهم بازدرائهم ، ويقولون إن الأثرياء الجدد مولعون بالفخامة والمظهر ، ولكنهم يعوزهم النوق وجمال الفن . وما من شك في أن هيكل زيوس في أكرواجاس كان يمتاز بفضامته ، فقد وصفه پوليبوس بأنه « لا يعلو عليه هيكل آخر في حجمه أو تصميمه »<sup>(١٣)</sup> ، وليس في مقدورنا أن نقدر ما كان عليه من

جمال ، لأن الحروب والزلازل دمروته تدميراً ، ثم سادت أكرو وجاس بعد جيل من ذلك الوقت ، أى فى عصر بركلينز ، هياكل أخرى أقل من هذا حجماً . وقد بقى أحدهما وهو هيكمل الوفاق Concord بكامل أجزائه تقريباً ، كما بقى من هيكمل هيرا طائفة من العمد تؤثر فى النفس بروعتها . ويمكن ما بقى من المعبدين للدلالة على أن اللوق اليونانى لم يكن مقصوراً على أثينة وحدها ، وعلى أن القرب التجارى نفسه قد أدرك أن الرق ليس فى الضخامة ، وفى أكرو وجاس ولد إمبركليز العظيم ، ولا يبعد أن يكون قد مات فيها أيضاً لا فى فوغة بركان إتنا Etna .

وبدأت سر قومة بالصورة التى هى عليها اليوم - قرية محتشة على لسان أرتيجيا Orygia الجبل الممتد فى البحر . وكانت كورنتة قد أرسلت فى القرن الثامن جماعة من المستعمرين مسلحين بأخلاق قومة وأسلحة مضوقة للاستيلاء على شبه الجزيرة الصغيرة . ولعلها كانت وقتئذ جزيرة ، فبنوا أو وسعوا الطريق الذى يصلها بأرض صقلية ، وطردها معظم الصقليين إلى داخل الجزيرة . وازداد أبنائهم كما يزداد أبناء الشعب القوى فى الأرض الكثيرة الموارد ، حتى أصبحت مدينتهم على مر الأيام أكبر المدن فى بلاد اليونان كلها ، فكان طول محيطها أربعة عشر ميلاً ، وسكانها نصف مليون . وقام العامة من سكانها الذين لم يكن لهم ما لسائر الأهلين من حقوق سياسية ، ومعهم الصقليون المسرقون بثورة على الأشراف ملاك الأراضى واستولوا منهم على أزمة الحكم فى عام ٤٩٥ . ولكن الديمقراطية الجديدة - إذا جاز لنا أن نصدق أرسطاطاليس<sup>(١)</sup> ، عجزت عن أن تقيم مجتمعاً منظماً ، وما زالت كذلك حتى قام جيلون الجبل Oelon of Gela فى عام ٤٨٥ واستبدل بها دكتاتورية مستعينة على ذلك بنحلة من الغدر المستنير . وكان كالكثيرين من أمثاله حاكماً قديراً لا يرمى عهداً ولا فمة ، بسخر من جميع المبادئ الأخلاقية والقيود السياسية ، جعل من أرتيجيا حصناً منيعاً لحكومته ، وفتح نكسوس .

وليوتيني ؛ ومسانا ؛ وفرض الضرائب على شرق صقلية كله ليستعين بها على جعل سرقوسة أجمل العواصم اليونانية . ويقول عنه هيرودوت منحسراً :  
« وهذه الطريقة أصبح جيلون ملكاً » (٦٥) .

ثم صلح حاله وصار بابايون صقلية المعبود ، حين بعث خشيارشاي أسطوله ليهاجم أثينة ، فسبر القرطاجنيون عمارة بحرية يكاد عدد سفنها أن يساوي عدد مراكب الأسطول الفارسي ؛ لتتزعج جنة الجزائر كلها من أيدي اليونان . وكان مصير الجزيرة هو نفس المصير الذي لاقته بلاد اليونان حين واجه جيلون هملكار في هيمرا في نفس الشهر - أو في نفس اليوم كما تقول الرواية المتواترة - الذي واجه فيه ثمستكليز خشيارشاي في سلاميس .

---

( \* ) ويقول لوشيان Lucian : « لقد كان جيلون السرقوسي أجبر ، ولكنه لم يعرف ذلك عن نفسه إلا بعد زمن طويل ، لأن أحداً من الناس لم يجرؤ على أن يطلع الطاغية المستبد على هذه الحقيقة حتى جرأت امرأة أحببته كانت ذات صلة به على أن تطلعه عليها . لما كان منه إلا أن ذهب إلى زوجته وأنها على سكوتها من ذلك رغم ما لديها من الفرص الكبيرة التي كانت تمكنها من الإنشاء إليه بهذا السر . وكان دفاعها أنها كانت تظن أن الرجال كلهم على شاكلته لأنها لم تعرف الرجال عن قرب طوال حياتها ولم تقترب منهم قط » (٦٦) . وبذلك لم يجد لنفسه حيلة معها .

## الفصل السادس

### اليونان في أفريقية

وكان من حق القرطاجنيين أن يوجسوا في أنفسهم خيفة ، لأن اليونان شيدوا مديناً عامرة على ساحل أفريقية الشمالى نفسه وأخذوا يستولون على تجارتها . فقد أرسل الدورليون أهل ثيرا منذ عام ٦٣٠ جالية كبيرة إلى قورين في منتصف الطريق بين قرطاجنة ومصر . ووجدوا فيها على حافة الصحراء تربة خصبة ومطراً بلغ من غزارته أن قال عنه أهل البلاد إن في السماء من فوقهم فرجة تنصب منها الأمطار . واستخدم اليونان بعض الأرض للرعى ، وأصدروا منها إلى الخارج الأصواف والجلود واستنبتوا من نبات الأنجدان تابلاً كانت بلاد اليونان بأجمعها تحرص على شرائه ، وكانوا يبيعون غلات بلادهم إلى أفريقية ، وارتقوا بحرفهم البدوية إلى حد جعل المزهريات القورينية من أحسن مزهريات العالم .

وانتفعت المدينة بثروتها على خير وجه وأحكمه ، وازدانت بالخلدائق الغناء ، وبأعظم المياكل والتمائيل وحلبات الألعاب . وفيها ولد أرسطوبس Aristippus أول فيلسوف أبيقورى ذائع للصيت ، وإليها عاد بعد تجوال طويل لبؤسس المدرسة القورينية .

وحط اليونان رحالهم في مصر نفسها وهي المعروفة بكراميتها لاستيطان الأجانب بها (\*) ، وأنشأوا لهم فيها آخر الأمر إمبراطورية . فقد أنشأ المليونيون حوالى عام ٦٥٠ محطة تجارية عند تقراطيس على فرع النيل الكانوبى . وصمم

---

(\*) هذا ما يزيد التاريخ نقيضه فقد كانت مصر على الدوام كريمة مضيفة لزلاتها الأجانب الصالحين ينصون بغيراتها كما ينم بها أبناؤها . (الترجم)

لم أهيمنك الأول فرعون مصر بإنشائها لأنهم يصلحون لأن يكونوا جنوداً مرتزقين ، ولأن تجارتهم كانت غنية طيبة له يحصل منها جبايته على ضرائب بحرية عالية (١٧) . ووجههم أحسن الثاني قسماً كبيراً من الحكم الذاتي ، وأصبحت نقراتيس مدينة صناعية أو كادت ، تنتج انفخار ، والقرميد ، والخزف الرقيق ، وأهم من هذا أنها أصبحت مستودعاً تجارياً عظيماً ، يأتي إليها زيت بلاد اليونان وغيرها ، وترسل قمح مصر وتيلها ، وصفوها وحاج أفريقيا وعطورها وذهبها . وانتقلت مع هذه المتاجر معارف مصر ، وطقوسها الدينية ، وعمارتها ، ونحتها ، وعلومها الطبيعية إلى بلاد اليونان ، كما دخلت مصر مع غلات اليونان الفاظهم وأساليبهم في الحياة ، فهبت السيل إلى سيطرة اليونان على مصر في العصر الإسكندري .

وإذا تصورنا مركباً يونانياً يسير من نقراتيس إلى أثينة ، آتئنا بذلك طوافنا حول العالم اليوناني . ولقد كان واجباً علينا أن نطوف هذا الطواف الطويل لكي ندرك مدى الحضارة الهلينية ونشعر باختلاف مظاهرها . ولقد قص علينا أرسطاطاليس تاريخ النظام الدستوري في ١٥٨ دولة من دول المدن اليونانية ، ولكنه أخفل تاريخ ألف مدينة غيرها . لقد كانت كل واحدة منها تضطلع بنصيبها في تجارة البلاد التي نطلق عليها اسم بلاد اليونان ، وصناعتها ، وتفكيرها . وفي المستعمرات لا في أرض اليونان الأصلية ولد فنا الشعر والنثر اليونانيان ونشأت علوم الرياضة وعلوم ما وراء الطبيعة ، والخطابة والتاريخ ، اليونانية . ولولا هذه المستعمرات وعشرات المئات من اللوامس الماصة التي بثت في العالم القديم تمتص بها ما فيه من علم وفن وثقافة ، ولولا هذه وتلك لمسا وجدت الحضارة اليونانية وهي آتئنا نتاج التاريخ بأجمعه ، وعن طريق هذه المستعمرات واللوامس انتقلت حضارة مصر والشرق إلى بلاد اليونان ، وانتشرت الثقافة اليونانية انتشاراً بطيئاً في آسية وأفريقية وأوروبا .

## الباب الثامن

### آلهة اليونان

### الفصل الأول

#### أصل الشرك

إذا بحثنا عن العناصر الموحدة في حضارة هذه المدائن المتفرقة وجدنا منها خمسة عناصر جوهرية : لغة مشتركة ذات لهجات محلية ، وحياة ذهنية مشتركة لا يعرف من رجالها في الأدب والفلسفة والعلوم خارج حدود بلادهم السياسية إلا كبارهم ، وشغف مشترك بالألعاب الرياضية ينفسون به في المباريات التي تقام بين الأفراد في المدن نفسها أو بين الدول بعضها وبعض ، وحب للجمال تعبر عنه المدن بأشكال من الفن عامة بين الجماعات اليونانية كلها ، وطقوس وعقائد دينية موحدة بعض التوحيد .

وكان الدين عاملا في التفرقة بين اليونان بقدر ما كان عاملا في وحدتهم . فقد كان من وراء عبادة آلهة الأولمبس العامة البعيدة ، وهي العبادة التي كان فيها قسط كبير من الأدب والمجاملة ، عبادة أقوى منها للآلهة وللأقوى التي تدب بالطلاعة لزيوس . وكانت النزعة الانفصالية القبلية والسياسية تغذى الشرك وتجعل التوحيد مستحيلا . فقد كان لكل أسرة في أيام اليونان القديمة إلهها الخاص ، توقد له في البيت النار التي لا تنطفئ أبداً ، وتقرب له القربان من الطعام والخمر قبل كل وجبة . وكان هذا الاقسام المقدس للطعام بين الأدميين والآلهة أول الأعمال الدينية الأساسية التي تعمل في البيت . وكان المولد والزواج والموت تُخلع عليها حالة

من القداسة بالطقوس القديمة أمام النار المقدسة ، وبهذه الطريقة كان الدين عاملاً في خلق الشعر الصوفي وفي إكساب الحادثات الرئيسية في الحياة البشرية مسحة من الوفاق أعانت على استقرارها وثباتها . وكذلك كان لكل جماعة بطناً كانت أو عشيرة أو قبيلة أو مدينة إلهاها الخاص بها ، فكانت مدينة أثينة تعبد الإلهة أثينا ، وإلوسيس تعبد ديمتر ، وساموس تعبد هيرا ، وإفسوس تعبد أرتميز ، وبوسدونيا تعبد بوسيدن . وكان وسط المدينة وأعلى مكان فيها ضريح إلهاها ، وكان الاشتراك في عبادة إلهاها رمز مواطنيتها وميزتهم والواجب المفروض عليهم . وإذا ما خرجت المدينة للحرب حملت معها في مقدمة جيوشها صورة إلهاها وشعاره ، ولم تكن تخطو خطوة خطيرة إلا بعد استشارته بسؤاله عما يجتبه الغيب لها . وكان لها عليه في نظير هذا أن يحارب في صفها ، وكان يلدو لأهلها أحياناً أنه قد يتجلى لهم في مقدمة الجيش أو فوق رماح الجنود . ولم يكن النصر مقصوداً على غلبة مدينة لمدينة بل كان يشمل فوق ذلك غلبة إله لإله . وكانت المدينة ، كما كانت الأسرة وكما كانت القبيلة ، تحتفظ على الدوام بنار مقدسة موقدة عند مذبح عام في هو المدينة ، ترمز لحياة منشئها وأبطالها القوية الخالدة ، وكان مواطنوها يجتمعون في مواسم معينة ليطلعوا جميعاً أمام هذه النار . وكلما كان أب الأسرة هو أيضاً كاهنها ، كذلك كان حاكم المدينة الأكبر أو أركانها كبير كهنة في دين الدولة ، وكان الإله يخضع على سلطانه وأعماله كلها ثوباً من القداسة . وهكذا استحال الإنسان بفضل تجنبد الآلهة على هذا النحو من صياد جوال إلى مواطن مستقر .

وحرر الاستقلال المحلي خيال اليونان الديني من القيود فأخرج للعالم أساطير دينية موفورة ومجموعة كبيرة من الآلهة . فكان كل شيء « وكل قوة في الأرض أو السماء ، وكل نعمة أو نقمة » وكل صفة — واو كانت رذيلة — من صفات الإنسان ، تمثل إلهاً في صورة بشرية هادة . وليس ثمة دين يقرب آلهته من

الآدميين قرب آلهة اليونان . وكان لكل حرفة ، ولكل مهنة ، ولكل فن ، إله خاص أو راع حارس « بلغة هذه الأيام . وكان عند اليونان فضلاً عن هذا شياطين ، ونساء مجنحة ، وآلهة انتقام ، وجن ، وأرباب بشعة المنظر ، وإلهات ذوات صوت شجي يسلب العقول ، وحور عين في البحار والغاب لا يقل عددهن عن سكان الأرض من الآدميين . وفي هذه البلاد بنوع خاص لا تبقى حاجة للسؤال القديم « هل الدين من وضع الكهنة ؟ » . ذلك أن من غير المعقول أن أية مؤامرة يدبرها رجال الدين الأولون تستطيع أن تخرج هذه الكثرة من الآلهة . وما من شك في أن من أكبر النعم التي ينعم بها هؤلاء الأقوام أن يكون لهم كل أولئك الآلهة ، وكل هاته القصص الفاتنة الساحرة ، وكل هذه الأضرحة المقدسة والحفلات المهيبة المرحية . لقد فطر الإنسان على أن يعبد آلهة متعددة كما فطر على الزواج من نساء متعدّدات ، ولا يقل عمر فطرته الأولى عن فطرته الثانية ، لأنها توأم كل الموامة ما في العالم من تيارات متعارضة . وإن مسيحية البحر المتوسط في هذه الأيام لا يعبد فيها الله بقدر ما يعبد فيها الأولياء والقديسون . ذلك أن الشرك هو الذي يوحى إلى حياة السذج بالأساطير وما فيها من خيال وسلوى ، ويبه النفس الذليلة المعونة والراحة واللين لا تجرؤ على انتظارها من كائن أعلى رهيب بعيد لا تستطيع الوصول إليه (\*) .

وكان لكل إله من الآلهة أسطورة (Mythos) أي قصة ، متصلة به تشرح سبب وجوده في حياة المدينة ، أو تفسر الطقوس التي تقام تكريماً له .

---

(\*) لا نوافق المذلل على قوله إن الشرك فطرة فطر الناس عليها إلا إذا كان يقصد بالفطرة صفة الإنسان الجاهل الساذج صاحب العقل غير المستنير . ودليلنا على هذا نزعة الإنسان إلى الإيمان بوحدة الله واقتراحه من هذه الوحدة أنه يقدر استنارة عقله . كذلك لا تراه من أن النفس البشرية لا تجد المعونة والراحة إلا في الأساطير وفي الشرك « بل نفتقه أن في وسعها أن تجد في رعاية الله للرحمن الرحيم القريب من عباده المحبب للمعونة الدائم إذا دعاه . (المترجم)

وقد أصبحت هذه الأساطير التي نشأت نشأة تلقائية مما في المكان وما لدى الناس من معارف ، أو كانت من وضع الشعراء الدوارين وزخرفهم ، أصبحت هذه الأساطير عقيدة اليونان الأولين ، وفلسفتهم « وآدابهم » وتاريخهم « جميعاً . فنها استمدوا الموضوعات التي زينوا بها مزهرياتهم « وهي التي أوحى إلى الفنانين ما لا يحصى من الرسوم ، والمناظر ، والنقوش . وقد ظل الناس إلى آخر أيام الحضارة الهيلينية يخلقون الأساطير ، بل يخلقون الآلهة أنفسهم « رغم ما أنتجت بحوثهم الفلسفية ، ورغم محاولات عدد قليل منهم دعوة الناس إلى التوحيد . لقد كان في وسع رجال من أمثال هرقليس أن يعدلوا أمثال هذه الأساطير مجرد مجازات وتشابيه ، وفي وسع آخرين أمثال أفلاطون أن يعدلوها ويوفقوا بينها وبين ما تقبله العقول « وفي مقلود رجال من أمثال زنونافيز أن ينددوا بها وينبذوها « غير أن هوزنياس ، حين طاف ببلاد اليونان بعد خمسة قرون من عهد أفلاطون « وجد الخرافات والأساطير التي كانت تثير الحمية في قلوب الأهلين في عصر هومر لا تزال حية قوية . ذلك أن عملية تشعير الأساطير « وتشعير<sup>(٥٥)</sup> الدين عملية طبيعية ، تحدث في هذه الأيام كما كانت تحدث على الدوام في العصور الحالية ، ونجمة نسبة للوفيات ونسبة للمواليد بين الآلهة . فاللهوية كالطاقة تبقى كينها مهما تغيرت صورتها لا تكاد تنقص أو تزيد خلال الأجيال المتعاقبة<sup>(٥٥)</sup> .

(٥) سياقتها شعراً . ( المترجم )

(٥٥) للراء التي يعرفها المؤلف في هذا الفصل مؤيدون ومعارضون . وقد أثرت

أن نفسها أمام القراء وترك لهم معارضتها أو تأييدها . ( المترجم )

## الفصل الثاني

### سجل الآلهة

في وسعنا أن نلقى شيئاً من الترتيب والوضوح على هذا الحشد الكبير من الآلهة إذا نحن قسمناه تقسيماً مصطنعاً إلى سبع مجموعات : آلهة السماء ، وآلهة الأرض ، وآلهة الخصب ، والآلهة الحيوانية ، وآلهة ما تحت الأرض وآلهة الأسلاف أو الأبطال ، والآلهة الأولمبية . وأما « أسماؤها جميعاً فما يشق على الإنسان ذكرها » كما يقول هزيرود<sup>(١)</sup> .

( ١ ) وكان إله الغزاة اليونان في بادئ الأمر ، على ما نستطيع أن نقيمه من الأساطير « هو إله السماء العظيم المختلف الصور . وبشبه اليونان في هذا الهنود القديين . ثم تطور هذا الإله شيئاً فشيئاً حتى أصبح هو أورانوس أو السماء نفسها ، ثم أضحي « مرسل السحاب » ، مسقط للمطر « جامع الرعد ، زبوس . وإذا كانت تلك البلاد تنال فوق كفايتها من ضوء الشمس ، ولكنها ظمأى للمطر ، فإن إله الشمس هليوس لم يكن له فيها شأن كبير . ولذلك كان من الآلهة الصغرى . وقد صلي له أبحنون ودعاه لمعوثه<sup>(٢)</sup> » وكان الاسبارطيون يضحون له بالخيول لتجر عربته الملتفة في قبة السماء<sup>(\*)</sup> ، وكان أهل رودس حين اضطغت بلادهم بالصيغة اليونانية يعظمون هليوس ، ويعبدونه كبير آلهتهم « ويلقون في البحر كل عام أربعة جياذ وعربة ليستخدمها في تجواله ، وأقاموا الهيكل الضخم الذائع

---

(\*) وطلب فهتون Phadion ( المتأصل ) ابن هليوس أن يسوق عربة الشمس في عرض السماء . ولكنه أندفع يسوقها بهور ، وكاد يشعل النار في العالم كله فصفه البرق « وسقط في البحر . ولعل اليونان ساءوا هذه القصة « كما ساءوا قصة إكاروس Icarus ، ليسترا بها غيباب .

الصيت ، وكاد أنكسجرس يفقد حياته في أثينة بركليز نفسها ، لأنه قال إن الشمس ليست إلها وإنما هي كرة من النار لا أكثر . ثم زالت عبادة الشمس شيئاً فشيئاً حتى لم يكذب لها أثر في تاريخ اليونان القديم ، وكان القمر أقل من الشمس شأنًا ، والكواكب والنجوم أقل منه ومنها .

( ٢ ) وكانت الأرض ، لا السماء ، موطن معظم الآلهة اليونانية . فكانت الأرض نفسها في بادئ الأمر هي الإلهة جي Oe أو جيا Gaia الأم الصابرة السمحة الجزيلة العطاء ، التي حلت حين عانقها أورانوس - السماء - فتزل المطر . وكان يسكن الأرض نحو ألف إله آخر أقل من جي شأنًا ، في مائها وفي الهواء المحيط بها : منها أرواح الأشجار المقدسة ، وخاصة شجرة البلوط ، ومنها الترييدات Nereids ، والنبادات Naiads ، والأوقيانوسيات في الأنهار والبحيرات والبحار . وكانت الآلهة تتنفس من الأرض عيونًا ، أو تجرى جداول عظيمة مثل المينندر أو الاسبركيوس Spicrheus . وكان للريح آلهة مثل بورياس Boreas ، وزفر Zephyr ونوتس Notus ، ويوروس Eurys ، وسيدها إيوس . وكان من آلهة الأرض بان العظيم ، ذو القرنين ، المشقوق القدمين ، الشبق ، المغذى ، البسام ، إله الرعاة والقطعان ، والغابات والحياة البرية ، الكامن فيها ، والذي تُسمع صفارته في كل جدول وواد ، والذي تبعث صيحته الفزع (\*) في كل قطع لا يعنى به ، والذي يقوم على خدمته جنيات الغاب والحراج ، وتلك الجنيات المعروفة بالسليني Sileni وهي مخلوقات نصف جسمها معز ونصفه بشر . وكان في كل مكان في الطبيعة آلهة ، وكان الهواء غاصا بالأرواح الطيبة أو الخبيثة لا تكاد ، نجد فيه شفا فارغا تستطيع أن تدفع فيه طرف ورقة نبات ، كما قال شاعر غير معروف (٥) .

( ٣ ) وإذا كانت أعجب قوى الطبيعة وأقواها هي قوة التكاثف ، فقد كان

(\*) إن كلمة Poete أى المعر مشتقة من الإله بان . ( المترجم )

طبيعياً أن يعبد اليونان ، كما كان يعبد غيرهم من القدامى ، رمزي الإخصاب الرئيسين في الرجل والمرأة إلى جانب عبادتهم خصب الله . ولذا كان قضيب الرجل وهو رمز الإنتاج يظهر في طقوس ديمتر ، وديونيسس ، وهرمس ، وحتى في طقوس أرتميس الطاهرة<sup>(١)</sup> . ويتكرر ظهور هذا الرمز في النحت والتصوير في أهم عصر من عصورها : تكراراً فاضحاً ، بل إن عيد ديونيشيا العظيم ، وهو الاحتفال الديني الذي كانت تمثل فيه المسرحيات اليونانية ، كان يفتتح بموكب تحمل فيه رموز قضبان الرجال ترسل الكثير منها المستعمرات الأثينية شاهداً على صلاحها وتقواها<sup>(٢)</sup> . وما من شك في أن هذه الحفلات كانت تثير الكثير من الفكاهات الجنسية البذيئة ، كما تدلنا على ذلك كتابات أرسطوفان<sup>(٣)</sup> ، ولكن كثرتها كانت خالية من هذه البذاءة . ولعلها كانت تثير الشهوة الجنسية في الرجال والنساء وتساعد على كثرة النسل<sup>(٤)</sup>

وكانت أحط ناحية من نواحي مراسم الإخصاب تظهر في الميوس التي انتشرت فيها الحضارة اليونانية الصبغة والحضارة اليونانية ، والتي كان يعبد فيها بريابوس Priapus الذي ولد نتيجة لاتصال ديونيسس وأفرديتي ، والذي كان الفنانون يزيتون بصورته المزهريات وجدران المباني في بومبي Pompeii . وكان أنظر من هذه المراسم وأعف في موضوع التناسل نفسه لإجلال الإلهات التي ترمز إلى الأمومة . فقد كانت أركاديا ، وأرجوس ، وإلوميس ، وأثينة ، وإفسوس ، وغيرها من الأماكن تجعل أعظم الإجلال إلهات معظمهن لا أزواج لهن ، كن في أغلب الظن أثراً من آثار عصر ينسب الأبناء فيه إلى الأمهات قبل أن يعمل عصر الزواج<sup>(٥)</sup> ، ولقد كان الاعتراف بسلطان زيوس الإله الأب على سائر الآلهة رمزاً لانتصار مبدأ سيطرة الآباء على الأمهات<sup>(٦)</sup> . ولعل سبق النساء على

---

(٥) على القاري أن يلاحظ عدم وجود إلهات أمهات في المجموعات ذات الصبغة الأبرية القديمة كالمجموعات اليهودية والإسلامية والمسيحية والبروتستانتية (المؤلف) . يصعب علينا أن

الاشتغال بالزراعة ، وهو السبق الذى يرجعه الكثيرون ، قد ساعد على إيجاد أعظم إلهة من هاته الإلهات الأمهات ، وهى ديمتر إلهة الحنطة أو الأرض المزروعة . ومن أجل الأساطير اليونانية التى تقصها فى أحسن عبارة ترنيمة ديمتر وهى الترنيمة التى كانت تغزى فى وقت من الأوقات إلى هومر نفسه ، نقول إن من أجل هذه الأساطير أسطورة تصف كيف اختطف بلوتو Pluto إله العالم السفلى پرسفونى ابنة ديمتر ونزل بها إلى الجحيم . وكيف أخذت أمها الحزينة تبحث عنها فى كل مكان حتى عثرت عليها وأقنعت بلوتو أن يسمح لابنتها بأن تعيش على ظهر الأرض تسعة أشهر فى كل عام — وذلك رمز ظريف لموات التربة السنوى وتجدها . وإذا كان أهل إلوسيس قد عطفوا على ديمتر المتكررة وهى « جالسة فى الطريق فى أشد حالات الحزن والكرب » ، فقد علمتهم هم وأهل أتكاسر الزراعة ، وأرسلت ترينولوس Triptolemus ابن ملك إلوسيس لينشر هذا الفن بين بنى الإنسان . وهذه الأسطورة نفتق فى جوهرها وأسطورة إيزيس Isis وأوزيريس Osiris فى مصر ، وأسطورة تموز وإشثار فى بابل ، وأسطورة عشتروب وأدنيس فى سوريا ، وسبييل وأثيس فى فريجيا . وقد بقيت طقوس الأمومة طوال عصر اليونان العظيم ، ثم عادت إلى الحياة من جديد فى صورة تقديس مريم أم الإله .

(٤) وكانت بعض الحيوانات فى تاريخ اليونان المبكر تعظم وتتخذ أنصاف آلهة — إذا جاز هذا التعبير . وكان السبب فى أنها لم ترق إلى مرتبة الآلهة الكاملة أن الدين اليونانى كان فى العصر الذى ازدهر فيه فن النحت ديناً آدمياً إلى حد لا يسمح بوجود آلهة حيوانية كثيرة بالصورة التى نجدها فى مصر والمهند ، ولكن أثراً من آثار ما قبل هذا العصر الزاهر يبدو لنا فى كثرة الجمع بين الحيوان والإله فى بعض التماثيل . ولقد كان الثور حيواناً مقدساً لقوته وقدرته ، وكثيراً

---

— نفهم ما يرمى إليه المؤلف بقوله عدم وجود إلهاب فى الإسلام وهو دين التوحيد الذى لا يعترف بالألوهية إلا لله وحده . ( المترجم )

ما كان بوصف بأنه رفيق لزيروس وديونيسس ، أو صورة لها تنكرا فيها ، أو رمزاً لها ، وربما كان إلها قبلهما<sup>(١٠)</sup> ولعل « هيرا ذات العين البقرية » ، كانت هي أيضاً بقرة مقدسة<sup>(١١)</sup> . وكان الخنزير أيضاً مقدساً لكثرة تناسله ، وكان يجمع بينه وبين دتمتر الظرفية . وكان القربان الظاهر الذي يقدم لها هي في أحد أعيادها المعروف بعيد التسموفوريا Thesmophoria خنزيراً ، أو لعل القربان كان يقدم إلى الخنزير نفسه<sup>(١٢)</sup> . وفي عيد الديازيا Diasia كان هذا القربان يقرب لزيروس في الظاهر ، ولكنه في الحقيقة كان يقرب إلى أفمي تسكن في باطن الأرض تسمى وقتئذ باسمه تكريماً لها<sup>(١٣)</sup> . وسواء أكان تقديس الأفمي لأنها في ظنهم لا تموت ، أم لأنها ترمز إلى القدرة على التناسل والإنتاج ، فإننا نراها تختل في صورة إلهة من أفمي كريت إلى أثينة القرن الخامس ، فقد كانت أفمي مقدسة تقيم في هيكل أثينة على الأكروبوليس ، وكان يقدم إليها في كل شهر كعكة مقدسة زلتي إليها واستمراراً لعطفها . وكثيراً ما ترى الأفمي في الفن اليوناني حول تماثيل هرمس ، وأبلو ، وأسكابيوس<sup>(١٤)</sup> ، وقد صوّر فيدياس أفمي ضخمة محاطة بياكليل من الزهر في درع « أثيني برثنوس » ، وتغطي الأقامى الجزء الأكبر من تمثال أثينا الفرنيزية<sup>(١٥)</sup> . وكثيراً ما كانت الأفمي تتخذ رمزاً للإله الحارس للهيكل والمنازل أو صورة لهذا الإله<sup>(١٦)</sup> ، وربما كانت كثرة وجودها حول المقابر سبباً في اعتقاد الناس أنها روح الموتى<sup>(١٧)</sup> . ويعتقد بعضهم أن الألعاب الدلفية قد احتفل بها في بادئ الأمر تكريماً لأفمي دلتى الميتة .

( ه ) وكانت أكثر الآلهة رهبة تعيش تحت الأرض . ففي المغارات والشقوق وأمثالها من الفتنحات السفلى ، كانت تعيش تلك الآلهة الأرضية التي لم يكن اليونان يعبدونها بالنهار عبادة تنطوي على الحب والإجلال ، بل كانوا يعبدونها لبلا عبادة مصحوبة بأناشيد وطقوس تتم عن التوبة والملمع . وكانت هذه القوى خير البشرية هي المعبودات الحقيقية الأولى لبلاد اليونان ، وكانت أقدم من

معبودات الهيلينيين ، بل لعلها أقدم من معبودات المسيحيين الذين نقلوها في أغلب الظن إلى بلاد اليونان نفسها . ولو أننا استطعنا أن نتبعها إلى أصلها الأول لكان في وضعنا أن نصل إلى أنها كانت في بدايتها الأرواح المستتمة للحيوانات التي طردها بنو الإنسان إلى الغابات أو إلى ما تحت الأرض في أثناء تقدمهم وتكاثرهم . وكان أعظم هذه الآلهة الأرضية هو زيوس الأرضي ، وزيوس هنا اسم نكرة لا يعنى أكثر من إله<sup>(١٩)</sup> . وكان يسمى أحيانا زيوس ميليكوس Meilichios أى زيوس الخير ، ولكن الوصف هنا أيضاً وصف خادع يقصد به استرضاء هذا الإله الذي كان يصور في صورة أفمى رهيبة . وكان هاديز Hades رب ما تحت الأرض أنحا لزيوس وعند أخذ اسمه . وأراد اليونان أن يسكنوا غضبه فسموه پلوتو أى واهب الوفرة ، لأنه كان في مقدوره أن يبارك أو يبيد جنود كل ما بنيت على سطح الأرض<sup>(٢٠)</sup> . وكان أشد من پلوتو روعة ورهبة الإلهة هكتي Hecate ، وهى روح خبيثة تخرج من العالم السفلى وتسبب البؤس والشقاء بعينها الحاسدة الشريرة لكل من تزوره من الخلائق . وكان القليلو العلم من اليونان يقربون لها الجراء ليعلموها عنهم<sup>(٢١)</sup> .

( ٦ ) وكان الموتى قبل عصر اليونان المجيد يعلمون أرواحا قادرة على أن تفعل للناس الخير والشر ، وتسترضى بالقرايين والصلاة . ولم تكن هذه الأرواح آلهة بالمعنى الصحيح ، ولكن الأسرة اليونانية البدائية كانت تعظم موتاها تعظيما يفوق تعظيمها أى إله من الآلهة ، شأنها في هذا شأن الأسرة الصينية<sup>(٢٢)</sup> . وكان اليونان في عصرهم الزاهر يربون هذه الأشباح الغامضة أكثر مما يحبونها ، وكانوا يسترضونها بطقوس ومراسم يقصد بها إبعادها واتقاء شرها ، كما كانوا يفعلون

---

( ٥ ) وكان پلوتس Plutus إله الثروة صورة من پلوتو . وكانت الثروة عند اليونان الأولى تتخذ في أكثر الأحيان صورة المذهب منزوعة في الأرض أو مخوفة في جوار ، وكانت في كلتا الحالتين تحت حماية پلوتو .

في عيد أنثستريا Anthesleria . وكانت عبادة الأبطال امتداداً لعبادة الموتى ، فكان في وضع الآلهة أن تهب العظم أو الشريف ، أو الرجل الجميل أو المرأة الجميلة ، الحياة الخالدة فتجعله أو تجعلها من بين الآلهة الصغرى . وكذلك كان سكان أولبيا يقربون القرابين في كل عام إلى هوداميا Hippodameia ، وكانت كستندرا Cassandra تعبد في لوكترا Leuctra اللكونية Laconian ، وهلم في اسبارطه ، وأوديب في كولونوس Colonus وكان يحدث أحياناً أن ينزل الإله ويتقمص جسم إنسان ، فيستحيل هذا الإنسان إلهاً ، وقد يتصل الإله اتصالاً جنسياً مع امرأة من الآدميين فتلد بطلاً - إلهاً كما فعل زيوس مع أكتينا فولدت هرقل . وكان كثير من المدن والجماعات ، وأبناء الحرف أنفسهم « يصلون أنسابهم ببطل من أبناء الآلهة ، فكان أطباء اليونان مثلاً يصلون نسبهم إلى أسكليبيوس . وكان الإله في أول الأمر من الأسلاف أو الأبطال الموتى ، كما كان المعبد في الأصل قبراً ، ولا تزال الكنيسة حتى الآن في معظم البلاد مكاناً تحفظ فيه آثار الموتى القديسين .

ويمكن القول بوجه عام إن اليونان لم يكونوا يفرقون بين الآدميين والآلهة بقدر ما نفرق نحن بينهم ، فقد كان كثير من آلهتهم لا يقلون في آدميتهم عن القديسين عندنا ، اللهم إلا في مولدهم ، وكانوا قريبين إلى عبادهم قرب القديسين إلينا ، وكان بعضهم مثل ديمونيس يموتون وإن سموا بالخالدين .

## ٢ - الآلهة الأولمبية

كانت هذه الآلهة كلها في المرتبة الثانية من الشهرة بين آلهة اليونان وإن لم تكن حتماً في المرتبة الثانية من التعظيم . ترى لأي سبب لا نسمع في شعر هومر عن هذه الآلهة إلا القليل ، ولأي سبب نسمع عن الآلهة الأولمبية الشيء الكثير ؟ أكبر الظن أن مرد هذا إلى أن آلهة أولمبس قد جاءت إلى البلاد مع الأخمين

والدورين وزلزلت عروش الآلهة الميسينية والأرضية « وغلبتها كما غلبت من كانوا يعبدونها . وفي وسعنا أن نشاهد ما حدث للآلهة الأولى في دودونا Dodona ودلني حيث حل زيوس في المدينة الأولى محل جيا وحل أبلو محلها في الحالة الثانية . على أن الآلهة المغلوبة لم تمنح من الوجود محوا تاما بل بقيت خاضعة للآلهة الجديدة تأتمر بأمرها إذا صح أن نتحدث عن شئون الآلهة بمثل هذا الحديث « فانزوت ذليلة تحت الأرض ولكنها ظلت موضع التبرجيل من عامة الشعب ؛ بينما كانت الآلهة الأولمبية المنتصرة تتقبل وهي مستوية على عروشها في أعلى الجبل صلوات عبادها الأشراف . وهذا هو السبب في أن هومر الذي كان يكذب للصفوة المختارة لا يكاد يحدثنا بشيء عن آلهة الأرض . وهكذا أعان هومر وهزبود والمثالثون الفائحين أصحاب السلطة السياسية العليا على نشر عبادة الآلهة الأولمبية . وقد حدث في بعض الحالات أن اتخذت الآلهة الصغرى أو امتزجت بالكبرى « وأصبحت من حاشيتها أو أتباعها ، كما كانت الدول الصغرى تنضم من حين إلى حين إلى الدول الأكبر منها أو تخضع لحكمها . وهكذا خضعت جنيات الآجام صغارها وكبارها لديونيس ، وخضعت حور البحار لپوسيدن كما خضعت الأرواح التي تقطن الغابات لأرتميس ، واختفت الطقوس والأساطير الممجية شيئاً فشيئاً على مر الأيام ؛ وحلت محل الأساطير المضطربة التي كانت تصور الأرض مملأ بالشياطين حكومة للآلهة على شيء من النظام كانت في واقع أمرها مرآة ينعكس عليها ما طرأ على العالم اليوناني من استقرار سياسي أخذ في النماء .

وكان على رأس هذا النظام الإلهي الحديد رب الأرباب زيوس العظيم ؛ ولم يكن زيوس أول من وجد من الآلهة ، فقد سبقه كما رأينا من قبل أورانوس وكرونوس ، ولكنهما هماوالبجائبة Titans قد ثلث عروشهم كما ثلث عروش جيش الشيطان Lucifer (\*) . وقسم زيوس وإخوته العالم وزعوه فيما بينهم بطريق

---

(\*) لقد أصبح النزاع الذي قام بين زيوس وأمرانه من جهة وبين البجائبة من جهة -

القرعة ؛ فكانت السماء من نصيب زيوس ، وكسب بوسيدون البحار ؛  
وكسب هيديز باطن الأرض . وليس في أساطير اليونان ذكر لخلق العالم ؛  
فقد وجدت الأرض قبل أن توجد الآلهة ولم تخلق الآلهة الإنسان من حاء  
بل خلقت من تزاوج الذكور منها بالإناث ، أو بتزاوجها بأنثائها غير  
الخالدين ، والله في دين اليونان ليس إلا والدأ ، كما أن الآلهة الأولمبية  
ليست قادرة على كل شيء عارفة بكل شيء ، بل إن كل واحد منها يحدد  
سلطان الآخر ويعارضه أحياناً ، وكلها بما فيها زيوس نفسه يمكن أن  
يخدع ؛ غير أنها على بكرة أبيها تقر له بالسيادة عليها ، وتحشد في بلاطه  
كما يحشد الأتباع في ساحة أمير إقطاعي ، وهو وإن استشارها في بعض  
الشئون ، وعمل برأيها في بعضها وإن خالفت رأيه (٢٣) ، كثيراً ما يجرها  
ويلزمها أن تعرف قدر نفسها (٢٤) . وهو يبدأ بأن يكون إلهاً للسماء  
والجبال ، ومنزل المطر الذي لا غنى للناس عنه (٢٥) ، وهو في بعض صورهِ  
الأولى إله حرب كيهو ، يجادل نفسه هل ينهى حصار طروادة أو « يجعل  
الحرب أكثر مما كانت وحشية وإراقة للدماء » ويأخذ بالرأى الثاني (٢٦) .  
ثم يصبح بالتدريج حاكم الآلهة والبشر « المادئ القوى الجالس فوق  
أولمبس ، الملتحي الوقور ، رأس النظام الأخلاقي ومصدره في العالم كله ،  
يعاقب غير البررة من الأبناء ، ويحمي أملاك الأسرة ، ويوثق الإيمان ،  
يعاقب الخائنين ، ويحفظ الحدود ، والمساكن ، والمتضرعين ، والأضياف ،  
وهو أخيراً المصدر الأعلى للأحكام الذي نحت فدباس تمثاله لأولمبيا .

---

= أخرى في نظر اليونان ومنزلاً لتقلب الحضارة والمقل على المسجية والفتنة الوحشية وقد اعتمد  
الفن منه كثيراً من موضوعاته .

(\*) أكبر الظن أن لفظ زيوس ذو صلة بكلمة *dieo* اللاتينية التي اشتقت منها كلمة  
*day* الإنجليزية ، وقد تكون مأخوذة من أصل هند - أروبي هو *id* ومعناه يلدح . وجوهر  
عند الرومان هو زيوس - *Zeu-pater* أي زيوس الأب « ومنه اشتقت كلمة *dieo* .  
وفي هذه الأيام سميت الأماكن وقسم الجبال التي كان يأوي إليها زيوس أو كانت حرمها مقدساً  
له باسم القديس إلياس من قديسي الكنيسة اليونانية ومنزل المطر البلاد « أو أصبحت حرمها  
مقدساً لهذا القديس (٢٥) .

وعليه الوحيد هو ما يدفعه إليه نزق الشباب من استسلام سريع للحب ، وإذ لم يكن هو خالق النساء فإنه يعجب بهن ويراهن كائنات عجيبة تجد الآلهة نفسها فيهن موهبة الجمال والحنان ، وهما صفتان نسوان عن كل تقدير ، ويمجد نفسه عاجزاً عن مقاومة إغرائهن . ويذكر هزيود ثبناً طويلاً بمحوبات الإله ، وبما أنجب منه من أبناء عظام<sup>(٢٧)</sup> . وكانت حبيته الأولى ديوني ، Dione ولكنه يفاخرها في أفيروس حين يهاجر إلى أولمبس في نساليا ، وفيها تكون زوجته الأولى هي متيس Melis إلهة الكيل ، والعقل ، والحكمة ، ويترامى إليه أن أبناءها سينزلونه عن عرشه . فيتلعها ، ويأخذ منها صفاتها ، ويصبح هو نفسه إله الحكمة ، وتلد متيس أثينا في جوفه . وإذن فلا بد من قطع رأسه حتى تخرج إلى العالم ، ويحس هو بالوحدة والحاجة إلى المونس الجميل فيتزوج ثيميس Themis وتلد له الساعات الاثنتي عشرة ، ثم يتزوج يورينوم وتلد له إلهات اللطف الثلاث . ثم يتزوج نموسيني Mnemosyne وتلد له ربات الشعر التسع . ثم ليتو وينجب منها ولديه أبولو وأرتميس ، ثم أخته ديمتر وينجب منها پرسفوني : فإذا ما صرف شبابه في الملاذ على هذا النحو تزوج آخر الأمر أخته هيرا وأجلسها ملكة على أولمبس فتلد له هيبى Hebe ، وأريس Ares ، وهفستوف Hephaestus ، وأيليثيا Eileithyia ، ولكن الشقاق يقع بينه وبينها ، لأنها لا تقبل عنسه سناً . وهي تلقى أكثر مما يلقي من التكريم في كثير من الدول اليونانية . وهي رعاية الزواج والأمومة ، وحامية الروابط الزوجية ، وهي ظريفة أنيقة ، وقورة ، فاضلة . لا يعجبها عبث ومداعباته ، وهي إلى هذا كله سليطة إلى أبعد حد . ويهم بأن يضربها<sup>(٢٨)</sup> . ولكنه يرى أن أبسر من ضربها عنده أن يفرج عن كربه بزيجات جديدة . وكانت نيوبى أولى زوجاته من الآدميين ، وكانت آخرهن ألكينا وهي من نسل نيوبى في الجيل السادس

عشر(\*) ، وهو يسير على ستة اليونان في عدم التفريق بين الذكور والإناث ، فيحب جنسهما الوسيم ، ويحتفظه لكي يجعله ساقبه فوق أوليس ، وكان من الطبيعي أن يكون من بين أبناء هذا الأب المخصب بعض النجباء الممتازين . من ذلك أن أثينا حين ولدت كاملة النمو والسلاح من وأس زيوس ، أمدت أدب العالم بلحذى استعاراته التي ما زالت تتكرر حتى ملها الناس . وكانت أجدر الآلهات بأن تكون إلهة مدينة أثينة ، تفخر بأنها عذراء وتتخذ من هذا سبيلاً لمواسات فتياتها العذارى ، وتبحث في نفوس رجالها الحماسة الحربية ، وتمثل لبركليز الحكمة التي هي خليفة بها لأنها ابنة ميثيس وزيوس . ولما حاول الجبار پلاس Pallas أن يغازلها قتلتها وأضاف اسمها إلى اسمها ليكون ذلك نذيراً لغيره من خطاياها . وقد خصصها مدينة أثينة بأجل هياكلها وأفخم أعيادها .

وكانت عبادة أهلو الرسم أوسع انتشاراً من عبادة أخته أثينا ، وكان أهلو إله الشمس الثلاثي\* ، راعي الموسيقى والشعر والفن ، منشئ المدن ، مشرع القوانين ، إله الشفاء ووالد أسكليبيوس ، إله الحرب الرامي بالنبال إلى أبعد مدى ، الذي خلف جيا وفوبي Phoebe\*\* . في دلتى ، وكان أقدس من ينزل الوحي في بلاد اليونان ، وكان إله المحاصيل النامية ، وبهذه الصفة كان يطلق العشور في أيام الحصاد ، وكان في نظير هذا يبعث بدفته وضوئه الذهبين من ديلوس ودلتى ليخصب التربة وبغيتها . وكان في كل مكان يقترن بالنظام والاعتدال والجمال ، وبينما كانت عبادة غيره من الآلهة ومراسمها تتضمن كثيراً من عناصر الخوف والمخاوف الغريبة ، كانت النخمة السائدة في عبادة أهلو وفي أعياده العظيمة في

---

(\*) من واجبتنا أن نضيف إلى هذا ، إنصافاً للموق ، أن معظم هذه المفامرات كانت في أغلب الظن من اختراع الشعراء أو الفبائيل التي كانت تفرس على أن تصل أنسابها بأعظم الآلهة كلها .

(\*\*) ومن فوق اشتق اسم فييوس أى الملهم .

دلنى ودبلوس هى التعبير عن ابتهاج الشعب المستنير بإله الصحة والحكمة والعقل والغناء ، وكانت أخته أرتميس ( ديانا ) . سعيده مثله . وكانت أرتميس إلهة الصيد العذراء ، المنهمكة فى شئون الحيوانات ، وفى ملذات الغابات ، انهما كما لا يترك لها وقتاً لحب الرجال ، وكانت إلهة الطبيعة البرية ، والمراعى والغابات واتلال ، والغصن المقدس . وكما كان أبلو المثل الأعلى للشباب اليونانى ، كذلك كانت أرتميس المثل الأعلى للفتيات اليونانيات - كانت قوية الجسم ، رياضية رشيقه عفيفة ، وهذا فقد كانت راعية النساء فى الولادة ، وكن يدعونها لتخفف عنهن آلام الوضع . وكانت تحتفظ فى إفسوس بطبيعتها الأسوية ، فكانت إلهة الأمومة والإخصاب ، وبهذه الطريقة اختلطت فكرتنا العذراء والأم فى عبادتها ، وقد وجدت الكنيسة المسيحية فى القرن الخامس بعد الميلاد أن من الحكمة أن تضيف ما بقى من هذه الطقوس الدينية إلى مريم ، وأن تحول عيد الحصاد الذى كان يقام لأرتميس فى منتصف أغسطس إلى عيد انتقال العذراء إلى السماء<sup>(٢٩)</sup> . وبهذه الطريقة وأمثالها يحتفظ الجديد بالقديم ويتبدل كل شئ عدا الجوهر ذلك أن التاريخ كالحياة يجب أن يستمر أو يموت ؛ فقد تبدل الأخلاق والأنظمة ولكنها تبدل ببطء ، وإذا حال حائل قوى بينها وبين نمائها وتطورها نسيت الأم نفسها وجن جنونها .

وكان من بين تلك الآلهة إله أشبه ما يكون بالآدميين ، هو الصانع الأولي الماهر هفستس الأعرج المعروف عند الرومان باسم فلكان Vulcan . ويبدو أن هذا الإله المهيمن المظلوم ، إله السماء الأول كان إلهاً سخيلاً خليقاً بالرائاء ، ولكنه فى آخر الأمر يستدر عطفنا أكثر مما يستدره الآلهة الماكرة التى لا ضمير لها ، والتى نسيء معاملته ، ولعله كان فى أيامه الأولى « قبل أن يصير قريب الشبه بالأناس » روح النار والكبر . وهو فى قصص هومر الدينى ابن زيوس وهيرا . ولكن أساطير غير أساطير هومر تؤكد لنا أن هيرا حسدت زيوس على مولده

لأننا بلا معونة ، فولدت هي الأخرى هفتس من غير حاجة إلى ذكر .  
ولما رآته قبيح المنظر ضعيف الجسم ، ألقت به من فوق أولمبس ، ولكنه  
عرف طريق العودة إلى موطنه ، وشاد للآلهة القصور الكثيرة التي كانوا  
يسكنون فيها . وكان يكن لأمه كل شفقة وإجلال رغم ما لقبه على يديها من  
سوء المعاملة . وقد دافع عنها دفاعاً مجيداً في نزاعها مع زيوس . فما كان  
من إله أولمبس العظيم إلا أن مسك بساقه وقذف به إلى الأرض . واستغرق  
هفتس في تروله يوماً كاملاً ، حتى استقر آخر الأمر على جزيرة لمнос ،  
وجرح عقبه . وبؤكد العارفون أنه أصبح من ذلك الحين شديد العرج  
يتألم كلها مشى ( وإن كان هومر يقول إنه كان أعرج قبل هذه الحادثة ) .  
وعاد مرة أخرى إلى أولمبس . وصنع في حانوته الكثير الفوضاء سنداناً  
ضخماً وضع فيه عشرين منفاخاً كبيراً ، وعمل دروع أخيل ، وتماثيل  
تنحرك من نفسها ، وعجائب أخرى كثيرة . وكان اليونان يعبدونه بوصفه  
إله جميع الصناعات المعدنية ، ثم أصبح عندهم إله جميع الصنائع البدوية ،  
وكانوا يعتقدون أن البراكين هي مداخن حوائته التي تحت الأرض . وكان  
من سوء حظه أن تزوج أفرديتي ووجد أن من أصعب الأمور أن نجتمع  
الفضيلة والجمال في شخص واحد . ولما عرف هفتس بما كان بينها وبين  
أريس ، صنع للمحبين شركاً وقع عليهما في أثناء اجتماعهما . وهكذا انتقم  
الإله الأعرج لعرجه بأن عرض على زملائه الآلهة إلى الحب والحرب  
مكبلين في الأغلال ، وكان منظر أثار ضحك الآلهة . وقال هرمس لأپلو -  
كما يحدثنا هومر :

« أي هرمس يابن زيوس ... هل يرضيك حقيقة أن تنام على فراش واحد  
بجانب الإلهة أفرديتي ، ولو كنت مكبلاً بالأغلال الثقال ؟ » فأجابه الرسول (\*)  
يقول : « أيها الإله أپلو ! لبت هذا يكون » وليني أكبل بثلاثة أمثال هذه  
الأغلال التي لا أجد منها خلاصاً ، وأن تشاهدوني أنتم أيها الآلهة - نعم

والإلهات كلها أيضاً - إن استطعت أن أنام إلى جوار أفرديتي الذهبية (٣٠) .  
حسبنا هذا عن هفستس ، أما إيزيس ( المريخ ) فلم يكن يمتاز بالذكاء  
أو الدهاء ، وكانت صناعته الحرب ، وحتى سحر أفرديتي ومفاتها لم تكن  
تثير فيه النشوة التي يثيرها الثقيل الذي كان شهوة وغريزة فيه . ويسميه  
هومر « نعمة صبت على البشر » ، ويصف لنا وهو مفتبط كيف ألقته أثينا  
على الأرض بضربة حجر ، ويقول إنه « وهوناًم قد غطى سبعة أفدة (٣١) » .  
هذا أريس أما هرمس ( ميركرى أو عطار ) فأكثر منه طرافة . فقد كان  
في بادئ أمره حجراً ، وعبادته مستمدة من عبادة الحجارة المقدسة ، ولا  
تزال المراحل التي مر بها ظاهرة واضحة ، فقد صار في المرحلة الثانية الحجر  
الطويل الذي يوضع فوق المقابر ، أو الروح ( الديمون ) الكامنة في هذا  
الحجر ، ثم صار بعدئذ حجر الحدود أو إلهها ، يحدد الحقول وبحرسها ،  
وإذ كان عمله فيها فضلاً عن تجديدها وحراستها هو توفير الخصب لها ،  
فقد صار قضيب الرجل رمزاً من رموزه . ثم أصبح فيما بعد العمود - ذا الرأس  
المنحوت ، والجسم غير المنحوت ، وعضو التذكير البارز - الذي كان  
يوضع أمام بيت كل أسرة ذات شأن في أثينة (٣٢) . ومنرى كيف كان يثر  
هذه الأعمدة عشية الحملة على سرقوسة السبب المباشر لهلاك ألفيبادس وخراب  
أثينة . وهو إلى هذا كله إله المسافرين « وحامى المتادين » ، وعصيم من أحب  
شعائره إليه . وقد أصبح بوصفه إله المسافرين إله الحظ ، والتجارة ، والدهاء ،  
والكسب ، ومن ثم أصبح مخترع المكاييل والموازين ، وحارسها ، كما أصبح  
الملاك الراعى للحائنين والمختلسين واللصوص (٣٣) . وهو نفسه بشير ونذير يحمل  
الرسائل والأوامر بين الآلهة الأولمبية أو بينها وبين البشر ، وهو يسير على خفين  
مجتمعين بسرعة الريح الغاضبة العاصفة ، وتكسبه هرولته لئلا ورشاقة ،  
وتنته لأن يتخذ الصورة التي يظهر بها في تمثال بركستليز . وهو بوصفه شاباً  
سريع العدو قوى الجسم ، راعى الرياضيين ونصيرهم ، ونجد صورته التي تظهر

فيها رجولته كاملة مكانا لها في كل مكان للتدريب العضلي<sup>(٣٤)</sup> . وإذا كان هو المنذر والمبشر فقد كان إله الفصاحة ، وإذا كان الشارح السماوي فقد أصبح رأس عدد كبير من الشراح والمفسرين . ونصف إحدى الترانيم « الهومرية » كيف مد أوتاراً على صدفة سلحفاة واخترع بذلك قيثارة . ثم يحين الوقت الذي يسترضى فيه أفرديتي فيستولدها ، كما ينحدرنا القصاصون ، نخشى ( هرمفرديتي Hermaphrodite ) ناعم الجسم يرث منها مفاتيحها ويشقى اسماً من اسميهما .

ومن الخصائص التي امتازت بها بلاد اليونان أن كان لها فضلاً عن إلهة العفة والبكورة والأمومة ، إلهة للجمال والحب ، وما من شك في أن أفرديتي كانت في مواطنها الأولى بالشرق الأدنى ، وفي قبرص موطنها نصف الشرق ، كانت في هذه المواطن أول الأمر إلهة أمّاً . ولقد ظلت طوال عهدها ذات صلة وثيقة بالتوالد والإخصاب في الممالك النباتية والحيوانية والبشرية بأجمعها ، فلما أن تقدمت الحضارة وازداد الأمن ولم تعد للناس حاجة بكثرة المواليد ، تركت حاسة الجمال حرة طليقة نجد في النساء قبحاً غير قيم التناسل الكثير ، ومن ثم لا تقتصر أفرديتي على أن تكون المثل الأعلى للجمال بل تصبح إلهة اللذائذ الجنسية بجميع أنواعها . وعندها اليونان في صور مختلفة : فهي في صورة أفرديتي أورانيا - السماوية - ربة الحب العذري أو المقدس ، وفي صورة أفرديتي بنديموس Pandemos - الشعبية - إلهة الحب للدنس بكافة أنواعه ، وفي صورة أفرديتي كليبيجوس Kallipygos فينوس ذات الردين الحميلين . وقد أقامت المومسات في أثينة وكورنثة هياكل لها ، واتخذنها راعية لمن ونصيرة . وكانت بعض المدن في بلاد اليونان تحتفل بالأفرديسيا عيدها العظيم في أول شهر إبريل ، وفيه كانت تطلق حرية الاختلاط الجنسي لكل من شاء<sup>(٣٥)</sup> . وكانت هي إلهة الحب لأهل الجنوب ذوي الشهوات الجنسية والعواطف الثائرة ، وهي المنافسة القديمة لأرتميس إلهة الحب عند أهل الشمال الباردة الصيادين ، وقد جعلتها الأساطير

- التي لا تكاد تقل سحريتها عن سحرية التاريخ - زوجة هفستوس المقعد ، ولكنها تروح عن نفسها بالاتصال بأريس ، وهرمس ، وبوسيدن ، ودونيسوس وبكتيرين من الآدميين مثل أنكيسيز وأدنيس<sup>(٤٠)</sup> . وقد أهدى إليها باريس في مباراة بينها وبين هيرا التفاحة الذهبية جائزة الجمال ، ولكن عليها لم تكن جملة بحق إلا بعد أن أعاد بركستليز تصويرها ، وخلع عليها ذلك الجمال الذي جعل بلاد اليونان تفخر لها جميع خطاياها .

ومن واجبا أن نصيف إلى كبار الآلهة الأولمبية من أبناء زيوس الشرعيين نهم وغير الشرعيين أخته هيرا إلهة البيت ، وأخاه بوسيدن المشاكس . وكان هذا الإله يماثل عند اليونان نبتون عند الرومان يرى وهو آمن على نفسه في مملكته المائية أنه ند زيوس وقربه ، وحتى الأمم التي تعيش في داخل القارة بعيدة عن البحر كانت تعبد له لأنه لم يكن الحاكم المسيطر على البحر فحسب . بل كان المسيطر أيضاً على الأنهار والعيون ، وكان هو الذي يهدى المجارى العجيبة التي تسير تحت الأرض إلى طرفها ، والذي يحدث الزلازل بأمواج المد<sup>(٤١)</sup> . وكان الملاحون اليونان يقيمون له الصلوات . ويشيدون الهياكل على ألسنة الأرض الخطرة الممتدة في البحار ليتقوا بها غضبه . وبشيدون هناك آلهة أقل من هذه شأنها حتى على جبل أولمبس ، لأنه تجسيد المعاني المجردة لم يكن يقف عند حد . فن هذه هستيا ( وهي فستا عند الرومان ) إلهة

---

(٤٠) ليست أسطورة أدنيس إلا صورة أخرى من موضوع الإنبات الكثير الصور . ونقصد بالإنبات موت التربة وبعثها في كل عام . وقد شفت هذا الشاب الرسم كل من أفردني وپرسفوني إلهي الحب والموت . وحسد أريس أرتوس على حظوته لدى أفردني ففتكر في صورة خنزير يرى وقته . وولدت من دم أدنيس شقائق النمان ، ومن أحزان أفردني أنهار من القمر ، وأنتع زيوس الإلهين أن تقعا بينهما وقت أدنيس واللفاته ، فبق نصف العالم مع پرسفوني في هاديز ( الجحيم ) ، ثم يعيد إليه في النصف الثاني حياته الأرضية وحيه للديوي . وكان الفينيقيون والقبرصيون والأثينيون يحتفلون بموت أدنيس فيقيمون له عيد الأمونيا ، فكانت النساء يحملن صورة الرب ( لأن هذا هو معنى لفظ أدنيس ) . وينتدين موته بأهل أصواتهن ثم يحتفلن احتفال النصر به<sup>(٤٢)</sup> .

الموقد وناره المقدسة ، ومنها إيريس Iris ( قوس قزح ) ورسول زيوس في بعض الأحيان ، ومنها هبي Hebe إلهة الشباب ، وإليشيا التي تعين النساء على الوضع ، ومنها ديكى Dike أو العدالة ، ومنها تيكي Tyche الفرسة ، وإيروس Eros الحب الذي جعله هزيود خالق العالم والذي سمته سافو « مذيّب الأضلاع » الحلو - المر « الوحش الضارى العنيد » (١٠) . وكان هيمينيوس Hymeneus ، نشيد الزواج ؛ وهينوس Hypnos النوم ؛ وأنيروس Oneiros الأحلام ؛ وجيراس Geras الشيخوخة ؛ وليثى Lethe النسيان ؛ وثناتوس Thanatos الموت وغيرها وغيرها مما يخطئه الحصر . وكانت لهم تسع إلهات للفن تلهم الفنانين والشعراء : كليو Clio للتاريخ ، ويوتربي Euterpe للشعر الغنائى الذى يوقع على المزمار ، وثاليا Thalia للمسرحيات الخزلية وشعر الرعاة ، وملپومنى Melpomene للمآسئ ، وترپسكورى Terpsichore للرقص المصحوب بالغناء وللغناء نفسه ، وإراتو Erato للشعر الغزلى والغزلى ، وبولنيا Polymnia للترانيم ، وأورانيا Urania للفلك ، وكليوبي Colliope للملاحم الشعرية . وكانت لهم ثلاث إلهات للرحمة لما اثنا عشر تابعاً هى الساعات . وكان من هذه الآلهة الصغار تمسيس الذى يوزع الخير والشر على الناس « ويرسل الدمار إلى كل من يرتكب جريمة المبريس hybris - الزهو فى أيام الرخاء . وكان منها الإرينيات Erinnyes إلهات الغضب الرهبة التى لا تترك ظلماً إلا انتقمته له . وكان اليونان يطلقون عليها اسم اليومنيدات Eumenides أى مريدات الخير تجملاً منهم لما ودرءاً لشرها . وآخر ما نذكر من آلهتهم المويراى Moirai أى ربات الأقدار والحظوظ اللاتى كن ينظمن شئون الحياة تنظيماً لا مرد لحكمهن فيه ، ويتصرفن على حد قول البعض فى حظوظ الآلهة والآدميين على السواء . وعند هذا الحد من التفكير يقف الدين اليونانى ثم يتقل بعده إلى العالم الطبيعى وإلى القانون .

ولقد أبقينا إلى آخر هذا السجل أذكر الآلهة اليونانية إثارة للتعب «

وأجبا إلى الشعب . وهو إله يصعب علينا كل الصعوبة أن نحدد مكانه بين هاته الآلهة . ذلك هو ديونيسس الذى لم يقبل بين آلهة أولمبس إلا فى أخريات أيامه . ذلك أنه كان فى أول الأمر من آلهة تراقية ، قبل أن تنبه تلك البلاد إلى اليونان . وكان فى موطنه الأصلي إله الشراب المعصور من الشعير ، وكان اسمه فيها سبزيوس Sabazius ، فلما جاء بلاد اليونان أصبح إله الخمر ، ومغذى الكروم وحارسها . وكان فى بادئ الأمر إله الخصب ، ثم أصبح إله السكر ، وانتهى أمره بأن صار ابن الله الذى مات لينجى البشر . واختلطت عدة صور وأقاصيص بعضها ببعض لتتكون منها أسطورته ، فكان اليونان يتخيلونه فى صورة زجربوس Zagreus أى « الطفل المرقن » ، الذى ولد لزايوس من أخته پرسفونى . وكان أحب أبناء زيوس إليه ، ويجلس إلى جواره على عرشه فى السماء . ولما حدثته هيرا على منزلته وأغرته الجبارة بقتله ، بدله زيوس بماعز ثم بثور ليخفيه عن الأنظار . ولكن الجبارة قبضوا عليه وهو فى هذه الصورة الثانية ، وقطعوا جسده إرباً ، سلقوها فى قدر . وفعلت به أثينا فعل ترلوى Trelownay ، فألقذت قلبه وحملته إلى زيوس ، وأعطاه زيوس إلى سميلي Semele فحملت به وولدت الإله مرة أخرى وسُمى بعد مولده ديونيسس (\*) .

وكان الحزن على موت ديونيسس والاحتفال والسرور ببعثه أساس طقوس دينية واسعة الانتشار بين اليونان . فقد كانت النساء اليونانيات يصعدن التلال

---

(\*) وقد فسّر ديودور الصقلي من زمن بعيد يرجع إلى عام ٥٠ ق. م. إلهة تراقية على أنها أسطورة من أساطير الإغنيات فقال إن زجربوس ، الكرم ، هو ابن ديمتر ، الأرض ، بعد أن لقمها زيوس ، المطر . ويقال : أى يشذب « الكرم كما يتغذى الإله لحيها حياة جديدة » ويفعل عصير العنب ليكون نبيذاً . ويولد الكرم مولداً جديداً فى كل عام . بعد أن يجمع غداً من المطر (٤١) وقد وجد هيرودوت بين أسطوري ديونيسس وأوزيريس من أوجه الشبه الكثيرة ما جعله يجمع بين الإلهين فى مثاله الذى يعد من أول ما كتب من المقالات فى مقارنة الأديان (٤٥)

في فصل الربيع حين تزهو الكروم ليقابلن الإله حين يولد من جديد . وكن يقضين يومين كاملين يحتسين فيهما الخمر بلا حساب وكن يرين كما يرى السكبرون غير المتدينين في هذه الأيام أن قليلة العقل من لا تفقد عقلها من الشراب . وكن يسرن في موكب عجاج تقودهن ميندات Maends أو نساء ذاهلات العقل مشغوفات بدونيسس ؛ وكن يرهفن آذانهن لسماع قصته التي يعرفها حق المعرفة ، وما لقيه إلهن من عذاب وموت وبعث . وكن في أثناء احتسائهن الخمر ورقصهن بهتجن احتياجا يتحللن فيه من جميع القيود . وكان محور هذا الاحتفال وأهم ما فيه أن يمسك النساء بمحاز أو ثور أو رجل في بعض الأحيان ( يرين أن الإله قد تضمصه ) وعزفته لإربا وهو على قيد الحياة . إحياء لذكرى تمزيق دونيسس ؛ ثم يشرين معه ، ويأكلن لحمه يتخذنه عشاء ربانيا مقدسا ، معتقدات أن الإله سيدخل بهذه الطريقة إلى أجسامهن ويستحوذ على أرواحهن . وكن في هذه الحفاصة القدسية (\*) يؤمن بأنهن سيصبحن هن والإله شيئا واحدا . وأنهن سيقفرن بالامتزاج معه امتزاجا صوفيا . ولهذا كن يتسمين باسمه فيطلقن على أنفسهن اسم البكوى Bacchoi ويعتقدن أنهن لن يمتن بعدئذ أبدا ، أو كن يسمين الحالة التي هن فيها الإكستيز ecstases ( النشوة ) أي خروجهن من أرواحهن ليلاقين دونيسس ويتحدن معه . وبهذا كن يشعرن بأنهن قد تحررن من أجسامهن ؛ وحصلن على قوة اختراق حجب الغيب فأصبحن قادرات على التنبؤ ، وصرن في واقع الأمر إلهات . تلك هي الطقوس الانفعالية التي انتقلت من تراقية إلى بلاد اليونان كأنها وباء ديني شبيه بأوبئة العصور الوسطى ، ينتزع اقلية في أثر إقليم من آلهة أولمبس الباردة الواضحة معبودات الدولة الرسمية ليُحِل محلها دناء طقوسا تشبع شهوة الاحتياج والتحرر من القيود ، والحنين إلى الخمس

---

(\*) ولفظ الحفاصة الإنجليزي enthusiasm مشتق من إثيريس Enthous « إله في الدلعل » وكان هذا اللفظ يعني في أول الأمر تمكك إله جسم إنسان .

والاستحواذ والتصوف والغموض . وقد حاولت دلتى أن تبعد عنها هذه  
الطقوس الدينية ، وحاول ذلك حكام أثينة أيضا ، ولكن دلتى عجزت عن  
إبعادها عجز حكام أثينة . وكل ما كان فى مقدورها ومقدورهم هو إدخال  
ديونيسس فى زمرة أرباب أولمبس ، وصبغه بالصبغة اليونانية والإنسانية ،  
والاحتفال بعبده احتفالا رسمياً ، وتبديل روح عباده من نشوة الخمر الجنونية  
بين التلال إلى المواكب الفخمة والأغاني القوية والمسرحية ذات الروعة  
والجلال التى تمثل فى عيد ديونيزيا العظيم . وقد ضموا ديونيسس وقتاً ما  
إلى أهلو ، ولكن أهلو استسلم آخر الأمر لوارث ديونيسس وغالبه  
ألا وهو المسيح .

## الفصل الثالث

### أسرار خافية

لقد كان في دين اليونان ثلاثة عناصر وثلاث مراحل رئيسية : عنصر أرضي ومرحلة أرضية ، وعنصر أولمبي ومرحلة أولمبية ، وعنصر صوفي ومرحلة صوفية . وأكبر الظن أن أول العناصر وأولى المراحل من أصل بلاسجى - ميسينى ، وأن ثانيهما وثانيتهما من أصل أخى - دورى ، وثالثتهما وثالثتهما من أصل مصرى - أسوى . وكانوا يعملون في المرحلة الأولى آلهة تحت الأرض وفي الثانية آلهة سماوية وفي الثالثة آلهة بعث بعد الموت . وكانت العبادة الأولى أكثر انتشاراً بين الفقراء ، والثانية بين الأغنياء ، والثالثة بين الطبقة المتوسطة - الدنيا . وسادت العبادة الأولى قبل العصر الهومرى والثانية في أثنائه والثالثة بعده . ولم يكده يحل عصر الاستنارة في أيام هركليز حتى كان التخفى أقوى العناصر في الدين اليونانى . والتخفى عند اليونان احتفال سرى يكشف فيه عن رموز مقلّمة ، وتقام فيه طقوس رمزية ، لا يتعبد بها إلا المطلعون على أسرارها . وكانت هذه الطقوس في العادة تمثل عذاب إله من الآلهة وموته وبعثه ، أو نجى ذكرى هذا العذاب والبعث والموت بطريقة شبه مسرحية ، وتشير إلى موضوعات زراعية قديمة وإلى ضروب من السحر ، وتعيد أولئك المطلعين حياة أبدية خالدة .

وكانت أماكن كثيرة في بلاد اليونان تمارس هذه الطقوس الخفية ، ولكن ما من مكان فيها كان يضارع إلويسيس من هذه الناحية . وكان ما فيها من الطقوس موروثة من عهد ما قبل الأخيين ، ويبدو أنها كانت في الأصل احتفالاً في الخريف بالحرق والزرع (١٣) . فقد كان ثمة أسطورة تقول إن ديمتر أرادت أن تكافئ أهل أتكيا لعطشهم طبعاً في تجرلها فأقامت في إلويسيس أعظم هيكل من

هياكلها ، ثم هدم هذا الهيكل وأعيد بناؤه مراراً كثيرة خلال تاريخ اليونان . ودخل عيد ديمتر في أيام أثينة صولون وببيستراتس وهركليز ، وازداد فيها عظمة وفخامة . وكان طلاب الأسرار الصغرى التي تقام في فصل الربيع بالقرب من أثينة يتطهرون أولاً بأن يغمروا أنفسهم في ماء إليس Illisus ، فقد كان الطلاب وغيرهم من الناس يحجون سيراً على الأقدام في وقار وجزل مدى أربعة عشر ميلاً في الطريق المقدس إلى إلويسيس ، يحملون فوق رؤوسهم صورة الإله الأرضي ياكوس Iacchus حتى إذا ما وصل المركب إلى إلويسيس في ضوء المشاكل ووضع صورة الإله في الهيكل وسط مراسم التعظيم والإجلال . قضوا ما بقي من اليوم في الرقص والغناء المقدسين .

تلك هي الأسرار الصغرى . أما الأسرار الكبرى فكانت تلوم أربعة أيام أخرى . وتبدأ بإدخال من تطهروا في الأسرار الصغرى بالاستحمام والصوم ، أما الذين مارسوا هذه الطقوس في مثل ذلك الموعد من العام الماضي فكانوا يؤخذون إلى جهو الاندماج في الجماعة السرية . حيث يكون الاحتفال السري . وهناك يخطر المبتدئون الصائمون بأن يتناولوا عشاء ربانيا مقدساً لإحياء لذكرى ديمتر . ويشربوا مزيجاً مقدساً من دقيق الحنطة والماء ، ويأكلوا كمكاً مقدساً . ولسنا نعلم أي طقوس خفية كانت تحدث في ذلك المكان ، فذلك سر ظل خافياً خلال التاريخ القديم كله ، وكان محرماً على أي إنسان أن يبوح به وإلا تعرض للقتل . ولقد نجا إسكلس التي نفسه من حكم الإعدام بأعجوبة لأنه كتب بضعة أسطر ظن أنها قد تكشف السر . وكل ما نستطيع أن نقوله أن الاحتفال كان عبارة عن مسرحية رمزية لها أثر في إحياء مسرحية ديونيسس . وأكبر الفن أن موضوعها كان اختطاف بلوتو لپرسفوني ، ونجوال ديمتر الحزينة وعودة الفتاة المراه إلى الأرض . والكشف لأنكا هن أسرار الزراعة . وكانت خلاصة الاحتفال هي زواج خني بين كاهن يمثل زيوس وكاهنة تمثل ديمتر ،

وكان هذا الزواج الرمزي يثمر ثمرته بسرعة سحرية عجيبة . فقد كان يعقبه بعد قليل - على ما ينقله لنا المؤرخون - إعلان صريح بأن « سيدتنا قد وضعت غلاماً مقدساً » ، ثم تعرض على الناس سفلة من الحب ترمز إلى الثمرة التي تمخضت عنها دمتر - نتاج الحقل ، ثم يؤخذ العابدون في ضوء المشاعل الشاحب إلى كهوف مظلمة تحت الأرض تمثل الجحيم ، يرفعون بعدها إلى حجرة عليا تتلألأ فيها الأنوار وتمثل ، على ما يظهر ، مسكن الصالحين ، وفيها تعرض عليهم وسط مظاهر التعظيم والتكريم الآثار أو الصور والتماثيل المقدسة التي ظلت إلى تلك الساعة مخفية عنهم ، ويؤكد العارفون أن هؤلاء المبتدئين كانوا وهم في نشوة هذا الإلهام المقدس يحسون بوحدتهم هم والإله ووحدته الإله والروح ، وأنهم قد انتشلوا من أوهام الفردية ، وأدركوا طمأنينة الاندماج في الألوهية<sup>(٤١)</sup> .

وفي عصر ديسترانس دخلت أسرار ديونيسوس في الطقوس الإلوسينية عن طريق عدوى دينية إذا صح هذا التعبير ، وذلك أن الإله ياكوس قد وحد هو وديونيسوس . وقيل إنه هو ابن پرسفوني ، وطففت خرافة ديونيسوس زجربوس على أسطورة دمتر<sup>(٤٢)</sup> . ولكن الفكرة الرئيسية في هذه الطقوس نفسها ، وجوهر هذه الفكرة هو أن الموتى يمكن أن تنجد حياتهم كما أن البذرة تولد مرة ثانية ، ولم يكن يقصد بحياتهم هذه حياة الأشباح النكدية في الجحيم ، بل يقصد بها حياة ملؤها السعادة والطمأنينة . ولما زال كل ما عدا هذه الفكرة من الدين اليوناني ، ظل هذا الأمل يعمر القلوب وامتزج في الإسكندرية بمقيدة الخلود المصرية التي هي أصل المقيدة اليونانية ، فكان هو السلاح الذي غزت به المسيحية العالم الغربي .

وجاءت إلى بلاد اليونان في القرن السابع طقوس دينية صوفية أخرى من مصر وتراقية ، وتاليا ، وكانت هذه الطقوس أجل خطراً في تاريخ اليونان من طقوس إلوسيس الخفية نفسها . ونجد في بداية هذه الطقوس في عصر ركاب

السفينة أرجوس شخصاً غامضاً ولكنه مع ذلك جذاب فتان ، ذلك هو أرفيوس التراقي الذى يصفه ديودور بأنه لم يكن يدايه أحد ممن نعرف أسماءهم من الرجال فى الثقافة والموسيقى والشعر<sup>(٦)</sup> ، ونرجح كثيراً أن أرفيوس هذا كان شخصاً حقيقياً ، وإن كان كل ما نعرفه عنه يمت بسبب إلى الأساطير . فهم يصورونه لنا فى صورة الرجل الظريف ، الشفيق ، المفكر ، المعطوف ، وهو تارة موسيق ، وتارة كاهن زاهد من كهنة ديونيسس . وكان بارعا فى العزف على القيثارة وفى الغناء عليها براعة اختلفت بها سامعوه حتى كادوا أن يتخذوه إلها يعبدونه .

وكانت الوحوش إذا سمعت صوته خرجت عن طبيعتها واستأنست ، بل إن الأشجار والصخور كانت تغادر مواضعها لتستمع إلى نغمات قيثارته . وتزوج أرفيوس من يريديس الحسناء ، وكاد يجن حين قضت نحبها . لما كان منه إلا أن قفز إلى البحر وسحر پرسفونى بقيثارته ، وسمح له أن يعيد يريديس إلى الحياة على شريطة ألا ينظر إليها حتى يصل إلى سطح الأرض . لكنه لم يطق صبراً على هذا وخشى ألا تكون من ورائه ، فنظر إلى الوراء عند آخر حاجز بينه وبين سطح الأرض ، فرآها تختطف مرة أخرى ويقذف بها إلى العالم السفلى . وحفدت عليه نساء تراقية لأنه أبى أن يسلى نفسه معهن فزقته إربا فى نشوة من نشواتهن الديونيسية . وكفر زيوس عن ذنبن بأن جعل قيثارة أرفيوس كوكبة من نجوم السماء<sup>(٧)</sup> . ودفن رأسه وهو لا يزال يغنى فى لسبوس فى شق صار فيها بعد مهبط وحى . ويقولون إن البلابل فى هذا المكان كانت أرق وأحلى صوتاً منها فى أى مكان آخر<sup>(٨)</sup> .

وقبل فى العصور المتأخرة إنه خلف ورائه كثيراً من الأغاني الدينية ، وليس يبعد أن يكون هذا صحيحاً ، ونقول الرواية اليونانية المتواترة إن عالماً يدعى أونومكريتوس Onomacritus نشر هذه الأغاني فى عام ٥٢٠ ، كما نشرت

(٥) من المعروفة فى الفلك بكوكبة النسر الواقع . ( المترجم ) .

القصاصات المومرية قبل ذلك يجبل من الزمان « وفي القرن السادس أو قبله كانت هذه الأغاني قد أصبحت ذات طابع مقدس ، وقيل إنها قد أوحيت إلى صاحبها كما أضحت أساساً لطقوس دينية صوفية ذات صلة بطقوس ديونيسس ، ولكنها تملو عليها كثيراً فيما تنطوى عليه من عقائد دينية وفي طقوسها وأثرها الخلقى . فأما العقائد الدينية فقد كانت في جوهرها تأكيداً لعذاب ديونيسس زجر يوس الابن المقدس وموته وبعثه ، كما كانت تؤكد أيضاً أن الناس جميعاً سوف يعيشون في حياة مستقبلية يثابون فيها على أعمالهم أو يعاقبون عليها . وإذا كان الاعتقاد السائد أن الجبابرة الذين قتلوا ديونيسس هم الذين تناسل منهم الآدميون « فقد كانت البشرية كلها ملوثة بشيء من الخطيئة الأولى « وكان عقابها على هذه الخطيئة أن الروح تسجن في الجسم كأنها في سجن أو قبر « ولكن في وضع بني الإنسان أن يعزوا أنفسهم بأن يعرفوا أن الجبابرة قد أكلوا ديونيسس ، وأن كل إنسان ينطوى لهذا السبب في روحه على جزء من الألوهية الخالدة « وكان عباد أرفيوس يتناولون في عشاء رباني جماعي لحم ثور نيئاً ، يمثل في اعتقادهم ديونيسس ، إحياء لذكرى قتل الإله وأكل لحمه وامتصاصاً للجوهر المقدس من جديد<sup>(٤٨)</sup> .

ويقول علم اللاهوت الأرقى إن الروح تذهب بعد الموت إلى الجحيم حيث يحاسبها آلهة العالم السفلي على أعمالها ، وكانت الترانيم والطقوس الأرفية ترشد المؤمنين إلى ما يجب أن يتبعوه في هذا الحساب النهائي الشامل ، شأنها في هذا شأن كتاب المرقى عند قدماء المصريين . فإذا حكم على الميت بأنه مذنب عوقب عقاباً شديداً . فمن قول إن هذا العقاب أبدي<sup>(٤٩)</sup> وهو الذي أخذت منه فكرة النار فيما بعد ، وهناك فكرة أخرى تقول بالتناسخ أي أن الروح تولد مرة بعد مرة لتحمي حياة أسعد من حياتها الأولى أو أشقى منها حسب طهارتها الأولى أو عدم طهارتها ، ويتكرر هذا المولد مرة بعد مرة حتى تتطهر الروح من ذنوبها تظهر تماماً فيسمع لها بالدخول في جزائر المنعمين<sup>(٥٠)</sup> . وهناك قول

ثالث يبعث الأمل في قلوب الموتى وخلاصته أن العقاب الذى يلقاه الميت في  
الجحيم قد ينتهى إذا كفر الإنسان عن ذنبه قبل موته أو كفر عنه أصدقاؤه  
بعد موته ، وهذه الطريقة نشأت عقيدة التطهير وصكوك الغفران ، ويصف  
أفلاطون وهو مغضب غضباً لا يكاد يقل عن غضب لوثر Luther بيع هذه  
الصكوك في أثينة في القرن الرابع قبل الميلاد فيقول :

« يقرع المتنبئون المتسولون أبواب الأغنياء ويدخلون في روعهم أنهم  
قد وهبوا القدرة على أن يكفروا لهم خطاياهم أو خطايا آبائهم بضروب  
من التضحية والرقى . . . ثم يخرجون من حقائبهم مجموعة ضخمة من  
الكتب بخط موسيوس Musaeus أو أرفيوس . . . يمارسون منها طقوسهم ،  
ويقنعون الأفراد ومدناً بأكملها أن التوبة من الذنوب والتكفير عنها يتأتى  
بتقريب القرابين والقيام بضروب التسلية ( الاحتفالات ) التى يشغلون بها  
ساعات الفراغ التى يتقدمون بها إلى الأحياء وإلى الموتى على السواء ،  
وهم يسمون العمل الأخير ( الاحتفالات ) طقوساً خفية ، ويدعون أنها  
تنجينا من عذاب النار » فإذا أغفلناها فلا يعلم أحد ماذا يصيبتنا  
من عذاب (١) .

على أن الأرفية كان فيها بالرغم من هذا اتجاهات مثالية هى التى  
أدت إلى الفلسفة الأخلاقية والرهينة في المسيحية . ذلك أن ما كان  
يعزى إلى آلهة أولمبس من انحلال خلقى واستهتار قد حل محله قانون  
صارم للسلوك ، وثل عرش زيوس الجبار شيئاً فشيئاً وحلت محله شخصية  
أرفيوس الظرفية بنفس الطريقة التى ثل بها عرش يهوه ليحل محله المسيح  
فيما بعد . ودخلت في التفكير اليوناني فكرة الخطيئة والضمير والنظرة الثنائية  
إلى الجسم والروح ، التى تقول إن الجسم خبيث وإن الروح مقدس «  
وصار إخضاع الجسم أهم أغراض الدين كما صار شرطاً لخلاص الروح .  
ولم يكن لطائفة الإخوان الأرفيين نظام ديني أو حياة خاصة بمعزل عن حياة  
الناس » وكل ما كان يميزهم من غيرهم ثيابهم البيضاء وامتناعهم عن أكل

اللحم ، وتكشفهم إلى درجة لم تكن مما يتفق عادة مع الحياة اليونانية ، وملاك القول أنهم كانوا يمثلون في اليونان إصلاحاً كإصلاح المتطهرين من عدة وجوه .

وكان لهذه الطائفة أثر بعيد طويل ، ولعل الفيبثاغوريين قد أخذوا منها طعامهم ولباسهم ونظريتهم في تقمص الأرواح . ومما هو جدير بالذكر أن أقدم ما لدينا من الوثائق الأرفية قد وجدت في جنوبي إيطاليا<sup>(٥٢)</sup> . وكان أفلاطون يعتقد بنظريتها في تعارض الجسم والروح ، وبنزعتها التزمية ، وبأملها في الخلود ، وفي وسعنا أن نرجع بعض ما في الرواقية من زهد ومن وحدة الله والكون إلى أصل أرفي ، وقد كان في حوزة رجال الأفلاطونية الجديدة بالإسكندرية مجموعة كبيرة من الكتابات الأرفية اتخذوها أساساً للاهوتهم وطقوسهم وتصوفهم . كذلك أثرت فكرة النار والمطهر والجنة ، وتعارض الجسم والروح ، والابن المقدس الذي قتل ثم ولد من جديد ، والعشاء الرباني وهو أكل جسم الإله ودمه وقدميته ، أثرت هذه كلها من قرب أو من بعد في المسيحية التي كانت هي نفسها ديناً ذا طقوس ومراسم خفية ، فيها الكفارة والأمل والوحدة التصوفية وتحرر الروح ، ولا تزال الأفكار والعبادات التي تشتمل عليها الديانة الأرفية منتشرة بيننا في هذه الأيام .

---

## الفصل الرابع

### العبادات

لم تكن الطقوس الدينية اليونانية أقل تنوعاً واختلافاً من الآلهة التي كانت تحتفل بها وتعظمها : فقد كان للآلهة الأرضية طقوس حزينة يُسَكَّن بها غضبها ويُنقَّى شرها ، وكان للآلهة الأولمبية طقوس سارة كلها ترحيب بها وثناء عليها . ولم تكن هذه أو تلك تحتاج إلى كهنة يقومون بها . فقد كان الأب يقوم مقام الكاهن في الأسرة ، وكان الحاكم الأكبر يقوم مقامه في الدولة . بيد أن الحياة في بلاد اليونان لم تكن حياة دنيوية كما يصورها المؤرخون ، بل كان للدين فيها شأن كبير في كل مكان ، وكانت كل حكومة ترعى الطقوس الدينية الرسمية وترى أنها لا بد منها للنظام الاجتماعي والاستقرار السياسي . على أنه بينما كان الكهنة في مصر وبلاد الشرق الأدنى يسيطرون على الدولة ، كانت الدولة في بلاد اليونان هي التي تسيطر على الكهنة ، وكان لها الزمامة في الشؤون الدينية ، ولم يكن الكهنة سوى موظفين صغار في المياكل . كذلك كانت أملاك الكهنة « عقاراً كانت أو نقوداً أو عبيداً ، يراجعها ويدير شؤونها موظفون من قبل الدولة »<sup>(٥٢)</sup> . ولم تكن هناك معاهد لتخريج الكهنة بل كان في استطاعة أى إنسان أن يختار أو يعين كاهناً بلا جلبة أو مشقة إذا كان يعرف المراسم الدينية التي تتطلبها الآلهة ، وكان هذا المنصب في كثير من الأحيان يتولاها من يؤدي له أكبر الألمان<sup>(٥٣)</sup> . ولم تكن هناك طبقة كهان خاصة ، أو هيئة لهم جامعة ، ولم يكن بين كهنة أحد المعابد أو إحدى الدول وزملائهم في معبد آخر أو دولة أخرى رابطة ما ، ولم يكن للدولة دين رسمي « يستمسل به جميع أفرادها أو عقائدها

ثابتة مقررة ؛ ولم يكن قوام الدين هو الإقرار بعقائد معينة ؛ بل كان قوامه الاشتراك في الطقوس الرسمية<sup>(٥٦)</sup> ، وكان في وسع أى إنسان أن يؤمن بما يشاء من العقائد على شريطة ألا يكفر بأطلة المدينة أو يسبها ، وملاك القول أن الدين والدولة كانا شيئاً واحداً في بلاد اليونان .

ما مكان العبادة فيمكن أن يكون هو موقد النار ، أو موقد البلدية القائم في قاعة المدينة العامة ، ويمكن أن يكون شقاً في الأرض بسكنه إله أرضي أو هيكلًا لإله أولمبي . وكان حرم الهيكل مكاناً مقدساً ، لا يمتدى عليه ، يجتمع فيه العابدون ، ويجد فيه اللاجئون مكاناً أميناً يحتمون فيه ولو كانوا ممن ارتكبوا أشنع الجرائم . ولم يكن الهيكل مكاناً لاجتماع المصلين بل كان بيت الإله . ينصب فيه تمثاله . ويوقد أمامه ضوء لا ينطفئ أبداً . وكثيراً ما كان الناس يعتقدون أن الإله هو التمثال نفسه . ولذلك كانوا يعنون بفعله ، وكسوته ، وإحاطته بكثير من ضروب الرعاية ، وكانوا أحياناً يؤنبونه إذا أهمل أمرهم ، وكانوا يتقصون على من يستمتع إليهم كيف تصيب التمثال عرقاً في بعض الأحيان أو كيف بكى أو أغمض عينه<sup>(٥٧)</sup> . وكان يحفظ في سجلات الهيكل تاريخ أعياد الإله والحوادث الهامة في حياة المدينة أو الجماعة التي تعبد الإله صاحب الهيكل ، وكان هذا التاريخ أول التواريخ اليونانية والمنيع الذي استملت منه أولى أشكال الكتابات التاريخية .

وكان الاحتفال يتألف من موكب ، وأنشيد، وقربان ، وأدعية ، يضاف إليها في بعض الأحيان وجبة مقدسة . وقد يشمل الموكب سحراً ، ومقنعات ، وجواهر من الممثلين يعملون مجتمعين ، ومسرحية تمثيلية . وكانت أهم أجزاء الطقوس في معظم الأحيان تحددها العادات المألوفة ، وكانت كل حركة فيها ، وكل كلمة في الترانيم أو الصلوات ، مدونة في كتاب محفوظ عند الأسرة أو الدولة مقدس لديها . لا يكاد يتغير فيه لفظ ، أو جزء من لفظ ، أو نغمة من النغمات

خشية ألا يجب الإله هذه البدعة أو ألا يفهمها . فقد تتغير اللهجات المحلية ولكن لغة الطقوس تظل على حالها ، وقد لا يستطيع المتعبدون على مر الزمان أن يفهموا الألفاظ التي ينطقون بها<sup>(٥٨)</sup> ولكن النشوة التي يبعثها فيهم قدم العهد كانت تغنيهم عن الفهم . وكثيراً ما كان الاحتفال يبنى بعد أن ينمحي من ذاكرة المحتفلين كل شيء عنه ، ولا يبقى فيها حتى سبب هذا الاحتفال أو الباعث عليه . فإذا حدث هذا اخترعت أساطير جديدة تفسر قيامه ، فتتغير الأسطورة أو العقيدة وتبقى المراسم والطقوس ، وكانت الموسيقى عنصراً أساسياً لا غنى عنه في الاحتفال كله لأن الدين يشق على النفس من غير الموسيقى ، والموسيقى تنتج الدين كما ينتج الدين الموسيقى . ومن الهيكل وأناشيد الاحتفالات ، نشأ الشعر ، ونشأت القصائد التي ازدانت بها في الأيام الأخيرة عقائد أركلوكس القوية البديئة ، وعواطف سافو الثائرة المستهرة ، وأشعار أنكريون الرقيقة الفاجرة .

وإذا ما وصل العابثون إلى المذبح - وكان موضعه عادة أمام الهيكل عملوا على اتقاء غضب الله أو كسب معونته بالنضحيات والصلوات . وكان في وسعهم أفراداً أن يقربوا إليه كل ماله قيمة لا يكاد يستثنى من ذلك شيء قط : - تماثيل ، أو نقوشاً ، أو أثاثاً ، أو أسلحة ، أو آنية ، أو مناضد ، أو ثياباً ، أو فخاراً ؛ فإذا لم يستطع الإله أن يستخدم هذه القرابين استخدمها الكهنة . أما الجبوش فقد كان في وسعها أن تهب الإله جزءاً من غنائمها ، كما فعل جنود أكسنوفون العشرة الآلاف في أثناء ارتدادهم<sup>(٥٩)</sup> . وكان في مقدور الجماعات أن تهب تمار الحقول أو الكروم أو الأشجار ؛ أو حيواناً يشتهي الإله طعمه وهو الكثير الحدوث ؛ وعند مسيس الحاجة كان يضحي بالآدميين أنفسهم ، فقد ضحى أجهمون مثلاً بإفجينيّا كى تهب الريح ؛ وذبح أخيل اثني عشر من شباب طروادة على كومة حريق پتركلوس<sup>(٦٠)</sup> . وكان الضحايا الآدميون يقذف بهم من فوق صخور قبرص ولوكاس استرضاء لأهللو ، وآخرون يهلون إلى ديونيسس في

طشيز وتندوس ؛ ويقال إن تمسكليز ضحى ببعض أسرى الفرس يوم سلاميس<sup>(٦١)</sup> ؛ وكان الأسبارطيون يحضون بعيد أرتميس أورثيا Artemis Orithia بجلد بعض الشبان عند مذبحها جلدأ كان يلوم في بعض الأحيان حتى يقضى على المجلودين<sup>(٦٢)</sup> . وظل زيوس في أركاديا يتقبل الضحايا البشرية حتى القرن الثاني بعد الميلاد<sup>(٦٣)</sup> . وكان إذا انتشر الوباء في مساليا جرى بمواطن فقير وأطم من بيت المال ، وألبس الثياب الكهنوتية ، وزين بالأغصان المقدسة ، وألقى من فوق صخرة ومن حوله يدعون أن يكفر بعقابه هذا عن سيئات مواطنيه<sup>(٦٤)</sup> . وكان من عادة أهل أثينة إذا دامهم القحط ، أو الطاعون ، أو غيرهما من الأزمات أن يقدموا للإله ، إما حقيقة وإما تمثيلا ، ضحية بشرية واحدة أو أكثر من واحدة تطهيرا للمدينة . وكان يحدث مثل هذا في كل عام في عيد الثارجليليا (\*) Thargelia<sup>(٦٥)</sup> . وقد خففت هذه التضحيات البشرية على مر الزمن بأن قصر الضحايا على المجرمين المحكوم عليهم بالإعدام ؛ وكانوا فوق هذا يخلدون بالخمور ، ثم استعصى عنهم آخر الأمر بالحيوانات . ولما أن رأى بليداس Belopidas القائد البثوق في الليلة السابقة لمعركة لوكترا ( ٣٧١ ق . م ) حلمأ ظن على أثره أنه يطلب إليه تضحية بشرية على المذبح تكون ثمنا للنصر ، نصحه بعض مشيريه أن يلبي الطلب ، وعارضه البعض الآخر وقالوا له : « إن هذا العمل الممجى المجرى من كل معاني التقى والصلاح لا يمكن أن ترضى به الكائنات العليا أيا كانت » وإن الجبابرة والمردة ليسوا هم حكام الأرض ، بل حاكمها هو أبو الآلهة والخلق عامة ، وإن من السخف أن يتصور الإنسان أربابا وقوى عاليا يسرها التقتيل والتضحية بالآدميين<sup>(٦٦)</sup> .

( \* ) وكان هؤلاء الضحايا يسبون فارمكوى Pharmakoi في أثينة وكان معنى هذا اللفظ في أول الأمر السحرة . . ومعنى فارمكوي Pharmakoi دوية سحرية ، ثم أصبح معناها عقارا سامة<sup>(٦٦)</sup> . وهؤلاء يخطفون دل كان الفارمكوي يقتلون في الواقع أو لا يقتلون ، غير أنا لا نكاد نشك في أن تمثل في أول الأمر كان يحدث هذا<sup>(٦٧)</sup> .

وإذن فقد كانت التضحية بالحيوان خطوة كبرى في تطور الحضارة . وكانت الحيوانات التي سبقت غيرها في هذا التطور في بلاد اليونان هي الثيران والضأن والخنازير ، فكانت الجيوش المتحاربة تقدم قبل المعركة من الضحايا ما يتناسب مع رغبتها في النصر ، وكان مكان انعقاد أية جمعية يظهر قبل انعقادها بالتضحية بخنزير . غير أن تقوى الناس لم تكن تقوى على طييعتهم إذا حزبهم أمر خطير ، ولم يكن يصل من الضحية إلى الإله إلا عظامها وقليل من لحمها ملفوف بالدهن ، أما ما بقى منها فكان يترك للكهنة والعابدين . وكان اليونان يبررون عملهم هذا بقولهم إن بزمبيوس Prometheus في عصر الجبابرة قد لف ما يصلح للأكل من جسم الضحية في جلدها ، ولف عظامها بالدهن وطلب إلى زيوس أن يختار ما يفضله منهما ، وإن زيوس اختار الدهن « بكلتا يديه » . نعم إن زيوس قد استشاط غضباً حين رأى أنه قد خدع ، ولكنه كان قد آتم الاختيار وكان عليه أن يرضى به ويصبر عليه إلى أبد الدهر (٧٩) . ولم تكن الضحية تقدم كلها لحملها وشحمها إلا للآلهة الأرضية ، وكان الحيوان كله في هذه الحال يحرق في محرقة عامة حتى يصبر رمادا . ذلك أن آلهة الأرض السفلى كان يخشى بأسها أكثر مما يخشى بأس الآلهة الأولمبية . ولم تكن وجبة عامة تعقب التضحية للإله الأرضي ، لأن هذا قد يغرى الإله بالخروج والاشتراك في الوليمة . أما بعد التضحية للآلهة الأولمبية فقد كان العباد يأتون على الضحية كلها ، ولم يكونوا يفعلون هذا خوفاً من الإله وتكفيراً عن ذنوبهم ، بل كانوا يفعلونه لأن من دواعي سرورهم أن يشتركوا في الطعام مع الإله ، ويرجون أن تكون الصيغ السحرية التي ينطقون بها وقت الطعام قد نفثت في الضحية حياة الإله وقوته ، وأن هاتين الحياة والقوة ستنتقلان بطريقة خفية إلى الآكلين معه .

وكذلك كان الأحمر يصب فوق الضحية ، ويصب بعدئذ في كؤوس العابدين ، حكائهم بهذا كانوا يشربون مع الآلهة (٨٠) . وكانت فكرة الاشتراك المقدس

في الوجة الدينية هي الرابطة التي تربط هيئات الإخوان thiosol التي كان كثير من أصحاب الحرف والهيئات الاجتماعية يؤلفونها في أثينة (٧١) .

وقد ظلت التضحية بالحیوانات منتشرة في جميع أنحاء بلاد اليونان حتى قضت عليها المسيحية (٧٢) ، واستبدلت بها عن حكمة التضحية الروحية والرمزية المعروفة بالقداس . وأصبحت الصلاة أيضاً إلى حد ما بديلاً من التضحية حتى في العصور الوثنية . وكان استبدال تسميحات الحمد بالقرابين الدموية إصلاحاً يشهد بالحذق لفاعليه . فبهذه الوسيلة الهيئة الرحيمة كان في استطاعة الإنسان وهو المحوطة بالمصادقات والمآسى في كل خطواته أن يتأسي ويتقوى باستعانتة بما في العالم من قوى خفية .

---

## الفصل الخامس

### الخرافات

وكان بين قطبي الدين اليوناني العلوي والسفلي ، الأولي والأرضي ، بحر يزخر بالسحر والخرافات ، والأباطيل ؛ وكان من وراء العباقرة الذين سفشيد بذكرهم فيما يلي من صحائف هذا الكتاب « كما كان من ورائهم ، جمهرة الشعب من الفقراء والسذج الذين لم يكن الدين في نظرهم إلا شراكا من الخوف لا سلا للآمال ؛ ولم يكن اليوناني العادي يكتفي بتصديق القصص التي تروى المعجزات كصعود منسوس من بين الموتى ليحارب في مرثون ، أو تحويل الماء إلى خمر على يد ديونيسوس<sup>(٧٢)</sup> ، ذلك أن أمثال هاتين القصتين تظهر عند جميع الشعوب ، وهي جزء من الشعر المباح المغتفر الذي ينبر به الخيال دباجير الحياة العادية . بل إن في وسع الإنسان أن يذهب إلى أبعد من هذا فيتغاضى عن حرص أثينة على أن تأوى فيها عظام ثيسوس ، وحرص اسپارطة على أن تسترد من تيجيا Tegea عظام أرستيز Orestes<sup>(٧٣)</sup> ، فقد يكون ما يعزوه الحكام لهذه الآثار من قدرة على فعل المعجزات جزءا من فن الحكم وأساليبه . أما الذي كان ينبغ بكله على اليوناني الصالح فهو الأرواح المقتسدة من حوله التي يعتقد أنها متأهبة على الدوام لأن تعرف مخباته « وأن تتدخل في شئونه وتلتحق به الأذى « وأن في مقدورها أن تفعل به هذا كله . وكانت هذه الشياطين لا تنفك تعمل لأن تنقصه « وكان عليه أن يحذرهما ويتقن أذاهما على الدوام ، وأن يقيم الاحتفالات السحرية ليطردهما بها .

وأوشكت هذه الخرافات أن تكون علما من العلوم الطبيعية ، وكانت إلى حد ما سوابق لنظرية الجراثيم التي نعرفها اليوم . فقد كان معنى الأمراض جميعها عند اليوناني أن المريض قد حل فيه روح غريب ، وأن من يلمس الشخص

المريض بعدى بقذارته أو يلبسه ذلك الروح الغريب نفسه . وليست المكروبات والبكتريا إلا صورا جديدة شائعة لما كان اليونان يسمونه كريس Keres أو الجن الصغيرة<sup>(٧٥)</sup> . ومن ثم كان الميت نجسا ، لأن الجنى قد استحوذ عليه كل الاستحواذ ؛ وكان اليونانى إذا خرج من بيت فيه ميت رش نفسه بالماء من إناء يوضع لهذا الغرض عند باب البيت ، وذلك لكي يطرد من جسمه الروح الذى غلب الميت على أمره<sup>(٧٦)</sup> . وقد امتدت هذه الفكرة عند اليونان إلى ميادين كثيرة لم يمتد إليها علمنا الحديث رغم ما ينتابنا من رهبة البكتريا وجزعنا منها . وكان الجماع من أسباب النجاسة ، كولادة الطفل أو القتل ( ولو كان غير متعمد ) ، وكان الطفل المولود نفسه نجسا . ولم يكن الجنون إلا حلول روح غريب فى جسم المصاب به ، وكان يقال إن الجنون قد خرج عن نفسه ، وكان لابد فى هذه الحالات من القيام باحتفال يظهر فيه الشخص النجس . وكانت المنازل ، والمباكل ، والمدن بأجمعها فى بعض الأحيان ؛ تظهر بالماء أو الدخان كما نطهرها نحن الآن<sup>(٧٧)</sup> ، وكان وعاء به ماء نظيف يوضع عند مدخل كل هيكل ، حتى يطهر به نفسه كل قادم للتعبد ، أو لعل هذا الوعاء كان رمزاً يوحى إلى الناس بضرورة التطهر . وكان الكاهن نفسه خبيراً بأصول التطهير ، وكان فى مقدوره أن يطرد الأرواح الشريرة من الأجسام بالضرب على إناء من البرنز ، أو بقراءة العزائم ، أو بالسحر أو الصلاة ؛ وحتى قاتل النفس عمداً كان يمكن تطهيره إذا أجريت له الطقوس والمراسم الملائمة . ولم تكن التوبة ضرورة محتومة فى مثل هذه الأحوال ، بل كل ما كان يحتاجه المتطهر هو أن يتخلص من الشيطان الشرير الذى تقمصه ؛ وذلك لأن الدين لم يكن أمر أخلاق بقدر ما كان فناً لمعالجة أمور الأرواح . غير أن كثرة المهرمات ومراسم التطهير قد أكسبت اليونانى المتدين مزاجاً عقلياً يشبه شهاباً عجيباً الشعور بالخطيئة عند طائفة المتطهرين المتزمتين ( البيورتان ) من الإنجليز . وإن القول بأن اليونان

كانوا مجردين من فكرتي الضمير والخطيئة لا يكاد يبق له أثر عند من يقرأ كتب بندار وإسكلس « وقد نشأت من اعتقاد اليونان بأنهم يعيشون في جو من الأرواح ماثت من الخرافات لخصها ثيوفراستوس Theophrastus خليفة أرسو ، في جزء من كتابه الأفعلى فقال :

يبدو أن الإيمان بالخرافات ضرب من الجبن وخور العزيمة أمام القوة الإلهية . . . إن الرجل المخرف لا يخرج من داره أول النهار إلا بعد أن يغسل يديه ويرش نفسه بالماء من العيون التسع ، ويضع في فمه قطعة من ورقة شجرة في معبد ، فإذا ما اعتزضت طريقه قطعة لم يواصل السير حتى يمر به إنسان آخر ، أو يقذف بثلاثة أحجار في الشارع . وإذا أبصر أفعى في بيته وكانت من النوع الأحمر استنجد بديونيسس ، أما إذا كانت أفعى مقدسة فإنه يقيم لها ضريحاً من فوره في البقعة التي أبصرها فيها ، وإذا مر بأحد الحجارة الملساء المقامة في مفترق الطرق صب عليه الزيت من قنينة ولم يواصل السير في طريقه إلا بعد أن ركع له ويتعبد ، وإذا قرص فأرجعة طعامه ، توجه إلى الساحر وسأله ماذا يفعل ، فإذا أشار عليه بأن « يرسل الجعة إلى الإسكاف ليرقعها » ، عمل بهذه النصيحة ، وخلص من النذير المشتم بطقوس تمنع عنه الشر المرتقب . وإذا وقعت عينه على رجل مصاب بالجنون أو بالصرع ، ارتجف وبصق على صدره (٨٠) .

وكان اليونان السذج يؤمنون « ويعلمون أطفالهم أن يؤمنوا ، بأنواع لا حصر لها من الغفاريات . وكانت مدن بأكملها تروع بين الفينة والفينة بما تنذر به أحداث غريبة كمولد حيوانات مشوهة أو أناس مشوهين (٨١) . وكان الاعتقاد بوجود أيام مشومة منتشرة إلى درجة تجعل من يؤمنون بهذه العقيدة لا يقدمون في هذه الأيام على زواج ولا يعتقدون فيها جمعية . ولا تجمع فيها محكمة ، ولا يقدمون فيها مشروعا خطيرا . وكانت عطسة ، أو عشرة قدم ، تكن في بعض الأحيان لحمل العاطس أو العاثر على العلول عن سفر أو عمل هام ، وكان خسوف جزئي يكفي

لوقف زحف الجيوش أو ردها على أعقابها ، وقد يؤدى إلى ختام الحرب بكارثة مدلمة . يضاف إلى هذا الاعتقاد بأن بعض الناس قد وهبوا قدرة عجيبة على إنزال النعمة ممن يشاءون ، فالأب إذا أغضب قد يصب على من أغضبه ، والسائل إذا أهمل قد يصب على من أهمله ، لعنة لا تقوم لها بعدها قائمة . وكان بعض الناس مهرة في فنون السحر ، فكان في وسعهم أن يمزجوا شراباً للعشق أو دواء مقوياً للباه ، وكان في وسعهم أن يضحفوا ببعض العقاقير السرية قدرة الرجل على الجعاع أو يعقموا المرأة فلا تحمل أبداً<sup>(٨٢)</sup> . وقد رأى أفلاطون أن شرائعه لا تكفل إلا إذا تضمنت تشريعاً يعاقب من يؤذى الناس أو يقتلهم بسحره<sup>(٨٣)</sup> . فليست الساحرات إذن من اخترع العصور الوسطى ، فهى ذى مبدأ فى روايات يوريليز « وسميثا Simactha فى روايات ثيوكرىس وهما ساحرتان . وقصارى القول أن الخرافات من أقوى الظواهر الاجتماعية ، وأنها بقيت فى خلال أحقاب المدنية لا تكاد تتغير فى قواعدها وأصولها ولا فى صورها وأشكالها .

---

## الفصل السادس

### المتنبئون والمتنبآت

لقد خيل إلى أهل ذلك الوقت الذين كانوا يعيشون في عالم مليء بالقوى العليا غير الطبيعية أن حوادث الحياة رهينة بإرادة الشياطين والآلهة ، ولم يكن أمام اليونان الذين يريدون معرفة هذه الإرادة إلا أن يلجئوا إلى العرافين والمتنبئين يستشيرونهم في أمرهم ، وكان هؤلاء ينبئون بالمستقبل بالنظر في النجوم : وتأويل الأحلام ، وبحث أحشاء الحيوان ، وزجر الطيور ، وكان العرافون المحترفون يؤجرون أنفسهم للأسر والجحوش والدول (٨٤) ، من ذلك أن نسياس Nicias استخدم قبل أن يسير حملته على صقلية طائفة كبيرة من مقربي القرابين وزاجري الطيور وقارئي الغيب (٨٥) . ولسنا نقول إن القواد لم يبلغوا كلهم من التقى ما بلغه هذا القائد مالك العبيد ؛ ولكنهم كلهم تقريباً لم يكونوا يقلون عنه إيماناً بالخرافات . وكان يظهر في البلاد في أوقات مختلفة رجال ونساء يدعون أنهم ممن يوحى إليهم أو ممن كشف الغطاء عن أبصارهم ، وكان في أيونيا بنوع خاص نساء يسمين سييلات Sibyls ( أى إرادة الله ) يذعن نبوءات بصدقها ملايين اليونان (٨٦) ، ويقال إن واحدة من أولئك السييلات تدعى هرفيلا Herophila طافت ببلاد اليونان مبتدئة من إيرثرا Erythra ثم استقرت في كومي بإيطاليا حيث أصبحت أشهر سييلات زمانها ، وعاشت كما تقول الرواية المتواترة ألف عام « وكان في أثينة ، كما كان في رومة ، عدد كبير من المتنبئين والمتنبآت » وكانت الحكومة تحتفظ في هيو البلدية الأكبر برجال يملقون تأويل أقوالهم (٨٧) . وكان في كثير من المياكل المنتشرة في جميع أنحاء اليونان متنبئون عموميون ، ولكن أشهرهم وأجلهم قدراً في الأيام القديمة متنبئ زيوس في دودونا Dodone

كما كان أشهرهم في العصور التاريخية متنبئ أبلو في دلفي . وكان اليونان و البرابرة يستشيرون هذا المتنبئ ، وحتى رومة نفسها كانت ترسل الرسل ليعرفوا إرادة الإله أو يوحوا إليه بهذه الإرادة . وكانوا يظنون أن النساء أكثر استعداداً لتلقي الوحي من الرجال ، ولذلك كانت ثلاث كاهنات لا تقل سن كل منهن عن نصف قرن يدربن على تعرف إرادة أبلو وهن في غيبوبة ، وكان غاز عجيب يخرج من فتحة في الأرض تحت الميكل ويعزوه الناس إلى تحلل الأفعى التي قتلها أبلو في ذلك المكان . وكانت الكاهنة التي تستلقي الوحي تجلس على نضد عال ذي ثلاث قوائم موضوع فوق الشق ، وتستنشق الرائحة الكريهة المقدسة ، وتمضغ أوراقاً من تاج من أوراق الشجر الخضر ، فتغيب عن وعيها ويتناقص جسمها ، ثم ينزل عليها الوحي وهي في هذا الحال ، فتنتطق باللفاظ متقطعة يترجمها الكهنة للشعب المستمع وكثيراً ما كان الجواب النهائي يحتمل تأويلات مختلفة بل متناقضة ، وبذلك تكون المتنبئة صادقة على الدوام مهما وقع من الحوادث<sup>(٨٨)</sup> . ولعل الكهنة هم والمتنبئة كانوا جميعاً ألعوبة في أيدي غيرهم ، وكانوا في بعض الأحيان يقبلون الرشا لينطقوا بما يجب الراشون أن ينطقوه به<sup>(٨٩)</sup> ، وكان صوت المتنبئة يضيق في أكثر الحالات مع صاحب النفوذ الأكبر في بلاد اليونان<sup>(٩٠)</sup> . أما إذا لم تكن هناك سلطة خارجية ترغب الكهنة على أن ينطقوا بما ترغب فيه ، فلأنهم كانوا يلقون على اليونان دروساً قيمة في الاعتدال والحكمة السياسية ، فقد أهانوا على استقرار القانون وثبتت دعائمه ، وكان لهم أثر كبير في تحرير الرقيق ، وقد اشتروا عدداً كبيراً من الأرقاء لكي يحرروهم من الرق ، وإن كنا لا ننكر أنهم تفاضوا عن التضحيات البشرية بعد أن أخذ ضمير اليونان ينفر منها ، ولم يرفضوا صوتهم بالاحتجاج على ما كان يحدث فوق جبل أوليمس من فساد خلقي . ذلك بأنهم لم يكونوا متقدمين على التفكير اليوناني ، ولكنهم مع ذلك لم يقفوا في سبيل هذا

التفكير ويعطلوه بالتعصب لمبادئ وآراء خاصة . وكانوا يخلعون على السياسة اليونانية التي تحملها على الحكام الضرورات الملحة ستاراً من رضاء القوى الإلهية ، وخلقوا شيئاً من الضمير الدولي والوحدة الأخلاقية بين مدن اليونان المبعثرة ، وبفضل هذا الأثر الموحد نشأ أقدم حلف بين الدويلات اليونانية ، وكانت جامعة المندوبين اليونان — الجامعة الأمفكتيونية Amphictyonic — في أول أمرها حلفاً دينياً مولفاً من « المقيمين حول » هيكلم ديمتر القريب من ممر ترموبيلي . وكانت أهم الدول التي تتألف منها هذه الجامعة تساليا ، ومجنيزيا ، وفثوتس Philotis ، ودوريس ، وفوسيس ، وبوؤتية ، وعويية ، وآخية . وكان مندوبوها يجتمعون مرة كل ستة أشهر ، في الربيع في دلفي ، وفي الخريف في ترموبيلي ، وقد تعهدوا بالألا يخرب بعضهم مدن بعض ، وألا يسمحوا بأن يقطع الماء عن أية واحدة منها ، وألا ينهبوا كنوز أهلها في دلفي أو يسمحوا بنهبها ، وأن يقاتلوا أية أمة لا تحترم هذه المواثيق . تلك مبادئ لعصبة أمم حال دون قيامها تغلب الثراء والسلطان بين الدول ، وما طبع عليه الأفراد والجماعات من تنافس وتحاسد ، فقد كونت تساليا جبهة من الدول الخاضعة لسلطانها ، وفرضت على هذه العصبة سيطرتها الدائمة (١٢) . ونشأت عصب أخرى غيرها ، فكانت أثينة مثلاً عضواً في عصبة كلوريا Calauria ، وكانت كل واحدة من هذه العصب المتنافسة تعمل لنشر السلام بين أعضائها . ولكنها أضحت على مر الزمن أداة لتدبير الدسائس وإثارة الحروب على غيرها من العصب .

# الفصل السابع

## الأعياد

إن لم يكن في مقدور الدين اليوناني أن يقضى على الحروب ، فإنه قد أفلح في تخفيف متاعب الحياة الاقتصادية الرثية بما كان يقيمه من الأعياد الكثيرة التي قال فيها أرسطوقانيز : « ألا ما أكثر ما يقدم إلى الآلهة من ضحايا ، وما أكثر ما يقام لها من هياكل وتماثيل . . . ومواكب مقدسة ! إنا لنشهد في كل ساعة من ساعات العام أعياداً دينية وضحايا عليها أكابيل من الزهر ، تقرب للآلهة » (١٣) . وكانت نفقات هذه الأعياد يقوم بها الأغنياء ، أما الدولة فكانت تقدم الأموال المقدسة *theorika* ، ومنها تؤدي للشعب رسوم الدخول لمشاهدة الألعاب أو المسرحيات التي كانت تمتاز بها هذه الأيام المقدسة .

وكان التقويم الأثيني تقويمياً دينياً في جوهره ، وكانت شهور كثيرة تسمى بأسماء ما يقام فيها من أعياد دينية « ففي الشهر الأول شهر هكسميون *Hecatombaion* ( يولي - أغسطس ) يقام عيد الكروني *Cronia* ( المقابل لعيد الساتورناليا الروماني ) ، وفيه يجتمع السادة والعبيد في وليمة بهجة طرية . وكان يقام في هذا الشهر نفسه كل أربعة أعوام عيد الجامعة الأثينية ، وتعتقد فيه مباريات ، وتقوم فيه ألعاب مختلفة الأنواع ، تدوم أربعة أيام ، يسير الأهليون جميعاً بعدها في موكب عام وقور ، يحملون إلى كاهنة أثينة الثوب الفخم الموشى الذي كان يوضع فوق تماثيل إلهة المدينة ، والعالم كله يعرف أن هذا هو الموضوع الذي اختاره فدياس ليزين به طائف البارثنون . وفي الشهر الثاني المتاجيتيون *Metageitnion* كان يقام المتاجيتيا وهو عيد صغير يقام تكريماً لأپلو . وفي الشهر الثالث شهر بوذرميون *Boedromion* كان سكان أثينة يخرجون إلى اللوسيس لإقامة الطقوس .

الكبرى الخفية . وفى الشهر الرابع شهر الهيانيسيون Pyanepsion كان يحصل بأعياد الهيانيسيا والأسكوفوريا Oskophoria والشموفوريا Thesmophoria . وكانت نساء أثينة فى هذا الشهر يعظمن دمر ثموروس ( المشرعة ) بإقامة طقوس أرضية عجيبة يعرضن فيها رموزا لقضيب الرجل ويتبادلن فحش القول ، ويمثلن الذهاب إلى الحميم والعودة منها ، ويبدو أن هذه الحفلات كانت رمزا للإخصاب فى الأرض وفى الآدميين<sup>(٩٤)</sup> . وكان شهر ميمكتريون Maimakterion هو الشهر الوحيد الخالى من الأعياد .

وفى شهر پوسيديون Poseideon كانت أثينة تقيم عيد الإنالوا Italoa عيد بواكير الفاكهة ، وفى شهر جليون Gamelion تحتفل بعيد اللينيا Lenaea تكريما لديونيسس . وفى شهر أنثسترن Anthesterion كانت تقام ثلاثة احتفالات هامة ، الطقوس الخفية الصغرى أو التمهيدية ، والدبازيا أو التضحية لزيوس ملكيوس ، والأنستريا أو عيد الزهور ، وهو أهم الأعياد الثلاثة . وفى هذا العيد الربيعى الذى يقام تكريما لديونيسس ويدوم ثلاثة أيام كاملة كانت الخمر تجرى كالأنهار ، ولم تكن ترى إلا سكارى على درجات متفاوتة من السكر<sup>(٩٥)</sup> ؛ وكان الناس يتنافسون أيهم يفوق غيره فى كثرة الشراب ، والشوارع تفعج بالحياة والمرح . وكانت زوجة كبير الأركونين تركب عربة بجوار تمثال ديونيسس وتتزوج به فى الهيكل رمزا إلى اتحاد الإله بأثينا . وكان يسرى فى هذه الطقوس المرحاة قليل من الرهبة والعمل على استرضاء الموتى وكف أذاهم ؛ وكان الأحياء يتناولون فى وقار وهذوء وجبة من الطعام لإحياء لذكرى آبائهم ، ويتركون لهم آنية مملوءة بالطعام والشراب ، فإذا انقضى العيد أخذ الناس يطردون أرواح الموتى من الدور بصيغة يتلونونها ويقولون فيها : « أخرجنى من الباب أبثا الأرواح ! لقد انتهى عيد أنثستريا » - وقد أصبحت هذه الألفاظ مثلا يقال عند ما يراد التخلص

من المتسولين الكثيرى الإلحاح (\*) .

وفى الشهر التاسع شهر إلفيبوليون Elaphebolion يقع عيد ديونيزيا الكبير الذى أوجده بيستراتس فى عام ٥٣٤ . وفى ذلك العام جعل ثيسبس المسرحية فى أثينة جزءاً من هذا الاحتفال . وكان ذلك فى أواخر شهر مايو والربيع مقبل والبحر هادئ صالح للملاحة ، فأقبل التجار والزائرون حتى ازدحمت بهم المدينة وتضاعف عدد من يشاهدون الحفلات والمسرحيات . وأوقفت جميع الأعمال ، وأغلقت دور القضاء ، وأطلق سراح المسجونين ليستطيعوا الاشتراك فى الحفلات . وخرج الأثينيون على اختلاف أعمارهم وطبقاتهم فى أزهى الملابس ليشاركوا فى الركب الذى جاء بتمثال ديونيسس من إليويزا لوضعه فى مقره . فركب الأغنياء العربات ، وسار الفقراء راجلين ، ومن ورائهم قافلة طويلة من الحيوانات تلهى إلى الآلهة . واشتركت فى هذا الموكب فرق من المغنين أقبلت من مدن أنكا تنبارى فى الغناء والرقص . وفى الشهر العاشر شهر منيكيون Munychion كانت أثينة تحتفل بعيد المنيكيا . وكانت تحتفل كل خمسة سنين بعيد البرورونيا Brauronia تكريماً لأرتميس . وفى شهر ثراجليون يقع الثراجليا أى عيد حصاد الحب . وفى الشهر الثانى عشر شهر سكروفريون Skirophorion كان يحتفل بأعياد اسكروفوريا ، وأرتوفوريا Arretophoria ، ودبوليا Dipolia وبوفنيا Boupbonia . ولم تكن هذه الأعياد كلها أعياداً سنوية ، ولكنها ، حتى ما لم يكن يحتفل به منها إلا كل أربع سنين ، كانت تخفف كثيراً من كدح الحياة اليومية .

وكان لغبر أثينة أيام مقدسة شبيهة بهذه الأيام . وكان كل موسم من مواسم الزرع أو الحصاد فى الربيع يستقبل بمظاهرة البهجة والمرح . وكان أعظم من هذه الأعياد كلها أعياد الجامعة الهيلينية ، والحفلات العامة الجامعة Panegyreis ،

(\*) لا يزال الناس فى أنحاء كثيرة من أوروبا يعتقدون أن الأرواح تعود إلى الأرض كل عام ، وأن عليهم أن يولوا لها وليمة فى « عيد جميع الأرواح » (٩٦) .

ومن هذه الأعياد عيد الجامعة الأيونية Panionia في ميكالي Mycale وعيد  
أيلو في ديلوس ، والعيد الهيثي Plithian في دلفي ، وعيد البرزح Isthmiu في  
كورنثة ، والعيد الفيني Nemean في أرجوس ، والعيد الأولمبي في إلبس .  
وكانت تقام في هذه الأعياد مباريات رياضية بين الدول المختلفة ، ولكنها  
كانت في أساسها أياماً مقدسة . فقد كان من حسن حظ بلاد اليونان أن كان  
دينها من العناصر البشرية — وأن كان فيها في آخر أيامها من العناصر الإنسانية  
الرحيمة — ما يكفي لاقتراحه بالفن ، والشعر ، والموسيقى ، والألعاب ،  
واقترانه آخر الأمر بالأخلاق اقتراناً جعله مصدر السرور والإبداع .

## الفصل الثامن

### الدين والأخلاق

يبدو لأول وهلة أن الدين اليوناني لم يكن ذا أثر كبير في الأخلاق ، فقد كان في أصله طائفة من قرياعد السحر لا من قواعد الأخلاق القويمة ، وبقي إلى حد كبير على هذا النحو إلى آخر أيام اليونان . وكان لصحة المراسم والطقوس في هذا الدين شأن أكبر مما للسواك القويم ، ولم تكن الآلهة نفسها ، الأولمبية منها والأرضية ، مثلاً طيباً في الأمانة والعفاف ودمائة الأخلاق . وحتى الشعائر الإلوسينية الخفية ، كانت تجعل التطهير بالمراسم والطقوس لا طهارة النفس وكرم الأخلاق هو العامل الأكبر في النجاة من العذاب وإن كنا لا ننكر أنها كانت تبعث في النفوس آمالاً كباراً . وفي ذلك يقول ديوچين الساخر : « سيكون اللص پتيكيون Pataikion بعد موته أسعد حالا من أجسلوس Agesilaus أو أپامينداس لأن پتيكيون قد كرم في إلوسيس » (٩٧) .

لكن الدين اليوناني ، رغم هذا ، كان عوناً خفياً للشعب والدولة في أكثر الشئون الأخلاقية حيوية . من ذلك أن مراسم التطهير وإن كانت كلها مظاهر خارجية كانت ترمز إلى الأخلاق القويمة . كذلك كانت الآلهة تعين على الفضيلة وإن كانت هذه المعونة عامة غير دقيقة ، وغامضة ، وغير مطردة . ذلك أنها كانت تغضب على الشرير وتنقم من المتكبر ، وتحمي الغريب ، وتستجيب لمن يتوسل إليها ، وتحمي بجهودها قدسية الإيمان . فهم يقولون لنا إن ديكى Dike كانت تعاقب على كل ظلم ، وإن يومنيدس Eumenides الرهيب كان يقنن

أثر القتال ، كما يفعل أرسنيز « حتى يمن أو يموت . وكان الدين يخلع  
القدسية والكرامة على أهم أحداث الحياة الإنسانية وأنظمتها - كالمولد ،  
والزواج ، والأسرة ، والعشيرة ، والدولة - ، وينتشلها من فوضى  
الشهوات العاجلة . وكانت عبادة الموتى وتكريمهم يربطان الأجيال المتعاقبة  
برباط من الواجبات المستقرة المتصلة . وبفضلهما لا تقتصر الأسرة على أن  
تكون زوجاً وزوجة معهما أطفال « أو مجموعة أبوية من الآباء والأطفال  
والأحفاد « بل تصبح فضلاً عن هذا اتحاداً مقدساً وتتابعاً مستمراً للدم  
والنار ، ترجع أصولها إلى الماضي السحيق وتمتد أغصانها إلى المستقبل البعيد «  
وتربط الموتى والأحياء ومن لم يخرجوا بعد إلى هذا العالم برباط مقدس  
أقوى من رباط الدولة مهما قويت . وكان إنجاب الأطفال واجباً مقدساً  
حقوقى يفرضه الدين على الأحياء « ثم لا يكتفى بهذا بل يشجع على النسل  
بأن يدخل في روع من لا أبناء له أنه قد لا يجد من يوارى جسمه التراب  
أو يعنى بقبوره بعد وفاته . وقد ظل اليونان يتناسلون بكثرة خيارهم وشرارهم  
على السواء طالما كان للدين أثر في حياتهم « وكان من نتيجة هذه الكثرة  
مضافاً إليها الانتخاب الطبيعي الصارم أن احتفظ اليونان بقوتهم وميزاتهم .  
وكان الدين والوطنية تربطهما مئآت من الطقوس الرهيبة المؤثرة « فكان  
أكثر الآلهة والإلهات احتراماً في الاحتفالات العامة بطل المدينة المؤله  
أو بطلتها المؤلهة ، وكان كل قانون وكل اجتماع للجمعية أو للدور  
القضاء ، وكل عمل خطير يقدم عليه الجيش أو الحكومة ، وكل مدرسة  
وجامعة ، وكل هيئة اقتصادية أو سياسية ، كانت هذه كلها تحيط بها  
الاحتفالات والتضرعات الدينية . وبهذه الوسائل كلها كان الدين اليوناني  
يستخدم لحماية المجتمع والشعب من أنانية الفرد الغريزية . وقوت الفنون  
والآداب والفلسفة هذا الأثر الديني في بادئ الأمر « ثم عملت بعدئذ

على إضعافه « فقد أخذ پندار ، وإسكلس « وسفكليز ينفثون حماسهم الأخلاقية أو فعلتهم في العقائد الأولية ، ورفع غدياس من مقام الآلهة بما خلعه عليها من جمال وجلال ، وجمع فيثاغورس وأفلاطون بين الفلسفة والدين ، وأيدا عقيدة الخلود ليجعلها منها باعثاً قوياً على حسن الخلق . لكن پرونجراس كان يشك في الآلهة ، وسقراط يتجاهلها ولا يأبه بها ، ودمقريطس يحجدها ، ويورپديز يسخر منها « وانتهى الأمر بأن دكت الفلسفة اليونانية « عن غير قصد منها ، قواعد الدين الذي صاغ الحياة الأخلاقية في بلاد اليونان في القالب الذي وجدت فيه .

# الباب التاسع

## الثقافة المشتركة لبلاد اليونان

في عهدها المبكر

### الفصل الأول

فردية الدولة

بلغت الثقافة الأوربية قمة مجدها في بلدين : اليونان القديمة وإيطاليا في عهد النهضة . ولم تكن تعتمد في كلا العهدين على نظام سياسى أكبر من دويلات المدن : ويغلب على الظن أن الأحوال الجغرافية قد أعانت بلاد اليونان على أن تصل إلى هذه النتيجة . ذلك أن الجبال وبحارى المياه تعترض السائر فيها أبنا ذهب ، وكانت القناطر فيها قليلة والطرق وعرة وغير معبدة . نعم إن البحر كان طريقا عاما مفتوح الأبواب ، ولكنه كان يربط المدينة بأخواتها من المدن التجارية لا بما يجاورها من المدن . على أن الأحوال الجغرافية لا تفسر وحدها قيام دول المدن ، فقد كان هناك من أسباب الانفصال بين طيبة وبلاتية القائمتين على نفس السهل البؤوى بقدر ما كان بين طيبة واسبارطة ، وكان بين سيباريس وكروتونا القائمتين على نفس الساحل الإيطالى من دواعى الانفصال أكثر مما كان بين سيباريس وسرقوسة . إن علينا أن نضم إلى العوامل الجغرافية عوامل أخرى كثيرة ، فاختلاف المصالح الاقتصادية والسياسية باعد بين المدن وجعلها يحارب بعضها بعضا

الحصول على الأسواق أو الحبوب ، أو تكون أخلاقاً متنافسة للسيطرة على المسالك البحرية . ومن العوامل الأخرى التي ساعدت على هذا الانفصال اختلاف أصول السكان . نعم إن اليونان كانوا يرون أنهم كلهم من عنصر واحد ، ولكنهم كانوا شديدي الإحساس باختلاف القبائل التي ينتمون إليها - الإيولية ، والأبونية ، والآخية ، والدورية - ومن أجل ذلك كانت أثينة واسبارطة تحقد كلتاها على الأخرى حقدا لا يقل عن حقد العناصر المختلفة في هذه الأيام . وقوى اختلاف الأديان الانقسامات السياسية ، كما زادت هذه الانقسامات ما بين الأديان من اختلاف ، فقد نشأ من الطقوس الدينية التي اختلفت بها بعض الأماكن أو بعض القبائل أعياد خاصة ، وتقويم خاصة ، وعادات ، وشرائع ، ومحاكم تختلف باختلاف المدن ، بل إن هذه الطقوس قد أقامت في بعض الأحيان حدوداً بين المدن ، وذلك لأن أحجار الترخوم كانت فاصلاً بين ممالك الإته ، كما كانت فاصلاً بين المجتمعات البشرية لأن من الواجب المحتوم أن يكون دين الإقليم هو دين حاكمه *cujus regio, ejus religio* . وكانت هذه العوامل مجتمعة هي وعوامل أخرى كثيرة لا يتسع المجال لذكرها هي التي أوجدت دول المدن اليونانية .

ولم يكن هذا طرازاً جديداً من النظم الإدارية ، فلقد رأينا أنه كانت في بلاد سومر ، وبابل ، وفينيقية ، وكريت ، دول مدن قبل هومر وهركليز بمئات السنين أو آلافها ، وكانت دولة المدينة من وجهة النظر التاريخية هي بعينها مجتمع القرية في مرحلة من الامتزاج أو التطور أعلى من مرحلته القروية - وكان لها سوقها المشتركة ، ومكان اجتماعها ، ومجلس قضائها للفصل في منازعات الأهاليين الذين يحرثون ما يجاورها من أرض زراعية ، وكان أهلها من أصل واحد يبدون إلها واحداً .

أما من الناحية السياسية فقد كانت دولة المدينة عند اليونان خير ما يستطيعون

الوصول إليه من وسائل التوفيق بين العنصرين المتناقضين اللذين يتألف منهما المجتمع الإنساني ، واللذين يتناوبان الغلبة عليه « وتقصد بهما عنصر النظام » وعنصر الحرية ، فالمجتمع الصغير لا يأمن على نفسه من الاعتداء ، والمجتمع الكبير يصبح مجتمعا استبداديا . وكانت أكبر أمنية للفلاسفة أن تتكون بلاد اليونان من دول - مدن مستقلة ذات سيادة تتعاون كلها داخل نظام فيثاغورى موثلف منسجم . وكانت فكرة أرسطو عن الدولة أنها جماعة من الأحرار يخضعون لحكومة واحدة ، ويستطيعون الالتقاء فى جمعية واحدة ، وكان يرى أن الدولة إذا زاد عدد مواطنيها على عشرة آلاف تعجز عن إدارة شئونها . ومن أجل هذا كان لفظ واحد - پوليس Polis - يطلق على المدينة والدولة فى بلاد اليونان .

وما من أحد يجهل أن هذا التفتت السياسى قد جر على بلاد اليونان كثيرا من المآسى بسبب ما قام بين أهلها وهم إخوة من نزاع . فقد خضعت أبونيا لسيطرة الفرس لأنها عجزت عن أن تتحد للدفاع عن نفسها ؛ وضاعت فى آخر الأمر تلك الحرية التى كان اليونان يعتزون بها ويقدمونها لأن بلاد اليونان لم تستطع الثبات متحدة فى وجه أعدائها رغم ما أقامته من أحلاف وعصب . ولكننا نعود فنقول إنه لولا دول - المدن لما كانت بلاد اليونان ؛ ولولا شعور اليونان بالفردية المدنية ، واعتزازهم الشديد باستقلالهم ، ولولا ما كان بين أنظمتهم وعاداتهم وفنونهم ، وآمنهم من تباين ، لما كان ما بينهم من تسابق وتنافس حائزا لهم على أن يجربوا حياة إنسانية كاملة فيها من الحماسة والإبداع ما لا نظير له فى أى مجتمع آخر . وهل فى وقتنا الحاضر نفسه رغم ما فيه من حيوية وتنوع ، وما يمتاز به من آلات ضخمة وقوى جبارة ، مجتمع فى حجم المجتمعات اليونانية أو فى عدد سكانها يستطيع أن يهب المدينة من النعم قدر ما وهبتها حرية اليونان المضطربة التى كانت هى والفوضى سواء ؟

## الفصل الثاني

### الكتابة والقراءة

على أنه كان في حياة هذه الدول ، ذات النزعة الانفصالية القوية ، عدة عوامل مشتركة . منها أننا نجد في شبه جزيرة اليونان كلها منذ القرن الثالث عشر قبل الميلاد لغة واحدة تنتمي إلى مجموعة اللغات « الهند - أوروبية » التي تشمل الفارسية والسنسكريتية ، والسلافونية ، واللاتينية ، والألمانية ، والإنجليزية . وإنا نجد لآلاف الكلمات التي تعبر عن العلاقات الأولية في حياة الناس ، أو عن الأدوات التي كانوا يستخدمونها ، أصولا مشتركة في هذه اللغات جميعها ، وهي لا تدل فقط على قدم مسلمات هذه الكلمات وانتشارها في البلاد التي تنطق بهذه اللغات ، بل تدل كذلك على ما بين الشعوب التي كانت تستخدم المسلمات في فجر التاريخ من قرابة أو رابطة (\*) . نعم إن اللغة اليونانية قد تشعبت لهجات مختلفة - الإيولية ، والدورية ، والأيونية ، والأتيكية ، ولكن الناطقين بهذه اللهجات المختلفة كان يفهم بعضهم بعضا « ثم خضعت كلها في القرنين الخامس والرابع إلى لهجة مشتركة koine dialektos انبثت معظمها من أثينة » وكانت تنطق بها الطبقات المتعلمة كلها تقريبا في العالم اليوناني بأكمله . وكانت اللغة اليونانية الأتيكية لغة جزلة ، قوية مرنة ، حلوة النغم ، فيها من الشلوذ مثل ما في أي لغة حية ، ولكنها تقبل في سر كل التراكيب التي تجعلها صالحة للتعبير عن أغراضها ، وفيها التدرج والاختلاف الدقيق في المعاني ، وفيها المدركات الفلسفية الدقيقة ،

(\*) قارن في هذه النيات المختلفة الألفاظ الآتية damas ( منزل ) في السنسكريتية ، و domos في اليونانية و domus في اللاتينية ، و tim - ber الإنجليزية ، و davaras ، thyra ، urise ، vinum ، ( ? ) olives ، vases ، foren ، akshas ، nave ، mavin ، mae ، و yoke ، iugum ، zygon ، iugam ، axis ، axle ، axon . الخ .

وفيها جميع أنواع التعبيرات الأدبية السامية الرفيعة من شعر هومر الطنان الرنان إلى نثر أفلاطون الهادئ الواضح السلس (\*) .

وتعزو الرواية اليونانية المتواترة إدخال الكتابة في بلاد اليونان إلى الفينيقيين في خلال القرن الرابع عشر قبل الميلاد ، وليس لدينا ما ينقض هذه الرواية ، بل إن بين الكتابات اليونانية التي ترجع إلى القرنين الثامن والسابع وبين الحروف المنقوشة على حجر مؤاب في القرن التاسع تشابها كبيرا (٣) . من ذلك أن النقوش اليونانية كتبت على الطريقة السامية من اليمن إلى اليسار ، وفي القرن السادس كانت ( كالنقش الذي وجد في جورثينا Ooriyna ) تنقش من اليمن إلى اليسار في أحد السطور ثم من اليسار إلى اليمن في السطر الذي يليه وهكذا دواليك ، ثم أصبحت بعد هذا تنقش من اليسار إلى اليمن على الدوام ، واستلزم هذا قلب وضع الحروف فصار حرفا  $\Theta = \Xi$  يكتبان هكذا B ، E . كذلك سميت الحروف بأسمائها السامية مع تعديلات طفيفة (\*\*) ، ولكن اليونان أدخلوا على هذه الأسماء تغيرات أساسية ، أهمها أنهم أضافوا إليها حروفاً للحركة لانجدها عند الساميين ، فاستخدموا بعض الحروف السامية الساكنة ، وحروف التنفس لتمثيل الحركات التي تدل عليها a ، e ، i ، o ، u وأضاف الأيونيون فيما بعد حروف المد إيتا eta ( e الممدودة ، أو mega-o (تمثل o الممدودة أو o المزدوجة) . وأخذت تشر أجدبيات يونانية مختلفة ينازع بعضها بعضاً ، فكان هذا النزاع

---

(\*) لسنا نعرف كيف كان نطق الألفاظ اليونانية القديمة . وقلما كان اليه تأن في عصرهم الزاهر يمتدح بالنبرات التي تضاهيها كثيراً في هذه الأيام ، ولكنها قد دخلت في النصوص القديمة حل يد أرسيفيز البيزنطي في القرن الثالث قبل الميلاد . ولهذا يجب أن نفكر في هذه النبرات حين نقرأ الشعر اليوناني

(\*\*) قارن مثلاً الحرف اليوناني ألفا والفينيقي ألف ( الثور ) ؛ وبينما اليونانية وب ( عجة ) الفينيقية ، ونحاً اليونانية وجر ( جل ) الفينيقية ؛ ودلتا ودالت ( باب ) ؛ - بسلون ، وهي  $\beta$  ( نافذة ) ؛ وزيتا وزين ( حربة ) وهيتا وخت ( سلج وأيونتا ويدا ( يد ) وهكذا .

جزءاً من الحروب القائمة بين دول - المدن ، وتغلبت الحروف الهجائية الأيونية في بلاد اليونان ثم انتقلت منها إلى أوروبا الشرقية وبقيت فيها إلى اليوم . أما رومة فقد اتخذت الحروف الخلقيدية Chalcidian من كومي وهي التي أصبحت الحروف اللاتينية والحروف الإنجليزية . وكانت الأبجدية الخلقيدية ينقصها حرفا ال e وال o الممدودان ، ولكنها فعلت ما لم تفعله للأبجدية الأيونية فاستأبقت vau الفينيقية حرفاً ما كنأ ( وهي ال v التي يقرب نطقها من نطق حرف w ) ؛ ومن أجل هذا كان الأثينيون يسمون النبيذ oinos والخلقيدون يسمونه voinos والرومان يسمونه vinum والإنجليز يسمونه wine . كذلك استبقي الخلقيدون حرف koppa أو q وانتقل منهم إلى رومة ثم إلى اللغة الإنجليزية ، أما أبونيا فقد أهملته واكتفت بحرف k وكتبت أبونيا حرف l بهذه الصورة A ، أما كلسيز فقد كتبت له ؛ وعدلت رومة هذه الصورة الثانية فجعلتها معتدلة وانتقلت منها على هذا النحو إلى أوروبا . وكتب الأيونيون حرف R كما نكتب نحن حرف p أما إيطاليا اليونانية فقد أضافت إلى p ذبلاً فأصبحت R<sup>(١)</sup> .

والراجع أن أولى الأغراض التي استخدمت فيها الكتابة في بلاد اليونان كانت هي الأغراض التجارية أو الدينية ، ويبدو أن الرق والتعاويد التي كان يتلوها القساوسة هي مبدأ الشعر ، وأن ما يكتب في أوراق شحن السفن كان بداية النثر . ثم انقسمت الكتابة نوعين مختلفين أحدهما دقيق منتظم للنقوش وما إليها ، والثاني هو الكتابة الدارجة التي تستخدم في الأغراض اليومية العادية . ولم يكن في كلا النوعين نبرات ، ولم يكن يترك بين الكلمات فراغ ، ولم تكن فيهما علامات ترقيم<sup>(٢)</sup> ؛ فإذا أريد الانتقال من موضوع إلى موضوع دلوا على ذلك بشرطة فاصلة أفقية يسمونها برجرافون paragraphon أي علامة « تكتب إلى ناحية » ، وكانت المواد التي تكتب عليها متنوعة

فكانت في بادئ الأمر ، إذا جاز لنا أن نأخذ بقول بلني « أوراق الأشجار ألحاهها »<sup>(٦)</sup> ، فإذا أرادوا النقش استخدموا الحجارة أو البرنز أو الرصاص . وكانوا يستخدمون للكتابة العادية ألواح الطين كما كان يفعل أهل ما بين النهرين<sup>(\*)</sup> ، ثم استخدموا ألواحاً من الخشب تغطيها طبقة من الشمع ، وكانت هذه شائعة بين التلاميذ قبل أيامهم<sup>(٧)</sup> ، فإذا أرادوا أن يكتبوا شيئاً يبقى أمداً طويلاً استخدموا أوراقاً من البردي كان الفينيقيون يأتون بها من مصر ، وفي العهد الذي انتشرت فيه حضارة اليونان في خارج بلادهم ، وفي العهد الروماني ، استخدم الرق المصنوع من جلود المعز والضأن أو أغشيتها الرقيقة ، وكانوا يكتبون على ألواح الشمع بقلم معدني ، وعلى ورق البردي والرق بقلم من الغاب يغمس في الحبر ، وكانت الكتابة على الشمع تمحى بنهاية القلم المعدني السميكة . أما الحبر فكان يمحى بقطعة من الإسفنج ، ولذلك أرسل الشاعر ماريئال إلى صديق له قطعة من الإسفنج مع قصائده لكي يمحوها بضربة واحدة<sup>(٨)</sup> . وإن كثيراً من النقاد في هذه الأيام لبحزنهم أن هذا الأدب الجم لم يبق له الآن وجود .

وليس ثمة ميدان وصلنا منه الألفاظ القديمة بالكثرة التي وصلنا من ميدان الكتابة . فكلمة ورق بالإنجليزية paper مأخوذة من اسم نبات البردي papyrus ، وقد أعادت دورة الفلك الطراز القديم لصنع هذه المادة من النبات المضغوط . وكان السطر من الكتابة يسمى باليونانية stichos أي صفا ، وكان اللاتين يسمونه versus أي عودة إلى الوراء . ومنها اشتقت كلمة verse الإنجليزية . وكانوا يكتبون ما يريدون في صورة أعمدة على قطعة من ورق البردي أو الرق طولها من عشرين قدماً إلى ثلاثين تلف حول عصا . وكانوا يسمون هذا الملف<sup>(\*\*)</sup> بيلوس biblos ، وقد أخذوا هذا الاسم من المدينة الفينيقية المعروفة بهذا الاسم والتي

(\*) وكانت كلمة Grapheme التي نترجمها الآن بكلمة الكتابة تعني أولاً الحبر .

(\*\*) وكان اللاتين يسمون الملف volumen - أي الملفوف .

كانت تمتد بلاد اليونان بالورق المصنوع من نبات البردى . أما الملف الصغير فكان يسمى بيبليون biblicon . وكان الكتاب المقدس (bible) يسمى في أول الأمر biblia أى الملمات . فإذا كان الملف جزءاً من كتاب أكبر منه سمي tomos أى مقطعاً . وكان الجزء الأول من الملف يسمى پروتوكولون protocollon : أى الشريحة الأولى الملففة بالعصا . وكان طرفا العصا يصفلان بحجر الخفاف وبلونان أحياناً . وكان الملف يوضع أحياناً في غشاء يسمى اليونان diphthera ويسميه اللاتين (\*) vellum ، إذا استطاع مؤلفه أداء ما يلزم ذلك من النفقات ، أو كان ما كتب فيه ذا بال . وإذا كان من غير الميسور تداول الملف الكبير أو استخدامه في المراجعة فقد كانت المؤلفات الأدبية تقسم عادة إلى عدة مؤلفات ، وكانت كلمة biblos تطلق على كل ملف أو جزء من كتاب كبير . وقبلما كان المؤلف نفسه هو الذى يقسم كتابه هذا التقسيم . فقد كان الناشرون المتأخرون هم الذين قسموا تواريخ هيرودوت إلى تسعة كتب ، وكتاب ثوكيديدس في حرب البلوونيز إلى ثمانية ، وجمهورية أفلاطون إلى عشرة ، والإلياذة والأوديسة إلى أربعة وعشرين جزءاً . وإذا كان نبات البردى غالى الثمن ، وكانت كل نسخة من الكتاب تكتب باليد . فقد كان عدد الكتب قليلاً عند اليونان والرومان الأقدمين (\*\*). وكان التعلم في تلك الأيام الحالية أيسر من هذه الأيام ، وإن يكن كسب الذكاء في الزمن القديم لا يقل صعوبة عن كسبه اليوم . ولم تكن معرفة القراءة ميزة عامة عند الأقدمين ، ولذلك كان معظم العلم يؤخذ بالتلقين من جيل إلى جيل أو من صانع إلى صانع ،

(\*) واسمها باللاتينية fronteas ومنها جاءت forastipiece الإنجليزية ، ومعناها الصورة التى في أول الكتاب .

(\*\*) لقد استطاع العرب رغم هذه الظروف نفسها أن يكتبوا آلاف الكتب التى اعتلت بها المكتبات في العواصم الإسلامية المختلفة ، وهى التى لم يفرغ العالم العرب والأوربي حتى الآن من طبعها ، وإن كان طبعها ألا تغفل في هذه المفاصلة فرق الزمن واتساع رقعة العالم الإسلامى . ( العرب )

وكان معظم الأدب يتلوه بصوت جهورى قراء مدربون على أشخاص يتعلمونه بالسماع (\*) . ولم يكن فى بلاد اليونان قبل القرن السابع جمهور كبير من القارئى ، ولم تكن فى البلاد دور كتب قبل أن يجمع پوليكراتس Polycrates وبيستراتس مكتبيهما فى القرن السادس<sup>(٩)</sup> . فلما كان القرن الخامس بدأنا نسمع عن وجود مكتبة خاصة ليوربدىز وأخرى للأركون يوكليدز Eucleides ؛ ثم سمعنا فى القرن الرابع عن مكتبة أرسطاطاليس . ولم نسمع عن وجود مكتبة عامة قبل مكتبة الإسكندرية ، كما لم نسمع بوجود مكتبة فى أثينة قبل أيام هديران<sup>(١٠)</sup> . ولعل عظمة اليونان فى أيام هرقليز كان مرجعها إلى أن اليونان لم يكونوا يقرؤون كتباً كثيرة أو يقرؤون أى كتاب طويل .

---

(\*) لا يزال الهدف المقصود من « الأسلوب » فى الكتابة ومن علامات الترفيع هو تيسير التنفس للقارئ وحسن وقع الصوت على الأذن ، وإن كنا قد أصبحنا نلقى ثقافتنا وغداًنا العقل بعد انتشار الطباعة من طريق العين ، وإن كانت الكتابة قلما نقرأ جهره . وأكبر انظر أن الأجيال القادمة ستمود إلى ماكان عليه الأقدمون فتلقى غذاءها العقل مرة أخرى من طريق الأذن .

## الفصل الثالث

### الأدب

لقد كان الأدب من أسباب فرقة بلاد اليونان كما كان من أسباب وحدتها ، شأنه من هذا شأن الدين سواء بسواء . ذلك أن الشعراء كانوا يغنون بلهجاتهم المحلية ، وكثيراً ما كانوا يصفون مناظر أقاليمهم ، ولكن هلاس كلها كانت تستمع إلى أكثر الأصوات فصاحة ، وكانت من حين إلى حين تستحهم على أن يترقبوا موضوعات أعم وأوسع من تلك الموضوعات المحلية الضيقة . ولقد عدا الدهر كما عدت الأهواء الضيقة على هذا الشعر المبكر فأبادت أكثره حتى لم يعد في وسعنا أن نحس بما فيه من ثراء ، وبما كان يترقبه من موضوعات . وبما يعزى إليه من جزالة اللفظ وجمال الشكل ، ولكننا حين نطوف بجزائر اليونان ومدنهم في القرن السادس قبل الميلاد لا يسعنا إلا أن نعجب بوفرة ما تطلعننا به هذه الجزائر والمدن من الأدب اليوناني قبل عصر بركليس ، وبجودة هذا الأدب . وإن الشعر الغنائي في ذلك القرن لتنعكس فيه صورة مجتمع أرستقراطي كانت فيه المشاعر والأفكار والأخلاق حرة ما دامت تراعى واجبات الأدب وحسن التريية . وقد أخذ هذا الأسلوب من الشعر الحضري المصقول يخنق شيئاً فشيئاً في عهد الديمقراطية . وكان مختلف المبنى متعدد الأوزان ، ولكنه قلما كان يقيد نفسه بقيود القافية . ذلك أن معنى الشعر عند اليونان أن يعكس الإنسان ويتخيل ويعبر عن إحساسه وخياله في لغة موزونة (\*) .

وبينا كان أصحاب الشعر الغنائي يتغنون بالحب وبالغرب ، كان الشعراء الجوالون يفسدون في مجالس العطاء الملاحم في وصف ما قام به اليونان من

---

(\*) كان الشعر المقنن مقصوراً في الغالب على أقوال المتنبئين وعلى التنبؤات المبنية .

جلائل الأعمال . ولقد أنشأت جماعات المغنين على توالى الأجيال طاقة من القصائد الغنائية تدور كلها حول حصار طيبة وطروادة وعودة المحاربين إلى أوطانهم . وكانت الأغاني شائعة مشتركة بين هؤلاء الشعراء ، وكان كل واحد منهم يؤلف قصته من قطع متفرقة أقدم منها عهداً ، ولم يكن منهم من يدعى أنه هو الذى ألف سلسلة متتابعة من هذه القصص . وقد وجدت فى طشيزو جماعة من أولئك الشعراء أطلقوا على أنفسهم الهومريدى Homeridae ، وادعوا أنهم من نسل شاعر يدعى هومر ، وهو فى زعمهم مؤلف الملاحم التى كانوا ينشئونها فى شرق بلاد اليونان بأجمعه<sup>(١١)</sup> . وقد يكون هذا الشاعر الضرب لا وجود له فى الحقيقة بل كان أباً خيالياً ل قبيلة أو طائفة من الناس ، شأنه فى هذا شأن هلن ، ودورس وأبون<sup>(١٢)</sup> . ولم يكن اليونان فى القرن السادس يعزون إلى هومر الإلياذة والأوديسة فحسب ، بل كانوا يعزون إليه كذلك كل الملاحم المعروفة وقتئذ ، والقصائد الهومرية أقدم الملاحم المعروفة فى التاريخ ، لكن جودتها فى حد ذاتها وما فيها من إشارات كثيرة إلى شعراء سابقين ، لتوحيان إلينا بأن هذه الملاحم الباقية هى الحلقة الأخيرة من سلسلة طويلة بدأت بالقصائد البسيطة القصيرة ثم تطورت حتى وصلت إلى هذه الأغاني الطويلة « المحيطة » بعضها فى بعض . وألفت فى أثينة فى القرن السادس قبل الميلاد لجنة حكومية — قد تكون فى عهد صولون<sup>(١٣)</sup> ، وقد تكون وهو الأرجح فى عهد بيسستراتس — ، فانتقت الإلياذة والأوديسة من بين الملاحم الأدبية الباقية من القرن الذى قبله ، أو لعلها جمعتما بعد مقابلة النسخ الموجودة منها وقتئذ بعضها على بعض ، ثم عزتهما إلى هومر ، ثم نشرتهما — أو لعلها صاغتهما — فى صورة فى جوهرها صورتها الحاضرة<sup>(١٤)</sup> .

ومن المعجزات الأدبية أن تصل قصيدتان مستمدتان من أصول متعددة مختلفة إلى هذه الدرجة الفنية العالية . ولنا ننكر أن الإلياذة تقصر دون الغاية

في مبناها وفي لغتها ، وأن الصور الإيولية والأيونية تختلط فيها اختلاطاً لا يقدر عليه إلا رجل من أهل أزمير يتكلم عدة لغات ، وأن أوزان شعرها مأخوذة من هذه اللهجة تارة ومن تلك اللهجة تارة أخرى ، وأن حبكتها قد أفسدها كثرة ما فيها من تناقض ، وتغيير في الحطة ، وتوكيد أهمية حادثة ما في بعض المواضع ثم الاستخفاف بشأنها في البعض الآخر ، وتعارض في أخلاق أشخاصها ، وأن أبطالها يقتلون هم أنفسهم مرتين أو ثلاث مرات قبل نهاية القصة ، وأن موضوعها الأصلي - وهو غضب أخيل ونتائجه - يقطعه ويطنى عليه عشرات القصص والحوادث المأخوذة على ما يظهر من قصائد أخرى أدمجت في الملحمة في أجزاء مختلفة منها « لسنا ننكر شيئاً من هذا ولكن القصة في مناحيها الكبرى قصيدة واحدة ، ولغتها جزلة قوية حية » والقصيدة في جملتها « أعظم ما افترت عنه شفاه بني الإنسان »<sup>(١٥)</sup> ولم يكن مستطاعاً أن تبدأ هذه الملحمة إلا في شباب اليونان الناضج النشط ، أو أن تختتم إلا في إبان نضوجهم الفني . وأشخاص الملحمة يكادون أن يكونوا كلهم من المحاربين أو من نساء المحاربين ، وحتى الفلاسفة منهم أمثال نسطور يقاتلون بشجاعة يحسدون عليها . وكل شخصية من هذه الشخصيات كانت موضع تفكير وعطف من مصورها . ولعل أجمل ما في الأدب اليوناني كله هو نزاهته التي تجعلنا نعطف على هكتور تارة وعلى أخيل تارة أخرى . فأخيل في خيمته شخص قد تجرد من صفات البطولة ، غير محبب إلى النفوس ، يشكو إلى أمه أن حظاً لا يتفق مع مقامه نصف الإلهي ، وأن أبحمنون قد سرق منه بريسيذ البائسة وهي أعز ما يمتلك ، ثم يترك اليونان يحصدهم الموت زمراً وهو غاضب في سفينته أو خيمته يأكل وينام ، ويرسل پتركلوس ليلقي منيته دون أن يجد منه عوناً ، ثم يملأ الجوع عويلاً ونحيباً لا يلبق بالرجال . وحين يذهب إلى المعركة آخر الأمر ، لا يذهب إليها مدفوعاً بوطنيته بل لأن حزنه على فقد صديقه قد سلبه عقله ، وينسيه غضبه جميع الصفات

الإنسانية فينحدر إلى الدرك الأسفل من القسوة الوحشية في معاملة ليكاون Lycaon وهكتور ؛ فهو في حقيقته ذو عقل ناقص غير ناضج ، غير مستقر ولا متزن ، ولا سلطان له على نفسه ، تنفص عليه حياته نبوءات الموت . انظر إلى ما يقوله لليكاون بعد أن سقط على الأرض وأخذ يسترحه : « لا ، يا صديقي ، مت كما مات غيرك ! ماذا يجديك بكائك الذى لا يرجى منه خير ؟ لقد مات پتركولس وهو خير منك . انظر إلى ألسة وسيا طويل القامة أنجبنى أب كريم ، وكانت أمى التى ولدتنى إلهة ؟ ولكن الموت رغم هذا يحوم حولى وتوشك المنية أن تنشب مغالبها فى . ففى فجر يوم من الأيام أو ظهره أو مساءه تختطفنى من بين الأحياء يد لا أعرفها » (١٦) . ثم يظن ليكاون فى عتقه دون أن يهم هذا بمقاومته ، ويقذف بجسمه فى النهر ثم يلقى خطبة من تلك الخطب الرنانة التى تزدان بها مذابح الإلياذة ، ويضع بها أساس البلاغة الخطابية عند اليونان . وقد ظل نصف بلاد اليونان يعبد أخيل ويتخذة إله (١٧) ، أما نحن فقبله على أنه طفل ونعفو عن ذنوبه بهذا الوصف ، ومهما يكن ما يقال فيه فإنه من أروع الصور التى أبدعها خيال الشعراء .

وليس الذى يحملنا على أن نواصل قراءة الإلياذة ، حين لا نضطر إلى دراستها أو ترجمتها ، مقصوراً على تلك الخصائص الثابتة التى يخطئها الحصر ، وليس هو أيضاً مقصوراً على تسلسل القصة وصخبها وعجيجها ، بل هو جلال شعرها وتدفقه . ولسنا ننكر أن هومر يكرر أقواله ويشير إليها ، وأن من خطئه أن يعيد بعض الصفات وبعض الأبيات كما يفعل المغنون ، فقرأه يكرر قوله الحبيب إلى نفسه : « حين بدت بنت الصباح ، الفجر ذات الأصابع الوردية » (١٨) . فإذا كانت هذه عيوباً فإنها تختفى وسط جمال اللغة ووفرة ما تحتويه من الاستعارات والتشبيهات التى تصف جمال الحقول الماددة فتبعث بذلك فى نفوسنا الطمأنينة والهدوء وسط ما يحيط بنا من عجيج الحرب وصخبها . انظر إلى هذه العبارة التى

تصف تجمع الجيوش اليونانية : « واحتشد اليونان ذوو الشعر الطويل فوق السهل كما تحتشد أسراب الذباب في مداود الرعاة زمن الربيع حين يملأ اللبن الحديد الدلاء » ، أو إلى العبارة الآتية :

« كما نشق النار العظيمة طريقها في الأودية العميقة بين الجبال الجرداء ، فتحترق أمامها الأشجار الضخمة السمكية ، ويتأيل الذهب بمنة ويسرة حين تهب عليه الرياح من هذه الناحية أو تلك — هكذا كان ينتقل أخيل وهو غاضب ناثر من جانب إلى جانب في ميدان القتال ، ويدرك ضحاياه أينما كانوا فلا يفلتون منه ، ويغضب الأرض بدمائهم » (٢٠) .

وتختلف الأوديسة عن هذا كله أشد الاختلاف حتى ليظن الإنسان لأول وهلة أن مؤلفها غير مؤلف الإلياذة ؛ وقد قال بهذا بعض علماء الإسكندرية أنفسهم ، ولم يكفهم أفواه المتجادلين إلا أرسطاركوس Aristarchus وما له من سلطان قوى بين الناقدين (٢١) . وتتفق الأوديسة مع الإلياذة في بعض العبارات القاسية « أئينة ذات العين الشبيهة بين البومة » « اليونان الطوال الشعر » « قائم كلون النبيذ » « الفجر ذات الأصابع الوردية » — وهي ألفاظ يبدو أنها لم تستعمل إلا بعد جمع الإلياذة أو تأليفها (٢٢) . ففي الملحمة الثانية يتكرر ذكر الحديد على حين أن الأولى تتحدث عن البرنز ، كذلك نسمع فيها عن الكتابة ، وعن الملكية الخاصة للأرض ، وعن العبيد المحررين وتحرير العبيد « وهذه كلها لا يذكر منها شيء في الإلياذة ، بل إن الآلهة وأعمالهم ليختلفون في إحداها عن الأخرى (٢٣) . ووزن القصيدتين واحد وهو الوزن السداسي الأوتاد المكون كل وتد فيه من ثلاثة مقاطع وهو المتبع في جميع الملاحم اليونانية ؛ ولكن أسلوب الملحمة وروحها ومادتها تختلف كلها عن نظائرها في الإلياذة اختلافا لا يتيسر معه لشاعر واحد أن ينشئ الملحمتين إلا إذا بلغ الذروة في التمقيد ، وكان صاحب السلطان الأعلى على جميع الأمزجة والحالات النفسية المتباينة . وما من شك في أن كاتب القصيدة

الثانية أكثر تضلعا في الأدب والفلسفة ، وأقل عنفا ونزعة حرية من كاتب الأولى ؛ وهو أكثر منه تفكيراً وإدراكاً لذاتيته ، وأملك منه لوقته وأكثر منه حضارة ؛ وقد بلغ من رفته أن ظن بنتلي Bentley أن الأوديسة إنما كتبت لفائدة النساء خاصة (٢٤) .

نرى هل الأوديسة من قول شاعر واحد أو عدة شعراء ؟ ن الجواب عن هذا السؤال أصعب في حالة الأوديسة منه في حالة الإلياذة . إن فيها هي الأخرى شواهد على الإضافة والتلفيق ، ولكن هذه الإضافات كانت من عمل كتاب أعظم حذاً من كتاب الملحمة القديمة ؛ فحبكتها ، وإن كانت كثيرة اللف والدوران ، متناسقة تناسقا عجيباً ، خالية من التناقض . لا يستحي أن يكتبها كاتب قصصى حديث ، يلمح الإنسان من بدايتها خاتمها ، وكل حادثة من حوادثها تقرب القارئ من هذه الخاتمة ، وهي تربط كتبها الأربعة فتؤلف منها وحدة كاملة . وأكبر الظن أن الملحمة قد بنيت على قصائد كانت معروفة من قبلها شأنها في هذا شأن الإلياذة ، ولكن عملية التوحيد فيها أعم وأقوى منها في الإلياذة . وفي وسعنا أن نحكم بشيء كثير من التردد والإحجام أن الأوديسة أحدثت من الإلياذة بقرن من الزمان ، وأن الجزء الأكبر منها من وضع رجل واحد .

أما شخصياتها فأقل قوة وأقل وضوحاً من شخصيات الإلياذة ، فبنيلي شبح غير واضح ، ولا تبرز واضحة من خلف نسجها إلا في آخر الملحمة ، حين تطوف بعقلها لحظة من لحظات الشك ، أو لعلها من لحظات الندم ، بعد عودة سيدها . أما هلن بطلة الإلياذة فأشد منها وضوحاً ، وهي امرأة فذة منقطعة النظير . فهذه المرأة التي من أجلها أقامت ألف سفينة ولاقى الموت في سبيلها عشرة آلاف من الرجال لا تزال « إلهة بين النساء » ، ناضجة الجمال في سن الكهولة ، أرق أخلاقاً وأهدأ طباعاً مما كانت من قبل ، ولكنها لم تفقد شيئاً من كبريائها وزهوها ، وتتقبل في لطف ورقة كل مظاهر الترحاب والتبجيل التي تحيط بربات التاج ،

وتعدها حقاً لها تنعم بها دون سائر النساء<sup>(٢٥)</sup> . وإن تصوير نيسكا ليعد مقالة بدیعة تنطق بمقدرة الذكور على فهم الإناث ، والحق أننا لم نكن نتوقع أن يرسم يوناني هذه الشخصية الرقيقة الروائية . ولم يصور تلمكس تصويراً قوياً واضحاً ، فهو مصاب بداء التردد كأن به مسا من همت . أما صورة أوديسيس فهي أكمل صور الشعر اليوناني وأكثرها تعقيداً . وقصارى القول أن الأوديسة رواية بدیعة ساحرة في قالب شعري ، مليئة بالعواطف الرقيقة والمغامرات المفاجئة ، تستمتع بها النفس المسالة التي في سن الكهولة أكثر مما تستمتع بالإلياذة الفخمة التي يراقى فيها الكثير من الدماء .

وقد أضحت هاتان القصیدتان — وهما كل ما بقي من سلسلة طويلة من الملاحم — أئمن العناصر في تراث اليونان الأدبي كله . وبفضلهما صارت دراسة « هومر » العنصر الأساسي في نظام التعليم اليوناني ، ومستودع الأساطير اليونانية ، ومنبع ألف من المسرحيات ، وأساس التدريب الخلقى . وأعجب من هذا كله أنهما صارتا الكتاب المقدس الذي يستمد منه اليونان دينهم الصحيح .

وفي ذلك يقول هيرودوت — وأكبر الظن أن في قوله بعض المبالغة — إن هومر وهزiod هما اللذان خلعا على الآلهة الأولمبية صورة الأناسي ، واللذان أدخلوا النظام في مملكة السماء الكهنوتية<sup>(٢٦)</sup> . وإنا لنجد في آلهة هومر كثيراً من أسباب العظمة والفخامة ، ونحن نحبا لما تبين فيها من نقائص ، ولكن العلماء قد تبينوا من زمن طويل في الشعراء الذين صوروها تشككاً ومرحاً لا يلبق وصفه في كتاب يعد بحق كتاب اليونان القدي المقدس . فلك الآلهة تتنازع كما يتنازع الأقارب ، وتفسق كما تفسق البراغيث ، وتشارك مع بنى الإنسان فيها خيل إلى الإسكندر أنه وصمة البشرية — ونعني بذلك حاجتها إلى الحب وإلى التدم ، ويجوز عليها كل ما يجوز على الآدميين إلا الجوع والموت . وليس فيها

كلها من بضارع أوديسيس في ذكائه ، أو هكتور في بطولته ، أو أندرمكا في رقتها وحنانها ، أو نسطور في مهابته . ولم يكن في وسع إنسان أن يهزل بالآلهة هذا الهزل إلا شاعر في القرن السادس قبل الميلاد ملم كل الإلام بتشكك الأيونيين<sup>(٢٧)</sup> . ومن مضحكات التاريخ أن هاتين الملحمتين اللتين تخصان الآلهة الأولمبية بدور الهازلين ، وتبعلان هذا الدور أهم أدوارها ، إن من مضحكات التاريخ أن هاتين الملحمتين كانتا موضع الإجلال في بلاد اليونان كلها ، وكانتا تعداد دعامة الخلق القويم والعقيدة المحترمة . ولكن هذا التناقض انضح للناس آخر الأمر ، وقضى ما فيهما من هزل على ما توحيان به من عقيدة ، واثارت أشلق الناس بعد تطورها على أخلاق الآلهة وحلت محلها .

## الفصل الرابع

### الألعاب

إذا كان الدين قد عجز عن توحيد بلاد اليونان ، فإن الألعاب الرياضية الموسمية قد أفلحت في توحيدها . ذلك أن الناس لم يكونوا يذهبون إلى أولمبيا ، ودلفي ، وكورنثة ، ونغيا ليعظموا الآلهة - لأن الآلهة يمكن تعظيمها في أى مكان - بقدر ما كانوا يذهبون لمشاهدوا مباريات البطولة بين الرياضيين المختارين ، والاجتماع العام لطوائف اليونان المختلفين . ومن الشواهد الدالة على أثر هذه المراكز في تاريخ اليونان أن الإسكندر - وهو الذى كان في وسعه أن يشاهد بلاد اليونان من خارجها - كان يعد أولمبيا عاصمة العالم اليونانى .

في هذه الأماكن نجد دين اليونان الحقيقى تسيطر عليه قواعد الألعاب الرياضية وتعاليمها . وهذا الدين هو عبادة الصحة والجمال ، والقوة . وفي ذلك يقول سمنيدس : « إن أحسن ما يستطيع الإنسان أن يتمتع به هو الصحة الجيدة ، ويأتى بعد الصحة جمال الشكل وحسن الطبع » ثم تلى ذلك الثروة ينالها الإنسان من غير غش أو خداع . ويأتى في المرتبة الرابعة أن يكون الإنسان في نضرة الشباب بين الأصدقاء والخلان (٢٧) . ونقول الأوديسة (٢٨) « ليس ثمة مجد يستطيع الإنسان أن يناله طوال حياته أعظم مما يناله بيديه وقدميه » . ولعله كان من أوجب الواجبات على شعب أرسطقراطى يعيش بين جماعات من الرقيق أكثر منه عدداً ، ويطلب إليه المرة بعد المرة أن يرد عن حماة المغيرين من أمم أكثر منه . نقول لعله كان من أوجب الواجبات على هذا الشعب أن يحافظ على قوته الجسمية ، ذلك أن الحرب في الزمن القديم كانت تعتمد على القوة والمهارة ، ولقد كانت القوة والمهارة الغرض الأول من المباريات التى طبقت

شهرتها الآفاق في جميع هيلاس . وإن من الخطأ أن تفكر في الرجل اليوناني العادي على أنه طالب علم مولع بإسكلس أو أفلاطون ، ذلك أن هذا اليوناني العادي كان كالبريطاني أو الأمريكي العادي مولعا بالألعاب ، وكان أبطالها المحبون هم آلهته على هذه الأرض .

وكانت الألعاب اليونانية أنواعا مختلفة — منها ألعاب خاصة ، وألعاب عملة ، وألعاب بلدية ، وألعاب يونانية جامعة . وإن الآثار القديمة حتى المخطم منها لتكشف عن ثبوت طويل يمنع من الألعاب الرياضية . ففي متحف أثينة حجر على أحد وجهيه نقش يصور مباراة في المصارعة ، وعلى الوجه الآخر مباراة لعبة الهكي Hockey<sup>(١٩)</sup> . أما السباحة ، وركوب الخيل العارية الظهر ، ورمي القذائف واثقاؤها أثناء الركوب ، فكانت كلها من مستلزمات اليوناني الملهذب أكثر منها ألعابا ومباريات . كذلك أصبح الصيد من ضروب الرياضة بعد أن لم يعد من وسائل العيش الضرورية . ولم تكن ألعاب الكرة أقل تنوعا أو انتشارا مما هي في هذه الأيام . وكانت كلمتا شاب ولاعب كرة مترادفتين في اسبارطة . وكانت تبنى في ساحات التمرين حجرات خاصة بالألعاب الكرة يسمونها اسفيرستيريا sphairisteria ، وكان معلموها يسمون اسفيرستاي Sphairistai . ونشاهد على نقش آخر رجالا تتردد إليهم الكرة من أرض الحجر أو جدارها ، ثم يردونها هم براحة اليد<sup>(٢٠)</sup> ، ولسنا نعرف هل كان اللاعبون يفعلون ذلك بالتناوب كما نفعل نحن بكرة اليد في هذه الأيام . وكان من بين ألعاب الكرة لعبة تشبه لعبة اللاكروس Lacrosse الكندية وهي ضرب من لعبة الهكي تلعب بالمضارب ويصفها پولكس Pollex ، وهو كاتب من كتاب القرن الثاني بعد الميلاد ، بعبارات كأنها من عبارات هذه الأيام فيقول :

« يجتمع بعض الشبان ويقسمون أنفسهم جماعتين متساويتين في العدد ويتركون في أرض منبسطة — أعدوها من قبل وقاسوها — كرة مصنوعة من

الجلد ، تقرب من حجم التضاحة ، ثم يهجمون عليها ، كأنها جائزة وضعت بينهم ، من نقط الابتداء المحددة لهم ، وفي يمين كل منهم مضرب rhabcon ... ينتهى بانحناء مستو وسطه نسيج من خيوط مأخوذة من أمعاء الحيوان ... مجذولة كالشبكة . وتحاول كلتا الطائفتين أن تدفع الكرة من جزء الساحة المخصص لها إلى طرف الجزء المقابل لها (٣١) .

ويصف هذا المؤلف نفسه لعبة أخرى تحاول فيها فرقة من اللاعبين أن تقذف بالكرة من فوق رؤوس الفرقة المضادة لها أو من بين لاعبيها . وتستمر في هذا ، حتى يرد أحد الطرفين الطرف الآخر إلى ما وراء خط مرماه . ويصف أثنانيز في جذاذة ناقصة من القرن الرابع قبل الميلاد أحد مهرة اللاعبين الممتازين فيقول : « ولما أخذ الكرة مره أن يعطيها إلى أحد اللاعبين ، ثم تفادى لاعباً آخر » ثم استولى عليها من لاصب وضربها واستحث لاعباً آخر بأصواته العالية . وها هي ذى خارج الملعب ، ثم رمية طويلة ، ثم تمر به من فوق رأسه ، ورمية قصيرة ... (٣٢) .

ومن هذه الألعاب الخاصة نشأت ألعاب محلية ، وأخرى في مناسبات معينة كما كان يحدث عقب وفاة بطل من الأبطال مثل بتركلوس أو نجاح مشروع عظيم كرحف رجال أكسانوفون العشرة الآلاف إلى البحر . ثم نشأت بعدئذ ألعاب البلديات التي يمثل فيها الثبارون أماكن أو طوائف مختلفة في داخل إحدى دول المدن . أما ألعاب الجامعة الأثينية التي كانت تقام كل أربع سنين فهي أقرب ما تكون إلى الألعاب الدولية وإن لم يطبق عليها هذا الوصف كل الانطباق . وقد أنشأها بيسستراتس في عام ٥٦٦ ، وكانت كثرة المشتركين فيها من أنكا ، ولكن غير الأكثيين كان يرحب باشتراكهم فيها . وكانت تشمل ، فضلاً عن الألعاب الرياضية المألوفة ، سباق العربات ، وسباق المشاغل ، وسباق التجديف ، ومباريات موسيقية في الغناء والعزف على القيثارة والمرمار والناي ، والرقص .

والقاء أكثر ما يكون من شعر هومر . وكان يمثل كل قسم من أقسام أُنكا العشرة أربعة وعشرون رجلاً يختارون من بين أصبح السكان أجساماً وأقوام بنية وأجلهم منظرأ ، وكانوا يعطون جائزة للأربعة والعشرين الذين يكون لهم في النظارة أعظم الأثر ، وتسمى جائزة « الرجولة الباهرة » (٢٨) .

وإذ كانت الرياضة ضرورية للحرب ، ولكنها تنعدم إذا لم تعقد لها مباريات ، فقد أنشأت المدن اليونانية الألعاب اليونانية الجامعة لتكون أكبر حافز لليونان أجمعين على إتقان هذه الألعاب . وكانت أولى هذه المباريات الجامعة هي التي تقام بانتظام مرة كل أربع سنين في أولمبيا ، وقد أقيمت للمرة الأولى في عام ٧٧٦ م . وهو أول تاريخ محدد في حياة اليونان بأجمعها . وكانت هذه الألعاب في أول أمرها مقصورة على الإيليين Eleans ، وقبل أن يمضي قرن على بدايتها كان يشترك فيها لاعبون من جميع بلاد اليونان ، ولم يحل عام ٤٧٦ حتى كان ثبت الظافرين فيها يشمل لاعبين من جميع البقاع الممتدة من سينوب إلى مرسيلية ، وأصبح عيد زيوس على مر الزمن يوماً مقدساً دولياً ، وكان الشهر الذي يقع فيه هذا العيد شهراً حراماً يتهاون فيه المحاربون في جميع بلاد اليونان ، ويفرض فيه الإيليون غرامات على كل دولة يونانية بلحق في أرضها أذى بأي قادم إلى هذه الألعاب . وقد أدى فليب المقدوني هذه الغرامة عن يد وهو صاغر لأن بعض جنوده سرقوا مال أثيني وهو في طريقه إلى أولمبيا .

وفي وسعنا أن نتصور الحجاج واللاعبين يبدون رحلتهم من المدن النائية قبل بدء المباريات بشهر كامل ، فإذا ما حان الموعد المحدد اجتمعوا كلهم في صعيد واحد ، وكانت أيام المباريات سوقاً عامة وعيداً في وقت واحد ، وكانت الخيام تنصب في السهل لتقي الزائرين حر شمس يوليه اللافح ، وإلى جانبها المظلات يستظل بها البائسون ويعرضون تحتها بضاعتهم على اختلاف ألوانها ، من خر وفاكهة وخيل وتماثيل ، وتروى اللاعبون على الحبال والمشعوذين يعرضون

الأصعب على الجماهير . فهم من يقذف بالكرة في الهواء ومنهم من يلعب ألعاباً تشهد بالخفة والمهارة ، ومنهم من يأكل النار أو يتلع السيوف . تلك أن ضروب التسلية ، كأنواع الخرافات ، قديمة العهد يخلع عليها هذا القدم ثوباً من التقديس والإجلال . وكان أشهر الخطباء أمثال جورجياس ، وأشهر السوفسطائيين أمثال هيباس ، وربما كان أشهر الكتاب أمثال هيرودوت ، كان هؤلاء جميعاً يلقون خطبهم أو يتلون أقوالهم من أروقة هيكل زيوس . وكانت هذه الأيام أعياداً مقدسة للرجال خاصة لأن النساء المتزوجات لم يكن يسمح لهن بالحضور في هذه الساحة ، بل كانت ألعاب خاصة تقوم في عيد هيرا . وقد تلخص منتدبر منظر هذه الألعاب في خمس كلمات جامعة « زحام ، وسوق ، ولاعبون ، وتسلية ، ولصوص »<sup>(٣٤)</sup> .

ولم يكن يسمح لغير اليونان الأحرار بالاشتراك في مباريات الألعاب الأولمبية ، وكان المتبارون ( Athletes المشتقة من Athlos بمعنى مباراة ) يختارون بعد اختبارات محلية وبلدية يستبعد بها غير اللاتقيين ، ثم يلربون بعدئذ عشرة شهور كاملة لتدريباً صارماً على أيدي مدربين محترفين يسمون پيدترباى paidotribai ( ومعناها اللغوى مدلكو الشبان ) ورياضيين يدعون gymnastai ( أى العراة ) .

فلذا جاءوا إلى أولمبيا اختبرهم موظفون مخصوصون وأقسموا أن يراعوا جميع قوانين الألعاب . ولم يكن يحدث في الألعاب غش أو خروج على السنن الصحيحة إلا القليل النادر « منها ما قيل من أن يوپوليس Euopolis قد رشا الملاكين حتى ينهزموا له »<sup>(٣٥)</sup> ؛ ولكن ما كان يفرض على هؤلاء المخادعين من عقاب ، وما كان يلحقهم من مهانة ، كان كبيراً إلى حد يحول بينهم وبين الإقدام على مثل هذا العمل ، فلذا ماتم استعداد اللاعبين أدخلوا إلى ميدان الألعاب ، فلذا دخلوه نادى مناد أسماءهم وأسماء المدن التى بعثت بهم . وكان المتبارون جميعاً ، أيا كانت منهم ومنزلتهم ، يجردون من الثياب إلا من منطقة تحيط بالحفزين

في بعض الأحيان (٣٧) . ولم يبق من هذا الملعب نفسه إلا الأكوام الحجرية التي كانت توضع بين أصابع أرجل المتسابقين في بداية السباق . وكان النظارة البالغ عددهم ٤٠٠٠٠ يحتفظون بأماكنهم في الملعب طول النهار يقاسون الأمرين من الحشرات والحرق والظما ، ولم يكن يسمح لهم بلبس قبعاتهم ، وكان الماء الذي يسقون منه رديئاً غير صالح للشرب ، كما كان الذباب والبحوض يملأ جو المكان كما يملأ أمثاله في هذه الأيام . وكانت القرابين تقرب مراراً وتكراراً إلى زيوس طارد الذباب (٣٧) .

وكانت أهم المباريات في هذه الألعاب هي التي يطلقون عليها اسم المباريات الخمس (pentathlon) (٣٨) . وأراد اليونان أن يكون اللاعبون متمكنين من هذه الألعاب جميعاً ، فكانوا يحتمون على من يتقدم للمباراة في واحدة منها أن بنازل غيره فيها جميعاً ، ولا يعد اللاعب منتصراً إلا إذا فاز في ثلاث لعبات من خمس . وكانت أولاهما هي القفز الواسع ، فكان اللاعب بمسك يديه ثقلين شبيهين بكتل الحديد المستديرة ويقفز بهما من وضع معين ، ويؤكد لنا الكتاب الأقدمون أن بعض القافزين كانوا يقفزون إلى مسافة خمسين قدماً (٣٨) . ولكننا غير ملزمين بأن نصدق كل ما نقرأ . واللعبة الثانية هي قذف القرص وهو لوحة مستديرة من المعدن أو الحجر تزن نحو اثني عشر رطلاً ، ويقال إن أكبر القذافات كانت تصل مسافة مائة قدم (٣٩) . وكانت اللعبة الثالثة هي قذف الحربة أو الرمح بالاستمانة بشرعة من الجلد متصلة بوسط السهم . وكانت المباراة الرابعة هي الجري مسافة قصيرة بأقصى سرعة في الملعب نفسه ، وكانت هذه المسافة تبلغ نحو مائتي ميل في الغالب . وكانت المباراة الخامسة هي المصارعة ، وهي من المباريات المحبة كثيراً إلى اليونان ، ومنها اشتق لفظ *Palistra* نفسه ، وما أكثر ما يروى من القصص عن الأبطال المصارعين .

(٣٨) وتشمل هذه المباريات المصارعة ، وللف قمرص ، وللف الرمح ، والقفز ، والجري

وكانت الملائكة من الألعاب القديمة ، وتكاد نوقن أنها مأخوذة عن كريت المينوية وبلاد اليونان الميسينية . وكان المتبارون ينازل بعضهم بعضاً بكرات للكم معلقة بمحاذاة الرأس ومحشوة بينور التين أو الدقيق أو الرمل ، وفي عصر اليونان الزاهر ( أى في القرنين الخامس والرابع ) كان الملاكون يلبسون « قفازات لينة » من جلد الثيران ، معالجة بالدهن ، وتكاد تصل إلى المرافق ، وكانت الضربات مقصورة على الرأس ولكنهم لم تكن لديهم قواعد تحرم ضرب اللاعب إذا وقع على الأرض . ولم تكن هناك أشواط أو فترات للراحة ، بل كان الملاكان يواصلان اللعب حتى يستسلم أحدهما أو يعمز عن الملائكة . ولم يكونوا يقسمون حسب أوزانهم ، ومن كان في مقدور أى إنسان مهما يكن وزنه أن يشترك في المباريات . ومن ثم كان ثقل الجسم ذا نفع كبير لصاحبه ، وانحطت الملائكة لهذا السبب في بلاد اليونان وتحولت من مباراة في المهارة إلى منازلة بالقوة العضلية .

وازدادت وحشية اللاعبين على مر الزمن فجمعوا المصارعة والملائكة في مباريات جديدة سموها لعبة القوى مجتمعة ( pankration ) . وكان يسمح في هذه اللعبة بكل شيء عدا العض وفقاً العين ، وحتى الركل في البطن كان مسموحاً به أيضاً<sup>(٣٩)</sup> . وقد وصلت إلينا أسماء ثلاثة من أبطال هذه المباراة هزموا من نازلوهم لأنهم كسروا أصابعهم<sup>(٤٠)</sup> ، وكال أحدهم لغريمه ضربات وحشية بأصابعه الممدودة وأظافره الطويلة القوية التي اخترق بها جلده وانتزع بها أمعاءه من بطنه<sup>(٤١)</sup> . لكن ميلو الكروتوني كان ملاكاً أظرف من هؤلاء وأحب إلى النفوس ، ويروى عنه أنه نعى قوة جسمه بحمل عجل صغير في كل يوم من حياته حتى كبر هذا العجل وأصبح ثوراً كامل النمو . وكان الناس يحبونه لحيله ودهائه ، فقد كان يمسك في يده رمانة ويقبض عليها بقوة لا يستطيع معها أى إنسان أن ينتزعها منه ، ومع ذلك كانت الرمانة تبقى سليمة لا ينالها أذى ، وكان يقف على قرص من الحديد مدحون بالزيت ويقاوم كل ما يبذل من الجهد ليرحزته عن مكانه ؛

ويربط جبلا حول جبهته ثم يقطع الحبل بوقف نفّسه ودفع الدم إلى رأسه . وقضت عليه مواهبه هذه آخر الأمر « ذلك أنه التقى مصادفة بشجرة ذابلة ، كما يقول هوزنياس « دقت فيها أوتاد لتفصل خشبها بعضه عن بعض ، فخيّل إليه أن يفصل هذا الخشب بيديه ، ولكن الأوتاد انخلعت من الشجرة وانطبق خشبها عليه ، وافرسته الذئاب (٢٢) .

وكانت الألعاب تشمل فضلا عن السباق السريع القصير المدى مسابقات أخرى في العدو ، منها مسابقة طولها أربعون ياردة ، وأخرى طولها أربعة وعشرون شوطاً (\*) أو ميلان وثلاث ميل ، ومنها سباق مسلح يحل كل عداء فيه ترساً ، وليس لدينا ما نستدل منه على الأرقام القياسية في هذه المسابقات . وكان الشوط يختلف باختلاف المدن ، ولم يكن لدى اليونان آلات يقيسون بها أجزاء الزمن الصغيرة . وتحدثنا الأفاصيص عن عداء يوناني كان يسبق الأرنب ، وعن آخر سابق جواداً من كرونا إلى طيبة ( حوالي عشرين ميلاً ) وسبقه ، وعن فيديديس Pheidippides الذي جرى من أثينة إلى اسبارطة ١٥٠ ميلاً - في يومين (٢٣) ، ونقل إلى أثينة بشرى النصر في مرثون التي تبعد عنها أربعة وعشرين ميلاً ، ثم مات متأثراً بما عاناه من التعب . ولكن بلاد اليونان لم تكن فيها « مسابقات مرثونية » .

وقد أنشأت أولمبيا في السهل الواقع في أسفل الملعب مضماراً لسباق الخيل خاصة . وكان للنساء والرجال على السواء أن يتقدموا بخيولهم إلى هذا السباق ، وكانت الجائزة في ذلك الوقت تعطى لصاحب الجواد - كما هي الحال في وقتنا هذا - لا لراكبه ، وإن كان الجواد في بعض الأحيان يجازى بأن يقام له تمثال (٢٤) ، وكانت آخر المباريات هي مباراة المركبات ، وكان يجر كل مركبة

---

(\*) اعطى مقياس يوناني طوله عادة ٦٠٠ قدم يونانية أو ٥٨٢ قدماً إنجليزية ، ولكنه كان يختلف باختلاف المدن . ( المترجم )

جوادان أو أربعة جياذ تسير جنباً إلى جنب. وكثيراً ما كان يشترك في المباراة الواحدة عشر مركبات في كل منها أربعة جياذ . وكان على كل مركبة أن تدور حول الأنصاب المقامة في الحلقة ثلاثاً وعشرين دورة في آخر السباق . ولذلك فإن حوادث خطيرة كانت تحدث وقتئذ ، وكانت هذه الحوادث أهم ما يثير المشاعر في الألعاب . وقد حدث في سباق منها بدأ بأربعين مركبة أن لم تتم إلا مركبة واحدة . وفي وسعنا أن نتصور احتياج النظارة وجلهم حول من يتناصرون ، وأسفهم وهم منعزلون حينما يطوف الظافرون آخر طواف لهم حول الأنصاب .

فلذا انتهت هذه المباريات المجهدة بعد خمسة أيام كاملة « نالوا جوائزهم » ولف كل منهم عصابة من الصوف حول رأسه ، ثم وضع المحكمون على هذه العصابة إكليلاً من أوراق الزيتون البرى وأغصانه . ونادى مناد أسماء الظافرين وأسماء مدتهم . وكان هذا الإكليل التبقى هو الجائزة الوحيدة التي تعطى في الألعاب الأولمبية . ولكنه مع ذلك كان الشرف الذي يبذل المتبارون بلاد اليونان أقصى جهودهم ليظفروا به . وقد بلغ من أهمية هذه الألعاب وحرص اليونان عليها أن الغزو الفارسي نفسه لم يحل بينهم وبين إقامتها ، فبينما كانت حفنة من اليونان تقف في وجه خشبار شاي في ترموبيل كانت آلاف مؤلفة منهم تشهد كمادتها ثيجنيس Theagenese الثاسوسي ، في اليوم الذي دارت فيه المعركة ، يظفر بإكليل ألعاب القوى المجمعمة . وصاح جندي فارسي في وجه قائده يقول : « ربه ! أي صنف من البشر أولئك الأقوام الذين أثبت بنا لنقاتلهم » - إنهم رجال لا يقاتل بعضهم بعضاً من أجل المال بل من أجل الشرف !<sup>(١٦)</sup> . وما من شك في أن هذا الجندي الفارسي أو اليوناني الذي اخترع القصة « قد جاوز الحد في الثناء على اليونان بقوله هذا ، وليس ذلك لأنه كان من واجبه أن يكونوا في ذلك اليوم في ترموبيل بدل أن يكونوا في أولمبيا فحسب ، بل لهذا السبب وغيره من الأسباب » ذلك أن الظافرين كانوا يحصلون على جوائز أخرى كبيرة من طريق غير مباشر

وإن كانت الجائزة المباشرة التي ينالونها في الألعاب نفسها كانت قليلة لا تسمن ولا تغنى من جوع. لقد كانت مدن كثيرة تمنح الظافرين جوائز مالية كبيرة بعد أن يعودوا من الألعاب الأولمبية ، وكان بعضها يعينهم قواداً لجيوشه ، وكانت الجماهير تقدمهم تقديساً يحسد على الفلاسفة ويشكون منه<sup>(١٧)</sup>. وكان بعض الظافرين أو أنصارهم يستأجرون شعراء مثل سمندس أو بندار لينشثوا القصائد في مدحهم وتكريمهم ، وكانت هذه الأشعار تغنيها جماعات من الغلمان في الموكب الذي يخرج لاستقبالهم ؛ وكانت الأموال تدفع للمثاليين ليخلدوا ذكراهم بالتمثيل البرنزية أو الحجرية ، وكانوا في بعض الأحيان يطعمون بلائمين في ردهة المدينة . وفي وسعنا أن نقدر ما يتكلفه هذا الطعام إذا عرفنا - من مصدر مشكوك في دقته - أن ميلو أكل عجلة بنت أربع سنوات ، وأن ثيجنيس أكل ثوراً ، في يوم واحد<sup>(١٨)</sup> .

وكان القرن السادس هو العهد الذي بلغت فيه الألعاب الرياضية أعظم روعتها وتغلغل حبها في قلوب الشعب إلى أبعد حد . ففي عام ٥٨٢ أنشأ الحلف الاثنا عشرى الألعاب الفيشية في دلتى تكريماً لأپلو . وفي تلك السنة نفسها أنشئت ألعاب البرزخ في كورنثة تكريماً لپوسيدن ، وبعد ست سنوات من ذلك الوقت أنشئت الألعاب النيمية تكريماً لزبوس النيمى ، وأضحى هذه المواسم كلها أعياداً يحتفل بها اليونان على بكرة أبيهم . وقد نشأت منها ومن الألعاب الاولمبية دورة (Periodos) ، وكان أعظم ما يطمع فيه اليونانى الرياضى أن ينال أكابيل فيها جميعاً . وقد أضيفت مباريات في الموسيقى والشعر إلى المباريات الجسمية في الألعاب الفيشية ، والحق أن هذه المباريات الموسيقية كانت تقام في دلتى قبل إنشاء الألعاب الرياضية فيها بزمان طويل . وكان موضوع المباريات في بادئ الأمر أنشودة يخلد بها انتصار أپلو على الأفعى الدلفية ، ثم أضيفت إليها في عام ٥٨٢ مباريات في الغناء وفي العزف على القيثارة والنفخ في الناي . وكانت مباريات

موسيقية مثلها تقام في كورنثة ، ونبميا ، ودبلوس ، وغيرها من المدن ؛ وذلك لأن اليونان كانوا يعتقدون أنهم يستطيعون بهذه المهارات العامة أن ينموا مقدرة العازفين وذوق الجماهير في وقت واحد . وكانوا يسرون على هذا المبدل نفسه في كل فن من الفنون تقريباً - كصناعة الخزف ، والشعر ، والنحت ، والتصوير ، والغناء الجماعي ، والمحطابة ، والتمثيل<sup>(١٩)</sup> . وبهذه الطريقة وغيرها من الطرق أصبح للألعاب أكبر الأثر في الفنون ، والآداب ، بل كان لها أيضاً أعمق الأثر في كتابة التاريخ نفسه . وذلك لأن أهم طريقة لحساب السنين في كتب التاريخ المتأخرة كانت هي التاريخ بالفترات الأولمبية ، وكانت كل فترة تميز باسم الظافر في سباق الجري شوطاً واحداً . وكان الكمال الجسمي الذي بلغه الرياضيون البارعون في الألعاب جميعها في القرن السادس قبل الميلاد هو الذي أوحى إلى اليونان بالمثل الأعلى في نحت التماثيل ، وهو المثل الذي بلغ غايته على يدي ميرون Meiron وپليكليتوس . وقد أتاحت ألعاب العراة في مضامير الألعاب وفي أثناء الأعياد للمثال فرصاً لدراسة جسم الإنسان في جميع أشكاله وأوضاعه ، فأضحت الأمة هي نفسها نماذج لفنانها على غير علم منها ، وتعاونت الألعاب الرياضية اليونانية مع الدين اليوناني على إيجاد الفن اليوناني .

## الفصل الخامس

### الفنون

لقد وصلنا الآن إلى أكمل نتاج الحضارة اليونانية ، ولكننا مع الأسف الشديد لانجد من بقايا هذا التاج العظيم إلا التزر اليسير . ذلك أن التدمير الذى عاناه الأدب اليونانى من جراء عدوان الزمان ونحكم ذوى العقول الضيقة الجاهلة ، وتغبر الأنماط والأهواء العقلية ، لا يعد شيئاً مذكوراً إذا قيس إلى ما وقع على الفن اليونانى من تدمير . ولقد بقى لدينا من عصر الفنون الزاهر قطعة برنزىة واحدة هى راكب العربى فى دلتى ، وتمثال واحد من الرخام هو تمثال هرمس من صنع المثال پركستيلز ، أما الهياكل فلم يصل إلينا منها هيكل واحد - ولا هيكل الشبوم نفسه - بالشكل أو باللون الذى كان عليه فى بلاد اليونان القديمة . كذلك لم يكذب بقى لدينا شئ من النقوش اليونانية على المنسوجات ، أو الخشب ، أو العاج ، أو الفضة ، أو الذهب ، ذلك أن هذه المواد كانت أضعف أو أئمن من أن تنجو من أبدى الناهين أو عبث الأيام . لذى كان علينا أن نعيد تصوير هذه الفنون مستعينين على ذلك بما بقى لدينا من آثارها المخطمة القليلة .

وكانت الأسباب التى أدت إلى نشأة الفن اليونانى هى الرغبة فى تصوير الأجسام وتزيينها ، والنزعة البشرية فى الديانة اليونانية ، والروح الرياضية ، والمثُل العليا للرياضيين . ولما ارتقى اليونانى البدائى عن المرحلة التى اعتاد أن يضحى فيها بالآدميين لكي يصحبوا الموتى ويقوموا على خلعهم ، استبدل بهم التماثيل المنحوتة أو الصور كما فعل غيره من البدائيين . ووضع بعد ذلك صوراً لأبائهم فى بيته ، أو وضع فى المعابد صوراً وتماثيل شبيهة به أو بمن يحب ، اعتقاداً منه أن هذه الصور والتماثيل مستمكن بقوة سحرية من بسط حماية الإله ورعايته على

من مثله . لقد كان الدين المينوى ، والدين الميسينى ، وكانت طقوس اليونان الأرضية نفسها ، عبارات غامضة مبهمه غير شخصية ، وكان فيها أحياناً من الرهبة والسخف ما ينأى بها عن جمال التصوير ، ولكن الخصائص البشرية الصريحة التى كان يتصف بها آلهة أولمبس ، وحاجتهم إلى مواطن وهياكل تقيم فيها على سطح الأرض ، كل هذه قد فتحت أمام اليونان آفاقاً واسعة للنحت والعمارة ولعشرات العشرات من الفنون المتصلة بهما . ولستأ نجد ديناً غير هذا الدين - مع جواز استثناء الديانة المسيحية الكاثوليكية - شجع الآداب والفنون ، وأثر فيهما ، كما شجعهما وأثر فيهما الدين اليونانى . ولا نكاد نجد فيما لدينا من آثار اليونان الأقدمين كتاباً ، أو مسرحية ، أو تمثالا ، أو بناء ، أو مزهرية لا يمت إلى الدين بصلة فى موضوعه ، أو غرضه ، أو الإلهام به .

ولكن الإلهام وحده لم يكن ليرفع من شأن الفن اليونانى إلى الدرجة التى ارتفع إليها . فقد كان هذا يحتاج إلى البراعة الفنية العالية التى تنشأ من الصلات الثقافية ، وإلى تطور الصناعات اليدوية وانتقالها من طور إلى طور . والحق أن الفن لم يكن عند الرجل اليونانى إلا نوعاً من الصناعة اليدوية ، وارتقى الفنان من الصانع الماهر ارتقاء طبيعياً تدريجياً حتى لم يكن اليونان يعيزون أحدهما من الآخر تمييزاً دقيقاً . لقد كان الفنانون فى حاجة إلى العلم بجسم الإنسان لأن نموه الصحى السليم هو الذى يكسبه تناسباً وتناسقاً وجمالاً . وكانوا فى حاجة إلى حب للجمال عاطفى قوى جنسى يهون معه كل صعب إذا ما أدى إلى تخليد لحظة من لحظاته الحية . وصورها فى صورة تبقى على مر الزمان . وكانت نساء اسبارطة يضعن فى حجرات نومهن صوراً لأبلو ، ونارسس ، وهياسنثس ، أو أى إله آخر وسم حتى يلدن بذلك أطفالاً جمالاً<sup>(٥٠)</sup> . وأقام سبسلوس Cypselus مباراة فى الجمال بين النساء من زمن بعيد يرجع إلى القرن السابع قبل الميلاد ، ويقول أثينيوس إن هذه المباراة الدورية استمرت إلى العهد المسيحى<sup>(٥١)</sup> . ومن أقوال ثيوفراستوس

Theophrastus في هذا المعنى « إن مباريات تقام » في بعض الأماكن « بين النساء في الخفر ، وحسن التدبير ... كما تقام مباريات في الجمال ، كالمباريات التي تقام ... في تنلوس ولسبوس » (٥٢) .

## ١ - المزهريات

من الأفاصيص الطريفة الشائعة في بلاد اليونان أن أول قدح للشراب قد شكل فوق ثدى هيلن (٥٣) ، فإذا كان هذا صحيحا فإن القالب الذي صنع على هذا الطراز قد ضاع عقب الغزو الدوري ، لأن ما وصل إلينا من الآنية الفخارية من العهود اليونانية القديمة لا يذكرنا قط بهلن ، وما من شك في أن هذا الغزو قد أثر أسوأ الأثر في تطور هذا الفن ، وأفقر الصناعات ، وشتت المدارس « وقضى إلى حين على انتقال أصوله » ذلك بأن المزهريات اليونانية تبدأ من بعد هذا الغزو بسيطة بدائية فجأة ، كأن كريت لم تسم بصناعة الفخار فتجعلها فناً جميلاً .

ويغلب على الظن أن مزاج الفاتحين الدوريين الذي كانت تغلب عليه الحشونة هو الذي أخرج مما بقي من قواعد الفن المينوي الميسيني ذلك الطراز الهندسي الذي كانت له السيطرة على أقدم الفخار اليوناني بعد العصر الهومري . لقد عفى من هذا الفخار ما كانت تزدهان به الآنية الكريكية من رسوم الأزهار والمناظر الطبيعية ، والنباتات ، وكانت الزخعة الصارمة التي أقامت مجد الهياكل الدورية هي التي قضت على صناعة الفخار اليونانية . وليس في الجرار الضخمة التي يمتاز بها هذا العصر ما يمت بصلة إلى الجمال ، فقد كان الغرض من صنعها حفظ الخمر أو الزيت أو الحبوب ، ولم يكن يقصد بها أن تكون متعة للفنان الخبير بصناعة الخزف . ويكاد نقشها كله أن يكون وحدات من مثلثات أو دوائر « أو سلاسل ، أو خطوط متقاطعة ، ومعينات ، وصلبان ، أو خطوط أفقية متوازية بسيطة تتكرر مرة بعد مرة . وحتى الرسوم الآدمية التي تتخلل هذه الأشكال

كانت رسوماً هندسية ، فجذع القنفل العلوى كان مثلث الشكل ، وفخذهاء وساقاه كانت مخروطية . وانتشر هذا الطراز الهين من الزينة فى جميع بلاد اليونان ، وكان هو الذى حدد صورة المزهريات الديبلونية *Dipylon* (\*) فى أثينة . ولكن الآنية الضخمة ( التى كانت تصنع فى العادة لتوضع فيها جثث الموتى ) كانت ترسم عليها بين خطوط الأشكال الهندسية صور جانبية لوجوه النائمىن ، وعربات ، وحيوانات غاية فى السباحة . فلما آذن القرن الثامن بالانتهاء رسمت على الفخار اليونانى صور حية أكثر من الصور السابقة ، واستعمل لوانان لأرضية الصور . واستبدلت الدوائر بالخطوط المستقيمة ، وظهر على الصلصال سعف النخل ، والأزورد ، والجياذ القافزة ، والآساد المصيدة ، وحلت الزخارف الشرقية محل الطراز الهندسى الساذج .

وأعقب ذلك العصر عصر ملء بالتجارب غمرت فيه ميلينس السوق بمزهرياتها الحمراء ، وساموس بمصنوعاتها المرمرية ، ولسبوس بآنياتها السوداء ، ورودى بآنياتها الحمراء ، وكلميني *Clezomenae* بآنياتها الرمادية اللون ، وأصدرت فيه نقراطس الخزف الدقيق الملون والزجاج نصف الشفاف . واشتهرت إيرثرا *Erythra* برقة مزهرياتها ، وكليسيس *Chalcis* ببريقها وحسن صقلها ، وسكيون *Sicyon* وكورنث بقراريه الرائحة الدقيقة الصنع . والأباريق ذات الرسوم المتقنة الأنيقة الشبيهة بمزهريات شيجى *Chigi* فى رومة . وقامت بين صناع الخزف فى المدن المختلفة منافسة قوية . وكانت هذه المدينة أو تلك تجدهم مشتريين لخزفها فى كل ثغر من ثغور البحر المتوسط . وفى روسيا ، وإيطاليا ، وبلاد غالة . وخيل إلى مدينة كورنث فى القرن السابع أنها فازت على منافساتها فى هذه الحرب الخزفية . فقد كانت مصنوعاتنا فى كل مكان وفى يد كل إنسان . وكان صناع الفخار فيها قد كشفوا طرقاً جديدة للحفر والتلوين ، وابتكروا كثيراً من الأشكال الجديدة ؛

---

(\*) سميت كذلك لأن الحزء الأكبر منها حفر عليه قر ، باب المدينة المزدهج .

لكن سادة حى الخزافين فى خارج أثينة برزوا الى الأمام حوالى عام ٥٥٠ ق . م وألقوا عن كاهلهم عبء النفوذ الشرقى « واستولوا بمصنوعاتهم ذات الرسوم السوداء على أسواق البحر الأسود ، وقبرص ، ومصر » وإتروريا ، وأسبانيا . وأخذ النابغون من صناع الخزف من ذلك الحين يهاجرون الى أثينة إن لم يكونوا قد ولدوا فيها ، ونشأت فيها مدرسة عظيمة وتقاليده ثابتة لأن الأبناء أخذوا يرثون فن الآباء ، وأصبحت صناعة الخزف الجميل إحدى الصناعات الكبرى فى المدينة ، ثم أسست إحدى الصناعات التى تحتكرها أنكا وتقر لها غيرها من الأقاليم بهذا الاحتكار .

وتحمل المزهريات نفسها من حين إلى حين صوراً لحوانيت الخزافين ، ويرى فيها الصانع يعمل مع صبيانه أو يراقبهم وهم يقومون بالعمليات المختلفة : يخلطون الألوان والطين ، ويشكلون العجينة ، ويلونون الأرضية ، ويحفررون الصور ، ويحرقون الآنية ، ويحسون بالسعادة التى يحس بها من يرون صور الجمال تظهر على أيديهم . ونحن نعرف أكثر من مائة من هؤلاء الخزافين أهل أنكا ، ولكن الدهر قد عدا على آياتهم الفنية فحطمها ولم يبق لنا إلا أسماء مبدعيها . ونحن نقرأ الآن على كأس الشراب قول الصانع مفتخراً بصنعه *Nikosthenes me poiesen* « صنعتى نكستينز » (١٤٣) وكان أجزسياس *Execias* أعظم من نكستينز هذا وأجل قلماً . وفى متحف الفاتيكان قارورة فخمة ذات مقبضين من صنعه ، وكان واحداً من طائفة كبيرة من الفنانين يشجعهم أنصار الفن فى عهد بيسستراتس وأبنائه وينعمون بعهد السلم الذى ساد البلاد وقتئذ . ومن أيدي كلتياس *Clitias* وإرجتموس *Ergotimus* خرجت مزهرية فرنسوا المذاقة الصيت التى عثر عليها فى إتروريا عام ٥٦٠ فرنسى يحمل هذا الاسم ، وهى الآن ضمن كنوز متحف الآثار بفلورنس - وهى إناء كبير عليه صفوف من الأشكال والمناظر مستمدة من الأساطير اليونانية يملو بعضها بعضاً (١٤٤) . وكان هذان

الصانعان أشهر صنّاع طراز الرسوم السوداء في أنكا في القرن السادس . ولا حاجة بنا إلى المبالغة في جودة صنع الإناء ، فهو لا يضارع في فكرته ولا في إخراجها خبر الأواني الباقية من عهد أسرة تانج أو سونج الصينيتين ، غير أن الفنان الصيني كان له غرض يختلف عن غرض الفنان الشرقي ، فلم يكن همه الأول هو الألوان بل الخطوط ، ولا النقش بل الشكل . ولذلك كانت الرسوم التي على الآنية اليونانية رسوماً صورها العرف ، وثبت طرازها فجعلها ضخمة ضخامة غير عادية في الكتفين دقيقة في الساقين . وإذا كان هذا الطراز قد ظل سائداً طوال عهد اليونان الزاهر فن واجبنا أن نفترض أن الخزاف اليوناني لم يكن يفكر قط في الدقة الواقعية ، فكأنه في فنه هذا يفرض الشعر لا يكتب النثر ، ويخاطب الخيال لا العين ، ولهذا السبب عينه لم يتوسع فيما يستخدمه من المواد أو الألوان . فقد استخدم صلصال السرمكوس Ceramicus الأحمر اللطيف ، وهذا لونه باللون الأصفر ، وصفر الرسوم بعناية ، وملأ ما بين الخطوط باللون الأسود الزجاجي البراق ، فاستحال الطين على يديه آنية موفورة العدد تفتن فيها المنفعة بالجمال ، منها أباريق ماء وقوارير ذات مقبضين ، ودنان خمر وأقداح ، وآنية خلط ، وقنينات عطر . وكان هو الذي فكر في التجارب ، وابتكر الموضوعات ، وابتدع الأعمال الفنية التي أخذها عنه صانعو البرنز ، والمثالون ، والرسامون . وهو الذي قام بالتجارب الأولى في رسم المناظر فنياً كما تبدو بحجمها الطبيعي للعين ، وفي فن المنظور ، وتوزيع الظلال ، وعمل النماذج<sup>(٥٥)</sup> . وقد مهد السبيل لنحت التماثيل بأن صنع من الطين المحروق صوراً لما لا يحصى من الموضوعات والأشكال ، وحرر فنه من الرسوم الهندسية الدورية ومن المغالاة الشرقية ، وجعل صور الآدميين مصدر حياته ومحورها الذي تدور عليه .

ومل الخزاف الأثيني قبيل الربع الأخير من القرن السادس الرسوم السوداء عل الأرضية الحمراء ، فعمكس الوضع وابتدع طراز الرسوم الحمراء الذي

ظلت له السيادة في إقليم البحر المتوسط مائتي عام . وكانت الصور لاتزال جامدة ذات زوايا ، والأجسام مصورة من جانبها ، والعين في مواجهة الناظر تماماً ، ولكنه كان يستمتع في نطاق هذه الحدود بحرية جديدة ومجال أوسع في التفكير والتنفيذ ، وكان يחדش الخطوط الخارجية للصورة خدشاً خفيفاً بسن رفيع ، ويرسم تفاصيلها بعدئذ بالقلم ، ويملأ خلفيتها باللون الأسود ، ثم يضيف إليها لمساتها الصفراء بمادة زجاجية ملونة . وفي هذا المجال أيضاً خلد بعض كبار الفنانين أسماءهم ، من ذلك أن قارورة ذات أذنين قد كتب عليها : « رسم صورها يوثيميدس Euthymides بن بلياس Pallas رسماً لم يستطع يفرنيوس Euphronius » (٦٥) . وكان هذا تحدياً ليفرنيوس ودعوة له أن يصنع مثلاً ، لكن يفرنيوس هذا ظل يوصف بأنه أعظم الخزافين في عصره . ويظن بعضهم أنه هو صاحب الخابية التي صور فيها هرقل يصارع أنتيوس . وتزى إلى معاصره سسياس Sosias . زهرة من أشهر المزهريات اليونانية صور عليها أخيل يضمد جرحاً في ذراع بتركولوس . وقد أبرز في هذه الصورة جميع دقائقها ، وأفاض عليها الكثير من حبه وعطفه ، ولم تستطع القرون الطوال أن تنال من منظر الألم الصامت وهو يبدو على ملامح الفتى المحارب . ونحن مدينون إلى أولئك الرجال وغيرهم ممن لاتعرف أسماءهم الآن بكثير من الروائع الفنية أمثال الكأس التي نرى في داخلها صورة إله الفجر تندب ولدها المتوفى ، وإبريق الماء الم محفوظ في متحف الفن بذيوروك والذي رسم عليه جندى يوناني ، قد يكون أخيل بطعن بالحرية امرأة من المحاربات جميلة ذات ثديين . وكان إناء من أمثال هذه الأواني هو الذي وقف أمامه جون كيتس John Keats في يوم من الأيام صامتاً مذهولاً حتى أطلقت خياله « تلك النشوة الجامحة » و« الدفعة الهائجة » فأنطقنا لسانه بقصيدة أعظم شأناً من أبة قارورة يونانية .

## ٢ - النحت

كان من أثر استيطان اليونان غربي آسية وفتح مصر للتجارة اليونانية حوالي عام ٦٦٠ ق . م أن دخلت أشكال الشرق الأدنى ومصر وأساليهما إلى أبونيا وبلاد اليونان الأوربية . ذلك أن مثالين كرتيين ~~ما~~ ديونينوس Dippoenus واسكيلوس Scyllus استدعيا حوالي عام ٥٨٠ إلى سكيون وأرجوس ليقوما فيهما بمهمة فنية . ولما أن غادراهما لم يتركاهما تماثيل فحسب بل تركاهما فيهما تلاميذ أيضاً . ونشأت من ذلك الحين مدرسة للنحت قوية في بلاد الهلويونيز . وكان لهذا الفن أهداف كثيرة ، فكان أولاً يخلد الموتى بالأعمدة البسيطة ، ثم بـروزوس تماثيل قائمة على قواعد ، ثم بتماثيل كاملة أو لوحات جنازية منقوشة . وكانت التماثيل تصنع للفائزين في الألعاب الرياضية ، فكانوا أولاً ينحتون نماذج لتماثيل هؤلاء الفائزين ، ثم صاروا ينحتون تماثيل لأشخاص هؤلاء الفائزين . وكان خيال اليونان الحى الخصب من أسباب تشجيع هذا الفن ، فقد جعلهم يصنعون للآلهة تماثيل يخطئها المحصر .

وكان الخشب هو المادة التي تصنع منها أكثر التحف حتى القرن السادس قبل الميلاد ، وشاهد ذلك ما نسمعه كثيراً عن صنوق سبيلوس طاغية كورنثة ، ويقول هوزنياس إنه صنع من خشب الأرز المطعم بالعاج والذهب ، وزين بالنقوش المعقدة المحفورة . ولما زاد الثراء كانت التماثيل الخشبية تغطي كلها أو بعضها بالمواد الثمينة . وبهذه الطريقة صنع فيدياس تماثيله الذهبية والعاجية لأثينة پارثنوس ولزيوس الأولمبي . وظل البرنز يتنافس الحجر في صنع التماثيل إلى آخر عصر اليونان الزاهر .

وقد صهر العدد الأكبر من هذه التماثيل البرنزية ولم يبق منها إلا القليل ، ولكن في وسعنا أن نستدل من تماثيل سائق العربات الخاضع الدليل المحفوظ في

متحف دلتى ( حوالى ٤٩٠ ق . م ) على ما بلغت صناعة التماثيل المحبوبة من الإغريق الذى يقرب من الكمال مذكأدخلها ريكوس Rhoecus وثيودورس الساموسيان فى بلاد اليونان . وقد صبت مجموعة التماثيل الأثينية للطاغيتين ( هرمودبوس Harmodius وأرستوجيتون Aristogeiton ) وهى المجموعة الذائعة الصيت « من البرنز على يد أنتنور Antenor فى أثينة بعد قليل من طرد هيپاس . وكان مثالو أثينة يستخدمون أنواعاً كثيرة من الحجارة اللينة قبل أن يعمد مثالو اليونان إلى تشكيل الحجارة الصلبة المختلفة الأنواع باستخدام المطرقة والأزميل ، فلما أن عرفوا كيف يستخدمون هاتين الأداتين كادوا يأتون على كل ما فى نكسوس وباروس من رخام . وكثيراً ما كانت التماثيل فى العهد القديم ( ١١٠٠ - ٤٩٠ ) نطلى بالألوان ، ولكنهم وجدوا فى آخر سنى ذلك العهد أن ترك الرخام المصقول من غير طلاء اصطناعى أوقع فى النفس وأدنى إلى تمثيل بشرة النساء الرقيقة .

وكان يونان أبونيا أول من عرفوا فوائد جعل الثياب عنصراً من عناصر صناعة النحت . ذلك أن الفنانين فى مصر والشرق الأدنى كانوا يجعلون الأثواب جامدة ملتصقة بالجسم ، ولم تكن تزيد على « ثزر حجرى كبير يحنى الجسم الحى ، ولكن المثالين اليونان فى القرن السادس أدخلوا الثنايا فى الأقمشة ، واستخدموا الثياب للكشف عن مصدر الجمال الأول وطرازه وهو الجسم البشرى الصحيح السليم . غير أن أثر المصريين والأسىويين فى الفن اليونانى ظل له من القوة ما جعل التماثيل فى كثير من آثار النحت اليونانية العتيقة ثقيلة جامدة خالية من الرشاقة ، وجعل السابقين مشدودتين حتى فى حالة الراحة ، والذراعين مسترخيتين متدلّيتين على الجانبين ، والعينين لوزيتى الشكل مائلتين أحياناً كعميون معظم الشرقيين ، والوجه ذا شكل ثابت لا يتغير فى جميع التماثيل خالياً من الحركة والعاطفة . وكانت التماثيل اليونانية فى ذلك العهد تتبع القاعدة التى جرى عليها المصريون فى صنع تماثيلهم ، وهى أن يصنعوها على الدوام متجهة بوجوهها نحو

الناظر إليها ، ومتناسبة الجانبين أدق التناسب « حتى لو أنك رسمت خطأ عموديا في وسطها لمز هذا الخط في منتصف الأنف ، والقم ، والسرة ، وأعضاء التناسل لا يبعد عن ذلك قيد شعرة إلى اليمين واليسار ، ولا يتأثر موضعه بحركة الجسم أو سكونه . ولعل العرف هو سبب هذا الجمود المقبض الممل « فقد كان قانون الألعاب اليونانية يحرم على الفائز فيها أن يصنع له تمثال أو يرسم له صورة إلا إذا كان قد فاز في جميع المباريات ذات الألعاب الخمس ، ويقولون إن الفائز فيها جميعاً هو وحده الذى يستمتع بانتمو الجثمانى المتناسق الخلق بأن يكون أنموذجا للجسم البشرى السليم<sup>(٥٧)</sup> .

وهذا السبب مضافا إليه في أغلب الظن أن العرف الدينى قبل القرن الخامس كان هو المسيطر على تمثيل الآلهة في اليونان ، كما كان مسيطراً عليه مصر ، هو الذى جعل المثلال اليونانى يقتصر على عدد قليل من الأوضاع والأعاط ، وبصرف كل جهوده ومواهبه في إتقانها .

وكان أهم ما صرف فيه جهوده وأنفق دراسته نمطان من التصوير هما تصوير الشباب العارى إلا من قليل الذى لا يستحق الذكر من الملابس « ذى اليدين المقبوضتين والوجه الهادئ الصارم « وتصوير العلاء المصففة الشعر ذات الوقفة والثياب المتواضعة ، تمسك ثوبها بإحدى يديها ، وتقرب القربان للآلهة باليد الأخرى . وقد ظل المؤرخون إلى عهد قريب يسمون التماثيل الأولى « أهلو » ، ولكنها كانت في أغلب الظن تماثيل للرياضيين أو تماثيل جنائزية ، وأشهر هذا النوع هو أهلو تينيه Tenea « وأكبرها حجماً تمثال أهلو سونيوم Sunium « وأدناها على الضاخر عرش أهلو في أمكل Amyclae قرب اسپارطة « ومن أجملها كلها تمثال أهلو استرانج فورد Strangford المفوظ في المتحف البريطانى ، وأجل منه أهلو شوازول جوفيه Chaiseul Gouffier ، وهو صورة رومانية مأخوذة عن التمثال الأصل الذى صنع في القرن الخامس<sup>(٥٨)</sup> . وتماثيل العلاءى أوقع في عين الذكور

على الأقل من تماثيل الرجال : فأجسامهم رشيقة هيفاء ، ووجوههم تعلوها  
 ابسامة ظريفة أشبه بابسامة صورة مونا ليز Mona Lisa ، وثيابهم قد  
 بدأت تتحرر من الجمود العرقى . وبعض التماثيل المحفوظة في متحف أثينة  
 خلقت بأن يعد من روائع الفن في أى قطر آخر من أقطار العالم<sup>(٥٩)</sup> . ومنها  
 تمثال نستطيع أن نسميه عذراء طشيوز<sup>(٦٠)</sup> ، وهو يعد آية فنية في بلاد  
 اليونان نفسها . وإن ما في هذه التماثيل من مسة أيونية شهوانية لينى عنها  
 بعض ما بها من جمود مصرى وصرامة دورية كالتى نشاهدها في تماثيل  
 « أبلو » . وقد ابتدع أركرموس Archermus الطشيوزى طراز آخر من  
 التماثيل . أو لعله أعاد إلى الوجود طرازاً منسباً منها ، في تمثال النصر المقام  
 في ديولوس . ومن هذا الطراز نشأ فيما بعد طراز تماثيل النصر الجحيلة التى  
 صنعها پثنيوس Paeonius في أولبيا ، وتماثيل النصر المهنحة المقامة في  
 سمثريس Samothrace ، وصور الملائكة المهنحة في الفن المسيحى<sup>(٦١)</sup> .  
 وقد نحت مثالون مجهولون بالقرب من ميليتس طائفة من تماثيل النساء  
 المكسوة الجالسة لتوضع في هيكل البرنشىدى Branchidae ، وهى تماثيل  
 قوية ، لكنها فجئة ، مهيبة لكنها ثقيلة ، عميقة لكنها ميتة<sup>(٦٢)</sup> .

وقد بلغت صناعة الحفر درجة من القدم يسرت لإحدى القصص الظريفة أن  
 تصف منشأها . وتقول هذه القصة إن فتاة من كورنثة رسمت على جدار الخطوط  
 الخارجية ظل رأس حبيبها الذى يلقبه ضوء مصباح على جدار . ثم جاء أبوها  
 بوتاديس Butades وهو فخرانى فلأما بين هذه الخطوط بالصلصال ، وضغطه  
 حتى جمد ، ثم رفعه ، وحرقه ، ويؤكد لنا بلى أن هذه هى الطريقة التى نشأ بها  
 الشمس القليل البروز<sup>(٦٣)</sup> . وأصبح هذا الفن أكثر أهمية من صناعة التماثيل في

(٥) هو التمثال رقم ٦٨٢ في المتحف الأمل بأثينة .

(٥٥) وهو الآن في المتحف البريطانى ، وتوجد نماذج منه في المتحف الفنى بنويورك .

والبرنشىدى هم كهنة الهيكل الذين يتوارثون مناصبهم فيه .

تزيين المياكل والقبور ، وقد صنع أرسطاطاليس نقشاً جنازياً لأرسطيون في عام ٥٢٠ ق . م وهو تحفة من التحف الثمينة الكثيرة المحفوظة في متحف أثينة .

وإذ كانت هذه النقوش البارزة تلون على الدوام تقريباً ، فقد كانت فنون النحت والنقش والتصوير وثيقة الاتصال بعضها ببعض ، وكانت كلها تستخدم في العمارة ، وكان معظم الفنانين مهرة في هذه الفنون جميعها ، وكانت يروز المياكل وأطنافها ، وما بين هذه الأطناف ، وما وراء القواصر — كانت هذه كلها تغطي عادة بالألوان ، على حين أن البناء الرئيسي كان يترك عادة بلون الحجارة الطبيعي . أما الرسم الملون بوصفه فناً مستقلاً فليس لدينا من آثاره في البلاد اليونانية إلا القليل الذي لا يستحق الذكر . ولكننا نعرف من بعض أقوال الشعراء أن التصوير على الخشب بالألوان المزوجة في الشمع السامع كان من الفنون التي مارسها اليونان من عهد أنكريون (١٣) . وكان هذا الفن آخر ما ازدهر من الفنون في بلاد اليونان وآخر ما اندثر منها .

وجملة القول أن القرن السادس لم يبلغ فيه أى فن من فنون اليونان ، إذا استثنينا فن العمارة ، ما بلغته الفلسفة اليونانية وما بلغه الشعر اليوناني في هذا القرن نفسه من جرأة في التضكير وكمال التصوير . ولعل مناصرة الفنون كانت بطيئة النشأة بين أرسطراطية كانت لا تزال ريفية فقيرة ، أو بين طبقة رجال الأعمال التي كانت لا تزال ناشئة لم يخلق فيها الثراء حاسة النوق . ومع هذا فقد كان عهد الطغاة فترة تحفز وتحسين في كل فن من الفنون اليونانية — وبخاصة في عهد بيسستراتس وهيباس في أثينة . وفي أواخر هذا العهد بدأ الحمود القديم الذي كان يلزم فن النحت يزول شيئاً فشيئاً ، وقضى على القاعدة القديمة قاعدة نحت التماثيل مواجهة لناظرها ، وأخذت الساقان تتحركان ، والذراعان يتعدان عن الجانبين ، واليدان تفتحان ، والوجه يتم عن الإحساس والأخلاق ، والجسم يثنى ويتخذ أوضاعاً مختلفة تكشف عن دراسات جديدة في التشريح والحركة . وكان هذا

الانقلاب العظيم في فن النحت ، وما بعثه في الحجارة من حياة حادناً خطيراً في تاريخ اليونان ، كما كان التحرر من المواجهة في القنايل من أجل أعمال اليونان الفنية . ومن ذلك الحين نبذ الفن اليوناني تأثير المصريين والشرقيين ، وأصبح فناً يونانياً خالصاً .

### ٣ - العمارة

استعاد فن البناء على مهل ما خسره بسبب الغزو الدوري ، ورفع اسم الدوريين إلى أكثر مما يستحق . وانتقلت أسس العمارة المسيحية إلى بلاد اليونان خلال العصور المظلمة القديمة الممتدة من عهد أجمنون إلى تربندر ، فاحتفظت روائع الفن اليوناني بطراز البناء المستطيل . القائم الزوايا ، وباستخدام العمود في داخل البناء وخارجه ، وبجسم العمود المستدير وتاجه المربع البسيط ، وبالأروقة المعمدة ، والوجهات ذات الحزوز . غير أن العمارة المسيحية كانت عمارة مدنية غير دينية ، منصرفة كلها إلى تشييد القصور والدور ، أما العمارة اليونانية في عصر اليونان الزاهر فتكاد تكون كلها دينية ، فقد استحال القصر الملكي معبداً مدنياً بعد أن اضمحلت الملكية ، وعمل الديز والديمقراطية على توجيه عواطف اليونان إلى تعظيم المدينة في شخص إلهها .

وشيدت أقدم الهياكل اليونانية من الخشب أو اللبن ، وهما أنسب للمادين إلى العصر المظلم الفقير ، ولما أن صار الحجر المادة الأصلية في تشييد الهياكل ، بقيت المظاهر المعمارية كما كانت في عهد البناء بالخشب ، وظل جسم المعبد الأصلي المستطيل ، والعمد المستديرة ، « والعارضة الرئيسية » المركبة على العمود ، والحزوز الثلاثية في طرف العارضة ، والسقف ذو « الجملون » بقيت هذه كلها شاهدة على الأصل الخشبي الذي استمدت منه شكلها الأول . بل إن الشكل اللولبي الأيوني كان كما يبدو من صورته رسوماً لنباتات وأزهار على كتلة من الخشب<sup>(١٣)</sup> ، وكثر استعمال الحجارة بازدياد ثراء اليونان وكثرة أسفارهم ، وكان الانتقال أسرع

ما يكون بعد أن فتحت مصر أبوابها للتجارة اليونانية حوالى عام ٦٠٠ ق . م ، وكان حجر الجير المادة الشائعة الاستعمال فى أنماط البناء المتعددة قبل القرن السادس ، ثم بدأ استعمال الرخام حوالى عام ٥٨٠ ، وكان يستخدم أول الأمر فى الأجزاء التى يزين بها الهيكل . ثم استخدم بعدئذ فى تشييد واجهته . واستخدم آخر الأمر فى بناء الهيكل كله من قاعدته إلى سقفه .

وفى بلاد اليونان نشأت «مراتب» العمارة الدورية ، والأيونية ، ثم الكورنتية فى القرن الرابع قبل الميلاد . وإذا كان داخل الهيكل مخصصاً للإله والكهنة القائمين على خدمته ، وكانت العبادات كلها تؤدى فى خارجه ، فقد استخدمت «المراتب» الثلاث كلها فى تجميل الهيكل من خارجه وجعله ذا روعة ومهابة . وكان ذلك التجميل يبدأ من الأرض نفسها ، وهى عادة مكان مرتفع ، فيبنى الأساس من طبقتين أو ثلاث طبقات من الحجارة كل منها أقل مساحة من التى تحتها ، وفوق الطبقة العليا مباشرة يقوم العمود اللوزى دون أن تكون له قاعدة خاصة - ويزدان بحزوز ضحلة ، محدودة الجوانب . ثم يتسع العمود اتساعاً ظاهراً فى وسطه ويتكون منه ما يسميه اليونان «امتداداً» له . ثم تقل سعة العمود الدورى بعض الشيء كلما قرب من قمته ، فيكون أشبه بالشجرة ومناقضاً للطراز الميئوى - الميسينى ( وجسم العمود الذى لا تنقص سعته - وأسوأ منه الذى يضيق كلما اتجه إلى أسفل - يبدو ثقيلًا فى أعلاه غير جميل فى منظره ، على حين أن القاعدة المتسعة ، تزيد شعور الإنسان باستقرار العمود . وهو الشعور الذى يجب أن تبعثه فى النفس جميع العناصر . على أن العمود الدورى قد يكون مفرطاً فى الضل ، مفرطاً فى سمكه بالنسبة إلى ارتفاعه ، مفرطاً فى الصلابة والقوة لإغراقاً بديل على البلاءة ) ، وفى أعلى العمود الدورى يقوم تاجه البسيط القوى ويتكون من «حق» أو رباط مستدير ، ويزود دائرى محذب كأنه

وسادة يرتكز عليها التاج ، وفي أعلاه التاج المربع نفسه وقد اتسع ليقوى  
العمود على تحمل العارضة .

وبينما كان هذا الطراز من البناء ينمو ويتطور على أيدي الدوريين ،  
ويتكيف في أغلب الظن بأبهاء العمدة التي في الدبر البحري وبنى حسن  
المتقدمة على العصر الدورى ، كان اليونان الأيونيون يبدلون هذا الشكل  
الأساسى نفسه بتأثير الطرز الآسيوية ، ونشأ من هذا التطور طراز أيونى  
يقوم فيه عمود رفيع على قاعدة له خاصية « يبدأ من أسفله كما ينتهى  
في أعلاه بطوق ضيق » وكان في العادة أكثر ارتفاعاً وأصغر قطراً من  
جسم العمود الدورى . وكان ما فيه من نقص في سمكه من أسفل إلى أعلى  
قليلاً لا تكاد العين تدركه . أما الحزوز فكانت غائبة ، نصف دائرية  
تفصلها بعضها عن بعض أطراف منبسطة ، وكان رأس تاج العمود الأيونى  
يتكون من وسادة محدبة ضيقة ، ويعلوها تاج أضيق منها . وبينهما بروز  
تلفيفة لولبية مزجوجة تكاد تخفيهما عن العين كأنها ملف مطبوق نحو  
الداخل . وذلك عنصر مأخوذ عن الأشكال الحثية ، والآشورية ، وغيرها  
من الأشكال الشرقية<sup>(٤٤)</sup> . وهذه الخواص إذا أضيفت إليها النقوش البديعة  
المحكمة التي في الأروقة لا يستبين منها الرأى طرازاً في العمارة فحسب  
بل يستبين منها كذلك خواص صنف من الناس . فهي تمثل في الحجارة  
ما يمتاز به الأيونيون من وضوح ، ودماثة ، وقوة عاطفة ، ورشاقة ،  
وولع بالتفاصيل الدقيقة ؛ كما أن الطراز الدورى يعبر عن تحفظ الدوريين ،  
وكبرياتهم ، وضخامتهم وقوتهم ، وبساطتهم الصارمة . ولقد كانت تماثيل  
الجماعات اليونانية المتنافسة ، وآدبها ، وموسيقاها ، وأخلاقها ، وثبائها ،  
تختلف لتنسجم مع أنماط عمارتها ؛ فالعمارة الدورى رياضة ، والعمارة  
والأيونية شعر ، وكتلتاهما تشد الخلود في الحجارة ، والأولى « نوردية »  
أما الثانية فشرقية . وهما معاً تكوينان الذكورة والأنوثة في صورة متناسقة  
منسجمة في جوهرها .

وتمتاز العمارة اليونانية بأنها قد تطور فيها العمود حتى صار من عناصر الجمال كما صار دعامة يستند إليها البناء ، وكان العمل الأساسى للعمد هو حمل طنّف السقف وإراحة جدران المبد الداخلى من قوة دفع السقف ذى « الجمالون » إلى الخارج . وفوق العمد يقوم الرواق أى الطابق العلوى من البناء . وفيه أيضاً ، كما فى الأجزاء الساندة ، كان فى العمارة اليونانى يحرص على إظهار القوارق بين العناصر اليونانية كما يحرص على إظهار الصلات الواضحة بينها . فقد كانت العارضة - أى الحجر الكبير الذى يصل تيجان الأعمدة بعضها ببعض - فى الطراز الدورى بسيطة أو كانت تحمل فوقها طنفاً بسيطاً ملوناً ، أما فى الطراز الأيونى فكانت تتكون من ثلاث طبقات تبرز كل منها تحت ما فوقها ، وكان فى أعلاها حلقة من الرخام مقسمة فلها بينها نقوش كبيرة مختلفة الأنواع . وإذا كانت الكتل المائلة التى يتكون منها إطار السقف فى الطراز الدورى تنحدر إلى أسفل ، وكان ما يمسكها هو الكتل الأفقية التى عند الطنّف ، فإن أطراف الكتل الثلاث مجتمعة كان يتكون منها - فى الخشب أولاً ثم فى الحجر المقلد للخشب بعدئذ - سطح مقسم ثلاثة أقسام ، وقد ترك بين كل قسم والذى يليه فراغ تتكون منه نافذة مفتوحة إذا كان السقف من الخشب أو من قطع القرميد المحروق ، فإذا ما استعملت فيه قطع مسطحة من الرخام فإن هذه « النوافذ » كانت تغطى بالواح من الرخام منقوشة نقشاً قليل البروز . وفى الطراز الأيونى كانت هناك حلقة أو طنّف من النقوش البارزة حول الجدران الخارجية العليا لجسم المبد ، وكثيراً ما كان النوعان من النقوش - نقوش « النوافذ » ونقوش الطنّف - يستخدمان فى البناء الواحد فى القرن الخامس قبل الميلاد ، كما نشاهد فى بناء البارثنون . وقد وجد المثال فى القواصر - وهى المثلثات المكونة من السقف ذى « الجمالون » من الأمام ومن الخلف - أحسن الفرص لإظهار فنه . وكان فى وسعه أن ينقش فيها الصور نقشاً كبير البروز ، وتكبر بحيث يستطيع

أن يراها من يقف في أسفل البناء ، وكانت الأركان المتجمعة - أو الطول عند المماربين - وسيلة تختبر بها مهارة الفنان العظيمة . وكان في الاستطاعة أن يجعل السقف نفسه تحفة فنية تجمله قطع القرميد الزاهية الألوان والمتنقعات التي تستخدم لتصريف مياه الأمطار ، وتتخذ في الوقت نفسه قواعد للتماثيل العليا ترتفع من زوايا القواصر . وقصارى القول أنه كان في الهيكل اليوناني ، وبين العمدة ، وعلى الجدران ، وفي داخل البناء نفسه ، ما يزيد على الحاجة من التماثيل والنقوش . وكانت للرسوم أيضاً يد في زينتها : فقد كان الهيكل يطل كلة أو بعضه بما فيه من تماثيل وبروز ونقوش . ولعلنا في هذه الأيام نقالي في الإكبار من شأن اليونان بعد أن عمت الأيام الطلاء عن معابدهم وآلاتهم وخلفت أكاسيد الحديد على الرخام ألواناً طبيعية لا يحصى عديدها تظهر بريق الحجارة تحت سماء اليونان الصافية . ومن حقنا أن نتوقع أن يصبح الفن الحديث نفسه وبالطريقة عينها جميلاً في يوم من الأيام .

وازدهر الطرازان المتنافسان ازدهاراً عظيماً في القرن السادس وبلغا ذروة الكمال في القرن الخامس . وقد قسما بلاد اليونان من الناحية الجغرافية قسمة ضيزى . فكان للفن الأيوني السيادة في بلاد آسية اليونانية وفي بحر إيجه ، وكان للفن الدوري السيادة في أرض اليونان نفسها وفي غربها . وكان أعظم ما أبدعه الفن الأيوني في القرن السادس هو معبد أرتميس في إفسوس ، ومعبد هيرا في ساموس ، وتماثيل البرنشيدي بالقرب من ميليتس . ولكن جميع المآثر الأيونية التي أنشئت قبل مئتين قد عدا عليها الزمان فلم يبق منها إلا أنقاضها . وأجل المباني الباقية من القرن السادس معابد بستوم Paestum وصقلية القديمة وكلها من الطراز الدوري . وقد بقي من الهيكل العظيم الذي شيد في دلفي بين عامي ٥٤٨ ، ٥١٢ تصميم ناعده نعرفه من رسوم المهندس اسپنثاروس Spintharus الكورنثي ، ما الهيكل نفسه فقد دمره زلزال وقع في عام ٣٧٣ ، ثم أعيد بناؤه بالنظام

عنه ، وكان لا يزال قائماً بهذه الصورة حينما طاف بوزنياس ببلاد اليونان ، وتكاد العمارة الأثينية في هذه الفترة أن تكون كلها دورية الطراز . وبه بدأ يستترانس حوالى عام ٥٣٠ معبد زيوس الأوبى الضخم في السهل لقائم عند أسفل الأكروبوليس . وهاجر مئات من الفنانين الأيونيين إلى أتكابعد أن فتح الأرس أبونيا في عام ٥٤٦ ، وأدخلوا في أثينة طراز العمارة الأيونية أو عملوا على إنمائه . وقبل أن ينصرم هذا القرن كان المهندسون الأثينيون يستخدمون الطرازين وكانوا قد وضعوا جميع الأسس الفنية لعصر بركليز .

#### ٤ - الموسيقى والرقص

كان معنى لفظ Mousike عند اليونان أول الأمر هو الولاء لأية إلهة من إلهات الفن Muse . وكان مجمع أفلاطون العلمى يسمى Museion أى متحف Museon ، ومعناه مكان مخصص لربات الفن Muses وأوجه النشاط الثقافى الكثيرة التى تناصرها . وكان متحف الإسكندرية جامعة تجرى فيها ضروب النشاط الأدبى والعلمى ولم تكن مكاناً تجمع فيه التحف . وكانت الموسيقى بمعناها الضيق الحديث منتشرة بين اليونان بقلر انتشارها بيننا في هذه الأيام إن لم تكن أكثر انتشاراً . وكان الأحرار جميعاً في أركاديا يواصلون دراسة الموسيقى إلى أن يبلغوا الثلاثين من عمرهم ، وكان كل واحد منهم يعرف استعمال آلة من الآلات ، وكان العجز عن الغناء يجلل العاجز العار<sup>(٦٥)</sup> . وقد سمي الشعر الغنائى بهذا الاسم في بلاد اليونان لأنه كان يقرض ليتغنى به على القيثارة اليونانية والصنج والغنى . وكان الشاعر عادة يقول الشعر ويلحنه ويغنى أشعاره ، ولهذا كان قرص الشعر الغنائى في بلاد اليونان أصعب كثيراً من قرص الشعر لقراءته قراءة صامتة في عزلة كما يحدث في هذه الأيام . وقبلما كان هناك أدب يونانى قبل القرن السادس الميلادى غير متصل بالموسيقى ، فقد كان التعليم والأدب

والدين ، والحرب ، وثيقة الاتصال بالموسيقى ، وكان للنغبات الحربية شأن عظيم في التدريب العسكري . وكان كل ما يحفظ أو جلته يلقن شعراً وقبل أن يحل القرن الثامن قبل الميلاد كانت الموسيقى اليونانية قد أصبحت من الفنون القديمة وأصبح لها مئات الأنواع والأشكال .

أما آلاتها فكانت بسيطة ، وكانت الأسس التي تقوم عليها هي بعينها الأسس التي تقوم عليها في هذه الأيام : القرع ، والنفخ ، والأوتار . فأما القرع فلم تكن آلاته واسعة الانتشار . وقد ظل الناي شائع الاستعمال في أثينة حتى « سخر القيادس من خدى معلمه المنتفضين وأبى أن يستخدم هذه الآلة السمجة ، وتزعج حركة مقاومتها بين شباب اليونان . ( وهذا إلى أن البوثيين ، كما يزعم الأثينيون كانوا أبرع منهم في استخدام الناي ، ولهذا كانوا يعدون هذا الفن من الفنون المزدولة )<sup>(٦٦)</sup> . وكان الناي البسيط قصبة من القاب ، أو الخشب المثقوب ، ذات مبسم منفصل عنها ، ومثقوبة بثقوب للأصابع يراوح عددها بين اثنين وسبعة ، يمكن أن توضع فيها نغمات تعدل درجة الصوت . وكان بعض الموسيقيين يستخدمون الناي المزدوج ... ويتكون من ناي « ذكر » أو غليظ النغمة في اليد اليمنى وناي « أنثى » أوديع النغمة في اليسرى ، يرتبط كلاهما بالنفم برباط حول الحدين . وينفخ فيهما معاً في توافق بسيط . ثم أوصل اليونان الناي بكيس قابل للتمدد فأوجدوا بذلك موسيقى القرب . وجمعوا عدداً منها وكونوا منه ما يعرف بأنبوبة بان . ثم أطالوا طرف الناي وسدوا ثقوب الأصابع فكان البوق<sup>(٦٧)</sup> . ويقول هوزنياس إن موسيقى الناي كانت في العادة مقبضة ، وكانت تستخدم على الدوام في ترانيم الدفن والمرثي ، ولكننا لانظن أن الأولترداى Auletredai أو الفتيات اليونانيات المسامرات النافحات في الناي كن مبعث الكتابة والانتفاض . أما الآلات الوترية فكان العزف عليها مقصوراً على شد الأوتار بالإصبع أو المنقر ، ولم يكن العازف ينحن

في أثناء العزف . وكان ثمة أنواع مختلفة من القيثارات صغيرة وكبيرة ولكنها كانت في جوهرها شيئاً واحداً ، فكانت كلها تتكون من أربعة أوتار أو خمسة مصنوعة من أمعاء الضأن ومشدودة على قنطرة فوق جسم رنان من المعدن أو صدف سلحفاة . وكانت القيثارة صنجياً ( كنجاً ) صغيراً يستخدم أثناء غناء الشعر القصصى ، وكانت القيثارة اليونانية الصغيرة تستخدم مع الشعر الغنائى والأغاني بوجه عام .

ويروى اليونان قصصاً عجيبة عن كيفية اختراع الآلة هرمس « أبولو » وأثينا « لهذه الآلات ، وكيف تمحى أبولو بقيثارته أبواق مارسياس ( وهو كاهن الإلهة الفربجية سيبيلا ) ونابيه وغلبه - بطريقة غير شريفة في ظن مارسياس - بأن أضاف صوته إلى صوت الآلة ، وختم المباراة بأن أمر بسلخ جلد مارسياس حياً ، وعلى هذا النحو تمثل الأساطير غلبة القيثارة على الناي . وثمة قصص أخرى من هذه القصة تحدث عن الموسيقيين الأقدمين الذين أوجدوا فن الموسيقى أو عملوا على تقدمه : عن أولمبس تلميذ مارسياس الذى اخترع السلم ذا المسافات القصيرة (\*) حوالى عام ٧٣٠ ق . م ، وعن لينوس Linus معلم هرقل الذى اخترع العلامات الموسيقية اليونانية وأوجد بعض الدرجات (٧٠) ، ونحدثنا عن أرفيوس التراقي كاهن ديونيسس ، وعن تلميذه موسيوس Mausaeus الذى قال إن الغناء من أحلى الأشياء للأدميين (٧١) ، وتوسى هذه القصص بأن الموسيقى اليونانية استمدت أشكالها في أغلب الظن من ليبيا ، وفريجيا (٧٢) ، وترفيا (٧٣) .

---

(٥) وهو سلم يحتوي على أربع نغمات هي : دى ، فالاسى ، سى ، دوى ، والشرطة التى فوق العلامة تدل على أنها ربع نغمة .

(٥٥) لقد كان لموسيقى هيلاس سلم نغمة أكثر مدداً وأشد تنقيداً من موسيقائنا . ذلك أن سلمنا الموسيقى لا يحتوي على أسطر من نصف نغمة ، ويكون الثنا عشر نصفاً من أنصاف النغمات الحلقية سلمية عندنا ، أما اليونان فقد كان لديهم أربع نغمات ، وكان لهم -

وكانت الموسيقى من مستلزمات الحياة اليونانية لانكاد تخلو منها ناحية من نواحيها ، فكانت لديهم ابنات لديونيسس ، ونهاليل لأپلو ، وترايم لكل إله من آلهتهم . وكانت لديهم مذابح للأغنياء ، وأغانى نصر لأبطال الرياضة ، وأناشيد تغنى على الطعام والشراب ، والحب ، والزواج ، والحزن ، والفن . وكان للرعاة ، والحاصدين ، وعاصرى الحُمور ، والغزلين والنساجين ، هم أيضاً أغانيهم . وأكبر الظن أن الرجل فى السوق أو فى النادي ، وأن السيدة فى بيتها والمرأة فى الطرقات ، كل هؤلاء كانوا يغنون أغاني لم يكن خطها

---

= خبة وأرهمون سلباً ، فى كل منها ثمان عشرة نغماً (٧٣) . وكان يتألف من هذه السلم ثلاث مجموعات : مجموعة السلم المتصلة النغمات وأساسها الأربعة الأصوات : س ، دى ، دو ، سى ، والسلم القائمة على س دو ، والسلم الناقص ، والسلم ذات المسافات المقصورة وأساسها سى دو دو سى . وقد نشأت السلم الكنسية فى القصور الوسطى من السلم اليونانية بتوحيدها ، ومن هذه السلم الكنسية نشأت السلم الموسيقية الحالية .

وقد وجدت فى داخل السلم المتصل النغمات فى الأربعة الأصوات سبع درجات ، وذلك بتعديل الأوتار لتغير موضع أنصاف النغمات فى الحلقة السطحية ، وأدى هذه الدرجات هى الدرجات الدورية : س دى دو سى لاصول فاس ، وهى النغمات الحاربية الرصينة وإن كانت من طبقة صفرى ، والليدية ( دى دو سى لاصول فاس دى دو ) لفرقة الحرة وإن كانت من طبقة صفرى كذلك ، والفرجية ( دى دو سى لاصول فاس دى ) وهى من طبقة صفرى وصفاة الفعالية قوية (٧٤) ؛ ومن الطريف الممتع أن يقرأ الإنسان ما دار من الجدال للفنن حول ما يعرفه اليونان - وخاصة فلاسفتهم - لأنصاف النغمات من أثر نافع أو ضار فى الموسيقى والأعلاق والطب . فهم يقولون لنا إن الموسيقى الدورية تبعث فى الرجال الشجاعة والمهابة ، وإن الأيدي تجعلهم عاطفين حسناً ، والفرجية سرى التهج سائدين . أما أفلاطون فيرى أن معظم الموسيقى تبعث على الترف الخفث والفساد الخلقى العليل ، ويجب أن يخرج جميع الموسيقى الآلية من دولته المثالية (٧٥) . غير أن ثيوفراستوس لا يعدم كلمة طيبة يقوله عن جميع أنواع الموسيقى حتى الموسيقى الفرجية ؛ فهو يقول مثلاً إن الأمراض المستعصية تزول آلامها بمنزف لافرجية بالقرب من الجزء العليل .

ولم تكن اللامات الموسيقية اليونانية دوائر وذيولا تكتب على مجموعة من السطور ، بل كانت هى الحروف الهجائية اليونانية مقلوبة أو مستعارة أو مزينة عليها فقط أو شرط لتجمل منها أرباباً وسين علامة توضع فوق ألفاظ الأغنية . ولقد وصلت إلينا قطع صغيرة من هذه اللامات نغزى بها من الكثير الذى فقدناه منها ؛ وهى تنبئ عن أنغام أقرب إلى الموسيقى الفرجية منها إلى الأردية ، تطبقها آذان الخنود ، أو الصينيين ، أو الهبانين أكثر مما تطبقها آذان الغربيين القليلة التى لم تنمود أرباع النغمات .

من العلم كحفظ أغاني سمندس ؛ وما من شك في أن الأغاني الخليعة والأغاني الراقية قد جاءت كلتاهما إلينا من أقدم العصور .

وكانت أرقى أنواع الموسيقى في اعتقاد اليونان وفي حياتهم العملية الغناء الجماعي ؛ وقد أكسبوا هذا النوع من الغناء عمق الفلسفة ، وتعقيد التركيب ، وهما الصفتان اللتان أدخلتا تجدان لهما مكاناً في السمفونية والمقطوعات الموسيقية ، وكان في كل احتفال - سواء أكان احتفالاً بمحصاد ، أم بنصر ، أم بزواج ، أم بيوم مقدس ، مكاناً بلحقة غنائية ؛ وكانت المدن والجماعات المختلفة تقيم من حين إلى حين مباريات في الغناء الجماعي تعد له العدة في معظم الأحيان قبل موعده بزمان طويل ؛ فيعين مؤلف لكتابة الألحان والموسيقى ، ويطلب إلى رجل مثراً أن يتكفل باللفقات ، ويستأجر المغنون المحترفون ، ويعنى كل العناية بتدريب البلحقة . وكان المغنون كلهم يفتنون نفحة واحدة ، كما نشاهد الآن في موسيقى الكنيسة اليونانية ، ولم يكن هناك « صوت منفرد » في الفرقة سوى ما حدث في القرون المتأخرة من ارتفاع صوت المصاحب تحسباً فوق الصوت ، أو انخفاض عنه بهذا القدر ، أو من معارضته . ويبدو أن هذا هو أقرب ما وصل إليه اليونان في التوافق والألحان التوافقية البسيطة (٧٨) .

أما الرقص في أرقى صورته فقد مزج بالغناء الجماعي حتى صاراً فناً واحداً ، كما أن كثيراً من أنواع الموسيقى الحديثة ومصطلحاتها كانت فيما مضى متصلة بالرقص (٧٩) ، ولم يكن الرقص يقل في قدمه وانتشاره عن الموسيقى عند اليونان . ولما عجز لوسيان عن تتبع نشأته على سطح الأرض حاول أن يجد لها في حركة النجوم المنتظمة (٨٠) . ولا يكتفى هو مر بأن يحدثنا عن المرقص الذي صنعه ديدلوس

---

(٧٨) من ذلك أن الكلمة الإنجليزية 1604 المقابلة لقوته في الشعر مأخوذة في الأصل من الرقص المصاحب للموسيقى (٧٩) ؛ وكان يونان يفهمون من لفظ أركسترا طوراً للرقص على هيئة مسرح في العادة .

Daedalus لأدرياني Adrians ، بل يحدثنا أيضاً عن راقص ماهر بين المحاربين اليونان أمام طروادة يدعى مريونيس Mereiones ، كان يرقص وهو يحارب فكانت الحراب لهذا السبب تعجز عن إصابته<sup>(٨١)</sup> . ويصف أفلاطون الرقص (orchesia) بأنه « الرغبة الفطرية في شرح الألفاظ بحركات الجسم كله » - وهو ما تفسره به بعض اللغات الحديثة . وغير من هذا ما وصفه به أرسطاطاليس إذ قال إن الرقص « تقليد الأعمال ، والأخلاق ، والعواطف ، بطريق أوضاع الجسم والحركات الإيقاعية<sup>(٨٢)</sup> » . وكان سقراط نفسه يرقص ، وهو يمدح هذا الفن لأنه يهب الصحة لكل جزء من أجزاء الجسم<sup>(٨٣)</sup> ، وهو يقصد الرقص اليوناني بطبيعة الحال .

فذلك أن هذا الرقص كان يختلف عن الرقص عندنا ، فهو « وإن كان في بعض أشكاله يثير الغريزة الجنسية ، فلما كان يجعل الرجال يلتصقون بالنساء ، بل كان رياضة فنية ، لا عنافاً في أثناء المشى » وكان كالرقص الشرقي تستخدم به الذراعان واليدان ، كما تستخدم الساقان وأقدامان . وكانت أعماطه لا تنقل اخلاصاً عن أعماط الشعر والغناء ، وقد ذكر الثقاق الأقدمون مائتين من هذه الأعماط ، من بينها رقصات دينية كالتى كان يقوم بها عباد ديونيسس ، ورقصات رياضية كرقصات الاسبارطيين في احتفال الشباب العراة ، ورقصات حربية كالرقص الهيرى يتعلمه الأطفال فيها يتعلمون من التدريب العسكري « ومنها الميرشبا Hyporchema الفخمة أى الترنيم أو اللعب الذى يقوم به اثنان من المغنين أحدهما يغنى ثم يرقص واثنيهما يرقص ثم يغنى » ثم يتناوب الاثنان بعد هذا الرقص والغناء « ومنها الرقصات الشعبية التى ترقص عند كل حادثة هامة من حوادث الحياة وكل فصل أو عيد من فصول السنة أو أعيادها . وكانت لديهم مباريات في الرقص ، كما كانت لديهم مباريات في كل شئ سواه ، تشمل في العادة أغاني جماعية . وكانت هذه الفنون كلها - الشعر الغنائى ، والأغاني ، والموسيقى الآلية ،

الرقص - وثيقة الصلة بعضها ببعض عند اليونان الأولين ، وكانت تؤلف في كثير من مظاهرها فناً واحداً ، ثم دخل فيها التفرع والتخصص المهني على توالى الزمن ، وبدأ ذلك في القرن السابع ، فترك الشعراء الجوالون الأغاني واستبدلوا بها التلاوة ، وفضلوا الشعر القصصي عن الموسيقى (٨٦) . وكان أرشيلوقوس Archilochus يغنى أشعاره دون أن يستعين بآلات موسيقية (٨٧) ، وبدأ ذلك التدهور الطويل الأمد الذي نزل بالشعر آخر الأمر فجعله أشبه بملك صامت حبس سقط من السماء . ثم تفرع الرقص ذو الغناء الجماعي فكان منه غناء من غير رقص ، ورقص من غير غناء ، لأن « الحركات العنيفة تسبب قصر النفس ، ولذلك أثر سيئ في الغناء » كما يقول لوسيان (٨٨) . وظهر بهذه الطريقة عنها موسيقيون لا يغنون ، نالوا إعجاب مستمعهم بمحافظتهم الدقيقة على أرباع النغمات (٨٩) . وقد غالى بعض مشهورى الموسيقيين وقتئذ ، كما يغالى أمثالهم الآن ، في أجورهم . من ذلك أن أميبيوس Amoebeus المغنى والعاظ على القيثارة كان يتقاضى وزنة (ثالثاً) أى نحو ٦٠٠٠ ريال أمريكي عن كل حفلة (٩٠) . وما من شك في أن الموسيقى العادية لم يكن ينال من الأجر إلا ما يسد به رمقه ، وذلك لأن الموسيقى « كغيره من الفنانين » ينتمى إلى مهنة كان لها شرف القضاء على أهلها جوعاً في كل جيل من الأجيال .

وأما الذين نالوا أوسع الشهرة فهم أمثال تريندر ، ولريون ، وألكيان ، واستيكورس « الذين برعوا في جميع أنواع الموسيقى ، والذين مزجوا الغناء الجماعي ، والموسيقى الآلية ، والرقص ، فجعلوا منها فناً واحداً معقداً متوافقاً ، لعله كان أجل وأجلب للسرور من التمثيلات الغنائية والفرق الموسيقية في هذه الأيام . وكان أريون أشهر أولئك الأساتذة كلهم . ويروى عنه اليونان أنه كان يقوم برحلة من تاراس Taras إلى كورنثة ، فسرق منه الملاحون نقوده ، ثم خيروه بين القتل طعناً أو غرقاً . فما كان منه إلا أن غنى أغنية أخيرة

ثم ألقى بنفسه في البحر ؛ فعمله دلفين على ظهره ( ولعل الذى حملته هو عوده ) وأوصله إلى البر . وهو الذى جعل من أناشيد المغنين السكارى « الذين كانوا يرتجلون الأغاني الخمرية الديونيسية ، أغاني جماعية مدربة غير مخمورة » تتألف من خمسين صوتاً « تغنى على أحد جانبي المسرح وترد عليها فرقة أخرى على الجانب الآخر . وكان موضوع الأغنية في العادة ما لاقاه ديونيسس من العذاب والموت ، وكان المغنون يفتكرون في العادة في زى جن الحراج القريبة الشبه بشكل المعز تكريماً لخدم الإله كما تصورهم القصص المتواترة . ومن هذه الأغاني والحفلات نشأت المأسى اليونانية باسمها ومعناها .

## ٥ - نشأة التمثيل

امتاز القرن السادس بما ازدهر فيه من أسباب العظمة المتعددة التي انتشرت في كثير من البلاد . وكان تاج مميزات كلها أن وضع فيه أساس التمثيل . لقد كان هذا القرن من فترات الإبداع الخلاقة في التاريخ . ومبلغ علمنا أن الناس قبله لم ينتقلوا من المسرحية الصامتة التي تعتمد على الإشارة « أو من الطقوس الدينية « إلى المسرحية الناطقة الدنيوية .

ويقول أرسطاطاليس إن الملهاة قد « تطورت من أولئك الذين كانوا يقودون موكب عضو التذكير » . ذلك أن جماعة من الناس يحملون عضو تذكير مقدس وينشدون أناشيد لديونيسس أو لغيره من آلهة الزرع « كان يطلق عليهم في اللغة اليونانية اسم كوموس أو الطرب . وكان رمز الصلات الجنسية من مستلزمات هذا الموكب لأنه كان ينتهى بزواج ومزى يهدف إلى تشجيع الإنجاب بوسائل سحرية<sup>(١٢)</sup> . ومن ثم كان الزواج والتناسل المرتقب هو الخاتمة الطبيعية للملهاة اليونانية القديمة ، كما هو خاتمة معظم الملاحى والروايات القصصية الحديثة . وقد ظلت الملاحى اليونانية إلى آخر أيام منتثر Menander بذبئة فاحشة لأن نشأتها

كانت الصلوات الجنسية الصريحة ، ولأنها كانت في بدايتها احتفالا مرحا بقوى التناسل ، فكان القائمون بها يتحللون من كثير من القيود الأخلاقية في المسائل الجنسية ، وكانت قواعد الآداب وقوانينها يقف العمل بها في يوم الاحتفال ، فتباح حرية الكلام بأفحش الألفاظ <sup>(٩٣)</sup> Parthasia . وكان كثير من المحتفلين يزيون بزى جنيات الحراج الديونيسية ، ويضمون في ثيابهم ذيل ماعز وعضو تذكير اصطناعي طويل من الجلد الأحمر . ثم أصبح هذا هو اللباس التقليدي على المسارح التي تمثل الملامى ، وكان في عهد أرسطوفان عادة دينية لا يمكن التحلل منها . والحق أن عضو التذكير ظل رمزاً ملازماً للمهرج في الملهاة حتى القرن الخامس في أوروبا الغربية ، وحتى آخر أيام الإمبراطورية البيزنطية في أوروبا الشرقية <sup>(٩٤)</sup> . وكان يصحب عضو التذكير في الملهاة القديمة ذلك الرقص الفاحش الخليج المعروف برقص الكرداكس <sup>(٩٥)</sup> Kordax .

ومن أغرب الأشياء أن تتحول مرج الإنبات الرينى إلى الملهاة التقبيلية قد حدث أولاً في صقلية . ذلك أن رجلاً يدعى سوزريون <sup>(٩٦)</sup> Sossarion من أهل مجارا هبليا Megara Hyblaea القرية من سرقوسة هو الذى حول موكب الطرب إلى مسرحيات قصيرة مليئة بالمعجاء الفاحش واللهو <sup>(٩٧)</sup> . ثم انتقل هذا الفن الحديد من صقلية إلى البلوونيز ومنها إلى أتكنا . وكان الممثلون المتنقلون ، أو الهواة المحليون ، يمثلون الملامى في القرى . ومر قرن كامل قبل أن يعنى ولاية الأمور - على حد قول أرسطاطاليس <sup>(٩٨)</sup> - بالملهاة عناية جدية فيبيحوا تمثيلها في الأعياد الرسمية ( ٤٦٥ ق . م ) .

ونشأت المأساة - Tragoidia - أو أخصية الماهر - بالطريقة عينها من محاكاة المحتفلين رقصاً وغناء بعيد ديونيسس ، المتشبهين بجنيات الغابات ، والمرتدين جلود المهر <sup>(٩٩)</sup> . وقد ظلت هذه المحاكاة جزءاً أساسياً من المسرحيات الديونيسية إلى أيام يورپديز ، فكان ينتظر من كل مؤلف لمأساة من ثلاثة فصول أن يراعى

العادة القديمة فيضيف إليها فصلاً رابعاً هو عبارة عن مسرحية قصيرة تعرض فيها جنيات الغاب تكريماً لديونيسس . وفي هذا يقول أرسطاطاليس<sup>(٩٩)</sup> : « وإذا كانت المأساة قد تطورت عن مسرحية جن الغابات فإنها لم ترتفع من الحبيكات القصيرة ، والعبارات المضحكة ، إلى مكاتنها الرفيعة الكاملة إلا في زمن متأخر جداً » . وما من شك في أن عوامل أخرى كان لها شأن في نشأة المأساة ، وأن هذه العوامل قد قويت وظهر أثرها في ذلك الوقت ؛ ولعلها قد استمدت شيئاً من عبادة الموتى واسترضائهم<sup>(١٠٠)</sup> ، ولكن أهم ما استمدت منه منذ نشأتها هو الحفلات الدينية الرمزية كتمثيل مولد زيوس في كريت أو أرجوس أو ساموس ، وكزواجه الرمزي بهيرا ؛ أو حفلات ديمتر وپرسفوني في إليوسيس وغيرها ، وأهم من هذا كله ما كان يحدث في البلوبونيز وأتكا من حزن ومرح لموت ديونيسس وبعثه ، وكان يطلق على هذه المحاكاة اسم *Dromena* — أى أشياء تعمل ، ولفظ *Drama* دراما ذو صلة بهذا الاسم ومعناه — أو ما يجب أن يكون معناه — « العمل » . وقد ظلت فرق الغناء في سكيون حتى أيام الطاغية كليستيز تحيي ذكرى « عذاب أدرامتوس *Adrastus* » ملكها القديم . وفي إيكاريا *Icaria* التي شب فيها تسييس كان يضحى بعز لديونيسس ، ولعل « أغنية العنز » الذي اشتق منها اسم المأساة اليوناني كانت أغنية تغني حين تقطيع هذا الرمز أو هذا التجسيد للإله التمثيل<sup>(١٠١)</sup> . وفصارى القول أن المسرحية اليونانية كالمسرحية الإنجليزية استمدت أصلها من الطقوس الدينية .

ويرى من هذا أن المسرحية الأثينية ، مأساة كانت أو ملهاة « كانت تمثل على أنها جزء من حفلات ديونيسس بإشراف الكهنة في دار للتمثيل تسمى باسمه ، وعلى يد ممثلين يسمون « الفنانين الديونيسيين » . وكان يوثي بتمثال ديونيسس إلى مكان التمثيل ، ويوضع أمام المسرح لكي يستمتع بمشاهدة التمثيل ؛ وقبل البدء به يضحى بجيوان للإله . وكان لدار التمثيل ما للمعبد من قداسة . فإذا

ارتكبت فيها جريمة عوقب مقترفها لأنه ارتكب خطيئة دينية أكثر مما ارتكب جريمة مدنية . وكما أن الملهاة كان لها مقام الشرف على مسرح مدينة ديونيسيا ، كذلك كان للملهاة المكانة الأولى في الاحتفال بعيد لينيا ، ولكن هذا الاحتفال نفسه كان احتفالاً ديونيسياً في صبغته . ولعل موضوع التمثيل كان في بادئ الأمر كالعشاء الرباني عند المسيحيين ، أى عذاب الإله وموته ؛ ثم أذن للشعراء على توالى الأيام أن يستبدلوا بعذاب الإله عذاب بطل من أبطال الأساطير اليونانية . وربما كانت المأساة في صورتها الأولى مراسم سحرية تهدف إلى الوقاية من المآسى التى تمثلها أو إلى تطهير المستمعين من الشرور تطهيراً أكثر مما يفهم من هذا اللفظ عند أرسطاطاليس » وذلك بتمثيل هذه الشرور كأنها قد نشأت وانتهت على المسرح<sup>(١٠٢)</sup> ، ولقد كانت هذه النشأة الدينية للمأساة اليونانية من الأسباب التى وضعتها فى مستوى أرقى من مستوى المأساة الإنجليزية فى عصر الملكة إليزابث .

وأصبحت فرقة المغنين والراقصين « التى جعلها أريون فرقة من المقلدين والمحاكين » أساس الحركات التمثيلية ، وظلت جزءاً أساسياً من المأساة اليونانية حتى آخر مسرحيات يورپديز . وكان الممثلون الأولون يسمون باراقصين لأنهم جعلوا مسرحياتهم رقصاً جماعياً قبل كل شيء . وكانوا فى واقع الأمر معلمى رقص<sup>(١٠٣)</sup> . ولم يكن هذا التمثيل الرقصى والغنائى الجماعى ليجتاز لأكثر من شيء واحد ليصبح مسرحية بالمعنى الصحيح » ذلك هو وجود ممثل يقابل هذه الجماعة ، ويقوم أمامها بأعمال أو يتحدث إليها بأحاديث . وقد خطرت هذه الفكرة لواحد من معلمى الرقص ومدربى المغنين هو ثيسيس Thesbis الإيكاريوى - من إيكاريا Icaria وهى بلدة قريبة من مجارا البلوونيز حيث كانت تمثل فى كل عام طفوس دتمر » وپرسفونى ، وديونيسس زجرىوس . وقد انفصل ثيسيس هذا من فرقة الراقصين والمغنين ، مدفوعاً إلى هذا من غرشك بتأثير

١٠٢ - ١ - ٣٠١

الآتية التي تحرك العالم وتعمل على تقدمه ، ووضع لنفسه عبارات يقولها بمفرده ، وأوجد فكرة المقابلة والنزاع مع سائر الفرق ، وقدم للتاريخ المسرحية بمناها الدقيق ، وقام بأدوار مختلفة من هذا القبيل أصابه التوفيق فيها تارة والإخفاق تارة أخرى ؛ ولما أن مثَّلت فرقته في أثينة غضب صولون أشد الغضب على ما أظنه خداعاً للجمهور ، وندد بهذه البدعة الفنية ، وسماها فساداً خلقياً (١٠٤) — وتلك تهمة طالما اتهم بها التمثيل في كل جيل . وكان يستترأس أوسع من صولون خيالاً ، وشجع المباريات التمثيلية في عيد ديبونيس . وقد فاز ثيسبس في إحدى هذه المباريات . وتطورت المسرحية في شكلها الجديد تطوراً سريعاً استطاع معه كوريلوس Choerilus بعد جيل واحد أن يمثل مائة وستين مسرحية . ولما أن عاد إسكيلوس ، وعادت أثينة ، ظافرين من معركة سلاميس بعد خمسين سنة من حياة ثيسبس ، كان المسرح قد نهياً لاستقبال العصر المجيد في تاريخ المسرحية اليونانية .

## الفصل السادس

### نظرة إلى الماضي

إذا عدنا بتفكيرنا إلى الحضارة المتعددة النواحي التي صورنا بعض قسمها في الصفحات الماضية ، بدأنا ندرك ما كان اليونان يدافعون عنه في مراثون . ذلك أن بحر إيجه يبدو كثول من النخل اليوناني العامل ، المتنازع ، اليقظ ، المبتدع ، يستقر معانداً في كل فخر ، وينتقل باقتصاده من الحوث والزرع إلى الصناعة ثم إلى التجارة ، ويبتدع كل ذي روعة من الأدب والفلسفة والفن . ومما يثير الدهشة والإعجاب أن تنضج هذه الثقافة الجديدة بهذه السرعة وتنتشر بهذا الانتشار الواسع ، وأن تضع في القرن السادس جميع الأسس التي قامت عليها أعمال القرن الخامس الهجيدة . ولقد كانت هذه الحضارة من بعض نواحيها أجمل وأرق من حضارة عصر بركليز - فقد كانت أرق منها في شعر الملحم والشعر الغنائي ، ينعمها ويزينها ما كان للنساء من حرية أوسع ونشاط ذهني أعمق مما كان هن في عصر بركليز . ولقد كان هذا العصر المتقدم أحسن حكماً من بعض الوجوه من العصر المتأخر الذي كان أكثر منه ديمقراطية ، بل إن أسس الديمقراطية نفسها قد وضعت في ذلك القرن ، ذلك أنه قبل أن ينتهي كان حكم الطغاة قد علم اليونان من النظام ما يكفي لجعل الحرية اليونانية مستطاعة الوجود .

وكان تحقيق الحكم الذاتي حدثاً جديداً في العالم ، لأن الحياة من غير الملوك لم تكن قد جروا عليها مجتمع كبير في العلم قبل ذلك الوقت . ونشأ من هذا المعنى الجليل ، معنى الاستقلال الفردي والجماعي ، حافظ قوى لجميع مغامرات اليونان . وكانت حريتهم هي التي ألهمتهم ما أبدعوه في الفنون والآداب ،

والعلوم والفلسفة ، من روائع لا يكاد يصدقها العقل . ولسنا ننكر أن جزءاً كبيراً من عامة الشعب كان يؤمن بالخرافات ، والأوهام ، والمعتقدات الخفية الغامضة ، والأساطير ، ويعشقها كما يؤمن بها الناس ويعشقونها على الدوام . ولكن الحياة اليونانية قد أصبحت على الرغم من هذا حياة دنيوية إلى حد لم يسبق له مثيل في التاريخ ؛ وانفصلت السياسة ، والشرائع ، والآداب ، والبحوث ، واحدة بعد واحدة من السيادة الدينية ، وتحررت من سلطانها ، وبدأت الفلسفة تفسر العالم والإنسان ، جسمه وروحه ، تفسيراً مستنداً إلى أسس طبيعية ؛ ووضع العلم ، الذي لم يكد يكون له من قبل (\*) وجود . وقوانينه الأولى الجريئة ، فوضعت قواعد الهندسة الإقليدية ، وأضحى وضوح التفكير وتنظيمه ، وصدقته ، المثل الأعلى الذي تنشده أقلية من الرجال هي التي أخرجت العالم من ظلمات الجهل إلى نور العلم . وبذلت جهود جسمية وروحية جبارة للمحافظة على هذه المثل وما تبعته من آمال ، وإنقاذها من أيدي الاستبداد الأجنبي الميت ، ومن الضياع في دبابير الغموض والتصوف القديم ، فكسبت للحضارة الأوروبية ما تستمتع به من ميزة الحرية التي كلفتها الشئ الكثير .

---

(\*) لعل المؤلف قد نسى ما قاله من قبل من علوم الأمم القديمة كالمصريين والبابليين ، أو لعل في قوله « لم يكد » إشارة إلى هذه العلوم . ( انترجم )

# الباب العاشر

## الكفاح في سبيل الحرية

### الفصل الأول

مرثون

يقول هيرودوت : « في أثناء حكم دارا ونخشيارشاي وأرنخشر لاقت بلاد اليونان من الأهوال ما لم تلقه في العشرين جيلا السابقة على هذا العهد<sup>(١)</sup> » وكان لابد أن يلقي أهلها جزاء نعماتهم وتقدمهم . ذلك أن انتشارهم في كل مكان لابد أن يؤدي عاجلا أو آجلا إلى قيام النزاع بينهم وبين إحدى الدول العظمى . وإذا كان اليونان يتخذون البحر مطية لهم ، فقد أنشأوا فيه طريقاً تجارياً يعتمد من شاطئ أسبانيا الشرق غرباً إلى أقصى ثغور البحر الأسود شرقاً . وأخذ الطريق المائي الأوروبي - الذي يخترق بلاد اليونان وإيطاليا وصقلية - ينافس الطريق الشرقى البرى والبحرى - الذي يخترق الهند وفارس وفينيقية - ويفوقه في الأهمية على مر الأيام ، ونشأ من هذه المنافسة نزاع شديد لم يحمده أواره قط كان لابد أن يؤدي إلى ما أدى إليه كل نزاع سابق في تاريخ البشر ، ألا وهو الحرب السافرة التي لم تكن معارك لادى Lade ، ومرثون ، وبلاتية ، وهيميرا Hymera ، ومكالي Mycale ، ويوريمدون Eurymedon ، وغرانيقوس وإسوس ، وأرييلا ، وكاني ، وزاما لإحداثاتها منها صغيرة ، وانتصر الأوروبيون على الشرقيين في هذا الصراع لأسباب عدة ، منها أن النقل البحري أقل نفقة من النقل البرى ،

ومنها أن من القوانين التي تكاد تتحكم في التاريخ أن الشمال الخشن ذا الزعة الحربية ، ينتصر دائماً على الجنوب اللين السهل مبدع الفنون .

في عام ٥١٢ قبل الميلاد عبر دارا الأول ملك الفرس مضيق البسفور وغزا سكوديا ، ثم زحف غرباً وفتح تراقية ومقدونية ، ولم يعد إلى عواصم ملكه إلا بعد أن وسع رقعة إمبراطوريته حتى شملت فارس ، وبلاد الأفغان ، وشمال الهند ، وتركستان ، وأرض الحريرة ، وشمال بلاد العرب ، ومصر ، وقبرص ، وفلسطين ، وسوريا ، وآسية الصغرى ، وشرق بحر إيجه وتراقية ، ومقدونية . وكانت نتيجة هذه الفتوح أن أعظم الإمبراطوريات التي شهدتها العالم حتى ذلك الوقت قد وسعت رقعتها أكثر مما يجب عليها أن توسعها ، حتى ضمت إليها فاتحها في المستقبل وأبنة ظنهم من سبائهم ، ولم يبق من الأمم الكبرى في خارج هذا النظام الشامل من نظم الحكم والتجارة إلا أمة واحدة هي أمة اليونان ، التي لم يكدها دارا يسمع شيئاً عنها خارج أبونيا قبل عام ٥١٠ ق . م ، وقد سأل مرة عن « الأثينيين - من هم ؟ » . وحدث في عام ٥٠٦ أن قامت ثورة في أثينة انتهت بخلع الطاغية هيياس « ففر إلى المرزبان الفارسي في سرديس وتوسل إليه أن يعينه على استرداد سلطانه ، وعرض عليه إذا استرده أن يتولى حكم أتكما من قبل الفرس .

وكان ذلك إغراء قوياً زاده قوة تحرش مؤقت . ذلك أن المدن اليونانية التي ظلت خاضعة لسلطان الفرس نحو خسين عاماً ثارت فجأة على ولايتها من قبل الفرس ، وطردتهم منها وأعلنت استقلالها . وذهب أرسنجراس الملبني إلى اسبارطة يستمد منها العون ، ولكنه لم يفلح في بغيته ، فجاء إلى أثينة ، وهي المدينة الأصلية التي نشأ منها كثير من المدن الأيونية ، وما زال يلج عليها حتى أقنعها بأن ترسل عمارة بحرية مؤلفة من عشرين سفينة لمساعدة الثوار . وكان الأيونيون في هذه الأثناء يعملون بصنف وبغير نظام هما من خصائص اليونان

في كل زمان ومكان ، فكانت كل مدينة نائرة بجيش جيوشها ولكنها تسبقها تحت قيادة مستقلة . وزحف الجيش الميلي ، ولدى قيادته من الشجاعة أكثر مما لديه من الحكمة ، حتى وصل إلى سرديس ، وأحرق المدينة العظيمة ودكها دكا . ونظم الخائف الأيونى أسطولا متحداً ، ولكن سفن ساموس عقدت صلحاً سرياً منفرداً مع المرزبان الفارسي ، فلما أن التمت العمارة البحرية الفارسية بالعمارة الأيونية عند لادى في عام ٤٩٤ ، ودارت بينهما معركة من أشد المعارك البحرية في التاريخ « انسحبت سفن ساموس الخمسين دين أن تشارك في القتال ، وحدثت حللها كثير من أقسام الأسطول الأيونى<sup>(٣)</sup> . وهُزم الأيونيون هزيمة منكرة ، ولم تقف الحضارة الأيونية بعدئذ لإفاقة كاملة من هذه الكارثة المادية والروحية ، وحاصر الفرس ميليتس « واستولوا عليها ، وقتلوا رجالها ، وسبوا نساءها وأطفالها ، وأعملوا فيها السلب والنهب ، حتى صارت منذ ذلك اليوم بلدة قليلة الشأن . ويسطوا سلطانهم مرة أخرى على أيونيا ، وغضب دارا لتدخل أثينة في شئون ملكه ، فصمم على فتح بلاد اليونان ، وألفت أثينة الصغيرة نفسها ، جزاء لها على مساعدتها الكريمة لبنائها من المدن الأيونية ، وجهاً لوجه أمام إمبراطورية أكبر مائة مرة من أتنكا .

و عام ٤٩١ خاض أسطول فارسي قوامه ستائة سفينة بقيادة داتيس Datis عباب بحر إيجة من جزيرة ساموس ، ووقف في طريقه ليخضع جزائر سكليديس ، ووصل إلى ساحل عويية يحمل مائتي ألف محارب . واستسلمت عويية بعد مقاومة قصيرة عبر الفرس بعدها الخليج الذي يفصلها عن أتنكا ، وعسكر هؤلاء الجنود عند مرثون لأن هيباس قد نصحهم بأن في وسعهم أن يستخدموا في هذا السهل فرسانهم ، وهم من هذه الناحية يفوقون اليونان كثيراً<sup>(٤)</sup> .

واضطربت بلاد اليونان أشد الاضطراب لهذه الأنباء ، ذلك أن الجيوش الفارسية لم تكن قد غلبت قط قبل هذا الغزو ، ولم تكن أمة من الأمم قد

استطاعت أن تصد زحف جيوش الإمبراطورية . فهل في مقدور أمة  
ضعيفة ، مشقة ، لم تألف من قبل الاتحاد لغرض عام ، أن تقف في وجه  
تيار الغزو الجارف ؟ وترددت دول اليونان الشمالية في الوقوف في وجه  
هذه الجيوش الحاررة ، واستعدت اسبارطة استعداداً يشوبه كثير من  
التردد ، وأجازت للخرافات أن تؤخر التعبئة العامة ، أما بلانية الصغيرة  
فلم تتوان عن العمل السريع وبعثت بقسم كبير من أهلها يستحثون السير  
إلى مرثون . وحرر ملتيا دس العيد في أثينة وضمهم إلى الجيش مع  
الأحرار ، وزحف بهم إلى ميدان القتال من فوق الجبال . ولما التقى الأعداء  
كان عدد الجيشين اليوناني حوالي مائة ألف مقاتل ، أما جيوش القرس  
فكانت عدتها في أغلب الظن حوالي مائة ألف (٥) . ولم يكن القرس نعوزهم  
الشجاعة ، ولكنهم كانوا يألفون أن يحاربوا فرادى ، ولم يكونوا مدربين  
على أساليب اليونان في الدفاع والمهجوم الجماعين بصفوفهم المتراسة . وجمع  
اليونان بين النظام والشجاعة . وقد نجوا من الهزيمة الماحقة بالمثل الذي  
ضربه لهم أرسنيديس Aristides إذ نزل عن القيادة لملتيا دس ، وإن كانوا  
قد ارتكبوا ذلك الخطأ الشنيع الدال على الحق وهو توزيع القيادة العليا  
بين عشرة قواد يتولوا كل واحد يوماً (٦) . واستطاعت القوة اليونانية  
الصغيرة بفضل حنكة هذا الجندي القوي الحشن الطباع أن توقع بالجحافل  
الفارسية لبحرارة هزيمة منكرة . ولم تكن هذه المعركة من معارك التاريخ  
الفاصلة فحسب ، بل كانت فوق ذلك من أعظم الانتصارات التي  
لا يصدقها العقل . وإذا جاز لنا أن نأخذ بأقوال اليونان عنها ، فإن القرس  
قد خسروا في مرثون ٦٤٠٠ من رجالهم ، ولم يخسر اليونان إلا ١٩٢ .  
ووصل الاسبارطيون إلى الميدان بعد انتهاء المعركة ، وندموا على تباطؤهم ،  
وأثثوا على الفائزين .

## الفصل الثاني

### أرسطيديز وثمستكليز

إن سيرة ملتبادس وأرسطيديز بعد معركة مرثون لتوضح ما في أخلاق اليونان وما في تاريخهم من مزيج عجيب يجمع بين النبيل والقسوة ، والمثالية والانحطاط . ولتحدث أولا عن ملتبادس فنقول إنه قد غره ثناء بلاده اليونان كلها عليه فطلب إلى الأثينيين أن يعدوا أسطولا من سبعين سفينة يتولى قيادته هو وحده لا يتازعه في ذلك منازع . ولما أن أعدت السفن سار بها إلى پاروس وطلب إلى أهلها مائة وزنة ( نحو ٦٠٠٠٠٠ ريال أمريكي ) وإلا أفنأهم عن آخرهم . ولكن الأثينيين استدعوه وفرضوا عليه غرامة قدرها خمسون وزنة ، ولما مات بعد استدعائه بقليل أدى الغرامة ابنه سيمون Cimon الذي صار فيما بعد منافس پركليز (٨) .

وعاش الرجل الذي نحلى للمتيادس عن مكانه في مرثون ونجا من المزالق التي توجد عادة في طريق الظافرين . ذلك أن أرسطيديز كان في حياته وأخلاقه اسهارطياً يعيش في أئينة ، وقد استحق بحلقه الهادئ الرزين ، وبساطته ، وتواضعه ، وأمانته التي لا تنال منها الأحداث ، استحق بهذه الصفات لقب العادل ، ولما أن تليت على المسرح العبارة الآتية أثناء تمثيل إحدى مسرحيات إيسكلوس :

« فهو لا يتظاهر بالمعالة ولكن المعالة طبيعية فيه » وهي هدفه في أعماله ، ومن عقله تنفجر بتأنيع الحكمة والفطنة .

لما أن تليت هذه العبارة التفت المستمعون كلهم ناحية أرسطيديز ، لأنهم رأوا فيه الأنموذج الحي لهذه الصفات (٩) . ولما أن استولى اليونان على معسكر القرص في مرثون ، ووجدوا في خيامهم ثروة طائلة ، عهدوا إلى أرسطيديز المحافظة

عليها « فلم يأخذ منها شيئاً لنفسه ، ولم يسمح لأحد بأن يفتال منها شيئاً » (١٠) .  
ولما أن طلب إلى حلفاء أثينة بعد الحرب أن يسهموا في أداء جزية سنوية  
إلى خزانة الحلف في ديلوس ليستعان بها في الدفاع عن بلاد اليونان  
عامة ، اختير أرستيديز ليقرر ما تؤديه كل مدينة ، ولم يعترض أحد على  
قراراته . لكن إعجاب الناس به كان رغم هذا كله أكثر من حبهم إياه .  
وكان صديقاً حميماً لكلبيستيز الذي وسع نطاق الديمقراطية إلى حد بعيد ،  
ولكنه كان يرى أنها ذهبت إلى أبعد حد مأمون « وأنه إذا ما زيدت  
سلطة الجمعية إلى أكثر مما كان لها ، أدى ذلك إلى فساد الإدارة وإلى  
اضطراب النظام . وكان يندد بالفساد أينما وجده » وخلق بذلك لنفسه  
كثيراً من الأعداء . واتخذ الحزب الديمقراطي الذي يرأسه تمسكليز نظام  
نقي عدم المخلصين للحكومة ، وكان قد تقرر حديثاً ، للتخلص من  
أرستيديز ؛ وفي عام ٤٨٢ نفي الرجل الوحيد في تاريخ أثينة كله الذي  
جمع بين الشبهة والأمانة ، وكان نفيه في أوج مجده . والعالم كله يعرف  
القصة التي تقول - وقد تكون هي الأخرى خرافة لا ظل لها من الحقيقة -  
إن أرستيديز نقش اسمه على اللوحة التي يكتب عليها اسم من يراد نفيه  
( الأستراكون ) حين طلب إليه ذلك رجل أمي لا يعرفه ولكنه لم يعد يطبق  
سماع لقب العادل بطلق عليه ، فحقده عليه لهذا السبب كما يحقد أوساط  
الناس عادة على العظاء . ولما أن عرف أرستيديز أن الجمعية قررت نفيه  
قال إنه يرجو ألا يأتي اليوم الذي تذكره (١١) فيه أثينة (١٢) .

ولا يسع المؤرخ إلا أن يعترف أن المتصرفين في الشؤون العامة في أثينة كانوا  
يتصرفون بما يتصف به رجال الحكم أحياناً من موت الضمير . لقد كان تمسكليز

( ١٠ ) ولعله كان يقول مع الشاعر العربي :

سيذكرني قومي إذا جد جدمي وفي القيلة الظلما . يفقد للبد

( المترجم )

شعلة من الذكاء والمقدرة لا يقل في ذلك عن ألقبيادس الذى عاش في عصر متأخر عنه . ويقول فيه نوكلديس<sup>(١٢)</sup> وهو المعروف دائماً باعتداله : « إنه خلى بأن نعجب به إعجاباً خارقاً للعادة منقطع النظر » . وقد أنقذ أثينة كما أنقذها ملتبادس ، ولكنه لم يستطع إنقاذ نفسه ، وكان في مقدوره أن يقهر إمبراطورية عظيمة ، ولكنه لم يكن في وسعه أن يقهر ما في نفسه من شهوة السلطان ، « وكان يتلى بمحض وعدم عنابة » ، كما يقول أفلوطرخس « ما بسدى إليه من النصيح لتقوم المعوج من أخلاقه وسلوكه ، ولا يقبل أن يعلمه أحد شيئاً من الرقة والمجاملة للناس ، لكنه حتى بعد أن تقدمت به السن كان يعنى بكل ما يقال له إذا كان يهدف إلى إصلاح عقله ، أو يزيد من قدرته على تصريف شئون الدولة ، وهو واثق من قدرته الطبيعية في هذه الأمور<sup>(١٣)</sup> » . وكان من سوء حظ أثينة أن تمسكليز وأرسنديز قد أحبا معا فتاة واحدة هي استسلوس الكيوسية Stesilaus of Coes ، وأن ما ولده هذا الحب من حقد كل منهما على الآخر لم يزُل بعد أن زال الجبال الذى أشعل النار في قلبيهما<sup>(١٤)</sup> . بيد أن تمسكليز كان هو الذى أعد العدة للنصر في سلاميس وأحرز هذا النصر بما أوتي من همة وفراسة . وكانت موقعة سلاميس أهم الوقائع الحاسمة في تاريخ اليونان كله . ذلك أنه قد أعد منذ عام ٤٩٣ مشروع إنشاء مرفأ جديد لأثينة في بيريه ، وشرع في إنشائه بالفعل ، وفي عام ٤٨٢ أقتع الأثينيين بأن يزلوا عن نصيبهم في مال كان سيوزع عليهم من محصول مناجم الفضة في لوريوم Leurium ، وأن يخصصوا المال لإنشاء مائة سفينة حربية من ذوات الثلاثة صفوف من المجاذيف . ولولم ينشئ<sup>\*</sup> الأثينيون هذه السفن لما استطاعوا مقاومة خشيارشاي .

## الفصل الثالث

### خشيارشاي أو أخشويرش (\*)

توفي دارا الأول في عام ٤٨٥ وخلفه خشيارشاي الأول . وكان الوالد والولد رجلين يمتازان بالمقدرة العالية والثقافة الرفيعة ، ولهذا يخطئ من يظن أن الحرب اليونانية الفارسية كانت نزاعاً بين الحضارة والمهمية . وحسبنا دليلاً على هذا تلك الحادثة التي وقعت حين أرسل دارا رسله إلى أثينة واسبارطة قبل أن يغزو بلاد اليونان ، يطلب إليهما أن ترسلا إليه التراب والماء رمزاً لخضوعهما لسلطانه ، فإذ كان من المدينتين كلنسيهما إلا أن قتلتا الرسل . وتوالت نذر الخوف على اسبارطة فخشيت عاقبة فعلتها . وندمت على خرقها التقاليد الدولية المريعة ، وطلبت إلى أهلها أن يتقدم منهم اثنان يذهبان إلى فارس وأن يقبلا أى عقاب يفرضه عليهما الملك العظيم ليكفرا به عن غدر مواطنيهما . وتطوع اسپرثياس Spertthias ، وبوليس Bulis من أبناء الأسر الغنية القديمة في المدينة ، للقيام بهذه المهمة ، وسارا إلى خيمة خشيارشاي وعرضا عليه أن يقتلهما ليكفرا عن مقتل رسله ، ويقول هيردوت إن خشيارشاي « أجابهما جواب الشهم الكريم وقال إنه لا يفعل ما فعله السدمونيون ، حين قتلوا رسله واعتلوا بعملهم هذا على القوانين التي يشترك الناس كلهم في التضييق بها . وإذا كان قد لامهم على فعلهم هذا فإنه لا يفعل مثل ما فعلوه ولا يرتكب من الإنم ما ارتكبه » .

وأخذ خشيارشاي يستعد لهجومه الثاني على اليونان استعداداً كاملاً بطيئاً . فقصى أربع سنين يحشد الجند ويجمع العتاد والزاد من جميع الولايات الخاضعة لسلطانه ؛ ولما أن بدأ الزحف أخيراً في عام ٤٨١ كان جيشه في أغلب الظن

---

(\*) أو زاكسير كما يسميه اليونان .

أكبر جيش في التاريخ كله قبل هذا القرن الذي نعيش فيه . ويقدره هيرودوت نقديراً بعيداً عن الاعتسـال فيقول إنه كان مؤلفاً من ٢٠٠٠٠٠ مقاتل ، ومثلهم من المهندسين والأرقاء ، والتجا ، ورجال التموين والعاهرات . ويقول - ولعله هو نفسه لم يكن مؤمناً بقوله - إن جيش خشيارشـى كان إذا ورد الماء ليشرب جفت أنهار برمتها<sup>(١٦)</sup> . وكان هذا الجيش بطبيعة الحال خليطاً من أمم مختلفة الأجناس والمشارب ، وكان تأليفه على هذا النحو شديد الخطورة عليه . كان فيه فرس ، وميديون ، وبابلليون ، وأفغان ، وهنود ، وبكتريون ، وسبجديون ، وساكبون ، وأشوريون ، وأرمن ، وكلشبيون ، وسكوذيون ، ويونيون ، ومبسيون ، وفلجونيون ، وفريجيون ، وتراقيون ، وتساليون ، ولكريون ، وبوتوتيون ، وإبوليون ، وأبونيون ، وليديون ، وكاريون ، وكليكيون ، وقصريون ، وفينيقيون ، وسوريون ، وعرب ، ومصريون ، وأحباش ، وليبيون وأجناس أخرى كثيرة . وكان منهم المشاة ، والفرسان ، وراكبو العربات ، والفيلة ، ومعهم أسطول من سفن النقل والسفن الحربية يبلغ عددها حسب رواية هيرودوت ألفاً ومائتي سفينة وسبع سفن . ولما قبض الفرس في معسكرهم على جواسيس يونان ، وأمر القائد بقتلهم « نفـض خشيارشـى أمره وعما عن الجواسيس ، وأمر أن يحرسوا أثناء مرورهم بين قواته ، ثم أطلق سراحهم معتقداً أنهم إذا نقلوا إلى أثينة واسـبارطة مدى استعدادهم ، فإن ما بقي من بلاد اليونان سوف يستسلم له<sup>(١٧)</sup>

ووصل هذا الجيش العظيم إلى المـلسينت ( الدردنيل ) في عام ٤٨٠ وكان مهندسوه المصريون والفينيقيون قد أقاموا عليه جسراً يعد من أعظم أعمال القدماء الهندسية ، وأكثرها إثارة للإعجاب ، وإذا جاز لنا مرة أخرى أن نصدق هيرودوت قلنا إن ٦٧٤ سفينة من ذوات الصفوف الثلاثة من المـاذيف ، أو من ذوات الخمسين مجذافاً ، قد صفت صفين في عرض المضيق ، ووجهت كل سفينة عكس التيار ، وثبتت في مكانها بهـاب ثقيل . ثم مد الصناع حبالاً من الكتان

أو نبات البردى فوق كل صف من السفن من أحد الشاطئين إلى الشاطئ الذى يقابله ، وربطوا هذه الحبال من كل سفينة من السفن ، وشدوها إلى روافع على البر . وقطعت أشجار ونشرت ألواحاً وضعت فوق الحبال وبمكس اتجاهها وربطت بهذه الحبال كما ربط بعضها ببعض . وغطيت الألواح بالحسك ، ثم غطى الحسك بالتراب ، ثم عبد هذا كله حتى يكون شبيهاً بالطريق المهد . وأقيم حاجز على كلا الجانبين يبلغ من الارتفاع حدا يمنع الحيوانات من أن يدخلها الخوف إذا أبصرت البحر<sup>(٨)</sup> . ولكن كثيراً من الحيوانات والآدميين كان لا بد من ضربها بالسياط قبل أن تجرؤ على اجتيازه . واحتملها الحمر أحسن احتمال ، ولم تحض إلا سبع لبال وسبعة أيام حتى كان الجيش كله قد مر عليه بسلام . ورأى أحد الأهليين هذا المنظر العجيب فأيقن أن خشيارشأى هو زيوس بعينه ، وسأل كيف يكلف رب الآلهة والبشر نفسه عناء فتح بلاد اليونان الصغيرة ، وهو الذى يستطيع أن يدمر هذه الأمة المتعاطمة بصاعقة واحدة<sup>(٩)</sup> .

وزحف الجيش سرا مجتازاً تراقية ثم نزل إلى مقدونية وتساليا بينما كان الأسطول الفارسى يلازم الساحل يتجنب عواطف بحر إيجه بالسير جنوباً مجتازاً قناة حضرها رجال مسخرون ، ثم قطع من برزخ جبل أثوس مسافة يبلغ طولها ميلاً وربع ميل . ومن القصص المتواترة أنه كلما أكل الجيش وجبتين حل الخراب التام بالمدينة التى تطعمه ، وأنفقت ثاسوس أربعمائة وزنة من الفضة ( أى نحو ثلاثين مليون ريال أمريكى ) لإطعام جيش خشيارشأى يوماً واحداً<sup>(١٠)</sup> . واستسلمت مدن اليونان الشمالية الممتدة إلى حدود أنكا إما خوفاً من الغزاة وإما طمعاً فى الرشا الضخمة التى كانوا يوزعونها على الأعداء ، وانضمت جيوشها إلى جحافل خشيارشأى ، ولم تستعد للقتال من مدن الشمال إلا هلاتيا وثيسيا .

## الفصل الرابع

### سلاميس

كيف نستطيع أن نتصور في هذه الأيام ما استولى على اليونان الجنوب من هول وفزع حينما اقترب منهم هذا السيل الجارف المتبايل الألسنة الذي لا يبقى ولا ينذر ؟ لقد بدا لهم أن مقاومته حتى وجنون ، لأن الدول التي ظلت موالية للقضية اليونانية لم يكن في وسعها أن تحشد معشار قوة خشيارشاى ، وعملت أثينة واسبارطة للمرة الأولى معا وتعاونتا معاونة صادقة ، وأرسلتا الوفود مسرعة إلى كل مدينة في البلوبونيز تتلمس العتاد والرجال ، وأجابتها معظم الدول إلى ما طلبت ، ولكن أرجوس رفضت الرجاء ورضيت بما أصابها من مذلة . وجهزت أثينة أسطولا اتجه إلى الشمال للقاء العمارة الفارسية الضخمة ، وأرسلت اسبارطة قوة صغيرة بقيادة الملك ليونداس لتعطل تقدم خشيارشاى عند ترموبيل . والتقى الأسطولان عند أرتميزيوم Arisium بالقرب من ساحل عويية الشمال . ولما رأى قواد الأسطول اليونانى ضخامة الأسطول الفارسى فكروا بالانسحاب ، ولكن العوييين خشوا أن ينزل الفرس في بلادهم ، فأرسلوا إلى تمستكايز قائد القسم الأثينى رشوة قدرها ثلاثون وزنة ( نحو ١٨٠.٠٠٠ ريال أمريكى ) على شريطة أن يقنع قواد اليونان بقتال الأعداء . ونجح تمستكايز في إقناعهم بعد أن اقتسم المال معهم<sup>(٢١)</sup> . ثم هداه ما يمتاز به من دهاء إلى وسيلة أخرى ظن فيها فائدة ، فأرسل بعض البحارة ليتقشوا على الصخور رسائل إلى اليونان المنضمين إلى الأسطول الفارسى يرجونهم فيها أن يفروا من هذا الأسطول ، فإن كبر عليهم هذا فلا أقل من أن يمتنعوا عن قتال أهلهم وبلادهم . وكان يأمل أن يتأثر الأيونيين بهذه الرسائل إذا رآوها ، وألا يجرؤ خشيارشاى إذا قرأها وأدرك معناها على استخدام

الميلينيين في المعركة . ودار القتال بين الأسطولين المتعادين طوال النهار ، فلما جن الليل وقف القتال قبل أن يعقد لواء النصر لأحد الفريقين ، وارتد اليونان إلى أرتميزيوم والفرس إلى أفيتي Aphetae . وإذا ما ذكرنا اختلاف القوانين في عدد السفن رأينا أن اليونان كانوا على حق حين حسبوا نتيجة المعركة نصرا لهم على أعدائهم . ولما جاءهم الأنباء بكارثة ترموبيلي أبحر الجزء الباقي من الأسطول اليوناني نحو الجنوب إلى سلاميس ليصد الغزاة عن أثينة .

وكان في هذه الأثناء قد غلب على أمره عند « الأبواب الحارة » رغم ما أبداه من المقاومة الشديدة التي تمد أروع مقاومة في التاريخ كله . ولم ينتصر عليه أعداؤه بفضل شجاعتهم ، بل انتصروا عليه بخيانة اليونان أنفسهم . ذلك أن بعض اليونان من أهل تراكيس Trachis لم يكتفوا بأن يدلوا خشبشارشاي على طريق ملتو طويل فوق الجبال ، بل فعلوا ما هو أدهى من ذلك وأمر ، إذ قادوا الجيش الفارسي من هذا الطريق ليهاجوا الاسبارطيين من الخلف . وقتل في المعركة التي نشبت وقتلت ليوننداس والثلاثة الكبار الذين كانوا ~~مع~~ إلا رجلين ، ونقول الكبار لأنه لم ينجر معه إلا من كان لم أبناء حتى لا يكون موتهم سببا في انقراض أمة أسرة اسبارطية . أما الرجلان اللذان لم يقتلا فقد سقط أحدهما في معركة بلانية « وشق الثاني نفسه اعتقادا منه أن نجاة تجلله العار » (٢٢) . ويؤكد المؤرخون اليونان أن الفرس خسروا في المعركة عشرين ألفا ، وأن خسارة اليونان لم تزيد على ثلاثة (٢٣) . وكتب على قبر أولئك الأبطال تلك القبرية المذمومة الصيت : « اذهب أيها الغريب ونبي السلمونيين أنا نجيا هنا إطاعة لشرائعهم » (٢٤) .

ولما عرف الأثينيون أنه لم يبق أمام الفرس ما يصددهم عن أثينة أعلنوا في المدينة أن من واجب كل أثيني أن يعمل على نجاة أسرته بغير وسيلة يراها . فمنهم من فر إلى إرجينا ، ومنهم من فر إلى سلاميس ، ومنهم من خرج إلى تروزين Troezen ،

وانضم بعض الرجال إلى بحارة الأسطول العائد من أرتميزيوم . ويصور لنا أفلو طرخس<sup>(٢٥)</sup> صورة رائعة مؤثرة للحيوانات المستأنسة في المدينة وهي تسير خلف أصحابها إلى شاطئ البحر ، حتى إذا ما امتلأت السفن بالرجال ولم يبق فيها مكان للحيوانات ملأت الجو بأصواتها . وكان من بينها كلب يملكه أكسانثيوس Xanthippus والد بركليز ، قفز إلى البحر وأخذ يسبح إلى جانب السفينة حتى إذا ما وصل إلى سلاميس مات من فرط الإعياء<sup>(٢٦)</sup> . وفي وسعنا أن ندرك ما كان يسود تلك الأيام من احتياج وانفعال ، حتى نذكر أن رجلا من الأثينيين وقف في الجمعية الوطنية يشير بالاستسلام ، فإكان من مواطنيه إلا أن قتلوه في التور والساعة ، وأن جماعة من النساء ذهبن إلى بيته ورجعن زوجته وأطفاله بالحجارة حتى يهلكوا<sup>(٢٧)</sup> . ولما أقبل خشيارشاي على المدينة ألغاهما خاوية على عروشها أو تكاد ، فأعمل فيها السلب والنهب وأشعل فيها النار

وبعد قليل دخل الأسطول الفارسي المؤلف من اثني عشرة سفينة خليج سلاميس ، واستعدت للقائه ثلثة سفينة يونانية من ذات الصفوف الثلاثة من المخلفين ، وكانت لا تزال ألويتها معقودة لقواد مختلفين ، وكانت كثرة هؤلاء القواد تعارض في المخاطرة بالاشتباك مع الأسطول الفارسي في معركة فاصلة . وأراد مُستكليس أن يضطر اليونان إلى القتال اضطراراً ، فلجأ إلى حيلة لو أنها انتهت بفوز الفرس لكان جزاؤه الموت لا محالة . ذلك أنه أرسل إلى خشيارشاي عبداً يثق به يقول له إن اليونان يمتزمون الفرار في أثناء الليل ، وإن الفرس لا يستطيعون منع هذا الفرار إلا إذا أحاطوا بالأسطول اليوناني ، وعمل خشيارشاي بالنصيحة . ووجد اليونان في صباح اليوم الثاني أن المسالك كلها قد سدت في وجوههم ، فلم يروا بداً من القتال . وجلس خشيارشاي في أبهة وجلال عند سفح جبل إغليوس Aegeus على شاطئ أتكا المقابل لخليج سلاميس يرقب سير القتال ، ويتون أسماء من يبدون من رجاله شعاعاً بمنازة . وانتهت

( ٣١ - ١٢ - مجلد ٢ )

الواقعة بفوز اليونان بفضل براعتهم في أساليب الكر والفر، وفي ركوب البحار، وبسبب ما أحدثته في صفوفهم من الخلل واضطراب اختلاف اللغات والعقول، وكثرة ما لديهم من السفن التي عاقبتهم عن سرعة الحركة. ويقول ديودور إن الغزاة خسروا مائتي سفينة مقابل أربعين خسرها المدافعون، ولكننا لا نعرف ما يقوله الفرس أنفسهم عن النتيجة. ولم يقتل من اليونان إلا عدد قليل حتى من رجال السفن التي خسروها، فقد كانوا كلهم بارعين في السباحة، ولذلك خاضوا الماء حتى وصلوا إلى البر حينما غرقت سفاتهم<sup>(٢٨)</sup>. وغرت المراكب الباقية من الأسطول الفارسي إلى مضيق الملسينت (الدرنيل)، وأرسل الناهية لمستكبر عبده مرة أخرى إلى خشيارشاي ليقول له إنه قد أقنع اليونان بعدم اقتفاء أثر الأسطول الفارسي. وترك خشيارشاي ثلثمائة ألف من رجاله بقيادة مردنيوس، وعاد مع بقية الجيش ذليلاً كبير القلب إلى سرديس، فوصلها بعد أن مات في الطريق جزء كبير من قوته بالأوبئة والزحار.

وفي العام الذي انتصر فيه اليونان في سلاميس، نشب القتال بين يونان صقلية والقرطاجيين في هيميرا Himera - وقد يكون ذلك في نفس اليوم الذي دارت فيه رحى القتال في سلاميس (٢٣ سبتمبر سنة ٤٨٠ ق. م) إذا صدقنا ما يقوله اليونان أنفسهم. ولنا نعرف هل كان فينيقيو أفريقية يعملون بالاتفاق مع من كانوا يؤيدون منهم خشيارشاي ومن أملوا صفته بكثير من الرجال، وربما كان من المصادفات المحضة أن يجد اليونان أنفسهم يهاجمهم أعداؤهم من الشرق ومن الغرب في وقت واحد<sup>(٢٩)</sup>. ونقول الرواية المتواترة إن هملكار قائد المهارة القرطاجية وصل إلى بنورموس Panormus على رأس ثلاثة آلاف سفينة وثلثمائة جندي، ومنها سارة محاصرة هيميرا، وهناك قابله جيلون Gelon السرقوسي ومعه خمسة وخمسون ألف مقاتل. ووقف هملكار بعيداً عن مكان المعركة كمادة قواد الفينيقيين، وأخذ يحرق القرايين للأكلة ورحى الحرب دائرة،

ولما تبين أنه مهزوم لا محالة ، أتى بنفسه في النار . وأقيم له قبر في تلك البقعة نفسها ، وفيها قتل حفيده هملكون Himilcon بعد سبعين عاماً من ذلك الوقت ثلاثة آلاف يوناني انتقاماً منهم بلخنده (٣٠) .

وبعد عام واحد ( أغسطس سنة ٤٧٩ ) تم تحرير بلاد اليونان على أثر ممرتين إحداهما بحرية والأخرى برية حدثتا في وقت واحد تقريباً . ذلك أن جيش مردنيوس - وكان يعيش مطمئناً من خبرات البلاد - كان قد ضرب خيامه قرب پلاتيه في سهول بوثيه . وهناك اشتبكت معه قوة يونانية قوامها ١١٠,٠٠٠ رجل بقيادة پونياس ملك اسپارطة ، بعد أن ظلت أسبوعين في انتظار فال طيب يبشر بالنصر . ودارت بينهما معركة كانت أعظم المعارك البرية في هذه الحرب . ولم يكن الجنود الأجانب في جيش الفرس متحمسين للقتال ، وما كادوا يرون الفرقة الفارسية التي تلقت الضربة الأولى من ضربات المهاجمين تنزلزل أقدامها ، حتى ولوا الأدبار ، وانتصر اليونان على الفرس انتصاراً مؤزراً لم يخسروا فيه (حسب أقوال مؤرخيهم) سوى ١٥٩ رجلاً ، بينما كان عسدد القتلى من الجيش الفارسي ٢٦٠,٠٠٠ (\*) . وفي اليوم نفسه - كما يؤكد اليونان - التقت عمارة بحرية يونانية بقسم من الأسطول الفارسي أمام شاطئ ميكالي وسط الجزائر الأيونية كلها وملتقي مسالكها ، ونشبت بين الأسطولين معركة تحطم فيها الأسطول الفارسي ، وتحمرت المدن الأيونية من نير الفرس ، واستعاد اليونان سيطرتهم على الملسينت والبسفور ، كما استعادوا هذه السيطرة من طروادة قبل ذلك الوقت بسبعائة عام .

---

(\*) لا حاجة إلى القول بأن هذه الأرقام التي يذكرها هيرودوت إنما أمنتها عليه قوة من فورات الخيال الوطني . وحاول أفلاطون عس أن يكون قريباً في إيراده الحوادث فرجع عبارة اليونان مل ١٣٦٠ « ونزل ديودور الصقل - وهو رجل لتكريم على القدوم فيما يذكر من الأرقام - بحسابة الفرس إلى ١٠٠,٠٠٠ (٣٢) . ولكن أفلاطون عس وديودور قدسها كانه من اليونان .

لقد كانت الحرب اليونانية الفارسية أهم حوادث الصراع في تاريخ أوروبا ، ولولاها لما قامت لأوروبا قائمة . فهي التي أُناحت للحضارة الأوربية القرصة التي أمكنتها من أن تثبت قواعد حياتها الاقتصادية لا تبطل كاهلها جزية أو ضرائب أجنبية ، وأن تنمى نظمها السياسية ، محررة من سيطرة ملوك الشرق . وبفضلها شقت بلاد اليونان لنفسها الطريق لأولى التجارب العظيمة في الحرية ، وحفظت العقل اليوناني ثلثائة عام كاملة من تصوف الشرق الموهن ومذاهب الباطنية ، وضمنت للمغامرات اليونانية حرية البحار . ونهض الأسطول الأثيني أو جزؤه الذي بقي بعد معركة سلاميس ففتح جميع مراقي البحر المتوسط للتجارة اليونانية ، وهذا التوسع التجاري الذي أصبح بهذه الطريقة ميسراً مأموناً ، أمد أثينة بالثروة التي أمكنتها من أن تنزع لنشاطها الثقافي من عهد بركليز . يضاف إلى هذا أن انتصار هيلاس الصغيرة على جيوش الفرس الحرارة قد بعث العزة في نفس أهلها وسما بروحهم المعنوية ، فأحسوا بأن الداعي يدعوهم للقيام بجلال الأعمال اعترافاً منهم بالنعمة التي أنعم عليهم بها . وهكذا دخلت اليونان بعد مئات السنين من الاستمداد والتضحية في عصرها الذهبي المجيد .

( انتهى الجزء الأول )



## مقدمة الترجمة

# بسم الله الرحمن الرحيم

نحمدك اللهم على توفيقك ونصلي ونسلم على نبيك الكريم وعلى جميع أنبيائك ورسلك . وبعد فهذا هو الجزء الأول من المجلد الثاني من مجلدات قصة الحضارة التي يصدرها الكاتب الأمريكي ول ديوارانت . وهذا المجلد الثاني هو المعروف « بحياة اليونان » ، وقد تمت ترجمته بعون الله ، وسيصدر تباعاً في ثلاثة أجزاء . وقد تمت كذلك ترجمة المجلد الثالث الخاص بحضارة الرومان ، والذي سماه المؤلف « قبصر والمسيح » ، وسيصدر إن شاء الله بعد الفراغ من نشر المجلد الثاني . ولقد بدأنا منذ بضعة شهور ترجمة المجلد الرابع من هذه السلسلة العظيمة ، وهو الذي سماه المؤلف « عصر الرومان » ، والذي يصل بالقصة إلى المصور الوسطى . ونرجو أن نفرغ من هذه الترجمة قبل أن ينشر المؤلف المجلد الخامس الخاص بعصر النهضة ، والذي يقول إنه سيصدر في عام ١٩٥٥ . فلماذا ما مد الله في حياتنا ورزقنا صحة الجسم وراحة البال ، بدأنا ترجمة هذا المجلد عقب صدور « عصر النهضة » ، فلا يبقى بعد هذا لكي تتم القصة إلا المجلد السادس « عصر العقل » الذي سيصدر بالإنجليزية في عام ١٩٦٠ . فلماذا ما ترجمناه هو الآخر فاعتقادنا أننا نكون قد دينا لهذا الوطن العزيز واللغة العربية حقهما علينا ونكون قد آن لنا وللمؤلف كما يقول عن نفسه أن نستريح .

هذا والفضل كل الفضل فيما صدر من قبل من هذا الكتاب الحليل الشأن وما سيصدر بعد من مجلداته الستة إلى الإدارة الثقافية في جامعة

الدول العربية فبمعونتها ونقنها ترجمنا ما ترجمناه منها ، ثم إلى لجنة التأليف والترجمة والنشر التي تولت أعمال الطبع والنشر وتحملت نفقاتهما ، ثم إلى القراء في مصر وسائر البلاد العربية الذين أقبلوا على أجزاء المجلد الأول الخمسة إقبالا كان له أكبر الأثر في تشجيعنا على بذل ما يتطلبه هذا العمل الضخم من جهد ، وتحمل ما يسببه من عناء .

ولقد كانت طريقتنا في الترجمة هي بعينها الطريقة التي اتبعناها في كل ما ترجمناه من قبل ، وهي التقيد التام بالأصل المترجم لم نشذ عنه في شيء ، فلم نقص منه ولم نزد عليه ، اللهم إلا شروحا وتعليقات قليلة في هوامش الصفحات .

أما تعريب الأعلام فقد اتبعنا فيه نطقها الذي ثبته المؤلف في آخر الكتاب ، عدا أسماء قليلة نطق بها العرب على غير ما ينطق بها الأوروبيون ، كأفلاطون وأرسطو ، وسقراط ، وأسماء أخرى ورد ذكرها في كتب العرب الأقدمين ، وإذا كان قد فاتنا شيء منها في هذا الجزء فرجأونا ألا يفوتنا في الجزأين التاليين ، وزيادة في الدقة قد رأينا أن نثبت أسماء الأشخاص والأماكن حين يرد ذكرها أول مرة بالحروف الإنجليزية حتى يسهل النطق بها على الوجه الصحيح ، وإننا لرحب بكل تنبيه لما عساه أن يكون قد خفى علينا من هذه الأسماء ، ونعد بالاستفادة منه في الأجزاء التالية مع خالص الشكر لأصحابه ، ونرجو ألا يطول انتظار القراء لهذه الأجزاء .

محمد بربر

في شهر مارس من عام ١٩٥٣

## فهرس الجزء الأول من المجلد الثاني

الصفحة	الموضوع
ط	مقدمة الترجمة .....
١	مقدمة المؤلف .....
	<b>الكتاب الأول - تمهيد في حضارة بحر إيجة</b>
٧	أهم الحوادث في الكتاب الأول مرتبة حسب تواريخها .....
٥	<b>الباب الأول : كريت</b>
٩	الفصل الأول : البحر الأبيض المتوسط .....
١٣	الفصل الثاني : كثف كريت إثنائي .....
٢٠	الفصل الثالث : حضارة تستمد من بقاياها .....
٢٠	١ - النساء والرجال .....
٢٤	٢ - المجتمع .....
٢٨	٣ - الدين .....
٢١	٤ - العقائد .....
٤٢	الفصل الرابع : سقوط كنوس .....
٤٩	<b>الباب الثاني : قبل أحمثون</b>
٤٩	الفصل الأول : ثليمان .....
٥٥	الفصل الثاني : قصور الملوك .....
٦١	الفصل الثالث : الحضارة الميسينية .....
٦٧	الفصل الرابع : طراودة .....
٧٥	<b>الباب الثالث : عصر الأبطال</b>
٧٥	الفصل الأول : الأخيون .....
٧٧	الفصل الثاني : محارقات الأبطال .....
٨٦	الفصل الثالث : الحضارة الهوسرية .....
٨٦	١ - المال .....
٩٢	٢ - الأخلاق .....
٩٧	٣ - الرجال والنساء .....

الموضوع	الصفحة
٤ - الفنون	١٠٠
٥ - الدولة	١٠٢
الفصل الرابع : حصار طراودة	١٠٥
الفصل الخامس : العودة إلى الوطن	١١٢
الفصل السادس : فتح انهوريين	١١٨

## الكتاب الثاني - نهضة بلاد اليونان

أهم الحوادث في الكتاب الثاني مرتبة حسب تواريخها . . . . . ١٢٥

### الباب الرابع : اسبارطة

١٢٩	الفصل الأول : البيئة المحيطة ببلاد اليونان
١٣٥	الفصل الثاني : أرجوس
١٣٩	الفصل الثالث : لكونيا
١٣٩	١ - توسع اسبارطة
١٤٢	٢ - عصر اسبارطة الذهبى
١٤٧	٣ - ليقسورغ
١٤٩	٤ - دستور لديمونيا
١٥٣	٥ - القانون الاسبارطى
١٦١	٦ - ما لاسبارطة وما عليها
١٦٥	الفصل الرابع : الدول الميسينية
١٦٨	الفصل الخامس : كورنثة
١٧٣	الفصل السادس : مجارا
١٧٩	الفصل السابع : لميجنا - إيدورس

### الباب الخامس : أثينة

١٨٣	الفصل الأول : بروتية هزيود
١٩٢	الفصل الثاني : دثى
١٩٦	الفصل الثالث : الدول الصغرى
٢٠٠	الفصل الرابع : أتكنا
٢٠٠	١ - ما حول أثينة
٢٠٢	٢ - أثينة في عهدا الأجرى
٢٠٩	٣ - الثورة الص لوثية
٢٢٠	٤ - دكتاتورية بيستراس
٢٢٦	٥ - قيام الديمقراطية

٢٣٣

الباب السادس : الهجرة الكبرى

٢٣٣	الفصل الأول : أسبابها وسائلها
٢٣٨	الفصل الثاني : الكلدان الأثنية
٢٤٥	الفصل الثالث : الفينيقيون
٤٧	الفصل الرابع : الاثنا عشر مدينة الآيونية
٢٤٧	١ - ميليتس والاطن الأول للفلسفة الى ثانية
٢٥٨	٢ - بوليكتاتيز السامسي
٢٦١	٣ - مرقطيس الإصوسي
٢٦٩	٤ - أنكرهون أمسي
٢٧٢	٥ - طشورز ، أزير ، ذميا
٢٧٦	الفصل الخامس : سافر السمية
٢٨٤	الفصل السادس : الإمبراطورية آشورية

٢٨٩

الباب السابع : اليونان في الغرب

٢٨٩	الفصل الأول : السيارين
٢٩٣	الفصل الثاني : فيثاغورس الكراتوني
٣٠٢	الفصل الثالث : زدة فانيز الإيلاني
٣٠٥	الفصل الرابع : من إيطاليا إلى أسبانيا
٣٠٨	الفصل الخامس : صقلية
٣١٥	الفصل السادس : الو فان في أفريقية

٣١٧

الباب الثامن : آلهة اليونان

٣١٧	الفصل الأول : أصل الشرك
٣٢١	الفصل الثاني : جبل الآلهة
٣٢١	١ - الآلهة الصغرى
٣٢٧	٢ - الآلهة الأولية
٣٤١	الفصل الثالث : أسرار خافية
٣٤٨	الفصل الرابع : المباديات
٣٥٤	الفصل الخامس : الخرافات
٣٥٨	الفصل السادس : المتنبيون والمنتبجات
٣٦١	الفصل السابع : الأسماء
٣٦٥	الفصل الثامن : الدين والأخلاق

الموضوع	الصفحة
الباب التاسع : الضافة المشتركة لبلاد اليونان في عهد الميكر	٣٦٨
الفصل الأول : فردية الدولة	٣٦٨
الفصل الثاني : الكتابة والقراءة	٣٧١
الفصل الثالث : الأدب	٣٧٧
الفصل الرابع : الأصناف	٣٨٥
الفصل الخامس : أغنية	٣٩٦
١ - المزهرجات	٣٩٨
٢ - الميت	٤٠٣
٣ - اعمارة	٤٠٨
٤ - الموسيقى والرقص	٤١٣
٥ - نشأة الفتيول	٤٢٠
الفصل السادس : نظرة إلى الماضي	٤٢٥
الباب العاشر : الكفاح في سبيل الحرية	٤٢٧
الفصل الأول : مرثون	٤٢٧
الفصل الثاني : أستيديز وتمتلكيز	٤٢٧
الفصل الثالث : عشيارشاي أو العشوريش	٤٣٤
الفصل الرابع : سلاميس	٤٣٧

## فهرس الاشكال والصور

شكل ١	ديجيا إلهة الصحة	٢٢	ق أول الكتاب
٢	الساق	٢٢	أمام صفحة ٢٢
٣	الإلهة الأني	٢٢	٢٢
٤	مظلم على جدا	٤٠	٤٠
٥	كأس من فانيه	٨٨	٨٨
٦	قناع أجنون	٨٨	٨٨
٧	ساروب	١٠٠	١٠٠
٨	ملهي أهدروس	١٧٨	١٧٨
٩	ملهي يوسيدن في	١٨٤	١٨٤
١٠	مزهريه عليها نقش يمثل أثينا وهرقل	٢٢٠	٢٢٠
١١	مزهريه بو ثلند	٢٢٢	٢٢٢
١٢	مزهريه فرانسوا	٢٢٢	٢٢٢
١٣	عذراء	٢٤٨	٢٤٨
١٤	أبل	٢٤٨	٢٤٨
١٥	بركلز	٢٨٤	٢٨٤
١٦	أينور	٢٨٤	٢٨٤
١٧	أرفيوس ، ويورديز ، وهرمس	٣٤٠	٣٤٠
١٨	مولد أفردتي	٣٥٢	٣٥٢
١٩	عرش لدفيز ( القاعدة اليمنى )	٣٦٠	٣٦٠
٢٠	عرش لدفيزي ( القاعدة اليسرى )	٣٦٠	٣٦٠
٢١	الدياد من س	٣٨٠	٣٨٠
٢٢	أبلي قاتل الحظايا	٣٨٠	٣٨٠
٢٣	قاذف لانس	٤٠٠	٤٠٠

# قصة الحضارة

ول وايريل ديورانت

## حياة اليونان

ترجمة  
محمد بدراف

الجزء الثاني من المجلد الثاني

٧



تونس



بيروت

# الكتاب الثالث

العصر الذهبي

من ٤٨٠ إلى ٣٩٩ ق م

## أهم الحوادث في الكتاب الثالث

مرتبة حسب تواريخها

ق . م .

- ٤٦٨ - ٤٦٧ - هيرودس الأول طاغية في سراقوسة .
- ٤٦٨ - ٤٦٧ - ثيودوروس الرابعي « المثال »
- ٤٦٧ - ٤٦٦ - تأليف حلف ديلوس .
- ٤٦٦ - ٤٦٥ - بوليكورنوس المصور ؛ بروس لإسكس .
- ٤٦٥ - ٤٦٤ - مولد سقراط .
- ٤٦٤ - ٤٦٣ - سيمون حزم القدس في أدرينون ، المبارزة الأولى بين إسكس وسفكليز .
- ٤٦٣ - ٤٦٢ - بكيلايدز الكهوس الشاعر « سبعة عبد طيبة لإسكس .
- ٤٦٢ - ٤٦١ - كورة الأرقاء ( المهلوت ) ؛ حصار ليقوم .
- ٤٦١ - ٤٦٠ - بركليز في الحياة العامة .
- ٤٦٠ - ٤٥٩ - إفيلايز يحدد اختصاصات مجلس الأويوس ، ويقرر أجوراً للقضاة
- ٤٥٩ - ٤٥٨ - أنكساغوراس في أثينة .
- ٤٥٨ - ٤٥٧ - سيمون يثنى ؛ إفيلايز يقتل .
- ٤٥٧ - ٤٥٦ - أنباذوقليس الأكرجاسي ، الفيلسوف « بروميثيوس للميد لإسكس .
- ٤٥٦ - ٤٥٥ - إغفاق حلة أثينة حل مصر .
- ٤٥٥ - ٤٥٤ - أرستيا لإسكس ؛ الأسوار الطويلة .
- ٤٥٤ - ٤٥٣ - هيكول زيوس في أولبيا « برونوس للندي « المثال .
- ٤٥٣ - ٤٥٢ - عزالة حلف ديلوس تنقل إلى أثينة .
- ٤٥٢ - ٤٥١ - زينون الإيل ، الفيلسوف « أبقراط الجليشيزي كريفاني ؛ كلميكوس
- ٤٥١ - ٤٥٠ - يوطه أركان النظام الكورنثي ؛ فيلونوس الطيبى « الفلكي .
- ٤٥٠ - ٤٤٩ - صلح كلياس مع فارس .
- ٤٤٩ - ٤٤٨ - ألبا فثون .
- ٤٤٨ - ٤٤٧ - ليويس الأهدري ، الفيلسوف .
- ٤٤٧ - ٤٤٦ - هيرودوتس الحليكرنسي ، المؤرخ « ينضم إلى المستعمرين الذين أسسوا
- ٤٤٦ - ٤٤٥ - ثورياني في إيطاليا « جورجياس اليرنتيني « السوفسطائي .
- ٤٤٥ - ٤٤٤ - أنتيجون لسفكليز « هيرودس الإليويثري المثال .
- ٤٤٤ - ٤٤٣ - بروتيجوراس الأهدري « السوفسطائي .
- ٤٤٣ - ٤٤٢ - أثينة برونوس لفدياس ، أليس ليردييز .

ق. ٢٠ -	ليورديليا .	٤٣٧ -
٤٣٥ - ٤٣٤	الحرب بين كورنفة وكرثيرا .	
٤٣٣ -	حلف أثينة وكثيرا .	
٤٣٢ -	ثورة يوتيديا ، محاكمة أسهايا ، وفدياس : وأنكساغوراس .	
٤٣٠ - ٤٠٤	حرب الهلنويديز .	
٤٣٠ - ٤٢٤	شهود روايات ميديا ، أندرومكي ، وهكيبا ليورديديز ؛ وإلكترا لسفكليز .	
٤٣٠ -	الطامون في أثينة ، محاكمة بركليز .	
٤٢٩ -	موت بركليز ، كليون يعزل السلطة ؛ أوديب الملك لسفكليز .	
٤٢٨ -	ثورة مغلبي ، ليورديديز يكتب هوليوس : موت أنكساغوراس .	
٤٢٧ -	قدوم جورجياس إلى أثينة ؛ بروتوكوس ، وهيباس السونسطاكيان .	
٤٢٥ -	حصار اسفكتيريا ؛ سفكليز يكتب « الأكرنيين » .	
٤٢٤ -	برسيداس يستول على أمفيبوليس ؛ نقي توكيديس للورخ ، أرستينيز يكتب رواية « الفرسان » .	
٢٢٣ -	أرستينيز يكتب رواية « السحب » ؛ زيوكسيس المحرق ؛ وهرسيوس الإليوسي للثلاثان .	
٤٢٢ -	رواية « الزفاير » لسفكليز ؛ موت كليون وبراسيداس .	
٤٢١ -	سلح فيشاس ؛ رواية « السلام » لأرستينيز .	
٤٢٠ -	أبقراط الكوسي ؛ أطيب ؛ ديموقريطس الأيودي ، الفيلسوف پوليفلپس السكيوني ، المثال .	
٤٢٠ - ٤٠٤	الإركثيوم .	
٤١٩ -	لباس الخطيب .	
٤١٨ -	انتصار اسبارطة في ماثيلية ؛ رواية « أبون » ليورديديز .	
٤١٦ -	ملبة ميلوس ؛ رواية « إلكترا » ليورديديز ( ٩ ) .	
٤١٥ - ٤١٤	حالة أثينة على سراقوصه .	
٤١٥ -	بترالهما ؛ سقوط ألسيديز ؛ « الطوراديات » ليورديديز .	
٤١٤ -	حصار سراقوصه ؛ رواية « الطيور » لأرستينيز .	
٤١٣ -	هزيمة أثينة في سراقوصه ؛ رواية « الجيلييا في طوديس » ليورديديز .	
٤١٢ -	مصرحينا هلن وأندرمدا ليورديديز .	
٤١١ -	ثورة الأرباباة ؛ رواية « ليستراتا » ر « سموبيا زوسا » لأرستينيز .	
٤١٠ -	هودة الديمقراطية ؛ انتصار ألسيديز في سديكوس .	
٤٠٨ -	ثيموثيوس الملطي للشاعر والموسيقى « رواية « أوديجيز » . لم يديديز .	

- ق . ٢ . ٠
- ٤٠٦ - اقتصار أثينة في أرچنوسى ، موت يورپديز ، وسفكليز ، مسرحيتا  
« الباكين » و « إنيچليا في أوس » ليورپديز .
- ٤٠٥ - ديونيسيوس الأول طافية في سراقوسة . ٣٦٧ -
- ٤٠٥ - اقتصار اسباطة في إيسهوتامى ، مسرحية « الفخادح » لأرستفانيز .
- ٤٠٤ - نهاية حرب الهلويونيز ، حكم الثلاثين في أثينة .
- ٤٠٣ - عودة للمقرابية .
- ٤٠١ - مزجة قورثى الثاني في كورنكسا ، ارتداد العشرة الآلاف أتباع زقوفون ■  
مسرحية أوديب في كولونوس لسفكليز .
- ٣٩٩ - محاكمة سقراط وموته .

## الباب الحادى عشر

### بركيز والتجربة الديمقراطية

#### الفصل الأول

##### نهضة أثينة

يقول شلى Shelley إن « الفترة الواقعة بين مولد بركليز وموت أرسطو تعد بلا شك أهم فترة فى تاريخ العالم كله ، سواء نظرنا إليها من حيث هى ذاتها أو من حيث أثرها فى مصائر الإنسان المتحضر من بعدها » . وكانت أثينة هى المسيطرة على هذه الفترة ، وقد نالت ولاد معظم المدن الإيجية فأملتتها هذه المدن بالأموال لأنها تزعمتها فى إنقاذ بلاد اليونان من الغزو الأجنبى ، ولأن أيلوبيا بعد هذه الحرب قد حلت بها الفاقة ، واسهارة قد اضطربت أحوالها بسبب تسريح جيوشها وما حدث فيها من زلازل وفتن ، ولأن الأسطول الأثينى قد نال من النصر فى العالم التجارى ما لا يقل عن نصره الحربى فى أرتميزيوم سلاميس :

ولسنا نقصد أن الحرب كانت قد وضعت أوزارها نهائيا ، فقد استمر النزاع بين الفرس واليونان من عهد أن فتح قورش أيونيا إلى أن هزم الإسكندر دارا الثالث . وقد طرد الفرس من أيونيا فى عام ٤٧٩ ومن البحر الأسود عام ٤٧٨ ومن تراقيا سنة ٤٧٦ ، وفى عام ٤٦٨ انتصر أسطول يونانى بقيادة سيمون الأثينى نصراً مؤزراً على الفرس فى البر وفى البحر عند مصب نهر يوريمدون Eurymedon (\*) . وفى ذلك الوقت ألفت المدن

(\*) نهر فى بولتيا فى جنوب آسيا الصغرى .

اليونانية في آسية وبحر إيجه اتحاد ديلوس بزعامة أثينة وتبرعت كلها بمقدار من المال أودع في هيكل أبولو في ديلوس . وأمدت أثينة هذا الاتحاد بالسفن بدل المال فلم تلبث لهذا السبب أن أصبحت لها الزعامة عليه بفضل قواتها البحرية ، ولم يلبث اتحاد الأنداد أن استحال إلى إمبراطورية أثينة .

وانضم كبار الساسة الأثينيون جميعهم ومنهم الرجل الفاضل أرسطيديز والرجل المنزه الطاهر بركليز إلى تمسكليز الذي لا ضميره في هذه السياسة الجديدة ، سياسة التوسع الاستعماري . ولم تكن أثينة مدينة لإنسان ما بمثل ما كانت مدينة به لتمسكليز ، ولم يكن أحد من رجالها أكثر منه تصميها على أن ينال جزاء ما قدمه لها ، فلما أن اجتمع زعماء اليونان ليقترحوا مكافأة أولئك الرجال الذين أظهروا كفاية ممتازة في الدفاع عن البلاد اقترح كل منهم لنفسه أولا وتمسكليز ثانياً ، وكان هو الذي سبر تاريخ اليونان في المهري الذي سار فيه بعثته ، وذلك بأن أقنع أثينة أن البحر لا البر والتجارة لا الحرب هما سبيل السيطرة والسيادة ، ومن أجل هذا أخذ يفرض بلاد الفرس ويسعى إلى وضع حد للنزاع القائم بين الإمبراطورية المرمية والإمبراطورية الفتية حتى تزول العقبات القائمة في سبيل الاتجار مع آسية ويم الرخاء أثينة . وقد حشد رجال أثينة - بل ونساءها وأطفالها - لإقامة سور حول المدينة وسور آخر حول ثغرى بيرية Piraeus ومنيشيه Munychia ، ووضع الخطة التي نفذها بركليز لإقامة أرصفة عظيمة ، ومخازن ، ومصافي في بيرية تسهلاً للتجارة البحرية . وكان يعرف أن هذه السياسة ستثير الغيرة والحسد في نفس إسبارطة ، وقد تودى إلى نشوب الحرب بين الدول المتنافسة ، ولكنه كان يسعى لرق أثينة وتقلعها ، وكان هذا الأمل ووثوقه بقوة الأسطول الأثيني يدفعه إلى العمل دفعا .

وكان في أهدافه من العظمة بقدر ما في وسائله من الانحطاط ، فقد استخدم الأسطول لإرغام جزائر سككليس على أداء الجزية له بحجة أن هذه

الجزائر استسلمت للفرس أسرع مما ينبغي لها أن تسلم ، وأنها أمدت خشيارشاي بالجنود ، ويلوح أنه أعفى بعض المدن من هذه الجزية بعد أن قلعت له الرشا<sup>(٢)</sup> . ول هذه الاعتبارات عينها أعد العدة لاستدعاء بعض المنفيين ، ويقول تيموقريون Timocreon إنه كان يحفظ بما يقدم له من الرشا وإن لم يفلح في إعادتهم<sup>(٣)</sup> إلى أوطانهم . ولما عهد إلى أرسنديز الإشراف على الأموال العامة وجد أن من كانوا يشرفون عليها قد اختلسوا الكثير منها ، وأن تمسكليز لم يكن أقلهم اختلاساً<sup>(٤)</sup> وتبديداً لها ، وأصدر الأثينيون حوالي عام ٤٧١ قراراً بنفيه من البلاد لأنهم كانوا ينجشون مقدراته وفساد ضميره فخرج منها يريد البقاء في أرجوس . ولكن وثائق ذات بال لم تلبث أن وقعت في يد الإسبارطيين تثبت على ما يظهر أن تمسكليز دارت بينه وبين هوزنياس نائب الملك عندهم ، وكانوا قد أماتوه جوعاً لأنه اتصل بالفرس في مفاوضات تثبت عليه الخيانة لبلاده . وانهزت إسبارطة هذه الفرصة لإسقاط عدوها ، فأطلعت أثينة على هذه الوثائق وأرسلت أثينة من فورها أمراً بالقبض على تمسكليز ، لما كان منه إلا أن فر إلى كرسيرا Oecyria ، وأبت هذه أن تحميه ، فلقوا إلى بيروس حيث أقام زمناً قصيراً ، ثم أبحر منها سرّاً إلى آسية ، وطلب إلى خليفة خشيارشاي أن يكافئه على منعه اليونان من تعقب آثار الأسطول الفارسي بعد سلاميس ، وانخدع أرتمخشتر ( أردشير ) بما وعده به تمسكليز من مساعدة على إخضاع بلاد اليونان<sup>(٥)</sup> فقبضه إلى مستشاريه ونحسه بموارد بعض المدن الخاضعة لحكمه . وقبل أن يستطيع تمسكليز إنفاذ الخطة التي أقضت مضجعه عاجلته المنية في مجنيزيا عام ٤٤٩ : وهو في سن الخامسة والستين ، بعد أن نال إعجاب بلاد البحر الأبيض المتوسط كلها واكتسب كراميتها .

وآلت زعامة الحزب الديمقراطي في أثينة بعد تمسكليز وأستنديز إلى إفيليز . كما آلت زعامة الحزب الأبحاركي أو حزب المحافظين إلى سيمون بن

ملتياس . وكان سيمون متصفاً بمعظم الفضائل التي تنقص ثمستكليز ، ولكنه كانت تعوزه الكياسة والمقدرة اللتان لا بد منهما للنجاح في الحكم والسياسة . ولما ضاق ذرعاً بما كان يحاك في المدينة من دسائس تولى قيادة الأسطول ، وثبت دعائم الحرية في بلاد اليونان بما ناله من النصر في يوريميلون ، وعاد إلى أثينة ظافراً ولكنه فقد حب الشعب له حين أشار بتسوية النزاع مع اسپارطة . ووافقت الجمعية على كره منها أن تعهد إليه قيادة قوة أثينة لمساعدة الإسبارطيين على إخضاع الميلوتيين في إرشوى ، ولكن الإسبارطيين لم يأمنوا للأثينيين وارتابوا فيهم حتى وهم يريدون لهم الخير . وبلغ من سوء ظنهم بجنود سيمون أن عادوا إلى أثينة غاضبين ، كما عاد سيمون يحمل الخزي والعار ، وسقطت مكانته بين مواطنيه . وفي عام ٤٦١ صدر قرار الجمعية بتفنيه بتحريض پركليز ، وسقطت بسقوطه منزلة الحزب الأبحركي إلى الخسيفس ، لقد ظلت الحكومة ملهى جيلين في قبضة الديمقراطيين ، وبعد أربع سنين من سقوطه استصدر پركليز من الجمعية قراراً باستدعائه مدفوعاً إلى ذلك بندمه على فعلته ( أو لعشق إلينيس Elpenice أخت سيمون كما تقول الشائعات ) ، ومات سيمون ميتة شريفة في معركة بحرية في جزيرة قبرص .

وآلت زعامة الحزب الديمقراطي وقتئذ إلى رجل قد يدهش القارئ إذا قلنا إننا لا نعرف عنه إلا القليل ، مع أن نشاطه هو الذي غير مجرى تاريخ أثينة ، والرجل الذي نمنيه بقولنا هذا هو إفيليز . وكان إفيليز هذا رجلاً فقيراً ولكنه طاهر اليد ، ولم يعيش طويلاً بعد أن هدأت نار الأحقاد السياسية في أثينة . وكانت الحرب قد زادت من قوة حزب الشعب لأن المواطنين الأحرار نسوا إلى حين ما كان بين طبقاتهم من شقاق وانقسام ، ولأن الأبحريين - الذي كان يسيطر عليه الأشراف - لم يكن هو الذي كسب معركة سلاميس ، بل كسبها الأسطول ، وكان رجاله من فقراء المواطنين كما

كانت قيادته في أيدي طبقة التجار الوسطى . وحاول الحزب الأبحركي أن يحتفظ بامتيازاته بتركيز السلطة العليا في الأريويجوس ( مجلس الشيوخ ) المحافظ ، فما كان جواب إفيليتز إلى أن قام بهجوم<sup>(٥)</sup> عنيف على مجلس الشيوخ القديم ، ووجه تهماً شنيعة إلى الكثيرين من أعضائه ، وأمر بإعدام بعضهم<sup>(٦)</sup> ، وحل الجمعية على أن توافق على إلغاء ما كان باقياً للأريويجوس من سلطة إلغاء يكاد يكون تاماً . وأنتى أرسطاطاليس الأرستقراطي النزعة فيها بعد على هذه السياسة المتطرفة بحجة أن « انتقال السلطات القضائية التي كانت من قبل من اختصاص مجلس الشيوخ إلى أيدي العامة كان فيما يبدو عظيم النفع لأن إرشاد العدد القليل من الناس أيسر من إرشاد العدد الكبير منهم<sup>(٨)</sup> » . غير أن المحافظين من أهل ذلك الوقت لم يؤمنوا بهذه النتيجة وهم هادئون . ولما عجزوا عن شراء ضمير إفيليتز سلطوا عليه من اغتاله في عام ٤٦١<sup>(٩)</sup> ، وانتقلت بعد موته زعامة الحزب الديمقراطي التي تعرض من يتولاها لأشد الأخطار إلى مركز الأرسقراطي .

---

(٥) إن ما يقوله جروت Orot في عام ١٨٥٠ م عن الأريويجوس لذكركنا بعض ما وجه من نقد المحكمة العليا في الولايات المتحدة عام ١٩٣٧ . قال : « لقد كان الأريويجوس وحده هو الذي تستمر سلطة أعضائه على الحياة ، ويبدو أنه لهذا السبب كان ذا سلطان واسع لا حد له ، وأن طول الأمد ودوام هذا السلطان قد خلعا عليه ثوبا من القداسة ، وجعلاه في قلوب الناس إجلالا دوليا ... يضاف إلى هذا أن الأريويجوس كان له حق الإفراء على الجمعية الشعبية : وكان يحرص على ألا تخرق شرائع البلاد بشيء من إجراءاتها . وكانت هذه السلطات واسعة مطلقة غير مقيدة ، لم يمنعه إياها الشعب بقرار رسمي منه » (٦) .

## الفصل الثاني

### پرکلیز

ولد قبل مرون ثلاث سنين رجل أصبح فيما بعد صاحب السلطة العليا على جميع قوى أثينة المادية والروحية في خلال عصر عظمتها ومجدها : وكان والده زنهوس Xanthippus ممن حاربوا في سلاميس ، وقد تولى قيادة الأسطول الأثيني في معركة ميكالى ، واسترد مضيق الملسينت لبلاد اليونان ، وكانت أجرسنى Agaristie أم پرکلیز حفيدة المصلخ كليسثينز ، ولهذا فإن نسبه من جهة أمه يتصل بأسرة الألقميونيين القديمة . وفى ذلك يقول خلوطرخس : « ولما قرب يوم مولده رأت أمه فى منامها أنها ولدت أسداً ، وبعد بضعة أيام ولدت پرکلیز - وكان جسمه كاملاً سوياً فى كل شيء ما عدا رأسه ، فقد كان طويلاً بعض الطول غير متناسب مع جسمه<sup>(١)</sup> » وكثيراً ما سخر نقاده من طوله . وتعلم الموسيقى على دامون Damon أشهر معلمها فى زمانه ، وعلمه فيثاغورس الموسيقى والأدب ، واستمع إلى محاضرات زينون الإيلى فى أثينة ، وأصبح صديقاً وتلميذاً للفيلسوف أنكساغوراس . وثقف فى أثناء نموه بثقافة عصره السريعة الفناء ، وجمع فى ذهنه واستخدم فى سياسته جميع نواحي الحضارة الأثينية - الاقتصادية ، والعسكرية ، والأدبية ، والفنية ، والفلسفية . ومبلغ علمنا أنه كان أكمل إنسان أنجبته بلاد اليونان جميعها .

ولما رأى أن مبادئ الحزب الأبحركى لا تتمشى مع روح العصر انضم من بداية حياته العامة إلى حزب « الديموس » ( الشعب ) أى سكان أثينة الأحرار . وكانت كلمة « الشعب » وقتئذ ، كما كانت فى أمريكا إلى أيام چفرسن « تفترض ضمن تطلق عليه بعض القيود الخاصة بالملكية : وكان حين

ينزل ميدان السياسة بوجه عام وحين يقدم على أى عمل مباحى بوجه خاص ، يستعد له أكمل استعداد ، فلا يتردد فى أن يعضى فى أى عمل تفرضه عليه قواعد التربية الحقة ، لا يتكلم إلا قليلا ، ولا يطيل الكلام ، ويدعو الآلة أن تمسك لسانه فلا ينطق بأية كلمة لا تمت بصلة قوية للموضوع الذى يتكلم فيه . وكان الناس كلهم ومنهم الشعراء المزليون الذين يحقدون عليه ، يسمونه « الأولي » الفصيح اللسان الذى لم تسمع أئنة قبله مثل فصاحته فى قوتها وعظيم تأثيرها ، ومع هذا فالمؤرخون كلهم مجمعون على أن خطبه كانت خالية من الافعال ، تتأثر بها العقول المستنيرة . ولم يكن نفوذ مستمداً من ذكائه فحسب ، بل كان مستمداً كذلك من صلاحه واستقامته . ولم يكن يستنكف أن يستعين بالرشا ليحصل للدولة على أغراضها ، أما هو نفسه فكان « بلا جدال مبرا من جميع ضروب الفساد وأكبر من أن يهتم بالمال (١١) » . ومحدثنا المؤرخون أن بركليز لم يصف طوال حياته العامة شيئاً ما إلى ما ورثه من أبيه ، على حين أن تمستكليز تولى المناصب العامة وهو فقير وخرج منها وهو واسع الثراء (١٢) . وما يدل على فطنة الأيبنيين وحكمتهم فى ذلك العهد أنهم ظلوا خلال ثلاثين عاماً أو نحوها بين ٤٦٧ و ٤٢٨ ينتخبونه ويجددون انتخابه - ما عدا فترات قصيرة - ليكون واحداً من الأستراتجوى أى القادة المشرة ، وكان بقاؤه فى منصبه هذه المدة الطويلة نسبياً مما جعله صاحب السلطة العليا فى المجلس المسكرى ، وأمكنه أن يحمل منصب الأستراتجوس أو توكراتور أى القائد صاحب السلطة أعلى المناصب الحكومية شأنها وأعظمها سلطاناً . وحصلت أئنة فى أيامه على فوائد الحكم الأرستقراطى والدكتاتورى ، وإن كانت قد استتممت أيضاً بجميع مزايا الديمقراطية . فقد بقى لها ما كان يزدان به عهد بيستراتس من حكم صالح وعمل على نشر الثقافة وتشجيعها ، واجتمع لها ما كان فى عهد بيستراتس من حسن توجيه « وفرط ذكاء ، وسرعة البت فى الشئون العامة ، مضافة إلى رضاء المواطنين الأحرار وضاء كاملاً يظهره عامياً بعد

عام . وكان وجوده برهاناً يثبت به التاريخ المبدأ القائل إن خير وسيلة لتنفيذ الإصلاحات القائمة على أسس الحرية وأضمن الطرق لتثبيت هذه الإصلاحات وتقوية دعائمها هي أن يتولاهما زعيم حلو معتدل ، يستمتع بتأييد الشعب ، ومن أجل ذلك بلغت الحضارة اليونانية أعلى درجاتها حين تمت الديمقراطية نمواً يكفي لأن يكسبها قوة وتعدداً في نواحي نشاطها ، وبقي فيها من الأرستقراطية ما يكسبها حسن النظام وسلامة النوق :

وأدت إصلاحات بركليز إلى زيادة سلطة الشعب زيادة عظيمة . ذلك أن عدم أداء أجور للقضاة نظير عملهم في المحاكم كان قد أكسب الطبقات لثرية سلطاناً عظيماً فيها وإن كانت سلطتهم قد زادت من قبل في عهد سولون وكليسثينز وإفليتيز . وأدرك بركليز هذا ، فقرر في عام 46١ أبولين obols أى ما يعادل جنيه من الريال الأمريكي لكل قاض عن كل يوم يجلس فيه للقضاء ، ثم رفع هذا الأجر بعدئذ إلى ثلاث أبولات ، وكان هذا الأجر في كلتا الحالتين يعادل وقتئذ نصف ما يكسبه الأثني العادي من عمله اليومي (١٣) . ولستأ نستطيع أن نحمل حمل الجدل قول بعضهم : إن هذه الأجور القليلة أضعفت قوة أثينة وأفسدت أخلاق أهلها ، لأن هذا لو صبح لقضى من وقت بعيد على كل دولة تؤثر قضائياتها أو علفيا . ويلوح أن بركليز قرر كذلك مكافأة قليلة لمن ينتخرون في سلك الخدمة العسكرية . وقد توج كرمه الذى يعيه عليه بعض الناس بأن خصص من مال الدولة أبولين في العام لكل مواطن من مواطنيها يؤديهما أجراً لدخوله لمشاهدة ما يعرض من المسرحيات والألعاب في الأعياد العامة ، وحيثه في هذا أن هذه المسرحيات والألعاب يجب ألا تكون ترفاً تختص به الطبقات العليا والوسطى ، بل يجب أن تهدف إلى رفع مستوى الناخبين العقل على فكرة أبيهم . على أننا يجب أن نذكر في هذا المقام أن أفلاطون ، وأرسطاطاليس ، وفلو طرخس - وهم جميعاً محافظون - يجمعون على أن هذه الأجور أضرت بأخلاق الأثينيين (١٤) .

وواصل بركليز عمل إيفليز فنقل إلى المحاكم الشعبية ما كان للأركونيز وكبار الموظفين من اختصاصات قضائية ، فأصبحت الأركونية من ذلك الحين منصباً إدارياً أكثر منها منصباً يوجه سياسة الدولة ، أو يفصل في القضايا أو يصدر الأحكام والأوامر . وفي عام ٤٥٧ وسع حق الانتخاب للأركونية حتى شمل الطبقة الثالثة من الأهلين ، الزوجاتى Zeugitai ، وكان من قبل مقصوراً على الطبقات الغنية ، ولم تلبث أحط الطبقات منزلة وهي طبقة الثيبيين أن حصلت على حق الانتخاب لهذا المنصب من غير حاجة إلى إجراءات شكلية ، وذلك بأن غالت في تقدير دخلها ، وتفاضت صائر الطبقات من هذا الخداع والتزوير لما كان لهذه الطبقة الدنيا من شأن عظيم في الدفاع عن أثينة<sup>(١٥)</sup> ، ثم انحط بركليز إلى أجل قصير خطة مغايرة لخطة السالفة الذكر فأقنع الجمعية في عام ٤٥١ بأن تقصر حق الانتخاب على الأبناء الشرعيين الذين يولدون من آباء أثينيين وأمهات أثينيات . وحرّم عقد زواج شرعى بين مواطن وغير مواطن . وكان يقصد بهذا الإجراء عدم تشجيع الزواج بين الأثينيين والأجانب والإقلال من عدد الأبناء غير الشرعيين ، ولعله كان يريد أيضاً أن يحفظ لأهل مدينة أثينة الحريصين على حقوقهم بما يعود عليهم من هذه الحقوق الوطنية والإمبراطورية من مزايا . ولكن بركليز لم يلبث أن وجد من الأسباب ما جعله ينظم على هذا التشريع الضيق المانع .

وأدرك بركليز أن أى أنواع الحكم يبدو في أعين الناس صالحاً إذا عاد عليهم بالرخاء ، وأن أحسن أنواعه يبدو لهم سيئاً إذا لم يعد عليهم به ، فوجه عنايته إلى سياسة البلاد الاقتصادية بعهد أن ثبت دعائم مركزه السياسى ، فعمل على تقليل ضغط السكان على موارد أنكا الضئيلة . بإسكان جاليات من فقراء الموظفين الأثينيين في البلاد الأجنبية ، وهياً العمل للمتطلين<sup>(١٦)</sup> بأن جعل الدولة تستخدم من الأهلين عدداً كبيراً لم يكن له نظير في بلاد اليونان من قبل : فزاد

حدد سفن الأسطول ، وأنشأوا دور الصنعة ، وبنى في بيريه مصنعاً عظيماً لتجارة الحبوب .

وأراد أن يحمي أثينة حامية قوية من خطر الغزو عن طريق البر ، وأن يبني في الوقت نفسه عملاً جديداً للمتعطلين ، فأقنع الجمعية بأن توافق على صرف الأموال اللازمة لبناء أسوار لا يقل طولها عن ثمانية أميال سميت « الأسوار الطويلة » ، تصل أثينة ببيريه وفالروم Phalerum . وقد جعلت هذه الأسوار مدينة أثينة ومرافئها كنفاً واحداً حصيناً لا يتوصل إليه في وقت الحرب إلا من طريق البحر - الذي يسيطر عليه الأسطول . ونظرت اسبارطة غير المسورة إلى هذا البرنامج الواسع من برامج التسليح نظرة عدائية ، ورأى الحزب الأجركي في هذا العناء فرصة تتيح له الاستيلاء على زمام السلطة السياسية ، فأرسل رسلاً إلى الاسبارطيين يدعونهم لغزو أثينا ، وتعهدهم لم بأن يوقدوا في أثناء الغزو نار الفتنة في المدينة ، فيقصوا بذلك على الحكومة الديمقراطية ، كما تعهدوا أيضاً بهدم « الأسوار الطويلة » . ووافق الاسبارطيون على هذه الخطة ، وسبروا على أثينة جيشاً هزم الأكينيين عند تنجارا Tangara ( ٤٥٧ ) ، ولكن الأجركيين حجزوا على القيام بثورتهم ، وعاد الاسبارطيون إلى البلوبونيز بنقح حين ، ينتظرون على مضض أن تتاح لهم فرصة أحسن من هذه الفرصة يقضون بها على منافستهم المزدهرة التي أخذت تتزعزع منهم زعامتهم التقليدية على بلاد اليونان :

وقاوم بركليز ما حدثته به نفسه من الانتقام من اسبارطة ، ووجه جهوده كلها بدلاً من هذا إلى تجميل أثينة ، فوضع منهاجاً ضخماً يهدف إلى الانتفاع بجهود جميع عباقرة الفن الأكينيين ومن بقى فيها من المتعطلين في تزيين الأكوروبوليس ، وكان يرجو من وراء ذلك أن يجعل المدينة مركز هلاس الثقافي ، وأن يعيد بناء الهياكل القديمة - التي خربها الإغريق - على نطاق واسع فخيم يبعث العزة والفخر في نفس كل مواطن في المدينة ويقول فلوطرخس في هذا : « ولقد كانت رغبته وغايته ألا يحرم جمهور الصناعات غير

للهذين من نصيبهم في الأموال العامة على ألا ينالوا نصيبهم هذا وهم معطلون لا يفعلون شيئاً ، ومن أجل هذا وضع البرنامج الضخم للمنشآت العامة (١٧) : أما المال اللازم لهذه المشروعات فقد حصل عليه بأن اقترح نقل ما تجمع من الأموال في خزانة حلف ديلوس من هذه البلدة غير المأمونة بعد أن ظل فيها زمناً طويلاً لا ينضع منه شيء ، وأن يستخدم ما لا يحتاج إليه منه للدفاع المشترك عن البلاد اليونانية في تجميل المدينة التي يرى بركليز أنها هي العاصمة الشرعية للإمبراطورية الصالحة الخيرة .

وكان نقل خزانة حلف ديلوس إلى أثينة عملاً صالحاً في نظر الأثينيين جميعاً بما فهم الأبحريون . ولكن الناصحين ترددوا في السماح بإنفاق أى قدر كبير من الأموال لتجميل المدينة — وقد يكون الباحث لم على هذا عدم ارتياح صائريهم إلى هذا العمل ، أو أنهم كان يجادلهم أمل خفي في أن يحصلوا بطريقة أقرب من طريقة بركليز وأيسر منها على هذه الأموال لينفقوها في قضاء حاجاتهم وفي ملذاتهم . وكان زعماء الحزب الأبحري مهرة في الاستفادة من هذا الشعور . فلما أن اقترب اليوم الذي سيعرض فيه هذا الأمر على الجمعية لتتقرر عليه بدا أنها سترفضه لا محالة .

وبعدئنا فلوطرخس عن الطريقة المأكرة التي حول بها بركليز هذا التيار إلى صالحه فيقول : « وقال بركليز : حسن جداً ، فلنذهب نفقات هذه المنشآت إل جيبى أنا لا إلى جيوبكم » وليتمس عليها اسمي لا اسمكم ، فلما سمعوا قوله هذا ناهوه بأعلى أصواتهم أن يمتنع المال . . . وألا يقف عن الإنفاق حتى ينعذ عن آخره ، ولستنا نعرف أكان هذا لأنهم جهشوا من عظمتهم النفسية أم لأنهم أرادوا أن يكون لهم فضل القيام بهذه الأعمال » .

« بنا كانت هذه الأعمال قائمة على قدم وساق ، وكان بركليز يسطر معونه وحايته لفدياس ، ولاكتنوس Ictinus ، ونسكليز Mneclics وغيرهم من الفنانين الذين كانوا يكسحون لتحقيق أحلامه ، كان هو يناصر الأدب والفلسفة ،

وبينا كان الشقاق بين الأحزاب في سائر المدن اليونانية يستنفد جهود المواطنين ، وغصن الأدب يلوى ويذبل ، كانت الثروة المتزايدة في أثينة والحرية الديمقراطية تتعاونان مع الزعامة الحكيمة المثقفة على خلق عصرها الذهبي المجد . وبينما كان بركليز ، وأسبازيا ، وفدياس ، وأنكساغوراس ، وسقراط يشاهدون مسرحيات يورپيدز في ملهى ديونيسس ، كان في وضع أثينة أن تشهد هي الأخرى فزوة مجد الحياة في بلاد اليونان وكمال وحدتها — من سياسة ، وفن ، وعلم ، وفلسفة ، وأدب ، ودين ، وأخلاق ، تشهد هذه كلها وليس لكل ناحية منها حياة منفصلة عن الأخرى في مصف المؤرخين ، بل تراها وقد اندمجت بعضها ببعض فتكون منها صرح متعدد الألوان هو مفخرة تاريخ هذه الأمة .

وترددت عواطف بركليز بين الفن والفلسفة ، ولعله كان يصعب عليه أن يقول أى الرجلين يجب أكثر من الآخر : فدياس أو أنكساغوراس ، ولعله أيضاً قد ولى وجهه شطر أسبازيا لكي يوفق بين رغبته في الجمال وفي الفلسفة معاً . ويقال لنا إنه « كان يكن لأنكساغوراس متبى الإجلال والإعجاب » (١٨) . ويقول أفلاطون (١٩) إن الفيلسوف هو الذى دفع بركليز إلى شئون السياسة والحكم ، ويعتقد فلوطرخس أن اتصال بركليز الطويل الأمد بأنكساغوراس هو الذى أفادته سمو القصد وقوة اللغة التى سمى كثيراً فوق بلاغة الغوغاء وما فيها من صنف حقير ذئب ، هذا فضلاً عما أفاده من هدوء واطمئنان ووقار في جميع حركاته ، وثبات لا يتزعزع قط مهما يحدث حوله في أثناء خطبه . ولما تقدمت بأنكساغوراس السن وانهمك بركليز في الشئون العامة نسى رجل الحكم رجل الفلسفة فلم يعد له مكان ما في حياته زمناً ما ، ولكنه لما سمع فيما بعد أن أنكساغوراس يعاني مرارة الجوع والحرمان بادر إلى معاونته ، وقبل منه في تواضع ما وجهه إليه من اللوم يقول : « إن من يحتاجون يوماً ما إلى مصباح ، يملونه بالزيت » (٢٠) .

وقد لا يصدق الإنسان لأول وهلة أن هذا « الأولي » الصارم كلن مرهف

الحس بمفاتيح النساء : وإن كان لا يرى بعد أن يعيد الضكير أن ذلك من الأمور الطبيعية التي لا غبار عليها : ذلك أن سيطرته على نفسه كانت تدفعه إلى مقاومة حساسيته الرقيقة ، على حين أن متاعب المنصب قد قوت بلا ريب حنينه الشديد سوى إلى رقة الأنوثة . وكان حين التقى بأسهاز قد مضى على زواجه زمن طويل ، وكانت هي من ذلك الطراز الذي كنت تحاول خلقه في بلاد اليونان ، طراز المؤسسات الثلاثي أصبح لمن بعد قليل شأن كبير في الحياة الأثينية . كانت أسهازيا امرأة تأتي العزلة التي يفرضها الزواج على النساء في أثينة ، وكانت تفضل أن تعيش معيشة الاختلاط الجنسي غير المشروع بل الاختلاط الجنسي المطلق إلى حد ما إذا كان هذا يمكنها من أن تستمتع بحرية الحركة وبالحرية الخلقية اللتين يستمتع بهما الرجال ، وأن تشترك معهم في الأعمال الثقافية . وليس لدينا من الأدلة ما نستند إليه إذا شئنا أن نقدر جمال أسهازيا ، وإن كان الكتاب القدامى يتحدثون عن « قلمها الصغيرة المقوسة إلى أعلى » وعن « صوتها القوي » وشعرها الذهبي (٢١) ، وإن كان أرسطينز ، وهو علو سياسي لدود ليركلز ، لا يؤثبه ضميره لتوجيه أية تهمة له ، يصفها بأنها عاهر من ميليطس ، أنشأت بيتاً فخماً للدعارة في مجارا ، ثم جاءت في ذلك الوقت ببعض فتياتها إلى أثينة . ويشير كاتب الملامى العظيم من طرف خفي إلى أن النزاع الذي قام بين أثينة ومجارا والذي سجل إشعال نار حرب البلوينز كان سببه أن أسهازيا أقنعت ليركلز بأن يثار لها من المهاجرين الذين احتفظوا ببعض فتياتها (٢٢) . لكن أرسطينز لم يكن مؤرخاً ، ولا يصح أن يوثق به إلا فيما لا يتصل بشخصه هو .

ولما وصلت أسهازيا إلى أثينة في عام ٤٥٠ افتتحت فيها مدرسة لتعليم البلاغة والفلسفة ، وأخلت تشجع بجرأة عظيمة خروج النساء من عزلتهن ، واختلاطهن بالرجال ، وتربيتهم تربية عالية . والتحق بمدرستها كثيرات من فتيات الطبقات العليا ، وأرسل كثيرون من الأزواج زوجاتهم ليلسن معها (٢٣) .

وكان الرجال أيضاً يستمعون إلى محاضراتها ، ومن بينهم بركليز وسقراط ،  
وأكبر الظن أن أنكساغوراس نفسه ، ويورپديز ، وألسيديز ، وفدياس  
كانوا يستمعون إليها . ويقول سقراط إنه تعلم منها فن البلاغة<sup>(٢٤)</sup> ، ويؤكد  
بعض قدماء النمامين الثرائين أن رجل الحكم قد ورثها من الفيلسوف<sup>(٢٥)</sup> (٢٥) .  
ووجد بركليز وقتئذ أن الفرصة الطيبة قد واثته إذ أحببت زوجته رجلاً  
آخر ، فلم يكن منه إلا أن عرض عليها أن تستمتع بحريتها نظير استمتاعه  
هو بحريته ، فرضيت بذلك ، واتخذت لها زوجاً ثالثاً<sup>(٢٦)</sup> ، وجاء بركليز  
بأسبازيا إلى بيته . غير أن قانونه الذي سنه في عام ٤٥١ لم يكن يبيح له أن  
يتخذها زوجة له لأنها من مواليد مبلطس ، وإذا ولد له منها طفل كان  
هذا الطفل بمقتضى هذا القانون نفسه طفلاً غير شرعى ، لا يستطيع أن يتأهل  
حق المواطنة الأثينية . ويلوح أنه كان شديد الحب والإخلاص لها ، بل  
إننا لا نبالغ إذا قلنا إنه كان يهيم بها هيماً شديداً ، فلا يغادر بيته ولا يعود  
إليه دون أن يقبلها ، ثم أوصى آخر الأمر بكل ما يملك إلى ولدها منه ،  
وانقطع من ذلك الوقت عن الحياة الاجتماعية كلها خارج بيته ، وقلما كان  
يغادره إلى أى مكان غير ساحة المدينة ، أو قاعة المجلس ، حتى أخذ أهل  
أثينة يشكون بعده عنهم . أما أسبازيا نفسها فقد جعلت بيته أشبه بالنسوات  
الفرنسية في عهد الاستنارة تناقش فيه الفنون ، والعلوم ، والآداب ،  
والفلسفة ، وشئون الحكم والسياسة في أثينة ، مناقشة تجمع بين هذه النواحي  
المختلفة وتؤثر كل منها في الأخرى . وكان سقراط يعجب بفصاحتها ويدمى  
منها ، ويعزو إليها فضل إنشاء الخطبة الجنازية التي ألقاها بركليز بعد  
الفسائر الأولى في حرب الهلوبيونيز . وما لبثت أسبازيا أن أصبحت ملكة  
أثينة غير المتوجة ، تشيع فيها آخر أنماط الحياة الاجتماعية ، وعنها تأخذ  
نساء المدينة « مثل الحرية العقلية والأخلاقية التي يتطلعن لها والتي تثير  
حامسهن » ؛

وكان هذا كله صدمة قوية لمشاعر المحافظين من الأهلين ، فأخذوا ينددون بـ بركليز لأنه يدفع اليونان لحرب اليونان كما حدث في إيجينا وساموس ، ثم اتهموه بأنه يبدد الأموال العامة ، ثم سلطوا عليه الممثلين الهزليين فأسأروا استخدام حرية الكلام التي سادت أثينا في عهده ، فاتهمه هؤلاء بأنه جعل داره بيتاً من بيوت الفساد السيئة السمعة ، وبأن بينه وبين زوجة ابنه علاقة غير شريفة<sup>(٢٨)</sup> . وإذا كانوا لا يجرؤون على عرض تهمة من هذه التهم علناً أمام القضاء أخذوا يهاجمونه بالكيد لأصدقائه . فاتهموا فدياس باختلاس بعض الذي عهد إليه لصنع تمثال أثينا اللحي العاجي ، ويلوح أنهم أفلحوا في إثبات التهمة عليه . ووجهوا إلى أنكساغوراس تهمة تتعلق بالدين ، ففر الفيلسوف إلى خارج البلاد اتباعاً لمشورة بركليز . ووجهوا تهمة دينية أخرى إلى أسباريا مضمونها أنها لا تخضع لأوامر الدين ، وأنها جهرت بعدم تعظيمها آلهة اليونان<sup>(٢٩)</sup> . وهجأها الشعراء الهزليون هجاء قاسياً ووصفوها بأنها ديانيرا Defaneira التي أهلك بركليز<sup>(٣٠)</sup> وأطلقوا عليها بلغة يونانية صريحة اسم العاهر ، واتهمها واحد منهم يدعى هرمبوس Hermippus بأنها تعمل لكسب المال من طريق غير شريف ، وذلك بأنها قوادة لبركليز ، تأتي إليه بالخرائر ليستمتع بهن<sup>(٣١)</sup> ؛ وقدمت للمحاكمة ونظرت قضيتها أمام ألف وخمسمائة من القضاة . ودافع عنها بركليز دفاعاً مجيداً استخدم فيه كل ما وهب من بلاغة ، بل إنه استخدم فيه ذمومه نفسها . ورفضت الدعوى . وبدأ بركليز من ذلك الوقت ( ٤٣٢ ) يفقد سيطرته على الشعب الأثيني ، ولما وافته منيته بعد ثلاث سنين من ذلك الوقت كان قد أصبح رجلاً مهتماً كبير القلب والجسم .

---

(٥) ديانيرا هي زوجة هرقل ، التي تسببت في موته بأن قدمت له ثوباً مسبوهاً . انظر رواية سفليرز « الداء التراكيبيات » .

## الفصل الثالث

### الديمقراطية الأثينية

#### ١ - المناقشات

حسبنا هذه التهم العجيبة شاهداً على أن الديمقراطية الضيقة التي كانت قائمة تحت سملطان دكتاتورية بركليز المزعومة كانت ديمقراطية حققة . ومن واجبنا أن ندرس هذه الديمقراطية بعناية لأنها تجربة من أبرز التجارب في تاريخ الحكم . ولقد كان يجد منها أولاً أن أقلية صغيرة من الأهلين كانت هي التي تستطيع القراءة ، وبعدئذ منها من الوجهة الطبيعية صعوبة الوصول إلى أئينة من المدن القاصية في أنكا . هذا إلى أن حق الانتخاب كان مقصوراً على من ولد من أبوين أثينيين حريين ، وبلغ الحادية والعشرين من العمر . وكان هؤلاء وأسرهم دون غيرهم هم الذين يستمعون بالحقوق المدنية أو يتحملون مباشرة أعباء الدولة الحربية والمالية . وفي داخل محيط هذه الدائرة التي تضم ٤٣٠٠٠ من المواطنين يحرصون على ألا تشمل غيرهم من سكان أنكا البالغين ٣١٥٠٠٠ ، كانت السلطة السياسية في عصر بركليز موزعة من الناحية الشكلية توزيعاً متكافئاً ، فكان كل مواطن يستمتع ، وبصر على أن يستمتع ، بكل ما يستمتع به غيره من حقوق أمام القانون وفي الجمعية الوطنية ، ولم يكن « المواطن » في نظر الأثيني هو الذي يقترح فحسب ، بل كان هو الذي يشغل بالقرعة إذا جاء دوره على مر الأيام ، منصب الحاكم أو القاضي ، ويجب أن يكون حراً ، مستعداً لخدمة الدولة حين تناديه ، وقادراً على خدمتها . ولا ينبغي أنه ليس في مقدور إنسان خاضع لغيره ، أو مضطر إلى الكدح ليحصل على قوته ، أن يجد من الوقت أو من المقدرة ما يمكنه من

أداء هذه الخدمات ، ومن أجل هذا كان يبدو لمعظم الأثينيين أن الذى يعمل يديه غير صالح لأن يكون مواطناً أثينياً ، وإن كانت هذه الكثرة تناقض نفسها فتعترف بهذا الحق للفلاح الذى يزرع أرضه . وكان أرقاء أنكا جميعهم البالغ عددهم ١١٥٠٠٠ ، وجميع النساء ، وجميع العمال ، وجميع المستوطنين الغرباء البالغ عددهم ٢٨٠٠٠ ، وعدد كبير من طبقة التجار ، كان هؤلاء كلهم تبعاً لهذا محرومين من الحقوق السياسية (\*) . أما من كان لهم هذا الحق فلم يكونوا يجتمعون فى أحزاب سياسية ، بل كانوا يقسمون أنفسهم غير دقيق إلى أنصار الأبحرية أو أنصار الديمقراطية على أساس ميلهم إلى توسيع الحقوق السياسية أو تضييقها ، ونظرتهم إلى سيطرة الجمعية ، وإعانة الحكومة للفقراء . من أموال الأغنياء . وكان أنشط الأعضاء فى كلتا الجماعتين ينتظمون فى نواد تسمى مجتمعات الرفقاء *hetaireiai* وكان فى أئينة نواد من جميع الأنواع - نواد سياسية ، ونواد للأقرباء ، ونواد عسكرية ، ونواد للصناع ، ونواد للممثلين ، ونواد دينية ، ونواد تجهر بأن همها هو الأكل والشرب . وكانت أقوى هذه النوادى هى النوادى الأبحرية التى يتعهد أعضاؤها بأن يساعد بعضهم بعضاً فى الشؤون السياسية والقانونية ، وتربطهم بعضهم ببعض رابطة العداوة المشتركة الشديدة للطبقات الدنيا التى نالت حقوقها السياسية ، والتى أخذت تنافس طبقتى الأشراف ملاك الأراضي والتجار أصحاب المال (٣١) . وفى وجه هذا الحزب الأبحرى يقف الحزب الديمقراطى إلى حد ما حزب صغار رجال الأعمال ، والمواطنى الذين أصبحوا أجزاء ، وأولئك الرجال الذين يعملون بحارة على ظهور السفن التجارية والأسطول الأثينى . وكان

(\*) هذه الأرقام منقولة عن كتاب ا . و . جيم « سكان أثينة فى القرنين الخامس والرابع

قبل الميلاد *The Population of Athens in the Fifth & Fourth Centuries B.C.*

ص ٢١ ، ٢٦ ، ٤٧ . وهى بلا ريب أرقام ظنية . ومجموع السكان يشمل زوجات

١٠ اطين وأبنائهم .

هؤلاء كلهم يبغضون ترف الأغنياء وامتيازاتهم ، ويرفعون إلى مصاف  
الزعامة في أثينة رجالا من أمثال كليون Cleon دايج الجلود ، ولسكليز  
Lysicles بائع الأغنام ، ويكراتيز Euerates بائع حبال السفن ، وكليوفون  
Cleopemon صانع القيثارات ، وهيبربولس صانع المصابيح . وأفلح بركليز  
مدى جبل كامل في إبعاد هذا الحزب عن الحكم بسياسته التي كانت مزيجا  
من الديمقراطية والأرستقراطية ، فلما مات ورث الحزب الحكم واستمتع كل  
الاستمتاع بمستلزماته . وظل النزاع المريع قائما بين الأبركيين والديمقراطيين  
من أيام صولون إلى أيام الفتح الروماني عن طريق الخطابة والاقتراع والنفي  
والاغتيال والحرب الأهلية الداخلية .

وكان كل ناخب يعد بهذا الوصف عضواً في الهيئة الحاكمة الأساسية —  
وهي الإكليزيا أو الجمعية . وعند هذا الحد من الحكم لم تكن هناك حكومة  
نيابية . وإذا كان الانتقال فوق قلال أنكاء من أشق الأمور فلم يكن يحضر أى  
اجتماع من اجتماعاتها إلا عدد قليل من أعضائها ، قلما كان يزيد على ألفين  
أو ثلاثة آلاف ، وكان المواطنون الذين يعيشون في أثينة أو في ثغر بيرية  
يحضرون وكانهم مصممون على أن يكون موطنهم هو المسيطر على الجمعية ؛  
وكان الديمقراطيون بهذه الطريقة يتفوقون على المحافظين لأن كثرة هؤلاء كانت  
مشتتة في مزارع أنكاء وضياعاها . وكانت الجمعية تعقد جلساتها أربع مرات في  
الشهر ، تعقدها في المناسبات الهامة في السوق العامة ، أو في ملهى ديونيسس ،  
أو في ثغر بيرية . أما الجلسات العادية فكانت تعقد في مكان نصف دائري يدعى  
الپنيكس Pnyx على منحدر تل غرب الأريوبيجوس ؛ وكان الأعضاء في هذه  
الحالات كلها يجلسون على مقاعد مكشوفة للسماء وتبدأ الجلسات عند مطلع  
الفجر ، ويفتح كل دور اجتماع بالتضحية بخنزير إلى زيوس . وقد جرت العادة  
أن تؤجل الجلسات على الفور إذا ثارت عاصفة أو حدث زلزال أو خسوف  
أو كسوف ، لأن هذه الظواهر كانت في رأيهم أدلة على غضب الآلهة . ولم يكن  
(٢ - ج ٢ - ٢٠١٤)

يصح عرض تشريعات جديدة إلا في الجلسة الأولى في كل شهر ، وكان العضو الذى يقترحها هو الذى يعمل على قبولها . فإذا تبين بعدئذ أن هذه الشرائع شديدة الضرر كان من حق أى عضو آخر أن يلجأ خلال عام من قبولها إلى ما يسمى عدم الشرعية *graphe paranomon* ، فيطلب أن تفرض على صاحب التشريع غرامة أو أن يحرم من حقوقه السياسية أو يعدم . وكانت هذه هى الطريقة التى تتبعها أثينة لمنع العجلة في التشريع . وكان لقرار عدم الشرعية هذا صيغة أخرى تجعل من حق الجمعية أن تعرض أى تشريع جديد قبل البت فيه على إحدى المحاكم لتبحثه من الناحية الدستورية ، أى من ناحية اتفاهه مع القوانين القائمة المعمول بها في البلاد<sup>(٣٣)</sup> . هذا إلى أنه كان على الجمعية قبل النظر في مشروع قانون أن تعرضه عن مجلس الخمسمائة لبحثه أولاً ، كما يعرض أى مشروع قانون يقدم إلى مجلس الأمة الأمريكى في هذه الأيام قبل بحثه في المجلس على لجنة يفترض فيها أنها ذات علم خاص بموضوع المشروع وكفاية خاصة لبحثه . ولم يكن من حق مجلس الخمسمائة أن يرفض الاقتراح رفضاً باتاً ، بل كان كل ما يستطيعه أن يقدم تقريراً عنه مصحوباً بتوصية بقبوله أو غير مصحوب بها .

وكان المعتاد أن يفتح رئيس الجمعية دور انعقادها بعرض تقرير عن مشروع مقدم لها . وكانت الجمعية تستمع إلى من يطلبون الكلام حسب سنهم ؛ ولكن كان يجوز حرمان أى عضو من مخاطبة الجمعية إذا ثبت أنه لا يملك أرضاً ، أو أنه غير متزوج زواجاً شرعياً ، أو أهمل في القيام بواجبه نحو أبويه ، أو أساء إلى الأخلاق العامة ، أو تهرب من القيام بالواجبات العسكرية ، أو ألقى درعه في إحدى المعارك الحربية ، أو أنه مدين للدولة بضريرة أو غيرها من المال<sup>(٣٤)</sup> . غير أن الخطباء المدربين وحدهم هم الذين كانوا يستخدمون حق الكلام لأنه لم يكن من السهل حمل الجمعية على الإصغاء للمتكلمين . فقد كانت تضحك من الخطأ في نطق الألفاظ ، وتحجج بصوت عال على الخروج

عن مرضوع النقاش ، وتعبر عن موافقتها بالصراخ الشديد ، والصغير ،  
والنصفيق باليدين ، وعن عدم موافقتها التامة بإحداث جلبة شديدة تضطر  
المتكلم إلى النزول عن المنصة<sup>(٣٤)</sup> . وكان يحدد لكل متكلم وقت معين  
لا يتجاوزه يقاس مداه بساعة مائة<sup>(٣٥)</sup> . وكانت طريقة الاقتراع هي رفع  
الأيدى : إلا إذا كان للاقتراح المعروض أثر خاص مباشر في شخص ما ،  
وفي هذه الحال يكون الاقتراع سرياً . وكان من حق المقترح أن يؤيد تقرير  
المجلس على المشروع المعروض أو يعارضه أو يطلب تعديله ، وكان قرار  
الجمعية في هذا نهائياً . وكانت القرارات التي توجب العمل العاجل ، وهي  
التي تختلف عن القوانين ، تمر أسرع من القوانين الجديدة ، ولكن هذه  
القرارات كان يمكن أيضاً إلغاؤها بمثل هذه السرعة نفسها ، فلا تتضمنها كتب  
القوانين الأثينية .

وكانت هناك هيئة أعظم من الجمعية منزلة ولكنها أقل منها سلطاناً ، وهي  
هيئة المجلس المعروف باسم البول Boule . وكان البول في أصله مجلساً أعلى  
شبهاً بمجالس الشيوخ في الحكومات النيابية . ولكن منزلته انحطت قبل عصر  
بركليز حتى أصبح لجنة تشريعية تابعة للإكليزيا . وكان أعضاؤه يختارون  
بالقرعة وبالدور من سجل المواطنين ، على أن يختار خمسون منهم عن كل  
قبيلة من القبائل العشر ، وألا تطول مدة خدمتهم أكثر من سنة واحدة ،  
وكان العضو في القرن الرابع يتقاضى خمس أبولات في كل يوم من أيام انعقاد  
المجلس . وإذا كان من المقرر ألا يعاد انتخاب أى عضو إلا بعد أن تتاح لكل  
عضو آخر صالح للانتخاب فرصة العمل في المجلس ، فإن كل مواطن في  
الظروف العادية ، كان يجلس في البول دورة على الأقل في أثناء حياته ،  
وكان يعقد جلساته في قاعة المجلس ( البولتريون Bouluteron ) في الجهة  
الجنوبية من ساحة المدينة ، وكانت جلساته العادية علنية واختصاصاته  
تشريعية ، وتنفيذية ، واستشارية . فكان يفحص عن مشروعات القوانين

المعروضة على الجمعية ويعمل صياغتها ، ويشرف على أعمال موظفي المدينة الدينيين والإداريين ، ويراقب حساباتهم ، ويشرف على الأموال والمشروعات والمباني العامة ، ويصدر مراسيم تنفيذية حين يتطلب العمل إصدارها وتكون الجمعية غير منعقدة ، ويسيطر على شئون الدولة الخارجية ، على أن تراجع الجمعية أعماله من هذه الناحية فيما بعد .

ولكى يؤدي المجلس هذه الواجبات المختلفة كان يقسم نفسه إلى عشر لجان تتألف كل منها من خمسين عضواً ، ورأس كل لجنة المجلس والجمعية شهراً حوله ستة وثلاثين يوماً . وكانت هذه اللجنة صاحبة الرياسة تختار في كل صباح عضواً من أعضائها ليكون رئيساً لها والمجلس في ذلك اليوم ، ومن ثم كان هذا المنصب وهو أعلى منصب في الدولة مفتوحاً أمام كل مواطن حين يأتي دوره في القرعة ، وكان لأئمة ثلاثمائة من هؤلاء الرؤساء في العام ؛ وكانت القرعة هي التي تحدد في آخر لحظة أية لجنة ترأس المجلس في أثناء الشهر ، وأى عضو في اللجنة يرأسه في أثناء اليوم . وكان الأثينيون القاصدون المرتشون يرجون أن يستطيعوا بهذه الطريقة أن يقللوا تطرق الفساد إلى العدالة إلى أصغر حد تستطيع الأخلاق البشرية أن تصل إليه . وكانت اللجنة ذات الرياسة تعد جدول الأعمال ، وتدعو المجلس إلى الانعقاد ، وتصوغ القرارات التي يصدرها المجلس في أثناء اليوم . وعلى هذا النحو كانت الديمقراطية الأثينية تؤدي وظائفها التشريعية عن طريق الجمعية والمجلس واللجنة . أما الأريوبجوس فكانت اختصاصاته في القرن الخامس مقصورة على النظر في قضايا الحريق العمد ، والاختصاب المتعمد ، والتسميم والقتل مع سبق الإصرار . وتغيرت شرائع اليونان تغيراً بطيئاً من شرائع مفروضة إلى شرائع تعاقدية ، ومن هوى فرد واحد أو أمر طبقة من الناس ضيقة محدودة العدد إلى اتفاق بين مواطنين أحرار بسبقه جدل وتقاش .

## ٢ - القوانين

يلو أن القوانين كانت في نظر اليونان الأقدمين عادات مقدسة ارتضتها الآلهة وأوحى بها ، وكانت لفظة ثيميس themis (\*) في لغتهم تطلق على هذه العادات وعلى الآلهة التي يتمثل فيها نظام العالم الأخلاقي واثتلافه ( كما يتمثل في اللو أو التين الصنفي « وفي ريتا الهندية ) . وكان القانون عندهم جزءاً من الدين . وشاهد ذلك أن أقدم قوانين الملكية عند اليونان كانت ممزجة بالطقوس الدينية بقوانين المعابد (٣٦) .

ولعل القواعد التي قررتها مراسيم شيوخ القبائل أو الملوك ، والتي بدأت بوصفها أوامر تفرضها القوة وانتهت بأن صارت على توالي الأيام تعاقداً وتراضياً بين الحاكمين والمحكومين ، نقول لعل هذه القواعد كانت هي الأخرى قديمة قدم هذه القوانين القديمة .

وكانت المرحلة الثانية من مراحل تاريخ التشريع اليوناني هي جمع العادات المتقدمة ونسقيها على يد مشرعين thesmothetai أمثال زولوسوس zaleucus وكروندياس chronodas وحراكون drako وصولون. ولما أن دون هؤلاء الرجال وأمثالهم قوانينهم الجديدة أصبحت العادات المقدسة thesmoi قوانين من وضع الإنسان nomoi (\*\*). وفي هذه الكتب القانونية تحرر القانون من سيطرة الدين وازدادت على توالي الأيام صبغته الدنيوية « وأصبحت نية الفاعل ذات شأن

---

(\*) ومعناها « ما يوضع أو يقرر » وهي مشتقة من thepon أي أنصح . قارن هذا أيضاً بكلمة doom الإنجليزية التي كان معناها في الأصل قانون وكلمة дума الروسية .

(\*\*) وكان لفظ ثسميثي thesmothetai يطلق في أثينة أيام بركليد على الستة الأركونين الصادر للذين كانوا يسجلون القوانين « ويفسرونها ، ويلزمون الناس باتهامها . وكانوا في أيام أرسطاطاليس يتولون رئاسة الحاكم الشعبية .

كبير في الحكم على فعله ، وحلت التبعة الفردية محل الالتزامات العائلية ، واستبدل بالانتقام الفردى العقاب القانونى على يد الدولة (٣٧) .

وكانت الخطوة الثالثة في تطور التشريع اليونانى هي نمو الشرائع المطرد وتجمعها . ذلك أن اليونانى إذا تحدث في أيام بركليز عن قوانين أثينة كان يقصد بهذه القوانين شرائع دراكون وصولون والقرارات التي أصدرتها الجمعية والمجلس ولم تبلغ بعد صيورها ، وإذا تعارض قانون جديد مع قانون قديم ، استلزم هذا إلغاء القانون القديم . ولكن البحث عن هذا التناقض وتقصي القوانين المتعارضة قلما كانا بحثاً وتقصياً كامليين ، ومن أجل هذا نجد في بعض الأحيان قانونين متعارضين تعارضاً مضحكاً . وكان يحدث في أوقات الارتباكات التشريعية الشاذة أن تختار بطريق القرعة من المحاكم الشعبية لجنة من مقرري القوانين nomethetai لتقرر أى القوانين يجب الإبقاء عليها وأياها يجب إلغاؤها . ويعين في هذه الحال عمالون ليدافعوا عن القوانين القديمة ضد من يقترحون إلغاؤها . وقد نقشت شرائع أثينة بإشراف أولئك المقررين على ألواح من الحجارة في « باب الملك » بعد أن صيغت في عبارات بسيطة سهلة الفهم . وبهذه الطريقة لم يكن يسمح لأى حاكم أن يفصل في مسألة بالاستناد إلى قانون غير مكتوب .

والتشريع الأثيني لا يفرق بين القانون المدني والقانون الجنائي إلا في أنه يحتفظ للأريوبجوس بحق الفصل في جرائم القتل ، وفي أنه يترك للمدعى في القضايا المدنية أن يتولى بنفسه تنفيذ قرار المحكمة . فلا تتقدم الدولة لمعونته إلا إذا لقي في هذا التنفيذ مقاومة (٣٨) . وكان القتل قليل الحدوث لأنه يعد خطيئة دينية وجريمة قانونية في وقت واحد ، ولأن الخوف من الانتقام يظل قائماً إذا حذر القانون عن الانتصاص من القاتل . وقد بقي القصاص المباشر حتى القرن الخامس قبل الميلاد مباحاً في أحوال خاصة ، من ذلك أن الرجل إذا وجد أمه أو زوجته ، أو محظيته ، أو أخته أو ابنته ترتكب الفحشاء كان من حقه أن يقتل من

يرتكبها معها من الرجال على الفور<sup>(٣١)</sup> . وكان يجب التكفير عن جريمة القتل سواء ارتكبت بقصد أو بغير قصد لأنها عندهم تدنيس لأرض المدينة . وكانت اسم التطهير معقدة صارمة صرامة مؤلة . وإذا ما عفا القاتل بعد موته عن قاتله ، لم يكن يجوز تقديم القاتل للقضاء . وكانت هناك تحت الأريوبيجوس ثلاث محاكم للنظر في جرائم القتل ، تختلف باختلاف طبقة القاتل وأصله ، واختلاف نوع الجريمة ، هل كانت متعمدة أو غير متعمدة ، وهل هي مما يجوز التسامح فيه أو لا يجوز . وكانت محكمة رابعة تنعقد في فريتس phreatys على الساحل لتحاكم الذين نفوا من قبل لارتكابهم جريمة القتل خطأ ؛ ثم اتهموا بعدئذ بجريمة القتل المتعمد . ذلك أنهم وقد دُئسوا بارتكاب الجريمة الأولى لا يسمح لهم بأن تطلأ أقدامهم أرض أنكا ، ولهذا يدافع المدافعون عنهم وهم في قارب بجوار شاطئ البحر .

وقانون الملكية صارم لا هوادة فيه ، فالتعاقد واجب التنفيذ ، وكان يطلب إلى القضاة أن يقسموا بأنهم « لن يطلبوا إلغاء الديوان الخاصة ، أو توزيع الأراضي أو المساكن التي يملكها الأثينيون » . وكان كبير الأركونين حين يتولى منصبه في كل عام يكلف منادياً بأن يؤذن في الناس أن « كل مالك سيبقى له ما يملك وسيظل صاحبه المطلق التصرف فيه »<sup>(٣٢)</sup> . وكان حق الوصية لا يزال مقيداً بقيود شديدة . فإذا كان للمالك أبناء ذكور ، فإن الفكرة الدينية القديمة عن الملك ، والتي تربطها بتسلسل الأسرة وبالعناية بأرواح السلف ، تتطلب أن ينتقل هذا الملك من تلقاء نفسه إلى الأبناء الذكور ؛ ذلك أن الوالد إنما كان يحتفظ بالملك وديعة لديه للأموال من الأسرة والأحياء منها ولمن يولدون من أبنائها . وكان الملك في أئنة يقسم بين الورثة الذكور ، كما هي الحال في فرنسا إلى حد كبير ، وكان أكبرهم سنّاً ينال نصيباً أكبر بعض الشيء من سائر الورثة<sup>(٣٣)</sup> . ولم يكن الأثينيون كالإسبارطيين القدماء والإنجليز في هذه الأيام يقون الملك من غير تقسيم ويعطونه أكبر الأبناء الذكور . وترى الزارع من عهد هزيود وبعده يجدد

عدد أبنائه كما يفعل الفرنسيون في هذه الأيام حتى لا تنقسم أملاكه بين أبنائه انقساماً يقضى عليها آخر الأمر<sup>(٣)</sup> ، ولم تكن للأرملة أن ترث ملك زوجها ، بل كان كل ماتتاله من هذا الملك هو أن تسترد بائنتها . وكانت الرصايا معقدة في أيام بركليز تعقدها في أيامنا هذه ، وكانت تصاغ في لغة شبيهة إلى حد كبير بلغة هذه الأيام<sup>(٤)</sup> ، والتشريع اليوناني في هذا كما هو غيره من المسائل ، أساس التشريع الروماني الذي أصبح فيما بعد الأساس القانوني للمجتمع الغربي .

### ٣ - القضاء

إصلاح القضاء آخر ما فعله الديمقراطية ، ولقد كان أعظم إصلاح قام به إفيكليز وبركليز هو نقل الحقوق القضائية التي كان يمارسها الأركونون والأريويجوس إلى الهيبلية أي المحاكم الشعبية . وكان إنشاء هذه المحاكم هو الذي وهب أثينة ذلك النظام القضائي الذي أخذت عنه أوروبا نظام المحلفين والذي عاد عليها بالخير العميم . وكان الهيبلية(\*) تتألف من ستة آلاف محلف يختارون بالقرعة من بين المواطنين . وكان هؤلاء الآلاف الستة يوزعون على عشرة سجلات يحتوي كل سجل على خمسمائة اسم تقريباً ، ويترك الباقي للمناصب التي تخلو أو للظروف العاجلة الطارئة . وكانت القضايا الصغرى أو المحلية يفصل فيها ثلاثون محلفاً يزورون مقاطعات أتكيا في مواسم معينة . وإذا كان كل محلف لا يبقى في منصبه أكثر من عام واحد في كل مرة ، وكان الانتخاب لهذه المناصب بالدور ، فقد كان كل مواطن تتاح له الفرصة في الغالب لأن يكون محلفاً مرة في كل ثلاث سنين : ولم يكن مفروضاً عليه أن يؤدي هذا العمل ، ولكن الأجر المقر له وهو أولبتان - ثم ثلاث أولبلات فيما بعد - كل يوم كان يجتذب

---

(٥) الهيبلية بمعناها الحقيقي هي اسم المكان الذي كانت تجتمع فيه المحاكم ، وقد سميت بهذا الاسم ( المشتق من هيلوس أي الشمس ) لأن الجلسات كانت تعقد في الهواء الطلق .

نحو مائتي علف أو ثلثائة في كل دور. أما القضايا الهامة كقضية سقراط مثلاً ، فكانت تنظرها محاكم ضخمة مؤلفة من ألف ومائتي رجل . ولكي يتنص الأثينيون الرشوة والفساد في القضاء إلى الحد الأدنى كان أعضاء المحكمة الذين يوكل إليهم النظر في قضية ما يختارون بطريق القرعة في آخر لحظة ، وإذا كانت معظم القضايا لا يطول النظر فيها أكثر من يوم واحد ، فلماذا لا نسمع كثيراً عن الرشوة في المحاكم ، ذلك أن الأثينيين أنفسهم كانوا يجلبون صعوبة في إرشاء ثلثائة رجل في لحظة واحدة .

وكانت القضايا تراكم في أتبنة على الرغم من سرعة إجراءاتها ، شأنها في هذا شأن المحاكم في جميع أنحاء العالم ، وسبب ذلك أن الأثينيين كانوا كثيرى التقاضي ولكي يقللوا من هذه الحمى كانوا يختارون محكمين بطريق القرعة من بين سجلات أسماء المواطنين الذين بلغوا سن الستين ، وكانوا الطرفان المتنازعان يعرضان نزاعهما وأوجه دفاعهما على أحد هؤلاء المحكمين ، يختار كالقضاة بطريق القرعة في اللحظة الأخيرة : وكان كل طرف يؤدي إليه أجراً قليلاً ، فإذا عجز عن الصلح بينهما فصل في النزاع بعد أن يحلف اليمين . وكان لكلا الطرفين بعدئذ أن يستأنف الحكم إلى المحاكم ، ولكنها كانت ترفض عادة القضايا الصغرى التي عرضت للتحكيم . فإذا قبلت المحكمة أن تنظر في القضية كتب كلا الطرفين حججه وأقسم اليمين على صحتها ، وكتب الشهود شهادتهم وأقسموا بأنهم صادقون ، ثم تقدم كل هذه الأقوال مكتوبة إلى المحكمة . وكانت توضع في صندوق خاص وتختتم ، ويفتح الصندوق بعد وقت ما وتبحث القضية ، وتصلر الحكم فيها هيئة مختار بالقرعة . ولم يكن عند الأثينيين مدع عمومي ، فقد كانت الحكومة تعتمد على المواطنين أن يتقدموا أمام المحاكم بكل من يرتكب جريمة خطيرة ضد الأخلاق العامة أو الدولة . ومن هنا نشأت طائفة من « الثامنين » دبلتهم وعلمهم اتهام الناس ، وقد تطورت مهنتهم هذه على أيديهم حتى أصبحت فناً من فنون اختصاص أموال الناس لكف الأذى

عنهم . وكانوا في القرن الرابع يكسبون المال الكثير برفع القضايا - أو على الأصح بالتهديد برفعها - على الأغنياء لاعتقادهم أن المحاكم الشعبية لا تميل إلى تبرئة من يستطيعون أداء الغرامات الكبيرة (\*) . وكانت نفقات المحاكم تغطيها في الغالب الغرامات التي تفرض على من يدانون من المتقاضين . كذلك كان يحكم بالغرامة على من يعجزون من المدعين عن إثبات ما يوجهون من التهم إلى خصومهم ؛ فإذا لم يتالوا خسة على الأقل من أصوات القضاة كانوا عرضة لأن يحكم عليهم بالضرب بالسياط أو بغرامة كبيرة تبلغ ألف درخمة (نحو ألف ريال أمريكي) . وكان كل طرف من المتقاضين يدافع بنفسه عن قضيته ، وكان عليه أن يعرض بنفسه قضيته للمرة الأولى . فلما أن تعقدت الإجراءات القضائية ، وتبين المتقاضون قائل القضية بعض الشيء ببلاغة الألفاظ ، نشأت عادة استخدام خطيب أو رجل يبلغ متضلع في القانون ، يؤيد المدعى أو المدعى عليه ، أو يحضر باسم من يستعلمه وبالنيابة عنه خطبة يستطيع المتقاضى نفسه أن يقرأها أمام المحكمة ومن هؤلاء المدافعين البلاء نشأ المحامون . وفي وسعنا أن نتبين قدم المحاماة في بلاد اليونان من عبارة في أحوال ديوجين ليرتيوس Diogenes Laertius وهي أن باباس Bias ، حكيم بريني Priene كان عامياً بليغاً في القضايا ، وأنه كان على اللوام يحتفظ بمواهبه لمن كان الحق في جانبه . وكانت المحاكم تستعلم بعض هؤلاء المحامين ليشرحوا لها القانون exegetai ، وذلك لأن الكثيرين من القضاة لم يكونوا أكثر علماً بالقوانين من المتقاضين أنفسهم . وكانت الأدلة لتقديم عادة مكتوبة ، ولكن كان على الشاهد أن يحضر بنفسه ويقسم بأن ما يشهد به صحيح دقيق حين يتلو كتاب الجلسة أو الجراماتيوس

(\*) اتد شكرا كيرغو Crito أحد أصدقاء سقراط الأغنياء من أن الله يرغب في أن يعيش حياة عادية مماثلة في أثينا بل في ذلك متاء كبيراً . ويقول : « يوجد في هذا الوقت بالذات أناس يرمونه قساراً على ، وليس ذلك لأن ظلمهم » بل لأنهم يفتنون إلى أفضل أداء مبلغ من المال لم من تحمل متاء الإجراءات القانونية » (٤٩٥) .

grammateus شهادته على القضاة : ولم يكن الشهود يناقشون ، وكانت شهادات الزور كثيرة إلى حد يجعل المحكمة في بعض الأحيان تقضى بما يناقض الشهادة التي أقسم الشاهد على صدقها . ولم تكن شهادة النساء والقاصرين تقبل إلا في قضايا القتل ، أما الأرقاء فلم تكن تقبل شهادتهم إلا إذا انتزعت منهم بالتعذيب ، فقد كان من المسلم به عند الأثينيين أنهم سيكذبون إذا نجوا من التعذيب : وتلك وصمة في جبين الشرائع اليونانية ووحشية شامت. الأقدار أن تزداد قسوة في السجون الرومانية ، وفي حجرات محاكم التفتيش ، ولعلها لا تقل عما يحدث في الحجرات السرية التابعة لمحاكم الشرطة في وقتنا الحاضر، وكان تعذيب المواطنين محرماً في عصر بركليز ، وكان كثيرون من ملاك الرقيق لا يسمحون أن يستخدم أرقاؤهم شهوداً في القضايا ولو كانت قضاياهم هم أنفسهم ، وكان الحكم فيها لمصلحتهم موقوفاً على أداء شهادتهم . وكانوا يلزمون من يتسبب في إحداث عاهة مستديمة لأحد الأرقاء بتعويضه عنها<sup>(١٦)</sup> .

وكانت العقوبات المقررة هي الضرب ، والغرامة ، والحرمان من الحقوق السياسية ، والكي بالنار ، ومصادرة الأموال ، والنفي ، والإعدام ، وقبلما كان المدينون يعاقبون بالسجن ، وكان من المبادئ المقررة في القانون اليوناني أن يعاقب العبد في جسمه ، وأن يعاقب الحر في ماله . ونرى في رسم على إحدى المزهريات عبداً معلقاً من ذراعيه وساقيه بضرب بالسياط ضرباً خالياً من الرحمة<sup>(١٧)</sup> . وكانت الغرامات هي العقوبة التي تفرض عادة على المواطنين . وكانت تقدر بدرجات تعرض الديمقراطية الأثينية لأن تنهم بأنها كانت تملأ خزائنها بالمال عن طريق الأحكام الظالمة . على أنه كان يسمح في كثير من الحالات للمحكوم عليه هو وصاحب الحق أن يقتصرا بأنفسهما الغرامة أو العقوبة اللتين يريان أنهما عادلتان ، ثم تختار المحكمة إحدى العقوبتين المقترحتين ، وكان القتل ، وانتهاك حرمة المعابد ، وخيانة الوطن ، وبعض الجرائم التي تبدو في نظرنا جرائم صغيرة ،

يعاقب عليها بمصادرة الأموال والإعدام معاً ؛ ولكن كان من المستطاع عادة تجنب الحكم بالإعدام قبل صدوره ، بالنفي الاختيارى وترك الأملاك . وإذا رأى المتهم أن الحرب يزدى به ، وكان مواطناً ، نفذ فيه الإعدام بأقل الوسائل لإيلا ما له ، وذلك بأن يقدم له عصير الشوكران ، وهو العقار الذى يخلو الجسم تدريجاً ابتلاء من القدمين إلى أعلى أجزاء الجسم ، ثم يقضى على من يتعاطاه حين يصل إلى قلبه . أما الأرقاء فقد كانت عقوبة الإعدام تنفذ فيهم أحياناً بالضرب الوحشى (١٨) . وكان يحدث أحياناً أن يلقى المحكوم عليه قبل إعدامه أو بعله من فوق صخرة عالية إلى حفرة تعرف عندهم باسم البرثرون barathron . وإذا ما صدر الحكم بإعدام قاتل نفذ بحضور أقارب المقتول استجابة لعادة الانتقام القديمة في مظهرها وروحها .

ولم تبلغ الشرائع الأثينية ما كنا نتوقعه لها من الاستنارة ، وهى لا تسمو كثيراً عن شرائع حورابى ؛ وعيبها الأساسى أنها تقصر الحقوق القانونية على الأحرار الذين لا يكادون يتجاوزون سبع السكان ، وحتى النساء والأطفال كانوا خارجين عن نطاق المواطنين أصحاب الحقوق . ولم يكن فى وسع النزلاء ، أو الأجانب ، أو الأرقاء أن يرفعوا الدعاوى إلى المحاكم إلا عن طريق مواطن يأخذهم فى كنفه . وكان ابتزاز المال بطريق الإرهاب ، وتعذيب العبيد المتكرر ، والحكم بالإعدام فى كثير من الجرائم الصغرى ، والشتائم الشخصية فى المناقشات القضائية ، وتشنت التبعة القضائية وإضعافها بسبب هذا التشنت ، وتأثر المحلفين بالبلاغة الخطابية ، وعجزهم عن الحد من انفعال الساعة بعلومهم بماضى القضية وتقديرهم الحكيم لنتائجها المقبلة ، كان هذا كله وصمة لنظام أثينة القضائى ، الذى كانت تحسدها عليه مائر بلاد اليونان لئنه وعدالته إذا قيس إلى غيره من النظم القضائية ، والذى كان نظاماً عملياً موثقاً به إلى حد أمكنه أن يبسط حمايته على الحياة وعلى الأملاك ، وهى الحماية التى لا غنى عنها للنشاط الاقتصادى والرقى الأخلاقى . وفى وسعنا أن نقدر ما كان للقانون الأثينى من شأن عظيم إذا عرفنا

ما كان يشعر به كل أثيني تقريباً من احترام عظيم له ، فقد كان القانون في اعتقاده هو روح المدينة ، ومصدر سعادتها وقوتها . وغير ما نحكم به على شرائع أثينة هو تهاقت غيرها من دول اليونان على استعارة الجزء الأكبر منها ، وفي ذلك يقول إيسقراط Isocrates : « ليس ثمة من ينكر أن شرائعنا مصدر كثير من الخير العظيم في حياة البشرية » (٩٩) . ففي أثينة نجد للمرة الأولى في التاريخ حكم القوانين لا حكم الناس .

وقد ظل القانون الأثيني منتشرأ في جميع أنحاء الإمبراطورية الأثينية التي يبلغ عامرها مليونين من الأنفس ما دامت هذه الإمبراطورية قائمة ، أما في خارج دائرة هذه الإمبراطورية فلم يكن لبلاد اليونان نظام قضائي واحد تخضع بأله جميعها . وإن الصورة التي تنطبع في أذهاننا عن القانون الدولي في أثينة القرن الخامس لتبلغ من الضعف ما تبلغه صورة هذا القانون في عالم هذه الأيام . لكن التجارة الخارجية تتطلب بعض الأنظمة القانونية . ويقول ديمستين إن المعاهدات التجارية قد بلغت في أيامه درجة من الكثرة أصبحت معها القوانين التي تخضع لها المنازعات التجارية « واحدة في كل مكان » (١٠٠) ، وكانت هذه المعاهدات تنص على التمثيل القنصل ، وتضمن تنفيذ العقود ، وتجعل الأحكام الصادرة في إحدى الدول الموقعة على المعاهدة في سائر الدول الموقعة عليها (١٠١) . على أن هذا لم يقض على القرصنة ، فقد كانت تنتشر إذا ما ضعف الأسطول المسيطر على البحار ، أو تراخي في مراقبتها . ولقد كانت هذه العقوبة الخارجية الثمن الذي يشترى به الأهليون الأمن والنظام والحرية جميعاً ؛ وكانت القوضى رابضة كالذئب حول كل دولة مستقرة ، تعرض بها ، وترقب ثغرة من الضعف تنفذ منها إليها . وكانت بعض الدول اليونانية ترى أن من حق المدينة أن توجه الحملات لتنهب أملاك غيرها من المدن وأهلها ، إذا لم تكن ثمة معاهدة تنص صراحة عن تحريم هذه الحملات (١٠٢) ، وقد أفلح الدين في تحريم الاعتداء على الهياكل ما لم تتخذ قواعد حرية ، وفي

نماية الوفود والحجاج الذاهبين إلى مشاهدة الأعياد اليونانية الجامعة ، وفي  
فرض صدور إعلان رسمي بالحرب قبل بدء القتال ، وفي قبول الهدنة إذا  
طلبها أحد الطرفين المتقاتلين لإعادة من يقتلون في المعارك إلى بلادهم ودفنهم .  
وكانت الأسلحة المسمومة لا تستعمل بحكم العادة المألوفة ، وكان الأسرى عادة  
يتبادلون أو يقتلون . وكان الفداء المعترف به مبنياً - ثم أصبح مبنياً واحدة  
( نحو مائة ريال أمريكي ) - لكل أسير (٥٣) . وكانت المعاهدات كثيرة  
العدد ، وكان المتعاملون يقسمون الأيمان المغلظة على احترام نصوصها ،  
ولكنها كانت تحرق على اللوام تقريباً . وكانت المحالفات كثيرة ، وكانت  
تؤدي أحياناً إلى إيجاد أحلاف دائمة كحلف دلفي الاثني عشرى  
( الأمفكتيوني ) في القرن السادس وكالحلفين الآخى والإيتولي في القرن الثالث .  
وكانت مدينتان في بعض الأحيان تجامل كلتاهما الأخرى بأن تمنح أحرار أختها  
حقوق المواطنين فيها . وكان التحكيم الدولي يحدث أحياناً ، ولكن كان في  
وسع الطرفين المحتكين أن يرفضاً نتيجة أو يتجاهلها . ولم يكن اليوناني يشعر  
بأى التزام أدبى نحو الأجانب أو بأى التزام قانوني إلا إذا كان بلداً مرتبطاً  
بمعاهدة . وكان هؤلاء في عهده برابرة (barbaroi) (٥٤) . ولم يكن اليونان  
يقصرون بذلك أنهم « همج » barbarian بالمعنى الذى نفهمه نحن من هذا  
اللفظ بالضبط ، بل كانوا يفهمون منه « الأجانب » -- أو الغرباء الذين  
يتكلمون لغة غريبة غير مألوفة . ولم ترق بلاد اليونان الرقى الذى تترك به  
وجود قانون أخلاق يشمل الجنس البشرى بأكمله إلا على يد الفلاسفة الرواقين  
في العصر الذى اضطبغت فيه بلاد الشرق الأدنى بالصبغة اليونانية العالمية .

(٥) هذه الكلمة وثيقة الصلة بكلمة بربرة barbara السنسكريتية وكلمة بلبوس balbus اللاتينية ، وكلتاهما تعنى التهمة أو التلم في النطق . قارن أيضاً لفظ babble الإنجليزى . وكان اليونان يفهمون من لفظ بربروس barbaros غرابة الحديث أكثر مما يفهمون منه نقص الحضارة ، وينتمون لفظ بربروس barbarismos في المعنى الذى نستعمل فيه نحن تقليداً لم لفظ barbarism أى تشويه الأجنبى أو نصف الأجنبى للصياغات اللغوية عند أحد الأمم .

## ٤ - النظام الإدارى

حلت القرعة منذ عام ٤٨٧ أو قبله محل الانتخاب فى اختيار الأركونين ، ذلك أنه كان لا بد من إيجاد طريقة ما لمنع الأغنياء من أن يجلدوا سيبلهم إلى هذا المنصب بالمال ، ومنع السفلة أن يصلوا إليه بالملق والدخان . وأرادوا مع هذا ألا يجعلوا الاختيار وليد المصادفة المحضة ، فكانوا يفرضون على جميع من تقع عليهم القرعة أن يجتازوا قبل القيام بواجباتهم اختباراً صارماً فى الأخلاق (Dokimasia) أمام المجلس أو الحاكم . فكان على الطالب أن يثبت أنه من أبوين أثينيين ، وأنه سليم من العيوب الجسمية والخلقية ، يكرم أسلافه ويقوم بواجباته العسكرية ، ويؤدى الضرائب كاملة . وكانت حياته كلها فى هذه المناسبة عرضة للاتهام من أى مواطن . وما من شك فى أن التعرض لمثلين الفحص والاتهام كان يرهب أدنياء الناس غير الجديرين بهذا المنصب . فإذا اجتاز الأركون هذا الاختبار كان عليه أن يقسم بأنه سيضطلع بأعباء منصبه على خير وجه ، وبأنه سيقدم للكلمة تمثالا من الذهب بالحجم الطبيعى إذا قبل هدية أو رشوة<sup>(١)</sup> من أحد . على أن ما كان للمصادفة من أثر كبير فى اختيار الأركونين التسعة ليدل على ما آله إليه هذا المنصب من الصغار بعد أيام صولون ، فقد أصبحت اختصاصاته فى الوقت الذى نتحدث عنه لا تعلق العمل الإدارى الرتيب ، ولم يكن الأركون باسليوس الذى يحمل لقب الملك من غير أن يؤدى عمله أكثر من كبير الموظفين الدينيين فى المدينة . وكان على الأركون أن يحصل على اقتراع بالثقة من الجمعية ، وكان فى وسع أى إنسان أن يعرض أعماله ويستأنف أحكامه إلى البول أو الهيئية ، وكان فى مقدور أى مواطن أن يتهمه بسوء استخدام سلطته ، وإذا انتهت مدة توليه منصبه بحثت أعماله الرسمية وحساباته ، ووثائقه ، لجنة من المحاسبين مسئولة أمام المجلس ، وكان معرضاً لأشد العقاب ، الذى كان يصل

(١ - ج ٢ ، مجلد ٢)

أحياناً إلى الإعدام ، إذا تبين أنه أساء العمل أيام توليه منصبه . أما إذا نجا من هذا الإرهاب الدمقرطى فإنه يصبح بعد انتهاء العام الذى تولى فيه منصبه عضواً فى الأريوبيجوس ، ولكن هذه العضوية أضحت فى القرن الخامس منصباً فخرياً عديم القيمة لأن هذه الهيئة فقدت وقتئذ كل ما كان لها من سلطان .

ولم يكن الأركونون إلا هيئة من هيئات كثيرة تشترك كلها فى تصريف شئون المدينة الإدارية تحت إشراف الجمعية والمجلس والمحكم . ويذكر أرسطاليس خسا وعشرين من هذه الهيئات المختلفة ، ويقدر عدد الموظفين الإداريين فى المدينة بسبعائة موظف . وكان هؤلاء كلهم تقريباً يختارون كل عام بطريق القرعة ، ولم يكن فى وسع أى إنسان أن يكون عضواً فى لجنة بعينها أكثر من مرة واحدة ، ولذلك كان كل مواطن يأمل أن يشغل منصباً كبيراً فى المدينة عاماً على الأقل فى أثناء حياته ، ذلك أن أثينة لم تكن تؤمن بطريقة الحكم على أبلى الخبراء الإحصائيين .

وكانت المناصب العسكرية أكثر أهمية فى نظرهم من المناصب المدنية ، ولذلك لم يكن القواد Strategoi العشرة يختارون بالقرعة بل كانوا ينتخبون انتخاباً عاماً فى الجمعية ، وإن كانوا هم أيضاً لا يبقون فى مناصبهم أكثر من عام واحد وإن كانوا عرضة لأن يفحص عن أعمالهم وأن يعزلوا من مناصبهم فى أى وقت من الأوقات . وكانت الكفاية لاجب الشعب هى السبيل إلى التقدم والرقى فى هذه المناصب . وقد برهنت الإكليزيا فى القرن الرابع على حسن إدراكها للأمور باختيارها فوشيون Phocion قائداً خسا وأربعين مرة ، على الرغم من أنه كان أبغض الناس للجمهور الأثينى ، وأنه لم يكن يخفى احتقاره للجاهل . وزادت مهام القواد بازدياد العلاقات الدولية ، حتى أصبحوا فى أوائل القرن الخامس لا يشرفون على شئون الجيش والأسطول فحسب ، بل صاروا هم الذين يفاوضون الدول الأجنبية ويشرفون على إيرادات المدينة ونفقاتها . ومن أجل هذا كان

القائد الأعلى المعروف باسم الاستراتيجوس أوتوكراتور Strategos Autokrator أقوى رجال الحكومة ، وإذا كان من المستطاع انتخابه لهذا المنصب أعماراً متتالية ، فقد كان في وسعه أن يخلع على سياسة الدولة استمراراً في الأهداف لم يكن دستوراً يمكنها منه لولا هذا المنصب الدائم . وبفضله استطاع بركليز أن يجعل أثينة مدى جيل كامل ملكية ديمقراطية ، حتى استطاع توكيديس أن يقول عن السياسة الأثينية إنها ديمقراطية بالاسم ولكنها حكومة يسيطر عليها أعظم مواطن في المدينة .

وكانت الخدمة في الجيش ملازمة لحق الانتخاب ، فقد كان على كل مواطن أن يعمل في الجيش ، وكان معرضاً حتى يبلغ الستين من عمره لأن يجند للقتال في أية حرب تستعر نارها . ولكن الحياة الأثينية لم تكن حياة عسكرية ، فلم يكن هناك تدريب عسكري يستحق الذكر بعد الفترة الأولى التي يقضيها الشاب في هذا التدريب ، ولم يكن فيها اختيال بالحلل الرسمية أو تدخل من قبل الجند في أعمال السكان المدنيين . وكان الجيش في الميدان يتألف من فرق المشاة الخفيفة ، وكانت كثيرهم من المواطنين الفقراء يحملون الرماح والمقاليع ، وفرق المشاة الثقيلة أو المهلبات ، وتتألف من المواطنين الأغنياء الذين تمكنهم مواردهم من شراء الدروع والتروس والخرايا ، ومن فرق الفرسان وتتألف من كبار الأغنياء ذوي الدروع والخيول ، حملة الرماح والسيوف ، وكان اليونان يفوقون الأسبوعيين في النظام العسكري ، ولعل ما أحرزوه من انتصارات عسكرية مجيدة يرجع إلى أنهم جمعوا إلى الطاعة في الميدان محافظتهم الشديدة على استقلالهم في الشؤون المدنية . غير أنه لم يكن عندهم مثل إياميننداس وفليب ما تستطيع أن تسميه علم حرب ، أو معرفة بفنونها وحركاتها العسكرية . وكانت مدنهم مسورة في العادة ، وكان الدفاع عند اليونان - كما هو عندنا اليوم - أعظم أثراً من الهجوم ، ولولا هذا لما كانت للإنسان حضارة يستطيع تسجيلها . وكانت الجيوش المحاصرة تأتي بكل خشية ضخمة معلقة بسلاسل ، يشلون بها الكتل إلى الوراء ثم يدفعونها نحو

السور ، وهذا هو كل ما حدث من التطور في آلات الحصار قبل عصر أرنهيمس . أما الأسطول فكانت طريقة الاحتفاظ به أن يختار في كل عام أربعة من الأغنياء امتيازهم الخاص أن يجنحوا بحارة السفن ، ويهيئوا السفينة ذات الثلاثة الصلوف من المجاديف بما يلزمها من أدوات تقدمها لهم الدولة ، على أن يؤدوا هم نفقات بنائها وإزالتها في البحر والحفاظة عليها من العطب . وهذه الطريقة كانت أثينة تحتفظ وقت السلم بأسطول مؤلف من نحو مئتين سفينة<sup>(٥٥)</sup> .

وكانت نفقات الجيش والأسطول تستنفد الجزء الأكبر من مصروفات الدولة . وكانت مصادر الإيراد هي المكوس ، وحوائد المرائي ، وضريبة مقننارها اثنان في المائة على الواردات والصادرات ، وضريبة القرصة ومقدارها اثنتا عشرة درخمة على كل فرد من الأجانب ، ونصف درخمة على كل معنوق ورقيق ، وضريبة العاهرات ، وضريبة البيوع ، والرخص ، والغرامات ، والأملاك المصادرة ، والضريبة التي تؤدونها الولايات . وقد ألغت الديمقراطية الضريبة التي كانت مفروضة من قبل على الحاصلات الزراعية والتي استمدت منها أثينة ، واردة في أيام بيسترانس لأنها رأت أن هذه الضريبة تخط من كرامة الزراعة . وكانت جباية معظم الضرائب يئاط بها الملتزمون يجمعونها لحساب الدولة ويحفظون لأنفسهم بنصيب منها . وكانت الدولة تحصل على إيراد كبير من استغلال موارد البلاد المعدنية . وكانت في أثناء الأزمات تجبي ضريبة على رؤوس الأموال تختلف نسبتها باختلاف الأملاك . وقد جمع الأثينيون بهذه الطريقة في عام ٤٢٨ مثلاما في وزنة ( ثالث ) تبلغ قيمتها بنقود هذه الأيام مليون ريال أمريكي ومائتي ألف ريال لتسد بها نفقات حصار متليني . كذلك كان الأغنياء يدعون لأداء بعض الخدمات العامة Leiturgiai كتقديم ما يلزم من المعدات للسفراء الذاهبين في مهام إلى خارج البلاد ، وإعداد بعض السفن للأسطول ، أو أداء نفقات المسرحيات ، أو المظاهرات الموسيقية ، والألعاب ، وكان بعض الأغنياء يتطوعون لأداء هذه

الخدمات ، ويلزم الرأى العام غيرهم بأدائها . وكان مما يضاعف متاعب الأغنياء أن كان في وسع أى مواطن يطلب إليه أداء إحدى هذه الخدمات العامة أن يفرضها هو نفسه على أى مواطن آخر أو أن يستبدل بها فريضته إذا أثبت أن هذا المواطن الآخر أغنى منه . وكان الحزب الديمقراطي كلما قوى سلطانه يجد مناسبات وأسباباً مطردة الزيادة لاستخدام هذه الوسيلة . وكان المليونون ، والتجار ، والصناع ، وملوك الأراضي في أنكا نظير هذا جادين في البحث عن أحسن الطرق لإخفاء ثروتهم والوقوف في وجه الحياة ، وتدبير الثورات .

وقد بلغت إيرادات أثينة في أيام بركليز نحو أربعائة وزنة ( ٢٤٠٠٠٠ ريال أمريكي ) في العام لا تدخل فيها هذه الهدايا والقروض ، ويضاف إليها مائة وزنة ترد من البلاد الخاضعة لها ومن أحلافها . وكان هذا الإيراد ينفق من غير أن توضع له ميزانية توزع بنوده وتخصصها لأبواب النفقات المختلفة . وقد زاد المتجمع في خزانة الدولة من الفرق بين الإيرادات والنفقات في أيام بركليز ، وبفضل إدارته الاقتصادية الحكيمة ، وبالرغم من نفقات الدولة الكبيرة التي لم يسبق لها مثيل ، زاد هذا المتجمع زيادة مطردة حتى بلغ في عام ٤٤٠ ق م ٩٧٠٠ وزنة ( نحو ٥٨٢٠٠٠٠٠ ريال أمريكي ) وهو احتياطي يعد ضخماً في أية مدينة في أى عصر من العصور كما يعد وجوده في بلاد اليونان نفسها أمراً عجبياً لأننا لا نكاد نجد فيها ولا نجد في الهلوبيونيز كلها مدينة أخرى تزيد فيها إيراداتها على نفقاتها (٥٦) .

وكانت المدن القليلة التي يتجمع فيها هذا الاحتياطي تودعه عادة في هيكل إله المدينة ، فكانت أثينة بعد عام ٤٣٤ تودعه في البارثنون . وكان للدولة حق الانتفاع بهذا الاحتياطي وبلعب التماثيل التي تقيمها لإلهها . وقد بلغ مقدار هذا النخب في تماثيل أثينة برونوس أربعين وزنة ( ٤٢٠٠٠٠ ريال أمريكي ) ، وقد وضع في التماثيل بحيث يستطيع إزالته

عنه (٥٧) . وكانت المدينة تحفظ في الهيكل أيضاً بالمال الذي تزديه للمواطنين ليشاهدوا به المسرحيات والألعاب المقدسة .

تلك هي الديمقراطية الأثينية -- أضيق الديمقراطيات وأكملها في التاريخ . لقد كانت أضيقها لثقل عدد من يشتركون في امتيازاتها ، وأكملها لأنها تليح لجميع المواطنين على قدم المساواة فرصة السيطرة بأنفسهم على التشريع وتصريف الشؤون الإدارية . وتتكشف عيوب هذا النظام واضحة على مر الأيام « بل إن الناس قد أدخلوا يتحدثون بها في أيام أرسطوفان . وكان من أظهر هذه العيوب التي كثرت عنها أثينة بخضوعها لاسبارطة ، وفيليب ، والإسكندر ، ورومة ، أن قامت فيها جمعية لا تسأل عما تفعل ، تدفعها عواطفها ، فتقرر أمراً ما في أحد الأيام ، لا يعونها عائق من سابقة أو مراجعة ، ثم تعود في اليوم الثاني فتندم أشد الندم على ما فعلت ؛ وهي بئدنها هذا لا تعاقب نفسها بل تعاقب من أضلواها ؛ ومنها قصر السلطة التشريعية على الذين يستطيعون حضور الإكليزيا ، وتشجيع الزعماء المهرجين ، ونفى القادرين من الرجال نفياً أفقد المدينة عدداً كبيراً من خبرة كبارائها ، وملء المناصب العامة بالقرعة والدور ، وتغيير الموظفين في كل عام ، وإشاعة الفوضى في الأداة الحكومية ، ومنها نزاع الأحزاب الذي لم ينفك يحدث الارتباك في توجيه أعمال الدولة وشؤونها الإدارية .

ولكن ما من حكومة إلا وهي ناقصة ، منهكة ، مقضى عليها آخر الأمر . وليس لدينا من الأسباب ما يحملنا على الاعتقاد بأن الملكية أو الأرستقراطية كانت تستطيع أن تحكم أثينة خيراً من حكومتها هذه ، أو أن تحفظ عليها حياتها أطول مما حفظتها الديمقراطية ؛ ولعل هذه الديمقراطية المختلة النظام ، دون غيرها من أنواع الحكم ، هي التي استطاعت أن تطلق تلك الطاقة التي رفعت أثينة إلى أسمى مقام بلغته أمة أخرى في التاريخ . ذلك أن الحياة السياسية ، داخل نطاق المواطنة ، لم تبلغ قبل ذلك العهد أو بعده ،

ما بلغت فيه من القوة والابتكار . وأقل ما يقال في هذه الديمقراطية الفاسدة العاجزة أنها كانت مدرسة : لقد كان المقترح في الجمعية يستمع إلى أقل الرجال في أثينة « وكان ذهن القاضي في المحكمة يشهد باطلاعه على الأدلة ووزنها واستخراج ثمنها من غشها » وكان الموظف يصوغه ويشكله ما يلقي عليه من تبعه وما يكسبه من تجارب ، فينضج عقله وفهمه وقدرته على الحكم . وفي هذا يقول سميندس « إن المدينة معلمة الرجال »<sup>(٤٨)</sup> . ولعل هذه الأسباب هي التي جعلت أثينة تقدر رجالا من طراز إسكلس ، وبيورديز ، وسقراط ، وأفلاطون . لقد كان تقديرها لرجل من هذا الطراز هو الذي أوجدتهم فيها ، وفي الجمعية ودور القضاء تكون نظارة دور التمثيل ، وكانت هذه الدور على استعداد لاستقبال خبر هؤلاء النظارة . ولم تكن هذه الديمقراطية الأرستقراطية نظاما يفسح الطريق لكل إنسان ليفعل ما يحلو له كما أنها لم تكن رقيبا حثيثا على الأملاك والنظام فحسب ، بل كانت تشجع بالمال المسرحيات اليونانية وتشيد البارثون ، وتعمل لرفاهية الشعب وتقدمه ، وتهيئ له القرص التي لا تمكنه « من أن يعيش فحسب » بل تمكنه من أن يعيش على خير وجه . ومن أجل هذا فإن التاريخ لا يجد حرجا من أن يصفح عن جميع خطاياها .

# الباب الثاني عشر

## العمل والثروة في أثينة

### الفصل الأول

#### الأرض والطعام

كان الأساس الذي يقوم عليه صرح هذه الديمقراطية وهذه الثقافة هو إنتاج الطعام والثروة وتوزيعهما بين الناس . ذلك أن من يقومون من الناس بحكم الدول ، والبحث عن الحقيقة ، وتأليف الألحان الموسيقية ، ونحت التماثيل ، وإبداع الصور ، وتأليف الكتب ، وتعليم الأطفال ، وخدمة الآلهة ، إنما يستطيعون هذا لأن غيرهم يكسحون لإنتاج الطعام ، ونسج الثياب ، وبناء المساكن ، واستخراج المعادن ، وصنع الأدوات النافعة ، ونقل البضائع ، واستبدال غيرها بها ، أو تقديم الأموال اللازمة لإنتاجها أو نقلها . هذا هو أساس الديمقراطية والثقافة في كل مكان .

وعمد المجتمع هو الفلاح أفقر الناس فيه وألزمهم له . ولقد كان الفلاح في أثينا يستمتع على الأقل بحقوقه السياسية . ذلك أن المواطنين وحدهم هم الذين كانوا يحق لهم أن يمتلكوا الأرض وكان الفلاحون جميعهم تقريباً يمتلكون الأرض التي يفلحونها ، وكان نظام امتلاك العشيرة كلها للأرض قد اختفى ، واستقر نظام الملكية الفردية وتوطدت أركانه . وكانت هذه الطبقة من صغار الملاك في أثينا ، كما هي الآن في فرنسا وألمانيا ، قوة محافظة تعمل على الاستقرار

في الديمقراطية ، على حين أن سكان المدن الذين لا ملك لهم كانوا يدفعون الدولة على الدوام نحو الإصلاح والتغيير . وكانت نار الحرب القديمة العهد بين الريف والمدينة - بين الذين يريدون أثماناً عالية للغلات الزراعية وأثماناً منخفضة للسلع المصنوعة ، وبين الذين يطلبون أثماناً منخفضة للسلع المصنوعة وأجوراً عالية أو أرباحاً كبيرة في مجال الصناعة - كانت نار هذه الحرب شديدة الاستمرار في أنكا بنوع خاص . وبينما كانت الصناعة والتجارة تعانان من أعمال العامة التي تزرى بصاحبها في نظر المواطن الأثيني ، كانت الأعمال الزراعية في اعتقاده مشرفة للمشغل بها لأنها أساس الاقتصاد القوي ، والخلق الشخصي القويم وقوة البلاد الحربية ؛ وكان أهل الريف ينزحون إلى احتقار سكان المدن ويرون أنهم إما طفيليون مستضعفون أو عبيد أدنياء<sup>(١)</sup> .

وتربة أنكا غير خصيبة : فثلث مساحتها البالغ قدرها ٦٣٠,٠٠٠ فدان إنجليزي غير صالح للزراعة ، والثلاثان الباقيان قد أفقر تربتهما تقطيع الغابات ، وانجباس الأمطار ، وسرعة اكتساح فيضانات الشتاء للطبقة الخصبة السطحية . ولم يكن الفلاحون في أنكا يدخرون جهداً - يبللونه هم أو أرقاؤهم - للتغلب على هذا الحظ النكد . فكانوا يدخرون ما زاد من الماء على حاجتهم في خزانات وقيمون الجسور حول المجارى المائية للسيطرة على فيضاناتها ، ويحففون المستنقعات ويستصلحون أرضها الطيبة . ويحفرون الآلاف من قنوات الري لتحمل إلى حقولهم الظمأى قطرات الماء من النهرات ، ولا يملون من نقل النبات من بيئة إلى بيئة ليحسنوا نوعه ويزيلوا حجمه ، ويتركون الأرض بوراً مرة كل سنتين لتستعيد قدرتها على الإنتاج . ويعملون التربة قلوية بإضافة بعض الأملاح إليها مثل كربونات الجير ، ويسدون بها بنترات البوتاسيوم ، والرماد ، وفضلات الآدميين<sup>(٢)</sup> . وكانت الحدائق والغياض المحيطة بأثينة تستفيد أكبر الفائدة من مجارى المدينة التي كانت

تصب كلها في مجرى كبير متصل بخزان عام خارج ديلون Dipyron ، ثم ينتقل ماؤها من هذا الخزان في قناة مبنية بالأجر إلى وادي نهر سفوس . وكانوا يخلطون أنواعاً مختلفة من التربة بعضها ببعض ليفيد كل نوع منها من الآخر ، وكانوا يحرثون الأرض وبعض الخضر البقولية مزهرة فيها لكي تتغذى منها التربة ، وكانت الأعمال المتصلة بحرث الأرض وتمهيدها ، وبلر البلور أو غرس النبات ، تجري كلها في فترة الحريف القصيرة ، وكان موسم جنى الحبوب يحل في شهر مايو ، وأما فصل الصيف الجاف فكان موسم الاستعداد والراحة . ومع هذه العناية كلها فإن أرض أنكا لم تكن تنتج إلا ٦٥٧.٠٠٠ بشل من الحبوب في كل عام لاتكاد تكفي ريع سكانها ، ولولا الطعام المستورد من الخارج لهلكت أئنة بركليز جوعاً ، وكان هذا هو الذي دفعها إلى الاستعمار وأوجب عليها أن تنشئ لها أسطولا قوياً تسيطر به على البحار .

وحاول الريف أن يستعوض عن محصوله الضئيل من الحبوب بمحصول مولور من الزيتون والعنب . فدرجت جوانب التلال وأجريت لها المياه ، وكانت الحُمر تشجع على قرض أغصان الكروم بأنباها لتزيد بذلك ثمارها<sup>(١)</sup> . وكانت أشجار الزيتون تغطي كثيراً من الأراضي في بلاد اليونان في أيام بركليز ، ولكن الفضل في نقل أشجار الزيتون إلى هذه البلاد يعود إلى بيستراتس وصولون . ذلك أن شجرة الزيتون لاتؤتي أكلها إلا بعد ستة عشر عاماً من زرعها ، ولا يكتمل نموها إلا بعد أربعين ؛ ولولا ما أمد به بيستراتس الزراع من إهانات لما نمت تلك الشجرة في أرض أنكا . ولقد كان إلتلاف بساتين الزيتون في حرب الهلوبيون من الأسباب التي أدت إلى اضمحلال أئنة . والزيتون ذو فوائد كثيرة لليوناني ، فعصرته الأولى تمدّه بالزيت يأكله ، والثانية تمسده بالزيت بدهن به ، والثالثة تعطيه زيتاً يضيء به بيته ، وما بقي منه بعد ذلك يتخذ وقوداً<sup>(٢)</sup> . وكان الزيتون

أمن غلات أنكا في عصر بركليز ، وقد بلغ من عظم شأنه أن احتكرت النولة تصديره ، وأن ابتاعت به وبالنييل ما كانت تضطر إلى استيراده من الحبوب :

وكانت تحرم تصدير التين تحريما باتا ، لأن التين من أهم مصادر القوة والنشاط لأهل البلاد . وشجرة التين تنمو وترعرع حتى في التربة الجلباء ، وجنورها الكثيرة الانتشار تمتص كل ما عساه أن يوجد في التربة من ماء ، وأوراقها القليلة الصغيرة لا تعرضها للبخر الكثير . وفضلا عن هذا فإن زابرع شجر التين قد تعلم من بلاد الشرق سر إنضاج ثماره بالتلقيح ، فكان يعلق أغصان شجرة التين البرية الذكر ، بين أغصان الشجرة الأنثى المزروعة ، ويترك للحشرات نقل الطلع من الذكر إلى ثمار الأنثى فتزيد في الحجم والحلاوة .

وكانت هذه الغلات الزراعية من الحبوب ، وزيت الزيتون ، والتين ، والعنب ، والنييل ، أهم المواد الغذائية في أنكا . ولم تكن تربية الماشية موردا للطعام خليقا بالذكر ، وكانت الخيول تربي لتستخدم في السباق ، والأغنام لتؤخذ منها الأصواف ، والمعز للبن ، والحمير ، والبغال ، والبقر ، والثيران للنقل ، أما الخنازير فكانت تربي بكثرة ليؤكل لحمها ، وكانوا يعنون بتربية النحل للارتفاع بعسله في عالم خلو من السكر . وكان اللحم من مواد الرف ، لا يطعمه الفقراء إلا في أيام الأعياد ، وقد اختفت العهد الذي نتحدث عنه مآدب الأبطال التي كانت تقام في العصر الهومري . أما السمك فكان طعاما عاديا ومتعة في آن واحد ، كان الفقير يبتاعه مملحا ومجفقا ، والغنى يستمتع بلحم « القرش » ، ولعبان البحر ، طازجا (٢٧) . وكانت الحبوب تطعم سليقة ، وخبز ، وكعكا ، وكثيرا ما كانت تخلط بعسل النحل . وقلما كان الخبز والكعك يسويان في المنزل ، بل كان كلاهما يشتري من بائعات جائلات أو من حوائط صغيرة ، وكانوا يضيفون إليهما البيض ، والخضر — وخاصة الفاصوليا ، والبسلة ، والكرنب ، والعدس .

والخس ، والبصل ، والثوم . وكانت الفاكهة قليلة ، ولم يكن البرتقال والليمون من الفاكهة المعروفة . وكان النقل من الأصناف المعروفة والتوابل كثيرة الانتشار . وكان الملح يجمع من ملاحات البحر ويشترى به العبيد من داخل البلاد ، وكانوا يصفون العبد للرخيص بأنه « ملح » والعبد الطيب بأنه « جدير بملحه » . وكان كل شيء تقريبا يطهى ويجهز بتارزيت الزيتون وهو بديل ممتاز للبتول . وإذا كان من الصعب الاحتفاظ بالزبد طويلا في بلاد البحر الأبيض المتوسط فإن زيت الزيتون كان يستخدم بدلا منه . وكان يتفكه بعد الأكل بالعسل ، والحلوى والخبز . وبلغ من حجم الكعك المحشو بالخبز أن دبجوا كثيرا من الوسائل للقيمة في وصف هذا الفن الخفي<sup>(٧)</sup> . وكان الماء شرابهم العادي ، ولكن ما من دار كانت تخلو من النبيذ ، لأنه ما من مدينة أطاقت الحياة من غير الخندرات أو المنبهات . وكانوا يحتفظون في الأرض بالتلج والخليد الطبيعيين ليردوا بهما النبيذ في أشهر القيظ<sup>(٨)</sup> ، وكانوا يعرفون البلعة في عصر يركلنز ولكنهم كانوا يحترقونها . واليوناني بوجه عام مقصد في طعامه يقتنع بوجبتين في اليوم ، ويقول أبقراط : « ومع هذا فثمة كثيرون يستطيعون أن يطبقوا ثلاث وجبات كاملة في اليوم إذا تعودوا هذا<sup>(٩)</sup> » .

## الفصل الثاني

### الصناعة

كانت أرض أتكأ تنتج المعادن والوقود كما تنتج الطعام ، وكان الأهليون يضيفون بيوتهم بمصاييح جميلة المنظر ، ومشاعل يستخدمون فيها زيت الزيتون المكرر أو الراتينج - أو بالشموع . وكانوا يدقون بالخشب الجاف أو الفحم الخشبي ، يحرقونه في مواقد متقلبة . وقد عريت الغابات والتلال القريبة من المدن لكثرة ما قطع من أشجارها الوقود والبناء ، حتى أضحت البلاد في القرن الخامس قبل الميلاد تستورد الخشب الذي تحتاجه لبناء البيوت والسفن وصنع الأثاث . أما الفحم الحجري فلم يكن له وجود .

ولم يكن الغرض من التعدين في بلاد اليونان الحصول على الوقود ، بل كان غرضه استخراج المعادن ، وكانت أرض أتكأ غنية بالرخام ، والحديد ، والخارصين ، والفضة ، والرصاص . وكانت مناجم لوريوم القريبة من الطرف الجنوبي من شبه الجزيرة « فوارة تندفع منها الفضة ، لأثينة » كما يقول إسكلس . وكانت هذه المناجم أكبر ما تعتمد عليه الحكومة ، فكانت تحتفظ لنفسها بملكية كل مات التربة ، وتؤجر المناجم إلى من يستغلها من الأفراد نظير أجر محدد قدره وزنة ( تالنت أي ٦٠٠٠ ريال أمريكي ) وجزء من أربعة وعشرين جزءاً من ثلثها في العام<sup>(١)</sup> . ولما اكتشفت أولى العروق المربحة في لوريوم عام ٤٨٣ هرع الناس إلى إقليم المناجم لاستخراج الفضة . ولم يكن يسمح لغير المواطنين بأن يستأجروا تلك المناجم ، ولم يكن يقوم بالعمل فيها سوى العبيد . وكان نيشياس Niicias التقي ، الذي ساعد بخرافاته على خراب أثينة ، يكسب ما يعادل

مائة وسبعين ريالاً أمريكياً في اليوم الواحد بتأجير ألف عبد إلى مستغل  
المناجم بما لا يزيد على أبولة واحدة ( ٧.٦٠ من الريال الأمريكي ) لكل  
منهم في اليوم ، وما أكثر الثروات التي جمعها الآثينيون بهذه الطريقة .  
لو باقراض الأموال اللازمة لهذا الاستغلال . وكان عدد العبيد في المنجم  
يلغ أحياناً عشرين ألفاً ، وكان منهم المشرفون عليهم والمهندسون . وكانوا  
يعملون في نوبات تطول كل منها إلى عشر ساعات ، ولم يكن العمل  
ينقطع ليلاً أو نهاراً ، فإذا ما تباطأ العبد أو استراح ألعب المشرف عليه  
ظهره بالسوط ، وإن حاول الهرب صفد بأغلال من حديد ، وإذا  
هرب وألقى القبض عليه كويت جبهته بالحديد المسمى ( ١٢ ) . ولم يكن  
عرض المنجم يزيد على قدمين ، ولم يكن ارتفاعه يتجاوز ثلاث أقدام ،  
وكان العبيد يعملون فيه بالمنتقب أو الإزميل والمطرقة ، وهم جاثون على  
ركبهم ، أو منبطحون على بطونهم ، أو مستقلون على ظهورهم ( ١٣ ) .  
وكانت الخمامات بعد تكسيها تنقل في سلال أو أكياس يتناولها رجل من  
رجل ، لأن الممرات لشدة ضيقها لا تسمح لثنين أن يمر أحدهما بالآخر  
بسهولة . وكانت الأرباح التي تجني من هذه المناجم غاية في الضخامة .  
وحسبنا دليلاً على هذا أن إتاوة الحكومة منها بلغت في عام ٤٨٣ مائة وزنة  
( نحو ٦٠٠.٠٠٠ ريال أمريكي ) - وهي ثروة رزقتها أثينة من حيث  
لا تحسب واستطاعت أن تنشئ بها أسطولاً تنقل به بلاد اليونان كلها عند  
سلاميس . ولقد عاد هذا العمل بالخير والشر معاً حتى على غير العبيد ،  
فقد أصبحت غزاة أثينة بسببه تعتمد كل الاعتماد على المناجم ، فلما أن  
استولى الإسبارطيون على لوريوم في حرب البلوونيز ، اضطربت أحوال  
أثينة الاقتصادية من أولها إلى آخرها ، ولما نصب معين المناجم في القرن الرابع  
كان نصبها أحد العوامل الكثيرة في اضطلال أثينة ، وذلك لأن أرض  
أثينا ليس فيها معدن ثمين غير الفضة .

وصناعة التعدين تتقدم بتقديم استخراجها . فكانت الخامات المستخرجة من مناجم لوريوم تدق في مهارس ضخمة بمدقات ثقيلة من الحديد يحركها العبيد ، ثم تنقل بعدئذ إلى مطاحن تطحنها بين حجرين دوارين شديدي الصلابة ، ثم تغربل ويؤخذ ما ينزل من ثقوب الغربال إلى حيث يغسل ، فيوضع على مناضد مائلة مستطيلة الشكل مصنوعة من الحجر ومغطاة بطبقة رفيعة لمساء من الأسمنت الصلب ويسلط عليه شربوب ماء من حوض . ويندفع تيار الماء ثم يثنى بزوايا حادة عندها فجوات تلتقط جزيئات المعدن . ثم يؤخذ ما يتجمع منه فيها ويلقى في أفران الصهر مجهزة بمنافخ ترفع حرارتها . وفي قاع كل فرن فتحات ينزل منها المعدن المصهور . ويفصل الرصاص من الفضة برفع حرارة المعدن المصهور فوق بواتق مصنوعة من مادة مسامية وتعرضه بعد ذاك للهواء . وبهذه الطريقة السهلة يتحول الرصاص إلى أكسيد الرصاص وتخلص الفضة . وقد برع العمال في عمليتي الصهر والتنقية ، كما تشهد بذلك العملة الفضية الأثينية ، فإن فضتها نقية إلى درجة ٩٨ في المائة . ولقد أدت لوريوم ثمن ما أنتجته من الثروة ، لأن صناعة التعدين تجلب في أعقابها أضراراً تذهب بكثير من أرباحها . فالنبات يموت والناس يهلكون بتأثير الدخان المنبعث من الأفران ، والأماكن المجاورة للمصانع تصبح قفراء جلاء يغطيها التراب والرماد (١٤) .

أما غير هذه الصناعة فلا يكلف من الجهد ما تكلفه ، وفي أتنا الآن كثير من هذه الصناعات غير المجهدة ، وهي وإن كانت صغيرة في حجمها دقيقة شديدة التخصص في نوعها ، فقد كانت تستخرج الرخام وغيره من الحجارة من محاجر ها ، وتصنع آلافاً من أشكال الآنية الخزفية ، وكانت تدبغ الجلود في مدايق كبيرة كالتي يمتلكها كليون منافس بركليز وأتيثس الذي وجه التهمة إلى سقراط . وكان من أهلها فوق ذلك صانعو العربات ، وبناعو السفن وصانعو السروج وسائر عدد الخيل ،

والخذاعون ، وكان من صانعي السروج من لا يصنعون إلا الأئنة ومن الخذائين من اختصوا بصنع أحذية الرجال أو النساء<sup>(١٥)</sup> . وكان من المشتغلين بحرف البناء نجارون وصانعون للقوالب ، وقاطعون للأحجار ، ومشتغلون بالمعادن ، ومصورون ، وطالون للجلران والأخشاب . وكان فيها حدادون وصانعون للأسياف والدرع ، والمصاييح ، والقيثارات ، والطحانون ، والخبازون ، والوزامون ، والسماكون - وجملة القول أنها كانت تحتوي على كل ما تطلبه الحياة الاقتصادية الكثيرة العمل المتنوعة الأشكال ، غير الآلية أو الملمة . وكانت المنسوجات العادية لا تزال حتى ذلك الوقت تنسج في المنازل ، ففيها كان النساء ينسجن ، ويصلحن ثياب الأميرة وفراشها ، ومنهن من يمشطن الصوف أو يدرن عجلة الغزل ، ومنهن من يتعهدن الأنوال ومن ينحنين أمام إطار التطريز . أما المنسوجات الخاصة فكانت تشتري من المصانع أو تستورد من خارج البلاد - فالأقمشة التالية الرقيقة كانت ترد من مصر « وأمرجوس Amorgos » وتارتم ، والأقمشة الصوفية المصبوغة من سراقوصة ، والبطاطين ، من كورنثة ، والطنافس من الشرق الأدنى وقرطاجنة ، وأغطية الفراش الملونة من قبرص ، وتعلمت نساء كوس في أواخر القرن الرابع حل شرائق حود القز وغزل خيوط الحرير<sup>(١٦)</sup> . وأتقنت النساء في بعض المنازل فنون النسيج إتقاناً أمكنهن أن ينتجن أكثر من حاجة أسرهن « فكان يبعن ما زاد على حاجتهن إلى المستهلكين في بادئ الأمر ، ثم إلى الوسطاء ، وكن يستعن بمن يساعدهن من المعاتيق أو الأرقاء ، ونشأت على هذا النحو صناعة منزلية كانت هي الخطوة الأولى في سبيل نظام المصانع .

بدأ هذا النظام يتشكل في عصر بركليز ، وكان بركليز نفسه ، كما كان ألسيديز ، يمتلك مصنعا<sup>(١٧)</sup> ، ولم تكن هناك آلات ، ولكن كان في الاستطاعة الحصول على كثير من العبيد ، وكان رخص القوة العضلية سبباً في انعدام الحافز

إلى صنع الآلات ؛ ولهذا كانت دور الصناعة في أثينة « حوانيت صناعة » لا مصانع ، ولم يكن في أكبرها ، وهو حانوت صنع الدروع الذي يمتلكه سفالوس Cephalus ، سوى مائة وعشرين عاملاً ، وكان في دار صنع الأحذية التي يمتلكها تمركوس Timarchus عشرة عمال ، وفي مصنع دمستين للأساس عشرون ؛ وفي مصنعه للعدد الحربية ثلاثون (١٨) . ولم تكن هذه الحوانيت في بادئ الأمر تنتج إلا لمن يطلب الإنتاج ، ثم صارت فيما بعد تنتج للسوق ، ثم للتصدير في آخر الأمر ؛ وكان حلول النقود محل المقايضة ، وانتشار هذه النقود انتشاراً واسعاً ، مما يسر عليها أعمالها . ولم تكن في البلاد منظمات صناعية ، بل كان كل مصنع وحدة مستقلة بذاتها يمتلكها رجل أو رجلان ، وكان صاحبه يعمل في كثير من الأحيان إلى جانب عيده . ولم تكن لديهم علامات تجارية ، وكانت الحرف يأخذها الأبناء من الآباء أو يتعلمها الصبيان عن الرؤساء ؛ وكان القانون يعنى الأثينيين من رعاية آبائهم في شيخوختهم إذا لم يعلمهم أولئك الآباء حرفة يشتغلون بها (١٩) . وكانت ساعات العمل كثيرة ، ولكنهم كانوا يعملون على مهل ، فكان صاحب المصنع وعماله يعملون من مطلع الفجر إلى ما بعد غروب الشمس ، مع إغفاءة قصيرة في وقت الظهيرة صيفاً . ولم تكن هناك إجازات ولكنهم كانت لهم في كل عام ستون عيداً ينقطعون فيها عن العمل .

## الفصل الثالث

### التجارة والمال

إذا أنتج الفرد ، أو الأسرة ، أو المدينة أكثر من حاجته أو حاجتها ، نشأت التجارة : وكانت أولى الصعاب التي واجهت أتكا أن وسائل النقل فيها كثيرة النفقة غير متيسرة ، وأن البحر شراك ليس من السهل على سفنها أن تغلث منه . وكانت أحسن طرقها البرية هي الطريق المقلصة الممتدة من أثينة إلى إليوسيس ، وإن لم تكن أكثر من طين ، وإن كانت أضيق من أن تسع لمور المركبات . أما القناطر فلم تكن أكثر من معابر غير مأمونة مقامة من حواجز من الطين كثيراً ما تجرفها الفيضانات . وكان حيوان البحر المألوف هو الثور وهو حيوان أوتي من الفلسفة أكثر مما يسمح له بأن يغنى التاجر الذي يعتمد عليه في نقل متاجره . وكانت العربات هشة تتحطم على الدوام أو تعطل عن السير في الوحل وكان أفضل منها لديه أن ينقل بضاعته على جلي ظهور البغال ، لأنها أسرع من العربات قليلا ، ولأنها لا تشغل ما تشغله تلك العربات من الطريق . ولم يكن في بلاد اليونان نظام البريد ، وحتى الحكومات نفسها لم يكن لها مثل هذا النظام ، بل كانت تقنع بالعدائين ، وكانت الرسائل الخاصة تنتظر إلى أن يتاح لها من ينقلها منهم . وكانت الأخبار الهامة ترسل بالإشارات النارية يتلقفها تل من تل أو بالحمام الزاجل<sup>(٢٠)</sup> ، وكانت في أماكن متفرقة من الطرق نزل ، ولكنها كانت مأوى محبة للصوم والحشرات ، وحتى الإله ديونيسس في إحدى مسرحيات أرسطوفان يسأل هرقل عن « بيوت الأكل ودور الضيافة التي هي أقل من غيرها بقاء<sup>(٢١)</sup> » .

وكان النقل البحري أقل كلفة من النقل البري وبخاصة إذا اقتصر على أشهر الصيف الساكنة الريح ، وكان هذا النقل في العادة مقصوراً على تلك الشهور . وكانت أجور السفر قليلة ، فكان في وسع الأسرة أن تنقل من يريه إلى مصر وإلى البحر الأسود نظير درختين (أى ريالين أمريكيتين<sup>(٢٣)</sup>) ، ولكن السفن لم تكن تعنى بنقل المسافرين لأنها صنعت قبل كل شيء لنقل البضائع أو لشحن الحرب أو ملأنا الغرض أو ذاك كما تقضى الضرورة . وكانت أهم القوى المحركة هي قوة الريح عملاً الشراع ، ولكن العبيد كانوا يسيرون السفن بالمجاديف إذا سكنت الريح أو هبت في عكس اتجاه السفن . وكانت أصغر سفن البحار التجارية يسيرها ثلاثون مجدافاً ، ومنها ما كان له خمسون : وأنزل أهل كورنثة في البحر منذ عام ٧٠٠ قبل الميلاد أول السفن ذات الثلاثة الصفوف من المجاديف يعمل بها مائتان من الرجال . وقبل أن يستهل القرن الخامس كانت هذه السفن بمقدمها الطويل السامق قد بلغ وزنها ٢٥٦ طناً ، وبلغت حمولتها سبعة آلاف بشل من الحبوب ، وأصبحت حديث جميع القاطنين على شواطئ البحر الأبيض المتوسط لأن سرعتها بلغت ثمانية أميال في الساعة<sup>(٢٤)</sup> .

وكانت ثاني مشاكل التجارة هي العثور على واسطة للتبادل يثق الناس بها ، فقد كان لكل مدينة نظامها الخاص في الموازين والمقاييس ، وعملتها التي لا تشاركها فيها مدينة أخرى . وكان على الإنسان عندما يصل إلى أحد التخوم التي تكاد تبلغ المائة عدداً أن يبذل نقوده وأن يكون على حذر في هذا التبدل لأن كل حكومة يونانية ، على حكومة أثينة ، كانت تسلب الأجانب عنها أموالهم بتخفيض قيمة نقدها<sup>(٢٥)</sup> . وفي ذلك يقول يوناني لم يشأ أن يُعرف اسمه « كان التجار في معظم المدن يضطرون أن ينقلوا على سفنهم بضائع وهم عائدون إلى مدنهم لأنهم لم يكن في وسعهم أن يحصلوا على نقود ذات نفح

لم في أى مكان آخر (٢٥) . وكانت بعض المدن تسك نقوداً من خليط من الذهب والفضة ، وينافس بعضها بعضاً في إنقاص ما في هذا الخليط من الذهب . أما الحكومة الأثينية منذ أيام صولون فقد أخذت على نفسها تشجيع التجارة إلى أقصى حد بإيجاد عملة موثوق بها طبعت عليها بومة أثينة ، وكان قولهم : « يأخذ اليوم إلى أثينة » هو المثل اليوناني المقابل لقول الإنجليزي « يحمل الفحم إلى (\*) نيوكاسل (٢٦) » وإذا كانت أثينة قد أبت خلال صروف الدهر أن تخفيض من قيمة درختها الفضية ، فقد كانت سائر بلاد البحر الأبيض المتوسط تقبل وهى راضية هذه « البومات » التى أخذت تحمل شيئاً فشيئاً محل العملة المحلية في جزائر بحر إيجة ، وكان الذهب في هذه المرحلة لا يزال سلعة تجارية تباع بالوزن ، ولم يكن وسيلة يستعان بها على الاتجار ، ولم تكن أثينة تسكه عملة إلا في حالات الضرورة النادرة ، وكانت النسبة المعتادة بينه وبين الفضة كنسبة ١٤ إلى ١ (٢٧) . وكانت أصغر النقود الأثينية تسك من النحاس ، وكانت ثمان قطع منها تكون أبولة - وهى عملة من الحديد أو البرنز سميت بهذا الاسم لمشابتها للأظافر أو للسفود . وكانت ست أبولات تكون الدرخة أى الحفنة ، والدرختان تكونان استائر Statar والمائة درخة تكون مينا Mina ، وستون مينا تكون وزنة Talent . وكانت الدرخة في النصف الأول من القرن الخامس يبتاع بها بشل Bushel من الحبوب كما يبتاع الريال الأمريكى في القرن (\*\*) العشرين (٢٨) . ولم يكن في أثينة عملة ورقية ، ولا صكوك حكومية ، ولا شركات محاصة ، ولا مصفق للأسهم والسندات .

(\*) والمقابل للمثل العربى اقاتل « كبايع التمر إلى هجر » . ( المترجم )

(\*\*\*) احتسبنا الأبولة في هذا المجلد مساوية في قوتها الشرائية لسبعة عشر جزءاً من مائة جزء من ريال الولايات المتحدة في عام ١٩٣٨ ، واحتسبنا قيمة الدرخة ريالاً بقيمة الزاغة ٦٠٠٠ ريال . وذلك كله تقريبي بطبيعة الحال لأن الأثمان كانت مطردة الارتفاع طوال اتاريخ اليوناني . انظر الفصل الخامس من هذا الباب .

لكن أثبتة كان فيها مصارف مالية لاقت صعباً شديداً في توطيد دعائمها لأن الذين لم تكن بهم حاجة إلى القروض ينددون بالربا ويرونه جريمة(\*) ، ويتفق معهم الفلاسفة في هذا الحكم . وكان الأثيني العادي في القرن الخامس من يكتزون المال ، فكان إذا ادخر شيئاً منه آثر أن يخفيه بدل أن يودعه في المصارف . وكان بعض الناس يقرضون ملخضراتهم نخلير فائدة تراوح بين ١٦ ، ١٨ في المائة ، ومنهم من يقرضونها من غير رهون بفائدة إلى أصلقاتهم ، أو يودعونها في خزائن الهياكل . وكانت الهياكل تعمل عمل المصارف فتقرض المال إلى الأفراد والحكومات بفائدة معتدلة . وكان هيكل أيلو في دلفي إلى حد ما مصرفاً دولياً لجميع بلاد اليونان . ولم تكن الحكومات تقرض من الأفراد ، ولكن الدول كانت في بعض الأحيان يقرض بعضها بعضاً . وفي القرن الخامس بدأ مبدل النقود الجالس أمام منصذته ( طريزته Trapeza ) يقبل المال وديعة لديه ، ويقرضه للتجار بفوائد يتراوح سعرها بين ١٢ ، و ٣٠ في المائة حسب ما تتعرض له من الأخطار . وهذه الطريقة أصبح ذلك الصراف مصرفياً ، وإن كان قد احتفظ إلى آخر تاريخ اليونان باسمه الأول ( صاحب المنصذة trapezite ) . وقد أخذ أساليبه عن بلاد الشرق الأدنى ، وحسنها ، ونقلها إلى رومة فأسلمتها هله إلى أوروبا الحديثة . وما كادت الحرب الفارسية تضع أوزارها حتى أودع ثمستكليز سبعين وزنة ( ٤٢٠.٠٠٠ ريال أمريكي ) عند فيلوستفانوس المصرفي ، بنفس الطريقة التي يعمل بها المغامرون السياسيون لدنياهم في هذه الأيام ، وهذه أول إشارة معروفة للأعمال المصرفية خارج المعابد في

---

(\*) ليس الفلاسفة والذين لا يحتاجون إلى القروض هم وحدهم الذين يعدون الربا جريمة ، بل إن كثيرين من علماء الاقتصاد في هذه الأيام يرون فيه أفعراا كثيرة تزيد على منافعه وهم يقرضون برأهم هلا ما جاءت به الأديان السماوية . ( المترجم )

تاريخ اليونان . ولما آذن هذا القرن بالانتهاء أنشأ أنتستينز Antisthenes وأرخستراتس المؤسسة التي أصبحت في عهد باسيون Pasion أشهر المصارف اليونانية التي يملكها الأفراد ، وعن طريق هؤلاء الصيارفة كانت الأموال تتداول بحرية وسرعة أكثر من تداولها قبل وجود هذا النظام ، وكانت لهذا تيسر من الأعمال أكثر مما كانت تيسره قبل وجودهم . وبفضل هذا التيسر راجت التجارة الأثينية واتسعت أسواقها ونشطت أكثر من ذي قبل .

وكانت التجارة ، لا الصناعة ولا الأعمال المأبى ، روح الاقتصاد الأثيني . ذلك أنه وإن ظل الكثيرون من المنتجين حتى ذلك الوقت يبيعون منتجاتهم إلى المستهلك مباشرة ، فإن عدداً متزايداً منهم كان في حاجة إلى وساطة السوق التي كانت وظيفتها شراء السلع وتخزينها حتى يستعد المستهلك لشراؤها . وبهذه الطريقة نشأت طبقة من بائعي التجزئة يعرضون بضائعهم في شوارع المدن ، أو في مؤخرة الجيوش ، أو في الأعياد والاحتفالات العامة ، أو يعرضونها للبيع في حوانيت أو أكشاك في الأماكن المزدحمة أو غير المزدحمة في المدن . وكان الأحرار والغرباء والأرقاء يذهبون إلى هذه الأماكن ليساموا التجار ويتاعوا ما يحتاجه البيوت . وكان من أقسى القيود المفروضة على النساء والحرائر في أثينة أن العادات لم تكن تبيح لهن أن يخرجن إلى الأسواق ليشترين منها حاجتهن .

وتقدمت التجارة الخارجية لبلاد اليونان أسرع من تقدم التجارة الداخلية نفسها ، لأن الدول اليونانية أحركت مزايا توزيع العمل بين بعضها والبعض الآخر فتخصصت كل منها في إنتاج نوع من المنتجات . فصانع الدروع مثلاً لم يعد ينتقل من مدينة إلى مدينة تلبية لطلب من يحتاجه ، بل أخذ يصنع دروعه في حانوته ويبيع بها إلى أسواق العالم القديم . وهكذا انتقلت أثينة في قرن واحد من الاقتصاد المنزلي — الذي يصنع فيه كل منزل

جميع ما يحتاجه تقريباً - إلى الاقتصاد الحضري - الذى تصنع فيه كل مدينة جميع ما يحتاجه تقريباً - ثم إلى الاقتصاد الدولى - الذى تعتمد فيه كل دولة على ما تستورده من غيرها ، والذى لا بد لها فيه أن تصدر من السلع ما تؤدى به أثمان وارداتها . واستطاع الأسطول الأثينى مدى جيلين من الزمان أن يجعل البحر مطهراً من القراصنة ، ولهذا ازدهرت التجارة من عام ٤٨٠ إلى ٤٣٠ كما لم تزدهر فى المستقبل إلا بعد أن قضى بئى على القرصنة فى عام ٦٧ . وكانت أرصفة بيرية ، ومخازنها ، وأسواقها ومصارفها تقدم للتجارة كل ما تستطيعه من أسباب التيسير . وسرعان ما أضحي هذا الثغر النشط العامل أهم مراكز التصدير وإعادة الشحن للتجارة المتبادلة بين الشرق والغرب . وفى ذلك يقول إسقراط : « لقد كان من اليسير أن يتناع الإنسان فى أثينة جميع ما يصعب عليه أن يجده إلا فى أماكن متفرقة سلعة منه فى هذه المدينة وسلعة فى تلك » (٣) . ويقول توكيديدس : « إن عظمة مدينتنا تجذب غلات العالم كله إلى مرفئنا ، حتى أصبحت ثمار البلاد الأخرى من مواد الترف المألوفة للأثينيين كثمار بلده نفسه » (٤) . وكان التجار يحملون من بيرية ما تذبجه حقول أنكا وحوائثها من الخمر ، والزيت ، والصوف ، والمعادن ، والرخام ، والخزف والأسلحة ، ومواد الترف ، والكتب ، والتحف الفنية ، ويأتون إلى بيرية بالحبوب من بزنطية ، وسوريا ، ومصر ، وإيطاليا ، وصقلية ، وبالفاكهة والجبن من صقلية وفينيقية ، وباللحم من فينيقية وإيطالية ، والسماك من البحر الأسود ، والنقل من بفلاجونيا ، والنحاس من قبرص ، والقصدير من إنجلترا ، والحديد من شواطئ بحر الهنتس ، والذهب من ثاسوس وتراقية ، والخشب من تراقية وقبرص ، والأقمشة المطرزة من بلاد الشرق الأدنى ، والصلف والكتان ، والأصباغ من فينيقية ، والثوابل من قورنث ، والسيوف من خلقيديا ، والزجاج من مصر ، والقرميد من كورنثة ، والأسرة من طشيوز وميليطس ، والأحذية

والبرونز من إتروريا ، والعاج من بلاد الحبشة ، والعمود والأدهان من بلاد العرب ، والرقائق من ليديا ، وسوريا ، وسكوديا . ولم تكن المستعمرات أسواقاً فحسب ، بل كانت فوق ذلك وكالات شحن ترسل البضائع الأثينية إلى الداخل ، ومع أن مدائن أيونيا قد اضمحلت في القرن الخامس قبل الميلاد لأن التجارة التي كانت تمر بها من قبل تحولت إلى البروبونتس وكاريا أيام الحرب الفارسية وبعدها ، فإن إيطاليا وصقلية قد حللتا محلها وأصبحتا بلادهما ثغوراً لتصدير ما زاد على الحاجة من غلات بلاد اليونان الأصلية وسكانها ، وفي وسعنا أن نقلر قيمة تجارة بحر إيجه الخارجية إذا عرفنا أن حصيلة ضريبة الخمسة في المائة المفروضة على صادرات مدن الإمبراطورية الأثينية ووارداتها قد بلغت في عام ٤١٣ ألفاً ومائتي وزنة ، ومعنى هذا أن التجارة قد بلغت قيمتها ١٤٤ر٠٠٠ر٠٠٠ ريال أمريكي في ذلك العام .

وكان الخطر الكامن وراء هذا الرخاء هو اعتماد أثينة اعتماداً متزايداً على الحبوب المستوردة من خارجها ، ومن ثم كان حوصها على السيطرة على مضيق الملسينت والبحر الأسود ، وإصرارها على استعمار السواحل والجزائر الواقعة في طريقها إلى المضائق ، وحملتها المشثومة على مصر في عام ٤٥٩ ، وعلى صقلية في عام ٤١٥ . واعتمادها هذا هو الذي أغراها بتحويل حلف ديالوس إلى إمبراطورية أثينية ، ولما أن دمر الإسبارطيون الأسطول الأثيني في مضيق الملسينت عام ٤٠٥ ، كان لابد أن تعاني أثينة آلام الجوع وأن تستسلم نتيجة لهذا التدبير . غير أن هذه التجارة هي التي جلبت الثراء لأثينة ، وكانت مع خراج إمبراطوريتها عماد رقبها الثقافي ، ذلك أن التجار الذين كانوا ينتقلون مع بضائعهم إلى جميع بقاع البحر الأبيض المتوسط كانوا يعودون إليها بنظرات إلى

الحياة تختلف عن نظراتهم قبل خروجهم من بلدهم ، ويقول متيقظة  
متفتحة ؛ وكانوا يأتون معهم بأفكار وأساليب جديدة ، يحطمون بها  
القيود القديمة والحمول القديم ، ويستبدلون بالتحفظ الأسرى الذى هو من  
طابع الأرومة الرئسية نزعة فردية تقدمية هى طابع الحضارة التجارية .  
وفى أئينة التنى الشرق بالغرب وبفضل هذا الالتقاء خرج كلامهما من أساليبه  
المألوفة العتيقة ، وفقدت الأساطير القديمة سيطرتها على نفوس الناس ، وزاد  
الفراغ « وشجع البحث ، ونشأ العلم والفلسفة ، وأضحت أئينة أكثر مدن  
زمانها حيوية ونشاطاً .

---

## الفصل الرابع الأحرار والعيبد

ومثلنا الذى كان يقوم بهذا العمل كله ؟ لقد كان يقوم به فى الريف المواطنون : أسرهم وعمل أحرار مأجورون ؛ أما فى أثينة نفسها فكان يؤدى بعضه المواطنون ، وبعضه المتقاع ، ويؤدى الكثير منه الغرباء المهاجرون ، ويؤدى معظمه الأرقاء . ويكاد أصحاب الحوانيت ، والصناع ، والتجار ، ورجال المصارف ، أن يكونوا كلهم من الطبقات التى ليس لها حق الانتخاب ، وكان أبسل المدينة ينظرون بعين الاحتقار إلى العمل اليدوى ، ولا يؤدون منه إلا القليل الذى لابد لهم من أدائه ، لأن العمل لكسب العيش كان فى اعتقادهم يحط من قدر صاحبه ، بل إن الأعمال المهنية ، وتعليم الموسيقى ، والنحت ، والتصوير ، كان فى نظر الكثيرين من اليونان مهنة دنيسة(\*) . وهاهو ذا زنوفون يتحدث فى زهو وفى غير مجاملة بوصفه واحداً من طبقة الفرسان فيقول :

« إن الجماعات المتمدينة ترى أن ما يسمونه بالفنون الآلية الحقيرة ترى بصاحبها . . . . . وهى محقة فى نظرتها هذه ، ذلك بأن العمل فيها يهلك أجسام القائمين به ، سواء فهم العمال ومن يشرفون عليهم ، فهى تضطرم إلى أن يقضوا وقتهم جالسين فى نور ضئيل أو جاعين أياً ما طوالاً أمام الأفران .

---

(\*) بركليز تأليف لوطرغس ، ويرى زمرمان فى كتابه « دعوة الأمم اليونانية The Greek Commonwealth » ص ٢٧٢ وفرجسون Ferguson فى كتاب « الاستعمار اليونانى » أن احتقار الأثينيين للأعمال اليدوية قد برز فى وصفه كثيراً ؛ ولكن جلتز Glotz فى كتابه « بلاد اليونان القديمة تمثل Ancient Greece at Work » ص ١٦٠ يقول خلاف هذا .

وهذا الضعف الجسمي يصحبه على الدوام ضعف نفسي ، وفوق هذا وذاك فإن ما تتطلبه هذه الفنون الآلية الخفيفة من الوقت لا يترك للمشتغلين بها فراغاً ينفقونه في مطالب الصداقة أو الدولة (٣٣) :

وكان ينظر إلى التجارة هذه النظرة نفسها ، فكان اليوناني الأرستقراطي الزرعة أو الفيلسوف لا يعدها إلا وسيلة لجمع المال مع إلحاق الأذى بمن يجمع منهم ، وهي في رأى هذا وذاك لا تثبني خلق السلع ، بل كل ما تبغيه هو شراؤها رخيصة وبيعها غالية . ولهذا فما من مواطن خليق بالاحترام يرضى أن يعمل فيها وإن كان لا يستنكف أن يستثمر فيها ماله ويربح من هذا الاستثمار ما دام يترك لغيره أن يقوم بالعمل . ويقول اليوناني إن الحر يجب أن يتحرر من الواجبات الاقتصادية ، وإن عليه أن يستخدم العبيد وغيرهم من الناس ليعتونا بشئونه المادية ، بما في ذلك ، إن استطاع . العناية بأمواله . وهذا التحرر وحده هو الذي يترك له الوقت الكافي للقيام بأعباء الحكم ، والحرب ، والأدب والفلسفة . فإذا لم توجد هذه الطبقة المتفرغة لهذه الشئون لم يوجد ، كما يرى اليوناني ، ذوق راق ، ولن يكون في البلاد من يشجع الفنون . ولن تقوم للحضارة قائمة على الإطلاق ، ذلك أن من يعمل مسرعاً لا يمكن أن يكون متمديناً بحق .

وكان الغرباء الأحرار ، الذين ولدوا في بلاد أجنبية وانحلوا أئينة موطناً لم ولكنهم لا يعدون من مواطنيها ، كان هؤلاء الغرباء هم الذين يؤدون في أئينة معظم الأعمال ذات الصلة التاريخية بالطبقة الوسطى ، فكان منهم رجال المهن ، والتجار ، والمقاولون ، والصناع ، والمديرون للأعمال التجارية والصناعية ، وأصحاب الحوانيت ، وأرباب الحرف ، والفنانون ، وقد استقر هؤلاء في أئينة لأنهم وجدوا فيها ، بعد مجوالهم في البلاد الأخرى ما ينشدونه من الحرية الاقتصادية وفرص الحياة والحافز على العمل وبلبل

الجهود ، وهذه أهم في نظرهم من حق الانتخاب . ولهذا كانت أهم الأعمال الصناعية — خارج نطاق التعدين — ملكاً لمولاء الغرباء الأحرار ، فصناعة الخنزف بأكلها كانت في أيديهم ، وكانوا يوجعون كلما استطاع الوسطاء أن يحشروا أنفسهم بين المنتج والمستهلك . وكانت شرائع البلد تضايقهم وتحميهم ، فكانت تفرض عليهم من الضرائب ما تفرضه على المواطنين ، وتلزمهم بأن يؤدوا خدمات شخصية للدولة ، فخدمتهم للخدمة العسكرية . وكانوا يؤدون لها ضريبة القرصة ، ولكنها كانت تحرم عليهم امتلاك الأرض والزواج من أسر المواطنين ، ولا تسمح لهم بالانضمام إلى الهيئات الدينية أو الالتجاء بأنفسهم إلى المحاكم . ولكنها كانت ترحب بهم في حياتها الاقتصادية ، وتقدر لهم جلهم وحلقهم ، وتنقل لهم عقودهم ، وترك لهم حريتهم الدينية . وتحمي أموالهم من الثورات العنيفة . وكان منهم من يهاون بثروتهم مباحة سمجة . ولكن كان منهم أيضاً من يشتغلون بالعلوم ، والآداب ، والقانون ، ويمارسون مهنة الطب أو القانون ، أو ينشئون مدارس لتعليم البلاغة والفلسفة ، وهم الذين أمدوا بالمال مؤلفي المسرحيات المزلية في القرن الرابع ، وكانوا هم موضوع هذه المسرحيات ، وأصبحوا في القرن الثالث هم للثال المختلى في آداب المجتمع الهلنستي . وكان حرمانهم من حقوق المواطنة يؤلمهم ويحز في نفوسهم ، ولكنهم كانوا يحبون أثينة ويفخرون بانتمائهم إليها ، ويؤدون على مضض كثيراً من الأموال التي تحتاجها للدفاع عن نفسها ضد أعدائها . ومن مال هذه الطبقة استمد الأسطول معظم حاجته ، وكانت هي عماد الإمبراطورية الأثينية ، وبفضلها احتفظت أثينة بضوقها التجاري على سائر بلاد اليونان .

وكان يشارك الغرباء في الحرمان من بعض الحقوق السياسية ، وفيما يتاح لهم من الفرص الاقتصادية ، العتقاء ، أي الذين كانوا من قبل عبيداً . ذلك أن الأمل في الحرية حافز اقتصادي قوى للعبد الشاب وإن لم يكن من السهل المألوف أن يعتق العبد لأن عبداً آخر يجب أن يحل في العادة محله ، لكن كثيرين من اليونان

كانوا إذا قربت منيتهم يكافئون أشد عييدهم إخلاصاً بعقدهم . كذلك كان العبد يعتق إذا اقتناه أهله أو أصدقائه كما حدث لأفلاطون ؛ أو اقتدته الدولة نفسها من سيده نظير خدماته لها في الحرب ؛ وقد يبتاع هو نفسه حريته بما يسخره من الأبولات . وكان العبد المحرر يعمل ، كما يعمل الغريب السالف الذكر ، في الصناعة والتجارة والشئون المالية . وكان أقل ما يقوم به من الأعمال شأناً هو أداء عمل العبد نظير أجر ؛ وكان أعظم ما يبلغه هو أن يكون صاحب إحدى الصناعات . فقد كان ميلياس Myllas مثلاً هو المشرف على مصنع الأسلحة الذي يمتلكه دموستين ؛ وأصبح ياسيون ، وفورميو أغنى رجال المصارف في أثينة . وكان أهم الأعمال التي تظهر قيمة العبد المحرر هي الأعمال التنفيذية ، وذلك لأن أقسى الناس على العبيد هو الذي نشأ في ظل العبودية ولم يعرف طول حياته إلا الظلم والاستبداد .

وكان من تحت هذه الطبقات الثلاث - طبقات المواطنين والغريباء والمعائيق - عبيد أنكا البالغ عددهم ١١٥٠٠٠ عبد (٥) . وهؤلاء العبيد إما أسرى حرب ، أو ضحايا غارات الاسترقاق ، أو أطفال أُنقلوا وهم معرضون في العراء ، أو أطفال مهملون ، أو مجرمون . وكانت قلة منهم في بلاد اليونان يونانية الأصل ، وكان الهليني يرى أن الأجانب عبيد بطبعهم لأنهم يبادرون بالخضوع إلى الملوك ، ولهذا لم يكن يرى في استعباد اليونان هؤلاء الأجانب ما لا يتفق مع

(٥) ومرجعنا في هذا الرقم هو جيم Dornier . وربما كان عددهم أكبر من هذا كثيراً : حسب سوليداس Suidas يقدر عدد العبيد المذكور وخدم بمائة وخمسين ألفاً (٣٤) . معتمداً في تقديره هذا على خطبة معزوة إلى هيرودس أُلقيت في عام ٣٣٨ ، وإن لم تكن نسبها إليه موقوفة بصحتها . ويقول أثينيوس ، وهو من لا يعتمد كثيراً على أنوالهم « إن تعداد سكان أنكا كان في أجزاء ديمتريوس فاليريوس حوالي عام ٣١٧ يقدر المواطنين بواحد وعشرين ألفاً ، والغريباء بمائة ألف ، والمحررين والأرقاء بأربعمائة ألف . ويقدر تيميبوس حوالي عام ٣٠٠ عبيد كورنثة بأربعمائة وستين ألفاً ، ويقدر أرسطو حوالي عام ٣٤٠ عبيد لإيجينا بأربعمائة وستين ألفاً (٣٥) . ولعل السبب في ضخامة هذه الأعداد أنها تشمل العبيد الذين كانوا معرضون للبيع عرضاً مؤقَّتاً في أسواق الرقيق القائمة في كورنثة ؛ وإيجينا وأثينة .

العقل ، لكنه كان يخضبه أن يُسْتَرَق يوناني . وكان التجار اليونان يشترون العيد كما يشترون أية سلعة من السلع ، وعرضونهم للبيع ، في طشيوز ، وديلوس ، وكورنث ، ولرجينا ، وأثينة ، وفي كل مكان يجلبون فيه من يشتريهم . وكان النخاسون في أثينة من أغنى سكانها الغريباء ، ولم يكن من غير المألوف في ديلوس أن يباع ألف من العيد في اليوم الواحد ، وعرض سيمون بعد معركة يوريملون عشرين ألفاً من الأسرى في سوق الرقيق (٣٦) . وكان في أثينة سوق يقف فيه العيد متأهبين لأن يفحص عنهم وهم مجردون من الثياب ، وأن يساوم على شرائهم في أى وقت من الأوقات . وكان ثمنهم يختلف من نصف مينا إلى عشر مينات ( من ٥٠ ريالاً أمريكياً إلى ألف ريال ) . وكانوا يشترون إما لاستخدامهم في العمل مباشرة ، أو لاستثمارهم ، فقد كان أهل أثينة الرجال منهم والنساء يجلبون من الأعمال المربحة أن يبتاعوا العيد ثم يوجروهم للعمل في البيوت أو المصانع ، أو المناجم . وكانت أرباحهم من هذا تصل إلى ٣٣ في المائة (٣٧) . وكان أفقر المواطنين يمتلك عبداً أو عبيدين ، ويبرهن إسكينز Aeschines على فقره بالشكوى من أن أسرته لا تمتلك إلا سبعة عبيد ، وكان عددهم في بيوت الأغنياء يصل أحياناً إلى خمسين (٣٨) ، وكانت الحكومة الأثينية تستخدم عدداً منهم في الأعمال الكتابية وفي خدمة الموظفين ، وفي المناصب الصغرى ، وكان منهم بعض رجال الشرطة . وكان كثيرون من هؤلاء يحصلون من النولة على الملابس ، وعلى « مكافأة » يومية مقدارها نصف درخمة ، وكان يؤذن أن يسكنوا حيث يشاءون .

أما في الريف فكان العيد قليل العدد ، وكانت كثرة الرقيق من النساء الخادومات في البيوت . ولم يكن الأهلون في شمالي بلاد اليونان وفي معظم البايونيز في حاجة إلى العيد لاستغنائهم عنهم برقيق الأرض . وكان العيد في كورنث ، وعجارا ، وأثينة ، يؤدون معظم الأعمال اليدوية الشاقة ، كما كانت الجوارى يقمن بمعظم الأعمال المنزلية المجهدة . ولكن العيد كانوا فوق ذلك يقومون

يجزء كبير من الأعمال الكتابية وبمعظم الأعمال التنفيذية في الصناعة ،  
والتجارة ، والشئون المالية . أما الأعمال التي تحتاج إلى الخدعة فكان يقوم  
بها الأحرار والمحررون ، والغرباء ، ولم يكن هناك عبيد علماء كما نرى  
فيها بعد في العصر الهلنستي وفي رومة . وقلما كان يسمح للعبد بأن يكون له  
أبناء لأن شراء العبد كان أرخص من تربيته . وكان العبد إذا أساء الأدب  
ضرب بالسوط ، وإذا طلب للشهادة عذب ، وإذا ضربه حر لم يكن له أن  
يدافع عن نفسه ، لكنه إذا تعرض للقسوة الشديدة كان له أن يفر إلى أحد  
المباكل ، ثم يلزم سيده ببيعه ، ولم يكن يحق لسيده بأية حال أن يقتله ،  
وكان يلقي من الضمانات ما دام يعمل ، ما لا يلقاه كثيرون ممن لا يسمون  
عبيداً في بعض الحضارات الأخرى . فكان إذا مرض ، أو تقدمت به السن ،  
أو لم يجد عملاً يقوم به ، لا يلقي به سيده إلى الإعانات العامة ، بل كان يستمر  
في رعايته . وإذا كان وفياً عومل معاملة الخادم المخلص الأمين التي تكاد  
تضارع معاملة أي فرد من أفراد الأسرة . وكثيراً ما كان يسمح له بأن  
يقوم بعمل خارجي على شريطة أن يؤدي لسيده بعض ما يكسب من هذا  
العمل . وكان يعفى من الضرائب ومن الخدمة العسكرية ، ولم يكن شيء في  
ثيابه يميزه من الحر في أثينة خلال القرن الخامس قبل الميلاد . وهاهو ذا  
« الأبحركي القديم » يشكو في نشرة له عن نظام الأثينيين من أن العبا  
لا يفسح الطريق في الشارع للمواطنين . ومن أنه يتكلم بحرية . ويتصرف  
في كل صغيرة وكبيرة كأنه كفء للمواطن<sup>(٣٩)</sup> . واشتهرت أثينة بحسن  
معاملة عبيدها . وكان من المعروف أن العبيد في أثينة الديمقراطية أحسن  
حالة من الأحرار الفقراء في الدولات الأبحركية<sup>(٤٠)</sup> ، وكانت ثورات  
العبيد نادرة في أثينا وإن كانت مما ينجش وقوعه القامعون بالأمر فيها<sup>(٤١)</sup> .

ومع هذا فإن ضائير الأثينيين لم تكن ترتاح إلى وجود الرق في بلدهم ،  
وإن الفلاسفة الذين يدافعون عن هذا النظام ليظهرون في وضوح لا يكاد  
( ٦ - ج - ٢ - مجلد ٢ )

يقول عن وضوح من ينددون به . أن ما طرأ على الأمة من تطور أخلاق قد جعلها أرق من نعمها الاجتماعية . فهاهو ذا أفلاطون يندد باستعباد اليونان لليونان ، ولكنه فيما عدا هذا يقر الاسترقاق بحجة أن لبعض الناس حقولا غير ممتازة<sup>(٤٢)</sup> . وينظر أرسطو إلى العبد على أنه آلة بشرية ، ويظن أن الاسترقاق سيبقى في صورة ما حتى يحل اليوم الذي تؤدي فيه الآلات التي تلعب بنفسها جميع الأعمال للحقيرة<sup>(٤٣)</sup> . وليس لدى اليوناني العادي فكرة ما عن الطريقة التي يمكن بها أن تسير أعمال المجتمع للثقف من غير الرق ، وإن كان هذا اليوناني رجيا بعبده ، فهو يشعر بأنه إذا أريد إلغاء الرق ، وجب إلغاء أثينة من الوجود . أما غيره فأكثر تطرفاً في آرائهم ، خالفلاسفة الكليون يحكون على الرق أسوأ حكم ، ومثلهم في هذا خلفاؤهم الرواقيون وإن كانوا أقل عنفاً في حكمهم عليه . وكثيراً ما يثير يورپديز عطف مستمعيه بما يصوره لهم من حال أسرى الحرب . ويطوف السيد ماس السوسطائي بلاد اليونان يبشر فيها بعقائد روسو في ألفاظ تكاد تكون ألفاظ روسو بعينها دون أن يتعرض له أحد بسوء : « لقد بعث الله الناس في العالم أحراراً ، ولم يجعل الطبيعة أحد الناس عبداً<sup>(٤٤)</sup> » . لكن الاسترقاق ظل قائماً رغم هذا كله .

## افصل الخامس

### حرب الطبقات

كان استغلال الإنسان للإنسان في أثينة وطيبة أقل قسوة منه في امبارطة ورومة ، ولكنه كان على أية حال استغلالاً يؤدي الغرض المقصود منه . فلم يكن بين الأحرار في أثينة طوائف ممتازة وأخرى غير ممتازة ، وكان في مقدور الرجل أن يرقى بجهوده وحدها إلى أية مرتبة في الحياة ، ولم يكن فيها تمييز ظائقي شديد بين العامل وصاحب العمل ، اللهم إلا في المناجم ، أما في غيرها فكان صاحب العمل يشتغل إلى جوار عماله ، وكان التعارف الشخصي بين الاثنين يفل من حدة سلاح الاستغلال ، وكان أجر الصناع خبيماً ، إلا القليل النادر منهم ، أيا كانت طبقتهم ، هو درخة للرجل في كل يوم من أيام العمل<sup>(٥)</sup> ، أما العمال غير الحاذقين فقد تنخفض أجور الواحد منهم إلى ثلاث أبولات في اليوم ( نصف ريال أمريكي<sup>(٦)</sup> ) . ولما نما نظام المصانع أخذ الأجر بالقطعة يحل محل المياومة وبدأت الأجور تختلف اختلافاً كبيراً ، وكان في وسع المفاوض أن يستأجر العميد من سادتهم بأجر يتراوح بين أبولة واحدة وأربع أبولات في اليوم<sup>(٧)</sup> . وفي وسعنا أن نقدر القوة الشرائية لهذه الأجور إذا وازنا الأثمان في بلاد اليونان بأمثالها في بلادنا<sup>(٨)</sup> ، لقد كان البيت والضيعة في عام ٤١٤ يباعان معاً بألف وماتى درخة ، وكان المنصوص Mendimmus أى البشل والنصف من الشعير يباع بدرخة واحدة في القرن السادس ، وبخمس درخات في أيام الإسكندر ، وكان الخروف يباع بدرخة في أيام صولون ، وبعشر درخات أو عشرين في القرن

---

(٥) يزيد في أمريكا . ( المترجم )

الخامس<sup>(٤٨)</sup> . وكانت النقود المتداولة في أثينة كغيرها من المدن تزيد أسرع مما تزيد البضائع ، ولهذا كانت الأثمان ترتفع ؛ فكانت أثمان السلع في آخر القرن الرابع خمسة أمثال ما كانت في بداية القرن السادس ؛ وقد تضاعفت هذه الأثمان ضعفين من عام ٤٨٠ إلى ٤٠٤ ثم تضاعفت مرة أخرى من ٤٠٤ إلى ٣٣٠<sup>(٤٩)</sup> .

وكان في وسع الرجل الفرد أن يعيش عيشة راضية بمائة وعشرين درخمة<sup>(٥٠)</sup> ١٢٠ ريال أمريكي ) في الشهر ( ، ومن هذا نستطيع أن نحكم على حال العامل الذي كان يكسب ثلاثين درخمة في الشهر ويعول أسرة . ولستأنتكر أن الدولة كانت تبادر إلى معونته في الأزمات الشديدة فتمله بالحبوب بمن اسمى ؛ ولكنه كان يشاهد أن ربة الحرية ليست صديقة لربة المساواة ، وأن الشرائع الحرة في أثينة كانت تمكن القوى من أن يزداد قوة ، والغنى من أن يزداد غنى ، أما الفقير فكان يبقى في ظلها<sup>(٥١)</sup> فقيراً<sup>(٥٢)</sup> .

ومن الحقائق المعروفة أن الفردية تحفز القادرين إلى العمل ، وتنزل بالسذج ، وأنها تنشئ الثروات الضخمة ، وتركزها تركيزاً وخيم العاقبة ؛ وللك كان المهرة الحاذقون في أثينة ، كما كانوا في غيرها من الدول ، يحصلون من الروة كل ما يستطيعون تحصيله ؛ ثم يحصل أوساط الناس ما يتبقى من هؤلاء . وكان مالك الأرض يفيد من ارتفاع ثمن أرضه المطرد ؛ وكان التاجر لا يندخر جهداً ، رغم ما فرض عليه من القيود التي لا تخصي لاحتمار الأصناف أو ابتياع كل ما هو معروض منها في الأسواق ثم التحكم في أثمانها على هواه . وكان المضارب ينال حصة الأسد من أرباح الصناعة

---

(٥٠) ولا حاجة إل القول بأن الثروات المنظمة عند اليونان الأقدمين تمت معاينة إذا دوت بمعايير هذه الأيام ، فقد قيل إن كلياس أخى ألهياد الأثينيين كان يملك مائتي وزنة ١٢٠٠٠٠ ريال أمريكي ) وإن نيشياس كان يملك مائة وزنة<sup>(٥٢)</sup> .

والتجارة بفرض سعر مرتفع لفائدة القروض التي يقدمها لأصحاب الصناعات والتجار . وقام زعماء الجاهل المحرفون يبينون للفقراء ما في توزيع الثروة بين الناس من غبن ، وينحرفون عنهم عدم المساواة في كفايتهم من الناحية الاقتصادية ، وأخذ الفقير بعد أن أبصر بعينه ثراء المثرين يحس بفقره ويطيل التفكير في ميزاته التي لا يحزى عليها الجزء الأوفى ، ويحلم بقيام الدول المثالية . ومن ثم كانت الحرب بين طبقة وطبقة ، وهي الحرب التي استمرت نازها في جميع الدول اليونانية ، والتي كانت أشد هولاً من الحرب بين اليونان والفرس ، أو بين أثينة وإسبارطة .

وبدأت هذه الحرب في أثينا بالنزاع بين الأغنياء المحدثين والأشراف أصحاب الأراضي الزراعية : ذلك أن الأسر الغنية كانت لا تزال تحب الأرض ، وتحب أن تقضي معظم حياتها في ضياعها ، وكان تقسيم الأرض بين الأبناء وأبناء الأبناء لتحلل الأجيال الطويلة قد قلل مساحة ما يملكه كل واحد منها<sup>(١)</sup> . ( فلم يكن السيديز الثرى مثلاً يملك أكثر من سبعين فداناً ) . وكان مالك الأرض في معظم الأحوال يعمل بنفسه في أرضه أو يشرف على إدارة أملاكه ، وكان هذا الشريف فخوراً بنفسه وأصله . وإن لم يكن غنياً بماله ، فكان يضيف اسم أبيه إلى اسمه ليكون ذلك من ألقاب الشرف له ، ويتعد قدر استطاعته عن طبقة التجار الوسطى التي كانت تستحوذ شيئاً فشيئاً على ثروة أثينة التجارية الآخذة في النماء . غير أن زوجته كانت تلح عليه أن يكون له بيت في المدينة لتستمتع بما في العاصمة من الحياة المتنوعة وبما تتيحه من فرص ، وكانت بناته يرغبن في أن يعشن في أثينة ، ليقصدين لمن أزواجه أثرياء ، وكان أبناؤه يرجون أن يجدوا فيها الحليبات وقيموا المآدب المرحية كما يفعل الأغنياء المحدثون . ولذا لم يكن في مقدور الأشراف ملاك الأراضي أن يتنافسوا بالتجار والصناع في ترفهم فقد رضوا بهم أو بأبنائهم أزواجاً لأولادهم وبناتهم ، وكان هؤلاء التجار والصناع راغبين في أن يتسمنوا ذرى

المجند مستعدين للبدل . وكانت نتيجة هذا اتحاد الأغنياء بأرضهم مع الأغنياء بالملم وتكوين طبقة عليا بالحركة ، بحسدها الفقراء ويحقدون عليها ، ويفضونها الإقراط في الديمقراطية وتحشى على نفسها من الثورة .

وكان صلف الأثرياء الجدد هو الذى أدى إلى المرحلة الثانية من مراحل حرب الطبقات - أى نزاع المواطنين الفقراء مع الأغنياء . ذلك أن كثيرين من أفراد الطبقات الوسطى الرأسمالية أخذوا يباهون مثل السيديز براثهم وإن لم يكن من بينهم إلا القليلون الذين يستطيعون أن يسخروا « جمهرة الكادحين » بجرأتهم الروائية ورشاقة مظهرهم ورقة حديثهم . وقام الشبان الذين أحصوا بما وهبوا من كفايات بحول فقرهم دون إبرازها والإفادة منها ، فنقلوا حاجتهم الشخصية إلى القرص والمكانة السامية من دائرتهم الخاصة إلى نداء عام بالثورة ، وتكفل المتعلمون الذين يرحبون بالآراء الجديدة ويستهيهم هتاف المظلومين بصياغة أغراض ثورتهم إليهم<sup>(١)</sup> . ولم يكونوا يتنادون باشتراكية التجارة والصناعة ، بل كانوا يطلبون إلغاء الديون وإعادة توزيع الأراضي على المواطنين ، ونقول على المواطنين لأن الحركة المتطرفة التى قامت فى أئنة فى القرن الخامس لم يشترك فيها إلا من لهم حق الانتخاب من الفقراء ، ولم تكن تحلم فى هذه المرحلة بتحرير العبيد ، أو إعطاء الغرباء نصيباً من الأرض التى تطالب بإعادة توزيعها . وكان الزعماء يتحدثون عن الماضى الذهبى حين كان الناس جميعاً متساوين فيما يملكون ، ولكنهم لم يكونوا يريدون أن تؤخذ أوقالهم بنصها حين يتحدثون عن عودة هذا الفردوس المفقود ، بل كانت الصورة المرسومة فى أذهانهم صورة مجتمع اشتراكى أروستقراطى - لا يتطوى على تأميم الأرض بل يتطوى على توزيعها بالتساوى بين المواطنين . وكانوا يشيرون إلى أن المساواة فى الحقوق السياسية ستكون بلا ريب مساواة غير حقيقية مع وجود تلك الفوارق الاقتصادية.

الطُرْدَةُ الزَّيَادَةُ ، ولكنهم كانوا مصممين على استخدام ما للمواطنين الفقراء من سلطان سياسي لحمل الجمعية على أن تضع في جيوب المحتاجين — بالفراغات ، والتكاليف ، والمصادرة ، والأشغال العامة<sup>(٥٥)</sup> — بعض الثروة المركزة لدى الأغنياء<sup>(٥٦)</sup> . واتخذوا اللون الأحمر رمزاً لثورتهم فضربوا بذلك المثل للثائرين في مستقبل الأيام<sup>(٥٧)</sup> .

وواجه الأغنياء هذا التهديد فألفوا من بينهم هيئات سرية تعهدوا فيها أن يعملوا مجتمعين لمقاومة ما يسميه أفلاطون -- رغم نزعة الشيوعية -- « الوحش الضاوي » الكامن في نفوس الغوغاء المستنفرين الجياع<sup>(٥٨)</sup> . وانتظم العمال الأحرار أيضاً -- وكانوا قد انتظموا منذ أيام صولون إن لم يكن قبله -- في نواد ( إرانوى « ثياسوى eranoi, thiasoi ) للبنائين ، وقاطعى الرخام ، وعمال الخشب ، والعمالين في العاج أو الفخار « والسماكين ، والممثلين ومن إليهم من الجماعات . وكان سقراط نفسه عضواً في نادى المثاليين<sup>(٥٩)</sup> (٦٠) . بيد أن هذه الجماعات لم تكن نقابات عمال بقدر ما كانت جماعات لتبادل المنفعة . فكان أعضاؤها يجتمعون في أماكن لم يسمونها بجامع مقدسة ، يقيمون فيها المآدب والألعاب ، ويحبسون فيهم رباً يحميمهم ، ويقدمون المال للمرضى من الأعضاء ، ويتعاقدون مجتمعين على القيام بمشروع خاص ، ولكنهم لم يشتركوا اشتراكاً ملحوظاً في حرب الطبقات الأثينية . ودارت الحركة في ميدانى الأدب والسياسة ، فشرع مصنفو النشرات أمثال « الأجرى القديم » يصنفون النشرات ينددون فيها بالديمقراطية أو يدافعون عنها . وإذا كانت مسرحيات الشعراء الهلليين تطالب أرباب الأغنياء

---

(٥) انتظم المقاتلون والمهندسون المليونون في بلاد اليونان و مائة لم هى طائفة البنائين كانت لما شملها الديانة الخلقية الخاصة بها . وكانوا هم أسلاف جماعة الهلانيين الأسرار ( المليون ) التى قامت فى أوروبا فيما بعد .

لإخراجها ، فقد انضم هؤلاء إلى جانب ذوى المال ، وشرعوا يصبون  
قوارص سفرياتهم على الزعماء المتطرفين وعلى دولهم المثالية . فترى  
أرسطوفان يقدم لنا فى مسرحية الإكلزيلازومى Ecclesiazusae ( ٣٩٢ )  
السيدة بركساغورا Praxagora الشيوعية تلقى خطبه تقول فيها : « أريد  
أن يكون لكل الناس نصيب فى كل شيء » وأن يكون كل الملك مشاعاً ،  
فلن يكون بعد اليوم أغنياء أو فقراء ، ولن نرى بعد الآن رجلاً واحداً يبنى  
محصول مساحات واسعة من الأرض وإلى جانبه رجل آخر لا يجد منها ما يتسع  
لدفنه . . . . . وسأعمل على ألا يكون فى الحياة إلا ظروف واحدة بشارك  
فيها جميع الناس على السواء . . . . . وسأبدأ بأن أجعل الأرض والمال  
وكل ما هو ملك خاص مشاعاً بين الناس أجمعين . . . . . وستكون النساء  
ملكاً مشتركاً للرجال . ويسأل بليروس Blerus : « ولكن العمل من  
يقوم به » فتجيبه بقولها : « العيد » . وفى ملهاة أخرى هى ملهاة بلوتوس  
Plutus ( ٤٠٨ ) يجيز أرسطوفان الملكية الملهدة بالانقراض أن تدافع عن  
نفسها بقولها إنها هى الحافز الذى لا بد منه للكدح البشرى والمغامرة . « أنا  
السبب الوحيد فى كل ما بكم من نعمة » وإن سلامتكم لستمد على جون  
غيرى . . . . . ومنذا الذى يجب أن يطرق الحديد ويبنى السفن ، ويخيط  
الثياب ، ويخرط الخشب ، ويقطع الخلد ، ويحرق الآجر ، ويبيض التيل ،  
ويدبغ الجلود ، ويشق الأرض بالمحراث ، ويبنى ثمار دمر إذا كان فى  
وسعه أن يعيش بغير عمل محزرا من كل هذه المشاق . . . . . فإذا ما طبق  
نظامك ( الشيوعية ) . . . . . فلن تستطيع أن تنامى فى سرير ، لأن الأسرة فى  
هذه الحال لن يصنع منها شيء بعد ، ولن تفسج بسطاً ، وهل فى الناس  
من يرضى أن ينسجها إذا كانت لديه الذهب ؟ ( ٦٠ ) .

وكانت إصلاحات إفيكتيز وبركليز باكورة ثمار الثورة الديمقراطية . وكان بركليز

رجلا منزلاً في أحكامه معتدلاً في أغراضه ؛ فهو لم يكن يبغى القضاء على الأغنياء ، بل كان يريد أن يحتفظ بهم ويأقدهمهم على الأعمال النافعة بتخفيف عبء الحياة عن الطبقات الفقيرة ؛ فلما مات في عام ٤٢٩ جرف تيار التطرف الديمقراطي الأثينية إلى حد لم يسع الحزب الأبركسي معه إلا أن يأتمر مرة أخرى مع اسبارطة . وأن يدفع الأغنياء إلى الثورة مرة في عام ٤١١ ومرة أخرى في عام ٤٠٤ . بيد أن الثروة في أثينة كانت عظيمة ، وكان خوف المواطنين من ثورة الأرقاء سيئاً في وقف تيار ثورتهم إلى حين . ولما كانت حرب الطبقات في أثينة أهلاً منها في غيرها من الدول اليونانية . حيث لم يكن للطبقات الوسطى من القوة ما يمكنها من أن تتوسط بين الأغنياء والفقراء ، وسرعان ما وجدت الطبقات في أثينة أساساً صالحاً تقيم عليه أساس التراضي فيما بينهما . ففي ساموس استولى المتطرفون على زمام الحكم في عام ٤١٢ ، وأعدموا مائتين من الأشراف ، ونفوا أربعمئة آخرين . وقسموا الأرض والبيوت فيما بينهم (٦٦) ، وأقاموا مجتمعاً آخر شبيهاً بالمجتمع الذي قضوا عليه . وفي ليونتينى طرد العامة في عام ٤٢٢ الأقلية الثرية الحاكمة ، ولكنهم سرعان ما لاذوا هم أنفسهم بالفرار . وفي كورسيرا اغتالت الأقلية الثرية الحاكمة ستين من زعماء حزب الشعب ، واستولى الديمقراطيون على أزمة الحكم ، وزجوا بأربعمئة من الأشراف في السجون ، وساقوا خمسين منهم إلى الحاكمة أمام هيئة نستطيع أن نسميها « لجنة الأمن العام » . وأعدموا الخمسين كلهم في التو والساعة ، ولما رأى المسجونون الأحياء ما حل بزملائهم قتل بعضهم بعضاً ، وقتل بعضهم أنفسهم ، وحوصر الباقون منهم في هيكل المدينة الذي لجأوا إليه حتى هكأوا من الجوع . ويصف توكيديدس حرب الطبقات في بلاد اليونان وصفاً ينطبق على حروب الطبقات في جميع الأوقات يقول فيه :

« ظل أهل كورسيرا سبعة أيام طوال يلبحون من مواطنهم من يرون أنهم

أعداء لم ، ومع أن الجريمة المعزوة إليهم كانت أنهم حاولوا القضاء على الديمقراطية ، فإن منهم من قتل بسبب الكراهية الشخصية ، ومنهم من قتلهم المديونون لم ليتخلصوا بقتلهم من ديونهم . وهكذا أنتشر الموت في البلد بجميع أشكاله ، وحدث في هذا الوقت ما يحدث في أمثاله فلم يقف العنف عند حد . كان الآباء يقتلون أبناءهم ، وكان الأهلون بالهيكل يسحبون على وجوههم من فوق مديح القربان أو يقتلون . . . . وهكذا جرت الثورة في مجراها منتقلة من مدينة إلى مدينة ، وسارت الأماكن التي وصلت إليها في آخر الشوط فيها اخترعته من وسائل العنف وفيها ارتكبت من الفظائع في انتقامها من خصومها إلى أبعد مما سارت إليه الأماكن التي تقدمتها بعد أن سمعت بما كان يجري في هذه الأماكن السابقة . . . وضربت كرسيرا لسائر المدن المثل الأول في تلك الجرائم ، . . . وفي حروب الانتقام التي بلغنا إليها المحكومون . . . الذين لم ينعموا في حياتهم بالعدالة في المعاملة . . . بل لم يلاقوا من حكامهم شيئاً سوى العنف ، وذلك حين جاء دورهم وتولوا هم شئون الحكم . كذلك ضربت كرسيرا لسائر المدن المثل الأول في الحقن الظالم الذي تنطوى عليه صلور الدين يريدون أن ينخلصوا مما ألفوه من فقر وتمتلى صلورهم طمعاً فيها في أيدي جيرانهم من نعم ، وضربت المثل أكثر من هذا وذلك للإفراط في الوحشية والقسوة التي اندفع إليها بمواطنهم الثائرة رجال لم يبدأوا الكفاح بروح طائفية بل بروح حزبية . . . وفي غمار هذه الفوضى التي تردت فيها الحياة في المدن كشفت الطبيعة البشرية = التي تثور دائماً على القانون والتي أصبحت الآن سيادة القانون ، عن عدم قدرتها على ضبط مواطنيها ، وعن أنها لا تقيم وزناً للعدالة ، وعن عدائها لكل سلطة عليا . . . وأصبحت المرأة والواقعة في نظر الناس شجاعة ترتضى من حليف وفي ، كما أصبح الردد الحكيم جبناً موهماً ، وأضحى الاعتدال

في نظر الناس متاراً يخفى وراءه خور العزيمة ، والقدرة على رؤية جميع نواحي مسألة من المسائل عجزاً عن العمل في واحدة منها . . .

وكان مصدر هذه الضرور كلها هو الجحى وراء السلطان المنبثق من الشره والطمع . . . واندفع الزعماء في المدن يطلبون لأنفسهم الجزء الأوفى من المنافع العامة التي يتظاهرون بالحرص عليها مستعينين على ذلك بأجل العبارات التي يلقونها في الأذان ، يدعون فيها إلى المساواة السياسية بين الناس تارة ، وبضرورة قيام أرستقراطية معتدلة تارة أخرى : ولم يكن هؤلاء يترددون في استخدام أية وسيلة توصلهم إلى السلطان ، فكانوا لذلك يرتكبون أشنع الجرائم . . . ولم تكن شائعة من الطائفتين المقتلتين توقر الدين ، وكان استخدام العبارات المنمقة للوصول بها إلى الغليات الإجرامية هو الوسيلة المحببة لسائر الناس . . . وكانت البساطة القديمة التي كان للشرف فيها أكبر نصيب موضع السخرية ، ومن أجل هذا لم يعد لها وجود ، وانقسم المجتمع إلى معسكرين لا يثق فيهما واحد من الناس بزميله . . . وقضى بين هذين المعسكرين على الشيعة المعتدلة من المواطنين لأنها لم تشترك في الكفاح أولاً لأن الحسد كان يمنعها أن تفر من الميدان . . . وقصارى القول أن العالم الهلني كله قد زلزلت قواعده وتصدعت أركانه (٦٤) .

ولم تقض هذه الاضطرابات على أثينة لأن كل أثيني كان في قرارة نفسه فردى النزعة يحب الملكية الخاصة ، ولأن الحكومة الأثينية قد وجدت في تنظيم الثروة والأعمال التجارية والصناعية تنظيها معتدلاً طريقة عملية وسطاً بين النزعتين : الاشتراكية والفردية . ولم تخش الحكومة الإقدام على هذا التنظيم ووضع القواعد والقيود ، فوضعت حداً أعلى لبائعات العرائس ، ونفقات الجنائز ، وملابس النساء (٦٥) . وفرضت الضرائب على التجارة وأخذتها لإشرافها ، ووضعت أنظمة عادلة للمقاييس والموازين . ورغم ذلك الناس : اعادوا واجب الأمانة والشرف على قدر ما تستطيع الحكومات أن تحمد من دناعة

العليلة البشرية<sup>(٦٦)</sup> . وحددت الحكومة مقادير الصادرات ، ومنعت قوانين صارمة للحد من جشع التجار والصناع ومعايبتهم على ما يرتكبون ، وفرضت رقابة شديدة على تجارة الحبوب ، وأصدرت قوانين صارمة لمنع تخزين السلع والتحكم في الأسواق ، فحرمت شراء أكثر من خمسة وعشرين بُشِلاً من القمح دفعة واحدة وأجازت الحكم بالإعدام على من يرتكب هذه الجريمة . ومنعت إقراض المال على البضائع الخارجة من البلاد إلا إذا حملت السفن في عودتها حبوباً إلى نغريرية ؛ وأوجبت على السفن المملوكة لأهل أثينة والمشحونة بالحبوب أن تأتي بحمولتها إلى نغرية ؛ ومنعت تصدير أكثر من ثلث الحبوب التي تصل إلى هذا النغر<sup>(٦٧)</sup> . وحرمت أثينة أشد الحرص على ألا ترتفع أثمان الخبز فوق طاقة المستهلكين ، وألا يثرى الناس لإثراء فاحشاً من جراء جوع الشعب ، وألا يموت أحد من الأثينيين جوعاً ، وكانت وسيلتها إلى هذا الاحتفاظ برصيد كاف من الحبوب في مخازن تملكها الدولة ، وإغراق السوق بهذه الحبوب المهزونة حين ترتفع الأثمان ارتفاعاً سريعاً<sup>(٦٨)</sup> . ووضعت الدولة قواعد تنظم بها الثروة عن طريق الضرائب والخدمات العامة ، وأقنعت الأغنياء أو ألزمتهم أن يتبرعوا بالمال إلى الأسطول وإلى دور التمثيل ، وأن يقدموا للدولة المال الذي تساعد به الفقراء من الوجهة النظرية على مشاهدة المسرحيات والألعاب . وفيما عدا هذا كانت أثينة تحمي حرية التجارة ، والملكية الفردية ، وفُرص الكسب ، لاعتقادها أنها هي الأدوات الضرورية للحرية الإنسانية ، وأنها أقوى حافز على النشاط الصناعي والتجاري ، وأكبر عامل على لزيادة الرخاء .

وبفضل هذا النظام ذى النزعة الاقتصادية الفردية ، تخفف من حدتها

النظم الاشتراكية ، ازدادت الثروة في أثينة وانتشرت فيها انتشاراً يحول بينها وبين الثروة المتطرفة ، وبذلك ظلت الملكية الفردية آمنة في أثينة إلى آخر أيامها . وتضاعف فيها بين عامي ٤٨٠ و ٤٣١ عند المواطنين ذوى الدخل الذى يمكنهم من العيش الرضى<sup>(٩٩)</sup> ؛ وزادت إيرادات الدولة ، وارتفعت نفقاتها ، ولكن خزائنها ظلت عامرة أكثر مما كانت في أى عهد سابق من تاريخ اليونان ، ووضعت الدعامة الاقتصادية لحرية أثينة ، ونشاطها الصناعى والتجارى ، والفنى ، والفكرى ، واستطاعت أن تتحمل كل ما ساد العصر الذهبى من إسراف دون أن تنوء به إذا استثنينا من هذا التعميم الحرب التى خربت بلاد اليونان بقضها وقضبضها .

## الباب الثالث عشر

### أخلاق الآثينين وآدابهم

#### الفصل الأول

##### الطفولة

كان ينظر من كل مواطن أثيني أن يكون له أبناء ، وقد اجتمعت  
تقوى الدين ، والملكية ، والنولة ، كلها لمقاومة العقم . فإذا لم يكن للأسرة  
أبناء من نسلها كان التبنّي هو العادة المتبعة ، وكانت تؤدى مبالغ طائلة  
للحصول على الأبناء الأيتام ، لكن القانون والرأى العام كانا في الوقت  
نفسه يبيحان قتل الأطفال ويريان فيه وسيلة مشروعة للحد من زيادة  
النسل ومنع تقسيم الأرض الزراعية تقسماً يؤدي إلى الفاقة ، فكان في  
وسع كل أب أن يعرض طفله للموت بحجة أنه يشك في صحة النسب  
إليه أو أنه ضعيف أو مشوه . ولما كان يسمح لأبناء الأرقاء أن  
يعيشوا ، وكانت البنات أكثر تعريضاً للموت من الأولاد ، لأن البنات  
يجب أن تعملن بائنة ، ولأنها إذا تزوجت انتقلت من بيت اللين وبعوها ومن  
خلعتهم إلى خادمة من لم تكن لهم في تربيتها يد . وكانت الوسيلة المتبعة لتعريض  
الطفل للموت أن يترك في إناء من الفخار يجوار هيكل أو مكان آخر حيث  
يستطاع إنقاذه بعد وقت قليل من تركه إذا رغب أحد في تبنيه . وكان حتى  
الآباء في تعريض أبنائهم للموت سبباً في غلظة قلوب اليونان ، وكان هو  
والانتخاب الطبيعي الصارم عن طريق المنافسة ومعاناة صحاب الحياة ، كان  
هذا وذلك من الوسائل التي جعلت اليونان شعباً سليماً قوياً ؛ ويكاد فلاسفة

اليونان يجمعون على تحييد تحديد النسل : فأفلاطون ينادى بتعريض جميع الأطفال الضعفاء ومن يولدون من أبوين منحطين أو طاعنين في السن<sup>(١)</sup> إلى البحر القارسى ، وأرسطاطاليس يدافع عن الإجهاض بحجة أنه أفضل من قتل الأطفال بعد أن يولدوا<sup>(٢)</sup>. ولم يكن قانون أبقرات الطبي يسمح للطبيب أن يجهض الحامل ، ولكن القابلة اليونانية كانت تخلق هذه العملية ، ولا نجد قانوناً يحول بينها وبين<sup>(٣)</sup> ممارستها<sup>(٤)</sup> .

وكان الطفل يقبل في دائرة الأسرة رسمياً في اليوم العاشر بعد مولده أو قبله ، ويقام لذلك احتفال ديني خاص في البيت حول موقد النار ، يتلى فيه المدايا ويسمى باسمه . ولم يكن لليوناني عادة إلا اسم واحد مثل سقراط أو أرخيلس ، ولكن كان من عادتهم أن يسموا أكبر الأبناء باسم جده لأبيه ، ولهذا كثر تكرار الأسماء ، واختلط التاريخ اليوناني لكثرة ما ورد فيه من أسماء زونوفون ، وإسكينز ، وتوكيديلز ، وديوجين ، وزينون ، فكانوا يحاولون التغلب على ما فيها من غموض بإضافة اسم الأب أو اسم مسقط الرأس إلى الشخص فيقولون « كيمون ملتبادوس » أى كيمون بن ملتبادوس ، أو ديودوروس صقلوس *Diodorus Siculus* أى ديودور الصقلى ، أو بخلون المشكلة بإضافة أحد ألقاب السخرية المضحكة مثل كليميدون *Callimedon* أى السرطان .

فإذا ما قبل الشخص في الأسرة بهذه الطريقة لم يكن القانون يجد تعريضه للجور ، بل كان يربى عموماً بكل ما يحيط به الآباء أبنائهم من العناية في جميع العصور ، فرى ثمستكليز مثلاً يصف ابنة بأنه حاكم أثينة الحقيقي ، لأنه ( ثمستكليز ) وهو أعظم رجال أثينة نفوذاً تحكمه زوجته ، وهذه الزوجة يحكمها ولدها<sup>(٥)</sup> . وفي وسعنا أن نستدل على هذا الحب الأبوى من كثير من المقطوعات الشعرية ذات المغزى الأدنى في دواوين الشعراء .

و لقد بكيت حين ماتت ثيونو *Theonoe* ، ولكن الآمال التي كنت أعلقها

(٥) وليس لدينا شواهد على أن اليونان كانوا يلجأون إلى وسائل لمنع الحمل<sup>(٦)</sup>.

على طفلنا خفت أحراني ، ثم أبَت الأقدار الحسودة إلا أن تحرمني من هذا الوالد أيضاً ، فواحررتنا ! لقد سُلِّيت مني يا ولدي ، وأنت كل ما كان ياقياً لي من سلوى ، ألا فاستمعي يا پرسفوني إلى النداء المنبعث من قلب أب حزين ، وضمي الطفل فوق صدر أمه الميتة (٧) .

وكانت الألعاب كثيرة تخفف مآسى المراهقة ، وسوف تبقى هذه الألعاب بعد أن ينسى الناس بلاد اليونان ، فترى على وهاء عطر صنع لكى يوضع في قبر طفل ، صورة ولد صغير يأخذ عربته الصغيرة معه إلى الدار الآخرة . وكان للأطفال الرضع خشاش من الطين المحروق في داخلها عدد من الحصا ، وكان للنبات دمي يحفظن بها في البيت ، وكان الغلمان ينزلون جنوداً وقواداً من الطين في مواقع عظيمة ، وكانت المربيات يورجنن الأطفال على الأرجيح ، وكان الأولاد والبنات يدفعون الأطواق ، ويطيرون الطائرات ، ويدبرون الخلدروف الخشي ، ويلعبون لعبة الاستخفاء أو الغميضاء ، أو شد الحبل ، أو يتبارون في مئات الأنواع من المباريات بالحصا . والبندق ، والنقود والكرات . أما « بلى » العصر الذهبي فكان هو القول الجاف يدفع بالأصابع أو الحجارة للمساء تطلق مسافات بعيدة أو تقلد في داخل دائرة لتزحزح حجارة العدو من أمامكها وتستقر في أقرب وضع مستطاع إلى مركز الدائرة . فإذا اقترب من الأطفال من « سن العقل » — أى السنة السابعة أو الثامنة من عمرهم — لعبوا لعبة الترد ولذلك برى الكعاب (Astragali) المربعة ، وتعد أعلى رمية لست كعاب أحسن لعبة (٨) . ألا إن ألعاب الصغار قديمة قدم خطايا آبائهم .

## الفصل الثاني

### التعليم

أنشأت أثينة ساحات للألعاب ومدارس للرياضة البدنية ، وكان لها بعض الإشراف القليل على المدرسين ، ولكن المدينة لم يكن فيها مدارس عامة أو جامعة تديرها الدولة ، بل ظل التعليم فيها في أيدي الأفراد ونادى أفلاطون بأن تنشئ الدولة مدارس<sup>(١٠)</sup> . ولكن يلوح أن أثينة كانت تعتقد أن المنافسة حتى في التعليم نفسه كفيلة بأن تثمر أحسن الثمرات . وكان المدرسون المحترفون ينشئون مدارسهم الخاصة يرسل إليها أبناء الأحرار في سن السادسة . ولم يكن لفظ *Paidagogos* يطلق عندهم على المعلم ، بل كان يسمى به العبد الذي يصاحب الغلام كل يوم في ذهابه إلى المدرسة والعودة منها ، ولم نسمع قط عن وجود مدارس داخلية . وكان التلميذ يبقى في المدرسة حتى يبلغ الرابعة عشرة أو السادسة عشرة من عمره ، وإلى ما بعد السادسة عشرة إن كان من أبناء الأغنياء<sup>(١١)</sup> . ولم يكن في المدارس أدراج بل كان يكتب فيها بالمقاعد ، فكان التلميذ يضع على ركبتيه الملف الذي يقرأ منه ، أو الصحيفة ، أيا كانت مادتها ، التي يكتب عليها ، وكانت بعض المدارس تزدان بتماثيل لأبطال اليونان وآلهتهم ، وهي عادة انتشرت فيما بعد انتشاراً واسعاً . وكان عدد قليل منها يمتاز بأثاثه الظريف . وكان المدرس يدرس كل المواد ، ويعنى بالأخلاق كما يعنى بالعقول ويستعظم النعال للتأديب<sup>(١٢)</sup> .

---

(١٠) نرى في إحدى الصور المنقوشة على جدران ميسي ، ولعلها منقولة عن صورة يونانية ، تلميذاً محمولا على كتف تلميذ آخر ، ويمسكه تلميذ ثالث من حقيبته ، والمدرس ينال عليه ضرباً<sup>(١٣)</sup> .

وكان منهج الدراسة ينقسم ثلاثة أقسام - الكتابة ، والموسيقى ، والألعاب الرياضية ، وأضاف المجددون الحريصون على التجديد في أيام أرسطو إلى هذا المنهج الرسم والتصوير<sup>(١٤)</sup> . وكانت الكتابة تشمل القراءة والحساب ، وكانوا يستخدمون فيها الحروف لا الأرقام . وكان كل تلميذ يتعلم العزف على القيثارة ، وكان الكثير من مواد الدراسة يصاغ في عبارات شعرية وموسيقية<sup>(١٥)</sup> . ولم يكونوا يضيعون شيئاً من الوقت في تعليم أية لغة أجنبية ، بله اللغات الميتة ، ولكنهم كانوا شديدي العناية بتعلم اللغة الوطنية واستخدامها على أصح وجه . وكانت الألعاب الرياضية تعلم أكثر ما تعلم في مدارس الألعاب ، ولم يكن أثنى بعد متعلماً إذا لم يتقن المصارعة والسباحة واستعمال القوس والمقلاع .

أما البنات فكان يدرسن في منازلهن وكان تعليمهن يقتصر في الغالب على علم « تدبير المنزل » ، ولم يكن للبنات في غير اسهاوطة حظ من الألعاب الرياضية العامة . وكانت أمهاتهن يعلمنهن القراءة والكتابة والحساب ، والغزل والنسيج والتطريز ، والرقص والغناء ، والعزف على بعض الآلات الموسيقية ، ومن النساء اليونانيات عدد قليل تعلمن تعليماً عالياً ، ولكنهن في الغالب من المؤنسات ، أما النساء المحترمات فلم يكن تعليمهن يتجاوز المرحلة الابتدائية حتى أغرت أسهازيا Aspasia عدداً قليلاً منهن على تعلم فنون البلاغة والفلسفة . وكان الرجال يتعلمون التعليم العالي على يد علماء البلاغة والسوفسطائيين ، يلقنونهن فن الخطابة ، والعلوم الطبيعية ، والفلسفة والتاريخ . وكان هؤلاء المدرسون المستقلون يستأجرون قاعات للمحاضرات بالقرب من مدارس الألعاب الرياضية ، وكان يتألف منهم ومن قاعاتهم هذه في أثينا قبل أفلاطون جامعة متفرقة . وكان ذوق التراء وحدهم هم الذين يتعلمون على أيديهم ، لأنهم كانوا يتقاضون أجوراً عالية ، ولكن ذوى الطموح من الشبان غير ذوى اليسار كانوا يعملون ليلاً في المصانع أو الحقول حتى يستطيعوا أن يحضروا في النهار دروس هؤلاء المعلمين المتنقلين .

فلذا بلغ الأولاد السادسة عشرة من عمرهم ، كان ينتظر منهم أن يعتنوا عناية خاصة بالتربية البدنية التي تعدهم بعض الإعداد إلى الأعمال الحربية ، وكانت ألعابهم العادية نفسها تعدهم من طريق غير مباشر لهذا الغرض عينه ؛ فقد كانوا يدرّبون على العدو ، والقفز ، والمصارعة ، والصيد ، وسوق المركبات ، وقلف الحراب . وإذا بلغوا الثامنة عشرة من عمرهم بدعوا المرحلة الرابعة من مراحل الحياة الأثينية ( الطفولة ، والشباب ، والرجولة ، والكهولة *epheboi* ، *païs* ، *ephebos* ، *auep* ، *Qeron* ) ، وفيها ينخرطون في صفوف شبان أثينة المجهدين المعروفة بمنظمات الشباب *epheboi* (\*) . وكانوا في هذه المرحلة يدرّبون مدى عامين على أيدي « ملربين » ، يختارهم لهم زعماء قبائلهم ، على القيام بالواجبات الوطنية والمسكرية . فكانوا يعيشون ويأكلون مجتمعين ، ويلبسون حلالاً رسمية ذات روعة وبهاء ، ويخضعون بالليل والنهار لرقابة حلقية . وكانوا ينظمون أنفسهم تنظيماً ديمقراطياً على نمط نظام المدينة ، فيجتمعون في جمعية وطنية ، ويصدرون قرارات ، ويسنون قوانين يتقبلون بها ، ويكون لهم منهم حكام ، وزعماء ، وقضاة (١٦) . وكانوا في السنة الأولى يخضعون لنظام صارم من التدريب الرياضي ، ويطلقون محاضرات في الآداب ، والموسيقى ، والهندسة النظرية ، وعلوم البلاغة (١٧) . وفي التاسعة عشرة من عمرهم يرسلون لحماية الحدود ويعهد إليهم مدى عامين حماية المدينة من الغزو الخارجي والاضطراب الداخلي . وكانوا في هذه المرحلة يقسمون أمام مجلس الحسمائة ، وأبدلهم ممتدة فوق مذبح الهيكل في أرجولوس *Argaulos* ، يميناً مغلظة هي يمين الشباب الأثيني :

« لن أجلل بالعار الأسلحة المقدسة ، ولن أتحلى عن الرجل الذي إلى جانبي

(\*) ليس في رسنا مع هذا ترجيح بتاريخ هذه المنظمات إل ما قبل عام ٤٣٩ ق . م

أيا كان ، وسأقدم المعونة إلى طقوس المدينة ، وإلى الواجبات المقدسة ، بمفردى ومع الكثيرين غيرى . ولن تكون بلادى حين أسلمها إلى من يأتى بعدى أقل مما كانت حين تسلمتها ، بل ستكون أكبر وأحسن مما كانت وقتئذ . وسأطيع من يتولون القضاء حيناً بعد حين ، وأخضع للقوانين المسنونة ، ولكل ما يضعه الأهلون من أنظمة ، وإذا ما حاول أحد أن يفسد هذه القوانين ، فلن أسمح له بذلك العمل ، بل أدفعه بمفردى وبمعونة الجميع ، وسأكرم دين السلف (١٨) .

وكان للشباب مكان خاص فى دار التمثيل ، وكان لهم شأن ظاهر فى مواكب المدينة الدينية ، ولعل هؤلاء الشبان هم الذين نرى صورهم الجميلة منقوشة على طنف البارثونو يمتطون صهوة الجياد . وكانوا فى أوقات معينة يعرضون ما يتحلون به من صفات فى مباريات عامة ، وبخاصة فى سباق التتابع بالمشاعل من يبريه إلى أثينة . وكانت المدينة على بكرة أيها تخرج لمشاهدة هذا المنظر الجميل ، فيصطف أهلها على طول الطريق البالغ أربعة أميال ونصف ميل . ويجرى السباق ليلاً ، والطريق غير مضاء ، فلا يرى الناس من العدائين إلا أنوار المشاعل التى يحملونها وتقفز من يد إلى يد على طول الطريق . وبعد أن يتم تدريب الشباب فى الحادية والعشرين من عمرهم ، يتحررون من سلطان الآباء ، وينظمون رسمياً فى سلك مواطنة المدينة الكاملة .

هذه هى التربية التى تنشئ المواطن الأثينى ، أساسها الدروس التى تلقاها فى المنزل وفى الطريق . وهى مزيج صالح جميل من التدريب الجسمى ، والعقلى ، يقوى فى الشاب حساسة الجمال ، ويفرض الرقابة فى سن الشباب ، ويعطيه حريته إذا ما نضج . وقد أخرجت فى أحسن عهودها شباناً لا يفوقهم شبان آخرون فى التاريخ كله . فلما انقضى عصر بركليز كثرت النظريات حتى طغت على الناحية العملية فى هذه التربية ، فاحتدم النقاش بين الفلاسفة حول

أهداف التربية ووسائلها ؛ هل يوجه المدارس أكبر همه إلى التربية العقلية أو الخلقية ، وهل يعنى أكبر العناية بتنمية الكفاية العملية ، أو بتعليم العلوم النظرية البحتة . لكنهم مجمعون على أن مكانة التربية هي أسمى مكانة في البلاد ، ولما أن يستل أرسطس Aristippus بماذا يمتاز المتعلم عن الجاهل أجاب : « بما يمتاز به الجواد المروض على الجواد الجموح » ؛ وأجاب أرسطاطاليس عن هذا السؤال نفسه بقوله : « يمتاز به الحى على الميت » ، ويضيف أرسطس إلى قوله السابق : « حسب التعليم فضلاً على التلميذ أنه حين يشهد التمثيل لن يكون حجراً فوق حجر » (١٩) .

## الفصل الثالث

### المظهر الخارجى

كان مواطنو أثينة فى القرن الخامس رجالا متوسطى القامة ، أقوياء البنية ، ملتحمين ، ولم يكونوا كلهم من الوسامة كما صورهم فدياس فى فرسانه . وكانت النساء كما تراهن على المزهريات رشقات الجسم ، وتظهرهن صورهن على الألواح الحجرية حسنا ذوات وقار ، وهن فى التماثيل بارعات الجمال . أما نساء أثينة فى حقيقة أمرهن فكان يضارعن فى الجمال أخواتهن من نساء الشرق الأدنى ولا يفقهن قط ، وقد كانت عزلتهن التى تكاد تشبه عزلة النساء الشرقيات سببا فى نقص نموهن العقلى . واليونان يعجبون بالجمال أكثر مما تعجب به سائر الأمم ، ولكن هذا الجمال لا يتمثل قط فيهن بأكمل معانيه ، وكانت نساؤهم كغيرهن من النساء يرين أنهن لم يبلغن حد الكمال فى هذه الناحية ، ولهذا تراهن يزدن طولهن بتعال عالية من الفلين ، ويصلحن ما فى أجسامهن من العيوب بالحشايا ، ويضغطن ما زاد فيها بالأربطة ، ويرفعن ثداهن بحاملات من القماش (\*) (٢٠).

وشعر اليونان أسود عادة والشعر الأشقر نادر وإذا وجد كان موضع الإعجاب . وكانت كثيرات من النساء يصبغن شعرهن ليكسبته هذه الشقرة أو ليخفين شيبهن إذا كبرن ، وكان بعض الرجال يحلون حذوهن فى هذا (٢١) . وكانوا جميعاً رجالا ونساء يدهنون رؤوسهم بالزيت ، يستعينون به على نماء شعرهم ووقايته من تأثير الشمس ، وكانت النساء يخلطن الزيت ببعض المعطور

---

(\*) يقصن طوطر عرس قصة طريقة يقول فيها إن موجة من الانتحار سرت بين نساء ميلطس ، لكن هذه الموجة قصص عليها قضاء تاما فجاءها أمر أصدرته الحكومة يقضى بأن تحمل من تلصق عارية الجسم إل قبرها مارة بالسوق العامة (٢٢) .

ويقلدمن في ذلك بعض الرجال<sup>(٢٣)</sup> . وكانوا جميعاً رجالاً ونساء في القرن السادس قبل الميلاد يطيلون شعرهم ويجدلونه غدائر حول الرأس أو خلفها ، فلما كان القرن الخامس أخذت النساء يصففن شعرهن ويقصصنه وراء رقابهن ، أو يتركه ينومس على أكتافهن ، أو بطولته حول الأعناق وفوق الصلور . وكان النساء يحبن ربط شعرهن بأشرطة ومادبة اللون تزدان بمجوهره فوق الجبهة<sup>(٢٤)</sup> ثم أخذ الرجال بعد مرثون يقصون شعرهم ، كما أدخلوا بعد الإسكندر يحلقون شواربهم ولحاهم بأمواس من الحديد على شكل المنجل . ولم يكن اليوناني يطيل شاربه من غير أن يطيل لحيته ، وكان يعنى بتسوية لحيته حتى تنتهى عادة بطرف رفيع . ولم يكن عمل الحلاق مقصوراً على قص الشعر أو حلق اللحية أو تسويتها ، بل كان يعنى إلى ذلك بتلريم الأظافر وتجميل من يتقدمه إليه في أعين الناس ، وكان إذا فرغ من عمله قدم إليه امرأة كما يفعل الحلاقون في هذه الأيام<sup>(٢٥)</sup> . وكان للحلاق جانوته ، وكان هذا الجانوت « مجمماً لغير المحموزين » ( كما يسميهم ثيوفراسطس ) يتناقلون فيه أخبار الناس ومعايهم ، ولكنه كان في كثير من الأحيان يقوم بعمله خارج جانوته في العراء . وكان الحلاق ثرثاراً بحكم مهنته ، ويروى أن حلاقاً سأل الملك أركلوس كيف يجب أن يقص شعره فأجابه الملك « في صمت »<sup>(٢٦)</sup> . وكانت النساء أيضاً يحلقن الشعر من بعض أجزاء جسمهن ، ويستخذمن في هذا أمواساً أو أدهانا مصنوعة من الزرنيخ والجير .

وكانت العطور — المصنوعة من الأزهار مخلوطة بالزيت — تعد بالملئات ، ويشكو سقراط من كثرة استعمال الرجال لهذه العقاقير<sup>(٢٧)</sup> . وكان لكل سيدة راقية عدة كبيرة من المرايا ، والدبايس العادية والإنجليزية ، ودبايس الشعر ، والملاقط ، والأمشاط ، وقنينات العطور ، وأواني الأصباغ الحمراء ،

والأدهان . وكن يصيبن خلودهن ، وشفاهن بعضى من السلقون وجلود  
الشجار (\*) . أما الخواجب فكانت تصبغ بسناج المصاييح أو بمسحوق الإثمد ،  
وتلون الجفون بالإثمد ، وتسود الرموش ثم تطل بمزيج من زلال البيض  
والأشقي (\*\*). وكانت الأدهان ومحاليل الخل تستخدم لإزالة التجاعيد  
والفحش والبقع من الوجه والجسم ، وكانت بعض الأدهان المولدة تبقى على  
الجسم ساعات طويلا لكي تظهر المرأة في أعيان الناس جميلة إن لم تكن جميلة  
بطبيعتها . وكان زيت المصطكى يستخدم لمنع العرق ، وكانت مراهم معطرة  
خاصة توضع على أجزاء مختلفة من الجسم . وكانت المرأة ذات الشأن  
تدهن وجهها وصدرها بزيت النخيل وحاجبيها وشعرها بالردقوش ،  
وعصتها ، وركبتها بخلاصة الصنوبر ، وذراعيها بخلاصة النعناع ، وساقها  
وقدميها بالمرب (٢٨) . وكان الرجال يحتجون على هذه الأسلحة المغرية ،  
ولكن احتجاجهم لم يكن له من النتائج أكثر من احتجاج أمثالهم في أى  
عصر من العصور . من ذلك أن إحدى الشخصيات في مسلاة أثينية تعبر  
سيلة بتعداد ما تستخدمه من الأدهان والأصباغ الكثيرة فتقول : « إذا  
خرجت في الصيف تحذر من حبيك غطان أسودان ، وجرى نهر أحمر من  
خديك إلى عتقك . وإذا مس شعرك وجهك أبيض من الرصاص  
الأيض » (٢٩) . إن النساء كما هن لأن الرجال لا يتغيرون .

وكانت المياه قليلة فكانت النظافة تتطلب وسائل أخرى غير المياه ، فأما  
الأغنياء فكانوا يستحمون مرة أو مرتين في اليوم ، ويستخدمون في استحمامهم  
صابونا مصنوعا من زيت الزيتون ممزوجا بمادة قلوية ، ثم يتعطرون .

---

(\*) الشجار بالكسر عرب فنكار وهو عس الحمار ويسمى الكلاء ، والحيداء ،  
ورجل الحماة ، زهور نبات لاصق بالأرض مشوك له أصل في غلط أصبح ، أحمر كالدم يصبغ  
اليد إذا مس ، منه الأرض الطيبة الثرية ( المحيط ) ، واسمه بالإنجليزية alkanet . ( المترجم )  
(\*\*) الأشقي كسكر ويقال : رشق وأفج صبغ نبات كالثناء شكلا *gasp Ammoniac*  
عن المحيط . ( المترجم )

وكان البيت الرأى يشتمل على حمام مبلط ، به حوض كبير من الرخام يحمل إليه الماء عادة باليد ، وكانت المياه أحيانا تنقل فى أنابيب وقنوات إلى البيت عبرة جدران الحمام ، ثم تندفع من صنوبر معدنى فى صورة رأس حيوان ، وتسقط على أرض الحمام الرشاش وتجرى بعدئذ إلى الحديقة (٢٠) .

وأما الكثيرون من الأهلين الذين لا تتوافر لديهم المياه للاستحمام فكانوا يدلكون أجسامهم بالزيت ثم يزيلونه بمكشط هلالى الشكل كما نرى ذلك فى تمثال أبكسيمنس Apoxyomeoni للمثال ليسبس Lysippus ولم يكن اليونانى شديد الحرص على النظافة ، ولم تكن أهم وسائله للمحافظة على صحته هى العناية بها داخل المنزل ، بل كان أهمها الاقتصاد فى المأكلى والحياة الخارجية النشيطة . وكان ينذر أن يجلس داخل الدور والملاهى والمعابد والأبهاء المغلقة الأبواب ، وقلم كان يعمل فى المصانع أو الحوانيت المغلقة . وكانت مسرحياته وعبادته ، وحتى حكومته فى ضوء الشمس ، وكان فى وسعه أن يخلع عن جسمه ملابسه البسيطة التى يصل منها الهواء إلى جميع أجزائه ، ولا يكلفه خلعها أكثر من التلويح بذراعه ، للقيام بجولة مصارعة ، أو التمتع بنجم شمس .

وكانت ملابس اليونانى تتكون من قطعتين مربعتين من القماش ملفوفتين فى غير إحكام حول الجسم ، وقلم كانتا تفصلان لتوأما لا يساً بعينه . وكانتا تختلفان فى بعض تفاصيلهما الصغرى فى المدن المختلفة ، ولكنهما ظلنا بحالهما عدة أجيال . وكان أهم رداء للرجال فى أثينة هو القباء Tunica ، وأهم للنساء هو المزور peplos ، المصنوعين من الصوف . فإذا كان الجو يتطلب التدفئة غلما بعباءة أو برنس معلق مثلهما من الكتفين يتدل فى غير كلفة فى تلك الثياب الطبيعية التى تسر العين حين تقع عليها فى التماثيل اليونانية . وكانت الملابس فى القرن الخامس يفضاء اللون فى العادة ، غير أن النساء ، وأغنياء من الرجال ، والشبان المتأنقين ، كانوا يعملون إلى تلوينها ، ولم يكونوا يستنكفون من لبس الثياب القرمزية أو الحمراء الداكنة ، أو ذات الخطوط

المختلفة الألوان والحواشى المطرزة . وكانت النساء فى بعض الأحيان يتمنطقن بمناطق ملونة . ولم تكن القبعات مرغوباً فيها لأنها كانت فى رأيهم تمنع رطوبة الجو عن الشعر فيشيب قبل الأوان<sup>(٣١)</sup> ، ولم يكن الرأس يغطى إلا فى أثناء السفر ، والقتال ، أو العمل فى أشعة الشمس الحارة . وكانت النساء فى بعض الأحيان يغطين رؤوسهن بمناديل أو عصابات ملونة ، وكان العمال فى بعض الأوقات يغطون رؤوسهم بقلنسوات ويتركون سائر الجسم عارياً<sup>(٣٢)</sup> . أما الأحذية فكانت أخفافاً ( صنادل ) ، ونغلا طويلة أو قصيرة تصنع عادة من الجلود ، سوداء اللون للرجال وملونة للنساء . ويقول ديساركس Dicaerchus إن نساء طيبة يحتلين أحذية قصيرة أرجوانية ذات شرائط تظهر منها القدم العارية<sup>(٣٣)</sup> . وكان معظم الأطفال والعمال لا يمتدون شيئاً مطلقاً ، ولم يكن أحد يعنى بلبس الحواريب<sup>(٣٤)</sup> .

وكان الأهليون رجالاً ونساء ، يخفون دخولهم أو يعلنونه للناس بالخلى والجواهر ، فكان الرجل يلبس عدة خواتم<sup>(٣٥)</sup> . وكانت عصى الرجال تنتهى فى أعلاها بكرات من الفضة أو الذهب . وكانت النساء يتملكن بالأساور ، والقلائد والأكاليل من الجواهر ، والأقراط ، ودبابيس الصدر ، والعقود ، والمشابك ذات الجواهر ؛ وكان لمن فى بعض الأحيان أربطة محلاة بالجواهر حول أعقابهن أو سواعدهن . وكانت الطبقات التى تسرف فى الترف فى هذه البلاد هى الحديثة الثراء كما تفعل أمثالها فى جميع البلاد التى تسودها الثقافات التجارية . وكانت أسوارته تحدد أنواع أغطية الرأس لنسائها ، كما كانت أثينة تحرم على النساء أن يأخذن معهن فى أسفارهن أكثر من ثلاث مجموعات من الثياب<sup>(٣٦)</sup> . غير أن النساء كن يسخرن من هذه القيود ، ويتهربن منها دون أن يستعن على ذلك الهرب بالحامين . ذلك أنهن كن يعرفن أن قيمة المرأة عند معظم الرجال وعند النساء إنما تقدر بملابسها ؛ وكان مسلكهن فى هذه الناحية يكشف عن حكمة تجمعتهن فى خلال آلاف من القرون الطوال .

## الفصل الرابع

### المبادئ الأخلاقية

لم يكن الأثينيون في القرن الخامس مثلاً طيباً في حسن الخلق ، وذلك لأن ارتفاع عقولهم قد أحل الكثيرين منهم من تقاليدهم الأخلاقية ، وجعل منهم أفراداً يكادون يكونون لا أخلاق لهم . نعم لأنهم قد اشتهروا بعلمهم القضائي ، ولكننا قلنا نراهم يؤثرون على أنفسهم أحداً غير أبنائهم ، وقلما يشعرون بوخز الضمير . أو يفكرون قط في أن يحبوا جيرانهم كما يحبون أنفسهم . وتختلف آدابهم باختلاف طبقاتهم ، ففي محاورات أفلاطون نرى الحياة تجملها للرقعة الخلابة أما في ملاهي أرسطوفان فالآداب لا وجود لها قط . وفي الخطب العامة نرى السباب الشخصي هو روح البلاغة . ولقد كان « البرابرة » الذين هذبهم الدهر في مصر وفارس وبابل أرقى من اليونان كثيراً في هذه الناحية . وكانت التحيات عند الالتقاء ودية قلبية ولكنها بسيطة ، فلم يكن فيها انحناءات لأن هذا كان يبدو للمواطنين بقية من بقايا الملكية البائدة . وكان السلام باليد مقصوراً على الحلف أو الوداع . أما التحية العادية فلم تكن تزيد على قولهم « ابنهج » ( Chaire ) تتبعها كما تتبعها عند غيرهم إشارة طريفة إلى الجحوة ( ٢٧ ) .

وقل إكرام الضيوف بعد أيام هو أمر لأن الأسفار أصبحت آمن بعض الشيء مما كانت في ذلك الوقت ، ولأن التزل كانت تقدم الطعام والمأوى للمسافرين ، غير أن كرم الضيافة ظل مع ذلك من فضائل الأثينيين البارزة . وكانوا يرحبون بالغرباء ولو لم يقدمهم إليهم أحد . فإذا جاء الغريب بخطاب من صديق له ولأن جاء إليه ، قدم له الطعام والمأوى ، وربما قدمت له عند رحيله بعض الهدايا . وكان من حق الضيف المدعو إلى طعام أن يصحب

معه ضيفاً غير مدعو . وكانت حرية الدخول إلى منازل الغير سيئاً في قيام طائفة من الطفيليين على مر الأيام . وكانت الكلمة المستعملة في هذا المعنى paraisitai تطلق في الأصل على الكهنة الذين يأكلون « الحب الباقي » من مقررات المعابد . وكان الأغنياء أسخياء في عطايتهم الخاص والعام . وكانت عادة العطف على الإنسانية عادة اليونان فعلاً واسماً ، واللفظ الذي يطلق عليها philanthropy من أصل يوناني . وكان التصديق - Charitas أى الحب - من طباعهم ، وكان لديهم هينات للعناية بالغرباء والمرضى ، والفقراء ، والطاعنين في السن (٣٨) . وكانت الحكومة تقرر معاشات للجرحى من الجنود وتربي أيتام الحرب على نفقة الدولة ، ولما حل القرن الرابع قبل الميلاد قررت مرتبات للعمال العاجزين عن العمل (٣٩) . وكانت الدولة تدفع في أوقات الجذب والحرب ، وغيرها من الأزمات إعانة يومية قدرها أبولتان ( ١٢٣٣ من الريال الأمريكي ) للمحتاجين ، تضاف إلى ما كانت تعطيه كلا منهم لحضور جلسات الجمعية ، والحاكم ، ومشاهدة التمثيل . ولم تكن هذه الإعانات تخلو من الفضائح المعتادة ، فها هو ذا ليسيلاس يذكر في خطبة له رجلاً يتقاضى إعانة من الأموال العامة ، مع أن له أصدقاء من الأغنياء ، ويكسب مالا من عمله اليدوي ، ويركب الخيل للرياضة (٤٠) .

ولعلك كنت إذا سألت اليوناني قال لك : إن الأمانة أحسن سياسة ، ولكنه كان في حياته العملية يجرب كل الوسائل الأخرى أولاً . فترى المغنين في مسرحية فلكتيتس Philoctetes لسفكل يظهرهم أعظم العطف على الجندي الجريح الذي تحمل عنه رفاقه ، ثم ينهزون فرصة غفوته فيشربون على نيوپتلموس Neoptolemus أن يغدر به ويسرق سلاحه ، ويتركه بعدئذ لمصيره . وكان كل الناس يشكون من أن بائع الأشتات الأثيني يغش بضاعته ، ويخسر الكيل والميزان ، وينقص ما بقي للمشتري من نقود على الرغم

من مفتشى الحكومة ، وبحول مرتكز لليزان نحو الكفة التي بها الموزون<sup>(١١)</sup> ،  
ويكذب كلما منحت له الفرصة ، وهو متهم بأخذ الرذم<sup>(١٢)</sup> من الكلاب<sup>(١٣)</sup> .  
ويطلق كاتب مسرحى هزلى على بائى السمك اسم « السفاحين » ويسمى بهم  
كاتب أرحم بهم منه « لصوصا »<sup>(١٤)</sup> . ولم يكن رجال السياسة خيرا من  
هؤلاء كثيرا ، فلا نكاد نرى رجلا ذا شأن فى الحياة الأثينية العامة لم يتم  
بالالتواء<sup>(١٥)</sup> ، وإذا وجد فيهم رجل شريف مثل أرسيديز حد من خوارق  
الطبيعة يكاد يبلغ حد البشاعة ، وحتى ديوجين نفسه بمصباحه الذى يسير به  
فى النهار يمجز عن أن يعثر على رجل آخر شريف . ويقول توكيدبيديز إن  
الرجال كانوا أكثر حرصا على أن يوصفوا بالخلق من أن يوصفوا بالأمانة ،  
ويعتقدون أن الأمانة هى السذاجة<sup>(١٦)</sup> . وكان من أبسر الأمور أن نجد اليونان  
يخونون وطنهم . وفى ذلك يقول هوزنياس : « لم يكن ينقص بلاد اليونان فى  
أى وقت من الأوقات رجال مصابون بهذا الداء داء الخيانة<sup>(١٧)</sup> » . وكانت  
الرشوة هى السيل المألوفة للرقى ، ولفرار المجرمين من العقاب ، ولتيل المطالب  
الدبلوماسى . وحصل بركليز على مبالغ طائلة من المال للخدمات السرية ،  
وأكبر الظن أنه استخدمها لتيسير أسباب المفاوضات الدولية . وكانت المبادئ  
الإخلاقية قبلية الطابع إلى أقصى حد . وينصح زونوفون فى رساله له فى  
التربية بالالتجاء الصريح إلى الكلب والسرقة فى معاملة أعداء البلاد<sup>(١٨)</sup> .  
ويدافع الرسل الأثينيون الذين وفدوا إلى إسبارطة فى عام ٤٣٢ عن  
إمبراطوريتهم بتلك العبارات الصريحة : « لقد كان القانون السائد على  
الدوام أن يخضع القوى للضعيف . . . ولم يسمح أحد بأن تقف المطالبة  
بالعدالة فى سبيل المطامع إذا لاحت للتخلص فرصة كسب ثىء ما قوة

---

(١١) الرذم الحزة من الكرش والمصارين المقطوعة تمدة وتلوى ثم ترمى فى انقدر والجمر  
أوذم ووذوم ، وهى الرذمة وجمعها وذام . (المخصص) . وقد استعملنا هذا « اللفظ »  
(السجل) . (الترجم) .

واقترحاً (١٧) . ولا يبعد أن تكون هذه الفقرة هي وخطب الزعماء الأثينيين في ميلوس (١٨) من خيال توكيدبنز الفيلسوف أثارتها أقوال بعض السوفسطائيين الساخرة ؛ ومن أجل هذا فإن الحكم على اليونان من أخلاق جورجياس ، وكلكلز Callicles ، وثرازماكوس Thrasymachus التي تخالف العرف المألوف لا يكون فيه من العدالة أكثر مما في وصف الأوربيين المحدثين بالاستناد إلى أقوال مكيفلي ، ورشفوكول ، ومنتشة ، واسترنر Stirner الشاذة الغربية . ولستأ نحب أن نقول ماذا في هذا الحكم من عدالة . ومما يدل على أن اليونان يروون أنهم أرق من أن يتقبلوا بهذه القيود الأخلاقية أن الاسبارطيين لا يترددون في موافقة الأثينيين على هذه الطائفة من نقط الخلاف الأخلاقية . ولما أن استولى فويداس Phoebidas اللاديموني على قلعة طيبة خدراً وخيانة على الرغم من معاهدة الصلح المعقودة مع الطيبين ، وسئل أجسلوس Agesilus ملك اسبارطة عما في هذا العمل من العدالة أجاب بقوله : « ليس لك إلا أن تسأل هل هو نافع أو غير نافع ، لأن العمل النافع لبلدنا هو العمل الصالح » . وكثيراً ما كانت تخرق شروط الهدنة ، وتنقض العهود الصريحة ، وتقتل الوفود (١٩) . على أننا نعود فنقول : إن اليونان قد لا يحتفظون عنا إلا في صراحتهم لا في مسلكهم ، ذلك أن تفوقنا عنهم في الرقة يجعلنا نستنكف أن ندعو جهرة إلى ما تفعل .

ولم يكن للعادة والدين إلا أثر قليل في كبح جماح المتصرمين في الحرب . لقد كان من الأمور المألوفة ، حتى الحروب الأهلية ، أن تهب المدن المفتوحة ، وأن يقتل جميع الجرحى ، وأن يذبح جميع أسرى الحرب أو من يقبض عليهم من غير المحاربين ، أو أن يتخللوا عبيداً إذا لم يقتلوا ، وأن تحرق البيوت ، وأشجار الفاكهة ، والمحصولات الزراعية ، وأن تباد الحيوانات ، وتتلغ البنور لكيلا تزرع في المستقبل (٢٠) . وقد ذبح الاسبارطيون في بداية حرب البلوبونيز كل من وجلوم من اليونان في البحر

وعاملوهم معاملة الأعداء ، سواء كانوا من أحلاف أثينة أو من المحايدين<sup>(٥١)</sup> ، وقتل الاسبارطيون في معركة إيجسبوتامى Aegospotami التي انتهت بها هذه الحرب ، ثلاثة آلاف من الأسرى الأثينيين<sup>(٥٢)</sup> — ويكاد هؤلاء أن يكونوا صفوة المواطنين الأثينيين الذين قضت الحرب على الكثيرين منهم . وكانت الحرب من نوع ما — حرب مدينة ضد مدينة ، أو طبقة ضد طبقة — هي الحالة المألوفة العادية في بلاد اليونان . وعلى هذا النحو أخذت هذه البلاد التي هزمت ملك الملوك يقاتل بعضها بعضاً ، فيلقى اليوناني في ألف موقعة ، ولم يكدهم بمضى قرن واحد على معركة مرثون حتى أخذت الحصار اليونانية ، وهي أزهى حضارات التاريخ على الإطلاق ، تفنى نفسها بهذا الانتحار القومى الطويل الأمد ؛

---

## الفصل الخامس

### الطباع

إذا كان هؤلاء الأقوام المتخاصمون الطائشون لا يزالون يخلبون عقولنا ويستلثرون عطفنا ، فما ذلك إلا لأنهم يسترون خطاياهم وعيوبهم المكشوفة بما طبعوا عليه من قوة المغامرة والذكاء التي تبعث البهجة في النفوس . لقد كان قرب البحر من الأثينيين ، وما أتاحه لهم هذا القرب من فرص تجارية نافذة ، وحرصهم على الحرية في حياتهم الاقتصادية والسياسية ، مما جعل الأثيني إنساناً مرن العقل والطبع ، سريع التهيج والحساسية إلى أقصى حد . ألا ما أعظم ما يتبينه الإنسان من تغير الطباع حين ينتقل من الشرق إلى أوروبا ! فهو ينتقل من الأصقاع الجنوبية الوسنانية إلى أقاليم وسطى في شتائها من البرودة ما يكفي لبعث النشاط دون ركود ، وفي صيفها من الدفء ما يطلق القوى دون أن يضعف الجسم والروح . هنا يكون الإيمان بالحياة وبالإنسان ، والتحمس للحياة تحمساً لا نجد له نظيراً قبل عصر النهضة .

من هذا الوسط المنبئ بالمنشط تنبعث الشجاعة وتنبعث الثورة العاطفية البعيدة كل البعد عن فضيلة ضبط النفس (Saprosyne) التي يدعو إليها الفلاسفة دون جلوى ، وعن الرصانة التي يعزوها الشاب ونكلمان Winckelmann والشيخ جوته إلى اليونان العاطفين القلبين . ليست المثل العليا لأمة من الأمم عادة إلا ستاراً يخفي عن الأعين الفاحصة حقيقة أمرها ، ولذلك فإن الواجب يقضى بالآلة تعد من الحقائق التاريخية . إن الشجاعة والاعتدال — أو الرجولة (Andreia) وعدم الإنراط في شيء ما (Meden agan) إذا شئت الألفاظ التي نقشت على جدران معبد دلفي — شعار اليوناني ، وهو يحقق أولها في كثير

من الأحوال أما ثانيهما فلا يحقّقه من اليونان إلا الفلاحون ، والفلاسفة ،  
والقديسون . أما الأثيني العادى فهو رجل شهوانى ولكنه رجل ذو ضمير  
حى ، ولا يرى خطيئة فى ملاذ الجسم ويحد فيها الجواب العاجل للتشاور  
الذى ينجم عليه فى فترات تفكيره ، وهو مغرم بالخمر ولا يستحي أن يسكر  
منها بين الفينة والفينة ، ويجب النساء حباً جثائياً لا يكاد يشعر بأن فيه خطيئة ماء  
ولا يحد حرجاً فى أن يعفو عن نفسه بعد أن يرتكب خطيئة الاختلاط الجنسي  
الشاذ ، ولا يرى أن تنكب طريق الفضيلة كارثة لا يمكن النجاة منها . ولكنه  
رغم هذا يخفف الخمر بإضافة ثلاثة أقداح من الماء لكل قلعين منها ، ويرى  
أن تكرار السكر مخالف لمقتضيات اللوق السليم ، وهو يعظم الاعتدال بل  
يعبده مخلصاً فى حياته . لكنه قلما يسر عليه فى حياته العملية ،  
ويصوغ مبدأ السيطرة على النفس صياغة لا تجارها فى الوضوح صياغة أى  
شعب آخر فى التاريخ لهذا المبدأ السامى .

إن الأثينيين أذكى من أن يكونوا صالحين ويسخفرون من البلاء أكثر  
 مما يمتقون الرذيلة ، وليسوا كلهم حكماء ، وليس لنا أن نتصور أن نساءهم  
كلهن حسان مثل نسكا Nausica ، أو أن فيهن من أسباب الجلال ما فى هلن ،  
كما لا يحق لنا أن نتصور أن رجالهم يجمعون بين شجاعة أجاكس وحكمة  
نسطور : لقد حفظ لنا التاريخ أسماء عباقرة اليونان وغفل عن ذكر بلهاتهم  
( عدا نيشياس Nicias ) ٤ وقد يبدو عصرنا نفسه عظيماً حين ينسى معظمنا ،  
ولا ينجوا من هذا التسيان إلا الشوامخ منا . وإذا أخرجنا . من حسابنا ما يبعثه  
قلم المهد فى القلوب من عطف وحنان على الأقدمين ، بقى أن نقول إن  
الأثينى العادى لا يقل دهاء عن الشرق ، ولا يقل شغفاً بالجلسة عن  
الأمريكى ، متشبوف طلعة على اللوام ، لا يقطع عن الحركة والانتقال ،  
ولا ينفك ينادى بالخطوة البرمينلى(\*) ، ولكنه مضطرب مهتاج مثل  
هرقليطس . ولم يكن لشعب قبل الأثينيين ما كان لهم من قوة الخيال أو

---

(٥) نسبة إلى الفيلسوف برميندس الإنلى ( القرن السادس قبل الميلاد ) . ( الترجمة )

فصاحة اللسان ؛ ولقد كان التفكير الواضح والتعبير الخالي من الغموض يبدوان للأثينيين من الصفات القدسية ، فلم يكن يطبق التشويش والارتباك العلمي ، ويرى أن الحديث الدقيق القائم على المعرفة والذكاء أرق من الحضارة . ولقد كان سبب ما امتاز به التفكير وما امتازت به الحياة من غزارة وقوة ، أن اليوناني كان يرى أن الإنسان هو المقياس الذي تقدر به الأشياء جميعها ؛ فالأثيني المتعلم يعشق العقل ، وقلما كان يشك في قدرته على إدراك العالم وتصويره ، وكان حب المعرفة والرغبة في الفهم أنبل عواطفه وأعظم مشتهاته ؛ وكان شغفه بهما شغفاً مسرفاً قوياً كشفه بغيرهما . ولقد كشف فيما بعد أن للعقل الإنساني والجهود البشرية حدوداً يقفان عندها ولا يتخطيانها ، وكان من الطبيعي أن يكون رد الفعل المترتب على هذا للكشف أن تنابه حالة من التشاؤم عجيبة لا تتفق قط مع بهجته ومرجه ، وحتى في العصر الذي بلغ فيه إنتاجه الفكري غايته ، كانت آراء أعمق مفكره - وهم كتاب المسرحيات لا الفلاسفة - تشوبها عقيدته في أن بهجة الحياة ضلعة قصيرة الأجل ، وأن الموت رابض له متربص به .

وكانت روح البحث هي التي أنشأت علوم اليونان ، كما كان الحرص على الاستحواذ منشأ حياتهم الاقتصادية والعامل المسيطر عليها . وفي هذا المعنى الأخير يقول أفلاطون مبالغاً كمادة علماء الأخلاق : « إن حب الثراء يستحوذ كل الاستحواذ على قلوب الرجال ، فلا يفكرون إلا في أملاكهم الخاصة ، التي تتعلق بها نفس كل مواطن » (٥٣) . فالأثينيون في حقيقة أمرهم حيوانات متنافسة ، وبهذه المنافسة القائلة التي لا هوادة فيها ولا رحمة ، يحفز بعضهم هم بعض . وهم على جانب كبير من الذكاء ، ولا يقلون دهاء واحتيالاً عن الساميين ، وهم صلاب الرأي صلابة العبرانيين كما وصفهم التوراة ، وهم مثلهم مشاكسون ، معاندون ، متكبرون ، كثيرو اللجاج والمساومة

في البيع والشراء ، لا يتركون نقطة في حديثهم من غير جدل ومناقشة ؛ إذا عجزوا عن محاربة غيرهم من الأمم تحاربوا فيما بينهم . وليسوا على جانب كبير من رقة العواطف ، يعيبون على يورديز دموعه في مسرحياته « يشفقون على الحيوان ويقسون على الإنسان : فهم يعذبون العبيد دون ذنب ، ويخيل إلى من يراهم أنهم ينامون ملء جفونهم بعد أن يلجأوا جميع من في المدينة من غير المحاربين « ولكنهم مع ذلك يكرمون العاجز والفقير ، ودليلنا على ذلك أنه لما علمت الجمعية أن حفيدة أريستيجيتون Aristogeiton قاتل الطغاة تعيش في لخوس فقيرة معلمة ، أمدتها بالمال ليكون لها بائنة ولتحصل به على زوج لها . وكان المظلومون المضطهدون من المدن الأخرى يجدون في أثينة ملجأ يحميم ويعطف عليهم .

والحق أن الأثينى لم يكن يفكر في الأخلاق كما نفكر فيها نحن الآن ، فهو لا يأمل أن يكون له ما للصالحين من أفراد الطبقة الوسطى من ضمير « أو ما للأشراف من شعور بالشرف ، بل يرى أن أحسن الحياة هي الحياة الكاملة ، المليئة بالصحة ، والقوة ، والجمال ، والانفعال ، والثراء ، والمغامرة ، والتفكير . والفضيلة عنده هي الرجولة ( Arete ) - أو الحرية كما كان معنى اللفظ في بادئ الأمر - والشوق ( Ares أى المريخ ) ، وهى تقابل بالضبط كلمة viritus عند الرومان ومعناها الرجولة . والرجل المثالى عند الأثينيين هو الكلوجاثوس Kalogathos أى الذى يجمع بين الجمال والمهارة في فن من فنون الغيش الراقية « والذى يقدر في صراحة قيمة الكفاية ، والشهرة « والثراء ، والصداقة ، كما يقدر الفضيلة وحب الإنسانية . ويرى الأثينى كما يرى جوته أن ترقية النفس هي كل شيء . ويختلط بهذا المبدأ عنده قدر من الغرور لا نستسيغه نحن لصراحته : فالليونان لا يملون الإعجاب بأنفسهم ، ويعلمون في كل مقام تفوقهم على غيرهم من المحاربين ، والكتاب ، والفنانين « والشعوب بأسرها . وإذا شئنا أن نعرف الفرق بين اليونان والرومان فما علينا إلا أن نوازن بين الفرتسيين والإنجليز ، وإذا أحينا أن نحس بالروح

الإسبارطية وندرك الفرق بينها وبين الروح الأثينية فما علينا إلا أن نفكر في روح الألمان وروح الفرنسيين .

وقد اجتمعت صفات الأثينيين كلها لتقيم دولة - المدينة ، ففيها ولدت قوتهم وشجاعتهم ، وحملة ذكائهم والمعينتهم ، وشغفهم لسانهم ، وشدة مراسهم ، ومحبتهم للكسب ، وشدة غرورهم ، ووطنيتهم ، وعبادتهم للجمال والحرية ، وفي دولة المدينة اجتمعت هذه الصفات كلها وبلغت غايتها . وهم سريعو الانفعال ولكنهم لا يميلون كثيراً مع الهوى . ويجوزون التعصب الديني من آن إلى آن ، غير أنهم لا يتخلدونه وسيلة للحد من حرية الفكر ، بل يتخلدونه سلاحاً من أسلحة السياسة الحزبية ، ورباطاً لتجارهم الأخلاقية . أما فيما عدا هاتين الحالتين ، فهم يستمسون بقدرة من الحرية ، بندهش منه زوارهم الشرقيون ويبدو في نظرهم القوضي بعينها ، ولكن حريتهم هذه ، وكون كل منصب من مناصب الدولة ميسراً لكل مواطن ، وكون كل مواطن محكوماً تارة وحاكماً تارة أخرى ، لكن هذه الأمور هي التي جعلتهم يخصصون نصف حياتهم لخدمة دولتهم . ولم يكن بينهم إلا المكان الذي يتأمنون فيه ، أما حياتهم فكانوا يقضونها في السوق العامة ، وفي الجمعية ، والجلس ، والمحاكم ، وساحات الأعياد الكبرى والمباريات ، وفي مشاهدة المسرحيات التي يعجلون بها مدينتهم وآملتها . وهم يعترفون بحق الدولة في أن تجندهم وتستولي على أموالهم متى احتاجت إليهم وإليها . وهم يعفون عن إرهابها لإياهم واستيلائها على أموالهم ، لأن عملها هذا يتيح لهم فرصة النماء الإنساني أكبر مما عرفه الإنسان في أي عصر من العصور السابقة ، وهم يحاربون دفاعاً عن مدينتهم لأنها مهد حرياتهم وحارسها . وفي ذلك يقول هيرودوث : « وبهذا زاد الأثينيون قوتهم ، ويتضح كل الوضوح ، من هنا ومن شواهد أخرى كثيرة ، أن الحرية من أعظم النعم » . أليس ترى أن الأثينيين ، وهم خاضعون لحكم الطغاة ، لم يكونوا يفوقون جيرانهم في الشجاعة أدنى تفوق ، ولكن لم يكادوا يتحررون من نير الطغاة حتى صاروا أشجع الشجعان بلا منازع ، (٥٤) .

## الفصل السادس

### العلاقات الجنسية قبل الزواج

تبدو أثينة إبان مجدها شرقية أكثر منها أوروبية في أخلاق أهلها ، كما تبدو كذلك في حروفها الهجائية ، وفي مقاييسها وموازينها ، وسكتها . وملابسها ، وموسيقاها ، وفلكها ، وطقوسها الصوفية : ففي الأخلاق يعترف الرجال والنساء اعترافاً صريحاً بأن العلاقة الجنسية هي أساس الخبز ، ولذلك لم يكن شراب العشاق الذي تعصره السيدات المشتاقات يقدم للرجال المهملين لأغراض أفلاطونية خالصة . لقد كانوا يطلبون إلى النساء المحترمات أن يكن عفيفات قبل الزواج ، أما الرجال غير المتزوجين فلم تكن تفرض على شهواتهم الجنسية ، بعد أن يلفغوا الحلم ، إلا القليل من القيود الخلقية . وقد كانت الأعياد الكبرى ، وهي دينية في أصلها ، صوامت الأمان لما طبعت عليه البشرية من شهوة جنسية مختلطة ، فكانوا في هذه المناسبات يتفاوضون عن التحرر من القيود في العلاقات الجنسية لاعتقادهم أن هذا ييسر لهم فيما يبق من العام أن يقتصر كل منهم على زوجته الوحيدة . ولم يكن الأثينيون يرون أن في اتصال الشبان بالحليلات من آن إلى آن شيئاً من العار ، ولقد كان في وسع المتزوجين أنفسهم أن يسيطروا حياتهم على تلك التحليلات ، ولا ينالهم لهذا السبب عقاب أخلاقي أكثر من تأنيب زوجاتهم في بيوتهم وشيء قليل من سوء السمعة في المدينة<sup>(٥٨)</sup> . وكانت أثينة تعترف بالبغياء رسمياً وتفرض ضريبة على البغايا .

وأصبح العهر في أثينة ، كما أصبح في معظم مدن اليونان ، مهنة كثيرة الرواد . ذات فروع مختلفة لكل فرع إخصائيات . وكانت السبيل ميسرة أمام ذات الكفاية للترقي في هذه المهنة كما كانت ميسرة للترقي في غيرها من

المهن في تلك المدينة . وكانت أسفل طبقة من العاهرات هي طبقة البرنای pornai ، ويسكن معظم افرادها في بيرية في مواخير عامة يسهل على الجمهور الاستدلال عليها بصورة قضيب بريابوس المعلقة عليها . وكان رسم الدخول في هذه المواخير أوبلة واحدة ، وكان الداخل يجد فيها البنات في أثواب لا تكاد تستر منهن شيئاً ، ولذلك يسمين الجمناى ( أى العاريات ) ، وكن يحزن لمن يرون ابتياعهن أن يخبروهن كما تختبر الكلاب في بيوتها . وكان في وسع الرجل إن يعقد الصفقة التي يريد لها الزمن الذي يبتغيه ، ويتفق مع ربة البيت على أن يستأجر منها بنتا تعاشره أسبوعاً ، أو شهراً ، أو سنة . وكانت البنت أحياناً تؤجر بهذه الطريقة لرجلين أو أكثر من رجلين في وقت واحد توزع وقتها بينهم حسب مواردكم المالية<sup>(١١)</sup> . وتلى هذه الطبقة عند الأثنيين طبقة العازقات على القيثارة ، وأولئك يستخدمن ، كما تستخدم المسامرات في اليابان ، في الليالى « الحمراء » يمرحن ويعزفن ، ويرقصن رقصاً فنياً أو خليعاً مثيرة للشهوات ، ثم يبتن مع من يريدهن من الرجال<sup>(١٢)</sup> . وكانت قليلات من عجائز العاهرات يدuran عن أنفسهن شر الفاقة بإنشاء مدارس لتدريب تلك البنات العازقات ، يعلمن كيف يجملن أنفسهن ، ويسرن عيوب أجسامهن ، ويسلن الرجال بالعزف على الآلات الموسيقية ، كما يعلمن كيف يتصنعن الحب والدلال . وقد حرصت الروايات المتواترة على أن تحتفظ للعاهرات جيلاً بعد جيل ، احتفاظ الإنسان بأمن نراث ، بالطرق التي يلهن بها القلوب ، كالتظاهر بالحب بعقل وروية ، وإطالة أمدته بتصنع الدلال والإباء ، والحصول به على أكبر أجر مستطاع<sup>(١٣)</sup> . لكن بعض العازقات ، إذا صدقنا ما قاله عنهن لوشيان بعد ذلك العصر ، كانت لمن قلوب رحيمة رقيقة ، وكن يعرفن الحب الحقيقي ، ويضحين بأنفسهن من أجل عشاقهن كما ضحت بنفسها كامي Camille . إن قصة العاهر الشريفه قصة قديمة شاب قرانها وخلع عليها طول الزمن شيئاً من الحلال والتبجيل .

وكانت ارقى طبقات العاهرات الاثينيات هي طبقة المتايراي *hetairai* ومعناها الحرفى الرفيقيات . ولم تكن هؤلاء الرفيقات مثل طبقة البورناى تكون فى الغالب من نساء شرقيات المولد ، بل كانت تتألف فى العادة من بنات المواطنين اللاتى سقطن لسبب من الأسباب ، أو فررن من العزلة المفروضة على العذارى والنساء الاثينيات . وكن يعشن مستقلات بأنفسهن ويستقبلن فى بيوتهن من يغوين من العشاق . وكانت كثيرتهن سمرارات بطبيعتهن ، ولكنهن كن يصبغن شعرهن باللون الأصفر لاعتقادهن أن الاثينيين يفضلون الشقراوات ، وكن يميزن أنفسهن بلبس أثواب منقوشة بالورد ، ولعل هذه الثياب كان يفرضها عليهن القانون<sup>(٦٤)</sup> . وكان بعضهن يحصلن على قدر لا بأس به من التعليم بالقراءة المستقلة من حين إلى حين ، وبالاستماع إلى المحاضرات ، وكن يسلين روادهن المثقفين بحديثهن المنطوى على قدر من العلم والثقافة . وقد اشتهرت منهن تاييس *Thais* وديوتيا *Diotima* وثارجليا *Thargelia* ، وليونتيوم *Leontium* ، كما اشتهرت أسبازيا ، بمناقشاتهن الفلسفية ، واشتهرن أحيانا بأساوتهن الأدبى المصقول<sup>(٦٥)</sup> . وذاعت شهرة الكثيرات منهن بفكاهاتهن الحسوة ، وفى الآداب الاثينية لمن مجموعة من المقطوعات الشعرية الفكاهية<sup>(٦٦)</sup> . وكانت العاهرات على اختلاف طبقاتهن محرومات من الحقوق المدنية ، لا يجوز لمن أن يدخلن هيكلًا من الهياكل عدا هيكل إلاههن افرديى بندموس *Aphrodite Pondenos* . ولكن قلة مصطفاه من المتايراي كانت لهن منزلة عالية فى مجالس الرجال الاجتماعية فى أثينة ، ولم يكن أحد من الرجال يستحى أن يرى فى مصيبتهن ، وكان الفلاسفة يتبارون فى كسب دهنهن ، ومن المؤرخين من يروى تاريخهن بنفس الخشوع والإجلال الذى يرويه به فلو طرخميس<sup>(٦٧)</sup> .

وبهذه الطرق خلدت بعضهن أسماءهن . فمن هؤلاء كلبيسترا التى سميت كذلك لأنها كانت تخرج لمشاهقها من عندها بعد ساعات محددة تخصيها ساعة

رملية ؛ ومنهن ثرجيليا Thargelia متا هارى Mala Hari (\*) زمانها ، التي خدمت الفرس بأن ضاجعت أكبر عدد مستطاع من سامة أثينة (٧٨) ، وثيريس Theoria التي خففت عن سفكليز متاعب شيخوخته ، وأرشي Archippe التي خلقتها في هذا العمل حوالى العقد التاسع من حياة هذا الكاتب المسرحي (٧٩) ؛ ومنهن أركيانسا Archeanassa التي كانت تسلى أفلاطون (٨٠) ، ودانى Danae وليونتيوم Leontium اللتين علمتا أيقور فلسفة اللذة ؛ ومنهن تمستونوى Themistonoe التي ظلت تمارس مهنتها حتى فقدت آخر سن من أسنانها وآخر خصلة من شعرها ؛ ومنهن نالينا Onathnena التي كانت تطلب ألف درخمة ( ألف ريال أمريكي ) ثمتاً لمضاجعة ابنتها ليلة واحدة ، لأنها قضت وقتاً طويلاً في تدريسها وإعدادها لمهنتها (٨١) . وكان جمال فرينى Phryne حيث أثبتت كلها في القرن الرابع ، وذلك لأنها لم تكن تظهر أمام الناس إلا وهي عجيبة من رأسها إلى قدمها ، واكنها في عيىء إاوزبا ويسدونيا تحمل ثيابها أمام الناس كلهم وتسدل شعرها على جسمها وتنزل البحر لتستحم (٨٢) ، وقد عشقت بركستيليز المثال ، ووقفت أمامه لينحت على صورتها تماثيل أفرديق . وعلى صورتها أيضاً نحت أبلز تماثيل أفرديق أناديومونى Aphrodite Andeyomone (٨٣) . وأثرت فرينى من عشاقها إثرأه أمكنها من أن تعرض استعدادها لإعادة بناء أسوار طيبة إذا وافق الطيبون على نقش اسمها على هذه الأسوار ، ولكنهم أصروا على رفض هذا الغرض . ولعلها تغالت فيها طلبته إلى يوثياس Euthias من أجر لها ، فثار لنفسه منها بآثامها بالإلحاد ؛ واكن أحد أعضاء المحكمة كان من زبائنها ، كما كان هيريلز الخطيب من عشاقها المفتونين بها ، ودافع عنها هيريلز ولم يستخدم في هذا الدفاع بلاغته فحسب بل شق أمام المحكمة جلبابها وكشف عن صدرها . ونظر القضاة إلى جمالها وبرؤها من تهمة الإلحاد في الدين (٨٤) . ويقول أينيوس

« يبدو أن لثيس Laïs الكورنثية كانت أجمل من أية امرأة وقعت عليها العين » (٧٥) . وتتنازع شرف مولدها مدن لا تقل في عددها عن المدن التي تتنازع شرف انتساب هومر إليها . ويتوسل إليها المثالون والرسامون أن تقف أمامهم لينحتوا تماثيلها أو يصوروها ، ولكنها تمنع حياء ونحجلا ، ثم يتغلب عليها ميرون Myron العظيم في شيخوخته فتقبل طلبه ، حتى إذا خلعت ثيابها نسي وقار شعره الأبيض ولحيته وعرض عليها أن ينزل لها عن كل ما يملك إذا أقامت معه ليلة واحدة ، فتبسمت ضاحكة من قوله ، وهزت كتفها المستدبرتين ، وتركته دون أن ينعت القتال . وفي صباح اليوم الثاني اشتد به الوجد ، وعادت إليه نشوة المراهقة ، فصفف شعره ، وحلق لحيته ، وارتندى ثوباً رمزى اللون ، وتمنطق بمنطقة ذهبية ، وتقلد قلادة ذهبية ، وتحنم في جميع أصابعه ، وحر خطديه ، وعطر ثيابه وجسمه ، ثم ذهب وهو على هذه الصورة يطلب لثيس ويعلن إليها أنه منجم بها . فنظرت إلى صورته المسوخة وعرفت من هو ، ثم أجابته بقولها : « أيها الصديق المسكين ، إنك تطلب ما أبيته على أيك بالأمس » (٧٦) . وجمعت لثيس من مهنتها ثروة طائلة ، ولكنها لم تكن تمنع نفسها عن فقراء الماشقين من ذوى الجبال ، وقد أعادت دمسطين الفبيح الصورة إلى الفضيلة ، بأن طابت إليه عشرة آلاف درخمة أجر ليلة واحدة (٧٧) . واكتسبت من أرسطيس الثرى من المال ما أفزع نخادمه (٧٨) ، أما ديجين المعدم فكانت تسلم نفسها إليه بأقل أجر ، لأنها يسرها أن يبحث الفلاسفة أمام قدميها . وقد أنفقت ثروتها في سخاء في تشييد المعابد والمباني العامة ، وعلى الأصدقاء ، ثم عادت آخر الأمر ، كما يعود معظم من على شاكلتها ، لفقره كما كانت أيام شبابها ، وأخذت تمارس مهنتها صابرة إلى آخر أيام حياتها ، فلما قصت لحبها أقيم لها قبر فخيم تكريماً لها ، لأنها كانت أعظم غازية منتهرة عرفها اليونان طول تاريخهم (٧٩) .

## الفصل السابع

### الصداقة اليونانية

وأعجب من هذا الوفاق بين البغاء والفلسفة اعتراف اليونانيين في غير حياة بالانحراف الجنسي . فلقد كان أكبر من يتنافس العاهرات هم غلمان أثينة . وكانت العاهرات اللاتي يسرن لهن العار من قمة رموسن إلى أخص أقدامهن لا يفتأن ينددن بما في عشق الذكور للذكور من فساد خلقى شنيع . ولقد كان التجار يستوردون الغلمان الحسن ليبيعهم لمن يدفع فيهم أغلى الأثمان ، وكان هؤلاء يستخدمونهم في أول الأمر لقضاء شهواتهم ثم يتخذونهم فيما بعد أرقاء (٨٠) . ولم يكن من بين الذكور في المدينة إلا أقلية ضئيلة تعتقد أن ثمة عيباً في أن يثير الشباب الخشون أبناء الأشراف في المدينة شهوة شيوعها ويشبعوا هذه الشهوة . ولم تكن اسبارطة أقل استهتاراً من أثينة في هذا الشلوذ الجنسي ، وشاهد ذلك أن ألكان حين أراد أن يثنى على بعض الفتيات سماهن « أصدقاءه - الغلمان الإناث (٨١) » . وكانت الشرائع الأثينية تحرم من يمارس رذيلة اللواط من الحقوق السياسية (٨٢) ، ولكن الرأي العام كان يتغاضى عن هذه العادة ويحيزها وهو هازل فكه ؛ ولم يكن أهل اسبارطة أو كريت ينظرون إليها نظرة الاستنكار (٨٣) . وكان أهل طيبة يرون أنها معين لا ينضب للشجاعة وحسن النظام العسكري . وكان هرمديوس وأرستجيتون ، وهما أعظم بطلين تمتاز أثينة بذكرهما ، من قتلة الطغاة وعشاق الغلمان وكان السيديز أحب الناس إلى الشعب الأثيني في أيامه ، وكان يفتخر بكثرة من عشقه من الرجال . ولقد ظل « العشاق اليونان » إلى أيام أرمسطاطاليس يعلنون ولاءهم لمعشوقهم عند قبر أبولوس رفيق هرقل (٨٤) ، ويصف أرستس زونوفون قائد الجيوش الذي اشتهر

بأنه من أشد رجال العلم صلابة وعناداً ، بأنه مشغوف بحب الفتي  
كليينياس Cleinias<sup>(٨٥)</sup> . وتمثل علاقة الرجل بالغلام ، أو الغلام بغلام  
مثله في بلاد اليونان ، جميع مظاهر الغرام الروائي - من عاطفة  
جياشة ، وحب عذري ، ونشوة ، وغيرة وعزف وغناء تحت نوافذ  
المعشوقين ، وطول تفكير ، وتوجع وأنين ، وسهاد طويل<sup>(٨٦)</sup> . وإذا تكلم  
أفلاطون في الفيلسوف Phaedrus عن الحب الإنساني ، فإنما يتكلم عن الحب  
الجنسي بين الذكور ، ويتفق المجادلون في محاوراته في نقطة واحدة - هي  
أن حب الرجل للرجل أنبل وأكثر روحانية من حب الرجل للمرأة<sup>(٨٧)</sup> .  
ونرى هذا الشذوذ نفسه بين النساء ، ونراه أحياناً بين أرقاهن مثل صوفو  
Sopho ، وكثير بين العاهرات ، فالعاهرات المسامرات مثلاً يحب بعضهن  
بعضاً أكثر من حبهن من يعشن في كنفهن من الرجال ، وعاهرات  
المواخير تروى عنهن أعجب القصص في عشق بعضهن بعضاً<sup>(٨٨)</sup> .

نرى كيف يفسر الإنسان انتشار هذا الشذوذ الجنسي في بلاد اليونان ؟  
غالباً أرسطاطاليس فيفسره بخوفهم أن تزدحم بلادهم بالسكان<sup>(٨٩)</sup> ، وقد  
يكون هذا سبباً من أسباب هذه الظاهرة ، ولكن لا جدال في أن ثمة علاقة  
بين انتشار اللواط والدعارة في أثينة من جهة وعزلة النساء من جهة أخرى ،  
فقد كان الأولاد في أثينة في عصر بركليز يؤثخون من أجنحة الحريم في  
البيوت حيث تقضي النساء المحصنات حياتهن ، وينشئون عادة في محبة أولاد  
هالهم أو رجال ، وقبلما تتاح لهم فرصة في طور تكوينهم وفي الفترة التي لم  
يشمروا فيها بعد برجولتهم ، يدركون فيها جاذبية الجنو النسوي . كذلك كانت  
حياة الغلمان الجاهمة في إسبارطة ، واشتراكهم في الطعام ، واجتماعهم في  
الأسواق العامة ، والملاعب الرياضية ، وفي مدارس الألعاب في أثينة ، وحياة  
مظلمات الشباب ، كانت هذه كلها لا يرى فيها الشباب إلا صور الذكور . وحتى  
الفن نفسه لا يكشف عن الجمال النسوي قبل عهد بركستليز . وقبلما كان

الرجال في حياتهم الزوجية يجدون في البيوت رفقة عقلية ، ذلك بأن عدم انتشار التعليم بين النساء يحدث ثغرة بين الجنسين فيضطر الرجال إلى البحث في خارج البيوت عن أسباب المتعة التي حرموا أزواجهم من الحصول عليها . ولم يكن البيت للمواطن الأثيني حصنه وملجأه ، بل كان مكان نومه . وكان في كثير من الحالات يقضى النهار كله من مطلع الشمس إلى مغيبها في المدينة ، وقل أن تكون بينه وبين النساء المحترمات عدا زوجه وبناته أية صلات اجتماعية . لهذا كان المجتمع اليوناني مقصوداً على أحد الجنسين ، يعوزه الحيوية ، والظروف ، والمجاملة ، والاستثارة ، وهي الصفات التي اكتسبتها من روح النساء وسحرهن إيطاليا في عهد النهضة وفرنسا في عهد الاثارة .

## الفصل الثامن

### الحب والزواج

الحب الرومانى موجود بين اليونان ولكنه قلما يكون سبب الزواج ؛  
ولسنا نجد إلا القليل منه فى شعر هومر حيث يذكر أجمنون وأخيل  
كريسيس Chryseis ، وبريسيس Briseis ، ويذكران أيضاً كسندرا  
التي لا تستجيب لهما فى عبارات تم عن الشهوة الجسمية ؛ لكن فى  
قصة نسكا ما يحدونا من أن نعمم هذا الحكم ، ودليلنا على هذا ما نجده  
من القصص التي لا تقل فى قدمها عن عصر هومر نفسه مثل قصة هرقليط  
وأيولا ، وقصة أوديفوس وبورديس . كذلك يتحدث الشعراء الغنائيون  
حديثاً لمويلا عن الحب ، ويعنون به فى العادة الرغبة فى إشباع الشهوة ؛  
والقصص التي تروى أخبار فتيات يمتن من فرط الوجد ، كالقصة التي  
يروىها استسكورس ، نادرة أو تكاد تكون معدومة ، ولكننا حين نرى  
ثينو Thano زوجة فيثاغورس تصسف الحب بأنه « مرض النفس  
المشتاقة »<sup>(١)</sup> نحس بقوة الحب الرومانى الحقيقية . ولما زادت مشاعر اليونان  
رقة وأحلت الشعر مكان حرارة الجسم ، كثر ذكر العواطف الشعرية الرقيقة ؛  
وأصبح طول الفترة التي تضعها الحضارة بين الرغبة وإشباعها مما يتيح  
للخيال فرصة يتخلع فيها المحاسن على الحبيب المأمول . وقد ظل إيسكلس نفسه  
هومرى النزعة فى معاملته للنساء ، ولكننا نستمع فى سفكل عن « الحب الذي

يحكم الآلهة بإرادتها (٩٢) ، وفي شعر يوريليز مقطوعات كثيرة في وصف قوة إيروس Eros إله الحب . وكثيراً ما يصف المتأخرون من كتاب المسرحيات شاباً يهيم بحب فتاة (٩٣) ، ونستشف من أقوال أرسطاطاليس الصفة الحقيقية للعشق الروائي حين يقول : « إن المحبين ينظرون إلى أعين أحبائهم ، حيث يستكن الخضر (٩٤) » .

وكانت هذه الشئون وأمثالها في عصر اليونان الزاهر تؤدي إلى صلات الجنسين قبل الزواج أكثر مما تؤدي إلى الزواج نفسه . ذلك بأن اليونان كانوا يعدون الحب الروائي صورة من « تقمص الشيطان للجسم » أو من الجنون ، وكانوا يسخرون إذا ذكر لهم إنسان أنه وسيلة يهتدى بها إلى اختيار الزوج الصالح أو الصالحة (٩٥) . وكان الزواج عادة يضيق عليه والد الزوجين كما كان يحصل على الدوام في فرنسا القديمة « أو بين خطاطب محترفين (٩٦) » ، أكبر ما يهتمون به فيه البائنات لا الحب . فقد كان ينتظر من والد الفتاة أن يهيئ لابنته بائنة من المال ، والثياب ، والجواهر ، ومن العبيد في بعض الأحيان (٩٧) .

---

(٩) قارن هذا بما ورد في أفتيمون :

إذا اشتبكك الحب في نزاع

كسب المدة لا حالة .

والحب يسلب الأغنياء متاعهم !

وهو يبيت سهران طول الليل

بخديه للناحين على وسادة اللذراء .

يبحث عن فريسته على متن البحار .

ويتقلب عنها بين ملاهي الراحة .

وليس في وسع الآلهة أن تفر من سلطانة .

وهي التي وهبت الخلود .

فكيف بنا نحن الذين لا تطول حياتهم أكثر من يوم

في أجن العقل إلا ينطوي عليه (٩٨) !

هكذا كانت هذه البائنة تبقى على الدوام ملكاً للزوجة ، وتعود إليها إذا افرقت عن زوجها - وهو نظام يقلل من احتمال طلاقها منه . فإذا لم يكن للبنت بائنة فقلما تجد لها زوجاً ، ومن أجل هذا كان أقاربها يجتمعون ليعلموها لها إذا عجز الوالد نفسه عن إعدادها . وبهذه الطريقة انقلب الزواج بالشراء الذي كان كثير الخلو في أيام هوبر ، فصارت المرأة في عهد بركليز هي التي تشتري زوجها ، ومن هنا الوضع تشكو ميديا في إحدى مسرحيات يورپديز . فلم يكن اليوناني إذن يتزوج لأنه يحب ، ولا لأنه يرغب في الزواج ( فهو كثير التحدث عن متاعه ) ، بل ليحافظ على نفسه وعلى التولية عن طريق زوج جاءته ببائنة مناسبة ، وأبناء يردون عن روجه الشرور التي تصيبها إذا لم تجد من يعنى بها . ولقد كان رغم هذه المغريات كلها يتجنب الزواج ما دام يستطيع تجنبه . ولقد كانت حرفة القانون تحرم عليه أن يبقى عزباً ، ولكن القانون لم يكن ينفذ دائماً في أيام بركليز ؛ ولما انقضى عهده زاد عدد العزاب حتى صار مشكلة من المشاكل الأساسية في أثينا<sup>(٩٩)</sup> . ألا ما أكثر الأمور التي تدهش الإنسان في بلاد اليونان ! وكان الذين يرضون بالزواج من الرجال يتزوجون متأخرين ، في سن الثلاثين عادة ، ثم يصرون على الزواج من فتيات لا تزيد سنهن على خمسة عشر عاماً<sup>(١٠٠)</sup> . وفي ذلك تقول إحدى الشخصيات في مسرحية ليورپديز : « إن زواج الشاب من زوجة شابة شر مستطير<sup>(\*)</sup> ، وسبب ذلك أن قوة الرجل تبقى طويلاً ، أما نظرة الجمال فسرعان ما تنارق صورة المرأة<sup>(١٠١)</sup> » .

فإذا تم اختيار الزوجة ، وانفق على بائنتها ، تمت خطبتها رسمياً في بيت والدها ، ويجب أن يحضر هذه الخطبة شهود ، ولكن حضور الفتاة نفسها لم يكن ضرورياً . فإذا لم تم هذه الخطبة الرسمية ، لم يعترف القانون بالأثيني

(\*) لعله : يد أن الرجل يجب ألا يتزوج صغيراً . ( المترجم )

بالزواج ، فكانت هذه الخطبة والحالة هذه هي العمل الأول في مراسم الزواج المعقد . وكانت الخطوة الثانية التي تتبع هذه الخطوة الأولى بعد أيام قلائل هي إقامة وليمة بهذه المناسبة في بيت الفتاة : وكان الزوج والزوجة قبل أن يحضرا هذه الوليمة يستحان كل منهما في بيته استحاما يتطهران به رسمياً ، ثم تقام الوليمة ويجلس رجال الأسرتين في جانب من جوانب الحجرة ، نساؤها في جانب آخر ، ثم يأكل الجميع كمكة العرس ويشربون للكثير من والخمر ، ثم يأخذ العريس بيد عروسه المحجبة ذات الثوب الأبيض - ولعله لم يكن قد رأى وجهها من قبل - ويسير بها إلى عربة تفلها معه إلى بيت أمه في موكب من الأصدقاء ومن الفتيات العازفات على القيثارة ، ويضاهيها الطربق بالمشاعل ، وتتشد لها أناشيد الزواج . فلذا وصلا إلى البيت حملها وتخطى بها عتبة الدار ، كأنه يمثل بذلك أسرها في العهد القديم ، ويحيي أبوا الزوج الفتاة ، ويستقبلانها استقبالا دينياً ويدخلانها في دائرة الأسرة وفي عباد آلهتها ، ولم يكن للكاهن دور ما في مراسم الزواج كلها . ثم يرافق الضيوف الزوجين إلى حجرتهما ، وهم ينشئون أنشودة خرفة الزواج ، ويتكئون صاخبين عند بابها حتى يعلن لهم العريس أنه قد جنى ثمرة الزواج .

وكان في وسع الرجل أن يتخذ له فضلا عن زوجته خليلة يعاشرها معاشرة الأزواج . وفي ذلك يقول دمسقي : «إنا نتخذ العاهرات للذة ، والتحليلات لصحة أجسامنا اليومية ، والأزواج ليلدن لنا الأبناء الشرعيين ويعين بيوتنا عناية تنطوي على الأمانة والإخلاص» (١٠٢) ، وفي هذه الجملة الواحدة العجيبة جمع دمسقي رأى اليونان في المرأة إبان عصرهم الذهبي . وتبيح قوانين دراكون التلويح ، ولما أن قفت الحروب على العدد الكبير من المواطنين بعد الحملة التي سبوت على صقلية سنة ٤١٥ ق . م ، ولم تجد كثيرات من البنات أزواجا لمن «أباح

القانون صراحة الزوج بائنتين ، وكان سقراط وبوربديز من بين من استجابوا لهذا الواجب الوطني<sup>(١٠٣)</sup> . وكانت الزوجة عادة تقبل التسري وتصبر عليه صبر الشرقيات ، لأنها تعرف أن « الزوجة الثانية » متى فارقتها فتنة جمالها أصبحت في واقع الأمر جارية في المنزل ، وأن أبناء الزوجة الأولى دون غيرهم هم الذين يعدون أبناء شرعيين . ولم يكن الزنى يؤدي إلى الطلاق إلا إذا ارتكبه الزوجة ، وكان الزوج في هذه الحال يوصف بأنه يحصل قرنين Keroesses<sup>(\*)</sup> ، وكان من واجبه بحكم العادة أن يخرج زوجته من بيته<sup>(١٠٤)</sup> . وكان القانون يعاقب الزانية ، والرجل إذا زنى بامرأة متزوجة ، بالإعدام ، ولكن اليونان بلغوا من التساهل في الأمور الجنسية حداً يمنعهم من التشدد في تنفيذ حكم هذا القانون ، فكان عادة يترك للزوج المعتدى عليه أن يأخذ بحقه من الزاني بالطريقة التي يختارها -- فتارة يقتله في حالة التلبس ، وتارة يرسل له عبداً يقتله ، وتارة يكتفى بأن يأخذ منه تعويضاً<sup>(١٠٥)</sup> .

وكان من السهل على الرجل أن يطلق زوجته ، وكان في وسعه أن بطردها من بيته متى جاء من غير أن يبدى لذلك سبباً . وكانوا يرون عقم الزوجة سبباً كافياً لطلاقها ، لأن الفرض من الزواج عندهم هو إنجاب الأبناء . أما إذا كان الرجل نفسه عقيماً فقد كان القانون يجهز ، والرأي العام يجهل ، أن يستعين الزوج في هذه المهمة بأحد أقربائه . وكان الطفل الذي يولد نتيجة لهذا الاتصال ينسب للزوج نفسه ، وعليه أن يعنى بروحه بعد وفاته . ولم يكن يباح للزوجة أن تترك زوجها متى شاءت ، ولكن كان في وسعها أن تطلب إلى الأركان أن يطلقها من زوجها إذا قسا عليها أو

(٥) وهذا المصنف نفسه موجود في اللغة العربية للقرنان هـ هـ هو الديوث ، وإن كانت المعاجم العربية تقول إن اللفظ مأخوذ من القرية لا من القرن ، ويقولون في الإنجليزية ( المترجم ) to grow horns

تجاوز حد الاعتدال في شئونه<sup>(١٠٦)</sup> ، وكان الطلاق يباح أيضاً إذا تراضى الزوجان ؛ وكان هذا التراضى يعبر عنه عادة بإعلانه رسمياً إلى الأركون . وإذا اقترق الزوجان بقى الأطفال مع أبيهم حتى إذا ثبت الزنى عليه<sup>(١٠٧)</sup> . وبجملته القول أن العادات والشريعة الأثينية فيما يختص بالعلاقات بين الرجال والنساء كانت كلها من صنع الرجال ، وهي تمثل النكوص عن المستوى الذى وصل إليه المجتمع في مصر وكريت وبلاد اليونان نفسها في عصر هومر ، وتميل بالمجتمع الأثيني ناحية الشرق .

---

## الفصل التاسع

### المرأة

من الأمور التي لا تقل دهشة الإنسان منها عن دهشته من أى شيء آخر في هذه الحضارة ، أنها ازدهرت من غير أن يكون لها عون أو حافز من المرأة . لقد قام عصر الأبطال ، بفضل معونة النساء ، بجلال الأعمال وبهله المعونة أنتج عصر الطفاة روائع الشعر الغنائى ، ثم اختفت النساء المتزوجات من تاريخ اليونان بين يوم وليلة ، كأن الأقدار قد أرادت أن تلحس حجة القائلين بأن ثمة ارتباطاً بين مستوى الحضارة في بلد ما ومركز المرأة فيه . فيتنا نرى المرأة في تاريخ هيرودوت في كل مكان ، إذ لا نراها في تاريخ توكيديلز في أى مكان ، وترى الأدب اليونانى من سمنيدز الأمرجوسى Semonides of Amorgos إلى لوشان يكرر أخطاء النساء تكريراً تشمئز منه النفس ، وفي آخر هذا العصر يكرر فلوطارخس الرحيم نفسه قول توكيديلز (١٠٨) : « يجب أن يحبس اسم السيدة المصونة في البيت كما يحبس فيه جسمها (١٠٩) » .

وهذه العزلة النسائية لا وجود لها عند الدورين ، وأكبر الظن أنها جاءت من الشرق الأدنى إلى أيونيا ، ثم انتقلت من أيونيا إلى أتكيا ، فهى جزء من تقاليد آسية . ولعل لاختفاء نظام التوارث عن طريق الأم ، ونشأة الطبقات الوسطى ، وسيطرة النظرة التجارية إلى الحياة ، لعل لهذه الأمور أثرها في هذا التغير : ذلك أن الرجال في هذه الأحوال ينظرون إلى النساء نظرة نفعية ، فيجلون أكثر فائدة لمن في البيت . وتتفق الصبغة الشرقية التي اصطبغ بها الزواج اليونانى مع نظام العزلة الأتكية (Attic) ، فهذا الزواج

يقطع الصلة بين العروس وأقاربها ، فتذهب لتعيش عيشة لا تكاد تختلف عن عيشة الخدم في بيت غير بيتها ، تعبد فيه آلهة غير آلهتها . ولم يكن في مقلودها أن تتعاقد على شيء أو أن تستدين أكثر من مبلغ تافه أو أن ترفع قضايا أمام المحاكم . ومن شرائع صولون أن العمل الذي يقوم به إنسان تحت تأثير المرأة عمل باطل قانوناً (١٠) ، وإذا مات الزوج لم ترث زوجته شيئاً من ماله . وحتى العيب الفسيولوجي في أمور التناسل يعد سبباً مشروعاً لإخضاعها للرجل ، فبينما كان جهل الرجل في الأزمنة البدائية بدوره في 'أمور التناسل' يؤدي إلى رفع شأن المرأة ، نرى النظرية السائدة في عصر اليونان الزاهر ترفع من شأن الرجل بتقريرها أن قوة التناسل يختص بها الرجل وحده ، وأن المرأة لا تعدو أن تكون حاملاً للطفل ومرضعاً له (١١) . وكان كبير من الرجل عن المرأة وقت الزواج من أسباب خضوع المرأة ، فقد كانت منه في ذلك الوقت ضغفي منها ، وكان في وسعه إلى حد ما أن يشكل عقلها حسب آرائه وفلسفته في الحياة . وما من شك في أن الرجل كان يعرف ما يتمتع به الرجال من حرية في المسائل الجنسية في أئينة معرفة تمنحه أن يجازف بإطلاق الحرية لزوجته أو ابنته ، فهو يختار الحرية لنفسه على أن يكون ثمنها عزلة زوجته أو ابنته . ولقد كان في وسعها إذا تحجبت الحجاب اللائق بها ، وصحبها من يوثق به ، أن تزور أقاربها وأخصاءها ، وأن تشترك في الاحتفالات الدينية ومنه مشاهدة التمثيل ، أما فيما عدا هذا فقد كان ينتظر منها أن تبقى في منزلها وألا تسمح لأحد أن يراها من النافذة . وكانت تقضي معظم وقتها في جناة النساء القائم في مؤخرة الدار ، ولم يكن يسمح لزائر من الرجال أن يدخله ، كما لم يكن يسمح لها بالظهور إذا كان مع زوجها زائر .

وكانت وهي في البيت تكرم وتطاع في كل ما لا يتعارض مع سلطة زو الأبوية . فهي تدبر شئون البيت أو تشرف على تدبيرها ، وهي تـ

الطعام ، وتمشط الصوف وتغزله ، وتخيظ ثياب الأسرة وتصنع فراشها .  
ويكاد تعليمها أن يكون مقصوراً على الفنون المنزلية ، لأن اليونان كانوا  
يعتقدون مثل يورپديز أن ذكاء المرأة يعوقها عن أداء واجباتها<sup>(١١٣)</sup> . وكانت  
نتيجة ذلك أن نساء أثينة المحصنات كن أكثر تواضعاً ، وأكثر فتنة ،  
لأزواجهن من مثيلتهن في اسفارطة ، ولكنهن كن في الوقت نفسه أقل منهن  
ظرفاً ونضوجاً ، عاجزات عن أن يكن رفيقات لأزواجهن ، لأن عقول  
هؤلاء الأزواج قد امتلأت وانصقلت بتجارب الحياة المختلفة ، ومن أجل  
هذا أفاد الأدب اليوناني كثيراً من اليونانيات في القرن السادس ولم يفد شيئاً  
من نساء أثينة في عصر يركليز .

وقامت في أواخر هذا العصر حركة تهدف إلى تحرير المرأة . فرى يورپديز  
يدافع عن النساء في خطب جريئة وعمزات خفيفة ، أما أرسطوفان فيسخر  
منهن بالفاظ وقحة صاخبة . وتنزل النساء إلى الميدان في حركة التحرير ويحترن  
أقوى سلاح فيبدأن يناغسن الهيتميراي ويحملن أنفسهن بكل ما يمكن به تقدم  
الكيمياء من معونة . وشاهد ذلك سؤال تسأله كليونيكا Cleonica في مسرحية  
ليستراتا Lysistrata لأرسطوفان : « أى شيء معقول نستطيع أن نقوم به  
نحن النساء ؟ إنا لا نستطيع أن نفعل أكثر من أن نجلس جماعات بأدهانتنا ،  
وأصباغ شفاهنا ، وأثوابنا الشفافة وما إلى ذلك »<sup>(١١٤)</sup> . وتصبح أدوار النساء  
من عام ٤١١ أكثر شأناً في المسرحيات الأثينية مما كانت من قبل ، وهى  
تكشف عن خروج المرأة شيئاً فشيئاً من العزلة التي كانت مفروضة عليها ،  
على أن سلطان المرأة الحقيقي على الرجل يظل قائماً في خلال هذا التغيير كله ،  
ويجعل خضوعها للرجل خضوعاً غير حقيقى إلى حد كبير . إن اشتياق الرجل  
للمرأة أكثر من اشتياق المرأة للرجل يكسب المرأة في اليونان كما يكسبها في غيرها  
من البلاد ميزة كبرى عليه . وفي ذلك يقول صمويل جنسن : « سيدى ؛ لقد  
وهبت الطبيعة المرأة من القوة ما لا تستطيع الشرائع أن تزيد عليه شيئاً »<sup>(١١٥)</sup>

وقد يضاعف من هذه السيادة الطبيعية أحياناً باثنتها الكبيرة ، أو لسانها السليط ، أو حب زوجها لها حباً يجعله خاضعاً ذليلاً لها . وأكثر ما يقوم عليه سلطانها وجمالها ، أو إنجاب الأبناء الظرفاء وتربيتهم ، أو انصهار روحها وروح زوجها في بوتقة التجارب والواجبات المشتركة ، إلا أن عصرراً يستطيع أن يصور شخصيات ظريفة مثل أنتجوني ، والسستيس ، وإفجينيا ، وأنترمكى ، ويصور بطلات مثل هكيبا ، وكسترا ، وميديا ، إن عصرراً يستطيع أن يفعل هذا لا يمكن أن يجهل أسمى ما في المرأة وأعمق ما فيها . لقد كان الأثيني العادى يحب زوجته ، ولم يكن على النوام يحاول أن يستر هذا الحب ، وإن الألواح الجنازية لتكشف عن حنو الزوج على زوجته وحنو الآباء على أبنائهم في داخل جدران المنزل ، وهو في كلتا الحالين حنو يشير الدهشة . وفي دواوين الشعر اليونانية كثير من الشعر الغزلى الواضح الصريح ، ولكن فيه أيضاً كثيراً من المقطوعات الشعرية المؤثرة التي تخاطب بها الرفيقة المحبوبة . انظر مثلاً إلى هذه القبرية : « في هذا البحر وارى مرثونيز Marethonis نيقوبوليس Nicopolis » وروى صنوقها الرخامى بعبراته « ولكن هذا لم يجده نفعاً . وهل ثمة فائدة تعود على رجل فارقت زوجته ، وبقي هو وحيداً على ظهر الأرض ؟ » (١١٥)

---

## الفصل العاشر

### المنزل

وكانت الأسرة اليونانية ، كالأسر الهندوسية بوجه عام ، تتكون من الأب والأم ، الزوجة الثانية ، أحياناً ، ومن بناتهما غير المتزوجات ، وأبنائهما ، وعبيدهما ، وزوجات أبنائهما وأطفالهم ، وعبيدهم . وقد بقيت هذه الأسرة إلى آخر تاريخ اليونان أقوى الأنظمة في الحضارة اليونانية ، لأنها كانت وحدة الإنتاج الاقتصادى وأداته في الزراعة والصناعة على السواء . وكان للأب في أتكاسلطان واسع في أسرته ، ولكنه كان أقل من سلطان الأب في رومة ؛ فقد كان في وسعه أن يعرض الطفل الحديث الولادة للموت ، ويبيع عمل أبنائه القاصرين وبناته غير المتزوجات ، ويزوج بناته لمن يشاء ، ويختار زوجاً آخر لأرملته بعد وفاته في بعض الظروف المعينة<sup>(١٢)</sup> . ولكن القانون الأثيني لم يكن يجيز له أن يبيع أبنائه أنفسهم ، وكان كل ولد من أولاده إذا تزوج يخرج عن سلطان أبيه ، ويشق لنفسه بيتاً خاصاً ويصبح عضواً مستقلاً في العشيرة :

ولم يكن البيت اليوناني على شيء من الفخامة . فقلما كان بنوّه الخارجى يزيد على سور سبيل خال من الزينة ذى مدخل ضيق ، وهو شهادة صامتة على ما كان يكتنف الحياة اليونانية من أنظار . وكانت مادة البناء هي الستوك Stucco ، واللبن في معظم الأحيان . وكانت بيوت المدينة تتجمع في شوارع ضيقة ، وترتفع في الغالب طابقين ، وتكون أحياناً مساكن مستقلة لعدة أسر ، ولكن كل مواطن كان يمتلك في الغالب بيتاً مستقلاً . وظلت المساكن صغيرة في أثينة حتى ضرب السبيديز لأهلها مثلاً في الفخامة ؛ ذلك

أن النزعة الديمقراطية ، يقوئها الحذر الأرستقراطي ، كانت تحول بين الأهليين وبين التفاهم والتظاهر ، وكان تعود الأثيني قضاء أكثر وقته في الهواء الطلق يصرفه عن أن يكون للبيت نفسه من المعنى ومن الإعزاز ما له في المناطق الباردة . وكان لبيت الأثيني النقى في بعض الأحيان مدخل فوعد مواجه للشارع ، ولكن هذا كان من المظاهر الشاذة النادرة . كذلك كانت التوافد ترفاً نادر الوجود ، وإذا وجدت اقتصر على الطابق الأعلى ، ولم تكن لها ألواح زجاجية ، ولكنها كانت تغلق بمصاريع خشبية ، أو تكون مشبكة لتحجب أشعة الشمس . وكان الباب الخارجى يتكون عادة من مصراعين يدوران على محورين ينفذان في إسكفة الباب وعقبته . وكانت أبواب الكثير من بيوت الأغنياء مطرقة معدنية تتخذ في أغلب الأحيان صورة حلقة في قم أسد<sup>(١١٣)</sup> . وكان يمتد من مدخل الدار - إلا في دور الفقراء - ممشى يؤدى إلى فناء مكشوف يسمى الأول Aule يرصف عادة بالحجارة ، ويحيط به أحياناً رواق وعمد ، وقد يكون في وسطه مذبح أو حوض أو كلاهما ، مزدان أحياناً بالعمد ، ومرصوفة أرضيته بالفيسفساء . ويدخل أكثر الهواء وضوء الشمس إلى البيت من هذا الفناء ، لأن الأبواب جميع حجراته تفتح فيه ، وكان لا بد لمن يريد الدخول من حجرة إلى حجرة أن يدخل الرواق أو الفناء . وكانت الأسرة تقضى معظم حياتها ، وتقوم بأكثر أعمالها ، في ظلال الرواق والفناء وخلوئهما .

وكانت الحدائق نادرة في المدينة ، وتقتصر على مساحات صغيرة في فناء البيت أو خلفه ، أما حدائق الريف فكانت أكثر من حدائق المدينة عدداً وأوسع رقعة ، ولكن قلة الأمطار في الصيف وتكاليف الإرواء قد جعلها الحدائق في أنكا ترفاً لا يستمتع به إلا القليلون . ولم يكن اليوناني العادى مرهف الحسى بالطبيعة كروسو Rousseau ، وكانت جبال بلاده لا تزال من أسباب متاعبه ، ولهذا لم تكن في نظره جنة جميلة ، وإن كان شعراء اليونان

ينظمون القصائد التي يتغنون فيها بجمال البحر رغم أخطاره الشديدة . ولم تكن الطبيعة تثير عواطفه ، بقدر ما كان يتخيله فيها من كائنات روحية ، فهو يملأ الغابات ومجاري المياه في بلاده بالآلهة والأشباح ، وإذا فكر في الطبيعة لم يكن تفكيره في جمال مناظرها ، بل في أنها مكان تنعم فيه أرواح الأبطال الذين قتلوا في الميدان . وهو يطلق على جباله وأنهاره أسماء الأرباب الذين يسكنونها ، ولا يرسم الطبيعة ذاتها بل يرسم بدلا منها صوراً رمزية للآلهة التي تبعث فيها الحياة حسب ما تحدته ديانته الشعرية ، أو ينحت لها تماثيل ترمز إلى هذه الآلهة . ولم ينشئ اليوناني لنفسه حديقة أو « جنة » ينعم بها ، وظل كذلك حتى عادت إليه جيوش الإسكندر بأساليب الفرس وذهبهم . ومع هذا فقد كانت الأزهار محبوبة في بلاد اليونان كما كانت محبوبة في غيرها من البلاد ، وكانت الحدائق تنبتها ، وبالثلاث الأزهار تدهم بها ، طوال العام . فكانت الفتيات البائعات ينتقلن من بيت إلى بيت يبعن الورد ، والبنفسج ، والزنبق والزرعس ، والسوسن والآس ، والليلق ، والزعفران ، وشقائق النعمان . وكانت النساء يزين شعرهن بالأزهار ، والشبان المتأنفون يضعونها خلف آذانهم « وكان الرجال والنساء يخرجون في الأعياد وحول رقابهم عقود من الأزهار » (١١٨) .

وكان البيت من داخله غاية في البساطة . فأما الفقراء فكانت أرض بيوتهم طيناً جف وتصلب « فلما زاد دخل هؤلاء أخذوا يغطون هذه الطبقة الأرضية بالحصباء أو يرصفونها بحجارة مستوية » أو يقطع منها صغيرة في أرضية من الأسمنت . كما كان أهل الشرق الأدنى يفعلون من أقدم الأزمان . وكانوا أحياناً يغطون هذا بالحصر أو الأبسطة . وكانت الجدران المقامة من الآجر تطلّى بالحصص أو بالجير . وكانوا يلففون أنفسهم على مواقد من نحاس يخرج دخانها من أبواب الحجرات إلى فناء الدار ، ولم يكونوا يحتاجون إلى هذه التدفئة أكثر من ثلاثة أشهر في العام . وتكاد البيوت أن تكون خالية من

الزينة ، لكن الأغنياء في أواخر القرن الخامس أخذوا يزينون بيوتهم بالأجهاء ذات العمدة ، وجدرانهم بقطع من الرخام أو بطلاء يجعلها شبيهة بألواح الرخام ، ويعلقون على هذه الجدران صوراً ملونة أو قطعاً من القماش المزركش ، ويحلون سقفها بنقوش على الطراز العربي . وكان الأثاث قليلاً في البيوت العادية - فلم يكن يزيد على بضعة كراسي وصناديق « وقليل من النضد ، وسرير . وكانت الوسائد توضع على الكراسي بدل المقاعد المنجدة ، ولكن كراسي الأغنياء كانت تزين في بعض الأحيان بنقوش محفورة فيها بعناية فائقة ، أو تطعم بالذهب أو بأصداق السلاحف ، أو العاج . وكانت الصناديق تتخذ أصونة ومقاعد معاً ، وكانت النضد صغيرة ، تقف عادة على ثلاث أرجل ، وهذا هو سبب تسميتها « بالطرايزات » أي ذات الأرجل الثلاث . وكان يوثق بها مع الطعام ثم ترفع بعده ، ولما كانت تستخدم في غير هذا الغرض ، فقد كانوا يكتبون على ركبهم . وكانت الأرائك والأسرة من وسائل الزينة المحبوبة ، وكانوا يعنون كثيراً بحفرها وتطعيمها وكانت لهم حشايا ووسائد وأغطية للفرش مطرزة ووسائد للرأس مرتفعة وكانت المصابيح تعلق من السقف أو توضع على قواعد ، أو تتخذ شكل مشاعل جميلة النقش .

وكان المطبخ مجهزاً بكثير من الأواني المختلفة المصنوعة من الحديد ، والبرنز ، والخزف . أما الزجاج فكان من مواد الترف النادرة . ولم يكن يصنع في بلاد اليونان . وكان الطعام يطهى فوق نار في أعراء ، أما المواقد فكانت بدعة اخترعت في البلاد التي اصططغت بالصبغة اليونانية . وكانت الوجبات الأثينية بسيطة . مثلها في ذلك مثل الوجبات الاسبارطية ، وتختلف كثيراً عن الوجبات البوئية ، والكورنثية ، والصقلية ، فإذا كان الأثينيون ينتظرون قدوم ضيف يريدون تكرمه استخدموا في العادة طاهياً محترفاً ، وكان دائماً من الرجال . وكان الطهو فناً راقياً ألقت فيه

كثير من الكتب واشتهر به كثير من الأبطال ، فن الطهارة اليونان من لا تقل شهرتهم لدينا عن شهرة آخر الأبطال الفائزين في الألعاب الأولمبية . وكان الأثينيون يعدون من يأكل منهم بمفرده جلفا غير مهذب ، وكانت آداب المائدة عندهم دليلا على ارتقاء الحضارة . وكان الأولاد والنساء يجلسون حول موائد صغيرة . أما الرجال فكانوا يتكثون على أرائك تنسج الواحدة ارجلين . وكانت الأسرة تأكل مجتمعة إذا لم يكن عندها غرباء ؛ فإذا كان لديها ضيوف من الرجال انسحبت نساء الأسرة إلى جناح الحريم . وكان الخدم يخلعون نعال الضيوف أو يغسلون لهم أقدامهم قبل أن يتكثوا على الأرائك ويقدمون لهم الماء ليغسلوا به أيديهم ، وكانوا في بعض الأحيان يدهنون لهم رؤوسهم بالزيوت المعطرة ، ولم يكونوا يستخدمون السكاكين أو الشوك ، ولكنهم كانوا يستخدمون الملاعق ، ويتناولون الطعام بالأصابع . وكانوا في أثناء الطعام ينظفون أصابعهم بلفيات من الخبز ، وغسلونها بعدئذ بالماء . وكان الخدم يملئون قلدح كل ضيف قبل تناول الحلوى من آنية تحتوي على خمر مخفف بالماء . وكانت الصحاف من الخرف ، ثم ظهرت الصحاف الفضية في آخر القرن الرابع ، وبدأ المتأثفون في الطعام والشراب يزداد عددهم في القرن الرابع ؛ ومن هؤلاء رجل يدعى بيتلس Pithyllus صنع للسانه وأصابعه أغطية يستطيع بها أن يأكل الطعام مهما كانت حرارته (١١٩) . وكان منهم بعض من يقتصرون على الخضر ، وكان ضيوف هؤلاء يسخرون منهم ويشكون كمادة الضيوف مع أمثالهم . من ذلك قول أحدهم : « إنه هرب من ولية لا تقدم فيها إلا الخضر خشية أن تكون حلواها هي الدريس » (١٢٠) .

ولم يكن الشراب أقل شأنا عندهم من الطعام ، فكان الغداء (الدينونون delnonon ) يتلوه الشراب الجماعي symposion . وكان في اسبارطة وأثينة

أندية للشراب تتوثق العلاقة بين أعضائها توثقا تصبح معه هذه الأندية أدوات سياسية عظيمة القوة .

وكانت الإجراءات التي تتبع في الولائم كثيرة التعقيد ، وكان الفلاسفة أمثال زنوكراتس Xenocrates وأرسطاطاليس يرون أنه يحسن بهم أن يضعوا لها قوانين (١٢١) .

وكانت الأرض التي يلقى عليها ما لا يؤكل من الطعام تنظف بعد الانتهاء من تناوله ، ويطوف عليهم الخدم بالروائح العطرية والخمر الكثير . ثم يرقص الضيوف إذا شاعوا ، ولكنهم لم يكونوا يرقصون أزواجاً أو مع النساء « لأن الرجال وحدهم هم الذين كانوا يلحون عادة إلى الولائم » بل جماعات ، أو كانوا يلعبون ألعاباً كالكتوموس (١٢٢) ، أو يتقارضون الشعر ، أو يتبادلون الملح ، أو الألفاظ ، أو يشاهدون ألعاباً يقوم بها رجال محترفون ونساء محترفات ، كالبهاوانة التي يحدثنا عنها زونفون « مقالاته الدورية » ، والتي تقلد اثني عشر طوقاً دفعة واحدة ثم ترقص رقصة الانقلاب في الهواء في داخل طوق ، « أحيط من جميع جوانبه بالسيوف القائمة » (١٢٣) . وكان يحدث أحياناً أن تظهر أمام الضيوف بنات يعزفن على القيثارات ، ويغنين ، ويرقصن ، ويغازلن غزلاً دبر أمره من قبل . وكان الأثينيون المتعلمون يفضلون عن هذا أن يجتمعوا ليتناقشوا نقاشاً ينظمه لهم رئيس منهم يختارونه بقلد الرد . وكان الضيوف يحرسون على ألا ينقسم المجلس إلى طوائف صغيرة . لأن معنى هذا الانقسام في العادة أن كل طائفة تتحدث مستقلة « بل كانوا يحرسون على أن يكون الحديث عاماً »

---

(١٢١) وكانت هذه اللعبة تتكون من قذف السائل من قنبر بحيث يصيب جسماً سديراً على

وكانوا يصفون إلى كل متحدث إذا جاء دوره بالأدب والعطف الذي يسمح به ما هم فيه من مرح . وما من شك في أن الحديث الطريف الذي يقصه علينا أفلاطون من نسيج خيال هذا الفيلسوف النابه ، ولكن أكبر الظن أن أثينة قد شهدت محاورات لا تقل حيوية عن محاورات أفلاطون ، وسواء كان ذلك أو لم يكن فإن المجمع الأثيني هو الذي أوحى إلى أفلاطون بمحاوراته ، وهذا المجمع هو مرجعها وموضوعها . وفي وسط هذا الجو المتعش المنبه جو التابهن الأحرار تكونت العقلة الأثينية .

---

## الفصل الحادى عشر

### الشيخوخة

لقد كان اليونانى يحب الحياة ويكره الشيخوخة ويندبها . على أن هذه الشيخوخة نفسها كان فيها ما يذهب ببعض أحزانها ، فقد كان يعزى الشيخ الهرم أن يرى قبل أن يبلى جسمه حياته الجديدة فى صورة أبنائه وأحفاده فيخدع نفسه ويظنه غلدا . كأنه درهم بال عاد إلى دار الضرب ليصير ويسك من جديد . لسنا ننكر أن فى تاريخ اليونان أمثلة من إهمال الشباب للشيخ أو إساءة معاملتهم إهمالا وإساءة مبغهما الأثرة المقوثة . وسبب ذلك أن المجتمع الأثينى مجتمع تجارى ، فردى النزعة ، مجدد غير محافظ ، وكل هذه عوامل تجعله ينزع إلى عدم الشفقة على الشيخ ، لأن احترامهم من خصائص المجتمع الدينى المحافظ مثل مجتمع اسپارطة . أما الديمقراطية فإن ما فيها من حرية يحل عرى الصلات ، ويركز اهتمام الناس بالشباب ، ويفضل الجديد على القديم . ولهذا نجد فى تاريخ الأثينيين أمثلة عدة لأبناء يستولون على ملك آبائهم فى حياتهم ، وإن لم يثبت العتة على هؤلاء الآباء (١٢٣) ، ولكن سفكليز ينجى نفسه من هذا المصير ، ولا يكلفه هذا أكثر من أن يقرأ للمحكمة أن تنظر فى أمره فقرات من آخر مسرحية له . غير أن الشرائع الأثينية تأمر الأبناء أن يعولوا آباءهم المسجزة أو الطاعنين فى السن (١٢٤) ، والرأى العام ، الذى يخشاه الناس على الدوام أكثر مما يخشون القانون ، يفرض على الشباب أن يجلوا الكبار ويتواضعوا أمامهم . ويروى أفلاطون أن من الأمور المسلم بها أن يظل الشباب الحسن التريية صامتا فى حضرة الكبار إلا إذا طلب إليه الكلام (١٢٥) : وفى الآداب الأثينية صور كثيرة للشباب المتواضع ، منها المحاورات الأولى لأفلاطون

ومنها مقالات زنفون الدورية ، وفي هذا الأدب قصص مؤثرة عن وفاء الأبناء للآباء ، كوفاء أرميتز لأبهم ونوفاء أنتجوني لأوديب .

فلذا حانت منية الشيخ حرص الأحياء أشد الحرص على أن ينجبوا روحه كل ما يستطيعون أن ينجبوها من الآلام . فبالجسم يجب أن يدفن أو يحرق ، وإلا فإن الروح تهيم قلقه مضطربة حول العالم ، وتثار لنفسها من أبناء الشيخ المهملين . فقد تظهر مثلاً في صورة طيف ، ونصيب النبات والإنسان بالأمراض والكوارث . وكان إحراق الموتى أكثر انتشاراً في عصر الأبطال ودفنهم أكثر انتشاراً في العصر الذهبي . والدفن عادة مأخوذة عن المسيحيين وقد بقيت إلى العصر المسيحي ، ويبدو أن عادة إحراقهم جاءت إلى بلاد اليونان مع الأخيين والدورين . لأن عاداتهم البدوية لا تمكنهم من أن يعنوا العناية الواجبة بالقبور . وجملة القول أن الدفن أو الإحراق واجب يلزم به الأثينيون ، وقد بلغ من حرصهم عليه أن القواد المتصرين في أرجوس قد أعدوا مسرفة حالت بينهم وبين استعادة جثث موتاهم ودفنها .

وأبقت عادات الدفن اليونانية الأساليب القديمة إلى ما بعد عصرها بزمز طويل . من ذلك أ ، الجثة كانت تنسل بالماء ، وتدهن بالعلور ، وتكفل بالأزهار ، وتلبس أحسن ما تستطيع الأسرة أن تبتاعه لها من الثياب ، ثم توضع أيلة بين أسنانها لتؤديها أجراً لكارون صاحب القارب الأسطوري الذي ينقل الموتى في نهر أستيكس إلى مقرهم الأخير (\*) . وتوضع الجثة في تابوت من الفخار أو الخشب . وكان من أمثال اليونان القدماء قولهم « إن أحلى قلبى الشخصى في التابوت » ويعنون بذلك ما نعينه نحن بهذا المثل

(\*) لقد كان من عادة اليونان أن يحملوا الذبابة في أوراها .

نفسه(\*) . ويتخذ الحزن على الموتى عدة مظاهر مقرونة : منها لبس الثياب السود ، وقص الشعر كله أو بعضه ليقدم هدية للميت . وفي اليوم الثالث بعد الموت تحمل الجثة في نعش ويطوف موكب الجنازة بشوارع المدينة ، والنساء من خلف الجثة يبكين ، ويضربن صدورهن ، وقد تستأجر نادات عتقات يندبن الميت : وتصب الخمر على التراب الذي يغطي القبر لتروي به روح الميت غليلها ، وقد تدبح بعض الحيوانات لتكون طعاماً لها . ويضع مشيعو الجنازة على القبر أكاليل من الأزهار أو ورق السرو(١٣٧) ، ثم يعودون إلى منزل الميت ليحتفلوا بالجنازة . وإذا كان من معتقداتهم أن روح الميت تشهد هذا الاحتفال ، فقد كان من عاداتهم المقدسة « ألا يذكروا عن الميت إلا الخير(\*\*) » . وقد كانت هذه العادة منشأ قانون قديم يفرض على الأحياء ألا يذكروا إلا محاسن الموتى ، ولعلها هي أيضاً منشأ ما يكتب على شواهد القبور من مديح . وكان أبناء الميت يزورون قبور أسلافهم في مواسم معينة ، ويقدمون لهم الطعام والشراب ، وقد تعهد أهل بلاتية بعد المعركة المسماة باسم مدينتهم والتي قتل فيها عدد من اليونان من مختلف المدن ، تعهدوا أن يقيموا لجميع الأموات وليمة سنوية ، وكانوا لا يزالون يوفون بوعدهم هذا بعد أن مضت على المعركة ستة قرون كاملة .

وكانت الروح تفصل من الجسم بعد الموت وتصبح طيفاً غير مادي يسكن في الجسم . ويستفاد من أقوال هومر أن الأرواح التي ارتكبت ذنباً شنيعاً أو مرتقت من الدين هي وحدها التي تغلب في تلك الدار ، أما سائر الأرواح

---

(\*) ويقابل هذا قول حانة مصر « إن رجله في القبر » .

(\*\*) « لأن هذا بقولنا : « اذكروا محاسن مولاكم » . ( المترجم )

بعدئذ ، سواء كانت أرواح قديسين أو مذنبين ، فكان مصيرها كلها أن تطوف إلى أبد الدهر حول مملكة بلوتو المظلمة . وقد نشأ في التاريخ اليوناني على تعاقب الأيام اعتقاد جديد بين الطبقات الفقيرة مضمونه أن الجحيم مكان يكفر فيه المذنبون عن ذنوبهم ، ويصور إسكلس زيوس وهو يحاسب الموتى في ذلك المكان ، فيعاقب المذنبين ، وإن كان لا يذكر كلمة واحدة عن إثالة الصالحين (١٣٩) . ولسنا نسمع إلا القليل عن الجزائر المباركة أو الحقول الإليزية مواطن السعادة الأبدية التي ينعم فيها عدد قليل من أرواح الأبطال . فالتفكير فيما ينتظر جميع الأموات من مصير محزن نكد ينجم على الأدب اليوناني ويجعل الحياة اليونانية أقل بهجة وانشراحاً مما يجب أن تكون عليه الحياة تحت هذه السماء الصافية .

---

## الباب الرابع عشر

### الفن اليوناني في عصر بركليس

---

#### الفصل الأول

##### زينة الحياة الدنيا

تقول إحدى الشخصيات في كتاب « الاقتصاد » لزنوفون : « جميل أن ترى الأحذية مرتبة في صف حسب أنواعها » و« جميل أن ترى الثياب والأغطية مقسمة حسب منافعها » و« جميل أيضاً أن ترى أواني الطبخ مرتبة بلوق وتنسيق ، وإن سخر من ذلك الثرثارون المضحقون . أجل إن الأشياء جميعها بلا استثناء يزداد جمالها إذا نسقت وصفت بانتظام . فهذه الأواني كلها تبدو حينئذ كأنها مجموعة متناسقة يكمل بعضها بعضها ومركزها المكون منها جميعاً يخلق فيها جمالا يزيد به بعد القطع الأخرى من المجموعة .

هذه الفقرة التي كتبها قائد حربي تكشف عن مدى إحساس اليونان بالجمال ، وعن بساطة هذا الإحساس وقوته . وهذا الإحساس بأهمية الشكل والتناسق ، وبالذقة والوضوح ، وبالتناسب والنظام ، هو العامل الأساسي في الثقافة اليونانية ، وتراه واضحاً في شكل كل وعاء ومزهرة ونقشهما ، وفي كل مؤلف يوناني في العلم والفلسفة . إن الفن اليوناني هو العقل مجسماً واضحاً والتصوير اليوناني هو منطق الخطوط ، والنحت اليوناني هو عبادة التناسب . والعمارة اليونانية هي الهندسة الرخامية . ليس في الفن

البركليزي مغالاة في العواطف ، ولا شلوذ في الشكل أو محاولة تهدف إلى التجديد من طريق الغريب غير المألوف(\*) ؛ ولبس الغرض الذى يرمى إليه هو تمثيل ما فى الحقائق الواقعية من الخلط وعدم التناسق ، بل الغرض من هذا الفن هو الاستحواز على جوهر الأشياء الذى يبرزها ، وتصوير إمكانيات الناس المثالية . ولقد استحوذ السعى للحصول على الثراء والجمال والمعرفة على عقول الأثينيين فشغلهم عن التفكير فى التقى والصلاح ، وفى ذلك يقول أحد المدعوين إلى وليمة عند زونوفون : « قسما بالآلهة جميعهم أنى لو أعطيت كل ما لملك الفرس من سلطان لفضلت عليه الجمال » (٢) .

ولم يكن اليونانى « مهما تكن الصورة التى يرسمها له الروائيون فى العصور التى هى أقل من عصره رجولة ، عابداً مخنثاً للجمال ، أو إنساناً يستخفه الطرب ويتغنى بأسرار الفن حباً فى الفن ، بل كان يخضع الفن فى فكره للحياة ، ويفكر فى الحياة على أنها أعظم الفنون على الإطلاق . وكان ذا نزعة نفعية تميل به عن الجمال الذى لا تقع فيه ، وكان النافع والجميل والطيب مرتبة كلها فى تفكيره ارتباطها فى فلسفة سقراط (\*\*) ، وكان يرى أن الفن هو قبل كل شيء تجميل طرق الحياة ووسائلها . فكان يتطلب أن تكون آنيته ومصايحه ، وصناديقه ونضده ، وسرره وكراسيه نافعة وجميلة معاً ، وألا تبلغ من الرشاقة والجمال حداً يفقدها صلابتها . وكان وضوح « إدراكه للدولة ، يوحد بينه وبين قوة المدينة وعظمتها » فاستخدم من ثم آلاف الفنانين لتجميل أماكنها العامة ، وتعظيم أعيادها ، وإحياء تاريخها . وأهم من هذا كله أنه كان يحرص على أن يكرم آلهته ، ويستجلب عطفهم ورضاهم ، ويعبر عن شكره لهم لمسا وهبوه من حياة أو نصر . وكان يهدى إليهم التلور من العصور والتماثيل « ويبه الهياكل الثرى »

(\*) يقول توكيدنزل على لسان هركليز : « نحب الجمال دون إسراف » (٢) .

(\*\*) يقول استندال Stendhal : « ليس الثرى الجميل عند الأثينيين إلا سور رائدة

لثرى النافع » (١) .

الكثير من ماله ، ويستأجر الفنانين لينحتوا صور آلهته أو موتاه في الحجارة . ومن أجل هذا لم ينشأ الفن اليوناني ليوضع في المتاحف فيتردد عليها الناس ليتأملوه في اللحظات القليلة التي يشعرون فيها بالرغبة في إشباع حاسة الجمال ، لكنه نشأ لكي يخدم مصالح الناس ومتروعيهم الحقيقية ، ولم يكن ما صاخره من تماثيل لأهلوه قطعاً متينة من الرخام تصف في معرض للفن ، بل كانت صوراً تمثل أرباباً محبوبة ، ولم تكن المعابد أماكن يعجب بها الزائرون . بل كانت مواطن لهذه الأرباب الحية ، ولم يكن الفنان في المجتمع الأدنى ناسكاً يعتزل الناس مفلساً عاكفاً في مرجه ، يعبر عما في نفسه بلغة لا يفهمها المواطن العادي ، بل كان في حقيقة أمره صانعاً ماهراً ، يشغل مع عمال من جميع الدرجات بعمل عام يفهمه جميع الناس . وقد جمعت أئينة من جميع أنحاء اليونان طائفة من الفنانين ، ومن الفلاسفة والشعراء أكبر مما جمعت أية مدينة أخرى في العالم إذا استثنينا رومة في عهد النهضة . وكان هؤلاء الناس يتنافسون أشد التنافس ويتعاونون فيما بينهم في ظل حكم مستنير ، ويفضل هذين التنافس والتعاون حققوا إلى حد كبير أحلام بركليز .

والفن يبدأ في المنزل وبشخص الفنان . فالناس يصورون أنفسهم قبل أن يصوروا شيئاً آخر ، ويزينون أجسامهم قبل أن يزينوا بيوتهم ، فالخلى ، كأدهان الزينة ، قديمة العهد قدم التاريخ نفسه . ولقد برع اليوناني في قطع الجواهر ونقشها ، وكان يستخدم في هذا العمل آلات بسيطة من البرنز ، كالمناقب البسيطة والأنبوبية ، وحجر الجليخ ، ومادة للصقل مكونة من ( الصنفرة ) والزيت (٥) . ولكن عمله مع هذا كان يبلغ من الدقة والإتقان درجة يحتاج إنجاز دقائقها ، في أكبر الظن ، إلى منظار مكبر ، وإلى هذا المنظار يلزم لتتبع هذه الدقائق (٦) . ولم تكن النقود على درجة كبيرة من الجمال في أئينة حيث كانت صورة البومة الكثيية هي التي تنقش على معظم النقود ،

وكانت إليس صاحبة الزعامة على جميع مدن اليونان الأصلية في هذا الميدان ، ثم أصدرت سرقوسة في أواخر القرن الخامس قطعة ذات عشر درخمت لم تنقحها قط قطعة أخرى في جمالها الفني . وقد احتفظ فنانو كلسيس بزعامة المدن اليونانية في النقش على المعادن ، وكانت كل مدينة في حوض البحر الأبيض المتوسط تعمل للحصول على أدواتها الحديدية ، والنحاسية ، والفضية . وكانت المرايا اليونانية أبعث لاسرور مما تستطيعه معظم المرايا بطبيعتها ، ذلك أن الإنسان وإن لم يكن في وسعه أن يرى خياله واضحاً كل الوضوح في سطح من البرنز المصقول ، فإن المرايا نفسها كانت على أشكال مختلفة جذابة ، وكثيراً ما كانت منقوشة نقشاً متقناً بديعاً ، وكانت تحملها تماثيل الأبطال ، أو النساء الحسنات ، أو الآلهة .

وظل الفخاريون يمارسون صنع الأشكال ويتبعون الأساليب التي كانت لديهم في القرن السادس محتفظين بهزلم ومنافساتهم التقليدية . وكانوا أحياناً ينقشون على الآنية قبل إحراقها كلمة حب يوجهونها إلى غلام ، وقد جرى فدياس نفسه على هذه العادة حين حفر على إصبع الصورة التي صنعها لزيوس : « إن بنتاركس جميل » . وفي النصف الأول من القرن الخامس وصل طراز الصور الحمراء ذروته في مزهية أخيل وبنثيسيليا ، وكأس إيسوب والاعراب المحفوظ في متحف الفاتيكان ، وصورة أرفيوس بين التراقيين المحفوظة في متحف برلين . وأجمل من هذه كلها قوارير الدهن البيضاء التي صنعت في منتصف ذلك القرن . وكانت هذه القوارير الرفيعة تصنع عادة في خاصية وتدفن معهم عادة ، أو تلقى فوق تكومة الحطب التي تحرق ، إما أجسامهم متى يمزج ما فيها من الزيت المعطر بلهب الحطب . وحاول ناصح المزهريات أن ينجح في مستقلين فرديين في عملهم ، وكانوا أحياناً ينقشون على الآنية قبل إحراقها موضوعات لو راها فنانو العصر القديم يخافون لأثار دهنهم . من ذلك أن مزهية رسمت عليها صورة شبان يمانقون بعض عشبقاتهم بلا حياة ، ورسم على مزهية أخرى

رجال يتقايئون وهم خارجون من ويلة ؛ وعلى مزهزلة تتغير هذه وتلك صور تمثل كل ما استطاع عمله في شئون التربية الجنسية (A). وقد ترك صناع الزهريات في عصر بركليز - بريجوس Brygus . وسوتاديز ، وميدياس - الأساطير القديمة واختاروا لهم مناظر من حياة الناس في عصرهم ، وأكثر ما كانوا يسرون منه حركات النساء الرشيقية ، ولعب الكهنة المال الطيبى . وكانوا أصدق في رسمهم من سابقهم : فكانوا يظهرون من الجسم منظره الجانبي أو يظهرون ثلاثة أرباع منظره الكامل ، وكانوا يبينون الضوء والظل باستعمال محلول للطلاء الزجاجى خفيف أو غليظ ، ويرسمون الصور بحيث تبين الخطوط الخارجية والعمق وثنايا أنوابه السيدات . وكانت كورنثة وجيلا الصقلية مركزين لطلاء الزهريات الدقيقة التى كانت تصنع في ذلك العهد ، ولكن أحداً لم يكن يشك في تفوق الأثينيين على كل من عداهم في هذه الناحية . ولم يكن الذى أنتزع السيادة من فخراى السرمكس ( حى الفخرايين في ضواحي أثينة ) هو منافسة غيرهم من الفخرايين ، بل كان قيام فن النقش المنافس لفنهم هذا . وحاول رسامو الزهريات أن يردوا هذا الهجوم بتقليد موضوعات الناقشين على الجدران وطرزهم ، ولكن أذواق العصر لم تكن معهم ، وأخذ فن الفخراى يتحول شيئاً فشيئاً في خلال القرن الرابع من فن جميل إلى صناعة تسد حاجة الناس .

## الفصل الثاني

### نشأة فن التصوير

- اجتاز تاريخ التصوير اليوناني خمس مراحل ، ففي القرن السادس كان معظمه يهدف إلى تزيين الخزف وبخاصة المزهريات ؛ وفي القرن الخامس كان أهم ما يعنى به العمارة وبخاصة طلاء المباني العامة والمنازل بالألوان المختلفة ؛ وفي القرن الرابع كان يحوم حول المنازل والأفراد فيزين المسابكن ويرسم الصور ؛ وفي العصر الذي اصطبغت فيه البلاد الخارجية بالصبغة اليونانية كان معظمه فردياً يخرج صوراً تباع لمن يرغب فيها من الأفراد . وقد بدأ فن التصوير حين تفرع من الرسم العادي وبقي إلى آخر مراحل رسماً وتخطيطاً في أساسه وجوهره ؛ وقد استخدم في تطوره ثلاث طرق : طريقة المظلمات أو التصوير على الجص الطرى ، وطريقة الطلاء اللأني أو التصوير على الأقمشة أو الألواح المبللة بألوان ممزوجة بزالال البيض ، وطريقة تثبيت الرسوم بالحرارة وذلك بمزج الألوان بالشمع المذاب ؛ وكانت هذه الطريقة الأخيرة أقرب ما صل إليه الأقدمون إلى طريقة التصوير بالزيت . ويؤكد لنا بليني - وهو الذي لا يقل أحياناً عن هيرودوت رغبة في تصديق كل ما يسمع - أن فن التصوير قد تقدم في القرن الثامن تقديماً جعل كندولس Candaulus ملك ليديه يتتاع صورة من صنع بولاركس Bularchus بمثل وزنها ذهباً<sup>(١)</sup> . لكن بداية كل الأشياء غامضة . وفي وسعنا أن نذكر ما كان لهذا الفن من الشهرة في بلاد اليونان إذا علمنا أن بليني قد خصه من صفحاته بأكثر مما يخص به النحت . ويبدو أن الرسوم الجيدة التي أنتجها عصر اليونان الذهبي كانت موضع النقاش من النقاد وموضع

الإجلال من الشعب وأنها لم تكن تقل في هذين عن أعظم نماذج فن العمارة والنحت (١٠).

ولم يكن بولجنوتس Polygnotus الثاسوسى أقل شهرة في بلاد اليونان في القرن الخامس من إنكتينس Incinus أو قدياس . ونجد هذا المصور في أثينا في عام ٤٧٢ ؛ ولعل سيمون الرى هو الذى توسط له فكلف بتزيين عدة مباني عامة ورسم صور على جدرانها (١١) . وقد صور في ذلك العهد على الاستوا Stoa ، التى سميت من ذلك الحين الهوسيلي Boecile أو الرواق المصور ، التى اشتمت منها بعد ثلاثة قرون امم فلسفة زينون (١٢) ، صوره عليها منظر نهب طروادة - ولم يكن ذلك المنظر منظر الملحة الرهبة التى حدثت في ليلة النصر ، بل كان منظر السكون الرهيب الذى ساد المدينة في صباح اليوم الثانى ، والمتصورون قد هدا من سورتهم ما يحيط بهم من الخراب ، والمغلوبون ملقون على الأرض هادئين . وقد رسم على هيكل الديسكوريين صورة اختصاب اللوسبيديات . وكان تصويره النساء في أثواب شفافة سابقة احتذاها من جاء بعده من الفنانين . ولم تثر هذه البدعة ثائرة المجلس الأمفكتيونى ، بل إن هذا المجلس دعا بولجنوتس إلى دلفي حيث صور في اللسكى Lesche أو دجعة الاستراحة صورة أوديسيوس في الجحيم وصورة أخرى لانتهاج طروادة . وكانت هذه الصور كلها مظاهرات كبيرة خالية من المناظر الطبيعية أو الخلفيات ، مزدجة بصور الأشخاص إلى حد كان لا بد معه أن يستعان بعدد كبير من المساعدين ليرسموا بالألوان ما بين الخطوط الخارجية التى خططها المصور بعناية فائقة . أما الصورة الجدارية التى تمثل طروادة فكان فيها بحارة متلوس على أهبة الإبحار عائدين إلى بلاد اليونان ؛ وكانت هنالك مجلس في وسط الملاحين ، ومعها كثيرات غيرها من النساء ولكنهن كن جميعاً يهرمن جمالاً الفتان ،

(١٠) وقد جازى سيمون على عمله هذا بأن أحب أخته انكتيس ورسم صورة لها تمثل لوديسيا بين الطرواديات (١١).

(١٢) لفظة stoa أى رواق مشتقة من stoa كما اشتقت لفظة العربية من رواق .

ووقفت أندرمكى فى إحدى الزوايا مخفضة أستياناكس ، ووقف فى زاوية أخرى غلام صغير يملأ بمذبح من شدة الخوف ، وعلى بعد من البحارة كان جواد يتمرغ على رمال الشاطئ<sup>١٢</sup> . فى هذه الصورة كانت مسرحية « الطرواديات » قبل أن يكتبها يوربديز بنخسين عاماً . وأبى هوبلخوتس أن يتقاضى أجراً على عمله هذا ، ووهب الصور لأثينة ودلى كرمأ منه وثقة بقدرة ومواهبه . وأعجبت بلاد اليونان كلها بعمله ، ومنحته أثينة مواظبتها . وقرر المجلس الأمفكتيونى أن يحل ضيفاً على حساب الدولة فى كل مدينة يونانية ينزل بها ( كما كان يريد سقراط لنفسه ) ، ولم يبق من آثاره كلها إلا قطعة صغيرة من اللون على جدار فى دلفى تذكرنا بأن الخلود الفنى ليس إلا لحظة عابرة فى حساب الأزمنة الجيولوجية .

وفى عام ٤٧٠ ق . م أقامت دلفى وكورنثة مباريات دورية فى التصوير تعقد كل أربع سنين لتكون جزءاً من الألعاب البيثية والبرزخية . وتقدم الفن وقتئذ تقدماً أمكن بانينس شقيق فدياس ( أو ابن أخيه ) أن يرسم صوراً لقواد الأثينيين والفرس فى واقعة مرون يمكن تمييز أشخاصهم فيها . ولكنه كان حتى ذلك الوقت لا يزال يضع الأشخاص المصوَّرين جميعهم فى مستوى ويجعل طول قائمتهم كالهم واحداً ، ولم يكن يمثل البعد بتصغير حجم الأشخاص شيئاً فشيئاً وبدليل الضوء والظل ، بل كان يمثل بالخطوط المنحنية التى تمثل الأرض الواقفين عليها . ثم تقدم الفن فى عام ٤٤٠ خطوة هامة . ذلك أن أجاتار دس Apollodorus الذى استخدمه إسكلس وسفكليز لرسم مناظر مسرحياتهما تبين أن ثمة علاقة بين الضوء والظل من جهة والبعد من جهة أخرى . وكتب رسالة فى فن المنظور بوصفه وسيلة لإيجاد الخداع المسرحى . وعالج أنكساغوراس ودمقريطس الفكرة من الناحية العلمية ، فلما أوشك القرن دلى نهايته اشتهر إيلودورس Apollodorus الأثينى باسم إسكاجرافوس Skiagraphon أبى مصور الظلال ، لأنه رسم صوراً استخدم

فيها الضوء والظل ، ولذلك قال عنه بليني إنه كان « أول من رسم الأشياء كما تبدو حقاً » (١٦) .

على أن المصورين اليونان لم يفيدوا من هذه الاستكشافات فائدة تامة ؛ فكما أن صولون كان يسخر من الفن المسرحي ويعتقد أنه خداع ، فكذلك يبدو أن الفنانين كانوا يرون أنه لا يليق بهم وأنه يحط من كرامتهم أن يظهروا السطح المستوي بمظهر الجسم ذي الثلاثة الأبعاد . ولكن فن المنظور وتوزيع الضوء والظل هما اللذان رفعا من شأن زكسيس Zeuxis تلميذ أبلودورس وجعلاه أعظم المصورين في القرن الخامس . وقد قدم زكسيس من هرقلية ( Pontica ؟ ) إلى أثينة حوالي ٤٢٤ ق . م ، وعد مجيؤه إليها حادثاً تاريخياً خطيراً رغم ضجيج الحرب القائمة وقتئذ . وكان « شخصاً » جريئاً مغروراً بنفسه ، يصور تصوير المغرورين . وكان في الألعاب الأولمبية ينبخر في قباء ذي مربعات طرز عليه اسمه بالذهب ؛ وكان في مقدوره أن يكون له مثل هذه القباء لأنه كان وقتئذ قد جمع « من عمله ثروة طائلة » (١٧) . ولكنه كان يعمل بعناية الفنان العظيم وإخلاصه . ولما أن أخذ اجثاركس Agatharchus يزدهي بسرعته في التصوير رد عليه زكسيس في هلو : « إنني أحتاج إلى وقت طويل » . ونحلى عن عدد كبير من روائع صوره بحجة أنها لا تقدر بثمن مهما عظم ، وكان الملوك يعلون أنفسهم سعداء حين يحصلون عليها ، ولم تكن المدن أقل حرصاً على اقتنائها من الملوك .

ولم يكن في جيله إلا منافس واحد هو پرهسيوس Parrhasius الإفسوسى الذى لا يكاد يقل عنه في عظمته ، ولم يكن بالتأكيد أقل منه عجباً بنفسه . وكان پرهسيوس يضع على رأسه تاجاً من الذهب ويلقب نفسه « أمير المصورين » ، ويقول إنه أوصّل الفن إلى درجة الكمال (١٨) . وكان يعمل هذا كله في مرح ومزاح ويغنى وهو يرسم (١٩) . وتقول الشائعات إنه اشترى عبداً وعذبه لكي يدرس عليه ما يبلو على وجهه من مظاهر الألم فيستطيع أن يرسم صورة پروميثيوس (٢٠) . وما أكثر القصص متى يتناقلها الناس عن الفنانين . وكان

برهسيوس واقعياً مثل زكسيس . وقد بلغ من صدق صورة العداء وإتقانها أن الناظرين إليها كانوا يتوقعون أن يروا العرق يتصبب من الصورة ، وأن يروا العداء نفسه يسقط من فرط الإسياه . ومن صورته صورة كبرى على جدار « هنى صورة أهل أثينة يمثلهم فيها قساة ورجاء ، متكبرين وأذلاء ، متوحشين وجبناء ، متقلبين وكرملاء ، ويبلغ من أمانته في هذه الصورة أن الجمهور الأثيني - على ما تقول الرواية - أدرك لأول مرة ما في طباعه من تعقيد وتناقض (٢٠) .

وأدى التنافس الشديد بينه وبين زكسيس Zeuxis إلى اشتراك الرجلين في مباراة عامة . ذلك أن زكسيس رسم بعض عناقيد العنب ربما بلغ من إتقانها ومشابقتها للعنب الطبيعي أن الطيور حاولت أكله . وأعجب الحكيم أشد الإعجاب بهذه الصورة ، ووثق زكسيس من الفوز وثوقاً جعله يأمر برهسيوس أن يزيع الستار الذى يحنى وراء الصورة التى رسمها الفنان الإفسوسى ؛ فلما تبين أن الستار جزء من الصورة ، وأن زكسيس نفسه قد خدع اعترف في غير حقد بهزيمته . ولم يفقد زكسيس بهذا شيئاً من شهرته . فقد اتفق في كرتونا على أن يرسم صورة لهن توضع في معبد هيرا اللسيلية Lacinian Hera ، على شريطة أن تقف أمامه عاريات أجمل خمس نساء في المدينة ، ليختار من كل واحدة منهن أجمل ما فيها ، ثم يجمع مما أخذهن منهن صورة ثانية لربة الجمال (٢١) . وحيث يتلوى بفضل تصويره حياة جديدة ، ولكن أكثر ما كان يعجب به من صورته صورة رياضى كتب تحتها يقول إن الناس يمدون نعله أيسر صليهم من مجاراته . وكانت بلاد اليونان كلها تسر من غروره وتتحدث عنه بقدر ما تتحدث عن أى كاتب مسرحى ، أو حاكم سياهى ، أو قائد بحرى . ولم يكن أحد أوسع منه شهرة إلا المتبارون لتليل الجوائز الرياضية .

## الفصل الثالث

### أساتذة النحت

#### ١ - أساليبهم

على أن التصوير بقى رغم هذا التفوق إغريقياً على العبقريّة اليونانية التي كانت تحب الشكل أكثر مما تحب اللون ، والتي جعلت تصوير العصر الذهبي ( إذا حكمنا عليه بأقوال الناس فيه ) دراسة في الجماد للمخطوط والتصميم لا إداركاً حسيّاً لألوان الحياة . أما ما كان يولع به الرجل اليوناني ويسر منه فهو منتجات النحت ، ولذلك كان يملأ بيته ، وهياكله ، وقبوره ، بتماثيل صغيرة من الطين المحروق ، ويعبد آلهته بتصويرها في الحجارة ، ويقيم على قبور موتاه ألواحاً منقوشة تعد من أكثر منتجات الفن اليوناني وأوقعها في النفس . وكان العمال الذين ينقشون هذه الألواح من الصنّاع غير ذوي الخلق ، ينقشون ما حفظوه عن ظهر قلب ، ويكررون ألف مرة الموضوع المألوف ، موضوع فراق الأحياء للأسموات فراقاً هادئاً وأبدى الأحياء مقبوضة . غير أننا نجد بنا أن نذكر أن في هذا الموضوع من التبل ما يحتمل التكرار . لأنه يظهر ما انصف به خلائق العصر الذهبي من ضبط للنفس في أحسن صورته ، ويعلم النفس المرفقة الحس أن الشعور يبلغ أقصى قوته حين يعبر عن نفسه بصوت هادئ منخفض . وتظهر هذه الألواح الموتى ، أكثر ما تظهرهم ، يعملون عملاً من أعمال الحياة الدنيا - كطفل يلعب بالطوق ، وبنت تحمل إبريقاً ، ومحارب يعجب بعدته الحربية ، وفتاة تفخر بحليها ، وغلّام يقرأ كتابه وكلبه راقد تحت مقعده

راض بموضعه ولكنه يرقب سيده . وتظهر هذه الألواح الموت مظهر الحادث الطبيعي ، وهو لذلك عندهم شيء يمكن العفو عنه ، وعدم الحقد عليه . وأكثر من هذه الألواح تعقيداً ما خلفه هذا العصر من نقوش محفورة هي أرق ما وجد من نوعها ، ويمثل أحدها أرفيوس يلقى نظرة وداع طويلة على يورديس Eurydice التي استردها هرمس إلى العالم السفلي (٢١) . وفي نقش ثان نرى ديمتر تعطي تريبولوس الحية الذهبية التي يتحدث بها فن الزراعة في بلاد اليونان ، ولا يزال بعض الآون في هذا النقش لاصقا بالحجر ، يوحي بما كان عليه النقش اليوناني في العصر الذهبي من روعة وصلق تعبير (٢٢) . وأجل من هذين النقيش مولد أفرديتي الذي حضره على أحد أوجه « عرش لدفيزي » (\*) حفار غير معروف لعله تدرّب على فنه في أيونيا . وترى فيه إلهتان ترفعان أفرديتي من البحر ، وثوبها الرقيق المبلل ملتصق بجسمها ، يظهر كل ما فيه من روعة الأنوثة الناضجة . ورأسها شبيه بعض الشبه برموس الأسبويات ، ولكن أثواب من يرافقها من الإلهات ووقفتهن الرشيقية الجميلة عليهما طابع العين واليد اليونانيتين الحساستين . وعلى جانب آخر من جوانب العرش نقشت فتاة عارية تعزف على القيثارة المزدوجة ، وعلى جانب ثالث امرأة مقنعة تعد مصباحها لتضيء به ظلمة المساء ، ولعل وجه هذه المرأة وأثوابها أقرب إلى الكمال بما على الجانب الرئيسي للعرش .

ويدهش الإنسان حين يرى رقى مثالي القرن الخامس عن أسلافهم . ففي هذا القرن لم يعد المثلون يظهرون المنظر الأمامي ، وفيه يصبح فن المنظور عظيم الأثر إذ يمثل الأشياء كأنها بارزة نحو الناظر إليها ، وتعمل فيه الحركة محل

---

(\*) هي كتلة من الرخام عثر عليها في رومة حين هدم قصر لدفيزي الصغير . والحجر الأصل في متحف نومي Muse delle Terme برومة ، وتوجد نسخة جيدة منه في متحف الفن بتهنبروك .  
( ١١ - ج ٢ - مجلد ٢ )

السكون ، والحياة محل الحمد . والحق أن المثال اليوناني حين يخرج على العرف القديم ويصور الإنسان يتحرك إنما يحدث ثورة في الفن . ذلك أننا قلما نعتز قبل ذلك العهد ، في مصر أو في الشرق الأدنى أو في بلاد اليونان نفسها قبل مرون ، على مثال ينحت إنساناً يتحرك . وكان من أهم أسباب هذا التطور ما امتازت به الحياة اليونانية بعد سلاميس . حيوية جديدة ونشاط لم يكن لها من قبل ، ولكن أكبر الفضل فيه إنما يرجع إلى دراسة الفنان وتلاميذه للتشريح الحركي في صبر وأناة أجيالا طويلا .

انظر إلى سؤال سقراط المثال الفيلسوف : « أليس الذي يجعلك تظهر تماثيلك كأنها أشخاص حية هو أنك تنحتها على مثال الكائنات الحية نفسها ؟ . . . » وإذا كانت مواقفنا المختلفة تؤثر في بعض عضلات أجسامنا غير ترفع بعضها وتنخفض البعض الآخر ، وبذلك يتقبض بعضها وينبسط البعض ، وتلتوى هذه وترتخي تلك ، إذ كان هذا يحدث أليس تعبيرك عن هذه الجهود هو الذي يجعلك تظهر ما تنحته صادق التعبير عن الحقيقة ؟ (٢٤) .

لقد كان المثال في عهد بركليز عظيم الاهتمام بكل جارية من جوارح الجسم لا تقل عنايته بالبطن عن عنايته بالوجه ، يعبر أدق تعبير عن حركات اللحم المرن على الهيكل العظمي المتحرك ، وعن انفتاح العضلات ، والأوتار ، والأوعية ، وعما في تركيب اليدين والأذنين والقدمين من عجائب تجل عن الحصر ، ويفتن بما يلتقي من الصعاب في تمثيل أطراف الجسم . ولم يكن في غالب الأحيان يستخلم نماذج حية تقف أمامه في متبحة ، بل كان يكتفى في أكثر الأوقات بملاحظة الرجال عارين نشطين في مدارس الألعاب وميادينها ، وملاحظة النساء يمشين في وقار في المواكب الدينية أو ينهكن انهماكاً طبيعياً في أعمالهن المنزلية . ولها السبب ، لالحياة ، نراه يركز دراسته للتشريح على الرجال دون النساء ، ونراه في تصويره للنساء يستبدل بدقة التشريح الجسمي تمثيل دقائق الثياب أحسن

عثيل - وإن كان يجعل الملابس شفافة إلى أبعد حد تمكنه منه جرأته . وكان هذا الفنان قد مل رؤية أنصاف الثياب السفلى الجامدة التي يشاهدها على تماثيل مصر واليونان في عهدهم الأقدم ، فتأقت نفسه إلى إظهار ملابس النساء يلعب بها النسيم لأنه في هذا الوضع أيضاً قد أدرك خصائص الحركة والحياة .

وهو لا يكاد يترك أية مادة تقع في يده ويستطيع استخدامها في ذهنه إلا استخلمها - من خشب ، وعاج ، وطين محروق ، وحجر جبرى ، ورخام ، وفضة ، وذهب . وهو يستخدم أحياناً الذهب لصنع الثياب ، والعاج لصنع الجسم ، كما فعل فدياس في تماثيله الذهبية العاجية . وكان البرنز هو المادة المهيبة لمثال الهلويونيز ، لأنه يعجب بألوانها القائمة التي تصلح كل الصلاحيات لتمثيل أجسام الرجال الذين لوحتهم الشمس وهم عراة ، وكان لجعله يجشع الإنسان يظن أنه أبقى على الدهر من الحجارة . أما في أيونيا وأتكا فكان يفضل الرخام ، لأن ما يلقاه فيه من صعوبة يستثير همته ، ولأن ما فيه من صلابة يمكنه من أن ينحته بإزميله وهو آمن ، وكان نموته ونصف شفافته قد خلقا لتمثيل لون النساء الوردي ورقة أجسامهن . وقد كشف المثال بقرب أثينة رخام جبل بنتلكس Pentelicus ، ولاحظ أن ما فيه من حديد ينضجه طول الزمان والعوامل الجوية فيبدو للرائي وكأنه عرق من الذ - ، تتلألأ وسط الحجر ، وأفلح بفضل ما وهب من الصبر ، وهو نصف العبقرية ، في أن ينحت على مهل من المحاجر تماثيل حية . ومثال القرن الخامس حين يعمل في البرنز يستخدم طريقة الصب الأجوف بالعملية المعروفة بعملية الشمع المفقود *cire perdue* ، وذلك بصنع نماذج من الجبس أو الصلصال لتمثال الذي يريد صبه ، ثم يغطيه بطبقة رقيقة من الشمع ، ويغطي هذا كله بعدئذ بقالب من الجبس أو الصلصال مسنن في عدة مواضع ، ويضعه في تنور تذيب حرارته الشمع فيخرج من الثقوب ، ثم يصب ذوب البرنز في القالب من أعلاه حتى يملأ المعدن جميع المسافة التي كان يشغلها الشمع قبل

أن يذوب : ثم يبرد الشكل كله ويزيل عنه القالب الخارجى ، ويرده ويصقله ، ثم يطل البرز بالك أو يلونه أو يلعبه حتى يتخذ صورته النهائية . فإذا فضّل الرخام بدأ بالكتلة غير المشكلة ، غير مستعين بأى نظام من نظم التوجيه (٥) ، ويعمل من غير قواعد موضوعة ، مسترشداً في أكثر الأحيان بعينه لا بالآلات (٦) ، ويزيل من الحجر بغيراته المتتالية ما لا حاجة له به ، ويوالى هذه الضربات حتى تتشكل من الحجر الفكرة الكاملة للهـ صورته لنفسه في ذهنه ، وحتى تصبح المادة غير المنتظمة صورة وشكلاً على حد قول أرسطاطاليس .

أما موضوعاته فتختلف من الآلهة إلى الحيوانات ، ولكن أياً كان الموضوع ، فإنه يجب أن يكون من حيث الجسم خليقاً بالإعجاب ، ولم يكن الضعفاء أو العقليون ، أو الأصناف الشاذة غير السنوية ، أو المعجزة أو الشيوخ ، لم يكن هؤلاء يحملون لم مكاناً عنده ، وكان يجيد تحت تماثيل الخيل ، ولكنه لم يكن شديد العناية بغيرها من الحيوان ، وكان أكثر إبداعاً في تحت تماثيل النساء ، ومن آياته الفنية التى لا تمثل نساء بعينهن كتمثال الفتاة المستغرقة في أفكارها والممسكة بثوبها فوق ثيابها المحفوظة بمحتف أثينة ، ما يبلغ درجة من الجمال المادى تعجز اللغة عن وصفه . ونحير ما يجيده على الإطلاق تماثيل اللاعبين الرياضيين ، لأنه يعجب هؤلاء إعجاباً لا حد له ، ولأنه لم يكن يحول بينه وبين مراقبتهم حائل . وكنت تراه من حين إلى حين يبالغ في إظهار قوتهم ، ويصور على بطونهم عضلات لا وجود لها عليها ، ولكنه كان يسعه رغم هذا الخطأ أن يصب تماثيل من البرنز كما تمثال الذى وجد في البحر قرب أنتيسيرا Anticythera واللى يقال إنه تمثال إفيوس Ephesos وتارة وتارة يقال إنه تمثال پرسوس Perseus الذى أسلف

(٥) المراد بالتوجيه هنا بيان المسق الذى يجب أن يصل إليه النحات في قطع الكتلة الحجرية التى يريد صنعها قبل أن يبدأ القتل عملها . وكان يده استخدام هذه الطريقة في التبريد التى اصطفت بالصيغة اليونانية (٦٥) .

بيده في وقت ما رأس مدوزا Medusa وشعره المكون من الأفاعى . وكان في بعض الأحيان يصوره شاباً أو فتاة منهمكة في عمل بسيط تقوم به من تلقاء نفسها ، كتمثال الغلام الذي يخرج شوكة من قدمه(\*) ، غير أنه أساطير بلاده كانت أهم ما يوحى إليه بموضوعات فنه . ولم يكن ذلك النزاع الرهيب الذي قام بين الفلاسفة والدين ، والذي يبدو في تفكير القرن الخامس كله ، نقول لم يكن ذلك النزاع قد بدا على الآثار بعد ، فهنا كانت الآلهة لا تزال صاحبة السيادة العليا ، وحتى لو كانت قد انحلت في الاضمحلال فقد كانت تنتقل أنبل انتقال وأعظمه إلى شعر الفن . ترى هل كان المثال الذي يشكل في البرنز زيوس أرتيميزيوم القوى يعتقد بحق أن يصور شريعة العالم(\*\*) ؟ وهل كان الفنان الذي ينحت تمثال ديونيسس الظريف الحزين المحفوظ في متحف دلفي ، هل كان هذا الفنان يعرف في أعماق إدراكه الذي لا تعبر عنه الألفاظ أن ديونيسس قد طعنته سهام الفلسفة طعنة نجلاء ، وأن الملامح المتواترة للمسيح خليفة ديونيسس قد وجدت في هذا الرأس من قبل أن يولد المسيح .

## ٢ - المدارس

إذا كان فن النحت اليوناني قد أخرج هذا القدر كله في القرن الخامس ، فقد كان من أسباب ذلك أن كل مثال كان يلتقى إلى مدرسة معينة ، وأن له مكاناً في ثبت طويل من الأسئلة والطلاب ، يتوارثون خلق فنهم هذا ، ويقاومون تطرف الفردية المستقلة ، ويشجعون مواهبهم الخاصة ، ويسيطرون عليها ويهذبونها بالتضلع في فنون الماضي وما أخرجته من بدائع ،

---

(\*) في متحف المتروبولين بـروسة ، وأكبر الظن أنه صورة من تمثال نيرالز أصل نحت في القرن الخامس .

(\*\*) في متحف أثينة ، وهناك صورة منه في المتحف اللو في بلوودوك .

وتشكيلها بفاعل هذه الأعمال مع القواعد الجديدة حتى أصبحت فناً أعظم مما يتقدمه في العادة العبرية المنزلة المتحررة من القواعد والقوانين ، إن الفنانين العظام يكونون في الغالب نتاجاً لتسامي التقاليد الماضية وارتقاها إلى ذروتها أكثر مما يكونون نتيجة للخروج عليها . ومع أن التأثيرين على التقاليد الماضية يكونون بطبيعتهم منشقين على تاريخ الفن الطيعي ، فإن أسلوبهم الجديد لا ينتج شخصيات فذة سامية إلا بعد أن تثبتت الوراثة ويطهره الزمن .

وقد قامت بهذا العمل خمس مدارس في بلاد اليونان في عهد بركليز : مدارس رجيوم ، وسكيون ، وأرجوس ، وإيجينا ، وأثينا . وفي عام ٤٩٦ ق.م. أو حواليه استقر في رجيوم فيثاغورس آخر من ساموس وصحب تماثلاً لفلكيكتس أذاع شهرته في بلاد البحر الأبيض المتوسط . وقد أظهر في وجوه تماثيله من علام الانفعال ، والألم ، والشيخوخة ما هز مشاعر المثاليين اليونان بأجمعهم حتى قرر المثاليون في العصر الذي انتشرت فيه الحضارة اليونانية خارج بلادهم الأصلية أن يحاكوه في تماثيلهم . وفي سكيون وأصل كبتاكس Canackus وأخوه أرسطكليز Aristoteles العمل الذي بدأه قبلهما بمائة عام ديونس Dipoenus وسليس Scilis من فثاني كريت . ورفع كلون Calloin وأنانس Onatas مقام إيجينا بين المدن اليونانية بما أظهرها من خلق في صب البرنز ، ولعلهما هما اللذان صنعا قواصر إيجينا . وفي أرجوس نظم أجلاذاس مراحل انتقال فن النحت في مدرسته وبلغت ذروة مجدها على يد بليكليكتس . جاء بليكليكتس من أرجوس وذاعت شهرته فيها حين وضع حوالي عام ٤٧٢ ق.م. تصميماً لتمثال من الذهب والعاج ليرا إلهة المدينة ليوضع في معبدها . وكان العصر الذي صنع فيه يرى أنه لا يفوقه في دقته غير تماثيل هدياس الفضة العاجية الذهبية(\*) .

(\*) ولعلنا نجد لدى لفظة التماثيل في رأس يونو العظيم المحفوظ في المتحف البريطاني ، والذي يقال منه إنه مصنوع من مثال ر. و. س. تماثيل بليكليكتس .

واشترك في إفسوس في مباراة مع فدياس ، وكرسلاس Cresilas  
وفردمون Phradmon لصنع تمثال لامرأة محاربة يوضع في هيكل أرتميز .  
وعين الفنانين الأربعة قضاة للحكم في هذه المباراة . وتقول الرواية المتواترة  
إن كلا منهم حكم بأن تمثاله خير التماثيل جميعها ، وأن تمثال بليكليتس  
ثانيها ، وبناء على هذا الحكم منح الفنان السكيوني الجائزة (\*) (٣٧) . لكن  
بليكليتس كان يحب الرياضيين أكثر مما يحب النساء أو الآلهة ، ولما أراد  
أن ينحت تمثاله الشهير لديادمنوس Diadumenos ( وهو الذى توجد أحسن  
نسخة منه في متحف أثينة ) مثل هذا الظاهر في اللحظة التى كان يربط  
حول رأسه العصابة التى يضع القضاة فوقها إكليل الغار . ويرى الناظر  
إلى صدر التمثال وبطنه عضلات أكثر وأضخم مما بصدقة العقل ، ولكن  
الجسم يتركز ارتكازاً واضحاً على قدم واحدة ، وملاحظ التمثال تعبر  
عما امتاز به العصر الذهبي من تناسق أصدق تعبير . لقد كان بليكليتس  
يهم بهذا التناسق بل يكاد يعبه ، وكان همه في حياته أن يضع قانوناً أو قاعدة  
لتحديد النسبة الصحيحة بين كل جزء وجزء في التمثال ، فكان والحالة  
هذه هو فيثاغورس النحت ، ينشد الرياضة القلعية في التناسب والشكل .  
وكان يظن أن أبعاد أى جزء من أجزاء الجسم الكامل يجب أن تتناسب  
تناسباً محدداً معروفة مع أبعاد أى جزء آخر كالسبابة مثلاً . وكان قانون  
بليكليتس هذا يستدعى أن يكون الرأس مستديراً ، والكفان عريضتين ،  
والجذع ممتلئاً قصيراً ، والمعجزتان واسعتين ، والساقان قصيرتين ، وكل  
هذه تجعل التمثال مظهراً للقوة لا للرشاقة . وأولع الفنان بقانونه ولما حمله  
على أن يؤلف رسالة يشرحه فيها وأن يوضحه بتمثال من صنعه : ولعل  
هذا التمثال هو تمثال الدوريفوروس Doryphoros أو حامل الرمح الذى توجد  
نسخة رومانية منه في متحف نابلي . وفيه يرى مرة أخرى الرأس القصير

(٥) لعل تمثال المحاربة المحفوظ في ألمانيا كان نسخة رومانية من هذا التمثال .

العريض الجمجمة ، والكفان القويتان ، والجذع القصير ، والعضلات المتغضنة المسنولة على الحقو . وأجل من هذا تمثال إفيوس Ephebos المحفوظ في المتحف البريطاني ، وفيه تظهر أحاسيس الغلام كما تظهر عضلاته ، ويبدو أنه منهمك في تفكير هادئ لطيف في شيء آخر غير قوته . وأصبحت قواعد بليكليس بفضل هذه التماثيل القانون الذي يتقيد به المثالون في البلونيز ، وقد تأثر به فدياس نفسه ، وظلت له السيادة على التماثيل حتى قضى عليه بروكسيتس وأحل محله ذلك القانون الآخر المناقض له والذي يجعل الجسم طويلاً ، نحيلًا ، رقيقًا ، وقد بقي هذا القانون الأخير ظاهر الأثر في التماثيل الرومانية في أوروبا المسيحية .

وكان ميرون Myron يمثل المرحلة الوسطى بين المدرستين البلونيزية والأثينية . وقد ولد هذا المثال في إلوثيرا Eleuthera ، وعاش في أثينا ، ودرس وقتاً ما ( كما يقول بلني<sup>(٢٨)</sup> ) مع أجلاذاس Ageladas ؛ فعلم كيف يجمع بين الرجولة البلونيزية والرشاقة الأيونية . وكان ما أضافه إلى مدارس الفن جميعها هو الحركة : فهو لم ير اللاعب الرياضي كما يراه بليكليس قبل المباراة أو بعدها ، بل يراه في أثنائها ، وقد حقق ما رآه في البرنز تحقيقاً فاق به كل مثال آخر حاول تصوير جسم الرجل في أثناء العمل . وصب حوالي عام ٤٧٠ أشهر تماثيل صنعها للاعبين وهي تماثيل رماة القرص (disocobolo)<sup>(٢٩)</sup> . وفيها بلغت هجائب أجسام الرجال غايتها ؛ فقد درس الجسم دراسة دقيقة في جميع حركات المفاصل ، والأوتار ، والعظام ، التي يتطلبها القيام بعمل ما ، وانحنت الساقان والذراعان وانحنى

(٢٨) في متحف *Musée des Termes* جلع رخام هو نسخة من هذا التمثال صنعته يد فنان روماني في معهد الأحياء المائية بميونخ نسخة برنزية من هذا التمثال صنعته في عصر متأخر ، وفي المعهد الفني بليوبوروك نسخة تجمع بين جلع كاللي في متحف الفايكاته ورأس كالرأس الذي في قصر لانسلي *Lancelotti* .

بلخضع لكي تكسب الرمية أعظم قوتها ، ولم يتلو الوجه ويشوه بسبب ما يبذلله  
الراى من جهد . بل ظل منبسطاً ، والراى هادئ واثق من قدرته . وليس  
الرأس ثقيلًا أو وحشياً . بل هو رأس رجل من لحم ودم ورقة وتهلييب ، في  
وسعه أن يولف الكتب إذا نزل إلى مستوى من يكتبونها . ولم تكن هذه  
الآفة الفنية إلا عملاً واحداً من أعمال ميرون الكثيرة ، وقد أعجب بها  
مواطنوه ، ولكنهم أصعبوا أكثر من ذلك بتمثال أثينة و(٢٩) مرسيا(٣٠) وتمثال  
لاداس . وتمثال أثينة هذا أجمل مما يتطلبه الغرض الذى صنع من أجله ،  
فليس في مقدور أى إنسان ينظر إليه أن يظن أن هذه العنبراء المحتشمة ترتب  
وهى هادئة راضية صاحب الناي يسليخ . أما تمثال مرسيا فأشبه بتمثال  
ليرنارد شو أدركه الفنان في وضع مخيب ولكنه مفصح بليغ . ويصور هذا  
التمثال عازف القيثارة وقد عزف عليها آخر مرة ، وأدرك الموت ولكنه  
يأبى أن يموت من غير أن يتكلم . ولم يكن لاداس لاعباً رياضياً خارت  
قواه لأن النصر أنهك جسمه ، بل إن ميرون قد صوره تصويراً بلغ من  
واقعيته أن صاح يونانى قديم حين رآه : « لقد صاغك لاداس من النحاس  
بالصورة التى كنت عليها في الحياة ، تخرج روحك اللاهبة من صدرك  
مع أنفاسك ، وأسبغ على جسمك كله حرصك على تاج النصر » ، وقال  
اليونان عن عجلة ميرون إنها تستطيع أن تفعل كل شيء عدا الحوار(٣١) .

وأضافت المدرسة الأتكية أو الأثينية إلى البلوپونيزيين وإلى ميرون ما تهبه  
النساء للرجال : جمالاً ، ورقة ، ورشاقة ، وظرفاً ، وكانت وهى تفعل هذا  
تحتفظ من عناصر الرجولة بالقوة . فقد وصلت إلى مستوى عال قد لا يصل  
إليه المثلون مرة أخرى . وكان كلميس Calamis لا يزال ويقتل محضاً بعض  
الشيء بطابعه العتيق ، ولم يكن نسيوتيز Nesiotes و(٣٢) كريتيوس Critius  
وهما يصبان طائفة أخرى من تماثيل قلة الطغاة قد تحررا من البساطة الجاحدة

(٢٩) في متحف نيويورك التى نسخة جملة من النسخة اللاتينية .

التي كانت تسود تماثيل القرن السادس . وقد حذر لوشان الخطباء من أن يكون مسلكهم كمسلك هذه التماثيل العديمة الحياة . فلما أن نحت يوينوس Paconius من أهل مندى Mende المقدونية للمسيحيين تماثل النصر بعد أن حوس فن النحت في أثينة أظهر فيه من الرقة والرشاقة والجمال ما لم يظهره أحد غيره من الفنانين اليونان إلى عهد پركستيليز ، وحتى پركستيليز نفسه لم يفقه في تمثيل طيات الثياب المتسلسلة على الجسم أو في تمثيل نشوة هذه الحركة (\*) .

### ٣ - فدياس

كان فدياس وأعوانه بين عامي ٤٤٧ ، ٤٣٨ منهمكين في نحت تماثيل البرتنون وحفر نقوشه . وكما كان أفلاطون كاتباً مسرحياً قبل أن يصير فيلسوفاً مسرحياً ، كذلك كان فدياس في أول الأمر مصوراً ، تتلمذ بعض الوقت على پولخوتوس . ويلوح أنه أخذ عنه أساليب التصميم والتأليف بين الوحدات المختلفة والجمع بين الأشكال لإحداث الأثر الكلي للصورة . ولعله أخذ عنه أيضاً ذلك « النمط العظيم » الذي جعله أعظم مثال في بلاد اليونان بأجمعها . واكتنه لم يجد في التصوير ما يشبع كفايته لأنه كان في حاجة إلى أبعاد أوسع ، فأنجبه إلى النحت ، ولعله حوس فن أجلاداس في صب البرنز وظل يمارسه في صبر وأناة حتى برع في كل فرع من فروعهِ .

وكان حين فرغ من نحت تماثل أثينة پارتنون في عام ٤٣٨ قد أصبح شيخاً طاعناً في السن ، وشاهد ذلك أنه صور نفسه على درعهِ شيخاً أصلم به طائف

---

(\*) لقد فسدت أجزاء هذا التمثال بعد أن عثر عليها الألمان في أولها عام ١٨٩٠ ، وهو الآن في متحف أولمبيا . ولا تكاد تقل عنه جمالا تماثيل غور الجرائق عثر عليها من غير دؤوس بين أبقاض أحد الأبنية القديمة في زنتوس البقية Lyolan Xanthos وهي الآن في المتحف البريطاني . لقد فلتت الروج اليونانية إلى آسية غير اليونانية .

الحزن . ولم يكن أحد ينتظر منه أن ينحت يديه مئات التماثيل التي امتلأ بها  
فضاء البارثون ، وإفريزه ، وقواصره ، وكان حسبه أن يشرف على جميع  
أبنية بركليز ويضع خططا يزينا من التماثيل ، ثم يعهد إلى تلاميذه ، وخاصة  
إلى الكيمينز ، أن يقوموا هم بتنفيذها . على أنه هو نفسه قد نحت ثلاثة  
تماثيل لإلهة المدينة تقام في الأكروبوليس . وقد كلفه بنحت واحد منها  
المستعمرون الأثينيون في المنوس ، وكان هذا التمثال من البرنز أكبر قليلا  
من الحجم الطبيعي ، وبلغ من دقته أن كان النقاد اليونان يعدون تماثيل أثينة  
المنوسية أجمل تماثيل فدياس كلها بلا استثناء (٢٠) ، وثاني هذه التماثيل  
تماثيل أثينة يروماكوس وهو تماثيل برنزي ضخم يمثل الإلهة في صورة المندفعة  
الحرية عن المدينة . وقد أقيم بين البروبليا Propylaea والإركيوم  
Erechtheum ، وكان ارتفاعه هو وقاعدته سبعين قدماً . وكان دليلا  
للملاحين وتحذيراً لأعداء المدينة (٢١) . وأشهر هذه التماثيل الثلاثة تماثيل أثينة  
بلاثتوس ويبلغ ارتفاعه . ثمانى أقدام وثلاثين قدماً ، وكان مقاما في داخل  
البارثون ويمثل أثينة العلراء إلهة الحكمة والعفة . وكان فدياس يريد أن  
ينحت هذا التمثال الأخير من الرخام ، ولكن الشعب أبى إلا أن يكون  
من العاج والذهب . فاستخدم الفنان العاج للأجزاء الظاهرة من الجسم كما  
استخدم أربعين وزنة ( ٢٥٤٥ رطلا ) من الذهب لصنع الثياب (٢٢) ، ثم  
زينه بالمعادن الثمينة والنقوش المتقنة البديعة على الخوذة ، والحلماين ،  
والدروع . وقد وضع هذا التمثال بحيث تقع أشعة الشمس مباشرة  
في يوم عيد أثينة على الثياب الجميلة وعلى وجه العلراء الشاحب بعد

(٢٠) لم تبق منه نسخة صادقة .

(٢١) وقد نقل هذا التمثال إلى القسطنطينية حوالى عام ٢٢٠ م . ويلاحظ أنه معروفه  
أثينة شعب قام بها عام ١٢٠٢ (٢٢) .

خولها من أبواب المعبد العظيمة(\*) .

ولم يكن إتمام هذا التمثال من أسباب سعادة فدياس ، لأن بعض ملاقدم له من الذهب والعاج لصنعه قد اختفى من مُحِترَفه ولم تعرف أسباب اختفائه . وانهز أعداء بركليز هذه القرصة السانحة : فاتهموا فدياس بسرقة الذهب والعاج وأدانوه(\*\*) . ولكن أهل أولمبيا شفَعوا له وأدوا الكفالة المطلوبة منه وقدرها أربعون ؟ وزنة على شريطة أن يذهب إلى أولمبيا ويصنع فيها تمثالا من الذهب والعاج لمعبد زيوس(٣٤) . وصرح أن يقدموا له من العاج والذهب أكثر مما قدم له قبل . وبنوا له ولمساعدته مصنعا خاصا بجوار حرم الهيكل ، وكلف أخوه بانينوس Panaenus أن يزين بالصور العرش الذي يجلس عليه التمثال وجدران الهيكل(٣٥) . وإذا كان فدياس مولعا بالفضخامة ، فقد جعل ارتفاع تمثال زيوس الجالس ستين قدما ، ولما أن وضع في مكانه في الهيكل شكوا النقاد من أن الإله سيخترق سقفه إذا ما بدا له أن يقوم واقفا . ووضع فدياس على « جنيي » الإله الراعد « القائم » و « غلادته المعطرة » تاجا من الذهب في صورة أغصان شجر الزيتون وأوراقه . ووضع في يد الإله اليمنى تمثالا للنصر صغيرا مصنوعا من الذهب والعاج ، وفي يده اليسرى صولجانا مطعما بالأحجار الكريمة ، وألبسه ثوبا ذهبيا نقشت عليه الأزهار . ووضع في قلمبه خفين من الذهب المصمت . أما عرشه فكان من الذهب ، والأبنوس « والعاج . وكان عند قاعدته تماثيل صغيرة للنصر ، لأبلو ، وأتميز ، ونپوي ، ولصبيان من طيبة اختطفهم أبو الهول(٣٦) . وكان الأثر الذي يبعثه في النفس هذا التمثال وتوابعه رائعا قويا

(\*) لو أننا سلكنا على هذا التمثال من أنموذجي « لنورمانت » Lenormant و « فارفاكا » Varvaka المحفوظين في متحف أثينا لما عطينا كثيرا به . فأول هذين الأنموذجين خضع متلفخ الوجه ، وصدر الثاني تزحف عليه كثير من الأغصان الخلسة .  
(\*\*) حوالي ٤٢٨ ؛ وهذا التاريخ مشكوك فيه كثيرا . ومثل هذا يقال من كتاب الحوادث في السنين الأخيرة من حياة فدياس .

إلى حد جعل الناس ينسجون حوله كثيراً من الخرافات والأساطير . فن قال  
إنه عندما أتمه فدياس طلب أن تطلع عليه السماء آية تدل على رضاها عن  
عمله ، فأرسلت صاعقة نزلت على الأرض غير بعيد عن قاعدة التمثال - وهي  
آية معظم الآيات السماوية تقبل عدة تفاسير مختلفة(\*) ، وعد التمثال من  
عجائب الدنيا السبع ، وكان يحج إليه كل من استطاع الحج لبشاهد الإله  
المتجسد فيه . ولما فتح إميلوس پولس Aemilius Paulus القائد الروماني  
بلاد اليونان ورأى هذا التمثال الضخم استولى عليه الرعب ، واعترف أن  
ما شاهده بعينه قد فاق كل ما كان يصوره له خياله(٢٨) . ووصفه ديوكريسوتوم  
Dio Chrysotom بأنه أجمل تمثال على وجه الأرض ، وأضاف إلى قوله هذا  
ما قاله يثوثن في الموسيقى : « إذا وقف أمام هذا التمثال إنسان قد تراكت  
عليه الهموم ، وتجرع في حياته كأس المصائب والأحزان حتى الثمالة ، وطار  
النوم الحلو من أعفائه ، نسي كل ما يصيب الإنسان في حياته من متاعب  
وأحزان(٢٩) » . وقال فيه كونتيليان Quatilian : « إن جمال  
التمثال قد أضاف بعض الشيء إلى دين البلاد ، ولقد كان بجلاله  
خليقاً بالإله الذي يمثل(٣٠) » .

ولسنا نعرف عن أواخر أيام فدياس شيئاً موثقاً به . فن القصص  
ما يرى أنه عاد إلى أثينة حيث قضى نفيه في السجن(٣١) ، ومنها ما يقول إنه  
أقام في إليس Elis ، وإن هذه المدينة نفسها قد قتلت في عام ٤٣٢(٣٢) .  
وليس إحدى هاتين القصصين اللتين تتحدثان عن خاتمة فدياس أصلق من  
أخترها ، وواصل تلاميذه عمله ، وبرهنوا على نجاحه معلماً بما أخرجوه من  
آيات فنية لا تكاد تقل روعة عن آياته هو . فقد نحت أجركريتس  
Agoracritus أحب تلاميذه إليه تمثالاً لنميسز Nemesis طبقت شهرته الآفاق

(\*) لم يبق من تمثال زهوس هذا إلا قطع صغيرة من قاعدته .

ونحت الكنيز تمثالا لأفرديني إلهة الخدائق كان لوشان يفتته في مصافه أرقى ما أخرجه المثاليون من آيات (\*) فنية (١٢). وكانت خاتمة مدرسة فدياس في نهاية القرن الخامس ، لكنها تركت فن النحت اليوناني أرقى كثيراً مما كان حين بدأت حياتها الفنية ، فقد أشرف الفن بفضل فدياس وأتباعه على الكمال في اللحظة التي بدأت فيها حرب الهلويونيز تنزل بأثينة الخراب . لقد أتقنت هذه المدرسة أصول الفن وقواعده ، وفهمت تشريع الجسم ، وصبت الحياة والحركة والرشاقة في البرنز والحجر صبا ، ولكن العمل الجليل الذي يميز فدياس من غيره من المثاليين هو ما أخرجه من طراز في النحت جديد عبقريته أصلى تعبير ، ذلك الطراز السامي أو « الطراز العظيم » كما يسميه ونكلان . وهو طراز يجمع بين القوة والجمال ، والتهور والإحجام ، والحركة والسكون ، والحم والعظم مع الروح والعقل . وفي هذا الطراز تمثل الفنانون حل الأقل بعدما بذلوا من جهود دامت خمسة قرون ذلك « الصفاء » الذائع الصيت الذي يعزوه المؤرخين بغيالهم إلى اليونان ، وكان في وسع الآثينيين ذوا العاطفة الثائرة الجياشة إذا ما تدبروا تماثيل فدياس أن يروا كيف يقترب الآدميون من الآلهة ، وإن يكن ذلك فيما أبدعوا من تماثيل فحسب .

---

(٥) وقد يكون تمثال فينوس المكسورة المحفوظ في متحف القورنا من هذا الصنف

## الفصل الرابع

### البناءون

#### ١ - ارتقاء فن العمارة

تمت سيطرة الطراز النورى فى العمارة على بلاد اليونان فى القرن الخامس قبل الميلاد ، ولم يبق إلى الآن من الهياكل اليونانية التى شيدت فى ذلك العصر الزاهر إلا قليل من الأضرحة الأيونية وأهمها الإركتيوم وهيكلى نيكى أيتروس Nike Opteros المقام على الأكروبولس . وبقيت أتكافى ذلك العهد محافظة على الطراز النورى ، فلم تخضع للطراز الأيونى إلا حين كانت تستخدمه فى العمود الداخلىة للبروپيلىا ، وفى صناع إفرىز حول التسيوم والپارثنون . ولعل ما يشاهد من نزعة ذلك العصر إلى إطالة العمود وتقليل ممكة عما كان من قبل يدل على أثر آخر من آثار الطراز الأيونى .

وفى آسية الصغرى أشرب اليونان حب الشرقيين للتحلية الدقيقة وعبروا عن هذا الحب بتنميق الدعامات الأيونية المرتكزة على العمود تنميماً فيه كثير من التعقيد ، وابتعاد طراز جديد من هذه الدعامات أكثر زخرفاً من الطراز الأيونى يعرف بالطراز الكورثى . وحدث حولى عام ٤٣٠ ( حسب رواية فيروفيوس Vitruvius ) أن استلفتت نظر مثال أيونى يدعى كالمكس Callimachus ، سلة لتقديم النذور مغطاة بقرميدة ، تركتها مربية على قبر تسيدتها ، وقد نبتت شجرة أكتنوس(\*) حول السلة والقرميدة . وأعجب المثال بالصورة الطبيعية التى أوحى بها إليه السلة وما حولها فعدل

---

(\*) جنس من الأشجار الأوربية تعرف أيضاً بالكتكر ، ولطابة الفوك ، وشوكة اليهود . ( المترجم )

تيجان العمد الأيونية في هيكل كان يشيده في كورنث بأن أضاف أوراق  
الأكنتوس إلى الحل الأولى<sup>(١٤)</sup> . ونحن نرجح أن هذه القصة خرافة  
لا أصل لها ، وأن سلة المربية كان أثرها في نشأة الطراز الكورنثي أقل من  
أثر تيجان العمد المصرية المحلاة بسعف النخل وأوراق البردي . ولكننا  
نستطيع أن نقول والقيين إن الطراز الجديد لم ينتشر انتشاراً واسعاً في بلاد  
اليونان في عصرها الذهبي ، وإن كان لاكتينس قد استخدمه في عمود منفرد  
في ساحة هيكل أيوني في فيجاليا Phigalea ، وإن كان قد استخدم أيضاً  
حوالي آخر القرن الرابع في هيكل أقيم تخليداً للكروبيسكاريز  
Lysicartes . ولم يبلغ هذا الطراز النقي أدنى صورة له إلا على يد الرومان  
المتأقنين في عهد الإمبراطورية .

وكان العالم اليوناني كله يشيد الهياكل في ذلك العهد ، وأوشكت المدن أن  
تقلس في تنافسها لإقامة أجمل التماثيل وأكبر الأضرحة ، وأضافت أيونيا  
إلى مبانيها الضخمة في ساموس وإفسوس هياكل أيونية جديدة في مجيزيا ،  
وتيوس وهريني ، وأقام المستعمرون اليونان في أسوس Assus من أعمال  
بلاد اليونان الطروادية مزاراً لأثينة لا يكاد طرازه يختلف في شيء عن  
الطراز الدوري العتيق ، وشادت كروتونا في الطرف الآخر من بلاد  
هلامى حوالي عام ٤٨٠ ق . م بيتاً دورياً واسعاً لم يرا ظل باقياً إلى عام  
١٦٠٠ م حين ظن أحد الأساقفة أن في مقلوره أن يستخدم حجراته في  
غرض أنفع من الغرض الذي كانت تستخدمه فيه<sup>(١٥)</sup> . وأقيمت في القرن  
الخامس أعظم هياكل بسلونيا (بسم Paestum) ، ومجستا Segesta ،  
وسلينس ، وأكرجاس ، وفيه أيضاً أقيم معبد أسكليبيوس Asclepius في  
لينورس . ولا تزال تشهد في سرقوسة عمدة هيكل شاده جيلون الأول  
Gelon لأثينة ، وقد بقي بعض هذا الهيكل لأنه تحول إلى كنيسة مسيحية ؛

واختط إكثيتس في باسبا بالقرب من فيجاليا من أعمال الهلوبيونز هيكلًا لأبلو يختلف اختلافاً عجيباً عن البارثون آيته الفنية الأخرى . ذلك أن صفوف الأعمدة الدورية تحيط بفضاء يشغله عراب صغير وهو مكشوف كبير تحيط به أعمدة أيونية . وحول هذا البهو الداخلى في مقابل الوجه الداخلى للعمد الأيونية يمتد إفريز لا يقل في رشاقتها عن إفريز البارثون نفسه ، ويمتاز عنه في أنه ظاهر تراه العين (\*) :

وشاد ليون Libon المهندس الإيلى في أولمبيا قبل أن يشاد البارثون بحيل من الزمان مزاراً لزيوس دورى الطراز يضارع البارثون نفسه . وقد أقيمت في كل طرف من أطرافه ستة أعمدة ، وثلاثة عشر عموداً في كل جانب من جانبيه ، ولعلها قد بلغت من الضخامة حداً لا يتفق مع جمال الشكل ، كما أن المادة التى صنعت منها كانت غير خليقة بهذا الأثر الجليل - فهى من الجبر الخشن المطلى بالمصيص ، أما السقف فقد صنع من القرميد البنتلي Pentalie (\*\*). ويحدثنا پوسنياس (٦٦) أن ييونيوس Paonius وألكينز قد نحا للقواصر أشكالاً قوية (†) تمثل على الجانب الشرقى من السقف سباق المركبات بين بليس وإينوماؤوس Aenomaus ، وعلى الجانب الغربى صراع الليثيين والقناطرة (††) . والليثيون ، كما تروى الحكايات اليونانية قبيلة جبلية تقيم في تساليا ، ولما أن تزوج ملكها پيرثوس Pirithous بهوداميا Hippodameia ابنة إينوماؤوس ملك پزا إحدى مدائن إليس Elis ، دعا القناطرة إلى وليمة العرس . وكانت القناطرة تسكن الجبال المحيطة بيليون ويصورها الفن اليونانى مخلوقات نصفها خيل ونصفها آدميون ، ولعلهم

(\*) ولا تزال ثمانية وثلاثون عموداً من أعمده وجدران عرابه وأجزاء من العمدة الداخلية باقية إلى الآن . وفى المتحف البريطانى قطع من الإفريز .

(\*\*) وصف لرخام وجد في جبل بلكس Pentalion بالقرب من أثينة .

(†) وهو الآن في متحف أولمبيا .

(††) جع قنطروس Centaur وهو حيوان عراقي يونانى نصفه حصان ونصفه ثور .

أراحوا بهذا أن يدلوا الناس على طبيعة أولئك الأقوام الوحشية غير المروضة أو يوحوا بأن القنطرة كانوا فرساناً مهرة إلى حد يخيل معه إلى من رآهم أن الفارس هو وفرسه حيوان واحد . وسكر أولئك الفرسان في أثناء الوليمة وحاولوا أن يخطفوا النساء الليثيات ، لكن الليثيين دافعوا عن نساتهم دفاع الأبطال وهزموا القنطرة ( ولم يمل الفنانون اليونان تصوير هذه القصة ، ولعلهم كانوا يرمزون بها إلى تنظيف الغابات من الحيوانات البرية وإلى الكفاح القائم بين طبيعتي البشر الإنسانية والحيوانية ) . والأشكال المصورة على القوصرة الشرقية عتيقة الطراز جامدة ساكنة أما التي على القوصرة الغربية فإن من أصعب الأمور أن يعتقد الإنسان أنها عملت في نفس هذا العصر . ذلك بأنها نشيطة تنبض بالحياة ، وتدل على تمكن ناضج من التأليف بين المجاميع . وإن كان بعضها فجاً ، وإن كان الشعر قد نثل على الخط الذي جرى به العرف في الزمن القديم . أما العروس فلنات جمال بارع يثير الدهشة ، فهي امرأة نحيفة في غير ضعف ، كاملة النمو ، جميلة الحيا ، جاللاً نعجب إذا قامت بسببه الحرب بين الطائفتين المتقاتلتين . ونرى قنطروساً ملتجئاً يطوق غصنها بلراعه . ويضع إحدى يديه على صدرها ، ويوشك أن يخطفها من دار عرسها ، ولكن الفنان مع هذا يصورها هادئة الملامح ساكنة سكوتاً يظن الإنسان معه أنه قد قرأ لسنج Lessing أو نكلان ، أو أنها ككل الغواني يفرها الثناء عليها والرغبة فيها . وأقل من هذه الصور شائناً وأصغر منها حجماً ، وإن كانت أحسن منها صقلاً . الأجزاء الباقية من جبهة الهيكل ، وهي التي تروى بعض أعمال هرقل الأسطوري ، فتصور بعضها هرقل يرفع العالم الأطلس . وقد أجاد الفنان في هذا كل الإجادة ، فليس هرقل هنا جباراً شاذاً مخالفاً للمألوف . مفتول العضلات المحيطة بجسمه كأنها قدت من الحجر الصلب ، بل هو رجل كامل النمو ، متناسق الجسم ، وقنوقف أمامه أطلس له رأس لو أنه وضع على كفي أفلاطون لزانهما .

وإلى يسارها وقفت إحدى بنات أطلس ، مكتملة النمو بأرعة الجمال الطبيعي الذي أكسبها إياه مصنها وكال أنوثتها .

ولعل المصور كان يرمز إلى صورة مرسومة في ذهنه حين صورها تساعد في رقة وظرف الرجل القوي على حمل العالم . إن في مقدور الفنان الإخصائي أن يعثر على بعض أغلاط في التنفيذ وفي التفاصيل الدقيقة عندما يتأمل هذه الجبهة نصف المخربة ، لكن الملاحظ الماوى إذا نظر إلى العروس . وإلى هرقل ، وابنة أطلس ، يرى أن هذه المجموعة تقرب من الكمال قرب أية مجموعة أخرى في تاريخ النحت البارز .

## ٢٠ - إعادة بناء أثينة

تفوق أتكنا سائر بلاد اليونان في كثرة ما أقيم فيها من أبنية في القرن الخامس ، وفي حسن هذه الأبنية . فهنا نرى الطراز الدوري ، الذي يبدو في غيرها متضعفاً ضحكاً ، قد اكتسب الكثير من الرشاقة والانسجام الأيونيين ، وأضيف اللون إلى الخطوط ، والتخلية إلى التناسب . ولقد أقام الذين خاطروا بركوب البحر معبد الإسيدن على رأس شديد الخطر عند Sunium ، بقي منه الآن أحد عشر عموداً . واختط إكتينس في إلوسيس هيكلاً رجباً للدمر وقلعت أثينة بناء على نصيحة بركليز ما يلزمه من المال لجعل هذا المعبد خليقاً بالخلفات الإلوسيسية . وفي أثينة نفسها شجع الفنانين على مواصلة عملهم وجود الرخام الجيد بالقرب منها في جبل بنتلكس وفي پاروس ، لأنه أجل مواد البناء على الإطلاق . وقبل استطاعت الديمقراطية أو رغبت في عهد من اليهود ، قبل حلول الكارثات الاقتصادية في أيامنا هذه أن تنفق المال بمثل هذا السخاء على إقامة المباني العامة . فلقد تكلف البارثون سبعمائة وزنة ( ٢٠٠.٠٠٠ ريال أمريكي ) ، وتكلف تمثال أثينة پارثنوس ( وقد كان تمثلاً ومستودعاً للذهب في آن واحد ) ما قيمته

٠٠٠ر٠٠٠٠ريال، وتكلف هيكال البروبليا ٠٠٠ر٠٠٠٠٢٤٠٠ريال، وأنفقت ٠٠٠ر٠٠٠٠١٨٠٠ريال على مباني أصغر من هذه أقامها بركليز في أثينة وبيرية، و٠٠٠ر٠٠٠٠١٦٢٠٠ريال في إقامة تماثيل وما إليها من أسباب الزينة. رجلة القول أن أثينة خصت من مواردها في الستة عشر عاماً الواقعة بين ٤٤٧، ٤٣١ نحو ٠٠٠ر٠٠٠٠٥٧٠٠ريال أمريكي للمنشآت العامة والتماثيل والتصوير<sup>(١٢)</sup>، وكان توزيع هذا المبلغ الضخم بين الصناعات والفنانين، والمنظفين لأعمالهم، والأرقاء، أثر كبير في رخاء الذي عم أثينة في عهد بركليز.

وفي وسعنا أن نرسم في خيلتنا صورة خامضة للعوامل التي كانت تستند إليها هذه المغامرة الفنية البحرية. ذلك أن الإثينيين، بعد أن عادوا من سلاميس، وجدوا أن الفرس لم يكادوا يقفون على شيء من المدينة في أثناء احتلالهم لإياها، فقد أحرقوا كل بناء ذي قيمة فيها، وتلك كارثة، إذ لم تقبض على السكان كما تقضى على المدينة، تزيد السكان قوة وصلابة، كما أن هذه النيران تطهر المدينة من الأحياء القذرة والمباني غير الصالحة للسكنى، وبذلك تعمل المصادفات ما يحول عناد الإنسان دون عمله، وإذا ما وجد الأهليون الطعام في خلال هذه الأزمة استطاعوا بمجهودهم وعبقريتهم أن ينشؤا مدينة أجل من المدينة المحرقة. ولقد كان الإثينيون بعد الحرب القارسية أغنياء بمجهودهم وعبقريتهم، وضاعفت روح النصر من قوة لإرادتهم ومن رغبتهم في الإقدام على جلائل الأعمال، فلم يمض جيل واحد حتى أعيد بناء أثينة، فأقيم فيها بناء جديد لمجلسها، وشيدت فيها دار جديدة للبلدية، ومنازل جديدة، وأروقة جديدة ذات أعمدة، وأسوار جديدة لصدد المغيرين، وأقيمت أرصفة ومخازن في مرفأها جديد. ذلك أن هيبودامس Hippodamus الملطي أشهر من خططوا المدن في الزمن القديم وضع أساس فرضة جديدة مكان بيرية، ووضع هذا الأساس على طراز جديد، فقد استبدل بالحواضر القديمة وبالأزقة الملتوية التي كانت تشق في المدينة على

غير نظام شوارع واسعة مستقيمة تتقاطع متعامدة . وشاد فنانون مجهولون على ريوثة تبعد عن الأكروبوليس بميل واحد ذلك البارثون الأصغر المعروف بالثسيوم أو هيكل ثسيوم (\*) . وملاً المثالون قواصر البناء ووجهاته بالنقوش المحفورة . وأنشئوا له إفريزاً فوق الأعمدة الداخلية القائمة على جانبيه . وطلّى الرسامون ( الكرائيش ) والحزوز ، والواجهات والإفريز ، كما طلّوا بالألوان الزاهية الجدران من الداخل التي لا يدخل إليها إلا قليل من الضوء يتنقل في المربعات الرخامية (\*\*).

وكان خير ما قام به البنائون في عصر پركليز هو الأكروبوليس . الحاضرة القديمة لحكومة المدينة ودينها ، وقد بدأ تمسكيز تجديده ، فاخبط هيكلًا طوله مائة قدم سمى لهذا السبب « ذا المائة قدم » Hecatompedon . فلما سقط تمسكيز وقف العمل في بنائه لمعارضة الحزب الألجرى في ذلك ، بحجة أنه إذا أريد إقامة بيت للإلهة أثينة لا يكون شوماً على المدينة وجب أن يقام هذا البيت في موضع الهيكل القديم هيكل أثينة بولياس ( أثينة المدينة ) الذي دمره الفرس . لكن پركليز « الذي لم يكن من طبعه أن يعنى بهذه الأوهام ، رأى أن بقيم البارثون في موضع الهكتميلون وسار في العمل وفقاً لهذه الخطة رغم احتجاج الكهنة . وشاد فنانوه على منحدر تل الأكروبوليس الجنوبي الغربي بهواً للموسيقى ( أوديوم Odeum ) يمتاز عن جميع أبهاء أثينة

---

(\*) وهذه التسمية خاطئة لأن هذا الهيكل الذي أقيم في عام ٤٦٠ لا يمكن أن يكون هو الثسيوم الذي جاء إليه سبيون في عام ٤٦٩ بنظام ثستوس الزعومة « لكن الزمن يفسد القداسة حل الخلق كما يفسد على السرقة ، ولعلنا بقيت هذه التسمية التقليدية متداولة لأننا نموزنا التسمية المؤكدة الصحيحة .

(\*\*) والثسيوم هو غير ما احفظ به من المباني اليونانية القديمة ، ولكنه رقم لثناية به تنقسم مرسماته الرخامية ، وما كان حل جدرانه من الصور وبداخله من التماثيل ، وحل قواصره من نقوش ، كما تنقسم جميع ألوانه الخارجية تقريباً . وقد لحقت أضرار كثيرة بواجهاته جعلت تميز النقوش في حكم المستحيل .

بقته المخروطية الشكل . وقد أتاح هذا البناء لهجائي بركليز المستمسكين  
بالقديم فرصة اغتنموها فأخطوا من ذلك الحين يسمون رأس بركليز المخروطي  
« أوديته Odeion أى بهو غناؤه » وأقيم معظم الأوديوم من الخشب فلم يلبث  
إلا قليلا حتى عدا عليه الدهر . وكانت تقام فيه الحفلات الموسيقية ، ويتلرب  
فيه الممثلون على تمثيل مسرحيات ديونيسس ، وتجري فيه كل عام المباريات  
التي أنشأها بركليز في الموسيقى الصوتية والورنية . وكثيراً ما كان هذا السباسبى  
الذى نبغ في كثير من الأعمال يقوم بالحكم في هذه المباريات .

وكان الطريق الموصل إلى قمة التل في الأيام القديمة ملتزماً متدرجاً ،  
على جانبيه تماثيل وقرايين الشكر للآلهة . وكان بالقرب من قمة التل مجموعة  
من الدرج الرخامية العريضة الفخمة تستند إلى بروج على كلا الجانبين .  
وشاد كلكراتيز فوق البرج الجنوبي أنموذجاً مصغراً لهيكل أبوني لأثينة  
في صورة نيكى أبتروس Nike Apteros أو النصر خير ذى الجناح (\*) .  
وكانت نقوش جميلة ( لا يزال بعضها محفوظاً في متحف أثينة ) ترين الحاجز  
هذا العمد الصغيرة هى وطائفة من التماثيل تمثل النصر المجنح ونحمل لأثينة  
الغنائم التي جاءت بها من أماكن قاصية . وقد صنعت هذه التماثيل على  
صورة أجمل تماثيل فدياس ، وهى أقل قوة وعنفاً من تماثيل الإلهيات  
الفخمة التي في البارثنون ، ولكنها أكثر منها رشاقة في حركتها ، وأرق  
أعناقها وأقرب إلى الطبيعة في شكل ملابسها ، وتماثل النصر الذى يربط خفيه  
خلقاً باسمه لأنه نصر خلق للفن اليونانى .

وأقام نيسكليز Mnesicles في أعلى سلم الأكربوليس مدخلا ذا خمس

(٥) كثيراً ما كانت تماثيل النصر تصنع من غير أجنحة حتى لا تسقط مدبرة للدينه.  
وقد هدم الأتراك هذا المعبد في عام ١٦٨٧ م ليقوموا بمكانه حصناً . واستطاع لورد إلجين  
Lord Elgin أن ينقل من العطب بعض قطع من الإفريز ويرسلها إلى المتحف البريطاني  
وفي عام ١٨٢٥ أعيدت أحجار الهيكل وأعيد بناؤه في مكانه الأصل . ووضعت قوالب من  
الصلصال المحروق في موضع الأماكن المفقودة من الإفريز للذى أصابه كثير من الدمار .

فتحات أمام كل واحدة منها رواق ذو عمد دورية من طراز الأبواب الميسينية ، ولكنها أكثر منها إحكاماً . ومن هذه العمد أخذ الاسم الذى أطلق على البناء كله فيما بعد وهو البروبليا Propylaea أى ما أمام الأبواب . وكان لكل رواق إفريز ذو واجهة محززة ، من فوقه قوسرة . وكان فى داخل الممشى طائفة من العمد الأيونية لم يتحرج من شادوها أن يضعوها داخل هذا المحيط اللورى . وزين داخل الجناح الشمالى برسوم من صنع بولجنوتس وغيره من الفنانين ، ووضعت فيه لوحات تلور من الأحمر أو الرخام ، ومن أجل ذلك سميت الهناكتكا Pinakotheka أى بهو الرخام . وبقي جناح صغير فى الجهة الجنوبية ناقصاً ، فقد تعطل العمل فيه بسبب الحرب أو بسبب الانتقاص على مركزه ، فترك مدخل البارثنون مجموعة مشوهة من القطع الصغيرة المتفرقة الحميلة .

وكان إلى يسار الداخل من هذه الأبواب مزار الإركتيوم ذو الطراز الشرقى العجيب . وهنا أيضاً قد أدركته الحرب فلم يتم أكثر من نصفه حين وقعت أثينة فى محال الفوضى والفاقة على أثر نكبة إيجسبوتامى Aegospotamai . وقد بدئ العمل فيه بعد موت مركزى بإيعاز المحافظين الذين كانوا يخشون أن يعاقب البطلان القديم لإركتيوس Erectheus وسكرس Cecrops هما وأثينة ساكنة الضريح القديم ، والأفاعى المقلمة التى كانت تأوى إلى هذا المكان ، فنزلوا كانوا يخشون أن يعاقب هذه كلها مدينة أثينة لأنها شادت البارثنون فى مكان غير مكانه الأول . وكانت الأغراض المختلطة التى شيد من أجلها البناء هى التى عينت شكله ، وقضت على وحدته . فقد خصص أحد أنصحتته لأثينة بولياس ( أثينة المدينة ) ، ووضعت فيه صورتها القديمة ، وخصص جناح آخر لإركتيوس وبسيلدن ، ولم يكن يحيط بالخراب أو جسم المعبد رواق بين أعمدة بضم أجزاءه المتفرقة ، بل كان يستند إلى ثلاثة أرواق متفرقة . وكان المدخلان الشمالى والشرقى تسندهما عمد أيونية رفيعة لا تفوقها

في جملها أية عمد أخرى من نوعها(\*) . وكلن المدخل الشمالى بابا كامل البناء مزينا بأزهار مجفورة في الرخام . ووضع في المحراب تمثال أثينة الخشبي البدائي الذي هبط ، في اعتقاد الصالحين ، من السماء . وهناك أيضاً كان المصباح العظيم الذي لا تنطفئ ناره أبداً ، والذي صاغه كلكس ، سلفى Cellinus زمانه ، من الذهب المصفى وزينه بأوراق الأكتوس كتيجان الأعمدة الكورثية . وكان المنحسل الجنوبي هو باب القدارى أو الكريتيديات Caryatida(\*\*) الدال على الصب . وأكبر الظن أن تلك النساء الصابرات كن من نسل حاملات السلال الشرقيات . وفي ترايس Traies من أعمال أسية الصغرى عمود قديم في صورة امرأة لا يترك مجالاً للشك في أن هذا الطراز من العمود شرقى الأصل ، وأكبر الظن أنه بابلى . والثياب التي تغطي أجسام العذارى فاخرة ، ويدل انحناء الركبة عن أنهن مستريحات في وقفتن ، ولكن أولئك الفتيات أنفسهن لا يشعرن الإنسان بأن فيهن من القوة ما يعينهن على حمل ذلك البناء ، كما يشعر الإنسان حين ينظر إلى أجمل أنواع الأبنية . لقد كان هذا المخرافاً في اللوح أكبر ظننا أن ندياس لم يكن يجيزه قط .

---

(\*) لقد كانت هذه العمود ، لا عمد البارثون ، هي التي أقيمت على مثالها العمود التي أنشئت فيما بعد . وكان أسفل كل عمود يتصل بصنف الأعمدة « بقاعدة أنكية » مكونة من ثلاثة أجزاء مربوطة بمسامات شبكية أو أربطة . ويخرج أعلى العمود حتى يصل إلى تاجه العلوى برباط من الأزهار . وكان الدعامة المرتكزة على العمود حلقة عليها نقوش ، وإفرز من الحجر الأسود ، ومن تحت الحنف طائفة من النقوش البارزة . ولم تكن عنابة الفنانين بحضر الحليات المكونة من أزهار الهياضية ، والقنان ، والياسمين البرى ، أقل من عنايتهم بالتأثيل نفسها . وقد نال الفنانون على كل قدم من هذه الحليات مثل ما نالوه من الأجر على كل صورة في الإفرز .

(\*\*) كان المهندس الرومانى فيتروفيوس Vitruvius هو الذى أطلق هذا الاسم على هذه الأشكال ، وقد أعتمد من الاسم الذى كان يطلق على كاهنات أرتيمس في مدينة كرية Caryae من أعمال لكونيا Loconia . أما الإثنيون فلم يسموهم بأكثر من كوراي Karai إلى القدارى .

### ٣ - البارثنون

في عام ٤٤٧ بدأ إكتنوس بنشئ هيكلًا جديدًا. لأثينة بارثنوس يساعده ذلك العمل كلكراتيز Callicrates ويشرف عليها فدياس وبركليز. إشرافاً عاماً . وأنشأ في الطرف الغربي من البناء حجرة لكاهنتها العذارى سماها حجرة « العذارى » ton parthenos ، ثم استعير هذا الاسم على توالى الزمن فأطلق على البناء كله . واختار إكتنوس لبناء الهيكل رخام جبل بنتكلوس الأبيض المشوب بحبيبات حديدية ، ولم يستخدم في بنائه ملاطاً . بل نحت كتل الحجارة وصقلت بحيث تملك كل كتلة في التي تليها كأن الاثنتين كتلة واحدة ، وثقت صفحات الأعمدة ووضعت في ثقب الصفحة قطعة من خشب الزيتون تصل كلا منها بالأخرى وتدور على التي تحتها حتى سوى السطحان المقابلان ويصقلان فلا يكاد يرى فارق بينهما<sup>(١)</sup> . وكان طراز البناء دوريا خالصا وبسيطا بسلطة أبنية العصر الذهبي . أما شكله فكان رباعياً لأن اليونان لم تكن تعجبهم الأشكال المستديرة أو المخروطية ، ومن أجل هذا لم تكن في العارة اليونانية عقود وإن يكن المهندسون اليونان على علم بها من غير شك . ولم تكن أبعاد البناء كبيرة فهي  $228 \times 101 \times 65$  قلما . وأكبر الظن أنه كان يسود البناء كله تناسب معين كالتناسب التي يفرضه قانون بليكليتس ، فكانت جميع مقاييسه تتناسب تناسباً معيناً مع قطر العمود<sup>(٢)</sup> . ففي بسدونيا كان ارتفاع العمود أربعة أمثال قطره ، أما هنا فكان الارتفاع خمسة أمثال القطر . وكان هذا الطراز الحديد وسطاً بين المثانة الاسبارطية والرشاقة الأتكية . وكان قطر كل عمود يزداد قليلاً من قاعدته إلى وسطه ( نحو ثلاثة أرباع البوصة ) ثم ينقص كالماً علان ويميل نحو مركز هو الأعمدة . وكان سلك كل عمود في ركن البناء يزيد قليلاً على سلك سائر الأعمدة ، وكل خط أفقي من قاعدة كل صف ومن الدخامة

المرتكرة عليه ينحى إلى أعلى نحو وسط حتى إذا نظر إليه الإنسان من أحد طرفي هذا الخط المائى يظنه مستقيماً لم يستطع رؤية طرفه الثانى البعيد عنه . ولم تكن واجهات البناء كاملة التزييع ، ولكنها خططت بحيث تظهر لمن ينظر إليها من أسفل كأنها مربعة . ولم تكن هذه الانحناءات كلها إلا تصحيحاً دقيقاً للخداع البصرى ، وأولاًها لبثت قواعد صفوف الأعمدة منخفضة فى وسطها مائلة نحو الخارج . وما من شك فى أن هذا الضبط يتطلب قلماً كبيراً من العلم بالرياضيات والبصريات ، وأنه كان من المظاهر الهندسية الآلية التى جعلت الميكل صرحاً يجمع بين العلم والفن . فقد كان كل خط مستقيم فى البارثون ، كما هو فى علم الطبيعة ، خطاً منحنيّاً ، وكان كل جزء من البناء ينسحب نحو الوسط ، كما هو الشأن فى التصوير ، انسحاباً دقيقاً بارعاً . وقد نشأ من هذا كله نوع من المرونة والرشاقة ينجل إلى الإنسان معه أنه يخلع على الحجارة نفسها حياة وحركة .

وكان فوق العارضة البسيطة ( العارضة الراكزة على الأعمدة ) سلسلة من الحزوز والأجنبة ( ما بين الحزوز ) تلى كلتاها الأخرى . وقد نقشت على الأجنبة الاثني والتسعين نقوش بارزة تقص مرة أخرى كفاح « الحضارة » و « الوحشة » فى حروب اليونان والطرواديين ، واليونان والأمزونيّات ، والليثيين والقناطر ( Centaurs ) ، واللبابرة والآلهة . ولا شك فى أن هذه الألواح من صنع فنانين كبيرين يفتخونون فى مهارتهم ، فهى لا تعادل النقوش البديعة التى على إفريز المذاب وإذ كانت بعض رؤوس القناطرة لا تغل دقة وجمالاً عن صور رمبرانت Rembrandt ، وإن كانت هذه الرؤوس قد صنعت من الحجارة . وكان فى قواصر السقف المرمى طائفة من التماثيل المقامة من حجارة منحوتة كبيرة الحجم ، وفى القوصرة الشرقية المقامة فوق المدخل . كان يسمح للزائر أن يشهد مولد أثينة

من وآس زيوس . وفي هذا المكان يشاهد تماثلاً متكثراً لـ سيوس (\*) قوى  
الجسم جباراً ، قادراً على تفكير الفلاسفة وسكون المنحصرين ، وتماثلاً جميلاً  
للإيريس Iris ( وهي هرمس في صورة نسوية ) في ثياب ملتصقة بجسمه  
ولكنها تلعب بها الريح ، لأن فدياس كان يرى أن الريح التي لا تلعب  
بالثياب تلعب سوء .

وهناك أيضاً كان تماثل فخم لهبي Hebe إلهة الشباب التي كانت تصب .  
الرحيق في كؤوس الآلهة الأولمبية ، وثلاثة تماثيل رائعة « للأقمار » . وكان  
في الركن الأيسر أربعة رؤوس جياذ - تشرق أعينها ، وتنخر مناخيرها ،  
وتريد أفواحها وهي مسرعة في علوها ، تعلن شروق الشمس . وكان الركن  
الأيمن يسوق القمر للمغيب عربته ذات الجياذ الأربعة والرؤوس الثمانية أجمل  
رؤوس الخيل . في تاريخ النحت كله . وفي القوصرة الغربية نرى أثينة تنازع  
بسيلن السيادة على أتكا . وهناك أيضاً كانت خيول ، كأنها وضعت لتكفر  
عن سخافات الإنسان الكثيرة ، وكانت هناك تماثيل لأناس متكئين تمثل في  
فخامتها غير الواقعية نهيرات أثينة الصغيرة . ولعل تماثيل الرجال كانت  
كثيرة العضلات فوق ما يجب ، ولعل تماثيل النساء كانت أكبر مما ينبغي ،  
ولكننا نشاهد تماثيل قد تجمعت بحالتها الطبيعية التي تجمعت بها هنا ، وقبلما  
نرى تماثيل بهذه الكثرة قد نسقت في ذلك المكان الضيق من قوصرة البناء .  
ويصفها كنوفا Canova وصفاً لا نشك أنه قد غالى فيه فيقول : « إن سائر  
التماثيل من حجارة أما هذه فمن لحم ودم » .

وأجمل من هذه وأكثر منها جاذبية صور الرجال والنساء التي في الإفريز ،  
فهنا نشاهد أشهر النقوش كلها على الإطلاق تمتد إلى مدى ٥٢٥ قلماً في أحد  
الجدران الخارجية للمحراب ، وفي داخل الرواق . وأكبر الظن أن هذه

---

(\*) إن الأسماء التي نطلقها على التماثيل القائمة في البارثنون غنية في أكثر الأحيان .

النقوش تمثل فتيان أنكا وفتياتها يقدمن الهدايا وفروض الطاعة للإلهة أثينة  
في يوم الاحتفال بألعاب الجلمنة الأثينية ، فترى جزءاً من الموكب يتحرك  
بمحاذاة الجانبين الغربي والشمالي ، وجزءاً آخر يتحرك بمحاذاة الجانب  
الجنوبي ، ثم يلتقيان في الواجهة الشرقية أمام الآلهة ، وهي تقدم في فخر  
وكبرياء هدايا المدينة وجزءاً من مغامرها إلى زيوس وغيره من الآلهة الأولمبية .  
وهناك أيضاً فرسان حسان تتمثل فيهم المهابة والرشاقة فوق خيول أجمل  
منهم ، وعربات ثقل طائفة من كهراء المدينة تتبعهم جماعات من العامة تبدو  
عليهم مظاهر السعادة وهم يسرون في الموكب رجلاً . وترى فتيات حسناً ،  
وشيوخاً هادئين يحملون أغصان الزيتون وصحاف الكعك ، وترى الخلم  
وعلى أكتافهم أباريق من الخمر المقدسة ، ونساء موفرات يحملن إلى الإلهة  
الأثواب الخارجية التي نسجتها وطرزتها استعداداً لهذا اليوم المقدس وقبل أن  
يحل بزم من طويل . وترى الأضحية تمتشى لتتلاقى مصبرها وهي صابرة  
كالأنوار أو غاضبة عارفة بما ينتظرها من بلاء ، وعذارى الطبقات الراقية  
يأتين بآنية الطقوس والتضحية ، وموسيقيين يعزفون على القيثارات أناشيد  
خالدة لا تسمع لها نغما . ولما نرى حيوانات أو أناس قد بذل في تكريمها  
من الفن مثل ما بذل في هذه النقوش ، فقد استطاع المثالون بما رسموا وظلّلوا  
فيها لا يزيد على بوصتين ونصف بوصة من النقش البارز أن يحددوا العين  
فيخيل إليها أن جواداً أو فارساً بعيداً عن آخر ، وإن كان أقربها لا يرتفع  
عن خلفية الصورة أكثر من سائر النقوش<sup>(٥١)</sup> . ولربما كان من الخطأ أن  
يكون هذا النقش البديع عالياً لا يستطيع الناظر إليه أن يتأمله في يسر وراحة  
ويستوعب كل ما فيه من رونق وجمال ، وما من شك في أن فدياس كان  
يتعلم عن هذا وهو يخمز بعينه بحجة أن الآلهة كانت تستطيع رؤيته ،  
ولكن الآلهة كانت تحتضر وهو ينقش هذه النقوش .

وكان مدخل الهيكل الداخلى تحت الآلهة الجالسة المنقوشة فى الإفريز . وكان داخل هذا الهيكل صغيراً نسبياً لأن معظم الفراغ كانت تشغله صفوف من الأعمدة الدورية التى تحمل السقف وتقسّم المحراب إلى محضن ومحضنين ، وفى الطرف الغربى كان سنا أبواب أثينة الذهبية يذهب بأبصار عبادها ، وكان ربحها ودروعها وأفاعيها توضع الرعب فى قلوبهم . وكان من خلفها حجرة العذارى تزينها أربعة أعمدة دورية الطراز . وكان فى الألواح الرخامية التى تغطى السقف من الصفاء ما يسمح بنفاذ بعض الضوء إلى محضن المحراب ، ومن العتمة ما يكفى لمنع الحرارة عنه ، هنا إلى أن التقي ، كالحب ، يضد عن المتقين حر الشمس . وكانت الطنفة منقوشة نقشاً دقيقاً بذل فيه كثير من العناية ، وكانت تعلوها وقايات من الأجر ركبت فيها ميازيب لإزالة مياه الأمطار . وكانت أجزاء كثيرة من الهيكل مظلية بالألوان الزاهية الصفراء والزرقاء والحمراء . فأما الرخام فقد طلى باللونين الزعفرانى واللبنى . وكانت الحروز وبعض النقوش زرقاء ، وكذلك كانت أرضية الإفريز . أما الواجهة فكانت حمراء ، وكان كل ما فيها من الصور ملوناً (٥٧) . وقد فضل اليونان الألوان الناصعة على الألوان الهادئة لأنهم شعب اعتاد جو البحر الأبيض المتوسط ولأن فى طاقته أن يحمل الألوان البراقة ، بل هو يفضلها عن الألوان الخفيفة الهادئة التى توائم جو شمال أوربا القاتم . والآن وقد تجرد البارثنون من ألوانه فإنه يبدو أجمل ما يكون فى الليل حين تظهر من الفراغ الذى بين لعمد مناظر السماء المتغيرة ، أو منظر القمر محبوب الأقدمين ، أو أضواء المدينة النائمة مختلطة بتلألأ النجوم (\*) .

(٥) لقد كان الذى أبقي على البارثنون « كما أبقي على الإركثيوم والتسيوم » هو أن هذه الهياكل حولت إلى كنائس ، ولم تكن هذه المباني تحتاج فى هذا التحويل إلى تغيير كبير فى أسسها . لأنها فى كلتا الحالتين مخصصة للعبادة . وحول البارثنون بعد أن احتل الترك البلاد فى عام ١٤٥٦ إلى مسجد وأقيمت فيه مظلة . ولما حاصر البنادقة مدينة أثينة فى عام ١٦٨٧ استخدم الأتراك الهيكل لمخزنوا فيه كل يوم ما تحتاجه مدافعهم من البارود . ولما أبلغ هذا =

لقد كان الفن اليوناني أعظم ما أبدعه اليونان ؛ ذلك أن روايته  
وإن لم تقو على مقاومة عواذى الأيام ؛ قد بقي من صورتها وروحها  
ما يكفي لأن يجعلها نبراساً تهتدى به كثير من الفنون ، ووحياً يلهمها  
مدى كثير من الأجيال وفي كثير من البلدان . ولقد كان في هذا الفن  
أخطاء ، شأنه في هذا شأن كل عمل يصنعه الإنسان ؛ ولقد كانت التماثيل  
تغنى بالجسم فوق ما يجب أن تغنى به ؛ وقلما كانت تنفذ إلى الروح ؛  
فهى تحملنا على الإعجاب بكاملها ، لا بالشعور بما فيها من حياة . وكان شكل  
المباني وطرازها معصومين في حدود ضيقة ، وظلت هذه المباني مدى ألف شكل  
متشعبة بالشكل الرباعي البسيط الذى أخذته عن المباني الميسينية(\*) ، ولم تكن  
تجدع شيئاً في غير ميدان الدين ؛ ولم تحاول إلا طرق البناء السهلة ، وتجنبته  
الأساليب الضعيفة كالأقواس والقباب ، ولعلمهم لو أقدموا عليها لوجدوا فيها

الخبر لقائد الابتادة أمر بأن تطلق فيران مدافعه على البارثون ، وأغرقت قليفة سفن  
الميناء وسف الدارود وغرقت نصف البتاء . ولما استول مروسي Merosi على المدينة  
حاول أن يهب تماثيل انقواصر ، ولكنها سقطت من حاله وهم يزلزلونها من أماكنها ومجملت .  
وفي عام ١٨٠٠ م حصل لورد إلجين ، سفير بريطانيا في تركيا ، على إذن من الباب العالي  
بأن ينقل بعض التماثيل والنقوش إلى المتحف البريطاني حيث تكون ، على حد قوله ، أكثر  
أماناً من تقلبات الجو وعطش الحروب . وكان من بين ما ضمنه هذه الطريقة اثنا عشر تمثالاً ،  
وحسبون لوحة من لوحات الواجهة ، وست وحسبون قطعة من الإفريز . وأشار غيرر فلتحت  
في المتحف البريطاني بعدم شراء هذه الآثار ، ولم يوافق المتحف على أداء ١٧٥٠٠٠ ريال  
أمريكي ثمناً لما إلا بعد مفاوضات دامت عشرين . وكان هذا المبلغ أقل من نصف ما ألفقه  
لورد إلجين في الحصول عليها ونقلها (٥٣) . إلى إنجلترا وأطلقت المدافع مرتين على الأكر بوليس  
في أثناء حرب الاستقلال اليونانية ( ١٨٢١ - ١٨٣٠ ) بعد بضع سنين من ذلك الوقت  
ودمر بذلك جزء كبير من هيكل الإركثيوم (٥٤) . ولا تزال بعض أجزاء من جهة البارثون  
في أماكنها ، وبعض ألواح من الإفريز في متحف أثينة ، وعد قابل غيرها في متحف اللوفر .  
وقد شاد سكان ناسفيل ، وتدنسي ، نماذج بارثون بأبعاده الأصلية ومن نفس المواد التي  
استخدمت في بنائه ، وبلغ عددها أنها زينت ولونت بنفس الزينات والألوان . ويجوئى المتحف  
لنفس بنودورك على أنموذج طلي لباعل الميناء .

(\*) وفي مفهوم الإنسان أن يلاحظ أيضاً عدم النظام في الإبنية المقامة على الأكرهوليس وفي الأبنية المقامة بالأيدي . ولكن يصعب عليه أن يحكم هل كان عدم النظام هنا ناشئاً من فساد في اللوق أو أنه كان مصادفة عن مصادفات التاريخ .

حيادين للعمل واسعة . وكانوا يقيمون سقفهم بالطريقة غير الجميلة طريقة  
العمد الداخلية المقامة بعضها فوق بعض . وكانوا يزحون داخل هياكلهم  
بالتماثيل التي لا يتناسب حجمها مع حجم البناء الكلي ، وكانت زينتها تنقصها  
البساطة والتحفظ اللذين يتوقع الإنسان وجودهما في طراز أبنية العصر الذهبي .  
على أنه مهما تكن أغلاط ذلك الفن فإنها لا ترجع تلك الحقيقة الماثلة في  
الأذهان ، وهي أن الفن اليوناني قد خلق على طراز أبنية العصر الذهبي .  
وجوهر هذا الطراز - إذا سمح لنا أن نذكر مرة أخرى موضوع هذا الفصل  
قبل أن نختمه ، - من حيث نظامه وشكله هو : التوسط والاعتدال في  
التخطيط والتصميم والتغيير . والتناسب بين الأجزاء ، والوحدة  
التي تشملها كله ، وعلو سلطان العقل دون أن يفرض بذلك على الشعور ،  
والكمال الهادي الذي يقنع بالبساطة ، والسمو الذي لا يدين بشيء إلى  
انضمامه . ولم يكن لطرز من الأبنية اللهم إلا الطراز القوطي ، من الأثر  
مثل ما كان لهذا الطراز ، والحق أن التماثيل اليونانية لاتزال هي المثل الأعلى  
في فنها ، وقد ظلت العمدة اليونانية حتى الأمس القريب هي المسيطرة على  
فنون العمارة تحول دون قيام طرز أخرى أجمل منها وأوقع في النفس . وإن  
من الخير أننا قد أخذنا نتحرر من سيطرة الفن اليوناني لأن كل شيء ، حتى  
الكمال نفسه ، يصبح ثقيلابغيضاً إذا لم يتغير . ولكننا بعد أن يتم تحررنا  
بزمن طويل سنجد علما وحافزاً في هذا الفن الذي كان حياة العقل ممثلة في  
ذلك الطراز ، وهو خير ما أهده بلاد اليونان إلى بني الإنسان .

## الباب الخامس عشر

### تقدم العلوم

لقد ظهر النشاط الثقافي في عصر بركليز في ثلاثة أشكال رئيسية — الفن والتفنيل والفلسفة : وكان الدين الملهم لأولها ، وميدان القتال الملهم لثانيها ، والتضحية هي الملهمة لثالثها . وإذا كان تنظيم الجماعة الدينية يتطلب وجود عقيدة مشتركة مستقرة ، لأن كل دين لا بد أن يتعارض عاجلاً أو آجلاً مع تيار التفكير الدينيوي السائد المتبدل الذي نطلق عليه بحق اسم تقدم المعرفة . ولم يكن هذا التعارض في أثينة ظاهراً للعين على الدوام ، ولم يؤثر في جمهرة الشعب تأثيراً مباشراً ، فقد كان العلماء والفلاسفة يواصلون عملهم دون أن يهاجموا العقائد الدينية للشعب مهاجمة صريحة ، وكثيراً ما كانوا يخففون من حدة النزاع باتخاذ المصطلحات الدينية القديمة رموزاً أو استعارات لعقائدهم الجديدة ، ولم يظهر هذا النزاع سافراً ويصبح مسألة حياة أو موت إلا في فترات منفردة كما حدث حين وجهت التهم إلى أنكساغوراس « وأسبازيا ، وديجوراس الميولومي Diogaras of Meios ويوربديز « وسقراط . ولكن النزاع رغم خفائه كان موجوداً بحق ، وكان تياره يسرى في عصر بركليز . وكان من الموضوعات الكبرى التي تشغل الأذهان ، كما كان يظهر في صور وأشكال مختلفة قوياً تارة وضعفها تارة أخرى . وأوضح ما كان يسمع في أحاديث السوفسطائيين المتشككة ، وفي آراء دمقريطس المادية « وكانت أصداؤه الخفية تتردد في آراء إسكلس الصالحة التقيية ، وفي زندقة يوربديز وحق في أقوال أرسطوفان المحافظ المليئة بالهزل وقلة الاحتشام . وظهرت مرة أخرى قوية في محاكمة سقراط وموته . ذلك هو الموضوع الذي تلور حوله الحياة العقلية لأثينة في عصر بركليز .

## الفصل الاول

### علماء الرياضة

كان العلم الخالص في بلاد اليونان في القرن الخامس لا يزال يسير في ركاب الفلسفة ، وكان يدرسه ويعمل على تربيته رجال فلاسفة أكثر منهم علماء . ولم تكن علوم الرياضة العليا في نظر اليونان أداة عملية بل كانت منطقية ، تهدف إلى التركيب الذهني للعالم المعنوي أكثر مما تهدف إلى السيطرة على البيئة المادية الطبيعية .

ويكاد علم الحساب المتداول بين جمهرة اليونان قبل عصر بركليز أن يكون علماً بدائياً لم يدخل عليه إلا القليل من الصقل والتهديب (\*) . فكان يرمز لرقم ١ بشرطة عمودية و لرقم ٢ بشرطتين ، وبثلاث شرط لرقم ٣ وبأربع لرقم ٤ ، وكانت الأعداد ٥ ، ١٠ ، ١٠٠ ، ١٠٠٠ ، ١٠٠٠٠ يرمز لها بالحروف الأولى من الكلمات اليونانية التي تسمى بها هذه الأعداد وهي : pente ، وديكا deka ، وهكتون hekaton ، وكليوي chilioi ، مريوي myrioi . ولم يضع علماء الحساب اليونان رمزاً للصفر . ومما يدل على أن علم الحساب اليوناني كعلم الحساب عندنا ، مصدره بلاد الشرق أنه أخذ عن المصريين النظام العشري فكان اليونان يعدون بالعشرات ، وأنه أخذ عن البابليين في علمي الفلك وتقويم البلدان الطريقة الاثني عشرية والسينية فكانوا يعدون في هذين العلمين بالاثني عشرات والستينات ، ولا تزال نحن نستخدم هذه الطريقة في الساعات وعلى الكرات الأرضية والخرائط

---

(\*) إذا أراد القارئ أن يعرف ما هي كتابة الأرقام الحسابية بعد ذلك العهد فليقر الفصل الأول من الباب الثامن والعشرين ( ولعل ما جاء به يتعلق على عصر بركليز أيضاً )

الجغرافية . ولعل العامة كانوا يستعينون بمعداد لإجراء عمليات الحساب السهلة . أما الكسور الاعتيادية فكانت تسبب لم عناء شديداً ، فكانوا إذا أجروا عملية حسابية تحتوي على كسر اعتيادي بسطه أكبر من ١ حولوا تلك الكسر إلى عدة كسور بسطها كلها ١ فالكسر الاعتيادي  $\frac{p}{q}$  مثلاً كان يقسم  $\frac{1}{q} + \frac{1}{q} + \frac{1}{q} + \dots + \frac{1}{q}$  (\*)

ولست لدينا معلومات مدونة عن الجبر عند اليونان قبل التاريخ المسيحي . أما الهندسة النظرية ، فكانت من الدراسات المحبة إلى الفلاسفة ، ولم تكن تدرس لفائدتها العملية بقدر ما كانت تدرس لفائدتها النعتية للنظرية . وما فيها من استدلال منطقي خلاب ، وما فيها من دقة ووضوح ، وتفكير متابع يبنى بعضه على بعض : وكانت ثلاث مسائل بوجه خاص تسترعى انتباه هؤلاء العلماء الرياضيين الباحثين فيما وراء الطبيعة ، وما يدل على ما أصبح للمشكلة الأولى من شأن عندهم أن شخصية من شخصيات مسرحية الطيروز لأرسطوفان تمثل ميتون Melon تأتي إلى المسرح بمسطرة وقرجار وتعلن أنها سترى النظارة كيف « تحول الدائرة إلى مربع » أي كيف يرسم مربع مساحته تساوى مساحة دائرة معلومة . ولعل هذه المسائل وأمثالها هي التي جعلت الفيثاغوريين المتأخرين يضعون قواعد الأعداد الصماء والكيات غير المناسبة (\*\*). كذلك كانت دراسات الفيثاغوريين للقطع المكافئ ، والقطع الزائد ، والقطع الناقص هي التي مهلت السبيل إلى مؤلف

(\*) لقد كان كتيبة الدوائر الزراعية إلى عهد قريب يقولون مثلاً : قسفت وربع وثمانين بدل  $\frac{1}{4}$  وفي « سورة القدان » أشلة كثيرة من هذه الطريقة . (للترجيم)

(\*\*) الأعداد الصماء هي الأعداد التي لا يمكن التعبير عنها بعدد كامل ، أو كسر من حذو كالجذر التربيعي للعدد ، والكيات غير المناسبة هما الكيات التي لا يمكن إيجاد كمية ثالثة بينها وبينها نسبة يمكن التعبير عنها بعدد غير أسم ، كقطع المستطيل وقطره ، ونصف قطر الدائرة ومحيطها .

أبولونيوس الهرجى Appolonius of Perga في القطاعات المخروطية ، وهو المؤلف الذي كان عظيم الشأن في تاريخ العلوم الرياضية<sup>(٢)</sup>. وفي عام ٤٤٠ ق.م. نشر أبقرات الطشبيزى ( وهو غير أبقرات الطبيب ) أول كتاب معروف في الهندسة النظرية وحل مشكلة تربيع المساحة الكائنة بين قوسين متقاطعين<sup>(\*)</sup>. وفي عام ٤٢٠ أفلح هيلياس الإليانى Hippias of Elia في تقسيم الزاوية ثلاثة أقسام متساوية بالاستعانة بالمنحنى ، وحوالى عام ٤١٠ أعلن دمقريطس الأبدري على الملأ قوله : « لم يفنى أحد قط ولا المصريون أنفسهم في رسم خطوط حسب شروط معلومة »<sup>(٤)</sup> ، وكاد يفلح في تبرير هذا الازدهار بتأليف أربعة كتب في الهندسة النظرية ، ووضع قوانين لمعرفة مساحى المخروط والمهرم<sup>(٥)</sup>. وملاك القول أن براعة اليونان في الهندسة قد بلغت من العظمة ما بلغه ضعفهم في الحساب . وكان للهندسة شأن عظيم في جميع نواحي نشاطهم ، وحتى فنونهم نفسها قد تلخّطت فيها فوضعت أشكالاً كثيرة للحل المنقوشة على خزفهم وأبنيتهم ، وحددت النسب بين أجزاء البارثنون ومنحنياته .

---

(\*) هو شكل هلالى يحدث من تقاطع قوسى دائريتين .

## الفصل الثاني

### أنكساغوراس

كان من مظاهر النزاع القائم بين الدين والعلم أن حرمت الشرائع الأكينية دراسة علم الفلك في الوقت الذي بلغ فيه عصر پركليز أعلى درجاته<sup>(٦)</sup> . وكان هذا العلم قد خطا خطواته الأولى في بلاد اليونان حين أعلن أنبادوقليس في أكرجاس أن الضوء يستغرق بعض الوقت في انتقاله من نقطة إلى أخرى<sup>(٧)</sup> . ثم خطا خطوة ثانية حين أعلن بارمنيدس في إيليا Elea أن الأرض كرية الشكل ، ثم قسم هذا الكوكب الأرضي إلى خمس مناطق ، وحرف أن القمر يواجه الشمس بجزئه المنير على الدوام<sup>(٨)</sup> . ثم قام فيلولوس Philolaus الفيثاغوري في طيبة فخلع الأرض عن عرشها في مركز الكون وأزّلها منزلة كوكب من الكواكب الكثيرة التي تطوف حول « نار متوسطها » جميعاً<sup>(٩)</sup> : وجاء لوقيبوس Leucippus تلميذ فيلولوس فقال إن النجوم قد نشأت من الاحتراق المتوهج لمواد « تندفع في مجرى الحركة العالمية للدوام الدائرية » ومن تجمع هذه المواد وتركزها<sup>(١٠)</sup> . وقام في أهدرا دمقريطس تلميذ لوقيبوس بعد أن درس العلوم البابلية « فوصف الهجرة بأنها مبنية من عدد لا يحصى من النجوم الصغرى ، ولخص التاريخ الفلكي بقوله إنه تصادم دوري وتحطيم لعدد لا يحصى من العوالم<sup>(١١)</sup> . وفي طشيوز كشف إينويدز انحراف منطقة البروج<sup>(١٢)</sup> وجملة القول أن القرن الخامس كان في جميع المستعمرات اليونانية عصر تطور علمي عجيب في زمن يكاد يكون خلواً من الآلات العلمية .

فلما حاول أنكساغوراس أن يقوم بمثل هذه الأعمال في أثينة وجد أن مزاج الأهلين ومزاج الجمعية معاديان للبحث الحر بقدر ما كانت صداقة پركليز

مشجعه له . وكان أنكساغوراس قد أقبل على أثينة من كلزميني *Chlazomenae* حوالى عام ٤٨٠ ق . م . وهو فى الخامسة والعشرين من عمره . وحبيب إليه أنكسيانس *Anaximenes* دراسة النجوم إلى حد جعله يقول جواباً عن سؤال وجهه إليه بعضهم عن الغرض من الحياة : « هو البحث عن حقيقة الشمس والقمر والسماء » (١٢) . وأهل العناية بالثروة التى خلفها له والده وصرف وقته فى رسم خريطة للأرض والسماء ، وحلت به الفاقة فى الوقت الذى رحبت فيه الطبقات فى أثينة بكتابه فى الطبيعة وحدته أعظم الكتب العلمية التى ظهرت فى ذلك القرن .

وكان هذا الكتاب حلقة من سلسلة البحوث العلمية التى قامت بها المدرسة الأيونية ، وفيه يقول أنكساغوراس إن العالم كان فى بادئ الأمر فوضى أوعماء مكونا من بلور مختلفة الأنواع (*spermata*) يسرى فيها فكر (*nous*) أو عقل مادى ، لطيف ، قوى الصلة بأصل الحياة والحركة فى الآدميين ، وكما أن العقل يصدر الأوامر إلى الفوضى التى تسود أعمالنا ، فكللك أصدر العقل العالمى أمره إلى البلور الأولية فمشت فيها دوامة رحيوية (\*) ، وهداها إلى طريق نشأة الأشكال العضوية (١٣) . وقسم هذا الدوران البلور إلى الأركان أو العناصر الأربعة - النار ، والهواء ، والماء ، والأرض - وقسم العالم طبقتين دوارتين طبقة خارجية مكونة من « الأثير » وأخرى داخلية مكونة من الهواء . وبسبب هذه الحركة اللوارة العنيفة انتزع الأثير النارى الملتنف حول الأرض حجارة من الأرض وأضاءها فكانت نجومًا (١٤) . والشمس والنجوم فى رأيه كتلة من الصخور حمراء متوهجة أكبر من الهليونيز مراراً كثيرة (١٥) . وبحين تضعف حركتها الدائرية تسقط أحجار الطبقة الخارجية على الأرض فتكون شهبًا (١٦) .

---

(\*) هذه هى الدوامة التى يسخر منها أرسطوفان فى كتابه « السحب » سفيرة لافعة ويقول إن سقراط قد استبدل بها زيوس .

والقمر جسم صلب متوهج ، في طحله سهول وجبال وأخاديد<sup>(١٧)</sup> ، يستمد ضوؤه من الشمس ، وهو أقرب الأجرام السماوية إلى الأرض<sup>(١٨)</sup> .  
 « ويخسف القمر إذا توسطت الأرض بينه وبين الشمس كما تكسف الشمس إذا توسط القمر بينها وبين كالأرض<sup>(١٩)</sup> » . وربما كانت بعض الأجرام السماوية مسكونة عليها خلائق الأرض ، وعليها « يتكون أناس وتتكون حيوانات أخرى ذات حياة ، ويسكن الناس المدن ، ويزرعون الأرض كما نزرعها نحن<sup>(٢٠)</sup> » . وقد نشأ من التكثف المتتابع للطبقة الداخلية أو الغازية من طبقتي كوكبنا سحب ، وماء ، وتراب ، وحجارة . وتنشأ الرياح من رقة الجوالناشئة من حرارة الشمس كما « ينشأ الرعد من تصادم السحب والبرق من احتكاكها<sup>(٢١)</sup> » . وكية المادة ثابتة لا تتغير ، ولكن الأشكال جميعها تبدأ ثم تزول ، وستصبح الجبال في مستقبل الأيام بحاراً<sup>(٢٢)</sup> .  
 وينشأ كل ما في العالم من أشياء وأشكال ينجم أجزاء متماثلة homoioimeria وفقاً للنظام يزداد تحديداً على مدى الأيام<sup>(٢٣)</sup> . وقد ولدت جميع الكائنات العضوية في بادئ الأمر من التراب ، والرطوبة ، والحرارة ، وبذلك نشأ بعضها من البعض الآخر<sup>(٢٤)</sup> . وقد تطور الإنسان أكثر مما تطورت سائر الحيوانات لأن قامته المعتدلة أطلقت يديه فاستطاع بهما أن يمسك الأشياء<sup>(٢٥)</sup> ..

وأصبح أنكساغوراس بفضل ما حققه من النتائج وهي وصفه أساس علم الظواهر الجوية ، وتفسير الكسوف والخسوف تفسيراً علمياً صحيحاً .  
 ووضع فرض معقول لتكوين الكواكب السيارة ، وإدراكه أن القمر يستمد نوره من الشمس ، وقوله بتطور الحياة الحيوانية والبشرية - أصبح بفضل هذه النتائج كوبرنيقي ذلك العصر ودارونه معاً . ولعل الأثينيين كانوا ينفون عن هذه الآراء لو أن أنكساغوراس لم يهمل تفسير منشأ عقله ومواهبه فيما فسر من حوادث طبيعية وتاريخية ، ولعلهم ظنوا أنه

لجأ إلى هذا الصمت ، كما :-<sup>٩</sup> . يديز في إحدى تمثيلياته إلى « آلة إسقاط الآلهة من السماء » لينجو بها من غضب مواطنيه . ويقول عنه أرسطاطاليس إنه كان يبحث عن الحال الطبيعية لكل شيء . من ذلك أنه جرى لبركليز بكبش ذى قرن واحد في وسط جبهته وقال أحد العرافين إنه نذير من نذر الآلهة ، فأمر أنكساغوراس بفتح رأس الحيوان وأظهر للحاضرين أن غده قد نما في مقدم الجبهة بدل أن يملأ جانبي الجمجمة كلها ، فنشأ من نموه على هذا النحو قرن الكبش الوحيد<sup>(٢٧)</sup> . وقد أثار أنكساغوراس مشاعر السذج بتفسير سقوط الشهب على أساس القوانين الطبيعية ، وأرجع كثيراً من الشخصيات الأسطورية إلى تجسيم المجرذات العقلية<sup>(٢٨)</sup> .

وصبر عليه الأثينيون وداروه إلى حين ، وكل ما فعلوه به أن أطلقوا عليه لفظ nous ( الفكر - العقل )<sup>(٢٩)</sup> . فلما لم يجد كليون Cleon الذى كان يناقش بركليز في تزعم الشعب وسيلة أخرى يضعف بها خصمه . اتهم أنكساغوراس بالإلحاد لأنه وصف الشمس ( وكانت لا تزال في نظر الشعب إلهاً من الآلهة ) بأنها كتلة من الحجارة المحترقة ، ولم يترك وسيلة يستعين بها على تأييد دعواه إلا اتبعها . وأدين أنكساغوراس رغم دفاع بركليز المجيد عنه<sup>(\*)</sup> . ولم يكن أنكساغوراس راغباً في تعاطي عصير الشوكران السام ، ففر إلى لمبسكوس Lampasacus على مضيق الملسينت ، وأخذ يكسب عيشه بتدريس الفلسفة<sup>(\*\*)</sup> . ولما تراءى إليه أن الأثينيين حكموا عليه بالإعدام قال : « لقد قضت الطبيعة عليهم وعلى هذا الحكم من زمن بعيد<sup>(٣٣)</sup> » . ومات بعد بضع سنين من ذلك الوقت في الثالثة والسبعين من عمره .

(٥) حوالى ٤٣٤ (٣٠) . وفي رواية أخرى أن المحاكمة حدثت في عام ٤٥٠ (٣١) .

(٥٥) وفي رواية أخرى أنه سجن في أثينة ، وظل ينتظر أن يلقى كاس السم ولكن

بركليز دبر له أمر هروبه

ويرى تأخر الاثنين في علم الفلك واضحاً في تقويمهم ، ذلك أنه لم يكن لليونان تقويم عام بل كان لكل دولة تقويم خاص بها ، وكانت كل نقطة من النقاط الأربع التي يصح اتخاذها بداية للسنة الجديدة متبعة في مكان ما من بلاد اليونان ، وحتى الشهور نفسها كانت تتغير أسماءها في الدويلات المختلفة ، فكان تقويم أتكنا يحسب الشهور بمنازل القمر والسنين بأبراج الشمس (٣٤) . وإذا كان في كل اثني عشر شهراً قمرياً ٣٦٠ يوماً (\*) فقط ، فقد كانوا يزيلون شهراً على كل سنتين لكي يتفق حساب السنة مع حساب الشمس والقصول (٣٥) . وهذا الحساب نفسه يجعل السنة تطول عشرة أيام فوق ما يجب أن تكون ، ولذلك وضع صولون النظام الذي يقضى بأن تكون أيام الشهور القمرية ٣٠ يوماً و ٢٩ بالتناوب مقسمة إلى ثلاثة أسابيع (ديكادوى) في كل أسبوع عشرة أيام (أو تسعة في بعض الأحيان) (٣٦) . وتبقى بعد هذا أربعة أيام مصحها اليونان بحذف شهر من كل ثمان سنين ؛ وبهذه الطريقة الملتوية التي لا يكاد يدركها العقل وصل اليونان آخر الأمر إلى اجتناب السنة ٣٦٥ يوماً وربع يوم (\*\*).

وحدث في هذه الأثناء تقدم قليل في علم الجغرافية . فقد فسر أنكساغوراس فيضان النيل السنوي تفسيراً صحيحاً بقوله إنه ينشأ من ذوبان جليد بلاد الحبشة في فصل الربيع ومن سقوط الأمطار فيها (٣٨) . وفسر علماء طبقات الأرض اليونان وجود مضيق جبل طارق بأنه نتيجة لتشقق الأرض من أثر زلزال ، كما فسروا وجود جزائر بحر إيجه بأنه ناشئ من انخفاض قاع البحر (٣٩) . وقال زثنوس الليدي Zainhus of Lydia حوالي ٤٩٤ إن البحرين الأبيض المتوسط والأحمر كانا في الزمن القديم متصلين أحدهما بالآخر عند السوس ، وسجل إسكلس ما كان

(٥) ليست السنة القمرية ٣٦٠ يوماً بل هي حوالي ٣٥٤ . ( المترجم ) .  
(\*\*) يشتر هيودوت إلى فضل التقويم المصري على التقويم اليوناني . وقد أخذ اليونان من المصريين الفكرة وأدخلوا من آتية الساعة المائية وأدخلوها وسجلت حساب الزمن .

يعتقده أهل زمانه من أن صقلية قد انفصلت من إيطاليا نتيجة لاضطراب  
في القشرة الأرضية<sup>(١٠)</sup> . وارثاد إسكيلاكس الكارى Scylax of Caria  
( ٥٢١ — ٤٨٥ ق . م ) جميع شواطئ البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود .  
ويبدو أن أحداً من اليونان لم يجازف بالقيام برحلة استكشافية كالرحلة التي  
قام بها هنر Hanno القرطاجي بأسطول مؤلف من ستين سفينة ، اخترق به  
مضيق جبل طارق وسار به نحو ٢٦٠٠ ميل بإزاء الساحل الغربى لإفريقية  
( حوالى ٤٩٠ ق . م ) . وكانت خرائط عالم البحر الأبيض المتوسط منتشرة  
في أثينة في أواخر القرن الخامس . أما الطبيعة فبلغ علمنا أنها لم تتقدم على  
أبدى اليونان وإن كانت منحنيات البرثنون تدل على أنهم كانوا يعرفون  
الكثير عن البصریات . غير أن الفيثاغوريين أعلنوا حوالى عام ٤٥٠ أبق  
الفروض العلمية اليونانية ، وهو التركيب الذى للمادة . كذلك وضع  
أنابادوقليس وغيره من العلماء نظرية نشوء الإنسان وارتقائه من صور الحياة  
أدنى منه ، ووصفوا رقيه البطيء من الممجية إلى الحضارة<sup>(١١)</sup> .

## الفصل الثالث

### أبقراط

لقد كان أهم الحوادث في تاريخ العلوم اليونانية في عصر بركليز نهضة الطب القائم على العقل لاعلى الخرافة . ذلك أن الطب اليوناني قبل ذلك الوقت حتى في القرن الخامس نفسه كان وثيق الارتباط بالدين إلى حد كبير ، وكان كهنة هيكل أسكليبيوس Asclepius لايزالون يقومون بعلاج المرضى . وكان العلاج في هذا الهيكل يقوم على خليط من الأدوية التجريبية ، والطقوس المؤثرة الرهيبة ، والرقى السحرية التي تؤثر في خيال المريض وتطلقه من عقاله ، وليس بعيد أنهم كانوا يلجأون أيضاً إلى التنويم المغنطيسي وإلى بعض المخدرات<sup>(٤٢)</sup> . وكان الطب الديني ينافس الطب الديني ويحاول أن يتغلب عليه . وكان أنصار هذا وذلك يعززون منشأ علمهم إلى أسكليبيوس ، ولكن الأسكليبيين غير الدينيين كانوا يرفضون الاستعانة بالدين في عملهم ، ولا يدعون أنهم يعالجون المرضى بالمعجزات ، وقد أفلحوا شيئاً فشيئاً في إقامة الطب على قواعد العقل .

وتطور الطب الديني في بلاد اليونان أثناء القرن الخامس في أربع مدارس كبرى : في كوس ونيدس من مدن آسية الصغرى ، وفي كرتونا بإيطاليا ، وفي صقلية . وفي أكرجاس اقتسم أنبادوقليس — وهو نصف فيلسوف ونصف رجل معجزات — مفاخر الطب مع أكرن Acron الطبيب المفكر المنطقي<sup>(٤٣)</sup> . وقد وصلت إلينا أنباء مدونة ترجع إلى عام ٥٢٠ عن طبيب يدعى دمسديز Democedes ولد في كرتونا ، ومارس مهنة الطب في إيجينا ، وساموس ، وسوسة ، وعالج دارا والملكة أتسا Atossa ، ثم عاد ليقضي آخر أيامه في مسقط رأسه<sup>(٤٤)</sup> . وفي كرتونا أيضاً أخرجت المدرسة الفيثاغورية أوسع أطباء اليونان شهرة قبل أبقراط ،

ونعني به ألقميون Alcmaeon الذى يلقبونه الأب الحق الطب اليوناني<sup>(٤٥)</sup> . ولكنه لم يكن في واقع الأمر إلا اسماً متأخراً في ثبت طويل من أسماء الأطباء غير اللبيين ضاعت أسماءهم فيما وراء أفق التاريخ . وقد نشر هذا الطبيب في أوائل القرن الخامس كتاباً في الطبيعة Peri physeos — وكان ذلك هو العنوان المألوف في بلاد اليونان لأى بحث عام في العلوم الطبيعية . ومبلغ علمنا أنه كان أول من حدد من اليونان موضع العصب البصرى وقتاة استأخيو<sup>(٤٦)</sup> ، وشرح الحيوانات ، وفسر فلسجة النوم ، وقرر أن المنخ هو العضو الرئيسى في عملية التفكير ، وعرف الصحة تعريفاً فيثاغوريا فقال إنها التوافق بين أجزاء الجسم المختلفة<sup>(٤٧)</sup> . وكان أكبر رجال الطب في نيلس هو يوريفرون Euryphron الذى كتب في الطب خلاصة موجزة تعرف باسم الجمل النيدية Cnidian Sentences ، وقال عن التهاب البلورا إنه مرض من أمراض الرتين ، وإن الإمساك منشأ الكثير من الأمراض . وذاع صيته لنجاحه في عمليات التوليد<sup>(٤٨)</sup> . وقامت حرب مشتومة بين ملوسى كوس ونيلس لأن اللبيين لم يكونوا يحبون ولع أبقرات في أن يقوم « التشخيص » على معرفة طبائع الأمراض « ومن ثم أصروا على وجوب العناية بتصنيف الأمراض كلها تصنيفاً دقيقاً ، وعلاج كل مرض منها بطريقته الخاصة . وتسرب في آخر الأمر ، بنوع من العدالة الفلسفية » كثير من الكتابات النيدية إلى المجموعات الطبية الأبقراطية .

ويبدو أبقرات ، كما تراه في سيرته الموجزة التى كتبها سويداس Suidas ، أعظم أطباء زمانه بلا منازع . وقد ولد في جزيرة كوس في السنة التى ولد فيها دمقريطس ، وأصبح الرجلان صديقين حميمين بالرغم من بعد موطنيهما ، ولربما كان « للفيلسوف الضاحك » نصيب في توجيه الطب وجهة دنيوية . وكان

(٥) المنزلة من الطبلة إلى العلوم . ( المترجم )

أبقراط ابن طيب ونشأ ومارس صناعته بين آلاف المرضى والسياح الذين وفدوا على كوس « لأخذ الماء من عيونها الساخنة » . ووضع له معلمه هيرودكس السلمبرى Herodicus of Selymbria الأساس الذى بنى عليه فنه بتعويده الاعتماد على نظام التغذية وعلى الرياضة الجسمية أكثر من اعتماده على الأدوية . وذاعت شهرة أبقراط حتى كان من بين مرضاه حكام مثل بردكاس Perdiccas ملك مقلونية ، وأردشير الأول ملك الفرس . وفى عام ٤٣٠ ق . م . استلذته أئينة ليحاول وقف انتشار الطاعون فيها وأخجله صديقه دمقريطس بأن عاش من العمر مائة عام كاملة . على حين أن الطبيب العظيم مات فى الثالثة والثمانين من عمره .

وليس فى كل ما كتب فى الطب وفى كل ما يمكن أن يكتب فيه ما هو أكثر اختلافاً وأقل تجانسا من مجموعة الرسائل التى كانت تعزى فى القديم إلى أبقراط . فيها كتب مدرسية للأطباء ، ونصائح لغير رجال الطب ، ومحاضرات للطلبة ، وتقارير ، وبحوث ، وملاحظات ، وتسجيلات سريرية (كلىنيكية) (\*) لحالات طريفة ، ومقالات كتبها سوفيستائيون ممن يهتمون بالناحيات العلمية والفلسفية فى الطب . وكانت الاثنان والأربعون مجلا سريريا هى السجلات الوحيدة من نوعها فى السبعة عشر قرناً التى أعقبت ذلك العهد ، وكانت أعلى الأمثلة فى الأمانة باعترافها أن المرضى أو العلاج قد أعقبه الموت فى ستين فى المائة من الحالات (٤٨) . وأربعة لا أكثر من هذه المؤلفات هى التى اتفق لإجماع المؤرخين على أنها من كتابات أبقراط : وهى « الحكم » و « الأدلة » و « تنظيم التغذية والعوائد فى الأمراض الحادة » ، ورسائله « فى جروح الرأس » أما ما عدا هذه الأربعة من المؤلفات المنعزلة إلى أبقراط فن وضع مؤلفين مختلفين عاشوا فى

(\*) مأخوذة عن سرير المرض . ( المترجم )

أوقات مختلفة بين القرنين الخامس والثاني قبل الميلاد<sup>(٩١)</sup>. وفي هذه المجموعة قدر غير قليل من السخف والهذيان ، ولكن أكبر الظن أنه ليس أكثر مما سيجده علماء المستقبل في رسائل هذه الأيام وتواريخها . وكثير من المعلومات التي في هذه الكتب والرسائل مثلثات متفرقة ، موضوعة في صورة حكم وقواعد مفككة تقترب بين الفينة والفينة من الغموض الذي يلزم كتابات الفيلسوف هرقليطس . ومن بين « حكم أبقرات » تلك العبارة الدائعة الصيت : « الفن طويل ، ولكن الوقت يمر مر السحاب »<sup>(٩٢)</sup>.

وأكبر فضل لأبقرات وخلفائه أنهم حرروا الطب من الدين والفلسفة . نعم إنهم يشيرون في بعض الأحيان بأن يستعين المريض بالصلاة والدعاء ، كما نرى ذلك في كتاب « التنظيم » ولكن النغمة السارية في صفحات المجموعة كلها هي وجوب الاعتماد الكلي على العلاج الطبي . وتهاجم رسالة « المرض المقدس » صراحة النظرية القائلة بأن الأمراض ترسلها الآلهة ، ويقول مؤلفها إن للأمراض جميعها عللاً طبيعية بما في ذلك الصراع نفسه الذي يفسره الناس بأنه تقمص الشيطان جسم المريض : « وما زال الناس يعتقدون بأنه من عند الآلهة ، لعجزهم عن فهمه . . . ويتورى المشعوذون والدجالون وراء الخرافات ويلجأون إليها لأنهم لا يجدون علاجاً ناجحاً لهذا الداء ، ومن أجل هذا يطلقون عليه اسم المريض المقدس حتى لا ينكشف للناس جهلهم الفاضح »<sup>(٩٣)</sup> . وكانت روح العصر البركليزي تتمثل أوضح تمثيل في عقلية أبقرات . فقد كان واسع الخيال ولكنه واقعي ، يكره الخفاء ، ولا يطبق الأساطير ، يعترف بقيمة الدين ولكنه يكافح لفهم العالم على أساس العقل والمنطق . وإنا لنحس بأثر السوفسطائيين في الحركة التي تهدف إلى تحرير الطب ، والحق أن الفلسفة قد أثرت في طرق العلاج اليونانية تأثيراً بلغ من قوته أن قام النزاع بين العلم والفلسفة كما قام بينه وبين العقبات التي يضعها الدين في سبيله . ويقول أبقرات ، ويصر

على قوله ، إن النظريات سفسفية لا شأن لها بالطب ولا موضع لها فيه .  
وإن العلاج يجب أن يقوم على شدة العناية بالملاحظة<sup>(٣٥)</sup> وعلى تسجيل كل  
حالة من الحالات وكل حقيقة من الحقائق تسجيلاً دقيقاً ، ولنا ننكر  
أنه لم يدرك كل الإدراك قيمة التجارب العلمية ، ولكنه كان يصر على أن  
يهتدى في جميع أعماله بالخبرة والتجربة العملية .

وفي وسعنا أن نقين ما تلوث به الطب الأبقراطي في منشئه من عدوى  
الفلسفة بالنظر إلى عقيدة « الأخلاط » المشهورة . يقول أبقراط : إن  
البدن يتكون من الدم ، والبلغم ، والصفراء ، والصفراء السوداء ، وإن  
الإنسان يستمتع بالصحة الكاملة إذا امتزجت فيه هذه الأركان ( العناصر )  
بنسبها الصحيحة ، وإن الألم ينشأ من نقص بعض هذه « الأخلاط » أو  
زيادتها أو انفصالها عن الأخلاط الأخرى<sup>(٣٦)</sup> . وقد بقيت هذه النظرية  
وعاشت بعد زوال جميع الفروض الطبية القديمة ، ولم يتخل عنها الناس  
إلا في القرن الماضي ، ولعلها لا تزال باقية في صورة أخرى هي عقيدة الأتوار  
( الهرمونات ) أو إفراز الغدد ، التي يقول بها الأطباء في هذه الأيام . إذ كان  
اليونان يعتقدون أن سبب هذه الأخلاط يتأثر بالجو والطعام ، وإذا كانت  
أكثر الأمراض انتشاراً في بلاد اليونان هي أمراض البرد ، وذات الرئة ،  
والمالاريا ، فقد كتب أبقراط ( ٢ ) رسالة موجزة في « الأهوية ، والمياه »  
والأماكن ، وعلاقتها بالصحة ، وفيها يقول « في وسع الإنسان أن يعرض  
نفسه للبرد وهو واثق من أنه لن يصيبه منه سوء ، إلا إذا فعل ذلك بعد  
الأكل أو الرياضة . . وليس من الخير للجسم ألا يتعرض لبرد الشتاء<sup>(٣٧)</sup> » .  
وليس لنا أن نستخف بأقوال أبقراط وأتباعه هذه لأن من واجب الطبيب  
العلمي ، أياً كان مستقره ، أن يدرس الرياح والفصول ، وموارد مياه  
الشرب ، وطبيعة الأرض ، وأثر هذه العوامل كلها في السكان .

والتشخيص أضعف التقط في طب أبقراط . فقد يبدو أنه لم يكن يعنى

بقياس النبض ، وكانت الحمى تعرف باللمس البسيط كما كان الاستماع يحدث بالأذن مباشرة . وكان يؤمن بالعدوى في أحوال الحرب ، والرمد ، والسل<sup>(٥٥)</sup> وفي كتابه عن ( الجسم Corpus ) صور إكلينيكية كثيرة للصرع ، والتهاب الغدة النكفية الباثي ، وحمى النفاس ، والحمى اليومية ، وحمى التلث ، وحمى الربيع . ولم يرد في المجموعة ذكر للجدرى أو الحصباء ، أو الخناق ( الدفتريا ) أو الحمى القرمزية أو الزهري ، كما لم يرد فيه ذكر صريح للتيفود<sup>(٥٦)</sup> . وتوزع رسائل : « التنظيم » نحو الطب الوقائي بدعوتها إلى دراسة أحوال الداء في أول ظهوره - وهي محاولة لمعرفة أولى علامات المرض والقضاء عليه قبل أن يستفحل<sup>(٥٧)</sup> . وكان أبقرراط شديد الولع بمعرفة العواقب في الطب ويرى أن الطبيب الماهر يعرف بتجاربه نتائج أحوال الجسم المختلفة ، وفي مقدوره أن يتنبأ بسير المرض من مراحله الأولى . ويقول إن معظم الأمراض تصل إلى مرحلة يقضى فيها إما عليها وإما على المريض ذاته ، وإن تقديره الحسابي - الذي يكاد يبلغ في دقته الحساب الفيتاغوري - الذي يصل فيه المرض إلى أشد حالاته لمن أنخص خصائص النظرية الأبقراطية . وهو يقول في هذا المعنى إنه إذا استطاعت حرارة الجسم في هذه الأزمان أن تتغلب على سبب العلة وتطرده من الجسم شفى المريض . ويقول إن الطبيعة - أي قوى الجسم وبنيته - هي أهم علاج لكل مرض أيا كان نوعه وإن كل ما يستطيع الطبيب أن يفعله هو أن يقلل أو يزيل العقبات القائمة في طريق هذين الدفاع والشفاء الطبيعيين . ولهذا فإن الطريقة الأبقراطية لا تستخدم العقاقير في العلاج إلا قليلا ، وأكثر ما تعتمد عليه هو الهواء النقي ، والمقيثات ، والأقماح ، والحقن الشرجية ، والحجامة ، والإدواء ، والكحادات ، والمراهم ، والتدليك ، والمياه المعدنية . ومن أجل ذلك كان دستور الأدوية اليوناني جد صغير يتكون معظمه من المسهلات . وكانت أمراض الجالد تعالج بالحمامات الكبرى ، وبالتدليك بدهن كبـد

الدلفين<sup>(٥٨)</sup> ويسدى أبقرات للناس هذه النصيحة : « عش عيشة صحيحة تنج من الأمراض إلا إذا انتشر في البلد وباء أو أصابك حادثة . وإذا مرضت ثم اتبعت نظاماً صالحاً في الأكل والحياة أتاح لك ذلك أحسن الفرص للشفاء<sup>(٥٩)</sup> » . وكثيراً ما كان يوحى بالصوم إذا سمحت بذلك قوة المريض لأننا « كلما أكثرنا من تغذية الأجسام المريضة زدنا بذلك تعريضها للأذى<sup>(٦٠)</sup> » . ويمكن القول بوجه عام إن « الإنسان يجب ألا يتناول إلا وجبة واحدة من الطعام في اليوم إذا كانت معدته شديدة الخفاف<sup>(٦١)</sup> » .

وكان تقدم علمي التشريح ووظائف الأعضاء في بلاد اليونان بطيئاً ، وكان أكبر العوامل فيها أحرزاه من تقدم هو الفحص عن أحشاء الحيوانات في عمليات العرافة . وفي المجموعة الأبقراطية كراسة صغيرة « في القلب » تصف البطيئين ، والأوعية الكبرى ، وصماماتها . وكتب سينيس Syennesis القبرصي ودبوجين الكريتي يصفان الجهاز الدموي ، وعرف دبوجين أهمية النبض<sup>(٦٢)</sup> . كذلك عرف أنباوقليس أن القلب مركز الجهاز الدموي ، ووصفه بأنه العضو الذي « يحمل النبوا Pneuma أو الهواء الحيوي (الأكسجين ؟) من الأوعية الدموية إلى جميع أجزاء الجسم<sup>(٦٣)</sup> » . وفي كتاب الجسم Corpus يحدد أبقرات حلول القميون فيجعل المخ مركز الشعور والتفكير ويقول : « وبه تفكر ، وبصر ، ونسمع » ونميز القبيح من الجميل والغث من الثمين<sup>(٦٤)</sup> .

أما الجراحة فكانت لا تزال في معظم الأحوال عملاً لا يتخصص فيه الطلاب ، ويشغل به كبار الأطباء ، وإن كان من الموظفين في الجيوش جراحون<sup>(٦٥)</sup> . وتصف مؤلفات أبقرات عمليات الترتبة ، والطريقة التي تصنفها لعلاج انحلاع الكتف أو الفك « حديثة » في كل شيء عدا استخدام المخدرات<sup>(٦٦)</sup> .

وقد وجدت في هيكل إسكليبيوس بأثينة لوحة نلور نقش عليها علة تحتوي مباحث ذات أشكال مختلفة<sup>(٦٧)</sup> . ويحتفظ متحف أثينة الصغير بعدد من

الملاقط ، والمسابير ، والمباضع والقناطر ، والنظارات الطبية القديمة لا تختلف في جوهرها عن أمثالها المستحدثة في هذه الأيام . ويبدو أن بعض ما هناك من تماثيل هي نماذج أعدت لشرح الوسائل التي تتبع لرد الخلع في مفاصل العجز<sup>(٧٨)</sup> . وفي رسالة أبقراط « في الطب » تعليقات مفصلة لتحضير حجرة العمليات الجراحية وتنظيم ما فيها من ضوء طبيعي وصناعي ، وتنظيف اليدين ، والعناية بآلات الجراحة وطريقة استخدامها ، وموضع المريض ، وتضميد الجروح وما إلى ذلك<sup>(٧٩)</sup> .

ويتضح من هذه الفقرات وغيرها أن الطب اليوناني في عهد أبقراط قد تقدم تقدماً عظيماً من الناحيتين الفنية والاجتماعية . لقد كان الأطباء اليونان قبل أيامه ينتقلون من مدينة إلى أخرى كلما دعيتهم الحاجة إلى هذا الانتقال ، شأنهم في هذا شأن السوفسطائيين في أيامهم والوعاظ في أيامنا نحن . أما في عهده فقد استقروا في منسهم وافتتحوا مكاتب أو « أمكنة العلاج iatρεία » يعالجون فيها المرضى تارة ويعالجونهم في منازلهم تارة أخرى . وكثرت عندهم الطبييات ، وكن يستخدمن عادة في علاج أمراض النساء ، وقد كتب بعضهن رسائل في العناية بالجلد والشعر تعد حجة في موضوعاتها<sup>(٨٠)</sup> . ولم تكن الدولة تحم على من يريد ممارسة الطب أن يؤدي امتحاناً عاماً ، ولكنها كانت تطلب إليه أن يقدم لها أدلة مقنعة على أنه قد تمرن أو تتلمذ على طبيب معترف به<sup>(٨١)</sup> . ووقفت حكومات المدن بين الطب المأمم والطب الخاص باستخدام أطباء للعناية بالصحة العامة ، ولعلاج الفقراء . وكان أكبر أطباء الدولة هؤلاء ، أمثال ديموسيدز Democedes يتقاضون وزنتين ( ١٢ و ١٠٠٠ ريال أمريكي ) في العام<sup>(٨٢)</sup> . وكان عندهم بطبيعة الحال دجالون كثيرون ، كما كان عندهم عدد لا يحصى من الهواة الذين يدعون العلم بكل شيء في الطب ، وهؤلاء موجودون في كل زمان ومكان . ولقد قاست المهنة في تلك الأيام ، كما تقاس في كل جيل من الأجيال ، الأمرين من أعمال أقلية فيها تجربة الذمة ، عاجزة عن القيام

يواجبها (٧٤) ، وثار اليونان لأنفسهم ، كما ثار غيرهم من الأمم ، من علم عدم وثوقهم بأطبائهم بما كالوه لهم من السخرية والفكاهة اللاذعة ، التي لا تقل عن سخرياتهم من الزواج .

وقد رفع أبقراط من شأن هذه المهنة بتوكيده شأن الأخلاق في الطب ، ذلك أنه لم يكن طبيباً فحسب بل كان طبيباً ومدرساً معاً ، وربما كان القسم الشهير الذي يعزى إليه قد وضع لضمان ولاء طالب الطب لأستاذه (٧٥) .

### قسم أبقراط

أقسم بأپلو الطبيب ، وبأسكليپوس ، وبهيجايا Hygieia وباناسيا Panacea وبجميع الآلهة والإلهات ، وأشهدها جميعاً على ، أن أؤخذ هذا القسم وأوفى بهذا العهد بقدر ما تتسع له قدرتي وحكمتي ، وأن أضع معلمي في هذا الفن في منزلة مساوية لأبوي . وأن أشركه في مالي الذي أعيش منه ، فإذا احتاج إلى المال أقسمت مالي معه ، وأقسم أن أعد أسرته لخدمة لي ، وأن أعلمهم هذا الفن إذا رغبوا في تعلمه ، من غير أن أنقاضي منهم أجراً أو أئزهم باقتاق ، وأن ألقن الوصايا والتعاليم الشفوية وسائر التعاليم الأخرى لأبنائي ، ولأبناء أستاذي ، وللتلاميذ المتعاقدين الذين أقسموا بمنع الطبيب . ولا ألقنها لأحد سواهم . وسوف أستخدم العلاج لأساعد المرضى حسب مقدرتي وحكمتي ، ولكن لا أستخدمه للأذى أو لفعل الشر . ولن أسقى أحداً البسم إذا طلب إلي أن أفعل هذا ، أو أشير بسلوك هذه السيل ، كذلك لن أعطي امرأة صوفة لإسقاط جنينها ، ولكني سأحفظ بجماني وفني كليهما طاهرين مقبسين . ولن أستمعل المبيع ولو بكتت حقاً في استعماله ، لمن يشكو حصاة ، بل أنحلي عن مكاني لمن يخلعون

---

(٧٤) يقولون انقسم من وضع المدرسة الديمقراطية لا من وضع أبقراط نفسه ، ولكن إردوتيان Erotian الذي كتب في القرن الأول بعد الميلاد يعزوه إلى أبقراط (٧٥) .

هذا الفن . وإذا دخلت بيت إنسان أياً كان ، فسادخله لمساعدة المرضى ، وسأمتنع عن كل إساءة مقصودة أو أذى معتمد ، وسأمتنع بوجه خاص عن تشويه جسم أى رجل أو أية امرأة ، سواء كانا من الأحرار أو من الأرقاء . ومهما رأيت أو سمعت فى أثناء قيامى بفروض مهنتى ، وفى خارج مهنتى فى خلال حديثى مع الناس ، إذا كان مما لا تحب إذاعته ، فلن أفضيه ، وسأعد أمثال هذه الأشياء أسراراً مقلصة . فإذا ما ألزمت نفسى بإطاعة هذا القسم ولم أحنث فيه ، فلن أرجو أن أشتهر مدى الدهر بين الناس جميعاً بحياى وبفنى ؛ أما إذا نقضت العهد وحنثت بالقسم فليحل بى عكس هذا (٧٦) .

ويضيف أبقراط إلى هذا أن من واجب الطبيب أن يحفظ بحسن مظهره الخارجى وأن ينظف جسمه ويتأنق فى ملبسه . ويجب عليه أن يكون هادئاً على اللوام ، وأن يكون سلوكه بحيث يبعث الثقة والاطمئنان فى نفس المريض (٧٧) ويجب عليه :

« أن يعنى بمراقبة نفسه ، . . . . . وألا يقول إلا ما هو ضرورى . . . »  
وإذا دخلت حجرة مريض فلذكر طريقة جلوسك ، وكن متحفظاً فى كلامك ، معتقياً بهندامك ، صريحاً حاسماً فى أقوالك ، موجزاً فى حديثك ، هادئاً . . . »  
ولا تنس ما يجب أن تكون عليه أخلاقك وأنت إلى جانب فراش المريض . . . . . واضبط أعصابك ، وازجر من يقلقلك ، وكن على استعداد لفعل ما يجب أن يفعله . . . . . وأوصيك ألا تقسو على أهل المريض ، وأن تراعى بعناية حال مريضك المالية ، وعليك أيضاً أن تقدم خدماتك من خير أجر ، وإذا لاحت لك فرصة لأن تؤدى خدمة لإنسان غريب ضاقت به الحال ، فقدم له معونتك كاملة ؛ ذلك أنه حيث يوجد حب الناس يوجد أيضاً حب الفن (٧٨) .

وإذا أضاف الطبيب إلى هذا دراسة الفلسفة والعمل بها ، كان هو المثل الأعلى لأبناء مهنته لأن « الطبيب الذى يحب الحكمة لا يقل عن الآلهة فى شئ » (٧٩) .

وبعد فإن الطب اليونانى لا يرقى رقياً جوهرياً عما كانت تعرفه مصر عن الطب وعن الجراحة قبل عصر آباء الطب المختلفين بألف عام ، وإذا ما نظرنا إلى التخصص بدا لنا أن ما وصل إليه اليونان فيه أقل مما وصل إليه المصريون . على أننا يجب من الناحية الأخرى أن نجل اليونان ولا نبخسهم حقهم ، لأن الطب من ناحيته النظرية والعملية قد بقى نقى القرن التاسع عشر عند الحد الذى أوصله إليه اليونان . وبجمله القول أن العلوم اليونانية قد بلغت الدرجة التى ينتظر الإنسان أن يبلغها علم من العلوم من غير الاستعانة بآلات دقيقة للرصد والملاحظة ، ومن غير التجارب العلمية . ولولا العقبات التى أقامها فى طريقه الدين والفلسفة لكان له شأن أعظم من شأنه هذا ، فقد حدث فى الوقت الذى كان فيه كثيرون من الشبان فى أثينة يتحمسون لدراسة الفلك والتشريع المقارن ، أن حالت التشريعات الرجعية الجاهلة دون تقدم العلوم ، وكانت سبباً فى اضطهاد أنكساغوراس ، وأسبازيا ، وسقراط . وكذلك كان « نحول » سقراط والسوفسطائيين عن دراسة العالم الخارجى إلى دراسة العالم الداخلى ، ومن الطبيعة إلى علم الأخلاق ، كان هذا التحول سبباً فى تحويل التفكير اليونانى من مشاكل الطبيعة والنشوء والتطور إلى مشاكل ما وراء الطبيعة والأخلاق . وظل العلم واقفاً لا يتحرك مائة عام كاملة خضع فيها اليونان لسحر الفلسفة ومفاتها .

## الباب السادس عشر

### النزاع بين الفلسفة والدين

#### الفصل الأول

##### المشاليون

كان عصر بركليز شبيهاً بعصرنا هذا في تنوع أفكاره واضطرابها ، وفي تحديه لجميع المعايير والعقائد التقليدية القديمة ، ولكن ما من عصر من العصور يضارع عصر بركليز في كثرة آرائه الفلسفية وعظمتها أو في غزاراتها وفي القوة التي كانت تناقش بها . فقد كانت كل المسائل التي يضطرب بها العالم اليوم تدور على ألسنة الناس في أثينة القديمة ، يناقشها الناس بحرارة وحاسة روعت جميع اليونان ما عدا شبابهم . وقد حرمت كثير من المدن - وخاصة اسبارطة - أن يبحث الجمهور المسائل الفلسفية بسبب ما كانت تثيره من « حقد » و « نزاع » ، وجلد عقيم ، على حد قول أثنيسوس . ولكن « بهجة » الفلسفة « العريضة » كانت تستحوز على خيال الطبقات المتعلمة في أثينة . فكان أغنياء المدينة يفتحون أبواب بيوتهم وأبائهم للباحثين كما كان يحدث في عهد الاستنارة في فرنسا ، وكانت الولايم تولم للفلاسفة « والبحوث الطريفة يصعق لها كما يصفق للضربات القوية في الألعاب الأولمبية .

ولما أن أضيفت حرب السيوف إلى حرب الألفاظ في عام ٤٣٢ ، استحال هياج العقول الأثينية إلى حمى احترق فيها كل ما كانت تتصف به تلك العقول من اعتدال وحكمة . وخبث نار هذه الحمى بعض الوقت بعد استنهاد سقراط

أوبالآخرى توزعت من أثينة على غيرها من مراكز الحياة اليونانية . وحتى أفلاطون نفسه الذى عرف ما بلغته هذه الحمى وما أدت إليه من أزمات استنفدت قواه بعد أن دامت هذه الحال الجديدة ستين عاماً كاملة ، وكان يحسد مصر على إيمانها الدينى واستقرار أفكارها وهنوتها . ولم يشهد عصر من العصور المقبلة إلى أن حل عصر النهضة ما شهدته هذا العصر من حماسة فى التفكير وقوة فى النقاش .

وكان أفلاطون يمثل أعلى منزلة وصات إليها الحركة التى بدأت ببارمنيدس ، وكان لها بمثابة هجل Hegel لكانت Kant ؛ ومع أنه لم يكن يتورع عن التنديد بأراء الفلاسفة ، فإنه لم يتقطع يوماً ما عن تعظيم أبيه الميتافيزيقى . وفى بلدة إيليا الصغيرة القائمة على ساحل إيطاليا الغربى نشأت فى عام ٤٥٠ ق . م . الفلسفة المثالية التى أثارت فى كل قرن من القرون المقبلة حرباً شعواء على المادية (\*) ؛ وقلعت فى بوتقة التفكير الأوروبى مشكلة المعرفة الغامضة المعجية ، ومشكلة الفرق بين الظاهر من جهة وما لا يعرف ولا يمكن أن يعرف من جهة أخرى ؛ وبين الحقيقى غير المنظور والمنظور غير الحقيقى ؛ وظلت هذه الأفكار تقلى أو تغطمط طوال تاريخ اليونان القديم وفى أثناء العصور الوسطى حتى انفجرت مرة أخرى فى عصر « كانت » وعلى يديه وأضحى ثورة فكرية عارمة . وكما أن هيوم Hume أيقظ « كانت » كذلك كان أكسانوفان Xenophanes هو الذى دلف بارمنيدس إلى الاشتغال بالفلسفة ؛ ولعل عقل بارمنيدس كان واحداً من عقول كثيرة أثارها قول أكسانوفان إن الآلهة ليست إلا أساطير ، وإنه لا توجد لإحقيقة واحدة هى العالم والله جميعاً . كذلك درس بارمنيدس مع الفيثاغوريين وسرى فيه شغفهم بعلم الفلك ، ولكنه لم يضل فى بيداء النجوم .

(\*) ولقد واجه المنود علم المشكلة قبل ذلك بزمان طويل ، وبقرا بارمنودين إل آخر هودم ، ولعل نزعة فيثاغورس Upanishade المسافة لاساطية قد تسربت إل بارمنيدس من طريق أوربا أو فيثاغورس .

بل كان كعظم فلاسفة اليونان يهتم بالشئون الحية ومنها شئون الدولة . وقد كلفته إيليا أن يضع لها قوانينها ، فلما وضعها أحسبت به إعجابا جعلها تطلب إلى جميع قضاتها أن يحكموا في جميع القضايا بمقتضاها<sup>(١)</sup> . ولعله أراد أن يرفه عن نفسه في حياته المفعمة بالعمل فأنشأ قصيدة فلسفية في الطبيعة بقى منها إلى الآن نحو مائة وستين بيتاً تكفى لأن نجعلنا نأسف لأن پارميندس لم يكتب ثرا . وفي القصيدة يعلن الشاعر ، وهو يمتاز بعينه ، أن إلهة قد أوحى إليه أن الأشياء جميعها وحدة ، وأن الحركة « والتغير » والنمو ، أشياء غير حقيقية ، فهي خيالات لمشاعر سطحية « متعارضة ذاتها » وأن من وراء هذه المظاهر وحدة ، متجانسة لا تتبدل ، ولا تنقسم ، ولا تتحلل ولا تتحرك ، وهى وحدة الكائنات ، والحقيقة التى لا حقيقة سواها ، والإله الذى لا إله غيره . لقد كان هرقليطس يقول إن كل شيء يتغير *Panta rei* أما پارميندس فيقول إن الأشياء بأجمعها كل واحد أبدا *Hen ta, panta* . وهو في بعض الأحيان يقول كما يقول أرسطو فان إن هذا الواحد هو الكون ، ويصفه بأنه شبه كرى ومحدود ، وكان في بعض الأحيان حين ينظر إليه نظرة فكرية مجردة يرى أن هذا الكائن هو الفكر ويقول : « إن الفكر والكون شيء واحد<sup>(٢)</sup> » . وكأنه يريد بهذا أن يفهمنا أن الأشياء لا وجود لها في إدراكنا ، وأن البداية والنهاية ، والمولد والموت ، والتكوين والتدمير ، لا تصيب إلا الأشكال والصور ، أما الواحد الحق فلا بداية له ولا نهاية ، وليس ثمة صيرورة ، وليس ثمة إلا وجود ، وأن الحركة أيضاً غير حقيقية لأنها تفترض انتقال شيء من المكان الذى هو فيه إلى مكان لا يوجد فيه شيء أى إلى الفراغ ، ولكن الفراغ الذى هو غير كائن لا يمكن أن يكون ، إذ ليس ثمة فراغ قط ، لأن الواحد يملأ كل ركن وكل شق في العالم ، وهو ساكن سكوناً سرمدياً<sup>(٣)</sup> .

(١) إن هذه الأقوال مبهمة لغها ، ولكننا نكاد نفعل ما فعله پارميندس حين قلنا إن متضدة ما في حالة سكون مع أنها ( كما يقولون ) تتكون من « كهارب » ( الكترولات )

ولم يكن ينتظر بطبيعة الحال أن يستمع الناس إلى هذه الأقوال كلها وهم صابرون ، ويبدو أن السكون البارمنيدى كان الهدف الذى صوبت إليه مئات من الهجمات الميتافيزيقية . وترجع أهمية زينون الإلياثى الحضيف تلميذ بارمنيدس إلى محاولته إثبات أن فكرتى التعدد والحركة كانتا من الوجهة النظرية على الأقل مستحيلتين كاستحالة واحد بارمنيدس الثابت القديم بالحركة - وأراد زينون أن يدرب نفسه على الضلال والمشاكسة ، وأن يسلى شبابه فى الوقت نفسه ، فألف كتاباً فى المتناقضات وصلت إلينا تسع منها ، حسبنا أن نورد منها ثلاثاً : وأولى هذه المتناقضات كما يقول زينون أن الجسم الحى يتحرك إلى نقطة أ لا بد أن يصل إلى ب وهى منتصف طريقه إلى أ ، ولكى يصل إلى ب يجب أن يصل أولاً إلى ج منتصف طريقه إلى ب ، وهكذا إلى ما لا نهاية . وإذا كانت هذه السلسلة التى لا نهاية لها من الحركات تتطلب قديراً لا نهاية له من الزمن ، فإن تحرك أى جسم إلى أية نقطة فى زمن محدد أمر مستحيل . والثانية وهى صورة أخرى من الأولى أن أخيل السريع العدو لا يستطيع أن يدرك السلحفاة البطيئة . وذلك لأنه كلما وصل إلى النقطة التى كانت فيها السلحفاة ، تكون السلحفاة فى هذه اللحظة نفسها قد انتقلت من هذه النقطة . والثالثة أن السهم الطائر فى الهواء هو فى الحقيقة ساكن غير متحرك ، لأن فى كل لحظة من طيرانه لا يكون إلا فى نقطة واحدة فى الفضاء ، أى أنه يكون ساكناً ، وحركته منطقياً وميتافيزيقياً غير حقيقية مهما بدا للحواس أنها واقعة فعلاً (٥٠) (٥١) .

دائمة الحركة . وقد كان بارمنيدس يرى العالم كما نرى نحن المتصلة ، ولم تقدر لتكهرب أن يرى العالم لراً كما نراها نحن .

(٥) وقد انشغل البحث فى هذه المناقشات من أفلاطون (٦) إلى برتراند رسل (٧) ، وقد يستمر مادام الناس يعتقدون خطأ أن الأسماء هى المسميات . والذى تعبد هذه الألفاظ عديدة القيمة هى التراضى أصلاً أن « غير محدود » شئ وليس كلمة تدل على عجز العقل عن أن يدرك النهاية المطلقة . وأن الزمان والمكان والحركة كلها أشياء غير متصلة أى أنها تتكون من نقط أو أجزاء متصلة بعضها عن بعض .

وجاء زينون إلى أثينة حوالي عام ٤٥٠ ق . م . ولعله جاء إليها مع پارمنيدس وأثار ثائرة المدينة السريعة التأثير بقدرته على تحويل أى نوع من أنواع النظريات الفلسفية إلى سخافات غير معقولة . وقد وصف تيمون القلبوس Timon of Phlius « لسان زينون ذى اللدين الذى يستطيع أن يبرهن على أن كل قوله يقول الإنسان غير حقيقى » (٨) .

ومن هذه النعرة قبل السقراطية ( ونحن نسميها نعرة لأن جهلنا بالماضى يضطرنا إلى تسمية هذه المعانى بتلك الأسماء ) كانت بداية علم المنطق كما كان پارمنيدس بالنسبة لأوروبا هو واضح علم ما وراء الطبيعة . ولقد حاكى سقراط طريقة زينون الجدلية (٩) محاكاة شديدة وإن كان قد ندد بها وشمع عليها ، وبلغ من تحمسه لهذه الطريقة أن اضطّر قومه إلى قتله لكي يريحوا عقولهم من جدله . ولقد كان أثر زينون فى السوفسطائيين المتشككين حاسماً قوياً ، وكان لتشككه آخر الأمر الغلبة فى بيرون Puro وقرنيادس Carneades . وقد أصبح فى شيخوخته رجلاً ذا حكمة عظيمة وعلم غزير (١٠) « فأخذ يشكو من أن الفلاسفة قد حملوا مزاحه العقل فى أيام شبابه حمل الجدد . وكان انقلابه الأخير سبب القضاء عليه . ذلك أنه اشترك فى حركة تهدف إلى خلع البلاغية نيأركليس Nearclies فى إيليا ولكنه أخفق فى محاولته ، وقبض عليه ، وعذب ، وقتل (١١) » وصبر الفيلسوف على عذابه صبر الأبطال ، وكأنما أراد بذلك أن ينضم اسمه بعد قليل من الزمن إلى أسماء أصحاب الفلسفة الرواقية .

## الفصل الثاني

### الماديون

لقد كان إنكار پارميندس للحركة والتغير بمثابة ثورة على ميتافيزيقية هرقليطس المائعة المزعجة ، وكذلك كانت عقيدة وحدة الكون ثورة عنيفة على عقائد الفيثاغوريين المتأخرين . ذلك أن هؤلاء الفلاسفة قد حاولوا نظرية الأعداد التي قال بها كبيرهم إلى المبدأ القائل بأن الأشياء جميعها تتكون من أعداد أى من وحدات غير قابلة للانقسام<sup>(١٢)</sup> . ولما أن أضاف فيلولوس الطيبي إلى هذا المبدأ أن « الأشياء جميعها تحدث بالضرورة والتوافق »<sup>(١٣)</sup> كان كل شيء قد أهد لظهور المذهب اللرى أو مذهب الجوهر الفرد في الفلسفة اليونانية .

فى عام ٤٣٥ جاء لوقيبوس الملطى إلى إيليا وتلقى العلم على زينون ، ولعله قد سمع هناك بالدرية العددية التي يقول بها الفيثاغوريون ، ذلك أن زينون كان قد وجه بعض متناقضاته الدقيقة إلى عقيدة التعدد<sup>(١٤)</sup> . واستقر لوقيبوس آخر الأمر في أبدا وهي مستعمرة أيونية مزدهرة في تراقية . وقد ضاقت تعالجه المباشرة فلم يبق منها إلا هتامة صغيرة هي قوله : « لا شيء يحدث من غير حلة » بل إن الأشياء كلها تحدث لعل ، وبالضرورة<sup>(١٥)</sup> .

ولعل لوقيبوس قد أوجد فكرة الفراغ ليرد بها على أقوال زينون وهرميندس ، وكان يأمل بهذه الطريقة أن يجعل الحركة مستطاعة من الوجهة النظرية كما هي واقعية من الناحية الحسية . ويقول : إن العالم يحتوى على جواهر فردية وعلى فراغ ولا شيء غيرهما ، وإن هذه الجواهر التي تنساقط في دوامة كبرى تسقط بالضرورة إلى الصور الأولية للأشياء جميعها ، وينضم كل شيء

إلى مثيله ؛ وبهذه الطريقة وجدت الكواكب والنجوم<sup>(١٦)</sup> ؛ والأشياء جميعها بما فيها النفس البشرية مكونة من جواهر فردية (ذرات) .

وكان دمقريطس تلميذ لوقيوس أو زميله في تحويل فلسفة الجواهر الفرد إلى نظرية مادية كاملة . وكان والده من ذوى المكانة الملحوظة والثراء العظيم في أثينة<sup>(١٧)</sup> ؛ ويقال إنه ورث منه مائة وزنة من المال ( ٨٠٠٠٠٠ ريال أمريكى ) أنفق معظمها فى الأسفار<sup>(١٨)</sup> . وتقول بعض الروايات التى لا نجد ما يؤيدها إنه سافر إلى مصر وبلاد الحبشة وبابل وفارس والهند<sup>(١٩)</sup> ، ويقول هو نفسه فى ذلك : « لقد طفت بين معاصرى فى أكبر جزء من الأرض للبحث عن أبعد الأشياء ، ورأيت أكثر الجواهر والأقطار ، وسمعت إلى أكبر عدد من المفكرين<sup>(٢٠)</sup> » . وأقام فى بوثوية الطيبية زمنا يكفى لتشبعه بنظرية فيلولوس فى الذرية العددية<sup>(٢١)</sup> ؛ ولما فرغت منه نقوده لجأ إلى الفلسفة ، واخشوشن فى معيشته ، ووجه جهوده كلها إلى الدرهم والتضكير ، وقال : « إن الكشف عن برهان واحد ( فى الخمسة ) خير لى من الحصول على عرش فارس<sup>(٢٢)</sup> » . وكان على شيء من التواضع لأنه كان يعتمد على الجدل والنقاش ، ولم يوجد مدرسة خاصة ، وأقام فى أثينة من غير أن يتعرف إلى أحد من فلاسفتها<sup>(٢٣)</sup> . وقد ذكر ديوجين ليرتيوس Diogenese Laertius ( ديوجانس ) ثباتا طويلا من كتبه فى علوم الرياضى والطبيعة والفلك والملاحى ، والجغرافية ، والتشريع ، ووظائف الأعضاء ، وعلم النفس ، والعلاج النفسانى ، والطب ، والفلسفة ، والموسيقى<sup>(٢٤)</sup> . ويسميه ثراسيلس Thrasyllus صاحب التارين الخمسة فى الفلسفة ، ويطلق عليه بعض معاصريه اسم الحكمة ( Sophia ) نفسها<sup>(٢٥)</sup> . وقد بلغت معارفه من السعة والتعدد ما بلغت معارف أرسطاطاليس

(٥) ومن أقواله : « إن الأرض كلها وطن لرجل الحكيم الصالح »<sup>(٢٦)</sup> .

نفسه ، وقال أسلوبه من الإعجاب ما ناله أفلاطون (٢٧) ، ووصفه فرانسس بيكن Francis Bacon في ساعة تخلّى فيها عن عناده بأنه أعظم الفلاسفة الأقدمين على بكرة أبيهم (٢٨) .

وهو يبدأ كما يبدأ پارمنيدس ببحث تحليلي في الحواس فيقول إنه لا بأس علينا من الوثوق بها في الأغراض العملية ، ولكننا لا نكاد نحلل ما تمدنا به من المعلومات حتى نجد أنفسنا ننزع من العالم الخارجى طبقة بعد طبقة مما تضيفه عليه الحواس من اللون ، والحرارة ، والطعم ، والنكهة ، والحلاوة ، والمرارة ، والصوت . وهذه الصفات الثانوية ، كائنة فيما نحن أو في عملية الإدراك الكلية ، لا في الشيء الموضوعى ، وفي العالم الحالى من الآذان لا تحدث الغاية الساقطة صوتاً ، ولا يكون لماء البحر مهما غضب هدير ، والعرف (Nomos) هو الذى يجعل الحلو حلواً والمر مرّاً ، والحر حاراً ، والبارد بارداً ، أما الحقيقة فهى أنه لا وجود إلا للجواهر الفردية ( الذرات ) والفراغ (٢٩) . ومن ثم فإن الحواس لا تمدنا إلا بالمعلومات أو الآراء العامة ، أما المعرفة الحقّة فلا سبيل إليها إلا البحث والتفكير . والواقع أننا لا نعرف شيئاً ، فالحق مدفون على بعد منا عظيم . . . ولنا نعرف شيئاً معرفة أكيدة ، بل كل ما نعرفه هو ما يحدث في جسمنا من تغيرات بتأثير القوى التى تصطدم به (٣٠) . وكل الأحاسيس ناشئة من الجواهر الفردية التى يقذف بها الجسم الخارجى فتقع على أعضاء الحواس (٣١) ، وليست الحواس كلها إلا أشكالاً من اللمس (٣٢) .

وتختلف الجواهر الفردية التى يتكون منها العالم في شكلها وحجمها ووزنها ، وكلها تنزع إلى السقوط إلى أسفل ، وتنتج من هذا حركة دائرية تتحد فيها الجواهر المتائلة بعضها ببعض فتنتج من اتحادها الكواكب والنجوم . وهذه الجواهر لا يقودها فكر ( Nous ) أو ذكاء ، ولا يرتبها «حب» أو «كرهية» كما يقول أنبادوقليس ، بل إن الضرورة — أى الأثر الطبيعى للعلل الكامنة فيها هى التى تسيطر عليها جميعاً (٣٣) . وليس ثمة مصادفة ، بل المصادفة

خرافة اخترعت لتبرير جهلنا<sup>(٣٤)</sup> ، وكية المادة تبقى على حالها ، لا يضاف إليها شيء جديد ، ولا يفنى منها شيء<sup>(٣٥)</sup> ، وكل الذى يحدث هو تغير فى اتحاد الجواهر الفردية . لكن صور الأشياء مع هذا لا حصر لها ، وحتى العوالم نفسها يوجد منها فى أكبر البظن عدد « غير محدود » وهى تنشأ وتزول فى موكب لا نهاية له<sup>(٣٦)</sup> . وقد نشأت الكائنات العضوية فى مبدأ أمرها من التراب المبلل<sup>(٣٧)</sup> ، وكل شيء فى الإنسان مصنوع من جواهر فردية ، والروح نفسها مكونة من جواهر جد صغيرة ملساء مستديرة كجواهر النار ، والعقل ، والنفس ، والحرارة الحوية ، والمبدأ الحيوى « كلها شيء واحد » لا يختص بها الإنسان أو الحيوان بل هى منتشرة فى العالم كله موزعة عليه ، والجواهر الفردية العقلية الكائنة فى الإنسان وغيره من الحيوانات التى بها تفكر فى جميع أجزاء الجسم<sup>(٣٨)(\*)</sup> .

يبد أن هذه الجواهر الفردية الدقيقة التى تتكون منها النفس هى أكثر أجزاء الجسم نبلا وأعظمها إثارة للدهشة . والرجل العاقل ينمى فكره ، ويحرر نفسه من الانفعالات ، والخرافات ، والخاوف ، ويبحث بالتأمل والإدراك عن السعادة العقلية التى فى متناول الحياة البشرية . والسعادة لا تنشأ من الطيبات الخارجية ، بل ينبغى للإنسان أن يعود على أن يجد فى داخل نفسه مصادر متعته وسعادته<sup>(٣٩)</sup> . والثقافة خير من الغنى . . . ولا تستطيع قوة أو ثروة أن تترجح اتساع دائرة العلم<sup>(٤٠)</sup> . . . والسعادة تأتى منقطعة « و اللذائد المادية لا تشبع صاحبها إلا زمناً قصيراً » ، لكن الإنسان ينال سروراً أدام إذا حصل على سلام النفس وصفائها ( أتاركسيا ataraxia ) وعلى البهجة ( euturnia ) . والاعتدال ( metriotes ) قدر من النظام والتناسب فى الحياة ( biou symmetria ) . وفى وسعنا أن نتعلم الشيء الكثير من الحيوانات —

(\*) يمزو لكريتوس Lucretius إل « ديمقريطس العظيم » القول بوجود نوع من المزاواة النفسية الجسمية ، فقد « قال ( ديمقريطس ) إن جواهر الجسم وجواهر العقل قواعب أزواجاً كل منها يحوار الآخر ، وهذا يربط هيكل الجسم بهشبهه ببعض » .

« الغزل من العنكبوت ، والبناء من العصفور ، والغناء من العندليب والتم<sup>(٤٨)</sup> » ، و « قوة الجسم لا تحون من أسباب النبل. » في دواب النقل أما قوة الخلق فهي سبب النبل في الإنسان<sup>(٤٩)</sup> . وهكذا يفعل ديمقريطس ما فعله من بعده الفضالون في إنجلترا ، حصر الملكة شكوتوريا فيقيم على ميتافيزيقاه الشائنة صرحاً من المبادئ الخلقية الخلافة الظاهر . « والأعمال الحسية يجب أن تصدر عن عقيدة . لا عن قسر » ويجب أن يفعلها الإنسان للرجوة فيها لا أملاً فيها يتاله عليها من جزاء . . . . ومن واجب الإنسان أن يشعر بالعار أمام نفسه إذا فعل الشر أكثر مما يشعر به أمام العالم كله<sup>(٥٠)</sup> .

وقد أوضح حكمته ، ولعله برر أيضاً نصائجه ، بأن عاش حتى بلغ من السن مائة عام وتسعة أعوام ، أو تسعين عاماً كما يقول بعضهم<sup>(٥١)</sup> . ويروى ديوجين ليرتيوس أنه لما قرأ ديمقريطس على الجماهير أهم مؤلفاته كلها وصور كتاب العالم الأكبر *Megas diakosmos* أهدت إليه مدينة أبلرا مائة وزنة ( ٦٠٠.٠٠٠ ريال أمريكي ) ، ولكن لعل أبلرا كانت وقتئذ قد خففت قيمة نقدها . ولما سأله بعضهم عن سر عمره الطويل أجاب بأنه كان يأكل حسل النحل في كل يوم وأنه كان يستحم بالزيت<sup>(٥٢)</sup> . ولما رأى آخر الأمر أنه قد حاش من العمر ما يشتهي أخذ يقلل من طعامه يوماً عن يوم يريد بذلك أن يميت نفسه جوعاً شيئاً فشيئاً<sup>(٥٣)</sup> ، ويقول ديوجين « إنه بلغ أرذل العمر<sup>(٥٤)</sup> » وأنه خيل إلى الناس أنه يحتضر ، وحزنت أخته لأنه سيموت في أثناء عيد ثزموفوريا *Thesmophori* فيحول موته دون قيامها بما يجب عليها نحو الإلهة ، ها كان منه إلا أن أمرها بأن تخفف من لوعتها ، وأن تأتبه كل يوم بقمعة أرغفة من الخبز الساخن ( أو بقليل من حسل النحل<sup>(٥٥)</sup> ) . وأخذ يضع هذا

الطعام فوق منخريه ، واستطاع بذلك أن يطيل حياته خلال أيام العيد . فلما أن انقضت ثلاثة أيام العيد لفظ آخر أنفاسه دون أى ألم ، كما يؤكد لنا هباركس وذلك بعد أن عاش مائة عام وتسعة أعوام .

واحتفلت مدينته بجهازته احتفالاً عاماً ، وأثنى عليه تيمون الأثينى Timon of Athens . ولم ينشئ ديمقريطس مدرسة خاصة ، ولكنه صاغ أهم فرض من الفروض العلمية وأوجد للفلسفة نظاماً بقي بعد أن عفا الزمان على غيره من النظم التي ظلت تندد به ، ولا يزال يظهر في العالم جيلاً بعد جيل .

---

## الفصل الثالث

### أنبادوقليس

المثالية تضايق الحواس ، والمادية تكدر النفس ، لأن أولاهما تفسر كل شيء ما عدا العالم ، والأخرى تفسر كل شيء ما عدا الحياة ، وإذا أريد مزج هذين النصفين من أنصاف الحقائق فلا بد من العثور على مبدأ محرك دافع يتوسط بين التركيب والفناء ، وبين الأشياء والأفكار ، وقد حاول أنكساغوراس أن يبحث عن هذا المبدأ في العقل الكوني ، وحاول أنبادوقليس أن يبحث عنه في القوى الكامنة التي تنزع إلى الثورة والانقلاب .

وكان مولد هذا الأكرغاسي الشبيه بليونارد Leonardo في عام مراثون ، من أسرة غنية كانت مولعة بسباق الخيل ولماً لم يكن يرجى معه أن ينفج أحد أبنائها في الفلسفة . وقد درس بعض الوقت مع الفيثاغوريين ، فلما نفج عقله أخذ يغشى بعض عقائدهم السرية فطرد من زمريتهم<sup>(٥٤)</sup> . وأولع أشد الولع بعقيدة تناسخ الأرواح ، وأعلن بخيال الشعراء وعواطفهم أنه كان « في صالفي الأيام شاباً ، وفاتاً ، وغصناً مزهراً ، وطائرأ ، وسمكة تسبح صامتة في البحر العميق »<sup>(٥٥)</sup> . وذم أكل الطعام الحيواني ووصفه بأنه لا يخرج عن أن يكون صورة من أكل اللحوم البشرية ، أليست هذه الحيوانات تجسداً جديداً لبعض الآدميين<sup>(٥٦)</sup> ؟ وكان يعتقد أن الناس جميعاً كانوا من قبل آلهة ، ولكنهم خسروا مكانهم في السماء لارتكابهم شيئاً من الدنس أو العنف ، ويقول إنه واثق بأنه يشعر في قرارة نفسه بما يوحى إليه بالوهيته قبل مولده . « وأى مجد عظيم وأية سعادة ليس فوقها سعادة قد تدهورت منها الآن ، وأصبحت أطوف الأرض مع

الأكمين<sup>(٥٧)</sup> . وإذا كان واقعاً من هذا الأصل الإلهي فقد احتل حكامين من الذهب ، وليس ثوبين أرجوانيين ، ووضع على رأسه إكليلاً من الغار ، وقال لأبناء وطنه متواضعاً إنه محبوب أبلو ، ولم يعترف لغير أصدقائه بأنه إله . وادعى أن لما قوى فوق قوى البشر ، ومارس بعض لقوس السحر . وحاول بطريق الزائم والرق أن ينتزع من العالم الآخر أسرار مصير الإنسانية . وعرض على الناس أن يشفى مرضاهم بسحر الألفاظ ، وشفى كثيرين منهم حتى كاد الناس يصدقون دعواه . أما الحق فإنه كان طبيباً نطاسياً ذا آراء كثيرة في علم الطب ، ومتمكناً من سيكولوجية الفن ، وكان فوق ذلك خطيباً مصقلاً ، « اخترع » كما يقول أرسطاطاليس ، أصول البلاغة وعلمها غورغياس ، فعرضها هذا للبيع في أثينة ، وكان مهندساً أتجى سلينس من الوباء بتجفيف المستنقعات وتحويل مجارى الأنهار<sup>(٥٨)</sup> . وكان سياسياً شجاعاً تزعج ، وهو أرسطراطي الأصل ، ثورة على الأرستقراطية الضيقة ، وأبى أن يكون حاكماً بأمره ، وأقام حكماً ديمقراطياً معتدلاً . وكان شاعراً كتب في الطبيعة وفي التطهير شعراً بديعاً اضطر أرسطاطاليس وشيخرون إلى أن يضعاه في مصاف الشعراء المجددين ، وأظهر لكريشوس إعجابه به بمحاكاته . وقال فيه ديوجين ليرتيوس : « وإذا ذهب إلى الألعاب الأولمبية استلفت جميع الأنظار ، حتى لم يكن يذكر إنسان آخر بمثل ما يذكر به هو<sup>(٥٩)</sup> » ، ولعله كان كما يقول إلما :

ولم يبق لنا من أشعاره إلا ٧٠ بيتاً لا نجد فيها إلا إشارات متقطعة لفلسفته ، فترى منها أنه كان يختار مبادئه من فلسفات مختلفة ، ويرى في كل طريقة من طرائقها شيئاً من الحكمة ، ولا يوافق پارمنيدس على رفض جميع ما يجيء إلينا من المعلومات عن طريق الحواس ، بل يثنى على كل حاسة ويرى أنها « طريقاً موصلًا للإدراك<sup>(٦٠)</sup> » . وعنده أن الحس ينشأ من انبعاث جزئيات تنقل من الجسم الخارجي ، وتقع على « مسام » (poroi) الحواس ،

ومن أجل هذا يحتاج الضوء إلى بعض الوقت لكي يصل إلينا من الشمس<sup>(٦٤)</sup> ، وينشأ الليل من اعتراض الأرض لأشعة الشمس<sup>(٦٥)</sup> ، والأشياء كلها تتكون من عناصر<sup>(٦٦)</sup> أربعة : الهواء ، والنار ، والماء ، والتراب ، وتعمل في هذه العناصر قوتان رئيسيتان هما الجلب والطرْد ، أو قوتا الحب والبغض .

وينتج من اجتماع العناصر وتفرقها بفعل هاتين القوتين اجتماعا وتفرقا لا آخر لهما عالم الأشياء والتاريخ . فإذا كانت الغلبة للحب أى النزعة إلى الاتحاد تحولت المادة إلى نبات ، واتحدت الكائنات العضوية أشكالاً مطردة الرقى . وكما أن تناسخ الأرواح يؤلف من الأنفس كلها سيرة واحدة ، كذلك لا يوجد في الطبيعة فرق واضح بين جنس وجنس ، أو بين نوع ونوع . ألا ترى مثلاً أن « الشجر » وأوراق الشجر « وريش الطيور السميكة والحراشف التي تتكون على الأعضاء الصلبة ، كلها من نوع واحد<sup>(٦٧)</sup> ؟ » . والطبيعة تنتج كل نوع من أنواع الأعضاء والأشكال « والحب يؤلف بينها » فيجعل منها تارة هولات غريبة تهلك لعدم قدرتها على التكيف لتلائم البيئة المحيطة بها ، وتارة أخرى يجعل منها كائنات عضوية قادرة على التكاثروموامة ظروف الحياة<sup>(٦٨)</sup> والأشكال العليا كلها تنشأ من الأشياء السفلى<sup>(٦٩)</sup> ، وقد كانت الذكورة والأنوثة في بادئ الأمر مجتمعين في جسم واحد ، ثم انفصلتا وظلت كلتاهما تنوق إلى الاتحاد مع الأخرى<sup>(٧٠)</sup> . ويوجد في مقابل عملية التطور هذه عملية الانحلال ، يمزق فيها الكره ، أو قوة التقسيم ، البنيان المعقد الذي أقامه الحب ، فتعود الكائنات العضوية والنباتات عوداً ببطيئاً إلى صوة تزداد بدائية يوماً بعد يوم ، ويظل هذا يحدث حتى تختلط الأشياء جميعها مرة أخرى في كتلة فطيرة غير محددة الشكل<sup>(٧١)</sup>

(\*) أو أركان كما كانت العرب يسمونها . (المترجم)

(\*\*) لعل أفلاطون قد استمد من هذا خطبة أرسطوفان في « معرض آرائه » .

وهاتان العمليتان المتبادلتان عملية التطور وعملية الانحلال مستمرتان إلى أبد الدهر في كل جزء على حدة وفي الكل مجتمعا ، وتتنازع القوتان قوة الائتلاف وقوة التفرقة ، قوة الحب وقوة الكره ، قوة الخير وقوة الشر ، وتوازنان في نظام عالمي شامل هو نظام الحياة والموت . ألا ما أقدم فلسفة هربت اسپنسر ! (٧٣) .

ومكان الله في هذه العملية غير واضح ، وذلك لأن من الصعب أن نفرق بين الحقيقة والحجاز أو بين الفلسفة والشعر في أقوال أنبادوقليس « فهو في بعض الأحيان يوحد بين الإله وبين الكون نفسه » وفي بعضها الآخر يوحد بينه وبين حياة كل حي أو عقل كل عاقل ، ولكنه يدرك أننا لن نستطيع قط أن نكون فكرة صحيحة عن القوة الخالقة الأساسية الأصلية . انظر مثلا إلى قوله : « لن نستطيع أن نقرب الله منا قريبا يمكننا من أن ندركه بأعيننا » ونمسكه بأيدينا . . . ذلك أنه ليس له رأس بشري ملتصق بأعضاء جسمه ، وليس له ذراعان متفرعتان تتدليان من كتفيه « وليس له قدمان ولا ركبتيان ولا أعضاء مكسوة بالشعر . إنه كله عقل لا غير » عقل مقدس لا ينطبق عليه وصف « يومض في طيات العالم كله ويميض الفكر الخاطف » (٧٤) . ويحتم أنبادوقليس حديثه هذا بنصيحة الشيخوخة التي أنطقته بها الحكمة والكلالة : « ما أضعف وما أضيّق القوى المودعة في أعضاء الإنسان » وما أكثر المصائب التي تلثم حد التفكير « وما أقصر الحياة التي يكدر فيها الناس والتي تنتهى بالموت . فإذا حل بهم زالوا من الوجود وتلاشوا كما يتلاشى الدخان وصاروا هواء ، يعرفون أن ما يحملون به ليس إلا الصغار التي عثر عليها كل واحد منهم أثناء تجواله في هذا العالم . ومع هذا تراه جميعاً يفخرون بأنهم عرفوا كل شيء . ألا ما أشد حقهم وأكثر غرورهم ! ذلك أن هذا الكلي الذي يفخرون بمعرفته لم تره عين ولم تسمعه أذن ، ولا يمكن أن يدركه عقل إنسان » (٧٥) .

واستحال في آخر من من حياته واحظا دينيا أكثر مما كان من قبل ،

منهمكاً في نظرية التجسيد ، وأخطأ بتوصل إلى بئى جنسه أن يتطهروا من الخطيئة التى طردوا بسببها من السموات ، ويذهب الجنس البشرى ، بما أوتى من حكمة بوذا وفيثاغورس ، وشوبنهاور ، أن يمتنع عن الزواج ، والتناسل<sup>(٧٦)</sup>. ولما حاصر الأثينيون سرقوسة في عام ٤١٥ ، بلذ أنبادوقليس كل ما فى وسعه لتأييد المقاومين وأغضب بذلك أكرجاس ، التى كانت تحقد على سرقوسة بكل ما فى قلوب الأقارب من حقد دفين ، ونفى من بلده ، فذهب إلى أرض اليونان القارية حيث وافاه الأجل فى ميغارا كما تقول بعض الروايات<sup>(٧٨)</sup>. ولكن ديوجين ليرتيوس يروى عن هيبوبوتس Hippobotus أن أنبادوقليس بعد أن أعاد إلى الحياة الكاملة امرأة اعتقد الناس أنها قضت نجها غادر الوليمة التى أقيمت احتفاء بشفاؤها ، واختفى فلم ير بعد ذلك أبداً . وتقول بعض الأساطير إنه ألقى بنفسه فى فوهة بركان إتنا الثانى لكى يموت من غير أن يخلف وراءه أثراً ، فيؤيد بذلك دعواه أنه إله . ولكن النار العنصرية غدرت به ، فقلعت بنفيه النحاسيين ، وتركتهما على حافة كأس البركان ، كأنهما رمزان قهيلان للفناء<sup>(٧٩)</sup>.

---

## الفصل الرابع

### السوفسطائيون

إن الذين يقولون إن بلاد اليونان هي أئينة يكلبهم أن أحداً من كبار المفكرين اليونان قبل سقراط لم يكن من أهل تلك المدينة ، وأنه لم يعقبه مفكر من أهلها حتى جاء أفلاطون . وإن المصير الذي لاقاه أنكساغوراس وسقراط ليدل على أن الجحود الديني كان في أئينة أقوى منه في المستعمرات ، وذلك لأن انفصال هذه المستعمرات من الناحية الجغرافية قد حطم بعض قيود التقاليد القديمة . ولعلنا لا نخطئ إذا قلنا إن أئينة كانت تبقى مدينة غير متساعمة إلى حد السخف والغباء ولا مجال فيها للتفكير الحر لو لم تقم فيها طبقة دولية من التجار ، ولم يند إليها جماعة السوفسطائيين .

وقد كانت المناقشات التي تدور في الجمعية ، والمحاضرات التي تجرى أمام الهيليا ، والحاجة المتزايدة إلى القدرة على التفكير تفكيراً منطقي الظاهر ، وإلى التعبير عن الأفكار تعبيراً واضحاً مقنعاً ، لقد كانت هذه كلها مضافة إلى ثراء المجتمع الإمبراطوري وتشوفه عاملاً في إشعار الناس بالحاجة إلى شيء لم يكن معروفاً في أئينة قبل بركليز ، ونعني بذلك الدراسة العليا المنتظمة للآداب ، والخطابة ، والعلوم ، والفلسفة ، وأساليب الحكم ، والسياسة ، ولم تقابل هذه الحاجة في بادئ الأمر بتنظيم الجامعات ، بل قويات بوجود طائفة العلماء الجوالين يستأجرون قاعات المحاضرات ، ويدرسون فيها ما يضعونه للتعليم من مناهج ، ثم ينتقلون إلى مدن أخرى ليعيدوا فيها هذه الدراسة . وكان بعض هؤلاء المعلمين ، ومنهم پروتاغوراس Protagoras ، يطلقون على أنفسهم لقب سوفسطائي أي معلمو الحكمة (٨١) ، وكان الناس يفهمون من هذا اللفظ ما تفهمه نحن من لفظ « أستاذ جامعي » ، ولم يكن

له معنى محط بالكرامة حتى قام النزاع بين الدين والفلسفة فأدى إلى هجوم المحافظين على السوفسطائيين ؛ وأثارت نزعة بعضهم التجارية أفلاطون إلى تسوية سمعتهم بأن عزا إليهم تهمة « السفسة » بغية المكسب ، وهى الوصف الذى ظل لاصقاً بهم إلى يومنا هذا . ولعل الجمهور كان يشعر نحو هؤلاء بشيء من الكره الخفى من بدء ظهورهم ، لأن ما كانوا يتقاضونه من باهظ الأجر نظير تدريس المنطق والبلاغة لم يكن يطيقه إلا الأغنياء الذين آفادوا من علمهم هذا فى دور القضاء (٨٢) . ولنا ننكر أن المشهورين من السوفسطائيين كانوا يتقاضون ممن يعلمونهم أكثر ما يرضى هؤلاء أن يؤدوه إليهم من الأجور ، وذلك هو قانون الأثمان فى كل مكان ... فكان پروتاغوراس ، وغورغياس ، كما يقول الرواة ، يطلبان عشرة آلاف درخمة ( ١٠٠٠٠ ريال أمريكى ) أجراً لتعليم تلميذ واحد . غير أن من كانوا أقل من هذين شأنًا كانوا يقتنعون بأجور معتدلة ؛ فكان پرودكس Prodicus مثلاً - وهو الذى ذاع صيته فى جميع أنحاء بلاد اليونان - يطلب ما بين درخمة وخمسين أجراً للاشتراك فى مناهجه (٨٣) .

وقد ولد پروتاغوراس أشهر السوفسطائيين جميعهم فى أيليرا قبل مولد دمقريطس بجيل من الزمان . وكان فى أثناء حياته أشهر الرجلين وأعظمهما نفوذاً ، وفى معنا أن نستدل على ما كان له من شهرة واسعة بما أحدثته زيارته لأثينة من حماسة بالغة (٨٤) (٨٥) واحتياج فيها كبير ؛ وحتى أفلاطون نفسه - وهو الذى لم يقل كلمة طيبة فى السوفسطائيين عن قصد - كان يحله ويصفه بأنه على خلق عظيم . وفى الحوار الأفلاطونى الذى سمي باسمه نرى پروتاغوراس أحسن مظهراً من سقراط الشاب الكثير الجدل ؛ فسقراط فى هذا الحوار

(٨٥) أكبر الظن أن هذه الزيارات كانت فى الأعوام الآتية : ٤٥١ - ٤٤٥ ، ٤٣٢ ،

٤٢٣ ، ٤١٥ (٨٥)

هو الذى يتحدث كما يتحدث السوفسطائيون . وپروتاغوراس هو الذى يسلك مسلك الرجل المذهب والفيلسوف ، فلا يغضب أو يثور ، ولا يحقد على أحد لما يئديه من دلائل القطة والذكاء ، ولا يحتمل حجج مناظرية من الجدل أكثر مما تحتمله ، ولا يهتم قط بأن يتكلم . ويعترف بأنه أخذ على نفسه أن يعلم تلاميذه التبصر والحنوفى الشئون الخاصة والعامة ، وحسن تنظيم المنزل والأسرة ، وفنون البلاغة أو الكلام المقنع والقدرة على فهم شئون الدولة وحسن إدارتها<sup>(٨٦)</sup> . . . وهو يبرر ما يأخذه من أجور عالية بقوله إن من عادته ، إذا عارض تلميذ فيما يطلبه من أجر ، أن يقبل منه أى أجر يراه التلميذ عادلا على شريطة أن يؤكد ذلك فى خشوع أمام مزار مقدس<sup>(٨٧)</sup> . - وتلك لعمري خطة حقاء من معلم يشك فى وجود الآلهة . ويتهمة ديوجين ليرتس بأنه « أول من سلح المجادلين بسلاح المغالطات المنطقية » وهى تهمة يسر منها سقراط بلاريب ، ولكن ديوجين يضيف إلى ذلك قوله : « كان بالإضافة إلى هذا أول من اخترع ذلك النوع من الجدل الذى يسمونه الجدل السقراطى<sup>(٨٨)</sup> » - وهى تسمية قد لا يرتاح لها سقراط .

وكان من أفضاله الكثيرة أنه وضع أساس النحو وفقه اللغة الأوربيين ، ويقول عنه أفلاطون إنه بحث فى الطريقة الصحيحة لاستعمال الألفاظ ، وإنه كان أول من قسم الأسماء إلى مذكرة ومؤنثة وغير مذكرة ولا مؤنثة ، وأول من ذكر أزمان الأفعال وحالاتها ( إخبارية أو شرطية الخ<sup>(٩٠)</sup> ) : ولكن أهم ما يعيننا من أمره أن به ، لا بسقراط ، تبدأ النظرة اللاتية فى الفلسفة . فقد كان على عكس الأيونيين يعنى بالأفكار أكثر ما يعنى بالأشياء ونعنى بالأفكار عملية الإحساس ، والإدراك ، والفهم والتعبير بأكملها ، فبينما كان بارمنيدس يرى أن الإحساس لا يهلى إلى الحقيقة ، كان پروتاغوراس يرى كما يرى لك Locke أنه السبيل الوحيدة إلى المعرفة . ويأبى أن يعترف بوجود أية حقيقة تعلو على العقل ولا تتركها الحواس . ومن

أقوال پروتاغوراس أن الحقيقة المطلقة لا وجود لها ، وأن كل ما يوجد هو الحقائق التي يمتثلها بعض الناس في ظروف خاصة ، وقد تكون الأقوال المتناقضة حقائق متساوية القيمة في اعتقاد أشخاص مختلفين أو في أزمنة مختلفة<sup>(٩١)</sup> . والحقيقة كلها والخير والجمال ، أمور نسبية وشخصية ؛ « والإنسان هو المقياس الذي تقاس به جميع الأشياء فهو الذي يقرر أن الأشياء الكائنة كائنة ، وأن الأشياء غير الكائنة غير كائنة<sup>(٩٢)</sup> » . ولقد ينجح إلى المؤرخ أن العالم كله قد بدأ يرتجف ويتزعزع كيانه حين أعلن پروتاغوراس هذا المبدأ البسيط من مبادئ الإنسانية والنسبية ، وأن الحقائق المقررة والمبادئ المقدسة جميعها أخذت تتصدع وتهار ، وأن الفردية قد وجدت صوتاً ينادى بها وفلسفة تؤيدها ، وأن الأسس فوق الطبيعية للنظام الاجتماعي لم تعرضت كلها لخطر الزوال .

ولولا أن پروتاغوراس قد طبق في وقت من الأوقات هذا التشكك البعيد الأثر ، والذي يتضمنه هذا القول اللداع الصبغ ، على شئون الدين لبق قولاً نظرياً مأمون العاقبة . ذلك أن پروتاغوراس قرأه على جماعة من كبار المفكرين في بيت يورپديز الملحد الحر التفكير البغيض إلى الشعب . وقد أثارت أول جملة في هذه الرسالة تائرة الناس في أثينة وكانت الجملة الأولى فيها هي : « أما من حيث الآلهة فلست أدرى أمى موجودة أم غير موجودة كما لا أعلم لها شياً . وثمة أشياء كثيرة تقف في سبيل هذه المعرفة : الموضوع غامض ، وجباتنا الفانية قصيرة الأجل<sup>(٩٣)</sup> » . وارتاعت الجمعية الأثينية من هذه الكلمة الافتتاحية التي تنذر بشر مستطير فقررت نفي پروتاغوراس ، وأمر الأثينيون على بكرة أبيهم أن يسلموا كل ما عساه أن يكون لديهم من كتاباته ، وأحرقت كتبه في السوق العامة . وفروتاغوراس إلى صقلية ولكنه ، على ما ترويه القصة ، غرق في الطريق<sup>(٩٤)</sup> .

وواصل غورغياس الليونتينى *Gorgias of Leontini* هذه الثورة التشككية . ولكنه أوتى من الحكمة ما جعله يقض معظم حياته في خارج أثينة . وكانت سيرته أنموذجاً لسير الرجال الذين يجمعون بين الفلسفة والسياسة في بلاد اليونان . وقد ولد في عام ٤٨٣ ، ودرس الفلسفة والبلاغة مع أنبادوقليس ، وبلغ من شهرته في الخطابة وفي تدريسها أن أرسلته ليونينى في عام ٤٢٧ سفيراً لها في أثينة . واستحوذ في الألعاب الأولمبية التي أقيمت في عام ٤٠٨ على قلوب حشد كبير من الناس بخطاب له طلب فيه إلى اليونان المتحاربين أن يعقلوا الصلح فيما بينهم لكي يواجهوا وهم متحلون واثقون من الفوز قوة بلاد الفرس الآخلة في الانتعاش ، وأخذ ينتقل من مدينة إلى مدينة ويشرح أينما حل آراءه بأسلوب خطابي طلي ، وألفاظ ممتعة وعبارات منسقة في معناها ومبناها ، منزنة اتراناً دقيقاً بين الشعر والنثر ، لم يجد معها أية صعوبة في جذب الطلاب إليه يعرضون عليه مائة مينا نظير منهجه الدراسي . وقد حاول في كتابه في الطبيعة أن يثبت ثلاث قضايا مدهشة مروعة هي أنه : ( ١ ) لا وجود لشيء ما . ( ٢ ) ولو أن شيئاً وجد لكانت معرفته غير ممكنة . ( ٣ ) ولو أن شيئاً كانت معرفته ممكنة لما أمكن نقل هذه المعرفة من شخص إلى آخر (٩٥) . ولم يبق من كتابات غورغياس غير هذه القضايا . وبعد أن استمتع بكرم كثير من الدول وأجورها التي عصا التسيار في تساليا وهدته حكيمته إلى استهلاك معظم ثروته الطائلة قبل وفاته (٩٦) . ويؤكد لنا كل من أرنخوا له أنه عاش حتى يبلغ من العمر مائة سنة وخمس سنين على أقل تقدير ، ويقول لنا كاتب قديم إن غورغياس ، وإن بلغ من

(٥) ومعنى هذه القضايا التي يقصد بها الخط من فلسفة التماس التي يقول بها پارمنيدس :

(١) أن لا وجود لشيء خارج الحواس . (٢) وأنه لو وجد شيء خارج الحواس لما

أمكن معرفته لأن المعرفة جوبها تصل إلينا عن طريق الحواس . (٣) ولو أن شيئاً خارج

دائرة الحواس أمكن معرفته لأنه معرفته لا يستطيع نقلها من شخص إلى آخر لأن كل اتصال

للمعرفة لا يكون إلا عن طريق الحواس .

العمرمائة سنة وثمان سنين ، لم يضعف جسمه من طول العمر ، بل ظل إلى آخر حياته في جيد الصحة لا تقل قوة حواسه عن قوة حواس الشباب (١٧) .

وإذا كان السوفسطائيون مجتمعين قد كونوا مدرسة متفرقة ، فإن هيباس الإليسي (Elis) كان مدرسة بمفرده ، وكان أنموذجاً للرجل المتعدد المعارف في عالم لم تكن المعرفة فيه قد بلغت من الاتساع حداً يجعلها في غير متناول عقل واحد . فقد كان يعلم الفلك والرياضيات ، وكانت له بحوث مبتكرة في الهندسة وكان شاعراً ، وموسيقياً ، وخطيباً . وكان يلقي محاضرات في الأدب ، والأخلاق والسياسة ، وكان مؤرخاً ، وضع أساس التاريخ اليوناني وتقويمه وتسلسله بأن جمع ثبوتاً من أسماء الفائزين في الألعاب الأولمبية ، وأرسلته إليس مبعوثاً لها لدى دول أخرى ، وكان يعرف من القنون والحرف عدداً كبيراً أمكنه به أن يصنع ملابس وأدوات زينتته (١٨) . وكان عمله في الفلسفة صغيراً ولكنه خطير ، فقد كان يعترض على حياة المدن المصطنعة المؤدية إلى الانحلال ، وبوضح الفرق بين الطبيعة والقانون . ويقول : ان القانون ظالم مستبد بالخلق (١٩) . وواصل برودكس ألكيوس عمل پروتاغوراس في النحو ، وحدد أجزاء الكلام ، وأدخل السرور على الشيوخ بوضعه قصة خرافية يصف فيها هرقل وهو يختار الفضيلة المبهدة بدل الرذيلة المهينة (٢٠) . ولم يكن غيره من السوفسطائيين أتقياء مثله : وكان منهم أنتيفون الأثيني الذي حلوا ديمقريطس في ماديته وإنكاره الآلهة ، والذي عرف العدالة تعريفاً يجعلها هي الطريقة الملائمة للظروف الموصلة إلى الغاية المطلوبة ، ومنهم ترازيماكس الخلقدونى Thrasymachus of Chalcedon الذي قال إن الحق هو للقوة ( إذا أخذنا بما يقوله عنه أفلاطون ) وإن نجاح الأوغاد ليعت في نفوسنا الشك في وجود الآلهة (٢١) .

والسوفسطائيين في مجموعهم يعلمون من العوامل التي كان لها أعظم الأثر

في تاريخ اليونان ؛ فهم الذين اخترعوا لأوروبا النحر والمنطق ؛ وهم الذين رفعوا فن الجدل ، وحلوا أشكال الحوار ، وعلموا الناس كيف يكشفون الخطأ المنطقي وكيف يمارسونه ؛ وبفضل ما بعثوه في اليونان من حافز قوى وما ضربوه بأشخاصهم من أمثلة شغف مواطنوهم بالمناظرة والاستدلال ؛ وهم الذين استعملوا المنطق في اللغة فزادوا الأفكار وضوحاً ودقة ، ويسروا انتقال المعرفة انتقالاً صحيحاً دقيقاً . وهم الذين جعلوا للنثر صورة من صور الأدب والشعر ووسيلة للتعبير عن الفلسفة ؛ وطبقوا التحليل على كل شيء ؛ وأبوا أن يعظموا التقاليد المتواترة التي لا تؤيدها شواهد الحس أو منطق العقل ؛ وكان لهم شأن كبير في الحركة العقلية التي حطمت آخر الأمر دين اليونان القديم عند طبقات الدهنيين . وفي ذلك يقول أفلاطون : إن « الرأي السائد في زمنه هو أن العالم وكل ما فيه من حيوان ونبات ... وجماد نشأ من علة تلقائية غير مدركة » ولا جاقلة . ويحدثنا ليسياس Lysias عن وجود مجتمع يكفر بالآلهة يطلق على نفسه اسم « نادى الشياطين kadodati moniotai » كان أعضاؤه يتعمدون أن يجتمعوا ليطلعوا في الأيام المقدسة التي كان الصيام مقررأ فيها<sup>(١٠٣)</sup> . وكان يتدار في بداية القرن الخامس يقبل ما ينطق به الوحي في دلفي قبول الأتقياء الصالحين ؛ وكان إسكلس يدافع دفاع السياسيين ؛ وفي عام ٤٥٠ انتقده هيرودوت وهو خائف وجل ، وكفر به توكيديديس صهره في آخر ذلك القرن ؛ وشكا أوطينفرون Euthyphro من أن الناس كانوا يسخرون منه إذا تحدث عن النبوءات في الجمعية ، ويعمدونه من البلهاء الذين دالت دولتهم<sup>(١٠٤)</sup> .

وليس من حقتنا أن نعزو الفضل في هسلنا كله إلى السوفسطائيين أو أن نلومهم عليه ؛ فقد كان الكثير منه في الجو الذي يحيط بهم ، وكان نتيجة طبيعية لازدياد الثراء ، والفراغ ، والأسفار ، والبحث والتفكير . وكذلك كان نصيبهم في تدهور الأخلاق أنهم اشتركوا في هسلنا التدهوري ( ١٦ ج ٢ - ٢ - مجلد ٢ )

مع غيرهم ، ولم يكونوا العامل الأساسى فيه ، ذلك أن الثراء فى حد ذاته ، إذا لم تقترن به الفلسفة ، يقضى على التزمت وعلى الرواقية . ولكن السوفسطائيين عجلوا ، فى نطاق هذه الحدود الضيقة وعلى غير علم منهم ، سير حركة الانحلال . لقد كان معظمهم إذا غرضنا النظر عن حجب البلم للمال وهو حب متأصل فى طبائع البشر ، من قوى الأخلاق الطيبة والحياة المحتشمة الملهدية ، ولكنهم لم ينقلوا إلى تلاميذهم التقاليد أو الحكمة التى جعلتهم أو أبقتهم فضلاء رغم علمهم أن المبادئ الخلقية قد نشأت بين بنى الإنسان ولم تنزل عليهم من آلهة السماء ، وأنها تختلف باختلاف الزمان والمكان . ولعل نشأتهم فى المستعمرات لافى بلاد اليونان الأصيلة قد جعلتهم يستخفون بقوة العادة ، بوصفها بديلاً سلمياً للقوة أو القانون ، فى المحافظة على النظام والأخلاق . ولقد كان تعريفهم للأخلاق أو لقيمة الإنسان تعريفاً قائماً على أساس المعرفة ، كما فعل پروتاغوراس قبل سقراط بجيل من الزمان (١٠٨) . كان هذا التعريف باعثاً قوياً على التذكير ، ولكنه كان ضربة زلزلت قواعد الأخلاق نفسها ، كذلك كان توكيد المعرفة وتعظيم شأنها من الأسباب التى زفعت مستوى اليونان العلمى والثقافى . ولكنه لم يقو من ذكائهم بنفس السرعة التى حرر بها عقولهم . ولم يكن قولهم إن المعرفة شىء نسبى سيئاً فى حل الناس على التواضع كما يجب أن يكون ، بل إنه أغرى كل إنسان بأن يتخذ من نفسه معياراً يقلد به جميع الأشياء ، فأصبح كل شاب نابه يحسن بأنه خليق بأن يحكم على القانون الأخلاقى الذى يسير عليه بنو وطنه ، وأن يرفضه إذا لم يفهمه أو يعجبه ، ثم يصبح بعدئذ حراً فى أن يبرر رغباته حسب ما يراه هو بعقله ، ويقول إنها فضائل النفس التى تحررت من رق القانون . وكانت التفرقة بين « الطبيعة » والعرف ، وميل صغار السوفسطائيين إلى القول بأنه ما تبيحه « الطبيعة » خير فى ذاته على الرغم

من حكم العادة أو القانون ، كان هذا الميل وتلك التفرقة حاملاً في تفويض الدعايم القديمة للأخلاق اليونانية ، ومشجعاً للناس على القيام بكثير من التجارب في أساليب العيش . وأخذ الشيوخ بأسفون لانقضاء ما كان يسود المنزل من بساطة وإخلاص ، ولانهمالك الناس في السعى وراء اللذة وجمع المال متحليين في ذلك من قيود الدين<sup>(١٠٦)</sup> . ومحدثنا أفلاطون وتوكيديدس عن المفكرين والقادة الذين يقولون إن الأخلاق وهم خرافة ، والذين لا يعترفون بأى حق غير حق القوة . وهذه الفردية العارمة التي لا قيد لها من الضمير هي التي جعلت منطق السوفسطائيين وبلاغتهم وسيلة للاحتيال لقانوني والتهريج السياسي ، وحطت من قيمة نزعتهم العالمية الواسعة الأفق فجعلتها مجرد إحجام وحذر عن الدفاع عن بلادهم أو استعداد لبيعها لمن يؤدي فيها أغلى الأثمان ، دون أن يشعروا بشيء من وخز الضمير . وأخذ الزراع المتدينون والأشراف المحافظون يرون ما يراه عامة المواطنين من أهل الحواضر الديمقراطية وهو أن الفلسفة قد أصبحت خطراً تهدد كيان الدولة وينلرهما بشر مستطير .

واشترك بعض الفلاسفة أنفسهم في مهاجمة السوفسطائيين ، فاتهمهم سقراط ( كما اتهم أرسطوفان سقراط من بعد ) بأنهم يموهون الخطأ بزخرف المنطق ويقنعونه بقوة البلاغة ، وكان يحقرهم لأنهم يتقاضون من الناس أجوراً<sup>(١٠٧)</sup> ويرر جهله بالنحو بأنه لم يكن يستطيع حضور منهج پرودكس الذي يكلف خمسين درخمة ، ويقول إن كل ما كان في وسعه أن يحضر منهج الدرخمة الواحدة الذي يقتصر على المبادئ الأولية<sup>(١٠٨)</sup> . وكتب في ساعة مشثومة تلك المقارنة القاسية يكشف فيها عن أمرهم :

« إنا لنعتقد يا أنثيفون أن في وسعنا أن نتصرف في الجمال أو في الحكمة تصرفاً شريفاً أو غير شريف ، فالشخص إذا باع جماله بالمال إلى كل راضب

في شرائه ، سماه الناس « عاهراً » ذكراً ؛ أما إذا صادق إنسان شخصاً يعرف أنه إنسان شريف جليل القدر يعجب به حسبناه رجلاً فطنا حصيفاً . والذين يبيعون الحكمة بالمال لكل من يتقدم لشراؤها يسميهم الناس سوفسطائيين أو عاهري الحكمة إذا صح هذا التعبير . أما من يضايق شخصاً يعرف أنه جدير بصحبته ، ويعلمه كل ما يعرف من الخير فإننا نصفه بأنه يضطلع بالعمل الذي يليق بالمواطن الشريف<sup>(١٠٩)</sup> ، ولم ير أفلاطون حرجاً في أن يوافق على هذا الرأي لأنه كان من الأثرياء . وبدأ إسقراط Isocrates حياته بنخبة ضد سوفسطائيين ، ثم صار أستاذاً ناجحاً للبلاغة ، يتقاضى ألف درخمة ( ألف ريال أمريكي ) عن المنهج الواحد<sup>(١١٠)</sup> ، وواصل أرسطاطاليس هجومه عليهم وعرف سوفسطائي بأنه الرجل « الذي لا يحرص إلا على أن يثرى من وراء التظاهر بالحكمة »<sup>(١١١)</sup> ، واتهم بروتاغوراس بأنه « يعد الناس بجعل أسوأ الأسباب يبدو كأنه أحسنها »<sup>(١١٢)</sup> .

وكان شراً في هذه المأساة أن كلتا الطائفتين كانت على حق . فالشكوى من الأجور كانت غير عادلة . ذلك أنه لم تكن ثمة وسيلة غيرها يستطيع بها الاتفاق على التعليم العالي إلا إذا أمدته الدولة بالمال ، وإذا ما انتقد سوفسطائيون التقاليد والأخلاق السائدة في عصرهم فلم يكن ذلك بطبيعة الحال عن سوء قصد فقد كانوا يظنون أنهم بعملهم هذا يحررون الناس من رق العقول ، وكانوا بهذا الوصف وهم الطبقة الراجعة العقل في زمانهم يتصفون بما يتصف به أهل ذلك الجيل من شغف بالحرية العقلية ، وقد فعلوا ما فعله علماء الموسوعات في عصر الاستنارة في فرنسا إذ انقضوا على الماضي الميت انقضاضاً جديراً بالإعجاب فاكتسحوه أمامهم دفعة واحدة . ولم يطل عمرهم ، ولم يكونوا بعيدى النظر في تفكيرهم ، حتى يقيموا نظاماً جديدة بدل النظم التي قوضها العقل بعد انطلاقه من عقاله . ولا بد في كل حضارة أن يحين الوقت

الذى يتحتم فيه بحث الأساليب القديمة من جديد إذا أريد أن تكيف الحضارة نفسها لكي توائم التغيرات الاقتصادية التي لا تستطاع مقاومتها . ولقد كان السوفسطائيون أداة هذا البحث الجليل ، ولكنهم صجزوا عن أن يضعوا السياسة المؤدية إلى هذا التكيف . وكفاهم فخراً أنهم كانوا حافزاً قوياً لطلب المعرفة ، وأنهم جعلوا التفكير سنة العصر ، وأنهم جاءوا من كافة أركان العالم اليونانى إلى أثينة بأفكار جديدة وأسباب للتفكير جديدة ، وأيقظوا فيها الوعي الفلسفى والنضوج الذهنى . ولولاهم لما وجد سقراط أو أفلاطون أو أرسطاطاليس .

---

## الفصل الخامس

### سقراط

#### ١ - قناع سيلينس Silenus

كما ينتبط له الإنسان أن يقف آخر الأمر وجهاً لوجه أمام شخصية تبهو في ظاهر أمرها واقعية كشخصية سقراط . ونقول في ظاهر أمرها لأننا إذا تدبرنا المصلين اللذين لا مناص لنا من الاعتماد عليهما في كل ما نعرفه عن سقراط ، وجدنا أن أحدهما وهو أفلاطون يكتب مسرحيات خيالية ، وأن الآخر وهو أكسانوفون يكتب روايات تاريخية ، وهذه وتلك لا يمكن أن تعدا من التاريخ الصادق الصحيح . وقد كتب ديوجين ليرتيوس في ذلك يقول : « يقولون إن سقراط حين سمع أفلاطون يقرأ اليبسيس *Lydis* صاح قائلاً : أى هرقل ! ما أكثر الأكاذيب التي قالها عنى هذا الشاب ! ذلك بأن أفلاطون قد أنطق سقراط بأشياء كثيرة لم ينطق هو بشيء منها » (١١٣) .

والحق أن أفلاطون لا يدعى بأنه يقصر أقواله على الحقائق ، وأكبر الظن أنه لم يدر بخلفه قط أن المستقبل قد يعدم الوسائل التي يفرق بها بين ما هو سيرة حقة وما هو من نسج الخيال في كتابه . ولكن أفلاطون يرسم في المحاورات صورة منسقة لأستاذه من أيام شباب سقراط الوجمل في البارمينيدس وثرثرته الزقعة في البروتاغوراس إلى تقواه المكبوتة واستسلامه في الفيديون ، لا يسع الإنسان معها إلا أن يعتقد أنه إذا لم يكن هذا سقراط بحق فإن أفلاطون يعد من أكبر مبتدعي الشخصيات في الأدب بأجمعه . ويعتمد أرسطاطاليس أن الآراء المنزوعة إلى سقراط في البروتاغوراس هي آروء بحق (١١٤) . وقد كشفت

حديثاً هتافات من كتاب عن ألقبيادس كتبها إسكينز الاسفونزى Aeschines of Sphettos أحد تلاميذ سقراط نفسه ترجع تأييد الصورة التي رسمها له أفلاطون في الأجزاء الأولى من محاوراته كما ترجع تأييد قصة العلاقة الوثيقة التي كانت بين الفيلسوف وبين ألقبيادس (١١٥). غير أن أرسطاطاليس من جهة أخرى يعد الذكريات Memorabilia والمائدة Banquet من القصص الموضوعة أى الأحاديث الخيالية التي يردد سقراط في أكبرها آراء أكسانوفون (\*) نفسه (١١٦) وإذا كان أكسانوفون قد صدق فيما نقله عن سقراط صدق إكرمان Eckerman فيما نقله عن جيته ، فإن كل ما نستطيع أن نقوله في هذه الحال أنه عنى بجمع سخافات المعلم التي لا ضرر منها ، أنه ليس من المعقول أن رجلاً أوتى من الفضائل ما أوتى سقراط حسب وصفه به أكسانوفون يستطيع أن يقلب الحضارة القائمة رأساً على عقب . على أن غير أكسانوفون من الكتاب الأقلين لم يصوروا الحكيم القديم في صورة القديسين الصالحين كما صوروه أكسانوفون . من ذلك أن أرسطوقسانيس التارنتى Aristoxenus of Tarentum ينقل عن أبيه - الذى يدعى أنه كان يعرف سقراط شخصياً - حوالى عام ٣١٨ أن الفيلسوف كان شخصاً مجرداً من التعليم « جاهلاً فاجراً » (١١٧) ، وأن يوبوليس Eupolis الشاعر المزلى فاق منافسه أرسطوفان في الاقتراء على المشاء العظيم (١١٨) . وإذا أسقطنا من حسابنا ما يجر إليه الجدل من قسوة في اللفظ اتضح لنا على الأقل أن سقراط كان رجلاً نال من كره الناس وحبهم أكثر مما ناله أى إنسان آخر في عصره .

وكان أبوه مثلاً ، ويقال إنه هو نفسه نحت تمثالاً لهرمس ، وآخر لربات القدر الثلاث أقيم قرب مدخل الأكربوليس (١١٩) . أما أمه فكانت قابله ، وكان من الفكاهات التي لا يتفك ينطق بها عن نفسه أنه لم يفعل أكثر من

(\*) رقى للكتاب الثالث من الذكريات ينطق أفلاطون سقراط بشرح الأساليب والحيل المريبة .

حواصلة حرفة أمه ، ولكنه نقلها إلى دائرة الأفكار ، فكان يساعد غيره على أن يخرجوا للعالم آراءهم . وتقول إحدى الروايات إنه ابن أحد الأرقاء (١٢٠) .  
ولكننا نرجح بطلان هذه الرواية لأنه عمل هيليتا أى جنديا في فرق المشاة الثقيلة ( وذلك واجب لا يضطلع به إلا المواطنون (١٢١) ) ، وأنه ورث عن أبيه بيتا ، وكان عنده من المال سبعون مينا ( ٧٠٠٠ ريال أمريكي ) ، يستثمرها له صديقه أفريطون (١٢١) ، أما فيما عدا هذا فإنه يصو لنا على أنه رجل فقير (١٢٢) . وقد عني عناية كبيرة بصحة جسمه ، وكان غالب أيامه قوى البنية جيد الصحة ، واكتسب شهرة فائقة في الجندية أثناء حرب البلوونيز ، وحارب في بوتيدايا Potidaea عام ٤٣٢ ، وفي ديليوم Delium عام ٤٢٤ ، وفي أمفبوليس عام ٤٢٢ . وفي بوتيدايا أنقذ حياة الشاب ألقبيادس وسلاحه ، ونزل عن جائزة الشجاعة لإكراما لخاطر هذا الشاب ، وفي ديليوم كان آخر من تقهر من الأكثينيين أمام الاسبارطيين ، ويلوح أنه أنجى نفسه بالتحديق في العدو ، فخافه الاسبارطيون وهم قوم لا يخافون . ويقال إنه في هذه الوقائع كلها بزم جميع أقرانه في قوة الاحتمال وفي الشجاعة ، وإنه كان يصبر على الجوع والتعب والبرد فلا يشكو ولا يتملل (١٢٣) . أما في بلده ، إذا طاولته نفسه على الإقامة فيه ، فكان يشتغل بقطع الأحجار ونحبت الثماثيل ، ولم يكن مولعا بالأسفار ، وقلما كان يخرج من المدينة ومرفئها . وتزوج من إكسانثي Xanthippe التي كانت تعيب عليه إهماله شئون أسرته ، فكان يعترف بعدالة شكواها (١٢٤) ، ويثني على كرم أخلاقها وحسن معاملتها لابنه وأصدقائه . ولم يكن الزواج يضايقه قط فقد يبدو أنه اتخذ لنفسه زوجة ثانية حين أباح القانون تعدد الزوجات مدة قصيرة لكثرة من قتل في الحروب من الذكور (١٢٥) .

والعالم كله يعرف وجه سقراط وملاحه .. وإذا حكنا عليه من تمثاله النصف المحفوظ في متحف ترمي Museo dell Terme برومة ، وذلك حكم لا يستند إلى

أساس قوى . قلنا إنه إنه لم يكن أنموذجاً صادقاً للوجه اليونانى (١٢٧) . ذلك أن سعة وجهه ، وأنفه الأفطس العريض ، وشفتيه الغليظتين ، ولحيته الكثة ، كلها توحى بأنه ينتمى إلى أرض السهوب التى جاء منها أناكارسيس Anacharsis صديق صولون ، أو ذلك السكودى الحديث تولستوى . وقد كتب عنه ألقبيادس فى إصرار عجيب ، حتى فى الوقت الذى يجهر فيه بحبه يقول : « أقول إن سقراط يشبه كل الشبه أقنعة سيلينس ، التى يمكن رؤيتها فى حوانيت التماثيل ، وفى أفواهها مزامير وصفارات ، وتفتتح فى أوساطها غمراً فى داخلها صور الآلهة . وأقول أيضاً إنه يشبه مارسياس Marsyas الكائن الخرافى الذى يتكون نصفه الأعلى من إنسان ونصفه الأسفل من ماهر (satyr) ، ولست أعتقد أنك يا سقراط تنكر أن وجهك هو وجه ذلك المخلوق الخرافى (١٢٨) » . ولم يعترض سقراط على هذا القول ، بل إنه فعل ما هو شر من هذا فقد اعترف بأن له كرشاً مفرطاً فى الكبر وأنه يرجو أن يتقصها بالرقص (١٢٩) .

ويبقى أفلاطون وأكسانوفون فى وصفهم عاداته وأخلاقه . من هذه أنه كان يقنع بثوب بسيط رث يلبسه طول السنة ، ويفضل الخفاء على الأجلية أو الانخفاف (١٣٠) . وقد تحرر إلى حد لا يصلقه العقل من داء التملك الويل المصاب به بالجنس البشرى ، ويقال إنه أبصر ذات مرة كثرة البضائع المعروضة للبيع فقال : « ما أكثر الأشياء التى لا أحتاجها (١٣١) » . وكان يشعر بأنه غنى فى فقره . وكان مضرب المثل فى الاعتدال وضبط النفس ، ولكنه ، كان أهد الناس عن حياة القديسين . وكان فى وسعه أن يشرب كما يشرب أى رجل مهذب مثقف ، ولم يكن فى حاجة إلى الزهد لكى يحفظ باستقامة خلقه (١٣٢) . ولم يكن ناسكاً يعتزل الناس ، بل كان

(٥) يقول أكسانوفون على لسان سقراط : « إذا سألتنى عن الخراب قلت لك إن الخمر تترطب النفس ، وتسكن الأضواء ... ولكنى أظن أن أجسام الناس كأجسام النبات ... وأن الله إذا نهر النبات بالماء ليرتوى منه لم يقول على الوقوف مستعلاً ، ولم يمكن التسمم من ... »

يحب الرفقة الطيبة ، وكان لا يأن أن يدعى إلى ولائم الأغنياء من حين إلى حين ، ولكنه لم يخضع لم أو ينحنى امتثالاً لأمرهم ، وكان في وسعه أن يعيش أحسن العيش دون معوتهم ، وكان يرفض هدايا الكبراء والملوك وولاتهم (١٣٥) . وجملة القول أنه كان رجلاً عظوظاً يعيش من خير كده ، ويقرأ من غير أن يكتب ، ويعلم من غير أن يلتزم خطة رتيبة ، ويشرب دون أن يدور رأسه ، ثم يموت قبل أن يدركه وهن الشيخوخة ، وكان موته بلا ألم .

وكانت أخلاقه أحسن الأخلاق الملائمة لعصره ، ولكنها أخلاق يصنع أن يرضى بها كل الرجال الصالحين الذين يشنون عليه . فقد « سرت نار » الحب في جسمه حين رأى كرميدس Charmides ، ولكنه ضبط عواطفه بأن سأل نفسه هل لهذا الفتى هو الآخر نفس نبيلة (١٣٦) ؟ . ويصف أفلاطون سقراط والقيادس بأنهما عاشقان ، ويقول عن الفيلسوف إنه « يطارد الفتى الوسيم (١٣٧) » ، والشيخ وإن كان يبدو أنه قد جعل حبه في الغالب حباً أفلاطونياً ، لم يستنكف أن يقدم النصيح للناطقين والسراري عن خير الوسائل لاصطياد المحبين . وقد دفعته شهامته إلى أن يعد الحظية ثيودورا بمعونته ، وقد جازته حل هذه المعونة بدعوتها لإياه أن « يتردد عليها ليزورها (١٣٨) » . ولم تكن تفارقه دعايته ورقة حاشيته ، ومن أجل هذا فإن الذين يطبقون آراءه السياسية يجدون من السهل عليهم أن يحتملوا أخلاقه . ولما قضى نحبه قال عنه أكسانوفون إنه بلغ من إنصافه أنه لم يتظلم إنساناً حتى في ألفه الأمور . . . ، وبلغ من عدالته أنه لم يفضل في وقت من الأوقات اللذة عن الفضيلة ، وبلغ من حكمة أنه لم يخطئ قط في تمييز الخبيث من الطيب ، ومن قدرته على تبيين أخلاق الناس ومن حضهم على اتباع سبيل الفضيلة

— أن يمر في غلاله ، ولكنه إذا لم يشرب إلا بالقدر الذي يكفي لأن يستمتع به نما واستوى حل سوده وأمر أكل الفشار وأوه ها .

والشرف أن بدا أنه بلغ أحسن ما يأمله أحسن الناس وأسلمهم<sup>(١٢٠)</sup> : « وقد عبر أفلاطون عن هذا المعنى نفسه ببساطة خلاصة فقال إنه « كان بحق أعقل ، وأعدل ، وأحسن من عرفت من الناس في حياتي كلها »<sup>(١٢١)</sup> ، »

## ٢ - صورة ذبابة الخيل

وإذا كان سقراط طلبة محباً للجدل فقد عمد إلى دراسة الفلسفة وأعجب وقتاً ما بالسوفسطائيين الذين غزوا أثينة في أيام شبابه . وليس لدينا شاهد على أن أفلاطون قد اخترع نبأ التقاء سقراط ببارمنيدس ، وپروتاغوراس ، وغورغياس ، وپروديكس ، وهيبياس ، وثرامكس ، وما دار في لقائه بهم من الأحاديث ، وليس بعيد أيضاً أن يكون قد رأى زينون حين وفد هذا إلى أثينة حوالي عام ٤٥٠ ق . م وأنه تأثر بجدله تأثراً لم يفوقه طول حياته<sup>(١٢٢)</sup> . وأكبر الظن أنه عرف أنكساغورس بشخصه إن لم يكن عن طريق مبادئه ، وذلك لأن أركلوس الملطي تلميذ أنكساغورس كان في وقت ما معلّم سقراط . وقد بدأ أركلوس هذا حياته العلمية عالماً في الطبيعة ثم اختتمها بأن كان دارساً لعلم الأخلاق ، وقد فسر هذا العلم وأساسه على قواعد العقل ، ولعله هو الذي حول سقراط من الطبيعة إلى علم الأخلاق . ومن هذه الطرق كلها وصل سقراط إلى الفلسفة ، ومد تم له ذلك وجد « الخير أعظم الخير في حديثي كل يوم عن الفضيلة ، وفحصي عن نفسي وعن غيري ، لأن الحياة التي لا يفحص عنها غير خليفة بالرجال »<sup>(\*)</sup> . وهكذا أخذ يطوف بمعتقدات الناس ، يخرمهم بالأسئلة ، ويطلب إليهم إجابات دقيقة شديدة وآراء منسقة غير متناقضة ، ويلقى الرعب في قلب كل من لا يستطيع أن يتحدث حديثاً واضحاً ، وحتى في الجحيم نفسه يعرض أن يكون مشاء طلبة

« يعرف مَنْ من الناس حكيم ومن منهم يدعى الحكمة وهو من غير أهلها » (١٤٤) ، وقد حى نفسه من التعرض لأسئلة الناس ومناقشتهم إياه بمثل ما يناقشهم هو بأن أعلن أنه لا يعرف شيئاً . . وأنه يعلم الأسئلة جميعاً ولكنه لا يعلم شيئاً من أجوبتها ، وقال عن نفسه متواضعاً إنه من « هواة الفلسفة » (١٤٥) . ولعل الذى يقصده بقوله هذا أنه ليس واثقاً من شيء غير تعرض الإنسان للخطأ ، وأنه ليس لديه طائفة من العقائد والمبادئ المقررة الجامدة : ولما أن أجاب مهبط الوحي في دلتى جوابه المزعوم عن سؤال كريفون Chaerephon المزعوم : « هل في الناس من هو أعقل من سقراط » وهو : « لا أحد » (١٤٦) ، عزا سقراط هذا الجواب إلى اعترافه هو بجهله ، وشرع من تلك اللحظة يقوم بذلك الواجب العملى واجب الحصول على أفكار واضحة ، وقال عن نفسه : « إنه سيتحدث عن حين إلى حين عما يهم الجنس البشرى ، فيبحث عن الصالح وغير الصالح ، والعادل وغير العادل ، وما يتفق مع العقل وما لا يتفق معه ، وعما يعد شجاعة وما يعد جبناً ، وعن ماهية الحكومة التى تسيطر على الناس ، وعن صفات الرجل البارع في حكمهم ، ثم يستطرد إلى موضوعات أخرى . . . يرى أن من يجهلونها يعدون بحق طبقة العبيد » (١٤٧) . وكان إذا صادف فكرة غامضة . أو تعمية هبناً غير قائم على الحقائق « أو هوى خامر المتحدث إليه على غير علم منه ، تحدى محدثه بقوله : « ما هو » ؟ ثم سأله أن يحدد ما يقول تحديداً دقيقاً . وأصبح من عادته أن يصحو مبكراً ، ويلعب إلى السوق العامة ، أو ساحات الألعاب أو مدارسها أو إلى حوانيت الصناع ، ويأخذ في مجادلة أى إنسان يتوسم فيه الذكاء الحافظ أو الغباء المسلى ، وكان يسأل : « ألم يعمل الطريق إلى أثينة لكى يتحدث الناس فيه » (١٤٨) ، وكانت الطريقة التى يتبعها سهلة خالية من التعقيد : كان يطلب إلى من محدثه أن يعرف فكرة عامة شاملة ، ثم يبحث هذا التعريف ليكشف

في العادة عما فيه من نقص ، و نقص ، أو ضعف وبطلان ، ثم يستلزم  
 محله بأصلته المتعاقبة إلى تعريف أتم وأصح لا يقوله هو أبدا . وكان ينتقل  
 أحيانا إلى فكرة عامة أو عرض فكرة أخرى جديدة يبحث سلسلة طويلة  
 من الحالات المفردة الخاصة مكتته من أن يدخل قلراً من طريقة الاستقراء  
 في المنطق اليوناني ، وكان في بعض الأحيان يكشف بطريقة التهكم السقراطي  
 المشهور عن النتائج المضحكة السخيفة التي تترتب على التعريف أو الرأي  
 الذي يريد أن يهدمه . وكان مولعاً بالتفكير المنظم خوفاً به ، يجب أن يصنف  
 الأشياء المفردة حسب جنسها ، ونوعها ، وما بينها من فوارق معينة ، وبذلك  
 مهد السبيل إلى طريقة أرسطاطاليس في التعريف ، وإلى نظرية أفلاطون  
 في الأفكار . وكان يصف الجدل بأنه فن التمييز بين الأشياء بعناية ، وأثار  
 دياجير المنطق المظلمة بفكاهته التي قدر عليها ألا يطول أجلها في تاريخ الفلسفة .

وكان معارضوه يعميرون عليه أنه يهدم ولا يبني ، وأنه يرفض كل  
 جواب ولا يجب هو بشيء من عنده ، وأنه بهذا أفسد الأخلاق وشل  
 التفكير ، وأنه في كثير من الحالات ترك الفكرة التي أراد أن يوضحها وهي  
 أكثر غموضاً من ذي قبل . وكان إذا حاول شخص حازم مثل أفريتياس  
 Critias أن يسأله حول جوابه إلى سؤال آخر فأصبحت له من فوره ميزة  
 على سائله . نعم إنا نراه في البروتاغوراس يعرض أن يجيب عن الأسئلة لا أن  
 يسأل ، ولكن هذه النية الطيبة لا تلوم إلا لحظة قصيرة ، وعندئذ ينسحب  
 پروتاغوراس ، وهو الذي تدرس في المنطق من زمن طويل ، من ميدان  
 الجدل بهدوء<sup>(١٤٩)</sup> . ويستشيط هيبياس غضباً من تملص سقراط وهروبه من  
 الإجابة عما يوجه إليه من أسئلة ، ويرفع عقيرته بقوله : « قسما بزيوس  
 إنك لن تسمع ( جوابي ) حتى تعلن أنت ما ترى أنه العدالة ، لأنه لا يكفي  
 أن تسخر من الناس ، وأن تسأل كل إنسان وتربكه ، ثم تأتي أن تفصح

عن سبب لآى إنسان ، أو أن تعلن عن رأيك فى موضوع ما (١٠٠) . وقد أجاب سقراط عن هذا التقريع وأمثاله بقوله إنه ليس إلا قابلة كأمه « إن اللوم الذى يوجه إلى كثير ، وهو أنى أسأل الناس أسئلة وأن ليس لدى من العقل ما أستطيع به أن أجيب عنها ، لوم عادل لا اعتراض لى عليه ، وسيه أن الله أرغمنى على أن أكون قابلة ، ونهاني عن أن ألد (١٠١) » ، وذلك لعمري هروب واضح ما أخلفه بصديقه يوربديز .

وهو يشبه السوفسطائيين من وجوه كثيرة ، ولم يكن الأكينيون يترددون فى أن يطلقوا عليه هذا الاسم ، على أنهم لم يكونوا يقصدون بهذا أن يعيبوه أو ينقصوا من قدره (١٠٢) . والحق أنه كان سوفسطائيا بالمعنى الحديث لهذا اللفظ أى أنه كان بارعاً فى المراءغات الماكرة ، والحيل الجدلية ، يبدل مجال الألفاظ أو معانيها بحذق ودهاء ، ويفرق المسألة التى يجادل فيها بالتشبيهات والاستعارات المفككة ، ويماحك ويغالط كما يغالط صبيان المدارس ، ومحارب بالألفاظ محرب الأبطال ولكن إلى غير غاية (١٠٣) . وقد عفو الإنسان عن جرعه السم لأننا لا نرى أن ثمة آفة شرا من المنطق العارف بقوة منطقته . وكان يختلف عن السوفسطائيين فى أربعة أمور : كان يكره البلاغة ، وكان يرغب فى تقوية الأخلاق ، ولم يكن يدعى أنه يعلم أكثر من فن بحث الأفكار . وكان يأبى أن يأخذ أجراً على تعليمه - وإن كان يبلو أنه قبل فى بعض الأحيان عوناً من بعض الأغنياء من أصدقائه (١٠٤) . وكان تلاميذه يحبونه أشد الحب رغم عيوبه التى كانت تضايقهم . وقد قال مرة لواحد منهم : « ربما استطعت أن أساعدك فى السعى لنيل الشرف والفضيلة » لأن كلامنا يميل إلى حب صاحبه ، وأنا إذا أحببت الناس من كل قلبى وبأدلونى هم حبه من كل قلوبهم . يسوءنى غيابهم عنى كما يسوءهم غيابى عنهم ، وأتوق لصحبته كما يتوقون لصحبى (١٠٥) .

وعمل أرسطوفان في رواية السحب تلاميذ سقراط بأنهم قد أنشأوا مدرسة ذات مكان معين يجتمعون فيه ، وفي أكسانوفون ققرة تؤيد هذه الفكرة بعض التأييد (١٥٦) ، ولكنه يصور لنا عادة بأنه يعلم في أى مكان يجده فيه من يعلمه ، أو من يستمع إليه ، غير أننا لا نجد عقيدة خاصة أو مبدأ خاصاً يجمع عليه أتباعه ، فقد كانوا يختلفون فيما بينهم اختلافًا بلغ من شدته أن أصبحوا زعماء لأشد المدارس اختلافًا في بلاد اليونان - الأفلاطونية ، والكلية ، والرواقية والأبيقورية ، والتشككية . فكان منهم انطسان Antisthenes الفخور الدليل الذى أخذ عن أستاذه مبدأ البساطة في الحياة وحاجاتها ، وأسس المدرسة الكلية . ولعله كان حاضراً حين قال سقراط لأنتيفون : « يبدو أنك تظن أن السعادة في الترف والإسراف ، أما أنا فأرى أنك إذا لم تكن في حاجة إلى شيء كنت شبيهاً بالآلهة ، وأنتك إذا أقللت من حاجاتك قلر استطاعتك أصبحت أقرب ما تكون إلى الآلهة (١٥٧) » . وكان منهم أيضاً أرسطوبس الذى بنى على اعتراف سقراط بأن « في اللذة خيراً » العقيدة التى نشرها بعد ذلك في قوريني Cyrene والتي دعا إليها أبيقور أئينة فيما بعد . ومنهم إقليدس الميغارى الذى جعل من الجدلية السقراطية تشككية تنكر المقدرة على كل معرفة حقة . وكان منهم الشاب فيدون الذى كان قد انحط إلى طبقة العبيد ثم افتداه قريطون Chio بإعزاز سقراط ، وأحب سقراط هذا الشاب و « جعله فيلسوفاً » . وكان منهم أكسانوفون القلق المضطرب الذى نحى عن الفلسفة ليكون جندياً ، ولكنه أثبت أن « لا شيء أعظم نفعا من محبة سقراط ، والتحدث إليه في أية مناسبة وفي أى موضوع مهما يكن شأنه (١٥٨) » . ومنهم أفلاطون الذى تأثر بحياه القوى بالفيلسوف الحكيم تأثراً لم يفارقه طول حياته حتى امتزج العقلان وصارا في تاريخ الفلسفة عقلاً واحداً . ومنهم أقریطون الثرى ، « الذى كان بهم حياً بسقراط » ، والذى كان يحرص أشد الحرص على ألا يكون الفيلسوف الكبير في حاجة إلى

شيء ما<sup>(١٦٠)</sup> . وكان منهم الشاب ألقبيادس المتهور الجريء الذى أساء بعدم وقائه إلى معلمه ، وعرضه للأخطار فى مستقبل الأيام ، ولكنه كان فى الوقت الذى تحدثت عنه يحب سقراط ويهيم به هيام الواله اليتيم ، والذى يقول فيه :

« إنا إذا سمعنا متحدثاً غيرك ، وإن كان من أحسن الناس حديثاً ، لم يكن لألفاظه أثر قط إذا قورنت بألفاظك » أما تنف ألفاظك أنت يا سقراط . ولو لم نسمعها منك أنت بل نقلت إلينا عنك مهما أخطأ فيها الناقلون . أما هذه التنف فلإنها تحلب الألباب وتستحوذ على نفس كل رجل أو امرأة وكل طفل يستمع إليها . . . . . ولإني لأعرف أنى إذا لم أصم أذنى عن سماع أقواله وأفر من صوته الذى يسلب العقل للازمته حتى يبلغ سن الشيخوخة وبقيت جالسا تحت قدميه . . . . . ولقد أحسست فى نفسى أو قلبى . . . . . بملك الألم الشديد الذى هو أشد إيلاما لنفس الشاب الشريف من أبواب الأفاعى ألا وهو ألم الفلسفة . . . . . وأنت يا فيلدروس وأنت يا أغاثون . . . . . وأنت يا إركسيماكوس ، وأنت يا بوزنياس ، وأنت يا أرسطوديمس وأنت يا أرسطوفان ، أنتم كلكم ، ولا حاجة لى بأن أضم إليكم سقراط نفسه ، قد طافت بكم هذه التجربة نفسها وشغفتم بالفلسفة شغفى أنا بها<sup>(١٦١)</sup> .

وكان منهم الزعيم الأبحركى كرتياس الذى يستمتع بهكم سقراط على الديمقراطية والذى كانت له يد فى إدانته بأن كتب مسرحية وصف فيها الآلهة بأنها من ابتداء مهرة الصناع الذين يستخدمونها كما يستخدم خفراء الليل ليرهبوا بها الناس ويرغموهم على حسن الأدب<sup>(١٦٢)</sup> . وكان منهم أيضاً ابن الزعيم الديمقراطى أنيتوس Anytus وهو شاب آثر أن يستمع إلى حديث سقراط عن العناية بعمله وهو الاتجار فى الجلود . وشكا أنيتوس من أن سقراط قد أفسد عقل الغلام بما بث فيه من تشكك ، فلم يعد يبجل أبويه أو يعظم الآلهة ،

هنا إلى أن أنيتوس كان يشتم من نقد سقراط للمدقراطية<sup>(١٦٣)</sup> ويقول :  
« أى سقراط ! إني أظنك مفرطاً في استمدادك لأن تتحدث بالشر عن  
الناس ، فإذا قبلت نصحي أشرت عليك أن تصطنع الخلد ؛ ولعله لا توجد  
قط مدينة ليس لإيذاء الناس فيها أيسر من عمل الخير لهم ؛ وتلك بلا شك حال  
أثينة نفسها<sup>(١٦٤)</sup> ، وأخذ أنيتوس يترصد به الدوائر .

### ٣ - فلسفة سقراط

وكان من وراء هذه الطريقة فلسفة مراوغة ، تجريبية ، تجري على غير  
نظام ، ولكنها فلسفة بلغ من جديتها وحقيقتها أن مات الرجل في واقع الأمر  
من أجلها . وقد يبدو لأول وهلة أن ليست هناك فلسفة سقراطية ، ولكن  
أكبر السبب في هذا أن سقراط قبل نزعة بروتاغوراس النسبية فرفض النزعة  
التحكية ولم يكن واثقاً إلا من جهله .

وقد حكم على سقراط لأنه لا يؤمن بالدين ، ولكنه مع هذا كان يعبد  
آلهة المدينة بلسانه إن لم يعبدها بقلبه ، ويشترك في احتفالاتها الدينية ،  
ولم يعرف عنه أنه نطق مرة بكلمة تدل على عدم تقواه<sup>(١٦٥)</sup> . وكان  
يعترف بأنه يتبع في جميع قراراته الهامة السلبية روحاً Diamonion داخلياً  
كان يصفه بأنه إشارة من السماء ، ومن يرى فلعل هذا الروح كان هو  
الآخر سخرية من سخریات سقراط وتكلماته ، فإن كان كذلك فإن سقراط  
لم يكن يتفك يؤكد دعواه هذه تأكيداً عجيباً ، ولم تكن هذه الدعوى  
إلا مثلاً من أمثلة عدة لالتجاء سقراط إلى النبوءات والأحلام وقوله إنها  
وحي من عند الآلهة<sup>(١٦٦)</sup> . وكان يقول إن في الكون من الأمثلة الدالة على  
التناسق المدهش العجيب ، ومن اللحظة الواضحة المرسومة ، ما لا يصح معه

---

(٥) ولعل أنيتوس ، كما يذكر لنا فلاطرخس وأنيثيوس ، كان يمشق القياس ولكن  
القياس لم يبادل الحب وفصل عليه سقراط<sup>(١٦٧)</sup> .

أن يعزى وجود العالم إلى الصدفة المحضة أو إلى أية علة غير عاقلة ، أما الخلود فلم يكن واقعا منه مثل هذه الثقة أو قاطعا في أمره هذا القطع ، فهو يستمسك به ويدافع عنه في الفيلون Phaedo أما في الأبولوجيا Apology فهو يقول : « إذا جاز لي أن أدعى بأنى أكثر حكمة من غيرى فسيب ذلك أنى لا أعتقد أن عندى كثيرا من العلم بالدار الآخرة ، وأنا في واقع الأمر لا أعلم لى بها على الإطلاق » (١٦٨) . ويطبق هذه النزعة اللاأدرية نفسها على الآلهة في كتابه الكراتلس فيقول : « أما الآلهة فلسنا نعرف عنها شيئا » (١٦٩) . وكان ينصح أتباعه بالأجادلوا في مثل هذه الأمور ، يسألهم كما يسأل كنفوشيوس أتباعه هل عرفوا شئون البشر حق المعرفة فأصبحوا بعدد على استعداد لأن يتدخلوا في شئون السماء (١٧٠) ؟ وكان يحس أن خير ما فعله في هذه الناحية أن نقر بجهلنا ، وأن نطبع في الوقت نفسه وحى دلتى حين سئل كيف يعبد الإنسان الآلهة فأجاب : « حسب قانون بلادكم » (١٧١) .

وكان يطبق هذا التشكك نفسه تطبيقاً أشد من هذا صراحة في العلوم الطبيعية فيقول إن من واجب الإنسان ألا يزيد في دراستها على القدر الذى يهتدى به في حياته ، أما فيما عدا هذا فإن هذه العلوم يبدأ بفضل فيها العقل ، يكشف كل لغز غامض فيها حين يحل عن لغز آخر أشد منه غموضاً (١٧٢) . وكان في شبابه قد درس العلوم الطبيعية مع أركلوس Archelaus ، فلما كبر ونضج عقله تركها وهو يعتقد أنها أسطورة خداعة إلى حد ما ، ولم يعد يهتم بالحقائق أو بأصول الأشياء بل وجه اهتمامه إلى القيم والغايات . وفي ذلك يقول أكسانوفون : إنه كان على اللوام يتحدث في البشرية (١٧٣) . وكان السوفسطائيون أيضاً قد حولوا اهتمامهم من العلوم الطبيعية إلى الإنسان ، وهدموا يندرسون الإحساس ، والإدراك والمعرفة ، ولكن سقراط تعمق أكثر من هذا في داخل الإنسان وأخذ يدرس الأخلاق والأغراض البشرية : « قل لى يا يوثيديموس »

هل ذهبت في حياتك إلى دلتى ؟ : وهل لاحظت ما هو مكتوب على  
جدار الميكل - أعرف نفسك ؟ ، نعم لاحظته . « وهل لم تفكر في هذه  
الكتابة ، أو هل حثت بها ، وحاولت أن تفحص عن نفسك وتعرف عن  
يقين أخلاقك ؟ » (١٧٥) .

فلم تكن الفلسفة إذن عند سقراط هي الدين ، أو ما وراء الطبيعة ،  
أو الطبيعة نفسها ، بل كانت علم الأخلاق والسياسة ، مدخلها والوسيلة إليها  
المنطق ، وإذا كان قد عاش في ختام عصر السوفسطائيين فقد أدرك أن هذه  
الطائفة قد أوجدت حالة من أشد الحالات خطورة في تاريخ أية ثقافة من  
الثقافات وتلك هي إضعاف أحد الأبنس التي تقوم عليها الأخلاق ونعني به  
خوارق الطبيعة . وبعد أن أدرك هذا لم يعد خائفاً مرتاعاً إلى الإيمان بالدين  
بل سلك السبيل إلى أعمق الأسئلة في علم الأخلاق : هل يستطيع وجود علم  
للأخلاق قائم على أساس من الطبيعة ؟ أى يمكن أن تنبئ الأخلاق من غير  
الاعتقاد بخوارق الطبيعة ؟ وهل في مقدور الفلسفة إذا صاغت قانوناً قوياً  
أخلاقياً دينوياً غير ديني أن تنقل الحضارة التي تهددها حريتها الفكرية بالانقياد  
والزوال ؟ حين يقول سقراط في الأوطيفرون أن ليس الخير خيراً لأن  
الآلهة ترضى عنه ، بل إن الآلهة ترضى عن الخير لأنه خير ، حين يقول هذا  
يعرض في واقع الأمر ثورة فلسفتي ولم تكن فكرته عن الخير فكرة دينية ،  
بل كانت فكرة دينوية إلى حد يجعلها نفعية . فهو يرى أن الصلاح ليس  
فكرة عامة مجردة ، ولكنها فكرة خاصة عملية فالصالح صالح لشيء ما ،  
والصالح والجمال شكلان من أشكال المنفعة والفائدة البشرية ، وحتى البسلة  
من الروث تكون جميلة إذا أحسن إعدادها للغرض الذي تؤديه (١٧٦) . وإذا لم  
يكن ثمة ( في رأى سقراط ) شيء غير المعرفة يعادها في نفعها ، فإن المعرفة هي  
أسمى الفضائل والذيلة جميعها هي الجهل (١٧٧) ، وإن كان المقصود بالفضيلة  
( arete ) هنا هو التفوق لا البراعة من الذنوب . والعمل الصالح غير مستطاع بغير  
المعرفة الحقة ، وبالمعرفة الحقة يكون العمل الصالح أمراً محتوماً لا مفر منه ،

والناس لا يفعلون قط ما يعرفون أنه خطأ - أى مضاد للعقل ، ضار بهم .  
وأسمى أنواع الخير والسعادة ، وغير سبيل للوصول إليها هى سبيل المعرفة  
أو الذكاء .

ويقول سقراط إنه إذا كانت المعرفة هى أسمى الفضائل كانت الأرستقراطية  
خير أشكال الحكم ، وكانت الديمقراطية سحفاً وعبثاً . وفى ذلك يقول  
أكسانوفون على لسان سقراط : « من السخف أن تختار الحكام بالقرعة على  
حين أن أحداً لا يفكر قط فى أن يختار بالقرعة مرشد السفن أو البناء أو النافخ  
فى الناي ، أو أى صانع على الإطلاق ، مع أن صيوب هؤلاء أقل ضرراً من  
هيوب أولئك الذين يفسدون حكوماتنا » (١٧٩) . وهو يعيب على الأثينيين جهم  
للتقاضى . ، وتحاسدهم الصاخب ، ومرارة أحقادهم ومنازعاتهم السياسية ،  
ويقول ذلك : « ولهذا الأسباب ترائى على الدوام أخشى أشد خشية أن يحل  
بالدولة شر تنوء به وتعجز عن تحمله » (١٨٠) . وكان يظن أن لا شىء ينجى  
أثينة إلا حكم أصحاب المعرفة والكفاية ، وليست السبيل إلى هذا الحكم هى  
الاقتراع ، كما أن الاقتراع لا يصلح سبيلاً لتقدير كفاية مرشد السفن  
أو الموسيقى أو الطبيب أو النجار . كذلك يجب ألا يختار موظفو الدولة على  
أساس جباههم أو ثرائهم ، ذلك أن الاستبداد ومسلطان المال لا يقل شرهما عن  
شر الديمقراطية . والسبيل الوسطى المعقولة هى النظام الأرستقراطى الذى تقصر  
فيه المناصب على الذين تؤهلهم لها عقولهم والذين يدربون على القيام بما  
تطلبه من الواجبات (١٨١) . على أن سقراط كان يعترف بما للديمقراطية  
الأثينية من مزايا رغم ما يوجهه إليها من نقد ، ويقلد ما أسدته إليه من  
حريات وما أتاحت له من فرص . وكان يتسم ساخراً من ميل بعض أتباعه  
للحوة إلى « العودة إلى الطبيعة » ، وقد وقف من أنستانس ومن الكليبيين نفس  
الموقف الذى وقفه فلتير من روسو فيما بعد - وهو أن الحضارة ، رغم عيوبها  
الكثيرة ، كنز ثمين لا يصح أن تتخلى عنه لتستبدل به البساطة الأولية (١٨٢) .  
ومع هذا كله فقد كان الأثينيون ينظرون إليه نظرة الرية والسخرى ؛ فأما

المتمسكون منهم بالدين فقد كانوا يبرونه أشد السوفسطائيين خطورة ؛ لأنه وإن راعى ما في الدين القديم من أسباب المتعة والمسرة ، رفض التقاليد المزعومة ، وأراد أن ينضع كل قاعدة من قواعده إلى حكم العقل بعد تقصص وفحص ، وأن يقيم قواعد الأخلاق على أساس ضمير الأفراد لا على أساس خبر المجتمع أو أوامر الأئمة ؛ و انتهى به الأمر إلى تشكك ترك العقل في حال من الاضطراب زء عت كيان كل عادة وكل عقيدة . وكان الذين يعجبون الأيام الخوالى أمثال أرسطوفان يعززون إليه كما يعززون إلى پروتاغوراس ويوريليز زعزعة أركان الدين ، وقلة احترام الصغار للكبار ، والانفلال الخلقى عند الطبقات المتعلمة ، وفوضى العزوبة التى كانت تقوض أركان الحياة الأثينية . ولقد كان الكثيرون من زعماء الحزب الأبركرمى من تلاميذ سقراط أو من أصدقائه ، وإن كان هو نفسه قد أبى أن يؤيد هذا الحزب ؛ ولما أن قام رجل منهم يدعى أفريلياس وقاد الأبركرمى فى ثورة بسطوا خلافا عهداً من الإرهاب الوحشى ، انهم الديمقراطيون أمثال أئقوس ، وملائوس سقراط بأنه العقل المحرك للرجعية الأبركرمية ، وأجمعوا أمرهم على إبعاده عن مجرى الحياة الأثينية .

وأفلحوا فيما أجمعوا أمرهم عليه . ولكنهم لم يفلحوا فى القضاء على ما كان من نفوذ لا حد لقوته . ذلك أن الطريقة الجدلية التى تلقاها من زينون انتقلت منه عن طريق أفلاطون إلى أرسطاطاليس فحولها هذا إلى نظام منطقى بلغ من الكمال درجة استطاعت بها أن تبقى دون أن يطرأ عليها تغيير ما تسمة حشر قرناً كاملة . أما العلم فقد كان له فيه أثر صار ؛ ذلك أنه حول الطلاب من البحث فى العلوم الطبيعية ، كما أن نظرية الغرض الخارجى لم تكن من العوامل المشجعة لتحليل العلمى . وربما كان لزعزعة سقراط الفردية والذهنية فى علم الأخلاق بعض الأثر فيما أصاب الأخلاق فى أثينة من انحلال ، ولكن دفعها من شأن الضمير ، وقولها إنه أعلى من القانون ، أصبحت من العقائد الجوهرية فى الديانة المسيحية . وقد انتقل الكثير

من آرائه على أيدي تلاميذه فأصبح مادة جميع الفلسفة الكبرى في القرنين  
التالين . وكان أقوى أسباب نفوذه هو المثل الذي ضربه للناس بحياته  
وأخلاقه ، فقد أضحى في التاريخ اليوناني شهيداً وقديساً ؛ حتى لقد كان  
كل جيل يبحث عن مثل أحلى للحياة البسيطة والتفكير الجريء يعود إلى  
الماضي ليستمد من ذكرى سقراط غلاء مثله العليا ، وفي ذلك يقول  
أكسانوفون : « كلما فكرت في حكمة الرجل ونبل أخلاقه رأيت أن ليس  
في مقصوري أن أنساه أبداً . أو أن أحاجز نفسي عن الثناء عليه حين أذكره ؛  
وإذا كان من بين أولئك الذين جعلوا الفضيلة غايتهم إنسان قد اتصل بشخص  
أكثر معونة له في هذا الغرض النبيل من سقراط ، فإني أرى أن هذا الرجل  
خلقى بأن يعد أسعد الناس على الإطلاق » (١٨٣) .

# الباب السابع عشر

## أدب العصر الذهبي

### الفصل الأول

#### بندار

إن فلسفة عصر من العصور تصبح في الأحوال العادية أدب العصر الذي يليه ، ذلك أن الآراء والمسائل التي يتجادل فيها الناس في ميدان البحث والتفكير تكون في الجيل التالي أساس مسرحياته وقصصه وشعره . لكن الأدب في بلاد اليونان لم يتأخر عن ركب الفلسفة ، لأن الشعراء كانوا هم أنفسهم فلاسفة ، يفكرون لأنفسهم ، وكانوا في مقلة أرباب العقل والتفكير في أزمانهم . ولذلك فإن النزاع الذي قام بين التحفظ والتطرف والذي اضطرب به دين اليونان وعلومهم وفلسفتهم قد تردد صداه أيضاً في الشعر والقيل بل وفي كتابة التاريخ نفسه . وإذا كانت براعة الصورة الفنية قد اجتمعت في الأدب اليوناني إلى عمق التفكير ، فقد وصل أدب العصر الذهبي إلى درجة من الرقي لم يصل إليها الأدب في العالم كله مرة أخرى إلا في عصر شيكسبير ومتناني .

ويسبب هذا العبء الثقيل من الأفكار واحدم وجود طبقة من الملوك أو الأشراف يتناصبون الأدب وشجعون الأدباء ، كان القرن الخامس أقل غناء من السادس في الشعر الغنائي بوصفه فناً مستقلاً . وكان بندار أداة الانتقال بين العصرين ، فقد ورث الصيغة الغنائية من العصر الذي قبله ولكنه ملاءمها

بالفخامة المسرحية ، ولم يلبث الشعر من بعده أن تخطى حدوده التقليدية وجمع في المسرحيات الديونيشية بين الدين ، والموسيقى ، والرقص لكي يصبح أداة أعظم من الأدوات السابقة للتعبير عن فخامة العصر الذهبي وعواطفه الجياشة .

وكان بندار ينتمى إلى أسرة طيبية تعود بأصلها إلى أبعد العصور البدائية ، وتدعى أنها تضم الكثيرين من الأبطال القدامى الذين خلد ذكرهم في شعره . وقد أورثه 'عمه' وهو موسيقى يجيد النفخ في الناي ، كثيراً من حب الموسيقى ، وشيئاً من براعته فيها ؛ وأرسله أبوه إلى أثينة ليستزيد من هلا الفن ، وفيها علمه لاسوس Lasus ، وأجشكليز Agathocles تأليفه الغنائية الجماحية . ثم عاد إلى طيبة قبل أن يتم العقد الثانى من عمره أى قبل عام ٥٠٢ ق ، م ، وأخذ يلزم مع الشاعرة كورنا Corinna . وقد تبارى معها خمس مرات في الغناء أمام الجماهير وتغلبت عليه في المرات الخمس . ولكن كورنا كانت جميلة تسر الناظرين ، والحكيم كانوا رجالاً<sup>(١)</sup> . وكان بندار يسميها خنزيرة ، ويسمى مينيدس غراباً ، ويسمى نفسه نسرأ . لكن شهرته رغم عيبه هذا قد ازدادت إلى حد جعل أبناء بلده يمتدحون قصته يقولون فيها إنه بينما كان الشاعر نائماً في الحقل يوماً إذ حطت بضع نحلات على شفثيه وخطفت عليهما شهدها<sup>(٢)</sup> . ولم يلبث أن كلف بإنشاء قصائد ، يكافأ عليها بسخاء ، في مدح الأمراء والأثرياء ، واستضافته الأسر الثيلة في رودس ، وتندوس ، وكورنثة ، وأثينة ، وأقام وقتاً ما في بلاط الإسكندر الأول المقدونى ، وتبرون الأكرغاسى ، وهيرون الأول ملك سرقوصة ، وكان فيها كلها شاعر هؤلاء الملوك . وكان عادة يؤجر على أغانيه مقدماً ، كما لو أن مدينة في أيامنا هذه قد كتبت مؤلفاً موسيقياً أن يكرمها بتأليف قطعة غنائية تنشدها إحدى الفرق ويرقص على أنغامها الراقصون ، ويتولى هو تنظيم الغناء والرقص . ولما أن عاد بندار إلى طيبة حوالى السنة الرابعة والأربعين من عمره ، حيتته المدينة وعنده أعظم هدبة أهلتها بوثونية إلى بلاد اليونان .

وأخذ يعمل يجد في تلحين كل قصيدة من قصائده ، وكثيراً ما كان يلوب المغنين على غنائها . وكتب ترانيم وأناشيد نصر للأمة ، وأغاني خربة تنغى في أعياد ديونيشس ، وأناشيد للعدراى تغنيها الفتيات ، ومدىحا للمشهورين من العظماء ، وأغاني للموائد ، ومرأى للجناثر ، وأغاني للنصر يتشددها الفائزون في المباريات الأثينية الجامعة . ولم يبق من هذه كلها إلا خمس وأربعون أغنية سميت باسم الألعاب التي تنغى بمديح أبطالها . وليس لدينا من هذه الأغاني الخمس والأربعين إلا ألفاظها ، أما موسيقاها فلم يبق منها أثر . ونحن إذا شئنا أن نحكم عليها كنا في وضع شبيه بوضع مؤرخ في مستقبل الزمان لديه نصوص مسرحيات فجر التلحينية وليس لديه شيء من موسيقاها فحكم بأن فجر هذا شاعر وليس مؤلفا موسيقيا ، ثم قلده مستنداً إلى الألفاظ التي كانت في وقت ما تصاحب ألقانه . أو كان عالماً صينياً لا يعرف شيئاً عن القصص المسيحية يقرأ ذات مساء في ترجمة عرجاء عشر ترانيل من وصيع باخ Bach نزعته عنها موسيقاها ومراسمها الدينية . على هذا الله يكون حكماً على پندار من آثاره ، فنحن إذا قرأنا أغانيه اليوم ، أغنية بعد أغنية في سكون حجرة المكتب حكمنا أنه لا يمالها شعر آخر في عصر اليونان الذهبي في بحث السامة والكآبة .

وليس في وسعنا أن نشرح تكوين هذه القصائد إلا بتشبيه كل منها بقطعة موسيقية ، فلقد كان پندار يرى ما يراه سمنيلس وبكيليدس Bacchylites وهو أن القالب الذي تصب فيه أغنية النصر قالب محتم لا مفر منه شأنه في هذا شأن النغم الموسيقي الذي يوضع لمغن واحد ولآلة موسيقية واحدة في الأغاني الأوربية الحديثة . وكان يبدأ أولاً بإيراد موضوع الأغنية — وهو اسم اللاعب الذي نال الجائزة وقصته ، أو اسم الشريف الذي فازت بجياده في مباراة جر العربات . ويشيد پندار في العادة « بحكمة الإنسان ، وجماله ، واتساع شهرته »<sup>(١)</sup> . فهو في واقع الأمر لم يكن يهتم كثيراً بالموضوع الأصيل

الذى يعرض له ؛ بل كان يتغنى بمدح العدائين والحافظي والملوك ؛ ولم يكن يتردد في الرضاء بأن يتخذ أى طاغية يهبه المال مسرعاً نصيراً له وقديساً (٥) إذا ما أحانه على ذلك خياله الخصب وشعره المعقد الذى كان موضعاً لزهوه . ولم يكن يستنكف أن يتخذ أى شيء موضوعاً لقصائده سواء كان مباح البغال أو مجد الحضارة اليونانية على اختلاف أنواعها وفي كل مكان انتشرت فيه . وكان وفياً لطبقة ؛ ولم يكن أكثر إلحاماً وتوفيقاً من وحى دلتى حين دافع عن حيادها في الحرب الفارسية ؛ ثم استحق فيما بعد من غلظته هذه . وخرج عن مألوف عاداته . وأثنى على زعيمة الدفاع اليونانى ووصفها بأنها « أثينة الذائعة الصيت » الغنية ، المتوجة بالنفوسج « الجديرة بأن يتغنى بمدحها الشعراء » حصن هلاس الحصين ، والمدينة التى تحمى الآلهة (٦) . ويقال إن الأثينيين وهبوه خمسة آلاف درخمة ( ١٠,٠٠٠ ريال أمريكى ) مكافأة له على القصيدة التى وردت فيها هذه الأبيات (٧) ، وتقول رواية أخرى أقل جدارة بالثقة من هذه إن طبية فرضت عليه غرامة جزاء له على ما فيها من تعنيف غنى . وإن أثينة أدت عنه هذه الغرامة (٨) .

والجزء الثانى من أغاني پندار يتكون من مختارات من الأساطير اليونانية وفى هذا أسرف پندار إسرافاً لا يشجع الإنسان على متابعة قراءته . وقد شكنا من ذلك كورنا Corinna فقال إنه : « كان يَندُر بالزكية لا باليد » (٩) . وقد كانت للآلهة عنده مكانة عالية . فكان يعظمها ويعتمد منها معظم موضوعاته . وكان الشاعر المصب لكهنة دلتى ، وقد حصل منهم فى حياته على مزايا كثيرة ولما مات كرمت روحه بأن دعيت إلى أن تتال نصيبها من باكورة الفاكهة التى تقدم فى ضريح أبولو (١٠) . وكان آخر من دافع عن الدين القويم ، وإن إسكلس على تقواه ، ليندو.إذا قورن به رجلاً زنديقاً . ولو أن پندار اطلع على قصيدة پروميشيوس المحرور ورأى ما فيها من تجديف فى حق الآلهة لروحه هذا أشد الترويع . وهو يسمو أحياناً فى فكرته عن زيوس إلى ما يقرب من التوحيد كقوله فيه :

المسيطر على كل شيء والمطلع على كل شيء<sup>(١١)</sup> . وهو يؤمن بالطقوس الغامضة الخفية ويرجو كما يرجو أورفيوس أن يكون مقره الجنة . ويتنادى بأن الروح البشرية من أصل إلهي وأن مآلها إلهي<sup>(١٢)</sup> . وقد وصف يوم الحساب ، والجنة ، والنار وصفاً بعد من أقدم أوصافها فقال : « وبعد الموت مباشرة تعاقب الروح الخارجة على القانون ، وينظر في الخطايا التي ارتكبت في مملكة زيوس واحد<sup>١٣</sup> يصدر فيها أحكامه الصارمة التي لا تنقض » .

وفي ضياء الشمس الجميل يقيم المتقون لا فرق بين أيامهم ولياليهم في بهجتها وبهائها ، ولا يفعلون ما كانوا يفعلونه في الأيام الخالية ، يكسحون كسحاً كنوداً في حرث الأرض وإثارتها ليحصلوا على حاجاتهم الباطلة ، أو ينخضون بسفنهم عباب البحار بل يقيمون في نعيم دائم مع الآلهة العظام ويقضون معهم حياة خالية من الأحزان ، يستمتعون فيها بسرور جزاء لهم على ما حفظوا من عهدهم وهم على ظهر الأرض . وعلى بعد منهم نرى فريقاً آخر يقاسون ألوان العذاب ويقعون في دياجير مظلمة لا ينفذ فيها البصر<sup>(١٤)</sup> .

وكان القسم الثالث والأخير في أغاني بندار يتألف عادة من نصيحة خلقية . وليس من حقنا أن ننظر منه في هذا القسم فلسفة عميقة ، وذلك أن بندار لم يكن من أبناء أثينة . وأكبر الظن أنه لم يلق في حياته سوفسطائياً ، ولم يقرأ لأحد من السوفسطائيين شيئاً ، بل كان يوجه قواه العقلية بأجمعها إلى فنه ، فلم تبق لديه قدرة على التفكير المبتكر الأصيل ، وكان يكتفى بأن يستحث الرياضيين الفاتزين ، أو الأمراء الحاكين ، على أن يكونوا متواضعين يجلون الآلهة ، ويوقرونه بنى جنسهم ، ويحترمون أنفسهم . وكان ما بين الحين والحين يمزج اللوم بالمديح ، وبلغ من الجرأة أن حذر هيرن Hieron ذات مرة عاقبة الشره<sup>(١٥)</sup> . ولكنه لم يحازر نفسه عن أن يقول كلمة طيبة في حق المال أنجبت الطيبات كلها وأجبا إلى قلوب الناس وكان يمتق الثوريين الصقليين ، وقد حذرهم من عاقبة أمرهم بالفاظ

لا تكاد تختلف عن ألفاظ كنفوشيوس : « إن من أسهل الأشياء سقى على الضعفاء أن يقوضوا مدينة من أساسها » أما إعادتها إلى مكانها بعد تدميرها فتتطلب جهوداً مضنية وكفاحاً مريراً (١٥) . وكان يجب في أثينة ديمقراطيتها المعتدلة بعد سلاميس ، ولكنه كان يعتقد مخلصاً أن الأرستقراطية أقل أنواع الحكم ضرراً . ذلك بأنه كان يرى أن الكفاية متصلة في الدم ، لا تكتسب بالتعليم ، وتنزع إلى الظهور في الأسر التي ظهرت فيها من قبل . والدم الطيب وحده هو الذي يهيئ الخلق إلى القيام بالأعمال النادرة التي يجعل الحياة الكريمة جديرة بأن يحياها الإنسان . « ما أقصر الحياة ! أى شيء نكونه وأى شيء لا نكونه ؟ الإنسان حلم يحوم حول خيال ، أما إذا نزل عليه بهاء من قبل أحد الأرباب فإن هالة من المجد تحيط به وتصبح حياته حلوة بممتعة (١٦) » .

ولم يكن يندار محبباً إلى الجماهير في أثناء حياته ، وسيظل بضعة قرون يستمتع بما يستمتع به من خلود لا حياة فيه أولئك الكتاب الذين يشيد الناس كلهم بذكورهم ، ولا يقرأ أحد كتابتهم . لقد كان يطلب إلى العالم أن يقف عن الحركة في الوقت الذي كان يتحرك فيه إلى الأمام ، ومن أجل هذا خلفه العالم وراه ، حتى ليبدو أكبر سناً من المكان وإن كان أصغر من إسكلس . وقد كتب شعراً متقناً محبوباً ، معسداً ملتوياً ، لا يقل في هذه الصفات كلها عن ثر تاستوس Tacitus . وكتبه بلهجة له خاصة مصطنعة تعتمد أن يجعلها كلغة الأقدمين ، وبأوزان متقنة دقيقة إلى درجة لم يكن معها أحد الشعراء بأن يحلو حلوه (١٧) ، ومتنوعة تنوعاً لا نجد معه إلا أغنيتين اثنتين من بين أغانيه الأربع والخمسين ذواتي وزن واحد . وشعره غامض المعنى رغم سداجة تفكيره ، وقد بلغ هذا الغموض حداً يضطر معه النحاة إلى قضاء حياتهم كلها يحاولون حل تراكييه

(١٥) ويستثنى من هذا التعميم فاسر حليم هو دريدن Dryden في قصيدته ربيعة الإسكندر . Alexander's Fe

الشبهة بتراكيب اللغات التيوتونية ، ثم لا يجدون بعد هذا العناء إلا عبارات طنانة جوفاء . وإذا كان بعض الطلبة من العلماء لا يزالون يقبلون على قراءة شعره رغم هذه العيوب ، ورغم جموده وتمسكه الشديد بالشكليات واصطناعه التشبيهات المستفخة ، وإثقال هذا الشعر بالأساطير المملة ، إذا كان بعضهم لا يزالون يقبلون على قراءته رغم هذا كله فما ذلك إلا لما فيه من قصص واضح تتابع حوادثه سراحا ، وإخلاصه في مبادئه الأخلاقية ، ولروعة لغته التي ترفع آفقه الموضوعات إلى سماء العظمة ، وإن كانت لا تحفظ بمكانها فيها إلا زمنا قصيرا .

وعاش بندار حتى بلغ الثمانين من العمر ، متحصنا في طيبة من اضطراب التفكير الأثيني ، وقد تغنى بذلك في شعره فقال : « ما أحب موطن الإنسان إلى قلبه ، وما أضر فاقه ، وأقاربه ، يعيش بينهم قانعا راضيا ، أما الحق فيحبون الأشياء الفاتنة »<sup>(١٧)</sup> . ويقال إنه قبل أن ينصرم أجله بعشرة أيام ( ٤٤٢ ) أرسل إلى مهبط وحى أمون يسأله : « ما أحسن الأشياء للإنسان ؟ » فكان جواب الوحي في مصر كجواب الوحي في بلاد اليونان « الموت »<sup>(١٨)</sup> . وأقامت أثينة تمثالا له أنفقت عليه من الأموال العامة ، ونقش أهل رودس أغنيته الأولمبية السابعة — التي يمدح فيها جزيرتهم — بحروف من ذهب على جدار هيكل من هياكل الجزيرة . ولما أن أمر الإسكندر الأكبر بإسراق طيبة النائرة ودك أبنيتها في عام ٣٣٥ ، حذر جنوده أن يمسوا بسوء البيت الذي عاش فيه بندار ولقي فيه ربه .

## الفصل الثاني

### ملهى ديونيشس

ورد في معجم سويداس The Lexicon of Suidas أنه حدث في أثناء تمثيل مسرحية من تأليف پراتيناس Pratinas حوالي ٥٠٠ ق . م أن سقطت المقاعد الخشبية التي كان النظارة يجلسون عليها ، وأن أصيب بعضهم بجروح ، وأن استولى اللعز عليهم ، وأن الأثينيين شادوا بعد هذا الحادث ملهى من الحجر على المنحدر الجنوبي للأكرپوليس وهبوه للإله ديونيشس(\*) . ثم شيدت ملاه أخرى عكس غراره في الماتى عام التالية في إريتريا Eretria ، وإيلندرس ، وأرغوس ، وستينيا Mantinea ، ودلفى ، وتورومينيوم Tauromenium ( تورومينا Tauromina ) ، وسرقوسة ، وغيرها من المدائن في مختلف أنحاء العالم اليوناني . ولكن مسرح ديونيشس هو الذي مثلت عليه المآسي والمسالي الكبرى في أول الأمر ، وهو الذي ناضل أشد النضال في المعركة التي احتلمت بين الدين القديم والفلسفة الحديثة ، والتي ربطت أجزاء التاريخ الفكرى لعصر بركليز ، وجعلته عملية كبيرة واسعة النطاق من عمليات التفكير والتغير .

ولا حاجة بنا إلى القول بأن الملهى العظيم كان مكشوفاً للسماء . وأن مقاعده الخمسة عشر ألف كانت ترتفع على شكل نصف دائرة كالمروحة ، مشيدة من

---

(\*) ليس هذا هو ملهى ديونيشس الذى يزوره السياح اليوم ، بل إن هذا الملهى الباقى إلى اليوم قد شيده وزير المالية عام ٢٣٨ بأمر من ليقورغ ، ويظن أن أجزاءه ترجع تأريخها إلى ٤٢١ ، ويبدو أن أجزاء أخرى قد أضيفت إليها في القرنين الثالث والرابع بعد الميلاد .

القرميسد مطلة على البارثنون ، ومنجهة نحو جبل هيمتس Hymettus والبحر . ومن أجل هذا فإن أشخاص المسرحية حين ينادون الشمس والنجوم والبحار ، كانوا ينادون حقائق واقعية يستطيع معظم النظارة ، وهم يستمعون إلى الحديث أو الغناء ، أن يروها ويشعروا بوجودها . وقد صنعت المقاعد من الخشب أولا ، ثم من الحجارة بعدئذ ، ولم تكن لها مساند خلفية ، وكان كثيرون من النظارة يأتون معهم بوسائد يجلسون عليها ، ولكنهم كانوا يحضرون خمس مسرحيات في اليوم الواحد دون أن يستلوا ظهورهم إلى شيء معروف لنا غير ركب من خلفهم من النظارة ، وهي بلا ريب مساند غير مريحة . وكان في الصفوف الأمامية عدد قليل من المقاعد الرخامية ذات الظهور يجلس عليها كبار كهنة ديونيشس المحليين وموظفو المدينة(\*) . وكان عند قاعدة منصة الخطابة مكان للرقص والمغنين ، وكان من خلفها بناء خشبي صغير يسمى الاسكينى skene أو المنظر ، يتخذ تارة لتمثيل قصر ، وتارة لتمثيل معبد ، أو بيت خاص ، وأكبر الظن أنه كان يستخدم فوق هذا لجلوس الممثلين حين لا يكونون على المسرح يمثلون أدوارهم(\*\*) . وهناك معدات بسيطة « كذايح » القرايين ، والأثاث وما إليها مما قد تحتاجه المسرحية ، وأخرى كالمناظر والملابس يوثق بها عند تمثيل مسرحية لأرسطوفان(٢٠) وقد صور أجاناركس الساموسي عدة مناظر تصويراً توهم الرائي بوجود مسافات بينها . وكانت هناك عدة وسائل آلية تساعد على تغيير مجرى الحوادث أو مكانها(٢١) . من ذلك أنه إذا أريد إظهار انتهاء

---

(\*) هذا الوصف وما يليه من وصف المسرح يفترض فيما أن الملهي الذي شاده ليوتونغ قد شيد على غرار الملهي القديم الذي حل محله .

(\*\*) لسنا نعلم علم اليقين أكانت الحوادث تقع على سقف المسرح أم على مقدمته ، وربما كانت الحوادث تصحرك عليه من مستوى إلى مستوى آخر كلما تغيرت الأمكنة في القصة .

(٢١) كانت عبارة تسقط من أعلى تستخدم في العهد الروماني لتمثيل في فجوة في بداية المنظر وترفع في نهايته . ولكن المسرحيات الباقية لدينا من القرن الخامس ليس فيها شواهد على هذا ، ويلوح أنها كانت تعتمد على أناشيد ترتل بين الفصول لتؤدي المخرج الذي يؤديه إقزال الستار .

حادثة من الحوادث داخل المنظر دار سطح خشبي (ekkyklema) على عجل إلى خارج المسرح وصنعت عليه صور بشرية بطريقة تعبر أمام النظارة ما حدث ، وقد توضع عليه جثة ومن حولها القطة بأيديهم أسلحتهم ملوثة بالدماء ، ولم يكن من تقاليد التمثيل اليوناني أن تمثيل الحوادث العنيفة على المسرح مباشرة . وكان على جانبي صدر المسرح لوحة كبيرة مفسورة الشكل مثلثة تتحرك على محورها ، وقد رسم على كل وجه من أوجه المنشور منظر يخالف ما على الوجه الآخر ، فإذا أدبرت هذه الأوجه تغير المنظر في لمح البصر : وكان أصعب من هذا جهاز آخر يتكون من آلة رافعة ذات بكرة وأثقال توضع على يسار المسرح وتستخدم في إنزال الآلة أو الأبطال من « السماء » إلى المسرح أو إعادتهم إلى « السماء » أو إظهارهم معلقين في الهواء بين السماء والأرض . وكان يوريلديز بنوع خاص مولعاً باستخدام هذه الآلة لإنزال إله يحمل بقواه ما في مسرحياته اللاأدرية من تعقيد .

ولم تكن المأساة في أثينا من الشؤون الدنيوية أو الأعمال التي تتكرر طول العام ، بل كانت جزءاً من الاحتفال السنوي بعيد ديونيس (١) . وكانت تعرض على الأركون بهذه المناسبة عدة مسرحيات يختار منها عدداً قليلاً ليمثل في هذا العيد . وكانت كل قبيلة من القبائل العشر في أثينا تختار واحداً من مواطنيها الأثرياء يشرف على جوقة المرتلين . وكان من امتيازاته أن يؤدي نفقات تدريب الممثلين ، والراقصين ، والممثلين ، وما إلى ذلك من النفقات التي يتطلبها تمثيل إحدى المسرحيات . وكان المشرف ينفق في بعض الأحيان مبالغ طائلة على إعداد المناظر والملابس وتدريب الممثلين . وبهذه الطريقة كانت كل مسرحية ينفق عليها نيسياس تنال جائزة (٢) . وكان بعض المشرفين الآخرين يقتصدون في

---

(١) وكانت المسرحيات تمثل أيضاً في الديولوشيا القصوى أو الهلوسيا التي تقام عادة في جزيرة « وتمثل كذلك من حين إلى حين في الملاهي المحلية بمدن أثينا .

هذه النفقات باستئجار ملابس مستعملة من باعة ملابس التمثيل<sup>(٢٢)</sup> .. وكان واضع المسرحية هو الذى يقوم عادة بتدريب جوقة الممثلين .

وكانت هذه الجوقة أهم عناصر التمثيل وأكثرها نفقة من عدة وجوه . وكثيراً ما كانت المسرحية تسمى باسمها ، وعن طريقها كان الشاعر فى أكثر الأحيان يعبر عن آرائه فى الدين والفلسفة . وتاريخ التمثيل اليونانى كفاح خاسر تقوم به جوقة الممثلين للسيطرة على المسرحية . ولقد كانت هى فى بادئ الأمر كل شئ فيها ؛ ثم نقص شأنها فى تيسيس وإسكلس ، كلما زاد عدد الممثلين ؛ ثم اخضت نهائياً فى مسرحيات القرن الثالث . ولم تكن الجوقة تتألف عادة من مغنين محترفين ، بل كانت تتألف من هواة يختارون من الكشوف المحتوية على أسماء أبناء القبيلة المدنيين . وكانوا جميعاً من الرجال ، وكان عددهم بعد إسكلس خمسة عشر رجلاً ؛ وكانوا يقومون بالرقص والغناء معاً ويسرون فى موكب مهيب فوق المسرح الطويل العتيق ؛ يشرحون بحركاتهم الموزونة ألفاظ المسرحية ومواقفها .

وكان للموسيقى فى المسرحيات اليونانية شأن لا يعلو عليه إلا شأن الشعر والتمثيل نفسه ، وكان المؤلف هو الذى يضع عادة الموسيقى المسرحية كما يضع ألفاظها<sup>(٢٣)</sup> . وكان معظم الحوار يلقى بشكل أحاديث أو خطاب حماسية ؛ وكان بعضه ينشد ؛ ولكن الأدوار الهامة كانت تحتوى على قطع غنائية يغنيها شخص واحد أو شخصان أو ثلاثة أشخاص معاً ، أو تنشد مع النشيد الجماعى أو تتعاقب معه<sup>(٢٤)</sup> . وكان الغناء بسيطاً غير مقسم إلى أدوار أو ألحان متوافقة . وكان يصحبه فى العادة نفخ فى الناي يوافق أنغام المغنين نغمة بعد نغمة . وهذه الطريقة كان فى وسع النظارة أن يتابعوا ألفاظ القصيدة دون أن تضيق فى نفث الغناء ؛ وليس فى وسعنا أن نحكم على هذه المسرحيات بقراءتها قراءة صامتة ، ذلك أن الألفاظ .

( ١٨ - ج ٢ - مجلد ٢ )

عند اليونان لم تكن إلا صورة فنية معقدة ينسج منها الشعر ، والموسيقى ،  
والنحت ، والرقص وتتألف منها كلها وحدة عميقة متحركة (\*) .

ولكن المسرحية رغم هذا هي أهم شيء ، والجائزة تمنح لها أكثر مما تمنح  
للموسيقى ، وتمنح للتمثيل أكثر مما تمنح للمسرحية ، وكان في وسع الممثل  
الماهر أن يرفع من شأن مسرحية متوسطة فتفوز هي بالجائزة (٣) . ولم يكن  
الممثل - وهو دائماً من الذكور - شخصاً محترماً كما كانت الحال في  
رومة ، بل كان يكرم أعظم التكريم ، فيعفى من الخدمة العسكرية ،  
ويعرّ آمناً بين صفوف الجند في زمن الحرب . وكان يلقب به كريكسيس  
hypokrites ، وكان معنى هذا اللفظ عندهم هو الخبيث ، أى الخبيث على  
التشديد الجماعى . ولم يؤد الدور الذى يقوم به الممثل من انتحال شخصية  
إنسان آخر إلى تغيير معنى هذه الكلمة فيصبح معناها « المنافق » إلا بعد ذلك  
بعد . وكان الممثلون يؤلفون لم طائفة أو نقابة قوية تسمى نقابة « الفنانين  
الديونيشيين » ، انتشر أعضاؤها في جميع بلاد اليونان ، وكانت جماعات من  
دمثلين تنقل من مدينة إلى أخرى ، يؤلفون مسرحياتهم ويلحنون موسيقاها ،  
ويصنعون ملابسهم ، ويقيمون مسارحهم . وكان دخل كبار الممثلين عظيماً  
كما هو شأنهم في جميع الأوقات ، أما المتوسطون منهم فكان دخلهم قليلاً  
مزعزعا (٤) ، وكانت أخلاقهم هي الأخلاق التى يتوقع الإنسان وجودها  
في أقوام يتنقلون من مكان إلى مكان ، وتختلف معيشتهم بين الترف  
والفقر ، يمنعهم ثور أعصابهم من أن يحيا حياة سوية مستقرة .

(٥) ولقد ظلت الموسيقى ذات شأن هام في ثقافة مصر اليونان الزاهر ( ٤٨٠ - ٢٢٢ )  
واشتهر من مؤلفيها في القرن الخامس ثيموثيوس الملقب بـ *Timotheus of Miletus* وكتب  
مخطوطات كانت الموسيقى فيها تطلق على الشعر ، وكانت عبارة عن قصة ذات حوادث صالحة  
للتشليل . وقد زاد أوتار القيثارة اليونانية فجعلها أحد عشر وترأ ، وقام بتجارب في الأساليب  
المعقدة الحكمة ، فأثار هذا جماعة المحافظين في أثينا وظلوا يتدبون به حتى هم بالانتصار .  
ولكن يورديدز هدأ ثورته واشترك في عمله ، وكتب بأن بلاد اليونان مخترع ساجدة له ،  
وقد صدقت نبوته .

وكان الممثل في المآسى والمسالى على السواء يلبس على وجهه قناعا ،  
ركب فيه عند فمه مبسم من الشبهان . وكانت طريقة تنظيم الصوت في الملهى  
اليونانى ، ووضع المسرح بحيث يراه الجالس فى أى مقعد من المقاعد ،  
طريقة قلة مدهشة . على أن اليونان مع هذا رأوا أنه يحسن بهم أن ينفوا  
صوت الممثل ، وأن يساعدوا عين الناظر البعيد على تميز مختلف أشخاص  
الرواية ، وكانوا يضحون فى سبيل هذا بكل مجازات الصوت وتعبيراتها ،  
فإذا كانوا يمثلون على المسرح أشخاصاً حقيقيين مثل يورپيدز فى مسرحية  
إكثريازوسى ، وسقراط فى مسرحية السحب ، فإن الأقنعة كانت تحاكي  
ملاعهم الحقيقية ، وتحاكيها فى الغالب محاكاة هزلية .

وقد جاءت الأقنعة إلى المسرحيات من طريق التمثيل الدينى ، وكانت  
فيها من وسائل الإرهاب أو الفكاهة . وقد ظلت تسير على هذه السنة فى  
المسالى ، وكان فيها من القبح ، وخرابة الشكل ، والإسراف فى هذا كل  
ما يستطيع خيال اليونان أن يتدعه . وكانت الوسائد والمساند تزيد من أجسام  
الممثلين ، والقلائس العالية والأحذية ذات النعال السميكه تزيد من أطوالهم .  
كما كانت الأقنعة تقوى أصواتهم وتزيد فى حجم وجوههم . وقصارى القول  
أن الممثل القديم كان ، كما يقول لوشيان ، شخصاً ذا «منظر بشع مفرع» (٢٨) .

وليس النظارة أقل جدارة باهتمامنا من المسرحية نفسها . لقد كان  
الدخول لمشاهدة التمثيل مباحاً لجميع الرجال والنساء من كافة الطبقات (٢٩) .  
وكان جميع المواطنين بعد عام ٤٢٠ ق . م . يعطون من البولة الأبلتين اللتين  
يؤدنها أجراً للدخول إذا كانوا فى حاجة إليهما . وكان النساء يجلسن بمعزل  
عن الرجال كما كان للسرارى مكان خاص بهن ، وقد جرت العادة أن تمنع  
النساء الساقطات من حضور المسرحيات إلا إذا كانت المسرحية مسلاة (٣٠) .

وكان النظارة جماعة مرجين ليسوا أحسن ولا أسوأ أخلاقا من أمثالهم في غير بلاد اليونان . وكانوا وهم يشاهدون التمثيل ويستمعون إليه يأكلون البندق والفاكهة ويشربون الخمر . وكان أرسطاطاليس يقترح أن تقدر قيمة إخفاق المسرحية بمقدار ما يؤكل من الطعام في أثناء تمثيلها . وكانوا يتنازحون المقاعد ، ويصفقون ويصرخون لمن يحبون من الممثلين ، ويصفرون ويذمّون من ينفضون ، فإذا رأوا ما يدعو إلى احتجاج أقوى من هذا ، دفعوا المقاعد بأقدامهم إلى الأرض ، وإذا ثاروا أخرجوا الممثل عن المسرح بالزيتون أو التبن أو الحجارة<sup>(٣١)</sup> . وكاد إسكندر أن يلقى حتفه رجما بالحجارة عقابا له على وضع مسرحية بغيضة ، وكاد إسكلس أن يقتل لأن النظارة اعتقدوا أنه أفشى بعض أسرار الطقوس الإليوزينية الغامضة . وقد حدث أن استعار موسيقى كمية من الحجارة ليبنى بها بيتا ، ووعد من استعارها منه أن يردّها إليه ، مما سيجمعه من عمله في المسرحية التالية<sup>(٣٢)</sup> . وكان الممثلون في بعض الأحيان يستأجرون جماعة من المصنفين ، لكي يظفي تصنيفهم على ما ينشونه من صفيح النظارة ، وكان بعض الممثلين الهزليين يلقون بالبندق إلى النظارة يرشونهم به لكي يظلوا هادئين<sup>(٣٣)</sup> . وكان النظارة يستطيعون إذا شاموا أن يحولوا دون إتمام التمثيل بما يحدثونه من ضجة متعمدة ، ويمتصّون تمثيل المسرحية الثانية<sup>(٣٤)</sup> ، وبهذه الطريقة كان يمكن اختصار البرنامج التمثيلي إلى الحد الذي يطيقونه .

وكان التمثيل في مدينة ديونيشيا يدوم ثلاثة أيام ، تمثل في كل منها خمس مسرحيات — ثلاث مأس ومسرحية خرافية يكتبها شاعر ، ومسلاة يكتبها شاعر آخر<sup>(٣٥)</sup> . وكان التمثيل يبدأ في الصباح الباكر ويستمر إلى ما بعد الغروب ، ولم تكن مسرحية ما تمثل مرتين في ملهى ديونيشس إلا في أحوال نادرة ،

فلذا لم يشاهدها بعضهم في ملهى هذه المدينة استطاع أن يشاهدها في ملاهى غيرها من المدن اليونانية ، أو أن يشاهدها ممثلة تمثيلا أقل روعة على مسرح قروى في أنكا . وبلغ عدد المسرحيات الجديدة التى مثلت في أثينة بين عامى ٤٨٠ ، ٣٨٠ نحو أثنى مسرحية (٣٦) . وكانت الجائزة التى تمنح لأحسن المآسى الثلاث عشرة ، والتى تمنح لأحسن مسلاة سلة مملأى بالتين وزقا من الخمر ، أما في العصر الذهبى فكانت الجوائز الثلاث التى تمنح للمأساة ، والجائزة الوحيدة التى تمنح للمسلاة ، بدرة من المال تقدمها الدولة . وكان المحكمون العشرة يختارون بالقرعة في الملهى نفسه في صباح اليوم الأول من أيام المباراة ، وكانوا يختارون من بين ثبث طويل يحتوى أسماء من يرشحهم المجلس لهذا الغرض ، فلذا انتهت المسرحية الثالثة كتب كل قانس على لوحة ما يختاره من المسرحيات لنيل الجوائز الأولى والثانية والثالثة ، ثم وضعت اللوحات جميعاً في قارورة ليختار الأركون خمساً منها حيثما اتفق . وهذه الأحكام الخمسة مجمعة تنال الجائزة النهائية ، أما الخمسة الثانية فتتلف دون أن تقرأ . ولهذا فإن أحداً من الناس لم يكن يعرف مقدماً من هم القضاة ، أو أيهم سيكون الحكم فعلاً . على أنه كان يحدث في بعض الأحيان ورغم هذه الاحتياطات أن تقدم الرشا للمحكّمين أو أن يرهبوا لكي يعكفوا لشخص بعينه . ويشكو أفلاطون من أن القضاة يخوفهم من الجاهل كانوا في كل مرة تقريباً يقضون حسب ما يوسى به تصفيق الجاهل ، ويقول إن هذا « الحكم المسرحى » يفسد المؤلفين والنفارة جميعاً (٣٨) : فلذا انتهت المباراة توج الشاعر الفائز ومنظم فرقة المنشدين بالحلاب (\*) ، وكان الفائزون في بعض الأحيان يقيمون نصباً بالنصيب الذى أقيم لليسكرانس Lysicrates ليخلدوا به فوزهم وكان الله لك أنفسهم يتبارون لنيل هذا التاج •

ويقرر حجم الملهى وتقاليده الاحفال طليعة المسرحيات اليونانية إلى حد بعيد ، وإذ كان من غير المستطاع إظهار الفروق الضعيفة بين الشخصيات بملامح الوجه أو تغيير نبرات الصوت ، فقد كانت الدقة في تصوير شخصيات المسرحية قليلة الوجود في الملهى الديونيشى . لقد كانت المسرحيات اليونانية دراسة للأقدار أى للإنسان في كفاحه مع الآلهة ، أما المسرحيات التى كتبت في عصر الملكة إلزابث فكانت دراسة في نتائج الحادثات أى دراسة للإنسان في صراعه مع أخيه الإنسان . وكانت الجيدة منها دراسة في الأخلاق أى دراسة للإنسان في صراعه مع نفسه . وكان النظارة اليونان يعرفون مقلماً مصير كل شخصية من الشخصيات الممثلة ، كما يعرفون نتيجة كل حادثة من حوادث التمثيل ؛ ذلك بأن العادات الدينية كان لا يزال لها في القرن الخامس من القوة ما يكفى لتحديد موضوع المسرحيات الديونيشية بحيث لا يخرج عن قصة من الأساطير والخرافات الشائعة عند اليونان الأولين (٥) . ولم يكن في المسرحية شئ من ترقب النتائج غير المعروفة أو من المفاجآت ، بل كان فيها بدلا من هذا لذة الشعور السابق بالنتائج المرتقبة ومعرفة ما سيكون قبل وقوعها . وكان مؤلفو المسرحيات جيلا بعد جيل يقصون على النظارة أنفسهم القصة بعينها ، ولم يكن بينهم اختلاف إلا في الشعر ، والموسيقى ، والتفسير ، والفلسفة . وحتى الفلسفة نفسها كانت

---

(٥) ولقد كانت هناك مسرحيات قليلة مأخوذة من تاريخ اليونان بعد عهد الأساطير . ولم يبق من هذه المسرحيات الأربعة حتى الآن إلا مسرحية « المرأة القارسة » لإسكلس . وقد مثل لرنكس Phrynichos في عام ٤٩٢ ومقطو ميلطس ، ولكن اليونان كانوا يحزنون أشد الحزن حين يذكرون استيلاء الفرس على مدينتهم الجديدة ، ولهذا فإبهم فرغوا على لرنكس غرامة قدرها ألف درخمة لهذه اللبدة الجديدة التى أدخلها في التأليف المسرحى وحرموا إعادة تمثيل مسرحية (٣٩) . ولدينا من الشواهد ما يدل على أن تمثيلها كان يذهب في السر تمثيل هذه المسرحية ليعملها وسيلة لإثارة حمة الأتليين وذلهم إلى محاربة الفرس (٤٠) .

نحدد ما التقاليد إلى حد كبير : فنرى الموضوع الرئيسى فى مسرحيات إسكلس وسفكليز هو العقاب الذى تفرضه الآلهة الحاسدة أو الأقدار الاشخصية جزاء على التعاطف الوقح والتكبر عليها وعدم تعظيمها ، والمغزى الذى يتكرر على الدوام هو ما فى إطاعة صوت الضمير والشرف ، وما فى الاعتدال المتواضع ، من حكمة بالغة . وإن اجتماع الفلسفة بالشعر ، ويتتابع الحوادث ، والموسيقى ، والغناء ، والرقص هو الذى جعل المسرحيات اليونانية من طراز جديد فى تاريخ الأدب . وهو الذى جعلها ترقى من نشأتها تقريباً إلى درجة من العظمة والنفخامة لم ترق إلى مثلها فيما بعد :

## الفصل الثالث

### إسكلس

ونقول تقريباً عامدين ، فكما أن وجود عدد كبير من قوى المواهب المتوارثة والمتابعة يمهّد السبيل إلى ظهور العباقرة ، فإن كاتباً مسرحياً ، لا نرى خيراً من أن ننسى اسمه وأن نكرمه رغم هسلا النسيان ، قد عاش بلاريب بين تيسس وإسكلس . ولعل وقوف أئينة الموفق في وجه القرص هو الذي بعث فيها العزة والقوة الدافعة اللتين لا بد منهما لوجود عصر المسرحيات الكبرى ، كما أن الثروة التي أتت بها التجارة والإمبراطورية في أحقاب الحرب قد أعانت على قيام المباريات الديونيشية في الأغاني والمسرحيات الفنائية . وكان إسكلس يحس في قرارة نفسه بهاتين العزة والقوة الدافعة ، فكان ككثيرين غيره من كتاب اليونان في القرن الخامس يكتب ويستمتع بالحياة ، ويعرف كيف يعمل وكيف يتكلم ، وأخرج في عام ٤٩٩ وهو في السادسة والعشرين من عمره مسرحيته الأولى ، وفي عام ٤٩٠ حارب هو وأخواه في واقعة مرثون وأظهروا من الشجاعة ما جعل أئينة تأمر بعمل صورة تخلد بها بطولتهم ، وفي عام ٤٨٤ نال جائزته الأولى في العيد الديونيشي ، وفي عام ٤٨٠ حارب في أرغيزيوم وسلاميس ، وفي ٤٧٩ في بلاتيه ، وفي ٤٧٦ ، ٤٧٠ زار سرقوسة واستقبل بمظاهر التكريم في بلاط هيرون الأول ، وفي ٤٦٨ انزع منه سفكليز الشاب الناشئ الجائزة الأولى للمسرحية بعد أن ظل هو مسيطراً على الأدب الأثيني جيلاً كاملاً ، وفي عام ٤٦٧ عاد إلى مكاتته العليا على أثر ظهور مسرحيته « سبعة ضد طيبة » ، وفي عام ٤٥٨ نال آخر انتصاراته وأعظمها بإخراج أوردستيا مسرحيته الثلاثية ، وفي عام ٤٥٦ عاد إلى صقلية ، حيث وافته منيته في تلك السنة نفسها .

وكانت الحاجة ماسة إلى رجل بهذه المهمة ليصوغ المسرحية اليونانية في صورتها النهائية ؛ فقد كان إسكلس هو الذى أضاف ممثلاً ثانياً إلى الممثل الأول الذى أخرجه شبيس من بين فرقة المغنين ، وأتم بذلك نقل الترييلات الديونيشية من قصيدة دينية غنائية إلى مسرحية(\*) ، وكتب سبعين (ويقول بعضهم تسعين ) مسرحية ، لم يبق منها إلا سبع . وليست الثلاث الأولى من هذه المسرحيات ذات شأن كبير(\*\*) ؛ وأشهرها كلها مسرحية بروميثيوس المقيد وأعظمها هي التي تتكون منها مسرحية أورستيا الثلاثية .

وقد تكون مسرحية بروميثيوس المقيد هي الأخرى جزءاً من مسرحية ثلاثية وإن لم نجد مؤرخاً قديماً يؤيد هذا الظن . فنحن نسمع عن مسرحية دينية تدعى بروميثيوس جالب النار ، ولكنها كانت تمثل مستقلة عن مسرحية بروميثيوس المقيد وفي مجموعة أخرى من المسرحيات(١) . ولدينا قطع صغيرة باقية من مسرحية بروميثيوس الطليق من تأليف إسكلس ، وتكاد هذه القطع أن تكون بخالية من المعاني ، ولكن العلماء الحريصين يؤكدون لنا أننا لو حصلنا على نص المسرحية كاملاً لوجدنا إسكلس يجيب إجابة مقنعة على جميع الضلالات التي تُنتطق بها المسرحية الحالية بطلها . وحتى لو أخذنا بهذا الرأي فلنا لا يسعنا إلا أن نعجب كيف يطبق النظارة الأثينيون الاستماع إلى تجديد هذا الجبار في حق

(١) لم يبق بعد الممثلين في مسرحيات إسكلس بزيد على اثنين ، ولكن الأدوار التي يعطيها في أنه مسرحية لم يكن يحددها إلا أن شخصيتين من أشخاص المسرحية لا أكثر يمكن أن يظهر على المسرح في وقت واحد . وكان وليس فرقة الممثلين يعمل أحياناً ممثلاً ثالثاً ، ولم يبق صدور الشخصيات كالعلم والبلد وأمثالهم يمدون من الممثلين .

(٢) «...» و «...» المرأة المأهولة « مسألة الشأن » والممثلين فيها المكافأة القليلة . ومثل هذا يقال عن مسرحيات « المرأة الفارسية » فهي غنائية قبل كل شيء ، وتصف وسفاً وأحياناً معركة سلاموس . أما «...» ضد طيبة « فكانت القسم الثالث من مسرحية ثلاثية تروى قصة الملك لاون من Laon وزوجه الملكة جوكستاس Jookstas ، وكيف قتل ابنهما أوديب أباه وتزوج أمه ، ثم تصف النزاع الذي قام بين أبناء أوديب من أجل عرش طيبة .

الآلهة في هيد ديني . ونجد بروميثيوس في مستهل المسرحية مشلوداً إلى  
صخرة في جبال القوقاز شده إليها هفستس Hephæstus بأمر زيوس حين  
غضب على بروميثيوس لأنه علم الآدميين فن النار ويقول هفستس :

يا ابن ثيمس يا حصيف الرأي يا حكيم !  
لقد كتب عليك أن تشد بالأغلال  
إلى هذه الصخرة العالية التي لا يرقاها إنسان  
ولا تسمع فيها صوت آدمي  
أو ترى وجه أحد ممن كنت نجهم ، وحيث تدبل زهرة جمالك  
مخترة في حر الشمس اللافح الصافي  
وسيقبل الليل مزدانا بالنجوم  
وتسلي بظلاله ، فإذا طلعت الشمس  
بددت بأشعتها صقيع الصباح ؛  
ولكن شعورك بباواك الحاضرة يقض مضجعتك  
مهما يكن ما تتعرض له من أخطار ، لأن أحد لا يمد يده  
لجل وثاقتك . إن هذا هو الذي تجنيه من حبك لبني الإنسان ،  
لأن زيوس شديد صارم ، ولأن الملوك المحدثين قساة غلاظ الأكباد (١٩)  
ويتحدى بروميثيوس ، وهو معلق في الصخرة لا حول له ولا طول ،  
رب أولمبس ، ويعد في زهو وكبرياء الخطوات التي نقل بها الحضارة إلى  
انخلاق الأولين الذين كانوا حتى ذلك الوقت :

يعيشون كائنات الأنحرق تحت الثرى في الكهوف الخاوية التي لا تدخلها  
أشعة الشمس ، ولا تصل إليها دلائل على حلول الشتاء ، ولا يعطرها شذى  
أزهار الربيع ، ولا تماؤها فاكهة الصيف ، ولكنهم كانوا يعملون كل شيء وهم  
عمى البصائر لا يخضعون لقانون ، حتى عامتهم كيف تشرق النجوم وتغرب

في أماكن خافية على عقولهم ، واخترعت لهم العدد باعث الفلسفة ، وعلمتهم تركيب الحروف ، ووهبت لهم الذاكرة صانعة كل شيء ، وأم التفكير الحلو الجميل . وكنتُ أول من ذلل الحيوان لخدمة الإنسان ... وأنا دون سواي الذي ابتدعت السفن . . . وأنا الذي اخترعت كل هذه الفنون لبني الإنسان لا أجد الآن وسيلة أنجي بها نفسي ، (١٣) .

وتحزن الأرض كلها لحزنه ، « فإذا تلاطمت أمواج البحر صرخت ، وخرج من أعماق البحار أنين حزين ، وانبعث من كهوف الموتى حويل » : وترسل الأمم كلها تعازيها إلى هذا السجين السياسي ، وتأمره أن يذكر أن الألم يطوف بكل الخلائق ، « فالحزن يسير في الأرض ، ويجلس عند قدمى المخلوقات واحداً بعد واحد » ، ولكنهم لا يفعلون شيئاً لإنقاذه . ويشير عليه « أفيانوس » بالخضوع لزيوس « لأن الذي يحكم ، يحكم بالقسوة لا بالحق » ، وتعجب الأفيونومات بنات البحر ولا تدرى هل الإنسانية جديرة بأن يعذب أحد من أجلها فيصلب على هذا النجم ، « لقد كانت تضحيتك هذه أيها الحبيب تضحية لا جلوى منها . ألم تر الجنس البشرى ضعيفاً في جهده ونشاطه ، يتألف من حاملين خياليين مكبلين بالأغلال ؟ » (١٤) . ومع هذا فإن تلك البنات يعجبن به إعجاباً يحملهن على البقاء إلى جانبه حتى يهده زيوس بإلقائه إلى طرطروس Tartarus ليواجهن معه الصاعقة التي تقذف به وهن إلى الهاوية . غير أن پروميتيوس تمنع عنه راحة الموت لأنه من الآلهة ومن أجل ذلك يرفع في الخاتمة المفقودة للرواية الثلاثية من طرطروس ليشد مرة أخرى إلى صخرة جبلية ، ويرسل زيوس نسرأ ينخر قلب المارد الجبار . لكن القلب ينمو بالليل بنفس السرعة التي ينخرها بها النسر بالنهار ، وبهذه الطريقة يقاسى پروميتيوس العذاب مدى ثلاثة عشر جيلاً من أجيال الآدميين . ثم يقتل الجبارُ الرحيمُ هرقلُ النسرَ ويُقنَع زيوس بفك أغلال

بروميثيوس ، ويندم هذا على فعلته ويصطلح مع زيوس القادر على كل شيء ، ويضع في إصبعه الخاتم الحديدي رمز الضرورة .

وفي هذه المسرحية الثلاثية القوية يقرر إسكلس موضوع المسرحيات اليونانية - وهو كفاح الإرادة البشرية ضد القدر المحتوم - ، وموضوع حياة بلاد اليونان في القرن الخامس - وهو الصراع بين الفكر الثائر والإيمان التقليدي . والنتيجة التي يستخلصها نتيجة غير صريحة ، ولكنه يدرك قضية الثائر ويجوها بسطفه كله ، ولنا نجد حتى في مسرحيات يوربنديز مثل ما نجده هنا من النظرة الانتقادية لرب أولمبس ، وما أشبه هذه المسرحية بالفردوس المفقود يحتل فيها الملك الساقط مكان بطل القصة رغم ما يتصف به الشاعر من تقي وصلاح . والراجح أن ملتن كان كثيراً ما يذكر بروميثيوس وهو يولف الخطب البليغة التي ينطق بها الشيطان . وكان جونه مولعاً بهذه المسرحية ، واتخذ بروميثيوس أداة يهر بها عن نزع الشهاب الجامح ، أما ييّرُن فقد اتخذ نموذجا ينسج على منواله طول حياته ، وأعاد شلي Shelley ، وهو الذي كان على الدوام هدفاً لنوب الدهر ، القصة إلى الحياة في قصيدته المشهورة بروميثيوس الطابق التي لا ينغصع فيها الجبار الثائر قط . وتنطوى هذه الخرافة على عدد كبير من الاستعارات والتشبيهات : منها أن العذاب هو ثمرة شجرة المعرفة ، ومنها أن معرفة المستقبل تحطم قلب الإنسان كذا ، وأن العذاب والصاب هما جزاء المخلص على الدوام ، وأن الإنسان مضطر في آخر الأمر أن يرضى بالقيد man muss ensagen ، وأن عليه أن يحقق غايته داخل نطاق طبيعة الأشياء . وذلك لعمرى موضوع جلبليل ، يمكن إسكلس بفضل لغته الجذلة من أن يجعل من بروميثيوس أساة من الطراز العظيم . ولم نر قط أن الكفاح بين العلم والخرافة ، أو بين الاستنارة والجهل ، أو بين الديمقراطية والتحكم ، قد صور بأقوى مما «صور به هنا ، أو سما في الرمزية أو في الصراحة إلى أسهى مما سما به في هذه المأساة . ويقول شلحل

**Schlegel** في هذا : « إن المآسى الأخرى التى أنتجها المؤلفون اليونان مآس عادية أما هذه فهى المأساة الحقة » (٥٥) .

ومع هذا فإن أرسنيا أعظم منها - وهى بإجماع الآراء أجل المسرحيات اليونانية على الإطلاق ، ولعلها أجل المسرحيات فى العالم كله (٥٦) . وقد مثلت فى عام ٤٥٨ ، وأكبر الظن أن تمثيلها حدث بعد عامين من تمثيل مسرحية فيروميثيوس المقيّد وقبل أن يموت مؤلفهما بهامين . وموضوع المسرحية هو نشأة العنف من العنف ، والجزاء المحتوم الذى لا بد أن يؤدى إليه الكبرياء والطرف المصحوبان بالعنوة والصلف . ونحن نسمى القصة خرافة ، ولكن اليونان كانوا يسمونها تاريخاً ، ولعلهم كانوا على حق فى هذه التسمية . وهذه القصة كما يرويها اثنان من كبار كتاب المسرحيات اليونان يمكن أن تسمى أطفال تانتلوس لأن هذا الملك القريبى المستهتر الفخور بثرائه هو الذى بدأ سلسلة الجرائم الطويلة ، واستنزل غضب ربات الانتقام جزاء له على سرقة شراب الآلهة وطعامها ، وتقديم الطعام المقدس لابنه بوليس ، وفى كل عصر من العصور يجمع بعض الناس من الثروة أكثر مما يليق بالإنسان ، ويستخدمونها لإفساد أبنائهم . وفى هذه القصة ترى كيف استطاع بوليس أن يستحوذ على عرش إليس Elis بشر الوسائل ، وكيف اغتال بعدئذ شريكه فى جرمه ، وتزوج ابنة الملك الذى خدعه وقتله ، ثم رزق من هوداميا Hippodamia بثلاثة أبناء : ثيستيز Theyestes وإيروبي Aerope وأثروس Atreus . وفسق ثيستيز بإيروبي ، وانتم أثروس لأخته بأن أطعم أخاه أبناً لمة ، فما كان من إيجيشتس Aegisthus بن ثيستيز من أخته إلا أن أقسم لينتقم من أثروس وأبنائه . وكان لأثروس ولدان هما أجهمنون ومنلوس ، وتزوج أجهمنون كليتمسترا ورزق منها ابنتين هما إيفجينيا وإلكيترا وولدتا واحداً هو أرسنيز . ولما أن سكنت الريح ووقفت سفن أجهمنون عند أويس وهى فى طريقها إلى طروادة ، روعت كليتمسترا حين ضحى أجهمنون بابلته إيفجينيا لكى تهب الريح ، وبينما كاد أجهمنون يحاصر

طروادة أخذ لإيجشس يغازل زوجته الحزينة ، قالت له واتمترت معه على قتل الملك . ومن هذه النقطة يبدأ إسكلس قصته .

وجاءت الأنباء إلى أرجوس بأن الحرب قد وضعت أوزارها ، ونزل أجمنون الفخور على شواطئ الهلوبونيز « مسربلا بدروع من الصلب وترتعد الجيوش فرقا إذا غضب » ، واقرب من ميسيني ، ويظهر جماعة من الكبراء أمام قصر الملك وينشدون نشيدا بعيدا إلى الأذهان تضحية أجمنون بإفيجينيا .

« وتسلم على مهل بما لا بد من التسليخ به ، وتحركت في صدره ريح صجية هزته هزا ، ريح من الأفكار السود ، نجسة ، دنسة ، فقام وقد امتلأ قلبه جراءة ، لأن الناس تقوى قلوبهم إذا عميت بصائرهم » وهم بتنفيذ رغبته الدينية التي أورثته الحزن فيما بعد « بل إنها هي الحزن بعينه . وهكذا تمحجر قلب هذا الرجل فقتل ابنته لكي يستطيع بهذا القتل أن يثأر لنفسه من ضحكة ضحكها امرأة وأن يعين سفائه على السير . . .

« وألقت بقميصها الزعفراني اللون على الأرض بقوة وغضب مكبوت لم تنطق به ، وتغلزت في قلب كل رجل من أولئك الرجال المحاربين القتلة سهام الرأفة التي أطلقتها الفتاة من حينها » وارتسمت في عقولهم صورة وجه يحاول بقوة ما أعجبها أن يستدر الرحمة من القلوب ، وجه الفتاة الصغيرة التي كانت ترقص إلى جانب سفينة أبيها . ولم يؤثر ذلك الصوت البريء في قلب الأب حين انضم إلى صوته بعد أن صبت الكأس الثالثة ، (١٧) .

ويدخل رسول أجمنون ليعلم قلوب الملك . ويلدرك إسكلس بخياله الرقيق ما يهتز به قلب الجندى البسيط من نشوة السرور وهو يعطاً بقلمه أرض بلاده بعد غيابه الطويل ، فينطق الجندى بقوله : « إني الآن مستعد للموت إذا أراد الله أن أموت » ، ويصف الجندى لفرقة المرتلين أهوال الحرب وأقلامها ،

والمطر الذى تنفذ مياهه إلى العظام ، والحشرات التى تضاعفت فى الشعر ،  
وحرارة الصيف الحارقة فى إليون ، وبرد الشتاء القارس الذى تساقطت منه  
الطيور جميعها موتى . ونخرج كليمنسترا من القصر كثيفة متهبجة الأعصاب ،  
ولكنها مع ذلك ذات كبرياء ، وتأمّر أن تنثر فى طريق أبحمنون السجف  
الثمينة . ويقبل الملك فى عربته الملكية ، يحف به جنده « منتصب القامة فخوراً  
بما أحرزه من نصر ، ومن خلفه عربية أخرى تحمل كسندرا الجميلة السمراء ،  
وهى الأميرة والمنتبهة الطرودادية ، جارية أبحمنون ومشبعة شهوته رغم أنفها ،  
وهى التى تنبأ وقلبا غاضب حاقده بأنه سوف يلتقى جزاءه « كما تنبأ فى  
حزنها بموتها . وتصف كليمنسترا للملك بلسان زلق شوقها لعودته خلال  
السنين الطوال : « لقد نضبت من أجلك ينابيع دموع عيني الفياضة ، فلم يبق  
فيها قطرة واحدة ، ولكنك تستطيع أن ترى فيهما كيف أضناهما سهرى »  
وأنا أترقب فى حزن بشائر نصرك المبطنة ، وكيف كنت أقوم بسرعة من  
نوى المضطرب إذا هزت البعوضة جناحها لأنى كنت أحلم بمتاعبك المفضلية  
الطويلة ، وقد تجمعت كلها أثناء نوى القصير (٤٨) . ويرتاب أبحمنون فى  
إخلاصها ويلومها أشد اللوم على إسرافها فى فرش السجف المطرزة تحت  
سنايك خيله ، ولكنه يتبعها إلى القصر وتصحبه كسندرا ملهنة مستسلمة .  
وتردد فرقة المرتلين بصوت منخفض فى خلال فترة الراحة الطويلة أضنية  
تنلر بشر مستطير . ثم تنبعث من الداخل صرخة كان كل سطر من أسطر  
المأساة يهيم الأذان لسماها ، صرخة أبحمنون حين يفتاله إيششش  
وكليمنسترا . وتفتح الأبواب ، وتظهر كليمنسترا والبلطة فى يدها والدم  
يلوث جبهتها ، وقد وقفت منتصرة فوق جثتى كسندرا والملك ، وترتل  
الفرقة خاتمة المسرحية :

« ألا ليت الله يمن على بأن يعاجلنى الموت فجاءة دون ألم أشد ، ومن غير

انتظار موئم طويل ، فأقضى نحيب وأنام النوم الأبدي الذي لا صحوة منه .  
ليت الله يمن على بهلنا بعد أن لاقى الردى من كان يرعانى حبه (٢٩) .

والمسرحية الثانية من هذه الثلاث المسرحيات المجمعة هى الكتفورى  
Choepheroe أو حاملات قربان الخمر . واسمها مشتق من جماعة النساء  
اللاتى يأتين بالقرايين إلى قبر الملك . وكانت كلثمينسترا قد أرسلت أرسيتز  
ابنها الصغير ليربى فى فوسيس Pyocis القاصية عساه أن ينسى مقتل أبيه ،  
ولكن شيوخ تلك الجزيرة يعلمونه قانون النار القديم : « إن نقطة الدم  
المراقة تتطلب دماً جديداً » ، وكانت الدولة فى تلك الأيام المظلمة فرك  
حقاب القتل لأولياء القتيل ، وكان الناس يعتقدون أن روحه لا تجد الراحة  
حتى يثار له . واستحوذت فكرة الانتقام على أرسيتز وأقضت مضجعه ،  
وكافت توحى إليه أن يقتل أمه وإيجشس . وتحققاً لهذا الغرض يأتى  
سراً إلى أرجوس مع رفيقه پيلديز Pylodes ، ويبحث عن قبر أبيه ،  
ويضع عليه خصلة من شعره . ويسمع الشابان وقع أقدام ساكبى قربان  
الخمر على القبر فيتعلمان عنه ويصغيان فى ذهول إلى إلكترا أخت أرسيتز  
الحزينة وقد أقبلت مع جماعة من النساء ، ووقفت عند القبر ، وأخطت  
تاجى روح أجمنون وتدعوه لأن يثير أرسيتز فيأخذ بثار أبيه . وهنا  
يكشف أرسيتز عن نفسه « فتصب من قلبها المتقل بالمحوم فى عقله الساذج  
أن عليه أن يقتل أمه ، ويذهب الشابان إلى قصر الملك فى زى تاجرين  
وترحب بهما كلثمينسترا وتكرمهما فيرق لها قلباهما ، ولكن أرسيتز يخبرها  
بقوله إن الغلام الذى أرسلته إلى فوسيس قد مات ، ويسعوى عليه  
القرع حين يرى الهجة بادية فى حزنها . وتستدعى إيجشس يستمع معها  
إلى أنلقى الذى يخشيان انتقامه قد قضى نحيب ، فيقتله أرسيتز ويلطم  
أمه إلى القصر ، ثم يخرج بعد هنية وقد جن جنونه أو كاد لشموه  
بأنه قتل أمه ويقول :

« وقبل أن يلعب عقل أعلن في هذا المكان إلى كل من يحبني ، وأعترف  
أني قتلت أمي (٥٠) » .

وفي المسرحية الثالثة نرى الشاعر يصور أرسنيز تطارده ربات الانتقام  
المكلفة بمقاب المجرمين ، وتشتق المسرحية اسمها من اسم هذه الإلهات اللطيف  
« اليومنيديات Eumenides » ، أي « الراجيات الخير » . ويصبح أرسنيز  
طريداً مهلاً الدم ، يتجنبه سائر الناس « تتعقبه ربات الانتقام أينما ذهب ،  
ونحوم حوله في صورة أشباح سود تنادى بسفك دمه . ويلقى الفتى بنفسه  
فوق مذبح أبلو في دلتى فيهدئ الإله روعه ، ولكن شبح كلثيمسترا يقوم  
من تحت الترى ويوعز إلى ربات الانتقام ألا تتوانى عن تعذيب ولدها .  
ويسافر أرسنيز إلى أثينة ويحز راكماً أمام ضريح الإلهة أثينا ويتوسل إليها أن  
تنجيه . وتسمع أثينا نداءه وتصفه بالذي « كمله العذاب » . وتخرج ربات  
الانتقام عليها فتدعوهم أن يعرضن قصة أرسنيز على مجلس الأرييغس ،  
ويمثل للشهد الأخير هذه الحكمة العجيبة التي ترمز إلى استبدال حكم القانون  
بالقباض وسفك الدماء . وتتولى أثينا ربة المدينة رئاسة المجلس ، وتعرض  
ربات الانتقام حجتهن في طلب الانتقام من أرسنيز ، ويدافع عنه أبلو .  
وتنقسم المحكمة على نفسها وتتساوى الأصوات ، وترجح أثينا رئيسة المجلس  
الجاناب الذي يريد تبرئة أرسنيز ، وتعلن براءته ، وتقرر من ذلك الوقت  
رسمياً أن مجلس الأرييغس هو المحكمة العليا في أتكّا ، وأن حكمه السريع على  
القاتل سيظهر البلاد من المنازعات ، وأن حكمته ستهدي البؤلة إلى طريق  
النجاة مما يحيط بالشعب من أخطار . وتهدي الإلهة بالفاظها العذبة ثائرة  
ربات الانتقام ، وتكسب قلوبهن ، وتقول زعيمتهن إن « نظاماً جديداً  
قد ولد في ذلك اليوم » .

وتعد الأرسنيز أروع آيات الأدب اليوناني بعد الإلياذة والأوديسة ، فيها  
تظهر سعة الإدراك، ووحدة التفكير والتنفيد ، وقوة الترقى المسرحي ، والقدرة  
( ١٩ - ج ٢ - مجلد ٢ )

على فهم أخلاق الناس ، وروعة الأسلوب ، وهي مميزات لا نراها مجمعة مرة أخرى إلا في شيكسبير ، والمسرحية الثلاثية عبوكة حيكاً قوياً كأن أجزاءها ثلاثة فصول في مسرحية حديثة ، فكل جزء منها يمهّد للجزء الذى يليه ويستدعيه في تتابع منطقي محتوم لا مفر منه ، وكلما أعقبت إحدى مسرحيات المجموعة المسرحية التى قبلها تزداد رهبة الموضوع ، ويبدأ الإنسان يترك كيف كانت هذه القصة تثير أحاسيس اليونان . ولسنا ننكر أن الرواية مثقلة بالكلام الكثير الذى لا يبرره مقتل أربعة أشخاص ، وأن ما فيها من أغان كثيراً ما يكون غامضاً عسير الفهم ، وأن ما فى هذه الأغاني من تشبيهات واستعارات قد بولغ فيه كثيراً ، وأن لغتها فى بعض الأحيان ثقيلة مخشنة متكلفة . لكن هذه الأغاني مع ذلك لا يفوقها شيء من نوعها ، فهى مليئة بالعظمة والحنو ، بليغة فيما تدعو إليه من دين جديد هو دين العفو والمغفرة ، ومن فضائل النظام السامى الذى كان يؤذن بالزوال .

ذاك أن الأرسنبا تبلغ من التحفظ ما تبلغه پروميثيوس من التطرف وإن لم يكن بينهما إلا فترة من الزمان لا تزيد على سنتين . لقد جرد إيفليتز الأريبجس من اختصاصه فى عام ٤٦٢ ، وفى عام ٤٦١ قتل ، وفى عام ٤٥٨ عرض إسكلس فى الأرسنبا دفاعاً عن هذا المجلس قال فيه إنه أحكم هيئة فى حكومة أثينة . وكان الشاعر فى ذلك الوقت قد طال أجله وضرسته السنون ، وكان فى وسعه أن يفهم الشيوخ أكثر مما يفهم الشبان ، وكان مثل أرسطوفان يتوق لأن يتحل بفضائل رجال مرثون . ويريد أثنيس منا أن نعتقد أنه كان مكبراً<sup>(٥١)</sup> ولكننا نراه فى الأرسنبا رجلاً مزمناً يحبط الناس من فوق المسرح ، ويحذرهم من الخطيئة وما يتبعها من عقاب ، ويبين لهم ما يعقب الألم من حكمة ، ويشرح قانون العتو والانتقام ، وهو مبدأ آخر من مبادئ الخطيئة الأولى ، ويقول إن كل عمل غير صالح سينكشف يوماً ما ويعاقب مقترفه فى إحدى حيواته : وبهذا حاول التفكير

اليوناني أن يوفق بين الشر والله ، فيقول إن العذاب كله ناشئ من الخطيئة ، ولو كانت خطيئة جليل من الأجيال البائدة . ولم يكن مؤلف بروميثيوس تقياً ساذجاً ، ودليلنا على ذلك أن في مسرحياته ، ومنها الأرستيا ، كثيراً من العبارات الدالة على الإلحاد ، وقد اتهم بالكشف عن أسرار الطقوس الدينية ولم ينجح إلا شفاعته أخيه أمينياس الذي كشف عما أصيب به من جروح في سلاميس<sup>(٥٢)</sup> . ولكن إسكلس كان يعتقد واقعاً أن الأخلاق الصالحة لا بد لها أن تعتمد على قوى غير قوى البشر لكي تصمد لقوة الغرائز المضرة بالهيئة الاجتماعية ، وكان يرجو :

« أن يكون هناك واحد يستمع إلى الناس من عرشه الأعلى » بأن أوزيوس أو أبولو ، مطلع على الخلق ، يعاقب على خرق القانون بالغضب ويتعقب من خرقه ، وهو يقصد بهذا « تعذيب الضمير والجزاء الحق » ومن أجل هذا تراه يحمل الدين ويحاول أن يسمو عن الشرك ، ويفكر في التوحيد .

« أي زيوس » زيوس أينما يكون ، إذا كان يجب أن يسمع هذا الاسم فسوف أدعوه به . أنقب في البر والبحر والهواء ، فلا أجد في مكان ما ملجأ إلا إليه وحده ، إذا نبذ عقل ، قبل موته ، عبده هذا الغرور<sup>(٥٣)</sup> .

وهو يرى أن زيوس هو طبيعة الأشياء مجسدة ، وهو قانون العالم أو علته ، وأن « القانون الذي هو القدر والأب الذي يدرك كل شيء يلتقيان هنا ويصبهان شيئاً واحداً<sup>(٥٤)</sup> » .

وربما كانت هذه الآيات الختامية آخر ما نطق به من الشعر . ويعود بعد عامين من إخراج أرستيا إلى صقلية . ويعتقد البعض أن النظارة ، وهم في العادة أكثر تطرفاً من القضاة ، لم تعجبهم هذه المسرحية الثلاثية ، ولكن يصعب التوفيق بين هذا الاعتقاد وبين ما قرره الأثينيون بعد بضع سنين :

وعلى خلاف العادة ، من إعادة تمثيل مسرحياته في ملهى ديونيشيس . وقبل  
أقبل على هذا كثيرون وظل إسكس يتال الجواز بعد وفاته . وبينما كان  
هذا يحدث إذ قتله نسر في صقلية ، على ما تقول إحدى القصص القديمة ، بأن  
ألقى سلحفاة على رأسه الأصلح لأنه حسب حجار<sup>(٥٦)</sup> . وفيها دفن إسكس  
ونقش على شاهد قبره تلك العبارة التي كتبها بنفسه والتي يدهشنا أنها لم تذكر  
شيئاً عن مسرحياته ، والتي يفخر فيها بندوب جراحه .

تحت هذا الحجر يرقد إسكس ، الذي تحدثنا عن بسالته أيكة مرون  
أو ملك الفرس ذو الشعر الطويل الذي يعرفه حق المعرفة .

---

## الفصل الرابع

### سفنكليز

في عام ٤٦٨ انتزع الجائزة الأولى للمأسة من إسكلس قادم حديث في سن السابعة والعشرين يسمى سفنكليز (سوفكل) أى العاقل المكرم : وكان سفنكليز هذا أسعد الناس حظا ويكاد أن يكون أشدهم تشاؤماً . وكان موطنه الأصلي ضاحية كولونس لإحدى ضواحي أثينة ، وكان ابن صانع سيوف ، ومن أجل هذا فإن الحرب الفارسية والهلونيزية التي أفقرت الأثينيين كلهم تقريباً جاءت لهذا الكاتب المسرحي بثروة طائلة (٥٧) . وكان فضلاً عن ثرائه رجلاً عبقرياً وسيماً جيد الصحة ، نال جائزتي المصارعة والموسيقى — فجمع بذلك بين كفتيتين لو شهدهما أفلاطون لاغتنبط أشد الاغتناب بوجودهما في رجل واحد . وقد أمكنته مهارته في لعب الكرة وفي العزف على القيثارة من أن يقيم حفلات عامة في القنين ، وكان هو الذي اختارته المدينة بعد واقعة سلاميس ليقود شبان أثينة العراة في رقصة النصر ونشيده (٥٨) . وقد ظل محظوظاً بهاء طلعته إلى أواخر أيامه ، ويظهره تمثاله المحفوظ في متحف لاتران Lateran شيخاً ملتجئاً بدينياً ولكنه قوى طويل القامة . وقد نشأ في أسعد عهود أثينة ، وكان صديقاً لبركليز وشغل في عهده أعلى مناصب الدولة ، فكان في عام ٤٤٣ أمين بيت المال الإمبراطوري ، وفي عام ٤٤٠ كان أحد القواد الذين تولوا قيادة قوات أثينة في الحملة التي سورها بركليز على ساموس ، وإن كان من واجبا أن نضيف إلى هذا أن بركليز كان معجب بشمره أكثر من إعجابه بمنقطه الحرية . وعين بعد الكارثة التي حلت بأثينة في سرقوسة عضواً في لجنة الأمن العام (٥٩) ، واقترح

بحكم منصبه هنا على عودة المستور الأجرى في عام ١١١٠ . وكان الشعب يعجب بأخلاقه أكثر من إعجابه بسياسته ، فقد كان ظريفا ، لبقا ، متواضعا ، محبا للهو ، وهب من قوة الجاذبية ما يكفر عن جميع أخطائه . وكان يحب المال<sup>(١٠)</sup> والفلم<sup>(١١)</sup> ، حتى إذا ما باع من الشيخوخة تحول وجهه هذا نحو السراوى<sup>(١٢)</sup> ، وكان شديد الصبر ، وقد شغل مرأى منصب الكاهن<sup>(١٣)</sup> .

وكتب سفكليز ١١٣ مسرحية ؛ لم يبق منها إلا سبع لا تعرف الترتيب الذى خرجت به . وقد نال الجائزة الأولى في الحفلات الديونيشية ثمانى عشرة مرة ، ونالها مرتين في الحفلات اللينائية Lenaeon ، وحصل على أولى جوائزه في سن الخامسة والعشرين وحل آخرها وهو في الخامسة والثمانين ، وظل يسيطر على المسرح الأثينى ثلاثين عاما ، وكان له عليه من السلطان أكثر مما كان لمعاصره يركليز على الحكومة الأثينية . وهو الذى زاد عدد الممثلين إلى ثلاثة ، وظل يقوم ببعض الأدوار حتى فقد صوته . وقد غير نظام المسرحية الثلاثية الذى كان يتبعه إسكلس وفضل أن يدخل المباريات بثلاث مسرحيات مستقلة كل منها عن الأخرى ( وحلها حلوه يورپديز من بعده ) .

وكان إسكلس مولعا بالموضوعات الكونية التى تطفئ على أشخاص مسرحياته ، أما سفكليز فكان مولعا بالأخلاق ، ويكاد أن يكون حليو النزعة في إدراكه للأثار النفسانية . ومسرحية « المرأة التراقينية » في ظاهرها مسرحية غنائية عاطفية ؛ وخلاصتها : أن ديانيرا Deianeira تملكها الغيرة من حب زوجها هرقل لأيولا Iola فتبعث إليه على غير علم منها بثوب مسمم يقضى عليه فتقتل هى نفسها . وليس للذى يبنى به سفكليز في هذه القصة هو العقاب الذى يحل بهرقل — أى العقاب الذى كان يبدو لإسكلس أنه أهم ما في المسرحية — وليس هو عاطفة الحب القوية نفسها ، — وهى التى كانت تبدو أهم ما فيها في نظر يورپديز — بل الذى يبنى به هو سيكولوجية الغيرة . وفي مسرحية

أجاس لا يعنى المؤلف بأعمال القوة التى يقوم بها بطل المسرحية ، بل إن الذى يعنى به هو دراسة رجل ذهب عقله . ولا نكاد نرى فى فلبكتيس حادثة ما ، بل الذى نراه هو تحليل سافر للسلاجة التى أوديت والخيانة الدبلوماسية . والقصة فى مسرحية إلكترا قليلة الشأن قديمة ، ولقد كان إسكس يفتن بما تنبره القصة من مشاكل أخلاقية ، أما سفكليز فيكاد يغفل هذه المشاكل فى حرصه على دراسة كراهية الفتاة لأُمها دراسة تحليلية نفسانية لا أثر للعاطفة أو للشفقة فيها . وقد اشتق من اسم هذه المسرحية اسم لنوع من الاضطراب العصبي كان موضوع البحث فى يوم من الأيام ، كما اشتق من مسرحية أوديب الملك اسم لنوع آخر من هذا الاضطراب .

وأشهر المسرحيات اليونانية بأجمعها مسرحية أوديب تيزانس ، والفصل الأول من فصولها قوى الأثر : ترى فيه خليطاً من الرجال ، والنساء ، والظلم ، والبنات ، والأطفال جالسين أمام قصر الملك فى طيبة يحملون أقصان الغار والزيتون رمزاً لأنهم جاموا راجين متوسلين . ذلك أن وياه قد اجتاحت المدينة فاجتمع الشعب يطلب إلى الملك أوديب أن يقرب للآلة قرباناً يسترضيها به . وتعلن إحدى النبوءات أن الطاعون سيلعب عن طيبة إذا خرج القاتل غير المعروف الذى اغتال ملكها السابق . ويلعن أوديب هذا القاتل أياً كان لعنة شديدة ، لأن جريمته قد سببت هذا الشقاء كله للمدينة ، وبداية المسرحية على هذا النحو خير مثل لتلك الطريقة التى يشير بها هوارس طريقة الاندفاع فى وسط الأشياء in medias res أى مفاجأة النظرة بالمشكلة أولاً على أن يأتى شرحها فيما بعد . لكن النظرة فى هذه المسرحية كانوا يعزفون مجرى الحوادث بطبيعة الحال لأن قصة ليوس Laïus وأوديب وأبي الهول كانت جزءاً من القصص الشعبى اليونانى . وتقول الرواية للمأثورة إن لعنة قد حلت بليوس وأبنائه لأنه أدخل إلى هلاس رذيلة غير طيبة<sup>(٢٤)</sup> ، وكانت نتائج هذه الخطيئة التى أهلكك الناس

جيلا بعد جيل موضوعاً شائعاً للمأسى اليونانية ، وقد قال الوحي إن ليوس وزوجته جكستا Jocasta سبرزقان ولداً يقتل أباه ويتزوج أمه ، وكانت نتيجة هذه النبوة أن وجد في العالم للمرة الأولى زوجان يريدان أن يكون أول أبنائهما بنتاً ، ولكنهما رزقا ولداً ، وأرادا ألا تتحقق النبوة فعرضاه للموت على أحد التلال ، حيث وجده راع وسماه أوديب لتورم قلميه ، وأهداه إلى ملك كورنثة وملكتها فتبناه ورياه . ولما كبر أوديب عرف من مهبط الوحي أيضاً أنه قد كتب عليه أن يقتل أباه ويتزوج أمه . واعتقد أن ملك كورنثة وملكتها هما أبوه وأمه ، ففر من المدينة واتخذ طريقه إلى طيبة . والتقى في الطريق بشيخ طاعن في السن فتشاجر معه وقتله وهو لا يعرف أن هذا الشيخ أبوه . ولما اقترب من طيبة التقى بأبي الهول ، وهو مخلوق له وجه امرأة ، وذنب أسد ، وجناحا طائر . وقد سأل أبو الهول أوديب أن يجيب عن ذلك اللغز المشهور : « ما قولك في مخلوق ذى أربع أقدام ، وثلاث أقدام ، وقلمين ؟ » . وكان أبو الهول يقتل كل من لا يعرف الجواب الصحيح عن هذا السؤال ، واستولى الملع على أهل طيبة واشتدت رغبتهم في تطهير طريق مدينتهم من هذا المخلوق المهول ، فنلروا أن يكون ملكهم الثاني هو الرجل الذي يحل هذا اللغز . وذلك لأن أبا الهول قد قرر أن يمتحرا إذا عرف إنسان الجواب الصحيح . وأجابه أوديب بقوله : « هو الإنسان ، لأن الطفل الرضيع يحب أولاً على أربع أقدام ، فإذا كبر مشى على قلمين ، وإذا هرم استعان ببعضه » . وكانت إجابة عرجاء ، ولكن أبا الهول رضى بها ووفى بوعده فقتل نفسه . ورحب الطيبون بأوديب وعدوه متقدماً لهم ، ولما لم يعد ليوس إلى المدينة اختاروا هلا القادم الحديد ملكاً عليهم . واتبع أوديب العادة لما أوفى في المدينة فتزوج الملكة ورزق منها أربعة أبناء : أنتيجوني ، وهوليبيسيز Polynices ، وإتيكليز Eteocles ، وإزميني Iamone .

وفي المنظر الثاني في مسرحية سفكليز — وهو أقوى منظر في المسرحيات

اليونانية بأجمعها - يأمر أوديب كاهناً من كبار الكهنة بأن يكشف إذا استطاع عن قتل ليوس فيقول إن القاتل هو أوديب نفسه . وليس في الفجائع كلها فجيرة أشد وقعاً أو أعظم هولاً من إدراك الملك على الرغم منه أنه هو قاتل أبيه وزوج أمه . وثأب جوكستا أن تصدق هذا النبأ وتقول إنه حلم فرويدي Freudian (\*) ، وتؤكد لأوديب « أن كثيرين من الناس حلموا أنهم ضاجعوا أمهاتهم ، ولكن الذي يرى أن هذه أضرغام أحلام يعيش طول حياته مستريح البال (\*\*) » . ثم تعرف الحقيقة كاملة فتشوق نفسها ، ويمن أوديب من شدة الندم فيفقا عينيه ويخاطر طيبة منفيّاً عنها ، وليس معه من يعينه في منفاه غير أنتجوني .

وفي مسرحية أوديب في كولونوس (\*\*\*) وهي الجزء الثاني من مسرحية ثلاثية غير مقصودة ، نرى الملك السابق طريداً ، أشيب الشعر ، متكئاً على ذراع ابنته يعلوف بالمدن يستجدي الناس الخبز ، ويصل في طوافه إلى كولونوس الظليلة ، ويتنزه سفكيز هذه الفرصة فينشد لقريته التي ولد فيها « ولزيتونها ، أغنية من أحسن الأبيات اليونانية لا تستطيع ترجمتها ترجمة تظهر جمالها يقول فيها :

« أيها الغريب ، إنك تنزل الآن في هذه الأرض ، أرض الجهاد والقرسان ، تلك أرض لا كثر لها أرض سواها ، ها هي ذى كولونوس البيضاء تتلألأ . كم من مرة غنى العندليب بصوته الشجي وهو عائد إلى عشه تخفيه الأيك الخضراء ، بروى قصته الحلوة الحزينة ... وترى الزجاجس في كل يوم يرتشف رضاب الندى فيفتتح ، وتعلوه أول عناقيد من التيجان البيض ا

(\*) أي من أحلام فرويد العالم : إنساني : الجير ، وسوف الحام بأنه : روي من عند المؤلف بطلمة الحال . ( المترجم )

(\*\*) ذات مسرحيات أوديب الملك ، وأوديب في كولونوس ، وانتهوني تمثل كل منها بملوحها مستقلة عن الأخرى .

« وهنا تخرج الأرض عشباً عجيباً لم يتغن أحد بمثله في جزيرة يلهس Pelops اللورية القرية ، ولم ينبت قط في أرض آسية البعيدة » وهو نبات متجدد التضارة على الدوام ، يحدد نفسه ، ويتوالد بنفسه « يلتقي الرعب في قلوب أعدائها المسلحين : فهو لا يبلغ في غير هذه البلدة ما يبلغه فيها من جمال وازدهار ، بأوراقه الزيشية الملساء ذات الزرقة السنجابية البراقة كالفضة ، والذي يغذى البلدة بعصير زيتونه . ولن تستطيع قوة أو يد تخربة أن تخرب المدينة سواء كانت قوة الشباب الأهوج أو حكمة الشيخوخة المحربة لأن قرص زيوس السماء يراها هو والفضياء الأزرق المنبعث من عين أئينا » .

وكانت نبوءة قد سمعت بأن أوديب سيموت بجوار الهميديات ، فلما عرف أنه الآن في أبكتين المقلصة بكونلونس أيقن هذا الشيخ الذي لم يجد في الحياة جمالا أن الموت يحلو في ذلك المكان . وينادى لشسبوس ملك أثينة بأبيات كأنه يخرق بها حجب الغيب ويجمع فيها القوى التي كانت تعمل على إضعاف بلاد اليونان وهي فقر التربة ، وقلة الإيمان وضعف الأخلاق والرجال :

« إن آلهة السماء وحدها هي التي لا تصل إليها الشيخوخة ولا الموت لأي سبب من الأسباب ، وكل ما عداها يعلو عليه الزمان المسيطر على كل شيء » . فتلهب قوة الأرض ، وتبدل زهرة الرجولة ، وينعدم الإيمان ، ويزدهر الإلحاد ازدهار الزهرة ، ومنذا الذي يستطيع أن يجد في شوارع الناس المفتوحة ، أو في مكثون حبه الخفي ريحاً تهب صادقة إلى أبد الدهر (١٧) .

ثم يبدو كأن أوديب يسمع نداء إله من الآلهة فيودع أنتجوني ولأزميني وداهارقيآ ، ويسير إلى الأيكة المظلمة وليس معه إلا لسيوس وحده .

« وسرنا قليلاً ثم التفتنا فإذا الرجل قد اختفى ، ولم يبق إلا الملك (١٨) » ، وقد رفع إحدى يديه ليظلل بها عينيه ، كما يفعل الإنسان إذا تراءت له رؤية

رهية مروعة لا تقوى عتاه على الصلح إليها . . . وما من أحد غير ثسيوس يعرف كيف قضى نجه . . . فلعل لإنساناً أرسلته الآلهة ليهدي خطاه ، أو لعل الأرض قد أشفقت عليه ففغرت فاما وابتلمته حتى لا يصيبه ألم ، وهكذا اختفى الرجل ولم يخلف وراءه شيئاً يحزن لأجله — لم يترك العالم بعد أن ينهكه المرض والألم ؛ بل اختتم حياته ، إن كان قد اختتمها ، ختاماً عجيباً (٢٨) .

وفي المسرحية الثالثة في ترتيب الحوادث ، والظاهر أنها هي أول ما كتب من المسرحيات الثلاث ، توارى أنتجوني الوفية في قبرها . فقد سمعت أن أخوها بولينيسير وإتيكليز يتنازعان عرش المملكة ، فعادت مسرعة إلى طيبة ترجو أن توفق بينهما ، ولكنهما لا يصغيان إليها ، ويواصلان الحرب حتى يقضى عليهما ويستولى كريون Creon حليف إتيكليز على العرش ، ويأمر ألا تدفن جثة بولينيسير عقاباً له على ثورته . ولكن أنتجوني تعصى هذا الأمر وتدفن جثة أخيها لأنها تعتقد ، كما يعتقد سائر اليونان ، أن روح الميت لا تقفأ تعذب ما دامت جثته لم تدفن . وفي هذا المقام تغنى فرقة الممثلين أغنية تعد من أشهر أغاني سفكليز :

« ما أكثر العجائب في هذا العالم ، ولكن لا شيء أعجب من الإنسان ، فهو يشق طريقه المحفوف بالأخطار خلال المضيق ذي الماء المزدف فوق متن البحار الصاخبة ، تدفعه ربح الجنوب الهوجاء . والأرض أقدم الآلهة التي لا يعترها نصب ولا وهن يفلحها ويقلبها سنة بعد سنة بمحراثه ونيره للطلق على رقاب جياده .

« ويصيد بفخاخه المنسوجة طيور الهواء الحمقاء ، ووحوش الغاب والقلاوات ، وملك البحار المالحة . ألا ما أشد مكره . فهو يذل بجيله التي لا آخر لها الثور الوحشي والأيل الذي يمرح حراً في الجبال ، ويخضع للجامه البعوض الأشعث ذا اللبد . أما الكلام وإسداء النصيح العاجل والذكاء فقد عرفها كلها بنفسه »

وعرف كيف يسقط المطر السريع وكيف تهب الريح العاتية الطليقة التي تتجمد تحت سماء الشتاء . وهو مستعد لكل ما يصادفه ، فقد عرف كيف يتحمل الوباء الوخيم ، وكيف ينجو من كل ما يصيبه ، ولكنه مع هذا كله لم يجد دواء يرد عنه الموت (٦٩) .

ويحكم كريون أن تدفن أنتجوني حية ، ويحشج ابنها هيمون على هذا الحكم الظالم الرهيب ، فلا يفيد احتجاجه فيقسم لأبيه « إنك لن ترى وجهي بعد الآن » . وهنا لأول مرة يحدث الحب أثره في مأساة سفكليز وينشد الشاعر لإله الحب نشيداً ظل الأقدمون يذكرونه عهداً طويلاً :

« أيها الحب ، يا من لا يقوى على صملك شيء في الكفاح ، كل الناس ينحضعون إذا ألقى عليهم نظرة من عينيك . الحب يرقط طول الليل على خد العذراء ، ويطوى الريا والفغار ، ويشق عباب البحار . أيها الحب يا من يقع الآلهة في أسرك ، هل يقوى الآدميون على النجاة من قبضتك ؟ (٧٠) .

ويخفى هيمون ، ويجد كريون في البحث عنه ويأمر جنوده بأن يفتحوا الكهف الذي دفنت فيه أنتجوني ، فيجدها ميتة ، وإلى جانبها هيمون قد وطد الزم على الموت .

« ونظرنا ، وفي قبوة الكهف المظلم رأيت الفتاة غنوقة هناك » وقد لف حبل من التيل وعقد حول عنقها ، وإلى جانبها حبيبها ممسك بمحبتها المأملة يندب عروسه الميتة . . . فلما أن رآه الملك صرخ صرخة مروعة وانجحه نحوه وهو يصبح : « أي ولدي ، ماذا فعلت بنفسك ؟ وماذا يوئلك ؟ وأية كارثة حلت بك فسلبت عقلك ؟ أقبل يا ولدي أقبل ، إن أباك يتوكل إليك » . ولكن ابنه أحلق فيه بعينين كميني النمر ، وبصق في وجهه ، ثم استل سيفه ذا المقبضين دون أن يتبس بينت شفة وضرب « غير أن أباه تراجع إلى الوراء فأخطأته الضربة . وغضب الغلام الداهر البائس من نفسه ، فسقط على حد سيفه »

فتغلد السيف في جنبه، وقبل أن تتمد أنفاسه أمسك الفتاة بلراعيه المسترخيتين .  
وقد اصطبغ خداه المصفر بشبهه . وهكذا قضى الاثنان نحبهما . وأصبحا  
جثتين هامدتين وحّد بينهما الموت (٢١) .

وأهم ما تمتاز به هذه المسرحيات صفتان لم يلحظ بروعتها مر الزمان  
ولا عبث المترجمين وهما جمال الأسلوب وسمو الفن . ففيها النموذج الحق  
لعبارات العصر اللهي المصقولة ، الهادئة ، الرصينة ، القوية في غير  
إسراف ، الجزلة الرشيقة ، التي تجمع بين قوة غدياس ورقة برلستيليز .  
ولا يقل السياق نفسه سمواً عن الألفاظ ، فكل سطر قد وضع في الموضع  
اللائق به ، وكل سطر يستحوذ على فكرك ويسير بك إلى تلك اللحظة التي  
تصل فيها الحوادث إلى غايتها ومزاجها . وقد بنيت كل مسرحية من هذه  
المسرحيات كما تبنى المعابد يصفل كل جزء منها على حدة ، ولكنه يوضع  
في مكانه اللائق به من البناء كله ، إذا استثنينا فيها عيباً واحداً هو أن  
المؤلف في مسرحية فلكيتس يقبل في غير جهد فكرة إززال الآلهة بالآلات  
( وهي فكاهة من فكاهات يورديز ) ويعدها حلاً جذباً للعقدة المستعصية  
على الحل . وأهم النقاط البارزة في حبكة هذه المسرحيات ، وفي مسرحيات  
إسكلس ، هي أولاً انتقام لخطيئة شديدة وسفاهة في أحد الفصول ( كلمة  
أوديب للقاتل المجهول ) ، ثم معرفة فجائية لحقيقة كانت قبل غامضة ، ثم  
تمثّل الحفظ ، ثم الانتقام الإلهي والعقاب المشموم . وكان أرسطاطاليس يتخذ  
« أوديب الملك » مثلاً للمسرحية الكاملة البناء الخالصة من النقص ، وإلا  
مسرحيتي أوديب الآخرين لتوضّحان أهم الموضوع تعريف أرسطو  
للمسرحية ، وقوله إنها تطهر للرحمة والفرح بعرضها عرضاً موضوعياً .  
والشخصيات هنا مصورة تصويراً أوضح من شخصيات إسكلس وإن لم  
تبلغ واقعيتهما مبلغ شخصيات يورديز . وفي ذلك يقول سفاكيز نفسه :  
« إنني أصور الرجال كما يجب أن يكونوا ، أما يورديز فيصورهم كما هم » (٢٢) ،

وكانه يعنى بهذا أن التمثيل يجب أن يتجه إلى حد ما نحو المثل العليا ، وأن الفن يجب ألا يكون تصويراً فحشياً . ولكن أثر يوربديز يظهر واضحاً في النقاش الذى يدور في الحلول ، وفي استغلال العواطف في بعض الأحيان ، وشاهد ذلك أنا نرى أوديب يغفل صفاته الملكية ويحتاج تيرسياس Teiresias ، ونراه حين يفقد بصره يتحسس أوجه بناته فحشياً يبحث الحسرة في النفس . أما إسكلس فلو أنه كان في هذا الموقف نفسه لتمسك البنات وأخذ يفكر في قانون من القوانين الخالدة .

وسفكلز أيضاً فيلسوف وواعظ ، ولكن نصائحه لا تعتمد على رضاء الآلهة بالقدر الذى تعتمد به عليها نصائح إسكلس . وسبب ذلك أنه قد مره روح السوفسطائيين ، وهو وإن كان يستمسك بأصول الدين يظهر في مسرحياته أنه لولا أن الحظ قد واثقه لكان هو ويوربديز سواء . ولكن حساسيته الشاعرية الشديدة تمنعه أن يلمس المآذير لما يصيب الناس من ضرر لا يستحقونه في أغلب الأحيان . انظر مثلاً إلى قول ليلس Lylus أمام جسم هرقل وهو يتلوى من شدة الألم :

« نحن لم نقترف ذنباً ، ولكننا نقر بأن قلوب الآلهة خالية من الرحمة ، فهم يلنون الأبناء ، ويطلبون أن يعذبوا باسم الآباء ، ولكنهم ينظرون إلى أبنائهم نظرة مليئة بالاحتقاد (٧٣) . »

وهو ينطق جوكستا بالسخرية من النبوءات ، مع أن مسرحياته تلور حول هذه النبوءات نفسها وتبدو فيها واضحة ، وترى كريون يتكبد بالنتيئين ويقول عنهم إنهم « طائفة لا هم لما إلا جمع المال » ، فهبال فلكتيئس السؤال القديم « كيف نبرر تصرفات السماء إذا كنا نجد السماء طائفة ؟ » (٧٤) ، ويجب سفكلز عن هذا السؤال إجابة تبحث الأمل في النفس فيقول

إن النظام الأخلاقي في العالم أدق من أن تفهمه عقولنا ، ولكنه نظام قائم بالفعل ، وستكون الفلية فيه للحق في آخر الأمر<sup>(٢٥)</sup> . وهو يحل وحل إسكلس فيرى أن زيوس هو نفسه النظام الأخلاقي ، وهو يقرب من الوجدانية أكثر مما يقرب منها إسكلس نفسه . ويشبه الصالحين من الإنجليز في عصر الملكة فيكتوريا ، قراءه قوياً في إيمانه بالأخلاق الفاضلة وإن كان غير واثق كل الثقة من دينه ، ويرى أن أرق أنواع الحكمة أن تعرف القانون الذي هو زيوس ، المرشد للأخلاق لهذا العالم ، وأن تتبعه متى عرفناه .

« ألا ليت قدي الثابتين لا تعجزان عن السير في طريق الحق والصالح . رليتني أقضي حياتي مبرأً من الخطايا في القول والفعل » مستمسكا بتلك القوانين الأزلية التي تسمو على الدوام إلى أبراج السماء الأثيرية النقية التي نشأت فيها : ذلك أن موطنها الوحيد هو أوليس ، ولم تكن هي ولبدة حكمة البشر ، ومهما غفل عنها الناس فلأنها مستيقظة لا تنام حينها أبداً<sup>(٢٦)</sup> .

ذلك قلم سفكليز ولكنه صوت إسكلس ، أو هو الإيمان يقف وقفته الأخيرة في وجه الكفر . وكأننا نشهد في هذا الموقف ، موقف التي . والاستسلام للقضاء ، أيوب يتدم على ما فرط منه ويرضى بما كتب له ، ولكننا نلمح بين السطور شيئاً من إلهام يورنديز قبل أن يوجد يورنديز نفسه .

ويرى سفكليز ، كما يرى صولون ، أن أسعد الناس هو الذي لم يولد ، ويليه في هذه السعادة من يموت في طفولته . ولقد وجد أحد المتشائمين الحديثين بعض اللذة في ترجمة الآيات الحزنة في النشيد الجنائزي الذي أنشد عند موت أوديب « وهي آيات يظهر فيها الملل من العالم النافث من آلام الشيخوخة » ومن حرب الهلونيوز حيث يقتل الإخوة ويقتل بعضهم نبض :

« أي رجل ذاك الذي يتوق إلى طول الأجل ؟ إن عيني ترى الحياة

تكتنف كل أساليه . وكلما مرت بك السنون تبدلت حياتك سوءاً بعد سوءه .  
سوف يقترب منك الحزن ، ويمتنع عن عينيك السرور . هذا هو الجزاء  
الذى يناله من يطول أجلهم .

« وخير الناس فى نظرى هو الذى لم يولد » (\*) ، ويليه فى هذا من يولد  
ثم يموت لساعته . إن الشباب ليجيء للإنسان بالحقائق التى هى أخف وزناً  
من الريش ، ثم تجتمع الشرور كلها فلا ينقصها شر : من غضب ، وحسد ،  
وشقاق ، ونزاع ، وسيف يتعقب الحياة . وتختتم هذه المتاعب كلها باقتراب  
الشيخوخة التى توهم الجسم فيفر من الأصدقاء والأقارب ، الشيخوخة التى  
يتضايف فيها كل ما تحت قبة السماء من أحزان .

« والذى يتحرر من الكليخ » تنعقد أواصر الصداقة بينه وبين غيره من  
الناس ، ولا تصحبه عروس ولا أهل عروس ، ولا يسمع صوت الدفوف  
والغناء لأن الموت يقضى على ذلك كله .

ويعرف كل من درس حياة سفكليز أنه كان يتسلق فى شيخوخته  
مع حظيته ثيوريس Theoris ، وأنه رزق منها بطفل (٧٨) ، وأن أيوفون  
Iophon ابنه الشرعى أقام دعوى على أبيه يتهمه فيها بالسفه ، ولعل  
الدافع له إلى هذا خوفه أن يترك الشاعر ثروته لابنه من ثيوريس .  
ودافع سفكليز عن نفسه وقدم دليلاً على نتمعه بكامل قواه بعض  
مقطوعات قرأها على المحكمة من مسرحية كان يكتبها ، ولعلها كانت  
مسرحية « أوديب فى كولونس » . ولم يكتف القضاء ببراءته من التهمة بل  
ساروا يحضون به إلى بيته (٧٠) . ومع أنه قد ولد قبل يوربليز بزمان طويل .  
فقد عاش حتى لبس عليه الخلد ، ثم مات فى السنة التى مات فيها هذا  
الكاتب سنة ٤٠٦ . ومن الخرافات الشائعة أنه لما حاصر الاسبارطيون .

(\*) تذكرنا هذه العبارة والمباراة التى فى مستهل الفقرة السابقة بقول أبي العلاء المرمى :  
« تعب كلها الحياة » و « هذا جناه أبى حل » : ( المترجم )

أثينة ، تجلى ديونيشس إله التمثيل للمتحاربين وشفع لأصدقاء سفكليز ،  
فحصل لهم على ممر أمين ، وأمكنهم بذلك أن يدفنوه في مقبرة آبائهم في  
ديسبليا Deceleia ، وأجله اليونان وكرموا كما يكرمون آلهم ، وكتب له  
الشاعر ميماس Simmas قبرة هائلة قال فيها :

تساق بلطف أيها الخلاب إلى حيث يرقد سفكليز في راحته الهادئة ،  
وأرسل غداثرك الصفراء المحضرة على قبره الرخامى ، الذى يفتح حوله  
الورد الأرجوانى . ولتدل حوله عناقيد الورد المكتنزة ، وتلقى حول  
الحجر أعناقها الصغيرة الجميلة ، جزاء وفاقا له على حكمته الحلوة التى  
هو منشؤها والتى تدعى ربات الشعر وثالوث الجمال أنها أغانها

## الفصل الخامس

### يوربديز

#### ١ - المسرحيات

كما شق جيئو Glotto الطريق الوعر للتصوير الإيطالي في بداية عهد ، ثم أوصله بروحه الماددة إلى كماله الفني ، وأتم ميكل أنجلو تطوره بأعماله التي صدرت عن عبقرية المعبدة ، وكما شق باخ Bach بمجهوده الجبارة الطريق الرحب إلى الموسيقى الحديثة ، وأبلغها موزار ببساطتها العذبة الرخيمة إلى أرقى الدرجات ، ثم أتم بهوفن تطورها بمؤلفاته التي لا يدانيها شيء في فخامتها وجلالها ، كذلك شق إسكلس بشرعه القوى وفلسفته الصارمة الطريق الذي سارت فيه المسرحيات اليونانية ، وحدد أشكالها ، ثم هذب سفكليز هذا الفن بموسيقاه المتزنة وحكمته الماددة ، وأتم يوربديز تطوره بمؤلفاته التي تفيض بالشعور الجائش والشك القوى . لقد كان إسكلس مسرحياته واعظاً لا يكاد يقل صراحة عن أنبياء بني إسرائيل ، وكان سفكليز فنانياً سامياً يتشبث بإيمان مزعزع موشك على الانهيار ، وكان يوربديز شاعراً عاطفياً إبداعياً لا يستطيع أن يكتب مسرحية كاملة لأن الفلسفة شتت قواه . وكان هؤلاء هم إشعيا وأيوب والجامعة في كتاب اليونان المقدس .

ولد يوربديز في عام سلاميس ، ويقول بعضهم إنه ولد في يوم سلاميس بالذات ، وأكبر الظن أن مسقط رأسه هو تلك الجزيرة التي يقال إن أبويه فرأ إليها هرباً من الغزاة الميديين (٨٠) . وكان أبوه رجلاً من أصحاب المال والسلطان في مدينة فيلا Phyla الأتكية ، وكانت أمه تنحدر من أسرة شريفة (٨١) ،

وإن كان منافسه أرسطوفان يصير على أنها كانت تدبير حائوت بنال ، وتبيع الفاكهة والأزهار في الطرقات . وقضى يورپديز أيامه الأخيرة في سلاميس ، مولعاً بعزلة تلالما ، وجمال مناظرها ، وزرقة بحارها ، وكذا أراد أفلاطون أن يكون كاتباً مسرحياً فكان فيلسوفاً ، كذلك أراد يورپديز أن يكون فيلسوفاً فكان كاتباً مسرحياً . ويقول استرابون<sup>(٨٢)</sup> إنه « تلى منهج أنكساغورس كله ، ودرس بعض الوقت على پرودكس » وكان صديقاً حميماً لسقراط ، وبلغ من صلاته به أن بعض الناس يظنون أن قد كان للفيلسوف يد في مسرحيات الشاعر<sup>(٨٣)</sup> . وكان للحركة السوفسطائية كلها أثر كبير في تعليمه . واستحوذت عن طريقه على المسرح الديونيشى ، فكان هو فنان عصر الاستنارة اليوناني ، يعبد العقل ويلمح إلى هذه العبادة في ثنايا مسرحياته التي كانت تمثل تمجيداً إليه من الآلهة تلميحاً أفسدها وكان له أسوأ الأثر فيها .

وتعزو إليه سجلات المسرح الديونيشى فضل تأليف خمس وسبعين مسرحية ، بدأت بينات بلياس في عام ٤٥٥ واختتمت بالبأخيه *Baochae* في عام ٤٠٦ ، وودعات إلينا منها ثمان عشرة كاملة وهتافات غمظفة من باقي المسرحيات<sup>(٨٤)</sup> . ومادتها هي أساطير اليونان الأولين ، تتخللها إشارات من التشكك تبسؤوا في حذر ثم تظهر سافرة جريئة بين السطور . ونرى في مسرحية أيون *Ion* أبا القبائل الأيونية المزعوم وقد وقع في ورطة حرجية : فقد جاء على لسان وحى أهلوا أن أباه هو أكوثوس *Xuthus* ، ولكن أيون يكشف أنه ابن أهلوا الذي أغوى أمه ثم خلعها على أكوثوس ، ويسأل أيون نفسه أيمكن أن يكون الإله النبيل كاذباً ؟ وفي مسرحية هرقل *Alceste* نرى الفقى الغوى ابن

(٥) ظهرت المسرحيات الكبرى بالترتيب الآتى أو ما يقرب منه : أرسيتز ٤٢٨ ، ميديا ٤٢١ ، هبوليتس ٤٢٨ ، أندركى ٤٥٧ ، هكيا ، حوال ٤٢٥ ، المرأة الطروادية ٤١٥ ، إبيريا في طرويس حوال ٤١٢ ، أرسيتز ٤٠٨ ، إبيليا في أريس ٤٠٦ .  
للباعية ٤٠٦ .

زيوس وألكمينا في صورة إنسان مسكير طيب القاب ، له نهم جارجتوا Gargantua وعقل لويس السادس عشر . وتقص مسرحية ألسستيز القصة المنفرة فتصف كيف اشترطت الآلهة نظير إطالة عمر آدميتاس Admetus ( ملك فيرى Pherae في تساليا ) أن يرضى إنسان ما أن يموت بدلاً منه . وتعرض زوجته أن تفتديه بحياتها ، وتودعه بقصيدة من مائة بيت يستمع إليها في صبر ونبل ، وتُحمل ألسستيز باعتقاد أنها قد ماتت ولكن هرقل يخرج من مجلس الخمر والولائم ، ويبادل الموت ، وينهره ، ويرغمه على ترك ألسستيز ، ويعيد إليها حياتها . ولا يمكن فهم المسرحية إلا على أنها محاولة نحيطة لتسخيف هذه الخرافة (\*) .

وتستعمل مسرحية هيبوليتس Hippolytus هذه الطريقة عينها طريقة إقامة البرهان بنقض نقيضه ، ولكن بطريقة أطرف وأكثر دهاء . فالبطل الوسيم هنا شاب صياد يقسم لأرتميس Artemis الملراء إلهة الصيد أن يكون على الدوام وفيّاً لها ، وأن يتجنب النساء طول حياته ، وأن يجد أعظم لذته في الأدغال . وتغضب أفرديتي لهذه العزوبة المهينة فتصب في قلبه فدرا Phaedra زوجة ثسيوس هيأماً جنونياً بهيبوليتس بن ثسيوس من أنتيوني Antiope زوجته المخاربة . وهذه هي أولى مآسي العشق فيما لدينا من كتابات أدبية ، وفيها نجد من بداية الأمر جميع أعراض الحب في أعقد أزماتها وأقوى درجاتها ، وذلك حين يصد هيبوليتس عن فدرا فيتعلم قلبها ، ويلوى غصنها ، وتكاد تقضى من فرط الأسى . وتصبح مرييتها فيلسوفة .

---

(\*) وقد مثلت في عام ١٩٣٨ ، مع ثلاث مسرحيات أخرى بقلم برهديز ، ولعل المقصود منها أن تكون مسرحية نصف خرافة ونصف جدية ، لا مسرحية بين المأساة والمسلاة . وقد أخذ بروولنج Browning في قصيدته Balanation's Adventure هذه المسرحية على ظاهرها مدفوعاً إلى هذا بمذاجه وكرمه نفسه .

على غير انتظار فتأخذ في التفكير في الحياة بعد الموت ، وتظهر في تفكيرها هذا من الشك في هذه الحياة ما لا يقل عن شك هملت فيها :

« ومع هذا فحياة الإنسان كلها ألم وكلم ، وليس ثمة راحة على ظهر هذه الأرض ، وإذا كانت هناك حالة بعيدة أحب إلى الموتى من الحياة فإن يد الظلماء ، تقبض عليها وتحجبها في ظلمات من فوقها ومن أسفل منها : ومن الناس من يرغبون في الحياة ويمتلقون بالبقاء على هذه الأرض بهذا الشيء البراق الذي لا أعرف ماذا أسميه ، وذلك لأن الحياة الأجرى نبع غنوم مغلق ، والأعماق التي من تحتنا لم تكشف لنا ، ونحن نتقاذفنا انحرافات والأوهام إلى أبد الدهر (٨١) » .

وتحمل المربية رسالة إلى هولييتس تقول إن فلدا ترحب به في فراشها ، ويرتاع هو لهذه الرسالة لأنه يعرف أن التي تدعوه إلى فراشها زوجة أبيه ، وينطلق لسانه بإحدى الفقرات التي اشتهر من أجلها يورديز بأنه عدو النساء : « رباه ! لم وضعت في سبيلنا هذا الشرك البراق ، تلك النساء اللاتي يتعمقن خطانا على ظهر هذه الأرض السعيدة ؟ هل إرادتك هي التي اقتضت أن يولد الإنسان عن طريق الحب والمرأة ؟ (٨٢) » .

ثم تموت فلدا ، ويجد زوجها في يدها رسالة كتب فيها أن هولييتس أغواها ، ويستشيط نسيوس غضباً ، ويدعو بوسيدن أن يقتل هولييتس ، ويحتج الشاب بأنه برىء ولكن أحداً لا يصدقه ، ويخرجه نسيوس من البلاد . وبينما كانت عربته تمر في سبيلها بشاطئ البحر إذ يخرج من الموج أسد بحر ويطارده ، ويحفل جواداه ويقلبان العرة ويجران هولييتس ( بعد أن مزقه الجوادان ) فوق الصخور حيث يموت شرمية . وترفع فرقة المنشدين صوتها بهذه الأبيات التي أدهشت أئبنة وأزعجت بلاريب :

« أيتها الآلهة ، يا من أوقعته في الشرك ، إنى أقلف في وجهك كرمي واحتقاري . »

وفي مسرحية ميديا ينسب يورپديز إلى حين غضبه على الآلهة ويصوغ من قصته ركاب السفينة أرجوس أقوى مسرحياته على الإطلاق . فعند ما يصل جيسن Jason إلى كلشيز ، تهيم الأميرة ميديا بحبه ، وتساعده على أخذ الجزة الذهبية ، وفي دفاعها عنه تخدع أباهـا وتقتل أخاهـا . ويقسم جيسن أن يحبها حباً أبدياً ويأخذها معه إلى أيولكس Iolcus . وهناك تدس ميديا الوحشية الطباع السم إلى الملك پلباس Pelas لكي تجلس جيسن على العرش الذي وعد به ، وإذ كانت شريعة تساليا تحرم الزواج من الأجنبيةات فإن جيسن يعيش مع ميديا عيشة العاشقين بغير زواج وتلد له طفلين . ولكنه لا يلبث أن يضيق ذرعاً بشهوتها الوحشية ، ويتطلع حوله باحثاً عن زوجة شرعية ووارث للملكة ، ويعرض أن يتزوج ابنة كربون ملك كورنثة . ويوافق كربون على هذا الزواج وينفي ميديا من البلاد ، وتفكر ميديا فيما ارتكبه من أخطاء ، وتنطق بفقرة من أشهر فقرات يورپديز التي يدافع فيها عن النساء :

« ولم أر بين جميع الأشياء التي لاتنمو ويسيل منها الدم ، شيئاً تهشم كما تهشم المرأة . إن علينا أن نقدم كل ما جمعناه من الذهب وادخرناه لهذا اليوم الوحيد ، لنبتاع به حب رجل ، ولكننا نبتاع به سيداً ليتصرف في أجسامنا ! وهذا لعمري أشد ما يؤلمنا في هذا العمل المشين ولا نعرف بعد ذلك هل سيكون هذا السيد إنساناً خيراً أو شريراً ، وذلك هو خطر يتهددنا طوال حياتنا . . . إن بيتها لم يعلمها أحسن وسيلة تهدي بها ذلك الشيء الذي ينال بجانبها سبل السلام . وإن التي تعبد بعد جهودها المفضية الطويلة وميلة تجعله يحسب لها حسابها ، فلا يتفرض عن ظهره عبأها بعنف ، تعد نفسها سعيدة . أما التي تعجز من النساء عن العثور على تلك الوسيلة فتتضمن الموت . إن زوجها إذا مل رؤية وجهها في داخل المنزل

خادره ، وذهب إلى مكان أرواح من المنزل وأحب منه إلى قلبه ، أما هي فقد كتب عليها البقاء حيث هي ، لا تقع حينها إلا على نفس واحدة . ثم يقولون بعد ذلك إنهم هم الذين يلبون نداء الحرب ، على حين أننا نجلس في عقر دورنا وفي حمايتنا بعيدات عن كل خطر ! إن هذا لسخرية وبهتان ! ولأن أنزل ثلاث مرات إلى ميدان القتال ، أخوض المعارك وترسى في يدي لأحب إلى من أن أحمل طفلاً واحداً (٨٧) .

ثم تتبع هذا قصة انتقامها الرهيب ، فترسل إلى منافستها مجموعة من الأتواب الثمينة متظاهرة بأنها تريد بذلك أن تسترضيها . وتلبس الأميرة الكورثية أحد هذه الأتواب فتحترق بالنار ، ويحاول كريون أن ينجها فيحترق هو أيضاً ويموت . وتقتل ميديا أطفالها ، وتخرج بجثثهم على مرأى من جيسن ، وتشد فرقة المرتلين هذه الخاتمة الفلسفية :

« لزيوس في السماء ردهات مملأ بالكنوز يفرق منها على بني الإنسان مصائرهم القريبة من خير وشر لم يكونوا يرجونه أو يرمونه . فأما الغاية التي كانوا يتطلعون إليها فلا ينالونها ، فهناك طريق لم يفكر أحد فيه ! ذلك ما حدث في هذا المكان » .

وتلور سائر المسرحيات في الغالب حول قصة طروادة . ففي مسرحية هلن نرى القصة كما رواها استسكورس Stesichorus وهيرودوت (٨٧) ، فملكه اسبارطة حسب هذه الرواية لا تفر مع باريس إلى طروادة ، بل تنقل رغم إرادتها إلى مصر ، حيث تنتظر عجيء زوجها دون أن يعتدى أحد على عفافها ، ويقول يورپديز إن بلاد اليونان كلها قد خدعتها خرافة هلن في طروادة . وفي مسرحية إلفينيا في أوليس ينمر يورپديز قصة تضحية أبحمنون بفيض من العواطف لم تعهد من قبل في المسرحيات اليونانية ، وبطالفة من أشنع الجرائم التي دفع الناس إليها دينهم القديم . وكان إسكاس وسسفيكلز قد كتباً أيضاً في هذا الموضوع ، ولكن

مسرحتيهما لم تلبث أن نسيت وطفى عليها سناً من المسرحيات الحديثة :  
وفي هذه المسرحية ينظر يورديز إلى قديم كليتمسترا وابتها نظرة  
حطف وحنان ، ويظهر أرسيز « وهو لا يزال بعد طفلاً رضيعاً لا يستطيع  
الكلام » ليشهد خرافة القتل التي تقرر مصيره فيما بعد . وترى الفتاة يحملها  
الحفر وتغمرها السعادة وهي تهول لتحيي الملك :

إفجينيا : ما أشد شوقى يا أبناى إلى أن أرمى على صدرك بعد هذا  
الغياب الطويل ؟ وأرجو ألا يغضبك أنى قد سبقت غيرى  
إليك — لأنى مشتاقة إلى طاعتك . . . . . ولأنك يسرك كل  
السرور أن ترانى . ولكن لم أراك مهموماً عزوناً ؟

أجمنون : إن الملوك والقادة كثيرو الموم .  
إفجينيا : لكن هذه الساعة لى — هذه الساعة لا أكثر . لا تستسلم  
للموم ! .

أجمنون : سأكون كل لك ، فلا تلتشى يا أفكارى . . .  
إفجينيا : ومع هذا — ومع هذا — لئلا أرى النموع تفرق فى عينيك ؟  
أجمنون : نعم ، لأن الغياب فى المستقبل سيطول .  
إفجينيا : لست أعرف ، لست أعرف ، يا أبهى العزيز ماذا تقصد ؟  
أجمنون : إن فطنتك الرشيدة تضاعف أحرانى .  
إفجينيا : سأنطق إذن بالسخف لأدخل السرور على قلبك (٨٨) .

وحين يقبل أخيل تبين أنه لا يعرف شيئاً عن زواجهما المزعوم ،  
بل تعرف بدل هذا أن الجيش قد طال انتظاره للتضحية بها ، فتلقى  
بنفسها على قلبى أجمنون وتتمسك إليه أن يبقى على حياته :

لقد كنت أولى أبناءك — وأولى من قال لك يا أبت ، وأولى من جلس  
على ركبتك من أطفالك ، وتبادلت وإياك الحديث فى مسرات الحياة . وهذا

ما كنت تقوله لى : « أى بنيتى العزيزة ، هل يقدر لى أن أراك ممتعة سعيدة فى بيت سيدك وزوجك الخليق بك ؟ » واحتضنت لحينك التى أمسك بها الآن متوسلة ، وأجبتك بقولى : « وأنا الأخرى سأرحب بك يا أبت ، حين يبيض شعرك من طول السنين ، فى داخل بيتى الحلو الجميل ، وسأجزيك على حبك إعزازاً وتكرماً » . هذا ما كنا نتحدث به . أذكره جيداً . ولكنى أراك تنساه وتريد أن تقضى على حياتى (٨٩) .

وتندد كليتمسترا باستسلام أبحمنون لهذه الطقوس الوحشية ، وتتوعد بهبارات تحتوى على كثير من المأسى — : « لا تضطرنى إلى الغدر بك » ، وتشجع أنخيل على ما يبذله من الجهد لإنقاذ الفتاة ، ولكن إلهجنيها تغير رأيها وتأتى أن تهرب :

استمعى يا أماء إلى ما خطر ببالى وأنا أقلب الفكر فى أمى :

لقد اعتزمت أن أموت ، ويسرنى أن أموت هذه الميتة المحيدة — وأن أهد عنى جميع الأفكار الدينية ... إن هلاس العظيمة اكلمها تتطلع لى ، وما من أحد غيرى يستطيع أن يمد إليها يداً ويسدى إليها تلك النعم : فتسير سفنها ، وتهزم فريجيأ عدوتها ، وتنقل بناتها من البرابرة فى أيامها المقبلة . سعى لا يستطيع الناهبون أن يختطفوهن من بيوتهن ويقضوا بملك على سعادتهن ، بعد أن يعاقب باريس على اعتدائه وهلن على ما جللت به نفسها من حارة كل هذا الخير ستنااله البلاد بموتى ، وسيكون اسمى مباركا محوطاً بالإجلال لائق وهبت الحرية لهلاس (٩٠) .

وحين يقبل الجنود لياخذوها تأمرهم بالآ يمسوها بأيديهم وتسير طائفة مختارة إلى كومة وقود التضحية .

وفى مسرحية هكيبا تضع الحرب أوزارها ، ويستولى اليونان على طروادة ، ويقسم المنتصرون الأسلاب . وترسل هكيبا زوجة پريام پوليدورس

أصغر أبنائها ومعه كثر من الذهب إلى پولنستر Polymnestor ملك تراقيا وصديق پريام . لكن پولنستر بطمع في الذهب فيقتل الغلام ويلقي بجثته في البحر ، فتقلبها الأمواج فوق ساحل إلبون ، وتعمل إلى هكيا . وفي هذه الأثناء يمنع شبح أخيل الميت الريح من أن تدفع الأسطول اليوناني إلى بلاده ، حتى يضحي له بهولكسينا Polyxena أخت بنات پريام : ويأتي تلتحيوس Talthibius رسول اليونان إلى هكيا ليأخذ منها الفتاة . فيجدها ملقاة على الأرض منقوشة الشعر ذاهلة ، وقد كانت منذ قليل ملكة مكرمة . وينشد أبياتا من الشعر تدل على تشكك يورپديز :

ماذا أقول يا زيوس ؟ - أقول إنك تنظر إلى الخلق ؟ أم إلى قولنا إن هناك جيلا من الآلهة ليس إلا وهما وخلقنا كاذبا نستمسك به ولا يجدتنا نفعاً وإن المصادفة دون غيرها هي التي تسيطر على جميع مصائر البشر؟<sup>(٩١)</sup> .

والفصل التالي في المسرحية المركبة هو المرأة الطروادية . وقد مثلت هذه المسرحية الجزئية في عام ٤١٥ . بعد أن دمر الأثينيون ميلوس في عام ٤٠٦ بزمان قليل ، وقبيل الحملة التي سبقت إلى صقلية للاستيلاء عليها وضمتها إلى الإمبراطورية الأثينية . وكانت هذه هي اللحظة التي روع فيها يورپديز بالملبحة التي وقعت في ميلوس ، وبالنزعة الاستعمارية الوحشية التي دفعت الأثينيين إلى مهاجمة سرقوسة ، فجزؤ على الجهر بلهوة حارة إلى السلم ، صور فيها ما حدث تصويراً جريئاً على أنه انتصار من وجهة نظر المفلولين ، وكان تصويره هذا « أعظم تشهير بالحرب في الأدب القديم »<sup>(٩٢)</sup> . وهو يبدأ حيث ينتهي هومر - بعد الاستيلاء على طروادة . فالطرواديون ملقون على الأرض بعد مذبحه جامعة ، ونسأوهم قد ذهب للروع بقولهم ، وهن يخرجن من مدينتين الخربة ليكن سبايا للغالبيين . وقبل هكيا مع ابنتها أندرمكي وكسندرا بعد أن ضحى بحياة هولكسينا ، ويأتي تلتحيوس ليأخذ كسندرا إلى خيمة أبحمنون . وتسقط هكيا على الأرض

من فرط الحزن ، وتحاول أنلرمكى أن تواسيها ، ولكنها هي الأخرى يغلب عليها الجزع حين تضم الأمير الصغير أستياناكس Astyanax إلى صدرها وتذكر أباه الميت .

أنلرمكى . . . . . ولقد شددت وتر قومي من زمن بعيد وصوبت سهمي نحو حسن سمعي ، وأدركت أن سهمي قد أصاب هدفه ، ومن أجل هذا فأنا بعيدة كل البعد عن السلام . لقد أحبيت من أجل هكتور كل ما يثنى عليه الرجال فينا ، وبذلت جهدي في الوصول إليه . لقد عرفت أن التجوال في خارج البلاد يسئ إلى سمعة المرأة سواء أصابها شر في هذا التجوال أو عادت منه بريئة طاهرة ، ومن أجل هذا قمعت في نفسي هذه الرغبة ، وكان تجوالي في حديقة بيتي ، ولم تلخل قط من باب داري ألفاظ النساء المستهرة أو أحاديثهن المرحية . ونحدثت إلى قلبي ، ولم أكن أبني ذلك الحديث ، فسمعت به . وكثيراً ما لزمتم الصمت وأسبلت العين حين كان هكتور يجيئني ، وحرصت كل الحرص على أساليب الحياة الطيبة وعرفت أين أرشد ، وأين أطيع . . .

ولقد قال الناس إن ليلة واحدة تدلل المرأة وتلقيها في احضان الرجل . فيما للعار ، يا للعار ! أي شفتين هاتين اللتين توردان المرأة موارد الملوك وتسمحان للغريب أن يقبلهما ؟ . إن أنثى الحيوان الأعجم ، إن الماهرة ، لا تجرى بخالية من الموم إذا كان رفيقها بعيداً عنها . . .

أي هكتور ! يا أحب الناس إلي ، لقد كنت زوجي ، وكنت كل شيء لي ، كنت أميري ، وحكيمي ، يا أشجع الشجعان ! إن رجلاً ما لم يسمي أو يقترب مني من يوم أن أخذتني من دار أبي وجعلتني زوجة لك . . . . . وها أنت ذا قد ميتٌ وقذبت في الحرب إلى الرق وعيش المذلة في هلاس وراء البحار الكريهة !

وتفكر هكيبا في يوم انتقام- بعيد فتأمر أنلرمكى أن ترضى بسيدتها

الجديد لعله يسمع لما أن تربي استياناكاس ، حتى يستطيع في يوم من الأيام أن يعيد بيت بريام ومجد طروادة . غير أن اليونان كانوا قد فكروا هم أيضاً في هذا ، ويقبل تثلبيوس ليعلم أن استياناكاس لا بد أن يموت : « لقد قررنا أن يلقي ولدك من فوق سور طروادة العالي ذي الأبراج » . ويتزع الطفل من بين ذراعي أمه ، وتتشبث به أندرمكي إلى آخر لحظة وتودعه وداعاً حاراً وعقلها مشنت مضطرب :

التي الموت يا أسب الناس إلى وأعزم على ، بأيدي رجاء صاة خلاط الكباد ، واتركني وحيدة في هذا المكان ، لقد كان أبوك شجاعاً مقداماً ، ومن أجل هذا يقتلونك . . . ولا نجد من يرحمك ! . . . ألا أيها المخلوق الصغير الذي تتلوى بين ذراعي ، ما أذكى هذه الرائحة التي تبعث من حول عنقك ! أيها الحبيب أعشاً ضمك هذا الصدر وغداك ، وهل إلى غير غاية قضيت الليالي قلقة أسهر عليك في مرضك حتى أضناني السهر ؟ قبلني قبلة واحدة لن تتكرر بعد ذلك أبداً . أملك ذراعيك وأرفع نفسك حول عنق ، قبلني الآن وضع شفيتك فوق شفتي . . . آه أيها اليونان الظرفاء ، لقد عثرتم على نوع من العذاب لم يعرف مثله الشرق من قبل ! . . . أسرعوا بحلوه . جروه ، ألقوه من فوق الأسوار . إن كنتم تريدون أن تلقوه من فوقها ! مزقوه أيها الوحوش ، عجلوا ! لقد خارت عزيمتي فلست أقوى على رفع يدي لأنجي طفلي من الهلاك .

ثم تأخذ في الملبان ، ويثشي عليها ، ويخرج بها الجند ، وحيثما يظهر منلوس ، ويأمر جنوده أن يأتوه بهلن . وكان قد أقسم ليقتلها ، وثرثاح هكيبا حين تفكر أن هلن ستلقى آخر الأمر جزاءها :  
أباركك يا منلوس ، أباركك إن أنت قتلتها ! ولكن حذار أن تنظر إلى وجهها لئلا تأسرك فتخر صريعاً !

وتدخل هلن ، لم يمسسها أحد بسوء . ولا تخشى أن تمس بسوء ، تزهو إذ تشمر بأنها جميلة .

هكيا : هل أتيت الآن مزانة الصدر والجبين ، وهل تلتفتين مع  
سيدك ما يتنفسه من هواء ، أنت يا ذات القلب الخبيث ، فليطأ رأسك ،  
وليتفش شعرك ، ولتفترق أنوارك ، فلن يكون من تحتها شيء يرفع من  
شأنك بل سيكون من داخلها ما يملك العار لما ارتكبت بين الآثام . كن صادق  
العزم أيها الملك ، وضع على جبين هلاس تاج العدالة ، اقتل هذه المرأة . . .  
منلوس : صه ، أيها العجوز صه . . . ( ثم يلتفت إلى الجند ) :

أعدوا لها سفينة كبيرة متعددة الحجرات تجوب فيها البحار . . .

هكيا : إن من أحب مرة سيظل محباً على الدوام .

وحين تخرج هلم ويخرج منلوس يعود تلتحيوس يحمل جثة أستيانا كس  
القتيل !

تلتحيوس : لقد سحرت أندرمكي . . . هذه اللعنة في عيني وهي تيكى  
بلادها من وراء البحار . لقد نظرت إلينا ، وأخذت تتحدث إلى قبر هكتور ،  
ونرجو أيا كان ما تفعله به ألا نفعل المراسم المرجية في دفن هذا الطفل . . .  
وأمرتني أن ألقيه في أربطة الموت وأنواه وأن أضمه بين يديك . . .  
( تأخذ هكيا الطفل ) .

هكيا : آه ! أي موت لاقيت أيها الصغير . . . أيها اللراخان  
الرفيقان ، إن صورتكما العزيزة لمى بعينها صورة ذراعيه . . . ويا أيها  
الشفثان اللتان يشع منهما الكبرياء ، لقد انطبقتا إلى أبد الدهر ! ماذا  
كانت تلك الكلمات الكاذبة التي نطقت بها وأنت محبو إلى فراشي ؟ لقد  
ناديتني بأسماء رقيقة وقلت لي : أي جدتي ، سأفص شعري حين تموتين  
وأركب على رأس القواد إلى قبرك . لم خدعتني هذا الخلداع ؟ وهأنذا ،  
العجوز ، الطريدة ، الثكل ، أبكيك بالدمع الغزير ، أبكي طفولتك وأبكي  
ميتك التسعة . أي إلهي ! وأبكي خطاك حين نجى لترحب بي ، وأبكي  
جلوسك في حجرى ، وأبكي رقادنا معاً ! لقد ذهب كل هذا ولن يعود .  
وكيف يستطيع شاعر أن ينحت شاهد قبرك ليقص قصتك صادقة ؟

« هنا يثوى طفل خافه اليونان ، فقتلوه لأنهم خافوه » . نعم ، وستبارك بلاد اليونان بأجمعها القصة التي يقصها ذلك الشاهد .

ألا ما أشد غرور الإنسان ، إنه يتباهى بمسراته ولا يخاف شيئاً ، ومن حوله صروف الزمان ترقص رقص البلهاء في الريح ! ... ( تلف الطفل في أكفانه ) .

إن أحسن الثياب الفرجية التي كنت أحفظ بها ليوم زواجك بإحدى ملكات الشرق بعد أن جبت البلاد القاصية للبحث عنها ، إن هذه الثياب تلفك الآن إلى أبد الدهر (٩٨) . .

وفي مسرحية إلكترا نرى الموضوع القديم قد خطا خطوات إلى الأمام فأجمعون قدمات ، وأرستيز في فوميس ، وإلكترا قد زوجها أمها بفلاح يخلص لها إخلاصاً ساذجاً ، ويرهب أصلها الملكي أشد رهبة ، ولا يؤثر في إخلاصه لها ورهبة إياها طول تفكيرها في أمرها وإهمالها شئونه . وبينما هي تفكر هل يعثر عليها أرستيز ويأتي إليها إذ يأمره أهلو نفسه ( ويؤكد يورديز هذه النقطة ويحرص على إبرازها ) بأن يثار لموت أجمعنون . وتستغزه إلكترا ، وتقول إنه إذا لم يقتل السفاح فستقتله هي ، ويبحت الصبي عن إيجشس ويقتله ثم ينقلب على أمه . وتبدو كليتمفسترا هنا عجوزاً شمطاء ، ذليلة ، منهوكة القوى ، ويؤنبها ضميرها على جرائمها ، يتنازع قلبها خوف الأطفال الذين يكرهونها وحبا لإياهم في نفس الوقت ، وتطلب الرحمة في غير توسل ، وترضى إلى حد ما بما جوزيت به على ذنوبها . وحين ينتهي القتل يرتاع أرستيز من هول ما حدث ويقول : شقيقتي هل لمستها مرة أخرى ، واحسرتاه غطى جسدها ، وضمت عليه ثوبها الجميل ، وسدى هذا الجرح الأحمر المميت . أي أماء ، هل كانت نتيجة آلامك أن ولدت قاتلك (٩٩) ؟ .

ويسمى يورديز الفصل الخامس من فصول المسرحية إفيجينيا في توريس

أو إفجينا بين التورين . وفيه يبدو أن أرتميس قد وضعت على كومة الحريق في أوليس غزالة بدل ابنة أجمنون ، واختطفت الفتاة من الاله ، وجعلتها كاهنة في معبد أرتميس بين التورين أنصاف الممج سكان القرم . وكانت عادة التورين أن يضحووا للآله بكل غريب تطأ قدمه بلادهم . ونقوم إفجينا بدور العاملة البائسة الشقية التي تقدم الضحايا . وكانت الثمان عشرة سنة المليئة بالأحزان التي قضتها خارج بلاد اليونان قد بلدت ذهنها . وكان أبلو قد وعد أرستيز على لسان الوحي أن ينزل السكينة على قلبه إذا انتزع من التورين صورة أرتميس المقلصة وجاء بها إلى أتكا . ويبحر أرستيز وبيلاذيز ويصلان آخر الأمر إلى أرض التورين ، ويقبلهما هؤلاء الناس ويرونهما هدية طيبة أهداها البحر إلى أرتميس ، ويسرعون بهما ليلجوهما على مذبحها . وتنتاب أرستيز نوبة عصبية يجر على أثرها مغشياً عليه عند قدمي إفجينا ، وهي ، وإن كانت لا تعرفه ، تأخذها الشفقة عليه حين ترى رفيقين في نضرة الشباب يساقان إلى الموت :

إفجينا : إن أحداً من الناس لم يعط علم بداية أحزانه أو نهايتها ، ذلك أن الله خفي ، وأساليبه كلها تخفيها المصادفات العمياء عنا فلا نعرفها ؛ ألا أيها الرجلان الشقيان ، من أين جئتما ؟ . . . ومن أمكما . . . ؟ ومن أبوكما ؟ أفصحا أيها الغريبان ، ومن هي أختكما إن كانت لكما أخت ؟ ولم تركاها من غير أخوة وكلاكما في ميعه الصبا ونضرة الشباب وشجاعته . . . ؟  
أرستيز : ألا ليت بد أختي تسبل عيني وأنا مسجى على فراش الموت !  
إفجينا : واأسفاه ، إنها تعيش تحت سهاوات بعيدة ، ودعاؤك أيها الشقي لا يجديك نفعا . ولكنك من أرجوس ، ومن أجل هذا فسأقدم لك كل ما في وسعي من عناية ، ولن أضن عليك بشيء منها . سأتيك بثياب ثمينة تدفن فيها ، وبزيت يبرد كومة حريقك حين يلفها الالهب الذهبي ، وسألق عليها الشهد الذي جمعه النحل الطنان من آلاف الأزهار الجبلية لكي ينفى معك في وسط العبير .

( ٢١ - ج ٢ - مجلد ٢ )

وتعدّها بأن تنجيهما إذا حملا معها إلى أرجوس رسالة تأمرهما بأن  
يتشاهيا في ذاكرتهما .

إفجينا : قولا « لأرستيز بن أجمنون إن التي قتلت في أويس ، والتي  
قتلتها بلاد اليونان ولكنها لا تزال حية ، إن إفجينا تبعث إليه السلام » .  
أرستيز . إفجينا ! أين هي ؟ أأحدث من بين الأموات ؟  
إفجينا أنا هي ! ولكن لا تتكلم حتى لا تفسد على " تدبيري . " خلني  
يا أخى إلى أرجوس قبل أن أموت .

ويريد أرستيز أن يضمها بين ذراعيه ، ولكن الحراس يمنونه ، لأن  
كاهنة أرتيمس لا يصح أن يحسبها إنسان . ويعلن أنه أرستيز ، ولكنها  
لا تصدقه فيقنعها بأن يذكر لها القصص التي روتها لها إلكترا .

إفجينا : أهذا هو الطفل الذي عرفته ، الطفل الصغير قد انتقل خفيفاً  
كما ينتقل الطير ؟ . أرى أرض أرجوس ، أيتها الموقد ، أيتها اللهب المقدس  
الذي أشعلك سكلويس الشيخ ، إني أباركك لأنه عاش ، ولأنه نما ، وصار  
ضياء وقوة . أخى وابن أبى ، إني أبارك اسمك إلى أبد الدهر (١٥) .

ويعرضان عليها أن ينجياها من أسرها ، وتساعدنها هي على أن يأخذا  
صورة أرتيمس . ويستطيعان بحيلتهما الماهرة أن يصلآ آمنين إلى سفينتهما ،  
ويعملان التمثال إلى برورون Brauron . وفيها تصير إفجينا كاهنة ، وتصبح  
بعد موتها إلهة معبودة . ويتخلص أرستيز من ربات الانتقام ، وينعم بالطمأنينة  
والسلام بضع سنين ، وتروى الآلهة غليلها وتم معرجية أطفال ثنتالوس .

## ٢ - يورپديز الكاتب المسرحى

لا مناص لنا من أن نوافق أرسطاطاليس من أن هذه المسرحيات ، إذا  
لظننا إليها من ناحية الفن المسرحى ، لا تصل إلى المستوى الذى وضعه له إسكلس

وسفكليز<sup>(٩٦)</sup> . نعم إن مسرحيات ميديا ، وهوليئس ، والباخيات قد رسمت لها خطة محكمة . ولكن هذه المسرحيات نفسها لا يمكن مع ذلك أن توازن من حيث سلامة التركيب والبناء بمسرحية أرسنيا . أو من ناحية الوحدة المعقدة بمسرحية أوديب الملك . ذلك أن يوربديز لا يثب دفعة واحدة إلى الحادثة الهامة في المسرحية فيعرضها ثم يفسر بعد ذلك مقلعاتها تفسيراً تدريجياً طبيعياً في سياق القصة ، بل نراه يستعمل الوسيلة المصطنعة وسيلة المقدمة التمهيدية ، بل يفعل ما هو أسوأ من هذا فيضعها على لسان إله من الآلهة . وهو لا يظهر لنا هذه الحادثة من بادئ الأمر كما يقضى بذلك فن التمثيل ، بل نراه يأتي في كثير من الأحيان برسول يصفها وإن لم يكن فيها شيء من العنف . يضاف إلى هذا أنه لا يجعل الغناء الجماعي جزءاً من الحوادث التي تمثل ، بل يحوله إلى عمل فرعي ثانوي ، ويستخدمه لوقف تطور حوادث المسرحية بما يتضمنه من أغان جميلة على الدوام ، ولكنها كثيراً ما تكون حديمة الصلة بتلك الحوادث . وهو لا يعرض ما يريد من آراء عن طريق الحادثات التي تتضمنها المسرحية ، بل يعتمد إلى استبدال الأفكار بالحادثات ويجعل المسرح مدرسة للتأمل والبلاغة والجدل . وما أكثر ما تعتمد حركات مسرحياته على المصادفات والذكريات . — وإن كانت الأفكار هنا حسنة التنظيم ومعرضة عرضاً مسرحياً صادقاً . ونعتمد معظم مسرحيات يوربديز بإله ينزل من آله ( كما كان يفعل بعض الكتاب من قبله ) ، وتلك وسيلة لا يمكن أن نفتخرها له إلا إذا افترضنا أن المسرحية الحقيقية قد اختتمت قبل هذا الحيلة الدينية . وأن الإله لم ينزل إلا لكي يختم التمثيل بخاتمة فاضلة لولاها لكان في نظرهم شائناً فاضحاً<sup>(٩٧)</sup> . وقد استطاع هؤلاء الكتاب الإنسانيين دون غيرهم أن يعرضوا بهذه الوسيلة مروقهم وإلحادهم على المسرح :

أما مادة المسرحية فهي ، كصيفتها وشكلها ، خليط من العبقرية والصناعة ، وسبب ذلك أن أهم ما يمتاز به يوربديز هو الإحساس المرفف كما يجب أن

يكون سائر الشعراء . وهو يحس بمشاكل الجنس البشرى إحساساً قوياً ويعبر عنها تعبيراً مؤثراً عظيم الوقع في النفوس ؛ ومأسية أشد المآسي فجائع وهو أعظم كتابها إنسانية ، ولكن إحساسه يكون في أغلب الأحيان مفرطاً في الحنو أو متكلفاً له ؛ و « إزرافه اللمع السخن » (٩٨) ، أسير مما يجب أن يكون ، وهو لا يدع فرصة تغفل منه ويستطيع أن يظهر فيها أما تفارق طفلها ، ويتترح كل ما يستطيع انتزاعه من العواطف من كل موقف من المواقف ؛ وتلك المناظر دائمة الحركة ، وهو يصفها في بعض الأحيان بقوة لا تعادلها قوة أى وصف من المآسي قبله أو بعده ، ولكنها تنحط أحياناً إلى التمثيل الشجوى الغنائى وتتحم بالعنف والرهب كما ترى في خاتمة مسرحية ميلدا ، وقصارى القول أن يورپنديز في بلاد اليونان هو بيرن ، وشلى ، وهوجو ، مجتمعين ، وهو بمفرده حركة إبداعية كاملة .

وهو يفوق منافسيه في تصوير الشخصيات ، وعمل عنده التحليل النفسى ، أكثر مما يعمل عند سفاكلز نفسه ؛ عمل تصاريى القضاء . وهو لا يعمل من تقصى القوانين الأخلاقية والبواعث التى تحدد سلوك بنى الإنسان . ويدرس أنواعاً مختلفة من الرجال : من زوج إلكترا الفلاح إلى ملوك بلاد اليونان وطروادة ، ولسنا نجد كاتباً مسرحياً غيره قد صور مثل ما صور هو من أصناف النساء المختلفة ، أو صورها بمثل ما صورها هو من العطف عليها ، فقد كان كل لون من ألوان الرذيلة أو الفضيلة يهيم ويسترحى انتباهه ، فيصوره تصويراً واقعياً . وهو فى هذا يختلف عن إسكلس وسفاكلز ؛ فقد كان هذان الكاتبان مستغرقين فيما هو علم وأبدى استغراقاً حجزاً معه عن رؤية ما هو فردى ومؤقت سريع الزوال ؛ وقد خلقا بذلك أصنافاً من الشخصيات عميقة غير عادية ، أما يورپنديز فقد صور أمراً واحداً ، وحسبنا شاهداً على هذا أن أحداً ممن عاش قبله لم يتصور إلكترا بمثل الوضوح الذى تصورهما هو به . وفى هذه المسرحيات ترى المسرحيات التى تمثل الصراع مع الأقدار تتخلل عن مكانها شيئاً فشيئاً إلى المسرحيات التى

تمثل المواقف والأخلاق ، وهى تمهد السبيل للمسلاة الخلقية التى استحوذت  
فى القرن التالى على المسرح اليونانى على أيدى فلمون Philemon ،  
ومتندر Menander .

### ٣ - يوربديز الفيلسوف

لكن من السخف أن يكون أهم ما نقله به يوربديز هو مسرحياته ،  
ذلك أن أهم ما يعنى به لم يكن الفن المسرحى ، بل كان البحث الفلسفى  
والإصلاح السياسى ، فهو وليد السوفسطائيين ، وشاعر الاستنارة ، وممثل  
الشباب المتطرف الذى كان يسخر من الأساطير القديمة ، ويرونو بطرف إلى  
الاشتراكية ، ويدعو إلى نظام اجتماعى جديد يعل فيه استغلال الرجال  
للرجال والرجال للنساء ، واستغلال الدولة لهؤلاء وأولئك ، وهذه النفوس  
الثائرة هى التى كان يكتب لها يوربديز ، وهى التى كان من أجلها يضيف  
إلى مسرحياته تلك الغمزات المتشككة ، وبحشر مئات الضلالات بين مطور  
مسرحياته الدينية المزعومة ، وهو يغطى هذه وتلك بفقرات مليئة بعبارات  
التقى والصلاح وبالأغاني الوطنية . وكان يعرض الأساطير المقلسة بحرفيتها  
فيبدو ما فيها من سخافات وأباطيل واضحا جليا ، ومع ذلك فإن أحدا  
لا يستطيع أن يتهمة بالمروق من الدين ، وهو يدعو فى مسرحياته بوجه عام  
إلى التشكك فى الآلهة والدين ، ولكنه يوجه ألفاظها الأولى والأخيرة إلى  
الآلهة . ويرجع بعض ما يمتاز به من الدهاء والذكاء ، كما يرجع دهاء رجال  
دوائر المعارف الفرنسيين وذكاءهم ، إلى أنه قد أرغم على أن يفصح عن  
آرائه وهو يحاول إنقاذ حياته . ولقد كان شعاره هو شعار لكريشوس :

Tantum religio potuit suader emelorum . ما أكثر الشرور التى  
يدفع إليها الدين : نبوءات تولد العنف فى أثر العنف ، وأساطير ترفع من شأن  
الفساد الخلقى بما تضربه من أمثلة قدسية ، وما تعلنه من رضا الآلهة عن الخيانة

والزنا والتلصص ، والتضحية بالآدميين ، والحروب . وهو يصف العراف بأنه « رجل ينطق بقليل من الحقائق وكثير من الأباطيل » (٩٩) ، ويقول : « إن » من البلاهة المحضة « تعرف المستقبل بالفحص عن أحشاء الطير » (١٠٠) ، ويندد بجميع الوسائل التي تستخدم لمعرفة الغيب واستئزال الوحي (١٠١) ، وأهم من هذا كله أنه يستنكر أشد الاستنكار ما تؤدي إليه الخرافات الرائجة من نشر الفساد ويقول :

سيدرك الناس أن لا وجود لآلهة ، وأن لا ضوء في السماء ، إذا كان الباطل سيقبض الحق في آخر الأمر . . . لا تقل إن في السماء زانياً وزانية ، وآلهة مسجونين وآلهة سجنائين : لقد أحس قلبي من زمن بعيد أن هذه خسة ودنائة ، ولن أتحول قط عن هذا الإحساس . . . إنما هذه كلها أقاصيص كاذبة ، شأنها شأن الحفلات الممجبة التي تقام لتنتالوس ، وللآلهة التي تمزق أجساد الأطفال . إن هذه الأرض أرض السفاحين قد خلعت على الآلهة ما تنصف به هي من جشع وشهوانية . والشر ليس مقره السماء . . . وهذه كلها أقاصيص مبنية آثمة من اختراع المغنين (١٠٢) .

وتراه أحياناً يقلل من حدة هذه الفقرات بترانيم لديونيئشس أو مزامير دينية للآلهة مجتمعة ، ولكنه في بعض الأحيان ينطق إحدى شخصياته بتشككه في الآلهة جميعاً :

هل في الناس من يقول إن في السماء آلهة ؟ كلا ! ليس في السماء آلهة ، ليس فيها آلهة ، لا تسمحوا لأحد هؤلاء الحمقى الذين غرهم هذه الخرافات الباطلة أن يخذلكم ويضللكم هكذا الضلال . انظروا إلى الحقائق في ذاتها ، ولا تنفخوا بكلمات أكثر مما تستحق أن يوثق بها ، إني أصارحكم أن الملوك يقتلون ، وينهبون ، ويحتشون في أيمانهم ، ويغريون المدن زوراً وغدراً ، ولكنهم رغم هذه الآثام أسعد سحالا من الذين يحيون حياة هادئة ملوهاً بالثقي والصلاح (١٠٣)

وهو يبدأ مسرحية ميلاني المفقودة بهذين البيتين اللذين يثيران أعظم الدهشة :  
أى زيوس ، إن كان ثمة زيوس ، لأننى لا أعرف عنه إلا ما يقوله  
الناس فيه .

ويقان إن النظارة حين سمعوا هذا القول هبوا واقفين احتجاجاً عليه ،  
وهو يحتم هذه المسرحية بقوله :

والآله الذين يعدهم البشر حكاماً ، ليسوا أكثر وضوحاً من أحلام  
مجنحة ، ولا تختلف أساليبهم عن أساليب الآدميين ، نهى كلها فرضي  
واضطراب يتلوه اضطراب . ومن أراد أن يكون أقل الناس علماً ،  
والأعمى بصيرته كما يعنى الكهنة بمصائر البلهاء ، يمشى إلى الموت الذى  
يعرفه من يعرفونه (١٠٤) .

وهو يعتقد أن مصائر الناس نتيجة لأسباب طبيعية ، أو للمصادفات  
العمية ، وليست من تدبير قوى عاقلة مفكرة تتصرف بها كائنات تسمى  
على الكائنات البشرية (١٠٥) ، ويفسر بعض ما يظنه الناس معجزات تفسيراً  
يستند إلى العقل والمنطق : فيقول مثلاً إن السستيز لم تمت حقاً ، بل أخلت  
لكى تدفن حية ، ولكن هرقل أدركها قبل أن تموت (١٠٦) وهو لا يقول  
لنا صراحة ما يعتقد هو نفسه فى هذا ، ولعل منشأ ذلك هو شعوره بأن  
ما يورده من الشواهد لا يؤدى إلى الاعتقاد الواضح ، لكن عباراته التى  
هى أكثر ما يمتاز بها عن غيره هى العبارات الدالة على الإيمان بوجود  
الوجود ، وعلى العقيدة التى أخلت من ذلك الوقت تحمل عند المتعلمين من  
اليونان محل عقيدة الشرك القديمة :

« يا صاحب الأساس العميق الذى يقوم عليه العالم ، ويا ذا العرش  
الرفيع الذى يعلو على العالم ، أيا كنت ، يا من لا نعرفك ويصعب علينا أن  
نتصورك ، يا منسق الموجودات ، ويا عتل عقولنا ، إليك يا الله أرفع  
صوتي بالثناء ، لأننى أرى فيك السبيل الصائبة التى تأتى بالعدالة ، قبل أن  
يصل إلى نهاية أجله كل من يحيا ويموت (١٠٧) .

والعدالة الاجتماعية هي النعمة الصغرى في أغانيه ، وهو يتمنى ، كما يتمنى جميع من امتلأت قلوبهم عطفاً على الخلق ، أن يحين الوقت الذي يكون فيه الأقوياء أكثر مما هم عطفاً على الضعفاء ، والذي يقضى فيه على أسباب البؤس والنزاع (١٠٨) ، وتراه حتى في أيام الحرب ، وما تستلزمه من إثارة الروح الوطنية والحماة للقتال ، يصف مصائب الحرب وأهوالها وصفاً واقعياً لا يخفى فيه شيئاً هذه الأهوال :

كيف تعمى عيونكم يا من تدكون المدن ، وتخربون المعابد ، وتدمرون القبور ، تلك الأجداث المحرمة التي يثوى فيها الموتى القدامى ؟ ألا تعلمون أنكم عما قريب ستموتون (١٠٩) ؟ :

ويعتلى قلبه حسرة حين يرى الاثنينين يقاتلون الاسبارطيين ، وتدمر الحرب بينهم خمسين عاماً ، يستعبد فيها بعضهم بعضاً ، ويهلك فيها خير رجالهم ، ويدعو في إحدى مسرحياته المتأخرة دعوة حارة مؤثرة إلى السلام :

« أيتها السلم ، إنك تفيضين بالخير العميم كأنك تأنين به من نيع عميق ، ليس في العالم كله جمال كجمالك ، بل إنا لا نرى له مثيلاً حتى بين الآلهة الأخيار . إن قلبي يكاد يتضرر لطول غيابك ، لقد وهن العظم مني ولم تعودى ، وهل نكل حينئذ قبل أن تريا زهرتك وجمالك ؟ وهل يقضى على المشيب والأحزان قبل أن تسمع أذنانى مرة أخرى أغاني الراقصين الشجية ووقع أقدام من تطوق رؤوسهم أكاليل الزهر ؟ ألا عودى إلى مدينتنا أيتها الحبيبة المقدسة ولا تقيمي بعيلة عنا يا من تطفئين الحقد . إن العداوات والأحقاد ستفارقنا إذا أقمت معنا وسيخرج من أبوابنا الجنون وظلها السيوف (١١٠) .

ويكاد يتفرد من بين كتاب عصره العظام بالجرأة على مهاجمة الرق . ذلك أنه قد اتضح له في أثناء حرب البلوينز أن معظم الأرقاء لم يكونوا كذلك بطبيعتهم ، بل إنهم قد ساقهم إلى هذه الحال ظروف الحياة وحدها ،

وهو لا يعترف بوجود أرستقراطية طبيعية ، ويرى أن البيئة لا الوراثة هي التي تخلق الرجال . والأرقاء في مسرحياته يضطلعون بأدوار هامة ، وكثيراً ما ينطقون بأجمل أشعاره . وهو حين يبحث حال النساء يعطف عليهن عطف الشاعر الواسع الخيال ؛ فهو يعرف أغلاطهن ويعرضها عرضاً واقعياً جعل أرسطوفان يتهمه بأنه يكره النساء ؛ ولكنه في الحقيقة قد عرض قضية المرأة أحسن مما عرضها أى شاعر قديم آخر أيد حركة تحريرها التي كانت وقتئذ في بداية عهدها . وتكاد بعض مسرحياته أن تكون حديثة الطابع ، تحتوي على دراسات في مشاكل الجنس البشرى كالدراسات التي نشأت بعد أيام إيسن Ibsen بل إنها تحتوي على دراسات في الشلوذ الجنسي نفسه (١١٠) . وهو يصف الرجال وصفاً واقعياً ، أما النساء فوصفه إياهن ينطوى على كثير من الشهامة ، وتثال ميديا الرهيبة من عطفه أكثر مما يناله جيسن البطل غير الوفي ؛ وهو أول كاتب مسرحي جعل المسرحية تلور حول الحب ؛ حتى لقد كان آلاف من شباب اليونان يتغنون بأغنيته إلى إيروس إله الحب في مسرحية إنترمدا التي لم تصل إلينا :

« أيها الحب ، إلها ، ملك الآلهة والبشر ! هلا امتنعت عن تعليمنا ما هو الحب ؟ أو ساعدت المحبين المساكين ، الذين تشكلهم كما تشكل الطين ، كي يصلوا بكندهم وجدهم إلى غاية موفقة سعيدة (١١١) » .

ويوريليز بطبيعته متشائم ، لأن كل من يروى قصص الحب يصبح متشائماً حين تصطدم الحقيقة بالخيال ، وفي ذلك يقول هوراس وولبول Heracles Walpole : « إن الحياة مسلاة عند من يفكرون ، ومأساة عند من يحسون (١١٢) » : ويقول شاعرنا :

لقد نظرت من أمد بعيد إلى حياة الإنسان فلم أجد إلا خيالا أشعث .  
وفى وسبى أن أؤكد أيضاً أن الذين يعلنون من بين الناس حكماً « شديدي  
الدكاء ، مبتدعين لأعظم الخطط ، يجزون على هذا شر الجزاء . وهل

أبصرت حين الله مـلـد بدأت الحياة رجلاً واحداً شعباً (١١٣) ؟ .

وهو يعجب من جشع الإنسان وقسوته ، ومن الشريرين وسعة حياتهم ،  
ومن اختطاف الموت للناس اختطافاً دنيئاً نجس عشواء : وهو ينطق الموت  
في بداية مسرحية أليس بقوله : « أليست مهنتي أن أقبض أرواح المقتضى  
عليهم ؟ » . ويحييه أهلو بقوله : « لا ! بل مهنتك أن تقبض من نفسجوا  
ووصلوا إلى الشيخوخة الكاملة » . ومن رأيه أن الموت إذا جاء بعد أن يحيا  
الإنسان حياته كاملة كان أمراً طبيعياً ، لا يصح أن يغضب أحد منه : « لو أن  
كل جيل من الناس جاء في أثر الجيل الذي قبله ، وازدهر ثم ذبل ، ثم انقضى  
أجله ، كما يأتي الحصاد بعد الحصاد على مر السنين ، لو أن هذا حدث  
لما بكينا صروف الزمان وما نصيننا به الأقدار : إن هذا هو الذي تجري به  
سنن الطبيعة ، ومن واجبتنا ألا نبكتس بما تجعله قوانينها أمراً محتوماً لا مفر  
منه (١١٤) » . وينتهي أمره إلى الرواقية : « اصبر كما يجب أن يصبر الرجال ،  
ولا تفسج (١١٥) » . ونراه من حين إلى حين يحلو وحلوا أنكسيانس Anaximenes  
ويستبق فلسفة الرواقين فيواسي نفسه بالتفكير في أن روح الإنسان جزء من  
الهواء المقدس ، النيوما Pneuma ، وفي أنها ستبقى بعد الموت جزءاً من  
روح العالم (١١٦) » .

من يدري ؟ لعل هذا الذي نسميه موتاً هو حياة ، ولعل ما نسميه حياة  
هو الموت ؟ وكل ما هنالك من فرق أن الناس وهم أحياء يقاسون مرارة  
الأحزان ، فإذا ما أساموا الروح ، لم تبق لديهم أحزان ، ومن ثم  
لا يحزنون (١١٧) » .

#### ٤ - يورپديز الطريد

إن الرجل الذى نصوره من مسرحياته هذا التصوير يشبه تمثاله الجالس فى متحف اللوفر ، وتمثيله النصفية فى نابلى ، شهاً يحملنا على الاعتقاد بأن هذه التماثيل منقولة نقلاً أميناً عن أصول يونانية حقيقية . فوجهه الملتحي وسم . ولكنه أضناه التفكير . ورققه الحزن الحنون . ويتفق أصدقاؤه وأعداؤه على أنه كان مكتئب الطبع يكاد أن يكون نكلاً ، لا يميل إلى المرح أو الضحك ، وأنه قضى سنه الأخيرة فى عزلة فى أرض الجزيرة التى ولد فيها . وكان له ثلاثة أبناء ذكور كانت طفولتهم سبباً فيما استمتع به من سعادة قليلة (١١٨) . وكان يمد سلواه فى الكتب ، ومبلغ علمنا أنه كان أول مواطن فرد فى بلاد اليونان جمع لنفسه مكتبة كبيرة (١١٩) . وكان له أصدقاء أختيار . منهم پروتاغوراس ومنهم سقراط ، ولم يكن ثانیهم یهم بالمسرحیات ولكنه كان يقول إنه لا یتردد فى أن یسر إلى یریه مشياً على قدمیه لیشهد مسرحية من مسرحیات یورپديز . وذلك لعمری قول خطیر لصدوره من فیلسوف كبير . وكان الحیل الناشئ من تحررت عقولهم ، من أسر التقالید يعدونه زعماً لهم ، ولكنه كان له من الأعداء أكثر مما كان لأى كاتب آخر فى تاریخ اليونان . وقد اقتصر القضاة الذين كانوا فيها نظن یرون

---

(٥) لقد كان فى بلاد اليونان على الدوام دور كتب تقتنیه الدولة أو الملوك كما رأینا فى خلال هذه الفصه . ویمکن تتبع هذه المجموعات فى مصر إلى أيام الأسرة الرابعة . وكانت المكتبة اليونانية تتألف من مافات مرتبة فى هیرن صوان . وكان نشر الكتاب عديم معنى أن مؤلفه أجاز نسخ خطیة ونشر الذبح المنقولة عنه . فإذا حدث هذا جاز بعد ذلك كتابة عدة نسخ من المخطوط من غير حاجة إلى إذن المؤلف أو المصنوع منه على « حق النشر » . وكانت النسخ المنقولة من المؤلفات المنقولة من المؤلفات الشعبية المتداولة كثيرة العدد ولم تكن كثيرة التكاليف . ونعدوا أطلالون فى الأهلوجیا أن رسالة ألكساندروس فى العلیقة یمکن شرائها بدرجة واحدة ( أى ريال أمريكى ) ، وقد أصبحت أثينة فى عصر برکلیز مركز تجارة الكتب فى بلاد اليونان .

أن واجبهم يقضى عليهم بأن يحرموا الدين والأخلاق من مهام تشككه ،  
اقتصروا هؤلاء القضاة على تنويع خمس من مسرحياته بتاج النصر ، ولقد كان  
الأركون المشرف على شئون الدين سخياً غاية السخاء حين قبل هذا العدد من  
مسرحيات يوربديز ضمن المسرحيات التي يحيز تمثيلها الدين . وكان المحافظون  
على اختلاف نزعاتهم يلقون عليه هو وسقراط تبعة انتصار نزعة الكفر بالآلهة  
بين شباب أثينة . وحاربه أرسطوفان من بادى الأمر في مسرحية الأركانيين ،  
وهجاه وصوره تصويراً هزلياً مرخاً في مسرحية الشموفريازوسى ؛  
وفي السنة التالية لموت الشاعر واصل هجومه عليه في مسرحية الضفادع .  
على أنه يقال لنا رغم هذا إن الكاتبين كاتبى المأسى وكاتب المسالى ،  
ظلا صديقين إلى النهاية (١٧٠) . أما النظارة فكانوا ينددون بإلحاده  
ويهرعون إلى مشاهدة مسرحياته . ولما أن نطق العبياد الشاب في السطر ٦١٢  
من مسرحية هوليئس بقوله « لقد أقسم لسان ، ولكن عقل لا يزال طليقاً ،  
احتج الجمهور احتجاجاً قوياً على ما ظنه انتهاكاً شديداً لحرمة الآداب  
والدين حتى اضطر يوربديز أن يقف في مكانه ويهدئ ثائرتهم بأن  
يوكد لهم أن هوليئس سيجرى على قوله هذا الجزء الأوفى قبل انتهاء  
القصة - وهو وعد مأمون العاقبة يكاد يصدق على كل شخصية في  
المأساة اليونانية .

ووجهت إليه حوالى عام ٤١٠ تهمة المروق من الدين ، ولم يمض بعدئذ  
إلا قليل من الوقت حتى وجه إليه هيجانون Hygionon تهمة أخرى ،  
تتصل بالجزء الأكبر من ثروته ، واستدل على خيانة يوربديز بالبيت الذى  
نطق به هوليئس . ويرى الشاعر من التهمتين ، ولكن موجة السخط  
التي قوبلت بها مسرحية المرأة الطروادية أشعرت يوربديز أنه لم يكذب  
له صديق واحد في أثينة . ويقال إن زوجته نفسها قد انقلبت عليه لأنه لم

يشترك في حفلات الزواج الخاسية في المدينة ، وما وافت سنة ٤٠٨ ، وكان قد بلغ الثانية والسبعين من العمر ، حتى قبل دعوة وجهها إليه الملك أرخلوس Archelaus لينزل ضيفا عليه في عاصمة مقدونية . ووجد يورپديز في مدينة پلا Pella تحت حماية هذا الفرديك (\*) - ولم يكن كلك بروسيا يجشى منه على عقائد شعبه - وجد في هذه المدينة الطمأنينة والراحة ، ونها كتب مسرحية لإفجينا في أوليس التي تكاد تكون كلها من قصائد الرعاة ، ومسرحية الباخيات الدينية العميقة . ومات بعد ثمانية عشر شهرا من قومه إلى تلك المدينة . ويقول أشقياء اليونان إن موته كان نتيجة لهجوم كلاب الملك وتمزيقها جسده .

وبعد سنة من موته عرض ابنه المسرحيين في احتفال المدينة بعيد الديونيشيا ومنحهما القضاة الجائزة الأولى . ويقطن النقاد ، ومنهم العلماء المحدثون أنفسهم ، أن مسرحية الباخيات كانت نرضية قدمها يورپديز للدين اليوناني (١٢٣) . على أنه ليس يبعد أن يكون قد قصد بالمسرحية أن تكون قصة رمزية لما لقيه يورپديز من معاملة على أبدى الشعب في أثينة .

وتقص المسرحية كيف مزقت جماعة من النساء المظاهرات في الحفلات الديونيشية تقودهن أجيف Agave أم پنثيوس Pentheus ملك طيبة ، نقول كيف مزقت أولئك النسوة جسم هذا الملك لأنه طعن خرافتهن الباطلة الممجية وتدخل من غير حق في شئون حفلاتهن .

ولم تكن هذه الفكرة جديدة ، فإن القصة من الأساطير الدينية الماثورة . وكانت أسطورة التضحية بحيوان أو تمزيق جسم إنسان إذا جرؤ على حضور هذه المواكب جزءا من الطقوس الديونيشية . وقد ربطت هذه المسرحية

---

(٥) يقصد أرخلوس نفسه الذي استضاف يورپديز كما استضاف فردريك الأكبر ملك بروسيا الأخير . ( المترجم )

القوية بين المأساة اليونانية في عنوان قوتها وبين المأساة اليونانية في بداية نشأتها ، وذلك يعودتها إلى استمداد حنكها من قصة ديونيشس . وقد ألف الشاعر هذه المسرحية بين جبال مقلونيا التي تصفها في أشعار لا تضعف قوتها ، ولعله كان يقصد أن تمثل في بلاحيث كانت عبادة باخوس Bacchus ذات قوة عظيمة . وهي تدل على علم مدهش غزير بالطقوس الدينية ونشوتها ، وفيها ينطق عباد باخوس بمزامير تدل على الخشوع والصلاح ليس يبعد أن يكون الشاعر قد تجاوز فيها جلود العقلية ، وأدرك وقتئذ ضعف العقل . وأن العواطف والمشاعر لا بد منها للنساء والرجال على السواء . ولكن القصة نجح من طرف خفي الدين الديونيشي ، وموضوعها هي الأخرى هو ما قد ينشأ من العقائد الخرافية من شرور .

وتفصيل ذلك أن الإله ديونيشس يزور طيبة متخفياً في صورة باخوس أو متجسداً ويدعو إلى عبادة ديونيشس . وترفض بنات كدمس رسالته فيسلبن وعين ويث فين نشوة دينية قوية ، فيذهبن إلى التلال ليعبدنه بالرقص الممجى العنيف . ويرتدين جلود الحيوان . ويتمنطقن بالأفاعى ، ويضعن على رؤوسهن أكاليل من الخلاباب ، ويرضعن صفار الذئاب والظباء ، ويقاوم ملك طيبة هذه الطقوس ويقول إنها تناقض العقل والأخلاق والنظام ، ويسجن الداعى إليها فيصبر على العقاب صبر المسيحيين الأولين . ولكن الإله الذى فيه يتجلى ويفتح جدران السجن ويستعين بقوته الإلهية على تخدير الحاكم الشاب . ويلبس بنثيوس تحت هذا التأثير ثياب امرأة ، ويتسلق التلال وينضم إلى جماعة المفضلات وتبين النسوة أنه رجل . فيمزق جسمه لإرباء . وتحمل أمه ، التي تملكها « النسوة » ، فأفقدتها وعيها ، رأسه

المفصول في يديها ظناً منها أنه رأس أسد ، وتغنى عليه أغنية نصر . ثم تفيق فتدرك أنها تمسك برأس ابنها ، وتبسم من تلك الطقوس التي أسكرتها وأفقدتها وعيها ، ويقول لها ديونيشس إنها سخرت منه وهو إله ، وإن ذلك هو جزاؤها على هذه السخرية ، فتجيبه بقولها وهل يليق بالإله أن يشبه بالرجل المتكبر في نوبة غضبه ؟ والدرس الأخير الذي يلقيه علينا يورپديز في هذه المسرحية هو بعينه الذي يلقيه علينا في أولى مسرحياته ، ولقد كان يورپديز في مسرحيته التي وضعها وهو محتضر هو بعينه يورپديز الذي عهدناه في أيامه الأولى .

وذاع صيته وأحبه الناس بعد موته حتى في أثينة نفسها ، وأصبحت الفكرة التي جامد من أجلها هي الآراء المسيطرة على العقول في القرون التالية . ولما انتشرت الحضارة اليونانية خارج بلاد اليونان نفسها أخذ المتحضرون الجدد يعدونه هو وسقراط أعظم من عرفتهم بلاد اليونان من أصحاب العقول المهمة الحاضرة . ذلك أن يورپديز كان يعالج المسائل الحية لا أفاقيص الشعر الميتة ، ولقد ظل العالم يذكره ولم ينسه إلا بعد زمن طويل . فقد نعيم النسيان على مسرحيات من سبقوه من المؤلفين ، أما مسرحياته فكانت تمثيلها يتكرر في كل عام ، وفي كل مكان أنشئ فيه مسرح يوناني . ولما أخفقت الحملة التي وجهت إلى سرقوصة ( ٤١٥ ) والتي تنبأ يورپديز بإخفاقها في مسرحية المرأة الطروادية ، وواجه الأسرى الأثينيون الموت أحياء وهم يعملون عبيداً مصفدين بالأغلال في محاجر صقلية ، ولما حدث هذا أطلق سراح كل من استطاع أن ينشد فقرات من مسرحيات يورپديز ( كما يحدثنا بذلك فلوطرخس ( ١١٣ ) ) . وقد صيغت المسلاة الجديدة على غرار مسرحياته ، وتطورت منها ، وفي ذلك يقول أحد زعماء هذه المسلاة : « لو أنني كنت واثقاً من أن للموت عقولاً تدرك لشغقت نفسي لكي

أرى يورپديز<sup>(١٢٤)</sup> . وكان إحياء فلسفة التشكك ، والحرية العقلية ، والنزعة الإنسانية ، في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر ، كان هذا الإحياء سبباً في بعث يورپديز إلى الوجود وجعله أكثر اندماجاً في ذلك العهد من شيكسبير . وجلة القول أن شيكسبير وحده هو الذي كان يفصارع يورپديز ، وإن كان جيته يستكثر هذا على شيكسبير نفسه . ومن الأسئلة التي يوجهها جيته إلى إكرمان : « هل أنجبت أم الأرض بعد يورپديز كاتباً مسرحياً جديراً بأن يخالفه ؟ »<sup>(١٢٥)</sup> . والجواب على هذا أنها لم تنجب أكثر من كاتب واحد<sup>(٥)</sup> .

## الفصل السادس

أرسطوفان

### ١ - أرسطوفان والحرب

للأساة اليونانية أشد قشاة من المأسى الإنجليزية فى عصر الملكة إليزابث لأنها قلما تستلخدم مبدأ الترفه الذى التهى الذى يتخلل المأساة فىزىء قنرة السامع على اأأمال ما فىها من فواآع . والكاتب اليونانى المسرحى لم يكن بلآأ إلى هذه الطرىقة لأنه كان فىضل أن تكون مأساته عالية المستوى من بدائتها إلى نهايتها ، وللك ترك المسلاة إلى كتاب المسرحيات الخالية من المغزى واللى تهدئ عواطف النظارة المهتاجة بما نهيه لم من الفكاهة والراحة . وقد انفصلت المسلاة على مر الزمن من المأساة واستقلت عنها ، وأفرء لها يوم خاص فى الخفلات الديونيشية اقتصر منهآ الاحتفال فىه على ثلاثة مسال أو أربع يكتبها مؤلفون مختلفون ونمثل واحدة بعد واحدة لتحصل كل منها على جائزة مستقلة .

وازدهرت المسلاة اليونانية كما ازدهرت الخطابة ، فى صقلية أول الأمر . ذلك أنه قءم إلى سرقوسة من كوس فى عام ٤٨٤ فىلسوف ، شاعر ، طبيب ، كاتب مسرحى يدعى إىكارمس Epicharmus أخذ يعرف الناس بفىثاغورس وهرقلىطس ومبادئ العقلين فى خمس وثلاثين مسلاة لم فىق منها إلا عبارات متفرقة منقولة عنها ، وبعد اثنى عشرة سنة من قءوم إىكارمس إلى صقلية أآاز الأركون الأثنى لفرقها أن تمثل مسلاة ، وسرعان ما نما الفن الجءىء وتطور بتأثير الديمقراطية والحرية حتى أصبح أهم وسائل المآجر الأخلاق والسامى فى أثينة ، وكانت حرية التعبير الواسعة المسموح بها فى المسلاة تقلىء ىرجع إلى المواقب الديونيشية التى كانت نأمل عضواً فى التناسل فى الذكور . ولما أسىء استعمال هذه

الحرية من في عام ٤٤٠ ق . قانون يحرم التهجم على الأشخاص في المسلاة ، لكن هذا الحظر ألغى بعد ثلاث سنين من ذلك الوقت وظل الكتاب يستمتعون بحرية الكلام وحرية السباب كاملتين حتى أيام حرب البلوونيز ، فكانت المسلاة اليونانية والحالة هذه تؤدي واجب الصحافة الحرة في الديمقراطية الحديثة ، أعنى بذلك واجب النقد السياسي .

ونحن نسمع عن كثيرين من كتاب المسالى قبل أرسطوفان ، بل إن أرسطوفان نفسه - وهو ريليه العهد العظيم ، قد نزل من عليائه فأثقى على بعضهم بعد أن انتشع عجاج المعارك التي احتلمت بينه وبينهم . ومن هؤلاء الكتاب أقراطينوس Cratinus لسان سيمون Cimon الناطق ، والذي أثار حرباً شمعوا على بركليز ولقبه « الإله القادر ذا الراس الثيبه ببصل » (١٣٧) . ولقد أنجنا الزمان الرحيم من قراءة مسرحيات هذا الكاتب . . ومن هؤلاء السابقين أيضا فركراتس الذي هجا في مسرحية الزجال المميج التي كتبها حوالي ٤٢٠ ق م الألبنيين الذين يعلنون أنهم يمتنون الحضارة ويتمنون العودة إلى الطبيعة . ألا ما أقدم البدع التي يتدعها الناس في شبابهم ! على أن أقدر منافسى أرسطوفان هو يوبوليس Eupolis ، قد تعاونوا أولاً في العمل ثم تنازعا واقتربا ، وأخذ كلاهما بهجو صاحبه أقذع المجهاء ، ولكنهما مع ذلك اتفقا في حملتهما على الحزب الديمقراطي . وإذا كانت المسلاة قد عادت الديمقراطية طوال القرن الخامس فقد كان من أسباب هذا العداء أن الشعراء يحبون المال ، وأن الأشراف كانوا أخصياء ، لكن أكبر أسبابه أن وظيفة المسلاة اليونانية كانت تسليه الجماهير عن طريق النقد ، وأن الحزب الديمقراطي كان وقتئذ صاحب السلطان . وإذا كان بركليز زعيم الديمقراطية يعطف على الأفكار الجديدة كتحوير المرأة والنزعة العقلية في الفلسفة فإن كتاب المسالى قد اتفقوا جميعا ، اتفقا يبعث على الريبة في مصدره ، على مقاومة التطرف في جميع

أشكاله ، وأخلوا يدعون إلى العودة إلى أساليب ، رجال مرثون ، وما كان يعزى إليهم من مبادئ أخلاقية . وكان أرسطوفان لسان هبله الرجعية ومردد صداها . كما كان سقراط ويورپديز رائدى الآراء الجليظة . وهكذا استحوذ النزاع بين الدين والفلسفة على مسرح التمثيل المزلى .

وكان لدى أرسطوفان من الأسباب ما يبرر سبه للأرسقراطية ، فقد كان ينتمى إلى أسرة مثقفة غنية ، ويبدو أنه كان يمتلك أرضاً في إبيفلينا ، بل إن اسمه نفسه ليندل على أنه من النبلاء لأن معناه ، الأفضل يظهر . وكان مولده حوالى عام ٤٥٠ ق . م ، وإذن فقد كان فى صفوة الشباب حين دارت بين أثينة واسبارطة تلك الحرب العوان التى أضحت فيها بعد موضوعاً مشغولاً لمسرحياته . وقد اضطره غزو اسبارطة لأثينا إلى مغادرة مزرعته فى الريف والسكنى فى أثينة ، وكان يكره حياة المدن ، وأظهر شديد استيائه حين طلب إليه فجأة أن يكره الميفاريين ، والكورنثيين ، والإسبارطيين ، وأخذ يندد بهذا التطاحن الذى يقتل فيه اليونانى أخاه ، ويدعونى كل مسرحية يكتبها إلى السلم .

وانتقلت السلطة العليا فى أثينة بعد موت بركليز فى عام ٤٢٩ . إلى يدى كليون Cleon دايع الجلد الغنى يمثل المصالح التجارية التى تدعو إلى القضاء قضاء مبرماً على اسبارطة منافسة أثينة فى السيادة على بلاد اليونان . وقد سخر أرسطوفان فى مسرحية له مفقودة تدعى « البابليين » ( ٤٢٦ ) سخرية لاذعة من كليون وأساليبه السياسية قدم بسببها إلى المحاكمة بتهمة الخيانة وحكم عليه بغرامة . وثأر أرسطوفان لنفسه بعد عامين من هذا الحكم بإخراج مسرحية الفرسان The Knights ، وكانت أهم شخصية فى هذه المسرحية هى شخصية ديموس Demos ( أى الشعب ) ، وكان لديموس هذا رئيس عديم يدعى « الدباغ » . ولم يكن أحد يجهل من المقصود بهذه الألقاب نحتى كليون نفسه الذى كان بمن شاهدوا المسرحية . وكان ما فيها من هجو لاذعاً شديداً إلى حد امتنع منه الممثلون جميعاً عن تمثيل دور الدباغ خوفاً

من العقاب السياسى الصارم ، فلم يجد أرسطوفان بداً من أن يمثل بنفسه هذا الدوروفى هذه المسرحية يعلن نيشياس Nicias ( وهو اسم الزعيم المحترف رئيس الحزب الأحرارى ) أن الوحى أنبأه بأن الحاكم الثانى الذى سيتولى الأمر فى بيت ديموس سيكون بائع وزم ، ويُقبل هذا البائع الدوار ويحييه العبيد ويلقبونه « زعيم المستقبل فى أئيتنا المجيدة ! » ويخاطبه بائع الوزم بقوله : « أرجو أن تسمح لى بأن أذهب لأغسل سقلى . . . إنك تسخر منى » . ولكن رجلاً يدعى دمستين يؤكد له أنه يتصف بالصفات التى تؤهله لأن يحكم الشعب - أليس هو وغلداً منحطاً ، مجرداً من العلم على اختلاف أنواعه ؟ ويخشى الدباغ أن يفقد مركزه فيؤكد ولاءه لديموس واستعداده لخدمته . ويقول إن أحداً غيره لم يخدم ديموس كما خدمه هو إلا العاهرات . وتحوى المسرحية المحون الذى اعتاد أرسطوفان : فالوزام يضرب الدباغ بالسقط ويستعد لمباراة خطائية فى الجمعية بأكل مقدار من الثوم ؛ ويعقب هذا تنافس فى الملق والدهان ليعرف من من المتنافسين يستطيع أن يسرف فى مديح ديموس أكثر من سواه ، فيكون بذلك « أكثر استحقاقاً لرضاء ديموس وبطنه » . ويحضر المتنافسون قلباً عظيماً من الطيبات ، ييسطونها أمام ديموس قبل الانتخاب لتكون وعداً منهم بما سوف يقدمونه له بعدها . ويقترح الوزام أن يختبر شرفهم وأمانتهم بأن تفتش خزانة كل مرشح ، فيعثر فى خزانة الدباغ على كومة من المأكولات الشبيهة الطرية ، أهمها كمكة ضخمة لم يقطع منها لديموس إلا قطعة جد صغيرة ( وكان ذلك إشارة إلى تهمة رائجة فى ذلك الوقت تقول إن كليون قد سرق قلباً كبيراً من أموال الدولة ) . وعلى أثر هذا يفصل الدباغ من عمله ويصبح الوزام حاكم بيت ديموس .

وتواصل مسرحية الزناوير السخرية من الديمقراطية سخرية أخف من السخرية السابقة . ففيها يظهر جماعة من المواطنين المتعطلين - على هيئة زناوير - يسعون إلى كسب أبله أو أبلتين فى كل يوم بأن يكونوا قضاة ، حتى

يستطيعوا بالاستماع إلى « المزلفين » وجباية الضرائب الباهظة أن يستولوا على أموال الأغنياء ويضعونها في خزانة الدولة وفي جيوب الفقراء .

ولكن أكثر ما يهتم به أرسطوفان في هذه المسرحيات الأولى هو السخرية من الحرب والدعوة إلى السلم . فبطل مسرحية الأكارنيين ( ٤٢٥ ) رجل يسمى ديسيوپوليس Dicaeopolis « المواطن الشريف » وهو مزارع يشكو من أن الجيوش قد أثقلت أرضه حتى لم يعد يستطيع العيش بهصر النيلد من كرومه . وهو لا يجد ما يدعو إلى الحرب « وبئس بأنه ليس بينه وبين الاسبارطيون سبب للخصام . وبطول انتظاره لأن يحقد القواد السياسيون الصلح » فيوقع هو معاهدة شخصية مع اللسديمونيين ، ويشهر به جماعة من جيرانه الوطنيين دعاة الحرب فيجهم بقوله :

إني أشك كثيراً هل الاسبارطيون هم الملمومون وحدهم في جميع الأحوال .  
الجيران : أقول إنهم غير ملمومين في جميع الأحوال ؟ يالك من وغد أفاق !  
كيف تجرؤ على التعلق بهذه الحياة الوطنية أمامنا ؟ ثم تظن أنك ستنجو منا ؟

ويوافق على أن يسمح لهم بقتله إذا عجز عن البرهنة على أن أثنية يقع عليها من اللوم في إشعال نار الحرب بقدر ما يقع على اسبارطة . ويوضح رأسه على وضم ، ويبدأ في الإدلاء بحجته . وفي هذه اللحظة يدخل قائد أثيني ، مهزوم « متبجح » متهاكم للآلهة ، يشتمز منه الحاضرون ، فيخلو سبيل ديسيوپوليس ، ويدخل السرور على قلب كل إنسان بأن يبيع لهم خمرأ يسمى السلم . وكانت هذه المسرحية غاية في الجراءة ولا يجوزها إلا لشعب تعود أن يستمع إلى ما يقال ضده . وقد استفاد أرسطوفان من عادة الاستطراد التي كانت تتميز لكاتب المسلاة أن يخاطب النظارة على لسان فرقة المنشدين أو إحدى شخصيات المسرحية ، فأخذ بشرح للجمهور الغرض الذي يهدف له بوصفه رجلاً دواراً فكها بين الاثينيين ينقب عن عيوبهم ويكشفها لهم .

« لم يعمد شاعرنا منذ كتب المسالى إلى إطراء نفسه على المسرح . . . ولكنه

يعتقد أنه فعل لكم الخير الكثير . وإذا لم تقبلوا بعد الآن أن يسرف الغرباء في خداعكم ، أو يفروكم بالملق والدهان ، وإذا لم تكونوا في السياسة إمعات كما كنتم من قبل ، فالفضل في ذلك راجع إليه . وقد كنتم من قبل إذا أرادت وفود المدن الأخرى أن تحذعكم لا تطلب ذلك منهم إلا أن يصفوكم بأنكم « الشعب المتوج بالنفسج » . فلا تكادون تسمعون لفظ بنفسج حتى تعتدلوا في جلستكم على أطراف أصابعكم . وإذا أراد أحد أن يستثير غروركم وتحدث عن « أثينة الغنية الناعمة نال كل ما يبغيه منكم لأنه يتحدث عنكم كما يتحدث عن السردين في الزيت . ولقد أحسن الشاعر إليكم كل الإحسان حين حذركم من هذه الحيل الخادعة (١٢٧) » .

ولقد نال الشاعر أعظم النصر في مسرحية السلم التي أخرجها عام ٤٢١ . ففي ذلك الوقت كان كليون قد مات ، وأوشك نيشياس أن يوقع مع اسبارطة معاهدة سلام وصداقة تدوم خمسين عاما . ولكن الحرب اشتعلت نارا مرة أخرى بعد بضعة سنين ، ونخاب أمل أرسطوفان في بني وطنه فدعا نساء اليونان في عام ٤١١ أن يعملن لحقن الدماء . وتبدأ مسرحية ليسستراتا بإجتماع نساء أثينة ، في مطلع الفجر ورجالهن نائمون في مجلس حربي قرب الأكروبولس ويتفقن على أن يمنعن عن أزواجهن جميع متع الحرب حتى يعقدوا الصلح مع العدو . ثم يرسلن رسولا إلى نساء اسبارطة يدعونهن إلى معاوتهن في حملة السلم الجديدة . ثم يستيقظ الرجال آخر الأمر من نومهم فيدعون النساء أن يعدن إلى بيوتهم ، وتأتي النساء العودة فيحاصرهن الرجال بدلاء ملأى بالماء الساخن وبسيل من الكلاء ، وتلقى ليسستراتا ( منقولة أثينة ) على الرجال درساً تقول فيه :

لقد صبرنا عليكم كثيراً في الحروب الماضية . . . ولكننا كنا نفرض عليكم رقابة شديدة ، وكثيراً ما كنا نسمع ، ونحن في منازلنا ، أنكم قد

أخطأتم في تقرير أمر من الأمور . فإذا سألنا عنه قال الرجال : « وما شأنكن أنتن والمسألة عن هذا ؟ اصمتن » . وسألنا « كيف يحدث يا زوجي أن تسير الأمور بهذه السخف على أيدي الرجال ؟ » . ويجيب زعيم الرجال بقوله إن النساء يجب أن يبتعدن عن شئون الدولة ، لأنهن عاجزات عن تصريف شئون الخزانة العامة . ( وتتسأل بعض النساء في أثناء هذه النقاش إلى أزواجهن ومن يتمتن بحجج من نوع حجج أرسطوفان ) . وترد ليستترا على ذلك بقولها : « وكيف لا يستطيعن ؟ فطالما دبرت الزوجات شئون أزواجهن المالية لحبرهن ونحبرهن » . ونبدى من الحجج القوية ما يقنع الرجال آخر الأمر بعقد مؤتمر من الدول المحاربة ، ويجتمع مندوبو هذه الدول ، ونهى لهم ليستترا كل ما يستطيعون أن يشربوه من الخمر . ومرعان ما تلعب الخمر برؤوسهم فيوقعون المعاملة التي طال انتظارها ويحتم المنشدون المسرحية بنشيد مدح السلم .

## ٢ - أرسطوفان والمتطرفون

يرى أرسطوفان أن انحلال الحياة الأثينية العامة يرجع إلى شرين أساسيين هما الديمقراطية والخروج على الدين . وهو يتفق مع سقراط في أن سيادة الأمة قد انقلبت فأصبحت سيادة السياسيين ، ولكنه كان وانقا من أن تشكك سقراط ، وأنكساغورس والسوقسطائيين قد ساعد على انحلال عرى الروابط الخلقية التي كانت في الزمن القديم حاملا قويا في تدعيم النظام الاجتماعي والاستقامة الفردية . وقد سخر أشد السخرية من الفلسفة الجديدة في مسرحية السحب . وخلاصتها أن رجلا من الطراز القديم يدعى استرپسباديز Stripsades كان يبحث عن حجة يبرر بها التوصل من ديونه « فيختبط إذ يسمع أن سقراط يدير متجرا للتفكير » يستطيع كل إنسان أن يتعلم فيه كيف يثبت كل ما يريد لإثباته ولو كان خاطئا . ويتخذ الرجل طريقة إلى مدرسة « المفكرين الأشداء » ، ويرى

في وسط حجرة الدرس سقراط معلقا من السقف في سلة ، ومنهمكا في التفكير كما يرى بعض الطلاب منحنيين متجهين بأنوفهم نحو الأرض :

استرپسياديز : ماذا يفعل هؤلاء الناس الذين ينحنون هذا الانحناء العجيب ؟

الطالب : إنهم يقصصون عن الأسرار العميقة عمق تروتروس .

استرپسياديز : ولكن لم - حفوا ولكن - أجزاءهم الخلفية - لم أراهم مثبتين في الهواء على هذا النحو العجيب ؟

الطالب : ان أطرافهم الأخرى تدرس الفلك

يطلب استرپسياديز إلى سقراط أنه يعلم بعض الدروس

سقراط : وبأى الآلهة تقسمون ، لأن الآلهة ليست من العملة الرائجة عندنا ؟ .

وبشبر إلى فرقة المرتلين في مسرحية السحب

إن هؤلاء هم الآلهة الحقيقيون .

استرپسياديز : لكن قل لي ، ألا تؤمن بزيوس ؟ .

سقراط : ليس لزيوس وجود :

استرپسياديز : ومن الذى ينزل المطر إذن ؟ .

سقراط : هذه السحب ، فهل رأيت مطرا ينزل من غير سحب ؟

ولو أن زيوس كان هو الذى ينزل المطر لآتزله في الجو الصحو وحين تظهر السحب . . . .

استرپسياديز : ولكن قل لي من الذى يرسل الرعد ؟ إن جسمى ليرتجف منه

سقراط : إن هذه السحب في اندفاعها تحدث الرعد .

استرپسياديز : كيف ؟

سقراط : إذا امتلأت بالماء واندفعت في سبيلها تساقطت بقوة عنيقة بعضها على بعض وأحدثت هذه القعقة .

استرپسياديز : ولكن من الذى يسوقها ؟ أليس هو زيوس ؟

سقراط : كلا ؛ إن الدوامة الأثيرية هى التى تسوقها .

استرپسياديز : إذن فأعظم الآلهة كلها هى الدوامة . ولكن ما الذى يحدث قعقة الرعد ؟

سقراط : سأعلمك من حالتك أنت نفسك . ألم يحدث لك مرة ما أن امتلأت بالطعام في إحدى الولائم ، ثم اضطربت معدتك فحدثت في داخلك كركرة ؟

وفي منظر آخر يلتقي فيديبيديز Pheidippides بن استرپسياديز بالحجة الصحيحة والحجة الباطلة مجتمعين . ونخبره أولاها بأن عليه أن يقلد الفضائل الرواقية التى كان يتصف بها رجال مرثون ، ولكن الأخرى تشير عليه بأن يتخلق بالأخلاق الحديثة . وتسأله الحجة الباطلة : هل في الناس من نال شيئا بالعدالة أو الفضيلة أو الاعتدال ؟ وتقول : إنه إذا وجد رجل شريف ناجح وجد معه على الدوام عشرة رجال خونة ناجحين معظمين . وتضيف إلى ذلك قولها : انظر إلى الآلهة نفسها . لقد كلبت ، وسرقت ، وقتلت ، وزنت . وها هى ذى يعبدونها اليونان جميعهم . وحين تشك الحجة الصحيحة في أن معظم الناجحين كانوا خونة ، تسألها الحجة الباطلة :

من أية طبقة من الناس يخرج رجال القانون عندنا ؟

الحجة الصحيحة : من بين السفهاء .

الحجة الباطلة : هنا حق . ومن أى صنف يخرج شعراؤنا كتاب

المآسى ؟

الحجة الصحيحة : من بين السفهاء .

الحجة الباطلة : ونخطبوا لنا العموميون ؟

الحجة الصحيحة : كلهم سفهاء :

الحجة الباطلة : انظري الآن إلى من حولك ،

تلقفت ونسبر إلى النظارة

أية طبقة من الطبقات تنتمي إليها الكثرة الغالبة من

أصدقائنا الحاضرين هنا ؟ .

وتفحص الحجة الصحيحة من النظارة في جبر ووقار

الحجة الصحيحة : إن الكثرة الغالبة منهم سفهاء .

وفيدبديز تلميذ للحجة الباطلة يأتمر بأمرها ويبلغ من طاعته إياها أن يضرب أباه بحجة أنه يقوى على ضربه وأنه يستمتع بهذا الضرب ، ويسأل فوق ذلك : « ألم تضربني وأنا غلام ؟ » ويستحلفه استرپسياديز يزبوس أن يرحمه ولكن فيدبديز يرد عليه بقوله إن زيوس لم يعد له وجود ، لأن الدوام قد حلت محله . ويستشيط الوالد غضباً ، ويهيم في الطرقات ، ويدعو جميع المواطنين الصالحين إلى القضاء على هذه الفلسفة الجديدة ، فيهاجون متجر التفكير ويحرقونه ولا ينجو سقراط بحياته إلا بعد جهد شديد .

ولسنا نعرف ماذا كان لهذه المسلاة من أثر في مأساة سقراط . وكل الذي نعرفه أنها مثلت في عام ٤٢٣ قبل المحاكمة الشهيرة بأربع وعشرين سنة ، ويدو أن ما فيها من فكاهة طيبة لم يغضب الفيلسوف ، بل يقال إنه ظل واقفاً طوال التمثيل (١٢٨) يمكن أهداءه من أن يروه أو يضع رؤية . ويصور أفلاطون سقراط وأرسطوفان في صورة الصديقين بعد التمثيل ، وقد أوصى أفلاطون نفسه ديونيشيوس الأول ملك صقلية بهذه الأعجوبة المسلية ؛ وظل محتفظاً بصدافته لأرسطوفان حتى بعد أن مات أستاذه (١٢٩) . وقد كان ملائوس أحد الثلاثة الذين اتهموا سقراط في عام ٣٩٩ طغلا

حين مثلت المسلاة ، وكان ثانيهما وهو أنيتس على وفاق مع سقراط بعد أن مثلت (١٣٠) ، وأكبر الظن أن انتشار المسرحية بعدئذ بوصفها قطعة أدبية أضرب بالفيلسوف أكثر مما أضرب به تمثيلها الأول . ولقد أشار سقراط في دفاعه عن نفسه - كما يرويه أفلاطون - إلى هذه المسرحية وقال عنها إنها من أكبر الأسباب التي سوات سمعته وألبت القضاة عليه .

وكان في أثينة هدف آخر وجه إليه أرسطوفان سهام هجائه ، وقد وجهها هذه المرة سهام عداوة لا تنطق ناراها . ذلك أنه لم يكن يثق بتشكك السوفسطائيين ، أو بالفردية الأخلاقية ، والاقتصادية ، والسياسية التي كانت تنخر في عظام الدولة ، أو بالدعوة النسائية العاطفية التي ترمى إلى مساواة النساء بالرجال ، والتي كانت تثير ثائرة النساء ، أو بالاشتراكية التي كانت تعمل عملها بين الأرقاء . لقد رأى هذه المبادئ كلها واضحة أجلى وضوح في يورپديز ، واعتزم أن يقضى بالضحك والسخرية على ما كان للكاتب المسرحي الكبير من أثر في العقلية اليونانية .

وبدأ يعمل لهذه الغاية في عام ٤١١ بمسرحية أسماها السموفريزوسيات *Thesmophoriazusae* . وقد اشتق هذا اللفظ من اسم النساء اللاتي كن يحتفلن بعيد دتمر وپروسفوني عن طريق الامتناع الجنسي . وفيه يجتمع عبادهما ليناقش آخر ما سخر به يورپديز من بنات جنسهن ، ويدبرن أمر الانتقام منه . وترأى أنباء هذه الخطة إلى يورپديز فيشير على نسيلكس *Mnesilochus* والد زوجته بأن يلبس ثياب النساء ويدخل الاجتماع ليدافع عنه . وتشكو أولاهن من أن الكاتب المسرحي قد حرمها من وسيلة كسب عيشها ، فقد كانت من قبل تصنع أكاليل الزهور للهياكل ، فلما أن قال يورپديز إنه لا وجود للآلهة ، كسدت تجارتها . ويدافع نسيلكس عن يورپديز بقوله إن أسوأ ما قاله عن النساء حتى لا مراة ، فيه ، وإنه أخف مما تعرفه النساء أنفسهن من أخطائهن . وترتاب النساء في أن هلا

الطعن في النساء صادر عن امرأة ، فيمزق ثياب نسيكس ، ولا يستطيع النجاة من تمزيق جسمه لإرباً إلا بأن يختطف طفلاً رضيعاً من بين ذراعي امرأة ، وينذرهن بأنه سيقتله إذا مسسته هو بسوء . ولكنهن لا يعان بهذا التهديد ويهجمن عليه ، فيخلع عن الطفل لفافاته ، فيجد أنه زق خمر قد لف في ملابس طفل هرباً من أداء ضريبة الإبراد . ويقول إنه رغم هذا سيقطع عنقه ونحزن لهذا صاحبة الزق وتصبح قائلة : « سألتك ألا تتلف زق العزير ، فإن كنت لا بد فاعلا فجيئ بجفنة تعلق فيها دماء » . ويحل نسيكس المشكلة بأن يشرب الخمر ، ويرسل في الوقت نفسه دعوة إلى يورپديز بأن يخف لإتقاده من ورطته . وخلق بنا أن نقول بهذا المناسبة إن يورپديز يظهر في أجزاء مختلفة من مسرحياته - في صورة متلوس ، أو پرسبوس ، أو إكو Echo . وفي هذه المرة يفلح أخيراً في تمكين نسيكس من الحرب .

ويعود في مسرحية الضفادع إلى مهاجمة يورپديز رغم موته : ذلك أننا نرى ديونيشس إله المسرحية غاضباً على من بقى حياً في أثينة من كتاب المسرحيات ، فينزل إلى الجحيم ليعود بيورپديز . وتلتقي به وهو ينتقل في قارب إلى العالم السفلي طائفة من الضفادع فتحييه بتحيةا تحية لا تشك في أن شباب أثينة ظل ينتنر بها شهراً كاملاً . ولا ينسى أرسطوفان أيضاً أن يسخر من ديونيشس ولا يخشى من تمثيل طقوس إوسيز تمثيلاً ساخراً . ذلك أن الإله حين يصل إلى العالم السفلي يجد يورپديز يحاول خلع إسكلس عن زعامة كتاب المسرحيات جميعهم . ويتم إسكلس يورپديز بأنه يعمل على نشر التشكك ، والحيل القانونية الخطرة ، وعلى إفساد أخلاق نساء أثينة وشبابها . ويقول إن من سيدات الطبقة العليا من قتلن أنفسهن لأنهن لم يطقن سماع بداعة يورپديز . ثم يوثى بميزان ويلقى كل شاعر في إحدى كفتيه أبياتاً من مسرحياته . وترجع عبارة قوية من عبارات إسكلس على اثنتي عشرة عبارة من عبارات يورپديز ( وهذا هجاء في الشاعر الشيخ

نفسه) . ويعرض إسكلس آخر الأمر أن يقفز الشاعر الشاب إلى إحدى الكفتين ومعه زوجه ، وأبنائه ، ومتاعه ، ويقول إنه يؤكد أن بيتاً واحداً من الشعر يرجع عليهم جميعاً . ويخسر المتشكك العظيم في آخر الأمر المباراة . ويعود إسكلس إلى أثينة منتصراً (\*) . وقد منح القضاة هذه المقالة الأولى في النقد الأدبي الجائزة الأولى ، وبلغ من سرور النظارة بها أن أعيد تمثيلها مرة أخرى بعد بضعة أيام .

وكلذك وجه أرسطوفان سخرته إلى الحركة المتطرفة بوجه عام في مسرحية متوسطة القدر تدعى الإكليزيازوسيات The Ecclesiazusae أى نساء الجمعية ( ٣٩٣ ) . وموضوعها أن نساء أثينة يتخفين في زى الرجال ، ويعلنن مقاعد الجمعية ، وترجع أصواتهن على أصوات أزواجهن ، وإخوتهن ، وأبنائهن ، ويختارن منهن حكام الدولة : وتزعم هذه الحركة امرأة تدعى پراكساغورا Praxagora شديدة التحمس لنيل النساء حقوقهن السياسية ، وتتهم بنات جنسها بالغفلة لأنهن يرضين بأن يحكمهن الرجال البلهاء . وتقترح أن تقسم الثروة بالتساوى بين المواطنين على أن يترك الأرقاء من غير أن يفسدهم الذهب . ويتخذ الهجوم على « المدينة الفاضلة » صورة أخف من هذه وأرحم في مسرحية الطيور أرق مسرحيات أرسطوفان جميعها ( ٤١٤ ) . ومضمونها أن اثنين من مواطني أثينة يستولى عليهما اليأس « فيتسلفان إلى مسكن الطيور ، يأملان أن يجدا فيه الحياة المثالية التي ينشدانها . ويستعبدان بالطيور على بناء مدينة فاضلة بين الأرض والسماء تدعى نفلوككسيچيا Nepheloccygia أى « أرض وكقوى السحاب » . وتوجه الطيور مجتمعة خطابها إلى الآدميين في نشيد لا يفوقه أى نشيد آخر وضعه شعراء المآمى تقول فيه :

(\*) ربما كان هذا إشارة إلى تكرار تمثيل مسرحيات إسكلس .

أى بنى الإنسان ، يا قصار الأجل ، ويا من تملأ الأحزان حياتكم يوماً بعد يوم ، يا عراة ، يا منزوعى الريش ، يا ضعاف الأجسام ، يا كثيرى النزاع ، يا مرضى ، يا من تثابكم النواذب ، يا من خلقت من طين ! استمعوا إلى أقوال السادة الطيور ، الخالدة ، مالكة الهواء ، التى تشرف من عل بأعينها الرحيمة ، على ما بينكم من نزاع ، وشقاء وكدح ، وقلق .

وتضع الطيور خطة لمنع كل الاتصال بين الآلهة والبشر ، ولا تسمح بأن تصعد القرابين إلى السماء . وتقول المصلحة منها إن الآلهة القدامى لن تلبث أن تموت جوعاً فتسود الطيور . ثم تختبر آلهة جلد على صورة الطير ، وتنزل الآلهة التى صورت فى صورة الآدميين عن عروشها ، ثم يأتى آخر الأمر وفد من أولمبس يسمى لعقد هدنة ، ويقبل زعيم الطير أن يتزوج من خادمة زيوس ، وتختتم المسرحية بهذا الزواج الموفق .

### ٣ - الفنان والمفكر

أرسطوفان مزيج من الجمال والحكمة والقلادة لا تستطيع أن تحدد الصنف الذى ينتمى إليه من الناس . كان فى وسعه إذا اعتدل مزاجه أن يكتب أغاني من الشعر اليونانى الخالص الرصين ، لم يستطع مترجم حتى الآن أن ينقله بروعته إلى لغة غير لغته الأصلية . وحواره هو الحياة نفسها ، أولم له أكثر سرعة ، وأعظم طلاوة ، وأشد قوة مما تجرؤ أن تكون عليه الحياة ، وهو يشبه ربليه Rabelais وشيكسبير ، ودكنز ، فى قوة أسلوبه وحيويته ، وشخصياته كشخصياتهم أصدق تصويراً للعصر الذى عاش فيه من جميع ما ألفه المؤرخون فى ذلك العصر ، ويفوح منها شذاه أقوى مما يفوح من هذه المؤلفات كلها مجتمعة ، وليس فى وسع أحد أن يعرف الاثنيين حتى المعرفة إذا لم يكن قد قرأ مسرحيات أرسطوفان . ومع هذا فإن حبيكات مسرحياته هزاة سخيفة ، جمع أطرافها بإهمال يكاد أن

يكون مرتجلاً . ونراه في بعض الأحيان يستفقد موضوع المسرحية الرئيسي قبل أن يبلغ منتصفها ؛ ويتعارج ما بقي منها على عكازي الجون والمزل حتى يصل إلى نهايتها . والفكاهة في العادة من النوع الدنيء ؛ مثقلة بالجناس السهل الساذج ، وتطول حتى لا يطيق الإنسان طولها ، وكثيراً ما تستعار عباراتها من عمليات المضغ ، والتكاثر ، والتبرز . ففي مسرحية الأركانيين نسمع عن شخص لا ينقطع ساعة عن التبرز طيلة ثمانية أشهر (١٣١) . وفي السحب نرى فضلات الإنسان الكبيرة تمزج بالفلسفة العليا (١٣٢) ، ولا نمر صفحة إلا نجد في التي تليها أردافاً ، وصدرأ ، وغدداً تناسلية ، وسفاداً ، ولواطاً ، واستمناء . كل ذلك يعرض علينا (١٣٣) . ثم نراه يتهم منافسه الشيخ أقراطينوس Cratinus بسبأ البول ليلاً (١٣٤) . وهو بهلما كله أكثر الشعراء القدامى شهاً بأهل هذه الأيام لأن الإسفاف والبذاء لا يختص بهما عصر من العصور . وإذا ما تحدثنا عنه بعد حديثنا عن مؤلف يوناني سواء — وبخاصة بعد حديثنا عن يورپديز — بدأ لنا مسافاً إلى حد تشمئز منه النفس وتقبض . حتى ليصعب علينا أن نتصور أن النظارة اللذين يستمعون إلى أحدهم هم بعينهم اللذين يستمعون إلى الآخر .

وإذ كنا محافلين صادقين أطلقنا هذا كله ، وحجبتنا في ذلك أن أرسطوفان يهاجم التطرف بكافة أشكاله ، ويستمسك مخلصاً بالفضائل والذائل القديمة أيّاً كان نوعها . وهو على ما نعلم أحط الكتاب اليونان جميعهم خلقاً ، ولكنه يأمل أن يعرض هذا النقص بمهاجمة الفساد الخلقى ، ونراه دائماً إلى جانب الأغنياء ، ولكنه يشتر بالجن ، ويكذب كذباً يوسف على يورپديز حياً وميتاً ، ولكنه يهاجم الغدر والخيانة ، ويصف نساء أثينة بالفظاظة إلى حد غير معقول . ولكنه يشهر يورپديز لأنه يفتري ويسخر بالآلهة سمخية جريئة (\*) . وإذا وازنا بينه وبين سقراط التقى لم نجد بداً من أن نصوره

(\*) وقد ورد في أنوفه : إن بعض الآلهة تقيم المواخير في السماء .

كافراً مهزراً ، لكنه رغم هذا يدعو بقوة إلى الدين ويتهم الفلاسفة بأنهم يعملون للقضاء على الآلهة . لكن تصوير كليون ذى السلطان القوى تصويراً هزلياً ، وكشف عيوب ديموس أمام ديموس نفسه يتطلبان شجاعة حقة ، وتبين الخطر الشديد الذى يتهدد حياة أثينة من جراء اتجاه الدين والأخلاق من التشكك السوفسطائى إلى الفردية الأبيقورية ، نقول إن تبين هذا الخطر يتطلب كثيراً من الفطنة ونفاذ البصيرة . ولعل أثينة كان يصلح حالها لو أنها عملت ببعض نصائحه ، ولم تشتط فى نزعتها الاستعمارية ، وعقدت صلحاً مبكراً مع إسبارطة ، وخففت بزعامة أرسطوطانية ما فشا فى الديمقراطية التى قامت بعد عصر بركليز من فوضى وفساد .

ولقد أخفق أرسطوفان لأنه لم يكن جاداً فى نصائحه إلى الحد الذى يحمله على العمل بها . وكان إسرافه فى تمثيل الدعارة وفى الشتم من الأسباب التى أدت إلى تحريم الهجو الشخصى ، ومع أن القانون الذى صدر بهذا التحريم قد ألغى بعد قليل من الوقت ، فإن « المسلاة القديمة » ذات النقد السياسى قد ماتت قبل موت أرسطوفان ( ٣٨٥ ) ، وحلت محلها فى مسرحياته الأخيرة نفسها « المسلاة الوسطى » مسلاة الأخلاق والفرام . لكن الحبوبة التى كانت تمتاز بها المسلاة اليونانية قد اختفت باختفاء ما كان فيها من إسراف ووحشية ، وظهر فليمون ومناندر واختفيا وعفا ذكرهما ، أما أرسطوفان فقد ظل باقياً رغم تبدل المبادئ الأخلاقية والأنماط الأدبية ، حتى وصل إلى عصرنا هذا ومع إحدى عشرة مسرحية من مسرحياته الاثنتين والأربعين كاملة لم ينقص منها شيء . ولا يزال إلى هذا اليوم حياً فى هذه المسرحيات رغم ما يعترض فهمها وترجمتها من صعاب . وإذا ما استطعنا أن نسد أنوفنا حتى لا يؤذيها فحشه وبداءته استطعنا أن نقرأ مسرحياته بكثير من الهجة الدنسة .

## الفصل السابع

### المؤرخون

لم ينس اليونان النثر كل التسيان في نشوة الشعر المسرحي ، فقد أولعوا أشد الولع بالخطابة مدفوعين إلى هذا بنزاعهم القضائي ونظامهم الديمقراطي . وإذا رجعنا إلى ذلك التاريخ البعيد - عام ٤٦٦ ق . م - رأينا كوراكس Corax السرقوصي يكتب رسالة يسبها تكني لوجون *Techné Logon* ( فن الكلمات ) يرشد بها المواطنين الذين يريدون أن يخاطبوا الجمعية أو القضاة ، ونجد فيها منذ ذلك العهد تقسيم الخطبة إلى ديباجة ، وقصة ، ونقاش ، وملاحظات ثانوية ، ومسك الختام . ونقل غورغياس هذا الفن إلى أثينة ، واستخدم أنتيفون *Antiphon* الأسلوب المنمق في الخطب والنشرات التي خصها بالدعابة الأبحركية ، ثم أصبحت الخطابة اليونانية على يد ليسياس أكثر وضوحاً وأقرب إلى الأسلوب الطبيعي ، غير أن الخطب التي كانت تلقى على الجماهير لم تتخلص من خداع الألفاظ ، ولم تثبت ما للأسلوب الحديث البسيط من قوة الأثر ، إلا عند أعظم الساسة والحكام أمثال ثمستكليز وهركليز . وشهد السوفسطائيون هذا السلاح الجديد واستغله تلاميذهم استغلالاً بلغ من قوته أن حرم الحزب الأبحركي تعليم فنون البلاغة بعد استيلائه على مقاليد الحكم في عام ٤٠٤ ( ١٣٧ ) .

وكان التاريخ أعظم ما أنتجه النثر في عصر هركليز ، ونستطيع أن نقول إن القرن الخامس هو الذي كشف عن الماضي وبحث عن علاقة الإنسان بالزمن . ويمتاز فن التاريخ عند هيرودوت بكل ما في الشباب من صير وقوة ، فإذا ما وصلنا إلى توكيديدز بعد خمسين عاماً من عصر هيرودوت رأيناه قد بلغ حداً من النضوج لم يفقه فيه أي عهد من العهود التي أعقبته ، وكانت ( ٢٢ - ٢٣ - ج ٢ - مجلد ٢ )

الفلسفة السوفسطائية هي التي فصلت بين هذين المؤرخين وميزت كلا منهما من الآخر فقد كان هيرودوت أكثر بساطة من صاحبه ، ولعله كان أكثر منه رافة ، وما من شك في أنه كان أبهج منه روحاً . وقد ولد في هليكرنسس Halicarnassus حوالي عام ٤٨٤ ، من أسرة بلغت من رفيع المنزلة درجة أمكنتها أن تشترك في اللسائس السياسية . ونفى من بلده وهو في الثانية والثلاثين من عمره بسبب مغامرات عمله السياسية . فبدأ من ذلك الوقت تلك الرحلات البعيدة التي كان لها أكبر الأثر في توارخه . وقد مر بفيليقية في طريقه إلى مصر وتوغل فيها حتى وصل إلى جزيرة إلفنتين ، ووصل في ترحاله غرباً إلى قورينة وشرقاً إلى السوس وشمالاً إلى المدن اليونانية القائمة على شاطئ البحر الأسود . وكان حينما ذهب يلاحظ ، ويبحث بين العالم وتطلع الطفل ، ولما ألتى عصا التسيار في أثينة حوالي عام ٤٤٧ كان في جعبته مقدار ضخم من المذكرات المختلفة عن جغرافية الدول المحيطة بالبحر الأبيض المتوسط ، وتاريخها وعادات أهلها . وقد استعان بهذه المذكرات وسرقات قليلة من هكتايوس Hecataeus وغيره من المؤرخين السابقين على تأليف أشهر الكتب التاريخية على الإطلاق . وقد وصف في كتابه هذا حياة الناس في مصر ، والشرق الأدنى ، وبلاد اليونان ، وسجل فيه تاريخ هذه البلاد كلها ، من بدايته الخرافية إلى نهاية الحرب الفارسية . وتقول إحدى القصص القديمة إنه قرأ أجزاء من كتابه هذا على الجمهور في أثينة ، وإن الأثينيين أعجبوا أشد الإعجاب بما ورد فيه من وصف الحرب وما قاموا به فيها من أعمال مجيدة ، فقرروا له اثنتي عشرة عشرة ( ثالثت ) أى ما يعادل مئتين ألف ريال أمريكي — وهو مبلغ يرى أى مؤرخ أنه يبلغ من الضخامة جداً يجعله غير محفول . ويعلم هيرودوت في مقدمة الكتاب بأسلوب رائع الغرض من وضعه فيقول :

« هذا عرض لبحوث (Historia) هيرودوت الهليكرنسي يقصد به

ألا يحول الزمان ما قام به الهلينيون والبرابرة من أعمال مجيدة عجيبة ، ويقصد بنوع خاص ألا تنسى الأسباب التي من أجلها شنوا الحرب بعضهم على بعض .

والكتاب إلى حد ما « تاريخ عالمي » لأنه يتناول قصة جميع الأمم التي تسكن في شرق البحر الأبيض المتوسط ، وهو أوسع في مجال بحثه من الموضوع الضيق الذي همله كتاب توكيديلز ، ونسرى في الكتاب روح الوحدة غير المقصودة بما يتضمنه من باب الفرق بين حكم البرابرة المطلق والديمقراطية اليونانية ، ثم ينتقل بخطى وثيدة واستطرادات مضطربة إلى الخاتمة الروائية المتوقعة في سلاميس . والغرض من الكتاب كما يقول المؤلف هو تسجيل « الأعمال العجيبة والحروب » (١٣٨) ، والحق أن القصة في بعض مواضعها تغيد إلى اللذاكرة سوء فهم جين Gibbon للتاريخ حين يقول إنه « لا يعدون أن يكون سجلا لجرائم البشرية وحماقاتها ومصائبها » (١٣٩) . على أن هيرودوت رغم هذا يتسع له المجال لإيراد حقائق طريفة لا تخص عن ملابس الجماعات التي يصفها ، وعاداتها ، وأحلامها ، ومعتقداتها . وهو يذكر لنا كيف يستطيع المصريون أن يقفزوا إلى النار ، وكيف يسكر أهل الدانوب من رائحة الخمر ، وكيف بنيت أسوار بابل ، وكيف يأكل المساجيق Massageteo آباءهم ، وكيف كانت لكاهنة أثينا في بداسس Pedasus لحية ضخمة . وهو لا يقتصر على تصوير الملوك والملكات ، بل يصور كذلك الرجال من جميع الطبقات ، ويبعث الحياة في صفه بذكر النساء اللاتي لا يملدن لمن مكانا في كتاب توكيديلز . ويصف أحليتين ، وجمالين ، وقسوتين ، وفنتنين .

وفي « هيرودوت كثير من الهراء » كما يقول استرابون (١٤٠) ، ولكن المجال الذي يبحث فيه مؤرخنا واسع سعة مجال أرسطاطاليس ، وفيه فرص كثيرة للزلل ، وجهله لا يقل سعة عن علمه ، كما لا يقل مذاجه وسرعة

تصديقه لكل ما يروى عن حكمته ، فهو يعتقد أن نطفة الأحباش سوداء<sup>(١١١)</sup> ، ويصدق الخرافة القائلة إن المسلمون قد نالوا النصر لأنهم جاءوا بعظام أرسنيز إلى اسبارطة<sup>(١١٢)</sup> ، ويقتل أعداداً ضخمة من جيوش خشيارشاي ، وعن قتلى الفرس وعن انتصارات اليونان الذين لم يكادوا يصابون فيها بجروح . وتسرى في قصته روح الوطنية ولكنها ليست بعيدة عن الإنصاف ، فهو يعطى قسطاً من العناية لكلا الطرفين في معظم المنازعات السياسية<sup>(١١٣)</sup> . ويمجد بطولة الغزاة ، ويعترف بما كان يتصف به الفرس من شرف وشهامة ، وهو يقع في أشنع أخطائه حين يعتمد على ما يحدث به الأجانب ، فهو يظن أن نبوخذ نصر امرأة ، وأن جبال الألب نهر ، وأن كيوس عاش بعد رمسيس الثالث ، لكنه حين يبحث في أشياء أتاحت له الفرصة لمشاهدتها بنفسه ، يكون أدعى للثقة به ، وكلما ازداد علمنا بالتاريخ ازدادت أقواله ثباتاً .

وهو لا يتردد في قبول الكثير من الخرافات والأوهام ، ويسجل الكثير من المعجزات ، ويرى النبوءات في خشوع الأتقياء ، ويسود صحفه بالتفاؤل والتطير ، ويحدد تواريخ سيملي Semele ، وديونيشس ، وهرقل ، ويعرض التاريخ كله ، كما يعرضه بوسيه Bossuet كأنه مسرحية من وضع القوة الإلهية المدبرة لشئون العالم ، تثاب فيها الفضائل ، وتعاقب الخطايا والجرائم ، وطغيانُ الناس إذا استغنوا . لكن عقله تكون له الغلبة أحياناً ، ولعل سبب ذلك أنه يستمع للسوفسطائيين في آخر حياته . فهو يشير إلى أن هومر وهزiod هما اللذان وضعاً أسماء آلهة أولمبس وخطعا عليها صورها ، وأن أديان الناس وليدة عاداتهم ، وأن ما يعرفه إنسان ما عن الآلهة يعادل ما يعرفه غيره<sup>(١١٤)</sup> . وهو يرى أن العناية الإلهية هي الحكم الذي لا معقب لحكمه في تاريخ العالم ، لكنه يهمل بعد ذلك أمرها

(١١٤) قارن بحث انيالي البارغ في الملكية ، والأرستقراطية ، وقائمة الخرافات في الكتاب

ويبحث عن الأسباب الطبيعية للحادثات ، ويوازن بين شخصيات ديونيشس وأوزيريس ، وأساطيرهما موازنة العالم المحقق ، ويتنسم ابتسامة المتسامح مما يروى عن تدخل الآلهة في حوادث العالم ، ويعرض لتفسيرها أسبابا طبيعية<sup>(١١٢)</sup> ، ويكشف لنا عن خطته العامة ويغمز بطرف عينه حين يقول : « إلى مضطر إلى أن أقص ما ينقل إلى » ، ولكني غير ملزم بتصديقه ، وأحب أن يصدق هذا القول على كل قصة أروها في هذا التاريخ<sup>(١١٥)</sup> . وهو أول من وصلت إلينا مؤلفاتهم من المؤرخين اليونان ، وعلى هذا الاعتبار لانلوم شيشرون على وصفه إياه بأنه أبو التاريخ . ويضعه لوشيان ، كما يضعه معظم الأقدمين ، في منزلة أرقى من منزلة توكيديلز<sup>(١١٦)</sup> .

ومع هذا كله فإن الفرق بين عقل هيرودوت وعقل توكيديلز كالفرق بين المراقبة والنضوج ، ذلك أن توكيديلز ظاهرة من ظواهر عصر الاستنارة اليوناني ، وهو من سلالة السوفسطائيين ، كما كان جين من الناحية الروحية من سلالة بايل Bayle وفولتير . وكان والده من أثرياء الأثينيين يمتلك مناجم للذهب في تراقية . وكانت أمه تراقية من أسرة عريقة . وقد تلقى كل ما كان في أثينة في أيامه من تعليم ، ونشأ في جو التشكك الفيلسفي ، ولما شبت نار حرب الهلوبيز أخذ يسجل حوادثها يوما فيوما ، ثم مرض بالطاعون في عام ٤٣٠ ، وفي عام ٤٢٤ اختير وهو في سن السادسة والثلاثين ( أو الأربعين ) أحد قائدين توليا قيادة حملة بحرية سيرت إلى تراقية . ولما أن عجز عن قيادة قواته إلى أمفبوليس Amphipolis ليفك عنها الحصار في الوقت المناسب . - نفاه الأثينيون - ف قضى العشرين سنة التالية من عمره ينتقل من بلد إلى بلد وخاصة في إقليم الهلوبيز . وإلى هذا العلم المباشر بأحوال العدو يرجع بعض ما يمتاز به كتابه من نزاهة ذات أثر كبير في النفس . ولما شبت الثورة الأبحرية في عام ٤٠٤ انتهى أجل نفيه فعاد إلى أثينة . ومات - ويقول بعضهم انه اغتيل - في عام ٣٩٦ أو قبله قبل أن يتم تاريخ

حرب الهوونيز . وهو يبدأ ذلك التاريخ بهذه العبارة البسيطة :  
كتب توكيديلز - وهو رجل أثيني - تاريخ الحرب التي دارت رحاها  
بين الهوونيز والأثينيين ، من ساعة أن اشتعلت ناراها . وكان يعتقد أنها حرب  
خطرة الشأن ، أجدر بالرواية من أية حرب سبقتها .

ويبدأ قصته الافتتاحية من النقطة التي انتهى إليها هيروdot في ختام  
حرب الفرس . وبما يوصف له أن عبقرية أعظم المؤرخين اليونان لا ترى  
في الحياة اليونانية شيئا أجدر بالتسجيل من حروبها . لقد كان هيروdot  
يكتب وهو يستهدف تسليية القارئ المتعلم ، أما توكيديلز فيكتب لجد مؤرخي  
المستقبل بالمعلومات ، ويسجل السوابق ليسترشد بها الحكام في المستقبل .  
وكان هيروdot يكتب بأسلوب سهل مهلهل غير متأسك ، ولعل الذي  
أوجى إليه بهذا الأسلوب هو ملاحم هرمر الجواله المأثمة . أما توكيديلز  
فيكتب كما يكتب من استمع إلى الفلاسفة ، والخطباء ، والكتاب المسرحيين ،  
بأسلوب يكثُر فيه التعقيد والغموض ، لأنه يحاول أن يجمع فيه بين الإيجاز  
والدقة والعمق ، أسلوب تفسده في بعض الأحيان بلاغة غورغياس  
وزخرفها ، ولكنه في بعض الأحيان لا يقل عن أسلوب ناستس وضوحا  
وإحكام سبك ، ويسمو في اللحظات الحاسمة إلى العبارات المسرحية التي  
تبلغ من القوة ما تبلغه أية عبارة من عبارات يورپديز . ولستأ نجد في المسرحيات  
اليونانية ما هو أروع من الصفحات التي يصف فيها حملة سرقوسة ، أو تردد  
نيسياس ، أو ما أعقب الخزيمة من فزع وروع . ولتعد مرة أخرى إلى الموازنة  
بين هيروdot وتوكيديلز فنقول إن هيروdot ينتقل من مكان إلى مكان ،  
من عصر إلى عصر ، أما توكيديلز فيضبط قصته في إطار جامد من الفصول  
والسنين ، مضجيا في ذلك بتسلسلها . وكان هيروdot يكتب عن الأشخاص  
أكثر مما يكتب عن مجرى الحوادث لأنه يحس أن الشخصيات هي التي  
مجرى الحوادث ، أما توكيديلز فهو وإن كان يعترف بما للأفراد غير

العادين من خطر في التاريخ ، وإن كان يخفف من أعباء موضوعه بما يثبته فيه من صورة بركليز ، وألقبيادس ، ونيشياس وأمثالهم ، يمنح لتكوين الحوادث أكثر مما يمنح للذكر الأشخاص . ويبحث في علل الحوادث وتطوراتها ، ونتائجها . وكان هيرودوت يكتب عن حوادث جد بعيدة عنه نقلت إليه أخبارها معنونة مرتين أو ثلاث مرات في معظم الحالات ، أما توكيديديز فكثيراً ما يحدثنا عما شاهدته بعينه ، أو عما سمعه ممن شاهدوا بعينهم ، أو اطلعوا على وثائقه الأصلية ، وكثيراً ما يثبت الوثائق التي يتعدها عنها . وهو شديد الحرص على الدقة ، وحتى وصفه الجغرافي نفسه قد ثبتت صحة تفاصيله . وقلما يصدر أحكاماً أخلاقية على الرجال أو الحوادث ، ويطلق العنان لسخريته الأرستقراطية من الديمقراطية الأثينية فتغلب عليه وهو يصور كليون ، ولكنه في أكثر الأحيان يبعد شخصيته من قصته ، ويروى الحقائق بنزاهة لا يتحيز لأحد الطرفين ، ويقص قصة حياته توكيديديز العسكرية القصيرة وكأنه لم يعرف ذلك الرجل قط ، دع عنك أنه هو الرجل الذي يقص قصته . وهو مبتدع الطريقة العامية في التاريخ ، ويفخر بما بذله في تأليفه من الجهد والعناية . ويقول وهو يشير من طرف خفي إلى هيرودوت : وإلى حتمد أن النتائج التي وصلت إليها من الأدلة التي ذكرتها هنا يمكن أن يوثق بها ويعتمد عليها . وما من شك في أنها لن تؤثر فيها قصص شاعر يعرض ما في صناعته من مبالغات ، ولا تأليف الإخباريين التي يفسح فيها بالحقائق في سبيل الطرافة والجاهلية لأن الموضوعات التي يعالجونها خارجة عن نطاق الأدلة والبراهين ، ولأن قدم عهدنا قد سلبها قيمتها التاريخية ورفعها إلى مقام الخرافات . أما نحن فلم نلجأ إلى هذه الطريقة أو تلك ، ولا ريب عندنا في أننا قد اعتمدنا على أصعب المعلومات وأكثرها وضوحاً ، وأننا قد وصلنا إلى نتائج تبلغ من الدقة أقصى ما ينتظره الإنسان في أمثال هذه المسائل الموهلة في القدم . . . وإلى لأخشى أن يفقد كتابي بعض ما يجب أن يحتويه من طرافة ومتمعة بسبب خلوه

من القصص الخيالية المثيرة للمواطن ، ولكن إذا رأى الباحثون الذين يرغبون في الوصول إلى حقائق الماضي الصحيحة ليستعينوا بها على تفسير حوادث المستقبل - وهي التي تشبه بلاريب حوادث الماضي ، إن لم تكن صورة مطابقة لها - إذا رأى هؤلاء الباحثون أن فيه فائدة لهم ، فإن أرضى بهذا وأقنع به . وملاك القول أني لم أكتب كتابي هذا ليكون مقالة يكسب بها تصنيف الناس وثناؤهم لحظة قصيرة ، بل كتيبه ليكون ملكاً لجميع العصور (١٤٧) .

لكنه مع هذا يضحي بالدقة في سبيل الطرافة في حالة واحدة معينة ، فهو مولع بأنه ينطق شخصياته بالخطب الطنانة ، ويعترف صراحة بأن معظم هذه الخطب من نسج الخيال ، ولكنها مع ذلك تساعده على توضيح الشخصيات والأفكار والحوادث وإنعاشها . وهو يدعي بأن كل خطبة من هذه الخطب تتضمن خلاصة خطبة حقيقية ألقيت فعلاً في الوقت الذي يتحدث عنه . فإذا كان هذا صحيحاً فلن جميع رجال الحكم وقواد الجيش من اليونان قد درسوا بلاريب فنون البلاغة مع غورغياس ، والفلسفة مع السوفسطائيين ، وعلم الأخلاق مع ثرازمكس . يضاف إلى هذا أن الخطب جميعها واحدة في أسلوبها وفي مراوغتها ودهائها ، ونظرتها الواقعية إلى الأمور . وهي تجعل الاسبارطي صاحب الرد الموجز المسكت مراوغاً كأي أثيني تربى بين السوفسطائيين ، وتنطق الدبلوماسيين بحجج أبعد ما تكون عن الدبلوماسية (٥) وتضفي على عبارات قادة الجند أمانة صارمة لا قبل لهم بها . وليست « خطبة » هركليز الجنائزية ، إلا مقالا بديعاً في فضائل أثينة ، كتبها بأسلوب رشيق رجل مطرود من بلده ، مع أن هركليز قد اشتهر ببساطة خطبه وبعدها من فنون البلاغة . هذا إلى أن فلوطرخس يفسد على توكيديلز دعواه الخيالية الروائية بقوله إن هركليز لم يخلف وراءه شيئاً مكتوباً ، وإن أقواله لا يكاد يبين منها شيء على الإطلاق (١٤٨) .

---

(٥) خطب أقيادس في اسبارطة ، المجلد الرابع ( من ٢٠ ، ٩٨ ) .

ولتوكيد بلز من العيوب ما يعادل فضائله ، فهو صارم كصرامة الدراق ،  
وتقصه روح المرح والفكاهة الأثينية ، ولذلك يخلو كتابه من الفكاهة أياً  
كانت ، وقراءه منهمكا على الدوام في : هذه الحرب التي يؤرخها توكيد بلز ،  
( وهي عبارة يكررها في كثير من الفخر ) إنها كما يصرفه عن كل شيء  
هذا الحوادث السياسية والحربية . وهو يملأ صفحاته بالتفاصيل العسكرية ،  
ولا يذكر قط فناً واحداً ولا عملاً من أعمال الفن . وهو دائم البحث عن  
حل الأشياء ، ولكنه قلما يتعمق إلى العوامل الاقتصادية التي تكن وراء  
العوامل السياسية وتحدد مجرى الحادثات ، وهو وإن كان يكتب للأجيال  
المقبلة ، لا يحدثنا بشيء عن دساتير الدول اليونانية أو عن حياة المدن ،  
أو نظم المجتمعات . وهو يتجنب التحدث عن النساء بقدر تجنبه التحدث عن  
الآلهة . ويأبى أن يكون لمن موضع في قصته ، وهو ينطق بركليز صاحب  
الشهامة والمروءة الذي عرض حياته للخطر من أجل محبة تطالب بحرية  
المرأة ، ينطعمه بقوله : « إن سمعة المرأة إنما تقوم على امتناع الرجال عن  
ذكرها بالخبر أو بالشر قدر المستطاع » (١٤٩) . وهو وإن عاش في عصر  
يعد أعظم عصور التاريخ ثقافة ، بفضل في ببداء الانتصارات والمزائم  
العسكرية المتعاقبة التي تقوض قواعد المنطق من أسامها ، ولا يتغنى بالحياة  
العقلية الأثينية التي نهز المشاعر هزاً ، بل يبقى قائداً عسكرياً بعد أن  
يصبح مؤرخاً .

على أننا رغم هذا كله مدينون له بالشيء الكثير ، وليس من حقنا أن  
نعيبه فوق ما يستحق لأنه لم يكتب ما لم يكن بكتابته ، فها هنا نجد في القليل  
طريقة لكتابة التاريخ منظمة ، واحتراماً للحقائق ، ودقة في الملاحظة ،  
ونزاهة في الحكم ، وجزالة في اللفظ لم تبق بعده طويلاً ، وسحرراً في  
الأسلوب ، وعقلاً قوياً سديداً عبقاً ، تصلح واقعته الصارمة لأن تكون  
دعامة لأرواحنا الروائية الخيالية بفطرتها . ولنا نجد في كتابه شيئاً من

القصص الخرافية ، أو الأساطير ، أو المعجزات . وهو يقبل قصص البطولة ، ولكنه يحاول أن يفسرها بالاستناد إلى العلل الطبيعية ؛ ويغفل ذكر الآلهة إغفالاً تاماً ، ولا يجعل لها موضعاً في كتابه ، ويسخر من النبوءات والوحي ومن غموضها الذي يجعلها في مأمن من الخطأ (١٥٠) ، ويتدد في سخرية بغواء نيشياس إذ يركن إلى النبوءات بدل أن يركن إلى المعرفة الحقة . وهو لا يعترف بوجود قوة عليا مدبرة مرشدة ، أو خطة إلهية موضوعة لحكمة ، بل إنه لا يعترف حتى « بالتقدم » نفسه ؛ وهو ينظر إلى الحياة والتاريخ نظرتة إلى مسرحية دينية ونبيلة معا ، يرفع من شأنها بين الفينة والفينة عظام الرجال ، ولكنها تهوى على اللوام إلى وهدة الخرافة ، والحرب . وفي شخصه يحسم النزاع بين الدين والفلسفة وتنتصر الفلسفة .

وبعد ، فإن فلوطرخس وأنتيسوس يشيران في كتبهما إلى مئات من المؤرخين اليونان ، ولكن الذين عاشوا منهم في العصر الذهبي ، هذا هيرودوت . وتوكيديلز قد علنا الدهر عليهم كلهم تقريباً فعفت آثارهم ، ومن جاء بعدهم من المؤرخين لم يبق من كتبهم إلا فقرات مضرقة . وقد حدث هذا بعينه لمختلف الآداب اليونانية الأخرى ، فليس لدينا من آثار كتاب المأسى للمسرحية الذين يعملون بالمتآت والذين نالوا الجوائز في حفلات ديونيشيا إلا عدد قليل من المسرحيات كتبها ثلاثة من الشعراء ، أما كتاب المسالى الكثيرون فلم يبق إلا أثر لواحد منهم ، ولم يبق من فلسفة ذلك العصر إلا آثار رجلين اثنين . وفي وسعنا أن نقول بوجه عام إنه لم يبق من الآداب اليونانية التي يعزوها النقاد إلى القرن الخامس قبل الميلاد أكثر من جزء واحد من عشرين جزءاً من نتاج ذلك القرن ، وإنه لم يبق من آثار القرون التي سبقت أو تلتته إلا أقل من هذا القليل (١٥١) . والكثرة الغالبة مما بقي لنا قد جاءتنا من أثينة ، ولقد أثبت الملث الأخرى ، كما نستدل من عدد الفلاسفة الذين بعث بهم إلى أثينة ، عدداً كبيراً من العباقرة ، ولكن البربرية التي طغت عليها من خارجها ومن أسفل منها

قد ابتلعت ثقافتها أسرع مما ابتلعت ثقافة أثينة ، فضاعت مخطوطاتها في غوصى الثورات والحروب ، وليس في وسعنا إلا أن نحكم على الكل من هتافات الجزء .

لكن تراث هذه الحضارة رغم هذا كله تراث عظيم ، عظيم في شكله بلاريب إن لم يكن في مقداره ( ومنذ الذى استطاع أن يستوعبه كله ؟ ) ، والشكل والنظام هما جوهر أسلوب العصر الذهبي في الأدب وفي الفن على سواء ؛ فالكتاب اليوناني ، كالفنان اليوناني الذى يعد أنموذجاً لذلك العصر ، لا يقنع بمجرد التعبير عما يريد ، بل يتوق إلى أن يكسب مادته شكلاً وجالاً . وهو يعمد إلى مادته فيقصها من أطرافها ويشدها ، ويميد تنظيمها لتكون واضحة جليلة ، ويحولها إلى صورة من البساطة المعقدة ؛ وهو دائماً واضح بسلك أقصر الطرق إلى قصده ، وقلما يلجأ إلى الدوران أو الغموض ، يتجنب المبالغة والتعجز ، وإذا ما لجأ إلى الخيال في مشاعره حاول أن يكون منطقياً في تفكيره . وهذا الجهد الدائم الذى لا ينفك يبذله لإخضاع الخيال للعقل ، هو الصفة الغالبة المسيطرة على العقل اليوناني ؛ لا بل على الشعر اليوناني نفسه . ومن أجل هذا كان الأدب اليوناني أدباً « حديثاً » بل قل أدباً معاصراً ؛ فلنا ليصعب علينا أن نفهم دانتي أو ملتن ، أما يورهديز « وتوكيدبنز » فهما شديداً القرب من عقولنا وينتميان إلى عصرنا . وسبب ذلك أن العقل يبقى من غير تغيير وإن تغيرت الأساطير ، وأن حياة العقل توائمت بين أنصارها ومحبيها في كل زمان ومكان .

## الباب الثامن عشر

### اتحاد بلاد اليونان

#### الفصل الأول

##### العالم اليوناني في عهد بركليز

خلق بنا قبل أن نواجه منظر حرب الهلويينز الهزنة أن نلقى نظرة على العالم اليوناني خارج أتكأ . ولكن معلوماتنا عن الدولة الواقعة في هذا العالم ضئيلة إلى حد لا يسعنا معه إلا أن نفترض ما لا نستطيع أن نقيم عليه الدليل ؛ وهو أنها كانت تشترك مع أئينة في الازدهار الثقافي الذي امتاز به العصر الذهبي وإن لم تبلغ مبلغ أئينة نفسها في هذا الازدهار .

في عام ٤٥٩ سبر بركليز أسطولا ضخماً ليطرد الفرس من مصر حرصاً منه على أن يضم، لبلاده قمحها . وأخفقت الحملة في غرضها ، وسار بركليز من ذلك الحين على السيامة التي كان يسير عليها ثمستكليز ، وهي أن يكسب العالم بالتجارة لا بالحرب . من أجل ذلك ظلت مصر وقبرص طوال القرن الخامس خاضعتين لحكم الفرس ، واحتفظت رودس بحرinya ، ثم انضمت مدنها الثلاث وأصبحت مدينة واحدة عام ٤٠٨ قتيات بذلك إلى أن تكون في العهد الذي اصطبغ فيه العالم المعروف بالصيغة اليونانية مركزاً من أغنى المراكز التجارية في حوض البحر الأبيض المتوسط . واحتفظت المدن اليونانية في آسية باستقلالها الذي ظفرت به في ميكالي عام ٤٧٩ حتى أضحت بعد تدمير الإمبراطورية الأكثينية

ضعيفة عاجزة عن مقاومة جباة الملك العظيم (٥) . وازدهرت المستعمرات اليونانية في تراقية وعلى شواطئ الهلسنت والبروبنتس واليوكسين (٥٥) تحت السيطرة الأثينية ، ولكن الحرب الهلويونيزية أكلت فيها الأخضر واليابس ■ وخرجت مقلونية تحت حكم أرخلوس Archelaus من بحار الحمجية وأضحت إحدى الدول الكبرى في العالم اليوناني . فأنشئت فيها الطرق الصالحة ، وصار لها جيش حسن النظام والتدريب من رجال الجبال الأشداء ، وبُنيت لها عاصمة جديدة جميلة في پلا ، ورحب بلاطها بكثيرين من عباقرة اليونان أمثال تموثيوس Timotheus ، وزيوخسيز Zeuxis ■ ويورپدیز ، وضربت بلاد اليونان في الحلف البووني مثلاً طيباً لم تنفع به حياة الدول حرة مستقلة في ظلال السلم والتعاون الدولي .

وفي إيطاليا عانت المدن اليونانية أشد البلاء من جراء الحروب المتكررة ومن تفوق أثينة في مجال التجارة البحرية . وأرسل پركليز في عام ٤٤٣ جماعة من الهلينيين جمعهم من عدة دول لينشئوا بالقرب من سيارس مستعمرة ثوريای Thuril الجديدة لتكون تجارية في سبيل الوحدة الهلينية الجامعة ، ووضع پروتاغوراس قانوناً عاماً للمدينة ، وخطط هودامبس الهلنيس المعماري شوارعها على نظام مربع حدث كثير من المدن الأخرى حذوه في القرون التالية . ولكن لم تنمض على تلك التجربة إلا بضع سنين حتى انقسمت المستعمرات أحزاباً وشعباً حسب أصولها ، وحتى عاد معظم الأثينيين ، وأكبر الظن أن هيرودوت كان منهم ، إلى أثينة ،

وظلت صقلية — وهي التي كانت دائماً مضطربة ولكنها كانت دائماً غنية — تنمو ثروتها وتزداد ثقافتها . وشادت سلينس وأقراغاس معابد ضخمة

---

(٥) هرید ملك الفرس . المترجم

(٥٥) أمم الدردنیل وبحر مرمرة والبحر الأسود . المترجم .

وبلغت أقراغاس في عهد ثيرون درجة من الفنى قال فيها أنباوقليس :  
« ينغمس رجال أقراغاس في الترف كأنهم يموتون غداً » ، ولكنهم يموتون  
بموتهم كأنهم يعيشون أبداً<sup>(١)</sup> . وترك چيلون الأول بعد موته في عام ٤٧٨  
للسرقوسة نظاماً إدارياً لا يكاد يقل إحكاماً عن النظام الذى خلفه ناپليون  
لأوروبا الحديثة . وأضحت المدينة في عهد أخيه هيرون الأول الذى جلس  
على العرش من بعده مركزاً للأدب والعلم والفن فضلاً عن التجارة والثروة .  
وفيها أيضاً بلغ الترف غايته . فكانت المآدب السرقوسية مضرب المثل في  
البلخ ، وكثرت « البنات الكورنثيات » في المدينة حتى كان الرجل الذى  
ينام في منزله بعد من القديسين ؛ وكان الأهليون سريعى البديهة حذاد  
الأسلحة ، يستمتعون بالخطب البليغة إلى حد أفسد عليهم أمورهم ، ويتزاحمون  
في الملهى الفخم ذى الهواء الطلق ليستمعوا إلى مسالى إيكارمس وماسى  
إسكلس<sup>(٢)</sup> .

وكان هيرون هذا ملكاً مستبداً غليظ القلب حسن القصد ، قاسياً  
على أعدائه ، مكرماً لأصدقائه . فتح باباه وخزائنه لسمونيديز ، وبكيليديز ،  
ويندار ، وإسكلس ، واستعان بهم على جعل سرقوسة إلى وقت ما عاصمة  
اليونان العقلية ؛

لكن الناس لا يمشون على الفن وحده ؛ وكان السرقوصيون يتوقون إلى  
نعمة الحرية ، فلما توفى هيرون خلعوا أخاه وأقاموا حكومة ديمقراطية مقيدة ؛  
وشجع هذا مدن الجزيرة الأخرى ، فحدث حلو سرقوسة وطردت الطغاة  
الحاكمين ، وقضت على الأشراف ملأى الأراضى وأنشأت ديمقراطيات تجارية  
تقوم على نظام من الاسترقاق القاسى الشديد . وقضت الحرب بعد ميتين

---

(١) وأكبر الثمن أن هذا الملهى له بنى في عهد هيرون الأول (٢٧٥ - ٢٦٨) ثم أعيد  
بناؤه في عهد هيرون الثانى ( ٢٧٠ - ٢١٦ ) . وقد بنى منه جزء كبير . ومثلت فيه في هذا  
القرن كثير من المسرحيات اليونانية القديمة .

سنة من ذلك الوقت على هذه الفترة من فترات الحرية كما قضت من قبل على فترة أخرى مماثلة لها عن يد جيلون الأول . وفي عام ٤٠٩ غزا القرطاجيون صقلية بأسطول ضخم مؤلف من ألف وخمسة مائة سفينة وعشرين ألف رجل بقيادة هنيبال حفيد هملكار ؛ وذلك بعد أن ظلوا ثلاثة أجيال محتفظين بذكرى هزيمة هملكار في هيميرا Himera . وحاصر هنيبال سلبنس وكانت قد جنحت إلى السلم بعد أن عمها الرخاء ، وأهملت معاقبتها فلم تصلح شأنها . فلما أن باغت العدو المدينة استغاثت بأقراغاس وسرقوصة ، وتبألاً أهلها المنعمون في إغاثتها تباطؤ الإسبارطين ، حتى استولى العدو على سلبنس ، وذبح كل من بقى حياً من أهلها وقطع أوصالهم ، وأصبحت المدينة جزءاً من الإمبراطورية القرطاجية . وواصل هنيبال زحفه على هيميرا ، واستولى عليها دون عناء ؛ وعذب وقتل ثلاثة آلاف من أهلها ، ليرضى بذلك شبح جده المهزوم . ثم فشا الطاعون بين جنوده فأهلك أكثرهم ، ومات به هنيبال نفسه في أثناء حصار أقراغاس ، غير أن القائد الذي خلفه سكن غضب آلهة قرطاجة بأن حرق ابنه زلني لهذه الآلهة . واستولى القرطاجيون على المدينة ، وعلى جيلا Oela وكريتا Camarina وزحفوا على سرقوصة . وبوغت السرقوصيون وهم منهمكون في ولائهم ، فأسلموا زمام السلطة المطلقة لديونيشس أعظم قائد في بلادهم ، ولكن ديونيشس عقد الصلح مع القرطاجيين وترك لهم القسم الجنوبي من صقلية بأجمعه واستخدم جنوده في إقامة الدكتاتورية الثانية (٤٠٥) . ولم يكن ذلك كله غلرامته وخيانة لبلادته ، فقد كان يعرف أن المقاومة غير مجدية ، فنزل للعدو عن كل شيء عدا مدينته وجيشه ، واعتزم أن ينهض بالمدينة والجيش حتى يستطيع أن يفعل ما فعله جيلون من قبله فيطرد الغزاة من صقلية .

## الفصل الثاني

### كيف شبت نار الحرب الكبرى

لا يستطيع المواطن الساذج إلا أن يعتقد أن سبب كل الحروب هو على اللوام سبب شخصي - بل شخص واحد في العادة ، كما لا تستطيع النفس الساذجة إلا أن تصور إليها في صورة إنسان . وحتى أرسطوفان نفسه قد فعل ما فعله الثرثارون الغامون من رجال عصره فادعى أن بركليز هو الذي أوقد نار الحرب الهلونيكية بهجومه على ميغارا لأن ميغارا أساءت إلى إسبانيا (١) .

والراجع أن بركليز الذي لم يتردد في الاستيلاء على أيجينا ، كان يأمل أن تستحوذ أثينة على التجارة اليونانية بأكملها ، وذلك بسيطرتها على ميغارا وعلى كورنثة أيضاً ، ولقد كان مركز كورنثة بالنسبة لبلاد اليونان كمركز اسطنبول في شرق البحر الأبيض المتوسط في وقتنا الحاضر - كانت باباً ومفتاحاً لتجارة نصف قارة . لكن سبب الحرب الجوهرى هو نمو الإمبراطورية الأثينية ، وازدياد سيطرة أثينة على الحياة التجارية والسياسية في بحر إيجة . لقد كانت أثينة تترك التجارة حرة في هذا البحر وقت السلم ، لكنها لم تكن تفعل ذلك إلا إذا أجازته هي وسمحت به مصالحها الإمبراطورية ، ولم يكن في مقلوب أية سفينة أن تمخر عباب هذا البحر إلا برضاها . وكان رجال أثينيون موكلون منها يحددون مستقر كل سفينة تغادر ثغور الحبوب في البلاد الشمالية ، ولما أن كاد الجلب يهلك ميثوني Methone لم تستطع أن تستورد القليل من الحبوب إلا بعد استئذان أثينة (٢) . وكانت تلك المدينة تدافع عن هذه السيطرة لأنها تراها أمراً حيوياً لا بد منه لبقائها ، فقد كانت تعتمد في طعامها على ما تستورده من خارج بلادها ، وقد أجمعت أمرها على أن تحرس الطرق التي يصل منها هذا

الطعام إليها ، على أنها بحراستها طرق التجارة الدولية كانت تؤدى خدمة حقة للسلم والرخاء في بحر إيجة ، ولكن الطريقة التي سارت عليها في أداء هذه الخدمة ازدادت إبلاماً للمدن الخاضعة لها وجرحاً لكبرياتها كلما زاد ثراء هذه المدن وقوى إحساسها بعزتها القومية . وكانت أثينة قد أخذت تنفق الأموال التي تبرعت بها هسله المدن لتصدد بها غارات الفرس عنها في تجميلها ، بل لقد بلغ منها أن أخذت تنفقها في شن الحرب على غيرها من مدن اليونان<sup>(٥)</sup> . وكانت الأحوال المفروضة على تلك المدن تزداد عاماً بعد عام حتى بلغت في عام ٤٣٢ ق . م ٤٦٠ وزنة ( ٢٣٠٠٠٠٠ ريال أمريكي ) في العام . وكانت أثينة قد قصرت على المحاكم الأثينية حتى النظر في جميع القضايا التي تنشأ في داخل الحلف إذا كان أحد طرفي النزاع مواطناً أثينياً أو كانت القضايا تشمل جرائم كبرى . فإذا ما وقفت مدينة في وجه أثينة أخضعها بالقوة ، وعلى هذا النحو أخذ يركباز بسرعة ومهارة الفن التي تار نغمها في إيجينا ( ٤٥٧ ) ، وعويية ( ٤٤٦ ) ، وساموس ٤٤٠ .

وإذا جاز لنا أن نصدق قول توكيديلز فإن زعماء الديمقراطية الأثينية كانوا يترفون أن حلف المدن الحرة قد أصبح إمبراطورية تقوم على القوة ، وإن كانوا قد اتخذوا الحرية الغرض الأسمى لسياستهم في داخل أثينة نفسها . وفي ذلك يقول توكيديلز على لسان كليون مخاطباً الجمعية في عام ٤٢٧ : « عليكم أن تذكروا أن إمبراطوريتكم ليست إلا طغياناً تفرضونه على أقوام خاضعين لسلطانكم رغم أنوفهم ، وأنهم لا يفتكون يأتمرون بكم ، وهم لا يطيعونكم نظير خير تقدمونه لهم وتضرون به أنفسكم لتنفوهم فتؤثروهم بذلك على أنفسكم ، بل يطيعونكم لأنكم سادتهم ، وهم يحبونكم مرعحين ، ولكنهم لا يخضعون لكم إلا بالقوة »<sup>(٦)</sup> ، وقد أدى هذا التناقض الأساسي بين عبادة الحرية ، وطفيان الإمبراطورية منضماً إلى النزعة الفردية المتأصلة

في الدول اليونانية أدى هذا وذاك إلى القضاء على العصر الذهبي في بلاد اليونان .

وشرعت مدن اليونان جميعها تقريباً تقاوم سياسة أثينة<sup>(٢٧)</sup> ، فقاومت بوثوية في كورونيا (٤٤٧) ما بذلته أثينة من جهود لضمها إلى الإمبراطورية . واستغاثت بعض المدن الخاضعة لأثينة وبعضها الآخر الذي يخشى الخضوع لها بإسبارطة ، وطلبت إليها أن تقف في وجه أثينة . ولم يكن الإسبارطيون متحمسين للحرب راغبين فيها ، لعلمهم بقوة الأسطول الأثيني وشجاعة رجاله ، ولكن الكراهة العنصرية القديمة بين الدوريين والأيونيين أشعلت نار البغضاء في قلوبهم ، وبدأ للأبحرية الإسبارطية مالكة الأراضي أن الخطوة التي جرت عليها أثينة وهي إقامة حكومة ديمقراطية تستمد ساطتها من الإمبراطورية في كل مدينة من المدن الخاضعة لها ، نقول بدا لهذه الأبحرية أن تلك الخطوة تهدد كيان الحكومات الأرستقراطية أيها كانت ، واكتفى الإسبارطيون حيناً من الدهر بتقديم المعونة للطبقات العليا في كل مدينة من هذه المدن ، وأدخلوا يعملون على مهل في تكوين جبهة متحدة ضد أثينة .

ورأى بركليز نفسه يحيط به الأعداء من داخل أثينا وخارجها ، فأخذ يعمل للسلم ويستعد للحرب . وهذه تفكيره إلى أن في مقدور الجيش أن يدافع عن أثينا ، أو عن جميع سكان أثينا إذا اجتمعوا داخل أسوار أثينة ، وأن في مقدور الأسطول أن يحمي الطرق التي تسلكها السفن المحملة بالحبوب من بلاد اليوكسين أو مصر إلى ثغر أثينة المسور ويبقيها مفتوحة . وكان يعتقد أنه لا يستطيع النزول عن شيء لأعدائه دون أن يعرض للخطر موارد الطعام الذي تعتمد عليه أثينة ، وبدا له كما يبدو لإنجلترا في هذه الأيام ، أنه أمام واحدة من اثنتين إما الإمبراطورية أولموت جوعاً ولا وسط بينهما . ولكنه مع هذا أرسل الرسل إلى جميع الدول اليونانية يدعوا إلى عقد مؤتمر هليني للبحث عن حل للمشاكل التي تدفع

اليونان للحرب . فرفضت اسبارطة الدعوة ، إذ أحست أن قبولها إياها سيفسر بأنه اعتراف منها بزعامة أثينة ، وحدث كثير من الدول الأخرى حلوها بوحى منها<sup>(٨)</sup> ، وبذلك فشل مشروع بركليز . وفى هذا يقول توكيديلز قالة تفسر كثيراً من الحقائق التاريخية : ولقد كانت البلو يونيز وأثينة مملوكتين بالشباب تدفعهم نقص تجربتهم إلى الرغبة فى امتشاق الحسام<sup>(٩)</sup> .

كانت هذه العوامل الأساسية تعمل عملها ، ولم يكن قيام الحرب يتطلب أكثر من حادث يستفز النفوس . وقد وقع هذا الحادث فى عام ٤٣٥ . وذلك أن كرسيرا Carcra إحدى المستعمرات الكورنثية أعلنت استقلالها عن كورنثة وانضمت إلى الحلف الأثينى ليحميها من تلك المدينة . وأرسلت كورنثة عمارة بحرية لإخضاع الجزيرة . واستغاث الديمقراطيون المنتصرون فى كرسيرا بأثينة فسبرت أسطولا لإغاثتهم . وحدثت معركة غير حاسمة بين أهل كرسيرا وأثينة من جهة ، وأهل ميغارا وكورنثة من جهة أخرى . وفى عام ٤٣٢ حاولت بوتيديا Potidea وهى مدينة فى جزائر خلقيدية تؤدى الجزية لأثينة ولكن أهلها من عنصر كورثى ، جاولت هذه المدينة أن تخلع النير الأثينى عن كاملها ، فسبر عليها بركليز جيشاً يحاصرها ، ولكنها ظلت تقاومه سنتين كاملتين استنفدت فى خلالها موارد أثينة العسكرية وأضعفت هيبتها . ولما أن مدت ميغارا يدها مرة أخرى بالمعونة إلى كورنثة أمر بركليز بمنع كل محصولاتها من دخول أسواق أثينا والإمبراطورية . واستغاثت ميغارا وكورنثة بامبارطة ، فعرضت على أثينة أن تلغى قرار التحريم ، ووافق بركليز على شريطة أن تسمح اسبارطة للدول الأجنبية . بأن تتجر مع لكونيا ، فرفضت اسبارطة هذا الشرط ، واشترطت من جانبها للصلح أن تعترف أثينة باستقلال جميع المدن اليونانية استقلالاً تاماً ، أى أن تنزل أثينة عن إمبراطوريتها . وأقنع بركليز الأثينيين أن يرفضوا هذا الطلب ، لما كان من اسبارطة إلا أن أعلنت الحرب<sup>(١٠)</sup> .

## الفصل الثالث

### من الوباء إلى السلم

وانضمت بلاد اليونان كلها إلى هذا الطرف أو ذاك من الطرفين المتنازعين فانضمت حول الهلويونيز ما عدا أرغوس إلى اسبارطة ، وحذت حذوها كورنثة ، وميغارا وبوذية ، ولكريس ، وفوسيس . أما أثينة فقد قلمت لها المدائن الأيونية واليكسيلية ، والجزائر الإيحية في بادئ الأمر بعض معوتها . وكانت المرحلة الأولى من مراحل تلك الحرب كالمرحلة الأولى من الحرب العالمية الكبرى في هذه الأيام<sup>(\*)</sup> صراعاً بين القوتين البحرية والبرية ، فقد ضرب الأسطول الأثيني مدن الهلويونيز الساحلية ، وأما الجيش الاسبارطي فغزا أتكاً واستولى على غلاتها وأتلف تربتها . ودعا بركليز سكان أتكاً إلى الاعتصام داخل أسوار أثينة ، وأبى أن يخرج جيوشه للقتال ، ونصح الأثينيين الذين هاج هاكجهم بأن يصبروا . ويصابروا حتى ينتصر أسطولهم .

وقد كان هذا تدبيراً سديداً من الناحية العسكرية الفنية ، ولكنه غفل من عامل كاد أن يحسم النزاع . فقد كان ازدحام أثينة بأهل أتكاً سبباً في تفشي وباء فيها - لعله الملاريا<sup>(١)</sup> - في عام ٤٣٠ دام قرابة ثلاث سنين ، وأهلك ربع جنودها ، وعدداً كبيراً من أهلها المدنيين<sup>(٢)</sup> . واستولى اليأس على قلوب الأهليين لما لحقهم من العذاب بسبب الوباء والحرب فاتهموه بأنه أصل كليهما . وتقدم كليون وغيره للقضاة متهمين بركليز بأنه أساء التصرف

(١) يريده الحرب العالمية الأولى (١٩١٤ - ١٩١٨) . (الترجم)

(٢) انظر وصف لكريشس القوي لهذا الوباء في ص ١١٣٠ - ١٢٨٦ من الجزء الرابع

من De Rebus Notura .

في الأموال العامة ، وإذا كان قد استخدم أموال الدولة كما يبدو في إرشاء ملوك اسبارطة لعقد الصلح فقد عجز عن أن يقدم حساباً مقنعاً عما تصرف فيه من الأموال ، وثبتت عليه التهمة ، وأخرج من منصبه ، وفرضت عليه غرامة باهظة مقدارها خمسون وزنة ( ٣٠٠,٠٠٠ ريال أمريكي ) . وفي ذلك الوقت عينه أو حواليه ماتت أخته ومات اثنان من أبنائه الشرعيين بالوباء ، لكن الأثينيين لم يجدوا لهم زعماً يخلفه فأعادوه إلى منصبه ( ٤٢٩ ) ، وأرادوا أن يظهرهم تقديراً لهم وعطفهم عليه في محنته ، فخرجوا قانوناً كان هو واضحهم ، ومنحوا ابناً له من اسباريا حقوق المواطنة الأثينية . ولكن الأثينيون الطامعون في السن كان هو نفسه قد أصيب بالوباء ، ووهنت قواه يوماً بعد يوم ومات بعد بضعة أشهر من عودته إلى منصبه . ولقد وصلت أثينة في عهده إلى ذروة مجدها ، وصلت إليها بفضل الثروة التي أفاءها عليها خلف كاره من جهة ، وبفضل القوة التي أوغرت عليها صدور الدول جميعاً من جهة أخرى ، ولهذا فإن القواعد التي رست عليها دعائم العصر الذهبي لم تكن سليمة ، وكان لابد أن تنقوض حين عجزت السياسة الأثينية عن تسيير دفة الحكم في زمن السلم .

ولعل أثينة ، كما يشير توكيديلز ، كانت تستطيع أن تنظر بالإنصاف رغم هذا العجز ، لو أنها ظلت تسير على خطة فاييوس Fabius التي وضعها بيركليز . ولكن خلفاءه تعجلوا في تنفيذ منهاج كان يتطلب كثيراً من ضبط النفس . فقد كان زعماء الحزب الديمقراطي الجدد تجاراً من نمط كليون تاجر الجلود ، ويكراتيز Eucrates بائع الحبال ، وهيربولس Hyperbolus صانع المصابيح . وكان هؤلاء الرجال يدهون إلى مواصلة الحرب في البر والبحر ، وكان كليون أقدمهم جميعاً وأعظمهم كفاية ، وأفصحهم لساناً ، وأكثرهم استهتاراً بالمبادئ الأخلاقية ، وأشدهم فساداً . ويصفه فلوطرخس بأنه « أول خطيب من الأثينيين خلع رداءه وضرب على فخذه وهو يخاطب الجماهير » ( ١٢ ) ، ويقول أروسطاطليس إن كليون كان شديد الحرص على الظهور على المنصة في ثياب اللباس ( ١٣ ) . وكان على رأس

عدد كبير من الزعماء الشعبيين حكموا أثينة منذ مات بركليز إلى أن فقد  
الأثينيون استقلالهم يوم قبرونة Chaeronea ( ٣٣٥ ) .

وأثبت كليون كهيته عام ٤٢٥ حين حاصر الأسطول الأثيني جيشاً  
اسبارطياً في جزيرة اسفكتيريا Sphacteria القريبة من پيلس Pylus المسينية .  
ولاح أنه لا يوجد قائد بحرى يستطيع الاستيلاء على الحصن ، فلما أن عهدت  
الجمعية إلى كليون الإشراف على الحصار ( وكانت ترجو بعض الرجاء أن  
يقتل في الهجوم عليه ) ، أدهش الناس كلهم بتوجيه الهجوم بمهارة وشجاعة  
أجبرتا اللسدمونيين على الاستسلام على غير عادتهم . وأذل هذا الاستسلام  
اسبارطة فطلبت الصلح والتحالف مع أثينة نظير الإفراج عن أسراها ،  
ولكن كليون استطاع بفصاحته الخطائية أن يقنع الجمعية بأن ترفض هذا  
العرض وأن تواصل الحرب . وقويت سيطرته على الجماهير بعد أن عرض  
على الجمعية اقتراحاً أجازته من فورها يعنى الأثينيين فيما بعد من أداء الضرائب  
التي تتطلبها مواصلة الحرب ، على أن يؤخذ ما يلزمها من المال بزيادة الخراج  
الذى تؤديه المدن الداخلة في نطاق الإمبراطورية ( ٤٢٤ ) . وكانت السياسة  
التي يسير عليها كليون في هذه المدن ، كالسياسة التي يسير عليها في أثينة ،  
هى أن يستولى من الأغنياء على أكبر قدر يخدم عندهم من المال . ولما أن  
ثارت الطبقات العليا في متلبى ، ونبذت الحكم الديمقراطي ، وأعلنت تحرر  
لسيوس من ولائها لأثينة ( ٤٢٩ ) ، اقترح كليون أن يقتل جميع الذكور  
البالغين من سكان المدينة العاصية . ووافقت الجمعية على هذا الاقتراح -  
ولعل الذين حضروا هذه الجلسة لم يكونوا سوى العدد القانونى الذى يصح  
أن تعقد بحضوره - وأرسلت سفينة تحمل أوامره بتنفيذه إلى پاكيز Pachas  
القائد الأثينى الذى قمع الثورة . ولما أن ذاع نبأ هذا الأمر الوحشى في أثينة  
دعا العقلاء المعتدلون إلى عقد اجتماع ثان للجمعية ، واستصعدوا منها قراراً  
يلغى القرار السابق ، وأرسلوا سفينة أخرى أدركت پاكيز قبيل تنفيذ أمر

المذبحة . وبعث باكينز إلى أثينة ألفاً من زعماء الثوار ، قتلوا عن آخرهم إجابة  
لاقتراح كليون وجرياً على سنة ذلك العصر<sup>(١٤)</sup> . وكفركليون عن ذنبه  
بأن مات في الميدان وهو يحارب البطل الاسبارطى براسيداس Brasidas  
الذى كان يستولى على المدن في شمال بلاد اليونان الأصلية والحاضنة لأثينة  
أو المتحالفة معها مدينة في إثير مدينة . وهذه الحرب هي التي خسر فيها  
توكيديلز منصبه البحري ومسكنه في أثينة من جراء تباطؤه في إنقاذ أمفيوليس  
المدينة التي كانت تتحكم في مناجم الذهب في تراقية . وقتل براسيداس  
في هذه الحرب نفسها ، فلم تجد اسبارطة زعيماً يستطيع مواجهة الميلوتيين  
الذين كانوا يهددون بها بالثورة فعرضت الصلح مرة أخرى على أثينة ،  
وانصاعت أثينة للمرة الأولى لنصيحة الزعيم الأبحركى ف وقعت صلح نيشياس  
( ٤٢١ ) . ولم تكنف المدن المتحاربة بأن تعلن انتهاء الحرب ، بل وقعت  
شروط حلف يستمر خمسين عاماً ، وتعهدت أثينة أن تحف لمساعدة اسبارطة  
إذا ما ثار عليها المياوتيون<sup>(١٥)</sup> .

## الفصل الرابع

### ألقبيادس

واجتمعت ثلاثة عوامل حولت هذا العهد الذى أدخلته المدن اليونانية على نفسها بأن تلوم المودة بينها خمسين عاماً كاملة إلى هدنة مؤقتة لم تدم إلا ست سنين . وهذه العوامل الثلاثة هى : الفساد الذى طرأ على السلم فجعله حرباً بوسائل أخرى ، وقيام ألقبيادس على رأس حزب ينادى بامتشاق الجسام ، ومحاولة أثينة الاستيلاء على المستعمرات اللورية فى صقلية ، ورفض حلفاء اسبارطة أن يوقعوا شروط الاتفاق مع أثينة ، وانشقوا عليها بعد أن ذهبت قوتها ، وحولوا ولاءهم إلى أثينة ، واحتفظ ألقبيادس فى أثينة بالسلم رسمياً ، ولكنه كان فى واقع الأمر يعد العدة لمحاربة اسبارطة ، وحشد المدن اليونانية الموالية لأثينة فى واقعة دارت رحاها عند مانتينا Mantinea ( ٤١٨ ) . وانتصرت اسبارطة فى المعركة ، وعقدت المدن اليونانية هدنة أخرى على الرغم منها .

وفى هذه الأثناء سبرت أثينة أسطولا إلى جزيرة ميلوس اللورية تطلب إليها أن تكون دولة خاضعة لسلطان الإمبراطورية الأثينية ( ٤١٦ ) ، ويقول توكيديدس - وأكبر الظن أن المؤرخ الذى فيه يخضع للفيلسوف السوفسطائى أو الطريد المنتقم - إن الرسل الأثينيين لم يبرروا اعتداءهم بأكثر من قولهم إن القوة هى الحق : « لقد أملت علينا الآلهة وعلمنا الناس أن هؤلاء وأولئك يحكمون أينما استطاعوا وفقاً لقانون محتم متأصل فى طبيعتهم ، ولسنا نحن أول من سن هذا القانون أو عمل به ، لقد وجدناه قائماً من قبلنا ، وسنتركه قائماً سرمدياً من بعدنا ، وكل ما نستطيع أن نفعله أن نسير على صفته ، لأننا نعرف أنكم أتم وكل من عداكم من الناس مستغلون فعلنا إذا أوتيت ما أوتينا من قوة » ( ١٦ ) . وأبى أهل

ميلوس أن يخضعوا وأعلنوا أنهم سيفوضون أمرهم إلى الآلهة ويضعون فيها ثقتهم . ولما أن وصلت بعدئذ إلى الأسطول الأثيني إمدادات لا قبل لم بها استسلموا للغزاة الفاتحين بلا شرط ولا قيد ، وأسلم الأثينيون كل من وقع في أيديهم من الذكور البالغين ، وباعوا النساء والأطفال بيع الرقيق ، وأقطعوا الجزيرة لحصانة من المستعمرين الأثينيين . وابتهجت أثينة بهذا القمع المبين ، وشرعت من ذلك الحين تبرهن ، بما مثل بين جدلاتها من مأس حية ، على ذلك المبدأ الذى مثله كتابها على المسرح ، وهو أن الانتقام الإلهي يتعقب الانتصار الواقع .

وكان ألقبيادس ممن أيدوا في الجمعية القرار القاضى بإعدام الذكور من أهل ميلوس (١٧) . وكان تأييده لكل اقتراح أيا كان نوعه يكتفى في الغالب لإقراره ، لأنه كان وقتئذ أقوى رجل في أثينة ، تعجب به لفصاحة لسانه ، ونهاه طلعتة ، وعبقريته المتعددة الكفايات ، بل تعجب به أيضاً لعيوبه وجرائمه . وكان أبوه أقلينياس Cleinias الثرى قد قتل في واقعة كورونيا Coronea ، وكانت أمه وهى القيمونية Alemaeomidi تمت بالقرابة إلى هركليز ، قد أنعمت ذلك السياسى أن يربى ألقبيادس في منزله . وكان الغلام مشاكساً ، ولكنه ذكى شجاع ، حارب وهو فى سن العشرين بجانب سقراط في بوتيدبا Potidaea ، وحارب فى السادسة والعشرين من عمره فى واقعة دليوم Delium ( ٤٢٤ ) . ويبدو أن الفيلسوف كان يحس بعطف قوى على الغلام ، وأنه رده إلى الفضيلة ، كما يقول فلوطرخس ، بالفاظ : « بلغ من تأثيرها فى ألقبيادس أن استلوت الدمع من عينيه » وأقلقت باله ، ولكنه مع ذلك كان يسلم نفسه أحياناً للمثلفقين ، حين كانوا يعرضون عليه ألواناً من الملاذ ، فيهجر سقراط ، ويأخذ الفيلسوف فى مطاردته كأنه عبد آبق (١٨) .

وكانت بديهة الشاب الوقادة ومجونه حديث الناس فى أثينة وموضع دهشتهم وإعجابهم . ولما أن عاب عليه هركليز تكبره واستبداده برأيه بقوله إنه لم يفعل فعله هو مع أنه هو الآخر كان زلق اللسان فى صباه ، رد عليه ألقبيادس

بقوله : « أشد ما أسف له أنني لم أعرفك حين كان عقلك في عنفوانه » (١٩) .  
وأراد مرة أن يرد على نحمدي أحد رفاقه المتهورين الصخابين فصفع رجلاً من  
أغني الأثينيين وأشدهم بطشاً يدعى هبونكس Hipponicus على وجهه «  
ثم دخل في اليوم الثاني بيت ذلك العظيم « وخلع ملايسه ، ورجا هبونكس  
أن يضربه بالسوط عقاباً له على فعلته . وتأثر الشيخ بفعل الشاب فزوجه بابنته  
هيريقي ومهرها بعشر وزنات ، وأقنعه ألقبيادس بأن يضاعف المهر وأنفق  
معظمه على نفسه « وعاش هيثة بلغت من الترف درجة لم تعرف أثينة مثلاًها  
من قبل . فقد ملأ بيته بالأثاث الثمين ، واستخدم الفنانين في رسم الصور  
على الحدران ، وجمع طائفة من جياد السباق ، فاز بها مراراً في سباق  
المركبات في أولمبيا . وقد فازت خيله في إحدى هذه المباريات بالجوائز الأولى  
والثانية والرابعة فما كان منه إلا أن أوم ولم ولمة لجميع أعضاء الجمعية (٢٠) .  
وكان في بعض الأحيان يعد السفن ويؤدى نفقات الممثلين من ماله الخاص «  
وإذا ما طلبت الدولة تبرعات للحرب من أبنائها كان هو أكبر المتبرعين .

ولم يكن ألقبيادس يتقيد بواعز من ضمير أو عرف أو بخوف ، ولهذا  
كان يعبت في صباه وكهولته عبثاً بهيمياً ، وكان أثينة بقضها وقضيضها كانت  
تستمتع معه بسعاده . وكان يلعم قليلاً في نطقه تلعماً بلغ من سحره أن  
أصبح التلعم الطراز الشائع بين شباب أثينة العصريين ، واحتل مرة طرازاً  
جديداً من الأحذية ، فلم يلبث شباب المدينة الأثرياء المتأنقون أن لبسوا  
أحذية ألقبيادس « وقد خرج على مائة قانون ، وأساء إلى مائة رجل ،  
ولكن أحداً لم يجرؤ على مقاضاته . وقد بلغ من حب السرارى له أنه نقش  
على درعه الذهبي صورة لإله الحب وإلى جانبه صاعقة كأنه يعلن بذلك  
انتصاراته في الحب (٢١) ، وصبرت زوجته على خياناته صبر الكرام ، فلما  
تمادى فيها عادت إلى منزل أبيها وأخلت تستعد لمقاضاته طلباً للطلاق « ولما  
ظهرت أمام الأركون « احتضنها ألقبيادس ، وسار بها إلى منزله مخترباً السوق

العامة دون أن يجروا لإنسان على اعتراضه فلم يسعها والحالة هذه إلا أن تطلق له العنان ، وأن تقنع منه بغتات حبه ، ولكن موتها المبكر يوحى بأنها ماتت كسيرة القلب بسبب خياناته الزوجية .

ولما أن دخل ميدان السياسة بعد موت بركليز لم يجد فيه إلا منافساً واحداً له ، هو نيشياس الثرى التقي . ولكن نيشياس كان ضالماً مع طبقة الأشراف جانحاً للسلم ، ومن أجل هذا شرع القيادس بخص بعطفه طبقات التجار ، ويدعو إلى النزعة الاستعمارية دعوة أثارت كبرياء الأثينيين . وكان صلح نيشياس مشيناً في نظره لأنه يحمل اسم منافسه . ولما اختير في عام ٥٢٠ قائداً من عشرة قواد بدأ يضع تلك الخطط الطموحة التي قلقت بأثينة مرة أخرى في معبران القتال ، ولما أن هضمت له الجمعية ابنهجه لثافها تيمون Timon كاره المجتمع وتنبأ بما سوف يحل بها من الفواجع (٣٣).

## الفصل الخامس

### المغامرة الصقلية

كان خيال ألفيادس هو الذى أفسد عمل بركليز . ذلك أن أثينة قد انتعشت بعد ما حل بها من كوارث الحرب ، وأخلت التجارة تدر عليها ثروة جزائر بحر إيجه . لكن القانون الطبيعى الذى يخضع له كل كائن حى هو قانون النماء الذاتى ، فأما المطامع والإمبراطوريات فلا تثنع أبداً بما تبلغ ، ولا تقف أبداً عند حد . وكان ألفيادس يطمع فى أن يبنى لأثينة إمبراطورية جديدة فى مدائن إيطاليا وصقلية الغنية ، حيث تستطيع أن تجدد الغلال ، والمواد ، والرجال ، وحيث تستطيع أن تسيطر على موارد الطعام . الهلونيوز ، وتضاعف الخراج الذى كان يوشك أن يجعلها أعظم المدن اليونانية : ولم يكن فى وسع أية مدينة أن تنافسها غير سرقوسة ، ولم تكن هى تطبيق التفكير فى هذه المنافسة . وكانت ترى أنها إن استولت على سرقوسة خضع لسلطانها جميع حوض البحر الأبيض المتوسط الغربى ، ونالت أثينة من المجد ما لم يحلم به بركليز نفسه :

وحدث فى عام ٤٢٧ أن حذت صقلية حلو بلاد اليونان الأصلية فانقسمت إلى معسكرين متنازعين ، تزعم أحدهما سرقوسة الدورية ، وتزعم الأخرى ليونتينى Leontini الأيونية . وأرسلت ليونتينى غورخياس إلى أثينة يستنجد بها ، ولكن أثينة كانت وقتئذ أضعف من أن تغيث مستغيثاً . وفى عام ٤١٦ أرسلت بجهتاً رسلاً إلى أثينة يبلغونها أن سرقوسة تعد العدة لتخضع صقلية كلها ، وتفرض عليها حكومة دورية ، وتمد اسوارطة بالمون والأموال إذا ما تجددت الحرب الكبرى . واغتم ألفيادس هذه الفرصة السانحة وقال إن اليونان فى صقلية منقسمون على أنفسهم انقساماً لا يرجى من ورائه لهم

خبر ، وإن كل مدينة فيها منقسمة على نفسها ، وإن من أيسر الأمور وبقليل من الشجاعة أن تضم الجزيرة كلها إلى الإمبراطورية ، وإن من أوجب الواجبات أن تظل الإمبراطورية تتسع رقعتها ، وإلا فلا مناص لها من أن تبدأ في الاضمحلال ، وإن الشعب الذي يريد أن تكون له إمبراطورية في حاجة إلى مناوشة من أن إلى أن لتدريبه على أساليب حكم الشعوب (٣٣) . وقام نيشياس في الجمعية يعارضه ويطلب إليها ألا تستمع لرجل يغريه بلخه بالإقدام على مشروعات التوسع الخيالية ، ولكن بلاهة ألقبيادس وخيال شعب تحمل الآن تحملاً خطيراً من المبادئ الأخلاقية نغلاً على حجج نيشياس ، وأعلنت الجمعية الحرب على سرقوسة ووافقت على الأموال اللازمة لإعداد أسطول ضخم لغزوها ، وكأنما أرادت أن تجعل هزيمة أثينة مؤكدة فوزعت القيادة بين ألقبيادس ونيشياس .

وسارت الاستعدادات على قدم وساق مدفوعة بالحماسة الشديدة التي هي من أنخص خصائص الحرب ، وأخذ الأهليون ينتظرون سفر الأسطول ليحتفلوا به احتفالاً وطنياً عظيماً . ولكن حدث قبل اليوم المحدد لسفره بأيام قلائل حادث عجيب هز مشاعر المدينة التي كانت قد فقدت كثيراً من تقواها وإن لم تفقد شيئاً من خرافاتها وأوهانها . وتفصيل ذلك أن أشخاصاً مجهولين تسللوا في جنح الظلام وحطموا أنوف تماثيل الإله هرمس ، وأذانيها ، وأعضاء تذكيرها . وكانت هذه التماثيل قائمة أمام المباني العامة وكثير من المساكن الخاصة رمزاً للإخصاب ووقاية لها من كل سوء . وجاء باحث متحمس بغضى إلى القوم بشهادة لا سند لها منقولة عن جماعة من الغرباء والأرقاء يقولون فيها إن هذا العبث من فعل طائفة من أنصار ألقبيادس السكارى . بزعمهم ألقبيادس نفسه . واحتج القائل الشاب على هذا القول وحاول أن يبرئ نفسه منه ، وطلب أن يقدم إلى المحاكمة على الفور ، حتى يدان أو يبرأ قبل سفر الأسطول . ولكن أعداءه الذين كانوا يتوقعون صدور الحكم ببرأته ، أفلحوا في تأجيل المحاكمة : وعلى هذا أبحر الأسطول

العظيم في عام ٤١٥ وقد عقد لواؤه لداعية من دعاة السلم خوار القلب  
يغض الحرب ، ورجل جرىء من أنصار الحرب . يقف توزيع القيادة  
وخشية البحارة أن يكون قد استحق غضب الآلهة . حائلا بين عبقرته  
وبين الجهود التي لا بد من بلها لنيل النصر . ولم تكذ تمضى على سفر  
الأسطول بضعة أيام حتى وردت أدلة كالأدلة السابقة لا سند لها يؤيدها  
ولا يمكن الوثوق بها نقول إن ألقبيادس وأصدقائه قد اشتركوا في تمثيل  
الطقوس الإلورية الخفية تمثيلا هزليا ساخرا . وأمرعت الجمعية تدفعها  
إلهاير الهاجمة الغاضبة ، فأرسلت السفينة السريعة سلامينيا Salaminia  
للحاق بألقبيادس وإعادته إلى أثينة ليقدم فيها للمحاكمة . وقبل ألقبيادس  
الدعوة ، وانتقل إلى سلامينيا ؛ ولما أن رست السفينة عند ثورباى نزل إلى  
البر خفية وفر هاربا . فلما أن غلبت الجمعية الأثينية على أمرها أصدرت  
حكما بنفيه ومصادرة جميع أملاكه ، وإعدامه إذا ما استطاع الأثينيون  
القبض عليه . واستولى عليه الحزن إذ رأى أن مشروعاته التي تهدف  
إلى مجد أثينة وتوطيد دعائم إمبراطوريتها قد قضى عليها من جراء حكم لا يزال  
يعسده ظالما . فلدجا إلى البلوونيز ، وحضر إحدى جلسات الجمعية  
الامبارطية . وعرض أن يساعد إسبارطة على هزيمة أثينة وإقامة حكومة  
أرستقراطية فيها . ويقول توكيذيدز على لسانه : « أما الديمقراطية فإن  
العقلاء منا يعرفون حقيقة أمرها ، ولست أنا أقل علما بذلك من أى واحد  
منهم ، لأن عندى من أسباب الشكوى منها أكثر مما عندهم ، ولكنى  
لا أجد شيئا جديداً أذكره عن هذا السمخف المتأصل فيها » (٢١) . وأشار  
على الاسهارطين أن يسيروا أسطولا لمساعدة مرقوصة ، وجيشا للاستيلاء  
على دسيلييا Deceleia -- وهى مدينة فى أنكا إذا استولت عليها إسبارطة  
تحكمت عسكرياً فى أنكا بأجمعها ما عدا أثينة ، فتمنع بذلك مناجم الفضة  
فى لوريوم أن تمد أثينة بالأموال التى تمكنها من مقاومة الغزو ، حتى إذا

رأت المدن الخاضعة لأثينة أن هزيمتها محقة امتنعت عن أداء الجزية . وعملت اسبارطة بهذه النصيحة .

وظهرت قوة عزيمته حين نبذ ما تعودته في حياة الترف وعاش كما يعيش الاسبارطيون متشفأ ، مقتصدأ ، متحفظأ ، يأكل غليظ الطعام ، ويلبس خشن الثياب ، ويسير حافي القدمين ، ويستحم في نهر اليوروتاس Eurotas صيفأ وشتاء ، ويطيع قوانين لاسمونيا وعاداتها عن وفاء وإخلاص . لكن طلعت البهية ، وجاذبته رغم هذا كله أفسدنا عليه خططه ، فقد هامت الملكة بحبه ، وحملت منه بولد ، وأسرت إلى أصدقائها في زهو وفخار أنه أبوه . واعتلر هو لأصدقائه عن فعلته هذه بأنه لم يستطع أن يقاوم رغبته في أن يكون ملوك لكونيا من نسله . وجاء الملك أجيس إلى بلده ، وكان متغيبأ عنه مع جيشه . وعلم القيادس بذلك فحصل على منصب في قسم من أسطول اسبارطة كان مسافراً إلى آسية . وتبرأ الملك من الطفل ، وبعث بأوامر سرية تقضى باغتيال القيادس ، ولكن أصدقاءه حذروه من هذا ، ففر وانضم لطلشفرن Tissaphernes قائد الأسطول الفارسي في سرديس .

وكان نيشياس يواجه في الطرف الآخر من ميدان القتال مقاومة لا يستطيع الغلب عليها إلا عبقرية القيادس العسكرية ومهارته في حيك الدسائس وتدبير المؤامرات . ذلك أن صقلية بأجمعها تقريبأ خفت لمساعدة مرقوصة . وفي عام ٤١٤ استطاع أسطول صقلية بمساعدة أسطول اسبارطي يقوده جيلبس Gylippus أن يحصر السفن الأثينية الحربية في ميناء مرقوصة ويمنع عنها الطعام . وفقدت هذه السفن آخر فرصة أتاحت لها للخروج من هذا المأزق حين خسف القمر فارتاع لذلك نيشياس وكثيرون من جنوده وحملهم هذا الروع على أن ينتظروا فرصة أخرى أكثر من هذه لإرضاء للكلمة . لكنهم في اليوم الثاني وجدوا أنفسهم يحيط بهم أعداؤهم فاضطروا كارهين

أن يخوضوا المعركة ، ومنوا بالمزمنة في البحر أولا ثم في البر بعبدل .  
وحارب نيشباس رغم ضعفه ومرضه ببسالة ، ولكنه أسلم نفسه آخر الأمر  
لرحمة السرقوسيين ، فلم يكن منهم إلا أن أهدموه ، ثم أرسل من بقي على  
قيد الحياة من الآثينيين ، وكانوا كلهم من طبقة المواطنين ، إلى العمل  
في مناجم صقلية ، حيث ذاقوا طعم الحياة التي ظل يحياها عدة أجيال أولئك  
الذين ظلوا عدة قرون يكتفون في استخراج القصبة من مناجم لوريوم  
وهلكوا فيها كما هلك هؤلاء .

## الفصل السادس

### انتصار اسبارطة

وقضت هذه الكارثة على روح أثينة المعنوية ، فقد هلك أو استرق فيها نصف مواطنيها تقريباً ، وترمل نصف هذه الطبقة من النساء ، وتيم نصف الأطفال . ولم يكذب يبق لها شيء من الأموال التي جمعها بركليز في خزانها ، وكان هام آخر كضيقاً باستنفاد كل درهم فيها . وحسبت المدن الخاضعة لأثينة أنها ساقطة لا محالة فامتنعت عن أداء الجزية ، وتختلف عنها معظم حليفاتها وانضمت الكيكرات منهن إلى اسبارطة . وفي عام ٤١٣ اذعت اسبارطة أن أثينة قد خرجت أكثر من مرة شروط صلح « الخمسين عاماً » فأعلنت إليها الحرب من جديد ، واستولى اللسديمونيون في هذه المرة على ديسيليا « وحاولوا دون وصول الطعام إليها من هوية والفضة من لوريوم . وتمرد الأرقاء الذين كانوا يعملون في هذه المناجم ، وانضموا بكامل عددهم البالغ عشرين ألف رجل إلى الاسبارطيين . وبعثت سرقوسة جيشاً لينضم إلى المهاجمين ، ورأى ملك الفرس الفرصة سانحة ليثأر لنفسه من هزيمة مرثون وسلاميس ، فأمد بالمال الأسطول الاسبارطي الناشئ » بعد أن اتفق مع اسبارطة ذلك الاتفاق المشين ، وهو أن تساعد الفرس على أن يستعيدوا سيادتهم على مدائن أيونيا اليونانية (٢٥) .

ومما يدل على شجاعة الديمقراطية الأثينية وما كان فيها من حية أن أثينة استطاعت أن تقاوم أعداءها عشر سنين أخرى ، فقد نظمت حكومتها تنظيمًا راعت فيه قواعد الاقتصاد ، وجدت في جمع الضرائب وفرض الإحانات لبناء أسطول جديد ، فلم تكذب تضي سنة على هزيمتها في سرقوسة

حتى أصبحت متأهبة لأن تنازع اسبارطة سيادتها الجديدة على البحار . ولما كاد انتعاش أثينة يبدو أمراً مؤكداً نظم الحزب الأبحركى ثورة في البلاد ، واستولى على أزمة الحكم وأنشأ مجلساً أعلى قوامه أربعائة ألف ( ٤١١ ) . ولم يكن أعضاء هذا الحزب في يوم من الأيام في جانب الحرب ، بل إنهم كانوا في واقع الأمر يودون لو انتصرت اسبارطة على أثينة لتنتعش فيها الأرستقراطية : واستولى الرعب على الجمعية بعد أن اغتيل كثيرون من زعماء الديمقراطية فاقترحت على أن تكفى نفسها بنفسها . وناصر الأغنياء الثورة لأنهم رأوا فيها الوسيلة الوحيدة للقضاء على حرب الطبقات التي وحدث صفوف الطبقات المتأثلة في أثينة واسبارطة ، كما وحد كفاح الطبقات الوسطى ضد الأرستقراطية أحزاب الأحرار في إنجلترا وأمريكا إبان الثورة الأمريكية . وما كاد الأبحركيون يستولون على أزمة الحكم حتى أرسلوا الرسل لعقد الصلح مع اسبارطة ، وأخطوا يمهلون السبيل سراً لدخول الجيش الإسبارطى في أثينة . وفي هذا الوقت تولى ثرمينز « وهو زعيم حزب وسط من الأرستقراط المعتدلين ، ثورة مضادة للثورة السالفة الذكر » واستبدل بمجلس الأربعائة الذى تولى الحكم نحو أربعة أشهر مجلساً آخر من خمسمائة عضو ( ٤١١ ) . واستمعت أثينة فترة قصيرة بحكم ديمقراطى أرستقراطى مشترك كان في نظر توكيديلز وأرسطاطاليس<sup>(٣)</sup> ( وكلاهما من الأشراف ) خير ما رآته أثينة بعد عهد صولون من أنظمة الحكم وأكثرها عدلا . ولكن الثورة الثانية نسيت ، كما نسيت الثورة الأولى ، أن طعام أثينة وحياتها نفسها يعتمدان على أسطولها « الذى حرمت الثورتان رجاله عدداً قليلاً من زعمائهم من حقوقهم السياسية . وثارث نائرة البحارة حين سمعوا هذا الخبر » فأعلنوا أنهم سيحاصرون أثينة إن لم تعد إليها حكومتها الديمقراطية . وانتظر الأبحركيون قدام الجيش الاسبارطى ولكن الاسبارطيين تباطأوا شأنهم في كل مرة « وولى الحكام الجلد الأدبار ، وأعاد الديمقراطيون المنتصرون الدستور القديم ( ٤١١ ) .

وكان ألقبيادس قد أيد الثورة الأبحرية سرّاً ، وكان يرجو أن تمهد السبيل لعودته إلى أثينة ، فلما عادت الديمقراطية إلى سابق عهدها استدعته إليها ووعدته بالعفو عنه ؛ ولعلها كانت تجهل دسائسه ، ولكنها كانت تعرف بلا ريب سيئات الحكومات التي توالى عليها بعد نفيه منها . غير أن ألقبيادس أرجأ عودته ظاهراً إلى أثينة ، وتولى قيادة الأسطول المرباط عند ساموس ، وأقدم على العمل بسرعة ونجاح سعدت بهما أثينة فترة قصيرة من الزمان . فقد اجتاز الماسينيت مسرعاً ، والتي بأسطول اسبارطى عند سزكس Cyzicus ودمره تدميراً تاماً تاماً ( ٤١٠ ) . ثم حاصر خقليدون وبزنطية حصاراً دام عاماً كاملاً استولى بعده عليهما وأعاد بذلك إلى أثينة سيطرتها على مواد الطعام المارة بالبسفور . ثم عاد بأسطوله نحو الجنوب فالتقى بهارة اسبارطة أخرى قرب جزيرة أندروس وهزمها دون عناء . ورجع بعدئذ إلى أثينة ( ٤٠٧ ) ، فحياه أهلها على بكرة أبيهم أحسن تحية واستقبلوه أحسن استقبال . لقد نسوا وقتل ذنوبه ولم يذكروا إلا عبقريته وحاجة أثينة الشديدة إلى قائد قدير مثله ( ٢٧ ) . ولكن أثينة وهي محضل بانتصاراته لم ترسل إليه المال الذى يؤدى به رواتب بحارة أسطوله . وهنا أيضاً قضى على ألقبيادس عدم استمساكه بالمبادئ الأخلاقية الكريمة . ذلك أنه ترك الجزء الأكبر من أسطوله عند نوتيوم Notium ( قرب إفسوس ) تحت إمرة رجل يدعى أنتيكس Antiochus ، وأمره أن يبقى فى الميناء وألا يشترك فى القتال مهما تكن الأسباب ، ثم سار هو ومعه عدد قليل من السفن إلى كاريا Caria ليجمع منها المال إلى رجاله بأساليب لا يرضى عنها القانون . وطمع أنتيكس فى الشهرة فغادر الميناء ، وتحدى أسطولا اسبارطيا صغيراً بقيادة ليسندر Lysander فقبل هذا القائد التحدى ، وقتل أنتيكس بيده وأغرق معظم سفائن الأسطول الأثينى أو استولى عليها ( ٤٠٧ ) . ولما علمت أثينة بهذه المفاجعة ، وكان لها فى الجمعية رد فعل سريع ، فقد اجتمعت من فورها ووجهت اللوم إلى ألقبيادس

لتركه أسطوله وعزلته من قيادته . وأصبح القيادس يخشى أثينة واسبارطة على السواء ، فلم يربداً من الالتجاء إلى بيثينيا Bithynia .

وأمرت أثينة في ياسها أن يصهر ما في التماثيل والقرابين القائمة على الأكروبوليس من ذهب وفضة ، وأن ينفق هذا كله في بناء أسطول جديد من مائة وخمسين سفينة ذات ثلاث صفوف من المجاديف . ثم قررت أن تمنح الأرقاء ، وتمنح حقوق المواطنة للغرباء ، الذين يدافعون عن المدينة ، وهزم الأسطول الجديد عمارة اسبارطية بالقرب من جزائر أرجينوسى Arginusae ( جنوب لسيوس ) في عام ٤٠٦ ، واهتزت مشاعر أثينة مرة أخرى بنشوة الظفر . ولكن الجمعية استشاطت غضباً حين سمعت أن قوادها(\*) قد تركوا بحارة خمس وعشرين سفينة من السفن التي أغرقها العدو يموتون غرقاً على أثر عاصفة بحرية . ونادى المتحمسون أن أرواح هؤلاء الغرقى الذين لم يدفنوا طبقاً للمراسم المرعية « ستطوف قلقه حوالى العالم » واتهموا الباقين على قيد الحياة بإهمالهم لإنقاذ الغرقى ، واقترحوا أن يحكم بالقتل على ثمانية من القواد المتصرين ( ومنهم ابن بركليز من أسبازيا ) . ونصادف أن كان سقراط عضواً في لجنة الرئاسة في ذلك اليوم فأبى أن يعرض هذا الاقتراح على الجمعية . ولكنه عرض ووافقت عليه على الرغم منه ، ونفذ الحكم بنفس السرعة التي صودق بها عليه . وما هي إلا أيام قلائل حتى ندمت الجمعية على فعلتها ، وحكمت بالإعدام على من أقنعوها بقتل القواد : وفي هذه الأثناء عرض الاسبارطيون ، بعد أن أوهنتهم الهزيمة ، أن يعقلوا الصلح مرة أخرى . ولكن الجمعية الأثينية رفضت هذا العرض متأثرة ببلاغة كنيوفون المصور (٢٨) .

وانتجه الأسطول الأثيني بعدئذ نحو الشمال « تحت إمرة قواد من الطبقة

---

(٥) كان لفظ استراتيجوس Strategos يطلق على قواد الجيش والأسطول على السواء .

الثانية ، ليلاقى الاسبارطين بقيادة ليسندر في بحر مرمرية . ورأى ألقبيادس من محبته بين التلال أن السفن الأثينية قد انحلت لها موضعاً شديداً الخطورة عند إيجسبوتامى Aegospotami قرب لمبسكس Lampascus ، فما كان منه إلا أن خاطر بجبائه ونزل إلى الشاطئ على ظهر جواده ، ونصح أمراء البحر الأثينيين أن يبحثوا لهم عن موضع أقل تعرضاً للخطر من موضعهم ، ولكنهم لم ينفقوا بنصحه ولم يعملوا به ، وذكروه بأنه لم يعد له شأن بالقيادة . وفي اليوم الثاني حدثت المعركة الفاصلة ، وأغرقت فيها مائتان من سفن الأسطول الأثيني المائتين والثمان ، أو استولى عليها العدو ، وأمر ليسندر بقتل ثلاثة آلاف من الأسرى الأثينيين<sup>(٢٩)</sup> . وترأى إلى ألقبيادس أن ليسندر قد أمر بقتله ، ففر إلى فريجيا مع القائد الفارسي فرنزوس Pharnapazus الذي وهبه قصراً وحظية . ولكن ملك فارس أمر فرنزوس بأن يقتل ضيفه عملاً بنصيحة ليسندر . وحاصر اثنان من القتلة ألقبيادس في قصره ، وأشعلا النار فيه ، فخرج منه عارياً يائساً ، يريد أن يقاتل دفاعاً عن حياته ، ولكن سهام مهاجميه وحريتهم اخترقت جسمه قبل أن يمسيها سيفه فقتل نجيحاً في السادسة والأربعين من عمره ، وكان أعظم العاقبة في تاريخ اليونان العسكري ، كما كان إخفاقه أعظم الفواجع في هذا التاريخ .

وأصبح ليسندر بعد ذلك صاحب السلطان المطلق في بحر إيجه ، فأخذ ينتقل بأسطوله من مدينة إلى مدينة ، يقضى على الديمقراطيات ويقيم مكانها حكوماتاً بحرية خاضعة لاسبارطة ، ثم دخل نغريبيريا من غير أن يلقى مقاومة ، وضرب الحصار على أثينة ، وقاومه الأثينيون ببسائهم المعهودة ، ولكن ما كان لديهم من الطعام لم يكفهم أكثر من ثلاثة أشهر ، وامتلأت طرقات المدينة بالموتى أو المحتضرين . وعرض ليسندر على أثينة شروطاً للصالح مدلة ولكنها رحيمة . فقد قال إنه لا يريد أن يخرّب مدينة أدت في الماضي خدمات مشرفة إلى بلاد اليونان ، ولن يريد فوق ذلك أن يستعبد أهلها .

ولكنه طلب ذلك الأسوار الطويلة واستدعاء الأبحريين المنفيين ، وتسليم جميع ما كان باقياً من أسطولها عدا ثمان سفن ، وأن تقطع على نفسها عهداً بأن تساعد اسبارطة مساعدة جديدة في كل حرب تخوض غمارها في المستقبل . واحتجت أثينة على هذه الشروط ولكنها قبلتها صاغرة .

واستولى الأبحريون العائلون بزعامة أفريتاس وثرمنيز على أزمة الحكم بتأييد ليسندر ، وألقوا مجلساً من ثلاثين عضواً ليحكم أثينة ( ٤٠٤ ) . ولم يفد هؤلاء العائلون من دروس الماضي شيئاً ، كما لم يفد منها آل بربون Bourbon بعد أن عادوا إلى حكم فرنسا . فقد صادروا أموال كثيرين من أغنياء التجار ، وأوغروا عليهم صدورهم . ونهبوا أموال الهياكل ، وباعوا بثلاث وزنات أرصفة بيرية التي كلفت أثينة ألف وزنة ( ٣٠ ) ، ونفوا من المدينة خمسة آلاف من الديمقراطيين ، وأعلموا ألفاً وخمسمائة آخرين ، وقتلوا جميع الأثينيين الذين لم يكونوا هم راضين عنهم لأسباب سياسية أو شخصية ، وقضوا على حرية التعليم والاجتماع ، والكلام ، وحرّم أفريتاس على سقراط ، وقد كان يوماً ما تلميذ هذا الفيلسوف ، أن يواصل أحاديثه العامة . وأراد الثلاثون أن يعرضوا الفيلسوف للشبهات ويضموه إلى قضيتهم فأمرّوه هو وأربعة غيره أن يقبضوا على ليون Leon الديمقراطي ، فأطاع الأربعة أمرهم ورفضه سقراط .

وازدادت جرائم الأبحريين وتضاعفت إلى حد أنسى الأثينيين أوزار الديمقراطية ، فأخذ عدد من يريدون التخلص من هذا الطغيان اللعوى ، ومن بينهم كثيرون من ذوى اليسار ، يزداد يوماً بعد يوم ، ولما أن اقترب من بيرية ألف من الديمقراطيين المدججين بالسلاح بقيادة ثرازيبولس Thrasypulus لم يكّد الثلاثون يحدون من يدافع عنهم غير شيعتهم الأقربين . ونظم أفريتاس جيشاً صغيراً ، وخرج هو إلى ميدان القتال فهزم وقتل . ودخل ثرازيبولس

أثينة وأعاد إليها الحكم الديمقراطي (٤٠٣) . وسارت الجمعية بإرشاده سيراً معتدلاً لم تألفه من قبل . فلم نحكم بالإعدام إلا على أكابر من بقوا على قيد الحياة من زعماء الثورة ، وسمحت لهم بالنجاة من هذا الحكم بالخروج من المدينة ؛ ثم أعلنت العفو العام عن جميع من ساعد الأحراريين من غير هؤلاء الزعماء . بل إنها ردت إلى اسبارطة المائة الوزنة التي أعارها حكامها إلى الثلاثين<sup>(٣٦)</sup> . وأعادت هذه الأعمال المنطوية على كثير من الإنسانية وحسن السياسة إلى أثينة ذلك السلام الذي حرمت منه جيل من الزمان .

---

## الفصل السابع

### موت سقراط

من أغرب الأشياء أن العمل القاسى الوحيد الذى ارتكبه الديمقراطية بعد عودتها ، قد ارتكبه مع فيلسوف طاعن فى السن تحول سنوه السبعون بينه وبين القيام بأى عمل يضر الدولة . ولكن كان بين زعماء الحزب المنتصر ذاك الأنيتوس Anytus الذى هدد قبل عدة سنين من ذلك الوقت بأن ينتقم لنفسه من سقراط لبعض إهانات لحقته من جدله ، ولأن الفيلسوف « أفسد » ابنه . وكان أنيتوس هذا رجلاً صالحاً « حارب ببسالة تحت إمرة ثرازيبولس ، وأنقذ حياة بعض من أسرهم جنوده من الأبحركيين . وكانت له يد فى إصدار العفو العام ، وسمح للذين ابتاعوا أملاكهم ، بعد أن صادر الثلاثون الأملاك ، أن يتبقوها لأنفسهم لا ينازعهم فيها منازع . ولكنه لم يحتفظ بهذه الصفات الكريمة فى معاملته لسقراط . فهو لم ينس أن ابنه بقى مع سقراط وصار سكبراً عربيداً بعد أن ذهب هو إلى منفاه (٣٣) ، ولم يخفف من حقه على الفيلسوف أن سقراط أبى أن يطيع الثلاثين وأعلن أن أفريتياس حاكم ظالم ( هذا إذا كان لنا أن نصدق رواية أكسانوفون عن هذا الحادث (٣٤) . فقد بدأ لأنيتوس أن تأثير سقراط فى الأخلاق وفى السياسة أسوأ من تأثير أى سوفسطائى آخر ، وأنه يقوض دعائم العقيدة الدينية التى كانت تستند إليها الأخلاق ، وأن انتقاداته الدائمة كانت تضعف إيمان الأثينيين المتعلمين فى الأنظمة الديمقراطية(\*) . وبدا لأنيتوس أن من الخير أن يخرج سقراط من أثينة أو أن يموت .

---

(\*) لقد انتطع أفريتياس وأقيادى على سقراط فى أوائل عهده بالتدريس لأنهما لم يقبلوا القيرد الذى كان يدعو إليها .

ووجه الاتهام إلى سقراط أنيتوس ، وملاتوس ، وليقون في عام ٣٩٩  
وكان نصه : « أن سقراط مذنب عام لأنه لا يعترف بالآلهة التي تعترف بها  
الدولة ، بل يخل فيها كائنات شيطانية » ( الديمونيون السقراطية ) ، وأنه  
لمذب كذلك لأنه أفسد الشباب (\*) (٢٥) . وجرت المحاكمة أمام محكمة شعبية  
( ديكاستيريون Dikasterion ) مؤلفة من حوالي خمسين من المواطنين  
معظمهم ممن لم يتلوا قسطاً كبيراً من التعليم . وليس لدينا وسيلة نعرف بها  
ما في رواية أفلاطون وأكسانوفون الخاصة بدفاع سقراط عن نفسه من  
دقة ، وكل ما نعرفه محققاً أن أفلاطون شهد المحاكمة بنفسه (٢٦) ، وأن  
روايته عن اعتذار سقراط تتفق في كثير من المواضع مع رواية أكسانوفون .  
يقول أفلاطون إن سقراط قد أكد أنه يؤمن بالوهية الشمس والقمر نفسيهما .  
« تقولون أولاً إنى لا أؤمن بالآلهة ثم تقولون بعدئذ إنى أؤمن بإنصاف الآلهة...  
إن مثلكم في هذا كمثل من يؤكد وجود البغال ثم ينكر وجود الخيل  
والحمير (٢٨) » ثم أشار وهو مكتئب حزين إلى ما كان لاجاء أرسطوفان من  
أثر فعال :

« لقد اتهمني كثيرون ، اتهموني في الزمن القديم ، وظلت تهمهم الكاذبة  
تطاردي كثيراً من السنين ، وأنا أخشاهم أكثر مما أخشى أنيتوس ورفاقه . . .  
لأنهم بدعوا يتهمونني وأتئم أطفال ، واستحوذوا بأكاذيبهم على عقولكم ،  
إذ حدثوكم عن شخص يسمى سقراط ، وهو رجل حكيم ، يفكر في السموات  
العلا ، ويفحص عن الأرض من تحتنا ، ويجعل أسوأ الأسباب تبدل للعين كأنها  
أحسنها . أولئك هم المتهمون الذين أخشى بأسهم ، لأنهم هم الذين ينشرون

---

(\*) يعتقد كروازيه Crotet أن سبب الاتهام الحقيقي هو عدا زراح أنكأ لكل من  
يشعر بالشك في آلهة الدولة . فقد كان من أشهر أسواق الماشية سوق تقام ليشتري منها الاتقياء  
الصالحون ما يقرّبونه للآلهة من الماشية . وكان أي نقص في العقيدة البدئية يسبب الكساد لهذه  
السوق ، وكان أرسطوفان وهو يعطل العدا على هذا النحو إنما ينطق بلسان أولئك الزراع  
الذين تعرض عليهم مسرحياته إذ نجحت مراراً كثيرة (٢٩)

هذه الشائمة ، وسرعان ما نجبل إلى المستمعين ليهم أن من يفكر هذا التفكير لا يؤمن بالآلهة . وما أكثر هؤلاء ، وما أقدم التهم التي يوجهونها إلىّ ، وقد كانوا يوجهونها أثناء طفولتكم التي ينطبع فيها كل شيء قوياً في عقولكم . أولعلمهم وجهوها إلىّ في أثناء شبابكم ، وسواء كان هذا أو ذاك فإن التهمة إذا وجهت ولم تجد من يفندما ثبتت في العقول . وأصعب ما في الأمر كله أني لا أستطيع ذكر أسمائهم لأنني أجهلها . اللهم إلا اسم واحد عرفته مصادفة وهو شاعر هزلي . . . تلك هي حقيقة التهم الموجهة إلىّ . وهذا هو الذي رأينموه بأعينكم في رسالة أرسطوفان (٣٩) .

وهو يقول إنه مكلف برسالة إلهية هي أن يهدي الناس إلى الحياة الصالحة البسيطة ، وإنه لن يمتنع عن إبلاغ الناس هذه الرسالة أياً كان ما يهدد به . « ولو فعلت لكان مسلّكي حجياً بحق . أي رجال أثينة ، إذا كنت وأنا تحت إمرة القواد الذين اخترتموهم رؤساء علىّ في يونيديا ، وأمفيوليس ، وديليوم قد ثبت حيث أمروني بالثبات ، وواجهت الموت كما واجهه كل رجل آخر — وإذا كنت الآن ، وأنا أعتقد وأنصوّر أن الله يأمرني بأن أؤدى رسالة الفيلسوف فأفحص عن نفسي وعن غيري من الناس ، إذا كنت أنا أتخلى عن مهمتي خشية الموت . . . وإذا ما قلم لي : يا سقراط إنا سنحفو عنك الآن ولا نشترط عليك إلا أن تكف من هذه الساعة عن البحث والتفكير على هذا النحو . . . أجبتمكم : أي رجال أثينة ، إنني أجلكم وأحبكم ، ولكنني سأطيع الله ولا أطيعكم » . ولن أمتنع ، ما دمت حياً وما دامت لدى قوة ، عن ممارسة الفلسفة أو تعليمها للناس ، أعظ كل من ألقاه على طريقي الخاصة « وأقنعه ، وأقول له : أي صديق ، لم تعنى كل هذه العناية كلها بادخار أكبر قدر مستطاع من المال والشرف والسمعة الطيبة ولا تدخر إلا البذر اليسير من الحكمة والحقيقة وأنت مواطن في مدينة أثينة العظيمة ، القوية ، الحكيمة ؟ وأميب بكم يا رجال

ثينة أن تفعلوا ما يأمركم به أنيتوس . برثوني أو لا تبرثوني ، ولكن أيا كان ما تفعلونه بي ، فلتعلموا أنني لن أبدل طرائقي ، ولو مت مرات كثيرة (٤٠) .

ويبدو أن القضاة قد قاطعوه عند هذه النقطة ، وأمروه ألا يسترسل فيما بدا لهم أنه وقاحة ، ولكنه واصل دفاعه بكبرياء أشد من ذي قبل :

أحب أن تعرفوا أنكم إذا قتلتم رجلا مثلي ، أسأتم إلى أنفسكم أكثر مما تسيئون إليّ ... لأنكم إن قتلتموني لن يسهل عليكم أن تجدوا رجلا آخر مثلي ، فأنا ، إذا سمح لي أن ألبأ إلى هذا التشبيه المضحك السخيف ، كلبابة بعثها الله إلى الدولة ، والدولة شبيهة بمجواد عظيم كريم ، بطيء الحركة لضخامة جسمه ، في حاجة إلى ما يثبت فيه الحياة ... وإذا كنتم لن تجدوا غيرة رجلا مثلي ، فإني أنصحكم أن تبقوا على (٤١) .

وصلت الحكم بإدانتها بأغلبية ضئيلة لا تزيد على ستين صوتا ، ولو أن دفاعه كان أقل حدة وأكثر استرضاء للقضاة لكان من الجائز أن يبرأ . وكان من حقّه أن يقترح عقابا آخر بدل الإعدام ، ولكنه أبى في أول الأمر أن يطلب هذا الطلب ، فلما ألح عليه أفلاطون وغيره من الأصدقاء ، عرض أن يؤدي غرامة قدرها مائة مينا ( ٣٠٠٠ ريال أمريكي ) . وضمنه أفلاطون وهؤلاء الأصدقاء في تعهده . فلما أخذ الرأي للمرة الثانية زاد عدد أصوات الذين حكموا بإعدامه ثمانين صوتا على عددهم في المرة الأولى (٤٢) .

وقد كان في استطاعته بعدئذ أن يفر من السجن ، وقد مهد له أفريطون وغيره من الأصدقاء ( إذا جاز لنا أن نصدق أفلاطون ) بالرشا سبيل الفرار (٤٣) ، والراجع أن أنيتوس كان يأمل أن ينتهي الأمر على هذا النحو . ولكن سقراط بقي كما هو إلى آخر يوم من حياته : فقد كان يحس أنه لن تطول حياته أكثر من بضع سنين وأنه « لن يلقى عن كاهله إلا أبهط جزء من الحياة ، وهو الجزء الذي يشعر فيه الناس كلهم أن قواهم العقلية آخذة في النقصان (٤٤) »

لهذا لم يقبل اقترح أقريطون « بل أخذ يبحثه من وجهة النظر الأخلاقية ،  
ويناقله على الطريقة الجدلية » . ويطبق عليه المنطق إلى النهاية (١٧) . ولم يقطع  
تلاميذه عن زيارته في سجنه كل يوم خلال الشهر الذى انقضى بين إدانته  
وتنفيذ الحكم فيه ، ويبدو أنه ظل يتحدث إليهم وهو هادئ حتى الساعة  
الآخيرة من حياته . ويحدثنا أفلاطون أنه أخذ يبحث بشعر فيلون Phaedo  
ويقول : « نجيل إلى يافيدون أن هذه الغدائر الجميلة ستقص غدا » - حزنا  
على . وجاءته زائتي باكية وبين ذراعيها أصغر أطفالها « فأخذ يواسيها ،  
وطلب إلى أقريطون أن يصحبها إلى دارها . وقال له أحد تلاميذه  
المتحمسين : « إنك لا تستحق هذه الميتة » فأجاب سقراط بقوله : « هل  
تريد إذن أن أستحقها (١٨) ؟ » .

ويقول ديودور الصقلي (٥٠) . إن الأثينيين ندموا على فعلتهم بعد موته  
وأعدموا من اتهموه . ويقول سويداس إن ملائوس مات رجلا بالحجارة (٥١) .  
ولكن فلوطرخس يروى رواية أخرى فيقول إن الشعب غضب على متهميه  
غضباً بلغ من شدته أنهم لم يجلوا مواطناً يوقد لم النار ، أو يجيب لم عن  
سؤال ، أو يستحم في ماء استحماهم فيه ، فلم يسمعهم آخر الأمر إلا أن  
يقتلوا أنفسهم (٥٢) . ويروى ديوجانس ليرتيوس أن ملائوس أعدم ، وأن  
أنيتوس نفي ، وأن تمثالا من البرنز أقيم في أثينة تخليداً للذكرى الفيلسوف (٥٣) .  
ولكننا لا نعرف ما في هذه القصص من الصديق أو الكلب (\*) .

وانتهى العصر الذهبي بموت سقراط . فقد خارت قوى أثينة المادية  
والمعنوية « ولم يكن ثمة ما يستطيع به تحليل التسوّه المتناهية التى عاملت بها  
ميلوس ، والحكم الوحشى الذى أصبرته على متلبى ، وإعدام قواد أرجنوسى ،

---

(٥) أما جروت (٥٤) . فوثق فيها « وما يبحث في نفوسنا نحن الشك في صدقها ما يبلله  
أفلاطون وأكسافورون من الجهد في الدفاع عن سمعة سقراط . ولكن هذه الروايات كان يقبلها  
الناس بوجه عام في الزمن القديم (كان يقبلها مثلاً تروتلان وأوغسطين (٥٥) ) ، وهى تنطق كل  
الاتفاق مع عادات الأثينيين .

والتضحية بسقراط على مديح الدين المختصر ، لم يكن ثمة ما يستطاع به تحليل هذا كله إلا ما أصاب الأخلاق فيها من تدهور بسبب الحروب الطوال التي خاضت نمارها وما جرته على أهلها من عذاب وآلام . لقد تصدعت جميع الدعام التي تستند إليها الحياة الأثينية : فأفقرت تربة أتكنا من جراء الغارات الاسبارطية ، وأحرقت أشجار الزيتون البطيئة النمو ، ودمر الأسطول الأثيني فلم تستطع أثينة بعد تدميره أن تسيطر على الطرق التجارية وتضمن ما يلزمها من الطعام ، وأفقرت خزائنها من المال ، وفرض على الثروات الخاصة من الضرائب الباهظة ما كاد يذهب بها كلها ، وقتل نحو ثلثي مواطنيها . وكان ما أصاب بلاد اليونان من الضرر بسبب غزوة الفرس أقل مما أصابها بسبب حروب الهلينيون . لقد تركت موقعة سلايس وپلاتيا بلاد اليونان فقيرة ولكنها مرفوعة الرأس تملأ نفوس أهلها العزة وتعمر قلوبهم الشجاعة . أما الآن فقد افتقرت بلاد اليونان مرة أخرى ، وألحخت أثينة بجراح في روحها مستنصرة لا يرجى لها برء :

ولم يكن يحفظ عليها حياتها إلا شيثان : عودة الديمقراطية على أيدي رجال من قوى الحكمة والاعتدال ، وشعورها بأنها في خلال الستين سنة الأخيرة ، وحتى في خلال الحرب نفسها ، قد أخرجت إلى العالم فناً وأدباً لا يدانيهما . نتاج أى عصر آخر في تاريخ البشر . نعم إن أنكساغورس قد نبى ، وأن سقراط قد أعلم ، ولكن القوة التي بعثها في الفلسفة كانت تكفى لأن تجعل أثينة من ذلك الحين ، وعلى الرغم منها ، مركز التفكير اليوناني الذي بلغ فيها ذروته . فقد نصبت فيها تلك الآراء التي كانت من قبل أفكاراً تجريبيية لم تتشكل بعد وأصبحت نظماً عظيمة مستقرة ظلت مصدر الحركة في الحياة الفكرية الأوربية عدة قرون ، وحلت محل نظم التربية العالية المضطربة التي لا تخضع لقاعدة والتي كان يتولى أمرها السوفسطائيون ، حلت محلها أولى الجامعات التي عرفها التاريخ - وهي الجامعات التي جعلت أثينة في ( ٢٦ - ج ٢ - ٢٤٤ )

مستقبل الأيام « مدرسة هلاس » كما تعجل وسماها سيديلز قبل اكتمالها .  
ولم تقض الحروب وما أزيق فيها من دماء وما أحدثته من فوضى واضطراب  
على مقومات الفن وتقاليد قضاة تاماً ، بل ظل المثالون والمهندسون اليونان  
عدة قرون بعد ذلك الوقت ينحتون ويشيلون لجميع بلاد البحر الأبيض  
المتوسط : ولقد انتعشت أثينة من اليأس الذي دب فيها بعد هزيمتها ، وعادت  
إليها حيويتها عوداً يثير الدهشة ، فتجددت ثروتها ، وثقافتها ، وقوتها ،  
وازدهر خريف حياتها وأثمر أحسن الثمار :

---



# الكتاب الرابع

اضمحلال الحرية اليونانية وسقوطها

من ٣٩٩ لك ٣٢٢ في ٢٠

## ثبت مسلسل للحوادث التاريخية

### في الكتاب الرابع

ق. ٢٠٠

- ٣٩٩ - ٩٠ أجلسوس ملك إسبارطة .
- ٣٩٧ - الحرب بين سراقوصة وقرطاجنة .
- ٣٩٦ - أرستيبوس في سيريني وأنتستانس في أثينة ، فيلسوفان .
- ٣٩٥ - أثينة تعيد بناء الأسوار العتيقة .
- ٣٩٤ - واقمنا كرونيا ونيدس .
- ٣٩٣ - أبولونجية أفلاطون ، وبرايلية أكسانوفون ، وإكلاروسية أرسطوفان .
- ٣٩٠ - ٣٨٧ ديونيشيوس ينضم إيطاليا الجنوبية .
- ٣٩١ - إسقراط يفتتح مدرسته .
- ٣٩٠ - إفسوداس يصنع قبرص بالصيغة اليونانية .
- ٣٨٧ - صلح أنتستانس ، أو صلح الملك ، أفلاطون يزور أرسططاس التاراسي العالم الرياضي ، وديونيشيوس الأول .
- ٣٨٦ - أفلاطون ينشئ 'المجمع العلمي' (الأكاديمية) .
- ٣٨٣ - الاسبارطيون يحطون كمدية عند طيبة .
- ٣٨٠ - بديجركس لإسقراط .
- ٣٧٩ - فلبيداس وميلون يحرران طيبة .
- ٣٧٨ - ٥٤ - ٠٠ الإمبراطورية الأخمينية الثانية .
- ٣٧٥ - ثباتيس ، العالم الرياضي .
- ٣٧٢ - ٠٠ ديميجن السقري ، الفيلسوف .
- ٣٧١ - ٠٠ ألامانداس ينحصر عند لكثرا .
- ٣٧٠ - ديوقليس العربي عالم الأجنة ، وديوكسس النودي الفلكي .
- ٣٦٧ - ٥٧ - ٠٠ ديونيشيوس الثاني طافية في سراقوصة ، ديون يضع خططاً للإصلاح .
- ٣٦٧ - أفلاطون يزور ديونيشيوس الثاني .
- ٣٦٢ - ألامانداس ينحصر ويموت عند مانتينيا .
- ٣٦١ - زيارة أفلاطون الثالثة لسراقوصة .

ق. م. ١٠

- ٢٦٠ - بركستليز الأثني ، واسكو پاس اليارومو المتالان ١٠ - إله ريس السحيب .  
وثيوديمس الطشيزي المؤرخان .
- ٢٥٩ - فليب الثاني نائب الملك في مقدونية .
- ٢٥٧ - ٤٦ الحرب بين أثينة ومقدونية .
- ٢٥٧ - ٤٦ فن ديونيشيوس الثاني .
- ٢٥٦ - ٤٦ الحرب المقدسة الثانية .
- ٢٥٦ - مولد الإسكندر الأكبر ؛ حرق الهيكل الثاني في إفسوس ، مسرحية  
في السلم ، لإسقاط .
- ٢٥٥ - مسرحية أريبجستس إسقاط .
- ٢٥٤ - اختيال ديون .
- ٢٥٣ - ٤٩ تايوت هليكرنس .
- ٢٥١ - فليب الأول ، تأليف دستين .
- ٢٤٩ - فليب يهاجم أولشس ، دستين يكتب « أولشياكم الأول والثاني » .
- ٢٤٨ - هرتليدس الهنتوس الفلكي ، اسبوسيبوس يخالف أنفلاطون في رياسته  
المجمع العلمي .
- ٢٤٦ - في السلم ، تأليف دستين ؛ رسالة لفليب ، لإسقاط .
- ٢٤٤ - تيمليون ينقل سر القوسه ؛ فليب الثاني ، تأليف دستين .
- ٢٤٣ - محاكمة إسكينز وبرنته .
- ٢٤٢ - ٢٨ أرسطاطاليس معلم الإسكندر .
- ٢٤٠ - تيمليون يهزم القرطاجيين .
- ٢٣٨ - فليب يهزم الأثينيين في قيرونية ؛ موت إسقاط .
- ٢٣٦ - اختيال فليب ، ارتقاء الإسكندر ودارا الثالث حربي بلادها .
- ٢٣٥ - الإسكندر يحرق طيبة ويبدأ الحملة الفارسية .
- ٢٣٤ - أرسطاطاليس يفتح القرثيون ، واقعة نهر غرنيقوس ؛ نصب تذكاريه .  
اليسقراطس .
- ٢٣٣ - واقعة إسوس .
- ٢٣٢ - حصار صور والاسيلاء عليها ؛ تسليم أورشليم ؛ تأسيس الإسكندرية .
- ٢٣١ - واقعة جوجيلا ( أبريل ) ؛ الإسكندر في بابل والبيسوس .

ق . م . -

- ٢٢٥ - أبلز قسيون المور ، اميوس الأرجوس المثال « مرحية » فيه  
تسيفون ، لإسكينز « مرحية » حل التاج « للمستين » .  
٢٢٦ - ٢٨ الإسكندر ينزو آسية الوسطى .  
٢٢٧ - موت كليث وكلمثينز .  
٢٢٧ - ٢٥ الإسكندر في الهند .  
٢٢٥ - رحلة ليركس .  
٢٢٤ - نق دسطين .  
٢٢٣ - موت الإسكندر ، الحرب اللامية .  
٢٢٢ - موت أرسطاطاليس ، ودسطين ، ودجين .
-

## الباب التاسع عشر

### فليب

---

### الفصل الأول

#### إمبراطورية اسبارطة

بسطت اسبارطة الآن سيادتها البحرية على بلاد اليونان ، ودامت لها هذه السيادة فترة قصيرة من الزمان مثلت في التاريخ مرة أخرى مأساة من مآسي النجاح ينل صاحبها الكبرياء . فهي لم تمنح المدن التي كانت من قبل خاضعة لأئينة ما وعدتها به من حرية ، بل فرضت عليها بدلا من هذا جزية سنوية مقدارها ألف وزنة ٦٠٠٠٠ ريال أمريكي ) ، وأقامت في كل منها حاكماً أرستقراطياً يشرف عليه حاكم لسهة وفي تويده حامية اسبارطية . ولم تكن هذه الحكومات مسئولة إلا أمام الحكام الاسبارطيين البعيدين عنها ، فأوغلت في الفساد والظلم لئلا لم يلبث أن أوغر الصلور على الحكومة الجليدة أكثر مما كانت موعرة على الحكومة القديمة .

وفي اسبارطة نفسها كان سيل المال والمدايا المنهمر من المدائن الخاضعة لاستبدادها والأجركيين الأذلاء سبباً في تقوية العوامل الداخلية التي كانت تلغ المدينة دفعا إلى الانهيار . فلم يستهل القرن الرابع حتى تعلمت الطبقة الحاكمة كيف تجمع بين الترف في الحياة الخاضعة والبسطة في الحياة العامة ، وحتى الحكام أنفسهم لم يعودوا يتأدبون بأدب ليتورغ إلا في

المظهر الخارجى دون غيره . وانتقل الكثير من الأراضى عن طريق البائنات والوصايا إلى النساء ؛ وهذه الثروة المكتملة جعلت النساء الاسبارطيات - وهن اللاتى لم يكن يتحملن عبء تربية الذكور من الأبناء - يحيين حياة مريحة متحالة من القيود الأخلاقية لا توائم الأنوثة بحال من الأحوال . هذا إلى أن ما تعاقب على بعض الضياع من تقسيم فى إثر تقسيم قد أفقر بعض الأمر فقراً عجزت معه عن تقديم نصيبها من الطعام العام ، ففقدت بذلك ما كان لها من حقوق المواطنة ، على حين أن تضخم بعض الثروات الأخرى عن طريق الزواج والوصايا قد أوجد لدى العدد القليل من « الأنداد » الباقين ثروات كبيرة مركزة أثارت الغيرة والحسد فى القلوب (\*) . وفى ذلك يقول أرسطاطاليس : « من الاسبارطيين من يمتلك ضياعاً واسعة ، ومنهم من لا يكادون يمتلكون شيئاً على الإطلاق ، فالأرض بأجمعها فى أيدي عدد قليل منهم (٣) » . وتكون من الطبقات العليا التى فقدت حقوقها السياسية ومن البريسيين المحرومين من هذه الحقوق ، والهيلوثيين الخائفين ، مجموعة من الأهلين يضطرب فى نفوسها من القلق والعناء ما لا يسمح للحكومة أن تقدم على شئ من المغامرات العسكرية الخارجية التى يتطلبها الحكم الإمبراطورى إقداماً يشغلها زمناً طويلاً فى أماكن واسعة .

وكانت الحرب الأهلية القائمة فى بلاد الفرس وقتئذ تشكل مصائر بلاد اليونان ؛ فقد ثار قورش الأصغر فى عام ٤٠١ على أخيه أرتخشتر الثانى ، واستعان عليه باسبارطة ، وجند جيشاً من آلاف اليونان وغيرهم من الجنود المرتزقة اللذين أصبحوا ولا عمل لهم فى آسية على أثر انتهاء حرب الهلوبيونيز الفجائى . والتقى الأخوان المتقاتلان فى كونكسالى بين دجلة والفرات وقرب ملتقاهما . وهزم قورش فى هذه الواقعة وقتل وأسر جيشه كله أو أبعد عدا فرقة مؤلفة من اثنى عشر ألفاً من اليونان استعانوا بسرعة بليتهم وإقدامهم

(٥) كان عدد الهلوبيون Homeloi أو « الأنداد » ثمانية آلاف فى عام ٤٨٠ ، والذين فى عام ٢٧١ وسبعمائة فى عام ٣٤١ .

على الحرب إلى داخل بلاد بابل . وطاردتهم قوات الملك فاخترأوا على طريقهم الديمقراطية الساذجة ثلاثة قواد يهدونهم سبيل السلامة . وكان من بين هؤلاء القواد أكسانوفون الذى كان فى يوم من الأيام تلميذاً لسقراط ، والذى كان وقتئذ جندياً شاباً مغامراً ، قدس له أن يتخذ اسمه على الأخص بمؤلفه المعروف بالأناباسيس *Anabasis* أو الصعود الذى وصف فيه وصفاً بسيطاً رائعاً « ارتداد العشرة الآلاف » الطويل متبعين مجرى نهر الفرات نحو منبعه وفوق تلال كرمستان وأرمينية إلى البحر الأسود . وكان هذا الارتداد من أعظم المغامرات فى تاريخ البشر . ولما لدعشنا أشد الدهشة بسالة هؤلاء اليونان وهم يشقون طريقهم سيراً على أقدامهم يوماً بعد يوم خمسة شهور كاملة ، قطعوا فى اثنتائى ألف ميل كاملة فى بلاد معادية لهم ، واجتازوا سهولاً قافتة لا يجدون فيها طعاماً ، وطرقاً وعرة خطيرة فوق الجبال تتراكم فيها الثلوج إلى عمق ثمان أقدام ، يتعرضون فيها لهجمات الجيوش والمصائب المسلحة من خلفهم وأمامهم « وعن إيمانهم وشجائلهم » ولا يترك أهل البلاد وسيلة إلا اتبعوها لقتلهم أو لإضلالهم أو سد الطريق فى وجوههم . ونحن حين نقرأ هذه القصة الرائعة ، التى شوهها فى شبابنا لإرغامنا على ترجمتها ، ندرك أن أهم سلاح نحتاجه الجيوش هو سلاح الطعام ، وأن مهارة القائد فى تدبير المئون لجيشه لا تقل أهمية عن مهارته فى تدبير الفوز فى المعركة . وقد هلك من هؤلاء اليونان من التعرض للعوامل الجوية أكثر من هلك منهم فى الوقائع الحربية ، وإن كانت هذه الوقائع لم تنقطع يوماً واحداً . ولما أن وقعت عيون الباقين منهم أحياء ، وكانت عدتهم ٨٦٠٠ ، على بحر اليوكسين عند تريبزى ( طربزون ) غمرت قلوبهم موجة من السرور :

« ولم تكدمقدمتهم تصل إلى قمة الجبل حتى علت فى الجو صيحة شديدة سمعها أكسانوفون ومن فى المؤخرة فخيّل إليهم أن أعداء آخرين يهاجمون المقعدة لأن الأعداء كانوا يقتفون آثارهم من خلفهم . . . فاستحثوا الخطى إلى

الأمم ليساعدوا رفاقهم ، وسرعان ما سمعوا الجنود يصيحون « البحر ! البحر ! » والصيحة تفتل من صف إلى صف . وحينئذ هروا جنود المؤخرة جميعهم ، وأخذت دواب الحمل تتسابق إلى الأمام . . . ولما صعدوا جميعاً إلى قمة الجبل أخذ كل منهم يعانق زميله ، لا فرق بين الجنود والقباط والقواد ، والدموع تترقرق في أعينهم من فرط السرور (١) .

ذلك أن هذا البحر بحر يوناني وأن مدينة تراپيزى مدينة يونانية ، فهام أولاء قد وصلوا سالمين ، وفي وسعهم أن يستريحوا ولا يخشوا أن يفاجئهم الموت في سكون الليل . وترددت أصدااء جهودهم المضنية في طول بلاد هلاس القديمة وعرضها ، وشجعت فليب بعد مائتي عام من ذلك الوقت على الاعتقاد بأن قوة يونانية حسنة التلويب خليفة بأن يركن إليها في هزيمة جيش فارسي يفوقها في العدد أضعافاً مضاعفة . وهكذا مهد أكسانوفون على غير علم منه السبيل إلى الإسكندر .

ولعل أجسلوس الذي اعتلى عرش اسبارطة في عام ٣٩٩ قد شعر بهذا الأثر . فلقد كان في الاستطاعة إقناع بلاد الفرس أن تغفر لاسبارطة إقدامها على معونة قورش ، لكن هذا الملك ، وهو أقدر ملوك اسبارطة على الإطلاق ، لم يكن ينظر إلى حرب الفرس أكثر من نظراته إلى مغامرة ممثلة ، ولذلك سار على رأس قوة صغيرة ليحرر جميع بلاد آسية اليونانية من حكمهم (٢) . ولما علم أرئخشتر الثاني أن أجسلوس لم يكن يلقى عناء في تثبيت شمل جميع الجيوش الفارسية التي أرسلت لصدده ، بعث الرسل يحملون كديات كبيرة من الذهب إلى أثينة وطيبة ليرشوا بها هاتين المدينتين كي تعلن الحرب على اسبارطة (٣) . وسرعان ما أفلح هؤلاء الرسل في مهمتهم ، وتجددت الحرب بين اسبارطة وأثينة بعد أن دامت السلم بينهما تسعة أعوام . واستدعى أجسلوس من آسية ليواجه جيوش أثينة وطيبة مجتمعة عند

(١) وقال دودل : « في أي شيء يملو على ملك الفرس ، إلا إذا كان أكثر من استطاعة وأشد من كسباً بلطاع لله ؟ » (٥) .

كرونيا . واستطاع أن يهزمها بشق الأنفس ، ولكن أسطولي أثينة وفارس مجتمعين بقيادة كونون Conon دمرا الأسطول الاسبارطى قرب نيدس بعد شهر واحد من ذلك الوقت وقضيا بذلك على ما كان لاسبارطة من سيادة بحرية قصيرة الأجل . وابتهجت أثينة بهذا النصر المؤزر وأخذت تعمل مجد ستمينة بما أمدتها به فارس من المال لإعادة بناء أسوارها الطويلة . ودافعت اسبارطة عن نفسها بأن أرسلت رسولا يدعى أنتلسداس Antalcidas إلى الملك العظيم يعرض عليه أن تسلمه المدن اليونانية في آسية ليحكمها الفرس إذا فرضت فارس على مدن اليونان الأصلية صلحاً يحمى اسبارطة من العدوان . ووافق الملك العظيم على هذا الشرط ، وامتنع عن مساعدة أثينة وطيبة بالمال ، وأرغم المتنازعين جميعاً على أن يوقعوا في سرديس ( ٣٨٧ ) « صلح أنتلسداس » أو « صلح الملك » وأعطيت بمقتضى هذا الصلح لمثوس ، وأمبروس ، وسبروس إلى أثينة ، وضمن الاستقلال للدول اليونانية الكبرى . ولكنه أعلن أن جميع المدائن اليونانية في آسية ، وجزيرة قبرص ، قد أضحت للملك العظيم . ووقعت أثينة على شروط الصلح بعد أن احتجت عليها لعلنها أن هذه كانت أكثر الحوادث إذلالاً لها في تاريخ اليونان كله . وهكذا ضاعت ثمار نصر مرثون كلها ، وظلت أثينة ضائعة جيلاً كاملاً . وبقيت دول اليونان الأصلية جرة بالاسم . أما في واقع الأمر قد ابتلعتها قوة الفرس . ونظرت بلاد اليونان بأجمعها إلى اسبارطة نظرتها إلى الخائن الغادر . وأخذت تنتظر على أحر من الجمر أن تقوم أمة من الأمم تهلكها وتلمرها .

## الفصل الثاني

### إياميننداس

وكأنما أرادت اسبارطة أن تقوى هذا الحقد في صدور الدول اليونانية الأخرى ، فادعت لنفسها حق تفسير شروط « صلح الملك » وإرغام هذه الدول على الخضوع لها . وأرادت أن تضعف قوة طيبة فأصرت على أن الحلف البوثوني لا يتفق مع الشرط القاضى باستئصال الدول اليونانية الكبرى وحثت حله . وتلوعت اسبارطة بهذه الحجة فأقامت في كثير من المدن البوثونية حكومات أبخركية موالية لها ، تؤيدها في كثير من الحالات حاميات اسبارطية ، ولما احتجت طيبة على هذا العمل استولت قوة لسديمونية على كدميا Cadmeia معقلها الحصين ، وأقامت فيها حكومة أبخركية خاضعة لسيطرة اسبارطة . وأثارت هذه الأزمة في نفس طيبة بطولة لا عهد لها بها . فاغتال پلیداس Placidus وستة من رفاقه طغاة طيبة الأربعة صنائع اسبارطة ، وأعادوا إلى المدينة حريتها واستقلالها . وأعيد تنظيم الحلف واختير پلیداس زعيماً له ، واستدعى پلیداس لمعونه صديقه وحبيب إياميننداس ، فلوب الجيش الذى أعاد اسبارطة إلى عزلتها القديمة ، وقاده بنفسه في المعارك التى انتهت بهذه النتيجة .

وكان إياميننداس من أسرة عريقة أخفى عليها الدهر تفخره بأن ترجع بأصولها إلى أنياب المولة التى زرعها كلدس قبل مولده بألف عام : وكان رجلاً هادئاً قليل عنه إنه ليس بين الناس من هو أقل منه كلاماً أو أكثر منه معرفة (١) ، وقد حبه إلى أهل طيبة ، على الرغم من النظام العسكرى الذى أعطاهم به ، تواضعه واستقامته ، وحياته التى لا تكاد تفرق في شيء عن حياة الزهاد ، وإخلاصه لأصدقائه ، وسداد رأيه إذا استنصح ، وشجاعته

المصحوبة بالتؤدة « ضبط النفس وقت العمل : ولم يكن يحب الحرب ولكنه كان يعتقد أنه لا توجد أمة على ظهر الأرض تستطيع الاحتفاظ بحريتها إذا فقدت روحها وعاداتها الحربية . ولما اختير المرة بعد المرة رئيساً للحلف البوثوني حذر الذين أرادوا أن يعطوه أصواتهم بقوله : « فكروا في الأمر مرة أخرى لأنى إذا وليتموني قيادتكم سأضطركم إلى الخدمة في جيشى » (٨) . ودرّب الطيبون المتراحون تحت قيادته حتى صاروا جنوداً بواصل ، وحتى العشاق اليونان الذين كثر عددهم في المدينة ألف منهم بليداس « عصابة مقدسة » تبلغ عدتها ثلثمائة من المحاربين قطع كل منهم على نفسه عهداً بأن يقف في المعركة إلى جانب صديقه حتى يموت .

ولما غزا بوثونية جيش اسبارطى عدته عشرة آلاف جندى يقوده الملك كليمبروتس ، التقى به إياميننداس عند لكترا بالقرب من پلاتية ومعه ستة آلاف رجل وانتصر عليه نصراً كان له أعظم الأثر في تاريخ اليونان كله وفي أساليب أوروبا العسكرية . وكان هو أول يونانى وجه عنايته إلى دراسة الحركات العسكرية ، وكان يقدر على الدوام أنه سيواجه في كل معركة عدواً يفوقه في عدد الرجال ، فكان يركز نخبة مقاتليه لمهاجم يهجم أحدهم جناحى العدو « ثم يأمر بقية الجيش أن تلتزم خطة الدفاع ، فإذا تقدم العدو في القلب أمكن تشتيت شمله بهجوم على جناحه الأيسر . ولما تم له النصر في واقعة لكترا زحف هو وبليداس إلى البلارونيز وحررا مسينيا من تبعيتها لإسبارطة التى دامت قرناً من الزمان ، وأسسا مدينة مغالوبوليس لتكون معقلاً لجميع الأركاديين . ونزل الجيش الطيبى إلى لكونيا نفسها ، وتلك حادثة لم يكن لها مثيل منذ مئات من السنين ، ولم تستطع اسبارطة قط مما لحق بها من الهزيمة حتى هذه الحملة : « فلم تستطع » على حد قول أرسطاطاليس « أن تغيب عن هزيمة واحدة » وقضى عليها قلة عدد مواطنيها » (٩) .

ولما أقبل فصل الشتاء انسحب الطيبون إلى بوثونية . واغتر إياميننداس

بالنصر كما كان يفتخر به سائر قواد اليونان المنتصرون ، فبدأ يفكر في إنشاء  
إمبراطورية طيبة تحمل محل الوحدة التي أقامتها زعامة أثينة أو إسبارطة من  
قبل على بلاد اليونان ، وقد جرته هذه الخطة إلى محاربة الأثينيين ، وأرادت  
إسبارطة أن تسرد مكانتها السابقة فتحالفت مع أثينة ، والتقت جيوش  
الأعداء عند مثنيا عام ٣٦٢ ق : م ، وانتصر إلاميننداس في هذه المعركة ،  
ولكنه قتل في أثلاثها بيد جرس Oryllus بن أكسانوفون . ولم تجن هلاس  
خيراً دائماً من زعامة طيبة القصيرة . نعم لأنها حررت بلاد اليونان من طغيان  
إسبارطة ، ولكنها عجزت ، كما عجز من قبلها ، عن أن توجد خارج  
نطاق بوثة وحدة متجانسة متماسكة ، وكان من أثر النزاع الذي خلقته في  
بلاد اليونان أن أضحت اللول اليونانية من أثره مضطربة ضعيفة عاجزة عن  
لقاء فليب حينما انقض علىها من الشمال .

## الفصل الثالث

### الإمبراطورية الأثينية الثانية

وحاولت أثينة للمرة الأخيرة أن تؤلف هذه الوحدة : واستطاعت بفضل أسوارها الطويلة ، وأساطيلها التي جددت بنائها ، ومالياتها الثابتة الموثوق بها ، وما تيسر لها من زمن بعيد من الوسائل المالية والتجارية ، استطاعت بفضل هذا كله أن تستعيد ما كان لها من سيادة تجارية في بحر إيجه . وكانت الدول التي خضعت لها من قبل والدول المتحالفة معها قد علمتها الحروب التي دامت خمسين عاماً كاملة أنها في مسيس الحاجة إلى سلامة أعظم مما تهبوه لها السيادة الفردية ، ولهذا اتحدت معظم هذه الدول مرة أخرى في عام ٣٧٨ يزعامة أثينة ، ولم يحل عام ٣٧٠ حتى كانت هذه المدينة مرة أخرى أقوى الدول سلطاناً في شرق البحر الأبيض المتوسط .

وكانت الصناعة والتجارة هما وقتئذ عماد حياتها الاقتصادية . ذلك أن أرض أتكالم تكن في يوم من الأيام مما يوائم الزراعة الجماعية . نعم إن العمل الشاق الطويل قد جعلها أرضاً مثمرة بفضل عناية الأهليين بأشجار التوت وبالكروم ، ولكن الإسبارطيين كانوا قد دمروا هذه الغروس ، وقلما كان من المزارعين من يستطيع الصبر نصف جيل حتى تثمر بساين الزيتون الجديدة ثمارها . وكان معظم الزراع الذين عاشوا قبل الحروب قد قضوا نحبهم ، وكان معظم من بقي من الزراع قد دب البأس في نفوسهم فمنهم أن يعودوا إلى أملاكهم المخربة فباعوها بأبخس الأثمان لملاك يستغلونها وهم بعيدون عنها ، وفي وسعهم أن يستثمروا أموالهم فيها استثماراً طويل الأجل . وبهذه الطريقة ، وبانتزاع ملكية الأراضي الزراعية المثقلة بالدين ، انتقلت هذه الأراضي في أتكالم إلى أيدي عدد قليل من الأسر كانت

تستغل كثيراً من المزارع الواسعة بجهود الأرقاء<sup>(١٠)</sup> . وأعيد فتح مناجم لوريوم ، وأرسل إلى الخفر ضحايا جدد ، وتكونت ثروات جديدة من الفضة الغفل ومن الدماء البشرية ، وعرض أكسانوفون<sup>(١١)</sup> طريقة ظريفة تستطيع بها أثينة أن تملأ خزائنها بالمال ، ولا تكلفها أكثر من أن تشتري مائة ألف موز الأرقاء تؤجرهم إلى المقاولين في لاريوم . وأثمرت هذه الطريقة ثمرتها المرجوة فاستخرجت من الفضة مقادير تفوق ما كان ينتج من السلع ، فارتفعت الأثمان أسرع من ارتفاع الأجور ، ووقع صباء هذا الانقلاب على كاهل الفقراء :

وازدهرت الصناعة وتلقت محاجر بنتلكس مصانع الفخار في السرمكس طلبات من عالم بحر إيجة كله . وجمع بعضهم ثروات طائلة بشراء منتجات الصناع اليدويين أو المصانع الصغيرة بأثمان بخسة وبيعها بعدئذ بأعلى الأثمان في الأسواق المحلية أو الخارجية . وسرعان ما تضاعف عدد المصارف المالية في أثينة تبعاً لنمو التجارة وتجميع الثروة النقدية بدل الثروة العقارية . وتلقت هذه المصارف كثيراً عن النقود أو اللخاير القيمة لحفظها لديها ، ولكن يلوح أنها لم تكن تؤدي فوائد من هذه الودائع . وسرعان ما وجد أصحاب المصارف أن هذه الودائع لا تسترد كلها في وقت واحد في الظروف العادية ، فشرعوا يقرضون المال بفوائد عالية ، وقتصروا في بادئ الأمر على إقراض المال دون الاشتغال بوسائل الائتمان الأخرى ، فكانت تضمن عملاءها ، وتحصل لهم مطلوباتهم ، وتقرض النقود ب ضمان العقار أو الثفالى ، وتمد السفن التي تنقل البضائع بحاجتها من المال . وكان في وسع التجار بفضل هذه المصارف وأكثر من هذا بفضل القروض التي يقدمها الأفراد مجازفة منهم ومضاربة بلحن الأرباح الطائلة ، أن يستأجر سفينة ينقل عليها بضاعته إلى إحدى الأسواق الأجنبية ، ويشتري منها بدل هذه البضاعة شحنة أخرى ، إذا وصلت إلى بيرية بقيت فيها ملكاً لأصحاب الديون حتى يستردوا ديونهم<sup>(١٢)</sup> ، ولا تصرم بعض القرن الرابع نشأ نظام من نظم الائتمان الحقيقي : فشرع

( ١٠ ١١ ١٢ )

أصحاب المصارف يصدرون خطابات الاعتماد ، والأذن المالية ، والتحويل المصرفية بدل أن يقدموا النقود ؛ وهذه الطريقة أصبحت الثروة تنقل من حميل إلى حميل بتلوينها في سجلات المصارف لا غير (١٣) . وكان رجال الأعمال أو أصحاب المصارف يصدرون السندات للحصول على القروض التجارية ، حتى صارت هذه السندات جزءاً كبيراً من كل شركة . وكان لبعضهم - كالمعتوق پاسيون مثلاً - صلات مالية متشعبة ، واشتهروا بين الناس بأمانتهم ونزاهتهم فوثقوا بهم . وكانت سنداتهم موضع الثقة في جميع بلاد اليونان : وكان لمصرف پاسيون Pasion أقسام متعددة يعمل فيها عدد كبير من الموظفين معظمهم من الأرقاء ، ويحفظ بطاقة كبيرة من السجلات المختلفة الأنواع تدون فيها كل عملية مالية بعناية فائقة جعلت في المحاكم أدلة لا يقبل الطعن فيها . ولم يكن إفلاس المصارف أمراً غير مألوف ، ويحدثنا المؤرخون عما كان يحدث من « ذعر » مالي يغلق فيه مصرف بعد مصرف أبوابه (١٤) . وكانت توجه أحياناً إلى المصارف ومنها أعظمها نفوذاً ، هم خطيرة من سوء استعمال ما آل إليها من سلطان ، وكان الناس ينظرون إلى رجال المصارف نظرة يجتمع فيها من الحسد والإعجاب ، والكراهية مثل ما يجتمع في نظرة الفقراء إلى الأغنياء في جميع العصور (١٥)

وأنتج تبدل الثروة من عقارية إلى منقولة كضاحاً شديداً للحصول على المال . وكان لا بد للغة اليونانية من أن تخترع لفظاً تعبر به عن هذه الشهوة الجائعة للحصول على « أكثر فأكثر » من المال ، فأطلقت عليها لفظ « بليونكسيا Pleonexia » ولفظاً آخر يعبر عن الانهماك في طلب الثراء « كرماتستيكى Chrematistike » . وأخذت السلع والخدمات من ذلك الوقت تقلر قيمتها بالمال ، بل إن الناس أنفسهم أصبحوا يقدرون به وبما يمتلكون منه ، وأصبحت الثروات تتكون ثم تزول بسرعة لا عهد للناس بها ، وتتفق في مظاهر من البذخ لو شهدتها أثينة في عصر بركليز لارتاعت واهتزت منها مشاعرها . فأخذ « الأثرياء المحدثون » ( وكان له

عند اليونان اسم خاص هو نيوبلوتوى ( neoplutoi ) يشيدون البيوت الكثيرة الزخرف ، ويزينون نساءهم بالملابس والجواهر الغالية ، ويفسدونهن بكثرة الخدم ، وأصبح تقديم أغلى أصناف المأكول والمشرب للضيوف دون غيرها من المأكوت والمشروبات هو القاعدة المقررة المألوفة (١٦) .

وانتشر الفقر وسط هذه الثروة الطائلة ، ذلك بأن حرية التبادل وأنواعه المختلفة اللتين أمكتنا مهرة الناس من جمع المال جعلتا السدج منهم يفقدونه أسرع مما كانوا يفقدونه من قبل ، فكان الفقراء في نظام الاقتصاد التجارى الجديد أفقر نسبيًا مما كانوا في أيام استرقاقهم في أملاك الإقطاعيين ؛ فكان الفلاحون في الريف يكسحون ليحصلوا بكسحهم وحرقتهم على قليل من الزيت أو الخمر ؛ وفي الحواضر ظلت أجور العمال الأحرار منخفضة المستوى بسبب منافسة الأرقاء ، وكان مئات من المواطنين يعملون في معيشتهم على الأجور التي ينالونها نظير حضور جلسات الجمعية أو المحاكم ؛ ولم يكن آلاف من الناس يجدون طعاما إلا ما تقدمه لهم المعابد أو الدولة ، ولا يملكون شيئاً . وفي عام ٤٣١ ؛ وبلغ عدد من لا يملكون شيئاً قط من الناحيين ( دع عنك عدد السكان بوجه عام ) خمسة وأربعين في المائة من مجموعهم الكلى . فلما حلت سنة ٣٣٥ ارتفعت هذه النسبة إلى سبعين وخمسين في المائة (١٧) . وتندت الطبقات الوسطى ، التي كانت لكثرة عددها وسلطانها تحفظ التوازن بين الأشراف والعامه ، جزءاً كبيراً من ثروتها ، ولم يعد في وسعها أن تتوسط بين الأغنياء والفقراء ، بين المتحفظين الشديدي العناد والخياليين المتطرفين ، وبذلك انقسم المجتمع الأثيني إلى « مدينى » أفلاطون - « إحدىاهما مدينة الفقراء والأخرى مدينة الأغنياء » وكتاهما في حرب مع الأخرى (١٨) . وأخذ الفقراء بضغون الخطط لسلب مال الأغنياء بالتشريع أو الثورة ، كما أخذ الأغنياء ينظمون أنفسهم جماعات لاثقاء شر الفقراء . ويقول أرسطاطاليس إن المنتمين إلى بعض النوادى البحرية كان كل منهم يقسم بأن « أكون علو الشعب »

(أى العامة) « وأن أودعهم في المجلس بكل ما أستطيع من الأدنى » (١٩) .  
وقد كتب إسقاط حوالى عام ٣٦٦ يقول : « لقد أصبح الأغنياء يفرون  
من سائر الطبقات الأخرى نفوراً يفضلون معه أن يلقوا بثروتهم في البحر  
عن أن يعينوا بشيء منها المحتاجين على حين أن الرقيق الحال يسرهم أن  
يتنهبوا أموال الأغنياء أكثر مما يسرهم العثور على كنز ثمين » (٢٠) .

وانحاز عدد متزايد من أفراد الطبقات المتعلمة إلى جانب الفقراء (٢١) .  
ذلك بأنهم كانوا يحضرون التجار ورجال المصارف لما بدا لهم من أن ثروتهم  
تتناسب تناسباً عكسياً مع ثقافتهم وأذواقهم . وحتى الأغنياء من هؤلاء العلماء  
أخذت تلور بخلدهم أفكار شيوعية . وكان بركليز قد اتخذ من الاستثمار  
صمام أمان ليقال به حدة النزاع بين الطبقات (٢٢) ، ولكن ديونيشيوس كان  
يسيطر على الغرب ، ومقدونية كانت تمد أملاكها في الشمال ، فأخذت الصعاب  
ترداد في سبيل فتح أثينة بلاداً جديدة والاستقرار فيها . واستحوذ الفقراء في  
آخر الأمر على جميع السلطة في الجمعية وشرعوا بقررون مصادرة أموال  
الأغنياء ويحولونها إلى خزائن الدولة ، لتوزعها من جديد على المحتاجين  
والناخبين عن طريق المشروعات الحكومية والأجور (٢٣) . وأخذ رجال  
السياسة يذلون كل ما في وسعهم من جهود ويستغلون كل ما وهبوا من  
ذكاء ليكشفوا عن موارد جديدة لزيادة إيرادات الدولة ، فضاغفوا الضرائب  
غير المقررة ، والضرائب الجمركية على الواردات والصادرات ، وضريبة  
الواحد في المائة على نقل الملكية العقارية ، وظلوا في وقت السلم يجبون الضرائب  
غير الاعتيادية التي قررت زمن الحرب ، وأخذوا يطالبون بالتبرعات  
« الاختيارية » ، وفرضوا على الأغنياء « فروضا » أو « خدمات » جديدة  
متزايدة لتمويل المشروعات العامة من أموالهم الخاصة . وكانوا يلجأون بين  
الفئة والفئة إلى مصادرة الأموال ونزع الملكيات ، ووسعوا نطاق ضريبة  
الإيراد حتى شملت مستويات من الثروة أدنى مما كانت تشملها من قبل (٢٤) ،

وكان في وسع كل من يلتقى عليه عبء إحدى الخدمات العامة أن يستعين بالقانون لكي يرغم غيره على أدائها إذا استطاع أن يثبت أن هذا الممول الثاني أكثر منه ثروة ، وأنه لم تفرض عليه خدمة ما في خلال سنتين . وعملوا على تسهيل جميع الإيراد بتقسيم دافعي الضرائب إلى مائة جماعة من الشركاء . فكان يطلب إلى أغنى الأعضاء في كل جماعة أن يؤدوا في بداية كل سنة ضريبة جميع الضريبة المفروضة على هذه الجماعة طوال السنة ، ثم يترك لهم بعدئذ أن يجلبوا في خلال السنة ما يخص غيرهم من الأعضاء بما يروونه من الوسائل .

وكانت نتيجة هذه الفروض أن أخذت الجماعات والأفراد تختفي ثروتها وإيرادها لإخفاء تاماً ، وانتشر التهرب من الضرائب بين الناس جميعاً ، وتفطنوا في أساليبه ففطن الدولة في فرضها وجبايتها . وفي عام ٣٥٥ عين أندروتيون Androthion على رأس فرقة من رجال الشرطة مهمتها البحث عن الإيرادات المخبوءة ، وجباية الضرائب المتأخرة ، وحبس الذين يفرون من الضرائب ، فكانت تكبس البيوت وتصادر الأمثلة ، ويلقى الرجال في السجون . ولكن الثروة مع ذلك ظلت تختفي أو تنوب . وقال إسقراط الشيوخ الغني الغاضب في عام ٣٥٣ يشكو مما فرض عليه من خطرات : « لما كنت في صباهي ، كانت الثروة تعد من الأشياء المأمونة التي يعجب بها الناس ، حتى كان الواحد منا يظهر بأن لديه أكثر مما يملك فعلاً . . . أما الآن فقد أصبح من واجب كل إنسان أن يدفع عن نفسه تهمة الغنى ، كأن هذا أشنع الجرائم » (٢٥) . ولم تكن الطريقة التي اتبعت في غير أثينا لمنع تركيز الثروة تستند إلى القلقون كما كانت تستند إليه فيها . من ذلك أن المدينين في ميطلي قتلوا دائئهم جملة بحجة أنهم جبايع ، وأن الديمقراطيين في أرغوس ( ٣٧٠ ) انقضوا فجأة على الأغنياء وقتلوا منهم ألفاً ومائتين ، وضادروا أملاكهم ، وعقدت الأسر الغنية في غير هذه من الدول التي كان العلاء قائماً بينها لغير هذا من الأسباب حلفاً سرياً تعهدت فيه أن يساعد بعضها بعضاً إذا قامت

في إحداها ثورات شعبية . وأخذت الطبقات الوسطى تحذو حذو الطبقات العليا في عدم الثقة بالديمقراطية وترى أنها حسد أتيح له السلطان ، كما أخذ الفقراء يفقدون ثقتهم فيها ويرونها مساواة زائفة بين الناجحين تنقضها الفروق الهائلة بين الثروات . وقد تركت هذه الأحقاد المريرة بين الطبقات بلاد اليونان منقسمة على نفسها داخلياً ودولياً حين انقضض عليها فليب ، حتى لقد رحب بقلومه كثيرون من الأغنياء في المدن اليونانية ، ورأوا أنه لولاه لما كان هناك مفر من اندلاع هيب الثورة في أرجائها (٣٧) .

وسار الانهيار الخلقي مع ازدياد الترف واستنارة العقل جنباً إلى جنب ، واعتزت العامة بخرافاتها واستمسكت بأساطيرها ، فقد كانت آلهة الأولمبس تلفظ أنفاسها الأخيرة ولكن آلهة أخرى كانت تولد ، فكانت أرباب غريبة مثل إيزيس وأمون ، وأيس ، وبنديس ، وسيل ، وأديس تستورد من مصر وآسية ، وجمع انتشار الألفية عباداً جدد للديونشس في كام يوم . ولم يكن للدين التقليدي القديم فائدة تذكر لطبقة الملاك الوسطى النصف الأجنبية الآخذ شأنها في الارتفاع ، فلم تكن آلهة المدينة التي ترعاها تنال من هذه الطبقة إلا الاحترام الصوري الرسمي ، ولم تعد توحى إلى أفرادها بالمبادئ الخلقية أو الإخلاص للدولة والولاء لها (\*) . وكافحت الفلسفة لكي تجهد في الولاء السياسي ومبادئ الأخلاق الطبيعية بديلاً من الأوامر الإلهية ، أو أن تتخذ منها رياء يرقب الناس من علي ، ولكن قل من المواطنين من كان يهمه أن يعيش عيشة البساطة السقراطية أو عيشة رجل سقراط السامى « ذى العقل العظيم » .

ولما فقد دين الدولة سلطاناه على الطبقات المتعلمة زاد بالتدريج تحرر الأفراد

---

(٥) يقول أفلاطون (في القوانين ص ٩٤٨) : « والآن وفي الناس طائفة لا تؤمن قط بوجود الآلهة ... أصبح للراغب وضع فرائع تستند إلى العقل وتضع حداً للأيمان التي تقسمها كلتا الطائفتين » .

من القيود الأخلاقية القديمة - فتحرر الابن من سلطان أبويه ، وتحرر الذكور من الزواج ، وتحررت المرأة من الأمومة ، وتحرر المواطن من التبعية السياسية . وما من شك في أن أرسطوفان قد بالغ في وصفه لهذه التطورات ، وإذا كان أفلاطون ، وأكسانوفون ، وإسقراط كلهم ينفقون معه في رأيه ، فإنهم كانوا جميعاً من المحافظين الذين ترتعد فرائضهم من مثال الجيل الناشئ الجديد . وتحسنت أخلاق الناس في الجيب خلال القرن الرابع ، وجاءت موجة من الإنسانية المستنيرة . أعقاب تعاليم يوربيديز وإسقراط والمثل الذي ضربه للناس أجلسوس (٣٧) . ولكن الآداب والجنسية السياسية ظلت سائرة في طريق الانحيار ، وزاد عدد العزاب والسراري وأصبحت الصلات بين هؤلاء وأولئك هي الطراز الحديث الذي يهواه الناس ، كما أن الاتصال الحر بين الرجال والنساء أصبحت له الغلبة على الزواج الشرعي (٣٨) . انظر مثلاً إلى هذا السؤال الذي يسأله أحد الأشخاص في مسلة ألفت في القرن الرابع : « أليست الخطيئة مرغوباً فيها أكثر من الزوجة ؟ ولم لا ؟ إن إحداها في جانبها القانون الذي يرضينا على الاحتفاظ بها ، مهما تكن كارهين لها ، أما الأخرى فهي تعلم أن من واجبها أن تسلط على الرجل بحسن سلوكها ، وإلا فإن عليها أن تبحث لها عن رجل غيره (٣٩) ، وعلى هذا النحو عاشر بيركستليز ومن بعده هيريديز Hypereides فريفي Phryne ، وعاشر أوستيوس ليس Laia ، وعاشر أستليو Stilo نكريي Nikazete ، وعاشر ليسياس ميترا Metaneira ، وعاشر إسقراط الصارم بلحسكيوم Lagiscium (٤٠) . وفي ذلك يقول فيرميس مبالغاً في قوله كمادة رجال الأخلاق : « لقد كان الشبان يقضون كل أوقاتهم بين السراري والقيان . أما الذين هم أكبر من هؤلاء قليلاً فكانوا منهمكين في اليسر والفسق ، وكان الناس كلهم ينفقون على المآذب العامة والملاهي أكثر مما ينفقونه على الأعمال اللازمة لحفظ كيان الدولة ورعاية مصالحها (٤١) »

وأصبح تحديد عدد أفراد الأسرة تحديداً اختيارياً هو الطراز العصري في ذلك الوقت ؛ وكانوا يصلون إلى هذا الغرض بمنع الحمل ، أو الإجهاض ، أو قتل الأطفال : ويقول أرسطاطاليس إن بعض النساء كن يمنعن الحمل بطلاء جزء الرحم الذي يسقط عليه منى الرجل بزيت شجر الأرز ، أو بمرهم الرصاص . أو الكندر الممزوج بزيت الزيتون (\*) ، (٣٢) . وكانت الأسر القديمة سائرة في طريق الانقراض فلم تكن توجد ، على حد قول إسقراط ، إلا في قبورها ؛ وأخذت الطبقات الدنيا يتضاعف عدد أفرادها ، أما طبقة المواطنين في أتكا فقد نقص عددها من ٤٣٠٠٠ في عام ٤٣١ إلى ٢٢٠٠٠ في عام ٤٠٠ وإلى ٢١٠٠٠ في عام ٣١٣ (٣٣) . ويقابل هذا نقص في عدد المواطنين الذين كانوا يجندون للخدمة العسكرية ؛ ويرجع بعض هذا النقص إلى مبادئ الحرب ، وبعضه إلى قلة من لم في الدولة أملاك يتمتع عليهم الدفاع عنها ، وبعضه إلى رغبة الناس عن الخدمة العسكرية . ذلك أن حياة الدعة والانصراف إلى العناية بالشئون المنزلية ، والانهماك في الأعمال التجارية والصناعية ، وطلب العلم ، كل ذلك قد حل محل حياة الرياضة البدنية ، والتربية العسكرية ، والعناية بالشئون العامة ، وهي الحياة التي كان يألفها الناس في عهد بركليز (٣٤) . فأما الرياضة فقد أصبحت حرفة ، وصار المواطنون الذين كانوا في القرن السادس يملأون مدارس التدريب الرياضية يقتنعون الآن بأن يجهد غيرهم أنفسهم بالنبابة عنهم ، وحسبهم هم أن يشاهدوا استعراض المحترفين . وكان بعض الشبان يتلقون بعض الدروس في فن الحرب ، ولكن الكبار كانوا يحملون عشرات من الطرق للهرب من الخدمة العسكرية . وأضحت الحرب نفسها مهنة بسبب ما دخل عليها من التعقيدات الفنية ؛ تحتاج إلى رجال مدربين

---

(\*) إذا شاء القارئ أن يعرف استعمال زيت الزيتون لهذا الغرض ذاته في الوقت الحاضر فليطلع على كتاب التاريخ الطبي لمنع الحمل Medical History of Contraception تأليف هينز Himes ص ٨٠ .

لها تدريجاً خاصاً يستغرق وقتهم كله ، وكان لا بد من استبدال الجنود المرتقة بالمحاربين المواطنين ، وكان هذا نليراً بأن زعامة بلاد اليونان لن تلبث أن تنتقل من رجال السياسة إلى رجال الحرب . وبينما كان أفلاطون يتحدث عن الملوك الفلاسفة ، كان الملوك العسكريون ينشئون تحت سمعه وبصره . وكان مرتقة اليونان يبيعون أنفسهم إلى القواد سواء كانوا من اليونان أو البرابرة ، بلا تفريق بين هؤلاء وأولئك ، ولقد حاربوا في الجيوش التي غزت بلاد اليونان بقدر ما حاربوا دفاعاً عنها ، وشاهد ذلك أن الجيوش الفارسية التي واجهها الإسكندر كانت ملأى باليونان ، فلم يكن الجنود وقتل يسفكون دماهم دفاعاً عن بلادهم ، بل كانوا يسفكونها في سبيل من يؤدي لم أكبر الأجور .

وظل الفساد السياسي والاضطراب اللذان أعقبا موت بركليس سائرين في طريقهما خلال القرن الرابع ، إذا استثنينا من ذلك حكم يكلديز الطاهر الزهبة (٤٠٣) ، وإدارة ليقورغ المالية (٣٣٨ - ٣٢١) . فالرشوة مثلاً كان يعاقب عليها ، حسب نص القانون ، بالإعدام ، لكن إسقراط يقول إن المرتضى كان يجزى على ارتشائه بالترقى في المنصب العسكرية والسياسية . ولم يجد القرس أية صعوبة في إرشاء ساسة اليونان وحملهم على أن يشنوا الحرب على الدول اليونانية أو على مقلونية ، وحتى دمستين نفسه أصبح في آخر الأمر مرآة تنعكس عليها أخلاق أهل زمانه . لقد كان من أنبل الأفراد في جماعة من أحط الجماعات في أثينة — أعني جماعة الخطباء المأجورين اللذين صاروا في ذلك القرن محامين وساسة محترفين . ومن هؤلاء الناس من كانوا مثل ليقورغ شرفاء معقولين ، ومنهم من كانوا مثل هيردين خوى شهامة ومروءة ، ومنهم من لم يكونوا خيراً مما وجب عليهم أن يكونوه ، وإذا جاز لنا أن نصدق ما يقوله عنهم أرسطاطاليس فقد كان منهم من تخصص في إبطال نصوص الوصايا<sup>(٣٦)</sup> . وجمع الكثيرون منهم ثروات طائلة بانهاز القرس السياسية وبالتهريج والخطابة في الجماهير .

وانقسم الخطباء للأجورون أحزاباً ، نومزقوا الهواء بمحلاتهم ، ونظم كل حزب لنفسه بلحانا ، ووضع له كلمات سر ، وعين له وكلاء ، وجمع له مالا . وكان الذين يؤدون نفقات هذه الأعمال كلها يعترفون صراحة بأنهم « سيستردونها ضعفين » (٣٧) .

وكانت الروح الوطنية تضعف كلما زادت السياسية قوة واستغلت . مرارة الانقسام كل الجهود العامة والوفاء للوطن ، فلم تترك للمدينة من هذه الجهود وذلك الإخلاص إلا القليل الذى لا يقنى ، وكان دستور كليستنيز ، والنزعة الفردية التى أثارتها التجارة والفلسفة ، قد زعزعا كيان الأسرة « وحررا الفرد » ، وكأنما أراد الفرد الحر وقتله أن يثار للأسرة . مما أصابها من انحلال فهوى بمحوله على الدولة يقوض أركانها .

وأراد الديمقراطيون المنتصرون فى عام ٤١٠ ق . م أو حواله أن يضمّنوا حضور المواطنين الفقراء فى الإكليزيا ، وأن يمنعوا بذلك قوى الأملاك أن تكون لهم السيطرة عليها ، فجعلوا حضور الجمعية هو الآخر عملا من الأعمال التى يؤجر الناس عليها . وكان كل مواطن فى بادئ الأمر يؤجر على حضور جلسة أبلة ( بلب من الريال الأمريكى ) ، ولما زادت نفقات المعيشة زيد هذا الأجر إلى أبلتين ، ثم إلى ثلاث أبلات ، وظل يزداد حتى كان فى زمن أرسطاطاليس درخمة ( أى ريالاً أمريكياً ) عن اليوم الواحد (٣٨) . ولقد كان هذا فى حد ذاته تدبيراً معقولاً لا غبار عليه ، لأن المواطن العادى كان يكسب فى أواخر القرن الرابع درخمة فى كل يوم ، ولم يكن يتفطر منه أن يترك عمله دون أن يعرض عن تركه . وما لبثت هذه الخطوة أن جعلت للفقراء الأغلبية فى الجمعية ، وبنس الأغنياء من الانتصار فيها . فراد إعراضهم عنها تدريجاً ، وامتنعوا عن حضور جلساتها . وعُدل الدستور فى عام ٤٠٣ وقصر حتى التشريع على هيئة مكونة من خمسة مشرعين nomothetaي مختارون من بين المواطنين الذين انتخبوا بالقرعة ليكونوا

مقصدة ، ولكن هذا التعديل لم تكن له أقل فائدة في الحد من طغيان الطبقات الدنيا . ذلك أن هذه الهيئة الجديدة انحازت هي الأخرى إلى جانب العامة ، والانتفاص من سلطانه . ويبدو أن مستوى الذكاء في الجمعية قد نقص في القرن الرابع ، ولعل منشأ هذا النقص هو أداء الأجور على حضور جلسات الجمعية . نقول ههنا ببعض التحفظ لأن الذين نعتمد عليهم في هذا القول هم الرجعيون المتحيزون أمثال أرسطوفان وأفلاطون<sup>(٣٩)</sup> . ويقول إسقراط إن أعداء أثينة هم الذين يجب عليهم أن يؤدوا الأجور لحضور جلسات الجمعية . حتى يكثر اجتماعها ، وذلك لكثرة ما تركبه من الأغلاط<sup>(٤٠)</sup> في أعمالها .

وخسرت أثينة بسبب هذه الأغلاط إمبراطوريتها وحريتها جميعا . ذلك أن الحرص الشديد على المال والسلطان اللذين قوض أركان الحلف الأولى قد دك وقتل قواعد الحلف الثاني أيضاً ، فقد شعرت أثينة بعد سقوط إسبارطة في لكثرا أن في وسعها الآن أن توسع أملاكها ، وكانت وهي تنظم إمبراطوريتها الجديدة قد قطعت على نفسها عهداً ألا تسمح للرايا الأثينيين بامتلاك أرضين خارج حدود أثينا<sup>(٤١)</sup> . ولكنها بعد أن فتحت ساموس ، والكرسنيز التراقية ، ومدائن يدنا ، وپوتيدا ، وميتوني على سواحل مقدونية وتراقية استعمرتها على أيدي المواطنين الأثينيين . واحتجت على ذلك الدول المتحالفة معها وانسحب الكثير منها الحلف . واستسلمت أثينة وسائل القسر والعقاب التي استعملتها من قبل في القرن الخامس ، ولكنها لم تجن من ورائها فائدة في هذه المرة كما لم تجن منها فائدة في المرة السابقة . وكانت النتيجة أن أعلنت طشيز ، وكوس ، ودرس ، وپزنطية في عام ٣٥٧ « حرب » عصيان « اجتماعية » ، ولما أن رفض تموليوس Timotheus وأفكراتيز ، وهما قائدان من أعظم القواد الأثينيين كفاية ، أن يهاجما الأسطول الثالث في الملسنت أثناء عاصفة هوجاء ، آهنتهم الجمعية

بالجن ، وفرضت على تموثيوس غرامة باهظة لا قبل لأحد بأدائها قدرها  
مائة وزنة ( ٦٠٠,٠٠٠ ريال أمريكي ) . فلم يجد أمامه سبيلا إلا الفرار  
من البلاد ، وبرئ إفكرتيز ولكنه لم يبق لأثينة بخدمة ما فيها بقي من حياته ،  
وأحبط الأواركل ما بذلته من محاولات لإخضاعهم ، فاضطرت في عام  
٣٥٥ إلى أن توقع صلحا تعترف فيه باستقلال بلادهم ، وأصبحت المدينة  
العظيمة بلا أحلاف ، ولا زعماء ، ولا مال ، ولا أصدقاء .

ولعل عوامل أخرى أدق وأخفى من العوامل السابقة كان لها أثر في  
إضعاف أثينة . ذلك أن حياة الفكر تعرض للخطر كل حضارة تزدان بهذه  
الحياة . ففي المراحل الأولى من تاريخ الأمة قل أن يكون للتفكير وجود ،  
بل الذي يسود وينتشر هو العمل ، ويكون الناس في هذه المرحلة صريحين ،  
محررين من عوامل الكبت جريئين في مشاكرتهم وصلاتهم الجنسية . وكلما  
ارتقوا في مدارج الحضارة وفرضت عليهم العادات ، والأنظمة ،  
والشرائع ، وقواعد الآداب والأخلاق ، قيودا تزداد على مر الأيام كبتا  
للغرائز ، حل التفكير محل العمل ، والخيال محل الإقدام ، والاحتياط محل  
الصراحة ، والخفاء محل التعبير الصادق ، والعطف محل القسوة ، والشك  
محل اليقين ، وزالت الوحلة الأخلاقية التي يشترك فيها الإنسان البدائي مع  
الحيوان ، وأصبح السلوك مجزعا طابعه التردد ، والإدراك ، وتقدير  
العواقب ، وضعفت الرغبة في القتال ، واستحالت ميلا إلى الجدل الذي  
لا يقف عند حد . وما أقل الأمم التي استطاعت أن تصل إلى الرقي العقلي  
والإحساس القوى بالجمال من غير أن تضحي في سبيل ذلك بالقدر الكثير  
من رجولة أبنائها ووحدةها ، فلم تستطع صد الاقوام المممج المعدين الطامعين  
في ثروتها ، فحول كل رومة يحوم الغاليون ، وحول كل أثينة يحوم المقدونيون .

## الفصل الرابع

### نهضة سراقوسة

كانت سراقوسة طوال القرن الرابع من أكبر المدن اليونانية ثروة وأعظمها قوة ، رغم ما كان يفتأها من الاضطرابات السياسية الكثيرة . وكان ملكها ديونيشيوس الأول مجرداً من الضمير « خائفاً غداراً ، غتالاً مغروراً » ، ولكنه كان أقل رجالات زمانه في الشئون الإدارية . حول هذا الرجل جزيرة أرتيجيا Ortygia إلى قلعة حصينة اتخذها مسكناً له « وصور الطريق الذي يوصلها بأرض القارة ، فأصبح مركزه فيها أمن من عقاب البحر ، ثم ضاعف أجور جنده ، وقادم بنفسه إلى انتصارات هينة ، فحبب نفسه إليهم وكسب ولائهم . فاستطاع البقاء على العرش ثمانية وثلاثين عاماً . ولما أن ثبتت قواعد حكمه استبدل بسياسة القسوة التي نهجها في بداية أمره سياسة رحيمة استرضى بها الأهليين ، وبسط على البلاد حكماً استبدادياً طابعة العدالة والمساواة (\*) ، وأقطع ضباطه وأصدقائه أجزاء من أحسن الأراضي وأعظمها خصباً ، وخص جنوده بجميع المساكن في أرتيجيا والطريق الموصل إليها إلا القليل النادر منها ، ووزع كل ما بقي من أرض سراقوسة وما حولها على سكان المدينة الأحرار منهم والأرقاء من غير تمييز بينهم . وبهذه وإرشاده ازدهرت سراقوسة ، وإن كان قد فرض عليها من الضرائب ما لا يكاد

---

(\*) ولا حكم مل فتياس Phintias (المسمى خطأ بفيتياس Pythias) الفثياغوريه بالإعدام لاشتراكه في إحدى الماكرات « استأذن فتياس في أن يلعب إلى منزله يقضى فيه يوماً ينظم فيه شعونه . ومرض صديقه دامون Damon (وهو غير دامون معلم الموسيقى ليركليز وسقراط) أن يكون رعيته له حتى يعود ، ومرض أن يعلم إذا لم يمه فتياس . ولكن فتياس عاد ودهش ديونيشيوس كما دهش تايلون فيما يمه من أن يبلغ الإعلان بين الأصناف هذا المبلغ « شعفا عن فتياس ، ورجاه أن يكون هو زميلاً لها في هذه الصداقة للثنية .

يقل عما فرضته الجمعية على الآثينيين . ولما أن أسرفت نساء المدينة في زينة  
أعلن أن دمر قد جاءت في الحلم وأمرته أن يجمع حلى النساء كلها ويودعها  
في معبدها . وصدع الملك بأمر الإله ، وصدعت به كذلك معظم النساء ؛  
ثم ما لبث أن اقترض الحلى من دمر ليحول بها حروبه (١٣) .

ذلك أن خططه كلها كانت تهدف إلى إخراج القرطاجيين من صقلية .  
وقد آله وحز في نفسه أن يستطيع هنيئال استخدام آلات التدمير القوية  
في حصار ميلينس ، فجمع في خدمته خبرة الصناع والمهنيين من بلاد  
اليونان القريبة ؛ وطلب إليهم أن يعملوا على تحسين عدد الحرب . وكان من  
بين ما اخترعه هؤلاء الرجال من آلات الهجوم والدفاع الجديدة المتجنق  
الذي يقلد الحجارة الثقيلة وغيرها من القذائف ، وانتقل هذا الاختراع  
وغيره من المخترعات العسكرية من صقلية إلى بلاد اليونان واستخدمه قليب  
المقدوني . وأرسل يدعو لخدمته جنوداً مرتزقة ، وأخذت دور الصنعة في  
مراقصة تخرج مقادير لأعداء للناس بها من الأسلحة والدروع تنفق مع  
عادات كل طائفة من طوائف الجند المختلفة ومع حذقها في القتال . وكان  
المشاة قبل هذا الوقت هم الذين يقاتلون في المعارك البرية لكن ديونيشيوس  
نظم فيالق كبيرة من الفرسان ، وأفاد من هذا أيضاً قليب والإسكندر .  
وأخذ في الوقت نفسه يصب المال صبا لبناء مائتي سفينة معظمها من ذات  
الأربعة الصفوف أو الخمسة ، فأنشأ بذلك أسطولاً ضخماً لم تر له بلاد  
اليونان قبل ذلك الوقت مثيلاً في سرعته أو قوته .

ولم يحل عام ٣٩٧ حتى كان كل شيء على أهبة الاستعداد ، وأرسل  
ديونيشيوس بعثة إلى قرطاجة يطلب إليها أن تحرر جميع المدن اليونانية في صقلية  
من سيطرة القرطاجيين ، وتوقع ألا يجاب إلى طلبه فدعا هذه المدن إلى خلع  
نير الحكم الأجنبي ، فاستجابت إلى دعوته ، وكانت لاتزال حاقدة على  
القرطاجيين ولم تنس ما ارتكبه فيها هنيئال من المذابح ، فأهدت جميع من وقع في

أيديهم منهم بعد أن أذاقتهم من ألوان العذاب ما لم يعذبه اليونان أحداً غيرهم من قبل ، ولم يلخر ديونيشيوس جهداً في الحيلولة بينهم وبين هذا التعذيب لأنه كان يريد أن يبيع أسرى القرطاجيين في أسواق الرقيق . وتقلت قرطاجة جيشاً كبيراً بقيادة هملكون Himilcon بطريق البحر ، ودارت الحرب بين الأمتين في فترات متقطعة خلال أعوام ٣٩٧ ، ٣٩٢ ، ٣٨٣ ، ٣٦٨ . وانتهت هذه الحرب بأن استردت قرطبة كل ما استولى عليه ديونيشيوس من أملاكها ، وعادت الأمور بعد الدم المهرق كله إلى ما كانت عليه من قبل .

وكان ديونيشيوس في هذه الأثناء قد وجه قوته الحربية لإخضاع المدن الليوانية في الجزيرة ، وربما كان مدفوعاً إلى هذا بحب السلطان ، أو بما كان يحس به من أنه لاسبيل إلى القضاء على سلطان قرطاجة في صقلية إلا إذا اتحدت كلها تحت حكومة واحدة . فلما تم له إخضاعها ، عبر الجزيرة إلى إيطاليا ، وأخضع رجيوم Rhegium وفرض سلطانه على جميع إيطاليا الجنوية . ثم هاجم إتروريا واستولى على ألف وزنة من هيكلها القائم في أجيلا Agylla ، ووضع الخطط لنهب ضريح أبولو في دلفي ، ولكن الأيام وقفت في سبيله فلم تمكنه من تنفيذ خطته . فقد وأدت بلاد اليونان في نفس ذلك العام ( ٣٨٧ ) حريتها في الغرب ، ثم باعها « بصلح الملك » إلى الفرس في لشرق . وكان برنس Brennus والغاليون قد وقفوا ظافرين أمام أبواب رومة يدقونها دقاً . وكان البرابرة المحيطون بالعالم اليوناني يزدادون قوة في كل مكان ، وكان ما حل بإيطاليا الجنوية من التدمير على يد ديونيشيوس قد مهد السبيل للأهلين القاطنين حول المستعمرات أولاً ، ثم للرومان أنصاف البرابرة بعدئذ ، لغزو هذه المستعمرات والاستيلاء عليها . وقام الخطيب لسياس في الدورة التالية من دورات الألعاب الأولمبية يدعو بلاد اليونان إلى الخروج على الطاغية الجديد ، فهاجت الجماهير الثائرة خيام رسل ديونيشيوس وأصمت آذانها عن الاستماع إلى أشعاره .

وهذه الطاعة الذى عرض على أهل رجيوم بعد أن تم له الاستيلاء عليها  
حرثهم إذا آتوه بكل ما يدخرونه من مال فدية لهم ، فلما جاؤوه به باعهم  
بيع الرقيق ، هذا الطاغية نفسه كان رجلاً واسع الثقافة من أرباب السيف  
والقلم ، ولم يك فخره بقلمه أقل من فخره بسيفه . ولما أن طلب إلى الشاعر  
فلكينس رأيه فى شعره وأجاب بأنه غث لا قينة له حكم عليه بالأشغال  
الشاقة فى المهجر<sup>(٤٤)</sup> . على أن ديونيشيوس ، كان يناصر الآداب والفنون  
على الرغم من هذه الأعمال المثبطة ، وقد استضاف أفلاطون أثناء أسفاره فى  
صقلية وسره أن يستمتع لحظة بهذا الفيلسوف ( ٣٨٧ ) . وهناك قصة ذاتمة  
نقلها ديوجانس ليرتيوس تقول إن الفيلسوف أخذ يظمن فى حكم الطغاة  
فرد عليه ديونيشيوس بقوله : « إن أقوالك أقوال عجوز محترف » ، فأجابه  
أفلاطون قائلاً : « إن هذه اللغة هى لغة الطغاة » . ويقال إن ديونيشيوس باع  
أفلاطون فى سوق الرقيق ولكن أنسريز القبرونى لم يلبث أن افتداه<sup>(٤٥)</sup> .

ولم يقض على حياة الفيلسوف واحد من القتلة السفاحين الذين كان  
يخشى بأسهم بل قضى عليها شعره نفسه . وتفصيل ذلك أن مأساته افتداء  
هكذا نالت الجائزة الأولى فى عيد لينيا الأثينى عام ٣٦٧ . وسر ديونيشيوس  
من هذا الفوز سروراً جعله يحتفل بأصدقائه ويفرط فى الشراب ، فيصاب  
بالحمى ويموت .

وقبلت المدينة المغتالة التى كانت قد ارتقت بدبلاً من الخضوع لقرطاجة ،  
قبلت أن يخلفه ابنه على العرش راجية الخير على يديه . وكان ديونيشيوس الثانى  
وقتشاً شاباً الخامسة والعشرين من عمره ، ضعيف الجسم والعقل ، فظن  
السراقوصيون الماكرون أنه لهذا السبب سيحكمهم حكماً رحماً يترك لهم فيه الجبل  
على الغارب . وكان له من عمه ديون Dion والمؤرخ فلستوس مستشاران  
قديران . فأما ديون فكان رجلاً واسع الثراء ولكنه جمع إلى ثرائه حبه للآداب  
والفلسفة ، وكان من أوفى تلاميذ أفلاطون وألفقهم به . وأصبح عضواً

في المجمع العلمي وعاش في داخل بيته وخارجه عيشة البساطة الفلسفية .  
وخطر بباله أن الطاغية الجليد الشاب اللدن العود سوف يتيح له الفرصة لأن  
يقيم على الأقل حكماً دستورياً يستطيع به توحيد صقلية بأجمعها وتمكينها  
بسبب هذه الوحدة من القضاء على سلطان القرطاجيين فيها . هذا إذا  
لم يتمكن من أن يجعل منها « المدينة الفاضلة » التي وصفها له أفلاطون .

ودعا ديونيشيوس الثاني بناء على اقتراح ديون ، أفلاطون إلى بلاطه ،  
فلما قبل أفلاطون الدعوة تلمذ عليه ديونيشيوس وصار من أتباعه . ومما  
لا شك فيه أن الشاب الطاغية أراد أن يظهر للفيلسوف خير طباعه ، فأخفى  
عليه إدمانه الخمر والعهر<sup>(١٧)</sup> ، الذي جعل أباه يتنبأ أن الأسرة ستقرض  
بموت ولده . وانخدع أفلاطون برغبة الشاب الظاهرة في الفلسفة فقادته إليها  
من أصعب السبل - من سبيل العلوم الرياضية والفضيلة . وعلم الحاكم ،  
كما علم كنفوشيوس دوق لو ، أن المبدأ الأول من مبادئ الحكم هو  
القدوة الصالحة ، وأنه إذا أراد أن يصلح شعبه ، فعليه أن يجعل نفسه  
أ نموذجاً لم في الذكاء والنية الحسنة ، وشرعت الحاشية كلها تدرس  
المنظمة ، وتقف مذهولة سياسياً أمام خطوط مرسومة في الرمل . ورأى  
فلمنيوس أن مقام أفلاطون أصبح أعلى من مقامه ، فهمس في أذن  
الطاغية أن ذلك كله لم يكن إلا مؤامرة أراد بها الأثينيون ، الذين عجزوا  
عن فتح سراقوسة بقوة الجيش والأسطول ، أن يستولوا عليها بعمل رجل  
واحد ، وأن أفلاطون بعد أن استولى على القلعة المنبئة بالرسوم والحوار ،  
سينزل ديونيشيوس عن عرشه ، ويجلس ديون مكانه . ووجد ديونيشيوس  
في هذا الحمس فرصة قيمة للنجاة من متاعب المنظمة ، فنفى ديون ،  
وصادر أملاكه ، وذهب زوجته لرجل من رجال البلاط كانت ترضيه ،  
وغادر أفلاطون سراقوسة ، رغم تأكيد الطاغية له بأنه يحبه أشد الحب .  
وانضم إلى ديون في أثينة . وبعد ست سنين من ذلك الوقت عاد إلى سراقوسة  
استجابة لطلب الملك نفسه ، وألح عليه في أن يستدعي ديون ولما

رفض ديونيشيوس رجاءه اعتزله أفلاطون وآوى إلى المجمع العلمى<sup>(١٨)</sup> .

وفى عام ٣٥٧ جند ديون من بلاد اليونان القارية ، وكان وقتئذ فقيراً فى المال غنياً فى الأصدقاء ، قوة مؤلفة من ثمانمائة رجل أبحر بهم إلى سراقوصة ، ودخل فيها سراً فألقى الأهلين شديدى الرغبة فى تأييده . وكانت معركة واحدة نال فيها النصر بيسالفة ، مع أنه كان وقتئذ فى سن الخمسين ، كافية لمزعة جيش ديونيشيوس ، ودب الرعب من هولها فى قلب الملك الشاب فأثر الفرار إلى إيطاليا . وفى هذا الوقت عزلت الجمعية السراقوصية ديون من القيادة ، وكان هو الذى دعاه إلى الاجتماع ، خشية أن ينصب نفسه حاكماً بأمره . وكانت فى عملها هذا تجرى على ما طبع عليه اليونان من الاندفاع وعدم التبصر فى العواقب . وانسحب ديون فى سلام إلى اليونانيى ، ولكن جيوش ديونيشيوس شجعها تغلب الأحداث فهاجمت الجيش الوطنى على حين غفلة ، وبددت شمله . وأرسل الزعماء الذين كانوا قد عزلوا ديون من القيادة يطلبون إليه أن يعود مسرعاً ويتولى قيادة جيش الشعب ، فاستجاب إلى دعوتهم ، وانتصر على أعدائه مرة أخرى ، وعفا عن الذين قاوموه ، وأعلن قيام دكتاتورية مؤقتة قال إنها ضرورية لعودة النظام إلى البلاد ، وأبى أن يكون له حرس خاص مخالفاً بذلك نصيحة أصدقائه ، وقال إنه « يفضل أن يموت على أن يعيش على حذر دائم من أصدقائه وأعدائه على السواء »<sup>(١٩)</sup> . واحتفظ بدلاً من هذا الحرس بحياته المتواضعة المعتدلة رغم ما كان يحيط به من الثراء وقوة السلطان .

ويقول فلوطرخس « إنه ، وإن كان قد نال ما يشتهي من النجاح ، لم يكن يرغب فى أن ينال فائدة عاجلة . أتاحتها له حظته الطيب . . . فاكفى بقدر معتدل من الثراء راعى فيه جانب الاقتصاد ، وأدهش بذلك الناس جميعاً . وبينما كانت صقلية وقرطاجة وبلاد اليونان بأجمعها ترى أنه قد بلغ أعلى مراتب الفهم والثراء . ، وأن ليس بين الأحياء جميعاً من هو أعظم منه ، أو بين القواد

من هو أوسع منه شهرة في البسالة والظفر ، كان يملو في حرسه ، وحاشيته ، وعلى مائدته ، أنه يشترك مع أفلاطون في المجمع العلمي . ولا يعيش بين ضباطه الأجورين وجنوده المرتزقة الذين يحملون في ملء بطونهم بلذيد المأكول والمشرب والاستمتاع بلذائذ الحياة عزاء لهم عن كلهم المتواصل وما يتعرضون له من الأخطار (٥٠)

وإذا أخذنا بقول أفلاطون فإن ديون كان يبنى إقامة ملكية دستورية ، وإلى إصلاح حياة السراقوصيين وأخلاقهم على مثال الحياة والأخلاق الإمبراطورية ، وأن يعبد بناء المدن اليونانية المستعيلة أو المحرقة في صقلية ، وينشئ "منها دولة موحدة" ، حتى إذا تم له ذلك أخرج القرطاجيين من الجزيرة . ولكن السراقوصيين كانوا يحرسون أشد الحرص على النظام الديمقراطي . ولم يكونوا يتوقون إلى التفضيلة أكثر مما يتوق إليها ديونيشيوس الأول أو الثاني . فاغتال ديون صديق له ، وانطلقت على أثر اغتياله القوضى من عقابها . وأسرع ديونيشيوس بالعودة إلى سراقوصة . واستولى مرة أخرى على أوتيجيا وعلى أزمة الحكم ، وسار فيه بالقسوة والفظاعة التي ينتظرها الإنسان من طاغية خلع عن عرشه ثم استرده .

وبعد ، فإن الأقدار تصيب أحياناً من لا يستحقها من الأفراد ، ولكنها قلما تفعل ذلك بالأمم . لقد استغاث السراقوصيون بأهم كورنثة . وجماعت الاستغاثة في وقت كان فيه كورنثي نبيل نبلا لا يكاد يصدقه العقل ينتظر أن تتاح له فرصة يظهر فيها بطولته . لقد كان يملكون رجلا من الأشراف ، بلغ من حبه الحرية أنه لم يتردد في قتل أخيه نموفانيز حين أراد هذا الرجل أن يقيم نفسه حاكماً مستبداً في كورنثة . واستنزلت أمه اللعنة عليه عقاباً له على عمله هذا ، وأنبه عليه ضميره . فاعتزل هذا القاتل الناس وآوى إلى الغابات ، ولكنه سمع وهو في مأواه بحاجة سراقوصة إلى النجدة ، فخرج من ملجئه ، ونظم قوة من المتطوعين ، وأبحر بها إلى صقلية ، وقاد شردمته

القليلة بمهارة لم يرجئ الملك معها بدأ من الاستسلام ، بعد أن ذاق البلاء من جراء براعته في القيادة ، ومن غير أن يقتل من رجاله رجل واحد ، ومنح تيمليون الطاغية الدليل من المال ما يمكنه من العودة إلى كورنثة حيث قضى ما بقي من حياته يعلم في المدرسة ويسأل الناس القوت في بعض الأحيان<sup>(١)</sup> .

وأعاد تيمليون الديمقراطية ، وهدم الحصون التي جعلت أرثيجيا معقلاً حصيناً للاستبداد ، ورد عنها غارة شنها القرطاجيون ، وأعاد الحرية والديمقراطية إلى المدن اليونانية . وبفضله ساد السلام وعم الرخاء صقلية جيلاً من الزمان ، هرع إليها في خلاله مستوطنون جدد من جميع أنحاء العالم اليوناني . وأبى مع ذلك أن يتولى منصباً عاماً ، بل اعتزل الحياة السياسية وفضل عليها الحياة الخاصة ، ولكن الديمقراطية القائمة في الجزيرة كانت تعرض عليه كل شئونها الكبرى تستنصحه وتعمل برأيه إيماناً منها بمحكمته واستقامته . ولما اتهمه اثنان من « المرشدين » بسوء استخدام سلطته أصر على الرغم من احتجاج الشعب وإعلانه شكره له واعترافه بمجمله « أن يحاكم من غير محاباة حسب قانون البلاد » وحمد الآلهة على أن عادت إلى صقلية حرية الكلام والمساواة أمام القانون . ولما مات في عام ٣٣٧ حزن عليه بلاد اليونان كلها وعدته من أعظم عظماء أبنائها .

## الفصل الخامس

### تقدم مقلونية

بينما كان ثيمليون يعيد إلى الديمقراطية أنفاسها الأخيرة في صقلية القديمة ، كان فليب يقضى عليها في أرض اليونان القارية . لقد كانت مقلونية حين اعتلى فليب العرش ٣٥٩ لا تزال في الأغلب الأعم بلاداً همجية يسكنها أقوام أشداء جبليون وذلك رغم كرم أركلوس وثقافته العالية ، والحق أنها وإن استخدمت اليونانية لغة رسمية لها لم تفد الحياة اليونانية طوال تاريخها بمولف أو فنان أو فيلسوف واحد .

وكان فليب قد أقام ثلاث سنين مع أقارب إياميننداس طيبة فاستقى منهم قدرأ متوسطاً من الثقافة وقدرأ عظيماً من الأفكار الحربية . وكان يتصف بجميع الفضائل عدا فضائل الحضارة ، كان قوى الجسم والإرادة ، مولعاً بالرياضة البدنية ، وسياً ، وحيلة القول أنه كان حيواناً عظيماً ، يحاول بين الفينة والفينة أن يكون أثينا مهذباً . وكان كاهنه الشهير ذا مزاج حاد عنيف وكرم فائق ، مولعاً بالحرب إلى حد كبير وبالشراب إلى حد أكبر . وكان يختلف عن الإسكندر في مرحه وميله إلى الضحك ، ولـى أحد الأرقاء منصباً كبيراً لأنه أدخل على قلبه السرور .. وكان يحب الغلمان كثيراً ، ولكنه يحب النساء أكثر منهم ، وتزوج أكبر عدد استطاعه منهن ، وحاول وقتاً ما أن يقتصر على زوجة واحدة هي أولمبياس الأميرة المولوسية Molossian الجميلة التي كانت تمش على الفطرة والتي ولدت له الإسكندر ، ولكنه لم يلبث أن مال إلى غيرها ، فأخذت أولمبياس تدبر الانتقام منه إلى نفسها وكان أحب الناس إليه أشداء الرجال الذين يجازفون بأرواحهم طوال النهار ، ويقامرون معه وينادمونه على الشراب إلى نصف الليل . وكان ( إلى ما قبل

الإسكندر) أشجع الشجعان بلا منازع ، وخلف جزءاً من نفسه في كل ميدان من ميادين القتال . وقد أعجب به دمستين وقال فيه : « يا له من رجل ! لقد خسر في سبيل القوة والسلطان حيناً ففُتت ، وكفناً كسرت ، وفراخا وساقا أصيبنا بالشلل<sup>(٥٢)</sup> » . وكان ذا قريحة وقادة ، قلدرأ على أن ينتظر فرصته متربصاً ، وعلى أن يسير بعزم ثابت إلى هدفه مجتازاً في سبيله كل ما يعترضه من صعاب . وكان في سياسته لطيفاً غداراً ، لا يبالي بأن يحنث في وعده ، ويخد هذا الوعد لساعته ، لا يعترف في الحكم بالمبادئ الأخلاقية ، ويرى أن الكلب والرشوة وبدلين رحيمين من القتل وسفك الدماء . ولكنه كان رحيماً في انتصاره وكان من عادته أن يعرض على اليونان المنهزمين شروطاً أحسن مما يعرضها بعضهم على بعض . وقد أحبه كل من التقى به ، عدا دمستين العنيد ، ووصفوه بأنه أقوى رجال زمانه وأكثرهم طرافة .

وكانت حكومته ملكية أرستقراطية يدوم سلطان الملك فيها ما دام متفوقاً في قواه الجسمية أو العقلية ، وما دام أشراف البلاد راغبين في معونته . وكانت ثمناً من أمراء الإقطاع يكونون « صحابة الملك » وكان هؤلاء الصحابة من كبار الملاك الذين يحتقرون حياة الحواضر والزحام والكتب فلماذا ما أعلن الملك الحرب برضاهم خرجوا من ضياعهم وهم أقوىاء الأجسام صناديد ليوث غاب . وكانوا في الجيش يؤلفون فرقة الفرسان ويمتطون صهوة الجياد المقلونية والتراقية القوية الشكية ، وقد درجهم فليب على أن يحاربوا جماعات متراسة يستطيعون إذا صدر إليهم أمر قائدهم أن يبدلوا حركاتهم العسكرية من فورهم كأنهم رجل واحد . وكان إلى جانب هؤلاء الفرسان مشاة من الصيادين والفلاحين الشعث منظمون في « فيالق » ، يصوب ستة عشر صفاً منهم رماحهم فوق رؤوس الصفوف التي أمامهم — ويضعونها فوق أكتافهم — وبذلك يكون كل ضليق أشبه بجدار من الحديد . وكان طول الرمح إحدى وعشرين قدماً ،

وكان متزناً من مؤخرته فإذا شرعه صاحبه برز إلى الأمام خمس عشرة قدماً . ولما كان كل صف من الجند يتقدم ثلاث أقدام عن الذى يليه ، فإن رماح الخمسة الصفوف الأولى كانت تبرز أمام الفيلق كله ، وكانت رماح الثلاثة الصفوف الأولى تبرز أمام الفيلق أطول من حراب أقرب المشاة اليونان التى لا تزيد على ست أقدام . وكان الجندى المقدونى بعد أن يقلف عدوه برمحه يحارب بسيف قصير ويقى رأسه ببيضة من نحاس ، وجسمه بدرع ، وساقيه بحزموقين ، وصلره بترس خفيف . ويأتى من وراء هـللا الفيلق فرقه من الرماة على الطراز القديم يصوبون سهامهم فوق رؤوس حملة الرماح ، ومن وراء هؤلاء فرق الحضار بمناجيقها وكباشها الملمرة . ودرب فليب فى صبر وعزيمة هـللا الجيش المكون من عشرة آلاف جندى حتى جعله أعظم قوة محاربة شهدتها أوروبا حتى ذلك الوقت ، وأعدده للإسكندر كما أعد فردرك ولم جيشه لابنه فردرك الأكبر .

واعتزم أن يستخدم هذه القوة لتوحيد بلاد اليونان وإنخضاعها لحكمه حتى إذا تم له ذلك استعان ببلاد هيلاس جميعها وعبر الملسنت وطرده الفرس من آسية اليونانية . ولكنه كان فى كل خطوة يخطوها نحو هذه الغاية يجد نفسه يعمل ضد حب اليونان للحرية ، وكان وهو يحاول أن يتغلب على هذه النزعة ينسى الغاية التى يعمل لما بهذه الوسيلة . ووقف فى حركته الأولى وجها لوجه أمام أثينة لأنه أراد أن يستولى على المدن التى ضمتها إلى أملاكها على ساحل مقدونية وتراقية . ولم تكن هسله المدن تسد طريقه إلى آسية وحسب ، بل كانت فوق هذا تحتوى مناجم غنية من الذهب ، وكانت ذات تجارة رائجة فى مقدوره أن يفرض عليها الضرائب . وبينما كانت أثينة منهكة فى الحرب الاجتماعية ، التى انتهت بها إمبراطوريتها الثانية ، استولى فليب على أمفوليس ( ٣٥٧ ) ، وهدنا ، وبوتيديا ( ٣٥٦ ) ، ولما احتجت أثينة على هذا العمل العدوانى أجابها بالثناء على آدابها وفنونها ، وفى عام ٣٥٥ استولت على ميتونى ، ولقد عينه فى

حصارها ، وفي عام ٣٤٧ استولى على أولتس بعد حرب طويلة استعين فيها بضروب كثيرة من البسالة والخلع . وتمت بهذه الأعمال السيطرة على الشاطئ الأوربي لبحر إيجة الشمالى ، ودخل خزائنه فى كل عام ألف وزنة من مناجم تراقية<sup>(٥٣)</sup> ، واستطاع أن يوجه تفكيره نحو اكتساب معونة بلاد اليونان .

وكان فليب قد حصل على المال اللبى أنفقه فى حروبه ببيع آلاف من الأسرى فى أسواق الرقيق ، وكان من بينهم كثيرون من الأثينيين ، فنشرت منه قلوب المليونيين ، وكان من حسن حظه أن المدن اليونانية كانت فى خلال هذه السنين تنهك قواها فى « حرب مقدسة » ثانية ( ٣٥٦-٣٤٦ ) سببها انتهاب الفوسيين كنوز دلفى . وأبد الاسبارطيون والأثينيون الفوسيين ، وحاربت العصبة الأمفكتيونية : بووتية ، ولكريس ، ودوريس ، وتساليا ، ضدهم . ولما دارت الدائرة على هذه العصبة استغاث مجلسها بفليب ، ووجد الفرصة ملائمة له فجاء مسرعاً غترقاً الطرق الجبلية المفتوحة أمامه ، وأخذ الفوسيين على غرة ( ٣٤٦ ) ، وضم إلى الحلف الأمفكتيونى الدلفى ، ونودى به حامياً للضريح المقدس ، وقبل الدعوة التى وجهت إليه لرياسة اليونان جميعاً فى الألعاب البيثية . وهنا امتد بصره إلى جول الهلويونيز المنقسمة على نفسها ، وأحس أن فى استطاعته أن يحصلها جميعاً ، عدا اسبارطة الضعيفة ، على أن ترتضيه زعيماً لحلف يونانى فى مقدوره أن يحرر جميع اليونان فى الشرق والغرب . ولكن أثينة استمعت إلى أقوال دمستين فلم ترفى فليب محرراً لها ، بل رآته ساعياً لا متعبادها ، وقررت أن تحارب لتحفظ للمدن اليونانية بالسيادة التى كانت تمحرس عليها ، وبالديمقراطية الحرة التى جعلتها نور العالم الوضاء .

## الفصل السادس

### دمستين (دمستينز)

إن تمثال الخطيب العظيم القائم في متحف الفاتيكان ليعد من الروائع الفنية الواقعية التي أخرجها العصر الذي انتشرت فيه الحضارة اليونانية خارج بلاد اليونان الأصلية ؛ فوجهه يبدو عايه الهم والقلق ، كأن كل نصر أحرزه فليب قد أحدث غصناً جديداً في جبهته ؛ والجسم نحيل منهوك ، ومظهره مظهر الرجل الذي يوشك أن يدعو الناس للأخذ بيده للدفاع عن قضية يرى أنه قد خسرها . وتكشف العينان عن حياة قلقة ، وتنبئان بموت مدمر .

وكان أبوه صانع سيوف وأسلحة ، ترك له تجارة تبلغ قيمتها أربع عشرة وزنة ( ٨٤٠٠٠ ريال أمريكي ) . واختار الوالد ثلاثة من الرجال ليدبروا هذه الأملاك لصالح الغلام ، ولكنهم أنفقوها على أنفسهم بسخاء ، اضطروا معه دمستين حين بلغ سن العشرين ( ٣٦٣ ) أن يقاضي الأوصياء عليه لكي يستعيد ما بقي من ميراثه . وأنفق معظم ما آل إليه في تجهيز سفينة ذات ثلاثة صفوف من المجاديف وهبها للأسطول الأثيني ، ثم أخذ يعمل لكسب عيشه بكتابة الخطب للمتقاضين ؛ وكان أقدر على الكتابة منه على الكلام ، لأنه كان ضعيف الجسم عني اللسان . ويقول فلوطرخس إنه كان في بعض الأحيان يعد دفاعاً لكلا الطرفين المتنازعين . وكان يعمل في هذه الأثناء للتغلب على ما فيه من نقص طبيعي ، فكان يخاطب البحر وفه مملوء بالخصباء ، أو يغطب وهو يصعد فوق الجبل . وكان مجدداً في عمله لا يشغله عنه إلا السراري والفلمن . وقال أمين سره يشكو أمره : « ماذا عسى أن يفعل الإنسان بدمستين ؟ إن الشيء الذي قضى عاماً

كاملاً يفكر فيه لتربكة امرأة واحدة في ليلة واحدة<sup>(٥٤)</sup> ، وأصبح الرجل بعد جهود مفضية دامت عدة سنين أغنى المحامين في أثينة ، يعرف دقائق هذا الفن ويقنع المستمعين إلى خطبه ، ولا يتقيد كثيراً بقواعد الأخلاق . وشاهد ذلك أنه دافع عن المصرفي فورميو طالباً تبرئته من نهم وجهها هو بعينها إلى الأوصياء عليه ، وكان يتناول أجوراً عالية من الأفراد نظير تقديم بعض القوانين للجمعية والدفاع عنها ، ولم يدفع عن نفسه التهمة التي وجهها إليه زميله هيريديز وهي أنه كان يتلقى المال من ملك القرمس ليشتعل نار الحرب على فليب<sup>(٥٥)</sup> . وبلغت ثروته في ذروة مجده عشرة أضعاف ما خلفه له أبوه .

لكنه رغم هذا بلغ من النزاهة درجة رضى معها بالتعليب والموت في سبيل الآراء التي استوَجِر للدفاع عنها . ذلك أنه أخذ يندد باعتماد أثينة على الجنود المرتزقة ، وأصر على أن المواطنين الذين يتقاضون أجوراً من « الرصيد » المخصص لإعانة من يحضرون ألعاب الحفلات الدينية ويشاهدون المسرحيات ، يجب أن يكسبوها بالخدمة في الجيش ، وبلغ من شجاعته أن طالب بالآلا يؤدي هذا المال أجوراً لهؤلاء المواطنين ، بل يجب أن ينفق في إعداد قوة حربية للدفاع عن الدولة أحسن من القوة التي لديها<sup>(٥٦)</sup> . وقال للأثينيين إنهم قوم كسالى منحلون فقدوا ما كان يتصف به آباؤهم من فضائل حربية ، وأبى أن يصدق أن دولة المدينة قد وهنت قواها بالانقسامات الحزبية والحروب ، وأن الوقت قد آن لتوحيد بلاد اليونان . وأنذر الأثينيين بأن هذه الوحدة ليست إلا أقوالاً فخى وراءها خضوع

(٥) لقد توسعت الدولة في رصيد « المناظر » هذا (theoric fund) حتى صار يستخدم في كثير من الاحتفالات بدرجة كاد منها أن يجعل جزءاً كبيراً من المواطنين في عداد من يتلقون إعانات من الدولة . وفي ذلك يقول جلوتز Glotz : « إن الجمهورية الأثينية قد أصبحت جمعية تعاونية غيرية تأخذ المال من إحدى الطبقات لتنفقه على طبقة أخرى »<sup>(٥٦)</sup> . وكانت الجمعية قد جعلت الإعدام جزاء كل من يقترح تحويل هذا المال لأغراض غير للقرص . الذي ردد له .

بلاد اليونان جميعها لرجل واحد . ولقد تبين أطماع فليب من أعراضها الأولى وتوصل إلى الآثينيين أن يجاربوا للاحتفاظ بأحلافهم ومستعمراتهم في الشمال . وكان ، اسكنيز وفوشيون وحزب السلم يعارضون ديمستين وهيبريدزو حزب الحرب . وليس يبعد أن كلتا الطائفتين كانت مرتشية الثانية من قبل الفرس والأولى من قبل فليب (٥٧) ، وإن الآثينيين كانت تعملان بإخلاص للوصول إلى أغراضها تدفعهما الحماسة التي أثارها كلتاهما في قلوب أتباعها . وقد أجمع أهل ذلك العصر على أن فوشيون كان أشرف رجال السياسة في أيامه - كان رواقيا قبل أن يؤمنس زينون الرواقية ، وفيلسوبا من غريحي مجمع أفلاطون العلمي ، وخطيبا يحترق الجمعية احتقارا يستطيع القارئ أن يتبينه إذا ذكرنا له أنها حين صفت له الصفات إلى أحد أصدقائه وسأله : « ألم أرتكب خطأ في قول من حيث لا أدري ؟ » (٥٨) . وقد اختبر قائدا ( Strategos ) خسا وأربعين مرة ففاق في هذا بركليز نفسه ، وتولى مرارا كثيرة قيادة الجيش وأظهر في كل مرة كفاية عظيمة ، ولكنه قضى معظم حياته يدعوا إلى السلم . ولم يكن رفيقه إسكنيز رواقيا في معيشته ، بل كان رجلا ارتقى من الفقر المدقع إلى الثراء الواسع ، اشتغل في صباه بالتهريس والتجمل فأعانه ذلك على أن يكون خطيبا مصقعا ، وأول خطيب يوناني - على ما يقول المؤرخون - يرتجل الخطب ارتجالا وينجح في ذلك أعظم نجاح (٥٩) ، بينما كان منافسوه يعدون خطبهم ويكتبونها قبل إلقائها . واشترك مع فوشيون في عدة وقائع حربية ، فأخذ عنه سياسة التراضي مع فليب بدل الاشتباك معه في الحرب ، ولما أن كافأه فليب على جهوده استحال نجمه للسلم ولاء لها وإخلاصا .

واتهم ديمستين اسكنيز مرتين بأنه يرتشى بالذهب من مقلونيه ، ولكنه في كلتا المراتين عجز عن إثبات التهمة . على أن فصاحة ديمستين الحربية وتقدم فليب نحو الجنوب أقنعا الآثينيين آخر الأمر أن يمتنعوا وقتا ما عن توزيع رصيده المناظر وأن يستخدموه في الاستعداد للحرب . ففي عام ٣٣٨ نظموا على عجل

قوة زحفوا بها إلى الشمال للملاقاة فيالقي فليب عند قبرونيا البوؤتية . وأبت اسبارطة أن تقدم معوتها لأثينة ، ولكن طيبة أحست بقبضة فليب تطبق على عتقها فأرسلت فرقتها المقدسة لتحارب إلى جانب الأثينيين . وقتل الثلاثمائة جندي الذين تتألف منهم هذه الفرقة في الميدان . وحارب الأثينيون بهذه الشجاعة نفسها أو بما يقرب منها ، ولكنهم كانوا قد تباطأوا فوق الحد المباح ، ولم يعدوا العدة للملاقاة جيش المقدونيين المسلح على أحدث طراز . فكانت النتيجة أن منوا بهزيمة شتت شملهم فقروا أمام بحر الرماح الزاحفة عليهم وفر معهم دمستين . وكان الإسكندر بن فليب يبلغ وقتئذ الثامنة عشرة من عمره ، وكان يقود فرقة الفرسان المقدونية بشجاعة تبلغ درجة التهور أنالته شرف الانتصار في هذه المعركة الحامية الوطيس .

وكان فليب كرمياً في انتصاره كرماً تمليه عليه خطته السياسية التي رسمها . نعم إنه أعدم بعض زعماء طيبة المعادين للمقدونيين ، وأقام في تلك المدينة حكومة إقليمية من أشياعه ، ولكنه أطلق سراح الإلني أثيني الذين وقعوا أسرى في يديه ، وأرسل الإسكندر الطريف وأنتاير Antipater العاقل الحكيم ليعرض الصلح على أثينة على شريطة أن تعترف به قائداً عاماً لبلاد اليونان . كلها ضد علوها المشترك . وكانت أثينة تتوقع شروطاً أقسى من ذلك كثيراً ، ولهذا فإنها لم تقبل هذا الشرط فحسب ، بل أصدرت فوق ذلك قرارات تكبل فيها الثناء لهذا الأجمتون الحديد . وعقد فليب في كورنثة جمعية (سنلريون Synderion) من الدول اليونانية ، وألف منها جميعاً (عدا اسبارطة) حلفاً على نظام الحلف البوؤتي . ورسم الخطوط الرئيسية لخطته التي تهدف إلى تحرير آسية . واختير بالإجماع قائداً عاماً لهذه المغامرة الكبرى ، وتعهدت كل دولة أن تمدد بالرجال والسلاح ، ووعده ألا يحارب يوناني من أى بلد كان في صفوف أعدائه . وكانت هذه التضحيات كفارة رخيصة للعداء الذي أظهرته هذه المدن من قبل .

ولم تقف النتائج التي تمخضت عنها قبرونيا عند حد . فقد تحققت بها الوحدة التي عجزت عن تحقيقها بلاد اليونان من قبل ، وإن كانت لم تتحقق إلا على ظبا سيف رجل يكاد أن يكون أجنبياً عنها . وكانت الحرب البلوونيزية قد أثبتت عجز أثينة عن تنظيم هلاس ، وأثبتت الحوادث التي أعقبت هذه الحرب عجز اسبارطة عن هذا التنظيم وعجزت طيبة عن بسط سيادتها على البلاد ، وأنهكت حرب البليوش والطبقات قوى دول المدائن ، وتركها ضعيفة عاجزة عن الدفاع عن نفسها . لهذا كان من حسن حظها أن تجد لها في هذه الظروف فاتحاً معقولا يعرض عليها أن ينسحب من ميدان النصر ويترك للمملوكين قسماً كبيراً من الحرية . والحق أن فليب ومن بعده الإسكندر كانا يحيطان استقلال الدول المتحالفة بحمايتهما ووقايتهما ، حتى لا تضم إحدى هذه الدول غيرها إليها فيكون لها من القوة ما تستطيع به أن تحمل بينها محل مقدونية . بيد أن فليب قد سلبها نوعاً غالياً من الحرية — ونعني به حق الثورة . فقد كان محافظاً صريحاً ، يرى أن استقرار الملكية حافز لا غنى عنه للإقدام والنشاط ، ودعامة لا بد منها للحكم . ومن أجل هذا حمل المجمع المقدس في كورنثة على أن يضع بين مواد الحلف عهداً يقطعته المتحالفون على ألا يدخلوا في الدستور تغييراً ما ، وألا يبدلوا النظم الاجتماعية بحال من الأحوال ، ولا يتورطوا في الانتقامات السياسية . وكان في كل ولاية يؤيد بنفذه المدافعين عن الملكية ، وقضى قضاء تاماً على الضرائب الفادحة التي تبلغ درجة مصادرة الأملاك .

وكان قد أحكم وضع مخططة كلها إلا ما يختص منها بزوجه أولمبياس Olympias ، ولهذا فإن الذي قرر مصيره آخر الأمر لم يكن هو انتصاره في ميدان القتال ، بل كان عجزه عن الانتصار على زوجته . ولم يكن يرهب منها أخلاقها وحده طابعها فحسب ، بل كان يرهب فوق ذلك اشتراكها في الطقوس الديونيشية الممجية . وقد وجد في ذات ليلة أفعى إلى جانبها في

( ٢٩ - ٢ ج - ٢٤ )

السريـر فارتاع ولم يذهب عنه روعه حتى بعد أن قبل له إن الأفعى إله من الآلهة . وأسوأ من هذا أن أولمبياس أخبرته ذات مرة أنه لم يكن والد الإسكندر الحقيقي ، بل إن صاعقة قد انقضت عليها ليلة زفافهما وأشعلت فيها النار ، وأن الإله العظيم زيوس — أمون هو الذى حملت منه بالأمير المقدام . ونفرت هذه المنافسات المختلفة فليب منها فولى وجهه شطر غيرها من النساء ، وشرعت أولمبياس تثار لنفسها منه فأخبرت الإسكندر بسر أبوته الإلهية (١٠) . وزاد الطين بلة أن قائداً من قواد فليب يدعى أتلنس Atallus طلب أن يشرب نخب ولد فليب المرتقب من زوجة أخرى وقال إنه الوارث « الشرعى » ( أى المقدونى لحما ودما ) لعرش البلاد . فما كان من الإسكندر إلا أن ضربه بالكأس فى رأسه وصاح قائلاً : « وهل أنا إذن ابن زنى ؟ » . واستل فليب سيفه يريد أن يقتل به ولده ولكنه كان ثملاً لا يستطيع الوقوف . فضحك منه الإسكندر وقال : « ها هو ذا رجل يستعد للانتقال من أوربا إلى آسية وهو لا يستطيع أن يخطو آمناً من مقعد إلى مقعد » . وبعد بضعة أشهر من ذلك طلب ضابط من ضباط فليب يدعى بوسنياس أن يأخذ له الملك بحقه من أتلنس لإهانة لحقت به منه ، فلما لم يجبه الملك إلى طلبه اغتاله ( ٣٣٦ ) . وكان الإسكندر محبوباً من الجيش حبا يقرب من العبادة « وكانت أولمبياس تؤيده » (١١) فاستولى على أزمة الملك ، وتغلب على كل ما لقيه من مقاومة ، وأخذ يعد العدة لفتح العالم .

(١٠) وكان يقال أنها هى التى سرقت بوسنياس على قتل فليب .

# الباب العشرون

## الآداب والفنون في القرن الرابع

### الفصل الاول

#### الخطباء

كانت الآداب في أثناء هذا الاضطراب كله ينعكس عليها ما انتاب بلاد اليونان من اضمحلال في الأخلاق وضعف في صفات الرجولة . فلم يكن الشعر كما كان من قبل تعبيراً عاطفياً إبداعياً يبتكره الأفراد ، بل أصبح تدريجاً ظريفاً وثمرة من نتاج العقول في الندوات ، وصدى للواجبات والتمارين المدرسية . . نعم إن تموثيوس الملطي كتب ملحمة شعرية ، ولكنها لم تكن توائم عصر الجدل والنقاش ، وظلت بعيدة عن الشعب بعد موسيقاه في عهدها الباكر ، وظلت المسرحيات تمثل ولكن تمثيلها كان أضعف وأضيق نطاقاً من ذي قبل . ذلك إن إقفار خزانة الدولة من المال وضعف الروح الوطنية عند الأثرياء من الأفراد قللا من أقدار الممثلين وأفقداهم ما كان لهم من شأن في ماضى الأيام . واكتفى كتاب المسرحيات شيئاً فشيئاً بالمقطوعات الموسيقية التي تعزف بين الفصول ولا صلة لها بالمسرحية بدل الأغاني التي تكون جزءاً منها ، واكتفى اسم رئيس فرقة الممثلين فلم يعد مما يهتم به النظارة ، ثم اختفى بعدئذ اسم الشاعر نفسه ، ولم يبق إلا اسم الممثل . وبعدت المسرحية بالتدريج عن القصيدة وأضحت شيئاً فشيئاً عرضاً للحوادث التاريخية ، وأصبح العصر كله عصر كبار الممثلين وصغار الكتاب المسرحيين . ذلك أن المأساة اليونانية قد قامت على الدين والأساطير ،

وكانت تتطلب شيئاً من التقى والإيمان عند المستمعين ، ومن أجل هذا كان لا بد أن يفسحل شأنها حين أوشكت شمس الآلهة على الأفول :

وازدهرت المسلاة في الوقت الذي اضمحلت فيه المأساة ، وانتقل إليها بعض ما كان يتصف به مسرح يوربنديز من براعة ، وظرف ، ومادة طيبة ، وفقدت هذه المسلاة الوسطى ( ٤٠٠ - ٣٢٣ ) حياء للهجاء السياسي وتشجيعها له ، وقت أن كانت السياسة تتطلب « الصديق الصريح » ؛ وليس بعيد أن يكون هذا الهجاء قد حرّم أو أن النظارة قد ستموا السياسة بعد أن أصبح حكام أثينة رجالاً من الطراز الثاني . وكان اعتزال الرجل اليوناني بوجه عام الحياة العامة إلى الحياة الخاصة في القرن الرابع سبباً في توجيه اهتمامه إلى شئون منزله وقلبه وإغفاله شئون الدولة . وظهرت في ذلك الوقت المسلاة الأخلاقية ، وأخذ الحب يسيطر على مناظرها ، ولم يكن يسيطر عليها دائماً عن طريق الفضيلة « بل كانت العاهرات يظهرن على خشبة المسرح مع بائعات السمك ، والطهاة والفلاسفة الحيارى . - وإن كان زواج الممثل والكاتب يتخذ شرفهما في آخر التمثيل : خلت هذه المسرحيات من فحش أرسطوفان ومجونه اللذين كانا سبباً في خشونة المسرحيات وخطوها من الصقل الجميل ، ولكنها خلت أيضاً من حيويته وخصب خياله . ولدينا أسماء تسعة وثلاثين شاعراً من كتاب المسلاة الوسطى ، وإن لم يكن لدينا شيء من مسرحياتهم ، ولكننا نستطيع أن نحكم من القطع الباقية لدينا أنهم لم يكتبوا شيئاً جديراً بالخلود . وقد كتب ألكسيس الثوريائي ( of Thuri ) ٢٤٥ مسرحية ، وكتب أنتفانيز Antiphanes ٢٦٠ . لقد ذاع صيتهم في زمانهم فلما انقضى ذلك العهد أقل نجمهم .

أما الخطباء فكان هذا زمانهم . ذلك أن نهضة الصناعة والتجارة قد حولت عقول الناس إلى الحياة الواقعية والعملية ، وأخلت المدارس التي كانت قبل تعلم أشعار هومر تدرّب تلاميذها الآن على أساليب البلاغة . ولقد كان

إسيوس (Isaeus) ، وليقورخ ، وهيريديز ، ودمديز (Demades) ،  
 وديناركس (Deinarchus) ، وإسكينز ، ودمستين كلهم خطباء سياسيين ،  
 يتزعمون أحزاباً سياسية ، ويسيطرون ببلادهم على عقول الجماهير. وظهر  
 رجال في سراقوصة في الفترات التي ساد فيها الحكم الديمقراطي « أما الدول  
 الديمقراطية فلم تكن تطبقهم ، وكانت لغة الخطباء الأثينيين تمتاز بالوضوح  
 والقوة » والبعد عن المحسنات اللفظية وكانت تسمح بين الفينة والفينة إلى  
 مراق الوطني النبيلة ، وتسف إلى المهارات المنحطة والشتائم القنطرة التي  
 لا يسمح بها حتى في المنازعات الحديثة . وكان ما تصصف به الجمعية الأثينية  
 والمحاكم الشعبية من عدم التجانس في أعضائها سيئاً في انحطاط فن الخطابة  
 اليونانية ، وحافظوا لها في الوقت عينه ، وانتقل هذا الأثر بنوعيه عن  
 طريق الخطابة إلى الأدب اليوناني بوجه عام ، فقد كان سرور المواطن الأثيني  
 من سماع الشتائم في خطب الخطباء لا يكاد يقل عن سروره من مشاهدة  
 مباراة لنبل جائزة ، وإذا عُرِف أن مبارزة لفظية مستقيم بين محاربين  
 بالألفاظ مثل إسكينز ، ودمستين أقبل الناس لسماعهما من القرى النائية  
 والدول الأجنبية ، وكان أكثر ما يستثيره الخطباء هو غريزة الكبرياء والهوى .  
 وقد عرّف أفلاطون البلاغة ، وكان يكره الخطابة ويصفها بأنها السم القاتل  
 للديمقراطية ، عرفها بأنها فن حكم الناس باستثارة مشاعرهم وعواطفهم .  
 وحتى دمستين نفسه ، رغم حيويته وقوة أعصابه ، وموهبه في كثير من  
 الأحيان إلى فقرات تفيض بالحماسة الوطنية ، ورغم هجومه الشديد على  
 الأشخاص هجوماً أشد يضعف على مر الزمان ، ومهارته في تعاقب القصص  
 والجدل في خطبه تعاقباً يربح الأذن ويتردد السامة ، وما في لغته من انسجام  
 وتوازن . كان يعنى بهما كل العناية ، ورغم تدفقها في خطبه كالسيل  
 الجارف ، نقول إن دمستين نفسه رغم هذا كله يبدو لنا أقل قليلاً من  
 الخطيب العظيم . وكان يرى أن التمثيل هو سر العظمة الخطابية ، وبلغ  
 من إيمانه بهذا المبدأ أن كان يعيد خطبه مراراً في كثير من الأناة

ويطوها على نفسه أمام مرآة ، واحفر لنفسه كهفاً كان يعيش فيه عدة أشهر ، لا يكاد يعلم به أحد ، وكان في مثل هذه الفترات يخلق نصف وجهه ويبقى على النصف الآخر حتى لا تحدثه نفسه بالخروج من مأواه<sup>(١)</sup> . وكان إذا وقف على منصة الخطابة اتجه بوجهه نحو تماثله ، ودار يمناً ويسرة ، ووضع يده على جبهته كأنه يفكر ، ورفع صوته في أغلب الأحيان إلى حد الصراخ<sup>(٢)</sup> . ويقول فلوطرخس إن هذا كله « كان يسر العامة كل السرور ، أما المعلمون أمثال دمتروس الفاليري (Demetrius of Phalerum) فكانوا يظنون هذا عملاً خفياً ، مهيناً ، لا يتفق مع الرجولة الحقة » . وإنا لنسر من حركات دمستين المسرحية ، ونعجب بتقديره لنفسه واعتزازه بها ، وتحيرنا استطراداته وترويعنا بذاته . وليس في خطبه إلا القليل من الفكاهة والقليل من الفلسفة . ولولا حاسته الوطنية ، وما يبدو من إخلاص في دعوته الحارة الباسية إلى الحرية ، لما كان له شأن كبير .

وبلغت الخطابة اليونانية أرقى درجاتها في عام ٣٣٠ . وكان تسفون Ctesiphon قبل ذلك العام بست سنين قد اقترح على المجلس مبدئياً أن يهدي دمستين تاجاً أو إكليلاً من الزهر اعترافاً منه بحسن سياسته ، وبما قلعه للدولة من منح مالية كثيرة . ووافق المجلس على هذا الاقتراح . وأراد إسكينز أن يحول بين منافسه وبين هذا الشرف العظيم فاتهم تسفون بأنه عرض على المجلس اقتراحاً غير دستوري (وهو اتهام صحيح من الناحية الشكلية) وأجلت القضية المرة بعد المرة ، ثم عرضت أخيراً على هيئة القضاء المؤلفة من خمسمائة من المواطنين . وكانت هذه بطبيعة الحال قضية من أشهر القضايا شهداها كل من استطاع الحضور إلى أثينة مهما بعد موطنه ، ذلك بأن أعظم خطباء أثينة في ذلك الوقت كان في واقع الأمر يدافع فيها عن سمعته وعن حياته السياسية . ولم يثُغ إسكينز في مهاجمة تسفون إلا قليلاً من الوقت ولكنه وجه هجومه إلى أخلاق دمستين

وسيرته ، ورد عليه دمسيتن في خطبة من نوع خطبته هي خطبته الشهيرة المعروفة باسم « في سبيل التاج » . ونزال نحس في كل سطر من أسطر الخطبتين بما كان يضطرم في صدر صاحبهما من احتياج شديد ، وحقد في قلب علوين التقيا وجهاً لوجه في ميدان القتال . وكان دمسيتن يعرف أن الهجوم أفضل من الدفاع ، فقال إن فليب قد اختار بوقاً له في أثينة أحط خطبائها وأشدهم فساداً ، ثم أخذ يرسم صورة لحياة إسكيتيز يتجلى فيها الحقد بأوضح معانيه فقال :

لا بد لي أن أدلكم على حقيقة هذا الرجل الذي يطلق لسانه بالشتم المقلدة . . . وإلى أي الآباء ينسب . الفضيلة أيها الوجد الخائن ١ . . . ما شأنك أنت أو أسرتك بالفضيلة ٢ . . . وبأي حق تتحدث عن التربية والتعليم ٣ . . . هل أقص على الناس كيف كان أبوك عبداً يدير مدرسة أولية قرب هبكل ثيسوس ، وكيف كان مصفداً بالحديد في ساقه ، وكيف كان حول عنقه طوق من الخشب ، وكيف كانت أمك تقيم حفلات الزواج في مرافق بيت في وضع النهار ٤ . . . لقد كنت تساعد أباك في كدحه في مدرسة صغيرة ، تطحن له الخبز ، وتنظف المقاعد بالإسفنج ، وتكنس الحجرة ، وتقوم بعمل الخادم . . . ثم سجلت اسمك في سجل أبرشيتك - وليس في مقدور أحد أن يعرف كيف استطعت أن تفعل ذلك ، ولكن ما علينا من هذا . - لقد اخترت لنفسك مهنة خليقة بأشرف الرجال المهذبين فكنت كاتباً وموصل رسائل لصغار الموظفين . وبعد أن ارتكبت جميع الجرائم التي تعبر غيرك من الناس ، أضيفت من هذا العمل . . . والتحققت بخدمة الممثلين الشهيرين سميلس Simylus وسقراط المشهورين باسم « المدممين » . ومثلت أدواراً صغيرة تحت إشرافهم ، فكنت تلتقط الثمن والجنب والزيوت وتعيش على هذه القلائف خيراً مما تعيش من جميع الودائع التي كنت تخوضها للتجاة من الموت . إن الحرب التي كانت قائمة بينك وبين النظارة لم تكن فيها هدنة أو وقف للقتال . . .

واذن يا إسكندر بين حياتك وحياتي . لقد كنت تعلم مبادئ  
القرأة وكنت أنا طالباً في المدرسة ، وكنت أنت راقصاً وكنت أنا رئيس  
الممثلين ... وكنت كاتباً عمومياً ، وكنت أنا خطيباً عاماً . وكنت ممثلاً  
من الدرجة الثالثة وكنت أنا ممن يشبهون التمثيل . وأنخفت أنت في تمثيل  
دورك ونفرت أنا منك بالصغير (٣) .

وكانت هذه خطبة عنيفة ، ولم تكن نموذجاً للترتيب والأدب ولكنها  
كانت فصيحة اللفظ شديدة الانفعال إلى حد حملت القضية على أن يبرئوا  
تسعون بأغلبية خمسة أصوات ضد صوت واحد . وفي العام التالي منحت  
الجمعية دمتين التاج المتنازع . ولما عجز إسكندر عن أداء الغرامة التي  
تفرض حتماً على من يعجز عن إثبات جريمة يتهم بها أحد المواطنين ، فر إلى  
رودس ، حيث أخذ يكسب الكفاف من العيش بتعليم البلاغة . وتقول  
إحدى الروايات إن دمتين كان يرسل إليه المال ليخفف عنه آلام الفاقة .

## الفصل الثاني

### إسقراط

وكانت هذه المبارزة في الخطابة من الموضوعات التي يجعلها ويعنى بدراستها كل جيل من الأجيال اللاحقة ، ولكنها في واقع الأمر تمثل الدرك الأسفل من الانحطاط الذي هوت إليه السياسة الأثينية . ولستأ نرى شيئا من النبيل أو الكرامة في هذا التنايد بالشتائم ، وهذا الكفاخ الحقيق لنيل الثناء من الجاهل . بين رجلين كان كلاهما يطلق الذهب الأجنبي في الخفاء ، أما إسقراط فكان أكثر منهما جاذبية إلى حد ما وينقل فيه إلى القرن الرابع بعض عظمة القرن الخامس . ولد إسقراط في عام ٤٢٦ ، وعاش حتى عام ٣٢٨ ، ومات حين مانت الحرية اليونانية . وكان أبوه قد جمع ثروة كبيرة بصنع آلات الناي الموسيقية ، وأتاح لابنه جميع الفرص التعليمية ، ولم ييخل عليه بإرساله للدراسة البلاغة على غورغياس في تساليا . وقضت حرب الهلويونيز وخطة ألقبيادس على صناعة الناي وزهبتا بثروة الأسرة ، فاضطر إسقراط إلى كسب قوته بعرق قلمه . فبدأ بكتابة الخطب لغيره ، وفكر في أن يكون هو خطيبا ، ولكنه كان خجولا ، ضعيف الصوت ، شديد البغض لسفالة الحياة السياسية ، وكان يمتق أشد المقت الزعماء المهرجين الذين سيطروا على الجمعية ، واتزوى وقتا ما في حياة التعليم المادنة .

فانتح في عام ٣٩١ أعظم مدارس البلاغة نجاحا في أثينة ، وهرع الطلاب إليها من جميع أنحاء العالم اليوناني ، ولعل اختلاف أصولهم ونظراتهم إلى الحياة قد ساعد على تكوين فلسفته الهلينية الجامعة . وكان يظن أن من عداه من المدرسين يسرون كلهم في غير الطريق السوي . وقد ندد في نشرة له ضد السوفسطائيين بالذين يرغبون كل آخرق مأفون إلى فيلسوف نظير دريهمات

معدودة ، والذين يرجون ، كما يرجو أفلاطون ، أن يعدوا الناس لتولى الحكم بتدريبهم في علوم الطبيعة وما وراء الطبيعة . أما هو فكان يقر بأنه لا يستطيع أن يحصل من الطالب على نتائج طيبة إلا إذا كان هذا الطالب ذا موهبة طبيعية . ولم يكن في وسعه أن يدرس العلوم الطبيعية أو ما وراء الطبيعة لأنها ، كما يقول ، بحوث لا يرجى منها خير ، في أمور غامضة لا يمكن الكشف عن خفاياها . ولكنه رغم هذا كان يطلق اسم الفلسفة على ما يعلمه في مدرسته . وكان منهاج الدراسة يدور حول فني الكتابة والكلام ، ولكنه كان يدرسهما من حيث صلتها بالأدب والسياسة<sup>(٥)</sup> . وكان يدرس للطلاب منهاجاً ثقافياً ، على حد تعبير هذه الأيام ، يخالف المنهج الرياضي الذي كان يدرس في مجمع أفلاطون العلمي . وكان الهدف الذي يريد الوصول إليه هو فن الخطابة ، وقد كان هذا الفن في ذلك الوقت وسيلة التقدم في الحياة العامة ، لأن الجدل هو الذي كان وقتئذ يحكم الدولة الأثينية . ومن أجل ذلك كان إسقراط يعلم تلاميذه طريقة استعمال الألفاظ ، كيف يضعونها في أوضح ترتيب ، وفي تتابع منسجم ولكنه غير موزون ، وفي عبارات مصقولة ولكنها غير مزخرفة ، وكيف ينتقل بالأصوات والأفكار انتقالاً هادئاً سلساً<sup>(٦)</sup> . وكيف تكون الجمل متزنة والوقفات كثيرة . وكان من رأيه أن هذا النشر يسر الأذن الملهية بقليل ما يسرها الشعر . وتخرج في هذه المدرسة كثيرون من الزعماء في عصر دمستين : تموثيوس القائد ، وإفورس وثيويومس المؤرخان ، وإسيوس ، وليقورغ ، وهيريدنز ، وإسكينز الخطباء ، وإسييوس خليفة أفلاطون ، وأرسطاطاليس نفسه في رأي بعضهم<sup>(٧)</sup> .

---

(٥) مثال ذلك أن إسقراط - وحذا حذوه في ذلك معظم من جاء بعده من كتابه اليونان - كان يرى أن من الخطأ أن تنته كلمة بأحد الحروف المتحركة ، ثم تبدأ الكلمة التي تليها بحرف متحرك أيضاً .

ولم يكن إسقراط يقنع بتكوين عظماء الرجال ، بل كان يرغب في أن تكون له يد في تصريف شئون عصره . وإذا كان عاجزاً عن أن يكون خطيباً أو سياسياً فقد أخذ يولف النشرات . فكان يوجه خطباً طويلة لجمهور الأثينيين « ولازعماء أمثال فليب ، أو لليونان المحتشدين في ساحات الألأاب اليونانية الجلأمة ، ولم يكن يلقي هذه الخطب ، بل كان ينشرها » فابتدع بذلك على غير علم منه المقالة بوصفها فنا من فنون الأدب . وقد بقيت لنا تسع وعشرون من خطبه تعد من أكثر ما بقي من الأدب القديم إمتاعا . وكانت خطبته الأولى العظيمة المعرفة باسم الجمعية العامة أو الهالبيجر كس Panegyricus (\*) مفتاح تفكيره كله ، والهدف الذى كان يتغنيه معلمه القديم غورغياس ، وهو دعوة بلاد اليونان إلى نسيان سيادتها الصغيرة والاندماج في دولة واحدة . وكان إسقراط أثينا فخورا بموطنه ... لقد فاقمت مدينتنا سائر بلاد العالم في أفكارها وخطبها حتى أصبح تلاميذها معلمى الدنيا بأجمعها ، لكنه كان يفخر يونانيته أكثر من فخره بأثينيته ، ولم يكن معنى الهلينستية عنده (\*\* ) ، كما لم يكن معناها عند رجال العصر الهلينستى ، هو الانتساب إلى جنس بعينه ، بل كان معناها الاشتراك في ثقافة بعينها ، وكان يشعر بأن هذه الثقافة هى أرق ثقافة ابتدعها الإنسان في أى بلد من بلاد العالم (٧) ، وكان « البرابرة » يحيطون بهذه الثقافة من جميع الجهات — في إيطاليا ، وصقلية ، وإفريقية ، وآسية ، والبلاد المعروفة لنا الآن باسم بلاد البلقان ، وكان يحزنه ويقض مضجعه أن يرى هؤلاء البرابرة يزيلون كل يوم قوة ، وأن يرى بلاد الفرس تقوى سيطرتها على أيونية ، على حين أن الدولة اليونانية كانت تقضى على نفسها بعروبها الداخلية .

(٥) سميت كذلك لأنها كانت موجهة إلى الهالبيجر كس أو الجمعية العامة ( بان — أجورا Pan-agora ) اليونانية في الدورة الأولمبية الثالثة .

(٥٥) الهلينستية هى الاصطلاح بالصيغة اليونانية في ذير بلاد اليونان الأصلية . ( المترجم )

« ما أكثر الشرور التي تلازم الطبيعة البشرية ، ولكننا نحن قد اخترعنا من أكثر الشرور التي تفرسها علينا الطبيعة ، بإثارة الحروب والانقسامات الداخلية . . . ولم يبق أحد قط بمقارنة هذه الشرور ، والناس لا يستحيون أن ييكونوا من الكوارث التي اصطنعها الشعراء ، على حين أنهم ينظرون بعين الرضا إلى ما تؤدي إليه الحرب القائمة بيننا من آلام حقه ، وكوارث لا حصر لها . وهم لا يشفقون منها ، بل أنهم ليتجهجون بما يصيب غيرهم من الأحران أكثر من ابتهاجهم بما ينالون من النعم » (٨) .

وكان يقول إنه إذا كان لا بد لليونان أن يقاتلوا فلم لا يقاتلون عدوا حقيقيا ؟ لم لا يطردون الفرس إلى هضابهم ؟ ويتنبأ بأن شرذمة قليلة من اليونان تستطيع أن تهزم جيشا كبيرا من الفرس (٩) ، وقد توحد حرب مقلصة من هذا النوع بلاد اليونان في آخر الأمر ، ولم يكن أمام اليونان إلا واحدة من اثنتين فلأما وحدة اليونان ولأما انتصار البرابرة ولا ثالث لها .

واعترض إسقراط أن يحقق نظريته هذه عمليا ، فأخذ يطوف ببحر إيجة بعد عامين من نشر هذه الدعوة ( ٣٧٨ ) وبصحبه تلميذه السابق ثومثيوس ، وساعد على وضع شروط الحلف الأثيني الثاني . وكان ما تعاقب على هذا الأمل الجديد في الوحدة من قوة تارة وخيبة تارة أخرى من أشد الآلام الكثيرة التي منى بها في حياته الطويلة . فأخذ يقرع أثينة في نشرته القوية البحرية « في السلم » لأنها أفسدت الحلف مرة أخرى فحاولته إلى إمبراطورية ، وأهاب بها أن توقع صلحا يؤمن كل دولة يونانية من أن تتحدى عليها أثينة مرة أخرى : « إن ما تسميه إمبراطورية لموني الحقيقة كارثة ، لأنها بطبيعة تكوينها تفسد كل من له صلة بها » (١٠) . ومن أقواله أن الاستعمار قد قضى على الديمقراطية لأنه علم الأثينيين أن يعيشوا على الجزية الأجنبية ، فلما خسروا هذه الجزية أرادوا أن يعيشوا على

الإعانات التي تقدمها لهم الدولة ، ورفعوا إلى أعلى المناصب من عدوهم  
بأكبر معونة

« إنكم حين تتناقشون في أعمال الدولة ترتابون في أصحاب الذكاء الفائق  
ولا تحبونهم ، وترفعون بدلاً منهم أخطر من يتقدم إليكم من الخطباء . . .  
إنكم تفضلون السكراري عن لا يتعاطون الخمر ، ومن لا عقل لم عن الحكماء ،  
ومن يبدون أموال الدولة عن يؤدون الخدمات العامة وينفقون عليها من  
مالهم الخاص (١١) » .

وكان أخف من هذا وطأة على الديمقراطية في خطابه الثاني المسمى  
الأوروبيستس . ويقول في إحدى فقراته التي تصدق على كل زمان : « إنا  
لنجتمع في حوائطنا نندد بالنظام الحاضر ، ولكننا نرى أن الديمقراطيات  
الفاصلة النظام نفسها تسبب من الكوارث أقل مما تسببه الأليكرية (١٢) » ،  
ويتساءل ، ألم تكن سيادة اسهارة على بلاد اليونان أسوأ من سيادة أثينة ؟  
« ألم نصبح نحن جميعاً بفضل جنون الثلاثين » أشد تحمساً للديمقراطية من  
من الذين احتلوا فيلي (١٣) ؟ (١٤) ولكن أثينة قد قضت على نفسها بتجاوز  
الحد في الأخذ بمبدأ الحرية والمساواة ، و« بتدريب المواطنين تدريباً يجعلهم  
يعدون الوقاحة ديمقراطية ، والخروج على القانون حرية ، والسفاهة في القول  
مساواة ، وقدرتهم على أن يفعلوا كل ما يشاعون سعادة » (١٥) . « ليس  
الناس كلهم أكفاء ، ويجب ألا يكونوا كلهم أكفاء ، في تولى المناصب  
العامة » . وكان يشعر أن نظام القرعة قد نزل بمشوى الحكم الأثيني إلى  
الدرك الأسفل ، وأدى إلى أوخم العواقب . ويقول إن خيراً من « حكم  
الفوضى » هذا « حكم الملاك » الذي كان يدعو إليه صولون وكليسثينز لأن  
الجهل المحب للناس ، والنصاحة التي تبتاع بالمال ، تقل أمامهما فرص

---

(٥) فرانزولس ، وأنتوس ، وغيرها من أعادوا الديمقراطية في عام ٤٠٤ .

الارتقاء إلى مراتب الزعامة ؛ ولأن القادرين من الناس يرقون رقياً طبعياً إلى أعلى المناصب ، فإذا تلقفهم الأريوبجس بعد فترة توليهم مناصبهم ، أصبحوا من تلقاء أنفسهم عقل الدولة الناضج .

ولما عقدت أثينة الصلح مع فليب في عام ٣٤٦ ، وكان إسقراط وقتئذ في سن التسعين ، وجه إلى الملك المقدوني خطاباً مفتوحاً . وقد هداه تفكيره إن أن فليب سيفرض سيادته على بلاد اليونان فتوصل إليه ألا يستخدم سلطانه كما يستخدم المستبدون سلطانهم . بل يستعين به على جمع شمل اليونان المستقلين وتوجيههم إلى حرب يحررون بها بلادهم من « صلح الملك » ، وتحرير أيونيا من حكم الفرس ، وأخذ حزب الحرب يظن في هذا الخطاب ويصفه بأنه استسلام للطغيان ، وظل إسقراط سبع سنين ممسكاً بقلمه يرد به على هذه التهمة . ثم كتب خطبة أخرى في عام ٣٣٩ موجهة للخطاب إلى اليونان الذين اجتمعوا لمشاهدة الألعاب الأثينية الجامعة . وكانت الخطبة الأثينية الجامعة ( الإبان أثينيكس Demonathenaicus ) تكرر أضعافاً مضاعفة الخطبة الجماعية العامة . فنحن نحس أسلوبها يرتجف في يد الشيخ الطاعن في السن ، ولكنها مع ذلك عمل عجيب من رجل لا تنقص منه عن قرن كامل إلا ثلاث سنين . وفي عام ٣٣٨ دارت معركة قيرونية وهزمت فيها أثينة ، ولكن ما كان يحلم به إسقراط من وحدة بلاد اليونان أو شك أن يتحقق . ونقول لإحدى الروايات اليونانية التي ذاعت بعدئذ إنه لما بلغه الخبر لم يفكر في فليب أو في الوحدة ، بل كان تفكيره كله في مدينته التي ذلت ، وفي أيام مجدها التي ولت ، وإنه بعد أن بلغ ثمانية وتسعين عاماً وبلغ من العمر كفايته ألمات نفسه جوعاً (١٥) . ولنا نعرف هل هذه القصة صادقة أو كاذبة ، ولكن أرسطاطاليس يحدثنا بأن إسقراط مات قبل أن تمضي على قيرونية خمسة أيام .

## الفصل الثالث

### أكسانوفون

إذا كان أثر « الشيخ الفصيح » في ساسة عصره قابلاً للشك ، فإن أثره في الأدب كان أثراً عاجلاً وخالداً(\*) . وكان المؤرخون أول من أحسوا به . فقلد قلدته أكسانوفون وغيره من المؤرخين في الصورة التي رسمها لإفجروس Evagoras(\*\*) ؛ وأصبحت السير من بعده فناً شائعاً من فنون الأدب اليوناني ، بلغت غايتها في روائع فلوطرخس الثرثرة . وقد عهد إسقراط إلى تلميذ من تلاميذه يدعى إفورس Ephorus أن يضع تاريخاً عاماً لبلاد اليونان - لا يؤرخ حوادث دولة واحدة من دوله بل يؤرخ لبلاد اليونان بوجه عام . وقام إفورس بما عهد إليه خير قيام وأجاده لإجادة حملت معاصريه على أن يضعوا كتابه « التاريخ العام » في مستوى كتاب هيرودوت . وخص إسقراط تلميذاً آخر هو ثيوغميس الطشيزي بتاريخ الحوادث القرية العهد ، فصنع ثيوغميس بالأمر ووصف هذه الحوادث في كتابيه المليونيك والفلييك وهما مؤلفان رائعان يمتازان بحيويتها وعبارتها اللاذعة ، وحازا إعجاب معاصريه . وكتب دسباركس Dicaearchus المساني (of Messana) حوالي عام ٣٤٠ تاريخاً للحضارة اليونانية عنوانه حياة اليونان (Bios Hellados) ألا ما أقدم هذه المغامرة التي أقدمنا نحن عليها ، وما أعظم الشبه بين ذلك العمل القديم وعملنا هذا الذي يتفق معه حتى في الاسم . ولم يخلد من مؤرخي القرن الرابع أحد غير أكسانوفون . ويصفه ديوجانس ليرتيوس في شبابه بقوله :

---

(\*) لقد بنى شيفرون وملتس ، وماسيون ، وجرى نيلر ، وإدمند بيوك أسلوبهم للثري على الجمل الميزة الطويلة التي هي من خصائص أسلوب إسقراط .  
(\*\*) الطاغية المستعير الذي أدخل الثقافة اليونانية في قبرص ٤١٠ - ٣٨٧ .

كان أكسانوفون رجلاً شديد التواضع ، وسبياً كأعظم ما يتصور الإنسان الوصامة ، ويقال إن سقراط التقى به في حارة ضيقة فسد عليه مدخلها بعصاه ، ومنعه أن يخرج منها ، وأخذ يسأله عن الأماكن التي تباع فيها كثير من ضرورات الحياة . فلما أجابه أكسانوفون عن أمثلته سأله من جديد أين يصنع الرجال الطيبون الأفاضل ؟ ولما عجز أكسانوفون عن الإجابة قال له سقراط : « اتبعني إذن وتعلم مني » وأصبح أكسانوفون من ذلك الوقت أحد أتباع سقراط (١٧) .

وكان أشد تلاميذه ميلاً إلى الفلسفة العملية ، وكان يعجبه في سقراط قوة حجته الجذابة ويرى أنه قديس فيلسوف . ولكنه كان يعجب بالعمل كما يعجب بالتفكير ، ولذلك صار جندياً مغامراً على حين أن غيره من رجال العلم كانوا يقولون فيهم أرسطوفان مستهزئاً « يقيسون الهواء » (١٨)

وخدم وهو في سن الثلاثين أو ما يقرب منها في جيش قورش الأصغر وحارب في كونكسا وقاد العشرة الآلاف إلى النجاة . وفي بزنطية انضم إلى الاسبارطيين في حربهم ضد الفرس وأسر ميدياً غنياً ، وقبل مبلغاً كبيراً من المال فدية له ، وعاش من هذا المال بقية أيام حياته ، وأصبح بعد تلك الحرب صديقاً لأجسلوس ملك اسبارطة ، وأعجب به ، وترجم له ترجمة تدل على هذا الإعجاب ، وعاد إلى بلاد اليونان مع أجسلوس بعد أن أعلنت أثينة الحرب على اسبارطة ، وآثر الولاء له على الولاء لمدينته ، فلم يكن من أثينة إلا أن أعلنت نفيه وصاخرت أملاكه ؛ وحارب في صفوف اللنديمونيين في قورونية وكوفي على هذا بضبعة في سلس Scilus من أعمال إيليس Elis ، وكانت وقتئذ تحت سيطرة اسبارطة ، وقضى فيها عشرين عاماً يعيش عيشة سادات الريف ، يزرع ويصطاد ، ويكتب ، ويرب أولاده تربية صارمة على الطريقة الاسبارطية (١٩) :

ونحن مدنيون بنفيه إلى كتبه المختلفة التي رفعت إلى المقام الأول بين المؤلفين في زمانه . وكان يكتب ، إذا حلت له الكتابة ، في تذليل الكلاب ، وترويض

الجيل ، وتدريب الزوجة ، وتربية الأمراء ، والحرب إلى جانب أجسلوس ، أو جباية المال لأثينة : وقد قص في الآباسبس بأسلوبه العذب السائغ أسلوب الرجل الذى شاهد الأعمال التى يصفها أو اشترك بنفسه فيها ، قص في هذا الكتاب قصة سير العشرة الآلاف إلى البحر ، وهى القصة المثيرة التى لا سند لها غيره . وفى كتابه المليونيكاً واصل قصة بلاد اليونان من حيث انتهى توكيديدس ، إلى واقعة متينيا التى قتل فيها ولده جريس وهو يحارب ببسالة بعد أن قتل بيده أبامينتداس . والكتاب فى حد ذاته سرمد ممل للحوادث يدل على أن كاتبه يفهم التاريخ على أنه سلسلة لانهاية لها من الوقائع الحربية ، وسرد الانتصارات والهزائم ، ومحاولة غير مجدية لتعليلها منطقياً . والأسلوب قوى ، والشخصيات واضحة ، لكن الحوادث قد أحسن اختيارها لكى تثبت تفوق الأساليب الاسبارطة . وفى كتاب أكسانون تعود الخرافات التى كانت قد اختفت من التاريخ فى كتاب توكيديدز ، وهو يستند إلى القوى غير الطبيعية ليفسر بها سير الحوادث . ويمثل السلاجفة و هذا التفاف نحيل المورايليا سقراط إنساناً كاملاً إلى حد لا يصدق عقل سليم ، فهو مستمسك بالدين القويم ، والأخلاق الفاضلة ، والحب العذرى ، وقصارى القول أنه مكمل فى كل شئ إذا استثنينا احتقاره للمقراطية ، ذلك الاحتقار الذى حبه إلى قلب أكسانوفون الطريد . وكتابه « المائدة » أقل من هذا الكتاب الأخير جدارة بالثقة . وهو ينقل حديثاً يزعم أنه دار حين كان لا يزال أكسانوفون طفلاً .

أما فى الإكونوميكس Oeconomicus فإن أكسانوفون يتحدث فى الميدان الذى يحق له أن يتحدث فيه ، ويكشف عن نزعة التحفظية بصراحة تسحر حقولنا على الرغم منا . لقد كان أكسانوفون خبيراً فى الزراعة ، وشاهد ذلك أنه لما طلب إلى سقراط أن يعلم فنونها أقر فى كثير من التواضع بجهله ، ولكنه ذكر نصيحة المالك الثرى إسكوماكش Ischomachus والمثل الذى ضربه للناس بنفسه . ويجهر إسكوماكش هذا باحتقار أكسانوفون لكل عمل ( ٣٠ - ح ٢ - مجلد ٢ )

هذا الزراعة والحرب « ولا يكتفى بشرح أسرار النجاح في الأعمال الزراعية ، بل يشرح معها فن إدارة الرجل أملاكه وأملاك زوجته . ويحدثنا إسكوماكس في أسلوب لا يكاد يقل رشاقة عن أسلوب أفلاطون كيف علم عروسه أن تعنى بمنزلها ، وتضع كل شيء في مكانه ، وتسوس خدمها بالرفق من غير أن تختلط بهم وتفقد منزلتها في أعينهم « وتشتهر بين الناس ، لا بجمالها المصطنع ، بل بإخلاصها في أداء واجباتها بوصف كونها زوجة « وأما ، وصديقة . والزواج في رأى إسكوماكس - أكسانوفون رابطة اقتصادية وجسمية معاً ، وهو يضمحل حين يقوم الشريك الصامت بالعمل كله . ولعل حديثه عن استعداد الزوجة للشابة لقبول هذا كله لا يدعو أن يكون أمنية يتمناها ذلك القائد الذي لم ينل نصراً ما في ميدان البيت ، ولكننا لا بمنعنا مانع من أن نصدق كل شيء في القصة إلا أن إسكوماكس قد استطاع في لحظة وجيزة أن يقنع زوجته بترك المساحيق والأصباغ الحمراء (٢٠) .

وبعد أن شرح أكسانوفون فن الزواج أخذ يصف في القبرويديا ( أى تربية قورش ) مثله العليا في التعليم والحكم « كأنه يرد بها على آراء أفلاطون في الجمهورية . وكان أكسانوفون بارعاً في تكيف السبر الخرافية لخدمة الفلسفة ، فأخذ يروي قصة خيالية عن تعليم قورش الأكبر « وحياته « ونظامه الإداري ، وهو يجعل القصة شخصية مسرحية ، ويبعث فيها الحياة بجوارحه ، ويجعلها بما يدخله فيها من أقدم قصص الحب في الآداب التي كانت موجودة في زمانه . ويكاد يغفل في كتابه التربية الثقافية ، ويركز اهتمامه في كيفية جعل الغلام صحيح الجسم « قادراً ، شريفاً ، فالصبي يتعلم الألعاب الرياضية الخلقية بالرجال ، وفنون الحرب ، وعادة الصمت والطاعة ، ويتعلم أخيراً كيف يسيطر على مروضيه سيطرة قوية قائمة على الإقناع . ويرى أكسانوفون أن خير أنواع الحكم هو الحكم الملكي المستنير الذي تؤيده وتحمده منه أرسقراطية متخصصة في الأعمال الزراعية والشئون الحربية . وهو يعجب بقوانين الفرس التي تقضى بمكافأة المحسن وعقاب المسيء (٢١) ،

ويقول ليونان ذوى الزعة الفردية إن من المستطاع ضم كثير من المدن والدول في إمبراطورية واحدة تستمتع بالنظام والسلم في الداخل ، ويضرب لهم بلاد القرس مثلاً . ولقد بدأ أكسانوفون كما بدأ فليب وهو يحلم بالفتح ويسطة الملك ، وينتهى كما انتهى الإسكندر أسير حب الشعوب التي فكر في التغلب عليها .

وهو قصاص بارع ، ولكنه ميسوف وسط . وهو هاو في كل شيء عدا الحرب ، يبحث في مائة موضوع وموضوع ، ولكنه يبحث فيها على الدوام بعقلية العسكرية . وهو يبالغ في مزايا النظام ، ولا يجد كلمة يقولها عن الحرية . وفي مقدورنا أن نستدل من هذا على مقدار ما بلغه الاضطراب في أثينة . وإذا كان القديس قد وضعوه في مرتبة هيروdot وتوكيديلز ، لذلك راجع من غير شك إلى أسلوبه الذي يتميز بصفاته الأتكي الساحر الطلي ، ونثره السلس المتدفق المنسجم الذي وصفه شيشرون بأنه « أحلى من الشهد (٣٣) » ، وإلى اللوحات الشخصية التي تكسب الموضوع حياة وإنسانية . وإلى لغته ذات البساطة والفقاة التي تمكن القارئ أن يرى من خلال هذا الوسط الصافي الرأي أو الموضوع الذي يعالجه الكاتب . وإن الصلة التي بين أكسانوفون وأفلاطون من جهة وتوكيديلس وسقراط من جهة أخرى لشبهة كل الشبه بالصلة التي بين أبلز وهرستيلز من ناحية وبلجنوس من الناحية الأخرى... لقد بلغت أناقة الأسلوب والمهارة الفنية على أيديهما أهل مزارتهما بعد عصر من الابتكار في التفكير وقوة الأسلوب .

## الفصل الرابع

### أپليز

إن الذى بلغ فيه القرن الرابع إلى الذروة لم يكن الأدب بل الفلسفة والفن . ذلك أن الفرد قد تحرر فيه ؛ كما تحرر في السياسة ، من المعبود ومن الدولة . ومن التقاليد ومن المدرسة . فلما أن حل الولاء الفردى محل الإخلاص الوطنى ، نزل فن العمارة إلى الدرجة الوسطى ، وازداد طابعه الدنيوى شيئاً فشيئاً ، واضمحل شأن تمثيلات الموسيقى والرقص وحل محلها تمثيل يقوم به أفراد معروفون ، وظل التصوير والنحت يزينا المباني العامة بصور طرز من الآلهة أو النبلاء ، ولكنهما في الوقت ذاته دخلا في خدمة الأفراد الأحياء وشرحا بصورتهم حتى أصبح هذا طابع العصر الذى أعقب ذلك القرن . وإذا كانت بعض المدن قد ظلت تناصر الفن مناصرة قومية واسعة النطاق ، فما ذلك إلا لأنها كانت كمدائن نيدس ، وهليكرنسس . وإفسوس لم تفتحها الحرب اجتياحاً تاماً ؛ أو كسراقوصة قد وجدت في مواردها الطبيعية ونظام حكمها وسائل الانتعاش العاجل .

وأما فن العمارة في أرض اليونان الأصلية فقد كان في ذلك الوقت واقفاً يترقب لا يتقدم ولا يتأخر وإن كانت قد شيدت فيه بعض المباني . من ذلك أن ليقورغ جلد في عام ٣٣٨ بناء ملهى ديونيشيوس ، ومساحة الألعاب ، واللوقيون ، وشاد فيلون بإشرافه دار صنعة كبيرة رائعة في بيرية . ولما أن ازداد ميل الناس إلى الرقة والدقة في البناء فقد الطراز الدوري جدته وانصرف الناس عنه ، لأن بساطته الصارمة لم تعد تستجيب لما النفس ، وارتفع شأن الطراز الأيوني وازداد انتشاراً ، وكان هذا في الفن يقابل طرف بركستليز في النحت وسحر أفلاطون في الأدب . وأنشئ على الطراز الكورنثي « برج الرياح »

والنصب التذكاري لتمثيل في لسكربتيز Lysicartes : وشاد أسكوياس Scopas في تيجيا Tegen الأركادية هيكلًا لأثينا جميع فيه بين الطرز الثلاثة ، فكانت فيه مجموعة من العمود الدورية ، وأخرى أيونية ، وثالثة كورنتية (٣٣) ، ثم جملة بالتمثيل نحتها بيده الصناعات العضوية .

وكان التمثال الثالث المقام لأرتيميس في إفسوس أكبر من هذا وأعظم شهرة ، وكان التمثال الثاني قد احترق يوم ولد الإسكندر في عام ٣٥٦ ، وتلك مصادفة يقول عنها فلوطرخس بظرفه المهود إلى هجسياس المنيزي Hegesias of Magnesia : اتخذها سيباً لغرور بلغ من البرودة حداً يكتفى لإخاد النار (٣٤) . وسرعان ما بدئ بإقامة البناء الثاني ، ولم يفته ذلك القرن حتى كان البناء قد تم . وعرض الإسكندر أن يتحمل جميع نفقات المبنى كلها إذا نقش اسمه على هذا الصرح ، وقيل إنه أقيم من ماله ، ولكن يونان إفسوس أبت عليهم عزة أنفسهم أن يقبلوا هذا العرض ، وكانت حججهم في رفضه حجة لا تستطيع مقاومتها ( أو لعلهم أرادوا بها هجر الإسكندر والسخرية منه ) وهي أنه لا يليق أن يلتحق إله هيكلًا لإله آخر (٣٥) . غير أن الذي حصل ذلك رغم هذا أن مهنتس الإسكندر المقرب إليه هو الذي رسم مبنى الهيكل وجعله أكبر هياكل هلاس على الإطلاق . وقام عدد من المثاليين بعمل النقوش القليلة البروز على ستة وثلاثين عموداً ، وكان من بينهم أسكوياس الذي نرى له نقوشاً في كل مكان في بلاد اليونان . وفي المتحف البريطاني نسخة من أحد هذه العمود ، نُحتت عليها تماثيل ، وكأنها قد قاومت عواصف الزمان لكي تثبت بما عليها من تصوير للثياب دون غيره أن فن النحت اليوناني لا يزال قريباً جداً من ذروته . وليست دوتوس التماثيل جامدة نُحتت على غرار طرز حداثتها التقاليد والأجيال الطوال ، ولكنها تمثل وجوهاً لأفراد تلبس بالشعور والمميزات الخلقية — وتبشر بالواقعية الهلنستية .

وفي الأحجام الصغيرة امتاز القرن الرابع بالتماثيل الصغيرة المصنوعة من

الأجر المحروق . وقد أضحي اسم تنجارا البووتية *Bocotiam Tangara* مرادفاً للتأليل الصغيرة المصنوعة من الصلصال المحروق غير المزجج المصبوب على غرار بطرز عامة ، ولكنه يُشكل ويلون باليد فتخرج منه آلاف من الصور الفردية التي تثبت فيها ألوان الحياة العامة على اختلاف أشكالها . وكان يلجأ إلى التصوير في هذا الفن كما كان . يلجأ إليه في القرون السابقة له لمساعدة غيره من الفنون . غير أنه قد أصبحت له وقتئذ كرامة ومنزلة مستقلة ، وأضحى أساتذته يستدعون لأداء أعمال فنية في جميع أنحاء العالم اليوناني . وكان بَمفيلس الأَمْثِلُومِي *Pamphilus Amphipolis* معلم أبلِيز يرفض أى تلميذ لا يبقى عنده اثنتى عشرة سنة كاملة ، وكان يطلب ما يعادل ستة آلاف ريال أمريكي لتدريس المنهج . وقد أدى ناسون *Mnazon* طاغية إلآتية اللكرية *Locrian Elates* عشر مينات أجراً عن كل صورة من المائة الصورة في منظر واقعة حرية رسمه أرسْتِيدِيز الطيبي ، وبذلك حصل هذا الرسام على مائة ألف ريال أمريكي أجراً لرسم منظر واحد وهذا الطاغية المتحمس نفسه وهب اسكليودورس ما يعادل ٣٦٠٠٠٠ ريال أمريكي أجراً للوحة صور عليها الاثنا عشر الكبار من الآلهة الأولمبية . ودفع ما يعادل ١٢٠٠٠٠ ريال أمريكي ثمناً لنسخة ثانية من الصور الملونة التي رسمها بوسياس السشيوني بلحسيرا عشيقه متاندر<sup>(٣٦)</sup> . ويقول بلني إن صورة من عمل أبلِيز كانت تباع بثمن يعادل ما في خزائن مدائن بأجمعها<sup>(٣٧)</sup>

ويقول هذا الهاوى المتحمس نفسه أن « أبلِيز القومى طاق كل من عدها من المصورين السابقين واللاحقين ، وإنه بمفرده أفاد فن التصوير كما لم يفده جميع المصورين مجتمعين<sup>(٣٨)</sup> » . وما من شك في أن أبلِيز كان أعظم أهل فنه وأهل زمانه ، ولولا ذلك لما استطاع أن يسرف هذا الإسراف النادر في مدح غيره من المصورين ، من ذلك أنه لما علم أن پروتجينيز أكبر منافسيه يعيش في فقر مدقع ، سافر إلى رودس لزيارته . ولم يكن پروتجينيز في مرسمه حين أقبل أبلِيز

لأن أحداً لم يفتنه بهذه الزيارة . وقابلت الزائر خادم عجوز وسألته عن اسمه  
فقبله إلى سيدها بعد أن يعود . فما كان جواب أبليز إلا أن أخذ فرشاة ورسم  
على لوحة إطاراً غاية في الدقة بجمرة واحدة . ولما عاد پروتجنيز وأخبرته  
الخادم العجوز أنها تأسف لأنها لا تستطيع أن تخبره باسم زائره ، ثم أطلع  
على الإطار وشاهد دقته ، صاح قائلاً : « إن أحداً لا يستطيع رسم هذا  
الإطار إلا أبليز » . ثم رسم في داخله إطاراً أدق منه وأمر المرأة أن تطلع عليه  
الزائر الغريب إذا عاد ، وعاد أبليز فعلاً ودمش من حلق پروتجنيز  
الغائب ، ولكنه رسم بين الإطارين إطاراً ثالثاً بلغ من الرقة والرشاقة حداً  
لم يسع پروتجنيز معه حين رآه إلا أن يعترف أن منافسه قد غلبه ، ثم أسرع  
إلى الميناء ليستقي أبليز ويرحب به . وانتقلت هذه الآية الفنية من جبل إلى  
جبل حتى اشتراها يوليوس قيصر ، ثم احترقت في النار التي دمرت قصره  
القائم على تل الهلاتين . وتاقت نفس أبليز إلى أن يوقظ في العالم اليوناني  
الاهتمام بپروتجنيز وتقدير قيمته فسأله أن يخبره كم من المال يطلب ثمناً لبعض  
رسمه ، ولما طلب پروتجنيز مبلغاً متواضعاً عرض عليه أبليز بدلاً منه خمسين  
وزنة ( ٣٠٠ ر٠ ٠٠٠ ريال أمريكي ) . ثم أذاع أنه سيبيع هذه الرسوم زاعماً  
أنها من صنع يده . وكان هذا الإعلان سبباً في أن أهل رودس قلدوا عمل  
فنانهم خيراً من ذي قبل فلدغوا إلى پروتجنيز أكثر مما عرضه عليه أبليز  
واحتفظوا بالصورة بين كنوز مدينتهم<sup>(٣٦)</sup>.

وكان أبليز في هذه الأثناء قد نال إعجاب العالم اليوناني كله بصورة  
أفروديتي أنديوميوني Aphrodite Anadyomene أى أفروديتي الخارجة من  
البحر . وأرسل الإسكندر في طلبه وعرض عليه أن يرسمه في مواقف  
كثيرة . ولم تعجب الشاب الفاتح صورة الجواده بسماليس Bucephalies في  
أحد هذه الرسوم ، وأمر بأن يقرب الجواد من الصورة ليوازن بينه وبينها ،  
فلما نظر الجواد إلى صورته صهل ، فقال أبليز للإسكندر : « يلوح أن جواد

جلالتك يعرف عن التصوير أكثر مما تعرف (٢٠) . وكان الملك في مرة أخرى يتحدث عن الفن في رسم أبليز ، فرجاه الفنان أن ينتقل إلى موضوع آخر حتى لا يسخر منه الغلمان الذين يسحقون الألوان ، ولم يغضب الإسكندر من هذا القول . ولما أن استخدم الفنان في تصوير حظيته المحبوبة ، وشغف بها أبليز أهداها إليه الملك (٢١) . وكان أبليز يغطي صوره بعد الفراغ منها بطبقة رقيقة من الطلاء ، تحفظ الألوان ، وتخفف من بريقها ولكنها تجعلها أكثر بهجة وإمتاعاً من ذي قبل . وظل أبليز يعمل إلى آخر أيامه ووفاته المنية وهو يعمل مرة أخرى في تخطيط صورة أفرديتي الخالدة .

## الفصل الخامس

### پرکستلینز

وكانت خير آيات النحت في ذلك العصر وأعظمها روعة هي الضريح الذي أقيم لموسولوس Mausolus ملك هليكرنسس. وكان موسولوس مرزباناً من موازبة الفرس بالاسم ، ولكنه بسط سلطانه على كاريا Caria وأجزاء من أيونيا وليشيا Lycia ، واستخدم موارده الكبيرة في إنشاء أسطوله وتجميل عاصمته . ولما مات ( ٣٥٣ ) أقامت أخته وهي أيضاً زوجته مباراة شهيرة في الخطابة تكريماً له ، واستدعت أشهر الفنانين اليونان ليشتروا في إقامة ضريح يكون تذكراً جديراً بمقرته . وكانت ملكة بطبعها كما كانت بزواجها . ولما أن اغتتم أهل رودس فرصة موت الملك وغزوا كاريا غلبتهم بحيلها واستولت على أسطولهم وعاصمة بلادهم ، وما لبثت أن أملت شروطها على أولئك التجار الأثرياء (٣) . ولكن حزنها على وفاة موسولوس هد ركنها فلم تمس بعده أكثر من حامين ، قبل أن يتم الضريح الذي صار فيها بعد حديث الناس كلهم في بلاد الغرب . وكان اسكوباس ، وليوكاريز Leochares ، وپريتكسيس Bryaxis ، وتغنيوس يعملون في جدد وأناة لإقامة ضريح رباعي الشكل من ألواح من الرخام الأبيض فوق قاعدة من الحجر ، وينطونه بسقف هري ، ويزينونه بستة وثلاثين عموداً ، وبطائفة كبيرة من التماثيل الصغيرة والنقوش . وقد عثر الإنجليز في خرائب هليكرنسس عام ١٨٥٧ على تمثال لموسولوس يمثل مرة أخرى كفاح اليونان مع الغارات الخرافيات الأمزويات . وبعد هذا النقش وما فيه من رجال

(٥) وما الآن المتحف البريطاني .

ونساء وجياد من أعظم روائع العالم كله في النقش القليل البروز وليست  
الأمزونيات التي به نساء مسترجلات خلقن للحرب ، بل هن نساء ذوات جمال  
شهواني ، ما أخلقهن بأن يثرن في اليونان عواطف أرق من عاطفة الحرب .  
وقد أضحي هذا الضريح هو وهيكلي إفسوس الثالث من عجائب العالم السبع .

وبلغ فن النحت وقتئذ ذروة مجده من نواح كثيرة . نعم إنه كان ينقصه  
الحفاظ الديني ، ولم يبلغ ما بلغته قواصر البرثنون من جلال وقوة ، ولكنه  
استمد إلهاما جديدا من الرشاقة النسوية ، وبلغ من الجمال ما لم يبلغه ذلك  
الفن قبل هذا الوقت أو بعده . لقد صور القرن الخامس رجالا عراة ،  
ونساء مكشيات ، أما القرن الرابع فقد أثار أن ينحت نساء عاريات ورجالا  
مكتسين ، وجعل القرن الخامس نماذجه مثلا عليا يحتذى الفنانون حلوما  
ولا يحيلون عنها ، وصبوا أو نحتوا حياة الإنسان الشقية في صورة خلائق  
مجردين من العواطف يستريحون من عناء تلك الحياة وشثونها ، أما القرن  
الرابع فقد حاول فنانونه أن يمثلوا في الحجر شيئا من الفردية والإحساسات  
البشرية . وأضحت الرأس والوجه في صور الرجال أهمية أكثر مما كان  
لها من قبل ، وقلت أهمية الجسم نفسه ، وحلت دراسة الأخلاق محل عبادة  
القوة العضلية ، وتسابق كل من كان ذا مال على أن تكون له صورة من  
حجر ، وتحرر الجسم من وضعه الجامد المعتدل ، وصارت كئي مستريحا على  
عصا أو شجرة ، ومثل فيه التفاعل الحي للضوء والظل . وقد بلغ من  
حرص ليستراتس السكيوني على أن يكون واقعا إلى أقصى حد ، أن  
كان يعمل غلافا من الجص فوق وجه الشخص المراد تصويره ، ويصب  
فيه القالب المبدئي ، ولعله كان أول من فعل هذا من اليونان (٣٣) .

وبلغ تمثيل جمال الجسم ورشاقتها حد الكمال على يدى هرستيليز . والعالم  
كله يعرف أنه أحب فيريني Phryne ، وأنه صور جمالها تصويراً مخلداً ،  
لكن أحداً من الناس لا يعرف متى ولد هذا الفنان أو متى توفي . وكان

ابنا وأبا لثالثين يعرفان باسم سفلسدوتس Cephalosdotus ، ولذا يحق لنا أن نقول إنه يمثل أعظم ما بلغته تقاليد أسرة من الفنانين المجددين الصابرين . وكان يعمل في البرنز والرخام على حد سواء . وبلغ من شهرته أن كانت اثنتا عشرة مدينة تتنافس للحصول على خدامته ، منها كوس التي عهدت إليه في عام ٣٦٠ أن ينحت لها تمثالا لأفرديتي ، فنحت لها هذا التمثال بمساعدة فيرجي . ولكن الكوسيين ساءهم أن وجدوا الإلهة مجردة من الثياب ، فما كان من پرکستلز إلا أن هدا ثورة غضبهم بأن صنع لها تمثالا آخر مكنتها ، وابتاعت نيدس التمثال الأول . وعرض نكومديز ملك بيثيا على نيدس أن يتناع هذا التمثال بكل ما على المدينة من ديون ، ولكن نيدس آثرت المجد الخالد على العرض الزائل . وأقبل السياح من جميع بلاد البحر الأبيض المتوسط ليشاهدوا التمثال ، وحكم الخبراء على أنه أجمل تمثال صنع حتى ذلك الوقت في بلاد اليونان كلها ، وقال الأثرارون إن الرجال كانت تستأجر حواظهم إلى حد الجنون حين يشاهدون هذا التمثال (٣٦) (\*) .

وكما أذاع تمثال أفرديقى شهرة نيدس في الخافقين ، وكذلك اجتذبت بلدة  
ثسبيا الصغيرة إحدى بلاد بوثوية مسقط رأس فيرينى الساحين ، لأن  
فيرينى وقد وضعت فيها تمثالا لإيروس ( الحب ) من تحت هرستليز . ذلك أنها  
سألته يوما ما أن يقدم لها يرهانا على حبه أجمل تمثال في منحه ، وأراد أن يترك  
لها الخيار ، ولكن فيرينى أرادت أن تكشف بنفسها عن تقديره لأعماله ،  
فهولت إليه في يوم من الأيام وأتبعته أن منحه بحرق ، فلما سمع هذا النبأ صاح  
ماتلا : إن كان تمثال حبنى الغاب وتمثال إيروس قد احترقا فيا لحوال النكبة (٣٥) ،

(٥) وفي بعض النسخ كان صورة اطلاق صورة هذا التمثال المنقوشة على الفردانية  
الى غير علمها في انماض الميزة .

واختارت فيريني من فورها تمثال لإيروس وأهدته إلى مسقط رأسها (٥) .  
وكان لإيروس في أول أمره إله هزيبود Hesiod وخالفه ، ثم استحال  
تفكره بركستليز شاباً حالماً رقيقاً ، يرمز إلى سلطان الحب على النفوس ؛  
ولم يكن قد أصبح بعد كيوبد Cupid اللعوب الخبيث الذي نعرفه في الفنين :  
الميلينسي والروماني .

ولعل تمثال جيني الغاب المحفوظ في متحف الكبتولين برومة والمعروف  
باسم إله الحقول والرعاة الرخاى صورة من التمثال الذى فضله بركستليز عن  
تمثال لإيروس . ويظن بعضهم أن جذع التمثال المحفوظ في متحف اللوفر  
جزء من التمثال الأصيل نفسه (٣٧) . وتمثال الجنى يصوره في صورة غلام  
متين البنية متهجاسعبد ، ليس فيه من جسم الحيوان إلا أذناه الطويلتان  
القائمتان ؛ وهو يتكى متراخياً على جذع شجرة وقد لف إحدى قلعيه  
بالأخرى . وقل أن نجد في الرخام تمثيلاً أصدق من هذا للراحة الكاملة .  
فأنت ترى تراخى الحدوثة الساحر بادياً في الأطراف المرتخية والوجه المطمئن  
الرائق . وربما كانت الأطراف مستديرة ناعمة فوق ما يجب أن تكون ؛ وذلك  
لأن بركستليز لم يستطع لطول نظره إلى فيريني أن يمثل الرجال تمثيلاً صادقاً .  
ويؤيد ذلك أن تمثال أبولو قاتل العظايا Apollis Sauroctomus نسأى إلى حد  
يكاد يحملنا على أن نضمه إلى تماثيل الخبيثين الكثيرة بين التماثيل الميلينسية .

ويقول بوسنياس في عبارة موجزة لإيجازاً يؤسف له إن من بين تماثيل  
هيرايوم Heraeum في أولمبيا تمثالا ٥ من الحجر لمرس يحمل دبونيشس  
من عمل بركستليز (٣٧) . . وبيننا كان علماء الآثار الألمان ينقبون في هذا

---

(٥) وأمر نبرون فجئ به إلى رومة ، حيث أحرق في النار التي شئت في عام ٦٨ م  
وقد يكون تمثال كيوبد المتوسل Cupid of Centocelle المحفوظ في لقاتيكان صورة  
منقولة عنه

الملك عام ١٨٧٧ إذ توجت جهودهم بالعثور على هذا التمثال مطموراً في طبقات من الأقدار والطين ظلت تراكم عليه عدة قرون . وليس في ومع القارئ أن يتخيل صورة حقيقية له من وصفه ، وصورة الشمسية ، والتماذج التي تعمل له ، بل على الإنسان أن يقف خاشعاً أمامه في متحف أولمبيا الصغير ، ويمر بإصبعه يلمسه على سطحه لكي يترك ما في نسيج هذا اللحم الرخام من نعومة وحياة . أما موضوعه فهو أن الإله الرسول قد عهد إليه إنقاذ الطفل ديونيشس من غيرة هيرا وحمله إلى بحور الغابات والبحيرات ليربته في السر . ويقف هرمس في الطريق ، ويضطجع على جذع شجرة ويمسك بمنقود من العنب أمام الطفل . وليس تمثال الطفل نفسه جيد الصقل ، كان تمثال الإله الأكبر قد استنفد جميع وحي الفنان . وقد ضاعت ذراع هرمس اليمنى وأعيدت إليه بعض أجزاء من السابقين ، أما بقية الجسم فيبدو أنها هي كما صاغتها يد المثال . وتكشف الأطراف المتينة ويكشف الصدر المريض عن قوة الجسم وصحته ، والرأس في حد ذاته آية فنية رائعة يجالها الأرسقراطي ، ومعارفه الرقيقة وشعره المتني ، والقدم اليمنى قد بلغت درجة الكمال حيث يتندر الكمال في التماثيل . وكان الأقدمون يعلنون هذا التمثال من أعمال الفنان الصغير ، وفي وسعنا أن نحكم من هذا على مقدار ما كان يمتاز به هذا العصر من ثروة فنية عظيمة .

ويصف بوسنياس (٢٨) في فقرة أخرى مجموعة رخامية أقامها بركستليز في منفيا . ولم يعثر المنقبون إلا على قاعدة هذه المجموعة ، تحمل تماثيل لثلاث من ربوات الفن لعل الذين نحواها هم التلاميذ لا الأستاذ نفسه . وإذا جمعنا ما في بوسنياس من إشارات إلى تماثيل بركستليز في الكتابات اليونانية التي كانت موجودة في أيامه ، خرجنا منها بنحو أربعين من الأعمال الكبرى (٣٩) ، وما من شك في أن هذه الأربعين لم تكن إلا جزءاً من إنتاجه العظيم . ونحن إذا درسنا القطع الباقية من هذه الأعمال نجد فيها ما يجده في تماثيل فدياس

من سمو وقوة وهبة وإجلال ، وترى الآلهة قد أدخلت مكانها لقبريني ، وترى  
مشاكل الحياة القومية الكبرى قد أغفلت ليحل محلها الحب الفردي . ولكن  
ما من مثال قد فاق بركستليز في دقة الصياغة ، وفي قدرته التي تكاد تبلغ  
حد الإعجاز على أن يمثل في الحجر الصلب الراحة والرشاقة ، وأرق  
العواطف وبهجة الحواس ، والاستمتاع بالغابات . لقد كان فدياس فناناً  
حورياً وأما بركستليز فكان أبونياً ، وإنا لنجد فيه مرة أخرى ما ينلر بغزه  
أوروبا الثقافي الذي أعقب انتصارات الإسكتلر .

## الفصل السادس

### اسكوباس وليسبوس

لقد كان اسكوباس ليرن Byron كما كان فدياس المتن وپركستيز  
لكينس Keats . ولسنا نعرف شيئاً عن حياة المثال القديم إلا من أعماله ،  
وهى الترجمة الحقة لأى إنسان ، ولكننا لا نعرف أعماله نفسها معرفة أكيدة  
موثوقاً بصحتها . وإن الرؤوس القصيرة الممتلئة المنفرة للتماثيل المعزوة له ،  
أو النسخ التى يقال إنها منقولة عن التماثيل الأصلية ، لتظهره فى صورة  
الرجل المسرف فى قوته وفى نزعته الفردية . ولقد سبق القول إنه كان  
يعمل فى تيجيا مهتلساً معمارياً ومثالا معاً ، وإنه لا يفوقه فى قوته وتعدد  
كفاياته أحد فى جميع القرون التى بين فدياس وميكل أنجلو . وكل ما عثر  
عليه المنقبون من أعماله قطع قليلة من قوصرة ، أهمها رأسان أصيبا بكثير من  
التلف يمتازان بقصرهما وعرضهما واستدارتهما وبالنظرة العابسة الحافة ، وهى  
الصفات الغالبة على جميع أعمال اسكوباس ، ومنها تمثال مهشم لأطلنطا .  
ويشبه هذه البقايا شهاً عجيباً رأس ملياجر Meleager المحفوظ فى بيت  
مديشى برومة . وفى هذا الرأس أيضاً نرى الخدين الممتلئين ، والشفنتين  
الشهوانيتين ، والعينين المكتئبتين ، والجبهة ذات الحافة البارزة بروزاً قليلاً  
فوق الأنف ، والشعر الملوى الأشعث بعض الشيء . ولعل هذا التمثال  
نسخة رومانية من تمثال ملياجر الذى نحتت اسكوباس ليكون جزءاً من  
مجموعة تمثل منظر صيد كللوفى . وفى متحف نيويورك الفنى رأس آخر  
لا نكاد نشك فى أنه من صنع اسكوباس ، أو منقول عن رأس من صنعه ،  
وهو قوى بلبد ولكته وسيم ذكى ، وهو أصدق الرؤوس تمثيلاً لما بقى من  
آثار النحت فى العصور القديمة :

ويقول بوسنياس<sup>(١٠)</sup> إن اسكوباس قد « صَبَّ » في « إليس » تمثالاً من الشبه لأفرديتى الهندية جالسة فوق جَدْنِي من الشبه . ونحت في سبكون تمثالاً رخامياً لهرقلز لعل النسخة الرومانية المحفوظة في بيت لاندسلون بلندن منقولة عنه مباشرة . وجسم التمثال يدل على النكسة الفنية والعودة بالفن إلى الطراز العُضلى الهولكيقي ، والرأس صغير مستدير كالعادة ، والوجه يكاد يبلغ من الرقة وجوه تماثيل بركستلنز . وقد أقام في ميغارا ، وأرجوس ، وطيبة ، وأثينة ما يكفى من الوقت لنحت تماثيل شاهدها بوسنياس بعد خمسة قرون من ذلك الوقت ، ولعله قد اشترك في تجديد بناء معبد أبولوروس . وجبر بعدئذ بحر لرجة ونحت لنيلس تماثيلين لأثينا وديونيشس ، وكان له شأن كبير في أعمال النحت التي احتاجها بعض الأعمدة في هيكل إفسوس . وفي برجوم Bergatium نحت تمثالاً ضحفاً لآريس Ares يمثله جالساً ، وفي كريسا في أرض إطرودة أقام تمثالاً لأپلوسميتيوس Apollo Smintheus ليخيف الجرزان ويطردهما من الحقول . وأقام في سمثريس Samothrace تمثالاً لأفرديتى كان من أسباب شهرتها العظيمة ، ونحت في بيزنطية البعيدة تمثالاً لكاهنة باكس Bacchante ربما كان التمثال المحفوظ في متحف البرنتوم . بترسدن والمعروف باسم ميناد الغامضة نسخة رومانية منه . وإن هذا التمثال الرخامى الصغير وحده خلّيق بأن يرفع صانعه إلى مرتبة الفنانين العظام<sup>(١١)</sup>— فهو تمثال قوى النحت ، فخم الثياب ، قد في وقفته ، حتى في غضبه ، وجميل من كافة نواحيه . ويشير پلنى إلى تماثيل أخرى كثيرة من صنع اسكوباس كانت في أيامه قائمة في قصور رومة . منها تمثال لأپلور يربح أنه هو الذى نقل عنه تمثال أبولوتيسارودس Apollo Citharoedus المحفوظ في الفاتيكان ، ومجموعة تماثيل لپسیدن ، وثيتيس ، وأخيل ، وند پدیز ، وهى كما يقول پلنى آية في دقة الصنع حتى لو أن صاحبها قد قضى حياته كلها في إتمامها ؛ ومنها تمثال لأفرديتى حارية يكفى . لده لأن يذبح شهرة آية مدينة<sup>(١٢)</sup> .

وملاك القول أن هذه الأعمال ، إذا جاز لنا أن نصدر حكماً على صاحبها يستند إلى بقايا قليلة ظنية ، توحى بأن لاسكوباس منزلة تقرب جداً من منزلة بركستليز . فهو يمتاز بالابتكار في غير إسراف ، والقوة في غير خلقة ، وبالتفصيل المسرحي للنوازع والعواطف والمزاج ، دون أن تشوه هذه كلها شدة متكلفة . لقد كان بركستليز يعشق الجمال ، أما اسكوباس فكان يجذب نحو الخلق ، وكان بركستليز يرغب في الكشف عن الرشاقة والحنان في النساء ، وعن الصحة المبهجة والمرح في الشباب ، أما اسكوباس فقد اختار أن يمثل آلام الحياة ومآسها ، ورفع من شأنها بهذا التمثيل الغنى البديع . ولو أننا كان لدينا من أعماله أكثر مما حُرنا عليه منها لما فضلنا عليه أحداً غير فدياس .

حسبنا هذا عن اسكوباس ، أما ليسبوس السيكوني فقد بدأ حياته صانعاً وضيعاً في النحاس ، وكان يتوق إلى أن يكون فناناً ، ولكنه لم يكن لديه من المال ما يمكنه من أن يتعلم على معلم . غير أنه تشجع حين سمع يويوس المصور يعلن أنه يفضل محاكاة الطبيعة نفسها عن محاكاة أى فنان مهما يكن قدره<sup>(١٢)</sup> . فلما سمع ليسبوس هذا القول اتجه من فوره إلى دراسة الكائنات الحية ، ووضع قانوناً جديداً للنسب في فن النحت ليستفيد به عن قاعدة بلكليتس الصارمة ، فأطال الساعات وقصر الرأس ، وزاد من ثخانة الأطراف ، وخلق على الصورة كلها كثيراً من الحيوية والراحة . ومن أعماله تمثال أبكسيومنوس Apxyomenos وهو صورة تمثال ديامنوس ، تختلف عنها من بعض الوجوه . فرجل بلكليتس الرياضي يربط عصابة فوق جبينه ، أما ليسبوس فيزيل الزيت والغبار عن ذراعه بمكشط ، ويبدو فيها أكثر نحافة ورشاقة . وأكثر من هذا التمثال جاذبية وحيوية ، إذا جاز لنا أن نستند في حكمنا إلى الصورة الرخامية المحفوظة في متحف دلفي ، تمثال أجيانس Agias الشاب التسالي النبيل . ذلك أن ليسبوس لم يكد يتحرر من القيود حتى أخذ يشق طريقه في ميادين فنية جديدة ، فاستبدل تصوير الفرد بتصوير

(٢١- ج ٢ - مجلد ٢)

الطراز ، والنزعة الانطباعية بالعرف والتقاليد (٥) .

وكاد هو أن يتدع النحت المصور عند اليونان . وقد قطع فليب حروبه وعشقه ليجلس أمام ليسبوس لينحت له تمثالا ، وسر الإسكندر من التماثيل النصفية التي نحتها له الفنان سرورا جعله يختاره دون غيره مثاله الملكي الرسمي ، كما منح من قبل أهليز وحده حتى تصويره وإلى برجتلز حتى نقش هذه الصور على الجواهر .

وثمة طائفة من أجل التماثيل التي خلقتها القرن الرابع في فن النحت لا يعرف من صنعها : منها تمثال من الشبه لشاب عثر عليه في البحر قرب مروتون ، ومنها نسخة قديمة لتمثال هرمس الأندروشي الذي صنع في القرن الرابع ، وتمثال رقيق لهيجيا المفكرة عثر عليه في تيجيا (٥٥) - وكل هذه التماثيل في متحف أثينة ، وفي متحف بسطن رأس فتاة من طشيوز غاية في الجمال . ومن آثار هذا العصر ، بقدر ما وصل إليه علمنا ، معظم تماثيل نيوي التي نقلت إلى رومة من آسية الصغرى في أيام أغسطس ، والتي نراها الآن موزعة في متاحف أوروبا . وربما كان من آثار هذا العهد أيضاً التماثيل الأصلية الثلاثة من تماثيل أفرديتي التي تعزى إلى بركستليز : وهي تمثال فيينوس المفكرة الذي جيء به من كپوا Capua والمحفوظ في متحف نابلي ، وتمثال فيينوس المضطجعة المحفوظ في متحف الفاتيكان

---

(٥) يقول ليسبوس ، في عبارة لو ضمها مائت Menes لرمها أيما سرور ، إن غيره من النابن يصورون الرجال كما هم أما هو فإنه يصوم « كما يكون النابن (٤٣) » .

(٥٥) وقد سرق هذا الرأس الجميل الذي يرى القارى صورته في الصفحة الأولى من الجزء الأول من هذا المجلد ، من متحف تيجيا الصغير ، ثم عليه بهد بحث دام سبع سنين اسكندر فيلادلفيوس Alexander Philadelphus أمين المتحف القوي بأثينة في مري قمع بقرية من قرى أركاديا . وموضوع التمثال والصبر الذي صيغ فيه غير معروفان عل وجه التحقيق . ولكن طرازه البركستيل يرجعه في ظننا إلى القرن الرابع . ويرى السيد فيلادلفيوس الخير الجواد أنه « حدة تلج المتحف القوي » .

. وتمثال فينوس أرلوس المتواضع المحفوظ في متحف اللوفر . وأعظم من هذه كلها من ناحية الجمال الناضج ، وعمق الشعور الهادئ ، تمثال ديمتر الجالس الذي عثر عليه في نيلس عام ١٨٥٨ ، والذي يعد الآن من أروع التحف المحفوظة في المتحف البريطاني . ولستأ نعرف موضوع التمثال على وجه التحقيق ، ولعله لاسعدو أن يكون أجمل صورة جنازية وصلت إلينا من اليهود القديمة ، أو لعله يمثل إلهة التلال في صورة الأم الحزينة Mater dolorose ؛ تتحسر وهي صامتة على اغتصاب پرستوني . وقد مثلت العاطفة هنا في غير إسراف كما كان المثالون يفعلون في العصر الذهبي ؛ ويبدو في الوجه والعينين حنو الأمومة كله واستسلامها الصامت . وهذا التمثال مضافاً إلى تمثال هرمس ، لا تماثيل أفرديني المتحبة المستعطفة ، هي روائع النحت الحية وآبائه الخالدة التي أنتجتها بلاد اليونان في القرن الرابع قبل الميلاد .

# الباب الحادى والعشرون

## العصر الذهبي للفلسفة

### الفصل الأول

#### العلماء

إذا وازنا بين حال العلم في القرن الرابع وبين الخطوات الجريئة التي خطاها إلى الأمام في القرن الخامس ، وبالاتقلاب الثوري الذي حدث فيه في القرن الثالث ، نحكمنا من فورنا بأنه كان في هذا القرن الأوسط في حالة ركود ، وأنه فتح في معظم الأحوال بتسجيل ما تجمع له في القرن السابق .

هذه كتب أكسانوقراطيس Xenocrates تاريخاً للهندسة ، وكتب ثاوفرسطوس تاريخاً للفلسفة الطبيعية ، وكتب مينون Menon تاريخاً للطب وأوديموس Eudemus وتواريخ الحساب ، والهندسة ، والفلك (١) . وبدأ لعلماء ذلك العصر أن المسائل الدينية والأخلاقية والسياسية أكثر أهمية وأولى بالدرس من مشاكل الطبيعة ، فتحول الناس مع سقراط من دراسة العالم المادى دراسة موضوعية إلى البحث في أحوال النفس وشئون الدولة .

وكان أفلاطون يحب العلوم الرياضية فغمر فيها فلسفته إلى أعماق بعيدة ، وجعلها شغل المجتمع العلمى ، وكاد في سراقوسة أن يهب لها مملكة بأسرها . لكن الحساب كان في نظره نظريات في الأعداد تتصف بالكثير من الغموض ، ولم تكن الهندسة هي قياس الأرض ، بل كانت تلريياً عقلياً ، خالصاً ، وطريقاً يصل به العقل إلى الله . ويحدثنا فلوطرخس عن « غضب » أفلاطون من أودكسوس

Endoxus وأرخيتاس Archytas لأنهما قاما بتجارب في الميكانيكا ، فأفسدا الشيء الوحيد الطيب في الهندسة ، وقضيا عليه قضاءً مبرماً ، وأبعداه بطريقة مخجلة يجلها العار من المسائل العقلية الخالصة غير المحسنة إلى المحسوسات ، واستعانا على عملهما هذا بالمادة . ويقول فلوطرخس . بعد ذلك : « إن الميكانيكا قد انفصلت بهذه الطريقة عن الهندسة ، وأنكرها الفلاسفة وأهملوا أمرها ، فأصبحت من فنون الحرب <sup>(١)</sup> . على أن أفلاطون رغم هذا قد قلم للعلوم الرياضية بطريقته العقلية المجردة أجل الخدمات ، فأعاد تعريف النقطة وقال إنها مبدأ الخط <sup>(٢)</sup> ، ووضع قاعدة لإيجاد الأعداد المربعة التي هي مجموع مربعين <sup>(٣)</sup> ، واخترع التحليل الرياضي أو ارتقى به <sup>(٤)</sup> ، ونعنى بالتحليل الرياضي البرهنة على صحة قضية أو خطئها بالنظر إلى النتائج التي يؤدي إليها الأخذ بها ، وليست طريقة إقامة البرهان بتقصير تقيضه إلا صورة من هذه الطريقة . وكان الاهتمام بالرياضيات في منهاج المجمع العلمي عوناً كبيراً للعلوم الطبيعية ، ولو لم يؤد هذا الاهتمام إلا لتدريب تلاميذ مبتكرين أمثال أودكسوس النيدى <sup>(\*)</sup> ، وهرقليدس الهلي <sup>(\*)</sup> ، لكفاه فضلاً .

وعمل أرخيتاس صديق أفلاطون على ترقية رياضيات الموسيقى ، وضاعف المكعب ، وكتب أول رسالة معروفة في الميكانيكا . هذا إلى أنه اخترع حاكماً للمدينة تاراس Taras سبع مرات ، وكتب عدة بحوث في الفلسفة الفيثاغورية . ويعزو إليه الأقدمون ثلاثة اختراعات عظيمة الخطر — البكرة وطارة السير ، واللولب ، ( والخشيشة ) . وكان الاختراعات الأولان أساس الصناعة الآلية ، أما ثالثهما فيقول عنه أرسطاطاليس في كثير من الجلد والرقار « إنه هياً للأطفال

عمسلا يشغلون به أنفسهم فبتمهم بذلك أن يحطوا ما في البيت من أدوات (٦) . وفي هذا العصر نفسه « ربيع » دينوستراتس Dmostratus « الدائرة » باستخدام القوس الذي يمكن به إيجاد الخطوط المستقيمة المساوية لمخططات الدوائر أو غيرها من المنحنيات. ووضع أخوه مينيكوس Menaechmus أحد تلاميذ أفلاطون ، أساس هندسة القطاعات المخروطية (\*) ، وضاعف المكعب ، ووضع قاعدة التكوين النظري للخمسة الأجسام الصلبة المنتظمة (\*\*) . وصاغ نظرية الأعداد الصماء ، وأورث العالم تلك العبارة المشهورة ، وهي قوله للإسكندر : « أيها الملك إن ثمة طرقا للملوك وأخرى لعامة الشعب يسافرون عليها في أقطار الأرض » أما الهندسة فليس فيها إلا طريق واحد يسلكه جميع الناس † (٨) .

وأعظم رجال العلم في القرن الرابع هو أودكسوس الذي أعان بركستيز على تخليد اسم نيدس في التاريخ . وقد ولد فيها حوالي عام ٤٠٨ ، وشرع وهو في الثالثة والعشرين من عمره يدرس الطب مع فلستيون Philistion في لكري Locri ، والهندسة مع أرخيتاس في تاراس ، والفلسفة مع أفلاطون في أثينة . وكان لفقره يعيش بمعيشة ضئلاً في قرية ، ويسير منها على قدميه إلى المجمع العلمي في كل يوم من أيام الدراسة . وبعد أن

(٥) عرف اليونان القطاعات المخروطية بأنها الأشكال - القطع الناقص ، والقطع المكافئ ، والقطع الزائد - التي تنتج من قطع مخروط ذي زوايا حادة ، وزوايا قائمة ، وزوايا منفرجة بمسطح عمودي عليه . وتقسيف العلوم الرياضية الحديثة إلى هذه الأجسام الدائرة المخطوط المتقاطعة .

(٥٥) وهما الهرم الثلاثي المنتظم ، والمكعب ( ذو الستة الأوجه المنتظم ) ، والثنائي المنتظم ، وذو الأثني عشر وجهاً المنتظم ، وذو العشرين وجهاً المنتظم - وهي الأجسام الصلبة الحديثة التي تحدها أربعة أطوار منتظمة ، أو ستة ، أو ثمانية ، أو اثنا عشر سطحا أو عشرون .  
(٦) كان لفظ الطرق الملكية يطلق عادة على الطرق العظمى التي أنشئت في الإمبراطورية الفارسية . وتميز هذه القصة أيضاً إلى إقليدس وبطليموس الأول (٨) .

أقام زمنا ما في نيدس سافر إلى مصر وقضى فيها ستة عشر شهرا يدرس  
الفلك على كهنة عين شمس ثم نجده بعد ذلك في سيزقوس البربونثية  
Proportin Cyz'cus يحاضر في العلوم الرياضية . ولما بلغ الأربعين من  
عمره انتقل هو وتلاميذه إلى أثينة وافتتح فيها مدرسة لتعليم العلوم الطبيعية  
والفلسفة ، ونافس أفلاطون وقتاً ما . ثم عاد آخر الأمر إلى نيدس وأقام فيها  
مرصداً ، وعهد إليه أن يضع للمدينة طائفة من القوانين<sup>(٩)</sup> .

وقد وضع في الهندسة عدة مبادئ أساسية ، فهو الذي وضع نظرية النسبة  
ومعظم الفروض التي انتقلت إلينا في الكتاب الخامس من كتب إقليدس ،  
وهو الذي اخترع طريقة إفناء الفرق التي أمكن بها إيجاد مساحة الدائرة  
وحجم الكرة ، والمهرم ، والمخروط ، ولولا هذا لكان عمل أرشميدس  
المبدئي مستحيلا . ولكن العلم الذي وهب له أودكسوس معظم جهوده  
هو علم الفلك . ونستطيع أن نلمح روح العالم في قوله إنه يسره أن يحترق كما  
احترق فيثون إذا استطاع بهذا أن يكشف عن طبيعة الشمس وحجمها  
وشكلها<sup>(١٠)</sup> . وكان لفظ التنجيم Astrology يستعمل في ذلك الوقت ليشمل  
ما نسميه الآن علم الفلك Astronomy ، ولكن أودكسوس أشار على تلاميذه  
أن ينفلوا نظرية الكلدانيين القائلة إن مستقبل الإنسان يمكن التنبؤ به بالنظر  
في مواقع النجوم وقت مولده . وكان شديد الرغبة في أن يرجع جميع  
الحركات السماوية إلى قوانين ثابتة ، ووضع في كتابه الفينومينا Phenomena  
— الذي يعدّه الأقدمون أعظم ما كتبه في علم الفلك — أساس التنبؤات الجوية .

---

(٩) وكان من المسائل المحيطة له مسألة إيجاد « القطع الدائري » أ أن ينقسم الخط في  
نقطة بحيث تكون النسبة بين الخط كله وجزئه الأكبر ، كالنسبة بين هذا الجزء الأكبر  
والجزء الأسفل .

وأخضقت أشهر نظرياته إخفاقاً باهراً . فقد قال إن العالم يتكون من سبع وعشرين دائرة شفاقة لا تراها العين لشفيفتها تدور في اتجاهات مختلفة وبسرعات متباينة حول مركز الأرض ، وإن الأجرام السماوية مثبتة حول قشرة هذه الدوائر المتحدة المركز . ويبدو هذا النظام الآن نظاماً مغرقاً في الخيال ، ولكنه كان أول محاولة بذلت لتفسير حركات الأجرام السماوية تفسيراً علمياً . وعلى أساس هذه النظرية حسب أودكسوس بدقة عظيمة ( إذا ما اتخذنا « معلوماتنا » الحاضرة في مثل هذه المسائل مقياساً نحكم به على الأشياء ) أوقات اقتران الكواكب وحلولها في البروج المختلفة (\*). وكان لهذه النظرية أثر أقوى من أية نظرية أخرى في الزمن القديم لإيقاظ روح البحث العلمي .

وكتب إكثتوس السراقوصي حوالي عام ٣٩٠ . ومن أقواله أن الأرض تدور حول مركزها في اتجاه شرق (١٢) . وأخذ هرقليلس الهتي هذا الإيماء ، أولعله وصل إليه مستقلاً ، وقال إن العالم لا يدور حول الأرض ، وإن الظواهر المتصلة بهذا الفرض يمكن تفسيرها إذا افترضنا أن الأرض نفسها تدور مرة في كل يوم حول محورها (١٣) . ومن أقواله أيضاً إن الزهرة وعطارد يدوران

---

(\*) إن فترة الاقتران لحرم من الأجرام السماوية هي الزمن المصور بين اقترانين متتاليين بينه وبين الشمس ، كما يرى من الأرض . أما فترة الحلول في ج من البروج فهي الزمن المصور بين ظهور جرم سماوي مرتين متتاليتين في هذا البرج أي في ذلك الجزء من السماء المقسمة تقسيماً خيالياً إلى اثني عشر قسمًا يسمى كل منها برجاً . وقدّر أودكسوس فترة اقتران زحل ٢٩٠ يوماً وتقديرها نحن الآن ٢٨٧ ٤ والمشتري ٣٩٠ ، وتقديرنا نحن هو ٣٩٩ ٤ والمريخ ٢٦٠ وتقديرها نحن ٢٨٠ ٤ وعطارد ١١٠ ( وقد ورد في أحد المخطوطات ١١٦ ) ، وتقديرنا هو ١١٦ ٤ والزهرة ٥٧٠ وتقديرنا هو ٥٨٤ . أما للفترة بين حلول الكواكب في الأبراج مرتين متتاليتين كما قلدها أودكسوس فهي ٣٠ مرة لزحل وتقديرنا نحن هو ٢٩ سنة ١٦٦ يوماً ، والمشتري ١٢ سنة وتقديرنا نحن ١١ سنة و ٣١٥ يوماً ، والمريخ سنتان ، وتقديرنا سنة ٣٢٢ يوماً ، ولعطارد والزهرة سنة . وهذا يتفق بالقبض مع تقديرنا (١١)

حول الشمس ، ولعل هرقليلس في لحظة من لحظات التجلي العلمي قد استبق أرسطرخوس وكوبرنيق ، لأننا نقرأ في الجزازات الباقية من كتابات هينوس Geminus (حوالي عام ٧٠ ق . م ) أن هرقليلس الهني قال :  
« حتى لو افترضنا أن الأرض تدور بطريقة ما ، وأن الشمس ساكنة بطريقة ما ، فإن ما يبدو لنا من عدم انتظام الشمس لا يستعصى على الفهم<sup>(١١)</sup> » . وأكبر الظن أننا لن نستطيع فهم ما كان يقصده هرقليلس بقوله هذا بالضبط .

وكانت العلوم الطبيعية في هذه الأثناء تتقدم تقدماً بطيئاً . ففي الجغرافية قام ديقايرخوس المساني Dicacarchus of Messana كاتب السير اليوناني بقياس ارتفاع الجبال ، وقلد طول محيط الأرض بما يقرب من ثلاثين ألف ميل ، ولاحظ تأثير الشمس في المد والجزر . وفي عام ٣٢٥ سافر نيارخوس Nearchus أحد قواد الإسكندر بجرأ من مصب نهر السند محاذيا ساحل آسية الجنوبي إلى مصب الفرات ، وكان يحمل سفينته الذي احتفظ أريان Arrian ببعضه في كتابه Indica<sup>(١٢)</sup> من أهم الكتب الجغرافية القديمة . وكان علم المساحة التطبيقية - أي قياس السطوح ، والمرتفعات . والمنخفضات والمواقع ، والأحجام - قد وضع له اسم خاص يميزه من المنفعة النظرية geometry وهو الجيوديزيا<sup>(١٣)</sup> . وكان فلسطين Philliston أحد أبناء بلدة لكرى Lorcri الإيطالية يمارس تشريح الحيوانات في بداية ذلك القرن ، وقال إن القلب هو المنظم الرئيسي للحياة ، ومركز النيوما أي النفس . وشهرح ديوقليس Diocles أحد أبناء بلدة كرستوس Carystus العويية حوالي ٣٧٠ أرحام إناث الحيوان ، ووصف الأجنة البشرية من بداية اليوم السابع والعشرين إلى اليوم الأربعين من حياتها ، وتقدمت على يديه علوم التشريح والأجنة وأمراض النساء والولادة ، وأصلح إحدى الأغلاط اليونانية الشائعة بقوله إن « بذرني » الذكر والأنثى تشتركان في تكوين

الجنين<sup>(١٧)</sup> . وكانت امرأة تدعى أسيلزيا ( غير أمهاريا أم الإسكندر ) من أشهر الطبيبات في أثينة في القرن الرابع ، وذاع صيتها بمؤلفاتها في أمراض النساء والجراحة وغيرها من فروع الطب<sup>(١٨)</sup> . وخشى لينيوس تكنيكوس Aeneas Toticus الأركادى أن يؤدي تقسُّد الطب إلى إنقاص نسبة الوفيات أكثر مما تختمله موارد الغذاء ، فنشر حوالى عام ٣٦٠ أول كتاب شهير في فن الحرب ، وجاء نشره في الوقت الذى استطاع قليب والإسكندرو أن يفيدا بما ورد فيه من المعلومات .

## الفصل الثاني

### المدارس السقراطية

#### ١ - أرسنيوس

إذا كان العلم في القرن الرابع لم يتجاوز الدرجة الوسطى من الرقي ، فقد كان هذا القرن عصر الفلسفة الذهبي . لقد بسط المفكرون الأولون آراء عامة ، في نظام الكون ، وجاء السوفسطائيون فشكوا في كل شيء عدا البلاغة ، وأثار سقراط آلاف الأسئلة ولم يجب عن واحد منها . أما الآن فقد نبئت البنور التي زرعت في مائتي عام وصارت نظاماً عظيمة في بحوث ما وراء الطبيعة ، والأخلاق ، والسياسة . وكانت أثينة وقتئذ أفقر من أن تحتفظ لدولة بمصلحة طيبة . ولكنها رغم فقرها هذا أنشأت جامعات خاصة . فأصبحت بذلك « مدرسة هلاس » على حد قول إسقراط ، وحاضرة بلاد اليونان الذهبية . والحكم الذي لا معقب لحكمه في شئوننا العلمية . ولما أن ضعف الفلاسفة الدين القديم أخذوا يكافحون لكي يجدوا في الطبيعة وفي العقل بديلاً من هذا الدين يكون دعامة للأخلاق وهادياً للناس في سبيل الحياة .

وكان أول ما عملوه أن ارتادوا السبل التي فتحتها لهم سقراط . ذلك أن السوفسطائيين كانوا قد ارتكسوا فاقصروا في الغالب على تدريس البلاغة ، وزالوا بوصفهم طبقة مستقلة ، ولهذا أصبح تلاميذ سقراط مركز عاصفة من الفلسفات الشديدة التباين . فقد أثار إقليدس الميغاري Euclides of Megara ، الذي سافر إلى أثينة ليستمع إلى سقراط ، « عاصفة من الجدل » في مسقط رأسه كما يقول تيمس الأثيني<sup>(١)</sup> ، وارتقى بنقاش زينون وسقراط فجعله

فناً من الجدل يرتاب في كل نتيجة منطقية . وأدى ذلك في القرن التالى إلى نزعة بيرون وقرنيادس التشككية . وبعد أن مات إقليدس اتجه تلميذه النابه استلپون Stilpo بالمدرسة الميغارية شيئاً فشيئاً نحو النظرة الكايبية (Cynic) التى تقول : بما أن كل فلسفة يمكن دحضها ، فإن الحكمة لا تكون فى بحوث ما وراء الطبيعة . بل فى الحياة البسيطة التى تحرر الفرد من الاعتماد فى رفاهيته على العوامل الخارجية . ولما سأل دمتريوس بليوقريطس Demetrius Poliorcetes بعد نهب ميغارا عن مقدار ما خسره استلپون أجابه ذلك الحكيم بقوله إنه لم يملك شيئاً غير المعرفة ، وأن أحداً لم يقتصبها منه<sup>(٢٠)</sup> . وكان من بين تلاميذه فى آخر سنى حياته واضح أسس الفلسفة الرواقية<sup>(٢١)</sup> ، ولذلك فإن من حقنا أن نقول إن المدرسة الميغارية قد بدأت بزینون واختتمت بزینون آخر .

وسافر أرسنبوس الطريف بعد موت سقراط إلى مدن متفرقة ، وقضى بعض الوقت فى سلس Scillus مع أكسانوفون ، ووقتاً أطول من هلا مع لئيس Laïs فى كورنثة<sup>(٢٢)</sup> ، ثم ألقى عصا الترحال فى قورينة مدينته الأصلية القائمة على ساحل أفريقية . وكان ثراء الطبقات العليا فى هذه المدينة النصف الشرقية قد كونا عاداته ، فكان أكثر مما يتفق فيه مع مبادئ أستاذه هو قوله إن السعادة أعظم فضيلة . وكان أرسنبوس وسيم الطلعة ، دمث الأخلاق ، بارعاً فى الحديث ، فشق بهذه الصفات طريقاً له فى كل مكان . وتحطمت به سفينة قرب رودس واشتد عليه الفقر فيها . فذهب إلى مدرسة للتدريب الرياضى ، وأخذ يخطب فيها ، فافتتن به رجالها وقدموا له هو وأصحابه جميع وسائل الراحة ، فلما فعلوا ذلك قال لهم إن الآباء يجب أن يسلحوا أبنائهم بثروة يستطيعون أن يحمّلوها معهم إلى البر إذا تحطمت بهم السفن<sup>(٢٣)</sup> .

وكانت فلسفته بسيطة وصریحة . قال : إن كل ما نفعله إنما نفعله طمعاً فى اللذة أو خوفاً من الألم — حتى إذا أفقرنا أنفسنا لخیر أصدقائنا ، أو ضحينا

يحياتنا من أجل قوادنا . وعلى هذا فالناس كلهم مجمعون على أن اللذة هي الخير الذي لا خير بعده ، وأن كل ما عداها حتى الفضيلة والفلسفة يجب أن يحكم عليه حسب قنوته على توفير اللذة . وعلمنا بالأشياء غير مؤكدة ، وكل ما نعرفه معرفة مباشرة أكيدة هو حواسنا ، فالحكمة إذن لا تكون في السعي وراء الحقيقة المجردة بل في الذات الحسية . وليست أعظم اللذات هي العقلية أو الأخلاقية ، بل هي اللذات الجسمية أو الحسية ، ولهذا فإن الرجل العاقل هو الذي يسعى وراءها أكثر من سعيه وراء أى شيء آخر ، والذي لا يضحي بخير عاجل في سبيل خير أجل غير مؤكد . والحاضر وحده هو الموجود ، وأكبر الظن أنه لا يقل من حيث الخير عن المستقبل إن لم يفقه ذلك . وفن الحياة هو انتهاب اللذات وهي عابرة والاستمتاع بكل ما نستطيع أن نحصل عليه في الساعة التي نحن فيها<sup>(٢٢)</sup> . وليست فائدة الفلسفة في أنها قد تبعدنا عن اللذة ، بل فائدتها في أنها تهدينا إلى أن نختار أحسن اللذات وننتفع بها . وليس صاحب السلطان على اللذات هو الزاهد المتعسف الممتنع عنها ، بل هو الذي يستمتع بها دون أن يكون عبداً لها ، والذي يستطيع بعقله أن يقارن بين اللذات التي تعرضه للخطر ، والله لا تعرضه له . ومن ثم كان الرجل الحكيم هو الذي يظهر الاحترام المقرون بالفتنة للرأى العام وللشرائع ، ولكنه يعمل بقدر ما يستطيع على « ألا يكون سبداً لإنسان ما أو عبداً له<sup>(٢٣)</sup> » .

وإذا كان يشرف الإنسان أن يعمل بما يدهو الناس إلى عماه فقد كان أنتسوس خليفاً ببعض هذا الشرف . فقد كان في فقره وغناه على السواء ممحاً كبرياً ، ولم يكن يتظاهر بالميل إلى إحدى الناحيتين . وكان يصبر على أن يتقاضى أجراً على ما يعلمه ، ولا يتردد في أن يتملق الطفافة إذا كان في هذا الملق ما يوصله إلى أغراضه . وقد ابتسم ولم يتأفف حين بصق دنيسيوس الأول في وجهه وقال : « إن من واجب الصياد أن يتخمل أكثر من هذا الماء ليمسك بسمكة

أصغر من التي أريدها (٢٥) ، ولما أن لأمه صديق له على ركوعه أمام دنيوسوس أجابه بأنه ليس من حيبه هو أن تكون أذنا الملك في قدميه ، ولما سأله دنيوسوس لم يلزم الفلاسفة أبواب الأغنياء ، ولا يلزم الأغنياء مجالس الفلاسفة ، أجابه بقوله : « ذلك بأن الأولين يعرفون ما يريدون أما الآخرون فلا يعرفونه (٢٦) » . ولكنه مع ذلك كان يحضر من يطلبون المال لذاته . ومن ذلك أنه لما أن أراه سيموس Simus القريحي الثرى يتتا له جميلا مفروشا بالرخام بصق أنتسيبوس في وجهه ، فلما أن احتج عليه سيموس اعتلر بأنه لم يجد بين ذلك الرخام كله مكانا أليق من وجهه بالبصق عليه (٢٧) . ولما أن جمع من المال ما يريد أنفقه بسخاء على الطعام الشهى ، والكساء الجميل ، والمسكن الفخم ، والنساء الحسنان ( على ما كان يبدو له ) . ولما أن لأمه بعضهم على أنه يعاشر حظية أجابه بقوله إنه لا يعارض في أن يعيش في بيت سكة آخر قبله أو أن يسافر في سفينة سافر فيها غيره (٢٨) . ولما قالت له عشيقته : « إني أعاشرك معاشرة الأزواج » قال لها : « إنك لا تستطيعين أن تقولي لأنني أنا الذي أعاشرك » كما لا تستطيعين أن تقولي بعد أن تخترقي أجرة أية شوكة فيها خلشتك (٢٩) .

وقتل الناس رغم أنه كان رجلا شريفا ، ظريفا ، مهذبا ، مثقفا ، طيب القلب ، مشهورا باسم سيموس اللطيف . وما من شك في أن من أسباب دعوته السافرة للسعى وراء اللذة أنه كان يسر من التشهير بالكبار القاسدين من أهل المدن . وقد كشف عن خليفته بتبجيل سقراط ، وحبه للفلسفة (٣٠) ، واعترافه بأن أجل منظر في الحياة ، وهو منظر الرجل القاضل الذي يشق طريقه مطمئنا واتقا من نفسه بين الأندال (٣١) .

وقال وهو على فراش الموت ( ٣٥٦ ) إن أعظم تراث يتركه لابنته

---

(٥) يقول أرسطوبس إن مثل الذين يحملون الفلسفة في تعليمهم « كمثل الذين جاءوا يخطبون بطلبي » فقد ... وجدها أن كسب الخدمات أسهل لهم من زواج السيدة (٣٠) .

أريق Arete هو أنه علمها ألا ترى قيمة ما لشيء تستطيع أن تستغنى عنه ؟ (٣٣) وهو استسلام منه لديوجانس عجيب . وقد خلفته ابنته في رئاسة مدرسة قورينة وألفت أربعين كتاباً ، وكان لها تلاميذ ممتازون ، وحبها مدينتها قهرية مشرفة هي : « ضياء هلاس » (٣٤) .

## ٢ - ديوجين ( ديوجانس )

ووافق أستانس على نتيجة هذه الفلسفة وإن لم يوفق على مناقشتها ، واستخلص من أقوال سقراط نفسه فلسفة للحياة قائمة على التعسف . وكان مؤسس المدرسة الكلية ابن مواطن أثيني وأمة تراقيا ، وحارب ببسالة في يوم تنغارا عام ٤٢٦ ، ودرس زمناً مع جورغياس وپروذكوس ، ثم أنشأ بعدئذ مدرسته ، ولكنه بعد أن سمع مناقشات سقراط ، ذهب ومعه تلاميذه لينتقل فلسفة الذي يفوقه سناً . وكان مثل أودكسوس يعيش في پيرية ، ويسير إلى أثينة مشياً على قدميه كل يوم تقريباً . ولعله كان حاضراً حين كان سقراط ( أو أفلاطون ) يناقش بخطيباً ظريفاً في مشكلة اللذة .

سقراط : هل تظن أن الفيلسوف يجب أن يهتم بملذات . . . المأكل والمشرب ؟

سيمياس : لا ، من غير شك .

سقراط : وما قولك في لذات الحب - هل يجب عليه أن يهتم بها ؟

سيمياس : لا ، يجب ألا يهتم بحال من الأحوال .

سقراط : وهل يجوز له أن يفكر فيما عدا ذلك من طرق المتعة الجسمية -

كالاحتمول على الملابس الغالية ، أو الأحذية وما إليها من زينة

الجسم ؟ أليس الواجب عليه ، بدل أن يفتنى بهذه الأشياء ، أن

يحتقر كل ما تتطلبه الطبيعة ؟

سيمياس : من واجبي أن أقول إن الفيلسوف الحق هو الذي يحتقرها (٣٥)

هنا هو جوهر الفلسفة الكلية : أن تقتصر حاجات الجسم على الضرورات المحضة حتى تكون الروح حرة قدر المستطاع . وقد استمسك أنتستانس بحرفية النظرية ، وأصبح كأنه راهب فرنسي يوناى بلا دين . وكان شعار أرسطوس هو : « إني أملك ولكن أحداً لا يملكني » أما شعار أنتستانس فقد كان : « إني لا أملك حتى لا يملكني أحد » . ولم يكن عنده مال (٣٥) ، وكان يرتدى ثوباً خلقا غيره به سقراط بقوله : « إني أستطيع أن أرى غرورك يا أنتستانس من خلال ثوب ثوبك » (٣٥) ، وإذا ضربنا صفحا عن هذا فقد كان عيبه الوحيد هو تأليف الكتب . وقد ترك منها ثمانية : أحدها تاريخ للفلسفة . ولما مات سقراط اضطلع أنتستانس بواجب تدريس الفلسفة لطلابها واختار موضعاً لمحاضراته ساحة « كلب البحر للتدريب الرياضي » . وكان سبب اختيارها أنها مخصصة لأفراد الطبقات الدنيا . أو الغرباء ، غير الشرعيين ، وغلب اسم الكلي على المدرسة بسبب مكان وجودها لا بسبب العقيدة التي تدرس فيها (٣٧) ، وكان أنتستانس يرتدى ثياب العمال ، ولا يتقاضى أجراً على قيامه بالتدريس ، ويفضل أن يكون تلاميذه من الفقراء . ويطرد من مدرسته بلسانه أو عصاه كل من يعيش معيشة الفقراء ولا يتحمل شظف العيش .

وأبى في أول الأمر أن يقبل ديجين ضمن تلاميذه ، فلما أصر ديجين وصبر على الإهانة ، قبله ، فأذاع التلميذ نظريات أستاذه في جميع أنحاء هلاس بأن اتبع تعاليمه في معيشته لا يحيد عنها قيد شعرة . لقد كان أنتستانس في أصله نصف رقيق وكان ديجين رجلاً مصرفياً مفلساً من سينوب . اضطرت له شدة الحاجة إلى التسول وسره أن يعلم أن هذا جزء من الفضيلة ، والحكمة ، فلبس أثواب المتسولين ، وحمل جرابهم وتوكل على عصاهم ، وعاش وقتاً ما داخل قصعة في ساحة معبد سييل في أثينة (٣٨) . وكان يحسد الحيوان على حياته البسيطة ويحاول أن يخلو حذوه ، ينام على الأرض . ويظلم . مما يستطيع الحصول عليه أينما وجدته ، ويؤكدون لنا أنه كان

يقضى حاجة الطبيعة ومراسم الحب على مرأى من جميع الناس<sup>(٣٩)</sup> . ولما رأى طفلاً يشرب الماء بيديه أتى هو الآخر كوب الماء<sup>(٤٠)</sup> ، وكان في بعض الأحيان يحمل شمعة أو مصباحاً ويقول إنه يبحث بهما عن رجل<sup>(٤١)</sup> . ولم يسنّ في حياته إلى إنسان ، ولكنه رفض أن يعترف بالقوانين ، وأعلن قبل الرواقين بزم طويل أنه مواطن عالمي (Kosmopolites) . وكان يطوف بالبلاد على مهل ، ونسمع أنه أقام بعض الوقت في سراقوصة ، وقبض عليه القراصنة في بعض أسفاره وباعوه عبداً لأكسنياديس صاحب كورنثة ، ولما سأله سيده عما يستطيع أن يؤديه من الأعمال قال : « إنه يستطيع أن يحكم الرجال » ، فاتخذ أكسنياديس مريئاً لأبنائه ، ومشرفاً على شئون قصره ، وأحسن ديجين القيام بكلا العملين إحساناً جعل سيده يطلق عليه لقب « العبقري الصالح » ، ويعمل بمشورته في كل شيء . وظل ديجين يحيا حياته البسيطة لا يحميد عنها قط حتى أصبح بعد الإسكندر أشهر رجل في بلاد اليونان .

وكان متصنفاً بعض الشيء ، وما من شك في أنه كان يحب الشهرة ، وكان بارعاً في الجدل ، ويقول سميه إنه لم يغلب قط في مناقشة<sup>(٤٢)</sup> . وكان يصف حرية الكلام بأنها أعظم الطيبات ، وقد أفاد منها كثيراً هي والمزاج الخشن ، والفكاهة التي لم تكن تعجزه قط . وعنف ذات يوم امرأة تركع وتسجد أمام صورة مقدسة بأن سألها : « ألا تخافين أن تكوني في هذا الوضع وقد يكون من ورائك إله من الآلهة ، لأن الآلهة يملأون كل مكان<sup>(٤٣)</sup> » ، ولما رأى ابن حظية يربى جماعة من الناس بحجر قال : « احذر أن تصيب أبالك<sup>(٤٤)</sup> » . وكان يكره النساء ، ويحضر من الرجال من يسلكون مسلك النساء ، من ذلك أن شاباً كورثياً جاءه متعطراً متأثراً في ثيابه الغالية يسأله سؤالا فأجابه بقوله : « لن أجيبك عن سؤالك حتى تجربني : أولد أنت أم بنت<sup>(٤٥)</sup> ؟ » .

والعالم كله يعرف قصته مع الإسكندر حين التقى بالفيلسوف في كورنثة (٣٢ - ج ٢ - مجلد ٢)

خاتماً في الشمس وقال له : « أنا الإسكندر الأكبر » ، وأجابه الفيلسوف بقوله : « وأنا ديجين الكلب » . وقال له الملك : « سأنتي أى شيء تريد » .  
 حاجابه : « اهتمد حتى لا تحجب عنى الشمس » . وقال الهندي الشاب :  
 لو لم أكن أنا الإسكندر لفتيت أن أكون ديجين<sup>(٤٦)</sup> ، ولستأ نعرف أن  
 ديجين قد رد على هذه التحية . ويراد هنا أن نعتقد أن الرجلين توفيا في يوم  
 واحد من أيام عام ٣٢٣ الإسكندر في بابل وهو في سن الثالثة والثلاثين ، وديجين  
 في كورنثة بعد أن جاوز التسعين<sup>(٤٧)</sup> . وقد وضع الكورنثيون فوق قبره كلباً  
 من الرخام ، وأقامت له سينوب التي نفته نصباً تذكاريّاً تخليداً لذكراه .

وليس ثمة شيء أوضح من الفلسفة الكلية : فهي لم تعتمد إلى المنطق  
 إلا ريثما تلخص نظرية المعرفة التي كان أفلاطون يحير بها عقول العلماء في  
 أثينة ، كذلك كانت الميتافيزيقا في نظر الكليبين عبثاً عقيمًا ، وكانوا يقولون  
 إن من واجبنا ألا ندرس الطبيعة لنفسر العالم بهذه اللغزاة ، وهو أمر مستحيل :  
 بل لنعلم حكمة الطبيعة ونسترشد بها في الحياة . والفلسفة الوحيدة الحقة  
 هي فلسفة الأخلاق ، والفرض من الحياة هو السعادة ، ولكن هذه  
 السعادة لا تكون في طلب اللذة ، بل في الحياة القطرية البسيطة المستقلة  
 قدر المستطاع عن المساعدات الخارجية ، ذلك أن اللذة ، وإن كانت عملاً  
 مشروحاً إذا أنت نتيجة كدح الإنسان وجهوده الخاصة ، ولم يعقبها شيء  
 من الندم ووخز الضمير<sup>(٤٨)</sup> ، كثيراً ما تغلبنا منا أثناء السعى إليها ، أو تنجيب  
 رجاءنا فيها بعد أن نزالها ، ومن أجل هذا فإن الأخلق بنا أن نعدّها شراً  
 لا خيراً . والسبيل الوحيدة إلى السعادة الباقية هي أن يحيا الإنسان حياة  
 معتدلة فاضلة . والثروة تفسد الطمأنينة والسلام ، والشهوة الحاسدة تأكل  
 النفس كما يأكل الصدا الحديد ، والاسترقاق عمل ظالم ولكنه ليس  
 عملاً خطيراً ، والرجل الحكيم يسهل عليه أن يجد السعادة في الرق كما يجدها  
 في الحرية ، لأن حرية النفس هي الحرية الحقة . ويقول ديجين إن الآلة

: قد وهبت الإنسان الحياة السهلة المريحة ، ولكن الإنسان هو الذى عقدها بالتلف على الترف . وليس معنى هذا أن الكليين كانوا شديدي الإيمان بالآلهة ، وشاهد ذلك أن قسيساً أخذ يعدد لأنتستانس ما يتمتع به المستسكون أسباب الفضيلة من خير كثير بعد وفاتهم ، فسأله الفيلسوف : « ولم إذن لا تموت ؟ » (٤٩) ، وكان ديجين يسخر من الطقوس الدينية الخفية ، ويقول عن القرايين التى قربها فى ممثريس من نجوا من الموت بعد أن حطمت سفينتهم : « لو أن هذه القرايين قد هلكوا بالذين هلكوا لا الذين نجوا لكنت أكثر من هذه عدداً » (٥٠) ، وكان كل شيء فى الدين علناً الاستمسك بالفضيلة يبدو للكليين أوهاماً وخرافات ، وهم يرون أن جزاء الفضيلة يجب أن يكون هو الفضيلة نفسها ، وأن من الواجب ألا يكون هذا الجزاء موقوفاً على عدالة الآلهة . وقوام الفضيلة هو الأكل ، والتملك ، والحد من الرغبات قدر المستطاع ، والاقتصار على شرب الماء . وعدم الإساعة لأى إنسان : ومثل ديجين : وكيف يستطيع الإنسان أن يدفع عنه أذى عنده ؟ فأجاب بقوله : « بأن يثبت أنه شريف مستقيم » (٥١) . والشهوة الجنسية دون غيرها هى التى كانت تبدو للكليين غريزة مقولة ، وكانوا يتجنبون الزواج بوصفه رابطة خارجية ولكنهم كانوا يحمون البنايا . وكان ديجين يدعو إلى الحب الحر الطليق ، وإلى شيوعية الزوجات (٥٢) ، وكان أنتستانس يطلب الاستقلال فى كل شيء ، ومن أجل ذلك كان يشكو من أنه لا يستطيع أن يشبع جوعه بمفرده كما يستطيع أن يشبع شهوته الجنسية على هذا النحو (٥٣) . وإذا كان الكلييون قد قرروا أن الشهوة الجنسية شهوة سوية طبيعية كالجوع ، فقد أعلنوا أنهم لا يفقهون لم ينجل الناس من إشباع إحدى الرغبتين جبهة أمام الناس كما يشبعون الأخرى (٥٤) . ومن رأيهم أن الإنسان يجب أن يكون مستقلاً فى كل شيء حتى فى الموت نفسه ،

فيختار لنفسه مكان موته وزمانه ، وعندهم أن الانتحار عمل مشروع ، ويقول بعضهم إن ديجين قتل نفسه بأن أسك عن التنفس (٥٥) .

وكانت الفلسفة الكلية جزءاً من الحركة التي تهدف إلى « الرجوع إلى الطبيعة » ، وهي الحركة التي قامت في أثينا في القرن الخامس رداً على ما أحدثته الحضارة المعقدة من ملل في النفوس وعدم توازن في شئون الحياة . ذلك أن الناس ليسوا متحضرين بالفطرة ، وهم لا يحملون قيود الحياة المنظمة ، إلا لأنهم يخشون مغبة العقاب والوحدة . وكانت الصلة بين ديجين وسقراط شبيهة بعض الشبه بالصلة التي بين روسو وولتير : فقد كان يرى أن الحضارة لا خير فيها ، وأن برومبيوس قد استحق أن يصلب لأنه جاء به إلى بنى الإنسان (٥٦) . وكان الكليون ، كما كان الرواقيون ، وكما كان روسو في العصر الحديث ، يعملون مثلهم الأعلى هو « الشعوب الطبيعية » (٥٧) ، وقد حاول ديجين أن يأكل اللحم النيئ لأن طهو الطعام عمل غير طبيعي (٥٨) ، ويظن أن أحسن المجتمعات هو المجتمع الخالي من أسباب الخلداع ومن القوانين .

وكان اليونان يسخرون من الكليين ، ويصبرون عليهم صبر المجتمع في المصور الوسطى على القديسين . وقد أصبحوا بعد ديجين هيئة دينية من غير دين ، انحلوا الفقر قاعدة وأساساً لعقيدتهم ، وكانوا يعيشون من الصدقات ، وينفسون هن عزوبتهم بالشيوعية الجنسية ، وافتتحوا مدارس لتعليم الفلسفة . ولم تكن لهم بيوت ، بل كانوا يعملون وينامون في الطرقات أو مدخل المعابد . وانتقلت العقائد الكلية على أيدي استلبو Stilpo وأقراطيس Crates تلميذي ديجين إلى العصر الهلنستي ، وكانت فيه أساس الرواقية ، واختفت المدرسة بوصفها ذات كيان مستقل حوالي القرن الثالث ، ولكنها ظلت ذات أثر قوي في العقائد اليونانية « ولعلها عادت

إلى الوجود في شخص الأسينين(\*) في بلاد اليهود ، والرهبان في مصر ،  
في أوائل عهد المسيحية . وليس في مقدور العلماء أن يقرروا حتى الآن  
مقدار ما تأثرت به هذه الحركات كلها بأمثالها من حركات الطوائف المختلفة  
في الهند أو ما كان للثانية من أثر في الأولى . وإن الذين يدعون للرجوع إلى  
الطبيعة في أيامنا هذه ، لهم الأبناء الدهنيون لأولئك الرجال والنساء الذين  
عاشوا في بلاد الشرق أو اليونان في الأيام الخالية ، والذين ملوا القيود  
الضيقة غير الطبيعية ، وظنوا أن في وسعهم أن يعودوا إلى الحيوانات  
ويعيشوا بينها ، واعتقادنا أنه ليس ثمة حياة كاملة خالية من هذه اللوثة  
الحضرية ؛

---

(\*) جماعة دينية قامت بين اليهود الأتقيين ، كان أعضاؤها يعيشون حياة البزلة والتشرف  
وكالت الملكية عديم مشاعة . ( المترجم )

## الفصل الثالث

### أفلاطون

#### ١ - المعلم

لقد تأثر أفلاطون نفسه بالمبادئ الكلية . وشاهد ذلك أنه يصف في المقالة الثانية من الجمهورية<sup>(٥٩)</sup> مدينة فاضلة تعيش عيشة فطرية شيوعية ، ونستشف من هذا الوصف عطفه على هذه المدينة وحبها . نعم إنه يكتفى بقبولها ولا يدعو إليها ، ويصور دولة « في الدرجة الثانية بعدها » ، ولكنه حين يعتمد على تصوير ملوكه - الفلاسفة نستشف في هذه الصورة الحلم الكلي ، فنجد رجالا لا أملاك لهم ولا زوجات ، يستمسكون بالحياة البسيطة والفلسفة الراقية ، قد استحوذوا على حصن أجل خيال في تاريخ اليونان . وكانت الخطة التي رسمها أفلاطون لإيجاد أرسطراطية شيوعية محاولة باهرة من رجل محافظ ثرى للتوفيق بين احتقاره للديمقراطية وبين مثالية زمانه المتطرفة .

وكان ينتمى إلى أسرة عريقة يرجع أصلها من ناحية أمه صولون ومن ناحية أبيه إلى ملوك أثينة الأولين . بل لقد ذهب بعضهم إلى أنها ترجع من هذه الناحية إلى بسيلد إله البحر<sup>(٦٠)</sup> . وكانت أمه أخت خرميلس Charmide وابنة أخ أفريتياس ، ومن أجل هذا يكاد كره الديمقراطية أن يكون متأصلا في دمه . وقد سمي أرسطقليس Aristocles - أى الأحسن الشهير - ، وبرع الشاب في جميع نواحي الحياة تقريبا ، فنبغ في الموسيقى ، والرياضيات ، والبلاغة والشعر . واقتنت النساء والرجال بلاريب . يجال طلعتة . وصارع في الألعاب البرزخية ، ولقبوه من قبيل السخرية فلاتون Platon أى المريض لامتلاء جسمه وقوة بنيتة . وحارب

في ثلاث معارك ، ونال جائزة في الشجاعة<sup>(١١)</sup> . وكتب فكاهات شعرية وغزلا ، ومأساة رباعية<sup>(١٢)</sup> ، وبينما كان يتردد بين الشعر والسياسة لا يعرف أيهما يختار طريقاً له في الحياة ، إذ افتتن وهو في سن العشرين بسقراط ، وما من شك في أنه كان يعرفه من قبل ، لأن الفيلسوف الكبير كان صديقاً لخاله خرميدس ، ولكنه لما بلغ هذه السن كان يستطيع أن يفهم تعاليم سقراط ويستمتع بمنظر الرجل الشيخ وهو يقذف بأفكاره في الهواء كالبهلوان ، مرتكباً على ألسنة أسئلته . فما كان منه إلا أن أحرق قصائده ، ونسى يوربديز والألعاب الرياضية ، والنساء ، وتبع المعلم الشيخ كأنه سحره أو نومه تنويعاً مغنطيسياً . ولعله كان يكتب مذكرات في كل يوم . لأنه كان يشعر كما يشعر الفنان المرحف الحس بما سيكون لهذا الشيخ البطين المشوه المحبوب من شأن عظيم في مستقبل الأيام .

ولما بلغ أفلاطون الثالثة والعشرين من عمره ثبت ثورة المحافظين في عام ٤٠٤ بقيادة جماعة من أقربائه ، وشهد أيام الإرهاب الأبحركي العصبية ، وشجاعة سقراط في تحدى الثلاثين ، وموت أقرنتياس وخرميدس ، وعودة الديمقراطية ، ومحاكمة سقراط وموته ، وبدا العالم كله يتصدع وينهدم حول هذا الشاب الذي كان من قبل لا يتطرق المم إلى قلبه ، ففر من أثينة التي بدت في نظره كأنها مأوى الشياطين ، ووجد بعض الراحة في ميفارا في بيت إقليدس ، ثم في قورينا ولعله كان فيها مع أرسطيوس . ويظهر أنه سافر منها إلى مصر حيث درس على الكهنة العلوم الرياضية والمعارف التاريخية الشعبية<sup>(١٣)</sup> . ونراه مرة أخرى في أثينة حوالي عام ٣٩٥ ، وبعد عام من ذلك الوقت حارب دفاعاً عن كورنثة . وبدأ أسفاره مرة أخرى حوالي عام ٣٨٧ ، ودرس فلسفة فيثاغورس مع أرخيتاس

(١) المأساة الرباعية مجموعة من أربع مسرحيات ، ثلاث مآسي وراية هجائية ، كانت تمل مجتمعة في عهد ديونيشس في أثينة . ( المترجم ) .

في تاراس ومع تياوش في لكرى ، ثم انتقل إلى صقلية ليشاهد بركان إتنا ،  
وارتبط برباط الصداقة مع ديون طاغية سراقوصة ، وقُدِّمَ لديسوس  
الأول ، ويبيع الرقيق ، ثم عاد سالماً إلى أثينة في عام ٣٨٦ . ولما رفض  
أنسريس Anniceris الثلاثة الآلاف درخمة التي جمعها أصدقائه ليفتنوه بها ،  
ابتاع له هؤلاء الأصدقاء بهذا المال أيكمة للتزهد في ضواخي المدينة وأطلقوا  
عليها اسماً مشتقاً من إلهها المحلي أكاديموس <sup>(٦٢)</sup>Academus ، وفيها أنشأ  
أفلاطون الجامعة التي قدر لها أن تكون فيما بعد مركز بلاد اليونان العقلي  
تسميته عام كاملة <sup>(\*)</sup>

وكان المجمع العلمي ( الأكاديمية ) من الناحية الفنية إخوة دينية  
( ثاسيوس Thasios ) مخصصاً لعبادة ربات الشعر والفن ، ولم يكن الطلاب  
يؤدون فيه أجوراً عن التعليم ، ولكنهم كانوا في الغالب من أبناء الأسر  
الغنية ، ولذلك كان ينتظر من آبائهم أن يهبوا المعهد هبات قيمة .  
وفي ذلك يقول سويداس إن الأغنياء كانوا يوصون قبل وفاتهم لأعضاء  
المدرسة بما يكفل لهم أن يحيا حياة الفلاسفة غير مضطرين إلى العمل  
لكسب أقواتهم <sup>(٦٣)</sup> . ويقال إن ديسوس الثاني وهب المعهد ثمانين  
وزنة ( ٤٨٠٠٠ ريال أمريكي ) <sup>(٦٤)</sup> - وفي هذا ما قد يفسر صبر  
الفيلسوف على هذا الملك ، وكان الشعراء الفكهون في ذلك الوقت  
يهجون الطلاب بقولهم إنهم أشخاص متصنعون في أخلاقهم متطرفون في  
ملابسهم - ذور فلانس رشيقه وعصى : وستر قصيرة أو أردية جامعية <sup>(٦٥)</sup> .  
ألا ما أقدم تقاليد لين والأثواب الجامعية السوداء ! وكانت النساء يقبلن  
في المجمع مع الرجال ، لأن أفلاطون بقى من هذه الناحية متطرفاً في

---

(\*) ولم تكن هي أول جامعات بلاد اليونان . ذلك أن مدرسة أقرطوطا المشافورية  
كانت منذ عام ٥٢٠ تقدم مناهج دراسية مختلفة للمجتمع على مذهب للزمنة ، كما كانت مدرسة  
إسقاط قائمة قبل مجمع أفلاطون العلمي بثمان سنين .

أفكاره تطرفا جعله من أقوى أنصار المرأة ، وكانت أهم موضوعات  
الدرس هي العلوم الرياضية والفلسفة ، وقد كتب على المجمع هذا التحذير :  
« لن يدخل هذا المكان إنسان بلا هندسة » ، ولعل قلراً كبيراً من  
الحساب كان شروط القبول في المجمع . وكان معظم ما حدث من التقدم  
في العلوم الرياضية في القرن الرابع على أيدي رجال ممن درسوا فيه . وكان  
منهاج الرياضة يشمل الحساب ( بنظرية العدد ) والهندسة الراقية ، والفلك ،  
« الموسيقى » ( ولعل هذه كانت تتضمن الأدب والتاريخ ) ، والقانون ،  
والفلسفة<sup>(٣٧)</sup> ، وكانت الفلسفة الأخلاقية والسياسية آخر الدراسات في هذا  
المناهج ، هذا إذا كان أفلاطون قد أخذ بالنصيحة التي ينطق بها سقراط  
في معرض الدفاع إلى حد ما عن أنيتوس وملاطوس :

سقراط : إنك تعرف أن ثمة مبادئ معينة في العدالة والخير تعلمناها  
في طفولتنا ، ونشأنا تحت رعايتها الأبوية ، نطيعها ونعظمها :

أجلوكون : هذا صحيح .

سقراط : وثمة أيضاً مبادئ مناقضة لها وعادات من أنواع السرور  
تعلق أرواحنا ونجذبها إليها ، ولكنها لا أثر لها فيمن لديهم أي إحساس  
بالحق ، ومن لا ينقطعون عن إجلال تعاليم آبائهم وطاعتها .  
أجلوكون : حق .

سقراط : فإذا كان الإنسان في هذه الحال وسألته روجه السائلة . ما هو  
الشيء الجميل الشريف ؟ وأجاب بأن ذلك هو الذي يأمر به القانون ،  
نقضت المجمع أقوال المشتري ، فاضطر إلى الاعتراف بأن لا شيء فيه  
من الجمال أكثر مما فيه من القبح ، أو فيه من العدالة والطيبة أكثر مما  
فيه من لقيضهما . وإلى الاعتراف بأن هذا يعنيته ينطبق على جميع آرائه  
التي نطع عليها الزمن جلالاتها ونعظمها ، إذا حدث هذا فهل نظن أنه سيظل  
يعظم هذه التعاليم ويطيعها ؟

أجلوكون : هذا مستحيل .

سقراط : وإذا لم يعد يظنها كما كان يظنها من قبل شريفة وطبيعية ، ثم عجز عن معرفة الحق ، فهل ينتظر منه أن يحيا حياة غير الحياة التي تملق شهواته ؟

أجلوكون : ذلك ما لا ينتظر منه .

سقراط : وهل يتقلب بعدئذ من إنسان طائع للقوانين إلى إنسان خارج عليها ؟ .

أجلوكون : بلاريب

سقراط : وإذا فلأبد من الحذر الشديد في إدخال مواطنينا الذين لا يتجاوزون سن الثالثة والثلاثين في الجدل . . . إذ يجب ألا يسمح لهم بتلوق هذه اللذة العزيزة قبل الأوان ؛ هذا شيء ينبغي تجنبه بنوع خاص ، لأن الشبان ، كما رأيت ، إذا تلوقوا بالجدل بدعوا من فورهم يجادلون حبا في الجدل ، ولا يتفكرون يعارضون غيرهم ويدحضون حججهم تقليدا منهم لمن يتفوضون حججهم هم ؛ فهم في هذا أشبه بصغار الكلاب التي تسرها أن تشد أثواب كل من يقترب منها وتمزقها .

أجلوكون : نعم إن هذا هو الذي يسرها .

سقراط : وإذا ما غلبوا الكثيرين من الناس وغلّبهم الكثيرون اندفعوا بسرعة وعنف إلى حال لا يؤمنون معها بأي شيء كانوا يؤمنون به من قبل ، ومن . . . ثم تسوء سمعة الفلسفة عند سائر الناس

أجلوكون : هذا هو عين الحق .

سقراط : ولكن الرجل إذا بدأ يكبر ، فإنه لا يرتكب هذا الضرب من الأعمال الجنونية ؛ بل يحلو حلو الرجل المنطقي الذي يبحث عن الحقيقة ، لا حلو الخصم الذي يعارض لما يجده في المعارضة من لذة ؛ وإن لإجلال الناس تحليقه سيزيد من شرف هذا السعي بلد أنه يقتضيه منه (٣٨) .

وكان أفلاطون وأخوانه يعلمون الناس بالمحاضرات والحوار ، ويعرض

المسائل على الطلاب لحلها ، وكان من هذه المسائل إيجاد : « الحركات المنتظمة المتساوية التي يمكن بالاستناد إليها تحليل حركة الكواكب » (٧٨) ، ولعل أود كسوس وهرقليس قد وجدا في هذه البحوث ما يحفزهما إلى العمل . وكانت المحاضرات علمية ، وكانت في بعض الأحيان غنية لآمال من جاؤوها طلبا للكسب للمادى ، ولكن تلاميذ أرسطو ودمستين وليفورغ ، وهيرقليس ، وأكسانوقراطيس تأثروا بها أعمق التأثير ونشروا في كثير من الأحيان ما كتبه عنها من مذكرات . وقال أنتفانس متفكها إن الكلمات التي كان ينطق بها أفلاطون أمام طلابه في شبابه لم يفهموها إلا في شيخوختهم ، كما كانت الألفاظ في إحدى المدن القائمة في أقصى الشمال تتجمد حين تخرج من أفواه المتكلمين ثم تسمع في الصيف حينما تسبح (٧٩) .

## ٢ - الفنان

يقر أفلاطون نفسه أنه لم يكتب في حياته رسالة علمية (٨٠) ، ويشير أرسطوطاليس إلى ما كان يلقي من العلوم في الجمع العلمي بقوله « تعاليم أفلاطون » غير المكتوبة (٨١) . ولنا نعرف مدى اختلاف هذه التعاليم عما ورد في المحاورات (٨٢) ، وأكبر الظن أن هذه المحاورات كانت في بادئ الأمر وسيلة للترويح عن النفس ، وأنها كانت تلقى بطريقة فكها إلى حد ما (٨٣) . ومن بغريات التاريخ أن المؤلفات الفلسفية التي تدرس في الجامعات الأوربية والأمريكية والتي تلقى فيها أعظم التقدير والإجلال في هذه الأيام قد ألفت لتقرب الفلسفة من أذهان غير العلماء بربطها بإحدى الشخصيات المعروفة . ولم تكن محاورات أفلاطون أول ما كتب من الحوار الفلسفي ، فقد اتبع زينون الإليائي وكثيرون غيره هذه الطريقة ذاتها (٨٤) ، ونشر تيمن الأثيني قاطع الجلود بطريقة

---

(٥) إن من فقرات في كتب أرسطو ما يوحى بأنه كان يفهم أفلاطون وخاصة نظريته في الأفكار على غير ما نفهم نحن من المحاورات .

الحوار أحاديث سقراط التي كانت تلور في حانوته<sup>(٧٤)</sup> . وكانت المحاورات كما أوردها أفلاطون قطعة أدبية لا تاريخية ، فهو لا يدعي أنه ينقل لنا نصا دقيقا للأحاديث التي كانت تجري قبل أن يكتبها بثلاثين عاما أو خمسين ، بل ولا يدعي أنه يحرص على أن يكون ما فيها من إشارات منسقا غير متناقض بعضه مع بعض . وذهل غورغياس كما ذهل سقراط حين سمعا الألفاظ التي أنطقهما بها الفيلسوف المسرحي<sup>(٧٥)</sup> . وقد كتبت المحاورات مستقلة كل منها عن الأخرى ، ولعلها كتبت في فترات متباعدة تباعدا طويلا . وليس من حقنا أن نرتاع لما فيها من سهو ، كما ليس من حقنا أكثر من هذا أن نرتاع لما فيها من آراء متناقضة . وليس ثمة خطة موضوعة للتأليف بينها كلها وجعلها وحدة منسقة ، اللهم إلا البحث المتواصل الذي يقوم به عقل ينمو ويتطور تطوراً واضحاً ملموساً عن الحقيقة التي لا يستطيع الحصول عليها أبداً<sup>(٧٦)</sup> .

والمحاورات مركبة بمهارة وإن كانت لا ترقى إلى الدرجة الوسطى . وهي تصور الأفكار تصويراً مسرحياً ، وترسم صورة منسقة لسقراط تدل على حب أفلاطون الشديد له ، ولكنها قلما تدل على وحدة الأفكار أو تسلسلها ، وكثيراً ما تنتقل من موضوع إلى موضوع وتسم القارئ في كثير

---

(٥) ليس في معنا أن نحدد تواريخ المحاورات الست والثلاثين أو أن نصنفها تصنيفاً علمياً لا ملحق فيه . غير أن في معنا أن نقسمها تقسيماً منسقا إلى الأقسام الآتية : (١) مجموعة أول وأهمها الأبولوجيا ، وأقرطون ، وليسيز ، وأيون ، وغرميدس ، وأقراطيلوس ، وأوطيلرون وأوتيدموس . (٢) ومجموعة وسطى وأهمها غورغياس ، وپروتاغوراس ، ورفيون ، ومعرض الآراء (سيوزيوم) ، ولبدروس ، والجمهوروية (٣) ومجموعة متأخرة وأهمها پرميدس ، وتيتياتوس ، والنوفسطائي ، والساسي ، وفيلاموس ، وتيماروس ، وأقراطين . وأكبر الظن أنه ألف المجموعة الأولى قبل أن يبلغ الرابعة والثلاثين من العمر ، والثانية قبل الأربعين ، والثالثة بعد الستين ، وأنه كان يختص الستين التي بين كل مجموعة والتي تليها للجمع الملقى .

من أجزائها لأنه يورد الحديث بمعناه لا بلفظه - فيجعل رجلا واحداً ينقل سائر أحاديث غيره من الناس . ويقول سقراط إن ذاكرته غابة في الضعف (٧٧) ؛ ولكنه مع ذلك يتلو على صديق له عن ظاهر قلب أربعاً وأربعين صفحة من نقاش جرى في أيام شبابه بينه وبين بروتاغوراس . ومما يضعف معظم المحاورات أنها يعوزها المتكلمون الأقوياء القادرون على أن يردوا على سقراط بغير نهم ، أو ما في معناها . ولكن هذه العيوب تختفي في تألق اللغة ووضوحها ، وما في الموقف ، والتعبير والفكرة من فكاكة ، والعلم الحى وما فيه من مختلف الشخصيات البشرية الحقيقية ، وما تفتح هذه المحاورات من نوافذ توصل إلى العقل العميق النبيل . وفي وسعنا أن نحكم على ما كان لهذه المحاورات من قيمة عظيمة عند الأقدمين ، وإذا ذكرنا أنها أكل نتاج عقل واصل إلينا من أى مؤلف يونانى ، وإن شكلها لبضعها في تاريخ الأدب في منزلة لا تقل سمواً على المنزلة التى يضعها فيها موضوعها في تاريخ الفكر .

وأقدم المحاورات من خير الأمثلة في جدل الشباب الخصيم الذى يتندب به في الفقرة التى أوردناها من قبل ، ولكن الصورة الساحرة التى تصور بها هذه المحاورات الشباب الأثينى تذهب بما فيها من عيوب من هذه الناحية . ومعرض الآراء هو خير ما كتب من نوعه في أدب العالم كله ، وهو خير مقدمة لكتب أفلاطون ، وإن ما فيه من تصوير مسرحى للمناظر ( ونورد على سبيل المثال قول أجاثون Agathon لحلمه : « تصوروا أنكم أرباب المنزل وأنى أنا وأصحابى ضيوفكم » (٧٨) ، والصورة الحية التى رسمها لأرسطوفان « وقد تملكه الفواق من كثرة الأكل » وقصته المرححة عن ألقبيادس التل الذى افتضح أمره بين الناس ، وأهم من هذا كله براعته في التأليف بين الواقعية القاسية في صورة سقراط وبين فكرته السامية عن الحب ، نقول إن هذه الصفات تجعل معرض الآراء آية أدبية رائعة في فن النثر . أما الفيدون فأقل من معرض الآراء قوة وأكثر منه جحالا . فالتقاش الرئيسى فيه ، مهما يبلغ من الضعف ، نقاش أمين لا تتواء فيه ولا مغالطة ، يبيح لصاحب رأى

المخالف فرصة مكافئة لفرصة مناظره . ويتدفق تدفقاً أكثر سلاسة وسط مناظر يتغلب هبوطها على ما فيها من مأس ، حتى أن موت سقراط نفسه يشبه اختفاء النهر عن العين حين يلتف عند أحد المنحنيات . ويدور بعض ما يشتمل عليه فيلروس من حوار على شواطئ نهر إيليسوس Ialissus حين يبرد سقراط وتلميذه أقدامهما في ماء النهر . ولا حاجة إلى القول بأن أعظم المحاورات كلها على الإطلاق هي الجمهورية لأنها أكل عرض لفلسفة أفلاطون ، وهي في أول أجزائها صراع مسرحي بين الأشخاص والآراء . والبارمنيدس أسوأ مثل للتلاعب المنطقي في الأدب كله ، كما أنه أجراً مثل في تاريخ الفلسفة المفكر الذي يفند أحب العقائد إلى نفسه - نغنى نظرية الأفكار - تفيداً لا يقوى أحد على الرد عليه ودحض حججه . وفي المحاورات الأخيرة تضعف قدرة أفلاطون الفنية ، فتضمحل شخصية سقراط ، وتفقد الميثافيزيقا شعريتها ، وتفقد السياسة « مثل الشباب العليا » حتى إذا ما وصلنا إلى القوانين ، استسلم الرجل المتعب المنهوك القوى الذي ورث جميع ثقافة أثينة على اختلاف مناحيها إلى إغراء اسبارطة ، وطلق الحدة ، والشعر والفن والفلسفة نفسها .

### ٣ - الميثافيزيقي

لم يتبع أفلاطون فيما خلفه من أفكار خطة منظمة ، وإذا تخصنا نحن آراءه ووضعنا الهارثوس موضوعات مختلفة كالمنطق ، وما وراء الطبيعية ، والأخلاق ، وعلم الجمال ، والسياسة ، ليسهل علينا أن نتحدث عنها حديثاً منظماً ، فإن من الواجب أن نذكر أن أفلاطون نفسه كان شاعراً مغرقاً في شاعريته إلى حد يمنعه أن يقيد أفكاره ويحددها بحدود . وإذا كان أفلاطون شاعراً فقد كان المنطقي أكثر ما يعترض سبيله من الصعاب ، فهو يحول هنا وهناك يبحث

عن التعاريف ويفضل السبيل في التشبهات التي تعرضه لأشد الأخطار ؛ ثم دخلنا في تيه ، ولما حسبنا أننا قد وصلنا إلى آخره ، رأينا أنفسنا مرة أخرى في بدايته ، وكان علينا أن نعود إلى البحث عن مخرج (٧٩) ، ويختم حديثه هذا بقوله : «ولست واثقا قط من أنه يوجد من بين العلوم علم كالمنطق (٨٠)». ولكنه مع هذا يخطو فيه الخطوة الأولى . فهو يفحص عن طبيعة اللغة ويقول إنها مشتقة من محاكاة الأصوات (٨١) ، ويبحث في التحليل والتركيب ، والتشبهات والمغالطات ، ويقبل الاستقراء ، ولكنه يفضل الاستدلال (٨٢) ؛ ويضع في هذه المحاورات الشعبية نفسها مصطلحات فنية ، كالجوهر ، والطاقة ، والفعل والانفعال ، والتوليد ، وهي المصطلحات التي استخدمتها الفلسفة فيما بعد . وهو يضع أسماء الخمس من المقولات العشر التي أذاعت شهرة أرسطوطاليس . وهو يرفض قول السوفسطائيين إن الحواس خير وسيلة لمعرفة الحقيقة وإن الفرد هو مقياس الأشياء جميعها ؛ ويقول إنه لو صح هذا لكان ما يقوله أي إنسان عن العالم مساويا في قيمته لما يقوله أي نائم ، وأي مخبول ، أو أي قرد (٨٣) .

واسنا نستمد من فوضى الحواس إلا فيضا من التغيرات المرقليطية ؛ ولولم تكن إلا إحساسات ، لما كانت لدينا قط معلومات أو حقائق ؛ ذلك أن المعلومات لا تأتي إلا عن طريق الأفكار ، وعن طريق الصور المعقدة ، والأشكال التي تصوغ فوضى الإحساسات وتكون منها التفكير المنظم (٨٤) . ولو كنا لا ندرك إلا الأشياء المفردة لكان التفكير مستحيلا ، ذلك أننا نتعلم التفكير بجميع الأشياء ونصنيفها حسب ما بينها من أوجه الشبه ، ثم نعبّر عن الصنف بأجمعه باسم عام له ، فلفظ رجل يمكننا من أن نفكر في جميع الرجال ، ولفظ منضدة يمكننا من التفكير في جميع المناضد ، ولفظ ضوء في جميع الأنواء التي سطعت في البر أو البحر . وليست هذه الآراء (ideai eida) أشياء تدركها الحواس ؛ ولكنها حقائق تعرف بالتفكير ، لأنها نقي ، ولا تتغير ، ولو انعدمت

جميع الموجودات الحسية المقابلة لها . فالرجال يوللون ويموتون ، ولكن « الرجل » يبقى . وليس كل مثلث بمفرده إلا مثلثاً ناقصاً ، يبقى عاجلاً أو آجلاً ، ومن أجل هذا فهو غير حقيقى نسبياً ، ولكن « مثلث » — أى الشكل والقانون اللذين ينطبقان على جميع المثلثات — كامل سرمدي<sup>(٨٥)</sup> . وكل الأشكال الرياضية أفكار سرمدية وكاملة<sup>(\*)</sup> ، وكل ما تقوله الهندسة عن المثلثات ، والنوائر ، والمربعات والمكعبات ، والكرات ، يبقى صحيحاً ، ومن ثم فهو « حقيقى » ولولم توجد هذه الأشكال فى العالم المادى فى الماضى أو فى المستقبل . وللعانى المفردة هى الأخرى حقيقة بهذا المعنى ؛ فالأعمال الفردية الفاضلة قصيرة الأجل ولكن الفضيلة تبقى حقيقة خالدة فى التكبير ، وأداة للتكبير ، وهذا أيضاً شأن الجمال ، والكبر ، والمشابهة وما إليها<sup>(٨٧)</sup> . فالأعمال والأشياء الفردية أشياء وأعمال بالقصور التى نعرفها بها ، لأنها تشترك فى هذه الأشكال الكاملة أو الأفكار ، وتحقق وجودها بدرجة قليلة أو كثيرة . وعالم العلم والفلسفة لا يكون من أشياء مفردة ، بل يتكون من أفكار<sup>(\*\*)</sup> (٨٨) ؛

---

(\*) ولقد حاول أفلاطون فى سفيه الأخيرة أن يبرهن على عكس نظرية فيثاغورس .  
أى أن الأفكار جميعها صور رياضية<sup>(٨٦)</sup> .

(\*\*) وابن بين هذا وبين قول كوك : « إن الأفكار وحدها عند العلماء المحدثين » كما هى عند أفلاطون ، هى الحقائق<sup>(٨٩)</sup> . وانظر أيضاً قول اسبنوزا : « ليست انهم من قولهم تتابع العلل والمعلومات الحقة ، أن هناك سلسلة من الأشياء الفردية المتغيرة ؛ وليس ذلك فقط لأن عددها يخطئه الحصر ، بل لأن ... وجود الأشياء المدينة لا صلة بينه وبين جوهر هذه الأشياء ، وليس هو حقيقة ازلية » (لكن تكون هذه المثلثات حقيقية ، ليس من الضرورى أن يوجد أى مثلث خاص ) . « على أنه ليس من الضرورى أن نفهم سلسلة الأشياء الفردية المتغيرة ، لأن جوهرها ... لا يوجد إلا فى الأشياء الثابتة الأزلية ومن القوانين المسجلة فى هذه الأشياء ، والمكتوبة لثرائعها الحقة التى يكتسبها صنعت ورثت<sup>(٩٠)</sup> » . ويلاحظ اقارئ أن هرقليطس وبارمنيدس يتفقان مع أفلاطون فى نظريته الخاصة بالأفكار : هرقليطس إذن على حق ، وتتابع الأشياء حقيقى فى عالم الحواس ؛ كما أن بارمنيدس على حق والوحدة التى لا تبدل حقيقة فى عالم الأفكار .

والتاريخ المتميز عن السَّيَر هو قصة الإنسان ، وليس علم الأحياء هو علم كائنات عضوية معينة بل هو علم الحياة نفسها ، وليست العلوم الرياضية هي دراسة الأشياء المجسمة بل هي دراسة العدد ، والعلاقة ، والشكل ، مستقلة عن الأشياء نفسها ، ولكنها تصدق على جميع الأشياء . والفلسفة هي علم الأفكار .

وكل شيء في ميتافيزيقية أفلاطون يدور حول نظرية الأفكار . فالفكر المحرك الأول الذي لا يتحرك ، أو روح العالم<sup>(٩١)</sup> ، يحرك كل شيء وينظمه . حسب القوانين والأشكال الأزلية ، وهي الأفكار التي لا تتبدل والتي تكون ، على حد قول أصحاب الأفلاطونية الحديثة ، الكلمة أو الحكمة الإلهية أو عقل الله . وأرق الأفكار هو الخير ، ويرى أفلاطون في بعض الأحيان أن هذا الخير هو الله نفسه<sup>(٩٢)</sup> . ولكنه في أكثر الأحيان هو أداة الخلق المادية المرشدة ، والشكل الأعلى . الذي تنجذب إليه كل الأشياء . وإدراك هذا الخير ، ورؤية هذا المثل الأعلى الذي يشكل عملية الخلق ، هو اسمى غاية تبتغيها المعرفة<sup>(٩٣)</sup> . وليست الحركة وعملية الخلق عمليتين آليتين . بل هما محتاجان في العالم ، كما نحتاج نحن ، إلى روح أو مبدأ حيوي يكون هو قوتها المنشئة المبدعة<sup>(٩٤)</sup> .

وليس شيء حقيقياً إلا الذي فيه قوة<sup>(٩٥)</sup> . ومن أجل هذا فإن المادة ليست حقيقة أساسية (to me on) بل هي مجرد مبدأ من القصور الداني ، وإمكانياته تنتظر أن يعطيها الله أو الروح شكلاً خاصاً وكياناً حسب فكرة من الأفكار . والروح هي القوة المتحركة بنفسها الموجودة في الإنسان ، وهي جزء من الروح المتحركة بنفسها الموجودة في الأشياء جميعها<sup>(٩٦)</sup> . وهي قوة حيوية خالصة ، مجردة من الجسم ، وخالدة . وقد وجدت قبل الجسم ، وجاءت معها من حاولها في أجسام سابقة بذكريات كثيرة إذ أيقظتها الحياة الجديدة حسبناها خطأ معلومات جديدة . ولنضرب لذلك مثلاً الحقائق

( ٢٠٠٤ ج ٢ )

الرياضية. فهي بأجمعها فطرية بهذه الطريقة ، وكل ما يفعله التعليم هو أنه يوقظ ذكريات الأشياء التي عرفتها الروح في حيواتها الكثيرة الماضية (٩٧) . وإذا مات الإنسان انتقل روحه أو مبدأ الحياة الذي فيه إلى كائنات عضوية أخرى أرق منه أو أحط حسب ما استحقته في تجسدها السابقة . وربما ذهبت الروح المذنبة إلى المطهر أو الجحيم ، وذهبت الروح الفاضلة إلى جزائر المباركين (٩٨) . فإذا ما تطهرت الروح في خلال الحيات المختلفة من جميع آثامها ، تحررت من التجسد وصعدت إلى الفردوس تتمتع فيه بالسعادة السرمدية (\*) (٩٩) .

### ١ - العالم الأخلاقي

لقد كان أفلاطون يعرف أن كثيرين من قرائه سيكونون من المتشككين ، ودليلاً على هذا أنه قضى بعض الوقت يحاول وضع قانوني أخلاقي طبيعي يبعث في نفوس الناس الرغبة في الاستقامة والصلاح من غير أن يعتمدوا على السماوات والمطهر والجحيم (١٠١) ، وإن المحاورات التي كتبها في حياته الوسعلى لتتحول شيئاً فشيئاً من الميتافيزيقا إلى الأخلاق والسياسة ، إن أعظم أنواع الحكمة وأجلها هي الحكمة المتصلة بتنظيم الدول والأسر (١٠٢) .

والمشكلة الرئيسية في علم الأخلاق تدور حول النزاع الظاهر بين ملاذ الفرد وبين الخير الاجتماعي . ويعرض أفلاطون هذه المشكلة عرضاً واضحاً ويورد على لسان كلياس Callias من الحجج التي تبرر الأنانية ما لا يقل عن أقوى الحجج التي أوردتها أى داعية لمخالفة القواعد الخلقية في عصر من العصور (١٠٣) . وهو يعترف بأن كثيراً من اللذائل لا عيب فيه ولا إثم ،

---

(\*) يصعب علينا أن نحكم من مقدراً ما في هذه العقيدة « عقيدة الخلود » الهندية - للنيثاغورية - الأورفية من تصوير متعمد يهدف إلى حماية الناس من الغزل . ويعرضها أفلاطون عرضاً نكحاً ، كأنها في نظره لا تمدو أن تكون أسطورة نافعة ، أو حوفاً شهياً على الخلق الطيب .

وأن الإنسان في حاجة إلى الذكاء للتمييز بين اللذات الطيبة واللذات الضارة ،  
وأن من الواجب أن تربي في الطفل عادة الاعتدال وإدراك الأواسط  
الذهبية للأمور ، خشية أن يأتي الذكاء متأخراً بعد فوات الوقت (١٠٤) .

وتتكون النفس أو أصل الحياة من ثلاث درجات أو أجزاء - الشهوة ،  
والإرادة ، والفكر ، ولكل جزء من هذه الأجزاء فضيلته الخاصة -  
الاعتدال والشجاعة ، والحكمة ، ويجب أن تضيف إليها التقوى والعدالة -  
وأداء واجب الإنسان نحو والديه وأهله . ويمكن تعريف العدالة بأنها هي  
تعاون الأجزاء في الكل ، أو العناصر في الأخلاق ، أو الأهليين في الدولة ،  
بحيث يقوم كل جزء بواجبه اللائق به على الوجه الأكمل (١٠٥) . وليس  
الخير هو الفعل وحده أو اللذة وحدها ، بل هو امتزاجهما بنسب ومقايير  
تنتج منها حياة الفعل (١٠٦) . والخير الأسمى كائن في العلم الخالص بالأشكال  
والقوانين السرمدية ، و « أسمى خير » من الناحية الأخلاقية « ... هو ما في  
النفس من قدرة أو موهبة ، إذا كان ثمة شيء من هذا النوع تستطيع به أن  
تعرف الحقيقة ، وأن تفعل كل الأشياء من أجل الحقيقة (١٠٧) » ، ومن يجب  
الحقيقة لا يهمه أن يجرى الإساءة بالإساءة (١٠٨) ، بل يفضل أن يتحمل على  
أن يرثكب هو الظلم ، و « يضرب في الأرض برا وبحرا يبحث عن الناس الذين  
لا يجد الفساد ميلاً إليهم ، والذين لا تُقَوِّمُ صيبتهم بالمال أيا كان ...  
والذين يهبون أنفسهم للفلسفة بحثاً يمتنعون عن الشهوات الجسدية ، وإذا  
ما عرضت عليهم الفلسفة أن تظهرهم من الشر وتحردهم منه ، أحسوا بأن  
من واجهم ألا يقاوموا تأثيرها فيهم ، ومن أجل ذلك يعملون نحوها ،  
ويسرون خلفها للهدف الذي تقودهم إليه (١٠٩) » .

وكان أفلاطون قد حرق قصائده وفقد عقائده الدينية ولكنه ظل مع ذلك  
شاعراً وعابداً ، يفر فكركه عن الخير إحساس قوي بالجمال وتقوى بمنزلة

بالزهد والتعشف ؛ توحدت فيه الفلسفة والدين وامتزجت فيه الأخلاق بحاسه الجمال . ولما تقدمت به السن عجز عن أن يرى الجمال منفصلا عن الخير والحقيقة . وكان في دولته المثالية يفرض الرقابة على جميع الفن والشعر اللذين قد ترى الحكومة أن فيهما نزعة مغايرة للأخلاق الفاضلة أو الوطنية ، وهو يمنع فيها جميع الخطب وجميع المسرحيات المضادة للدين ؛ وحتى شعر هومر نفسه — الذى يصور الدين المغاير للأخلاق تصويراً مغريباً — يجب أن يضحى به . وكان يميز في هذه الدولة المثالية أساليب الموسيقى الدورية والفرجية ؛ ولكنه يشترط ألا تضربها آلات معقدة التركيب أو يعزفها فنانون يمدثون « أصواتا وحشية » في أثناء عرضهم الفنى<sup>(١١٠)</sup> ، أو يدخلون فيها بدعا متطرفة .

« يجب الاعتماد عن إضافة أى نوع جديد لأنواع الموسيقى ، لأن هذا يعرض الدولة كلها للخطر ، وسبب ذلك أن الأنماط الموسيقية إذا اضطربت أثرت حتما في أهم الأنظمة السياسية . . . ذلك أن النمط الجديد يتأصل في الدولة تدريجيا ، ويتطرق شيئا فشيئا إلى أخلاق الناس وعاداتهم ، ومن هذه الأخلاق والعادات يهاجم الشرائع والديتاتير ، ويظهر في هذا الهجوم متهى السفالة ، وينتهى الأمر بقلب كل شىء في الدولة رأساً على عقب<sup>(١١١)</sup> .

والجمال كالفضيلة إنما يكون في اللياقة ، والتناسب ، والنظام . والعمل الفنى يجب أن يكون مخلوقا حيا ، ذا رأس ، وجذع ، وأطراف . توحيدها وتبعث فيها الحياة ، فكرة واحدة<sup>(١١٢)</sup> . ويظن هذا المزمع المتحمس أن الجمال الحق هو جمال العقل لا جمال الجسم ، وأن الأشكال المنتمية ذات جمال سرمدى مطلق ، وأن القوانين التى تقوم عليها السموات تفوق النجوم في جمالها<sup>(١١٣)</sup> . والحب هو طالب الجمال ويتألف من ثلاث مراحل أولاها حب الجسم والثانية حب الروح والثالثة حب الحقيقة . وحب الجسم بين الرجل والمرأة مشروع لا إثم فيه لأنه وسيلة للتناسل الذى هو نوع من أنواع الخلود<sup>(١١٤)</sup> ؛ ولكنه مع ذلك صورة بدائية من

الحب غير جديرة بالفيلسوف . والحب الجسمى بين الرجل والرجل أو بين المرأة والمرأة متاف للطبيعة ويجب قمعه لأنه يعطل التناسل<sup>(١١٥)</sup> . وقمعه مستطاع بالسمو به إلى المرحلة الثانية أى المرحلة الروحية من مراحل الحب : ففي هذه المرحلة يحب الرجل الكبير السن الشاب لأن وسامته رمز للجمال الباهر السرمدي . والشاب يحب الشيخ لأن حكمته تيسر له سبيل الفهم والشرف . ولكن أسمى أنواع الحب هو « حب الاستحواذ على الخير الأبدى » وهو الحب الذى يسمى وراء الجمال المطلق للأفكار أو الأشكال الكاملة السرمدية<sup>(١١٦)</sup> . وهذا النوع لا العاطفة غير الجسمية بين الرجل والمرأة هو « الحب الأفلاطونى » ، وهو النقطة التى يتحدث عنها أفلاطون الشاعر مع أفلاطون الفيلسوف فى الرغبة القوية فى الفهم ، وتكاد هذه الرغبة أن تكون شغفا صوفياً بما فى القانون وما فى بناء العالم وحياته وغايته من نور النعيم الباهر .

لأن آدميتس « الذى لا يتحول عقله عن الوجود الحق لا يجد لديه وقتاً يطل فيه على شئون الناس ، أو يمتلئ فيه قلبه حسداً وغلا من النزاع معهم ، ذلك أن عينه تتجه على الدوام نحو المبادئ الثابتة التى لا تتبدل ، وهى التى لا يؤذى بعضها بعضاً ، بل يراها كلها تتحرك فى نظام حسب قوانين العقل ، فهو يحلو حلوه هذه المبادئ ، وعلى مثالها يشكل حياته قلبه المستطاع<sup>(١١٧)</sup> . »

## ٥ - الطوباوى

ولكنه مع هذا يهتم بشئون الناس ، وتمثل أمام ناظره رؤيا اجتماعية أيضاً ، ويعلم بوجود مجتمع خال من الفساد والفقر والظلم والحروب . وقد روعه ما كان يسود أثينة من انقسامات حزبية مريرة « وشقاق » وعداء ، وحقد ، وريبة ، لا تكاد تنجم نارا حتى تعود إلى الاشتعال<sup>(١١٨)</sup> . وكان يحقر أبحركية المال كما يحقرها جميع النبلاء أبناء الأمر الشريفة ذات الهبة التليد،

ويقول عن رجالها إنهم « رجال الأعمال . . . الذين لا تطوعهم نفوسهم إلى رؤية من قضوا عليهم بجمشعهم » ويدفعون سموهم — أى ما لم — في جسم كل من لا يحدّهم ، ثم يستردون ما أخذوه منهم أضعاافاً مضاعفة : وتلك هى الطريقة التى يملأون بها الدولة بالكسالى والمعلمين ، (١١٩) « ثم تنشأ الديمقراطية ، بعد أن يتغلب الفقراء على معارضيهم ، فيقتلون بعضهم ، وينفون من البلاد البعض الآخر » ثم يمنحون الباقين أقساطاً متساوية من الحرية والسلطة ، (١٢٠) . ويتضح آخر الأمر أن الديمقراطيين لا يقلون فساداً عن الحكام الأثرياء : فهم يستعملون القوة التى تؤول إليهم لكثرة عددهم ليزعوا الأموال العامة على الفقراء ، ومناصب الدولة عليهم أنفسهم « وهم يتملقون العامة ويدهنونهم حتى تنقلب الحرية فوضى ، وتنحط المعايير بعد أن تؤول السلطة العليا إلى أراذل الناس » وتغلب الطغيان بسبب انتشار الوقاحة والسباب ، وكما أن السعى الجنوني وراء المال يقضى على الحكم الأبجركى ، كذلك يقضى على الديمقراطية التطرف فى الحرية .

سقراط : فى مثل هذه الدولة تسود الفوضى ، وتتخذ سبيلها إلى بيوت الأفراد ، وينتهى الأمر بانتقال علواها إلى الحيوانات . . . فيعود الأب النزول إلى مستوى أبنائه . . . ويعود الابن أن يضع نفسه فى مستوى أبيه ، فلا يخشى أبويه « ولا يستحى منهما . . . ويخاف الأستاذ طلابه ويتملقهم ، ويحتقر الطلاب أساتذتهم ومعلميهم . . . ويصبح الكبار والصغار سواسية » فيضع الشاب نفسه فى مستوى الشيخ ، ولا يستنكف أن يعارضه بالقول والفعل ولا يتحرج الشيوخ من تقليد الشبان . ومن واجبي ألا أنسى حرية الجنسين الذكور والإناث ومساواة كليهما بالآخر فى علاقتهما ببعضهما بعض . . . والحق أن الخيل والحمير « لن تعلم وقتئذ سبيلا للسير مع الناس جنباً إلى جنب ، والاستمتاع بكل ما لأحرار الناس من حقوق وكرامات . . . وقصارى القول أن الأشياء جميعها توشك أن تنفجر لكثرة ما أنحمت بالحرية . . .

أدبمنتس : ولكن ما هي الخطوة التالية ؟ ...

سقراط : إن ازدياد أى شيء فوق حده كثيراً ما يؤدي إلى انقلاب في الاتجاه المضاد له . . . ولهذا يبدو أن الإفراط في الحرية ، سواء كان ذلك من ناحية الأفراد أو من ناحية الدول ، لن يؤدي إلا إلى الاستعباد . . . ونرى أن أشد أنواع الحكومات استبداداً تنشأ من أشد أنواع الحرية تطرفاً . وإذا ما صارت الحرية تحللاً من كل القيود ، فقد اقتربت الدكتاتورية . ذلك أن الأغنياء يخشون وقتئذ أن تجردهم الديمقراطية من مالم فيأتمرون بها ليقضوا عليها<sup>(١٣٣)</sup> . وقد يفتصب السلطة أحد الأفراد المغامرين ، ويعد الفقراء بكل ما يرغبون فيه ، ويحيط نفسه بحيش خاص به ، ويقتل أولاً أعداءه ثم يتبعهم بأصدقائه « حتى يطهر الدولة » من هؤلاء وأولئك ، ويقم حكومة دكتاتورية<sup>(١٣٤)</sup> . وفي هذا الصراع العنيف بين الآراء المتطرفة يكون الفيلسوف الذي ينادى بالاعتدال والنظام أشبه « برجل وقع بين الوحوش » ، فإذا كان حكماً « احتسب بحدار حتى تمر العاصفة والريح الموجهة »<sup>(١٣٥)</sup> .

ومن العلماء من يلجئون في هذه الأزمات إلى الماضي ، ويشغلون بكتابة التاريخ ، أما أفلاطون فيلجأ إلى المستقبل ، ويضع نظام المدينة الفاضلة . ويرى أن أول ما يجب عمله هو البحث عن ملك صالح يسمح لنا بأن نجرى التجارب على شعبه ، وواجبنا الثاني هو أن نبعد من هذه المدينة جميع الكبار فلا نستبقى منهم إلا من لا غنى عنهم لحفظ النظام وتعليم الشبان ، وذلك لأن أساليب الكبار تفسد الشباب وتطبعهم بطابع الماضي . ثم نعد الشباب رجالاً كانوا أو نساءً منجهاً تعليمياً يمد إلى عشرين عاماً ، ويشمل تعليم الأساطير « وهو لا يقصد بها أساطير الدين القديم الفاسدة ، بل أساطير جديدة تعود النفس طاعة الآباء والدولة<sup>(١٣٦)</sup> » . فإذا قضوا في التعليم هذه المدة وضعت لهم اختبارات جسمانية وعقلية وأخلاقية . فأما الذين يخفقون

---

(١٣٥) أي أن أفلاطون يحكم بأن القانون الأخلاق الطبيعي يمكن بمفرده .

في هذه الاختبارات فيصبحون هم رجال الاقتصاد في الدولة - رجال الأعمال ، والصناع ، والزراع « ويسمح لهؤلاء بأن تكون لهم أملاك خاصة ، وأن يكونوا على درجات مختلفة في الثراء ( داخل حدود معينة ) حسب كفايتهم ، على أنه لا يسمح بوجود العبيد . أما من يجتازون هذا الاختبار الأول فيتلقون منهاجاً آخر من التعليم والتدريب يمتد إلى عشرة أعوام أخرى .

ثم يختبرون من جديد بعد الأعوام الثلاثين « فأما الساقطون فيصبحون جنوداً ، لا يسمح لهم بأملك خاصة ولا يشتغلون بالأعمال التجارية والمالية ، بل يعيشون في شيوعية عسكرية . وأما الذين يجتازون الاختبار الثاني فيبدأون في ذلك الوقت ( لا قبله ) دراسة « الفلسفة الإلهية »<sup>(١٢٥)</sup> مدة خمس سنين . وتشمل الدراسة جميع فروع هذه الفلسفة من رياضيات إلى منطق إلى سياسة وقانون . فإذا أتموا في هذه الدراسة النظرية خمسة وثلاثين عاماً ، ألقوا في الحياة العملية ليكسبوا قوتهم ويشقوا طريقهم . وبعد خمسين عاماً يصبح الباقون منهم على قيد الحياة الطبقة المهيمنة على المدينة أو حكامها من غير حاجة إلى انتخاب .

ويمنح هؤلاء السلطة كلها ، ولكنهم لا تكون لهم أملاك . ولن تكون للمدينة قوانين ، بل تعرض كل القضايا والمنازعات على الملوك - الفلاسفة ليفصلوا فيها بحكمهم التي لم تفسدها السوابق . ولكن يكون لهؤلاء الملوك - الفلاسفة ملك ولا مال ، ولا أسر ، ولا زوجات يختصون بهم على الدوام ، وذلك لكيلا يسيئون استخدام سلطتهم . ويتولى الشعب التصرف في أموال المدينة كما يتولى الجند السلطة العسكرية . وليست الشيوعية عند أفلاطون نوعاً من الديمقراطية ، بل هي أرسقراطية « يعجز عن بلوغها عامة الشعب ، ولا يحتملها إلا الجنود والفلاسفة .

أما الزواج فيجب أن ينظمه الحراس لجميع الطبقات تنظيماً دقيقاً يهدف إلى غرض مقدس هو تحسين النسل ، « فيجب أن يجتمع أفضل الجنسين بعضهم ببعض أكثر ما يستطيعون ، وأن يجتمع المنحطون من الرجال بالمنحطات من النساء ،

ثم يربي أبناء الأولين ولا يربي أبناء الآخرين ، لأن هذه هي السبيل الوحيدة للاحتفاظ بالشعب في حالة صلحة ، (١٣٦) وعلى الدولة أن تتولى تربية الأطفال جميعهم وتقدم لهم فرصاً للتعليم متكافئة . ويجب ألا تكون الطبقات وراثية ، وأن يكون للبنات من الفرص مثل ما للأولاد ، وألا تمتنع النساء من تولي مناصب الدولة لأنهن نساء . ويعتقد أفلاطون أنه بهذا المزيج من الفردية والشيوعية ، وبالعامل على تحسين النساء ، ومساواة المرأة بالرجل في الحقوق ، يستطيع أن يوجد مجتمعاً يسر الفيلسوف أن يعيش فيه . ويختم بحثه بالعبارة الآتية : « وإلى أن يكون الفلاسفة ملوكاً » أو أن يتشبع ملوك هذا العالم وأمرأؤه بروح الفلاسفة وقوتها . . . لن تنجو المدن ولن ينجوا الجنس البشري من الشر ، (١٣٧) .

## ٦ - المشترع

وظن أنه وجد في دنيسوس الثاني الأمير المطلوب . وكان يشعر كما يشعر فليبر أن الملكية المطلقة تمتاز من الديمقراطية بأن المصلح في الحالة الأولى لا يحتاج إلى إقناع أكثر من رجل واحد (١٣٨) . وفي ذلك يقول إنك إذا أردت أن تنشئ دولة صالحة فـ « عليك إلا أن تضع على رأسها حاكماً بأمره ، شاباً معتدلاً ، سريع التعلم ، قوى الذاكرة شجاعاً ، كريم الطبع . . . حسن الحظ ، ويكون حسن حفظه في أنه معاصر لمشرع عظيم ، وأن الظروف الموفقة تجمع أحدهما إلى الآخر ، (١٣٩) لكن اجتماعه بدنيسوس كان كما سبق القول من أسوأ الظروف .

وكان أفلاطون في آخر سنى حياته لا يزال يتوق إلى أن يكون مشرعاً ، ولذلك عرض على الناس دولة تلى الدولتين السابقتين في الحسن « وهو يتحدث عن هذه الدولة الثالثة في كتاب القوانين ، وهذا أقدم المراجع الأوربية المعروفة في التشريع ، وهو إلى هذا دراسة نافعة في عهد الشيخوخة

اليوناني الذي أعقب عهد الشباب الإبداعي . وفيه يقول أفلاطون إن الدولة الجديدة ينبغي أن تكون في داخل الأرض ، بعيدة عن البحر حتى لا تفسد الآراء الأجنبية لإيمانها ، والتجارة الأجنبية أمنها ، والترف الأجنبي بساطتها وانطوائها على نفسها<sup>(١٣٠)</sup> . ويجب أن يقتصر عدد مواطني الأحرار على العدد السهل الانقسام وهو ٥٠٤٠ يضاف إليهم أفراد أسرهم . ويختار المواطنون من بينهم ٣٦٠ حارساً يقسمون إلى جماعات تتألف كل واحدة منها من ثلاثين شخصاً يتولون تصريف أعمال الدولة شهراً واحداً ، ويختار الحراس الثلاثة والستون مجلساً لبلية مؤلفاً من ستة وعشرين عضواً يجتمع في الليل ويشرع لكل شئون المدينة الحوية<sup>(١٣١)</sup> . ويجب على هؤلاء الأعضاء أن يقسموا الأرض بين أسر المواطنين أقساماً متساوية على ألا يسمح لهؤلاء الملاك بتقسيمها بعدئذ ولا بالنزول عنها لغيرهم . وعلى الحراس « أن يتخذوا ما يجب اتخاذه من الاحتياطات حتى لا يضر المطر بالأرض بدل أن يضرها . . وأن يمنعوا المطر عنها بالحسور والخنادق ، ويجعلوا قنوات » الري « توصل الكثير من الماء لجميع الأراضي حتى الأراضي الجافة »<sup>(١٣٢)</sup> . ويجب ألا تزيد التجارة على الحد الأدنى حتى لا ينشأ من هذا عدم المساواة الاقتصادية . ويجب ألا يحتفظ الناس بشيء من الذهب أو الفضة ، ولا يتعاملوا بالربا<sup>(١٣٣)</sup> ، وألا يشجع أى إنسان على أن يعيش باستثمار أمواله ، بل يشجع على أن يعيش بالاستغلال بزرع الأرض بمجد ونشاط . ويجب على كل من يحصل من ريع الأرض على أربعة أمثال قيمة أن يرد الباقي إلى الدولة . وقد قيد حق التوريث والوصية بأشد القيود<sup>(١٣٤)</sup> وجعل للنساء فرصاً تعليمية وسياسية متكافئة مع الرجال<sup>(١٣٥)</sup> ، وفرض على الرجال أن يتزوجوا بين الثلاثين والخامسة والثلاثين ، وإلا ألزموا بدفع غرامات سنوية باهظة<sup>(١٣٦)</sup> ، وعليهم ألا يلدوا أطفالاً إلا في خلال عشر سنين . ومن الواجب تنظيم الشراب وغيره من وسائل اللهو للمحافظة على أخلاق الشعب<sup>(١٣٧)</sup> .

وللوصول إلى هذا كله في هدوء وسلام يجب أن تشرف الدولة إشرافاً تاماً على شئون التعليم ، والنشر ، وغيرهما من وسائل تكوين الرأى العام ، وأخلاق الأفراد ، ويجب أن يكون أكبر موظف في الدولة هو وزير المعارف . ويجب أن نحل السلطة على الحرية في شئون التعليم ، وذلك لأن ذكاء الأطفال أقل من أن يجيز لنا أن نتركهم يخطون أنفسهم حياتهم . ويجب ألا تفرض الرقابة على الآداب ، والعلوم والفنون ، فلا يجوز أن يعبر عن آراء يرى أعضاء المجلس أنها ضارة بالآداب العامة أو الخلق القويم . وإذا كانت طباعة الوالدين والقوانين لا بد أن تستند إلى قوة أعلى من قوة البشر وتأييدها فإن الدولة هي التي تقرر أى الآلة تعبد وكيف تعبد ومتى تعبد . وكل من يتردد في الخضوع لهذا الدين الرسمي يسجن . فإن أصر على عدم الخضوع له وجب أن يقتل (١٣٨) .

وليست الحياة الطويلة نعمة لصاحبها على النوام . ولقد كان من الخير لأفلاطون أن يموت قبل أن يوجه هذه التهمة لسقراط ، وأن يهد هذا التمهيد لجميع محاكم التفتيش المستقبل . ولعل دفاعه عن نفسه هو أنه يحب العدالة أكثر من حبه للحقيقة ، وأن هدفه هو أن يمحو الفقر والحرب . وأنه لا يستطيع أن يمحوها إلا بسيطرة الدولة على الأفراد سيطرة تامة ، وأن هذه السيطرة لا تكون إلا بواحدة من اثنتين القوة أو الدين . وكان يظن أن ما أصاب الأكينين من المحلل أيوفى في الأخلاق والسياسة لا علاج له إلا بالقوانين الاسبارطية المشتقة من النظام الدورى . والنزعة الساوية في تفكير أفلاطون كله هي خوفاً من أن يساء استخدام الحرية ، وأن يفهم الناس الفلسفة على أنها الرقيب على شئون الناس والمنظمة للفنون . ويعرض أفلاطون في كتاب القوانين تسليم أثينة المحتضرة التي استوفت حياتها لاسبارطة التي قضت نجها من أيام ليغورغ . وإذا لم يكن في وسع أشهر فلاسفة أثينة أن يقول أكثر مما قال دفاعاً عن الحرية . فعنى هذا أن بلاد اليونان كانت على آتم استعداد لأن يعولى أمورها ملك . وإذا ما ألقينا نظرة

شاملة على جميع هذه الآراء اعترتنا الدهشة. إذ نرى أن أفلاطون قد جاء في هذا الوقت القديم بكل ما جاءت به في العصور الوسطى للفلسفة والدين والأنظمة المسيحية ، وبالشئ الكثير مما جاءت به الفاشية في العصر الحديث . لقد صارت نظرية الأفكار هي « واقعية » المدرسين - واقعية « العموميات » الموضوعية ، ولم يكن أفلاطون مسيحياً قبل وجود المسيحية - على حد قول نقشه - فحسب « بل كان فوق ذلك متزماً مسيحياً قبل وجود عصر التزمت المسيحي . فهو يرتاب في الطبيعة البشرية ويرأها شراً ، ويعتقد أنها هي الخطيئة الأولى التي لوثت النفس . وهو يعمد إلى تلك الوحدة القائمة بين الجسم والروح والتي كانت هي الفكرة الرئيسية في القرنين السادس والخامس ، فيقسمها إلى جسم خبيث وروح قلبية<sup>(١٢٩)</sup> . وهو يستمد من فيثاغورس والأورفية اعتقاد الشرق في تناسخ الأرواح ، والكرما<sup>(\*)</sup> ، والخطيئة والتطهير ، و « الانطلاق » ، ويضرب في كتبه الأخيرة على نفمة أخروية شبيهة بنفمة أوغسطين أي نفمة الرجل الذي تاب وأناب وعاد إلى الدين الصحيح ، ولولا هذا النثر الذي بلغ غاية الكمال لشك الإنسان في أن أفلاطون من اليونان .

وقد بقي أفلاطون أحب المفكرين اليونان إلى الناس لأنه يتصف بعيوبهم الجلابة المحبوبة . وكان مثل دانتى مرهف الحس إلى حد يستطيع معه أنه يرى الجمال الكامل السرمدي وراء الأشكال الدنيوية غير الكاملة . وكان زاهداً لأنه كان مضطراً في كل لحظة إلى أن يكبح جماح مزاجه القوي العنيف<sup>(١٣٠)</sup> . وكان شاعراً يسيطر عليه الخيال ويسير وراء كل فكرة شاذة غريبة ، وتستحوذ عليه مآسى الأفكار ومباهجها ، يهيجه التمسك الذهني

---

(\*) عقيدة بوفية تقول إن أعمال الإنسان والكائنات الحية بوجه عام يحددها تقايع الملل والمطلوبات السابقة بنظام محتم لا يتبدل . ( المتوجم )

المنبعث من الحياة العقلية الحرة التي كانت تستمتع بها أثينة . ولكن كان من سوء حظه أنه رجل منطق وشاعر معاً ، وأنه كان أقوى مجادل في العصر القديم ، فقد كان أدق في جدله من زينون الإليائي ومن أرسطو ، وأنه كان يشغف بالفلسفة أكثر من شغفه بأية امرأة أو أى رجل ، وأنه انتهى في آخر الأمر بمثل ما انتهى إليه البحاث الأكبر في رواية دسقيوفسكى ، وهو قمع كل تفكير حر ، واعتقاده بأن الفلسفة يجب أن يقضى عليها لكي يعيش الإنسان . ولو أن مدينته الفاضلة تحققت فعلاً لكان هو أول ضحاياها .

## الفصل الرابع

### أرسطوطاليس

#### ١ - أعوام التجوال

لما مات أفلاطون شيد أرسطوطاليس ملجأ له وكرمه تكرماً يكاد يبلغ حد التأليه ، ذلك لأنه كان يعجب بأفلاطون وإن لم يكن يميل إليه . وكان أرسطوطاليس قد قدم إلى أثينة من مسقط رأسه في اسطاغيرا وهي مستعمرة يونانية صغيرة في تراقية . وكان أبوه الطبيب الخاص لأمينتاس الثاني Amyntas والد فليب ، وكان قد علم الشاب ( إذا لم يكن جالينوس مخطئاً في قوله ) شيئاً من التشريع قبل أن يبعث به إلى أفلاطون<sup>(١)</sup> . واجتمعت باجتماع الفيلسوفين نزعتان متعارضتان في تاريخ الفكر - النزعة الصوفية والنزعة الطبيعية - وأخذتا تحتربان . ولو أن أرسطوطاليس لم يستمع إلى أفلاطون تلك المدة الطويلة ( التي يقدرها بعضهم بعشرين عاماً ) لحاز أن يكون له عقل علمي محض ؛ أما وقد استمع له تلك المدة فإن ابن الطبيب أخذ يتأرجع فيه تلميذ المعلم المزمّت ، ولم تغلب إحدى النزعتين على الأخرى . لهذا لم يقرر أرسطو طول حياته أي النزعتين بطبع . لقد كدس حوله ملاحظات علمية تكفي لإخراج موسوعة كاملة ، ثم حاول أن يحشرها في القالب الأفلاطوني الذي صنع عقله المدرسي على غرارهِ . ولقد نقض حجج أفلاطون في كل مرحلة من مراحل تفكيره لأنه كان يستعير منه في كل صفحة من صفحات كتبه .

وكان طالبا مجداً ، وشرعاً ما لاحظ فيه معلمه هذا الجهد . ولما قرأ أفلاطون رسالته عن الروح في المجتمع العلمي كان أرسطوطاليس ( على حد قول ديجين

لبرتمس ) « الشخص الوحيد الذى يستمع إليها من أولها إلى آخرها » أما غيره فقد انفضوا من حوله . ولما مات أفلاطون ذهب أرسطوطاليس إلى بلاط هرمياس Hermeias . وكان قد درس معه في المجمع العلمى وارتفع من « عبد رقيق إلى أن صار حاكماً . بأمره في أثريوس Atarneus وأسوس Assus من بلاد آسية الصغرى . وتزوج أرسطوطاليس بيثياس Pythias ابنة هرمياس ( ٣٤٤ ) ، وأوشك أن يستقر في أسوس ، لكن الفرس اغتالوا هرمياس ، لأنهم ظنوه يدبر الخطة لمعاونة فليب في غزوه المرتقب لبلاد آسية (١١٣) . وفر أرسطوطاليس مع بيثياس إلى لسبوس القريبة وقضى فيها بعض الوقت يدرس تاريخ الجزيرة الطبيعى (١١٤) . ثم مات بيثياس بعد أن رزق منها بنتاً ، ثم تزوج أرسطوطاليس بعدئذ الغانية هربليس Herpyllis أو عاشرها (١١٥) ، ولكنه ظل إلى آخر أيام حياته يعز ذكرى بيثياس ، وأوصى وهو على فراش الموت أن تدفن عظامه بجوار عظامها ، ذلك أنه لم يكن بالرجل المنكب على الدرس والكعب الذى قد يتصوره الإنسان بالنظر إلى مؤلفاته . وفى عام ٣٤٣ دعاه فليب ليتولى تعليم الإسكندر ، وكان وقتئذ غلاماً طائشاً فى الثالثة عشرة من عمره . وأكبر الفطن أن فليب قد عرف الفيلسوف أيام شبابه فى بلاط أمينتاس . وجاء أرسطوطاليس إلى بلا ، وظل يقوم بهذا الواجب الثقيل أربع سنين ، وفى عام ٣٤٠ كلفه فليب بالإشراف على إعادة بناء اسطرخوس وتعميرها ، وكانت قد ضربت فى أثناء الحرب مع أولثيوس Olynthus ، وطلب إليه فوق ذلك أن يضع لها شرائعها ، وقد قام بهذه الأعمال جميعها قياماً أرضى أهل المدينة ، فأخذت من ذلك الحين تحبب ذكرى هذا التعمير بإقامة عيد له فى كل عام (١١٦) .

وفى عام ٣٣٤ عاد إلى أثينة ، وافتتح فيها مدرسة لتعليم البلاغة والفلسفة - وأكبر الفطن أن الإسكندر قد أمده بما يلزمه من المال ، واختار مكانها فى أجل دار للتدريب الرياضى فى أثينة ، وهى طائفة من المباني خاصة بأهل لوقيوس

Apollis Lyceus ( إله الرعاة ) تحيط بها حدائق غناء ، وطرق مسقوفة ، وكان في صدر النهار يلتقي على الطلبة المنتظمين فيها دروساً في موضوعات راقية ، وفي عصره يلتقي محاضرات على جماعات من الشعب أقل انتظاماً وأقل رتياً ممن يستمعون إليه في الصباح : وأكبر الظن أن هذه المحاضرات كانت في البلاغة ، والشعر ، والأخلاق والسياسة ، وقد جمع في هذا البناء مكتبة كبيرة ، وأنشأ فيه حديقة للحيوان ومتحفاً للتاريخ الطبيعي ، وسميت المدرسة فيها بعد ، بالوقيون Lyceum ، كما سمي الطلاب بالمشائين وسميت فلسفتهم بالمشائية نسبة إلى الماشي المسقوف (Pereptaoi) التي كان أرسطو طاليس يحب أن يسير فيها مع طلابه وهو يحاضرهم<sup>(١٤٧)</sup> : وقامت منافسة حادة بين اللوقيون التي كان معظم طلابها من الطبقة الوسطى ، وبين المجمع العلمي الذي كان يستمد معظم أعضائه من طبقة الأشراف ، ومدرسة إسقراط التي كان يؤتمرها في الغالب يونان المستعمرات . ثم خفت حدة هذه المنافسة فيما بعد حين وجه إسقراط اهتمامه إلى الفلسفة ، وحين أخذ المجمع العلمي يعني بالعلوم الرياضية ، وما وراء الطبيعة ، والسياسة ، وأخذت اللوقيون تعني بالتاريخ الطبيعي . وكان أرسطو يطلب إلى تلاميذه أن يجمعوا المعلومات في الميادين العلمية المختلفة وينسقوها : كعادات البرابرة ، وخصائص المدن اليونانية ، وتواريخ الفاترين في الألعاب البهشية والدبونيشيا الأثينية ، وأعضاء الحيوانات ، وعاداتها ، وأوصاف النباتات وتوزيعها ، وتاريخ العلوم والفلسفة ، وأضحت هذه البحوث ذخيرة طيبة من المعلومات يستمد منها رسائله المختلفة التي يخطئها الحضر ، وكان أحياناً يولى هذه المعلومات من الثقة أكثر مما تستحق :

وكتب لأوصاف المعلمين نحو سبع وعشرين محاوره يرى شيشرون وكونتليان أنها تضارع محاورات أفلاطون ، وهذه المحاورات هي التي قامت عليها شهرته في الزمن القديم<sup>(١٤٨)</sup> ، وقد ضاعت فيها ضاع على أثر استيلاء البرابرة على رومة .

أما ما بقي لنا من مؤلفاته فهو مجموعة من الكتب الفنية ، المجردة إلى أبعد حد في التجريد ، والحالية من المتعة إلى درجة نزع على التقليد ، ولما كان العلماء الأقدمون يشيرون إليها في مؤلفاتهم ، ولعله قد كتبها في السنين العشرين الأخيرة من حياته بالرجوع إلى مذكرات له وضعها بنفسه ليعتمد عليها في محاضراته ، أو من مذكرات دونها تلاميذه عن هذه المحاضرات : ولم تكن هذه الذخيرة العلمية الفنية معروفة خارج اللوقيون حتى نشرها أندرونكوس Andronicus من أهل رودس في القرن الأول قبل الميلاد (١٤) .

وقد بقيت لنا من هذه الكتب أربعون كتاباً ، ولكن ديجين ليرنس يضيف إليها ٣٦٠ كتاباً أخرى أكبر الظن أنها رسائل قصيرة كل منها في موضوع واحد . وهذه للبقايا العلمية القليلة هي التي يجب علينا أن نبحث فيها عن الأفكار التي كانت وقتاً ما أفكاراً حية ، والتي أكتسبت أرسطوطاليس في المعهور التي تلت عصره لقب « الفيلسوف » . وإذا ما أخذنا ندرسه فعلياً ألا نتوقع أن نرى في كتاباته من البهجة ما في أفلاطون ، ومن الفكاهة ما في ديجين ، بل كل الذي نجده هو طائفة كبيرة من المعلومات القيمة ، ومن الحكمة المتحفظة الخالقة بصديق الملوك الذي يعيش من رفدهم (٥) .

(٥) ويمكن تقسيم ما بقي من رسالته ستة أقسام :

١ - رسائل في المنطق ، مقولات ، فروع ، تحليلات سابقة ، تحليلات لاحقة ، موضوعات ، استدلالات موسطائية

٢ - علوم :

( أ ) علوم : طبيعة : طبيعة ، ميكانيكا ، جوية ، ظواهر جوية .

( ب ) أحياء : تاريخ الحيوان ، أجزاء الحيوان ، سمكات الحيوان ، إلهام

الحيوان ، تناسل الحيوان .

( ج ) علم النفس : في الروح ، مقالات قصيرة في طبيعة العالم .

٣ - ما وراء الطبيعة .

٤ - علم الجمال : البلاغة ، والشعر .

٥ - علم الأخلاق : الأخلاق النيقوماخية الأخلاق الأرسطية .

٦ - الفلسفة : علم السياسة ، دستور أثينا .

( ٢٤ - ج ٢ - مجلد ٢ )

## ٢ العالم الطبيعي

إن الاعتقاد السائد هو أن أرسطو فيلسوف قبل كل شيء ، ولعل هذا من الأخطاء الشائعة ، بيد أننا سنعده في هذا الكتاب عالما طبيعيا أولا ، حتى إذا لم يكن لهذا سند إلا أنه رأى في الرجل جديد :

وأول ما نقوله عنه أن عقله الطلعة بهم بعملية الاستدلال وأصولها الفنية ، ويحل هذه العملية والأصول تحليلًا بلغ من الدقة حدا أصبح معه الأورغانون (Organon) أو الآلة (الفكرية) - وهو الاسم الذي أطلق بهد وفاته على رسالاته في المنطق - المرجع الذي ظل المناطقة يعتمدون عليه مدى أئني عام . وهو يتوق إلى أن يكون واضح التفكير ، وإن كان لا يصل إلى هذا الغرض فيما لدينا من كتبه إلا نادرا ، فهو يقضى نصف وقته في تعريف مصطلحاته ، فإذا فرغ من هذا شعر بأنه قد حل المسألة التي يبحث فيها ، وهو يعرف التعريف نفسه تعريفا دقيقا بأنه تحديد الشيء أو الفكرة بذكر الجنس أو الصنف الذي ينتمي إليه ذلك الشيء ، أو تنتمي إليه تلك الفكرة (كقوله « الإنسان حيوان ») والفروق الخاصة التي تميزه أو تميزها عن جميع أفراد الصنف (« الإنسان حيوان عاقل ») . ومما تمتاز به طريقته المنظمة أنه قسم المظاهر الرئيسية التي يمكن دراسة أي شيء بمقتضاها عشرة أقسام : المادة ، والكم ، والكيف ، والعلاقة ، والمكان ، والزمان ، والموضع ، والملك ، والفاعلية ، والانفعالية - وهو تصنيف وجد فيه بعض الكتاب ما يعينهم على تنشيط ذهنهم الكليل .

وهو يرى أن الحواس هي المصدر الوحيد للمعرفة ، وأن القوانين العامة ليست إلا أفكاراً مجمعة ، وأنها ليست فطرية بل تكونت من مشاهدات للأشياء المتماثلة ، فهي ملزكات وليست أشياء (١٥٠) . وهو يقرر قبرا

لوائق مبدأ التناقض ، بوصفه الشيء البدهي في المنطق كله . وهو أن « الصفة الواحدة لا يمكن أن تكون من صفات الشيء الواحد ومن غير صفاته في العلاقة الواحدة (١٥١) » . ويكشف عن المغالطات التي يقع فيها السوفسطائيون أو يفرون الناس بالوقوع فيها ، وينتقد المتقدمين لأنهم صوروا الكون أو وضعوا نظرياتهم عنه من خيالم بدل أن يمضوا الوقت الطويل في الرصد والتجارب بصبر وأناة (١٥٢) . ومثله الأعلى الاستدلال المنطقي وهو القياس - المكون من ثلاث قضايا ثالثها نتيجة محتومة للقضيتين الأوليين ؛ ولكنه يقر بأنه إذا أريد تجنب الوقوع في خطأ المصادرة على المطلوب الأول (\*) وجب أن يسبق القياس استقراء واسع يجعل قضيته الكبرى مرجحة ؛ وهو وإن كان في رسائله الفلسفية يفضل في بيءاء الاستدلال بمجد الاستقراء ويجمع في كتبه العلمية ذخيرة طيبة من الملاحظات المحدودة الدقيقة ، ويسجل في بعض الأحيان تجاربه هو أو تجارب غيره من العلماء (\*\*). وقصارى القول أنه رغم أغلاطه واضح أساس الطريقة العلمية وأول من نظم التعاون في البحث العلمى .

فهو يبدأ بحثه العلمى من حيث انتهى ديموقريطس « ولا يخشى أن يلمح كل ميدان فيه . وهو أضعف ما يكون في الرياضيات والطبيعة ، ويقتصر فيهما على دراسة المبادئ الأساسية . فهو في كتابه « الطبيعة » لا يسعى وراء اكتشافات جديدة بل يهتم بوضع التعاريف الواضحة للمصطلحات المستعملة في هذا العلم كالمادة ، والحركة ، والمكان ، والزمان ، والاستمرار ، واللانهاى ، والتغير ، والنهاية . فالحركة والمكان عنده مستمران ، وهما لا تتكونان ، كما يفترض زينو ،

(\*) هو انراض صحة ما يراد إثباته . ( المترجم )

(\*\*) مثال ذلك أنه يشير في كتابه « تناسل الحيوان ( ٤ : ٦ : ١ ) » إلى نوعين من جديد إذا أنزلنا في صفات الطير « وهو يرفض النظرية القائلة : إن الحسية اليمنى تتبج الذكور واليسرى تتبج الإناث من الأبناء ، ويستدل على ذلك بأن رجلا أزيات خصته اليمنى ومع ذلك ظل ينتجب بنين وبنات .

من لحظات أو أجزاء صغيرة قابلة للانقسام ، والشيء ، اللانهائي ، موجود بالقوة لا بالفعل (١٥٣) . وهو يحس بالمشاكل التي أثارها تفكير نيوتن وإن لم يعمل شيئاً لحلها ، وهذه المشاكل هي القصور الذاتي ، والجاذبية والحركة ، والسرعة . ولديه فكرة عن توازن القوى ، ويقول في قانون الروافع : « كلما كان الثقل المحرك بعيداً عن نقطة الارتكاز كان أقدر على تحريك الجسم » (١٥٤) .

ويقول إن الأجرام السماوية كلها كرات - ويؤكد ذلك بالنسبة للأرض بنوع خاص ، لأنه لا يستطيع تفسير شكل القمر إذا خسف بسبب اعتراض الأرض بينه وبين الشمس إلا إذا كانت الأرض كرية (١٥٥) . وهو يدرك الأزمة الجيولوجية إدراكاً يستثير الإعجاب فيقول مثلاً إن البحر يستحيل إلى أرض والأرض تستحيل إلى بحر على توالى الأيام ، ولكننا لانحس بهذا التحول (١٥٦) ، وقد ظهرت أمم وحضارات لا حصر لها ثم انخفضت ، إما بسبب الكوارث السريعة ، وإما بسبب عدوان الأيام البطيء . « وأكبر الظن أن كل فن قد نما وازدهر وارتفع إلى أعلى الدرجات عدة مرات ثم اختفى . وهذا أيضاً شأن الفلسفة » (١٥٧) . والحرارة أهم عامل في التغيرات الجيولوجية والجوية . وهو يجازف بتفسير أصل السحب والضباب ، والندى والصقيع ، والمطر ، والثلج والبرد ، والرياح ، والرعد ، والبرق ، وقوس قزح ، والشهب . ونظرياته في الغالب شاذة غريبة ، ولكن رسالته الصغيرة في الظواهر الجوية عظيمة الخطر من الناحية التاريخية ، لأنها لا تستند إلى القوى الخارقة للطبيعة ، بل يحاول فيها أن يرجع ما في الجو من تقلبات تبدو له غير منطقية على القوانين الطبيعية إلى أسباب طبيعية تعمل متعاقبة وفقاً لنظام محدد ، ولم يكن من المستطاع أن ترق العلوم الطبيعية فوق الحد الذي وصلت إليه على يديه إلا بعد أن مدتها الاختراعات بأجهزة وآلات أوسع مدى وأدق في الرصد والقياس .

أما علم الأحياء فهو ميدان أرسطو الحقيقي ، فهو فيه واسع الملاحظة عظيم الاطلاع ، وفيه أيضاً يرتكب أكثر الأغلط ، وأعظم فضل له على هذا العلم الحيوى أنه نسق كل ما كشف فيه من قبل ودعم أركانه ، فقد استعان بتلاميذه على جمع المعلومات القيمة عن الحيوان والنبات في بلاد بحر إيجة كما جمع في مكان واحد أولى المجموعات العلمية من الحيوان والنبات . وإذا جاز لنا أن نأخذ بقول بليني Pliny (١٥٨) فإن الإسكندر أصدر الأوامر لصياده ، وحارسى صيده ، وصائدى السمك له ، وغيرهم ألا يمنعوا عن أرسطو أى نوع يطلبه منها وأن يملوه بما يريد من المعلومات . ويعتذر الفيلسوف عن اهتمامه بتلك الأشياء الصغيرة فيقول : « ليس في الأشياء الطبيعية ما يخلو من العاجيب ، وإذا ما احتقر إنسان التفكير في الحيوانات الدنيا ، فإن عليه أن يحتقر نفسه » (١٥٩) .

وهو يقسم المملكة الحيوانية قسمين ، ذات دم وغير ذات دم : إنبيا ، وأنبيا Anaima, Enaima وهما يقابلان بوجه التقريب تقسيماً لإياها إلى «فقاريات» و «لافقاريات» . ثم يعود فيقسم الحيوانات غير ذات الدم إلى صدفية ، وقشرية ، ورخوة ، وحشرات ، ويقسم الدموية إلى أسماك ، وقواذب(\*) ، وطيور ، ونديباب .

وتشمل بحوثه في هذا العلم ميدانا واسعا مختلف الأنحاء . فهو يبحث في أعضاء المضم ، والإخراج ، والحس ، والحركة والتكاثر ، والدفاع ، وفي أنواع الأسماك ، والطيور ، والزواحف ، والقردة ، ومئات غيرها من الأصناف ، وفي فصول تزاوجها ، وطريقة حملها صفارها ، وتربيتها لإياها ، وفي ظواهر البلوغ ، والحيض ، والحمل ، والإجهاض ، والوراثة ، والإنتام ، وفي مواطن الحيوانات وهجرتها ، وما يعيش عليها من الطفيليات وما يفتانها من الأمراض ، وفي طرق نومها وفصول سباتها . . . وهو يشرح حياة النحلة شرحاً وافياً ممتعاً (١٦٠) . وكتابه مليء بالملاحظات

(\*) قواذب أو البرمائيات ، هي التي تعيش في البر والبحر على السواء . (الترجم)

العجيبة العارضة ، كقوله إن دم الثيران يتجمد أسرع من تجمد دماء معظم الحيوانات الأخرى ، وإن بعض ذكور الحيوان كالجملدى بنوع خاص قد تدر اللبن ، وإن الخيل ذكوراً وإناثاً أكثر الحيوانات شهوانية بعد الإنسان (\*) (١٦١) .

وهو شديد الاهتمام بأجهزة التوالد وأساليبها في الحيوان ، وتثير دهشته كثرة الأساليب التي تتوصل بها الطبيعة إلى الإبقاء على أنواع الأحياء ، وكيف « تحتفظ بالنوع حين يعجزها أن تحتفظ بالفرد » (١٦٢) ، وقد ظل عمله في هذا الميدان فلما منقطع النظر حتى القرن الماضي . ومن أقواله أن حياة الإنسان تدور حول بورتين - الأكل والتوالد (١٦٣) : فللأنثى عضو يجب أن يعد بمثابة مبيض لأنه يحتوى على ما يكون في بادئ الأمر بيضة غير متميزة ، ثم تتميز بعدئذ فتصبح بويضات كثيرة (\*\*) . والعنصر الأنثوى يزود مادة الجنين بالطعام ، أما عنصر الذكورة فيزوده بالجهد والحركة . والأنثى هي العنصر المنفعل ، أما الذكر فهو العنصر النشط الفعال (١٦٤) . ويرفض أرسطر ما يراه أبادوقليس وديموقريطس من أن جنس الجنين تحينه حرارة الرحم أو تغلب أحد عنصري التكاثر على العنصر الآخر ، ثم يصوغ بعدئذ هذه النظريات على أنها من وضعه فيقول : « كلما عجز العنصر المكوّن ( الذكر ) عن أن تكون له الغلبة ، ولم يستطع لنقص حرارته أن يطبخ المادة ، أو يشكلها في شكله هو ، انتقلت هذه المادة إلى ... صورة الأنثى (١٦٥) » ويضيف إلى ذلك قوله : « وقد يحدث أحيانا أن تلد

---

(\*) قد ينسب بعض الإشارات الواردة في « تاريخ الحيوان » على أن أرسطر أمده مجلداً في الرسوم التشريحية ، وأن بعض هذه الرسوم قد نقلت من هذا المجلد على جدران القوتون ، وهو يستخدم في كتابه الحروف على الطريقة الحديثة ، ليشير بها إلى بعض الأعضاء أو بعض النقاط في الرسوم .

(\*\*) لقد عجز أرسطرطليس عن أن يميز بين المبيض والرحم ، ولكن وصله لم يحسن تحسناً ذا بال قبل عمل استنس Stenson في عام ١٦٦٩ .

المرأة ثلاثة صغار أو أربعة ، وخاصة في أجزاء معينة من الأرض . وأكبر عدد ولده امرأة هو خمسة أبناء ، وقد حدث هذا عدة مرات . وحدث في زمن ما أن وضعت امرأة عشرين طفلا على أربع دفعات وأن عاش معظم هؤلاء الأطفال حتى كبروا (١٦٧) .

وهو يسبق القرن التاسع عشر في كثير من نظريات علم الأحياء . فهو يعتقد مثلا أن أعضاء الجنين وخواصه تتكون بواسطة جزيئات دقيقة ( هي ذرات التناسل بالتجمع العام ) التي يذكرها دارون (\*) . تنتقل من كل جزء من أجزاء الشخص الكبير إلى عناصر التوالد (١٦٨) . وهو يقول كما يقول فنر Von Baer إن الخواص المميزة للجنس تظهر في الجنين قبل غيرها من الصفات ، ثم تليها الخواص المميزة للنوع ، وتلي هذه الخواص المميزة للفرد (١٦٩) . وهو يذكر مبدأ يفخر به هربرت اسبنسر ، وهو أن خصوبة الكائن الحي بوجه عام تناسب تناسباً عكسياً مع تعقد تطوره (١٧٠) وخير ما يتجلى فيه نبوغه هو وصفه جنين الدجاج :

« أجزأ إذا شئت هذه التجربة : إيت بعشرين بيضة أو أكثر ، واجعل دجاجتين أو أكثر ترقدان عليها . ثم خذ منها بيضة في كل يوم ، ابتداء من اليوم الثاني إلى أن تفقس واكسرها وافحص عنها . . . ففي حالة الدجاجة العادية تستطيع الرؤية الجنين أول مرة بعد ثلاثة أيام . . . فيظهر القلب في صورة نقطة من الدم ، ينبض ويتحرك كأنه قد وهب الحياة ، ويخرج منه وعاءان بهما دم يسيران في تلافيف ، وغشاء يحمل خيوطاً رفيعة دموية من

( \* ) يشير الكاتب إلى ملحق دارون في الوراثة القائل بوجود ذرات تفصل من جميع أنواع خلايا الجسم فلتفصلها عند التناسل ، وهذه الذرات رسول جميع الأنسجة فتتجمع في البرماتمة ومنها يتفلق المولود الجديد ( معجم الدكتور شرق ) . ( المترجم )

أنايب الوريدين ومحيط بجميع أجزاء المخ (الصفار) . . . وبعد عشرة أيام يرى الفرخ بجميع أجزائه واضحا كل الوضوح (١٧١) .

ويعتمد أرسطو أن جنين الإنسان ينمو كما ينمو جنين الكتكوت : « ويرقد الطفل في رحم أمه بهذه الطريقة عينها . . . لأن طبيعة الطائر يمكن تشبيهها بطبيعة الإنسان (١٧٢) » . وهو يستطيع بنظرته الخاصة بالأعضاء المتشابهة أن يرى عالم الحيوان في صورة جامعة : « فالظفر مماثل للمخالب ، واليد شبيهة بثنية السرطان الفاطمة ، والريشة بقشرة السمكة (١٧٣) » وهو يقترب في بعض الأحيان من نظرية النشوء والارتقاء :

« تسير الطبيعة قليلا قليلا من الأشياء غير الحية إلى الحياة الحيوانية بطريقة يستحيل معها أن نحدد تحديدا دقيقا متى تنتهى هذه وتبدأ تلك . . . فجنس النبات مثلا يأتي بعد الجهادات غير الحية في سلم الرقي ، وهذا النبات لا حياة فيه نسيا إذا وازنا بينه وبين الحيوان ، ولكنه حتى إذا ووزن بالأشياء الحاملة . وفي النبات سلم تصاعدي مستمر نحو مرتبة الحيوان . ففي البحر أشياء لا يستطيع الإنسان أن يقول هل هي حيوان أو نبات . . . فالإسفنج مثلا شبيه بالنبات من جميع الوجوه . . . وبعض الحيوانات ثابتة في أماكنها لا تنقل منها ، وإذا انتزعت منها هلكت . . . أما من حيث الحساسية فإن بعض الحيوانات لا يظهر فيها ما يدل عليها ، وبعضها تظهر فيها غامضة . . . وهذا التنوع بعينه يظهر في سلم الرقي الحيواني (١٧٤) .

وهو يرى أن القرد صورة وسطى بين الإنسان وغيره من الحيوانات التي تلد (١٧٥) ، ولا يقبل فكرة أنادوقليس عن الانتخاب الطبيعي للتغيرات العارضة ، لأن النشوء والارتقاء ليس فيهما أشياء عارضة ، بل إن خطوط التطور يحددها ما في كل فرد ، ونوع ، وجنس من دافع فطري لكي ينمى نفسه

نماء يصل به إلى أقصى درجة من تحقيق طبيعته . إن لهذا التطور خطة موضوعية ولكنها دفع من الداخل نحو الغرض يجذب كل شيء إلى أن يكمل طبيعته .

ويمتزج بهذه الآراء النيرة كل ما يتوقع الإنسان وجوده في ذلك الزمن القاصي الذي يبعد عنا نحو ثلاثة وعشرين قرناً من أخطاء كثيرة . يبلغ بعضها من الشناعة حداً لا نرى معه حرجاً إذا ظننا أن مؤلفات أرسطو في علم الحيوان قد اختلطت فيها مذكراته بمذكرات تلاميذه<sup>(١٧٣)</sup> . فكتابه في تاريخ الحيوان معين لا ينضب من الأخطاء . فهو يقول فيه إن الفيران تموت إذا شربت الماء في الصيف ، وإن القيلة لا يصيبها إلا مرضان - الزكام والانتفاخ ، وإن الحيوانات كلها ما عدا الإنسان يصيبها السعور إذا عضها كلب كليب<sup>(١٧٤)</sup> ، وإن ثعبان الماء ينشأ نشأة شيطانية ، وإن الإنسان وحده هو الذي يخفق قلبه ، وإنه إذا رج صفار عدة بيضات اجتمع في وسط الإناث ، وإن البيض يطفو فوق الماء الكثير الملح<sup>(١٧٥)</sup> . يضاف إلى هذا أن أرسطو يعرف عن الأعضاء الداخلية للحيوان أكثر مما يعرفه عن الإنسان ، فقد يلوح أنه لا هو ولا أبقرط قد تحررا من سلطان الدين فأقدا على تشريح الأجسام البشرية<sup>(١٧٦)</sup> . ومن أجل هذا وقع في أغلاط شنيعة منها قوله إن ليس للإنسان إلا ثمانية أضلاع ، وإن أسنان المرأة أقل من أسنان الرجل<sup>(١٧٧)</sup> ، وإن القلب أعلى من الرئتين ، وإن القلب لا المخ هو مركز الإحساس<sup>(١٧٨)</sup> . وإن وظيفة المخ هي تبريد الدم (بالمعنى الحرفي لهذه العبارة)<sup>(١٧٩)</sup> . وآخر ما تذكره من هذه الأغلاط أنه ( هو أو إنساناً آخر سمجاً ثقيلاً ) قد ذهب بنظرية الخطأ الموضوعية . مذاهب يضحك منها كل حكيم . من الواضح أن النباتات قد خلقت لمنفعة الحيوانات ، كما خلقت الحيوانات لمنفعة الإنسان ، « لقد جعلت الطبيعة الأعجاز للراحة ، لأن خوات الأربع تستطيع أن تقف

(١٧٣) ويسمى أيضاً الخديث والقرئث والمزف وهو ضرب من الحيوانات البحرية (see)

(١٧٤) وقد أرفه في هذا الخطأ عدم إحساس أسبجة الملح بعنتيه المأف . ( المترجم )

على أرجلها دون أن تتعب ، أما الإنسان فهو في حاجة إلى ما يجلس عليه (١٨٢) . وحتى هذه الفترة الأخيرة تكشف عن طبيعة أرسطوطاليس العلمية ؛ فؤلف هذا الكتاب يرى أن من الأمور المسلم بها أن الإنسان حيوان ، ولهذا يبحث عن الأسباب الطبيعية لما بين الإنسان والحيوان من فروق في التشريح . وقصارى القول أن تاريخ الحيوان في مجموعه هو خير مؤلفات أرسطوطاليس على الإطلاق . وأنه أعظم ما أثمره العلم في بلاد اليونان أثناء القرن الرابع . وقد لبث علم الأحياء عشرين قرناً ينتظر ظهور مؤلف يضارعه .

### ٣ - الفيلسوف

إذا ما انتقل أرسطوطاليس إلى دراسة الإنسان نفسه أصبح ميتافيزيقياً أكثر منه عالماً طبيعياً . ولسنا ندرى هل منشأ هذا التحول هو تقواه الشديد أو احترامه لآراء بنى الإنسان . وهو يعرف النفس (Psyche) أو العنصر الحيوى بأنه « الدافع الداخلى الأول فى الكائن العضوى » أى الصورة الفطرية المقدرة لهذا الكائن والتى تدفع نماءه وتحدد اتجاهه . وليست النفس شيئاً باتى إلى الجسم من خارجه أو يسكن فيه بل هى موجودة معه فى كل جزء من أجزائه ؛ أى أنها هى الجسم نفسه من حيث « قدرته على تغذية نفسه وتنميته وتحلله » ؛ فهى جماع وظائف الكائن العضوى ، وهى للجسم كقوة الإبصار للعين (١٨٣) . بيد أن هذه الناحية الوظيفية ناحية أساسية ، فالوظائف هى التى توجد التراكيب والرغبات هى التى تشكل الأعضاء ، والنفس هى التى تكون الجسم : « فالأجسام الطبيعية كلها أعضاء للنفس (\*) » .

---

(\*) ويضيف أرسطوطاليس إلى قوله السابق الدال على نزعة مثالية عجبية قوله : إن « النفس هى معنى ما جميع الموجودات ؛ لأن الأشياء كلها إما إحساسات أو أفكار (١٨٥) » وهو يفتق فى آرائه مع بركل Berkeley ومع هوم Hume فى أن واحد . انظر مثلاً إلى -

والنفس ثلاث درجات : نامية ، وحاسة ، وناطقة . فالنبات يشترك مع الإنسان والحيوان في النفس النامية - أى في قدرته على تغذية نفسه وعلى إلغاء الداخل ، والحيوان والإنسان فضلا عن هذه النفس نفس حاسة - أى قدرة الإحساس ، وللحيوانات الراقية والإنسان نفس « متفعله عاقلة » - أى قدرة على الأشكال البسيطة الهدائية من الذكاء ، والإنسان وحده هو الذى له نفس « فاعلة عاقلة » - أى قدرة على التعميم والابتكار . وهذه النفس الأخيرة جزء أو انبعاث من قوة الكون الخالقة العاقلة وهى الله ، وهى بهذا الوصف لا تموت (١٨٢) . ولكن هذا الخلود غير شخصى ، أى أن الذى يبقى هو القوة لا الشخصية ، والفرد مركب فذ فإن من المواهب النامية والحاسة والعاقلة ، وهو لا يصل إلى الخلود إلا نسيياً ، وذلك عن طرق التوالد ، وبطريقة غير شخصية عن طريق الموت (\*) .

والله هو « صورة » العالم أو « حقيقته الفعلية entelechy » - طبيعته الفطرية ، ووظائفه ، وأغراضه (\*\*\*) كما أن الروح هى « صورة » الجسم .

١٨٢ : « إن العقل واحد ومستمر بالمانى الذى تكون به عملية التفكير واحدة ومستمرة ، والتفكير هو هيئة الأفكار التى هى أجهزة »

(\*) ويمكن تفسير أنهال أرسطوطاليس المتناقضة في هذه المظنة لتفسيرات أخرى . والنفس التى أثبتناه هنا مأخوذة من المجلد ١١٠ من تاريخ كامبريدج القديم Cambridge Ancient History من ٣٤٥ ، ومن الجزء الثانى من كتاب أرسطوطاليس تأليف جروت Orotin من ٢٣٣ ، ومن كتاب النفس (Psyche) تأليف رود Rhode من ٤٩٢ .

(\*\*) ويرى أرسطو كما يرى أفلاطون أن الأمر الجوهرى فى أى شئ هو « الصورة » eidon لا المادة المصورة ، وأثبتت المادة هى « الشئ الحقيقى » بل هى إمكانية ساقطة متفعله لا تحتل لها وجوداً خاصاً إلا إذا دفنتها الصورة وحدتها .

والعلل كلها ترتد آخر الأمر إلى العلة الأولى التي لا علة لها (\*) ، كما ترد كل الحركات إلى المحرك الأول الذي لا يحرك له ، ولا بد لنا أن نفترض وجود أصل أو مبدأ لما في العالم من حركة أو قوة ، وهذا الأصل هو الله . وكما أن الله هو جماع الحركة كلها ومصدرها ، فهو كذلك جماع كل غايات الطبيعة وهدفها ، فهو العلة الآخرة والأولى . وإنا لنرى الأشياء في كل مكان تتحرك نحو غايات معينة : فلأسنان الأمامية تنمو حادة لتقطع الطعام ، والأضراس تنمو مستوية لتطحنه ، والجفن يطوف ليق العين ، والحدقة تنسج في الظلام لتدخل قدرأ كبيرأ من الضوء ، والشجرة تمتد جلورها في الأرض ، وغصونها نحو الشمس (١٨٩) . وكما أن الشجرة تجذبها طبيعتها الفطرية وقوتها وأغراضها نحو الضوء ، فكذلك العالم ينجذب بطبيعته الفطرية وقوته وأغراضه وهذه كلها هي الله . وليس الله هو خالق العالم المادى ، ولكنه صورته المنشطة ، وهو لا يحركه من خلفه ولكنه هو الموجه له من الداخل أو هدفه ، يحركه كما يحرك الحب الحبيب (١٩٠) ، ويقول أرسطو أخيراً إن الله فكر خالص ، وروح عاقل . يتبدى في الصور السرمدية التي تكون جوهر العالم والله في وقت واحد .

وغاية الفن ، كغاية الميتافيزيقا ، هي القبض على الصورة الجوهرية للأشياء ، وهو تقليد أو تمثيل للحياة (١٩١) ، ولكنه ليس نسخة آتية لها ، والذي تقلده هو روح المادة لا جسم المادة ولا المادة نفسها ، وعن طريق هذه البصيرة أو عكس هذا الجوهر لنا تعكس المرآة الجسم قد يبدو الشيء القبيح نفسه جميلاً . والجمال

---

(\*) يقول أرسطو : إن كل معلوم يخرج من أربعة عالم : المادية ( التي يتكون منها ) ، والتمالة ( المادى فيها أو قبله ) ، والشهامة ( طبيعة الله ) ، والمادية ( المادى ) وهو مضرب لتمامه ، محبباً فيقول : وما هي تلك المادى المتزايدة ؟ هي المادى ( أى وسرد الطبيعة ) . وما هي العلة التتمالة ؟ هي المادى ( أى عليه نزلت ) . وما هي الشكلية ؟ هي الطبيعة ( أى طبيعة السموات ذات الشان ) . وما هي العلة التتمالة ؟ هي المادى التي يهدف إليها ( ١٨٨ ) .

هو الوحدة ، هو تعاون الأجزاء وتمائلها في الكل . وتكون هذه الوحدة في المسرحية وحدة العمل قبل كل شيء ، ولذلك يجب أن يكون أعظم ما تهتم به المسرحية عملاً واحداً ، وأن يكون الغرض الوحيد مما فيها من أعمال أخرى هو أن ترقى بهله القصة الرئيسية أو توضحها . وإذا أريد أن يكون العمل الفني غاية في الروعة والجودة وجب أن يكون موضوعه متسا بالنبيل أو البطولة .

ويقول أرسطو في تفسيره الشهير للمأساة : « المأساة تمثيل موضوع في البطولة ، كامل متسع إلى حد ما ، بلغة تزدان بكل أنواع المحسنات . . . فهي تمثل رجالاً يعملون ولا تعتمد إلى القصص ، ثم تستعين بالرحمة والخوف لتخفف من وقع هذه العواطف وغيرها (١٩٣) » . والمأساة تستثير أعظم عواطفنا ثم تهدئها بمخاطبتها المسكنة . وبذلك تعرض علينا تعبيراً عن العواطف لا ضرر فيه ولكنه ينفذ إلى أعماق النفس ، ولولا هذا التعبير لتجمعت العواطف فصارت عصباً أو عنفاً . فهي تظهر من الآلام والأحزان ما هو أكثر رهبة من آلامنا وأحزاننا ، وتعيدنا إلى بيوتنا مبرئين مطهرين . وقصارى القول أن ثمة لذة في تأمل عمل من أعمال الفن الحقيقية . ومن الشواهد الدالة على رقى الحضارة أن تقدم للروح أعمالاً خليقة بهذا التأمل . ذلك بأن « الطبيعة لا تطلب إلينا أن نشغل أوقاتنا بالأعمال الطيبة فحسب : بل تتطلب فوق ذلك أن نكون قادرين على أن نستمتع بفراغنا بأشرف الوسائل (١٩٣) » .

فما هي الحياة الطيبة إذن ؟ يجب أن أرسطو عن هذا السؤال ببساطة وصراحة فيقول إنها الحياة السعيدة ؛ وهو لا يريد أن يبحث في كتاب الأخلاق (٥)

---

(٥) لقد كان كتاب أبلاتق ليقوماغوس ( وسمى كذلك لأن الذي نشره هو نيقوماغوس ابن أرسطو ) وكتاب السياسة في أول الأمر كتاباً واحداً . وكان الناشران اليونان يستخدمون هذه الصيغة المزدوجة وهي الأخلاق والسياسة ( *ta etika of ta politika* ) ليمبروا بها عن علاج عدة مشاكل أخلاقية وسياسية ، وقد احتفظ بها كما هي حين انتقلت الكلمتان إلى اللغة الإنجليزية .

( كما يبحث أفلاطون ) كيف يجعل الناس أختياراً ، بل يريد أن يبحث كيف يجعلهم سعداء ! وهو يرى أن غير السعادة من الأغراض لا يسعى إليها لذاتها بل هي وسيلة لغاية ، أما السعادة فهي وحدها التي تبغى لذاتها (١٩٣) . وثمة بعض أشياء لا بد منها للحصول على السعادة الباقية وهي : المولد الطيب ، والصحة الجيدة ، الوجه الجميل ، والحظ الطيب ، والسمعة الحسنة ، والأصدقاء الأوفياء ، والمال الوفير ، والصلاح (١٩٤) . « وليس في وسع إنسان أن يكون سعيداً إذا كان دميم الخلق » (١٩٥) ، « أما الذين يقولون إن الذي يعذب على العناء ، أو تحمل به كارثة شديدة ، يكون سعيداً بشرط أن يكون صالحاً فقولهم هراء » (١٩٦) . وينقل أرسطو بصراحة ينثر وجودها في الفلاسفة ، جواب سمنيدس لزوجة هيرن إذ سألته أيهما أفضل الحكمة أو الفنى فقال : « الفنى ، لأننا نرى الحكماء يقضون أوقاتهم على أبواب الأغنياء » (١٩٨) . لكن الثروة وسيلة لا أكثر . فهي في حد ذاتها لا ترضى غير البخل . وإذا كانت الثروة نسبية فلماذا لا ترضى إنساناً زمناً طويلاً . وسر السعادة هو العمل . أى بدل الجهد بطريقة تنفق مع طبيعة الإنسان وظروفه . والفضيلة حكمة عملية ، وهي تقدير الإنسان بعقله لما فيه من خير (١٩٩) ، وهي في العادة وسط بين تقيضين ، والإنسان في حاجة إلى الدكاء لمعرفة هذا الوسط ، وإلى ضبط النفس ( إنكرا تيا enkrateia أو القوة الداخلية ) لممارستها . ويقول أرسطو في جملة من جملة الفمؤذجة إن « الذى يغضب مما ومن يفهى أن يغضب منه » يغضب فوق ذلك بالطريقة الحققة وفي الوقت المناسب للغضب ، ويطول غضبه الزمن الملائم ، إن هذا الرجل خلق بالثناء (٢٠٠) . وليست الفضيلة عملاً ، بل هي تعود عمل الصواب ، ولا بد أن تفرض في أول الأمر بالتدريب والتهديب ، لأن الشبان لا يستطيعون أن يحكموا في مثل هذه الأمور حكماً صادقاً حكماً ، فإذا مضى بعض الوقت فإن ما كان من قبل نتيجة الإرغام يصبح عادة أى « طبيعة ثانية » ، ويكاد يبعث من اللذة ما تبعث الشهوة .

ويختتم أرسطو هذا البحث خاتمة تناقض أشد التناقض ما بدأه به وهو قوله إن السعادة في العمل ، وإن أحسن حياة هي حياة الفكر . ذلك أن الفكر في رأيه هو الدليل على ما انفرد به الإنسان من تفوق وامتياز ، وأن العمل الحليق بالإنسان هو أن تعمل نفسه بالاتفاق مع عقله (٢٠١) .

« وأسعد الناس حظاً هو الذي يجمع بين قدر من الرخاء وقدر من العلم ، أو البحث أو التفكير ، فهذا الرجل هو أقرب الناس إلى الآلهة (٢٠٢) . »

« والذين يرغبون في اللذة المستقلة يجب أن يطلبوها في الفلسفة ، لأن غيرها من اللذات يحتاج إلى معونة الإنسان (٢٠٣) . »

#### ٤ . - السياسة

ويرى أرسطو أن علم السياسة هو علم السعادة الجماعية كما أن علم الأخلاق هو علم السعادة الفردية ، وأن وظيفة الدولة هي أن تقيم مجتمعا يحقق أعظم سعادة لأكبر عدد . « والدولة هي مجموعة من المواطنين ذات عدد كاف لتحقيق جميع أغراض الحياة (٢٠٤) ، وهي نتاج طبيعي » لأن

« الإنسان بطبيعته حيوان سياسي (٢٠٥) » ، أي أن غرائزه تؤدي به إلى اجتماع مع غيره . « والدولة سابقة بطبيعتها على الأسرة ، وعلى الفرد » :

ذلك أن الإنسان كما نعرفه يولد في مجتمع منظم من قبل يشكله في صورته .

وبعد أن درس أرسطو مع طلابه ١٥٨ دستوراً يونانياً ، قسم هذه الدساتير ثلاثة أنواع مختلفة ، ملكية ، وأرستقراطية ، وديمقراطية ، أي حكم أصحاب السلطان ، وأصحاب المولد الشريف ، والنهباء . وكل نوع من

(٥) لم يبق من هذه الدراسات إلا كتابه « أحوال الدولة الأثينية » Athenian Politeia . وقد عثر عليه في عام ١٨٩١ ، وهو تاريخ دستوري لأثينة من غير ما كتب في مؤلفه .

هذه الأنواع قد يكون صالحا حسب زمانه ومكانه وظروفه . وتقول إحدى  
الجميل التي يجب على كل أمريكي أن يحفظها عن ظهر قلب : إن نوعا من  
أنواع الحكم قد يكون أحسن من غيره من الأنواع ولكن ليس ثمة ما يمنع  
أن يكون نوع آخر غيراً منه في ظروف خاصة (٢٠٦) . وكل حكم حسن  
إذا كانت السلطة الحاكمة تعمل لمصلحة الناس جميعاً لا لمصلحتها الخاصة ، فإذا  
لم تفعل هذا فكل حكم سيئ . ومن ثم كان لكل نوع من أنواع الحكم الصالح  
شبيه فاسد حين يكون حكماً لمصلحة الحاكمين لا لمصلحة المحكومين ،  
ففي هذه الحال تنحط الملكية فتصير استبدادا ، والأرستقراطية فتصبح  
أبهرجية ، والديمقراطية فتكون ديمقراطية أي حكم العامة (٢٠٧) . فإذا كان  
الحاكم المفرد صالحا وقدبراً كانت الملكية غير أشكال الحكم ، أما إذا كان  
أفراطيا أنانيا كان حكمه حكما استبداديا ظالما ، وهو شر أنواع الحكم .  
وقد تصلح الحكومة الأرستقراطية إلى حين ولكن الأشراف ( الأرستقراط )  
الذين يتولون أمورها ينزعون إلى الانحطاط والاضمحلال . ويندر أن  
نجد شخصا نبيل الخلق بين الأشراف بمولدهم بل إن معظمهم لا يصلحون  
لشيء على الإطلاق . . . فالأمر ذوات المواهب العالية كثيراً ما تنحط  
فيكون أبناءها من الهجانين ، ومن أمثلة ذلك أبناء ألقبيادس وديسوس  
الأكبر ، أما المتوسطون منهم فكثيراً ما يكونون حنئ أو أغبياء كأبناء  
سيمون ، وهركليز ، وسقراط (٢٠٨) . وإذا ما انحطت الأرستقراطية  
حلت محلها في العادة حكومة أبهرجية من أصحاب المال أي حكومة ذوي  
الثراء . وهذه خير من طغيان الملك أو طغيان الفوضى ، ولكنها تضع السلطة  
في أيدي رجال لا تتسع نفوسهم لأكثر من ذلك العمل الصغير وهو حساب  
تجارهم ، أو ذلك العمل الإجرائي الدنيء وهو أكل الربا (٢٠٩) . وينتهي  
أمرهم إلى استغلال الفقراء بلا وازع من ضمير (٢١٠) .

والديمقراطية -- وهو يعنى بها حكومة العامة من المواطنين demos -- لا تقل خطورة عن الأبركرية لأنها تعتمد على انتصار الفقراء القصير الأمد على الأغنياء في كفاحهما من أجل السلطة ؛ ونتيجتها هي الفوضى المؤدية إلى القضاء عليهما معاً . وغير ما تكون الديمقراطية حين يسيطر عليها الملاك الزراعيون ، وأسوأ ما تكون حين يسيطر عليها رعايا المدن من الصناع والتجار<sup>(٢١١)</sup> . نعم إن « حكم الكثرة يكون في كثير من الحالات خيراً من حكم الفرد ، لأنها لكثرة أفرادها أبعد عن الفساد والرشوة بعسد الماء الكثير عن التلوث »<sup>(٢١٢)</sup> . ولكن الحكم يتطلب كفاية خاصة ودراية خاصة وه ليس في مقلود من يعيش عيشة الصناع البسيط أو الخادم الأجير أن يحصل على التفوق المطلوب<sup>(٢١٣)</sup> ، ( أى على الخلق الطيب والتدريب ، وصحة الحكم على الأمور ) . وقد خلق الناس كلهم غير متساوين . نعم إن « العدل في المساواة ، ولكن هذا لا يكون إلا بين الأكفاء »<sup>(٢١٤)</sup> . ولا يقل استعداد الطبقات العليا لإثارة الفتن إذا فرضت عليهم مساواة غير طبيعية عن استعداد الطبقات الدنيا للتمرد إذ بلغ عدم المساواة درجة من التعطرف غير طبيعية<sup>(٢١٥)</sup> . وإذا ما سيطرت الطبقات الدنيا على الديمقراطية فرضت الضرائب على الأغنياء لتوفر المال للفقراء ؛ « فإذا أخذ الفقراء شرعوا يستزبدون منه ، وما أشبه هذه الحال يصب الماء في المنخل »<sup>(٢١٦)</sup> . ومع هذا فإن الرجل المحافظ الحكيم لن يترك الناس يعمتون جوعاً ، و « يجب على الوطنى الحق في الحكومة الديمقراطية أن يعلم من أن تكون أغلبية الشعب في فقر مدقع . . . ، وعليه أن يبذل جهده في أن يوفر لها الخبز على الدوام ؛ وإذا كان الأغنياء يستطيعون أيضاً من هذا ، فإن من الواجب أن يقسم ما يمكن ادخاره من الأموال العامة بين الفقراء بحيث يكفي نصيب كل منهم لأن يتتاع به حقلاً »<sup>(٢١٨)</sup> .

(٥) ويظن أرسطو أن الرق نفسه نظام مشروع ؛ فكما أن من العيوب أن يحكم العقل الجسم ، فإن من العيوب كذلك أن يحكم المتفردون في الدكاء من لا يفلحون إلا في قوة الجسم<sup>(٢١٦)</sup> .

وهكذا يرد أرسطو للأغنياء ما يكاد يعدل ما أخذه منهم ، وبعد أن يفعل هذا يعرض توصيات متواضعة لا يقصد بها أن يقيم مدينة فاضلة ، بل يهدف إلى إقامة مجتمع خير من المجتمع القائم في زمانه إلى حد ما :  
ثم ينتقل بعد هذا للبحث عن أصلح نوع من أنواع الحكم وأحسن أسلوب من أساليب الحياة يوائم المجتمعات بوجه عام .

ولسنا نريد أن يكون هذا الحكم وذلك الأسلوب مما يتفق مع تلك الفضيلة السامية البعيدة عن تناول العامة ، أو مع تلك الترية التي لا ينالها إلا من هيات له الطبيعة والحظ جميع الفرص الطيبة ، أو مع تلك الخطط الخيالية التي يضعها الناس في أوقات لومهم ومرحهم ؛ بل نريد أن يتفقا مع أسلوب الحياة الذي تستطيع كثرة الجنس البشرى أن تصل إليه ، ومع نظام الحكم الذي تستطيع معظم المدن أن تقيمه (٢١١) . . . ومن أراد أن يقيم حكومة على أساس شيوعية السلع فليرجع إلى تجارب كثيرة من السنين ، فإذا فعل فستوضح له هل هذا نظام نافع أو غير نافع ؛ ذلك أن الأشياء كلها تقريباً قد عرفت ولم يبق منها مجهولاً إلى القليل (٢٢٠) . . . إن الشيء الذي يشترك فيه كثيرون لا يعنى به إلا أقل عناية ؛ ذلك بأن الناس يوجهون من العناية إلى ما يملكونه لأنفسهم أكثر مما يوجهون إلى ما يشاركونهم فيه غيرهم (٢٢١) . . . ولا بد لنا أن نبدأ بحثنا بافتراض مبدأ عام وهو أن ذلك الجزء من الدولة الذي يرغب في بقاء الدستور الجديد يجب أن يكون أقوى من ذلك الجزء الذي لا يرغب في بقاءه (٢٢٢) ويتضح من هذا أن أحسن الدول نظاماً هي التي تكون الطبقات الوسطى فيها أكبر عدداً وأعظم قوة من الأغنياء أو الفقراء . . . وفي جميع الحالات التي قل فيها عدد أفراد الطبقة الوسطى عن الحد الواجب تغلبت عليها الطبقة التي تفوقها في العدد ، سواء أكانت طبقة الأغنياء أم طبقة الفقراء ، وتولت بنفسها تصريف الشؤون العامة . . . وإذا ما سيطر الأغنياء على الفقراء ، أو الفقراء على الأغنياء ، لم تستطع هذه الطبقة أو تلك أن تقيم دولة حرة (٢٢٣) .

ويقترح أرسطو وضع « دستور مختلط » أو إقامة حكم « تمقراطي » ، وهو خليط من الأرستقراطية والديمقراطية ، يمنع به هذه الدكتاتوريات المقيدة للحرية سواء أكانت دكتاتورية الأغنياء أم الفقراء . وهو يريد أن يكون حق الانتخاب في هذا النظام مقصوراً على ملاك الأراضي ، وأن تكون فيه طبقة وسطى قوية هي مصدر السلطة وقطب دائرتها . « ويجب أن تقسم الأرض قسمين ، أحدهما يملكه المجتمع بوجه عام ، والآخر يملكه الأفراد متفرقين » (٢٢٤) . ولا بد أن يكون كل مواطن من الملاك ، ويجب « أن يطعموا على الموائد العامة جماعات » ، وهؤلاء وحدهم هم الذين يقترحون أو يحملون السلاح . وسيكون هؤلاء أقلية صغيرة من السكان « لا تزيد على عشرة آلاف » . ويجب ألا يسمح لواحد منهم أن يشتغل بمهنة آلية أو يكسب عيشه من طريق التجارة ، لأن هاتين المهنتين غير شريفتين ، وتقضيان على التفوق (٢٢٥) . كذلك يجب ألا يفلحوا الأرض ، ... بل ينبغي « أن يكون الفلاحون طبقة من الشعب قائمة بنفسها » - ولعله يريد أن تكون من الأرقاء . ويختار المواطنون الموظفون العموميين ويحاسبون كلا منهم على أعماله في نهاية المدة التي يتولى فيها منصبه . ويجب أن تحدد القوانين الموضوعة وفقاً لنظام قويم ما يصدر من الأحكام في جميع القضايا بقدر المستطاع ، بحيث لا يترك إلا أقل عدد مستطاع منها لتصرف القضاة (٢٢٦) . . . ذلك أن « حكم القانون خير من حكم الفرد . . . » وأن من يعهد بالسلطة العليا لإنسان أياً كان إنما يعهد بها إلى وحش من الوحوش ، لأن شهواته تجعله في بعض الأحيان وحشاً . وللعواطف أثر كبير فيمن يتولون السلطة ، ولو كانوا هم خير من يتولوها ، أما القانون فهو العقل مجرداً عن الشهوة (٢٢٧) . والدولة القائمة على هذا النظام تتولى تنظيم الملكية ، والصناعة ، والزواج ، والأسرة ، والتعليم ، والأخلاق ، والموسيقى ، والأدب ، والفن . « وأحق من هذا كله بالعناية ألا يتجاوز عدد الناس حداً معيناً . . . لأن إهمال هذا

الواجب يؤدي إلى افتقار المواطنين (٢٢٨) « ويجب ألا يسمح بتربية أبناء مشوهين عاجزين » . ومن هذه الأسس السليمة تفتتح أزهار الحضارة والطمأنينة . « وإذا كان الذكاء أعظم الفضائل ، فإن أهم ما يجب على الدولة ليس هو إعداد المواطنين للتفوق الحربي ، بل هو تعليمهم كيف يستفيدون من السلم الاستفادة الصحيحة (٢٢٩) » .

وبعد فليس من الضروري أن ننصب أنفسنا حكاما على أعمال أرسطوطاليس . وحسبنا أن نقول إننا لا نعرف أحداً من الناس قبله قد شاد مثل هذا الصرح الرائع من التفكير . ونحن يمتد نشاط الإنسان الذهني إلى ميادين واسعة ، فإن من حقنا أن نعلم عن كثير من زلاته ، إذا ما وسعت نتائج بحوثه إدراكنا للحياة . وإن أخطاء أرسطو — أو أخطاء المجلدات التي نعدّها بالحق أو بالباطل ثمار قلمه — لتبلغ من الوضوح حدا لا نحتاج معه إلى إيرادها مفصلة . فهو رجل منطق ، ولكن هذا لا يمنعه أن يقع في كثير من الأغلاط المنطقية ، وهو يضع قواعد البلاغة والشعر ، ولكن كتبه أليكة مشبّكة الأغصان من سوء النظام ، أوراقها المتربة نفثة من ريع الخيال . بيد أننا إذا ما توغلنا في هذه الأليكة ، التقينا فيها بكنز من الحكمة والنشاط العقلي الذي شق طرقا كثيرة في ميدان العقل .

وليس في وسعنا أن نقول إنه قد أوجد علم الأحياء « أو تاريخ النظم المستورية ، أو النقد الأدبي — إذ ليس في العالم قط بدايات — ولكن هذه الموضوعات كلها قد أفادت منه أكثر مما أفادته من أي رجل نعرفه من الأقدمين . والعلوم الطبيعية والفلسفة مدينة له بالعدد الجم من المصطلحات التي يسرت في صورتها اللاتينية تبادل الأفكار . . منها المبدأ ، والنهاية ، والمهوبة ، والوسط ، والصنف ، والطاقة ، والباعث ، والغاية ، principle, maxim, faculty, means, category etc., motive habit, end . ولقد كان كما سماه بيتر Pater « أول المدرسين » (٢٣١) .

وكانت سيطرته الطويلة على الأساليب والبحوث والفلسفة مما يوحى  
بمخضبة تفكيره ، ونفاذ بصيرته . وإن كتابيه في الأخلاق والسياسة (\*)  
ليفوقان أمثالهما كلها في الشهرة وعميق التأثير حتى أيامنا هذه ، وإذا ما أنقصنا  
من تقديرنا له كل ما فيه من صوب ، فإنه يبقى بعدها « سيد العارفين » .  
وذلك دليل مشجع على ما يمتاز به العقل البشرى من مدى واسع مرن ، وهو  
إلهام مطمئن إلى الذين يكدهون في سبيل جمع معلومات الناس المتفرقة  
وتنسيقها وفهمها .

---

(\*) لقد ترجم هذين الكتابين إلى اللغة العربية الأستاذ أحمد لطفى السيد وطبعتهما  
بلغة المؤلف . ( المترجم )

# الباب الثاني والعشرون

## الإسكندر

### الفضل الأول

#### نفسية فائح

لقد كانت حياة أرسطو العقلية بعد أن غادر تلميذه الملكي مماثلة لحياة الإسكندر العسكرية ؛ ذلك أن كلتا الحياتين تعبر عن نزعة الفتح ، والبناء ، والتركيب . وربما كان الفيلسوف هو الذي غرس في عقل الشاب تحمسه الشديد للوحدة وهو التحمس الذي رفع بعض الشيء من قدر انتصارات الإسكندر . لكن أرجح من هذا أن هذا التحمس قد انحدر إليه من مطامع أبيه ، ثم أحاله دم أمه إلى ولع وهيام . وإذا شئنا أن نفهم الإسكندر على حقيقته ، وجب علينا أن نتذكر على الدوام أن عروقه كان يجري فيها نشاط فليب العارم وحدة أولمپياس الممجيبة ؛ يضاف إلى هذا أن أولمپياس كانت تدعى الانتساب إلى أخيل ، ومن أجل هذا كان الإسكندر يهوى الإلياذة ويفتن بها ، وكان يفسر عبوره الملسينت بأنه تتبع لخطوات أخيل نفسه واستيلاءه على آسية الغربية بأنه إتمام للعمل الذي بدأه جده الأعلى في طروادة . وكان في خلال حملاته العسكرية كلها يحتفظ معه بنسخة من الإلياذة عليها شروح بقلم أرسطو ، وكثيراً ما كان يضعها تحت وسادته أثناء الليل بجوار خنجره ، كأنه يرمز بهذا إلى أدواته وهدفه .

وعنى ليونidas وهو مولوسي Molosian صارم بترية الغلام الجسمية ، وعلمه ليسمخوس الأدب ، وحاول أرسطو أن يكون عقله . وكان فليب

يرغب في أن يدرس ولده الفيلسوف حتى لا يفعل أشياء كثيرة من نوع الأشياء التي فعلها أنا والتي آسف على فعلها<sup>(١)</sup> ، كما قال فليب نفسه . وقد أفلح أرسطو إلى حد ما في أن يجعل منه رجلاً هليينياً ؛ وذلك أن الإسكندر كان طوال حياته يعجب بالأدب اليوناني ويحسد اليونان على حضارتهم ؛ وقد قال مرة لرجلين يونانيين كانا يجلسان معه أثناء المأدبة الوحشية التي قتل فيها كليتوس : « ألا تشعرا حين تجلسان في محبة المقلونين بأنكما أشبه بإلهين بن خلّاق من الهج<sup>(٢)</sup> » .

وكان الإسكندر من الناحية الجسمية شاباً مثالياً . وذلك أنه كان يجيد كل ضروب الألعاب الرياضية : كان عداء سريعاً ، وفارساً جريئاً ، ومبارزاً ماهراً ، وكان يجيد الرماية بالقوس ، ولا يهرب أى شيء في الصيد . ولما رغب إليه أصدقاؤه أن يشترك في سباق العدو في أولمبيا أجاب بأنه لم يكن يمانع في ذلك لو أن المتبارين معه كانوا ملوكاً . ولما هجّز غيره عن قتل بوسفلس Bucephalus الجواد الجامح الجبار ، نجح الإسكندر في هذا العمل ؛ فلما رأى ذلك فليب ، كما يقول فلوطرخس « حياه بتلك الألفاظ التي كانت أشبه بنبوءة بما يحبوه له القدر : « أى بنى ، إن مقلونية لا تتسع لك ، فابحث لنفسك عن إمبراطورية أوسع منها ، وأجلد بك<sup>(٣)</sup> » . وكان حتى في أثناء زحفه يعترف بعض نشاطه في أن يرى بالسهم بعض ما يمر به من الأهداف ، أو ينزل من مركبته ثم يعود فيركبها وهي تجري بأقصى سرعتها . وكان إذا تراخت الحرب خرج إلى الصيد وواجه بمفرده وهو واقف على قدميه وحشاً ضارياً ، وسمع ذات مرة بعد أن فرغ من قتال أسد بعضهم يقول إنه كان يحارب الأسد كأنه يبارزه لتقرر نتيجة البراز أيهما يكون هو الملك<sup>(٤)</sup> ، فسر من هذا القول أبما سرور . وكان مولعاً بالعمل الشاق والمغامرات الخطرة ، ولم يكن يطيق الراحة . وكان يسخر من بعض أصدقائه الكثيري الخلد ويقول إنهم لا يجنون ما يفعلون . ومن أقواله لهم : « عجيب أمركم ،

كيف لم تدلکم تجاربکم علی أن من يعملون بنامون نوماً أحمق من نوم من يعمل لم غیرهم ، وهل لا تزالون بحاجة إلى من يدلکم علی أن أعظم ما نحتاجه بعد انتصارنا هو أن نتجنب الرذائل وأسباب الضعف التي كان يتصف بها من غلبناهم علی أمرهم (٥) . وكان يؤمله ما يضيع من الوقت فی النوم ويقول : « إن النوم وعملية التناسل هما أهم ما كان يشعره بأنه أدى فأن (٦) . وكان معتدلاً فی الطعام ، وظل إلى آخر سنی حياته معتدلاً كذلك فی الشرب ، وإن كان يجب أن يطيل المكث مع أصدقائه علی كأس من الخمر . وكان يحضر الأطعمة اللسمة ، وقد رد مشهوری الطهارة الماهرين الذين عرضوا علیه ، وقال إن مثی ليلة كفیل بأن يقوى شهوته للقطور ، وإن فطوراً خفيفاً يقوى شهوته للغداء (٧) . ولعل هذه العادات هی التي جعلت وجهه وضاء إلى حد كبير ، وجعلت رائحة جسمه ونفسه « زكية تفوح من ملبسه التي علی جسمه (٨) . وإذا ما أخذنا بأقوال معاصريه وضرينا صفحا عن ملق الدين رسموا صوره أو نحوا تماثيله أو نقشوا رسمه ، حکنا بأنه كان وسيماً بدرجة لم يسبق إليها أحد من الملوك الذين قبله : كان ذا معارف قوية التعبير ، وهينين زرقاوين رقيقتين وشعر غزير أصحر . وهو الذي ساعد علی إدخال عادة خلق اللحية فی أوربا ، وحججه فی ذلك أن اللحية تمكن العدو من القبض علی صاحبها (٩) . ولعل أكبر آثاره فی التاريخ هو هذا الأثر الثالث .

أما من الناحية العقلية فقد كان طالباً شديد التحمس للدرس ، لكن التبعات التي أقيمت علیه قبل الأوان لم تترك له فسحة من الوقت بتضج فيها عقله . وكان يحزنه ما يحزن الكثيرين من رجال الجهد والعمل وهو أنه لا يستطيع أن يكون أيضاً مفكراً . ويقول فيه فلوطرخس إنه « كان شديد الشغف بالعلم ، شغفاً يزداد علی مر الأيام . . وكان مولعاً بجميع أنواع المعارف عبا لقراءة جميع أنواع الكتب ، . وكان من أسباب سروره بعد أن يقضى يوماً فی السير أو القتال أن يسهر إلى منتصف الليل يتحدث إلى الطلاب والعلماء . وقد كتب مرة إلى أروسطو يقول : غير لی أن أتفرق علی غیری

فى العلوم من أن تفوق عليهم فى اتساع الملك وقوة السلطان (٩) . ولقد أرسل بعثة لارتياذ منابع النيل - وقد يكون هذا بإيعاز أرسطو - وأعان بالمال كثيراً من البحوث العلمية . وليس فى وسعنا أن نحكم أكان إذا امتد به أجله يبلغ ما بلغه قيصر من صفاء الذهن أو ما بلغه نابليون من دقة الفهم . لكن مشاغل الملك أدركته وهو فى العشرين من عمره ، واستغرقت شئون الحرب والإدارة كل وقته وجهده ، ومن أجل هذا بقى ناقص التعليم إلى آخر أيام حياته . زم إنه كان متحدثاً لبقاً ، ولكنه كان يتورط فى مئاث الأغلط إذا تطرق الحديث إلى شئون السياسة والحرب . ويلوح أنه رغم حروبه الكثيرة لم يعرف من الجغرافية ما كان فى مقدور ذلك العلم فى أيامه أن يمد به . وكان عقله فى بعض الأحيان يسمو عن الآراء الضيقة التحككية ، ولكنه بقى إلى آخر أيام حياته عبداً للخرافات والأوهام ، شديد الثقة بالعرافين والمنجمين الذين تزدهم بهم حاشيته . ولقد قضى الليلة السابقة الواقعة أربىلا يقوم بمراسيم سحرية مع الساحر أرسنندر Aristander ويقرب القربان إلى إله الخوف . وكان هذا الرجل الذى واجه الناس والوحوش بشجاعة ونشوة « يرتاع لأقل النلر الموهومة » ارتياحاً يحمله على تغيير خططه (١٠) . وكان فى مقدوره أن يقود آلاف الرجال ، ويهزم الملايين منهم ، ويحكمهم ، ولكنه لم يكن يستطيع السيطرة على طبعه . ولم يتعلم قط الاعتراف بما يرتكب من خطأ أو بما فيه من نقص ، وكان يفتخر بالثناء اغتراراً يطنى على حكمته ويفسدها . وقد عاش طول حياته فى جو من الانفعال والمجد يكاد يذهب بعقله ، وكان يحب الحرب حباً استحوذ على عقله فلم يترك له ساعة ينعم فيها بالسلام .

وكانت أخلاقه تخوم حول أمثال هذه المتناقضات . فقد كان فى قرارة نفسه عاطفياً سريع الانفعال ، تسبقه خبراته ، شديد التأثير بالشعر والموسيقى ، وكان فى أيام شبابه الأولى يعزف على القيثارة ويتأثر بأنغامها

أشد الضرر . ولما حنقه فليب على هذا هجر تلك الآلة ، ورفض من ذلك الوقت أن يستمع لغير النفقات العسكرية ، ولعله أراد بهذا أن يعمود السيطرة على حواسه<sup>(١١)</sup> كذلك كان يستمسك بالفضيلة في الناحية الجنسية ، ولم يكن ذلك من مبدل يدين به ، بل لأن مشاغله كانت تحول بينه وبين الانحراف إلى هذه الناحية . ذلك أن نشاطه الدائم ، وصبره الطويل ، وحروبه الكثيرة ، وخططه المعقدة ، وأعباءه الإدارية ، كانت تستنفذ كل قواه ، ولا تترك له إلا القليل من شهوة الحب . وكانت له زوجات كثيرات ، ولكن زواجه من كان تضحية منه قضت بها شئون السياسة والحكم ، وكان شهماً ذا مروعة في معاملته للنساء ، لكنه كان يفضل عليهن صبة قواده . وجاءه رجاله ذات مرة إلى خيمته بامرأة جميلة بعد أن مضى من الليل أكثره ، فسألها : « لم تأخرت إلى هذا الوقت ؟ » فردت عليه بقولها : « كان على أن انتظر حتى أنيم زوجي » . فصرفها الإسكندر وعنف خدمه وقال لم إنه كاد بأعمالهم أن يصبح زانياً<sup>(١٢)</sup> . وكان فيه كثير من صفات اللوطيين ، وكان يحب هفستيون Hephaestion إلى حد الجنون ، لكنه حين جاءه ثيودورس التاراسي Theodorus of Taras يعرض عليه أن يبيعه غلامين بارعي الجمال ، طرد ثيودورس من مجلسه وطلب إلى أصدقائه أن يفصحوا له عما أظهره من سفالة وخسة نفس تحملان إنساناً ما على أن يتقدم إليه بهذا العرض الذي<sup>(١٣)</sup> . وكان يستمسك بصداقة الأصدقاء ويهيم ما يهيم معظم الناس إلى الحب من اشتياق ورقة عاطفية ، وليس بين من نعرف من الساسة ، دع عنك القواد ، من فاقه في صدق القول الخالي من التكلف أوفى الصداقة الوفية القوية : أو في إخلاصه في حبه وغرضه ، أو في كرمه لمعارفه وأعدائه دع عنك أصدقائه<sup>(١٤)</sup> . وفي ذلك يقول فلوطرخس وهو ينتهز أقل الظروف ليكتب الخطابات لخدمة الأصدقاء . « وقد كسب حب جنوده بحطفه عليهم ، وكان يخاطر بحياتهم ولكنه لم يكن يفعل ذلك جزافاً من غير مبالاة ، كأنه كان يحس بجميع جراحتهم ، وكما عفا قيصر عن

بروتس وشيشرون ، وكما عفا نابلون عن فوشيه Foché وتايران Talley and - كذلك عفا الإسكندر عن هربالس Harpalu صاحب بيت المال الذي اختفى بما في عهده منه ثم عاد إليه يرجو عفوهُ . وقد أدهش الشاب القانع الناس جميعاً بأن أعاده إلى منصبه ، ويبدو أنه أصلحه بذلك العمل (١٥) . ومرض الإسكندر في طرهوس عام ٣٣٣ فعرض عليه طبيبه فليب شرباً مسهلاً . وفي تلك اللحظة وصلت إلى يد الملك رسالة من برمنيو يقول فيها إن دارا قد رشا فليب ليدس له السم ، فما كان من الإسكندر إلا أن عرض الرسالة على فليب ، وبينما كان الطبيب يقرؤها شرب الإسكندر الدواء - ولم يصب بسوء . وقد كان اشتهاره بالنبل والكرم عوناً له في حروبه ، فقد كان كثيرون من أعدائه يلقون بأنفسهم أسرى بين يديه ، وكانت المدن تفتح أبوابها إذا اقترب منها لأنها تخشى على أنفسهم من النهب . ولكنه كان فيه شيء من الشراسة المولوسية ، وقد شاء القدر القاسي أن يقضى عليه ما كان ينتابه أحياناً من نوبات القسوة . مثال ذلك أنه لما استولى على غزة بعد أن حاصرها واقتحم أسوارها واستفزته بطول مقاومتها أمر بأن تفرق قدما باتيس Battis قائدها الباسل ، وأن توضع فيها حاقات من نحاس . ثم أسكرته ذكرى أخيل ، فشدد القائد الفارس بعد موته إلى العربة الملكية بالجبال ، وجرت به أقصى سرعتها حول المدينة (١٦) . وكان إدمانه الخمر إدماناً متزايداً ليهدي به أعصابه مما دفعه في سنيه الأخيرة إلى كثير من أعمال القسوة العمياء التي أخذت تزداد على مر الأيام ، وكانت تتلوها نوبات من الندم الصامت وتوبيخ الضمير العنيف .

وكان من صفاته صفة لما الغلبة على كل ما عداها ونعني بها الطموح فقد كان وهو شاب يتبرم من انتصارات فليب ، حتى لقد شكاً مرة إلى أصدقائه من أن « أباه سيفرغ من كل شيء قبل أن نستعد نحن ، ولن يترك لي أو لكم فرصة نعمل فيها شيئاً عظيماً خطيراً (١٧) » . وقد دفعته هذه

الرغبة الشديدة في العمل العظيم إلى محاولة القيام بكل واجب واقتحام كل خطر ففي يوم قبرونيا مثلاً كان هو أول من هجم على « العصابة الطيبية المقدسة » ، وفي يوم غرانيقوس أطلق العنان لما كان يسميه رغبة في ملاقاته الأخطار<sup>(١٨)</sup> . وقد أصبحت هذه الرغبة هي الأخرى شهوة جامعة ، فكان صوت الحرب ومنظرها يسكرانه ، فينسى في ذلك واجبات القائد ويندفع إلى معمعان القتال ، وكثيراً ما كان جنوده يلحون عليه أن يردد إلى المؤخرة لخوفهم أن يفقدوه . على أنه لم يكن قائداً عظيماً ، بل كان جندياً بأسلاً أوصله جلده وعناده وعدم مبالاته بالعقبات التي كانت تبدو مستحيلة التذليل إلى انتصارات موزرة لم يسبقه أحد إلى مثلها . وكان هو الملهم لجنوده ، أما قواده الذين كانوا من أقلر الرجال فالراجع أنهم هم الذين كانت تقع عليهم أعباء التنظيم والتدريب والكر والفر والفنون الحربية . وكان يقود جنوده يخياله الوضاء ، وفصاحته الطبيعية غير المتكلفة ، واستعداده لمقامتهم صعباتهم وأحزانهم استعداد المخلص الوفي . ولا جدال في أنه كان إدارياً حازماً ، وقد حكم الأملاك الواسعة التي افتتحها بقوة السلاح حكماً رقيقاً حازماً ، وكان يفي بالعهود التي يقطعها على نفسه لقواد الجند المهزومين والمدن المغلوبة ، ولم يسمح قط لموظفيه أن يظلموا رعاياه أو يستبدوا بهم ، ولم يكن وهو يخوض غمار القتال والميجاء مشجرة والأرض متزازلة يفغل قط عن هدفه الأسمى الذي لم يحل موته دون إنجازه : وهو ضم البحر المتوسط الشرق في وحدة ثقافية جامعة ، تسيطر عليها وتسمو بها حضارة بلاد اليونان الآخلة في الانتشار .

## الفصل الثاني

### طريق المجد

لما ارتقى الإسكندر العرش ألقي نفسه على رأس دولة متصلة ، فقد ثارت القبائل الشمالية الضاربة في تراقية وإليريا ، وخرجت عن طاعته إيتوليا وأكرنانيا Acarnania ، وفوسيس ، وإليس ، وأرجولس ، وطرد الأمبراقيون Amparciotes الحامية المقدونية من بلادهم ، وكان أرمنخستر الثالث يفخر بأنه هو المعرض على قتل فليب ، وأن بلاد الفرس لا تخشى شيئاً من هذا الحدث المراهق الذي ورث الملك وهو في العشرين من العمر . ولما أن وصلت البشائر إلى أثينة بأن فليب قد مات ازين دمستين بأفخر الثياب وتوج رأسه بإكليل من الزهر ، واقترح على الجمعية أن تضع تاجاً على رأس قاتله بوسنياس تكريماً له (١٩) . وفي مقدونية نفسها كانت عشرة أحزاب أو أكثر تأتمر بحياة الملك الشاب .

وواجه الإسكندر هذه الصعاب كلها بهمة قصاء وعزيمة ماضية قضى بهما على المقاومة الداخلية وخطا الخطوة الأولى نحو مستقبله العظيم . ولما أن ألقى القبض على زعماء المتأمرين في داخل البلاد وقتلهم اتجه بجيوشه جنوباً نحو بلاد اليونان (٣٣٦) وبلغ طيبة بعد بضعة أيام . وأسمرت بلاد اليونان فقدت له ولاءها ، وبعثت إليه أثينة معتبرة عما فرط منها ، وعرضت عليه تاجين ، ومنحته ما تمنحه الآلهة من مراسم التكريم . فلما هدأت سسورة الإسكندر أعلن إلغاء جميع الحكومات الدكتاتورية في بلاد اليونان ، وأمر أن تعيش كل مدينة حرة حسب قوانينها . وثبت له المجلس الأمفكتيوني جميع الحقوق التي منحها فليب ،

واجتمع في كورنثة مؤتمر من جميع دول اليونان ما عدا اسبارطة وأعائه  
قائدا عاما لجميع اليونان ، ووعد أن يعينه بالمال والرجال في حروبه  
الآسيوية المرتقبة : ثم رجع الإسكندر إلى هلا ، ونظم شئون العاصمة ،  
وانتهجه بعدئذ نحو الشمال ليقيم أظفار الفتنة التي أوقدت نارها القبائل المتبربرة  
( ٣٣٥ ) . وزحف على رأس جنوده بسرعة نابلينة حتى وصل إلى موضع  
مدينة بخارست الحالية ، ورفع علمه على ضفة الدانوب الشمالية . ثم تراءى  
إليه أن أهل الريا يزحفون على مقدونية فاجتاز مائتي ميل في قارب بلاد  
النهر وفاجأ مؤخرة الغزاة ، وهزمهم ، ورد فلولهم إلى جبالهم .

لكن إشاعة راجت وقتئذ في أثينة بأن الإسكندر قد قتل وهو يحارب  
عند نهر الدانوب . فأخذ دمسطين يدعو إلى حرب لنيل الاستقلال ، ولم ير  
حرجاً في أن يقبل مبالغ طائلة من الفرس يستعين بها على تنفيذ خططه .  
واستجابت طيبة إلى تحريضه فخرجت عن طاعة الإسكندر ، وقتلت الموظفين  
المقدونيين الذين تركهم فيها الملك الشاب ، وحاصرت الحامية المقدونية  
المعكسة في حصن الكلميا . وأرسلت أثينة المدد إلى طيبة ، ودعت بلاد  
اليونان والفرس إلى التحالف على مقدونية . وثارث ثائرة الإسكندر لهذا  
العمل الذي لم يكن الدافع إليه في نظره رغبة اليونان في الاستقلال ، بل  
كان غلواً منها وكفراً بفضله عليها ، فزحف بجنوده المتعبين نحو الجنوب  
وهاجم بلاد اليونان مرة أخرى . ووصل إلى طيبة بعد ثلاثة عشر يوماً ،  
وشنت شمل جيش سيرته ليصد زحفه ، ثم ترك مصير هذه المدينة المجردة  
من وسائل الدفاع عن أعدائها الأقدمين - هلا ، وأركمنوس وثسبيا ،  
وفوسيس ، فقررت هذه المدن أن تحرق طيبة عن آخرها وأن يباع أهلها  
أرقاء . وأراد الإسكندر أن يلقي درساً على غيرها من المدن فأمضى هذا القرار .  
ولكنه اشترط ألا يعس الجنود الظافرون بيت ينتار بسوء ، وأن يبقوا على حياة  
الكهنة والكاهنات وجميع الطيبين الذين يثبثون أنهم قاوموا الثورة . وقد ندم

خياً بعد على هذا الانتقام العنيف وعده سبة له ، ولم يكن يتردد في أن يعطى  
أى طبيب ما يطلبه إليه ، ، وقد كفر عن بعض ذنبه بمعاملته اللينة لأثينة ،  
فقد عفا عن نكثها ما قطعت على نفسها من عهود في السنة السابقة ، ولم  
يتشدد في طلبه تسليم دمستين وغيره من الزعماء الذين قاوموا المقدونيين .  
وظل إلى آخر حياته يظهر لها دلائل الاحترام والحب ، فوهب الأكربوليس  
كثيراً من الغنائم التي ظفر بها في انتصاراته الأسيوية ، ورد إلى أثينة تمثال  
قاتلي الطفلة اللذين نهبا خشيارشاي ، وقال عقب حملة حربية مجيدة :  
« أيها الأثينيون ، هل تعلمون أى أخطار أعرض نفسي لما لا يكون خليقاً  
بمحمدكم (١٦) » .

وبعد أن أعربت جميع الدول اليونانية ما عدا اسپارطة عن ولائها  
لإلكندر عاد إلى مقدونية وأخذ يستعد لغزو آسية . وقد وجد أن خزائن  
الدولة تكاد أن تكون خاوية ، بل وجد أنها مثقلة من عهد فليب بمعجز  
يبلغ مقداره خمسمائة وزنة ( نحو ٣٠٠,٠٠٠ ريال أمريكي ) (١٧) ، فاقترض  
ثمانمائة وشرع يتغلب على ديونه قبل أن يتغلب على العالم . وكان قد عقد  
النية على محاربة الفرس بوصفه بطل هلاس وناصرها ، ولكنه عرف أن  
نصف بلاد اليونان كان يرجو أن يلاقى حظه . ونقل إليه عيونه أن في  
مقدور الفرس أن يحشدوا لقتاله ألف ألف رجل ، أما هو فلم تزد قوته التي  
سيرها لقتالهم على ثلاثين ألفاً من المشاة ، وخمسة آلاف من الفرسان . بيد  
أن هذا الأجنيل الحديد لم يعبأ بهذا الفرق الهائل ، وترك اثني عشر ألف  
جندي بقيادة أنتباتر Antipater لحراسة مقدونية ومراقبة بلاد اليونان ،  
وبدأ في عام ٣٣٤ أجراً وأعجب مغامرة روائية في تاريخ الملوك . وعاش  
بعد ذلك إحدى عشرة سنة ولكنه لم ير من ذلك اليوم بلاده أو أوروبا . وبينما  
كان بجيشه يعبر الهسپت من لسبوس إلى أبيدوس اختار هو أن ينزل إلى البر  
عند رأس سيجيوم Sigium ويسير في الطريق الذي كان يعتقد أن أبحمنون  
سار فيه إلى طروادة . وكان في كل خطوة يذكر لرفاقه فقرات من الإلياذة :

فقد كان يحفظها كلها تقريباً عن ظهر قلب . ولما جاء إلى قبر أخيل المزعوم سمب عليه الزيت تكريماً له ووضع عليه تاجاً من الزهر ، وسعى عارياً حوله كما كان يفعل الأقدمون ، وصاح قائلاً : « ما أسعد أخيل ! » إذ كان له في حياته هذا الصديق الوفي ، وبعد مماته ذلك الشاعر العظيم لمجده ويخلد ذكره (٢٨) . وأقسم في تلك الساعة أن يواصل ذلك الكفاح الطويل بين أوربا وآسية الذي بدأ عند طروادة حتى نهايته المظفرة .

وليس من غرضنا في هذا الكتاب أن نعيد ذكر انتصاراته . وحسبنا أن نقول إنه التقى بأول جيش فارسي عند نهر غرانيقوس وهزمه . وفي هذه الواقعة أنقذ كليتس Cleitus حياة الإسكندر بأن قطع يد جندي فارسي أوشك أن يضرب الإسكندر من خلفه . وليس من دأبنا أن نفعل ما يفعله بعض المؤرخين الخياليين فنفرض الفروض ونبنى التاريخ على أمثال هذه الحوادث العارضة أو نتخذها أساساً لهذه الفروض . وبعد أن أراح رجاله بعض الوقت واصل السير إلى أيونيا ، وأنشأ في المدن اليونانية حكومات ديمقراطية تحت حمايته . وقد فتحت له معظم هذه المدن أبوابها من غير متاعمة . والتقى عند إسوس بجيش الفرس الرئيسي ، وكان يبلغ ٦٠٠٠٠ مقاتل يقودهم دارا الثالث . وكسب المعركة مرة أخرى باستخدام فرسانه للهجوم ومشاته للدفاع . وفر دارا من الميدان وترك وراءه أمواله وأسرتة ، وشكر له الإسكندر هديته الأولى وعامل الهدية الثانية معاملة الرجل الشهم الكريم . وبعد أن استولى على دمشق وصيدا من غير قتال حاصر صور . وكان بها أسطول فينيقي قوى استأجره الفرس لخدمتهم في القتال . وقاومته المدينة القديمة مقاومة طويلة غضب لها الإسكندر أشد الغضب . ولما أن استولى عليها آخر الأمر ركب رأسه فترك رجاله يلجئون ثمانية آلاف من أهلها ، ويبيعون منهم ثمانين ألفاً بيع الرقيق . واستسلمت له أورشليم بلا

مقاومة فأحسن معاملتها ، وحاربه غزاة حتى قتل كل رجل في المدينة وسيت كل امرأة .

وواصل المقدونيون زحفهم المظفر محترقين صحراء سيناء إلى مصر ، وفيها كان الإسكندر حكيماً ، فعظم آلهتها ورحب به أهلها ، ورأوا فيه متقدماً أرسلته الآلهة ليحررهم من نير الفرس . وعرف الإسكندر أن الدين أقوى من السياسة فاخترق صحراء أخرى إلى واحة سيوة ، وقدم الطاعة إلى الإله آمون - وهو أبوه نفسه إذا جاز لنا أن نصدق أولمبياس . وتوجه القساوسة المرنون فرعوناً ، وأقاموا له الطقوس القديمة ، ومهدوا بعملهم هذا الطريق لأسرة البطالة . فلما تم له ذلك عاد إلى وادي النيل وبدأ له أن يقيم عاصمة جديدة ، أولعله وافق على إقامتها ، عند أحد مصاب نهر النيل الكثيرة ، وربما كان اليونان المقيمون في نقراطس ( نقراش ) القرية من هذا المكان قد أشاروا عليه بإنشائها لأنها بموقعها هذا تكون مستودعاً أحسن من نقراطس للتجارة اليونانية الكبيرة التي كان يرجى أن تتبادل بين مصر وبلاد اليونان . وخطط الإسكندر محيط أسوار الإسكندرية وحلود شوارعها الرئيسية ، ومواضع المياكل التي اعتزم أن يقيمها لآلهة المصريين واليونان ، ثم ترك ما عدا هذا من التفاصيل لمهندسه دنقراطيس .

Dinocrates (\*) .

ثم عاد بجيشه إلى آسياة والتقى عند جوكيلا قرب أرييلا بجيش دارا المؤلف من خليط من الأمم ، وارتاع لكثرة عدده ، وكان يعرف أن هزيمة واحدة كفيلاً بأن تذهب بجميع ما سبقها من انتصارات . لكن جنوده هدأوا زوجه وقالوا له : « طب نفساً أيها السيد المعظم ، ولا ترهبك كثرة عدد الأعداء ،

(\*) وكان دنقراطيس قد أدخل أسوار حل قلب الإسكندر بأن عرض عليه أن يثبت جبل آفوس - الذي يبلغ ارتفاعه ستة آلاف قدم - ليجعله تمثالاً للإسكندر يقف والبحر يجره إلى وسطه ، ومملكة مدينة في إحدى يديه وبرقاً في اليد الأخرى (٢٤) ، لكن هذا المشروع ظل حليماً من الأحلام .

لأنهم ان يستطيعوا الوقوف أمام رائحة المعز التي تصحب جيوشنا (٢٥) ، وقضى الليلة يستكشف الأرض التي ستلور فيها المعركة ، ويقرب القرايين للآلهة . وكان نصره مؤزرا حاسما ، فلم تستطع جيوش دارا المخفلة النظام أن تصمد أمام فيالق الإسكندر المتراصة ، ولم تعرف كيف تدافع عن نفسها أمام هجمات الفرسان المقدونيين السريعة المتكررة ، فتبدد شملها وولت لأدبار ، ولم يكن دارا آخر الفارين . وقتله قواده جزاء له على جنبه . في الوقت الذي كان الإسكندر يتقبل فيه خضوع بابل ، ونصيبا من ثروتها ، ويوزع بعضها على جنده ، ويأسر قلوب أهل المدينة بتعظيم آلهتها وإصدار أوامره بإعادة أضرحتها المقدسة . ولم تفته سنة ٣٣١ حتى كان قد وصل إلى مدينة السوس ، وكان أهلها لا يزالون يذكرون مجد صلام القديم فاستقبلوه استقبال المتخذ . وقد حى المدينة من النهب وعوض جنوده عن ذلك بأن قسم بينهم بعض الخمسين ألف وزنة ( ١٠٠٠ ر ٣٠٠٠ ر ٣٠٠٠ ريال أمريكي ) التي وجدها في أقبية دارا . وأرسل إلى أهل بلانية قدراً كبيراً من هذا المال لأنهم قاوموا الفرس مقاومة عنيفة في عام ٤٨٠ ، ويبدو أنه رد إلى مدن آسية « العطايا » التي استولى عليها منها في بداية الحملة (٣) . وأعلن إلى اليونان في جميع أنحاء العالم في فخر وكبرياء أنهم أصبحوا الآن أحراراً مستقلين آتم الاستقلال عن حكم الفرس .

ولم يكد يستريح في السوس حتى واصل الزحف فوق الجبال في قلب الشتاء ليستولى على پرسبوليس . وقد بلغ من سرعة زحفه أن وصل إلى قصر دارا قبل أن يستطيع الفرس إخفاء الكنوز الملكية . وهنا ركب رأسه فحرق المدينة العظيمة ودكها دكا ، وانطلق جنوده ينهبون البيوت ويسبون النساء ويقتلون الرجال . ولعل الذي أثار سخطهم هو أنهم رأوا وهم مقبأون على المدينة ثمانمائة من اليونان قد مثل بهم الفرس لأسباب مختلفة فقطعوا أرجلهم

أو أيديهم أو آذانهم أو فقاؤا عيونهم . وأبصرهم الإسكندر فبكى من فرط التأثير وأقطعهم أرضاً زراعية وخصهم باتباع يزرعونها لهم .

ولم يكتف الإسكندر بما قال من مجد فحاول أن يفعل ما عجز عن فعله غورس - وهو إخضاع القبائل التي كانت تخوم حول تخوم بلاد الفرس من الشرق ، ولعله كان يأمل لقلة معلوماته الجغرافية أن يجد وراء الشرق الغامض المجهول ذلك الأقيانوس الذي يصلح لأن يكون حداً طبيعياً للدولة العظيمة التي أقامها بسيفه . ولما دخل سجديانا مر بقرية يسكنها أبناء البرنشيدي Branchidae الذين أسلموا تخشياً لرشاش قرب ميليطس كنوز هبكلهم . وتملكته فكرة الانتقام للاله الذي انتهب ماله ، فأمر بأن يقتل جميع أهلها بما فيهم النساء والأطفال - فاقصص بهذا العمل من الآباء بحجاب الجيل الخامس من الأبناء . وكانت حروبه في سجديانا ، وأريانا ، وبكتريانا ، وحشية لم يمين منها نقماً ، فقد نال فيها بعض النصر ، وحرق في أعقابها على بعض اللهب ، وترك من وراءه أعداء في كل مكان . وقبض رجاله قرب بخارى على بسوس Bessus قاتل دارا . وأقام الإسكندر نفسه لهجاءة مطالباً بدم الملك العظيم ، فضرب بسوس بأمره بالسياط حتى كاد يقتض عليه ، وجذع أنفه وصملت أذناه ، ثم أرسل إلى إكباتانا حيث قتل بأن ربط خراجه في إحدى الأشجار وساقه في شجرة أخرى ، وكانت الشجرتان قد خبثتا بالحيال ، فلما قطعت جبالها مزقت الشجرتان جسمه (٣٧) . وهكذا تمكن الإسكندر كلما بعد عن بلاد اليونان قلت فيه صفات اليونان وزادت نزعة الممجيّة .

ونراه في عام ٣٣٧ يتفرق جبال الهملايا ليتقصد على الهند . وكان غروره وتشوفه كانا يأتمران به ليقوداه إلى هذا الصقع الثاق . ونصحه قواده بالألا يقدم على هذه المغامرة ، وأطاعه جنده وهم كارهون ، فعب نهر السند ، وهزم الملك پورس Porus ، وأعلن أنه سيواصل الزحف حتى نهر الكنج Ganges لكن

جنوده أبو أن يتقدموا خطوة واحدة . فحاول إقناعهم ، وقضى ثلاثة أيام متجهما في خيمته كما فعل جده أنخيل من قبل ؛ ولكن ذلك لم يجده نفعاً لأن جنوده قد ستموا القتال ، فعاد أدراجهم مكتئباً حزينا ، كارهاً أن يواجه الغرب مرة أخرى ، وشق طريقة وسط قبائل معادية له ، بشجاعة لم يسع جنوده حين شهبوها إلا أن ييكونوا لعجزهم عن تحقيق جميع أحلامه وكان هو أول من تسلق أسوار ماليا Mallia ، وبعد أن قفز هو واثنان من جنده إلى داخل المدينة ، تحطم السلم الذي صعدوا عليه ، ووجد هو وزميلاه أنفسهم يحيط بهم الأعداء من كل جانب . وحارب الإسكندر حتى سقط على الأرض متخفياً بالجراح ، وكان جنوده في هذه الأثناء قد اقتحموا أسوار المدينة ، وأخذوا واحداً بعد واحد يضحون بحياتهم دفاعاً عن مملكتهم الملقى على الأرض . فلما انتهت المعركة ، حمل الإسكندر إلى خيمته ، والجند يقبلون ثيابه وهو مار بهم . وبعد أن قضى ثلاثة أشهر في دور النقاهة بدأ الزحف من جديد بمحاذاة نهر السند حتى وصل آخر الأمر إلى المحيط الهندي . ومن هنا أرسل قسماً من جيوشه بطريق البحر بقيادة نيارخوس Nearchus ، واستطاع هذا القائد الماهر أن يقوم بهذه الرحلة بعد أن اخترق بحاراً لا عهد له بها وقاد الإسكندر بنفسه بقية الجيش متجهاً به نحو الشمال الغربي بمحاذاة ساحل الهند ، وغترقا صحراء جلدوسيا Gedrosia ( بلوخستان ) ، وقاسى جنوده فيها ما قاسته جنود نابليون في أنناه لارتدادهم من مسكو ، فقد قضى آلاف منهم من شدة الحر ، وهلك من العطش أكثر من هؤلاء ، ثم وجنوا قليلاً من الماء ، وجرى به إلى الإسكندر ، فصبه متعمداً على الأرض<sup>(٢٨)</sup> . ووصلت فلول جيشه إلى السوس بعد أن قتل منهم عشرة آلاف ، واختلت موازين عقل الإسكندر نفسه من كثرة ما لاقاه من الأهوال .

## الفصل الثالث

### موت إله

وكان قد قضى حتى ذلك الوقت تسع سنين في آسية ، أحدث فيها من التأثير بانتصاراته قل مما أحدثته هي فيه بأساليبها الشرقية . ذلك أن أرسطو قد علمه أن يعامل اليونان معاملة الأحرار وأن يعامل البرابرة « معاملة العبيد » . ولكنه دهش إذ وجد بين أشرف الفرس مستوى من الرقة وحسن الخلق لم يره كثيراً في الديمقراطيات اليونانية المضطربة ، وأعجب بالطريقة التي نظم بها الملوك النظام إمبراطوريتهم ، وارتاب في مقدرة المقلونيين الغلاظ على أن يحلوا محل حكام هذه الإمبراطورية ، وأدرك أن السبيل الوحيدة إلى تثبيت فتوحه واستقرارها بعض الاستقرار هي أن يسترضى أشرف الفرس حتى يقبلوا زعامته ، فإذا فعلوا استخدمهم في المناصب الإدارية . وزاد سروره برعاياه الجدد يوما بعد يوم ، فتدخل عن فكرته القديمة وهي أن يحكمهم بوصفه ملكا مقدونيا ، وشال نفسه إمبراطوراً يونانياً - فارسياً يحكم دولة يكون فيها الفرس واليونان أكفاء ، وتمتزج ثقافتهم ودماءهم امتزاجاً سلمياً ، فينتهى النزاع الطويل بين أوروبا وآسية بذلك الاقتران السعيد بين حضارتيهما .

وكان آلاف من جنوده قد تزوجوا من نساء البلاد المفتوحة ، وأخلوا بعاشرونها ، فلم لا يفعل هو أيضاً فعلهم ؟ فيتزوج بآبنة دارا ويسوى النزاع بين الاثنين بأن يلد لها ملكاً يجرى في هروقه دم الأسرتين . لقد تزوج قبل ذلك الوقت رَسَنانا الأميرة البكترية ، ولكنه لم يكن يرى أن يسلّمه حقبة تقف في طريقه ، وعرض الفكرة على ضباطه وأشار عليهم أن يتخللوا لهم

أزواجاً فارسيات . وتبسموا ضاحكين من فكرة توحيد الأمتين ، ولكنهم كانوا قد قضوا زمناً طويلاً بعيدين عن ديارهم ، وكانت نساء الفرس ذوات جمال بارع . ومن ثم أقيم عرس عظيم في السوس ( ٣٢٤ ) تزوج فيه الإسكندر استاتيرا Stati ابنة دارا الثالث ، وپرساتس Parysatis ابنة أرتخشتر الثالث ، وبهذا ربط نفسه بفرعى الأسرة المالكة الفارسية ، واتخذ ثمانون من ضباطه لم زوجات فارسيات . وحلدا حلوهم بعد زمن يسير آلاف من الجنود فتزوجوا من فارسيات . ووهب الإسكندر كل ضابط من ضباطه بائنة قيمة وأدى ما على الجنود الذين تزوجوا من ديون - وقد بلغت هذه المبالغ ( إذا جاز لنا أن تأخذ بأقوال أريان Arrian ) عشرين ألف وزنة ( نحو ١٢٠٠٠٠٠٠٠ ريال أمريكي<sup>(٣١)</sup> . وأراد أن يزيد هذا الاتحاد بين الشعبين قوة ، ففتح أراضي الجزيرة وفارس للمستعمرين اليونان ، وخفف بهذا العمل ضغط السكان في بعض الدول اليونانية وقلل من حدة حرب الطبقات . ومن ذلك الوقت بدأت تقوم تلك المدن المتأخرة الأسبوية التي صارت فيها بعد جزءاً هاماً من الإمبراطورية السلوقية Seleucid Empire وجمع في الوقت نفسه ثلاثين ألفاً من شباب الفرس وعلمهم على الطريقة اليونانية ودرهم على فنون الحرب اليونانية .

ولعل زوجاته كن من أسباب ميله إلى الأساليب الشرقية ، أو لعل هذا الميل كان خطأ وقع فيه لشدة تواضعه ، أولعله كان جزءاً من خطة موضوعة . وفي ذلك يقول فلوطرخس : « فلما كان في فارس بدأ يلبس الثياب « البربرية » ( أى الأجنبية ) ولعله أراد بذلك أن ييسر تخضير الفرس لأن أكبر ما يؤثر في الناس هو اتباع عاداتهم ... بيد أنه لم يتبع عادات الميديين ... بل اختط خطة وسطاً بين الأساليب الفارسية والمقدونية ، وكيف عاداته بحيث خلت من التناقض الذي هو من مميزات الأولين ، ولكنها كانت أكثر أبهة وفخامة من الآخرين<sup>(٣٢)</sup> .

وكان جنوده يرون في هذا التغير استسلاماً من الإسكندر للشرق ، ويحسون أنهم بذلك قد خسروه ، وفقدوا ما كانوا يرونه من أدلة العناية والمعطف التي كان يضيفها عليهم في كل حين . وأظهر له الفرس فروض الطاعة والولاء ، وأرضوه بضروب المائت والدهان ، وشرع المقدونيون ، بعد أن رقق الطرف الشرقي طباعهم يظهرهم استيائهم من الواجبات الثقيلة التي كان يفرضها عليهم ، ونسوا إحسانه لهم ، وأخذوا يتهايمون بالفرار من الجيش ، بل إنهم شرعوا ياتعمرون به ليقتلوه . وبدأ هو بفضل مصيبة عطاء الفرس على مصيبة اليونان .

وكان أكبر شاهد على ارتداده عن دينه أو على حسن سياسته هو جهوده بالوثنية ، وذلك أنه بعث في عام ٣٢٤ إلى جميع الدول اليونانية ما عدا مقدونية ( لأن ما في الرسالة التي بعث بها من إهانة لقلب قد يثير غضب أهلها ) يبلغها أنه يرغب في أن يعترف به من ذلك الوقت ابناً لزيوس - أمون . وصعدت معظم الدول بما أمرت ، ولم ترفى الأمر أكثر من لقب صوري ، بل إن الاسبارطيين المعاندين أنفسهم لم يخرجوا على الأمر وقالوا في أنفسهم : « فليكن الإسكندر إلها إذا شاء » . ولم يكن تأليه إنسان ما ، بمعنى لفظ الألوهية عند اليونان ، ليرفع من شأنه كثيراً ، ذلك أن القوة التي تفصل بين الإنسانية والألوهية لم تكن وقتئذ واسعة كما أصبحت في الأديان الحديثة . ولقد جمع كثيرون من اليونان بين الصفتين ، ومن هؤلاء هوداميا ، وأوديب ، وأخيل ، وإفيجييا ، وهلم . كذلك كان المصريون يحسبون فراعنتهم آلهة ، ولو أن الإسكندر غفل عن أن يضع نفسه في هذا الوضع لكان من المحتمل أن يغضب المصريون لخروجه هذا الخروج العنيف على السوابق المقررة عندهم . ولقد أكد كهنة سيوة ، وديديما Didyma ، وبابل ، وهم الذين يعتقد الناس فيهم أن لديهم مصادر خاصة يستقون منها أمثال هذه الأنبياء ، أنه من نسل الآلهة . أما أن الإسكندر قد اعتقد بحق ( كما يظن جروت<sup>(٢١)</sup> ) أنه إله بأكثر من المعنى المجازي لهذا اللفظ فأمر

بعيد الاحتمال . نعم إنه بعد أن أله نفسه أصبح سريع الغضب متغطرساً ، وإن سرعة غضبه وخطرته تردادان على مر الأيام . ولستأ نذكر أيضاً أنه جلس على عرش من الذهب ، وارتدى ثياباً كهنوتية ، وزين رأسه في بعض الأحيان بقرني أمون<sup>(٣٣)</sup> . ولكنه حين لم يكن يظهر ألوهيته لأغراضه الدنيوية كان يسخر من هذه العظمة التي يدعيها لنفسه ؛ ولما أن جرحه منهم قال لبعض أصدقائه : « ها أنتم هؤلاء ترون أن هذا دم لا غذيلة كالتى تسيل من جراح الآلهة المخلدين<sup>(٣٤)</sup> » . وما من شك في أنه لم يكن يحمل قصة والدته عن الصاعقة محمل الجد ، وذلك واضح من غضبه الشديد على أتلس حين قال ما قال عن مولده ، ومن قوله هو عن حاجته إلى النوم الذى يميز البشر من الآلهة . وحتى أولميباس نفسها قد ضحككت ساخرة حين سمعت أن الإسكندر قد سجل قصتها الخرافية في السجلات الرسمية ، وسألت قائلة : « ألم يأن للإسكندر أن يمتنع عن التشنيع على عند هيرا<sup>(٣٥)</sup> ؟ » ولقد ظل الإسكندر نفسه بالرغم من ربوبيته يقرب القرابين إلى الآلهة ، وهو عمل لم نسمع قط بأن إلها قد أتى به ، ولم يكن فلوطرخس وأريان وهما الرجلان اللذان يستطيعان أن يحكما في هذه المسألة لأنهما يونانيان ، يشكان في أن الإسكندر قد أله نفسه ليتخذ ذلك التآليه وسيلة تيسر له حكم سكان إمبراطوريته المختلطة الأجناس والذين يؤمنون بالخرافات<sup>(٣٦)</sup> . ولا ريب في أنه كان يحس أن مهمة توحيد العالمين المتعادين تُيسر له إذا قبلت الطبقات العليا من أهلها دعوى ربوبيته وعظمته الطبقات الدنيا وقدمته . ولعله قد فكر في أن يتغلب على ما تثيره الأديان المختلفة في الإمبراطورية من نزعة انفصالية بأن ينشر فيها حول شخصيته أسطورة مقدسة ودينا عاما تؤمن به جميع شعوب هذه الإمبراطورية<sup>(٣٧)</sup> .

---

(٣٥) ويحدثنا لوشيان عن هذا رأى القديم في إحدى « معادرات الموتى » فيقول : « فليب : لا تسطيع يا إسكندر أن تذكر أنك ولدى ، ولو أنك كنت ابن أمون لما جاز عليك »

ولم يكن في مقدور المقتولين أن يسبروا غور خطط الإسكندر السياسية : ذلك أنهم وإن تأثروا بالروح اليونانية إلى الحد الذي تحررت به عقولهم من الاسترقاق الفكري ، لم يرقوا إلى درجة التسامح الفلسفي ، ورأوا أن ما طلبه إليهم من السجود له حين يقتربون منه مذلة لا يرضونها لأنفسهم . ومن أجل ذلك دبر فيلوتاس Philotas ، وهو ضابط من أشجع ضباطه ابن قائد من أكفأ قواده وأحبهم إليه ، بالاشتراك مع القائد برمينيو Parmenio مؤامرة لقتل الإله الجديد . ووصلت أنباء المؤامرة إلى مسامع الإسكندر ، فأمر بالقبض على فيلوتاس وانتزع منه بضروب التعذيب اعترافاً باشتراك أبيه مع المتآمرين . وأرغم على أن يكرر هذا الاعتراف أمام الجند ، فبرجوه من فورهم بالحجارة حتى مات ، وكانت هذه عادتهم في مثل هذه الحالة . أما برمينيو فقد أعدم بأمر الملك لأنه عجز في أغلب الظن ، وأنه على كل حال عدو لا يؤمن جانبه . وتوترت العلاقات بين الإسكندر وجيشه من ذلك الحين — فأخذ الجنود يزدادون غضباً واستياء ، وأخذ الملك يزداد في كل يوم ريبة وقسوة وعزلة .

وحله تساميه ، وعزله ، وكثرة مشاغله المطردة الزيادة ، على أن يحول إغراق همومه في الشراب . وقد حدث في مأدبة أقيمت في سمرقند أن شرب كليتس الذي أنقذ حياة الإسكندر في يوم فرانيقوس حتى فقد وعيه ، فقال للإسكندر : إن ما نال من النصر يرجع الفضل فيه إلى جنوده لا إليه ، وإن أعمال فليب أعظم من أعماله . وكان الإسكندر هو الآخر ثملاً فقام ليضربه ، ولكن بطليموس لاجوس Ptolemy Lagus ( الذي أصبح بعد قليل والياً

---

== الموت الإسكندر : لقد كنت طوال الوقت أعتقد أني « لم أقبل قول القوي إلا لأنني ظننت خطة سياسية صالحة ... ذلك أن إبراهيم حين عرفوا أن الذي أمامهم إله ، استنموا عن القتال ، وقد يسر لي ذلك هزيمتهم وفتح بلادهم

على مصر) أخرج كليتس من مكان المأدبة . بيد أن كليتس كان يريد أن يقول أكثر مما قال ، فعاد ليواصل طعنه . فرماه الإسكندر بحربة أردته قتيلًا . وندم الإسكندر بعدئذ على عمله هذا ندما حمله على أن يعتزل الناس ثلاثة أيام كاملة ، استمتع فيها عن الطعام ، وانتابته نوبات هستيرية ، حاول فيها أن ينتحر : ولم يمض بعد ذلك إلا قليل من الوقت حتى قام هرمولوس Hermolaus ، وهو خادم من خدم الإسكندر عاقبه في يوم من الأيام عقاباً ظالماً ، بتدبير مؤامرة أخرى لقتله . وقبض على الغلام وعذب حتى أتى باعتراف أنهم فيه كلستانس Caillisthenes ابن أخى أرسطو . وكان كلستانس هذا يرافق الحملة بوصفه مؤرخاً رسمياً لها ، وكان قد أغضب الملك لأنه أبى أن يسجد له ، وأخذ ينتقد أساليبه الشرقية ، ويتباهى بأن الخلف لن يعرف الإسكندر إلا عن طريق كلستانس المؤرخ . وأمر به الإسكندر فسجن حتى مات بعد سبعة أشهر من ذلك الوقت (\*) . وقضت هذه الحادثة على ما كان بين الإسكندر وأرسطو من صداقة ، وكان الفيلسوف قد ظل عدة سنين يعرض حياته لأشد الأخطار بدفاعه عن قضية الإسكندر في أثينة .

وظل سخط الجيش يزداد حتى أوشك أن يكون في آخر الأمر تمرداً علنياً . ولما أعلن الملك في يوم من الأيام أنه يريد أن يرجع إلى مقدونية أكبر الجنود ستا بعد أن يمنح كلا منهم جائزة سنوية نظير خدمته (\*\*) ، هاله أن يسمع الجند يتهايمسون بأنهم يحبون أن يفصلهم جميعاً عن سلك الجندية ، لأنه وهو إله لا حاجة له بالناس ليحققوا أغراضه . فلم يكن منه إلا أن أمر

(\*) تروى قصة مناقضة عن جريته وموته (٣٧) . وأشهر ما تركه وراءه ثلاثة كتب : « الملينيكا He Ilenika » وهو تاريخ لبلاد اليونان من ٣٨٧ إلى ٣٣٧ ، « وتاريخ الحرب المقدسة » و« تاريخ الإسكندر » .

(\*\*) ويؤكد لنا أريان أنه ومع كلا منهم وزنه زيادة على مرتبة التي لم يكن لينقطع حتى يعود إلى وطنه .

بقتل زعماء الفتنة ، ثم ألقى على الجنود خطبة مؤثرة (٣٩) (ولكنها في أغلب الظن مشكوك في صحتها) ذكر فيها كل ما فعلوه من أجله ، وكل ما فعله هو من أجلهم ، وسألم هل فيهم من يستطيع أن يظهر في جسده من الجروح أكثر مما فيه هو ؟ وهل فيهم رجل مثله في جسده أثر من كل سلاح من أسلحة القتال ؟ ثم أذن لهم جميعا في آخرها أن يعودوا إلى ديارهم وقال لهم : « عودوا إلى أوطانكم وقلوا للناس إنكم تخلفتم عن مليكم ، وتركتهم في حماية الأجانب المغلوبين » . ثم آوى إلى حجرته وأبى أن يقابل أحدا من الناس . فدم جنوده أشد الندم ، وأقبلوا على قصره ، وألقوا بأنفسهم على الأرض أمامه ، وأعلنوا أنهم لن يغادروا أماكنهم حتى يصفو عنهم ويعيدهم إلى جيشه . ولما أن ظهر أمامهم في آخر الأمر ، أجهشوا بالبكاء وأصرروا على أن يقبلوه ، فلما رضى عنهم عادوا إلى معسكرهم يشعرون أناشيد الحمد والثناء .

واغتر الإسكندر بمظاهر الحب هذه ، فأخذ يحلم بمواصلة الحروب والانتصارات ، ووضع الخطط لفتح بلاد العرب الغامضة ، وأرسل بعثة لارتياح أقاليم بحر قزوين ، وفكر في الاستيلاء على أوروبا حتى أعمدة هرقل . غير أن تعرضه للجواء المخططة وإدمانه الشراب كانا قد أضعفا بنيته القوية ، كما أن مؤامرات ضباطه وتمرد جنوده كانا قد أوهنا قوته النفسية . وبينما كان إيليش في إكباتنا مرض هفستيون Hephaestion أعز أصدقائه وقضى نحبه . وكان الإسكندر يحبه حبا بلغ من شدته أنه حين دخلت زوجة دارا خيمة الملك الفاتح وانحنت أولا لهفستيون احتراما له لظنها أنه هو الإسكندر ، قال لها الملك الشاب في رقة ولطف : « إن هفستيون هو أيضا إسكندر (٤٠) » . وكأنما أراد بقوله هذا أنه هو وهفستيون رجل واحد . وكثيرا ما كان الرجلان يشتركان في خيمة واحدة ، وكانا في الحرب يقاتلان جنبا إلى جنب . وأحسن الملك بعد موته أن نصفه قد انتزع منه ، فأحزنه ذلك وف

في عضده ، وقضى عدة ساعات ملقى على جثة صديقه يبكي وينتخب ؛ واقتلع شعره من فرط الحزن ، وأبى أن يتناول شيئاً من الطعام عدة أيام متوالية ، وحكم بالإعدام على الطبيب الذى ترك الشاب المريض ليشهد الألعاب العامة . ، وأمر أن تكرم ذكرى هفستيون بإقامة محرقة جنازية ضخمة بلغت نفقاتها كما يقولون عشرة آلاف وزنة ( ٦٠.٠٠٠.٠٠٠ ريال أمريكى ) وبعث يسأل مهبط الوحي من أمون هل يجوز أن يتخذ هفستيون إلها يعبد ، وأمر في الوقائع الحرية التى دارت بعدئذ أن تقتل قبيلة على بكرة أبها قربانا لروح هفستيون . وكانت الفكرة التى تراوده وهى أن أنجيل لم يعيش طويلا بعد موت بتركلس تقض مضجعه كأنها حكم عليه بالإعدام .

ولما عاد إلى بابل زاد انغماسه في الشراب شيئاً فشيئاً . وبينما كان يشرب مع ضباطه ذات ليلة إذ عرض عليهم أن يتباروا في شرب الخمر . فتجمع برامكس نحو ثلاثة جالونات وفاز بالجائزة وهى وزنة من الذهب ، ومات بعد ثلاثة أيام . وأقيمت مأدبة أخرى بعد أيام قلائل شرب فيها الإسكندر نخاية تحتوى نحو جالون ونصف من الخمر ، وعاد في الليلة التالية إلى الشراب ، ثم اشتد البرد فجاءة فأصيب بالحمى وآوى إلى فراشه . ولم تفارقه الحمى عشرة أيام كاملة ظل في أثنائها يصلر الأوامر إلى جيشه وأسطوله . ثم مات في اليوم الحادى عشر في السنة الثالثة والثلاثين من عمره ( ٣٢٣ ) ولما سأل قواده لمن يترك ملكه أجابهم بقوله : « إلى أعظمكم قوة (١) » .

وقد عجز الإسكندر كما عجز أكثر العظماء عن أن يجد رجلاً جديراً بأن يخلفه على عرشه ، وكان قد مضى نجبه قبل أن يتم عمله . على أن هذا العمل رغم هذا لم يكن جليلاً فحسب بل كان فوق ذلك أبقى على الدهر مما يظنه الناس عادة . فكان الضرورات التاريخية قد اختارت الإسكندر لتغيير

الأوضاع السياسية القائمة في ذلك الوقت ، فقد قضى على عهد دول المدن ، وأنشأ بعد التضحية بقسط غير قليل من حرية هذه المدائن نظاما أوسع رقعة وأعظم استقرارا من أى نظام عرفته أوروبا قبل عهده . وقد ظلت الفكرة التي قامت بذهنه عن الحكم ، الحكم الاستبدادى الذي يستعين بالدين لفرض السلم على أمم مختلفة الأجناس والألوان ، تقول ظلت هذه الفكرة هي المسيطرة على أوروبا حتى العصر الحديث عصر القومية والديمقراطية . وقد حطم الحواجز القائمة بين اليونان و البرابرة ، ومهد السبيل لعالمية للعصر الحديث ، وفتح آسية الدنيا للاستعمار اليونانى ، وأنشأ في بلاد الشرق مستعمرات يونانية وصلت في هذا الاتجاه إلى بكثريا ، وجمع عالم البحر الأبيض المتوسط الشرقى في نظام تجارى موحد واسع النطاق شجع التجارة وأطلقها من قيودها ، ونقل الآداب والفلسفة والفنون اليونانية إلى آسية ، ومات قبل أن يدرك أنه مهد السبيل لذلك الانتصار الدينى العظيم الذى ظفر فيه الشرق بالغرب . ولقد كان ارتداداه الملابس الشرقية وتحوله إلى الأساليب الشرقية بداية انتقام آسية من أوروبا .

ولقد كان من الخير للإسكندر أن يموت وهو في عتفوان مجده ، ولو أنه طال به العمر لتكشف له أنه كان مغدوعا في كثير من الأمور ، ولعله لو عاش لأقضت مضجعه الهزائم والآلام ولأحب السياسة . - وكان قد بدأ يحبها - أكثر مما يحب الحرب . لكنه أبجهد نفسه فوق طاقته ، وأكبر الظن أن ما كان يتطلبه حفظ دولته العظيمة قوية موحدة ، ومراقبة أجزائها المختلفة بأجمعها ، قد بدأ يحدث الاضطراب في عقله المشرق النير ، ذلك أن الجلد ليس إلا نصف البقرية ، أما نصفها الآخر فهو السيطرة على أعنة هذا الجلد وتملك ناصيته ، ولكن الإسكندر كان كله جذا ونشاطا ، وكان يعوزه - وإن لم يكن من حقنا أن نتطلب منه - نصيح قيصر الهادئ أو حكمة أغسطس ودهاؤه .

ونحن نعجب به كما نعجب بنابليون لأنه لاقى بمفرده نصف العالم ، ولأنه يشجعنا على أن نؤمن بما في نفوس الأفراد من قوة كامنة لا يكاد الإنسان يؤمن بوجودها فيها . ونحن نشعر بعطف طبيعي عليه رغم إيمانه بالخرافات والأوهام وتصديقه ما لا يصح لمثله أن يصدق ، وذلك لأننا نعرف أن أقل ما يمكن أن يقال فيه أنه كان شابا كريم النفس قوى العاطفة ، كما كان رجلا قديراً باسلاً لا يكاد يدانيه أحد في قدرته وبسالته ، وأنه كان يكافح ليتخلص مما في دمه من تراث من الحمجية يذهب بالعقل الحصيف ، وأنه فيما خاض من المعارك العنيفة وفيما أهرق من الدماء الغزيرة لم يغب عنه قط حلمه العظيم وهو نشر نور أثينة في عالم أوسع منها رقعة .

## الفصل الرابع

### خاتمة عصر

لما علمت بلاد اليونان بموت الإسكندر اندلع لميب الثورة على سلطان مقدونية في جميع أنحاءها . ونظم أهل طيبة المنفيون في أثينة قوة من الوطنيين وحاصروا الحامية المقدونية المرابطة في كدميا . وفي أثينة نفسها « حيث كان الكثيرون يتضرعون إلى الآلهة أن تقضى على الإسكندر » توج أعضاء الحزب المعادي للمقدونيين رموسهم بأكاليل الغار حين أحسوا بأن دعاءهم قد استجيب « وأنخلوا يقصفون ويمرحون لموت من كانوا قبل موته يتخلونه إلهام يعبد ، وينشئون ، كما يقول فلوطرخس « أناشيد النصر كأنهم قد فازوا عليه بشجاعتهم » (١٢) .

وكان دمستين في هذه اللحظة القصيرة في ذروة مجده ، ذلك أن أموره في خلال حروب الإسكندر لم تكن كما يجب : فقد اتهم بأنه قبل رشوة كبيرة من هرپالوس Harpalus وزج في السجن ، ثم سمح له بالفرار وحاش تسعة أشهر يقاسي آلام النقي في تريزن Troezen . فلما مات الإسكندر استدعى من منفاه وأرسل في مهمة سياسية إلى الهلوبيز ليعقد حلفاً لأثينة يعاونها في حرب الاستقلال والحرية . وزجفت قوة متحدة نحو الشمال والتقت بجيش ألتهاثر عند كرانون Crannon ودارت عليها الدائرة . وفرض الجندى الطاعن في السن ، الذي لم يكن كالإسكندر يشعر بشيء من العطف على الثقافة الأثينية ، أفدح الشروط على المدينة المهزومة « فطلب إليها أن تحصل جميع نفقات الحرب ، وأن تقبل فيها حامية مقدونية ، وتلقى دستوراً ديمقراطياً ومحاكمها ، وتحرم من حق الانتخاب ، وتنقل إلى المستعمرات الخارجية كل المواطنين ( ١٢٠٠٠ من ٢١٠٠٠ ) ( ٢٧-٢٨ ج ٢ - مجلد ٢ )

الذين تقل قيمة مملكتهم عن أثنى درخمة ، وأن تسلم دمستين ، وهيريلز ،  
واثنين غيرهما من الخطباء المعادين للمقدونيين . فلما سمع دمستين بهذه  
الشروط فر إلى كالوريا Calauria ولجأ إلى حى أحد الهياكل . ولما أحاط  
به مطارذوه المقدونيين تجرع ملء قارورة من السم ؛ ومات قبل أن يستطيع  
جر نفسه من البهو المقدس .

وشهدت هذه السنة المشثومة نفسها خاتمة حياة أرسطو . لقد كان منذ  
زمن طويل غير محبب للأثينيين : فقد كان المجمع العلمى ومدرسة إسقراط  
يمقدان عليه لأنه كان يتقدما وينافسهما ، بينما كان الوطنيون يعدونه زعياً  
للحزب المناصر للمقدونيين . وانتهاز أعداؤه فرصة موت الإسكندر فاتهموا  
أرسطو بالمروق من الدين ، وجيء بفقرات من كتبه دالة على كفره بالآلهة  
تأيداً لهذه التهمة ؛ واتهم أيضاً بأنه كرم الطاغية هرميائس Hermias بما تكرم  
به الآلهة ، وكان هرميائس هذا عبداً رقيقاً ومن ثم لم يكن فى مقدوره أن  
يصبح إلهاً . وغادر أرسطو المدينة فى هلع وهو يقول إن نفسه لا تطلوعه  
أن يتبع لأثينة فرصة أخرى ترتكب فيها الإثم فى حق الفلسفة<sup>(١٣)</sup> . ولجأ إلى  
بيت أسرة والدته فى خلكيديا وأوصى ثاوفراسطوس Theophrastus أن يعنى  
بشئون اللوقيون . وحكم عليه الأثينيون بالإعدام . ولكن الفرصة لم تسنح لهم  
لتنفيذ الحكم ، كما أنهم لم يكونوا فى حاجة لتنفيذه . ذلك أن أرسطو قضى نحبه  
بعد بضعة أشهر من مغادرته أثينة ؛ وقد يكون سبب موته مرضاً أصيب به  
فى معدته واشتد عليه بسبب فراره ، وقد يكون سببه كما يقول بعضهم أنه  
تجرع السم . وكان وقت وفاته فى الثالثة والستين من عمره ، وكانت وصيته  
مثلاً أعلى فى الحنان والتقدير لزوجته الثانية ، وأمرته ، وعبيده

وبعد فقد كان موت الديمقراطية اليونانية موتاً عنيفاً وطبيعياً فى وقت  
واحد . وكان أهم أسباب هذا الموت ما أصاب هذا النظام من اضطراب

تغلغل في كيانه ، ولم يكن سيف مقدونية إلا الضربة الأخيرة التي أجهزت عليه وهو يلفظ آخر أنفاسه . لقد تبين أن دولة المدينة لا تستطيع حل مشاكل الحكم : فقد عجزت عن حفظ النظام في الداخل ، وصدد الأعداء في الخارج ؛ ولم تهتد إلى وسيلة توفق بها بين الاستقلال وبين الاستقرار القوي وقوة السلطان رغم نداء غورخياس ، وإسقاط وأفلاطون لهذه المدن بأن تسعين بشئ من التنظيم الدؤوري القوي لتكبح به جماح الحرية الأثينية . هذا إلى أن حب دولة المدينة للحرية لم يقف قط في سبيل نزعتها الإمبراطورية . يضاف إلى هذا أن حرب الطبقات قد اشتدت حتى أفلت زمامها من أيدي الزعماء ، وجعلت الديمقراطية سباقاً إلى الانتهاب عن طريق التشريع . وانحطت الجمعية التي كانت هيئة شريفة في أحسن أيامها فأصبحت هيئة من الرعاع الصخابين تكره كل سلطة فوق سلطتها ، وترفض كل قيد يحد من هذه السلطة . تقسو على الضعيف وتخضع ذليلة للقوي ، توافق على كل ما تنال من ورائه النفع لنفسها ، وتفرض على الأملاك من الضرائب الفادحة ما من شأنه أن يقضي على الابتكار والنشاط والادخار . إن فايب والإسكندر وأنتياتر لم يكونوا هم الذين قضوا على الحرية اليونانية ، بل إن هذه الحرية هي التي قضت على نفسها بنفسها ، ولقد أبى النظام الذي أقاموه حضارة لولاه لقضى عليها ما فيها من عناصر الفوضى الاستبدادية ، ونشر هذه الحضارة في مصر والشرق .

ومع هذا كله فهل استطاعت الأهلوية أو الملكية المطلقة أن تفعل خيراً مما فعلته تلك الديمقراطية ؟ إن حكومة « الثلاثين » قد ارتكبت في الشهور القلائل التي استولت فيها على أزمة الحكم من القضايع ضد الأنفس والأموال أكثر مما ارتكبه الديمقراطية في مائة السنين السابقة لهذا الحكم<sup>(٥)</sup> . وبينما كانت الديمقراطية تخلق الفوضى في أثينة كانت الملكية تخلق الفوضى في مقدونية ، وهل ثمة فوضى أكثر من حروب تربي على عشر جر إليها النزاع

على العرش ، ومائة من الاختيالات ، وألف من القيود على الحرية ، وذلك كله من غير أن يصحب هذه القوضى شيء من المجد الأدبى أو العلمى أو الفنى يخفف من فظاعتها ؟ ولقد كان ضعف الدولة وصغرها فى بلاد اليونان نعمة كبرى على الفرد ، نعمت بها روحه بلا ريب إن لم ينم بها جسمه ؛ ذلك أن هذه الحرية ، وإن كلفته كثيراً ، قد أمكنت العقل اليونانى من أن يقوم بجلائل الأعمال . إن الفردية تقضى فى آخر الأمر على الجماعة . ولكنها قبل أن تقضى عليها تقوى الشخصية ، والكشف العقلى ، والإبداع الفنى ، ولسنا ننكر أن الديمقراطية اليونانية أصبحت فاسدة عاجزة يجب أن تموت ، ولكن الناس أدرکوا بعد موتها ما كانت عليه من الجهال فى أيام مجدها ، وكانت الأجيال القديمة التالية على بكرة أبيها ترنو ببصرها إلى عهود بركليز وأفلاطون وتعددها أعظم العهود التى شهدت بلاد اليونان بل أحسن العهود فى التاريخ كله ؛

## فهرس الأشكال والصور

شكل	٢٤	أثينا الحلة	... ..	في أول الكتاب
•	٢٥	اغصان عروس لايت	... ..	أمام صفحة ٣٤
•	٢٦	لوحة فمستراق	... ..	•
•	٢٧	هرقل وأطلس	... ..	•
•	٢٨	ليكي تربط حذامها	... ..	•
•	٢٩	هيكل ليكي إيتروس وملغله	... ..	•
•	٣٠	سائق مركبة دلي	... ..	•
•	٣١	تاج حمود من الأركييوم	... ..	•
•	٣٢	الهارثون	... ..	•
•	٣٣	القوسرة الشرقية الهارثون	... ..	•
•	٣٤	القوسرة الغربية الهارثون	... ..	•
•	٣٥	فرسان من الإفريز الغربي الهارثون	... ..	•
•	٣٦	سفكليز ( شكل )	... ..	•
•	٣٧	دمستين	... ..	•
•	٣٨	تمثال من تشهارا	... ..	•
•	٣٩	ضريح ملكورنس	... ..	•
•	٤٠	نقش بارز من ضريح ملكورنس	... ..	•
•	٤١	أفرهيني بئس	... ..	•
•	٤٢	ليكي إوليوس	... ..	•
•	٤٣	هرمس بروكستليز	... ..	•

## مقدمة الترجمة

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذى هدانا لهذا ، وما كنا لنهتدى لولا أن هدانا الله ، وبعد :  
فهذا هو الجزء الثانى من المجلد الثانى من مجلدات قصة الحضارة الست : وهو  
يضم بين دفتيه حضارة اليونان فى العصر الذهبى ، وفى عصر اضمحلال  
الحرية اليونانية وسقوطها . وهو كسابقه ترجمة أمينة للأصل الإنجليزى  
لا يزيد عليه إلا فى بعض شروح قليلة فى هامش الكتاب . ولقد جرينا فيه  
على النسبة التى جرينا عليها فى الأجزاء السابقة فأثبتنا أسماء الأماكن والأشخاص  
بالمعروف الإنجليزى بعد العربية حين يرد ذكرها أول مرة ، حتى يكون  
القارئ على بينة منها ، وحتى يسهل عليه نطقها . أما الأسماء اليونانية التى  
ورد ذكرها فى الكتب العربية كأسماء الفلاسفة وبلاذهم ، فقد كتبناها كما  
كتبها العرب أنفسهم وإن خالف ذلك نطقها باليونانية والإنجليزية . ولعلنا  
لم نستطع الوصول إلى بعض هذه الأسماء ، ولكننا قد بذلنا كثيراً من الجهد  
فى الوصول إليها ، وستتدرك ما نستطيع معرفته منها فى الجزء الثالث كما  
تدركنا فى هذا الجزء بعض ما فاتنا فى الجزء الأول .

ونعود فنكرر الشكر للإدارة الثقافية بجامعة الدول العربية ، التى بفضلها  
ترجم هذا الكتاب ، وللجنة التأليف والترجمة والنشر التى بفضلها نشر . والله  
المهتدى إلى سواء السبيل .

# الفهرس

الصفحة

الموضوع

مقدمة الترجمة ..... ح

## الكتاب الثالث - العصر الذهبي ١

فهرس للحوادث مرتبة حسب تواريخها ..... ٣

### الباب الحادى عشر : بركليز والتجربة الديمقراطية ٦

الفصل الأول : نبذة أثنية ..... ٦

الفصل الثانى : بركليز ..... ١١

الفصل الثالث : الديمقراطية الأثنية ..... ٢١

١ - المناقشات ..... ٢١

٢ - القوانين ..... ٢٧

٣ - القضاء ..... ٣٠

٤ - النظام الإدارى ..... ٣٧

### الباب الثانى عشر : العمل والثروة فى أثنية ٤٤

الفصل الأول : الأرض ونظام ..... ٤٤

الفصل الثانى : الصناعة ..... ٤٩

الفصل الثالث : التجارة والمال ..... ٥٤

الفصل الرابع : الأحرار والعبد ..... ٦٢

الفصل الخامس : حرب الطبقات ..... ٦٩

### الباب الثالث عشر : أخلاق الأثينيين وآدابهم ٨٠

الفصل الأول : الطفولة ..... ٨٠

الفصل الثانى : التعليم ..... ٨٣

الفصل الثالث : المظهر الخارجى ..... ٨٨

الفصل الرابع : المبادئ الأخلاقية ..... ٩٣

الفصل الخامس : الطباخ ..... ٩٨

الفصل السادس : العلاقات الجنسية قبل الزواج ..... ١٠٣

الفصل السابع : السداقة اليونانية ..... ١٠٨

الموضوع	الصفحة
الفصل الثامن : الحب والزواج	١١١
الفصل التاسع : المرأة	١١٧
الفصل العاشر : المنزل	١٢١
الفصل الحادي عشر : الشيفوخة	١٢٨

### الباب الرابع عشر : الفن اليوناني في عصر بركليز ١٣٧

الفصل الأول : زينة الحياة الدنيا	١٣٢
الفصل الثاني : نقاش فن التصوير	١٣٧
الفصل الثالث : أرائدة الصحة	١٤٢
١ - أساليبهم	١٤٢
٢ - المدارس	١٤٧
٣ - فنهم	١٥٢
الفصل الرابع : الجنائز	١٥٧
١ - ارتقاء فن العبارة	١٥٧
٢ - إعادة بناء أبنية	١٦١
٣ - البارثينون	١٦٧

### الباب الخامس عشر : تقدم العلوم ١٧٤

الفصل الأول : علماء الرياضة	١٧٥
الفصل الثاني : ألكسافورس	١٧٨
الفصل الثالث : أبقراط	١٨٤

### الباب السادس عشر : النزاع بين الفلسفة والدين ١٩٥

الفصل الأول : المقاتلون	١٩٥
الفصل الثاني : الماثيريون	٢٠٠
الفصل الثالث : ألباندرقليس	٢٠٦
الفصل الرابع : السوفسطائيون	٢١١
الفصل الخامس : سقراط	٢٢٢
١ - فتاح سيليس	٢٢٢
٢ - صورة ذهنية الخيل	٢٢٧
٣ - فلسفة سقراط	٢٣٣

### الباب السابع عشر : أدب العصر الذهبي ٢٣٩

الفصل الأول : بندان	٢٣٩
---------------------	-----

الموضوع	الصفحة
الفصل الثاني : ملهى ديونيش	٢٤٦
الفصل الثالث : إسكلس	٢٥٦
الفصل الرابع : سفكيز	٢٦٩
الفصل الخامس : يورديز	٢٨٢
١ - المسرحيات	٢٨٢
٢ - يورديز الكاتب المسرحي	٢٩٦
٣ - الفيلسوف	٢٩٩
٤ - الطريق	٣٠٥
الفصل السادس : أرسطوفان	٣١١
١ - أرسطوفان والحرب	٣١١
٢ - والطرفون	٣١٧
٣ - القناع والمكسر	٣٢٤
الفصل السابع : المورغون	٣٢٧

## الباب الثامن عشر : انتحار بلاد اليونان

٣٢٨	الفصل الأول : العالم اليوناني عصر يركليز
٣٤٢	الفصل الثاني : كيف شئت الحرب الكبرى
٣٤٦	الفصل الثالث : من الوفاء إلى السلم
٣٥٠	الفصل الرابع : أقيادس
٣٥٤	الفصل الخامس : المغامرة الصغلية
٣٥٩	الفصل السادس : انتصار اسبارطة
٣٦٦	الفصل السابع : ث سقراط

## الكتاب الرابع - اضمحلال الحرية اليونانية وسقوطها

٣٧٥ ... ... ... خورس للحوادث مرتبة حسب تواريخها

## ٣٧٨ الباب التاسع عشر : فليب

٣٧٨	الفصل الأول : الإمبراطورية الاساطلية
٣٨٣	الفصل الثاني : أبامنداس
٣٨٦	الفصل الثالث : الإمبراطورية الأثينية الثانية
٣٩٩	الفصل الرابع : نهضة سراقوسة
٤٠٧	الفصل الخامس : تقدم مقدونية
٤١١	الفصل السادس : ديمسجين

الموضوع الصفحة

الباب العشرون : الآداب والفنون في القرن الرابع ٤١٧

٤١٧	الفصل الأول : الخطباء
٤٢٣	الفصل الثاني : إسقراط
٤٢٩	الفصل الثالث : أكساوفون
٤٣٤	الفصل الرابع : أبلينز
٤٣٩	الفصل الخامس : بركستليز
٤٤٥	الفصل السادس : أسكوباس وليسبوس

الباب الحادي والعشرون : العصر الذهبي للفلسفة ٤٥٠

٤٥٠	الفصل الأول : العلماء
٤٥٧	الفصل الثاني : المدارس السقراطية
٤٥٧	١ - أرسطوس
٤٦١	٢ - ديجين
٤٦٨	الفصل الثالث : أفلاطون
٤٦٨	١ - المعلم
٤٧٣	٢ - الثمان
٤٧٦	٣ - المتألفين
٤٨٠	٤ - العالم الأخلاقي
٤٨٣	٥ - الطوبى
٤٨٧	٦ - المشرح
٤٩٢	الفصل الرابع : أرسطوطاليس
٤٩٢	١ - أعوام التجوال
٤٩٦	٢ - العالم الطبيعي
٥٠٤	٣ - التفسير
٥٠٩	٤ - السماوي

الباب الثاني والعشرون : الإسكندر ٥١٦

٥١٦	الفصل الأول : لفظة فاتح
٥٢٣	الفصل الثاني : طرق المجد
٥٣١	الفصل الثالث : موت إله
٥٤١	الفصل الرابع : غاتمة مصر

# قصة الحضارة

ول وايريل ديورانت

## حياة اليونان

ترجمة  
محمد بدراف

الجزء الثالث مئة التجلد الثاني

٨



تونس



بيروت

الكتاب الخامس  
افتشار الهلنستية  
من ٣٢٢ الى ١٤٦ ق. م.

## ثبت مسلسل للحوادث التاريخية في الكتاب الخامس

ق . ٢٠ .	
٣٣٩ - ٣٤٨	اسيوسوسيس رئيس الجميع العلى .
٣١٤ - ٣٣٩	زفراط رئيس الجميع العلى .
٢٨٥ - ٣٢٣	بطليموس الأول ( سوتر ) يؤسس أسرة البطالة في مصر .
٣٢٣ -	بلاد اليهود تصبح ولاية سورية .
٢٨٨ - ٣٢٢	ثاوفراسطوس رئيس الوثيون .
٣٢١ -	تقسيم إمبراطورية الإسكندر ؛ أول مسرحيات منتقد .
٣٢٠ -	بطليموس الأول يستول على اورشليم ، الفيلسوفان بيرون الإيليس وأقراطيس الطبيي .
٣١٩ -	فليون والمسلة الجديدة .
٣١٨ -	أرسطوقانس فيلسوف تارتم وفناتها الموسيقى .
٣٠٧ - ٣١٧	دمتريوس الفاليري يهول الساطة في أثينة .
٣١٦ -	كستندر ملك مقدونية .
٣٠١ - ٣١٥	أنتيون الأول سيكلس ملك مقدونية .
٣١٤ -	أنتيون الأول يملن حرية بلاد اليونان ؛ تقوم زهتون إلى أثينة .
٢٧٠ - ٣١٤	بويما رئيس الجميع العلى .
١٩٨ - ٣١٢	بلاد اليونان تخضع لبطالة .
٢٨٠ - ٣١٢	سلوفر الأول ( لكتاتور ) يؤسس الإمبراطورية السلوقية .
٣١١ -	ملككار يهزو سفلية .
٢١٠ -	أجشكر طانية سرقوسة يهزو إفريقية .
٣٠٧ -	قانون مناقشة الفلاسفة .
٢٨٧ - ٣٠٧	دمتريوس بليورستيز ملك مقدونية .
٣٠٦ -	أبيقدور يفتح مدرسة في أثينة .
٢٠٢ - ٣٠٦	الحرب بين كستندر ودمتريوس بليورستيز السادة على بلاد اليونان .
٢٠٥ -	تميوس التودومتيوى الموزخ .
٢٠١ -	زهتون يفتح مدرسة في استوى « وسلوتس الأول يؤسس أطلاكية »
٢٠٠ -	كسافوس يهزم أنتيون الأول « ليسوس .
٢٧٢ - ٢٩٥	إقليدس الإسكندري الرياضي ؛ أوتيبيروس صاحب المذهب المنقل .
٢٧٢ - ٢٩٥	بيرس ملك الملوسين .

ق . ٢٠ .	
٢٩٠ -	ملوسة تحت الرومية .
٢٨٨ - ٢٧٠	استراتون رئيس اللوقيون .
٢٨٥ - ٢٤٦	بليموس الثاني ( فلادلفس ) ؛ متحف الإسكندرية ومكتبتها .
٢٨٥ -	زفودوتس مدير المكتبة ؛ هروفيلوس الخلقيدوني عالم الفسيفساج .
٢٨٣ - ٢٣٩	أنجيونس الثاني ( جناتاس ) ملك مقدونية .
٢٨٠ -	أرسطوخوس الساموسي الفلكي .؛ قيام حلف الآشين ، بيرس يساعد تارتيم على رومة .
٢٨٥ - ٢٦٢	أنطيوخوس الأول ( سوتر ) السلوقي الإمبراطور .
٢٨٥ - ٢٧٩	الغاليون يفزون مقدونية وبلاد اليونان .
٢٧٩ -	بيرس يفزو صقلية .
٢٧٨ -	تمثال رودس الضخم .
٢٧٧ -	الغاليون يفزون آسيا الصغرى .
٢٧٥ -	أراطوس الصولي الشاعر .
٢٧١ -	ثيمين الفيلسوف الهجاء .
٢٧٠ -	كلخوس الإسكندري وثاوقريطوس الكومي الشاعران ؛ بروس البابلي المؤرخ .
٣٧٥ - ٢٦٩	أطراطيس الأنثيني رئيس المجمع العلمي .
٣٧١ - ٢١٦	هيرود الثاني طاغية سرقس .
٢٦٩ - ٢٤١	أرسطوس رئيس المجمع العلمي الأوسط .
٢٦٦ - ٢٦١	الحرب الكرمتية .
٢٦١ -	أنجيونس الثاني يستولى على أثينا .
٢٦٦ - ٢٤٧	أنتيوخوس الثاني ( ثيوس ) الإمبراطور السلوقي .
٢٦٦ - ٢٣٢	أفلانتيوس رئيس الاستوى .
٢٦٥ -	هرماس الكومي الشاعر .
٢٥٨ -	إراسطراطوس الكومي العالم في وظائف الأعضاء .
٢٥٧ - ١٨٠	أرسطوفان اليزنطي العالم القوي .
٢٥٦ -	أراطوس-السكريتي يجرر مدينته .
٢٥٠ -	أرساميس يؤسس مملكة پارثيا ؛ اللاوكون ؛ مانيفون المؤرخ المصري ليكفرون الخلقيدوني الشاعر .
٢٤٧ -	أركيديز السراقوسي العالم الطبيعي .
٢٤٣ - ٢٢٦	سلوقس الثاني ( كليخوس ) .
٢٤٦ - ٢٢١	بليموس الثاني ( إرجينيس الأول ) .

ق ٢٠ .	
٢٤٣ -	أراطوس يقود الحلف الآخر ضد مقدونية .
٢٤٢ -	أجيس الرابع يحاول الإصلاح في اسبارطة .
٢٤٠ -	أهلونيوس الرومى الشاعر .
٢٣٩ - ٢٢٩	دمتريوس الثاني ملك مقدونية .
٢٣٥ - ١٩٧	أنطس الأول يؤسس ملكة برجموم .
٢٣٥ - ١٩٥	أرتسنديز مدير مكتبة الإسكندرية .
٢٣٢ - ٢٠٧	أفريسبيوس رئيس الاسوى .
٢٢٩ -	أراطوس يحرر أثينة .
٢٢٩ - ٢٢١	أنجونس الثالث ( دوسون ) ملك مقدونية .
٢٢٦ - ٢٢٤	إصلاحات كليومينيس في اسبارطة .
٢٢٦ - ٢٢٣	سلوقس الثالث ( سوتر ) .
٢٢٥ -	الزلازل يدمر رودس .
٢٢٣ - ١٨٧	أنتيوخوس الثالث ( العظيم ) الإمبراطور السلوقى .
٢٢١ -	أنجونس الثالث يهزم كليومينز الثالث عند بلسيا .
٢٢١ - ١٧٩	فليب الخامس ملك مقدونية .
٢٢١ - ٢٠٣	بطليموس الرابع ( فيلوپاتر ) .
٢٢٠ -	أهلونيوس البرجائى العالم الرياضى .
٢١٧ -	بطليموس الرابع يهزم أنتيوخوس الثالث عند رالها .
٢١٥ -	تحالف فليب الخامس و هنيبال .
٢١٤ - ٢٠٥	الحرب المقدونية الأولى ضد رومة .
٢١٢ -	مارسلوس يسوق حل مرقوسة ، موت أركميديز .
٢١٠ -	صقلية تصبح ولاية رومانية .
٢٠٨ -	زينون الطرسوسى الفيلسوف .
٢٠٧ -	ثورة نابيس في اسبارطة .
٢٠٥ -	مصر حامية رومانية .
٢٠٣ - ١٨١	بطليموس الخامس ( اپفانيز ) .
٢٠٠ - ١٩٧	الحرب المقدونية الثانية .
٢٠٠ -	ديجين السلوى الفيلسوف .
١٩٧ -	معركة سهنوسفل .
١٩٧ - ١٦٠	مجد برجموم تحت حكم يوسنيز الثاني
١٩٦ -	فلامنيوس يعلن حرية بلاد اليونان ؛ إنشاء مكتبة برجموم .
١٩٥ - ٨١	أرسطولان البرزفلى أمين مكتبة الإسكندرية .
( ٢ - قصة الحضارة ، ج ٣ ، مجلد ٢ )	

- في . م . ٢ .
- ١٩٠ - لاجبل للفرديزي .
- ١٨٩ - الرومان يهزمون أنتيوخوس الثالث عند مجنيزيا .
- ١٨٨ - تليومين يلقى دستور ليغورغ في أسبارطه .
- ١٨٧ - ١٧٥ - سلوقس الرابع ( فلوباتر ) .
- ١٨٦ - ١٤٥ - بطليموس السادس ( فلوميتور ) .
- ١٨٥ - الملحق العظيم في بروجوم . أرسطارخوس للشمس أمين مكتبة الإسكندرية
- ١٧٩ - ١٦٨ - رسيوس ملك مقدونية .
- ١٧٥ - ١٦٣ - أنتيوخوس الرابع ( إيفاليز ) الإمبراطور السلوق .
- ١٧٥ - ١٣٨ - شرداتس الأول ملك يارثيا .
- ١٧٤ - أنتيوخوس الرابع يعبد بناء أولمبيوم .
- ١٧٣ - قريادس رئيس الأكاديمية الجديدة .
- ١٧١ - ١٦٨ - الحرب للمقدونية الثالثة .
- ١٦٨ - إرميوس بولوس يهزم رسيوس عند بندا . أنتيوخوس الرابع يهبط ميكل  
أودشليم .
- ١٦٧ - إخراج الآخمين ومنهم بوليبيوس المؤرخ .
- ١٦٦ - نهضة المكابيين الأولى ؛ سفر دانيال .
- ١٦٥ - جوداس مكابي يعبد للصلوات في المعبد .
- ١٦٤ - ١٦٢ - أنتيوخوس الخامس ( فلوباتر ) الإمبراطور السلوق .
- ١٦٢ - ١٥٠ - دمتريوس الأول ( سوتر ) الإمبراطور السلوق .
- ١٦١ - جوداس مكابي يعقد معاهدة مع رومة .
- ١٦٠ - هزيمة جوداس مكابي وموته .
- ١٦٠ - ١٣٩ - أنلس الثاني ملك بروجوم ؛
- ١٥٧ - بلاد اليهود تصبح دولة مستقلة يحكمها رجال الدين .
- ١٥٥ - كرنيديز في رومة .
- ١٥٥ - ١٤٥ - الكمبر بالاس الإمبراطور السلوق .
- ١٥٠ - هباركوس النيقياي وسلوقس السلوق الفلكيان ؛ مسخوس الأزيمري  
الشاعر .
- ١٤٦ - ميوس يهبط كورنثة ؛ بلاد اليونان ومقدونية تصبغان ولاية ثانية  
لرومة .

## الباب الثابت والعشرون

### بلاد اليونان ومقدونية

## الفصل الأول

### تنازع السلطان

يقسم المؤرخون الماضي أحقاباً ، وسنين ، وحوادث ، كما يقسم الفكر العالم جماعات ، وأفراداً أو أشياء ، ولكن التاريخ لا يعرف ، كما لا تعرف الطبيعة ، إلا الاستمرار والتغير — والتاريخ لا يقفز قفزات *historia non facit*. لهذا لم تشعر بلاد اليونان المملكتية بأن موت الإسكندر كان نهاية عصر من العصور . بل نظرت إلى الإسكندر نفسه على أنه بداية العصور والحديثة . «  
وعلى أنه رمز الشباب القوى لا على أنه عامل من عوامل الانحلال والفتنة ، وكان هذا العالم موقناً بأنه قد بدأ الآن أعظم مراحل النضوج ، وأن زعماءه لم يكونوا يقلون عظمة وفخامة عن الزعماء في أى عصر من العصور الماضية ماعدا الملك الشاب نفسه ، فهو دون غيره نسيج وحده (١). ولقد كان هذا العالم على حق من نواح كثيرة . ذلك أن الحضارة اليونانية لم تمت بموت الحرية اليونانية ، بل إنها على العكس من ذلك قد افتتحت لنفسها أقطاراً جديدة ، وانتشرت في ثلاث جهات بعد أن حطم تكوين الإمبراطوريات الواسعة ما كان يعترض سبل الاتصال والاستعمار والتجارة من حواجز سياسية . وكان اليونان لا يزالون شعباً مغامراً يقظاً ، فهاجروا بمئات الآلاف إلى آسية ، ومصر ، وإيروس ، ومقدونية ، وبذلك لم تزدهر أيونيا مرة أخرى وحسب ، بل إن الدم المليونى

واللغة اليونانية والثقافة اليونانية قد شقت طريقها إلى داخل آسية الصغرى ،  
وفينيقية وفلسطين ، واخترقت سوريا ، وبابل ، ونحطت نهرى الفرات  
ودجلة ، بل وصلت إلى بكتريا والهند نفسها . ولم تكن الروح اليونانية في  
في وقت من الأوقات أشد مما كانت في ذلك الوقت حماسة وشجاعة ، ولم  
تمحز الآداب والفنون اليونانية نصراً مؤزراً أوسع من النصر الذى أحرزته  
في تلك الأيام .

ولعل هذا هو السبب الذى جعل المؤرخين يهتمون بتاريخ بلاد اليونان  
بالإسكندر ، ذلك أن العالم اليونانى بعد موته قد بلغ من الاتساع والتعقد حداً  
لا يستطيع الإنسان معه أن ينظر إليه على أنه وحدة ، أو يقص تاريخه قصة  
متصلة . ذلك أنه لم تقم فيه مملكة كبرى فحسب - مقلونية ،  
وسلوينية ومصر - ، بل نشأ فيه أيضاً مائة من دول المدن اليونانية  
تتمتع بدرجات مختلفة من الاستقلال ، وقامت أحلاف واتحادات متشابكة ،  
وأنشئت دول نصف يونانية في أيرس ، وبلاد اليهود ، وبرجوم ،  
وبزنطية ، وبثينيا ، وكبدوكيا ، وغلاشيا ، وبكتريا . وقامت في الغرب  
إيطاليا وصقلية اليونانيتان تتنازعهما قرطاجة العجوز ورومة الفتية . وكانت  
دولة الإسكندر المزعومة القواعد لاتربطها إلا روابط ضعيفة من اللغة وسبل  
الاتصال ، والعادات والدين ، لا تقوى معها على البقاء طويلا . يضاف إلى  
هذا أنه لم يترك وراءه رجلاً قوياً واحداً بل ترك رجلاً كثيرين ، لم يكن  
منهم من يقنع بأقل من السيادة التامة . وغفلت اللولة الحديدية لسعتها واختلاف  
أصقاعها عن فكرة الديمقراطية ، فقد كان الاستقلال ، كما يفهمه اليونان ،  
يفترض وجود دولة مدينة يستطيع مواطنوها أن يجتمعوا في أوقات معينة  
في مكان واحد . يضاف إلى هذا أن فلاسفة أثينة الديمقراطية قد عابوا على  
هذه الديمقراطية نفسها أنها مستقر الجهالة والتحاسد والفوضى . وكان خلفاء  
الإسكندر جماعة من الزعماء المقدونيين تعودوا من زمن بعيد أن يقيموا حكمهم  
بالسيف ، ولم يكن للديمقراطية نصيب من تفكيرهم إلا في أوقات متفرقة

يستشيرون فيها أحوالهم . وبعد عدة مناوشات حربية صغيرة تخلصوا فيها من صغار منازعهم ، قسموا الدولة خمسة أقسام ( ٣٢١ ) ، فاختص أنتياتر بمقدونية وبلاد اليونان ؛ وليسماخوس بتراقية ، وأنتجونس بأسية الصغرى ، وسلوقس ببايل ، وبطليموس بمصر . ولم يروا ضرورة للدعوة مجمع عام من الدول اليونانية يؤيد هذا التقسيم . وظلت الملكية من تلك الساعة إلى قيام الثورة الفرنسية . - إذا استثنينا فترات مقطعة في تاريخ بلاد اليونان نفسها وتاريخ جمهورية رومة الأرستقراطية - هي السيطرة على أوروبا بأكملها .

إن المبدأ الأساسى الذى تقوم عليه الديمقراطية هو الحرية التى تدعو إلى الفوضى ، كما أن المبدأ الأساسى فى الملكية هو السلطان الذى يدعو إلى الاستبداد والثورة والحرب . ولقد كانت الحروب الخارجية والأهلية من عهد فليب إلى عهد برسيوس ، ومن قيرونية إلى بدنا ( ٣٣٨ - ١٦٨ ) تكملها الحروب الخارجية والداخلية فى الممالك لأن منافع الحكيم تنوى مائة من القواد على أن يتنازعا العروش . ولم يكن العنف أقل انتشاراً فى بلاد اليونان الهلنستية منه فى رومة فى عهد النبضة . كذلك لم يكن زعماء العصابات اللذين يستأجرون بالمال لتأييد هذا الفريق أو ذاك أقل عدداً أو أقل شهرة فى الأولى منهم فى الثانية . ولما مات أنتياتر ثارت أثينة مرة أخرى ، وقتلت فوشيون الشيخ الطاعن فى السن بعد أن حكمها باسم أنتياتر حكماً كان أعدل ما يستطيع أن يهبها من أحكام ، وأعاد كسنلر بن أنتياتر المدينة إلى محكم مقلونية ( ٣١٨ ) ، ووسع حق الانتخاب حتى شمل من كان يملك ألف درخمة ، وأصاب عنه فى الحكم ديمتريوس الفلروى Demetrius of Phalerum الفيلسوف ، والعالم ، والفنان الهاوى الذى نعمت المدينة فى عهده بعشر سنين من الرخاء والسلام ، وفى هذه الأثناء كان أنتجونس الأول « الجبار الأهور » يحلم بضم دولة الإسكندر كلها تحت عينه الواحدة ، ولكن حلفاء من أقسام هذه الدولة هزمه هند لإسوس ( ٣٠١ ) ، وانزع منه سلوكس أسية الصغرى ، وحرر

ابنه دميتريوس بوليكرينير ( «أخذ المدن» ) بلاد اليونان من نير مقدونية « واستمعت أثينة تحت حكمه باثني عشر عاما أخرى من الحكم الديمقراطي ، وأقام في البرثون ضيفا على المدينة ، وجاء بالسراري لبعثن معه فيه (٣) ، ودفع بعض الشبان المستبشرين إلى أعمال العنف بمغامراته النسائية (٤) ، وانتصر في معركة بحرية انتصارا باهرا على بطليموس الأول قرب قبرص ( ٣٠٨ ) ، وحاصر رودس ستة أعوام استخدم فيها آلات جديدة من آلات الحصار ، ولكنه ارتد عنها خائبا . وجعل نفسه ملكا على مقدونية ( ٢٩٤ ) ، وقضى على حرية أثينة بحماية وضعها فيها ، وتورط في حرب بعد حرب ، حتى هزمه سلوكس وقبض عليه ، ومات من كثرة الشراب .

وبعد أربع سنين من ذلك الوقت ( ٢٧٩ ) ، انتهزت جموع من الكلت أو « الغالين » بزعامة برنوس Brennus فرصة ما حدث من الاضطراب بسبب النزاع القائم على السلطة في شرق البحر الأبيض المتوسط (٥) ، فانقضت على بلاد اليونان مخترقة تراقية ومقدونية . ويقول بوسنياس إن برنوس « أشار إلى ضعف بلاد اليونان ، وإلى ما في مدنها من ثروة طائلة ، وما في هياكلها من تلوار ضخمة ، وإلى ما في البلاد من مقادير هائلة من الفضة والذهب (٦) » . وشبت في نفس هذا الوقت نار الثورة في مقدونية بزعامة أبلودوروس Apollodorus ، وانضم قسم من الجيش إلى الثوار ، وأبدوا الفقراء الحياض في ثأرهم اللورى المتكرر من الأغنياء وانتهاب ثروتهم . وما من شك في أن الغالين قد وجلوا لهم بإرشاد أحد اليونان طريقا سريا حول ترموبلى ، فعاثوا في الأرض فسادا ، يقتلون وينهبون بلا حرج ولا تمييز ، ثم تقدموا بجمعهم نحو هيكمل دلفى

---

(٥) وبحث دميتريوس عن دمكلير Democles في كل مكان ، ولمسا أولئك أن يقبض عليه قتل نفسه بأن قفز في قعر نهر ماينل (٣) . وليس لنا أن نحكم على الاثنين حكما عادلا مستدين إلى هذا المثل القد من أمثلة الفضيلة .

(٥٥) وهو غير برنوس الذى غزا إيطاليا في عام ٢٩٠ ق . م .

الغنى . فلما صدقهم عنه قوة يونانية وعاصفة هوجاء أرسلها أبلو كما يعتقد اليونان للدفاع عن جزاره « تفهقر بروتوس وقتل نفسه فرارا من العار . وعبرت فلور الغاليين الذين نجوا من القتل إلى آسية الصغرى ، ويقول فيهم بوسنياس لانهم « ذبحوا جميع الذكور ، والعجائز ، كما ذبحوا الأطفال على صدور أمهاتهم ، وشربوا دماءهم وأكلوا لحوم السمان منهم ، فلما رأت ذلك النساء الشريقات والعذارى المخدرات انتحرن فرارا من العار . . . وتعرض من بقين على قيد الحياة لأصناف من الامتهان لا حصر لها . . . فنهن من القين بأنفسهن على شفار سيوف الغاليين « يطلبن لأنفسهن الموت ، ومنهن من قضين نحبهن من الجوع وعدم النوم ، وكان هؤلاء البرابرة الغلاظ الأكباد يختصبونهن واحدة في إثر واحدة ويشبعون فيهن شهواتهم سواء كن أحياء أو أمواتا(\*)» .

وبعد أن عاث الغزاة فسادا في البلاد أحواما طوالا ، أقنعهم يونانيو آسية بما نفحوم من المال بأن ينسحبوا إلى شمالى فريجيا ( وعرفت مستعمراتهم فيها باسم غالاشيا ) « وإلى تراقية وبلاد البلقان . وظل الغاليون بجيدين كاملين يرهبون سلوقس الأول والمدن اليونانية القائمة على سواحل آسية وشواطئ البحر الأسود . وكانت بيزنطية وحدها تؤدي لهم جزية سنوية تقدر بما يوازي ٢٤٠,٠٠ ريال أمريكي(\*)» . وكما أن أباطرة رومة وقوادها قد شغلوا في القرن الثالث بعد الميلاد بصدد غارات البرابرة على الدولة الرومانية ، كذلك

---

(\*) ليس لدينا رواية من الغاليين أنفسهم عن هذه الحوادث ، كما أننا ليس لدينا أية رواية من « البرابرة » من غزو اليونان وآسية ، أو إيطاليا ، أو صقلية .

(\*\*) ستقدر الوزنة في الصفحات التالية من هذا الكتاب بما يعادل ٣٠٠٠ ريال أمريكي على أساس قيمة الريال في الولايات المتحدة الأمريكية عام ١٩٣٩ ، وذلك لكي ندخل في حسابنا ما حدث في العصر المملوكي من ارتفاع في الأسعار .

مصر ملوك بروجوم ، وسلوقيا ، ومقدونية ، هم وقوادها مواردهم وقواهم في القرن الثالث قبل الميلاد لصدموجات الكلت الغزاة المتكررة عن البلاد اليونانية . ذلك أن الحضارة القديمة كانت طوال تاريخها تعيش على شاطئ بحر من الحممية طالما هدها بإعراقها واجتياحها ، وقد استطاعت بسالة المواطنين أن تصد أمواج هذا البحر الطامى في يوم من الأيام بعد أن أعدت لهذا الغرض إعداداً دائماً طويلاً الأمد ؛ ولكن البسالة كانت تختصر في بلاد اليونان في وقت أن كان الدهر يضيئ عليها صبغتها القديمة ويخلع عليها اسمها اللذين عرفت بهما في مستقبل أيامها .

وطرد أنتجونس الثاني ابن دميريوس بوليكراتيس والمعروف باسم « جوناناس » لأسباب لا تعرفها الآن « طرد الغالين من مقدونية ، وقلم أظفار قننة أيلودورس ، وحكم مقدونية حكماً حازماً معتدلاً دام ثمانية وثلاثين عاماً ( ٢٧٧ - ٢٣٩ ) . وكان سمحا جواداً يناصر الآداب والعلوم والفلسفة ، واستدعى شعراء مثل أراطوس السلياني إلى بلاطه ، ووثق مع زينون الرواقى الصداقة التي دامت طوال حياته ، وكان أول تلك السلسلة غير المتصلة الحلقات من الفلاسفة الملوك التي انتهت بماركس أورليوس . ومع هذا في أثناء حكمه بدلت أثينة آخر جهودها لاستعادة حريتها . ذلك أن الحزب الوطنى الأثينى الذى كان يزعّمه في ذلك الوقت أفرميدس Chremonides أحد تلاميذ زينون الشبان استولى على أزمة الحكم في عام ٢٦٧ . واستطاع بمعونة مصر أن يطرد الجنود المقدونيين من المدينة ، ويعلن استقلال أثينة وحريتها . وجاءه أنتجونس على مهل ، واسترد المدينة ( ٢٦٢ ) ، ولكنه عامله معاملة من يحترم الفلسفة والشيخوخة ، فوضع حاميات في بيرية وسلاميس وعند صنيوم ، وحذر أثينة من الاشتراك في أحلاف والاشتباك في حروب ، وفيما عدا هذا ترك للمدينة حريتها كاملة .

وكانت المدن اليونانية الأخرى وقتئذ تحمل بأساليب أخرى مشكلة التوفيق بين الحرية والنظام ، فشرعت إيتوليا الصغيرة حوالى عام ٢٧٩ ، وكان يسكنها

كما يسكن مقدونية أقوام جبليون نصف هج لم يخضعوا في حياتهم لغريب ، شرعت هذه المدينة الصغيرة تنظم مدن اليونان الشمالية - وخاصة مدن الحلف الدلفي الاثنى عشرى - وتضمها في الحلف الإيتولى ، وضم الحلف الآخى المؤلف من مدائن پترى Patrae ، وديمى Dyme ، وپلبنى ، إلى عضويته حوالى ذلك الوقت كثيراً من مدن الهالوينز . وظلت الهيئات البلدية التى يتألف منها كلا الحلفين تشرف على جميع فروع الحكومة المحلية ، ولكنها أسلمت قواها المسلحة وعلاقاتها الخارجية إلى مجلس الاتحاد وإلى استراتيجوس ينتخبه من يستطيع من المواطنين أن يحضر الجلسات السنوية التى تعقدتها الجمعية فى إيجيوم من أعمال آخية أو فى ثرموس من أعمال إيتوليا . وكانت مهمة كل حلف أن يحافظ على السلم ، ويوحد المقاييس والموازين والسكة فى الأصقاع التى يشملها . وتلك خطوة فى سبيل التعاون تجعل القرن الثالث أرقى من عصر پركايز من بعض الوجوه .

وحول أراتوس السكيونى عصبة الدول السكيونية إلى قوة من الطراز الأول . واستطاع هذا الثمستكلز الحديد وهو فى سن العشرين أن يحور سكيون من طاغيتها بأن باغته بالهجوم ليلاً هو وحفنة من الرجال ، واستطاع بفصاحته وبراعته فى المفاوضات أن يقنع جميع مدن الهالوينز ماعدا اسبارطة وإليس بأن تنضم إلى العصبة التى ظلت تنتخبه رئيساً لها مدى عشر سنين ( ٢٤٥ . ٢٣٥ ) . ودخل مدينة كورنثة سرا ومعه بضع مئات من رجاله وتساقى أكر وكورنثس المنيعه ، وبدد شمل الجيوش المقدونية ، وأعاد إلى المدينة حريتها . ثم انتقل إلى ثغرپرية ورشا الحامية المقدونية المقيمة بها بالمال فاستسلمت له وأعلن تحرير أثينة ، وظلت تلك المدينة من ذلك الوقت إلى الفتح الرومانى تستمتع باستقلال فلذ فى نوعه - فقد كانت لا حول لها ولا طول

من الناحية العسكرية ولكن الدول الهلنستية تركتها وشأنها لم تمسها بسوء لأن جامعاتها العلمية جعلتها العاصمة الذهنية للعالم اليونانى . ووجهت أثينة عنايتها للفلسفة ، واختضت من ذلك الحين من التاريخ السياسى .

وكانت عصبتا الدول اليونانية وقتئذ فى عتفوان قوتها ، ثم أخذتا تضعفان نفسيهما بمحاربة كل منهما للأخرى فى الخارج ، وبحروب الطبقات فى الداخل . فى عام ٢٢٠ اشتبكت العصبة الإيتولية ومعها اسبارطة وليس فى الحرب « الاجتماعية » العوان ضد العصبة الآخية ومقدونية . وكان أراطوس المدافع عن الحرية يدافع أيضاً عن حق الملكية ؛ ولذلك كانت العصبة تؤيد حزب الملاك فى كافة المدن . وشكا فقراء المواطنين من أنهم لا يستطيعون حضور الجمعيات النائية لعصبة الدول وأنهم كانوا فى واقع الأمر محرومين من الحقوق السياسية ؛ وكانوا يرتابون فى فائدة حرية لا معنى لها إلا أن تتيح الفرصة كاملة للأقوياء والمهرة دون غيرهم لكى يستغلوا الضعفاء والسذج ؛ فأخلوا يويئون تأييداً مزايداً للمهزجين من زعماء الشعب الذين كانوا يتنادون بإعادة توزيع الأراضى الزراعية ؛ وشرع الفقراء يفضلون حكم المقدونيين على حكومتهم الوطنية كما كان يفعل الأغنياء قبل مائة عام من ذلك الوقت .

يند أن الذى قضى على مقدونية آخر الأمر هو أمانة أنتجونس الثالث . وذلك أنه كان قد استولى على زمام السلطة بوصفه وصياً على فليب ابن زوجته ، ووعد بأن يتخلى على الملك حين يبلغ فليب سن الرشد . وأطلق عليه السانخرون فى ذلك الوقت اسم « الدوسون Doseon أى الواعد » ، لأنهم على ما يبدو كانوا موقنين بأنه لن يوفى بوعده . ولكنه أنجز هذا الوعد فعلاً ، وبدأ فليب الخامس فى عام ٢٢١ ، وهو فى السابعة عشرة من عمره « حكام طويلاً مليئاً بالدماس والحروب . وكان فليب شجاعاً قديراً » . ولكنه كان غاثلاً ميت الضمير ، لم

يتورع عن أن يغور بزوجة ابن أراطوس ، ويسم أراطوس نفسه ، ويقتل  
ابنه هو لأنه ظننه يأتمر به ، وأقام ولائهم من الخمر المسموم للذين  
وقفوا في وجه خططه<sup>(٢)</sup> . وقد وسع رقعة مقدونية وزاد ثروتها ، وتركها  
وهي أكثر سكانا وأعظم رخاء مما كانت عليه منذ مائة وخمسين عاماً . ولكنه  
في عام ٢١٥ أوجس خيفة من قوة رومة النامية ، فارتكب الغلظة التاريخية  
الموبقة بأن تحالف مع هنيبال وقرطاجة ، فلما كان من رومة إلا أن أعلنت  
الحرب على مقدونية بعد عام واحد من ذلك الوقت وبدأت تستولى على  
بلاد اليونان .

## الفصل الثاني

### الكفاف من أجل المال

ويقول أثينوس « وهو ثرثار خليق بأن يعتمد عليه بالقدر الذي يصح أن يعتمد به على أمثاله الثرثارين ، إن دمتريوس الفالرومي أحصى سكان أثينة حوالى عام ٣١٠ ق . م فوجد فيها ٢١,٠٠٠ من المواطنين « و ١٠,٠٠٠ من الغرباء المستوطنين « و ٤٠٠,٠٠٠ من الأرقاء (٨) : فأما العدد الأخير فلا يمكن تصديقه ، ولكننا لانعرف شيئاً ينقضه ، وأكبر الظن أن عدد الأرقاء الذين كانوا يعملون فى المزارع قد ازداد لأن الضياع كانت آخذة فى الاتساع ، ولأن استغلالها بجهود العبيد تحت إشراف العبيد الذين يعملون فى خدمة المالك البعيد عنها ، كان آخذاً فى الازدياد (٩) . وبفضل هذا النظام انتشر نظام الزراعة الذى يعتمد على العلم أكثر من ذى قبل « ودليلنا على ذلك أن فارو Varro كان يعرف أسماء خمسين كتاباً فى فن الزراعة . ولكن عوامل التعرية وتقطيع الغابات أدت إلى اكتساح التربة فى مساحات واسعة من الأرض الخصبة . وحتى فى القرن الرابع ذكر أفلاطون أن الأمطار وفيضانات الأنهار قد جرفت على مر الزمن كثيراً من تربة أتكيا الخصبة ؛ ويشبه ما بقى من التلال بالهيكل العظمى الذى انتزع منه اللحم (١٠) . وما وانى القرن الثالث حتى كانت مساحات واسعة فى أتكيا قد تعرت من تربتها الخصبة إلى درجة اضطرت أصحاب كثير من الضياع القديمة إلى هجرها ، وأخلت غابات بلاد اليونان نخنى شيئاً فشيئاً ، حتى اضطرا الأهليون إلى استيراد الخشب كما اضطروا إلى استيراد الطعام من خارج البلاد (١١) . كذلك أجذبت مناجم لوريوم « وكادت هى الأخرى أن تهجر « وكان

استيراد الفضة من أسبانيا أرخص من استخراجها من مناجم البلاد ، وأصبحت مناجم الذهب في تراقية تغني خزائن مقدونية وتكمل عملها بعد أن كانت تصب ثروتها في أثينة .

وبينا كانت موارد الرجولة والمواطنة المستقلة ينضب معها في القرى ، كانت الصناعة وحرب الطبقات تفعلان فعلهما في المدن ، فكانت المصانع الصغيرة في أثينة وفي جميع المدن الكبرى في العالم الهلنستي يتزايد عددها وعدد العبيد الذين يعملون فيها ، وكان تجار الرقيق يصحبون الجيوش ، ويتعاونون من لا يفتدون من الأسرى ، ويبيعونهم بسعر ثلاث مينات أو أربع (مائة وخمسين ريالاً أو مائتي ريال) في أسواق الرقيق الكبرى في ديلوس ورودرس . وكان عدد من الناس يشعرون بما في هذا النظام القديم ، نظام الاسترقاق ، من عجافاة للمبادئ الإنسانية ، وكان من ثمار الفلسفة أن سرت في قلوب الناس عاطفة إنسانية نبيلة ، يضاف إلى هذا أن الروح العالمية التي سادت ذلك العصر لم تكن تميز بين الأجناس البشرية ، وأن العمال المأجورين الذين يخرجون من الأعمال حين لا تأتي بأرباح ليعيشوا من معونة الدولة ، كانوا في كثير من الظروف أقل كلفة من العبيد الذين لا بد من إطعامهم على الدوام (١٢) . وكان من أثر هذه العوامل كلها أن أخذ عدد العبيد المحررين يزداد في ذلك الوقت زيادة ملحوظة .

وكسدت التجارة في المدن القديمة ولكنها راجت في المدن الحديثة ، فازدهرت الثغور اليونانية في آسية ومصر على حساب ثغر بيرية ، وحتى في أرض اليونان القارية كانت خلفيس وكورنثة هما اللتين استفادتتا من تيار التجارة الهلنستية الزاخر ، فقد كان التجار لا ينقطعون عن التردد غادين راغبين على هذين البلدين ذوى المركز الهام والاستعداد التجارى العظيم ، كما لم يكتفوا ينقطعون عن التردد على أنطاكية ، وسلوقيا ، ورودرس ، والإسكندرية ، وسرقوسة ، وكانوا ينشرون مع تجارتهم نزعهم العالمية والمتشككة . وتضاعف عدد رجال المصارف ، ولم يكونوا يقرضون المال

للتجار والملاك فحسب ، بل كانوا يقرضونه أيضاً المدن والحكومات (١٣) ، وكان لبعض المدن مثل ديلوس وبيزنطية مصارف عامة أو وطنية تودع فيها الحكومات أموالها ويديرها موظفون معينون من قبل الدولة (١٤) . وفي عام ٣٢٤ أنشأ أنتينيس الروماني أول نظام معروف للتأمين ، وذلك بأن ضمن للملاك نظير ثمانية في المائة من إيرادهم ما عسى أن يصيبهم من الخسارة إذا فر منهم عبيدهم (١٥) . وكانت نتيجة انطلاق الأموال المكلسة في خزائن بلاد القرس « وسرعة تداول رؤوس الأموال ، أن نقص سعر الفائدة إلى عشرة في المائة في القرن الثالث ، وإلى سبعة في المائة في القرن الثاني . كذلك انتشرت المضاربات انتشاراً كبيراً ، ولكنها كانت على غير نظام ، فمن المضاربين من كانوا يعملون لرفع الأسعار بتحديد الإنتاج ، وقد وجد في البلاد من كانوا يدعون إلى تحديد مقدار الحاصلات الزراعية لكي يحفظ الزراع بقدرتهم على الشراء (١٦) . وكانت أثمان السلع مرتفعة في العادة لأن الإسكندر هو الآخر قد صب في أيدي الناس الأموال المكلسة في خزائن الملوك الأكينيين ، لكن هذا السبب عينه كان من الأسباب التي يسرت سبل التجارة ، ونشطت الإنتاج فعادت الأثمان إلى مستواها العادي . وازدادت ثروة الأغنياء إلى حد لم يعرف له مثيل في تاريخ اليونان ، فاستحالت البيوت قصوراً ، وأضحت الرياض والعربات أفخم من ذي قبل ، وكثر العبيد ، وصارت وجبات الطعام قصفاً ولها خليعاً ، وأضحت النساء معارض لثراء أزواجهن (١٧) .

ولم تستطع الأجور لانخفاضها مجازاة أثمان السلع الآخذة في الارتفاع . فإذا انخفضت هذه الأسعار انخفضت معها الأجور على الفور ، ولم تكن تكفي إلا لإطعام شخص بمفرده ، وكانت سبباً في انتشار العزوبة والمسكنة ، وإفقار البلاد من أهلها ، وأخذ الفرق بين أجر العمل الحر ونفقات الرقيق ينقص - تدريجاً . ولم يكن العمل ميسراً للعالم على النوم ، وترك آلاف من الرجال مواطنهم في المدن اليونانية التي في أرض القارة ليعملوا جنوداً

مرتزقين في خارج البلاد ، أوليخضوا فقرهم في عزلتهم الريفية (١٨) . وأعانت حكومة أثينة المعدمين من أهلها بهبات من الحبوب ، وأخذ الأغنياء يسلمونهم بما يقدمون لهم من التذاكر التي تبيح لهم حضور الحفلات والألعاب . فقد كانوا يقترون في الأجور ، ولكنهم كانوا أنضياء في الصدقات ، وكثيراً ما كانوا يقرضون المال لمنهم من غير فائدة ، أو ينقلونها من الإفلاس بالهبات الضخمة ، أو ينشئون المباني العامة على نفقتهم الخاصة ، أو يهبون المال للهيكل والجامعات ، أو يجودون بالكثير منها لإقامة التماثيل ، أو لإجازة الشعراء الذين يذيعون في الناس ملاحهم أو يشيدون بعطايهم . ونظم الفقراء أنفسهم في اتحادات ليتبادلوا المعونة فيما بينهم ، ولكنهم كانوا أضعف من أن يحلوا من سلطان الأغنياء أو مهارتهم ، ومن جود الفلاحين واستعداد الحكومات والأحلاف المتنافسة لتبادل المعونة المسلحة للقضاء على الثورات (١٩) . وقد أدت حرية الكفاليات غير المتكافئة في جمع الثروة أو الهلاك جوعاً إلى ما أدت إليه من قبل في أيام صولون ، ألا وهو تركيز الثروة في أيدي عدد قليل جداً من الأفراد . وكان الفقراء مريعي الاستجابة إلى الدعايات الاشتراكية ، فأخذ ممثلوهم يطالبون بإلغاء الديون ، وإعادة توزيع الأراضي الزراعية على الأهلين ، ومصادرة الثروات الكبرى ، وكان أكثرهم جرأة يطالبون من حين إلى حين بتحرير العبيد (٢٠) .

وكان ضعف العقيدة الدينية سبباً في نشأة الدعوة إلى إقامة مدائن فاضلة خيالية تعرض على الناس هنا الضعف : فوصف زينون الرواق في جمهوريته التي نشرها عام ٣٠٠ ق . م على ما يظن نظاماً شيعياً مثالياً ، وألم يمولوس أحد أتباعه ( ٢٥٠ في الغالب ) . الثوار اليونان برواية له وصف فيها جزيرة مباركة في المحيط الهندي ( قد تكون جزيرة سرنديب ) قال إن الناس كلهم فيها أكفاء ، لا في الحقوق فحسب ، بل في قدرتهم وذكائهم ، وإنهم كلهم يعملون على قدم المساواة ، ويقتسمون ثمار عملهم بالتساوي ، ويشتركون

كلهم إذا جاء دورهم في تصريف شئون الحكومة ، وإن هذه الجزيرة لم يكن فيها غنى ولا فقر ، ولا حرب بين الطبقات ، وإن الطبيعة تنتج فيها الفاكهة موفورة بلا حاجة إلى جهد ، وإن الناس يعيشون فيها متآخين متحابين (١٢٠) .

وأتمت بعض الحكومات عددا من الصناعات : فاستولت حكومة بريينى على مصانع الملح ، وأتمت ميليطس مصانع النسيج ، ورودس ونيدس مصانع الفخار ، ولكن الحكومات لم تكن تؤدى للعمال أجورا أعلى مما يؤديه أصحاب الأعمال الشحيحون ، وكانوا يمتصون من كدح عبيدهم كل ما يستطيعون امتصاصه من المكاسب . واتسعت الهوة بين الأغنياء والفقراء (١٢١) ، وأضحت حرب الطبقات أشد مرارة مما كانت قبل ، فأخذت كل مدينة قديمة كانت أو حديثة تردد أصداء كراهية الطبقات بعضها لبعض ، وكانت هذه الكراهية تتمثل في الفتن ، والمذابح ، وأعمال القمع ، والنقى ، والقضاء على الأنفس والثمرات . فإذا ما انتصر فيها حزب طرد الحزب الآخر وصادر أملاكه ، فإذا عاد إلى المنفيين سلطانهم ثأروا لأنفسهم مثل هذا الثأر وقتلوا أعداءهم ، ألا فليتصور القارئ أى استقرار يمكن أن يتاح لنظام اقتصادى يتعرض لأمثال هذه الاضطرابات والمزات العنيفة . وقد وصل ما حل من الخراب ببعض المدن اليونانية القديمة من جراء النزاع بين الطبقات إلى درجة أن هجرتها الصناعات وفر منها الناس ، وأن نمت الأعشاب في شوارعها وأقبلت عليها الماشية ترعاها (١٢٢) . وكتب پولبيوس حوالى عام ١٥٠ ق . م يصف بعض مظاهر هذه الحرب كما يراها رجل محافظ ثرى :

« ولما أن هيثوا (أى الزعماء المتطرفون) نفوس العامة إلى الجشع والرشوة ، قضى على ما فى الديمقراطية من فضيلة ، واستحالت حكم العنف والاستبداد . ذلك أنه إذا اعتادت الفروخاء أن تطعم على حساب غيرها ، وأن تُبعت فيها الأموال بأن تعيش من مال جيرانها ، ثم وجدت زعيما أوقى قلبرا كافيا من

الطموح والجروءة . . إذا حدث هذا نشأ عنه حكم العنف . وحينئذ تقوم  
الجميعيات الصاخبة ، والمذابح ، والننى ، وإعادة توزيع الأرض (٣٣) ،  
وكانت الحروب ونزاع الطبقات هي التي أضعفت بلاد اليونان الأصلية  
حتى جعلتها غنيمة سهلة لرومة . ذلك أن قسوة المنتصرين وغلظة قلوبهم  
المتناهية ، وتدمير الغلات ، والكروم ، والبساتين ، وتخريب الضياع ،  
وبيع الأسرى في سوق العبيد قد قضى على إقليم في إثر إقليم ، وترك البلاد  
أشبه بقشرة فارغة أمام العدو الأخير . وهل تقوى أرض أفقرها التنازع  
والتباغض ، واكتسحت تربتها عوامل التعرية ، وقطعت غاباتها ، ولم يكن  
يزرع أرضها إلا المستأجرون الفقراء أو الأرقاء الكليلون . هل تقوى أرض  
هذا شأنها على منافسة السهول الفيضية التي تشقها أنهار العاصي ، والفرات ،  
ودجلة ، والنيل . أهدف إلى هذه أن المدن الشمالية لم تحد كما كانت من قبل  
قائمة على الطرق التجارية الكبرى ، وأنها قد فقدت أساطيلها الحربية ، ولم  
يكن في مقدورها أن تشرف على موارد الحبوب وطرقها وهي الموارد والطرق  
التي كانت أثينة واسباطة تسيطران عليها في أيام عظمتها الإمبراطورية .  
وانتقلت مراكز القوة ، بما فيها قوة الإبداع الأدبية والفنية ، إلى أماكنها  
القديمة في آسية ومصر ، وهي المراكز التي أدخلت منها بلاد اليونان في تواضع  
ونجشوع آدابها وفنونها قبل ذلك الوقت بألف عام .

## الفصل الثالث

### أخلاق الانحلال

لقد سجل فشل نظام دول المدائن تدهور الدين القديم؛ ذلك أن آلهة المدينة قد ثبت صجزها عن حمايتها ، ومن أجل هذا تزعزع إيمان الناس بهذه الآلهة . واختلط أهلها بالتجار الأجانب الذين لم يكن لهم نصيب في حياة البلد المدنية والدينية والذين انتشر تشككهم وطمعهم بين المواطنين . على أن أساطير الآلهة المحلية القديمة قد بقيت بين الفلاحين والسذج من سكان المدن ، وبقيت كذلك في الطقوس الرسمية ، وظل المتعلمون يستخدمونها في الشعر والفن ؛ أما من تحررت عقائدهم بعض التحرر من سلطانها فأخلوا بها جونا بعنف . غير أن الطبقات العليا ظلت تستمسك بها وتستعين بها على حفظ النظام ، وتقاوم الإلحاد الصريح وتعهده شاهداً على فساد اللوق . ولما قامت دول كبيرة أدى قيامها هذا إلى توحيد الآلهة واندماجها هي الأخرى ، وسرت في نفوس الناس نزعة غامضة نحو التوحيد ، وحاول الفلاسفة أن يصوغوا للأدباء مذهب وحدة الوجود في صيغة لا تتعارض تعارضاً صريحاً كل الصراحة مع العقائد الثابتة القديمة . من ذلك أن أوفروم Euphemerus أحد سكان مسانا في صقلية نشر حوالي عام ٣٠٠ ق.م كتابه المسمى هيرا أنجرافا Hiera Anagrapha (ومعناه الحرفى الكتابات أو السجلات المقدسة ) ، والذي قال فيه إن الآلهة إما أن تكون قوى طبيعية جسدها الناس ، وإما أن تكون — وهذا هو الأغلب الأعم — أبطالاً آدميين ألهمهم خيال الشعب أو عبدهم اعترافاً بفضيلهم على بنى الإنسان ؛ وإن الأساطير إن هي إلا استعارات وتشبيهات ، وإن الاحتفالات الدينية كانت في الأصل مراسم تخليداً للذكرى الموقى . فزيوس

مفلا كان فائحا مات في كريت وأفريقي كانت موجدة الدعارة ونصيرتها .  
ولم تكن قصة كرونوس وأكله أبناءه إلا طريقة للقول بأن أكل اللحوم البشرية  
في الزمن القديم عادة متبعة على ظهر الأرض . وقد كان لهذا الكتاب أثر  
قوى في نشر النزعة الإلحادية في بلاد اليونان في القرن الثالث قبل الميلاد (\*) (١٣).  
يبد أن الناس لا يستريحون للتشكك لأنه يترك قلب الإنسان وخياله فارغين ،  
وهذا الفراغ لا يلبث أن يجذب إليه عقيدة جديدة مشجعة ، وقد مهدت  
انتصارات الفلسفة وانتصارات الإسكندر السبيل إلى الطقوس الدينية الجديدة .  
وسادت أئنة في القرن الثالث عقائد دينية غريبة اضطربت لها أحوالها ، وكانت  
كلها تقريبا ، تبشر بالجنة وتتلذذ بالحجم ، حتى أخس أيقور ، كما أحسن  
لكريشوس في رومة في القرن الأول ، أن من واجبه أن يندد بالدين ويقول  
إنه يعارض مع طمأنينة العقل ومعة الحياة . ومن أجل هذا أصبحت المعابد  
الجديدة ، حتى في أئنة نفسها ، تشاد عادة لإيزيس ، وسراپيس Serapis ،  
وبنديس Bendis وأدنيس ، وغيرها من الأرباب الأجانب . وانتشرت  
الطقوس الإليزيية الخفية وأخذ الناس يحاكونها في مصر ، وإيطاليا ، وصقلية ،  
وكريت . وظلت عبادة ديونيسيوس إليوثيريوس - المحرر - واسعة الانتشار  
حتى اندمج هذا الإله في المسيح . وانضوى تحت إواء الأرفية أتباع جدد حين  
جذبت اتصالها بالأديان الشرقية التي نشأت هي عنها . لقد كان الدين القديم  
أزستقراطيا ، وكان يحرم على الأجانب والرقبي أن يكونوا من أتباعه ، أما  
الطقوس الشرقية الجديدة فكانت تقبل بين أتباعها جميع الرجال والنساء ،  
ومهم الأجانب ، والأرقاء ، والأحرار ، وكانت تعد الناس على اختلاف  
طبقاتهم بالخلود في الدار الآخرة .

---

(\*) وربما كان هذا الكتاب تعبيرا عن العادة الخلفسية عادة تأليه الملوك وشعبا لها  
في الوقت نفسه .

وانتشرت الخرافات والأوهام في الوقت الذي بلغ فيه العلم أوجهه ، وإن الصورة التي رسمها ثاوفراسطوس « للرجل المخرف » - لتكشف عن رقة الفناء الثقافي في حاضرة النور والفلسفة نفسها . فلقد كان العدد ٧ عدداً مقدساً إلى حد لا يتصوره العقل ؛ فكان ثمة سبعة كواكب سيار ، وسبعة أيام في الأسبوع ؛ وسبع عجائب في العالم ، وسبعة أعمار للإنسان ، وسبع سماوات ، وسبعة أبواب للجحيم . وانتعش علم التنجيم على أثر انتشار التجارة مع بابل ، وكان من العقائد المسلم بها والتي لا تقبل الحدل أن النجوم آلهة تتصرف في مصائر الأفراد والدول صغيرها وكبيرها ، وحتى خلق الإنسان كان يحدده الكوكب الذي ولد الإنسان في مطلعته ، فيكون مرحاً إذا ولد والمشتري في السماء ؛ أو نشطاً زواغاً ، إذا كان فيها عطارد ، أو تكدأ إذا كانت فيها زحل (\*) . وحتى اليهود أنفسهم كانوا يعبرون عن الأمانى الطيبة بقولهم : « مزول - توف Mazzol-Tof » نرجو أن يكون كوكبك سعيداً (٢٤) . وكان علم الفلك يكافح في سبيل الحياة ضد التنجيم ، ثم استسلم له آخر الأمر في القرن الثاني بعد الميلاد . وكان الناس في جميع أنحاء العالم الهلنستي يعبدون تيكي Tyche إله القمص .

وليس في مقدور الإنسان أن يدرك عظيم الأثر الذي يحدثه في الأمة موت دينها التقليدي إلا إذا أوتى خيالاً قوياً لا يكل ، أو قدرة فائقة على الملاحظة . لقد قامت الحضارة اليونانية القديمة على الإخلاص لدولة المدينة والثقافي في حبا ، وكانت العقائد الخرافية من أقوى العوامل في تدعيم المبادئ الأخلاقية وإن كانت هذه المبادئ متأصلة في القصص الشعبي والمعارف الشعبية أكثر من تأصلها في العقيدة الدينية . لكن الرجل اليوناني المتعلم قد خسر في الوقت الذي نتحدث عنه دينه ووطنيته ؛ ومحت الإمبراطوريات الخلود المدنية ، وأضحت

---

(\*) ويطلق على هذه الصلوات بالإنجليزية : *mercurial* ، *Jovial* .

على التوالي .

المبادئ الخلقية ، وشتون الزواج ، والأبوة ، والقوانين ، بسبب انتشار المعارف من الأمور الدنيوية . وقد كان عصر الاستنارة في أيام پركليز من أسباب تدعيم الأخلاق إلى حين ، وهذا شبيه بما حدث في أوروبا الحديثة ، فقد نمت المشاعر الإنسانية ، وأيقظت - فون جلوى - في نفوس الناس استياء شديداً من الحروب ، ونشأت عادة التحكيم في المنازعات بين المدن والأفراد ، وأصبحت الآداب أظرف مما كانت وأكثر صفلا ، وصار الجدل أكثر تحضراً ، وانتقلت آداب اللياقة والمحاملات اللطيفة من حاشيات الملوك ، حيث كان الباعث عليها السلامة الشخصية والمهينة الملكية ، إلى أفراد الشعب ، فلما أن جاء الرومان دמש اليونان أشد الدهشة من سوء آدابهم وغلظة طباعهم . لقد أصبحت الحياة في بلاد اليونان أرق مما كانت وأكثر تهليلاً ، وكان النساء يستمتعن بقسط أوسع من الحرية في غلوهم ورواحهن ، ويبعثن في الرجال الميل إلى الظرف والرشاقة ، فأخلوا يخلقون لحاهم وخاصة في بزنطية وزودس ، حيث كانت القوانين تحرم هذا العمل وتعهده تشبهاً بالنساء<sup>(٢٥)</sup> . غير أن البحري وراء اللذات قد أنهك حياة الراشدين من أفراد الطبقات العليا . ولم تجد المشكلة القديمة مشكلة الآداب والقوانين الأخلاقية ، وكيف يوفق الناس بين أبيقورية الفرد الفطرية ورواقية الدولة الضرورية ، لم تجد هذه المشكلة حلاً لها في الدين ، أو السياسة ، أو الفلسفة .

وانتشر التعليم ولكن انتشاره كان رقيقاً غير عميق ، فقد كان يفعل ما يفعله في جميع العصور التي كانت الغلبة فيها للعقل فيعنى بالمعارف أكثر مما يعنى بالأخلاق ، ولذلك أخرج جماهير غفيرة من أنصاف المتعلمين الذين انتزعوا من العمل ومن الأرض ، وأخلوا يطوفون وهم ساخطون حيث يجب ألا يكونوا ، كأنهم بضاعة سائلة في سفينة الدولة : وأنشأت بعض المدن مثل ميليطس ورودس مدارس عامة تتفق عليها الدولة ، وكان الذكور والإناث

يتعلمون مجتمعين في مدارس تيوس Teos ، وطشيوز ، وكانت تعطى للجنسين فرص متكافئة لا نظير لها إلا في اسببارطة (٣٦) . وتطورت مدارس الرياضة البدنية حتى أصبحت مدارس عليا أو كليات جامعية بها غرف للتدريس ، وقاعات للمحاضرات ومكتبات . كذلك ازدهرت ساحات التدريب الرياضي وأضحى لها شأن في بلاد الشرق ، ولكن الألعاب العامة اضمحلت حتى أصبحت مباريات بين المحترفين وخاصة في الملاكمة ، التي كانت قوة الجسم فيها أهم من المهارة والحلق ، وأصبح اليونان أمة من النظارة يقنعون بأن يشاهدوا ولا يعملوا وقد كانوا في ماضى أيامهم أمة من الرياضيين .

وتحلت الأخلاق الجنسية من القيود أكثر من تحللها في عصر بركليز نفسه ، وإن كان هذا التحلل لم يقلل من انتشار اللواط بل ظل كما كان في سابق الأيام . انظر إلى قول شميثا Simaetha في بعض قصائد ثاوفراطوس : « إن الشاب دلفس Delphis يحب ، ولكني لا أعرف أحب امرأة أم رجلا (٣٧) » . وظلت الخطيئة صاحبة السلطان الأعلى ، وهل أدل على ذلك من أن ديمتريوس بليوكرتيز جبي من الأثينيين ضريبة مقدارها مائتي وزنة وخمسين ( ٧٥٠,٠٠٠ ريال أمريكي ) ثم وهبها لعشيقته لاميا Lamia بحجة أنها في حاجة إلى هذا المال لتبتاع به ما يلزمها من الصابون ، وقال الأثينيون الغضاب « إن هذه السيدة لا بد أن تكون قلرة إلى أبعد حدود القذارة » وأصبح الناس لا يتأففون من رقص النساء العاريات بل يروونه من العادات المألوفة ، وكان هذا يحدث أمام أحد ملوك مقدونية (٣٨) . وقد صور مننلر في مسرحياته الحياة الأثينية بأنها حياة تدور كلها حول السفاسف ، والغواية والزنى .

واشتركت المرأة اليونانية اشتراكا نشيطاً في الأعمال الثقافية في ذلك العصر ، وكانت لها جهود موفقة في الأدب والعلم والفلسفة والفن ، فكانت أرسطوداما Aristodama الأزميرية تنشد أشعارها في طول بلاد اليونان وعرضها وتقابل أينما حلت بأعظم مظاهر التكريم ، ولم يتردد بعض

الفلاسفة ، كأبيقور مثلاً ، في قبول النساء في مدارسهم . وبدأ الأدب يعنى بوصف جمال المرأة الجسماني بعد أن كان من قبل يعنى بقيمتها وفتنتها من ناحية الأمومة ، ونشأت العبادة الأدبية للجمال النسوي في ذلك العهد إلى جانب أشعار الحب الروائي وقصصه . وقد صحب هذا التحرير الجزئي للمرأة ثورة على قصر وظيفتها على الأمومة ، وأضحى تحديد النسل من أهم الظواهر البارزة في ذلك العصر ، فلم يكن يعاقب على الإجهاض مثلاً إلا إذا بلغت إليه المرأة على غير إرادة زوجها « أو بتحريض من أغواها » وكان الطفل في كثير من الأحيان يعرض للجوع القاسي « ولم يكن عدد الأسر التي تربي أكثر من بنت واحدة في المدن اليونانية القديمة يزيد على واحد في المائة من مجموع أسرها » وفي ذلك يقول بوسيدبوس Posidippus ، « وحتى الرجل الغني نفسه ، كان يعرض ابنته للجوع القاسي على الدوام . وكان ينذر وجود أخوات للأبناء ، وكثر عدد الأسر التي لم يكن لها أبناء قط أو كان لكل منها ولد واحد . وفي وسعنا أن نتبع من النقوش الباقية إلى هذه الأيام خصوبة سبع وسبعين أسرة من سكان ليليطس في عام ٢٠٠ ق. م : لقد كان لاثنتين وثلاثين من هذه الأسر طفل واحد ، وإحدى ثلاثين منها طفلاً « وكان مجموع أبناء هذه الأسر جميعها مائة وثمانية عشر ولداً وثمانياً وعشرين بنتاً (٣٠) . وفي إرتريا Eretria لم يكن عدد الأسر التي لها ولدان يزيد على أسرة واحدة في كل اثنتي عشرة أسرة ، وقبلما كان لأسرة واحدة ابنتان . وكان الفلاسفة يتجاوزون عن قتل الأطفال بحجة أنه يخفف من ضغط السكان على موارد الرزق ؛ فلما أن بلغت الطبقات الدنيا إلى هذه العادة وأسرفت فيها تساوت نسبة الوفيات مع نسبة المواليد . ولم يعد في مقلود الدين أن يتغلب على مقتضيات الراحة ونفقات الأبناء « مع أن الدين نفسه كان في الأيام الحالية يخيف الناس ويحذرهم من قلة النسل حتى تجد أرواحهم من يعنى بها بعد موتهم . وحل المهاجرون في المستعمرات محل الأسر القديمة ، فلما أن نقص عدد المهاجرين في أتكا والهلوبونيز إلى أخنى حدث قل عدد السكان كثيراً . ورأى

ورأى ذلك فليب الخامس فحرم تحديد عدد أفراد الأسر في مقلونية ، وزاد بذلك عدد الرجال بنسبة خمسين في المائة مما كانوا عليه قبل هذا الأمر (٣١) ، وفي وسعنا أن نستدل من هذا على مبلغ ما وصلت إليه عادة تحديد النسل حتى في مقلونية التي كانت لا تزال نصف بدائية ، وفي هذا المعنى يقول بوليبيوس في عام ١٥٠ ق . م :

لقد مرت في جميع بلاد اليونان موجة من نقص المواليد ومن قلة السكان تبعاً لهذا النقص . نشأ عنها أن أفقرت المدن من السكان وأجذبت الأرض فلم تعد تخرج ثمرها ... ذلك أن الناس قد انغمسوا في الترف والبخل والكسل ، فلم يعودوا يرغبون في الزواج ، أو في تربية الأبناء إذا تزوجوا ، وأقصى ما كانوا يسمحون به أن يكون لهم من الأبناء ولد أو ولدان حتى يظلوا يستمتعون برخاء العيش ، وحتى يربوا هؤلاء الأبناء ليتلفوا ما يتركون لهم من المال . واستشرى هذا الفساد بسرعة وإن تكن غير ملحوظة ، وكان يحدث أحياناً أن يهلك أحد الولدين في الحرب وأن يقضى المرض على الولد الثاني ، فيكون مصير البيت الخراب ... وهكذا نضب معين المدن وحل بها الوهن شيئاً فشيئاً (٣٢) .

## الفصل الرابع

### الثورة في اسبارة

وفي هذه الأثناء كان تركيز الثروة في أيدي عدد قليل من الأفراد بشير الزراع الأبدى بين الطبقات في جميع أنحاء اليونان . وكان من أثر هذا التركيز في اسبارة أن بذلت محاولتان لإصلاح الحال بإحداث انقلاب تام في أحوال تلك المدينة . لقد استطاعت اسبارة بفضل عزلتها بين الحواجز الجبلية أن تحافظ على استقلالها ، وأن تصد جيوش مقدونية ، وهزم جيش بروس ( ٢٧٢ ) الضخم ببسالة أبنائها وشدة بأنهم . ولكن نهم الأقوياء أحدث في داخل البلاد من الخراب ما لم تقو جيوش الأعداء على إحداثه فيها من الخارج . فقد ألغى قانون ليقورخ الذي كان يمنع انتقال الأرض من أيدي ملاكها بالبيع أو تقسيمها بالوصية (٢٨) ، واستخدم الاسبارطيون ما عاد عليهم من الثروة بطريق الإمبراطورية أو الحرب في شراء هذه الأراضي من أصحابها (٢٩) . وما وافت سنة ٢٤٤ حتى آلت أراضي لكونيا الزراعية التي تبلغ مساحتها ٧٠٠,٠٠٠ فدان إلى مائة أسرة لا أكثر (٣٠) ، وحتى لم يحتفظ بحقوق المواطنة إلا سبعة رجل ، وحتى هؤلاء السبعة لم يكونوا يطعمون مجتمعين كما كانوا يطعمون من قبل . ذلك أن الفقراء لم يستطيعوا تقديم قسطهم من الطعام ، وأن الأغنياء كانوا يفضلون ولائهم الخاصة . وحلت القافة بمعظم الأسر التي كانت من قبل تستمتع بالحقوق السياسية ، وأخذت تطالب بإلغاء الديون وإعادة توزيع الأراضي على الأهلين .

---

( ٥ ) وليل سبب إلغائه أنه أدى إلى تحديد عدد أفراد الأسرة ، كما حدث في فرنسا الحديثة .

وكان من فضائل الملكية أن محاولة إصلاح هذه الحال قد قام بها ملوك اسبارطة . ذلك أن أجيس الرابع Agis IV وليونداس قد ارتقيا عرش المدينة المزدوج في عام ٢٤٢ . وأيقن أجيس أن ليقورغ كان يقصد أن تكون الأراضي موزعة بالتساوي بين جميع الأحرار فاقترح أن يشرع في توزيعها بينهم من جديد ، وأن تلغى جميع الديون ، وأن يعاد النظام شبه الشيوعي الذي وضعه ليقورغ . وأيد الملاك الذين كانت أراضيهم مرتبة اقتراح إلغاء الديون ، فلما أن ووفق على المشروع عارضوا أشد المعارضة كل ما عداه من عناصر إصلاحات أجيس ، ثم اغتيل أجيس نفسه بتحريض ليونداس ، واغتيلت معه أمه وجدته ، وكانت كلاتهما قد نزلت عن ضباعها طائفة مختارة لتوزع على أبناء الشعب . وكانت النساء أنبل الشخصيات في هذه المسرحية الملكية ، فقد كانت كلونيس Chilonis ابنة ليونداس زوجة كليبروتوس Cleombrotus الذي يؤيد أجيس . ولما نفي ليونداس واغتصب كليبروتوس الملك هجرت كلونيس زوجها الظافر لتشارك في النفي مع زوجها ، ولما أن استعاد ليونداس السلطة ونفي كليبروتوس ، آثرت كلونيس أن تنفي مع أبيها (٣٥) .

وأراد ليونداس أن يضم لأملاك أسرته ما كان لأرملة أجيس من ثروة طائلة ، فأرغمها على أن تزوج بابنه كليمنيس Cleomenes . ولكن كليمنيس هام بحب زوجته ، واستلهم منها آراء الملك القليل ، ولما أن احتل العرش باسم كليمنيس الثالث ، قرر أن ينفذ إصلاحات أجيس . واستطاع أن يضم الجيش إلى جانبه ببساطته في الحرب ، وأن يكسب تأييد الشعب ببساطة معيشته ، فلما تم له ذلك ألغى الأفورية البحرية بحجة أن ليقورغ لم يوافق عليها قط ، وقتل أربعة عشر من الذين عارضوا هذا الإلغاء ، ونفي منهم ثمانين ، وألغى جميع الديون ، ووزع الأراضي على الأهلين الأحرار ، وأعاد نظام ليقورغ إلى ما كان عليه من قبل . ولم يكتف بهذا ، بل شرع

يفتح البلوينيز أمام الثورة . ورحب به الصعاليك في كل مكان ورأوا فيه منفذاً ومحرراً لهم . واستسلمت له عدة مدن وهي فرجة مستبشرة ، فاستولى على أرجوس ، ويليئى ، وفليوس Philius ، وإلدورس ، وهرميونى Hermione ، وتريزين Troezen ، وحتى كورنثة الفتيبة استسلمت له هي الأخرى في آخر الأمر . وانتشرت عدوى خطته هذه في كل مكان : ففي بؤوشيا امتنع المدينون عن الوفاء بديونهم . واستولت الدولة على الأموال لاسترضاء الفقراء ؛ وفي مجالوبوليس Megalopolis قام الفيلسوف سرسداس Cercidas يدعو الأغنياء أن يمدوا يد المعونة للفقراء قبل أن تطيح الثورة بجميع أموالهم (٣٦) . ولما أن غزا كليمنيس أخيه Achaea وهزم أراطوس ، دب الرعب في قلوب الطبقات العليا خيمها خوفاً على أملاكها ، واستغاث أراطوس بمقلونية ولي نداءه أنتجونس دوسن Antigonus Doson ؛ وهزم كليمنيس في سلاسيا Sellisia (٢٢١) ، وأعاد النظام الأبركى في لسديمون . وفر كليمنيس إلى مصر ، وحاول دون جدوى أن يستعين بببليموس الثالث ، كما حاول دون جدوى أن يدفع أهل الإسكندرية إلى الثورة ، فلما أخفق في كلتا المحاولتين لم يجد بداً من الانتحار (٣٧) .

وظلت حرب الطبقات مستعرة نارها ، فخرج أهل اسبارطة على حكومتهم بعد جيل واحد من حكم كليمنيس ، وأقاموا دكتاتورية ثورية . فلما كان من فلويمين الذى خلف أراطوس في رئاسة العصبة الآخية إلا أن غزا لكونيا ، وأعاد إليها حكم الملاك . وماكاد فلويمين ينصرم أجله حتى ثار الشعب مرة أخرى . وأقام مكانه نابيس Nabis حاكماً بأمره (٢٠٧) . وكان نابيس هذا سورى الموطن سائى الجنس ، أخذ أسيراً في الحرب ، وبيع عبداً في مجالوبوليس . ولم يطلق صبراً على كتابته المقموعة فانتقم لنفسه بتنظيم ثورة بين الهيلوتين ، ولما تم له الأمر منع المواطنة الاسبارطية لجميع الأحرار ، وقال للهيلوتين كونوا

أحراراً فكانوا . ولما وقف الأغنياء في وجهه صادر أملاكهم وقطع رؤوسهم . وانتشرت أنباء أعماله هذه في خارج اسبارطة : ووجد من أيسر الأمور أن يفتح بمعونة الطبقات الفقيرة مدائن أرجوس ، ومسينيا ، ولاليس ، وبعض أركاديا . وكان أينما سار يوم المزارع الكبرى ، ويميد توزيع الأراضي على الأهلين ، ويلقى الديون (٣٨) . وراأت عصابة الدول الآخية أنها عاجزة عن القضاء عليه فطلبت العون من رومة . ولبي فلانينوس طلبه ، ولكن ناييس قاومه مقاومة عنيفة أرغمت الرومان على قبول هدنة رضى بمقتضاها ناييس أن يطلق سراح الأغنياء المسجونين ، ولكنه اشترط أن يظل محتفظاً لنفسه بالسلطة . وفي هذه الأثناء اغتال ناييس مغتالاً بتحريض عصابة الدول الإيتولية ( ١٩٢ ) (٣٩) . وبعد أربع سنين من ذلك الوقت زحف فلبومين مرة أخرى على اسبارطة . وأعاد السلطة إلى الملاك ، وألغى أنظمة ليقورغ ، وباع ثلاثة آلاف من أتباع ناييس في أسواق الرقيق . وهكذا قضى على الثورة . ولكن اسبارطة قضى عليها أيضاً « نعم إن المدينة ظلت قائمة ، ولكنها لم يكن لها بعدئذ شأن في تاريخ بلاد اليونان .

---

## الفصل الخامس

### سيادة رودس

انتقلت التجارة ورؤوس الأموال من بلاد اليونان القارية وأخذت تبحث لها عن ملاحئ جديدة في جزائر بحر إيجه ، وذلك لأنها خشيت عنف الانقسامات الحزبية ، ولأن حركات السكان اجتذبتها إلى تلك الجزائر. فازدهرت ديλος في القرن الثاني ، وقد كانت من قبل موفورة الثراء بسبب وجود هيكل أبلوبها ، وأضحت ثغراً حراً تحت حماية رومة وإن كانت أثينة هي التي تصرف شئونها . وازدحت الجزيرة الصغيرة بالتجار الأجانب ، وبمكاتب رجال الأعمال وبالقصور ، والأكواخ ، والمياكل المختلفة التي أقيمت للآلهة الأجنبية .

وبلغت رودس غاية مجدها في القرن الثالث ، وأضحت بإجماع الآراء أجمل مدائن هلاس وأعظمها حضارة . وقد وصف استرابون الثغر الكبير بأنه « يفوق سائر الثغور في مرافئه ، وطرقه ، وأسواره ، وما أدخل عليه من الإصلاحات ، حتى لأعجز عن القول بأن مدينة أخرى تضارعه أو تكاد تضارعه <sup>(١)</sup> » .

وكانت رودس ذات موقع طيب في ملتقى الطرق التجارية التي تخترق البحر الأبيض المتوسط ، يمكنها من أن تقيد من التجارة الآخذة في الانتشار والتي يسرت سبلها فتوح الإسكندر ، بين أوروبا ، ومصر ، وآسية ، ومن أجل هذا حلت مرافئ رودس الرحبة محل مرافئ صور وبيبرية ، وأضحت المرافئ التي يعاد منها شحن البضائع ، كما أضحت مكان المقاصة التجارية والمالية والعاملة على تنظيمها في شرق البحر . وكان لتجارها سمعة حسنة في الأمانة . والمصارفها ، وحكومتها شهرة طيبة في الاستقرار ، وسط المأكلة خيانة وتقلقل . وأفادت

(١ - قصة الحضارة ، ج ٣ ، مجلد ٢)

الجزيرة كثيراً من هذه السمعة الحسنة ، وكان لها عمارة بحرية قوية يسيرها ملاحون من مواطنيها ، استطاعت أن تظهر بحر إيجه من القراصنة ، وتؤمن السبل البحرية لجميع السفن التجارية لسائر الأمم على قدم المساواة ، وأن تضع قوانين ضالحة للملاحة تدل على عقلية ناضجة ، رضيت بها سائر السفن التجارية ، وظلت هذه القوانين هي المسيطرة على تجارة البحر الأبيض قروناً عدة ، ثم أصبحت جزءاً من القوانين التجارية لرومة والقسطنطينية والبندقية .

وبعد أن حررت رودس نفسها من سيطرة مقدونية بفضل مقاومتها الباسلة لدمتريوس بليوكريثيس ( ٣٠٥ ) ، وجهت سفيتها السياسية توجيهاً ناجحاً وسط بحر السياسة المضطرب في ذلك العصر ، فاحتفظت بحيادها احتفاظاً حكيماً ولم تتورط في الحرب إلا لتحول بين ازدياد سلطان دولة معتدية يفتش بأسها ، ولتحفظ للبحار حريتها . وقد ضمت كثيراً من مدن بحر إيجه وألفت بينها « عصبة جزرية » ، وكانت في ممارمتها حقوق السيادة عليها عادلة إلى حد لم تشكل أية وإجدة منها فيما لها من حق الزعامة عليها . وكانت لها حكومة ذات نظام لرسقراطي على أساس ديمقراطي ، شبيهة بحكومة رومة في عصر الجمهورية ؛ وكانت تحكم مدائن لندس ، وكبروس Camirus ، وباليوسوس Ialysus ، ورودس مجتمعة بمهارة وعدل نسبي ، ومتحف المقيمين فيها من الأجانب من الامتيازات . ما لم تمنحه أثينة من هاجر إليها من الغريباء ، وبسطت حمايتها على عدد كبير من الأرقاء ، ولما أن تعرضوا للخطر لم تردد في تسليمهم للدفاع عن أنفسهم ، وفرضت على أغنياء المدينة أن يعنوا بالفقراء من أهلها (١) . وكانت الدولة تواجه نفقاتها بفرض ضريبة مقبداها اثنان في المائة على الصادرات والواردات ، وكانت تقرض المال بنسقاء ، ومن هر فائدة في بعض الأحيان ، إلى المدن إذا حلت بها الأزمات .

ولما أن حرب الزلزال رودس نفسها ( ٢٢٥ ) ، هب جميع العالم اليوناني لمعاونتها ، وذلك لأن اليونان على بكرة أبيهم كانوا يعتقدون أن اختفاءها من وسط بحر إيجه سيؤدي لاحتالة إلى الفوضى التجارية والسياسية . فأرسل هيرون الثاني مثلاً مائة وزنة ذهبية ( ٣٠٠,٠٠٠ ريال أمريكي ) ، وأعاد في المدينة تحت طائفة من التماثيل تمثل أهل رودس يتوجههم السرقوسيون ، وأرسل بطليموس الثالث ثلثائة وزنة<sup>(٥)</sup> ، وأنتجونس الثالث ثلاثة آلاف ، ومعها مقادير كبيرة من الخشب والقار لتستخدمها في البناء ، وتبرعت زوجته الملكة كريسيس Chryseis بثلاثة آلاف وزنة من الرصاص ، وبما يعادل ثمانية وعشرين أردباً من الحبوب ، وبعث سلوقس الثالث بضعفى هذا القدر وبمشر سفن ذات خمسة صفوف من المحاديف كاملة العدة . أما المدن التي قدمت كل منها ما يتناسب مع قدرتها المالية فهذه يخططها الحصر على حد قول بوليبيوس<sup>(٦)</sup> ، لقد كانت هذه الفترة شكاة نيرة في دياجير التاريخ السياسي المظلمة ، وكانت فرصة من الفرص القليلة النادرة إلى فكر فيها العالم اليوناني وعمل بدأ واحدة .

---

( ٥ ) كانت الوزنة اليونانية تزن نحو ثمانية وسبعين رطلاً مصرياً . ( المترجم )

## الباب الرابع والعشرون

### الهلبية والشرق

### الفضل الأول

#### الإمبراطورية السلوقية

إذا انتقلنا من أرض اليونان الأصلية بمخازين بحر إيجه إلى المستقرات اليونانية في آسيا ومصر أذهشنا أن نجد فيها حياة جديدة مزدهرة ، وأدركنا أن العصر الهلنستي لم يشهد سقوط الحضارة اليونانية بل شهد انتشارها . ذلك أن طوائف في إثر طوائف من الجنود والمهاجرين اليونان أخذت تتدفق على آسيا ، وزادت فتوح الإسكندر من ضخامة هذه الطوائف بما أتاحت للمغامرات اليونانية من فرص وما مهدت لها من سبل جديدة .

وكان سلوقس الملقب « نيكاتور » Nicator ( المظفر ) يمتاز من بين قواد الإسكندر بالشجاعة ، وغرة الخيال ، والكرم الذي لا حد له . وحسبك دليلا على هذا الكرم أنه وهب زوجته الثانية استراتونيصة Stratonice الحسناء لابنه دميترىوس لما عرف أن الفلام قد افقتن بها . وغضب أنتجونس الثاني حين جعلت بابل من نصيب سلوقس فزحف بجيوشه ليستولى على جميع بلاد الشرق الأدنى ، ولكن سلوقس وبطليموس هزماء عند غزة ( ٣١٢ ) . وكانت الأسرة السلوقية تعد هذه الحادثة مبدأ لتاريخ الإمبراطورية السلوقية والعصر الجديد ، وهي طريقة في التاريخ بقيت في غرب آسيا إلى ظهور الإسلام . وضم سلوقس تحت لوائه عدة ممالك وثقافات قديمة هي عيلام ، وسومر ، وفارس ، وبابل ،

وأشور ، وسوريا ، وفينيقية ، وشملت آسية الصغرى وفلسطين في بعض الأحيان ، وأنشأ في سلوقية وأنطاكية عاصمتين للملكة كانتا أعظم ثروة وأكثر سكاناً من أية مدن عرفناها في بلاد اليونان الأصاوية . واختار لسلوقية موضعاً قرب موضع مدينة بابل القديمة التي شيدت فيه بغداد فيما بعد ، لا يبعد إلا قليلاً عن ملتقى نهر دجلة والفرات ، وكان هذا الموضع من أصلح المواضع لاجتذاب التجارة التبادلة بين أرض الجزيرة والخليج الفارسي وما وراءه . ولم يكد يمحى عليها نصف قرن من الزمان حتى بلغ عامها ٦٠٠,٠٠٠ نفس . كانوا خليطاً من مختلف أجناس آسية تسيطر عليهم أقلية يونانية(\*) . وكان موقع أنطاكية على نهر العاصي شبيهاً بموقع سلوقية ، ولم تكن تبعد عن مصبه بعداً يحول دون وصول السفن المحيطية إليها ، ولكنها تبعد عنه بعداً يجعلها في مأمن من هجوم الأساطيل المعادية ، ويمكنها من استغلال حقول وادي النهر الغنية ، ومن اجتذاب تجارة البحر الأبيض المتوسط وشمال الجزيرة وسوريا . وفي هذه المدينة شاد الأباطرة السلوقيون المتأخرون قصورهم ، وظلت المدينة تنمو وتزدهر حتى صارت في عهد أنتيوخوس الرابع أغنى مدائن آسية السلوقية ، تزينها المعابد والأروقة المعقدة ، ودور التمثيل ، وساحات الألعاب الرياضية ، والمدارس ، وحدائق الأزهار ، والشوارع الواسعة ذات المناظر الرائعة ، والبساتين الجميلة ومنها حديقة دفي Daphne التي طبقت الحافقين شهرة ما بها من أشجار الفار والسرور ، والقوارات والحدائق . واغتيل سلوقس الأول في عام ٢٨١ ، بعد أن حكم البلاد حكماً صالحاً دام خمساً وثلاثين سنة كسب فيها قلوب شعبه . وأخذت دولته بعد موته في التفكك .

---

(\*) وقد استخرج الأستاذ لروي وترمان Leroy Waterman من هذا الموضع في عام ١٩٣١ ألواحاً تدل على أن رجلاً من أغنى رجال سلوقية قد ظل يهرب من أداء الضرائب خمساً وعشرين سنة(١) .

تمزقها الاختلافات الجغرافية والعنصرية ، والتنازع العنيف على العرش ،  
وغارات البرابرة من كل صوب . واستبسل أنتيوخوس الأول سوتر Soter  
( المنقذ ) في حرب الغالين ، وعاش أنتيوخوس الثاني ثيوس ( الإله ) ، عيشة  
الإدمان المستمر ، كأنه أراد أن يثبت مرة أخرى ما تتعرض له البلاد ذات  
الحكومات الملكية المطلقة من خطر شديد ، وبدأت زوجته لأوديسى Laodice  
سلسلة الدسائس والمؤامرات التي مزقت البيت المالئ شر ممزق وقضت عليه  
في آخر الأمر . وكان أنتيوخوس الثالث الأكبر رجلا عظيم الكفاية ، حسن  
الثقافة ، ويظهره تمثاله النصفي المحفوظ في متحف اللوفر رجلا يونانيا -  
مقدونيا جمع إلى شجاعة المقدونيين ذكاء اليونان . وقد استعاد بحروبه الطويلة  
معظم الأقاليم التي فقدتها الإمبراطورية من أيام سلوقس الأول ، وأنشأ مكتبة  
في أنطاكية وناصر الحركة الأدبية التي بلغت ذروتها على يدى مليجر الغزى  
Meleager of Gaza في أواخر القرن الثاني . وحافظ هذا العاهل على العادة  
اليونانية ، عادة استقلال المدن بشئونها ، وكتب إليها يقول إنه « إذا أمر  
بشئ مخالف للقوانين » فعلها ألا تعير أمره التفاتا ، بل يجب أن تفترض أنه  
فعل ما فعل عن جهل (٢) . ولكنه قضت عليه المطامع المفرطة ، والخيال  
القوى ، والعشق العنيف . وهزمه بطليموس الرابع عند رافيا Raphia في عام  
٢١٧ ، وضاعت منه فينيقية ، وسوريا ، وفلسطين . وخفف من وقع هذه  
الغزوة وأعاقها حملته المظفرة إلى بكتريا والهند ( ٢٠٨ ) . وهى الحملة التي  
جددت أعمال الإسكندر . وأغراه هنيئال بأن يساعده على رومة فأرسل جيشا  
إلى عوبية ، وهام وهو في سن الخمسين بحب فتاة حسناء في خلقيس . وأخذ  
يفازها غزلا شريفا ، ثم تزوجها باحتفال عظيم ، ونسى الحرب وقضى فصل  
الشتاء يستمتع معها بالسعادة (٣) . وهزمه الرومان في ترمبيلي ، وطرده  
إلى آسية الصغرى ، وهجموا عليه هجوما عنيفا في مجنيزيا . ولم تطاوعه

نفسه على السكون فتوزط في حرب أخرى في بلاد الشرق مات في أثناءها بعد أن حكم ستة وثلاثين عاماً .

وكان ابنه سلوقس الرابع ميالا للسلم ، صرف شئون الدولة بالاقتصاد والحكمة ، واغتيل في عام ١٧٥ ق . م وكان أصغر ابنه في ذلك الوقت أركونا في أثينة ، حيث ذهب ليدرس الفلسفة . فلما سمع بموت سلوقس ، جمع جيشا زحف به على أنطاكية ، وخلع قاتل أبيه ، واعتلى العرش . وكان أنتيوخوس الرابع أجدر أفراد هذه الأسرة بالاهتمام وأكبرهم أخطاء ، ذلك أنه كان مزيجا نادرا من الذكاء والجنون ، والجاهلية ، وقد حكم مملكته حكما حازما رغم ما ارتكبه من مئات المظالم والسخافات . فقد أجاز لعماله أن يسيثوا استخدام سلطتهم ، وأطلق يد عشيقته في ثلاث مدن ، وكان كريما وقاسيا لا يعتمد في أحكامه على عقل ، يحكم ويصنع عن هوى ، ويفاجئ البسطاء من أفراد الشعب ، بالهدايا القيمة ، ويلقى بالثمود على رؤوس الجاهل في الشوارع كما يفعل الأطفال المنتشون . وكان يحب الخمر والنساء والفنون ، يفرط في الشراب ، ويقوم من مجلسه في الولاثم ليرقص عاريا مع أضيافه ، أو يتعاطى نفايات الطعام والشراب . وكان رجلا لإباحيا شاءت الأقدار أن تحقق له ما كان يعلم به من سلطان . كان يحقر وقار البلاط وزخرفته ، ويمزح مزاحاً عملياً مع كبار رجال الدولة ، ويتخفى ليستمتع بما يهينه التخلي من الترف . وكان يسره أن يحتلط بأفراد الشعب ليتعرف مايقولونه عن الملك ، وأن يتجول في أماكن الفنانين ليدرس أعمال الحفارين والصياغ ويتناقشهم في التفاصيل الفنية لصناعاتهم . وكان يشعر بحماسة صادقة للأدب والفنون والأفكار اليونانية . وبفضله ظلت أنطاكية مائة عام كاملة مركز الفنون في العالم اليوناني ، وكان يجود بالمال بسخاء على الفنانين لينحتوا التماثيل ويشيدوا المعابد في غير أنطاكية من مدن هلاس ، فأعاد تزيين ضريح أبلو في ديلوس ، وشاد دار تمثيل لتيجيا ، وتبرع بالأموال اللازمة لإتمام الأولمبيوم في أثينة . وإذا كان

قد قضى في رومة أربعة عشر عاماً وهو في سن يكون فيها المرء سريع التأثير بما حوله ، فقد تشرب فيها بحب الأنظمة الجمهورية ، وكأنما أراد أن يستبق عهد أغسطس ، فكان يسره ويواثم مزاجه وسياسته أن يخلع على سلطته الملكية المطلقة ستاراً من الحرية الجمهورية . وكان أهم آثار هيامه بكل ما هو روماني أن أدخل ألعاب المجالدين في أنطاكية عاصمة ملكه . واستاء الشعب من هذه الألعاب الوحشية ، ولكن أنتيوخوس استرضاه بما أقام له من الاستعراضات القحمة الرائعة وما أنفق عليها من أموال طائلة ، فلما أن ألف الشعب مظاهر التفتيل عد انحطاطه هذا نهراً له . وكان من مجزاته أنه بدأ حياته رواقياً شديداً التحمس للرواقية ، ثم اختتمها بعد أن تحول في غير عناء إلى الأبيقورية . وكان يستمتع بصفاته هذه استمتاعاً بلغ من قدره أن نقش على النقود التي ضربت في أيامه « أنتيوخوس الإله البين » *Antiochus Theos Epiphanes* . ولما أن هذا طوره كما يفعل أمثاله من ذوى الخيال ، حاول في عام ١٦٩ أن يفتح مصر . وكاد يتم له ما أراد لولا أن أمرته رومة ، وكانت هي الأخرى تتطلع إلى الاستيلاء على مصر ، أن ينسحب من أرض إفريقية بأجمعها . وطلب أنتيوخوس أن يتاح له بعض الوقت ليفكر في أمره ، ولكن بوبليوس رسول رومة رسم في الرمل دائرة حول أنتيوخوس وأمره أن يقطع برأى قبل أن يجتاز محيطها . فاستسلم وهو غاضب ناثراً ، ونهب هيكل أورشليم ليسرد ما أنفق في حملته من الأموال ، طلب المجد كما طلبه أبوه من قبل في شن الحرب على القبائل الشرقية ، ومات في فارس وهو في طريقه إلى هذه القبائل من الصرع والجنون والمرض<sup>(٥)</sup> .

## الفصل الثاني

### الحضارة السلوقية

لقد كانت مهمة النولة السلوقية في التاريخ أن تهب الشرق الأدنى الاستقرار الاقتصادي والنظام السياسي ، اللذين وهبتهما إياه فارس قبل الإسكندر ، واللذين أعادتهما إليه رومة بعد قيصر . ولقد أدت في واقع الأمر هذه المهمة رغم ما ينتاب أحوال البشر من حروب وثورات ونهب وفساد . ذلك أن الفتوح المقدونية قد حطمت ما أقامته الحكومات واللغات من حواجز بين الأمم ، ودعت الشرق والغرب إلى تبادل المصالح التجارية تبادلاً أتم مما كان بينهما من قبل ، وكانت نتيجة هذا أن بعثت الحياة في بلاد آسية اليونانية بعثاً باهراً جديداً . فبينما كان الانقسام والنزاع وجذب التربة وتحول الطرق التجارية يقضى على بلاد اليونان الأصلية ، كانت الوحدة والسلم اللتان احتفظ بهما الأباطرة السلوقيون ذواتي أثر عظيم في تشجيع الزراعة والتجارة والصناعة . ولم تعد مدن آسية اليونانية حرة في إشعال نار الثورات أو التجارب في أساليب الحكم ، بل أرنحها الملوك على أن تلتف ، حتى أصبح الائتلاف إلماً يعيد في هذه المدن<sup>(١)</sup> ، وكانت نتيجة هذا أن ازدهرت من جديد مدن قديمة مثل ميلطس ، وإفسوس ، وأزمير .

وكانت أودية دجلة والفرات ، والأردن ، والعاصى ، وويندر ، وهاليس ، وجيحون خعصة إلى حد لا يستطيع خيالنا أن يتصوره الآن لما يثقله من مناظر الصعاري ، والقفار الصخرية التي تغطي أبقاعاً واسعة من بلاد الشرق الأدنى بعد أن ظلت ألى عام كاملة معرضة لعوامل التعرية ، ولتقطيع الغابات وإهمال الأهلى حرثها وزرعها<sup>(٢)</sup> . وكانت الأرض في أيام تلك الإمبراطورية تروىها

شبكة من القنوات تشرف عليها الدولة وتعنى بأمرها . وكانت وقتئذ ملكا للملوك أو النبلاء من رجال حاشته ، أو للمدن ، أو للحياكل ، أو للأفراد . وكان الأقنان هم الذين يزرعونها في جميع هذه الأحوال وينقلون معها إذا ما أورثت أو بيعت . وكانت الحكومة تعد كل ما تحتويه الأرض من ثروة ملكا قوميا<sup>(٨)</sup> ، لكنها قلما كانت تعنى باستغلالها . وقد بلغت الحرف وقتئذ ، والمدن نفسها « درجة عظيمة من التخصص » فكانت ميليطس مثلاً مركزاً هاماً لصناعة النسيج . وكانت أنطاكية تستورد المواد الغفل وتحيلها إلى بضائع مصنوعة ، وبلغت بعض المصانع الكبرى التي تستخدم العبيد درجة لا بأس بها من الإنتاج الكبير ترسله للأسواق العامة<sup>(٩)</sup> . ولكن الاستهلاك المحلي لم يجار الإنتاج ، لأن فقر الأهليين لم يساعد على قيام أسواق محلية كبيرة تشجع الصناعات الكبرى .

وكانت التجارة حياة الاقتصاد الهلنستي ، فهي التي أوجدت الثروات الكبرى ، وشادت المدن العظيمة ، واستخدمت نسبة متزايدة من السكان الآخذين في الازدياد . وحل التعامل بالنقد في ذلك الوقت محل المقايضة التي ظلت أربعة قرون وسيلة للتعامل لم تقض عليها نقود كروميس . لكنها وقتئذ تبادت تخفى اختفاء تاماً من تلك البلاد ، فقد أصحرت مصر ، ورودرس ، وسلوقية ، وبرجموم ، وغيرهما من الحكومات نقوداً بلغت من الاستقرار والتشابه حداً يكفي لتيسير التجارة الدولية . وكانت المصارف تيسر وسائل الائتمان الفردي والعام . وكانت السفن كبيرة تراوح سرعتها بين أربعة أميال بحرية وستة أميال في الساعة ، وكان لما فضل تقصير المسافات بعد أن استطاعت السير في عرض البحار . وفي البر عني السلوقيون بالطرق الكبرى التي ورثها بلاد الشرق عن فارس ، وأكثروا منها ، وزادوا في أطوالها . وكانت طرق القوافل الممتدة من أطراف آسيا الصغرى تلتقي في سلوقية ثم تنفرع منها إلى دمشق ، وبريكس ( بيروت ) وأنطاكية . وأثرت سلوقية من هذه التجارة الواسعة ،

وعملت على إنعاشها ، فقامت أحياء غاصبة بالسكان فيها وفي بابل : وصور ،  
وطرسوس ، وزانثوس ، ورودس ، وهليكرنسس ، وميايطس ، وإفسوس ،  
وأزمير ، وبرجوم « وبيزنطية ، وسزيكوس *Cyzicus* ، وأپاميا *Apamea* ،  
وهرقية ، وأمسوس *Amisus* ، وسينوب ، وبنتيكپوم *Banticapaeum* «  
والبينيا *Albia* « ولسماكيا *Lysimachia* ، وأيندوس ، وثلونيكا (سلونيكا) ،  
وخلقيس ، ودياوس ، وكورنثة ، وأبراشيا *Ambracia* ، وإيدامنوس *Epidamnus*  
( درازو الحالية ) ، وتراس ، ونيپوليس *Neapolis* ( نابلي ) برومة ، ومساليا ،  
وإمپوريم *Emporium* ، وبنورموس *Banormus* ( بالرمو ) ، وسرقوسة ،  
ويوتيكيا *Utica* « وقرطاجة ، وقوريني *Cyrene* والإسكندرية . وكانت شبكة  
ناشطة من طرق التجارة ربط أسبانيا في عهد قرطاجة برومة ، وقرطاجة في  
أيام هملكار وسرقوسة في عهد هيرون الثاني برومة أيام آل سيبو ، ومقدونية  
في عهد الأنجنونيين ، وبلاد اليونان في عهد العصب المتحالفة ، ومصر في عهد  
البطالة ، والشرق الأدنى في عهد السلوقيين ، والهند في عهد آل موريا *Maurya*  
والصين في عهد أسرة هان . وكانت الطرق الآتية من بلاد الصين تخترق  
التركيستان « وبكتريا ، وفارس ، أو تجتاز بحر أرال والبحر الأسود وبحر  
قزوين . أما الطرق الآتية من الهند فكانت تجتاز أفغانستان وفارس إلى سلوقية  
أو تخترق بلاد العرب والبراء إلى أورشلیم ودمشق « أو تمر المحيط الهندي إلى  
أدانا ( عدن ) ثم تجتاز البحر الأحمر إلى أرسنوى ( السويس الحالية ) ، ومنها  
إلى الإسكندرية . ومن أجل الإشراف على هذين الطريقين الآخرين اشتبك  
السلوقيون والبطالة في « الحروب السورية » التي أضغفتها جميعاً آخر الأمر  
ضعفاً أخضعتهما إلى رومة .

وورثت الملكية السلوقية التقاليد الآسيوية فكانت ملكية مطلقة . لا تحد  
من سلطتها جمعية شعبية . وقد نظم بلاط الملك على الطراز الشرقي فكان فيه

رجال التشريعات ذوو الملابس المزركشة ، والخصبان ، والحلل الرسمية ،  
والبخور والموسيقى ؛ ولم يبق فيه شيء يوناني عدا الكلام والملابس الداخلية .  
ولم يكن الأشراف فيها زعماء شبه مستقلين كما كانت الحال في مقدونية وفي  
أوربا في العصور الوسطى ، بل كانوا موظفين إداريين أو عسكريين بعينهم  
الملوك . وهذا النظام الملكي هو الذي انتقل من بلاد القرس عن طريق السلوقيين  
والساستانيين إلى رومة في عهد دقلديانوس ، وبزنطية في عهد قسطنطين . وكان  
السلوقيون يعرفون أن سلطاتهم في هذا المحيط الأجنبي إنما يعتمد على ولاء  
السكان اليونان ، ولهذا بذلوا كل ما يستطيعون من جهد لإعادة المدن اليونانية  
القديمة وإنشاء مدن أخرى جديدة ؛ فأنشأ سلوقس الأول تسع مدن باسم  
سلوقية وسماً باسم أنطاكية وخمساً باسم لاوديسيا ، وثلاثاً باسم أپاميا ، وواحدة  
باسم استراتونيس Stratonice ، وحذا خلفاؤه حذوه بقدر ما وسعته جهودهم  
التي كانت أقل من جهوده . ونمت هذه المدن وتضاعف عددها كما حدث في  
أمريكا في القرن التاسع عشر .

وعن طريقهم أخذ غربي آسية يصطبغ بالصبغة اليونانية بخطى سريعة في.  
ظاهر الأمر . ولا حاجة إلى القول بأن هذه العملية كانت قديمة العهد ، فقد  
بدأت في أيام الهجرة الكبرى ، وكان الانتشار الهلنستي من بعض نواحيه هو  
نهضة أيونيا من جديد وعودة الحضارة اليونانية إلى مواطنها الآسيوية القديمة ،  
ولقد كان اليونان حتى قبل الإسكندر يشغلون مناصب رفيعة في الإمبراطورية  
الفارسية ، كما كان التجار اليونان يسيطرون على المسالك التجارية في الشرق  
الأدنى القريب . أما الآن فإن الفرص السياسية والتجارية والفنية قد اجتذبت  
سيلاً جارفاً من المهاجرين المغامرين ، والمستعمرين والكتبة ، والحند والتجار ،  
والأطباء ، والعلماء ، والسراري . وكان المثالون والحفارون اليونان ينحتون  
التماثيل وينقشون النقود للملوك فينيقية ، وليشيا ، وكاريا ، وصقلية ، وبكتريا .

وحرمت الراقصات اليونانيات إلى الثغور الآسيوية (١٠) ، وغشى القباد الخلقى  
الجنىسى ستار يونانى ظريف ، وأثارت مدارس الألعاب الرياضية اليونانية  
ومساحاتها فى بعض الشرقيين شغفاً لم يألوه من قبل بالألعاب والحمامات.  
فأنشأت المدن طرقاً جديدة تمدّها بالماء ونظماً جديدة لصرف الأقدار ، ورصفت  
الطرق ونظفت . ونشطت المدارس ، ودور الكتب ، والتمثيل والقراءة  
والأدب ، وكان طلاب العلم فى الكليات والحمامات يطوفون بشوارع المدن  
يحتاج بعضهم بعضاً ، أو يحتاجون الناس كما كانوا يفعلون فى العهد القديم .  
ولم يكن أحد يحسب من المثقفين إلا إذا كان يفهم اللغة اليونانية ، ويستطيع  
الاستمتاع مسرحيات مناندر ، ويورپديز . وكانت سيطرة الحضارة اليونانية  
على بلاد الشرق الأدنى من أغرب الظواهر فى التاريخ القديم ، ولم تر آسية  
من قبل مثل هذا التبديل السريع الواسع المدى . غير أننا لانعرف من تفاصيله  
وأثاره إلا النزر اليسير ، ذلك أن ما وصلنا من المعلومات عن آداب آسية  
السلوقية ، وفلسفتها ، وعلومها نجد ضئيل ، وإذا لم نجد فيه إلا عددا قليلا  
من الشخصيات الجبارة أمثال زينون الرواقى ، وسلوقس الفلكى ، وفى العهد  
الرومانى مليجر الشاعر ، وبسپدیس الذى كان يلم بكثير من العلوم المختلفة ،  
إذا لم نجد إلا هذا العدد القليل فلما لانستطيع أن نجزم أنه لم يكن هناك كثيرون  
غيرهم . والحق أن هذه الثقافة كانت ثقافة مزدهرة ، ذات ألوان متعددة ،  
رقية مهيبة ، متحمسة ، لاتقل خصباً فى الفنون عن أية ثقافة سبقها . ومبلغ  
علمنا أنه لم توجد قبلها ثقافة تضارعها فى سعة انتشارها وفى وحدتها المعقدة  
بين ما كان يحيط بها من بيئات متباينة . وقصارى القول أن غرب آسية ظل  
مدى قرن من الزمان تابعاً لأوروبا ، وأن السبيل قد مهدت للسلام الرومانى  
والتألف المسيحى الجامع الشامل .

ولكن هذا لايعنى أن الشرق قد غلب على أمره ، فقد كانت خصائصه  
متأصلة فيه قديمة العهد ، ولم يكن من اليسير أن يسلم روحه إلى الغرب أياً كانت

قوته . لهذا ظلت حمرة الناس تتخاطب بلغاتها الوطنية ، وتجرى على سننها وأساليبها المألوفة من قديم الزمان ، وتعبد الآلهة التي كان يعبدها آباؤها وأجدادها ، وكان انقضاء اليوناني الذي يغشى البلاد البعيدة عن شواطئ البحر الأبيض المتوسط رقيةاً ، وكانت المراكز الهلنستية القائمة في هذه الأصقاع أمثال سلوقية على نهر دجلة جزائر يونانية في البحر الشرقى . ولم يمتزج في هذه الأصقاع الأجناس والثقافات الامتزاج الذى كان يحلم به الإسكندر . بل كان من فوق سطحه يونان وحضارة يونانية ، من تحتهما خليط من الشعوب والثقافات الشرقية ، ولم تدخل الصفات الذهنية اليونانية في العقل الشرقى ؛ ولم تحدث ما امتاز به اليونان من نشاط وحب للجديد ، وحرص على الشؤون الدنيوية ، ورغبة شديدة في الكمال ، والتعبير عن الذات والتزعة الفردية القوية ، لم يحدث هذا كله تغييراً ما في أخلاق الشرقيين . بل حدث عكس هذا ، حدث على مر الأيام أن جاشت أساليب التفكير والإحساس الشرقية من أسفل وغمرت الطبقة اليونانية الحاكمة ، ثم نقلها هؤلاء إلى الغرب فكانت هى التي بدلت العالم « الوثنى » . ففي بابل استعاد التاجر السامى ومصرفى الهيكل الصابران سيطرتهما على الهلنى المتقلب القرار ، فاحتفظا بالكتابة المسماوية ، وأنزلت اللغة اليونانية إلى المكانة الثانية في عالم الأعمال ، وأفسد التنجيم ، والكيمياء الكاذبة ، فلك اليونان وعلومهم الطبيعية ، وأثبتت الملكية المطلقة الشرقية أنها أقوى من الديمقراطية اليونانية ، وانتهى الأمر بأن فرضت صورتها على الغرب نفسه ، فأصبح الملوك اليونان والأباطرة الرومان آلهة كما كانوا في بلاد الشرق ، وانتقلت نظرية حق الملوك المقدس التي كانت تسود بلاد الشرق إلى أوروبا الحديثة عن طريق رومة والقسطنطينية .

وبث الشرق عن طريق زينون نزعتة التجريدية والجبرية في الفلسفة اليونانية ، كما سرى تصوفه وتقواه من مثبات السبل إلى الفراغ الذى تركه تدهور

الدين اليونانى السليم . وسرعان ما قبل اليونان آلهة الشرق ورأوا أنهم فى جوهرهم آلهتهم هم ؛ ولكن اليونانى لم يكن فى واقع الأمر يؤمن بالآلهة كما كان يؤمن بها الشرق ، ولهذا بنى الإله الشرق ومات الإله اليونانى ، فعادت أرتميس الإفيزية كما كانت إلهة شرقية للأمم : ذات اثنى عشر ثديا ، واستسلم عدد عظيم من غزاة اليونان لطقوس الديانة البابلية ، والفينيقية . والسورية . وقصارى القول أن اليونان عرضوا على الشرق الفلسفة ، وأن الشرق عرض على اليونان الدين ، كانت الغلبة للدين . لأن الفلسفة كانت ترفا يقدم للأقلية الفضييلة ، أما الدين فكان سلوى للكثيرين . واستعاد الدين سلطانه فى هذا التبادل التاريخى المضطرب بين الإيمان والكفر . والنزعة التصوفية والنزعة الطبيعية ؛ والدين والعلم ؛ وذلك لأن الدين أدرك ما ينطوى عليه الإنسان من ضعف وعزلة ، وبعث فيه الإلهام والشعر . وقد سر العالم الذى زالت عن أعينه غشاوة الخداع ، العالم المستقل ، الذى سُم الحروب . سر هذا العالم أن يعود إليه الإيمان والأمل . وكانت أعمق فتوح الإسكندر أثرا نتيجة أبعد ما تكون عن العقول ، ألا وهى اصطباغ الروح الأوربية بالصبغة الشرقية .

## الفصل الثالث

### برجموم

لقد كان امتصاص آسية لليونان امتصاصاً تدريجياً متيناً في ضعف قوة الدولة السلوقية ، ونشأة ممالك مستقلة على أطراف العالم الملتقى . فقد أقامت منذ عام ٢٨٠ بلاد أرمينية ، وكهلوكيا وثيقس ، وبسبانيا ممالك مطلقة مستقلة ، ولم تلبث المدن اليونانية القائمة على شواطئ البحر الأسود أن خضعت لحكم الأسبوين . وانفصلت بكتريا ومجديانا من حكم السلوقيين حوالي عام ٢٥٠ ، وفي عام ٢٤٧ اغتال أرسيززيم البارني Parni - وهي قبيلة إيرانية بدوية - حاكم بلاد الفرس السلوقي ، وأنشأ مملكة پارثيا التي قدر لها أن تتازع رومة سلطانها عدة قرون ، وفي عام ٢٨٢ استولى فلايتروس Philataerus على تسعة آلاف وزنة من المال ، وكان لسمخوس Lysemachus قد ائتمنه عليها ، كما استولى على تل برجموم الحصين في آسية وأعلن استقلاله عن الدولة السلوقية . وضم ابن أخيه أمينز الأول Eumenes الأول إلى ملكة بيتاني Pitane وأترنيوس Atarnicus وجعل برجموم مملكة مطلقة مستقلة ذات سيادة (٢٦٢) . وكان لأنتلوس الأول Antalus فضل كبير على آسية اليونانية لأنه صد عنها الغاليين الذين اخترقوا هذه الأضيق حتى وصلوا إلى أسوار مدينته (٢٣٠) ، وواصل أمينز الثاني أكبر أبنائه حكم أبيه الحازم ، ولكنه أثار دهشة اليونان بأن استغاث برومة لتحمية من أنتيوخوس الثاني ، وبعد أن هزم بمعونتها أنتيوخوس عند مجنيزيا ترك له الرومان جميع بلاد آسية الصغرى تقريبا ، وخلفه على العرش أخوه أنتلوس الثاني ، وكان يرتاب في مقدرة أبنائه على أن يحفظوا بحرية برجموم ، فأوصى بملكته وهو على فراش الموت (١٣٩) إلى رومة .

وبذلت الدولة الصغيرة كل ما في وسعها لتكفر عما أحاط بمولدها ونشأتها من غدر وخيانة ، فأخذت تنافس الإسكندرية بوصفها مركزاً للعلم والفن ، فلم تنفق كل ما عاد عليها من خيرات المناجم ، والكروم ، وحقول الغلال ، ومن نسيج الصوف وصناعة رقائق الجلد والعطور ، والآجر والقرميد ، ومن سيطرتها على تجارة بحر إيجة ، تقول إنها لم تنفق كل ما عاد عليها من هذا في إنشاء جيش وأسطول قوين بل أنفقت جانباً كبيراً منه في تشجيع الأدب والفن ، ذلك أن ملوك برجموم كانوا يؤمنون بأن الحكم والأعمال التجارية والمالية الخاصة تستلعيان أن تنافسا تنافساً يوثق خبر الثروات ، وأن تقضيا على كثير من أسباب العجز والشره . فقد كان الملك يستخدم العبيد في زرع مساحات واسعة من الأرضين ، ويدبر كثيراً من المصانع ، والمحاجر والمناجم ، وإن لم يكن ذلك بطريق الاحتكار . وبهذه الطريقة القليلة ازدادت الثروة وتضاعفت ، وأضحت برجموم حاضرة مزخرفة ، اشتهرت بمذبح زيوس ، وبقصورها الفخمة ، وبمكتبتها الجامعة ، ودار تمثيلها العظيمة ، وربما كان فيها من ساحات رياضية وحمامات ، بل إن ما كان فيها من دورات مياه عامة ليشهد بفضل إدارتها البلدية<sup>(١)</sup> . ولم تكن مكتبتها الجامعة يفوقها في عدد مجلداتها . وفي شهرة علمائها الواسعة إلا مكتبة الإسكندرية وحدها ، وكان معرض صورها يحتوي على مجموعة عظيمة من الرسوم الملونة يتردد عليها الزائرون ليستمتعوا بنجالتها . وظلت برجموم خمسين عاماً أنضهر زهرة في الحضارة الهلينية .

وكان بيت سلوقس في هذه الأثناء آخذاً في الاضمحلال والقناء . ذلك أن قيام الممالك المستقلة في أنحاء الإمبراطورية السلوقية كان يقصر سلطان الملوك السلوقيين على سوريا وبلاد الجزيرة . وأخذت باريثا وبرجموم ، ومصر ، ورومة تعمل جاهدة في صبر وأناة لإضعاف هذه الأسرة ، يساعدها على هذا

الملحمون الذين كانوا يطالبون بعرش البلاد كلما انتقل هذا العرش من ملك إلى ملك، كما تساعدوا الجزازات والانشقاق والحرب الأهلية . وبينما كان دمتريوس الأول يعيد القوة والنشاط للحكومة السلوقية ، إذ جيشت رومة في عام ١٥٣ جيشاً من مرتزقة الهند جاءت بهم من كافة الأنحاء لتأييد مغامر من أهل أزمير في مطالبته الباطلة بعرش البلاد . وانضمت بروجوم .ومصر في الهجوم على دمتريوس ، فقاوم هذا الملك جيوش أعدائه مقاومة الأبطال ، وخر صريعاً في ميدان القتال ، وآلت سلطة السلوقيين إلى يدي رجل حقير نحامل يدعى ألكسندر بالاس Alexander Balas ، كان ألوبة في أبدي عشيقاته ورومة .

---

## الفصل الرابع

### الهنية واليهود

يدور تاريخ بلاد اليهود في العصر الهلنستي حول نزاعين : الكفاح الخارجى بين أمية السلوقية ومصر البطالمة للاستيلاء على فلسطين ، والكفاح الداخلى بين أساليب الحياة الهلنية والعبرية . فأما الكفاح الأول فهو تاريخ ميت ، وفي وسعنا أن نفرغ منه في عبارات موجزة ، وأما الكفاح الثاني فهو في اعتقاد ماثيو آرنلد Mathew Arnold أحد الانشقاقات الخالدة التي طرأت على الأفكار والمشاعر البشرية . وكانت بلاد اليهود ( أى فلسطين الواقعة جنوب السامرة ) في التقسيم الأول لإمبراطورية الإسكندر من نصيب بطليموس ؛ ولكن السلوقيين لم يقبلوا قط هذا التقسيم لأنهم وجدوا أنفسهم بمقتضاه منفصلين عن البحر الأبيض المتوسط ، ولأنهم كانوا يطمعون فيما قد يعود عليهم من ثراء بسبب التجارة المارة بدمشق وأورشليم . وانتصر بطليموس في الحروب التي ثارت بسبب هذا النزاع ، واستولى على بلاد اليهود وظلت خاضعة لسلطان البطالمة أكثر من مائة عام ( ٣١٨ - ١٩٨ ) ، كانت تودى في خلالها جزية سنوية مقدارها ثمانية آلاف وزنة ، ولكنها ازدهرت وعمها الرخاء رغم هذا العبء الثقيل . وقد ترك البطالمة لبلاد اليهود قسما كبيرا من الحكم الذاتي ، تحت سلطان كاهن أورشليم الأكبر والجمعية الوطنية الكبرى . وأضحت الجروسيا أو مجلس الكبار ، التي أنشأها عزرا ونحemia قبل ذلك العهد بمثابة عام ، مجلس شيوخ ومحكمة عليا في وقت واحد . وكان أعضاؤها السبعون أو الأكثر من السبعين يختارون من بين رؤساء الأسر الشهيرة في البلاد ، ومن بين أكبر رجال العلم ( السفرىم Solerim ) . وقد ظلت قرارات هذه الجمعية المروفة

باسم « الديبرسفرىم » Dibre Soferim أساس الدين اليهودى العام من العصر  
المهلستنى إلى العصر الحديث .

وكان أساس اليهودية هو الدين : كما كانت فكرة وجود إله قادر تسيطر  
على كل ناحية من نواحي الحياة اليهودية وكل لحظة من لحظاتها . وكان مجلس  
الكبراء يفرض القوانين الأخلاقية والآداب الاجتماعية بجميع دقائقها . ويشرف  
على تنفيذها إشرافاً تاماً . وكانت أسباب اللهو والتسليه والألعاب قليلة محدودة .  
وكان الزواج بغير اليهود محرماً ، وكذلك العزوبة وقتل الأطفال . ومن ثم كان  
اليهود يلدون كثيراً ويربون جميع أبنائهم ، وظلوا طوال العصور القديمة  
يتكاثرون رغم الحروب والمجاعات حتى بلغ عددهم في الإمبراطورية الرومانية  
أيام قيصر سبعة ملايين . وكان معظم السكان قبل العهد المقدونى يشتغلون  
بالزراعة ، لأن اليهود لم يكونوا قد أصبحوا بعض أمة من التجار . وقد  
كتب عنهم يوسفوس Josephus في ذلك العهد المتأخر ، وهو القرن الأول  
بعد الميلاد ، يقول : « لسنا شعباً تجارياً » (١٣) . أما الشعوب التجارية العظيمة  
في ذلك العصر فهي الفينيقيون والعرب واليونان . وكان الرق موجوداً في بلاد  
اليهود كما كان في غيره من الأقطار . غير أن حرب الطبقات كانت هادئة  
نسبياً . ولم يكن للفنون عندهم شأن عدا الموسيقى فقد كانت راقية مزدهرة .  
وكان الناي والطبل . والصنوج و « قرن الكباش » أو البوق . والقيثارة .  
تستخدم مصاحبة للصوت الواحد ، أو للأغاني الشعبية ، أو الترانيم الدينية .  
وكان الدين اليهودى يعيب على الطقوس اليونانية استرسالها في الخضوع لخيال  
الشعب ويزدريها لهذا السبب ، وكانت الصلة مقطوعة بينه وبين الصور ،  
والنبوءات ، ومعرفة الغيب بالنظر في أحشاء الطير ، وكان أقل تجسيدا ،  
ونحرifa ، وأقل بهرجة ومرحاً من دين اليونان . وكان الربانيون يواجهون  
طقوس الشرك الهلنية بإنشاد هذه النعمة التى لا تزال تتردد حتى اليوم في كل  
كنيس يهودى : « استمعى يا إسرائيل : الرب إلهنا ، الرب واحد » .

وأدخل الغزاة اليونان في هذه الحياة البسيطة المترتبة كل ما في الحضارة المهلثة الأبيقورية من أسباب اللهو والغواية . وقد كان يحيط ببلاد اليهود حلقة من المستقرات والمدن اليونانية : السامرة ، ونيوبوليس ، وغزة ، وعسقلان ، وأزوتس Azotus (أشروذ) وجبا Joppa ( يافا ) ، وأبولونيا Appollonia ، ودوريس Dorisa ، وسكينا Sycamina ، وپوليس Polis (حيفا) وأكو (عكا) . وكان على الضفة الأخرى من نهر الأردن عصابة من عشر مدن يونانية : هي دمشق ، وجدلارا Gadara ، وجراسا Gerasa ، وديوم Dium ، وفلدلفيا ، وپلا Pella ، ورافيا Raphia ، وپو Hippo ، واسكثو پوليس Scythopolis ، وكنيثا Canetha . وكانت تقوم في كل واحدة من هذه المدن نظم ومؤسسات يونانية وهياكل للآلهة والإلهات اليونانية ، ومدارس ، ومجامع علمية ، ومدارس وساحات للألعاب الرياضية ، وألعاب يشترك فيها الناس وهم عراة . وأقبل على أورشلیم من هذه المدن ومن الإسكندرية ، وأنطاكية ، وديلوس ، ورودرس يونانك ويهود يحملون العدوى الهلينية ، عدوى التبهر في العلم والفلسفة ، والفن ، والأدب ، والاستمتاع بالجمال واللذة ، والغناء ، والرقص ، والشراب ، والطعام ، والألعاب الرياضية ، والعشيقات ، والغلمان ، فضلا عن السفسة المرحة ، التي ترتاب في جميع القوانين الأخلاقية ، والتشكك الذي قضى على كل عقيدة في خوارق الطبيعة . وهل يستطيع الشاب اليهودی أن يقاوم هذه المغريات ، التي تدعوه إلى الاستمتاع باللذة وإلى التحرر من آلاف القيود الضيقة الثقيلة ؟ لقد بدأ الشبان اليهود الفكهون يسخرون من الكهنة ويصفونهم بأنهم طلاب مال ، كما يصفون الأتقياء من أتباعهم بأنهم حمقى ، ينتحلون إلى الشبخوخة من غير أن يعرفوا الملاذ والترف ومباهج الحياة . واتقم إليهم في هذا أغنياء اليهود ، لأنهم كانوا يستطيعون أن يستجيبوا لداعى الغواية . وأحسن اليهود الذين كانوا يطلبون المناصب من الموظفين اليونان بأن من

حسن السياسة أن يتكلموا اللغة اليونانية ، وأن يعيشوا كما يعيش اليونان ، بل أن يقولوا بضع كلمات طيبة في حق الآلهة اليونانية .

وكانت ثلاث قوى تسمى اليهود من هذا المبعوم القوى على عقلمهم وحواسهم : هي ما وقع عليهم من الاضطهاد أيام أنتيوخوس الرابع ، وحماية رومة ، وسلطان القانون وهيئته لأنه كان في اعتماد اليهود وحيا منزلا من عند الله . وتجمع الأتقياء من اليهود ، كما تتجمع الكرات البيضاء في الدم لحماية الجسم من جراثيم الأمراض ، وألقوا هيئة من الصفوة المختارة أطلقوا عليها اسم « المتقين » . وبدأت هذه الجماعة ( حوالي عام ٣٠٠ ق . م ) بعهد بسيط . قيلوا به أنفسهم أن يمتنعوا عن شرب الخمر زنا معيناً ، ثم ذهبوا فيما بعد مدفوعين بسيكولوجية الحرب المحتومة إلى أبعد حدود التزمت ، فحرموا جميع الملاذ وعلوها استسلاما للشيطان واليونان . وعجب منهم اليونان أشد العجب وضموهم إلى زمرة الفلاسفة الزاهدين العرايا العجبيين الذين التفت بهم جيوش الإسكندر في بلاد الهند . وحتى اليهودى العادى نفسه كان يعارض في تزمت بخاجة المتقين الشديد ويبحث لنفسه عن خطة وسطى بين التزمت والإباحية ، . ولعله هو وأمثاله كان يستطيع أن يجد هذا الحل الوسط لولا أن أنتيوخوس إلفانيز حاول أن يقسم الهلنية في بلاد اليهود بالإقناع تارة وبالسيف تارة أخرى .

وظلت بلاد اليهود تابعة لمصر حتى عام ١٩٨ حين هزم أنتيوخوس الثالث بطليموس الخامس وضمها إلى الإمبراطورية السلوقية . وكان اليهود قد ملوا حكم المصريين فأعانوا أنتيوخوس ورحبوا باستيلائه على أورشليم وتحريرهم من حكمهم ، ولكن خلفه أنتيوخوس الرابع لم يرفى بلاد اليهود إلا أنها مصدر للإيراد ، وكان وقتئذ يستعد لحروب عوان تتطلب الكثير من الأموال ، فأمر اليهود أن يؤدوا إلى خزانة الدولة ثلث محصولاتهم من الحبوب ، ونصف ما تثمره أشجار النخلة (١٤) . ثم عين جيسن المعروف بتلله وملكه حاكماً

أكبر ، وتجاهل في هذا التعيين ما جرت به العادة من توارث هذا المنصب الديني . وكان جيسن هذا يمثل الحزب القائم في أورشليم والذي يتادى بفرض الثقافة الهلنكية على بلاد اليهود ، ويطلب الإذن بإقامة النظم اليونانية في تلك البلاد . وأصغى أنتيوخوس إلى مطالبه وهو فرح مستبشر لأن اختلاف الطقوس الدينية الشرقية في بلاد آسية اليونانية وقوة هذه الطقوس كانا يقلقان باله إذ كان يحلم بتوحيد إمبراطوريته المتعددة اللغات والأجناس بإخضاعها كلها لشريعة واحدة وعقيدة واحدة . ولما أن أبطأ جيسن في العمل للوصول إلى هذه الغاية عين أنتيوخوس بدلا منه منلوس ، بعد أن وعده بأكثر مما وعده به سلفه ونفحه برشوة أكبر (١٥) . وتوحد يهوه وزيوس على يدى منلوس ، وبيعت آنية المعابد المحصول على المال ، وقريت بعض الجماعات اليهودية القرايين إلى الآلهة الهلنكية . والتحت في أورشليم مدرسة للرياضة البدنية ، واشترك شباب اليهود والكهنة أنفسهم وهم عراة في الألعاب الرياضية . وبلغ من تخمس بعض شبان اليهود للهلنية أن تحملوا جراحات في أجسامهم ليعالجوا بها بعض العيوب التي قد تكشف عن أصلهم (١٦) .

وارتفعت كثرة الشعب اليهودي من هذه التطورات وأحس أن دينها يكاد ينهار من أساسه ، فانحازت إلى آراء المتقين ، ولما أن طرد پوليبوس ( ١٦٥ ) أنتيوخوس الرابع من مصر ، شاع في أورشليم أنه قتل ، فاغبط اليهود بالنبا ، وتطعموا الموظفين المعينين عليهم من قبله ، وقتلوا زعماء الحزب الذي كان يدعو إلى الثقافة الهلنكية ، وطهروا الهيكل مما كانوا يرونه منكراً أو كفراً . لكن أنتيوخوس لم يكن قد مات ، بل هزم وذل وأصبح فقيراً معلماً ، وقد أيقن أن اليهود كانوا سبباً في هزيمته في مصر وأنهم كانوا ياتمون ليعيدوا بلادهم إلى البطالة (١٧) ، فعاد إلى أورشليم وذبح آلابا من اليهود رجالهم ونسائهم ، ودنس الهيكل ونهبه ، وصادر مذبحه الذهبي وآتيه وكنوزه وضمها إلى الخزان الملكية ، وأعاد إلى منلوس سلطته العليا ، وأمر أن يتقف اليهود كلهم

على الرغم منهم بالطاقة الهلينية (١٦٧) ، وأن يعود الهيكل كما كان ضريحاً مقدساً لزيوس ، وأن يقام مذبح يوناني فوق المذبح القديم ، وأن يستبدل بالقرابين القديمة قربان من الخنازير . ثم حرم تقديس السبت والاحتفال بالأعياد اليهودية ، وجعل الختان جريمة يعاقب عليها بالإعدام ، وحرمت جميع مراسم الدين اليهودي في جميع أنحاء بلاد اليهود ، وألزم الأهليون باتباع المراسم اليونانية ، وعوقب من يخالف هذه الأوامر بالإعدام . وكان كل من يأبى من اليهود أن يأكل لحم الخنزير وكل من يوجد عنده كتاب الشريعة يشجن أو يقتل ، وأمر أن يحرق هذا الكتاب أتى وجد (١٨) . وأشعلت النار في أورشليم نفسها ، وهدمت أسوارها ، وبيع سكانها اليهود في أسواق الرقيق ، وجرى بالأجانب ليقبضوا في مواضعها ، وشيد حصن جديد على جبل صهيون ، ووضعت فيه حامية من الجند لتحكم المدينة باسم الملك (١٩) . ويبدو أن أنتيوخوس سعى في بعض الأوقات لأن يجعل نفسه إلهاً ، وأنه طلب إلى الناس أن يتخلوه إلهاً يعبدونه (٢٠) .

وزاد الاضطهاد شدة على مر الزمن . ذلك أنه يوجد دائماً في كل مجتمع أقلية فطرت على الابتهاج إذا أذن لها بالاضطهاد ، لأنها ترى في هذا الاضطهاد انطلاقة من قيود الحضارة . وكان عملاء أنتيوخوس من هذه الأقلية ، فإنهم بعد أن قضوا على جميع مظاهر اليهودية في أورشليم انطلقوا لطلب يمحون عن هذه المظاهر في المدن والقرى ، وكانوا أينما حلوا يخربون الأهلين بين الموت والاشتراك في العبادات الهلنية زماً بتضمنته من أكل لحم الخنازير المذبوحة على النصب (٢١) . وأغارت جميع المياكل والمدارس اليهودية ، وعُد جميع من يأبون الاشتغال في يوم السبت عصاة خارجين على القانون . وأرغم اليهود في عيد باخوس أن يزينوا باللبات كالليونان أنفسهم ، وأن يشركوا في المواكب ، وأن ينشدوا الأناشيد الحمجية تكريماً لديونيش . وضدغ الكثيرون من اليهود بما أمروا به ، وتزقبوا أن تمر بالعاقبة ، وفر كثيرون غيرهم إلى

الكهوف أو المعازل الجبلية الثابتة : وعاشوا على ما يمتطوون متعلنة من الحقول ، وثبتوا على ممارسة أساليب الحياة اليهودية . وأخذ « المتقون » يطوفون بهم يدعهم إلى الشجاعة والمقاومة . وعُثرت شُرذمة من جنود الملك على كهوف آوى إليها آلاف من اليهود — رجال ونساء وأطفال — فأمرهم بالخروج ، فلما عصوا أمر الجنود وأبوا كذلك أن يزيلوا ما عساه أن يكون في مداخل الكهوف من الحجارة ، لأن اليوم كان يوم السبت ، أُعْمِلَ فيهم الجنود النار والسيف ، وقتلوا كثيرين من اللاجئين ، واختفى الباقيون باللدخان (٢٢) . وفي المدن قبض على النساء اللاتي خفن من ولدن حديثا من الأطفال والقيهن من وأطفالهن من فوق الأسوار (٢٣) . وما كان أشد دهشة اليونان من استمسك الأهليين بدينهم القديم ، ذلك أنهم لم يروا من عدة قرون مثل هذا الإخلاص للرأى والاستمسك بالعقيدة . وكانت قصص الاستشهاد تتناقلها الألسن وتتلأ بها الكتب ، ففُضِرت للمسيحيين أمثلة صادقة في الاستشهاد والشهادة . وهكذا أضحت اليهودية دينا وقومية وثبتت قواعدها وتأصلت جلورها وكرت العزلة لتحتسى بها من أعلامها .

وكان من بين اليهود الذين فروا وقتلوا من أورشلیم متاثياس Mattathias من أسرة هزموئى Hasmoni من سبط هارون — وأبنائه الخمسة يوهنان كاديس ، وسيمون ، وهوداس ، والزر ، ويوناثان . ولما أقبل أبلير عامل أنتيوخوس إلى مدين Modin التي لجأ إليها هؤلاء الستة ، أمر أهلها أن يرحلوا . « الشريعة » ويقربوا لزيوس . وجاء متاثياس الشيخ وبه أبنائه الخمسة وقال : « لو أن جميع سحان المملكة أطاعوا أمركم بالمروق من دين آبائهم لبقيت أنا وأولادى الخمسة مستسكنين بعهد آبائنا الأولين » . ولما ان اقرب أحد اليهود من المذبح ليقرب القربان المطلوب ذبحه متاثياس بيده وذبح أيضا مندوب الملك . ثم نادى في الشعب قائلا : « من كان يغار على الشريعة ، وأراد

أن يؤيد العهد فليتبني (٢٤) . فسار وراءه هو وأبنائه كثيرون من القرويين حتى وصلوا إلى جبل إفرام . حيث انضمت إليهم جماعة صغيرة من الشبان الثائرين ومن كان باقيا على قيد الحياة من « المتقين » .

وبعد قليل من هذا الحادث توفي متاثياس بعد أن أوصى بأن يرأس أتباعه من بعده ابنه بوداس المعروف باسم مكابي (٢٥) . وكان بوداس هذا رجل حرب أوتي من الشجاعة مثل ما أوتي من التقوى . وكان من عادته قبل أن يخوض أية معركة أن يصلي كما يصلي الأولياء المطهرون ، حتى إذا خاض غمارها « كان كالأسد في سورته » . وكان جيشه الصغير « يعيش في الجبال كما تعيش الوحوش ، ويقتات بالأعشاب » . ثم ينقض من حين إلى حين على إحدى القرى المجاورة ويقتل المارقين ويهزم مذابح الوثنيين ؛ وإذا وجدوا أطفالا لم يذبحوا لهم عملية الاختتان بشجاعة (٢٦) . ونقلت هذه الأنباء إلى أنتيوخوس فسير عليهم جيشا من السوريين اليونان وأمره أن يهزم حصن المكابيين . والتقى بهم بوداس في ممر إيموس Emmaus وانتصر عليهم نصرا مؤزرا (١٦٦) ، مع أن اليونان كانوا من الجنود المرتقة المدربين أحسن تدريب والمسلحين أتم تسليح . بينما كانت فرقة بوداس يعوزها الكثير من السلاح والثياب . وسير أنتيوخوس عليهم قوة أخرى أكبر من القوة السابقة بلغ من ثقة قائدها بالنصر أن جاء معه بالنخاسين ليتناحوا من كان ينتظر أسرهم من اليهود ، ووضع في المدن لوحات بما يطلب فيهم من الأثمان (٢٧) . وهزم بوداس هذا الجيش في مزراح ، وكانت الهزيمة حاسمة سقطت على إثرها أورشليم في قبضته دون مقاومة . فلما دخلها أخرج ما كان في الهيكل من مذابح وزينات وثنية وطهره ودشنه من جديد . وأعاد الصلوات القديمة إلى سابق عهدها وسبط مظاهر الابتهاج من اليهود العائدين المستمسكين بالدين (\*\*) (١٦٤) .

(\*) يفسر هذا اللفظ عادة « بالطريقة » وإن كان هذا التفسير غير موثوق بصحته .

(\*\*) لا تزال ذكرى هذا المولد الجديد من الأعياد التي يحتفل بها في كل بيت

يهودي تقريبا .

ولما تقدم ليسياس Lysias نائب الملك بجيش جديد ليسترد به العاصمة ،  
شاع بين الجند أن أنتيوخوس قد مات - وكانت هذه الشائعة صادقة في هذه  
المرّة ( ١٦٣ ) . وأراد ليسياس أن يكون حرا في العمل في غير هذا الميدان  
فعرض على اليهود أن يترك لهم حريتهم الدينية الكاملة إذا ما ألغوا السلاح ،  
فرضى بذلك «المتقون» ورفضه المكابيون ، وأعلن بوداس أن بلاد اليهود لا تأمن  
على نفسها من الاضطهاد إلا إذا نالت استقلالها السيامي والديني جميعا . وسكر  
المكابيون بخمرة النصر فلبثوا هم أنفسهم يضطهدون أعداءهم ، وينتمون  
من الحزب المشايخ الليونان في اورشليم وفي المدن المجاورة للحدود (٣٧) ، وفي  
عام ١٦١ هزم بوداس نيكاتور Nicanor عند أداسا Adasa وقوى نفسه بأن عقد  
حلفا مع رومة ، ولكنه قتل في تلك السنة نفسها وهو يحارب جيشاً أقوى من  
جيشه عند إلإسا Elasa وواصل أخوه يوناثان الحرب بشجاعة عظيمة ولكنه  
قتل هو الآخر عند عكا ( ١٤٣ ) . ولم يبق بعد ذلك من الإخوة الخمسة إلا  
سيمون ، وقد استطاع بمعونة رومة أن ينال من دمتريوس الثاني في عام ١٤٢  
اعترافا باستقلال بلاد اليهود . وعين سيمون بمرسوم شعبي حاكما أكبر وقائدا  
عسكريا ، وإذا كان هذان المنصبان قد أصبحا وراثيين في هذه الأسرة فقد  
أضحى هو مؤسس الأسرة المالكة الهزمونية Hasmonean ، وعدت أول سنة  
حكمه بداية التاريخ الجديد ، وسدّرت عملة تعلن مولد الدولة اليهودية الجديدة

---

## الباب الخامس والعشرون

### مصر والغرب

### الفصل الأول

#### سجل الملوك

كانت أصغر أجزاء تركة الإسكندر وأغناها من نصيب أقدر قواده وأعظمهم حكمة . وقد برهن بطليموس بن لاجوس على ولائه العظيم للملك المتوفى - ولعله أراد أن يدعم سلطانه بهذا الولاء - بأن نقل جثته إلى منفيس وأمر أن تودع تابوتاً من الذهب (\*) وجاء منه أيضاً بتاييس Thais التي كانت عشيقة الإسكندر في بعض الأوقات ، وتزوجها ورزق منها بولدين . وقد كان بطليموس هذا جندياً بسيطاً ، صريحاً ، خشن الطباع ، قادراً على الإحساس الكريم والتفكير الواقعي . وبينما كان غيره من ورثة ملك الإسكندر يقضون نصف حياتهم في الحروب ، ويحلمون بأن تكون لكل منهم دون غيره السيادة على هذا الملك ، بذل بطليموس جهوده كلها في تدعيم مركزه في البلد الأجنبي الذي كان من نصيبه ، وفي ترقية زراعته وتجارته وصناعته . وأنشأ لذلك أسطولاً عظيماً وأمن مصر من الغزو البحري كما أمنتها الطبيعة من الغزو البري ، وجعلتها من هذه الناحية أمنع من عقاب الجو . وساعد رودس وعصب المدن المتحالفة على الاستقلال عن مقلونية ، ومن أجل هذا سمي «سوتر Soter» . ولم يلقب نفسه ملكاً إلا بعد ثمانية عشر عاماً من العمل الشاق دعم في خلالها

---

(\*) وقد أمر بطليموس فلدلفس أن ينقل التابوت إلى الإسكندرية ، وأذاب بطليموس هذا الذهب لينتفع به وعرش جثة الإسكندر في تابوت من الزجاج .

حياة مملكته الجديدة من النواحي السياسية والاقتصادية ، وأقامها على نظام ثابت متين ( ٣٠٥ ) . وكانت نتيجة جهود خلفه أن بسطت مصر حكمها على قورينة ، وكريت ، وجزائر سكنديز ، وقبرص ، وعلى سوريا ، وفلسطين ، وفيليبية وساموس ، ولسبوس ، وسميريس ، والملسطين . وقد وجد في شيخوخته متسعاً من الوقت يكتب فيه شروحاً وتعليقات صادقة صدقاً مدهشاً على حروبه ، وأن ينشئ حوالى عام ٢٩٠ دار العاديات والمكتبة اللتين قامت عليهما شهرة الإسكندرية . ولما بلغ الثانية والثمانين من عمره وأحس بضعف الشيخوخة أجلس ابنه الثانى بطليموس فلدفن مكانه على العرش وأسلمه زمام الحكم ، واتخذ مكانه كأحد الرعايا فى بلاط الملك الشاب . ومات بعد عامين من ذلك الوقت .

وكان وادى النيل الحصيب وداله قد ملأ خزائن الملك بالمال . وحسبنا دليلاً على هذا أن بطليموس الأول حين أراد أن يولم ولجة لأصدقائه اضطر إلى أن يقترض آتيهم الفضية وطنافسهم ، أما بطليموس الثانى فقد أنفق فى آخر حفلات تنويره ما قيمته ٢,٥٠٠,٠٠٠ ريال أمريكى (٢) . واعتنى الملك المصرى الحديد فلسفة قورينة واعتزم أن يستمتع بكل ما تتيحه له الساعة التى هو فيها من لذة . فكان يتخيم معدته بشهى الطعام ، وجرب كثيراً من العشيقات ، وأقصى عنه زوجته ، وتررج آخر الأمر بأخته أرسينوى (٣) Arsinoë . وحكمت الملكة الجديدة الإمبراطورية وصرفت شئونها الحربية بينما كان بطليموس الثانى يحكم بين طهاته وعلماء بلاطه . وحلوا حلوائيه وزاد عليه بأن استقدم إلى الإسكندرية مشهورى الشعراء ، والعلماء ، والنقاد ، والمتبحرين فى العلوم الطبيعية والفلسفة ، والفنانين ، واستضافهم عنده ، وزين عاصمته بالمباني الفخمة على الطراز اليونانى حتى صارت الإسكندرية فى أثناء حكمه الطويل عاصمة بلاد البحر الأبيض المتوسط الأدبية والعلمية ، وازدهرت آدابها ازدهاراً لم تر مثله مرة ( ٦ - قصة الحضارة - ج ٣ ، مجلد ٢ )

أخرى . لكن فلندفس لم يكن مع هذا كله سعيداً في شيخوخته . فقد اشتد عليه داء القرس ، وزادت متاعبه بازدياد ثروته وسلطانه . وأطل مرة من نافذة قصره فأبصر متسولاً يرقد مستريحاً في الشمس على كتيبان الميناء الرملية ، فحسد الرجل على نعمته ، وقال متحسراً : « وا أسفاه ! ليتني ولدت واحداً من هؤلاء » (١) . وساوره خوف الموت ، فطلب إلى الكهنة المصريين أن يدلوه على إكسير الخلود السحري (٢) .

ووسع المتحف والمكتبة وأنفق عليهما من المال ما جعل المؤرخين الذين جاءوا بعده يقولون إنه هو الذي أنشأهما . وكان دمتريوس فليرم قد لجأ إلى مصر في عام ٣٠٧ بعد أن طرد من أثينة ، فلإذا نحن نجده بعد عشر سنين من ذلك الوقت في بلاط بطليموس الأول ، ويلوح أنه هو الذي أوحى إلى بطليموس سوتر أن عاصمة ملكه وأسرته تليح شهرتهما إذا أنشأ متحفاً ( أى بيتاً لزبات الفنون والعلوم Muses ) (٣) يضارع جامعات أثينة . وأكبر الظن أن دمتريوس قد ألهم نشاط أرسطو في جمع الكتب ، وضروب المعرفة ، وأنواع الحيوان ، والنبات ، ودسائير الحكيم ، وتصنيف ما جمعه منها ، فأشار على ما يظهر بأن تقام طائفة من المباني لا تتسع لإيواء مجموعة عظيمة من الكتب فحسب ، بل تتسع فوق ذلك لإيواء العلماء الذين يقضون حياتهم في البحث العلمي . واقترح بطليموس الأول والثاني بهذه الفكرة ، فأمداه بالمال ، وقامت الجامعة الجليلة على مهل بالقرب من القصور المالكية . وكانت محتوى على ردهة عامة يلوح أن العلماء كانوا يتناولون فيها الطعام ، وقاعة للمحاضرات ، وجرهاً ، ورواقاً ، وحديقة ، ومرصداً فلكياً ، والمكتبة الكبرى . وكان رئيس هذا المعهد كله من الناحية الرسمية كامناً دينياً ، لأنه كان مخصصاً لإلهات الفن بوصفها

( ١ ) هذا هو المعنى الحرفي لفظ Museum . ( المترجم )

معبودات بحق . وكان يعيش في المتحف أربع طوائف من العلماء : فلكيين ،  
وكتاب ، وعلماء في الطبيعة ، وأطباء . وكان هؤلاء كلهم من اليونان ، وكانوا  
جميعاً يتقاضون مرتبات من الخزانة الملكية . ولم تكن مهنتهم أن يعلموا  
الطلاب ، بل أن يتوفروا على البحوث والدراسات وإجراء التجارب . ولما  
تضاعف عدد الطلاب في المتحف في العقود التالية ، قام أعضاؤه بإلقاء  
المحاضرات ، ولكنه بقي إلى آخر أيامه معهداً للدراسات الراقية أكثر مما كان  
جامعة للطلاب . ومبلغ علمنا أنه كان أول مؤسسة أقامتها دولة للعمل على تقدم  
الآداب والعلوم ، وكانت أهم ما أفاده تاريخ الحضارة من البطالة ومن  
الإسكندرية .

ومات بطليموس قبلدلفس عام ١٤٦ بعد حكم طويل قام فيه بكثير من  
جلال الأعمال . وكان بطليموس الثالث أورجيتيس *Euergetes* (الحسن)  
ملكاً من طراز تحتتمس الثالث ينبغي فتح بلاد الشرق الأدنى . فبدأ بالاستيلاء  
على سريديس وبابل ، ثم واصل زحفه حتى بلغ بلاد الهند ، وزرع كيان  
الإمبراطورية السلوقية حتى انهارت حين مستها جيوش رومة . ولنا نريد أن  
نتتبع حادثات حروبه ، لأنها ، وإن كانت في تفاصيلها أشبه الأشياء بالرواية  
التميلية ، كانت في أسيلها ونتائجها موحشة لاسحد لوحشتها ، وإن تاريخ الحروب  
إذا قص أصبح تابعاً ذليلاً لتقلبات القوة والسلطان تلغى فيها الانتصارات  
والهزائم بعضها بعضاً فتجعله تاريخاً أجوف لا قيمة له . وحسبنا أن نقول إن  
برنيس *Berenice* زوجة أورجيتيس الشابة عبرت عن شكرها لانتصاراته بأن  
وهبت خصلة من شعرها للآلهة ، وتغنى الشعراء بهذه القصة ، ورفع الفلكيون  
عقيرتهم بها إلى السماء فسموا إحدى المجموعات النجمية باسم كوما برنيسيز  
*Coma Berenices* أي شعر برنيس .

وكان بطليموس الرابع فلوطاتر يحب أباه حباً حمله على أن يحلو حلوه في

- حروبه وانتصاراته . ولكنه أحرز النصر على أنتيوخوس الثالث في رافيا (٢١٧) باستخدام جيوش مصرية ، وكانت هذه أول مرة استخدم فيها البطالة هؤلاء الجنود ، فلما أن تسلم المصريون على هذا النحو وشعروا بقوتهم بدأوا يقوضون سلطان اليونان في وادي النيل . وانغمس فلوطاتر في اللهو ، وقضى كثيراً من الوقت في قارب نزهته ، وأدخل عيد البكاناليا في مصر ، وكاد يقنع نفسه بأنه من نسل ديونيشس . وقد حدث في عام ٢٠٥ أن قتلت عشيقته زوجته ، ولم يلبث فلوطاتر نفسه أن اختفى هو الآخر من التاريخ . وأعقبت موته فترة من القوضى أوشك فيها فليب الخامس المقدوني وأنتيوخوس . الثالث السلوقي أن يعزقا أوصال مصر وبضماها إلى بلادها ، ولكن رومة التي عقد معها يطليموس الثاني معاهدة صداقة - تدخلت في الأمر وهزمت فليب ، وأرغمت أنتيوخوس على أن يعجل بالعودة إلى بلاده وبسطت حمايتها على مصر ( ٢٠٥ ) .

---

## الفصل الثاني

### الاشتراكية في عهد البطالة

إن أهم ما يعيننا في مصر البطالة هو تجربتها الواسعة في الاشتراكية الدولية . لقد كانت ملكية الأرض من زمن بعيد عادة مقدسة في مصر ، وكان لفرعون ، بوصفه ملكا ولها ، حق كامل على الأرض وعلى كل ما تنتجه . ولم يكن الفلاح عبدا ، ولكنه لم يكن يستطيع أن يترك مكانه إلا بإذن الحكومة ، وكان يطلب إليه أن يورد الجزء الأكبر من محصوله إلى الدولة (٧) . وأبني البطالة على هذا النظام ووسعوا نطاقه باستيلائهم على الأراضي الواسعة التي كانت في عهد الأسر الحاكمة السابقة ملكا للأعيان المصريين أو للكهنة . وكانت هيئة بروتوقراطية كبيرة من الموظفين الحكوميين ، يؤيدها حراس مسلحون ، تدبر شئون أرض مصر كلها كأنها مزرعة حكومية ضخمة (٨) . وكان هؤلاء الموظفون يعينون لكل زارع تقريبا قطعة الأرض التي ينبغي له أن يزرعها ، والمحصولات التي يجب أن ينتجها ، وكان في وسع الدولة أن تجنده هو ودوابه للعمل في المناجم ، وإقامة المباني العامة ، والصيد ، وشق قنوات الري ، وإنشاء الطرق . وكانت محصولاته تكال بمكاييل حكومية ، ويدون الكفة مقلداها ، وتدرس في أبحران الملك ، ويحملها الفلاحون أنفسهم إلى مخازن الملك (٩) . وكان يستثنى من هذا النظام بعض حالات : فقد كان البطالة يجيزون للفلاح أن يمتلك بيته وحديقته ، ويجيزون الملكية الخاصة في الحواضر ، ويؤجرون قطاعا من الأرض للجنود بكانثونهم بها على ما قدموا للدولة من خدمات . ولكن هذه الأراضي المستأجرة كانت مقصورة في العادة على المساحات التي يوافق صاحبها على أن ينحصرها للكروم ، أو البساتين ، أو أشجار الزيتون ، ولم يكن

يسمح له أن يورثها أبناءه أو أن يوصي بها لمن يشاء ، وكان للملك أن يلغى حق الإيجار متى أراد . ولما تحسنت حال هذه الأرض التي يشترك في ملكيتها الفرد والدولة بفضل جهود اليونان ومهارتهم ، بدأ أصحابها يطالبون بأن يكون لهم حق توريثها أبناءهم . وكان العرف لا القانون يجيز هذا التوريث في القرن الثاني ، ثم اعترف به القانون في القرن الأول قبل الميلاد<sup>(٩)</sup> ، وتم بذلك التطور المألوف من الملكية العامة إلى الملكية الخاصة .

وما من شك في أن تطور هذا النظام الاشتراكي الحكومي ، قد حدث لأن أحوال الزراعة في مصر كانت تتطلب من التعاون ووحدة العمل في الزمان والمكان أكثر مما تستطيع أن تهيئه الملكية الفردية ، وأن مقدار ما يزرع من الغلات ونوعها يقفان على مقدار الفيضان السنوي . وكفاية نظام الري والصرف ، وهذه كلها مسائل تتطلب أن تشرف عليها هيئة مركزية . وقد عمل المهندسون اليونان الذين استخدمتهم الحكومة على تحسين الأساليب القديمة ، واستخدموا في زراعة الأرض وسائل أكثر انطباقا على العلم وعلى الإنتاج الضيق الوثير ، فاستبدل بالشانوف « الناعورة » أو « الساقية » ، وهي عجلة كبيرة يبلغ طول قطرها أحيانا أربعين قدما تعلق عليها دلاء غير مشلودة على حافتها الخارجية<sup>(\*)</sup> فإذا وصل الدلو إلى أعلى مكان في العجلة أثناء دورتها مال على قضيب وأفرغ ما فيه من الماء في حوض . وخير من هذه الآلة « لولب أركيديز<sup>(\*\*)</sup> » ، ومضخة تسيبوس<sup>(†)</sup> وهما يرفعان الماء بسرعة لم تكن معروفة قبل عصر البطالة ، ويفضل تركيز الإدارة الاقتصادية في يد الحكومة ونظام السخرة أمكن إقامة المنشآت العامة للتحكم في فيضان النيل ، وإنشاء الطرق ،

(\*) في الأصل الإنجليزي الداخلية ولكن ما أثبتناه هنا هو الصحيح ولا تزال هذه الآلة مستعملة في ريف مصر إلى الآن . ( المترجم )  
(\*\*) هذا هو المعروف عندنا بالطنبور .  
(+) انظر الباب السابع والعشرين .

وشق قنوات الري ، وتشيد المباني ، وتمهيد السيل للأعمال المنسوبة الكبرى التي تمت في أيام الحكم الروماني . وقد جفف بطليموس الثاني بحيرة موريس وحول قاعها إلى مساحة واسعة من الأرض الخصبة وزعها على جنوده ، وشرع في عام ٢٥٨ يعيد فتح القناة التي تصل النيل بالقرب من عين شمس بالبحر الأحمر قرب السويس (١١) . وكان نحاو ودارا قد حفرا هذه القناة من قبل ، ولكن الرمال في كلتا الحالين طمرتها ، كما طمرت قناة بطليموس بعد مائة عام من شقها .

وسارت الصناعة وسط ظروف مماثلة لهذه الظروف ، فلم تكن الحكومة تمتلك المناجم لحسب ، بل كانت تديرها بنفسها أو تستولى على ما يخرج من المعادن (١٢) . واستغل البطالمة رواسب الذهب الغنية في بلاد النوبة ، وكانت لهم عملة ذهبية مستقرة ، وكانوا يسيطرون على مناجم النحاس في قبرص وطور سيناء ، ويحتكرون صناعة الزيت -- ولم يكونوا يستخرجونه من الأرض ، بل كانوا يعصرونه من النبات كبلور الكتان وحب الملوك (الكروتن) ، والسمسم ، وكانت الحكومة تحدد في كل عام مقدار ما يزرع من الأرض بهذه النباتات ، وتستولى على المحصول بالثمن الذي تحدده له ، وتعصر الزيت في مصانع تملكها الدولة بعصارات من كتل الخشب الضخمة يحركها أبقان الأرض ، ثم تبيع الزيت إلى تجار التجزئة بالثمن الذي تريده هي ، وتمنع المنافسة الأجنبية بالضرائب الجمركية العالية ، وكانت أرباحها من هذه العملية تراوح بين سبعين وثلثمائة في المائة (١٣) . ويأوح أن الحكومة كانت تجني أرباحاً مماثلة لهذه الربح من الملح ، والنظرون (كربونات الصودا المستخدمة في صنع الصابون) ، والبخور ، والبردي ، والمسوجات . وكانت في البلاد مصانع للنسيج تملكها الأفراد ، ولكنها كانت تضطر إلى بيع كل ما تنتجه إلى الحكومة (١٤) . أما الصناعات الصغرى فقد تركت للأفراد ، وكانت الدولة تكتفي بالتصريح بها

ومراقبتها ، وابتياح جزء كبير من منتجاتها بالتمن الذي تحدده لها ، وفرض ضريبة طيبة على أرباحها تجبي لخزائنها . وكانت الصناعات اليدوية تقوم بها هيئات من العمال يتوارث أعضاؤها صناعاتهم بحكم التقاليد المرعية ، وكانوا يحكم هذه التقاليد نفسها مرتبطين بقراهم وبمنازلهم أيضاً (١٥) . وكانت الصناعة متقدمة ، فكانت العربات ، وقطع الأثاث ، والفخار ، والأبسطة ، ومواد التجميل تصنع بكيات كبيرة ، وكان صنع الزجاج ونسج التيل من الصناعات التي اقتصت بها الإسكندرية . وكانت الاختراعات أكثر تقدماً في مصر في عصر البطالة منها في أى عصر آخر قبل رومة الإمبراطورية . وكانت الأصوات اللولية والتروس ، وطارات السيور ، والضامغطات اللولية ، كانت هذه كلها معروفة مستعملة (١٦) . وتقدمت كيمياء الصباغة إلى حد استطاعوا معه أن يعالجوا الأقمشة بالقواعد الكيميائية المختلفة بحيث إذا غمر القماش في صبغة واحدة نتج عن ذلك عدد من الألوان الثابتة (١٧) . وكانت مصانع الإسكندرية يديرها العبيد عادة ، وكانت نفقاتهم القليلة تمكن البطالة من أن يبيعوا منتجاتها في الأسواق الأجنبية بأقل مما تباع به المصنوعات اليدوية اليونانية (١٨) .

وكانت الحكومة تشرف على التجارة بأجمعها وتنظم شئونها . فكان بائعو الأشتات عادة وكلاء معينين من قبل الدولة لتوزيع بضائع الدولة (١٩) ، وكانت الدولة تمتلك جميع طرق القوافل والطرق المائية . وقد أدخل بطليموس الثاني الحمل في مصر وأقام مخفراً من راكبي الجبال في جنوب القطر ، يتولى تقل المخابرات الحكومية دون غيرها ، ولكن هذه المخابرات كانت تشمل الرسائل التجارية كلها تقريباً . وكان نهر النيل غاصاً بسفن الركاب والبضائع ، ويبدو أن هذه السفن كانت ملكاً للأفراد وخاضعة لأنظمة الدولة (٢٠) . وقد أنشأ البطالة لتجارة البحر الأبيض المتوسط أعظم أسطول تجارى في ذلك الوقت ، وكانت حمولة السفينة الواحدة من سفنه تبلغ ثلثمائة طن (٢١) . وكانت مخازن

الإسكندرية تستهوى التجارة العالمية ، وكان مرفأها المزدوج مما تحسدها عليه سائر المدن ، كما كانت منارتها من عجائب الدنيا السبع (\*) . وكانت حقول مصر ومصانعها كبيرة وصغيرة تنتج قدرًا كبيراً من الغلات الزائدة على حاجة البلاد تباع في الأسواق النائية التي تصل إلى الصين شرقاً ، وإلى أواسط إفريقيا جنوباً ، وإلى روسيا والجزائر البريطانية شمالاً . وقد سار الرواداء المصريون جنوباً حتى بلغوا زنجبار وبلاد السومال ونقلوا إلى العالم أخبار سكان الكهوف الذين يعيشون على سواحل إفريقيا الشرقية ويقتاتون بالأطعمة البحرية ، والنعام ، والجزر ، وخنزير الثبات (٢٤) . واستطاعت السفن المصرية أن تقضى على سيطرة العرب على تجارة الهند مع بلاد الشرق الأدنى بسيرها من النيل إلى الهند مباشرة ، وأصبحت الإسكندرية بتشجيع البطالة وحكمتهم أهم الثغور التي يعاد منها شحن البضائع المرسلة إلى أسواق بلاد البحر الأبيض المتوسط .

وكان مما زاد في سرعة نماء التجارة والصناعة وازدهارها ما قدمته المصارف المالية من تسهيلات عظيمة . لقد بقي في مصر حتى ذلك الوقت قدر من المقايضة ورثته البلاد من العهود القديمة ؛ وكانت الحبوب المحفوظة في المخازن الملكية بمثابة رصيد احتياطي للمصارف ؛ ولكن إنداع الحبوب ومحبها ، ونحويلها من يد إلى يد كان في الاستعالة إتمامها على الورق بدل إجراء هذه العمليات

---

(\*) ويقول ستراتون النيلي Sostratus of Cnidus إن الذي أقامها هو بطليموس الثاني وإنه أنفق في تشييدها ثمانمائة وزنة ( نحو ٢٤٠٠٠٠٠ ريال أمريكي (٣٣) ) . وكانت تملأ بدرجة متراجعة إلى ارتفاع أربعمائة قدم ، ويفيها الرغام الأبيض وازينها تماثيل من الرغام والبرنز . وقد وضع فوق القبة المقامة على الأعمدة والتي كانت تحمل القوس تماثيل ليهيدن يبلغ ارتفاعه إحدى وعشرين قدماً . وكان هذا القوس ينبعث من نار وقودها خشب رائحتها ؛ والراجح أن مرآيا محدبة كانت تمكسه بحيث يرى على بعد ثمانية وثلاثين ميلاً (٣٣) . وقد تم بناء المنارة في عام ٢٧٩ ق . م وهدمت في القرن الثالث عشر الميلادي . وعمل جزيرة فاروس التي كانت مقامة عليها هو الآن حي رأس التين بالإسكندرية . أما موقع المنارة نفسه فقد نحره ماء البحر .

بالفعل (٢٥) . وقد قام إلى جانب هذه المقايضة المعدلة نظام اقتصادى نقدى معقد . وكانت الحكومة تحتكر لنفسها إنشاء المصارف ، ولكن كان فى وسعها أن تنيب عنها فى أعمالها شركات خاصة (٢٦) . وكانت الحسابات تدفع بتحويل مما لأصحابها فى المصارف من أرصدة ؛ وكانت المصارف تقرض المال بالربا ، وتسدد حسابات الخزائن الملكية . وقصارى القول أننا لانعرف فى التاريخ كله عهداً بلغت فيه الزراعة ، والصناعة والتجارة ، والمالية ، ما بلغتة كلها فى هذا العهد من ثراء ، ووحدة ، ونماء خال من العاطفة الإنسانية .

وكان المشرفون على هذا النظام ومنفلوه هم اليونان الأحرار المقيمون فى العاصمة . وكان على رأسهم كلهم فرعون - الملك - الإله . وكان بطليموس فى نظر سكان بلاد اليونان متقلداً Soter ، أو محسناً Euergetes بحق ، فقد وهبهم مائة ألف منصب حكوى وأتاح لهم فرصاً اقتصادية لا حد لها ، ويسر لهم سبل الحياة العقلية تيسيراً لا عهد لهم به من قبل ، وأوجد لهم بلاطاً كان مصدر الحياة الاجتماعية المترفة ومركزها . ولم يكن الملك نفسه ملكاً مستبداً لايسأل عما يفعل ؛ فقد اجتمعت التقاليد المصرية والشرائع اليونانية على إقامة نظام تشريعى أخذت بعضه عن القانون الأثينى وحسنت فيه من جميع نواحيه ما عدا ناحية الحرية . وكان لأوامر الملك قوة القانون بأكملها ، ولكن المدن كانت تستمتع بقسط كبير من الحكم الذاتى . وكانت الجماعات المصرية - واليونانية - واليهودية - تخضع كل منها لشرائعها الخاصة ، وتختار قضاتها . ونحاكم أمام محاكمها (٢٧) . وفى تودين بريدية سجلت فيها إحدى قضايا الإسكندرية . وقد حدد فيها موضوع النزاع تحديداً دقيقاً ، وعرضت فيها الأدلة بعناية فائقة . ونلخصت السوابق . ثم صدر الحكم بالنزاهة المطلوبة من القضاة . وثمة بريدات أخرى سجلت فيها وصايا أهل الإسكندرية ، وهى تزيح الستار عن قدم الصنيع

والعبارات القانونية : « هذه هي وصية بزياس Peistas اللوشيانى ابن من .  
الكامل العقل ، الحر الاختيار (٢٨) » .

وكانت حكومة البطالة أفضل الحكومات وأحسنها نظاما فى العالم الملائم .  
وقد أدخلت شكلها القومى المركزى عن مصر وفارس ، واستقلال مدنها بشؤونها  
الخاصة عن بلاد اليونان ، ثم أخذتها عنها رومة . وقد قسمت البلاد إلى أقاليم ،  
يدير كلًّا منها موظفون يعينهم الملك ، وكانوا كلهم تقريباً من اليونان . وقد أغفل  
البطالة ما كان يعتزمه الإسكندر من جعل اليونان والشرقيين أو المصريين  
يعيشون ويختلطون على قدم المساواة بعد أن تبين لهم أن هذه الفكرة غير  
اقتصادية ، وأصبح وادى النيل فى ظاهر الأمر وباطنه يحكم كما تحكم  
البلاد المفتوحة ، فقد أدخل المشرفون اليونان على حياة مصر الاقتصادية  
كثيراً من الرقى فى النواحي الفنية والإدارية ، وزادوا ثروة البلاد من الناحية  
الاقتصادية ، ولكنهم استولوا على ما زاد من هذه الثروة . ورفعت الدولة  
أثمان الغلات التى كانت تسيطر عليها ، ومنعت المنافسة الأجنبية بفرض  
الضرائب الجمركية العالية ، فكان ما يباع من زيت الزيتون بإحدى وعشرين  
درهماً فى ديلوس يباع باثنتين وخمسين فى الإسكندرية . وكانت الحكومة فى  
كل مكان فى البلاد تجبى الضرائب وإيجار الأرض ، والرسوم الجمركية ،  
وعوائد المرور على الطرق ، وتستولى من الناس أحياناً على جهودهم وحياتهم  
نفسها . وكان الفلاح يؤدى للدولة أجراً على امتلاك الماشية ، وعلى ما يقدمه  
لها من علف ، وعلى الإذن له برعيها فى أرض الكلاً العامة . وكان ملاك  
الحدائق ، والكروم ، والبساتين ، من الأفراد يؤدون للدولة سدس منتجاتها  
( وفى أيام بطليموس الثانى نصف هذه المنتجات ) (٢٩) . وكان الأهليون كلهم ،  
ما عدا الجنود ، ورجال الدين ، وموظفى الحكومة ، يؤدون فريضة الرؤوس .  
وكانت الضرائب مفروضة على المملوك والمحتررات الرسمية ، والموارث . وكانت  
تفرض على التجارات ضريبة قدرها خمسة فى المائة منها ، وعلى المبيعات عشرة

في المائة من أثمانها ، وخمسة وعشرون في المائة على الأسماك المصيدة في المياه المصرية ، وعوائد على البضائع التي تنقل من القرى أو المدن أو تنقل بطريق النيل . وكانت رسوم عالية تفرض في الثغور المصرية على جميع الصادرات والواردات ؛ وكانت ضرائب خاصة تفرض للإتفاق على الأسطول والمنارة البحرية ، ولترفيه عن أطباء البلديات ورجال الشرطة ، ولشراء تاج من الذهب لكل ملك جديد (٢٠) . وقصارى القول أن الدولة لم تكن تترك شيئاً يسمها إلا فرضت عليه ضريبة . وقد احتفظت الدولة بجيش من الكتبة ، وبنظام واسع من التسجيل للأشخاص والأموال ، لتستطيع بهما إحصاء جميع الحاصلات والإيرادات والعمليات المالية والتجارية التي يصح فرض الضرائب عليها . أما جباية هذه الضرائب فقد كانت تعهد إلى جماعة من الإخصائيين ، تراقب هي أعمالهم ، وتجعل أملاكهم ضماناً تحت يدها حتى يؤدوا لها حقها . والراجح أن مجموع إيرادات البطالة نقداً وعينا كان أكبر ما جمعته دولة من الدول في الفترة المحصورة بين سقوط دولة الفرس وعظمة رومة .

---

## الفصل الثالث

### الإسكندرية

وكان الجزء الأكبر من هذه الثروة يرد إلى الإسكندرية ، وكانت عواصم الأقاليم وقلة من المدن الأخرى تستمتع أيضا بالرخاء ، فكانت أرضها مرصوفة وشوارعها مضاعة ، وكانت لها شرطة تحمي أهلها ، وكانت تمد بالماء النقي ؛ ولكن الإسكندرية بنوع خاص كانت تستمتع بنظام « حديث » لم يعهد له مثيل من قبل ، ويصفها استرابون في القرن الأول بعد الميلاد فيقول إنها كانت تبلغ أكثر من ثلاثة أميال في الطول وميلا في العرض ، ويقدر بلني طول أسوارها بخمسة عشر ميلا (٢١). وقد اختط المدينة ديمقراطس المهندس الروماني ، وسترانس النيدى على شكل مستطيل في وسطه شارع رئيسي يبلغ عرضه مائة قدم يحترقها من الشرق إلى الغرب ، ويقطعه شارع آخر في مثل عرضه من الجنوب إلى الشمال . وكان هذان الشارعان الرئيسيان ، وأكبر الظن أن شوارع غيرهما ، يضامان ليلا وتظللها أثناء النهار أميال من العمد . وكان الشريتان الرئيسيان السابق ذكرهما يقسمان المدينة أربعة أحياء ، أبعدا نحو الغرب حتى ركوتس Rhacotis وكانت كثرة سكانه من المصريين ، وكان الحي الشمالي الشرقي حتى اليهود ، والجنوبي الشرقي أو البركيوم Bruchium يحتوي على القصر الملكي ، والمتحف والمكتبة ، ومقابر البطالمة ، وضريح الإسكندر ، ودار الصناعة البحرية ، وأهم الهياكل اليونانية . وكثير من الحدائق الفسيحة . وكان لإحدى هذه الحدائق مدخل تبلغ مساحته سبائة ق. م. وكانت حديقة أخرى تحتوي على مجموعة الحيوانات الملكية . وكان في وسط المدينة مباني الإدارات والمخازن الحكومية ، والمحكمة ، و مدرسة الألعاب الرياضية ، وألف حانوت وسوق .

وكان في خارج الأبواب الكبرى ملعب رياضي ، وميدان للسباق ، ومدرج ، ومقبرة عظيمة تعرف بمدينة الموتى (Necropolis) (٣٣) . وكانت تمتد على طول شاطئ البحر مقاصير للاستحمام والاصطياف . وكان يصل المدينة بجزيرة فاروس جسر أو حاجز يسمى الهبتستاديوم Heptastadium لأن طوله كان يبلغ سبعة استديومات (\*) ، وكان المرفأ مرفأين . وكانت تقع خلف المدينة بحيرة مريوط ، وتستخدم مرفأئى ومخارج السفن النيلية . وفي هذه البحيرة كان البطالة يحتفظون بقوارب التنزه ، ويقضون ساعات الراحة من عناء الأعمال (\*\*).

وكان سكان الإسكندرية في عام ٢٠٠ ق . م خايطا من أجناس مختلفة كما هي حال سكان العواصم في هذه الأيام . وكانت عندهم تزاوج بين أربعائة ألف وخمسةائة ألف من المقدونيين ، واليونان ، والمصريين ، واليهود ، والفرس ، وأهل الأناضول ، والعرب ، والزنوج (+) (٣٤) . وزاد انتشار التجارة عدد أفراد الطبقة الوسطى — الدنيا وملا العاصمة المختلطة السكان بطائفة نشيطة ، وثرثرة ، متشاحنة من أصحاب الحوانيت والتجار . لا تنفل لهم عين عن اقتناص أية فرصة لعقد الصفقات التجارية غير مراعين في ذلك شرفا أو أمانة . وكان يعمل رأس هذه الطوائف السالفة الذكر المقدونيون واليونان ، يعيشون عيشة بلغت من الترف حدا أدهش السفراء الرومان الذين عينوا في بلاط ملوك مصر عام ٢٧٣ . ويذكر أثنيوس أصناف الأطعمة الشبيهة التي كانت تثقل مواثد هؤلاء السادة ومعداتهم (٣٥) ،

---

(\*) الاستديوم قياس يوناني يبلغ طوله ٦٠٠ قدم يونانية أو ٥٨٢ قدم إنجليزية .  
 (\*\*) ولا يكاد يوجد الآن من الإسكندرية القديمة إلا عدد قليل من سراديب الموتى الأعمى . وإذا كانت آثار هذه المدينة تحت الإسكندرية الحالية مباشرة ، فإن أعمال الحفر لكشف عنها تكون عظمة الثقة . وأكبر الفن أن هذه الآثار قد هبطت إلى ما تحت مستوى ماء البحر ، ولا شك أن البحر الأبيض المتوسط قد نحر أجزاء من المدينة القديمة .  
 (+) وكان عدد سكان الإسكندرية في عام ١٩٢٧ هو ٥٧٠.٠٠٠ .

ويقول عنهم هروداس Herodas إن « الإسكندرية هي بيت أفردني ، وإن الإنسان ليجد فيها كل شيء - ثروة ، وملاعب ، وجيشا كبيرا ، وسماها صافية ، ومعارض عامة ، وفلاسفة ، ومعادن ثمينة ، وشبانا ظرفاء ، وبيتا ملكيا طيبا ، ومجمعا للعلوم ، وخمرا لذيدة ، ونساء حسانا » (٣٥) . وكان شعراء الإسكندرية قد أخذوا يكشفون ما للعذارى من قيمة أديبة ، وسرعان ما جعلهن كتابها القصصيون موضوعا لكثير من قصصهم ، كما جعلوا سقوطهن خاتمة تنهى بها هذه القصص . غير أن المدينة قد اشتهرت في ذلك الوقت بسباحة نساها وبكثرة ما فيها من فتيات المتعة ، حتى لقد شكى بوليبيوس من أن أجل البيوت الخاصة في الإسكندرية تمتلكها العاهرات (٣٦) . وكانت النساء من مختلف الطبقات يسرن بكامل عريتهن في الشوارع ، ويبتعن حرائجهن من الحوانيت ، ويختلطن بالرجال . وكان منهن أديبات وعالمات مشهورات (٣٧) . وكانت الملكات المقلونيات وميدات بلاطهن من أرسينوي زوجة بطليموس الثاني إلى كليوباترة يقمن بدور هام في الشؤون السياسية ، ويقرفن جرائمهن خلسة للأغراض السياسية لا للحب ، ولكنهن قد احتفظن بما يكنى من الجلال والفتنة لإثارة الرجال لأعمال من الشهامة والبطولة لامثيل لها من قبل ، في عالم الشعر والنثر على الأقل إن لم يكن في واقع الأمر ، وقد أدخلن في مجتمعات الإسكندرية عنصرا من الظرف والرشاقة النسوية لم يكن معروفا في بلاد اليونان أيام مجدها .

والراجع أن نحو خمس سكان الإسكندرية كان ويتخذ من اليهود . ولقد كان في مصر منذ القرن السابع قبل الميلاد مواطنان للبرانيين ، ثم قدم إليهما كثيرون من تجار اليهود في أعقاب الفتح الفارسي ، وكان الإسكندر قد حثهم على الهجرة إليها وعرض عليهم ، كما يقول يوسفوس ، أن يكون لهم ما ليونان من حقوق سياسية واقتصادية (٣٨) . وجاء بطليموس الأول بعد استيلائه على أورشليم بألاف من الأسرى اليهود الذين أطلق خائفهم سراهم (٣٩) ، ثم دعا (٤٠ - قصة الهجرة ، ج ٢ ، ص ٢٤٤)

في الوقت نفسه كثيراً من أثرياء العبرانيين إلى الإقامة فيها ومزاولة الأعمال التجارية والمالية<sup>(١٠)</sup>. ولم يكد يستهل القرن الأول الميلادي حتى بلغ عدد اليهود في مصر مليوناً من الأنفس<sup>(١١)</sup> ، يعيش عدد كبير منهم في الحى اليهودى من العاصمة . لكنهم لم يكونوا مرغبين على الإقامة في هذا الحى ، بل كان لهم مطلق الحرية في الإقامة في أى حى من أحيائها عدا البروكيوم Bruchem الذى كان مقصوراً على أسر الموظفين ومن يخدمونهم . وكانوا يختارون لأنفسهم مجالس كبرائهم ، ويمارسون شعائر دينهم ، وقد أقام أنياس Anias حاخامهم الأكبر في عام ١٦٩ هيكلاً عظيماً في لبونتوبوليس Leontopolis إحدى ضواحي الإسكندرية ، وخصص صديقه بطليموس السادس إيراد عين شمس للإنفاق على هذا الهيكل . وكان هذا الهيكل وأمثاله مدارس وأمكنة اجتماع كما كانت معابد دينية ، ومن ثم أطلق عليها من يتكلمون اللغة اليونانية من اليهود اسم سيناجوجاى أى أمكنة الاجتماع . وإذا لم يكن في مصر من بين اليهود المصريين بعد الحيل الثاني أو الثالث إلا أقلية ضئيلة تعرف اللغة العبرية ، فإن قراءة الشريعة كان يتلوها شرح لها باللغة اليونانية ، ومن هذه الشروح والتطبيقات نشأت عادة قراءة المواعظ من نصوص مكتوبة ، كما نشأت من هذه الشعيرة الدينية أولى أشكال القداس الكاثوليكي<sup>(١٢)</sup> .

ونشأت من هذه الفوارق الدينية والعنصرية مضافة إلى المنافسة الاقتصادية حركة مناهضة للسامية في أواخر ذلك العصر . ذلك أن المصريين واليونان قد اعتادوا جميعاً وحدة الدين والدولة ، ولم يكن يرضيهم استقلال اليهود الثقافي عن سائر أهل البلاد . يضاف إلى هذا أن منافسة الصانع ورجل الأعمال اليهودى كانت ثقيلة الوطأة عليهم ، ولم يكونوا يطبقون نشاطه وصبره وحذقه ، ولما أن أخذت رومة تستورد الحبوب من مصر كان تجار الإسكندرية اليهود هم الذين يتقلون هذه البضاعة في أساطيلهم<sup>(١٣)</sup> . وأدرك اليونان عجزهم عن صبغ

اليهود بالصيغة الإغريقية ، فأوجسوا خيفة على مستقبلهم في دولة تستمسك الكثرة الغالبة من أهلها بشرقيتها وتتكاثر بسرعة كبيرة . ونسى اليونان تشريع بركليز ، فأخلوا يشكون من أن الشريعة اليهودية تحرم الزواج بينهم وبين أهل الأديان الأخرى ، ومن أن معظم اليهود لا يختلطون بغيرهم . وكثرت الكتب والرسائل المناهضة للسامية ، ونشر مانيثون المؤرخ المصري القصة القائلة بأن اليهود قد أخرجوا من مصر من عدة قرون لأنهم أصيبوا بداء الخنازير أو الجذام<sup>(١٢)</sup> ، واشتدت الأحقاد من كلا الجانبين حتى أدت في القرن الأول الميلادي إلى أعمال العنف المخربة .

وبذل اليهود غاية جهدهم لتخفيف حدة الغضب من عزلتهم الاجتماعية ونجاحهم في أعمالهم المالية والتجارية ، فأخذوا يتكلمون اللغة اليونانية « وإن ظلوا متمسكين بدينهم ، كما أخذوا يدرسون الآداب اليونانية ويكتبون فيها ، ويترجمون كتبهم المقدسة وتواريخهم إلى اللغة اليونانية . ثم سعوا إلى تعريف اليونان بالتقاليد الدينية اليهودية وتمكين اليهودى الذى لا يعرف العبرية من قراءة كتبه المقدسة » فقامت طائفة من علماء اليهود بالإسكندرية في عهد بطليموس الثاني على الأرجح ، ترجم التوراة العبرية إلى اللغة اليونانية . وسر الملوك من ذلك العمل لأنهم كانوا يرجون أن تؤدى هذه الحركة إلى جعل يهود مصر أكثر استقلالاً عن أورشليم مما كانوا حتى ذلك الوقت ، وأن يقل تسرب الأموال اليهودية - المصرية إلى فلسطين . وتقص إحدى القصص الخرافية كيف دعا بطليموس فلدفنس ، عملاً مشورة دمتريوس الفاليري ، سبعين عالماً من علماء اليهود إلى الحبيء من بلادهم في فلسطين في سنة ٢٥٠ ، وكلفهم بترجمة كتبهم المقدسة ، وكيف أسكن الملك كل واحد من هؤلاء العلماء في حجرة خاصة بجيزة فاروس ، ولم يسمح له بالاتصال بأحد من الناس حتى فرغ كل منهم من ترجمة أسفار موسى الخمسة ؛ فلما فرغ السبعون من ترجماتهم وجدها تتفق

بعضها مع بعض في كل كلمة ، فدل ذلك على أن هذه النصوص موحى بها من عند الله ، وأن المترجمين أنفسهم قد أوحيت الترجمة إليهم ، وكيف نفخ الملك هؤلاء العلماء بغطايا قيمة من الذهب . وتروى القصة في نهايتها أن الترجمة اليونانية للتوراة العبرية قد عرفت لهذا السبب باسم - الشروح عن السبعين *hermeneia keata tous hebdomebkonta* وباللاتينية (*seniorum*) *Septuaginti* أو في كلمة واحدة *Septuaginti* (٥) ، (٦) وأيا كانت طريقة الترجمة فيبدو أن أسفار موسى الخمسة قد ظهرت باللغة اليونانية قبل نهاية القرن الثالث ، وأن كتب الأنبياء قد ظهرت بهذه اللغة في القرن الثاني ، وهذا هو الكتاب المقدس الذي استعان به فيلو وبولس الرسول . وانخفضت عملية الأخيرة في مصر إنخفاقا تاما مع المصريين واليهود على السواء ، وكان سبب هذا الإنخفاق أن المصريين في خارج الإسكندرية حضروا بالتواجد على دينهم ، وعلى لباسهم أو عريهم ، وعلى أساليبهم التي ورثوها من أقدم الأزمنة . يضاف إلى هذا أن اليونان كانوا يرون أنهم فاتحون وليسوا كغفيريهم من الخلق ، ولم يهتموا بإقامة مدن يونانية جنوب الوجه البحري. أو يتعلم لغة المصريين ، كما أن قوانينهم تكن تعترف بالزواج بين المصريين واليونان . وقد حاول بطليموس الأول أن يوحد الدينين اليوناني والمصري بقوله إن سراجيس وزهوس إله واحد ، وشجع من جاء بعده من البطالة أهل البلاد على أن يتخلوهم آلهة يعبدونها لكي يقدموا بذلك للأهلين المختلطين الأجناس معبودا مشتركا لا يلقون صعوبة في عبادته . ولكن المصريين الذين لم تكن لهم مطامع في المناصب العامة لم يلقوا بالا لهذه العبادات المصطنعة . وأما الكهنة

(٥) وهذه القصة مرجعها خطاب يقال إنه بخط كاتب يدعى أرسطياس *Aristeas* عاش في القرن الأول الميلادي . وقد أثبت هودي الأكسفردى *Hoddy of Oxford* في ١٦٨٤ أن هذا الخطاب مزور (٥٥) .

المصريون الذين جردوا من ثروتهم وسلطتهم ، والذين كانوا يعيشون من الأموال التي تمنحهم إياها الدولة ، فقد ظلوا صابرين ينتظرون انحسار هذه الموجة اليونانية . ولم تكن الغلبة في الإسكندرية آخر الأمر للصيغة اليونانية ، بل كانت للنزعة الصوفية . ووضعت في ذلك الوقت أسس الأفلاطونية الجديدة وذلك الخليط من الطقوس المليئة بالأمانى ، والتي كانت تتنازع فيما بينها للاستحواذ على نفوس أهل الإسكندرية في القرون التي أحاطت بميلاد المسيح . وأضحى أوزريس في صورة سزابس الإله المحبب للمصريين في ذلك العهد المتأخر من تاريخهم ، وللكثيرين من اليونان المصريين ، واستعادت إيزيس مكانتها بوصفها إلهة النساء والأمومة ، ولما دخلت المسيحية البلاد لم يجد الكهنة أو الشعب ما يحول بينهم وبين استبدال مريم بإيزيس أو المسيح بسرايس .

---

## افضل الزرع

### الفتنة

إن الدرس الذى نستفيد من نظام البطالة الاشتراكي هو أن الحكومة نفسها قد تستغل الناس . ثم إن هذا النظام قد سار مستقيماً إلى حد معقول في أيام بطليموس الأول والثاني ، فقد تمت في عهدهما مشروعات هندسية عظيمة ، وتقدمت الزراعة ، ونظمت عمليات البيع والشراء ، ولم يفرط مفتشوا الحكومة في الظلم والمحاباة ، ومع أن استغلال الحكومة للمواد والرجال كان استغلالاً كاملاً لا هوادة فيه فإن الجزء الأكبر مما عاد عليها من هذا الاستغلال قد استخدم في تزيين البلاد وفي إمداد الحياة الثقافية بما يلزمها من المال . ولكن البطالة شتوا الحروب وأنفقوا مقداراً متزايداً من مكاسب الشعب على الحيوش والأساطيل والوقائع الحربية ، وتدهورت طباع الملوك تدهوراً سريعاً بعد فلدلفس ، فقد انهمكوا في ملاذ الأكل والطعام والنساء وتركوا أزمة الحكم في أيدي السفلة الذين ابتزوا كل درهم من الفقراء ، ولم يفس المصريون قط أن هؤلاء المستغلين كانوا من الأجانب ، ولم يغب ذلك عن عقول الكهنة الذين كانوا يحلمون بالحياة المترفة التي كانوا يستمتعون بها قبل سيادة الفرس واليونان .

وكان أهم ما يفهمه البطالة من الاشتراكية أنها نظام للإنتاج الكثير لا للتوزيع الواسع النطاق . فقد كان الفلاح ينال من محصوله ما يكفي لحفظ حياته ، ولكنه لا يكفي لتشجيعه على عمله أو إعانته على تربية أسرته . وزاد مقدار ما تنزعه الحكومة منه جيلاً بعد جيل . ولم يعد الناس يطبقون سيطرة الدولة على كل صغيرة وكبيرة كما لا يطبق الأبناء متى كبروا الرقابة الدائمة التي يفرضها الأب المستبد عليهم . وكانت الدولة تقرض الفلاح البلور ليزرع بها

أرضه ولكنها كانت تقيده بالبقاء في الأرض حتى يجني المحصول ، ولم يكن في وسع أى فلاح أن ينتفع بأى قدر من محصوله إلا بعد أن يؤدي ما عليه للدولة من التزامات ودبون . ولقد كان هذا الفلاح صبوراً بطبعه . ولكنه رغم طبعه هذا بدأ يتلهم ، فلم يكده يستعمل القرن الثانى حتى يارت مساحات واسعة من الأرض لعدم وجود من يزرعها ، ولم يجد مستأجرو أراضي الملك من يؤجرونها لهم ليزرعوها ، فحاولوا أن يقوموا هم أنفسهم بزرعها ، ولكنهم عجزوا عن ذلك العمل ، فأخذت الصحراء تزحف شيئاً فشيئاً على الحضارة . وكان العبيد يعملون في مناجم الذهب ببلاد النوبة وهم عراة ، في سراديب مظلمة ضيقة ، وأجسامهم ملتوية ، وهم مثقلون بالأغلال ، يسوقهم الملاحظون إلى العمل بالسياط ، طعامهم حقير لا يكاد يسد الرمق ، وقد هلك آلاف منهم من سوء التغذية ومن فرط التعب ، وكانت صلاوهم الوحيدة في هذه الحياة هي الموت (١٧) . وكان العامل العادى في المصانع يتقاضى أبلقواحدة ( بـلـيـ من الريال الأمريكى ) في اليوم ، أما الصانع الماهر فكان يتقاضى أبلتين أو ثلاث أبلات ، ويستريح من العمل يوماً في كل عشرة أيام .

وعم الاستياء ، وازدادت الشكاوى ، وكثر الإضراب : إضراب بين عمال المناجم ، والمهاجر ، ورجال القوارب ، والفلاحين ، والصناع ، والتجار ، ثم تحولهم إلى الملاحطين ورجال الشرطة أنفسهم . ولم يكن الغرض من الإضراب زيادة الأجور ، فإن الكادحين قد بلسوا من هذه الزيادة من زمن بعيد ، بل كان الدافع إليه هو الإعياء واليأس . وتقول بردية تسجل إضراباً من هذا النوع : « لقد خارت قوانا ، وسنفر من العمل ، أى أنهم سيعتصمون بأحد الهياكل (١٨) . وكان كل المستغلين تقريبا من اليونان ، وكل الكادحين المستغلين تقريبا من المصريين أو اليهود . وكان الكهنة يثيرون مشاعر الأهلي خفية باسم الدين ، على حين كان اليهود يعارضون في كل عمل تقوم به الحكومة لتخفيف الضغط عليهم أو على المصريين . ولجأت الحكومة في العاصمة إلى العطايا

وأساليب التبعية لترشوها بالجواهر ، ولكنها لم تكن تسمح لهم بدخول الأحياء الملكية ، وكانت تسلط عليهم قوة عسكرية كبيرة تراقبهم وتجنس عليهم ، ولم تكن تسمح لهم بتصيب ما في إدارة شئونهم . وما لبثت هذه الجواهر أن أضحت في آخر الأمر جماعات من الفوضى عنيضة لا تحس بأية قيمة (١٩) . وثار المصريون في عام ٢١٦ ولكن الثورة أخمدت ، ثم ثاروا مرة أخرى في عام ١٨٩ ودامت ثورتهم خمس سنين . وسيطر البطالة على الموقف وعملاً ما بقوة جيشهم وزيادة هباتهم للكهنة ، ولكن الموقف كان قد تخرج إلى أقصى حدود التعرج ، لأن موارد البلاد نضبت عن آخرها ، حتى لقد أحس المستغلون أنفسهم أنه لم يبق فيها شيء يستغلونه .

وبدأ الانحلال يدب في كل شيء ، فانتقل البطالة من الرذائل الطيفية إلى الرذائل غير الطيفية ، ومن الذكاء إلى الغباوة ، وانطلقوا يتزوجون بلائيد وبسرعة أبقتهم احترام الشعب ، وانغمسوا في الترف انغماساً أعجزهم عن إدارة ذمة الحزب أو الحكم ، وأبقدهم آخر الأمر القدرة على التفكير . وضعت قدرة الأرض على الإنتاج عاملاً بعد عام لخروج الناس على القائون ، وقلة أمانتهم وعجزهم ويأسهم ، ولانعدام المنافسة بينهم ، ولضعف المهام والواجبات التي تبعها الملكية في النفوس . وفوى حصن الآداب ، وتفضى على الفن المبدع الخلاق ، فلم تكد تضيف الإسكندرية إليها شيئاً بعد القرن الثالث ، وقد المصريون احترامهم لليونان ، وقد اليونان احترامهم لأنفسهم ، إذا صح أن الإنسان قد يفقد احترامه لنفسه ، ففسوا على مز السنين لغتهم ، وأخلوا بتكلمون خليطاً فاسداً من اللغتين اليونانية والمصرية ، وأزداد عدد من يتزوجون منهم بأخواتهم زيادة مطردة ، كما كان يفعل أهل البلاد ، ومن يتزوجون من أسر مصرية ، فامتصتهم البلاد واندجوا في أهلها ، وبعد الآلاف منهم الآفة المصرية . وما وافى القرن الثاني حتى لم يعد اليونان هم الشعب المسيطر حتى من الوجهة السياسية ، ذلك أن البطالة اعتنقوا دين المصريين

واتبعوا طقوسهم ليحافظوا بهذا على سلطانهم ، وزادوا لهذا السبب عينه من سلطة الكهنة . ولما انفس الملوك في الترف والملاذ بدأ الكهنة يستعيدون سلطانهم ويثبتون قواعد زعامتهم ، واستعادوا عاما بعد عام الأراضي والمزايا التي سلبها منهم البطالة الأولون<sup>(٥٠)</sup> . ويصف حجر رشيد الذي يرجع إلى عام ١٩٦ ق . م الاحتفال بتتويج بطليموس الخامس وصفا لا يكاد يختلف في شيء عن المراسم المصرية القديمة ؛ وفي عهد بطليموس الخامس ( ٢٠٣ — ١٨١ ) وبطليموس السادس ( ١٨١ — ١٤٥ ) أنهكت المنازعات القائمة بين أفراد الأسرة المالكة قوة البيت المالكة ، واضمحلت الزراعة والصناعة غاية الانحطاط ، ولم يعد الأمن والسلام إلى ربوع البلاد حتى جاء قيصر فاستولى على مصر من غير عناء ، ولم يكن استيلاؤه عليها إلا حادثا عاديا من حوادث حياته ؛ وفي عام ٣٠ ق . م . جعلها قيصر ولاية رومانية .

---

## الفصل الخامس

### شمس الحضارة اليونانية تغرب في صقلية

كانت قبله العهد الهلنسى هي الشرق والجنوب وكاد يغفل الغرب إغفالاً تاماً ، وازدهرت قورينى كالعادة وعمها الرخاء لأنها أدركت أن التجارة خير لها من الحرب . ونبغ فيها في ذلك العهد كلمخوس الشاعر ، وليرتستيز وكزينيدز الفيلسوفان . أما إيطاليا اليونانية فقد أضعفها وأقص مضجعها ازدياد سكانها وقوة رومة الناشئة ، وعاشت صقلية تتوجس خيفة من قوة قرطاجة ، وقام أغنياؤها بثورة بعد ثلاثة وعشرين عاماً من مجيء تيمليون Timoleon فقصوا على حكومة سرقوسة الديمقراطية ووضعوا زمام الحكم في أيدي ستالة من الأسر الأبحركية ( ٣٢٠ ) . ولكن هذه الأسر ما لبثت أن تفرقت وكانت شيعاً ، ووقضت عليها ثورة من المتطرفين قتل فيها أربعة آلاف نفس ، ونفى من البلاد ستة آلاف آخرون . ونصب أجثكليز Agathocles نفسه طاغية واستعان على ذلك بأن وعد بإلغاء الديون وإعادة توزيع الأراضي (٥١) . وهكذا يصل تركيز الثروة من آن إلى أن إلى أقصى حد ، ولا تصلح الحال إلا بالضرائب أو الثورات .

ودامت الفوضى في سرقوسة أربعين عاماً غزا فيها القرطاجيون الجزيرة مراراً وتكراراً ، وجاءها پيرس ، وانتصر ، وهُزم ، وخرج منها ، ثم سقطت لحسن حظها التي كانت غير جديرة به في يد هيرون الثاني Hieron خير الطغاة الكبارين الذين أنتجهم عواطف أهل صقلية اليونان واضطراب نفوسهم . وحكم هيرون البلاد أربعة وأربعين عاماً ، لم يقتل فيها مواطناً واحداً أو ينفية أو يمسسه بأذى ، وذلك بلا جدال أصعب مما سمع به الإنسان ، كما يقول هوليوس (٥٢) . وكان هيرون يعيش عيشة متواضعة معتدلة رغم ما يحيط به من

أسباب الترف ، وقد عمر حتى بلغ سن التسعين . وأراد في مناسبات عدة أن ينزل عن ساعته ، ولكن الشعب توصل إليه أن يحتفظ بها (٥٣) . وقد هدته حكيمته إلى أن يعقد حلفاً مع رومة ، وبذلك حى البلاد من غزو القرطاجيين نحو تصف قرن من الزمان ، واستمتعت المدينة في أيامه بالسلم والنظام وبقسط كبير من الحرية ، وأقام منشآت عامة عظيمة ، وترك عند موته خزانها عامرة بالمال دون أن يرهق الأهلى بالضرائب . وبفضل حمايته أو مناصرته رفع أركيديدز العلم القديم إلى أعلى ذروته ، وتغنى ثاوفريطوس ، باللغة اليونانية القصيدة في أواخر أيامها « بجمال صقلية وبعطايا مليكها المرتقبه . وأضحت سر قوسة وقتل أكثر بلاد هلاس سكاناً وأعظمها رخاء » (٥٤) .

وكان هيرودس يسلى نفسه وقت فراغه بمراقبة صناعه وهم يعملون بإشراف أركيديدز في بناء سفينة لزمته « تمثل فيها جميع فنون بناء السفن وجميع العلوم التى عرفها الأقدمون . وكان طولها يبلغ نصف استديوم (٤٠٧ قدم) ، ولها سطح واسع للألعاب الرياضية ، ومدرسة للتدريب الرياضى ، وحمام من الرخام ، وحديقة مظلة « جمع فيها كثيراً من أنواع النبات المختلفة . وكان فيها سبالة من الفلاحين يدفون بها بعشرين مجموعة من المحاديف ، وكان في مقدورها أن تحمل فوق هذا العدد سبالة من البحارة أو المسافرين . وكانت تخوى على مقصورة ، صنعت أرض بعضها من الفسيفساء ، وأبوابها من العاج والأخشاب الثمينة . وكان أثاثها فخماً ظريفاً ، وزينت جدرانها وسقفها بالرسوم الجميلة والتماثيل ، وكان يحيطها من الهجوم دروع وأبراج ، وكانت تمتد من أبراجها الثانية كتل ضخمة من الخشب بكل منها ثقب في نهايتها تسقط منه الحجارة على السفن المعادية . وأنشأ أركيديدز بطول هذه السفينة منجنيقا عظيما يستطيع قذف حجارة زنة الواحد منها ثلاث وزنات ( ١٧٤ رطلا ) أو سهام طول الواحد منها ثمان عشرة قدماً . وكانت هذه السفينة تتسع لحمل ٣٩٠٠ طن

من البضاعة ، وكانت زنتها وحدها ألف طن . وكان هيرون يأمل أن يستعملها في الأسفار المنتظمة بين سرقوسة والإسكندرية ، ولكنه وجد أن أخواتها لا تنسح لما ألفها منها ، وأن نفقاتها كثيرة ، فلأما بالحب والسفك من حقول صقلية وبخارها الغنية ، وأرسلها هي وحوادثها هدية منه لمصر ، وكانت وقتئذ تعاد تقصاً في الحبوب غير عادي (٥٥) .

ومات هيرون في عام ٢١٦ . وكان يرغب أن يضح قبل موته دستوراً ديمقراطياً للمدينة ، ولكنه استمع في شيخوخته لرأى بناته فأوصى بالملك إلى بحفيده (٥٦) . وبين أن هيرونيوموس Hieronymus هذا نذل ضعيف ، نذل حلف زومة واسقبل وفوداً من قرطاجة ، وصحح لهم أن يكونوا من الوجهة العملية بحكام سرقوسة ، وكانت رومة لا تجد كفايتها من الحبوب فأخطت تستعد لقتال قرطاجة لتتزع منها ثروة الجزيرة التي لم تتعلم في يوم من الأيام كيف تحكم نفسها . وكان عالم البحر الأبيض المتوسط وقتئذ أشبه بالقاكهة الغنية على اعتماد لأن ينسقط في يدي فاتح أشد بأساً وأقصى قلباً من كل من عرفهم تاريخ اليونان من القاطنين .

---

# الباب السادس والعشرون

## الكتب

### الفصل الأول

#### دور الكتب والعلماء

في كل ميدان من ميادين الحياة الإنسانية ، عدا ميدان التمثيل ، نجد ظاهرة معينة - نجد الحضارة اليونانية تنتشر ولا تتقدم . فقد كانت أثينا محضرة ، وكانت المجلات اليونانية في الغرب ، عدا سرقوسة ، آخذة في الانحيار والزوال ؛ ولكن المدن اليونانية في مصر وفي الشرق كانت في ذروة مجدها المادي والثقافي . وقد كتب يوليوس ، وهو رجل واسع التجارب ، عزيز العلم بالتاريخ ، حبيب الرأي ، صادق الحكم ، كتب في عام ١٤٨ ق. م عن هذه الأيام « التي تتقدم فيها العلوم والفنون بخطى سريعة » (١) ، وهي نعمة ألفنا سماعها من غيره من الكتاب . وبفضل انتشار اللغة اليونانية واتخاذها لغة عامة وجدت وحدة ثقافية دامت في بلاد البحر الأبيض المتوسط ما يقرب من ألف عام . فكان جميع المتعلمين في الإمبراطوريات الجديدة يتعلمون اللغة اليونانية ويتخلونها وسيلة للصلوات الدبلوماسية ، ونشر الآداب والعلوم ، وكان الكتاب المؤلف باليونانية يفهمه كل متعلم تقريبا من غير أبناء اليونان في مصر والشرق الأدنى . وكان الناس إذا تحدثوا عن العالم المعمور (الأيكومنن) يتحدثوا عنه بوصفه عالما ذا حضارة واحدة . قد أصبحت

له نظرة عالية للحياة أقل بعثا للهمم من النظرة القومية الضيقة المتغلطسة التي كانت تسود دول المدن ولكنها قد تكون أكثر منها مطابقة لمقتضيات العقل .

ولهذه الدائرة الواسعة من القراء كتب آلاف الكتاب مئات الآلاف من الكتب ، ولدينا أسماء ألف واثني مئة مؤلف هلنسى ، وما من شك في أن من لا تعرف أسماءهم يخطئهم الحصر ؛ ونشأ خط سريع دارج لتسهيل الكتابة ، بل إننا لنسمع في واقع الأمر منذ القرن الرابع عن طرق للاختزال يستطيع بها « التغيير عن بعض الحروف والحركات بشروط مختلفة الأوضاع » . وظلت الكتب تكتب على أوراق البردى المصرى حتى حرم بطليموس الرابع تصدير هذه المادة من مصر لعله يمنع بذلك نمو مكتبة برجموم . ورد يومئذ الثاني على هذا العمل بأن شجع صناعة معالجة جلود الضأن والعجول على نطاق واسع ، وكانت هذه الجلود تستعمل للكتابة في بلاد الشرق من زمن بعيد ، وسرعان ما أصبح الرق المصنوع في برجموم والمشتق اسمه الأوربي parchment من اسمها يتنافس الورق بوصفه أداة للتخاطب ونقل الآداب .

وبعد أن تضاعف عدد الكتب إلى هذا الحد أصبح إنشاء دور الكتب ضرورة محتومة . كانت هذه الدور قد قامت في مصر وبلاد النهرين قبل ذلك الوقت ، غير أنها كانت فيهما من وسائل الترف التي يختص بها الملوك ، ولكن يبدو أن مكتبة أرسطو كانت أولى مجموعات الكتب الخاصة الكبيرة . وفي وسعنا أن نقدر حجم هذه المكتبة وقيمتها إذا عرفنا أنه دفع ما قيمته ١٨,٠٠٠ ريال أمريكي ثمنها لحزبها الذى اشتراه من اسبيوسيهوس خليفة أفلاطون . وأوصى أرسطو بكتبه إلى ثاوفراسطوس ، ثم أوصى بها هذا ( في عام ٢٨٧ ) إلى نليوس Neleus ، ونقلها هذا إلى اسكسپيس في Scepis في آسية الصغرى ، حيث دفنت في باطن الأرض ، كما تقول بعض الروايات ، لتنجو من شره ملوك برجموم العلمى . وبعد أن ظلت هذه الكتب مدفونة على هذا النحو البالغ

الضرر، بيعت حوالي عام ١٠٠ ق. م. إلى أهلكون Apellikon التيومى of Teos  
الفيلسوف الأثيني . ووجد أهلكون أن فقرات كثيرة في الكتب قد أُلغيت  
رطوبة الأرض . فكتب منها نسخاً جديدة ، وملأ الثغرات المفقودة بقدر  
ما هداه إليه تفكيره (٤) ، وقد يكون هذا هو السبب في أن أرسطو أكثر  
الفلاسفة جانحية في التاريخ القديم . ولما استولى سلا Sylla على أثينة عام ٨٦  
أخذ مكتبة أهلكون ونقلها إلى رومة ، حيث جعل أندرونكوس Andronicus  
العالم الروماني نصوص مؤلفات أرسطو (٥) . ونشر هذه النصوص المسجلة  
وكان لهذه الحادثة في تاريخ التفكير الروماني أثر لا يقل عن أثر يقظة الفلسفة  
في العصور الوسطى .

وإن قصة هذه المجموعة ونقلها من مكان إلى مكان ليدلانا على ما يدين  
به الأدب للملك البطالة لإنشائهم مكتبة الإسكندرية العظيمة وجعلها جزءاً من  
متحفها . لقد بدأ هذه المكتبة بطليموس الأول وأتمها بطليموس الثاني ، ثم  
أضاف إليها مكتبة أصغر منها في معبد ميرايس بإحدى ضواحي المدينة .  
وقد بلغ عدد ما فيها من الملفات قبل نهاية حكم فلدفلس ٥٣٢,٠٠٠ ملف  
يتكون منها في أكبر الظن مائة ألف كتاب بالمعنى الذي يفهم من هذا اللفظ  
في هذه الأيام (٦) . وظل تكبير هذه المجموعة حيناً من الدهر يتنافس في قلوب  
ملوك مصر حُبهم لتقوية سلطانهم . ومن الشواهد الدالة على ذلك أن بطليموس  
الثالث أمر أن كل كتاب يصل إلى الإسكندرية يجب أن يودع في المكتبة ، وأن  
نسخ منه صور تعطى واحدة منها لصاحبه وتحفظ المكتبة بأصل الكتاب .  
وطلب هذا الملك صاحب السلطان المطلق إلى أثينة أن تعبره مخطوطات  
إسكليس ، وسفكلز ، ويوريليز ، وأودع لديها ما قيمته ٩٠,٠٠٠ ريال  
أمريكي ضماناً لعودتها سالمة ، فلما أرسلت إليه احتفظ بأصولها ورد إليها نسخاً  
منها ، وأبلغ الأثينيين أن يحفظوا بالمال جزاء له على عمله (٧) . وانتشرت رغبة  
(٨ - قصة الحضارة ، ج ٢ ، مجلد ٢)

الناس في اقتناء الكتب انتشاراً بلغ من اتساعه أن نشأت طائفة من الناس تخصصت في صنع المخطوطات الجديدة وإتلافها ليبيعوها بخامى النسخ الأولى على أنها كتب قديمة (٧) .

وما لبثت المكتبة أن زادت على الصحف في أهميتها وتعلق الناس بها وأصبح منصب أمين المكتبة أكبر المناصب مرتباً عند الملك ، وصار من اختصاصاته أن يكون المعلم الخاص لولي العهد . وقد بقيت لنا أسماء هؤلاء الأئمة وإن اختلف بعضها عن بعض في المخطوطات المختلفة . ويذكر أحدث ثبت لها أسماء الستة الأئمة الأولين وهم : زودوتس الإفسوسى ، وأبلونيوس الرودى ، وأرتستيز القورى ، وأبلونيوس الإسكندرى ، وأرسطوفان البيزنطى ، وأرستارخوس السمتراسى ؛ وإن اختلف أصولهم ليوحى مرة أخرى بوحدة الثقافة الهلينية . ولا يكاد يقل عن هذه الأسماء أهمية كلمخوس الشاعر والعالم الذى صنف هذه المجموعة ونظمها في فهرس عام بلغ عدد حلفائه مائة وعشرين ملفاً . وإنا لتطوف بخيالنا صورة طائفة كبيرة من النساخين ، نظن أنهم من العبيد ، ينسخون جوراً ثانية من أصول الكتب القيمة ، ومعهم عدد لا يحصى من العلماء يقسمون هذه الكتب مجموعات . وكان بعض هؤلاء الرجال يكتبون تواريخ مختلف الآداب والعلوم ، وبعضهم يخرجون للناس « طبعات » من الروائع القيمة ، ومنهم من كانوا يكتبون تعليقات وشروحات للنصوص ليستنير بها غير الإخصائيين وقراء الأجيال التالية . وقد أحدث أرسطوفان Aristophanes البيزنطى انقلاباً عظيماً في الأدب بفصل الحمل المستقلة والتبعية في المخطوطات القديمة بعضها عن بعض بالحروف الكبيرة (Capitals) ، وبعلامات الترقيم ، وكان هو الذى اخترع التبرات التى تضايقتنا أشد المضايقة في قراءة الكتابات اليونانية . وقد بدأ زودوتس تهذيب الإلياذة والأوديسة ، وواصل أرسطوفان عمله ، وأتمه أرستارخوس ، وكانت نتيجة عملهم هو النص الحالى لهاتين الملحمتين ، وهم الذين شرحوا ما غمض فيها شرحاً يدل على غزارة الاطلاع . ولم يتقضى القرن الثالث حتى

حتى أصبحت الإسكندرية بفضل متحفها ومكتبتها وعلماها العاصمة الذهنية للعالم اليوناني في كل نوع من فروع العلم والأدب عدا الفلسفة .

وما من شك في أن مدناً هلنستية أخرى كانت بها دور كتب ، يدل على ذلك أن علماء الآثار النماويين قد كشفوا عن بقايا مكتبة جميلة الشكل تابعة لبلدية إفسوس ، ونسمع أن مكتبة عظيمة قد احترقت حين خرب سيو Scipio مدينة قرطاجة . ولكن المكتبة الوحيدة التي يمكن موازنتها بمكتبة الإسكندرية هي مكتبة برجموم : ذلك أن ملوك هذه الدولة القصيرة الأجل كانوا يحسبون حسد المستيرين ملوك البطالة على جهودهم الثقافية ، وقام يومئذ الثاني بإنشاء مكتبة برجموم ، واستخدم لاجها طايفة من أعظم علماء اليونان . وأخذت مجموعة الكتب التي بها تنمون نمواً سريعاً ، حتى بلغ عددها ، حين أهداها أنطونيوس لملكليوطرة ليعوض بها ذلك الجزء من مكتبة الإسكندرية الذي احترق أثناء الثورة على قيصر عام ٤٨ ق . م . مائتي ألف ملف . وبفضل هذه المكتبة ، وما كان الملوك برجموم من ذوق أتيكي حسن أصبحت هذه المدينة في أواخر العصر الهلنستي مركزاً لأتني مدرسة من مدارس النثر اليوناني ، وهي مدرسة لم تكن ترى أن لفظاً ما يونانياً نقياً إلا إذا كان قد ورد في كتابات العصر القديم . وتمن مديون إلى حماسة هؤلاء الأدباء بما بقي من روائع النثر الأتيكي .

ولقد كان هذا العصر أولاً وقبل كل شيء عصر النابيين والعلماء ، عصراً أصبحت الكتابة فيه مهنة لا هواية ، ونشأت فيه جماعات وبلطات يتناسب تقدير بعضها مواهب البعض الآخر تناسباً عكسياً مع مريح المسافة بينها . وبدأ الشعراء يكتبون للشعراء . وأضحت كتاباتهم لذلك متكلفة مصطنعة ، وأخذ العلماء يكتبون للعلماء ، فكانت كتاباتهم خالية من البهجة والروعة ، وشعر المفكرون أن إلهام اليونان المبدع كاد ينضب معينة ، وأن أتني خدمة يستطيعون أداءها هي أن يجمعوا ، ويحفظوا ، ويلعنوا ، ويشرحوا الأعمال الأدبية التي أنشأها

عصر أسمى وأعظم جرأة من عصرهم . لذلك أوجدوا طرق نقد النصوص والآداب بجميع أشكاله تقريباً ، وساحولوا أن يستخرجوا خلاصة المخطوطات الكثيرة التي كانت بين أيديهم ، وأن يرشدوا الناس إلى ما يجب أن يقرؤوه منها ، فوضعوا قوائم « بأحسن الكتب » و « شعراء البطولة الأربعة » والتسعة المؤرخين » و « العشرة الشعراء الغنائيين » و « العشرة الخطباء » وما إلى هذا (١) .

وألّفوا سيرا لكبار الكتاب والعلماء ، وجمعوا وأنجزوا من الدمار المعلوم المشتتة التي لا نعرف الآن غيرها من هؤلاء الرجال . وكتبوا خلاصات في التاريخ ، والآداب ، والتمثيل ، والعلم والفلسفة (٢) ، وقد ساعدت بعض هذه الخلاصات التي كانت أشبه « بالطرق المختصرة للمعرفة » على حفظ المؤلفات الأصلية التي لخصتها ، وإن كان بعضها قد حل محلها وقضى بغير علم واضعها على هذه المؤلفات . وأقضى مضاجع العلماء الملستين تدهور اللغة اليونانية الأتكية الفصحى وحلول الرطانة اليونانية الشرقية المنتشرة في ذلك الوقت محلها ، فأدخلوا يضمنون المعاجم وكتب النحو « وأصدرت مكتبة الإسكندرية ، كما يفعل المجمع العلمي الفرنسي في هذه الأيام ، قرارات تبين الاستعمال الصحيح للألفاظ والعبارات اليونانية القديمة . ولولا جد هؤلاء العلماء وصبرهم لقضت الحروب ، والثورات ، والكوارث التي توالى على هذا الجزء من العالم مدى ألى عام ؛ على هذه « الشذرات الثمينة » التي انتقلت إلينا من حطام التراث اليوناني القديم .

---

## الفصل الثاني

### كتب اليهود

لقد احتفظ اليهود وسط هذا الجو المضطرب الذي لف ذلك العصر بمحبه التقليدي للبحث العلمي ، وأخرجوا أكثر من نصيبهم من الأدب الخالد الذي أخرج في ذلك العصر . وإلى ذلك العصر تنتمي طائفة من أجل أجزاء التوراة فقد ألف شاعر يهودي ( أو ألفت شاعرة يهودية ) قبيل اختتام القرن الثالث نشيد الإنشاد الجميل : في هذا النشيد كل ما حواه السفر اليوناني من سافر إلى ثاوفريطوس من روعة فنية ، ولكن فيه فوق هذا ما لا يمكن العثور عليه عند أي مؤلف من مؤلفي ذلك العصر — فيه قوة الخيال ، وعمق في الشعور ، وإخلاص مثالي ، حوى من القوة ما يكفي لترحيب بجسم الحب وروحه ، وأن يبدل الجسم نفسه روحاً . وقد كتب اليهود الملنستيون وقتئذ — بالعبرية أو الآرامية أو اليونانية — روائع خالدة كأسفار الجامعة ، ودانيال ، وأجزاء من الأمثال ، والمزامير ، والجزء الأكبر من الأسفار الإيوكريفية ، كتبوا بعضها في أورشليم ، ومعظمها في الإسكندرية ، وبعضها الآخر في غيرها من مدائن شرق البحر الأبيض المتوسط . وكتبوا تواريخ كسفر الأنصار وقصصاً صغيرة كاستر ويهوديت ، وأناشيد للأمر كسفر طوييت . وحول كبار العلماء الكتابة العبرية من الخط الآشوري القديم إلى الخط السورى المربع احتفظت به إلى اليوم (١١) . وإذا كان معظم اليهود في بلاد الشرق الأدنى يتكلمون وقتئذ الآرامية بدل العبرية ، فقد أخذ علماءهم يفسرون لهم الكتاب المقدس بترجمته إلى الآرامية ، والتصحت المدارس للدراسة أسفاو موسى ، والشريعة ، وتفسير القوانين الأخلاقية للشبان الناشئين . وانتقلت هذه الشروح

والتعليقات ، والإيضاحات من المعلم إلى الطالب جيلاً بعد جيل ، فكان منها  
في المصور التالية معظم المادة التي احتواها التلمود .

وقبل أن يختم القرن الثالث كان علماء المجمع العظيم قد فرغوا من نشر  
الأدب القديم كله وانتهوا من كتب العهد القديم (١٣) . وقد حكموا في ذلك  
الوقت أن عصر الأنبياء قد انقضى وأن الوحي اللفظي قد انتهى زمنه ، وكانت  
نتيجة هذا الحكم أن كثيراً مما كتب في ذلك العصر وإن كان مليئاً بالحكمة  
والجمال لم تنجح له فرصة السند الإلهي ، فكان نصيبه أن يصبح جزءاً من أسفار  
الأنبياء المنكودة (١٤) . ولعل بعض أسفارها مدينة بروعها الأدبية إلى  
براعة المترجمين في عهد الملك جيمس ، ولكن هؤلاء المترجمين لا يمكن  
أن يكونوا أصحاب الفضل في تلك العبارات المؤثرة التي تصف سوالات الملك  
أوريل أن يفسر كيف يفلح الخبيثون ويعذب الصالحون ؟ وكيف تكون  
إسرائيل أسيرة ذليلة ، فيجيب الملك ، بتشبيهات ومجازات قوية ولكن  
في عبارات سهلة بسيطة أن ليس من حق الجزء أن يفهم الكل أو  
يحكم عليه .

وتقول مقدمة سفر الحكمة إن هذا السفر ترجمة يونانية تمت في عام ١٣٢  
لأحد عشر باللغة العبرية كتبها يسوع بن سيراك جد المترجم قبل ذلك الوقت

---

(١٥) أسفار الأنبياء ( وسنأخذ الحرف الخفية ) في العهد القديم هي الأسفار التي  
سقطت من النص اليهودي للعهد القديم الموسى به ، ولكنها اشتملت عليها النسخة  
الكاثوليكية للكتاب المقدس ، أي الترجمة اللاتينية التي قام بها القديس جيروم النصوس  
الغربي واليونانية . وأهم أسفار الأنبياء في العهد القديم هي سفر الحكمة ، وسفر  
المكابيين الأول والثاني ، أما أسفار الرؤيا ( أي الوحي ) فهي التي يقولون إنها تحتوي  
حل الوحي والتنبؤات الإلهية . وقد بدأ ظهور هذه الكتابات الأخيرة حوالي عام ٢٥٠  
ق . م . واستمرت إلى العهد المسيحي . وتمتد بعض أسفار الرؤيا كمسح أثنوخ الأنبياء  
غير معترف بصحتها ، ويعد بعضها الأنكر كسفر الرؤيا صحيحاً معترفاً بصحته .

بجبلين. وكان يسوع بن سيراك هذا عالما ورجلا من رجال الأعمال ، رأى بعض أحوال العالم في خلال أسفاره ثم استقر في بلده واتخذ منزله مدرسة للطلاب ، وألقى عليهم هذه الأحاديث يبين لهم فيها حكمة الحياة (١٣). وهو يندد فيها بأغنياء اليهود الذين خرجوا على دينهم ليكون لهم شأن في عالم الكفار ، ويحذر الشباب من العاهرات الواقفات لهم بالمحصاد في كل مكان ، ويعرض عليهم شريعة موسى ويصفها بأنها لا تزال خير هاد لهم وسط شرور العالم ومزاقه . ولكنه ليس بالرجل المتزمت في دينه فلا ينجو نحو « المتقين » بل يجد كلمة طيبة يقولها ليدخل بها السرور البريء على قلب محدثه ، وهو يندد بالمتصوفين الذين يرفضون الدواء بحجة أن المرض مرسل من عند الله ، وأنه لذلك لا يشفيه إلا الله وحده . والكتاب مليء بالحكم أشهرها كلها الحكمة التي تجمع بين الطفل والعصا . ويقول رينان Renan إن « الشياطين التي يبررها ضاربوها بهذه الحكمة ليخطئها الحصر بلا ريب (١٤) » . والحق أن هذا السفر عظيم وأنه أكثر حكمة ورافة من سفر الجامعة .

وقد ورد في الإصحاح الرابع والعشرين من سفر الحكمة أن « الحكمة أول ما أوجده الله ، فقد خلقها من بداية العالم » . وفي هذا الإصحاح وفي الإصحاح الأول من سفر الأمثال نجد أقدم صورة من صور نظرية « الكلمة » أي الحكمة . بوصفها خالقا وسطا ، عهد إليها الله تنظيم العالم . وتشخيص الحكمة بهذه الصورة أي جعلها ذكاء مجسداً يصبح من المبادئ الرئيسية ذات الشأن في الدين اليهودي خلال القرون السابقة لظهور المسيح مباشرة . وإلى جانب هذا ترى فكرة الخلود الشخصي تزداد وضوحاً شيئاً فشيئاً . وفي كتاب أختوخ الذي كتبه على ما يظهر عدد من الكتاب المختلفين في فلسطين بين عامي ١٧٠ ، ٦٦ قبل الميلاد يصبح الأمل في ملكوت السموات حاجة أساسية ، وسبب ذلك أن ما يناله الأشرار من خير وفلاح وما يلقاه الأتقياء والصالحون والأوفياء من سوء المصير لم يعد يستطيع تحمله إلا إذا عمرت صدور الناس

بهذا الأمل . وقد يلد للناس أن الحياة والتاريخ إذا تجردا من هذا الأمل كانتا من عمل الشيطان لا من فعل الله . وسينزل مسيح يقيم مملكة السماء في الأرض . ويجزى المتقين بالسعادة السرمدية بعد الموت .

ويعد سفر دانيال عما كان يسود عهد أنتيوخوس الرابع من هولاء عيب . فقد حدث حوالي عام ١٦٦ حينما كان المؤمنون يعذبون ويقتلون تمسكهم بدينهم ، وكان الأعداء المزيبلون يهاجون المكابيين ، أن أخذ أحد «المتقين» على الأرجح على نفسه أن يستثير شجاعة الشعب بأن يصف له ما لاقاه دانيال من العذاب ، وما نطق به من النبوءات في بابل أيام نبوخذنصر . وتداولته أبدي اليهود في السر نسخاً من هذا الكتاب ، وقيل عنه إنه من وضع نبي من الأكتيناء عاش قبل ذلك العهد بثلاثة وسبعين عاماً ، وأنه لاقى ألواناً من العذاب أشد مما لاقاه أي يهودي في عهد أنتيوخوس ، وأنه خرج منها ظافراً ، وتنبأ بأن شعبه سينال من النصر مثل ما ناله هو ، وقال إنه إذا كان الصالحون والمؤمنون لم يلقوا ما هم خليقون به من السعادة في هذا العالم ، فسوف يتألون جزاءهم الآوفي يوم الحساب ، حين يدخلهم الله في ملكوت السموات ليعموا فيها بالسعادة السرمدية ويلقى بمن عذبهم في الجحيم الأبدى .

وجملة القول أن ما بنى من كتابات اليهود في ذلك العهد يمكن وصفه بأنه أدب صوفي خيالي يهدف إلى تعليمهم وتقوية روحهم ومواساتهم . لقد كانت الحياة نفسها كافية لليهود الذين عاشوا قبل ذلك العهد ، ولم يكن الدين وقتئذ طريقاً للفرار من العالم ، بل كان تمهيداً منسجماً للأخلاق . يظهر الإيمان ، يصور لهم إلهاً قديراً يحكم كل شيء ويرى كل شيء ، يثيب على الفضيلة ويعاقب على الرذيلة في هذه الحياة الدنيا . ثم زرع «الأسر» هذه العقيدة ، وجددتها لإعادة بناء الهيكل ، ثم حطمتها ضربات أنتيوخوس . ووجد المتشاوون الآن الميدان فسيحاً أمامه ، وأراى اليهود في كتابات اليونان أفصح تعبير عن

مظالم الحياة ومآسيتها . وكان اتصال اليهود في هذه الأثناء بأفكار الفرس عن الجنة والنار ، وعن الكفاح بين الخير والشر ، وانتصار الخير في آخر الأمر ، كان هذا كله مما يسر لهم الفرار من فلسفة اليأس ، ولعل أفكار الخلود التي انتقلت من مصر إلى الإسكندرية ، والأفكار التي قامت عليها طقوس اليونان الخفية ، أمل هذه وتلك قد تعاونت على أن تبعث في قلوب اليهود في العصرين اليوناني والروماني ذلك الأمل الذي أبى على كيانهم خلال الحادثات التي مرت بانبيكل والدولة . ومن هؤلاء اليهود ، ومن المصريين ، والفرس ، واليونان ، سرت فكرة الثواب والعقاب الأبديين إلى دين جديد أقوى من دين اليهود ، وأعانت هذا الدين على أن يضم تحت لوائه عالما كان سائرا في طريق الانحلال .

---

## الفصل الثالث

### مناوئدر

بلغ التمثيل في ذلك العهد ، كما بلغ غيره من الفنون ، ذروته من حيث كمية الإنتاج ، ولقد كان لكل مدينة بل كاد يكوى لكل بلدة في المرتبة الثالثة دار للتمثيل . وكان الممثلون أحسن تنظيماً مما كانوا في أى عصر سابق ، وكان الطلب عليهم كثيراً ، وكانوا يتلون أجوراً عالية ، ويعيشون من الناحية الخلقية عيشة أرقى من أهل زمانهم . وظل كتاب المسرحيات يكتبون المآسى ، ولكن الدهر أسبل عليهم ثوب النسيان ، سواء كان ذلك من قبيل المصادفات أو كان سببه ارتفاع أخواق الناس . لكن مزاج أثينة الهلنستية ، كزاج هذه الأيام ، كان يفضل قصص المسلاة الجديدة ، الخفيفة الروح ، الزقة ، العاطفية ، ذات الخاتمة المفرحة . ولم يبق من هذه أبغاً إلا قطع متفرقة ولكن لدينا نماذج منها غير مشجعة في مجتلسات پلوتس Plautus وترنس Terence اللذين ألفا مسرحياتهما بترجمة المسالى الهلنستية ونحويرها . وقد أغفلت في المسالى الجديدة شئون الدولة وشئون الروح العليا التي ألهمت أرسطوفان لأن كتابة هذه المسالى كانت أسكّر مما تتحمله طاقة الكتاب الأدبية ، وكان موضوعها في العادة مأخوذاً من المنزل أو الحياة الخاصة ، يتعقب الطرق الملتوية التي ترفع بها النساء إلى منزلة الكرامة وتؤدي بالرجال مع ذلك إلى الزواج . وترى فيها الحب يسير في طريق النصر لكن يصبح أهم شيء على المسرح ، وترى مئات الفتيات حائرات بالسات على المسرح ولكنهن ينلن الشرف ويحصلن على لأزواج في آخر المسرحية . ولم يبق وجود للملابس القديمة التي كانت تمثل فيها أعضاء الذكور ، ولا للخلاعة والفجور الأولن ، بل كانت تدور القصة في مجال ضيق حول علوة السيدة

المهمة فيها ، ولم يكن للفضيلة فيها شأن كبير كشأنها في الصحف اليومية في هذه الأيام . وإذ كان الممثلون يلبسون أقنعة ، وكان عدد الأقنعة محدوداً ، فإن كاتب المسلاة كان يحيك حيكته وما فيها من دسائس وخطأ في هوية أشخاص المسرحية حول عدد قليل من الأشخاص البلهاء كان يسر النظارة على اللوام أن يميزوهم بعضهم من بعض . وكانت الشخصيات التي تتكرر باستمرار هي شخصية الأب القاسى ، والشيخ الهرم ، الخير ، والابن المتلاف ، والوارثة التي يخطئ الناس فيظنونها فقيرة ، والجندي الصخاب ، والمبد الحاذق ، والمتملق ، والطفيل ، والطبيب ، والقس ، والفيلسوف ، والطاهى ، والعشيق ، والقواد .

وكان رافعا علم هذه المسلاة الأخلاقية في أئينة في القرن الثالث هما فلميون Philemon و Menander . فأما فلميون فلا يكاد يبق لنا من آثاره شيء سوى صدى شهرته ، وكان الأثينيون يحبونه أكثر مما يحبون مناندر ، وقد منحوا أولهما من الجوائز أكثر مما منحوا الآخر ، ولكن فلميون ارتفع بفن تنظيم المصنفين الأجورين في دار التمثيل إلى فروته ، وإذ كانت الأجيال المقبلة قد أغفل أمرها ولم يحسب لها حساب في تلك الأجور ، فلما لم تأخذ بحكم هؤلاء المصنفين وقلبته ظهراً لبطن ، ووضعت التاج على عظام مناندر . وكان هذا المؤلف المسرحى الذى يماثل كجريف Cogreve في العصر الحديث ابن أخ كاتب مسرحى آخر غزير الإنتاج هو ألكسيس الثوريانى Alexis of Thuri . وقد تعلم من أستاذه وصديقه أسرار المسرحيات ، والفلسفة ، وهندوء النفس ، وكاد أن يحقق مثل أرسطو الأعلى ، فقد كان جيلاً ثرياً ، يفكر في الحياة في هندوء وحسن إدراك ، ويستمتع بملاذها استمتاع الرجل المهذب . وكان عاشقاً مقلباً ، فتح بأن يجزى جلسراً Glycera على حبها وإخلاصها له بأن يمس اسمها ببعض الخلود السحرية . ولما عاد بطليموس الأول إلى الإسكندرية بحث فلميون بدلا منه وقال : « إن فلميون

ليست له جلسرا . وصرت جلسرا بذلك أيما سرور ، وكانت قد قاست كثيراً بانتصارها على ملك من الملوك (١٥) . ويؤكد لنا رولة أخباره أنه عاش معها بعد ذلك الوقت وأخلص لها حتى مات في الثانية والخمسين من عمره باعتقال العضلات بينما كان يستحم في بيرية (٢٩٢) (١٦) .

وظهرت مسرحيته الأولى في السنة التي أعقبت وفاة الإسكندر ، كأنها يظهرها في تلك السنة تعلن بداية عهد جديد . وكتب بعد ذلك العام مائة مسلاة وأربعاً ، نالت ثمان منها الجائزة الأولى . وقد بقي من هذه المسرحيات نحو أربعة آلاف سطر كلها قطع منها قصيرة متفرقة ماعدا بردية عثر عليها في مصر عام ١٩٠٥ . وتحتوي هذه البردية على نصف مسلاة المحكمين Epitrepontes وقد هبطت بسمعة مناندر . ولو أننا شكوكنا من أن موضوعات هذه المسالى مشمة كموضوعات فنون النحت ، والعمارة ، والحزف اليونانية ، للعبت شكوكنا هذه مع الريح ، بل ينبغي لنا أن نذكر أن اليونان لم يكونوا يحكون على المسرحية بالقصة التي تقصها — وهو معيار خليق بالأطفال — بل بالطريقة التي تقصها بها . ومن أجل هذا كان ما يعجب به العقل اليوناني في مناندر هو أسلوبه الأنثيق المصقول ، والفلسفة المركزة في فكاهته ، وتصوير المناظر العادية تصويراً بلغ من واقعيته أن صاحب أرسطوفان البيزنطي متسائلاً: أي مناندر، وأنت أينما الحياة ، ترى أيكما يقلد الآخر (١٧) وكان مناندر يرى أنه لم يبق للإنسان شيء في هذا العالم الذي ضاع تحت أقدام الجنود إلا أن يفكر في شئون البشر فكبير الناظر إليها وهو خارج عنها ، يعطف عليها من غير أن يتورط فيها . وهو يلاحظ غرور النساء وتقلبن ، ولكنه يسلم بأن الزوجة العادية نعمة من أجل النعم . وتتلو فكرة المحكمين في بعض أجزائها على رفض المعيار المزجج (١٨) ، وينتور موضوع إحدى المسرحيات بطبيعة الحال حول عاهر مخلص ترفض كما ترفض ذات الكيليا دومباس ، الرجل الذي تحبه ، لكي يتمكن من أن يتزوج زوجاً محترماً بسيدة يجنى من وراء

زواجه بها نفعا<sup>(٢٩)</sup> . وفي بعض القطع الباقية من المسرحيات سطور جرت  
بجري الأمثال ، منها قوله : « إن أخبار السوء تفسد الخلق الطيب » ( وقد نقلها  
القديس بولس )<sup>(٣٠)</sup> ، و « الضمير الحر يخلق من الجبناء رجالا بواسل »<sup>(٣١)</sup> .  
ومن الناس من يعزو إلى متاندر أصل قول ترنس الشهير : « إني رجل ،  
ولا أرى شيئا من مستلزمات الرجولة غريبا عني » . وتعث في كتاباته أحيانا  
على لآلء من الفطنة والفراسة كقوله : « كل شيء يموت إنما يموت  
بما يعتريه من فساد ، وكل ما يفسد يفسد من الداخل » وكهذه الآيات التي  
تعد أنموذجا صادقا لشعر مناندر ، والتي يتنبأ فيها بموته المبكر :

إن الذين تحبهم الآلهة يموتون صغارا ، طوبى للرجل

الذي يرى في اطمئنان هذا الموكب الرهيب

موكب الشمس ، والنجوم ، والبحر ، والنار ، ثم يعود بعد ذلك

مسرعاً إلى بيته وقلبه مطمئن لم يمسسه سوء .

وسواء كانت الحياة قصيرة أو طويلة فإنك بلا ريب

يا يرمينو لن ترى شيئا أحسن

من هذه الأشياء ، إذن فاتخذ مقامك هنا كما

لو كنت ممن يرددون على دور التمثيل أو الأهراس .

كلما أسرعت كان ذلك أضمن لراحتك .

سوف تعود مزوداً بأحسن زاد ، لا عدولك ، قويا عند الحاجة »

أما من يبطئ فيسقط في الطريق منهوك القوى ، تثقله السنون ،

ويلاحقه الأعداء الذين توليهم عليه متاحب الحياة النكلة ،

وهكذا يموت أسوأ ميتة من يبطئ عليه الموت .

## الفصل الرابع

### ثاوقريطوس

ماتت المسلة اليونانية . ومات الأدب الأثيني إلى حد كبير ، بموت فليمون عام ٢٦٢ . نعم إن المسرح قد ازدهر ولكنه لم ينتج من الروائع ما رأى الزمان . أو العلماء أنه خليف بالبقاء ، وأخذ تكرر المسالى القديمة - وخاصة مسالى فليمون ومناندر - يطرد من هذه المسارح التمثيلات المبتكرة . ولما انقضى القرن الثالث خففت معه روح المجتمع المرح التي أوجدت المسلة الجديدة وحلت محلها في أثينة الزعة الجديدة التي كانت من خصائص المدرسة الفلسفية . وحاولت مدن أخرى وخاصة مدينة الإسكندرية أن تنقل إليها غروس فن التمثيل ولكنها لم توفق .

وجدت المكتبة الكبرى والعلماء الذين اجتذبهم إليها نفحة الأدب الإسكندري . فكان لأبد الكتب أن تتفق مع أخواق القراء المتعلمين الناقدين التي « سفسطها » العلم والتاريخ . وحتى الشعر نفسه أضحي شعرا علميا وحاول أن يستر ما فيه من ضعف الخيال بالإشارات الغامضة والتلاعب الدقيق بالألفاظ . وأخذ كلمكس يكتب تراويل ميتة لآلهة ميتة ، ونكات شعرية طريفة تلتصع يوما واحدا ، وملاحح يتم عن فطنة وروية مثل خصلة برنيس *The Lock of Bernice* وقصيلة إرشادية عن *الأوسباب (Aitia)* وهي قصيدة تحتوي على كثير من المعارف العلمية في الجغرافية ، والأساطير ، والتاريخ ، وعلى قصة من أقدم قصص الحب في الأدب . ومضمون هذه القصة أن بطلها أكنتيوس *Acontius* فتي بارع الجمال إلى درجة لا يصدقها العقل ، وأن سيليبي *Cydippe* ذات جمال مفرط ، ويلقى الفتى والفتاة فيتحابان من أول نظرة ، ويقف في سبيل هذا الحب أبواهما الشرهان المحبان للمال ، فيهددانهما .

تلك هي القصة التي رواها ملايين من الشعراء والقصصيين منذ ذلك العهد ،  
والتي سيظل يرونها ملايين آخرون من هؤلاء وأولئك في مستقبل الأيام .  
غير أننا نجد بنا أن نصيب إلى هنا أن كلمكس يعود في إحدى مقطوعاته  
إلى الأخواق اليونانية المألوفة :

اشرب الآن وأحب يا ديمقراطيس Democrates ؛ لأننا  
لن نجد بعد خيراً أو غلماناً إلى أبد الأبد (٢١) .

وكان منافسه الوحيد في القرن الذي عاش فيه هو تلميذه أبلونيوس  
الروديسي . ولما أن سطا هذا التلميذ على أشعار أستاذه ونافسه عند البطالة ،  
أخذ الرجلان يتنازعان بالعمل وبالكاتب تنازعا أدى إلى عودة أبلونيوس إلى  
روديس ، حيث برهن على شجاعته بأن كتب في عصر يفضل الإيجاز على  
الإطناب ملحمة متوسطة البنية هي ملحمة الأرجو نوتكا Argonautica .  
ولم تزل هذه الملحمة من عناية كلمكس أكثر من نكتة شعرية قصيرة هي قوله :  
« إن الكتاب الكبير شرس مستطير » - وهو قول يستطيع القارئ أن يجد شاهداً  
عليه في الكتاب الذي بين يديه . وكوفي أبلونيوس على عمله في آخر الأمر  
فحال المنصب الذي كان يطمح فيه وهو منصب أمين مكتبة الإسكندرية ،  
وأفلح فوق هذا في إقناع بعض معاصريه أن يقرؤوا ملحمة . ولا تزال هذه  
الملحمة باقية إلى الآن ، وفيها دراسة فلسفية ممتازة لحب ميديا ، ولكنها ليست  
من الملاحم التي لا غنى عنها لطالب العلم الحديث (٢٢) .

وتتم نشأة شعر الرعاة عن قيام حضارة مدنية غير ريفية، ويكاد هذا الشعر  
أن يجاري تلك الحضارة خطوة خطوة . ذلك أن اليونان في القرون الأولى من  
تاريخهم لم يقولوا إلا التزر البسيط عن جمال الريف لأن معظمهم كانوا يعيشون  
من قبل إما في الضياع نفسها أو قريبتين منها « وكانوا يعرفون ما في الحياة

---

(٢١) وقد نسخ فرجيل في الإلياذة حل متوالمات في شكلها « وفي مادتها أحياناً » وحاكها  
أحياناً سطوراً سطوراً .

الريفية وعزلتها من صعب ، كما يعرفون ما فيها من هدوء وجمال . وما من شك في أن الإسكندرية البطالمة كانت حارة متربة كإسكندرية هذه الأيام ، ولها فإن من كان يقيم فيها من اليونان كانوا يعودون بلداً كرتهم إلى تلال بلادهم الأصلية وحقوقها ، ويتخيلون هذه التلال والحقول المثل الأعلى في جمال المنظر ، فكانت المدينة العظيمة والحالة هذه هي المكان الموحى بالشعر الرعوى . وأقبل عليها حوالي عام ٢٧٦ شاب جرىء يحمل ذلك الاسم الطريف وهو ثاوقريطوس . وكان قد بدأ حياته في صقلية ، وقضى بعدئذ جزءاً منها في كوس ، ثم عاد إلى سرقوسة يسمى إلى رغد هيرودن الثاني ، ولكنه لم يوفق ، غير أنه لم ينس قط جمال صقلية ، وجبالها وأزهارها ، وسواحلها وخلجاتها ، فلما انتقل بعدئذ إلى الإسكندرية أنشأ قصيدة في مدح بطليموس الثاني نال عليها رضا البلاط وهو رضاء قصير الأجل . ويبدو أنه ظل بضع سنين يعيش بين رجال البلاط والعلماء ، بينما كانت الصور الجميلة التي يرسمها الحياة الجبال تحببه إلى سوفسطائي العاصمة . وتصف قصيدته بركسنوا Praxinoa ما يلقاه الإنسان في شوارع الإسكندرية المزدهجة من هول وفزع :

رباه : ما أكثر أولئك الفوغاء ! ليس في وسعي أن أتصور  
كيف نستطيع أن نشق طريقنا ، أو كم من الزمن يلزمنا لكي نشقه فيها ،  
إن عش النمل لا يعد شيئاً إلى جانب هذا المرح والمرج . . .  
أي جرجون Oorgon ، يا عزيزي ، أنظر ! ماذا في مقدورنا أن نفعل ؟  
أولئك هم فرسان الملك ! لا تطوكونا بستانك نخبولكم !  
أونوا Eunoa ، تنحى عن طريقهم (٣٧) !

وكيف يستطيع رجل له نفس شاعر وذكريات صقلية أن يكون سعيداً في هذه البيئة ؟ لقد كان يمدح الملك لكي يستطيع العيش ، ولكنه كان يغدو رومة بما في غيخته من صور جزيرته الأصلية ، ولعله كان يغنيها أيضاً بصور جزيرة كوس ، وكان يحسد الراعي على حياته البسيطة ويتخيله وهو يخطو وراء قطعائه

الحادثة الوديمة فوق منحدرات التلال المعشوشبة المطلة على البحار المشمسة . وقد آثم وهو في هذه الحالة نشيد الرعاة - الإيدليون *eidyllion* أو الصورة الصغيرة - ووصفه ذلك الوصف الذي لا يزال مخففاً به إلى الآن ، وهو نقش رين أو قصة شعرية . وليس في الاثنتين والثلاثين مقطوعة التي وصلت إلينا من أشعار ثاقريطوس إلا عشرة أناشيد رعوية ، ولكن هذه الأناشيد العشرة قد طبعت ذلك الاسم الذي يشملها جميعاً بطابع نصف رين . وبهذه الأناشيد يدخل وصف الطبيعة آخر الأمر في الأدب اليوناني ، وهو لا يتدخل دخول الإلهة فحسب ، بل يدخله كذلك دخول معالم الأرض الحية المحيية إلى النفوس . ولم ينقل الأدب اليوناني قبل ذلك العهد ، مثل هذا الشعور الحى ، الإحساس الخلقى بالصلة التي تبث في النفس حب الصخور والجداول ، والماء والأرض والسماء ، والاعتراف بفضلها على بنى الإنسان .

يبد أن موضوعاً آخر يتغلغل في قلب ثاقريطوس إلى أعماق أبعد من التي يتغلغل إليها الشعر الرعوى - ذلك هو موضوع الحب . ولكنه وهو لا يزال يونانياً رغم بعده عن بلاد اليونان ، يفتنى أغنيتين شعريتين ( الثانية عشرة والتاسعة والعشرين ) في الصداقة الجنسية بين الغلمان ، ويقص قصصاً واضحة جلياً بالعاطفة قصة هرقل وهيلاس *Hylas* ( الأغنية الثالثة عشرة ) ، وكيف قاوم الجبار وحشية الأسد ، وأحب شاباً ، وعلمه ، كما يعلم الأب ابنه ، كل ما يستطيع به أن يكون رجلاً طيباً ذائع الصيت ، ولم يكن يفارق الغلام في مطلع الفجر ، أم وقت الظهيرة أو في المساء ، ولكنه كان يعمل دائباً على أن يشكله بالصورة التي يحب من صميم قلبه أن يكون عليها ، وأن يجعله رفيقه الحقيقي . مماثلة في أعماله العظيمة ١ . وثمة أنشودة أشهر من الأنشودة السابقة ( الأنشودة رقم ١٠ ) وهي التي تنيد على مسامنا قصة دفتيس *Daphnis* لاسكسورس الراعى الصقل الذى زمر وغنى زميراً وأغاني بلغ من جماله أن جعلته الأقاصيص

الخرافية عتقر شعرة رعاة البقر . وخلاصة القصة أن دفينس ظل وقتاً ما يراقب قطعانه ، ويجسدها على مرحها وحبا ، حتى إذا ما نبتت الشعرة الأولى على شفته هامت بحبه إحدى جوار الغاب المقدسات . وتزوجت به . ولكنها تقاضت منه ثمن حبا بأن جعلته يقسم ألا يحب قط امرأة غيرها . وحاول جهده أن يبر بقسمه وأفلح في هذا إلى أن افتتنت ابنة أحد الملوك بشبابه وأسلمت نفسها له في الحقل . وأبصرت هذا أفرديني ، وانتقمته لزميلتها الإلهة بأن جعلت دفينس يلوب قلبه وجسمه من الحب غير المستجاب . فلما مات أوصى بمزمارة إلى بان pan في أغنية يضيف إليها صاحب القصة قراراً موسيقياً يردده بعد كل مقطوعة في الأغنية :

« أقبل يا سيدى ، ونخل هذا الزمار الجميل  
المغمور في الشمع الذى لا تزال نفوح منه رائحة الشهيد  
والمربوط عند الشفتين بالخيط . ذلك أن حبي قد أقبل  
لينادينى إلى بيت الأموات » .  
يا ربات الشعر أقلعى « أقلعى عن نشيد الرعاة  
« والآن فليخرج العوسج والحسك أزهار ،  
البفسج ، وليزهر الرجس »  
فوق العرعر « ولتتكب كل الأشياء طريقها سوى .  
وليثمر الصنوبر الكثير ، لأن دفينس سوف يموت .  
ولتطارد الوعول كلاب الصيد ، وليطرد البوم الناقع  
البندليب من التلال »

يا ربات الشعر أقلعى ، أقلعى عن نشيد الرعاة  
« قال هذا — ثم لم يقل شيئاً . وكان يود أفرديني  
أن ترفضه ، ولكن ربات الأقدار  
قطعت جبل حياته ، فهوى دفينس

في نهر الموت وجرفه التيار ، وانفعل اللوحور على رأسه  
 رأس من كانت تحبه ربات الشعر بأجمعها  
 رأس من لم تغضب منه حور الغاب «  
 يا ربات الشعر ، ألقى ، ألقى عن نسيده الرعاة (٢٧) .

وتواصل الأنشودة الثانية موضوع الحب ، ولكنها تواصله في نغمة أعنف  
 من هذه النغمة . وتقص كيف أغوى دلفيس Delphis سميتا Simaetha علماء  
 سرقوسة ثم هجرها فأخذت تستثير حبه بالتعاويد ، ورحيق العشاق ، وتقول إنها  
 اعتزمت أن تتجرع السم إذا عجزت عن كسب حبه . وتقف تحت النجوم  
 وتصف لسيليني Selene إلهة القمر ما دب في قلبها من الغيرة حين رأت دلفيس  
 يسير مع رفيقته :

وماكدنا نصل إلى منتصف الطريق عند مسكن ليكون Lycon  
 حتى شاهدت دلفيس مقبلا مع أودانوبوس Eudaniippus  
 وكانت وجنات الفتي والفتاة وذقناهما  
 أنصع بياضا من القسوس حين يكمل نماؤه  
 نعم ، وصندراهما أكثر تلاكوا منك يا سيليني ،  
 يدلان على أنها قد أقبلتا توا من كدح المصارعين الثليل .  
 فكري في حبي ، وفكري من أين جاء ، أنت يا سيده سيليني .  
 فلما رأيتهما ، استشطت غضبا ، وانفقدت نار الغيرة في صدرى  
 فاستوى بنار الحب الضائع قلبي . وذبل جمالي ولم أهد  
 أرقب المراكب حين تمر ، ولم أدر كيف عدت إلى دارى  
 لأن آفة كرهية ، أو مرضاً لافحا ، قد قضى على ،  
 وظللت أربعة أيام مسجى على فراشى وعشر ليال قضيتها في ألم ممض .  
 فكري في حبي ، وفكري من أين جاء ، أنت يا سيده سيليني

وكثيراً ما جفت نضرة جسمي واصفرت كالحشم الجاف ،  
أجل وتساقط شعر رأسي ، وكل ما كنته قبلاً  
لم يبق منه إلا جلد وعظم ، وما من إنسان إلا لحأت إليه ،  
وما من طريق قامت فيه عجوز شحطاء تملو فيه رقبة حب إلا سلكته .  
لكنني لم أجد عزاء ، ومرت الأيام سراعاً .  
فكرى في حبي ، وفكرى من أين جاء « أنت ياسيدة سيليني  
والأنشودة الثانية تصل بنا إلى الحورية أمرلس Amaryllis ومفاتها البعيدة  
المثال « وتصل بنا الزابعة إلى الراعي كريدون Corydon والسابعة إلى لسنداس  
Lycidas راعي المعز الشعري . وتلك كلها أسماء قد تغنى بها آلاف الشعراء من  
فرجيل إلى تينسن Tennyson . ولقد أصبح أولئك الشعراء الريفيون مثلاً علياً  
ينطقون بأهل الأشعار اليونانية ، وفي وسع كل منهم أن يقرض أبياتاً سداسية  
الأوتاد أهل من أبيات هومر ؛ ولكننا قد علمنا أن تراهم ، الذي لا يكا ديدرك  
العقل جماله كأنه تقليد مألوف ، متوسط القدر حين نستسلم إلى ما في أغانيهم من  
نغمة حزينة . بيد أن ثاو قريطوس بعينهم إلينا أشخاصاً واقعيين يحدثنا عن  
ثيابهم التي تفوح منها رائحة أجسامهم « وحين يذكر لنا فحش أفكارهم ؛  
ذلك أن في فكاهاتهم من الفجور ما يحيط بعض الشيء من رقيق عواطفهم  
فيجعلهم أناساً حقيقيين . وجملة القول أن هذا الشعر أكمل شعر يوناني كتب  
بعد يورپديز ، وهو دون غيره من الشعر الهلنستي الباقي إلى يومنا هذا الشعر  
الذي تسرى فيه أنفاس الحياة .

## الفصل الخامس

### بوليوس

إذا كان العصر الهلنستي لم يلهم إلا شاعراً واحداً ، فإنه قد أخرج مقداراً من النثر مختلف الأنواع لم يخرج مثله عصر آخر قبله . فله ابتدع التحدث الخيالي وابتدعت المقالة ، وذاترة المعارف ، وواصل فيه الكتاب إخراج التراجم القصيرة الواضحة ، وأضاف الأدب اليوناني في العهد الروماني للذي تلا هذا العهد الذي تحدث عنه الموعظة والرواية القصصية . أما الخطابة فكانت في دور الاحتضار لأنها كانت تعتمد على النزاع السياسي ، والتقاضى أمام المحاكم الشعبية ، وعلى حق الناس الديمقراطي في أن يتكلموا ، وأصبحت الرسالة الأداة المحبوبة لنقل الأفكار سواء في الخطاب أو في الأدب ، ففي هذا العصر تفرقت صور الرسائل وجاراتها التي نجدتها في أقوال شيشرون ، بل تفرقت أيضاً الديناجية الشهيرة التي كان يستمسك بها أجدادنا ويجلوونها : « أرجو أن يضللك هذا و أنت غير كما تركتني » (٢٨) .

وازدهرت كتابة التاريخ ، فقد كتب بطليموس الأول ، وأراتوس الأخي وبيرس الإيروسي مذكرات عن حروبهم . فوضعوا بذلك تقليداً بلغ غايته في قيصر . وكتب مانيتون الكاهن المصري الأكبر باللغة اليونانية حوليات مصر Aigyptiaka التي جمعت القراعة بطريقة تصفية إلى حد ما في أسر مالكة لا تزال هي التقسيم المتبع حتى اليوم . وأهدى بروسس كبير الكهنة الكلدان إلى أنثيوخوس الأول تاريخاً لأبابل معتمداً على السجلات المسماة . وأدهش بحسنين Megasthenes سفير سلوقس الأول لدى شنندراجوبتا موريا Chandragupta Mourya العالم اليوناني بكتاب عن الهند أخرجه حوالي عام ٣٠٠ . وجاء في فقرة موحية من هذا الكتاب : « إن بين البراهمة طائفة من الفلاسفة ... »

تعقد أن الله هو الكلمة ، وهم لا يقصدون بها الكلام المنطوق بل يقصدون حديث العقل (٣٩) . وهنا أيضاً نجد عقيدة الكلمة التي قدر لها أن تكون ذات أثر عميق في الدين المسيحي . وقام تيموس الروماني *Timoeus of Tauromenium* بعد أن نجاه أجثكلينز *Agathocles* من صقلية (٣١٧) برحلات واسعة في أسبانيا وغالة ، ثم ألقى عصا التسيار في أثينة وكتب فيها كتاباً عن صقلية وعن الغرب . وكان طالباً مجداً ، بلغ من حرصه على أن يكون في كتابه هذا كل شيء أن لقبه بعض منافسيه « جامع الأسماك العجوز » (٣٠) . وقد بذل غاية جهده في أن يصل إلى تواريخ صحيحة للحوادث التي رواها « حتى عثر على طريقة تأريخ هذه الحوادث بلورات الألعاب الأولمبية . وكان شديد النقد لمن سبقه من المؤرخين ، وكان من حسن حظه أن مات قبل أن يشهد هجوم بوليبيوس الوحشي على كتابه (٣١) .

وأعظم المؤرخين في العصر الهلنستي واليوناني ، والمؤرخ الوحيد الخالق بأن يوضع إلى جانب هيرودوت وتوكيديدس ، هو بوليبيوس . وكان مولده في أركاديا عام ٢٠٨ . وكان والده ليكورثاس *Lycortas* أحد زعماء العصبة الأخية ، لقد اختير في مهمة سياسية في رومة عام ١٨٩ ، وعين اسرتيموس في عام ١٨٤ . ونشأ ابنه في الجو السياسي ، وحرب للجنسية بإشراف فيلوبيمين ، واشترك في حروب الرومان ضد الغالين في آسيا الصغرى ، وسافر مع والده في بعثة سياسية إلى مصر ( ٢٨٠ ) ، واختير ليكون قائداً فرسان العصبة الأخية ( هماركوس *Hipparchos* ) في عام ١٦٩ (٣٢) ، لكن تفوقه هذا قد جرح عليه كثيراً من المتعصبين : ذلك أنه حين أراد الرومان أن يعاقبوا العصبة الأخية لتأييدها بروسوس ضدّهم أخذوا ألفاً من زعماء الأخيين رهائن إلى رومة ، وكان منهم بوليبيوس ( ١٦٧ ) . وظل في المنفى ستة عشر عاماً يعاني فيها آلام النفي ، ومنها كما يقول هو نفسه « ضياع الروح المعنوية والشلل العقلي الذي بلغ أقصى حد » (٣٣) . ولكن سيرو الأصغر بذل له مودته ، وضمه إلى الدائرة السيونية التي كانت تشمل الرومان المتعلمين ، وأقنع مجلس الشيوخ :

حين كان يشتت غيره من المنفيين في أنحاء إيطاليا ، أن يسمح بأن يعيش  
بوليوس معه في رومة . ورافق سيبو في كثير من الوقائع الحربية ، وأسدى  
إليه نصائح عسكرية قيمة ، وارتاد له سواحل أسبانيا وأفريقية ، ووقف إلى  
جانبه حين أحرق رومة (١٤٦) . وكان قبل ذلك قد نال حريته في عام ١٥١ ،  
واختير في عام ١٤٩ ليمثل رومة في تنظيم الوفاق الذي تم بين المدن اليونانية  
وبين مجلس الشيوخ الروماني ، سيدها البعيد عنها ، وما من شك في أنه قد قام  
بهذا الواجب البغيض على خير وجه ، لأن كثيراً من المدن قد كرمته بإقامة  
أنصاب تذكارية له ، وإن لم يكن في وسع الإنسان أن يعرف متى يشعر الناس  
بفضل أحد عليهم . وبعد أن عاش بوليوس متين عاماً في جد متواصل اعتزل  
هذا النوع من العمل ليكتب كتبه الثلاثة : رسالة في الفنون العسكرية ، وحياة  
فيلويسيمن ، وكتاب التواريخ الضخم . ومات كما يموت السادة الأشراف ،  
فقد سقط عن ظهر جواده وهو عائد من رحلة صيد ، بعد أن بلغ الثانية  
والثمانين من العمر .

ولستأ نعرف قط رجلاً كتب التاريخ مستنداً إلى أوسع مما استند إليه  
بوليوس من علم ، وأسفار ، وتجارب . وكانت الخطة التي وضعها لكتابه  
خطة واسعة النطاق ، فلم يكن يقصد أن يكتب تاريخ بلاد اليونان فحسب ، بل  
كان يبغي كتابة تاريخ « العالم كله » ( أي أم البحر الأبيض المتوسط ) من عام  
٢٢١ إلى ١٤٦ ق. م . تلك هي الخطة التي وضعها ، ولكن كل شيء يتوقف على  
ما تحبوني به الأقدار من حياة تطول حتى أخرجها إلى حيز الوجود (٣٤) . وكان  
يشعر بحق أن رومة هي مركز دائرة التاريخ السياسي في الفترة التي يريد أن  
يؤرخها ، ولهذا أسبغ على كتابه وحدة جامعة إذ جعل رومة محور حوادثه ،  
ودرس بتشوف الرجل الدبلوماسي الوسائل التي استخدمتها رومة ، والتي  
تدعى كما يدعى البريطانيون أن الظروف هي التي ساقها لها على غير قصد  
منها ، للسيطرة على عالم البحر الأبيض المتوسط (٣٥) . وكان شديد الإعجاب

بالرومان ، لأنه شاهدتهم في عصر مجدهم ، ولأن أكثر من عرفهم منهم هم  
خبرهم في جماعة سيو . وكان يشعر أنهم يتصفون بتلك الصفات التي لا توجد  
في الخلق ولا في الحكم اليوناني ، والتي كان عدم وجودها في اليونان سبباً في  
القضاء عليهم . وإذا كان هو من أبناء الأشراف وكان صديقاً للأشراف ، فإنه  
لم يكن يعطف قط على المراتل المتأخرة من الديمقراطية اليونانية التي لم تكن  
في رأيه غير حكم الفوضى . وكان التاريخ السياسي يبدو له دورة متكررة من  
الملكية المطلقة (أو الدكتاتورية) ، والأرستقراطية ، والأجركية ، والديمقراطية ،  
ثم الملكية المطلقة مرة أخرى . وكانت خبر طريقة في رأيه للنجاة من هذه  
الدورة هي طريق « الدستور المختلط » الشبيه بلستور ليقورغ أو دستور روم -  
وهو الذي يقضى بوجود مواطنين يستمتعون بحقوق سياسية ولكنها حقوق  
محدودة ، ويختارون كبار الموظفين ، ولكن سلطانهم يحدد سلطان مجلس  
الشيوخ الأرستقراطي الدائم (٣٧) . وكانت هذه النظرة هي التي اهتمت بها  
في كتابة تاريخ عصره .

ويوليوس هو « مؤرخ المؤرخين » لأنه يهتم بطريقة كما يهتم بموضوعه .  
وهو يميل إلى التحدث عن الخطأ التي يسير عليها ، ويعمد إلى التفلسف في كل  
فرصة متاح له . وهو يصور مؤهلاته على أنها خبر المؤهلات ومثلها الأعلى ،  
ويصر على أن التاريخ ينبغي أن يكتبه أولئك الذين رأوا بأعينهم - أو استشاروا  
غيرهم ممن رأوا بأعينهم - ما يصفونه من الحوادث . يندد بتيماوس لأنه اعتمد  
على أذنيه بدل اعتمادهم على عينيه ، ويتحدث بفخر وإعجاب عن أسفاره في  
البحث عن المعلومات ، والوثائق ، والحقائق الجغرافية ، ويذكر لنا كيف  
اخرق جبال الألب وهو عائد من أسبانيا إلى إيطاليا من نفس البحر الذي  
اخرقه هنيبال ، وكيف نزل إلى نهاية أصبح قدم إيطاليا ليحل رموز نقش  
تركه هنيبال في برونيوم (٣٨) . ويقول إنه يعتزم أن يجعل تاريخه دقيقاً بقدر  
ما تسمح به « ضخامة عمله ، والطريقة الشاملة التي عالج بها » (٣٩) . وهو في  
تاريخه رجل عقل النزعة واقعي ، ينفذ فكره في ألفاظ الدبلوماسيين

الأخلاقية ليعرف ما تهدف إليه خططهم من اعتراضات حقيقية ، ويسره أن يدرك كيف يخدع الناس بسهولة أفرادا كانوا أو جماعات ، ويخدعون أكثر من مرة ، بنفس الحيل والأساليب التي خدعوا بها من قبل<sup>(١٠)</sup> . ويقول في عبارة شائقة استبق بها مبادئ مكبلى : « قلما يتفق العمل الخبير مع العمل النافع ، وما أقل من يستطيعون الجمع بين العملين والتوفيق بينهما »<sup>(١١)</sup> . وهو يقبل عقيدة الرواقين الدينية التي تقول بوجود قوة إلهية مدبرة ولكنه يعترف مجرد عطف على العلقوس الدينية البائدة في عصره ، ويسخر فاحشا من عقيدة تدخل القوى غير الطبيعية في شئون العالم<sup>(١٢)</sup> . ويعترف بما للمصادفات من شأن في التاريخ ، وما لعظاء الرجال من أثر فعال في بعض الأحيان ، ولكنه لا يتردد في أن يكشف عن تسلسل العلل والمعلولات تسلسلا حقيقيا خارجا في كثير من الأحيان عن إرادة الآدميين ، وبذلك يكون التاريخ مصباحا مضئيا للعقول في الحاضر والماضي<sup>(١٣)</sup> . « ليس شيء أسرع تصحيحا لسلك الناس من معرفة الماضي » و « خير تعليم وإعداد للحياة السياسية التهيئة هو دراسة التاريخ »<sup>(١٤)</sup> . « والتاريخ ، والتاريخ وحده ، هو الذي ينضج عقولنا ، ويهينا للنظر إلى الأشياء نظرة صحيحة مهما تكن الأزمات أو سير الحوادث »<sup>(١٥)</sup> . وهو يرى أن خير طريقة لفهم التاريخ هي أن ينظر إلى حياة الأمة على أنها وحدة عضوية ، ثم تضم قصة كل جزء من أجزائها إلى تاريخ حياة الأمة بأجمعه . والذي يعتقد أنه إذا درس التواريخ منفصلة بعضها عن بعض يستطيع أن ينظر نظرة صحيحة إلى التاريخ بأجمعه ليشبه في رأي ذلك الرجل الذي نظر إلى أطراف حيوان كان من قبل حيا وجميلا ، ثم يقصّر أنه كمن شاهد بعينه الحيوان نفسه في جميع حركاته وأدرك ما فيها من رشاقة وجمال »<sup>(١٦)</sup> .

وقد أبى الدهر على خمسة من الكتب التي قسم إليها بوليبيوس تواريقه ، وأنهى المختصرون قطعاً متفرقة قيمة من الكتب الباقية . وما يؤسف له أشد

الأسف أن إخراج هذه الفكرة العظيمة إلى حيز الوجود قد أفسدته لغة ذلك الوقت اليونانية الفاسدة ، وتقده المر لغيره من المؤرخين « واقتصاره تقريباً على شئون الحرب والسياسة » وتقسيمة قصته تقسيماً مخيفاً إلى دورات أولية ، وكتابة تاريخ جميع أمم البحر الأبيض المتوسط في كل دورة . مقدارها أربع سنوات ، وما أدى إليه ذلك من استطرادات مملة ومن انعدام التسلسل إلى حد يحير القارئ ويضله . ويسمى هوليبوس في قصته أحياناً إلى البلاغة المسرحية « ولكنه يتجنب بشدة الأسلوب الخطابي المزخرف الذي كان شائعاً بين من سبقوه مباشرة من الكتاب ، حتى أنه ليفخر بثقل أسلوبه وخلوه من الهجة (١٨) . وفي ذلك يقول أحد النقاد الأقدمين . « لا أعرف قط رجلاً قرأ كتابه من أوله إلى آخره » (١٩) . ولقد كاد العالم أن ينساه ، ولكن المؤرخين سيظلون دهرأ طويلاً يدرسونه كتابه لأنه كان من أعظم أصحاب النظريات في كتابة التاريخ وأعظم من طبقوها في كتاباتهم ، ولأنه جرد على أن يكون واسع الأفق في كتابه ، وأن يكتب « تاريخاً عاماً » ، ولأنه فوق هذا وذاك أدرك أن الحقائق وحدها لا قيمة لها إلا مع شرحها وتفسيرها « وأن الماضي لا قيمة له إلا من حيث هو جنورنا المتأصلة والضوء الذي ينير لنا حاضرتنا ومستقبلنا .

---

## الباب السابع والعشرون

الفن في عهد التشت

### الفصل الأول

موضوعات أشتات

لقد تأخر اضمحلال الحضارة اليونانية من ناحية الفن زمنا طويلا . ففي هذه الناحية لا يقل ازدهار العصر الهلنسي ، في خصوبة الإنتاج وفي الابتكار ، عن ازدهار أى عصر آخر في التاريخ . وما من شك في أن الفنون الصغرى لم يطرأ عليها شيء من الاضمحلال ، وأن مهرة الصناعات في الخشب والعاج والفضة والذهب انتشروا في جميع أنحاء العالم اليوناني الذي اتسعت رقعته . وفيه بلغ الحفر على الجواهر والنقود أعلى درجاته ، وكان الملوك الهلنستيون في البلاد الممتدة إلى بكثريا يحلون نقودهم بالكثير من النقوش ، ولستنا نبالي إذا قلنا إن القطعة ذات العشر الدرختات من نقود هيرون الثاني كانت أجل ما رأته العين في فن المسكوكات الذي سجله التاريخ . واشتهرت الإسكندرية بمن فيها من صائفي الذهب والفضة ، الذين لم يكن فنيهم يقل جمالا عن أسلوب شعرائها الذين لا تشوبه قط شائبة ، كما اشتهرت بأحجارها الثمينة وأصدافها ذات النقوش البارزة الملونة ، وبخزفها الأخضر والأزرق ، وبفخارها المغطى بطبقة زجاجية بديعة ، وبزجاجها الكثير الألوان ذي النقش الدقيق الجميل . ويتجلى هذا الفن بأجلى مظاهره في مزهرية بورتلاند portland وهي في أغلب الظن من صنع الإسكندرية ، نقشت عليها صور وشيقة محفورة في طبقة زجاجية ناصعة البياض في لون اللبن الصافي فوق جسم من الزجاج الأزرق . وما أشبهه هلم

الصحفة في الزمن القديم بتحف جوسيا ودجود في الزمن الحديث (\*) .

وظلت الموسيقى شائعة بين جميع طبقات السكان ، وتبدلت فيها السلام والأنغام في اتجاه الرقة والحدة (١) ، وأدخلت الأنغام الناشئة القصيرة في النغمات المتوافقة ، وازدادت الآلات والتأليف الموسيقية تعقيداً (٢) . وكبرت « زمارات بان » القديمة حوالي عام ٤٢٠ في الإسكندرية حتى صارت مجموعة من الزمارات البرنزية ، وحسن تسييوس حوالي عام ١٧٥ هذه الآلة فجعلها أرغناً يدار بالماء والهواء مجتمعين ويجعل في مقلود العازف أن يحدث به نغبات من الصوت جد طويلة . ولسنا نعرف عن تركيب هذه الآلة أكثر مما ذكرنا .

ولكننا سنرى كيف تطورت تطوراً سريعاً في أيام الرومان حتى صارت هي أرغن المسيحية وأرغن هذه الأيام (٣) . وكانت الآلات تجتمع فيكون منها جوقة العازفين ، وكانت ألحان من الموسيقى الآلية الخالصة مكونة في بعض الأحيان من خمس حركات تعزف في ملاهى الإسكندرية وأثينة وسرقوسة (٤) .

ونال عدد من مهرة الموسيقيين شهرة واسعة وأصبحت لهم مكانة اجتماعية تتناسب مع أجورهم العالية . وفي عام ٣١٨ كتب أرسطكسنوس Aristoxenus التاراسى ، تلميذ أرسطو ، رسالة صغيرة تدعى قواعد الألحان صارت هي النص القديم الذى يرجع إليه في النظريات الموسيقية . وكان أرسطكسنوس هذا رجلاً جاداً ، لم يستغ كما لم يستغ معظم الفلاسفة موسيقى زمانه . ويروى عنه أثينيوس قوله في عبارات سمعها أجيال كثيرة من بعده : « بعد أن طغت البربرية على دور التمثيل ، وبعد أن فسدت الموسيقى وقضى عليها القضاء الأخير ، وأصبحنا نحن أقلية صغرى في هذا الزمان ، نستعيد في عقولنا ، ونحن جالسون بمفردنا ، ما كانت عليه الموسيقى في الأيام الخالية » (٥) .

أما عمارة العصر الهلنستى فليس لها وقع في نفوسنا لأن الدهر قد عدا عليها

(\*) وقد سميت كذلك نسبة إلى دوق بورتلاند الذى جاء بها إلى رومة . وهى الآن في المتحف البريطانى .

فسواها بالأرض وناصبها العداء بلا تفريق بين بعضها والبعض الآخر . غير أننا نستدل من الأدب ومن آثارها « على أن فن العمارة اليوناني انتشر في هذا العصر من يكتريا إلى أسبانيا . ولقد نشأ من التأثير المتبادل بين بلاد اليونان والشرق خليط من الأنماط : فنزت الأروقة المعمدة والعارضنة الراكزة داخل آسية ، ودخلت الأقواس والعمود والقباء بلاد الغرب . ففي ديلوس نفسها ، وهي المركز اليوناني القديم ، قامت تيجان العمدة المصرية والفارسية . وقد بدأ الطراز الدوري جامداً كثيباً في عصر أولع بالركة والزينة « ولهذا أخذ يختلج من مدينة لآخر مدينة ، في الوقت الذي أخذ فيه الطراز الكورنثي المزخرف يرقى حتى بلغ ذروته . وكانت الزخرفة الدنيوية في الفن تجارى في سرعة تقدمها الزخرفة الدنيوية في نظام الحكم ، وفي الشرائع والأخلاق ، والآداب ، والفلسفة ، وأخلت العمدة المقامة حول البيوت « والمداخل الواسعة ، والأسواق ، ودور القضاء ، وقاعات الجمعيات الوطنية ، ودور الكتب والمثيل ، ومدارس التدريب الرياضي « والحمامات ، أخذت هذه العمدة تحمل محل المعابد ؛ وكانت قصور الملوك أو الأفراد ميداناً جديداً ظهر فيه فن التخطيط والمزخرف اليوناني . وصارت مداخل البيوت تزدان بالرسوم ، والتماثيل ، والنقوش على الجدران ، كما أخذت الحدائق الخاصة تحيط بالبيوت الواسعة الفخمة . وأنشئت للملوك بساتين وحدائق ، وبحيرات ، وسرايا في حواضر البلاد ، وكانت تفتح عادة للجماهير . وتطور فن تخطيط المدن ليجارى فن العمارة ، فخططت الشوارع على طراز هبودامس Hippodamus الرباعي ، وكان منها شوارع رئيسية لا يقل عرضها عن ثلاثين قدماً - وهو عرض يتناسب مع الخيل والمركبات هي كانت وسائل النقل في تلك الأيام . وكانت مدينة أزمير تر هو بشوارعها المرسوفة (٦) ، ولكن أكبر الظن أن معظم شوارع المدن الهلنستية كانت أرضاً معبدة تعرف مساويئ التراب والطين .

وكررت المباني الجميلة كثرة لم يكن لها مثيل من قبل ، ففي أثينة شيدت في

القرن الثاني العهد الكورنثية المقامة في الأولمبيوم ووضع المهندس الروماني كوسوتيوس Cossotius الخطة العامة للصرح الرجب العظيم الذي كان أفخم بناء في أثينة - وكان قيام كوسوتيوس بهذا العمل زلقباً للوضع المألوف وهو اعتماد رومة على الفنانين اليونان . ويصف ليني هيكل زيوس الأولمبي بأنه لم ير بناء غيره يليق لأن يكون مسكناً لإله الآلهة (١٧) . ولا تزال ستة عشر عموداً من أعمدته قائمة وهي أحمل النماذج الباقية من الطراز الكورنثي . وفي إليوسيس أتم صلاح أثينة في دور احتضاره ، وأتمت عبقرية فيلون ، هيكل الطقوس الخفية الفخم الذي بدأه بركليز في موضع كان مكاناً مقدساً منذ العصور المسيحية . ولم يبق من هذا الهيكل إلا قطع متفرقة ، ولكن بعضها يدل على أن التخطيط والنحت اليونانيين كانا لا يزالان وقتئذ في أوجهما . وقد كشف الفرنسيون في ديلوس عن قواعد هيكل أبولو كما كشفوا عن مدينة كانت في أيامها مزدحمة بالمباني الفخمة المخصصة للأعمال التجارية أو لإيواء مائة من الآلهة اليونانية أو الأجنبية . وأقام هيرون الثاني في سرقوسة كثيراً من المباني الضخمة ذات الروعة والحلال ، وجدد دار التمثيل التابعة للبلدية وزاد في مساحتها ، ولا تزال في هذه الأيام نقرأ اسمه منقوشاً على حجارتها . وزين البطالمة مدينة الإسكندرية بالمباني الشاهقة التي أذاعت شهرتها بالجمال ، ولكن شيئاً من هذه المباني لم يبق حتى الآن . وشاد بطليموس الثالث عند إدفو معبداً هو أفخم ما بقي من العمار من عصر الاحتلال اليوناني ، وشاد خلفائه معبد أيزيس في جزيرة فيلي وجددوا بناءه . وفي أبونيا أقيمت بيوت جديدة للآلهة في ميليطس ، وهريني Priene ، ومجنيزيا ، وغيرها من المدن ؛ وتم في عام ٣١٠ ق . م بناء المعبد الثالث لأرتميس في إفسوس ، وشاد المهندسان يونينيوس Paconius ، ودغنيس في ديليا بالقرب من ميليطس معبداً أوسع من هذا تكراراً لأبولو ( ٣٣٢ ق . م . - ٤١ م ) ؛ ولا تزال صفحات الأعمدة الأيونية الضخمة التي كانت قائمة في هذا المعبد باقية إلى اليوم . وفي برجموم أذاع

أومنيز الثاني شهرة عاصمته في طول بلاد اليونان وعرضها بما أنشاه فيها من  
المباني وخاصة مذبح زيوس الذائع الصيت الذي كشفه الألمان في عام ١٨٧٨ ،  
وأعادوا بناءه بحديق عظيم في متحف برجموم القائم في برلين . وكانت مجموعتان  
فخمتان من الدرج حول بابين عظيمين لهذا المذبح تؤديان إلى بهو رحب  
ذو عمد ٤ وكان حول مائة وثلاثين قلعا من القاعة إفريز يبلغ في أيامه  
من الفخامة ما بلغه ضريح الإسكندر في القرن الرابع أو الهارثون في القرن  
الخامس . وقصارى القول أن بلاد اليونان لم تزدن في وقت من الأوقات بمثل  
ما ازدانت به في تلك الأيام ، وأن حماسة مواطنيها ومهارة فنانها لم تفعلوا  
مثل ما فعلناه في ذلك الوقت من تحويل الكثير من مساكن أهلها إلى قصور  
فخمة ذات روعة وجمال ٥



## الفصل الثاني

### التصوير

التصوير في العادة آخر فن عظيم ينضج في الحضارة ؛ فهو في المراحل الأولى من مراحل الثقافة يخضع للعارة الدينية ولعمل التماثيل الدينية ، ولا يصبح فنا مستقلا إلا حين تدعوه الحياة والثروة الخاصة إلى زخرفة المنازل أو لتخليد ذكرى اسم من الأسماء . ولما أن أضعف موت الديمقراطية من معنى النولة في عقول الناس ، عاد الفرد إلى طلب السلوى في منزله ، فشاد الأغنياء قصوراً يسكنون فيها ، وأدوا أجوراً عالية للفنانين الذين يستطيعون أن يزينوا فسقية أو يجمّلوا جداراً . فكانت الإسكندرية تتخذ التصوير على الزجاج وسيلة من الوسائل التي تزين بها الجدران ، وكانت جميع المدن الهلنستية تستخدم لهذا الغرض إطارات متحركة من الخشب ، وكان الأمراء والكبراء يفضلون عن هذه الإطارات الصور الضخمة المرسومة على ألواح من الرخام يمكن فصلها ووضعها في أى مكان شاموا . ويصف هيركولانيوس عددًا لا يحصى من الصور رآه في نجاوالة ببلاد اليونان ، ولكن الدهر لم يبق منها إلا على رسوم حائلة من الخشب أو الحجارة ، ولهذا لا نجد سيلاً لمعرفة حقيقة هذه الصور إلا الحدس والتخمين والاعتماد على الصور الحائلة المتوسطة القلر المنقولة عنها والتي عثر عليها في بيمباى ، وهركولانيوم Hercolaneum ورومة .

وظلت بلاد اليونان تضع مصوريها في المستوى العالى الذى تضع فيه مثالها ومهندسيها ، بل لعلها كانت تضع الأولين في مستوى أعلى من مستوى الآخرين . وكانت تؤدى إليهم من الأجور مثل ما يؤديه الأمريكيون للمصورين في هذه الأيام ، وتروى عن حياتهم قصصاً تدل على حبها وتكريمها لهم . منها أن تسكليز الإفسومى ، حين لم ينل من الملكة استراتونيس Stratonice ما كان يرجو من

عطاء صورها وهي تعبت مع صائد سمك ، وعرض الصورة على الجماهير .  
ثم ركب البحر لينجو من القتل . ورأت استرنيس : أن الصورتين قد عبرتا  
عن ملاحها وملاح الصياد تعبيراً يدعو إلى الإعجاب ، ففت عنه وممحت  
له بالعودة (٨) . ولما استولى أراتس على سكيون أكر بلاتلاف جميع صور  
طغاتها السابقين . وكان ملانثوس *Milanthus* ( وهو مصور من رجال القرن  
الرابع ) قد صور أحدهم لواء الطغاة واسمه أركستراتوس *Archestratus* إلى جانب  
مركبته الحربية تصويراً حياً واضحاً تأثر به الفنان نيكليز *Neacles* فتوصل إلى  
أراتس أن يبقى على الصورة ، وقبل أراتس رجاءه على شريطة أن يستبدل  
بصورة أراتس صورة أخرى لا تثير من البغض ما تثيره صورة هذا الرجل (٩) ؛  
ويقول استرابون إن پروجنيز *Protagenes* صور ساتيرة *Satyr* (١٠) ، وإلى جانبها  
صورة حجل وقد بلغت صورة الحجل من الإتقان درجة جعلت أخواته الحية  
تناديه : ثم عا المصور بعدئذ صورة الطائر حتى يقدر الناس جمال صورة  
الساتيرة (١١) . ويقول بلني إن هذا المصور نفسه وضع أربع طبقات من اللون  
على صورته الذائعة الصيت صورة ياليسوس *Ialysus* ( الذي يزعم الناس أنه  
مؤسس المدينة المسماة بهذا الاسم في رودس ) ، حتى تبقى الألوان ناضرة زاهية  
إذا ما أزال الدهر الطبقة العليا منها . ويقال إن پروجنيز قد غضب من عجزه  
عن أن يصور الزبد الذي ينساقط من فم كلب ياليسوس تصويراً صادقاً ، فلم  
يمالك نفسه ورى الصورة يأسفنجة يريد أن يتلفها . ووقعت الإسفنجة  
بطبيعة الحال على المكان المطلوب ، وتركت في ذلك المكان بقعة من اللون  
شبيهة كل الشبه بالزبد الخارج من فم كلب يلهث . ولما أن حاصر دمتريوس  
پليورسيتيز جزيرة رودس أبى أن يشعل النار في تلك المدينة لئلا تلتف هذه  
الصورة . ولم يقطع پروجنيز عن العمل أثناء الحصار في مرجمه ، وكان هذا  
المرسم أمام خط زحف المقدونيين مباشرة . واستدعاه دمتريوس إليه وسأله :

(٨) جبران عراني نصفه الأمل آدمي ونصفه الأسفل ماعز . ( المترجم )

لَمْ يَحْتَمِ داخل أسوار المدينة كما فعل غيره من المقدونيين ؟ فأجابه برونيجيز بقوله : « ذلك بأنى أعرف أنك إنما تشن الحرب على أهل رودس لا على الفن . فإكان من الملك إلا أن عين له حرساً يحميه » وترك الحصار لي شاهد أعمال الفنان العظيم (١١) :

وكان المصورون الهلنستيون يعرفون خداع المنظور ، وتمثيل الأشخاص بارزين في عين الناظر ، وسقوط الضوء ، وتجمع الأشكال . ومع أنهم لم يستخدموا المناظر الطبيعية إلا لتكون مؤخرة للصورة لتجميلها ، وأنهم صوروها حين استخدموها بطريقة خالية من الحياة جارية على العرف (إذا حكمنا عليها بما نقل عنها من الصور في بيمبى ) ، فإنهم أدركوا على الأقل أن الطبيعة موجودة ، وجعلوا لها مكاناً في الفن في الوقت الذي كان ثيوقريطس يجعل لها مكاناً في الشعر . ولكنهم كانوا شديدي الولع بالإنسان وبأعماله كلها إلى حد غفلوا معه عن الأشجار والأزهار . لقد اقتصر أسلافهم على رسم الآلهة والأغنياء من الآدميين أما الفنانون الهلنستيون فقد اختلفوا بكل ما هو آدمي وتبينوا أن الموضوع القبيح المنظر قد يصور تصويراً جميلاً أو على الأقل بأنى بأجر كبير ، فانقلبوا يصورون الحياة البشرية بحماسة كهامة الهولنديين ، وصرهم أن يصوروا الخلائق والأماكفة والعاهرات ، والحياطات ، والحمر ، والرجال المشوهين ، والحيوانات الغريبة . ثم أضافوا إلى هذه الصور المأخوذة من الحياة المألوفة أو الريفية ، صوراً من الحياة الساكنة الحامدة - كالكلبك ، والبيض ، والفاكهة ، والخضر ، والسماك ، والطير ، والحيوان المصيد ، والخمر - وكل ما يتصل بها من الطقوس القديمة . وكان سوسوس Sosus البرجموى يسلى معاصريه بأن يمثل لهم أرضاً من الفسيفساء الخادعة لاتزال منتشرة عليها بقايا ولعة (١٢) . لكن المصورين المحافظين قد ساءهم هذا فأخلوا بندوقون بهولاء الذين يرفعون من شأن الأشياء العادية ويصفونهم بأنهم

يصورون الفحش والأفذار Pornographoi and rhpierographoi وحرم القانون في طيبة تصوير الأشياء القبيحة (١٣) .

وقد أنقذت حمم بركان فيزوف بعض روائع ذلك العصر الكبيرة من النسيان وإن لم تحفظ لنا هذه الجسم أسماء أصحابها . وقد وجد في أستييا مظلم يبدو أنه صورة ضعيفة منقولة عن أصل هلنسى « وهى معروفة لدينا باسم عرس الألبير برندينى The Aldorbrandini Wedding نسبة إلى الأسرة الإيطالية التى كانت تمتلكها قبل أن تجدها مكاناً فى متحف الفانيكان . وفى هذه الصورة تظهر أفردينى ممثلة الجسم شبيهة بعصور الرسام المولندى روبنز Rubens تبعث الشجاعة فى قلب العروس الخائفة ، على حين ينتظر العريس « وهو فى غير حاجة إلى من يستحقه ، على أحر من الجمر إلى جانب الفراش . وأجل هاتين الشخصيتين الرئيسيتين صورة امرأة رشيقة توقع نشيدا على مزهر حائل اللون . وثمة صورة جدار من ميمباى يقول بعض الخبراء ، وإن لم يرق قولهم إلى مرتبة اليقين ، إنها منقولة عن أصل يونانى رسم فى القرن الثالث . وهى تصور أنجيل وإلى جانبه پتركلوس ، يسلم « وهو غاضب « بريسيس لعجوز أجمنون . ويبدو لأذواقنا وألوف عاداتنا أن فى صور الأدميين فى هذا الرسم من الجسم أكثر مما فيها من الجمال ، ذلك أننا قد ألفنا أن نرى أجساماً أقل من هذه الأجسام وسيقاناً أطول من تلك السيقان ، ولكننا يجب أن نسلم أن الفنانين الأقدمين كانوا يعرفون الرجال اليونانيين والنساء اليونانيات ، أحسن مما نعرفهم نحن أو يعرفهم من سيأتون بعدنا . وقد ذهب الزمان بنضرة هذه العصور ، وما من شئ يستطيع أن يعيد لها ما كان لها من بهاء ونفارة . كانوا بلاريب موضع إعجاب جمهرة الشعب « ملوكه ، إلا انلبال القوى القادر على تصوير ما كانت عليه فى الأيام الخوالى . وأوقع من هذه فى النفس قطع من الفسيفساء (\*) . الرومانية منقولة على

(\*) وهذه الفسيفساء وصورة أنجيل وپريسيس محفوظتان فى متحف نابلى .

ما يظهر عن رسوم هلنستية . لقد كانت الفسيفساء من الفنون القديمة في مصر وأرض الجزيرة ، ثم أخذها عنهما اليونان وهما بها إلى أعلى الدرجات ، فكانت الصورة تقسم بالخطوط إلى مربعات صغيرة ، وكانت المكعبات الرخامية الدقيقة تلون بحيث إذا وضع بعضها إلى جانب البعض الآخر مثلت الصورة تمثيلاً لايليه الزمان ، ولا تزال قطع من الفسيفساء محفوظة بألوانها تقص علينا القصة القديمة وإن كانت قد وطأتها أرجل لأخصى عبيدها . وقد عثر في ممبى على صورة تمثل واقعة إسوس ، يرى بعضهم أنها ذات صلة بصورة يونانية من تصوير فلكسينوس ( وإن كان هذا مشكوكاً فيه ) . وتتكون هذه الصورة من نحو ١,٥٠٠,٠٠٠ حجر ، لا تزيد مساحة كل منها على مليمترين مربعين أو ثلاثة مليمترات . ويبلغ طول هذه الفسيفساء كلها ست عشرة قدماً ، ويبلغ عرضها ثمانى أقدام . وقد ألحق بها الزلزال وثوران البركان اللذان نكبت بهما ممبى في عام ٧٩ م . ضرراً بليغاً ، ولكن ما بقى منها يكفي للدلالة على ما كانت تمتاز به هذه الصورة من براعة وقوة . فيها يرى الإسكندر وقد اسود جسمه وانتفش شعره من وهج الشمس وقذارة الماء « يوجه الهجوم وهو على ظهر جواده بوسفلسوس Bucephalus ، ولا يبعد إلا بضع أقدام عن مركبة دارا الحربية . وقد ألقي عظيم من عطاء الفرس نفسه بين الملكين ، وتلقى في جسمه طعنة من رمح الإسكندر . وينحني دارا من مركبته نحو صديقه الجندل « غير عابئ بما يتعرض له من الخطر ( لأن الإسكندر يوجه إليه طعنته الثانية ) ووجهه ملى بالقلق والحزن . ويهجم فرسان الفرس لينقلوا مليكهم ، ويظل رمح الإسكندر متزناً في الهواء . وأهم ما في هذه الصورة وأبدعه هو تمثيل العواطف الكثيرة المعقدة في وجه الإسكندر « ولكن أجمل رأس في هذه المجموعة كلها هو رأس جواده . وليس في الفسيفساء كلها ما هو أعظم من هذه القطعة .

## الفصل الثالث

### النحت

لم تبلغ التماثيل من الكثرة في عصر من العصور مثل ما بلغت في العصر الهلنستي ، فقد كانت الهياكل والقصور ، والدور والشوارع ، والحدائق والبساتين كلها غاصة بالتماثيل التي تصور كل ناحية من نواحي الحياة البشرية وكثيراً من مظاهر العالم النباتي والحيواني . وكانت تماثيل نصفية تمحّد إلى وقت ما الموتى من الأبطال والمشهورين من الأحياء ، وانتهى الأمر بأن تحت من الحجارة تماثيل للمعانى المجردة كالخط ، والسلام ، والنعيم ، والفرحة السانحة .

وقد صنع يوتكيديز السكيوني Eutychides of Sicyon تلميذ ليسبوس Lysippus لمدينة أنطاكية أنموذجاً ذائع الصيت لتمثال الحظ يمثل فيه روح المدينة وأماها . وواصل تماخوس Timachus وسفسودوتسوس Cephisodotus ابنا إركستليز تقاليد النحت الأثيني الظرفية . وفي الهلويونيز طبقت شهرة دمفون المسيني Damphon of Messene الحافقين حين نحت مجموعته الضخمة المكونة من دمتر ، وهرسفوني ، وأرميس . غير أن الكثرة الغالبة من التماثيل الجدد كانت تتبع أقرب طريق يتقلدها من الموت جوعاً ألا وهو تزين قصور الملوك والعظماء اليونان الشرقيين .

ونشأت في جزيرة رودس في القرن الثالث مدرسة في النحت ذات طابع خاص لا مثيل له في غيرها من المدارس . فلقد كان في الجزيرة مائة تمثال ضخم يكنى الواحد منها على حد قول بليني ، لأن ينشر في الآفاق شهرة مدينة . وكان أعظمها كلها تمثال ضخم من البرنز لـ هليوس Helios إله الشمس صنعه كاريكز

الاندلسى Chares of Lindus حوالى عام ٢٨٠ . وتقول رواية ضعيفة إن كاريز هذا قد انتحر حين رأى أن نفقة التمثال قد زادت كثيراً على ما كان مقبلاً لها ، وإن لا كيز الاندلسى Laches of Lindus أم التمثال . ولم يكن هذا التمثال مقاماً فوق المرفأ بل كان مقاماً إلى جانبه ويعلو إلى ارتفاع مائة قدم وخمس أقدام ، ويوحى هذا الحجم بأن ذوق أهل رودس كان يتجه نحو المظاهر الفخمة والضحامة ، ولكن لعل الرودسين كانوا يستخدمونه منارة للسفن ورمزاً للجزيرة . وإذا جاز لنا أن نصدق مدجاء في قصيدة في ديوان الشعر اليونانى (١٥) فإن هذا التمثال كان يرفع بيده ضوءاً وأنه كان يرمز إلى الحرية التى تستمتع بها رودس - وتلك سابقة عجيبة لتمثال شهير في أحد الثغور الحديثة (\*) . وكان هذا التمثال بلا ريب يعد إحدى عجائب الدنيا السبع ، ويقول بلنى إنه :

« قد ألقاه على الأرض زلزال بعد ست وخمسين عاماً من إقامته : وإنه قلما يوجد من الرجال من يستطيع تطويق إبهامه ببنارعيه ، وإن أصابع يديه أكبر من أجسام معظم التماثيل ، وإنه إذا ما كسرت أطرافه شوهدت في داخل الجسم كهوف واسعة مفتوحة . ويرى في داخله أيضاً صفور ضخمة أراد التمثال أن يثبت بها التمثال في موضعه أثناء اشتغاله بإقامته . ويقال إنه قضى في نحته اثنتى عشرة سنة ، وإن نفقاته بلغت ثلثمائة وزنة - وقد حصلت الجزيرة على هذا المبلغ من آلات الحرب التى تركها ديمتريوس وراءه بعد حصاره الفاشل للجزيرة (\*\*) (١٦) » .

وكان يضارع هذا التمثال في شهرته التاريخية مجموعة أخرى من صنع المدرسة الرودية تعرف باسم اللاؤكون Laocoön . وقد شاهد بلنى هذه المجموعة في قصر الإمبراطور تيتس ، وعثر عليها عام ١٥٠٦ م في حمامات هذا

( \* ) يبلغ ارتفاع تمثال الحرية مائة وإحدى وخمسين قدماً من القاعدة إلى طرف الشعلة .

( \*\* ) وقد بقى في المكان الذى سقط فيه حتى يمت مواده في عام ١٩٠٢ . وقد

استخدمت في نقلها تسعة عشر (١٧) .

الإمبراطور ، ولا يكاد يخامرنا أدنى شك في أنها هي المجموعة الأصلية التي نحها أجسندر Agesandar ، وپليدوروس Polydorus ، وأثينودوروس Athenodorus من قطعتين كبيرتين من الرخام في القرن الثاني أو الثالث قبل الميلاد (١٨) . وقد هز كشفها مشاعر إيطاليا في عهد النهضة وكان لها أعمق الأثر في ميكل أنجلو الذي حاول عبثاً أن يعيد إلى المثال الأوسط فيها ذراعه اليمنى الضائعة (\*) . وكان لاوكوون الذي تسمى المجموعة باسمه كاهناً طروادياً نصيح الطرواديين بالآلا يقبلوا الحصان الخشبي حين بعث به اليونان إليهم وقال لهم ، كما يروى فرجيل ، « إني أخشى اليونان حتى وهم يحملون إلينا الهدايا Timeo Danaos et dona ferentes » (١٩) ، وأرادت أثينا التي تحب اليونان أن تعاقبه على حكمته فأرسلت إليه حيتين لتقتلاه . فقبضتا أولاً على ولديه ، وأبصرهما لاوكوون فهجم عليهما ليقتلهما ، فوقع بين طيات الحيتين ، وانتهى الأمر بأن طحنت أجسامهم جميعاً وماتوا من سم أنياب الحيتين . ولقد أجاز المثالون لأنفسهم ما أجازته فرجيل لنفسه (وما أجازة لنفسه سفكيز في فلكيتيس ) فعبروا عن الألم بقوة ، ولكن النتيجة لا تتفق وما في طبيعة الحجر من دوام . إن الألم في الأدب وفي الحياة عادة لا يدوم ، إما في اللاوكوون فإن صرخة الألم قد دامت دواما غير طبيعي ، والناظر إليها لا يتأثر كما يتأثر بحزن دمتر الصامت (٢٠) . على أن الذي يثير إعجابنا هو براعة الفكرة وإتقان التنفيذ . نعم إن العضلات قد بولغ فيها ، ولكن أطراف الكاهن الشيخ ، وجسمي ولديه قد صيغا صياغة مثلث في كثير من الهيبة والتحفظ . ولعلنا لو عرفنا

---

(٥) والذراع الممادة التي في الفاتيكان من صنع برنيني Bernini وهي مظنة الصنع في تفصيلها ، غير أنها تفسد على المجموعة وحدتها المركبة . لكن ونكلمان رغم هذا قد أصعب بالمجموعة إعجاباً حمل لسنج Lessing حين قرأ وصفه لهما على أن يؤلف كتاباً في نقد حاسة البصائر ، يشير إليها تارة من طرف خفي ويدور حولها تارة أخرى في صراحة واضحة . (٥٥) الهادي في تمثال دمتر المحفوظ بالمتحف البريطاني .

القصة قبل أن نشاهد المجموعة لتأثرنا بها كما تأثر بليني ، للمدى ظلها أعظم عمل من أعمال الفن اللدن (٢٠) .

وقامت في مراكز يونانية أخرى مدارس زاهرة للنحت في هذا العصر الذى لم يقلده الناس حتى قلده ، غير أن الإسكندرية قد انقلبت أرضها وتبدلت مبانها مراراً كثيرة في أثناء تاريخها الطويل ، فلم تحتفظ بما أقامه الفنانون اليونان للبطالة من أعمال ، وكل ما بقى من الأعمال الجليظة الشأن هو تمثال النيل الوقور المحفوظ في متحف الفاتيكان واللى يسنده ستة عشر طفلاً .

ترمز إلى ستة عشر قيراطا التى يعلنها النهر في فيضانه . وقد نحت مثال يوناني من صيدا عدداً من الترابيت لطائفة غير معروفة من الكبراء أحسبها كلها التابوت المسمى خطأ بتابوت الإسكندر والمحفوظ في متحف اسطنبول .

ويضارع ما فيه من الحفر ما في إفريز البارثنون وإن قل عنه في الكم ؛ فالصور جميلة متقنة تناسب ، والنحت قوى ولكنه واضح ، والألوان الهادئة التى لاتزال عالقة بالحجارة تدل على العون الذى كان يلقاه النحت اليوناني من فن التصوير . وصب أبلونيوس وتورسكس في ترالس Tralles من أعمال كاريا Caria حوالى ١٥٠ ق. م. مجموعة ضخمة من البرنز لرودس تعرف الآن باسم ثورفارينز . وتتألف هذه المجموعة من غلامين وسيمين يسيطان درسى Dirce الجميلة ويدفعانها إلى قرني ثور وحشى ، لأنها أساءت معاملة أمهما أنتيوني Antiope التى تنظر إليهما راضية مطمئنة اطمئناناً تعافه النفس (\*) . وفي برجهوم صب المثلون اليونان من البرنز عدة مجموعات حربية أقامها أتلس أول الأمر في عاصمة ملكه ليخلد بها ذكرى صد غازات الغالين . وأراد أتلس أن يعبر عما تشعر به الثقافة اليونانية بأجمعها من فضل أئينة عليها ، ولعله أراد أيضاً أن

---

(\*) وأصل هذه المجموعة ضائع . وقد عثر في القرن السادس عشر وفي حمامات كركلا Caracalla على نسخة رخامية منقولة عنها في القرن الثالث الميلادى ، وأصلها ميكلا أنجلو ، واحتفظ بها وقتاً ما في قصر فارنيز وهو الآن في متحف نابلي .

يذبح شهرته ، فأهدى صوراً من هذه المجموعة لتقام على الأكبر بوليس بأثينة .  
وقد بقيت قطع صغيرة منها في صورة الغالى المحتضر المحفوظة في متحف  
الكهتولين ، وفي الصورة المسماة خطأ بيتس وأرياً(\*) - وهي صورة غالى  
يؤثر الموت على الأسر فيقتل زوجته أولاً ثم يثني بنفسه - وفي قطع أخرى  
أصغر منها منتشرة الآن في مصر وأوربا . ولعل من هذه المجموعة أيضاً صورة  
الأمزونة الميتة(\*\*) التى لا عيب في تفاصيلها كلها . علما ثديها اللذين بلغا من  
الكمال حداً لا يتصوره العقل . وتكشف هذه الصور عن تحفظ في التعبير عن  
الانفعالات شبيه بما كان في عصر اليونان الزاهر . فالرجال المغلوبون يقاسون  
الآلام والأحزان المبرحة ، ولكنهم يموتون وهم صابرون . وقد أجاز  
المنتصرون للفنانين أن يمثلوا فضائل أعدائهم كما يمثلون هزيمتهم . ولسنا ندين  
هنا أى دليل على نقص القدرة على التفكير أو دقة ملاحظة أجزاء الجسم ،  
أو مهارة التنفيذ أو الصبر عليه . ولا يكاد يقل عن هذه المجموعة كمالا النقش  
العظيم الذى كان يمتد على طول قاعدة مذبح زيوس وأكر بوليس برجوم ،  
والذى يقص مرة أخرى قصة الحرب التى نشبت بين الآلهة والجبابرة - ويبدو  
أن هذا النقش تمثيل متواضع للحرب بين أهل برجوم والغالين . والنقش هنا  
شديد الإزدحام ، ويبدو أحياناً عنيفاً عنفاً مسرحياً ، ولكن بعض رسومه  
تضارع خير ما أنتجه الفن اليونانى . فصورة زيوس التى لا رأس لها منحوتة  
بقوة لا تقل عن قوة اسكوپاس Scopus ، والإلهة هكتى Hecate مثال في  
الرشاقة والجمال بين أهوال الحرب وفظائعها .

وكان هذا العصر ثنياً بما فيه من روائع الفن التى لا يعرف أصحابها وبالى  
تكاد تشمل صوراً لجميع الآلهة الكبار ، ونذكر منها رأس زيوس الفخم الذى

(\*) في متحف ترى Museo delle Terme في روما .

(\*\*) في متحف لابل .

عثر عليه في أتركولي Atricoli وتمثال لودوفيزي Hera Ludovisi المحفوظ في متحف ترمي ، وقد أعجب بهما جيته في شبابه إعجاباً حمله على أن ينقل معه قائلين لها إلى ألمانيا كأنهما نذكاران حقيقتان أهداهما إليه جوف ويونو . أما أبلو بلقدير الذي كان من قبل موضع الإعجاب فهو فاطر متكلف خال من دلائل الحياة ، ولكنه مع ذلك أزكى نار الحاسة في قلب ونكلان منذ قرنين من الزمان (٢١) . ويختلف أشد الاختلاف عن هذا التمثال الأملس الضعيف تمثال هرقل الفارنيزي الذي نقله جليكون Glycon الأثيني عن أصل له يعزى إلى ليسبوس - وجسمه الضخم كله عضلات ، وكله ملل ، وكله حنو ، ووجهه كله عجب ودهشة - كأن القوة كانت تسأل نفسها ذلك السؤال الذي لم يجب عنه أحد قط : ماذا يجب أن يكون هدفها ؟ أما أفرديتي فقد أخرج لها ذلك العصر تماثيل لا يقل عنها في عددها إلا عبادها وحدهم ، وقد بقي عدد من هذه التماثيل معظمها مما نقله الرومان عن أصولها اليونانية . غير أن تمثال أفرديتي ميلوس المحفوظ في متحف اللوفر والمعروف فيه باسم زهرة ميلويدو أنه تمثال يوناني أصيل نحت في القرن الثاني قبل الميلاد . وقد عثر على هذا التمثال في ميلوس عام ١٨٢٠ بالقرب من قطعة من القاعدة نقش عليها الحروف ساندوس Sandos ، وربما كان أجسندر الأنطاكي واسمه مأخوذ من سرادق الفاتيكان الذي وضع فيه التمثال أولاً ، هو الذي نحت هذا التمثال العادي المتواضع .

وليس لوجه التمثال ذلك الجمال الرقيق الذي يزدان به وجه التمثال الموضوعة صبورته في الصفحة الأولى من هذا المجلد ، ولكن الجسم نفسه ممثلٌ بالصحة التي يكون الجمال ثمرتها الطبيعية . ولنا نرى فيه ذلك الحصر النحيل الذي لا يتفق مع الجسم الملي . والوركين المكتنزتين . ولم يبلغ هذا الكمال كله تمثالاً فينوس الكبتولية ، وفينوس الميديشية (\*) . وتمثال فينوس كليبيجي

---

(\*) والتمثال الأول محفوظ في متحف الكبتولين في رومة والثاني في متحف أفيزي .  
بفلورنس .

Veuna Callpyge أوفينوس ذات الإليتين الحميلتين(\*) يثير الغريزة الجنسية قوية ، وقد غطيت فيه مفاتها لكي تكشف عنها ، وتلفت لتبدي إعجابها برديها في البحيرة . وأوقع من هذه التماثيل كلها في النفس تماثل نيكى Nike أو نصر سموثريس الذي وجد في ذلك المكان عام ١٨٦٣ ، وهو الآن أروع آيات النحت في متحف اللوفر(\*\*) . وقد مثلت إلهة النصر كأنها تمخط وهي طائرة بأقصى سرعتها على مقدم سفينة مسرعة ، وتقودها إلى الهجوم . ويغفل إلى الرائي أن جناحيها العظيمين يجلبان السفينة ضد النسيم الذي يهبث بأثوابها . وهنا أيضاً تسيطر على التماثل فكرة اليونان عن المرأة ، وهي أنها ليست متعة حلوة فحسب ، بل إنها فوق ذلك أم قوية . فليس حالها هو حال الشباب الضعيف الزائل بل هو نداء المرأة الذي يدوم طول الحياة للرجل لكي يسمو بنفسه إلى الأعمال الجليلة ، وكأنما أراد الفنان أن يمثل هنا السطور الأخيرة من فوست Faust للشاعر جيته . لعمرى إن حضارة تستطيع أن تفكر في هذا التماثل وأن تمنحه لحضارة أبعد ماتكون عن الموت .

ولم تكن الآلة أهم ما يعنى به المثالون الذين ازدان بهم خريف الفن اليوناني ؛ لقد كان هؤلاء الفنانون ينظرون إلى أولمبس نظرهم إلى معين من الموضوعات لا أقل من ذلك ولا أكثر . ولما أن نصب هذا المعين من كثرة ما أخذ منه انتقلوا إلى الأرض نفسها وسرهم أن يمثلوا ما في الحياة البشرية من حكمة وجمال ، وغرابة ومخافات . فنهضوا أو صلبوا رؤوساً ذات

---

(٥) في متحف ناهل .

(٥٥) وكان يعتقد أولاً أن ديمتريوس بابوكريتييل قد أنقذه في عام ٣٠٥ ليخلد به ذكرى انتصاره البحري على بطليموس الأول قرب سلايس التبرصية عام ٣٠٦ ق م . ولكن البند الحديث يميل إلى جعل هذا التماثل ذا صلة بمسكة كوس ( ٢٥٨ أو مسكة أخرى من نوعها ) وهي المسكة التي انتصرت لها أساطيل مقدونية ، وسلافيا ، وروميس على بطليموس الثاني .

روعة لומר ، وبوريلديز ، وسقراط . وصنعوا عدداً من التماثيل المسماة الرقيقة  
لهرمفروديتي Hermaphrodite يستلقت العين جملها الغامض ، وهي قائمة  
في متحف العاديات باسطنبول ، أو في معرض بورجا في رومة ، أو في  
متحف اللوفر . وكان الأطفال في هذه التماثيل يقفون وقفات طبيعية منشطة ،  
كوقفة الغلام الذي يخرج شوكة من قلبه ، والغلام الآخر الذي يقاتل  
إوزة (\*) . وأجل ما في هذا الصنف من التماثيل تمثال الشاب القائم للصلاة  
والذي يتجلى الإيمان في وجهه ، ويعزى هذا التمثال إلى بوثيس Boëthus  
تلميذ لپسپوس (\*\*) . وكان المثالون يلذّبون إلى الغابات ويصورون جن  
الغاب كجنّة بربريني المحفوظ تماثلاً في ميونخ Munich أو الساترات الفرحة  
كتمثال سيلينس السكرى المحفوظ في متحف نابلي . وكانوا يضعون في  
واضح متفرقة بين صوره الموجدتين المتوردتين والحيل الخادعة الماكرة التي  
يعزوها الأقدمون إلى إله الحب .

---

(\*) وكلاهما في متحف الفاتيكان .

(\*\*) في متحف الدولة ببرلين .

## الفصل الرابع

### تعليق

إن إقحام الفكاهة الفجائية على النحو الذى وصفناه فى الفصل السابق فى موضوعات النحت اليونانى التى كانت من قبل موضوعات مقدسة الطابع ، لمن الخصائص التى يمتاز بها الفن الهلنسى . ولقد احتفظ كل متحف من المتاحف بين ما احتفظ به من آثار ذلث العصر بتمثال لإله الحقول يضحك ، أو إله البرعاة ينفى ، أو إله الشراب يصخب ، أو غلام يستخدم فوارة يخرج منها الماء بطريقة يأبأها الذوق والأدب . ولعل عودة الفن انيونانى إلى آسية قد أرجعت له ما كاد يفقده فى عهد اليونان القديم ، حين كان خاضعاً للدين والدولة ، من اختلاف فى الشكل ، ومن شعور وتحمس قويين . لقد بدأ الفنانون وقتئذ يستمتعون بالطبيعة بعد أن كانوا من قبل يعبدونها . ولم يكن هذا لأن الاعتدال القديم قد زال : فهامو ذا تمثال شاب سيياكو Subiaco فى متحف ترمى ، وتمثال أدريدى النائمة (Adriadne) ، فى متحف الفاتيكان ، والفناة الحالسة فى قصر الكنسر ثورى كلها تواصل تقاليد بركستيليز وما فيها من رقة ، وظل كثيرون من المثاليين فى أثينة طوال ذلك العصر يقاومون النزعات « الاعتدالية » التى فشت فى أيامهم بعودتهم متعمدين إلى أنماط القرن الرابع والقرن الخامس ، بل إنهم كانوا من حين إلى حين يعودون إلى الوقار القديم وقار القرن السادس . لكن روح العصر كانت روح التجارب ، والفردية ، والنزعة الطبيعية ، والواقعية ، مع وجود تيار قوى خفى نحو الخيال ، والمثالية ، والعاطفية ، والتأثير المسرحى . وأخذ الفنانون يمتحنون بالإفادة من تقدم التشريع ، ويكثر من استخدام النماذج الحية فى متاحفهم ومراسمهم ، فكان المثاليون ينحتون تماثيل لا ينظر إليها الإنسان من الأمام فحسب ، بل ينظر إليها من جميع النواحي ( ١١ - قصة الحضارة ، ج ٣ ، مجلد ٢ )

وأخلوا يستعملون مواد جديدة - كالبلور ، والعقيق الأبيض ، والياقوت والزجاج ، والبازلت القائم اللون ، والرخام الأسود ، والرخام السماقي ليقلدوا لون الزنوج ، أو وجوده الساترات المتوردة التي تزيد الخمر بريقها .

وكان خصب اختراعهم بضارح سيطرتهم الفنية « ذلك أنهم قد ملوا تكرار الأنماط القديمة » وكأنهم عرفوا مقدماً ما يعنيه رسكن على الفنانين (\*) ، فاعتزموا أن يظهرُوا في صورهم ما للأشخاص والأشياء من وجود حقيقي ومن خواص فردية . ولم يعودوا يقتصرون على تمثيل ما هو كامل وجميل ، كالرياضيين والأبطال ، والآلهة ، بل أخلوا يخرجون صوراً من الحياة الريفية المألوفة ، أو نمائيل من الأجر للصناع ، وصائدي السمك ، والموسيقين ، والبائعين والمشتريين في الأسواق ومدربي الخيول والخصيان وبحثوا عن موضوعات غير مطروقة في الأطفال والفلاحين ، وفي شخصيات ممتازة كسقراط ، وفي رجال شيوخ حاقدين كمنستين ، وفي وجوه قوية تكاد تكون وحشية كوجه يوثدموس Euthydemus الملك البكتري اليوناني ، وفي أماكن مهجورة منبوذة كتمثال امرأة السوق العجوز المحفوظ في متحف نيويورك . وقد أدركوا وأحبوا تنوع مظاهر الحياة وتعقدها . ولم يترددوا في أن يكونوا في نمائيلهم وتصويرهم شهوانيين « فلم يكونوا آباء بحر صون على عفة بناتهم ، أو فلاسفة تقض مضاجعهم ما تؤدي إليه النزعة الفردية الأبيقورية من عواقب اجتماعية خطيرة » بل كانوا يشاهدون مفاتن الجسم ، وينحتونها ، ويعرضون الجمال الذي يستطيع أن يسخر إلى حين من الزمن وما يحدته فيه من آثار . ولقد تحرر

---

(\*) « ليست هناك صفة شخصية في الفن اليوناني - بل فيه آراء مجردة من الشباب والشيوخ ، والقوة والسرعة ، والنفسيات ، والرهيلة - ؛ ولكنه حال أيضا من الفردية (٣٣) » . إن رسكن لم يكن يفكر إلا في الفن اليوناني في القرنين الخامس والرابع « كما أن نكلمان ولسنج كانا يعرفان بنوع خاص فن العصر الهلنستي » .

هؤلاء المثالون من قيود العرف التي كانت تسود العصر الزاهر القديم ، فانهمكروا في إبراز العواطف الرقيقة ، وصوروا بإحساس قوى وإخلاص عظيم رعاية يموتون بعد أن تكشف لبصائرهم حقيقة الحب وآلامه ، وروئوساً جميلة ساجدة في أحلام اليقظة ، وأمهات يفكرن ببحان في أبنائهن : لقد بدت لهم هذه الموضوعات أيضاً جزءاً من الحقيقة الخليفة بالتسجيل ، ثم واجهوا في آخر الأمر حقائق الألم والحزن ، والقوا جع الهزنة ، والموت في شرح الشباب ، وعقدوا النية على أن يجدوا لها مكاناً فيها يمثلونه من نواحي الحياة البشرية .

وليس ثمة دارس مستقل في تفكيره يطاوعه عقله على أن يصدر حكماً عاماً . شاملاً على اضمحلال العصر الهلنستي ، فما أسهل أن يتخذ حكم عام كهذا حجة يتلوع بها لإختتام قصة بلاد اليونان قبل أن يكشف عما كان لها من شأن في الحضارة العالمية . نعم إننا نشعر في ذلك العصر ببطء في قوة الابتكار ، ولكن هذا يعوضه كثرة منتجات الفن بعد أن أصبحت له السيطرة التامة على أدواته . وإذا كان الشباب لا يلوم أبداً ، وإذا لم يكن لمفاته أعلى مقام في الحياة ، فقد كان لابد أن يحل الخمود الطبيعي بحياة بلاد اليونان كما يحل الخمود بكل حياة ، وأن تقبل عهد الشيخوخة والنضوج . لقد دب ديبب اضمحلال في البلاد ، وأخذت عوامل الضعف تعمل عملها في الدين والأخلاق والآداب ووسمت بميسمها أعمالاً فردية في أماكن متفرقة في البلاد ، ولكن قوة العبقرية اليونانية الدافقة أبقت الفن اليوناني ، كما أبقت العلوم والفلسفة اليونانية ، قرب ذروته إلى آخر أيام ذلك العصر ، ولم يبلغ هيام اليونان بالجمال ولا قدرتهم وصبرهم على تجسيده في أيام شبابهم وعزلتهم مثل ما بلغه هيامهم وقدرتهم وصبرهم في العصر الهلنستي ، أو كان لهذه الصفات قوة دافعة وآثار عظيمة في مدن الشرق الغافلة في العهد الأول مثل ما كان لها في هذا العصر الذي تتحدث عنه . وفي هذه المدن وجدتها رومة ونقلتها إلى سائر بلاد العالم .

## الباب الثاني والعشرون

### ذروة مجد العلم اليوناني

#### الفصل الأول

##### إقليدس وأبولونيوس

شهد القرن الخامس ذروة مجد الآداب ، وشهد القرن الرابع ازدهار الفلسفة ، وشهد القرن الثالث ذروة مجد العلوم الطبيعية . ذلك أن الملوك كانوا أكثر من الديمقراطية تساعداً في البحث العلمي وأكثر منها تشجيعاً له . من ذلك أن الإسكندر أرسل إلى المدن اليونانية القائمة على ساحل آسية جمالا محملة بألواح الفلك البابلية لم تلبث أن ترجمت إلى اللغة اليونانية ، وأنشأ البطالمة المتحف الذي كان معهداً للدراسات الراقية ، وجمعوا علوم بلاد البحر الأبيض المتوسط وثقافتها في المكتبة ، وأهدى أبولونيوس كتابه «الخروطات» إلى أتلس الأول ، ورسم أركميديز ، برعاية هيرون الثاني دوائره . وقد كان لزوال الحنود السياسية بين الأقطار ، ووجود لغة واحدة مشتركة ، وسهولة تبادل الكتب والأفكار ، والقضاء على علم الميتافيزيقا ، وضعف الدين القديم ، وقيام طبقة من التجار ذات عقلية دنيوية لا دينية في الإسكندرية ، درودس ، وأنطاكية ، وبرجموم ، وسرقوسة ، وازدياد عدد المدارس ، والجامعات ، والمراسد الفلكية ، ودور الكتب ، كان لهذه كلها مجتمعة مع ازدياد الثروة وتقدم الصناعة ، ومناصرة الملوك ، أكبر الأثر في تحرير العالم من الفلسفة ، وتشجيعه في العمل على تنوير الأذهان ، وازدياد الثراء وتهذيب العالم بأكثر الأخطار .

وحدث حوالي مستهل القرن الثالث - أولعله حدث قبله بزمان طويل - أن أصبحت علماء الرياضة اليونان أجود وأدق مما كانت باختراع طريقة للعد والحساب أبسط من الطريقة التي كانت متبعة حتى ذلك الوقت ، ذلك أن التسعة الحروف الأولى من حروف الهجاء قد استعملت للدلالة على الأرقام التسعة البسيطة ، ثم استعمل الحرف الذي يليها للدلالة على الرقم ١٠ ، والتسعة التي تليه للدلالة على ٢٠ ، و ٣٠ الخ ، والذي يليها للدلالة على ١٠٠ ، والتسعة التي تلي هذا للدلالة على ٢٠٠ ، ٣٠٠ ، وهكذا . وغير من الكسور والأعداد الترتيبية بوضع شرطة صغيرة مائلة من اليمين إلى اليسار بعد الحرف ، فهذه العلامة كـ مثلا تدل إما على عشر أو العاشر حسب السياق ، وحرف كـ الصغير إذا وضع تحت الحرف دل على ألف . فكانت هذه الطريقة الحسابية المختصرة وسيلة سهلة للعد والحساب ، ومن البرديات اليونانية الباقية إلى الآن ما يجمع عمليات حسابية معقدة ، تختلف ما بين الكسور العشرية والملايين ، في فراغ أقل مما تشغله أمثال هذه العمليات في طريقتنا الحسابية في هذه الأيام (٥) .

لكن أعظم ما أحرزته العلوم من انتصار في العصر الهلنستي كان في الهندسة النظرية ، فن علماء ذلك العصر إقليدس الذي ظل اسمه مدى ألي عام مرادفاً لاسم هذه الهندسة . وكل مانعزفه من سيرته أنه أنشأ مدرسة في الإسكندرية ، وأن تلاميذه يزواكل من علماءهم من التلاميذ في هذا القروع من العلوم ، وأنه لم يكن يعنى قط بالمال ، وأنه حين سألته أحد تلاميذه : ماذا يفيدنى تعلم الهندسة ؟ أمر أحد المبيد أن يعطيه أبله ، لأنه يريد أن يربح المال مما يتعلم (٦) ، وأنه

---

(٥) ليست هذه البرديات أقدم من مدينة الإسكندرية ذاتها ، ولكنها وهي تستعمل حرف الديجما Digamma اليوناني البدائي المهجور للدلالة على الرقم ٦ ، فإن أكبر الظن أن استخدام الحروف الهجائية للدلالة على الأرقام قد حدث قبل العصر الهلنستي .

كان شديد التواضع والرفقة ، وأنه حين كتب كتابه الشهير المسمى « العناصر » (١) Elements ، حوالى عام ٣٠٠ لم يخطر بباله قط أن يعزومه من مختلف النظريات إلى واضعها لأن كل ما ادعاه لنفسه أنه جمع في نظام منطقي معلومات اليونان الهندسية . وقد بدأ الكتاب « دون تقديم أو اعتذار ، بالتعاريف البسيطة ، ثم تبنى بالفروض الضرورية ، وجاء بعدها بـ « الأفكار العامة » أو البدائيات . وقد سار على ما أوصى به أفلاطون فاقصر على الأشكال والبراهين التى لا تحتاج من الآلات إلى غير المسطرة والقرجار . واتبع طريقة فى العرض والإثبات معروفة لمن سبقه من العلماء ولكنه وصل بها إلى حد الكمال ، وهى الطريقة التى تسير على النظام الآتى : الفرض ، والعمل ، والبرهان والنتيجة . وكانت النتيجة الكلية لجهوده ، رغم ما فيها من عيوب قليلة ، أن أقامت للعالم صرحا رياضيا يتنافس البارثونون فى رمزه للعقل اليونانى . بل الحق أن هذا الصرح العلمى قد عاش كاملا بعد أن تحطم البارثونون ، وذلك لأن « عناصر » إقليدس قد ظل حتى هذا القرن الكتاب المدرسى المعترف به فى كل جامعة أوربية تقريبا . وإذا أردنا أن نجد ما يشبه هذا الكتاب فى أثره الباقى فعلينا أن نلجأ إلى الكتاب المقدس نفسه لنجد هذا الشبيه .

وثمة كتاب لإقليدس فى المخروطات قد ضاع فيما ضاع من كتب ؛ وهو يلخص دراسات منيكس ، وأرسطيوس وغيرهما من علماء الهندسة فى المخروط . وقد عهد أبولونيوس البرجائى Apollonius of Perga « بعد أن ظل يدرس الهندسة فى مدرسة إقليدس عدة سنين » إلى هذه الرسالة فأنجزها بداية لكتابه هو فى

---

(١) يلخص الكتاب الأول والثانى أعمال فيثاغورس الهندسية ، ويلخص الكتاب الثالث أعمال أبقراط الطشوزى ، والكتاب الخامس أعمال يودكسوس ، والرابع والسادس والحادى عشر والثانى عشر آراء علماء الهندسة الفيثاغوريين والأليبيين المتأخرين ، وتبحث الكتب السابع والثامن والتاسع فى الرياضيات العليا .

المخروطات ، وبحث في ثمانية « كتب » ٣٨٧ نظرية خواص المنحنيات التي تنشأ من تقاطع مخروط مع سطح مستو . وقد أطلق على ثلاثة من هذه المنحنيات ( والدائرة هي رابعها ) أسماءها المعروفة بها إلى الآن وهي : القطع المكافئ *parbola* ، والقطع الناقص أو الإهليلجي *ellipse* ، والقطع الزائد *hyperbola* وقد بسرت اكتشافاته وضع نظرية القذائف ، وكانت من أكبر العوامل فيما حدث في الميكانيكا والملاحة والفلك من تقدم عظيم . وكان عرضه لنظرياته طويلاً مجهداً مملاً ، ولكن الطريقة التي اتبعها طريقة عملية خالصة ، ولم يكن مؤلفه أقل من مؤلف إقليدس وضوحاً ودقة ، ولا تزال السبعة الكتب الباقية منه حتى اليوم أعظم كتاب علمي مبتكر في كل ما كتب في الهندسة النظرية .

---

## الفصل الثاني

### أركميديز

ولد أعظم العلماء الأقدمين في سرقوسة حوالي عام ٢٨٧ ق م ، وكان والده هو فيدياس Pheidias الفلكي ، ويلوح أنه ابن عم هيرون الثاني أعظم حكام زمانه استنارة . وفعل أركميديز ما فعله كثيرون غيره من اليونان الهلنستيين الذين أولعوا بالعلوم ، وكان لديهم من المال ما يمكنهم من إشباع هذا الولع ، فسافر إلى الإسكندرية ، حيث درس على خلفاء إقليدس « وشغف بالرياضيات وأفاد من دراستها فائدتين - انهما كما فيها وهوتا مفاجئاً بسببها . وعاد من الإسكندرية إلى سرقوسة « نجث وهب حياته ، كما يهب الرهبان حياتهم ، لكل فرع من فروع العلوم الرياضية . وكثيراً ما كان يهمل كما يهمل نيوتن ، طعامه وشرابه ، والعناية بجسمه « لكي يتتبع نتائج نظرية رياضية جديدة ، أو يرسم بالزيت أشكالاً على جسده ، أو بالرماد على الموقد ، أو الرمل الذي اعتاد علماء الهندسة اليونان أن يفرشوه على أرض منازلهم (١) . على أنه لم يكن تنقصه الفكاهة : فقد نعهد أن يضع في كتابه « الكرة والوسطوانة » ، الذي يرى هو أنه أحسن كتبه ، نظريات خاطئة ( كما يؤكد بعضهم ) يمزج مع من أرسل إليهم المخطوط من الأصدقاء من جهة ، وليوقع في الشرك لصوص العلم الذين يبيعون أن يغتصبوا لأنفسهم أفكار غيرهم من الناس من جهة أخرى (٢) . وكان تارة يسلى نفسه بالغاز كادت أن توصله إلى اختراع الجبر كشكلة الماشية الشهيرة التي حيرت لسنج أشد الحيرة (٣) ، وتارة أخرى يخترع آلات عجيبة ليلدرس بها القوانين التي يستغلها . ولكن الذي كان يعنى به وتلذه دراسته على الدوام هو العلم البحث يتخذ مفتاحاً لفهم الكون لا أداة للمنشآت العملية أوزيادة الثروة . ولم يكن يكتب للطلاب بل للعلماء

المتخصصين ينقل إليهم في عبارات قصيرة جامعة النتائج العريضة التي استخلصها من بحوثه . وقد افتن كل من جاء بعده من الأقدمين بما تمتاز به رسائله العلمية من ابتكار ، وعمق ، ووضوح . وقد وصفها فلوطرخس بقوله : « ليس من المستطاع أن نجد في الهندسة كلها مسائل أصعب وأحوص ، أو شروحا أبسط وأوضح » ، مما احتوته هذه الرسائل . ومن الناس من يزو هذا إلى عبقرية الفطوية ، ومنهم من يظن أن هذه الصحف السهلة الميسرة كانت ثمرة كدح وجهود لا يصدقها العقل (٥) .

وقد أبقى الزمان على عشرة من مؤلفات أركميديز التي كتبها بعد رحلات كثيرة في أوروبا وبلاد العرب وهي : ( ١ ) الطريقة ويشرح فيه لإراتستيز ، الذي عقد معه صداقة وثيقة في الإسكندرية ، كيف توسع التجارب العملية معلومات الإنسان الهندسية . وقد وضعت هذه المقالة حداً لحكم المسطرة والفرجار الذي أقامه أفلاطون ، وفتحت باب الطرق التجريبية ؛ لكنها مع هذا تكشف عما بين المزاخين العلميين القديم والحديث من اختلاف . فقد كان الأقدمون يميزون التجارب العملية ليتوصلوا بها إلى فهم النظريات ، أما المحدثون فيستخدمون النظريات لما عساه أن تؤدي إليه من نتائج عملية ( ٢ ) مجموعة من القضايا العارضة وفيها يبحث سبعة عشر اختباراً ، أو فرضاً متبادلاً في الهندسة المستوية . ( ٣ ) قياس الزوايا ويصل فيه إلى  $\frac{3}{4}$  و  $\frac{3}{4}$  و  $\frac{3}{4}$  للنسبة التقريبية أي نسبة محيط الدائرة إلى قطرها ؛ وهو يصل إلى تربيع الدائرة بأن يوضح بطريقة إفناء الفرق أن مساحة الدائرة تساوي مساحة مثلث قائم الزاوية ارتفاعه يساوي نصف قطر الدائرة وطول قاعدته يعادل طول محيطها . ( ٤ ) تربيع القطع المسطافي وفيه يدرس بطريقة حساب التكامل المساحة التي يفصلها وتر قوس من القطع المكافئ ومساحة القطع الناقص . ( ٥ ) في البروبيات وفيه يعرف اللولبيات بأنها الأشكال التي تحدتها نقطة تتحرك من

نقطة معينة بسرعة منتظمة في خط مستقيم يدور في سطح مستو بسرعة منتظمة حول هذه النقطة المعينة نفسها . ثم يتوصل إلى مغرفة المساحة المحصورة بين قوس لولبي ونصفي قطر في قطع ناقص ، مستخدماً في ذلك طرقاً تقرب من حساب التفاضل (٦) الكرة والأسطوانات وفيه يبحث عن قوانين رياضية لإيجاد أحجام الهرم ، والاسطوانة ، والكرة ، ومساحة سطوحها (٧) في أشياء المخروط وأشباه الكرة ويشتمل على دراسة للأجسام الحاملة المتولدة من دوران القطاعات المخروطية حول محاورها . (٨) صاحب الرءاء ، وفيه ينتقل من الهندسة إلى الحساب ، بل يكاد ينتقل إلى اللغزات ، وذلك بقوله إن الأعداد الكبيرة يمكن أن تمثل بمضاعفات أول طيات ، ١٠,٠٠٠ وهذه الطريقة ينحصر أركيدينز نبات الرمل التي يحتاج إليها للماء الكون - على فرض أن للكون حجماً معقولاً ، كما يقول هو بعبارة الفكرة الفريفة . والنتيجة التي يصل إليها ، والتي يستطيع أي إنسان أن يحققها بنفسه ، أن العالم لا يتعوى على أكثر من ثلاث وستين وحدة كل منها عشرة ملايين من الطبقة الثامنة من الأعداد ٣١٠ حسب طريقتنا في هذه الأيام . ويدل ما في هذا الكتاب من إشارات إلى ماضع من مؤلفات أركيدينز على أنه كشف أيضاً طريقة لإيجاد الجذر التربيعي للأعداد غير المربعة (٩) في المؤثرات المستوية وفيه يطبق الهندسة على الميكانيكا ويدرس مركز الجاذبية لعدة أجسام ذات أشكال مختلفة ، ويصوغ ما هو معروف لنا من قوانين علم القوى المتوازنة (١٠) في الأجسام اللطافية وفيه يضع علم توازن الساكنة وضغطها (الهيدروستاتيكا) وذلك حين يصل إلى قوانين رياضية لمعرفة مركز توازن الجسم الطافي .

وبينما الكتاب بالفكرة التي أدهشت الناس في ذلك الوقت وهي أن

سطح أى جنم سائل ساكن فى حالة توازن هو سطح كرى ، وأن مركز الكرة الى هو جزء منها هو مركز الأرض نفسها .

ولعل الذى دعا أركيدينز إلى دراسة علم توازن السوائل حادثة تكاد تبلغ من الشهرة ما بلغت حادثة نيوتن . وخلاصة قصتها أن الملك هيرون أعطى لصانع هرقومى مقداراً من الذهب ليصوغه تاجاً له . فلما أعطاه التاج كان وزنه مساوياً لوزن الذهب ، ولكن الملك ارتاب فى أن يكون الفنان قد استبدل ببعض الذهب مثل وزنه من الفضة ، واحتفظ لنفسه عما أنقصه من الذهب . وأفضى هيرون بريته هذه إلى أركيدينز وأعطاه التاج ، ويبدو أنه اشترط عليه أن يبيد ارتبابه دون أن يلحق بالتاج أذى ، وظل أركيدينز عدة أسابيع بقلب الأمر فى فكره . حتى إذا خطا يوماً ما فى وعاء كبير بمحام عام ، لاحظ أن مائه قد فاض بقليل العمق الذى وصل إليه فيه ، ونخيل لأنه أن وزن جسمه - أى ضغطة إلى أسفل - يقل تدريجاً كلما انغمس فى الماء . فما كان منه وهو صاحب العمر الطلعة إلا أن وضع فجأة « قانون أركيدينز » ، وهو أن الجسم الطافي يفقد من وزنه ما يساوى وزن الماء الذى يزيفه . وظن أن الجسم المغمور فى الماء يزيغ منه بمقدار حجمه ، وأدرك أن هذا القانون يمكنه من حل مشكلة التاج فخرج عارياً فى الطريق ( إذا صدقنا قول قزوفوبوس المعروف برزائته وهروول إلى مسكنه وهو يصيح « يونيكاس » ( لقد وجلتها ! لقد وجلتها ! ) . وسرحان ما أدرك وهو فى بيته أن قلراً من الفضة ذا وزن معين إذا غمس فى الماء يزيغ منه مقداراً أكثر مما يزيغه ذهب مساو له فى الوزن ، لأن حجم الفضة يزيد على حجم الذهب المساوى له فى الوزن . ولاحظ أيضاً أن التاج المغمور فى الماء يزيغ منه أكثر مما يزيغه مقدار من الذهب مساو له فى الوزن . فاستنتج من هذا أن التاج قد وضع فيه معدن أقل كثافة من الذهب . فأخذ يستبدل فى الذهب الذى كان يستعمله للمقارنة فضة بذهب حتى أزاغ الخليط قدر ما يزيغه التاج

من الماء . وبذلك استطاع أركيدينز أن يعرف بالضبط مقدار ما استختم  
في التاج من الفضة ، ومقدار ما اختلس من الذهب .

ولم تكن لتحقيقه رغبة الملك من الأهمية لديه ما يعادل كشفه قانون الأجسام  
الطافية وطريقة تقدير الثقل النوعي للأجسام . وصنع أركيدينز آلة مثل فيها  
الشمس والأرض والقمر والخمسة الكواكب المعروفة وقتئذ ( زحل والمشتري ،  
والمرئخ ، والزهرة ، وعطارد ) ورتبها بحيث إذا أدير ذراع تركيب في الآلة  
رأى الإنسان هذه الأجرام جميعها تتحرك في اتجاهات وبسرعات مختلفة (١) ،  
ولكنه في أغلب الظن كان يتفق مع أفلاطون في قوله إن القوانين المسيطرة على  
حركات الأجرام السماوية أبجل من النجوم (٢) .

وقد صاغ أركيدينز ، في رسالة مفقودة بقي بعضها في ملخصات لها ،  
قوانين الرافعة والميزان صياغة بلغ من دقتها أن تقلدا ما لم يحصل فيها حتى  
عام ١٥٨٦ م ، فهو يقول مثلاً في الفرض الرابع : « الأجسام المتناسبة تتوازن  
إذا كانت على مسافات تتناسب تناسباً عكسياً مع جاذبيتها » (٣) ، وتلك حقيقة  
عظيمة النفع تبسط العلاقات المعقدة بين الأجسام تبسيطاً يلوحا يوتر في نفس  
العالم كما يوتر تمثال هرمس لبركستليز في نفس الفنان . ودخل أركيدينز حين  
شاهد ما في الرافعة والبكرة من قوة فاعلم أنه إذا أعطى مرتكراً ثابتاً  
استطاع أن يحرك أي شيء يريد تحريكه ، ويروى عنه أنه قال في لهجة سر قوسه  
البوروية Pa po, kai tan gan klinos : أعطى مكاناً أقف عليه ، أحرك  
لك الأرض (٤) ، ونجدناه هيرون أن يفعل ما يقول ، وأشار إلى ما كان يلقاه

---

(١) وقد رأى كهفرون هذا الجهاز بعد قرنين من ذلك الوقت ، وحجب من تشويق  
حركات الأجرام المظلة فيه في أوقاتنا المختلفة رغم تعقيدتها الشديد ، وكتب في ذلك يقول :  
« حين حرك جلوس Gallus الكرة تبين أن القمر كان على اللوام يتم دورات خلف الشمس  
على الجهاز البرزخي تنفق في عدداً اتفاقاً تاماً مع عدد الأيام التي يتخلف فيها وراء الشمس في  
السما . وهذا يحدث غسوف الشمس على الجهاز كما يحدث في الحقيقة » (٥) .

رجالها من المشقة في رفع سفينة كبيرة من سفن الأسطول الملكي إلى شاطئ البحر . فما كان من أركيديدز إلا أن وضع عدداً من الأضراس والبكر بطريقة أمكنته بمفده وهو يجالس عند نهاية هذا الجهاز أن يرفع السفينة الكاملة الشحنة من الماء إلى الأرض (١٠) .

وسر الملك من هذا العمل فطلب إلى أركيديدز أن يضع له تصميمات لبعض عدد الحرب ، وكان من غريب صفات الرجلين أن أركيديدز بعد أن وضع هذه التصميمات نسخها ، وأن هيرون لحبه السلم لم يستعملها . وقد وصف غلوطرخس أركيديدز فقال :

« إنه بلغ من علو الهمة وعمق التفكير ، وغزارة المادة العلمية ما سماه عن أن يترك وراءه أى شيء مكتوب في هذه الموضوعات ، وإن كانت هذه الاختراعات قد أذاعت في الخافقين ذكاه العظيم الذى لا نظير له بين الخلاق طراً . فقد نبذ كل فن لا غاية له إلا النفع والكسب المادى وعنه فناً دينياً حقيراً ، وخص به كله وآماله كلها في تلك المباحث العلمية الخاصة التى لاصلة بينها وبين مطالب الحياة الوضيعة - وهى تلك الدراسات التى لا يشك إنسان في سموها على سائر الدراسات ، بل كان ما يشك فيه هو هل جمال الموضوعات التى تبجها وعظمها ، أو دقة طرق البرهنة على صحتها وقوة الاقتناع بها ، هى أعظم الأشياء جدارة بإعجابنا . »

ولما أن مات هيرون قام النزاع بين سرقوسة وبرومة ، وهاجها مارسلس الباسل براً وبحراً . وكان أركيديدز وقتئذ ( ٢٠١٢ ) في السابعة والخمسين من عمره ولكنه مع هذا أشرف على الدفاع في الجبهتين ، فأقام خلف الأسوار التى تحمى الميناء منجنيقات تقوى على قلبف الحجارة الثقيلة مسافات بعيدة . وكان وابل القذائف التى تلقىها هذه المنجنيقات شديد الوقع فاضطر مارسلس إلى التقهقر حتى يفاجئ المدينة ليلاً . فلما أن أبصر أهلها سفن العدو قرب الشاطئ أخطر الرماة بياراتها وأبلا من السهام من بين الثقوب التى صنعها أحوان أركيديدز في الأسوار . ولفضلاً عن هذا فقد وضع المخترع العظيم في داخل ( ١٢ ) - قصة الحضارة ، ج ٢ ، مجلد ٢ )

هذه الأسوار رافعات وبكرات ضخمة تلقى بالقرب من السفن كتلا كبيرة من الحجارة والرصاص أغرقت الكثير منها . وكانت رافعة أخرى ، مسلحة بخراطيف كبيرة تمسك بالسفن ، وترفعها في الهواء ، وتذفها على الصخور ، أو تلقيها بمقدمها في البحر (١٧) . وابتعد مارسلس بأبطوله ووضع كل آماله في هجومه برأ . ولكن أركيديدز أمطر الجنود حجارة ضخمة من منجنيقات بلغت من القوة والإحكام حداً اضطرم معه الرومان إلى الفرار وهم يقولون إن الآلهة نفسها كانت تقاومهم ، وأبوا أن يتقدموا بعدئذ للقتال (١٨) .

وعلق پوليبوس على ذلك بقوله : « وهكذا تبدى في هذا الاختراع العظيم المدهش عبقرية رجل واحد استعملت الاستخدام الصحيح » . ولم يكن الرومان الأقوياء بحراً وبراً يرتابون في الاستيلاء على المدينة من فورهم إذا أبعد عنها رجل واحد طاعن في السن ، وما دام هذا الرجل باقياً فيها فلانهم لم يجرؤوا قط على مهاجمتها (١٩) .

وتخلى مارسلس عن فكرة الاستيلاء على المدينة عنوة وآثر أن يستولى عليها بالحصار الطويل ، فحضر عليها حصاراً دام ثمانية أشهر نفذت فيها مؤونتها فاستسلمت له من فرط الجوع . وأعمل فيها الجند القتل والسلب لكن مارسلس أمرهم ألا يمسوا أركيديدز بأذى . والتقى في أثناء النهب جندي روماني بشيخ سرقوسي منهمك في دراسة أشكال رجمها على الرمل . فأمره الجندي الروماني بأن يحضر من فوره لمقابلة مارسلس وأبى أركيديدز أن يذهب إلا بعد أن تحل المسألة التي كان منكمها فيها . ويقول فلوطرخس إنه « ألح على الجندي وتوصل إليه أن ينتظره قليلاً ، حتى لا يضطر إلى ترك ما يشتغل به ناقصاً لم يصل فيه إلى

(٥) لوفيان هو أقدم المراجع التي نستند إليها في قولنا إن أركيديدز أحمل النار في السفن الرومانيه بتسلية أشعة الشمس عليها من نرايا معقرة (١٧) . وأقوال لوفيان من المراجع التي لا يضح الاعتماد عليها كل الاعتماد .

نتيجة مقنعة ، ولكن الجندى لم يؤثر فيه رجاء الرجل فقتله من غوره (١٧) ،  
ولما سمع بذلك مارسلس حزن عليه وبذل كل ما في وسعه ليواسى أهل القتل (١٨).  
وأقام القائد الرومانى قبراً فخماً تخليداً لذكراه نقش عليه بناء على رغبة العالم  
الرياضى كرة داخل اسطوانة . ذلك أن أركيدينز كان يعتقد أن وصوله إلى  
القوانين التى أوجد بها مساحى هلين الشكلىين وحججهما أعظم ما عمله فى  
حياته . ولم يكن الرجل فى ظنه هذا بعيداً كل البعد عن الصواب ، لأن إضافة  
نظرية هامة إلى نظريات الهندسة أعظم قيمة للإنسانية من حصار مدينة أولدفاع  
عنها . ومن حق أركيدينز علينا أن نضعه فى المستوى الذى نضع فيه نيوتن ،  
وأن نقول إنه ترك للعالم عدداً من الاكتشافات الرياضية الجليلة الشأن  
لا يفوقه فيه إنسان بمفرده فى تاريخ العالم كله (١٩) .

ولولا كثرة الأرقاء وقلة أجورهم لكان أركيدينز زعيم انقلاب صناعى  
حقيقى . ذلك أن رسالة فى المسائل الميكانيكية تعزى خطأ إلى أرسطو ، ورسالة  
فى الأتقال تعزى خطأ إلى إقليدس ، وقد وضعنا عدة قوانين أولية فى علم القوى  
المحركة (الديناميكا) وعلم القوى المتوازنة (الاستاتيكا) قبل أركيدينز بمائة  
عام . وأجال استراتو الميسكسومى Strato of Lampasacus ، الذى تولى بعد  
ثاوفراسطوس رئاسة اللوقيون ، ناديته الجبرية إلى علم الطبيعة وصاغ (حولى  
عام ٢٨٠) المبدأ القائل بأن « الطبيعة تكره الفراغ » (٢٠) . ولما أن أضاف إلى ذلك  
قوله إن « الفراغ يمكن إيجاده بوسائل اصطناعية » مهد بذلك السبيل إلى ألف  
من المخترعات . فدرس تسبيوس الإسكندرى Ctesibius طبيعة المصنات  
(وكانت مستخدمة فى مصر من عام ١٥٠٠ ق . م) واخترع المضخة الرافعة ،  
والأرغن المائى ، والساعة المائية . وأكبر الظن أن أركيدينز قد حسن اللولب  
المائى المصرى (الطنبور) الذى أطلق عليه اسم على غير علم منه ، وهو الآلة

التي جعلت الماء يجرى إلى أعلى<sup>(٢٠)</sup> . واخترع فيلون البيزنطى الآلات التي تتحرك بالهواء ، وعدداً من آلات الحرب المختلفة الأنواع<sup>(٢١)</sup> . وكانت الآلة البخارية التي اخترعها هيرون الإسكندري Heron of Alex. ، بعد أن فتح الرومان بلاد اليونان آخر مخترعات هذا العصر وأعظمها . وسبب ذلك أن التقاليد الفلسفية كانت أقوى من أن تقضى عليها هذه النزعة العلمية العملية ، وأن الصناعة اليونانية قد اقتصت بالاعتماد على الأرقاء . لقد كان اليونان على علم بالمغناطيس وبما في الكهرمان من خواص كهربائية ، ولكنهم لم يروا في هذه الظواهر الغريبة ما يمكن أن تفيد منه الصناعة ، وحكم القدم على غير علم منه أن الحداثة غير جديرة بالعناية .

---

## الفصل الثالث

### أرستارخوس ، وهيارخوس ، وإراتستينز

تدين علوم اليونان الرياضية بازدهارها والقوة الدافعة لها إلى مصر ، ويدين الفلك اليوناني بازدهاره وقوته الدافعة إلى بابل . ذلك أن استيلاء الإسكندر على بلاد الشرق قد أدى إلى عودة تبادل الأفكار وإلى اتساع ذلك التبادل الذي أمان منذ ثلاثة قرون قبل ذلك الوقت على ميلاد العلم اليوناني في أيونيا . وفي وسعنا أن نعزو إلى هذا الاتصال الجديد بمصر والشرق الأدنى ما نراه من تناقض . فقد بلغ العلم اليوناني ذروته في العصر الهلنستي . ، حين كان الأدب اليوناني والفن اليوناني آخذين في الاضمحلال .

ولمع اسم أرستارخوس الساموسي في الفترة الواقعة بين العهدين اللذين سيطرت فيهما على علم الفلك النظرية القائلة بأن الأرض مركز الكون . وكان هذا العالم شديد التحمس للدراسة الفلك فلم يترك فرعاً منه إلا بحثه ، ونبغ في هذه الفروع جميعها<sup>(٢٣)</sup> . ولسنا نجد في رسالته الوحيدة التي بقيت لنا حتى الآن والمسماة « في حجم الشمس والقمر وبعدهما »<sup>(٢٤)</sup> « أية إشارة إلى أن الشمس مركز العالم ، بل إن هذه الرسالة تفترض عكس هذا ، تفترض أن الشمس والقمر يتحركان في دائرتين حول الأرض . ولكن كتاب أركيدينز « حاسب الرمل »

---

( \* ) قدر استارخوس حجم الشمس قدر حجم الأرض ثلاثاً مرة ( وهي في الحقيقة أكبر منها بأكثر من مليون مرة ) ، وتقديره هذا يبدو صغيراً ، ولكنك تقدير لو حوله أنكسافورس أو أبيقور لدمش منه . وقد قطر القمر بثلث قطر الأرض ، ولا يزيد خطأ هذا التقدير على ثمانية في المائة . كما قدر يد الأرض عن الشمس بقدر بعدنا عن القمر عشرين مرة ( وهو يكاد يبلغ قدره أربعاً مائة مرة ) . ويقول في إحدى نظرياته إنه « حين يحدث كسوف كل الشمس تقع الشمس والقمر وتقتل داخل غرور واحد رأسه عند حيننا (٢٨) » .

يعزو صراحة إلى أرسطارخوس « الفرض القائل إن النجوم الثابتة والشمس قفل ثابتة لا تتحرك ، وإن الأرض تدور حول الشمس في محيط دائرة ، وإن الشمس في وسط هذا المدار (٢٣) » ، ويقول فلوطرخس إن كليثيز الرواق كان يعتقد أن أرسطارخوس يجب أن يهتم « بتحريكه مسكن الكون » ( أى الأرض (٢٤) ) . وأيد سلوقس السلوق Seleucus of Selucia رأى القائل بأن الشمس مركز العالم ، ولكن رأى العلماء في العالم اليوناني قرر عكس هذا ، وينو أن أرسطارخوس نفسه قد نزل عن هذا الافتراض حين عجز عن التوفيق بينه وبين حركات الأجرام السماوية التي كانوا يظنونها دائرية ، ذلك أن علماء الفلك جلى بكرة أبيهم كانوا يرون أن من القضايا المسلم بها قطعاً أن هذه الأفلاك دائرية . ولعل كراهية السم هي التي دفعت أرسطارخوس إلى أن يكون جليلو العالم القديم وكوبرنيقه .

وكان من سوء حظ العلم المثلثي أن أعظم الفلكيين اليونان هاجم النظرية القائلة إن الشمس مركز العالم بحجج كانت تبدو للناس أجمعين قبل كوبرنيق أنها حجج لا يمكن دحضها أبداً . وكان هيارخوس النيق Nicaea of (في بيشنيا) عالماً من الطراز الأول ، رغم ما وقع فيه من خطأ كان له شأن عظيم في عصره ، فقد كان عظيم الشغف بالمعرفة ، طويل الصبر على البحث ، دقيقاً شديد العناية بالملاحظة ونقل ما يلاحظ إلى غيره ، حتى لقد أطلق عليه الأقدمون لقب « حبيب الحقيقة » (٢٥) . وقد مس وزان كل فرع من فروع الفلك تقريباً ، وظلت النتائج التي وصل إليها فيه ثابتة سبعة عشر قرناً كاملة . غير أننا لم يبق لنا من مؤلفاته الكثيرة إلا كتاب واحد - وهو شرح لكتاب الفينومينا Phainomena (الظواهر الطبيعية) ليوذكسوس ، وأراتوس الصولي ، ولكننا نعرفه من كتاب المحسطي تأليف كلوديوس بطليموس Claudius Ptolamy (١٤٠ م . تقريباً) ، لأن هذا الكتاب يعتمد على بحوثه وتقديراته . ومن أجل

هذا كان من الواجب أن يسمى « فلك بطليموس » « فلك هبارخوس » . وأكبر الظن أنه هو الذى حسن الاسطرلابات وآلات قياس الزوايا وهى أهم الآلات الفلكية فى زمانه ؛ ولعله قد استعان على هذا التحسين بنماذج الآلات البابلية ، واخترع طريقة تعيين الأماكن على سطح الأرض بخطوط الطول والعرض . وحاول أن ينظم الفلكيين فى بلاد البحر الأبيض المتوسط ليقوموا بأعمال الرصد والقياس التى يستطيعون بها تحديد مواضع البلاد الهامة بهذه الطريقة . لكن الاضطرابات السياسية حالت دون تنفيذ هذه الخطة حتى استتب النظام فى عصر بطليموس . واستطاع هبارخوس بفضل دراساته الرياضية للعلاقات الفلكية أن يضع جداول جيوب الزوايا ، وأن يتكر بذلك حساب المثلثات . وبما لا ريب فيه أنه استعان بالسجلات المهارية التى جىء بها من بابل فحدد أطوال السنين الشمسية ، والقمرية ، والنجمية ، تحديداً لا يكاد يختلف عن أطوالها الصحيحة . فقد قدر السنة الشمسية بثلاثة وخمسة وستين يوماً وربع يوم إلا أربع دقائق و٤٨ ثانية - وهو يختلف عن تقدير هذه الأيام بست دقائق لا أكثر . وكان تقديره للشهر القمري الوسطى ٢٩ يوماً ، و١٢ ساعة ، و٤٤ دقيقة ، و ٢٦ ثانية . وهو يختلف عن التقدير المعترف به اليوم بأقل من ثانية (٣٧) . وحسب أزمنة اقتران الكواكب ، وميل مدار القمر عن فلك الأرض ، وحده أكبر بعد بين الشمس والأرض ، واختلف موقع القمر بالنسبة للنجوم باختلاف موضع الراصد على سطح الأرض (٣٨) ، وقدر بعد القمر عن الأرض بمائتى ألف وخمسين ألف ميل فلم يخطئ إلا فى خمسة فى المائة .

واستنتج هبارخوس بالاعتماد على هذه المعلومات كلها أن القول بأن الأرض مركز العالم يفسر هذه الحقائق كلها أحسن مما يفسرها فرض أرسطارخوس . ذلك أن النظرية القائلة بأن الشمس مركز العالم لا يمكن أن تثبت على التحليل الرياضى إلا إذا افترضنا أن مدار الأرض قطع ناقص ، وهو فرض لا يؤايم التضكير

اليوناني « حتى ليلو أن أرسطارخوس نفسه لم يمن ببحثه . وأوشك هبارخوس أن يمسح في نظريته عن « الانحرافات » التي فسرها « مايلو من شلوذ في سرها مسير الشمس والقمر في فلكيهما حين قال إن مركزي فلكي الشمس والقمر مائلان قليلا على أحد جانبي الأرض . وأوشك هبارخوس أن يكون أعظم أصحاب النظريات الفلكية وأعظم الراصدين بين علماء الفلك الأقدمين على بكرة أبيهم .

وبينا كان هبارخوس يرقب السماء ليلة بعد ليلة إذ دهش ذات مساء لظهور نجم في مكان لا يرب عنده في أنه لم يرقب فيه نجما من قبل . ولكي يثبت مأسوف يحدث من اختلاف في مواضع النجوم في مستقبل الأيام صنع حوالى عام ١٢٩ ق . م . فهرسا ، وخريطة ، وكرة حدد فيها مواضع ١٠٨٠ من النجوم الثوابت بالنسبة لخطوط الطول والعرض السماوية . وقد أفاد دارسو السماء من عمله هذا أعظم فائدة . ووازن هبارخوس خريطته بخريطة تموكارس التي صنعها قبل خريطته بمائة وست وستين سنة فتبين أن النجوم قد غيرت مكانها الظاهري نحو درجتين في هذه الفترة الزمنية . على هذا الأساس كشف هبارخوس أدق كشوفه كلها (\*) . وهو تقدم الاعتدالين - ويعنى به تقدم اللحظة التي تقع فيها نقطتا الاعتدالين على خط الزوال (\*\*) . وقلد هذا التقدم بست وثلاثين ثانية كل سنة ؛ والتقدير المأخوذ به الآن خمسون ثانية .

ولقد كان بين أرسطارخوس وهبارخوس في الترتيب الزمني عالم آخر واسع

( \* ) هذا إذا لم يكن قد أخذ عن كدور Kidannu البابلي الذي عاش قبله .

( \*\* ) الاعتدالان ، ومعنى اللفظ الإنجليزي ( اليلتان المتساويتان equinoxes ) هما اليومان اللذان تبرز فيهما الشمس في حركتها الظاهرية أثناء السنة خط الاستواء شمالا ( وهو الاعتدال الربيعي مثلا ، والاعتدال الخريفي في نصف الكرة الجنوبي ) أو جنوباً ( وهو الاعتدال الخريفي مثلا ، والربيعي في نصف الكرة الجنوبي ) وفي كل منهما يتساوى الليل والنهار يوماً واحداً . ونقطتا الاعتدالين هما التقاطعان السماويتان اللتان يقطعان فيها خط الاستواء السماوي بفلك الأرض .

الاطلاع ، في فروع من العلم متعددة ، ويمتاز بوزارة علمه في عدد كبير من الميادين ، وكان ثاني المتفوقين فيها جميعا ، ومن أنبل ذلك لقب بنتالوس وبيتا Pentathlos and Beta . وتقول الرواية المأثورة إن اوتستثنز تلقى العلم على معلمين أفذاذ : زينون الرواقى ، وأرسطوس المشكك ، وكللمخوس الشاعر ، وليسنياس النحوى . وقبل أن يبلغ الأربعين من عمره ذاعت شهرته في كثير من فروع العلم المختلفة حتى جعله بطليموس الثالث أمين مكتبة الإسكندرية . وكتب ديوان شعر وتاريخا . للنسالة ، وحاول في كتاب الكرونوغرافيا Chronography أن يحدد أوقات الحوادث الكبرى في تاريخ بلاد البحر الأبيض المتوسط . وقد كتب أيضا رسائل في الرياضيات وابتدع طريقة آلية لإيجاد نسب وسطى متناسبة تناسباً مطردا بين خطين مستقيمين . وقاس ميل مستوى القللك وحدد هذا الميل بـ  $23^{\circ}51'$  فلم يخطئ إلا في نصف في المائة . لكن أعظم أعماله هو تقديره طول محيط الأرض بـ  $24,662$  ميلا (٣٠) ، ونحن نقدره الآن بـ  $24,847$  . فقد لاحظ في ظهر يوم الانقلاب الصيفى أن الشمس عند مدينة سيني (\*) تسطح عمودية على سطح جدار ضيق ، ثم عرف أن ظل مسلة في الإسكندرية التى تبعد عن سيني إلى الشمال بنحو خمسةة ميل يدل على أن الشمس تميل عن سمت الرأس بنحو  $7^{\circ}$  إذا قيست وقت الزوال على خط الطول الذى يصل بين البللين . فاستنتج من هذا أن القوس الذى يبلغ  $7^{\circ}$  على محيط الأرض يساوى خمسةة ميل ، وأن محيط الأرض بهذه النسبة =  $360 \div 50,000$  أو  $24,000$  ميل . وبعد أن قاس لوتستثنز الأرض انتقل إلى وصفها فجمع في كتابه الجغرافيكيا Geographica تقارير جميع علماء المساحة في الإسكندرية ، والرحالة البرين أمثال Megasthenes والبحريين أمثال نيάρχوس ، والرواد أمثال بيشياس المسالياني Pythias of Massalia ، الذى طاف حول اسكندرية في عام ٣٢٠ ،

(\*) وتوقعها قرب موقع مدينة أسوان الحالية . ( المترجم )

ووصل إلى الترويج ولعله وصل أيضا إلى الدائرة القطبية الشمالية (٣١) . ولم  
يكشف أرتستيز بوصف تضاريس كل إقليم ومظاهره الطبيعية ، بل حاول  
أيضا أن يفسرها بفعل المياه الحارية ، والنيران والزلازل والثورات البركانية (٣٢) .  
وطلب إلى اليونان أن يتخلوا عن تقسيمهم الضيق لبني الإنسان إلى هلنيين  
وبرابرة ، وأعلن أن الناس يجب أن يقسموا أفراداً لا أقواماً ، وقال إنه يرى  
أن كثيرين من اليونان سفلة أنذال ، وأن كثيرين من الفرس والهنود قوم  
ظرفاء ، وأن الرومان قد أظهروا أنهم أكثر استعداداً من اليونان للنظام  
الاجتماعي والحكم الصالح القدير (٣٣) . ولم يكن يعرف إلا القليل عن شمالي  
أوروبا وآسية ، وكان علمه بالهند الممتدة جنوب نهر الكنج أقل من هذا القليل ؛  
أما شمال أفريقيا فلم يكن يعرف عنه شيئاً على الإطلاق . ولكنه كان على  
ما وصل إليه علمنا أول عالم جغرافي ذكر الصينيين في كتبه . وقد ورد في فقرة  
أخرى من هذه الكتب عظيمة الدلالة : « لو أن اتساع المحيط الأطلسي لم يتم  
عقبه في سبيلنا لكان من السهل علينا أن ننقل بطريق البحر من إيبيريا Iberia  
( أسبانيا ) إلى الهند مثبعين دائرة واحدة من دوائر العرض » (٣٤) .

---

## افضل الرابع

ثاوفر اسطوس ، هيروفيلوس ، إراسستراتوس

لم يبلغ علم الحيوان في الزمن القديم مثل ما بلغه في كتاب أرسطو المسمى تاريخ الحيوان ، والراجع أن خليفته ثاوفر اسطوس قد اتفق معه على أن يوزع العمل بينهما ، فكتب هو تاريخ النبات ، وكتب بحثاً آخر أكثر إيفالاً في البحث النظري يسمى أسباب النبات . وكان ثاوفر اسطوس يجب فن فلاحه البساتين ويعرف كل صغيرة وكبيرة في موضوعه . وذات برحمته العلمية في كثير من النواحي أعظم من نزعة أستاذه ، كما كان أكثر منه صناية بالحقائق ، وأدق نظاماً في عرضها ، ومن أقواله في هذا المعنى أن الكتاب الخالي من التصنيف غير خليق بأن يعتمد عليه مثله كمثل الجواهر غير الملمج<sup>(٣٥)</sup> . وقد قسم النباتات جميعها إلى أشجار ، وشجيرات ، وأعشاب ، وحشائش ، وميز أجزاء النبات بعضها من بعض ، وقسمها إلى جنس ، ونساق ، وأعضاء ، وعصاليج ، وأوراق ، وأزهار ، وفاكهة — وهو تقسيم لم يدخل عليه أي تحسين حتى عام ١٥٦١ م<sup>(٣٦)</sup> . وقد كتب في ذلك يقول : « للنبات قدرة على التوالد سارية في جميع أجزائه » لأن فيه حياة تسرى فيها جميعاً . . . وطرق توالد النبات هي : الطريقة التلقائية من بلرة ، أو جنس ، أو قطعة تقطع منه ؛ أو غصن ، أو صالوج ، أو قطع من الخشب تقسم أقساماً صغيرة ، أو من الجرح نفسه<sup>(٣٧)</sup> . . ولم يعرف شيئاً عن التكاثر بالتزاوج الجنسي في النبات ، اللهم إلا عن عدد قليل من أنواعه كأشجار التين ، ونخل البلح ، وهنا سار على نهج الهابطين هو وصف عملية التلقيح ، والتخمين لإنباج الفاكهة قبل الألوان بوسائل اصطلاحية . وبمب في التوزيع الجغرافي للنبات ، وفي توالده للصناعة ، وفي أنسب الأحوال

الحوية لتمامه وقوته . ودرس التفاصيل الجزئية لنحو خمسمائة نوع من أنواع النبات دراسة دقيقة في جميع أجزائها دقة تثير الدهشة ، وذلك في وقت لم يكن فيه مجهر يعين على هذه الدراسة . وأدرك قبل تجيته بعشرين قرناً أن الزهرة ورقة متحولة<sup>(٣٨)</sup> . وكان عالماً طبيعياً في أكثر من ناحية ، يرفض بقوة ما كان منشراً في أيامه من تفسير بعض المظاهر العجيبة في النبات بالرجوع إلى القوى غير الطبيعية<sup>(٣٩)</sup> . وكان يتصف بما يتصف به العلماء من حب البحث ، ولم يكن يرى أن مقامه بوصفه فيلسوفاً ينقص منه أن يكتب رسائل كل واحدة منها في موضوع واحد ، كالخجارة ، والمعادن ، والجو ، والرياح ، والسأم ، والهندسة النظرية ، والفلك ، ونظريات الطبيعة التي كانت منتشرة عند اليونان قبل أيام سقراط<sup>(٤٠)</sup> . وفي ذلك يقول سارتن Sarton « لو لم يكن أرسطو من رجال ذلك العصر لسمى عصر ثاوفراسطوس<sup>(٤١)</sup> » . ونلخص « كتاب » ثاوفراسطوس التاسع كل ما كان يعرفه اليونان عن خواص النباتات . وفي هذا الكتاب فقرة تشير إلى التخدير وردت في قوله إن « الدقنبون dittany نبات نافع بوجه خاص للنساء في أثناء الوضع » ويقول بعض الناس إنه إما أن يسهل الوضع أو أنه يوقف الأم<sup>(٤٢)</sup> ، وتقدم الطب بخطى سريعة في هذا العصر ، ولعل سبب تقدمه أنه كان لابد له أن يسير بنفس السرعة التي تفشو بها الأمراض الجديدة المتزايدة في حضارة المدن المعقدة . وكانت دراسة اليونان لمعلومات المصريين الطبية باعثاً قوياً على هذا التقدم . وكان البطالة لا يترددون في تقديم أية مساعدة يحتاجها علماء الطب ، فلم يكونوا يميزون تشريح الحيوانات وجثث الموتى من الآدميين فحسب ، بل كانوا يرسلون بعض الجرمين المحكوم عليهم بالإعدام لتشرح أجسامهم وهم أحياء<sup>(٤٣)</sup> . وبفضل هذا التسجيع أصبح التشريح الآدمي علماً ، وقلت إلى حد كبير الأخلاط السبخية التي وقع فيها أرسطو .

وقام هيروفيلوس الخلقدوني الذي كان يعمل بالإسكندرية حوالي عام ٢٨٥

بتشريح العين ووصف الشبكية وأعصاب النظر وصفاطيا . وشرح أيضاً المخ ، ووصف مقدم الدماغ ، والنخاع ، والسحايا ، وسمى باحده معصاز هيروفيل<sup>(٤٥)</sup> . وأعاد المخ مكانته السامية بأن جعله مركز التفكير ، وفهم وظيفة الأعصاب ، وكان البادئ بتقسيمها إلى أعصاب حس وأعصاب حركة ، وفصل أعصاب الجمجمة عن أعصاب النخاع الشوكي ، وميز الشرايين من الأوردة ، وحدد وظيفة الشرايين بأنها هي الأوعية التي تحمل الدم من القلب إلى مختلف أجزاء الجسم ، وكشف في واقع الأمر الدورة الدموية قبل أن يكشفها هارفي<sup>(٤٦)</sup> Harvey بتسعة عشر قرناً . وقد أخذ بإشارة وردت في أقوال بركساغورس الطبيب الكوسى فضم جس النبض إلى وسائل تشخيص الأمراض ، واستخدم ساعة دائرية لقياس عدد ضربات القلب . وشرح المبيض والرحم والحويصلات المنوية ، وغدة البرستاتة ووصفها كلها ، ودرس الكبد ، والبنكرياس ، وسمى المعاء الاثنى عشرى بالاسم الذى لا يزال يعرف به إلى اليوم<sup>(٤٧)</sup> . ومن أقوال هروفيوس المأثورة : « إن العلم والفن لا يكون لهما ما يعرضانه ، وإن القوة لتعجز عن بذل أى جهد ، والثروة لتصبح عديمة النفع ، والفصاحة تفقد قوتها ، حين نتعلم صحة الجسم »<sup>(٤٨)</sup> .

ولقد كان هروفيوس ، على قدر ما نستطيع أن نحكم بالاستناد إلى معلوماتنا الحاضرة ، أعظم علماء التشريح في العهد القديم ، كما كان أرسطو أعظم علماء وظائف الأعضاء . وقد ولد أرسطو في كيوس<sup>(٤٩)</sup> ، ودرس في أثينا ، ومارس مهنة الطب في الإسكندرية حوالى عام ٢٥٨ ق . م . وقد استطاع أن يميز المخ من النخاع بتمييز أدق من هروفيوس ، وأجرى تجارب على الأجسام الحية للدراسة عمليات المخ ، ووصف وشرح عمل الغلصمة ( لسان المزمار ) ، والأوعية اللمفاوية في غشاء الأمعاء ، والصمامين الأورطى ،

(٥٠) هو مصب نهري نيل في الأم الحلقية أو الفم الخارجى للنخ .

والرئوى فى القلب . وكان لديه فكرة ما عن التثليل الأسبامى للأغذية لأنه ابتدع مسعرا فجاء لقياس حرارة الزفير<sup>(١٧)</sup> . ويقول لإرستراتوس إن كل عضو يتصل بسائر أجزاء الكائن الحي بثلاث طرق - بشريان ، ووريد ، وعصب . واجتهد أن يعلل جميع الظواهر الفسيولوجية بعلة طبيعية ، ورفض كل ما يشير إلى موجودات خفية كما رفض نظرية الأخلاط التى قال بها هارخوس ، والتى احتفظ بها هروفيلاوس . وكان يرى أن الطب هو فن منع المرض بمراعاة قواعد الصحة ، وليس هو علاج المرض بالدواء . وكان يقاوم كثرة استعمال العقاقير ، والحجامة ، ويعتمد على تنظيم التغذية والاستجمام والرياضة<sup>(١٨)</sup> .

أولئك هم الرجال الذين جعلوا الإسكندرية فى العصر القديم أشبه بقينا فى هذه الأيام . غير أنه كانت توجد أيضا مدارس عظيمة للطب فى ترليس Tralles وميليطس ، وإفسوس ، وبرجوم ، وتاراس ، وسرقومة . وكان للكثير من المدن إدارات طبية بلدية ، يتقاضى الأطباء القاعون بالعمل فيها مرتبا وسبطا ، ولكن كان من أسباب فخرهم أنهم لا يفرقون بين الأغنياء والفقراء والأحرار والأرقاء ، وأنهم كانوا يهبون أنفسهم لعملهم فى أى وقت مهما يكن الخطر المخلق بهم . فقد ذهب أهليونبوس الملطى ليكافح الطاعون فى الجزائر القرية من موطنه دون أن ينال على ذلك أجرا ، ولما أن فتك المرض بجميع أطباء كوس بعد أن بذلوا كل ما يستطيعون من الجهد لمقاومته ، أقبل غيرهم من أطباء المدن المجاورة لإنقاذهم . وما أكثر القرارات العامة التى أصدرها الحكام للإشادة بذكر الأطباء الهلنستيين والاعتراف بفضلهم ، ومع أن الكثيرين من القدماء كانوا يسخرزون من عجز الأطباء المأجورين ، فإن هذه المهنة العظيمة قد احتفظت بذلك المستوى الأخلاقى الرفيع الذى ورثته عن أبقراط والذى كانت تعده أعظم تراثه وأمنته .

## الباب التاسع والعشرون

### استسلام الفلسفة

ثلاث نزعات امتزجت في الفلسفة اليونانية : النزعة الطبيعية (الفيزيكية) والنزعة الميتافيزيقية ، والنزعة الأخلاقية . ووصلت النزعة الطبيعية إلى غايتها في أرسطو والميتافيزيقية في أفلاطون ، والأخلاقية في زينون القيتيوى ، وانتهى تطور النزعة الطبيعية بفصل العلم عن الفلسفة على يد أركميديز ، وهما ربحوس ، وانتهت النزعة الميتافيزيقية بتشكك بيرون Pyrrho والمجمع المتأخر ، وبقيت النزعة الأخلاقية حتى غلبت المسيحية على الأبيقورية والرواقية أو اندمجتا فيها .

## الفصل الأول

### هجوم المتشككة

لقد احتفظت أثينة في هذه الثقافة الهلنسية — وكانت هي أم الكثير — وسيدة الجزء الأكبر ، منها — احتفظت فيها بمكان الزعامة في ميدانين : التمثيل والفلسفة . ولم يكن العالم منهمكا في الحروب والثورات ، والعلوم الجديدة والأديان الجديدة ، وحب الجبال والبحرى وراء المال ، لم يكن منهمكا في هذا كله إلى حد لا يستطيع معه أن يجد بعض الوقت يتفقه في المشاكل التي لا يجد لها جوابا ، ولكنها لاتنكح تواجهه فلا يستطيع منها فرارا ، مسائل الخطأ والصواب ، والمادة ، والعقل ، والحرية والضرورة ، والنبل والخسة ، والحياة والموت . وقدم الشبان من جميع مدن البحر الأبيض المتوسط ، وكثير

ما كانوا يلاقون أشد الصعاب وهم قادمون ، ليدرسوا في الأبهاء والحدائق التي خلفها أفلاطون وأرسطو آثاراً لهما خالدة من بعدهما .

وواصل ثاوفراسطوس السبوسى المحد النشاط في اللوقيون تقاليد الطريقة الاختبارية . لقد كان المشامون علماء وباحثين أكثر منهم فلاسفة . وهبوا حياتهم للبحث المتخصص في علوم الحيوان والنبات ، والسير ، وتاريخ العلوم ، والفلسفة ، والأدب ، والقانون . وارتاد ثاوفراسطوس في أثناء زعامته العلمية التي دامت أربعاً وثلاثين سنة ( ٣٢٢ - ٢٨٨ ) بميادين علمية كثيرة ، ونشر بحوثه في أربعة مجلد تكاد تعالج كل موضوع من الحب إلى الحرب . وقد شدد التنكير على النساء في رسالته « في الزواج » . فردت عليه لينتيوم حظية أبيقور برسالة غزيرة المادة ، شديدة الوقع عليه : فندت فيها آراءه<sup>(١)</sup> . ومع هذا فإن اثنيوس يعزو إلى ثاوفراسطوس ذلك القول الدال على رقة العاطفة : « إن التواضع هو الذى يجعل الجمال جميلاً »<sup>(٢)</sup> ويصفه ديجين ليرنس بأنه « من أحب الناس للخير ومن أكثرهم ظرفاً » . وقد بلغ من فصاحته أن نسي الناس اسمه الأول فلم يذكره إلا بالاسم الذى أطلقه عليه أرسطو والذى يعنى أنه يتكلم كما تتكلم الآلهة . وقد بلغ من حب الناس لإياه أن ألفين من الطلاب كانوا يهرعون إلى سماع محاضراته ، وكان مناندر من أخلص أتباعه<sup>(٣)</sup> .

أوقد عنى الناس من بعده أشد العناية بالاحتفاظ بكتابه في « الأخلاق » ، ولم يكن احتفاظهم به لأنه أوجد طرازاً جديداً في الأدب ، بل لأنه صخر أشد السخرية من الأخطاء التي يعزوها الناس جميعاً لغيرهم من الناس . فهنا الرجل الثرثار الذى يبدأ يمدح زوجته ، ثم يروى الرؤيا التي نراها في الليلة السابقة . ويعدد أصناف الأطعمة التي تناولها في العشاء صنفاً صنفاً . ثم يحتم حديثه بقوله « إننا لم نعد كما كنا » من قبل في الأيام الحالية . وهنا الرجل الغبي الذى

« إذا ذهب ليشاهد مسرحية ، تركه الناس في آخر التمثيل مستغرقاً في النوم في الدار الخاوية . . فهو يثقل معدته بالعشاء الدسم » فيضطر إلى السهر ليلاً » ويعود إلى منزله وهو بين النوم واليقظة ، فلا يعرف بابيه ، وبعضه كلب جاره » (٤) .

ومن الحوادث القليلة في حياة ثاوفراسطوس أن الدولة أصدرت مرسوماً (٣٠٧) يحث موافقة الجمعية على من يختارون لرياسة المدارس الفلسفية . فحوالى هذا الوقت نفسه ، وجه أجنيديز Agnonides إلى ثاوفراسطوس التهمة القديمة ، تهمة المروق من الدين ، فإما كان من ثاوفراسطوس إلا أن غادر أثينة في هلع ، ولكن الطلاب الذين غادروها بعده بلغوا من الكثرة حداً جعل التجار يجارون بالشكوى من كساد بضاعتهم الذى يوشك أن يحل بهم الخراب . فلم تمض سنة على صدور المرسوم حتى اضطرت الدولة إلى إلغائه » وعاد ثاوفراسطوس ظافراً لرأس اللوقيون ويظل رئيساً لها إلى قرب وفاته في سن الخامسة والثمانين . ويقال إن « أثينة بأجمعها » شيعت جنازته . ولم تبق مدرسة المشائين طويلاً بعد وفاته ، ذلك أن العلم خرج من أثينة بعد أن انقضت إلى الإسكندرية الغنية الرخية ، وانحطت اللوقيون التي كانت قد وهبت نفسها للبحث العلمى فلم يعد يسمع الناس عنها إلا القليل .

وفي هذه الأثناء كان اسبيوسهوس Speusippus قد خلف أفلاطون أكسانوقراطيس أسبيوسهوس Xenocrates Speusippus في الجمع العلمى . وظل أكسانوقراطيس يحكم الجمع ربع قرن من الزمان (٣٣٩ - ٣١٤) ، ورفع من شأن الفلسفة بحجابه النبيلة البسيطة . وقد انهمك في الدرس والتعليم ، فلم يكن يترك الجمع إلا مرة واحدة في العام ليشهد المآسى الديونيشية ، ويقول ليرثيوس إنه كان إذا ظهر « أفسح الطريق له غوغاء المدينة المشاكسون المشاغبون » (٥) . وكان يأبى أن يتقاضى أجراً ما حل عمله . وبلغ من فقره

أن كاد يزوج به في السجن لمجزه عن أداء الضرائب ، ولكن أمثريون القاروى أدى عنه ما كان متأخراً عليه وأطلق سراحه . وقال فليب المقلوني إن أكسانوقراطيس كان أظهر يدا من جميع الشعراء الأثينيين الذين أرسلوا إليه . وقد تضايقت فرينى Phryne من اشتهاره بالفضيلة ، فادعت أن بعض الناس يطاردونها ، ولجأت إلى بيته ، ولما رأت أن ايس فيه إلا سرير واحد سألته هل يقبل أن تنام معه فيه . وأجابها إلى ما طلبت مدفوعاً إلى ذلك « على ما يقال لنا ، بعوامل إنسانية محضة ؛ ولكنه بلغ من برودة وعدم استجابته لتوسلاتها وفتنتها ، أن فرت من فراشه وضيافته ، وشكته إلى أصدقائه قائلة إنها وجدت تمثالاً لا رجلاً (٧) . ذلك أن أكسانوقراطيس لم يكن يريد أن يعشق غير الفسفة .

ولما مات أوشكت النزعة الميتافيزيقية في التفكير اليوناني أن يُقضى عليها في الأيكة التي كانت مزارها ومتعبها . ذلك أن خلفاء أفلاطون كانوا من علماء الرياضة والأخلاق ، وقلما كانوا ينفقون شيئاً من وقتهم في دراسة المسائل المجردة التي كانت من قبل تتردد بين جوانب الجمع العلمي ، واستعدادات تحديات زينون للإلاليات التشككية ، ونزعة هرقلطس الموضوعية ، وتشكك غورغياس وپروتاغوراس المنظم ، ولا أدريه سقراط وأرسطوس وإقليدس الهجاري ، استعادت هذه كلها ما كان لها من سيطرة على الفلسفة اليونانية ، وكان ذلك خاتمة عصر العقل . لقد فكروا في كل فرض من الفروض العلمية ، وبحث ثم نسي وأهمل ؛ واحتفظ الكون بأسراره ، ومل الناس البحث الذي عجزت عنه أنبه العقول نفسها . وكان أرسطو قد اتفق مع أفلاطون في نقطة واحدة - وهي أن في الإمكان الوصول إلى الحقيقة النهائية (٨) . وهر پرون Pyrrho عن تشكك عصره بقوله إن هذه النقطة هي التي أخطأ فيها الفيلسوفان أكثر مما أخطأ في أية نقطة أخرى .

وولد پرون في أليس Elis حوالي عام ٣٦٠ وسار مع جيش الإسكندر

الزاحف على الهند ، وتلقى العلم على « من فيها من » السوفسطائيين العراة Omnosophists ، ولعله أخذ عنهم بعض آرائهم عن التشكك الذي صار اسمه مرادفاً له فيما بعد . ولما عاد إلى ليس عاش فقيراً يعلم الناس الفلسفة . وقد منعه الحياء من تأليف الكتب ، ولكن تلميذه تيمون الفليومبي Timon of Phlius نشر آراء بيرون في أنحاء العالم في سلسلة من رسائل الهجاء (Silloli) . وكانت هذه الآراء تقوم على ثلاث قواعد رئيسية أولاً : أن الحقيقة لا يمكن الوصول إليها ، وأن الرجل العاقل يرجئ حكمه ، ويبحث عن الطمأنينة لا عن الحقيقة ، وأنه لما كانت كل النظريات خاطئة في أغلب الظن فإن من الخير للإنسان أن يقبل أساطير زمانه ومكانه وما جرى به العرف فيهما . وثانيها أن ليس في مقدور الحواس أو العقل أن تمدنا بعلم أكيد : فالحواس تشوه الشيء الخارجى حين تحسه ، وليس العقل إلا خادماً للشهوات المغالط الخادع . وكل قياس منطقي يصادر على المحمول لأن قضيته الكبرى تفترض صحة النتيجة . وكل علة لها علة تقابلها وتناقضها (A) ، والتجربة الواحدة قد تكون سارة حسب الظروف المحيطة بها ومزاج صاحبها ، والشيء الواحد قد يبدو صغيراً أو كبيراً ، قبيحاً أو جميلاً ، والعمل الواحد قد يعد فضيلة أو رذيلة حسب المكان والزمان اللذين نعيش فيهما ، والآلهة نفسها قد تكون وقد لا تكون حسب اعتقاد أمة الخلائق المختلفة ، وكل شيء هو رأي ، ولا شيء قط حقيقى كل الحق — فمن الحق إذن أن ينحاز الإنسان في المنازعات إلى هذا الجانب أو ذلك ، أو أن يبحث له عن مكان آخر يعيش فيه أو طريقة أخرى يعيش بها ، أو أن يحسد المستقبل أو الماضي ، فالرغبات كلها خداع باطل . وحتى الحياة نفسها خير غير مؤكد ، والموت نفسه ليس شراً مؤكداً ، والواجب على الإنسان ألا يتحيز ضد هذا الشيء وذلك . وثالثة هذه القواعد أن أفضل الأشياء جميعها للإنسان أن يقبل الحياة كما هي في هدوء واطمئنان ، فلا يحاول إصلاح العالم . بل يرضى به وهو صابر عليه ، ولا ينهمك في العمل على تقدمه ، بل يفتن بالسلام . وسحاول بيرون مخلصاً أن يسير في حياته على

هدى هذه الفلسفة النصف الهندية ، فخضع لعادات إليس وعبادتها ، ولم يبذل جهداً ما في تجنب الأخطار أو إطالة حياته<sup>(٩)</sup> ، ومات في سن التسعين . وأحبه مواطنوه ورضوا عنه وكرموا به بأن أعفوا زملاءه الفلاسفة من الضرائب .

وكان من مخرجات الأيام أن أتباع أفلاطون هم الذين وجهوا هذه الحملة على الميتافيزيقا . ذلك أن أرسطوس الذي أصبح في عام ٢٦٩ رئيس « المجمع العلمي الأوسط » ، حول رفض أفلاطون للمعومات المستمدة من الحواس إلى تشكك كامل يضارع في ذلك تشكك بيرون ، ولعلمهم فعلوا ذلك بتأثير بيرون نفسه . ومن أقوال أرسطوس في هذا المعنى : « لا شيء مؤكد » حتى ذلك القول نفسه<sup>(١٠)</sup> . ولما قيل له إن هذه العقيدة تجعل الحياة مستحيلة قال إن الحياة قد عرفت من زمن بعيد كيف تدبر أمراً بالاحتمالات . وقام على رأس « المجمع العلمي الجديد » بعد قرن من الزمان رجل آخر كان أكثر تشككاً من أرسطوس ، وأوصل عقيدة التشكك العام إلى العدمية الذهنية والأخلاقية ، ونعى بذلك الرجل قريئاً دس القوريني Carneades of Cyrene . فقد جاء هذا الأبلار<sup>(\*)</sup> اليوناني إلى أثينة حوالي عام ١٩٣ ، ونقص الحياة على كريسيبوس Chrysippus وغيره من معلميه ، بحججه الدقيقة المؤلة ضد كل عقيدة يعلمونها . وإذا كانوا يبغون أن يجعلوه عالماً منطقياً ، فقد اعتاد أن يقول لهم موجهها قوله إلى پروتاغوراس : « إذا كان منطقي صحيحاً فيها ونعمت » وإذا كان خطأ فأعيدوا إلى ما أدبته من الأجر لتعليمي<sup>(١١)</sup> . ولما أنشأ لنفسه حانوتاً كان يحاضر في صباح يوم ما فيجد رأياً من الآراء ، وفي اليوم التالي يجده نقيضه ، ويبرهن على صحة كليهما بحيث يقضي عليهما جميعاً ، بينما كان تلاميذه « وكاتب سيرته نفسه ، يحاولون عبثاً أن يعرفوا آراءه الحقيقية . وأخذ على عاتقه أن يفند واقعية الرواقين المادية ببحثه التحليلي الأفلاطوني — الكائني في الحواس والعقل .

(\*) مير أبلار Pierre Abelard الفيلسوف الفرنسي ١٠٧٩ - ١١٤٢ . ( المترجم )

وهاجم كل النتائج المنطقية ووصفها بأنها لا يستطيع الدفاع عنها عقليا ، وأمر طلابه أن يقتنعوا بالاحتمالات ويرضوا بعادات زمانهم . ولما أرسلته أثينة ضمن بعثة سيامية إلى رومة ( ١٥٥ ) أدهش مجلس الشيوخ بأن خطب في يوم من الأيام مدافعا عن العدالة ، ثم خطب في اليوم التالي مسهزئا بها وواصفا لزيائها بأنها حلم غير عملي وقال : إذا شئت رومة أن تتبع طريق العدالة فعلها أن تعيد إلى أمم البحر الأبيض المتوسط كل ما أخذته منها بفضل تفوقها عليها في القوة (١٣) . وفي اليوم الثالث اضطر كاتو أن يعيد البعثة إلى بلدها لأنها خطر على الأخلاق العامة . وربما كان بوليبيوس — وكان وقتئذ رهينة عند سيبو — قد سمع هاتين الخطبتين أو سمع عنهما ، لأنه يندد تنديد الرجل العملي بأولئك الفلاسفة .

والذين دربوا أنفسهم في مناقشات المجمع العلمي على الإفراط في الاستعداد للخطابة . ذلك أن بعضهم يلجئون إلى أشد الأشياء تناقضا فيما يبذلون من جهد ليحبروا عقول سامعيهم ، وأنهم يرفعوا في اختراع ما يبررون به هذه المتناقضات ، حتى أنك تراهم يتناقشون وهم حيارى لا يدرون هل يستطيع من في أثينة أن يشموا رائحة الييغ الذي يغلى في إفسوس أو لا يستطيعون أن يشموها ، ويظنون طوال الوقت الذي يناقشون فيه مسألة في المجمع العلمي أنهم قد يكونون نائمين في بيوتهم يولفون خطبهم في أحلامهم . . وقد سوعوا ممة الفلسفة جميعها بهذا الحب المفرط للمتناقضات . . . وغرسوا في عقول شبابنا هذا الحب الشديد ، فكان من أثره أن أولئك الشبان لا يفكرون أقل تفكير في المسائل الأخلاقية والسياسية التي تفيد طلاب الفلسفة بحق ، بل تراهم يقضون وقتهم في محاولات عديمة الجدوى لاختراع السخافات والأباطيل التي لا نفع فيها ، (١٤) .

## الفصل الثاني

### فرار الأبيقورية

لقد أخطأ بوليبيوس إذ ظن أن المسائل الأخلاقية قد فقدت إغراءها للعقل اليوناني ، وإن كان قد وصف للأجيال التالية الكثيرة صاحب النظريات الذي يضيع حياته في دياجير البحث النظري المعقد . ودليلنا على خطئه في هذا الظن أن النعمة الأخلاقية نفسها هي التي حلت في ذلك العهد محل النغمتين الفيزيقيتين والمتافيزيقيتين فكانت النعمة السائدة في الفلسفة . والحق أن المشاكل السياسية قد خمدت ناراها لأن حرية الكلام قد قضى عليها وجود الحاميات الملكية في البلاد أو ذكرى وجودها ، وفهم الناس ضمنا أن الحرية القومية إنما تقوم على الهدوء والاستقرار . يضاف إلى هذا أن مجد الدولة الأينية كان قد انقضى عهده ، وأن الفلسفة كان عليها أن تواجه تلك القطيعة التي لم يكن لبلاد اليونان عهد بها من قبل ونعني بها القطيعة بين السياسة والأخلاق . وكان عليها أن تجد أسلوبا للحياة يجمع بين رضا الفلاسفة وعدم التعارض مع العجز السياسي . وللكل لم تفهم المشكلة التي تواجهها على أنها لم تعد مشكلة بناء دولة عادلة ، بل فهمتها على أنها تكوين الفرد الراضى القانع المنطوى على نفسه .

وقد سار التطور الأخلاقي وقتئذ في اتجاهين متضادين ، فسلكت أحدهما السبيل التي يتزعمها هرقليطس ، وسقراط ، وأبستانس ، وديجين ، ووسع نطاق الفلسفة الكلية حتى أضحت هي الفلسفة الرواقية . وتفرع الطريق الآخر من دمقريطس ومال ميلا شديدا نحو أوستيوس واجتلبب العقيدة القورينية إلى العقيدة الأبيقورية . وجاءت الزرعنان من آسية وكانت كلتاهما تعويضا فلسفيا عن التدهور الديني والسياسي الذي حل في ذلك الوقت . فاشتقت الرواقية من العقيدة السامية عقيدة وحدة النجوم ، والخبرية ، والاستسلام

القبضاء والقدر ، واشتقت الأبيقورية من طبيعة اليونان المستوطنين شواطئ آسية وما فطروا عليه من حب اللذة .

وقد ولد أبيقور في جزيرة ساموس عام ٣٤١ . وشغف بالفلسفة وهو في الثانية عشرة من عمره ، ولما بلغ التاسعة عشرة رحل إلى أثينة وقضى عاماً في مجتمعا العلمى ، وكان كفرنسيس بيكن يفضل ديمقريطس عن أفلاطون وأرسطو ، وعنه أخذ بعض البنات التي شاد بها فلسفته ، كما أخذ عن أرسطوس حكمة اللذة ، وعن سقراط لذة الحكمة ، وعن برون عقيدة الهدوء ، واسمها الطئان الرنان أتركسيا Ataraxia : وما من شك في أنه كان يرقب بكثير من الاهتمام حياة معاصره ثيودورس القوريني ، الذي كان يخطب في أثينة داعياً إلى الخروج على الدين والأخلاق جهرة وفي صراحة جعلت الجمعية توجه إليه تهمة الإلحاد<sup>(١٥)</sup> . وكان حرصاً لم ينسه أبيقور قط . ثم عاد إلى آسية وأخذ يلقي محاضرات في الفلسفة في كلوفون Colophon . وقد بلغ من تأثير المهسكين بآرائه وأخلاقه أن شعروا بوجز ضميرهم على أنانيتهم إذ يحفظون به في مدينتهم الثابتة ، فجمعوا مبلغاً من المال قدره ثمانون مينا (٤٠٠٠ ريال أمريكي) ، واشتروا به بيتاً وحديقة في ضواحي أثينة ، وأهدوها إلى أبيقور ليكونا له مدرسة ومنزلاً . ولما بلغ أبيقور الخامسة والثلاثين من عمره في عام ٣٠٦ اتخذ هذه الدارسة مسكناً له وأخذ يعلم الأثينيين فلسفة لم تكن أبيقورية إلا في اسمها ، وكان من أدلة تحرر النساء في ذلك الوقت أنه كان يرحب بهن حين يجئن للاستماع إلى محاضراته ، بل كان يرحب بهن في الجماعة القليلة العدد التي كانت تسكن معه . ولم يكن يفرق بين الناس بسبب مراكزهم أو أجناسهم ، فكان يقبل العاهرات والزوجات ، والأرقاء والأحرار ، وكان أحب تلاميذه إليه عبده ميسيس Mysis ، وأضحت العاهرة ليونتيوم Leontium عشيقته وتلميذته ، ووجدت فيه رفيقاً شديد الغيرة كأنه قد حصل عليها بالطريقة

القانونية المرسومة . وولدت منه طفلاً واحداً ، وبثأيره ألفت عدة كتب لم يتأثر فيها أسلوبها بفساد أخلاقها :

وأما فيما عدا هذا فقد عاش أبيقور عيشة الرواقين البسيطة ، واتخذ له شعاراً « عش معتدلاً » . وكان يؤدى واجبه فى طقوس المدينة الدينية ، ولكنه لم يلوث يديه بشئون السياسية ، ولم يقيد روحه بشئون العالم . وكان يقنع فى غذائه بالماء وقليل من الخمر ، والخبز والحين . وكان منافسوه يتهمون به بأنه يملأ معدته بالطعام حين كان ذلك فى مقلوبه ، وأنه لم يتعفف عن الإكثار منه إلا حين أئلف جهازه الهضمى بكثرة الأكل . ولكن ديجين ليرتيوس يؤكد لنا : « أن الذين يقولون هذا مخطئون جميعهم » ويضيف إلى ذلك قوله : « إن كثيراً من الناس ليسهلون بما ينطوى عليه قلب الرجل من شفقة » ليس بعدها شفقة ، على الناس جميعاً - سواء فى ذلك أهل بلاده التى كرمته بإقامة التماثيل ، وأصدقائه الذين كانوا من الكثرة بحيث تضيق بهم مدن برمتها (١٧) . وكان باراً بأبويه ، ضيقاً مع إخوته ، رفيقاً بخدمة الذين كانوا يشتركون معه فى دراساته الفلسفية . ويقول سنكا إن تلاميذه كانوا ينظرون إليه نظرهم إلى إله قائم بينهم . وكان شعارهم بعد موته هو : « عش كأن عين أبيقور ترقبك » .

وقد وجد بين دروسه وحبه من الوقت ما يؤلف فيه ثلثائة كتاب . وحفظ لنا روماديركيولاتيوم قطعاً متفرقة من أهم كتاب له وهو المسمى « فى الطبيعة » . وورث المتأخرون عن ديجين ليرتيوس ، أفلاطون وخس الفلسفة ، ثلاثة من خطابات ، وأضافت إليها الاستكشافات المتأخرة عدداً آخر منها قليلاً . وأهم من هذا كله أن لكريشيوس خلد أفكار أبيقور فى قصيدة له تعد أعظم القصائد الفلسفية على الإطلاق .

ولعل أبيقور قد أدرك وقتئذ أن فتوح الإسكندر كانت تطلق من الشرق على بلاد اليونان ما لا يحصى من الطقوس الغامضة الخفية . فبدأ بتقرير المبدأ

القاتل إن هدف الفلسفة هو أن تحرر الناس من الخوف - وخاصة من خوف الآلهة - وهو يكره الدين لأن الدين ، في رأيه ، يقوم على الجهل ، ويزيده ، ويظلم الحياة بما يبعث في النفس من رهبة جواسيس السماء ، والأقدار الصارمة القاسية ، والعقاب الذي لا يقف عند حد . ويقول أبيقور إن الآلهة موجودة ، وإنها تستمتع في مكان بعيد بين النجوم بحياة صافية هادئة منزهة عن الموت . ولكنها أحقر من أن تشغل نفسها بشئون البشر . وهم ذلك النوع الصغير النافذ من الخلاق . وليست الآلهة هي التي أنشأت العالم وليست هي التي ترشده وتسيره . وكيف يستطيع هؤلاء الأبيقوريون المقدسون أن يخلقوا هذا العالم الواسع ، وهذا المشهد المكون من خليط من النظام والقوضى ، والجمال والألم ؟ ، ويضيف أبيقور إلى ذلك قوله : « فإن كان هذا لا يرضيكم ، فلتعزوا أنفسكم بأن تفكروا في أن الآلهة بعيدة عنكم بعداً لا يستطيع معه أن تضركم أو تنفعكم ، ذلك أنها لا تستطيع أن تراقبكم ، أو أن تحكم على أعمالكم ، أو أن تقلد بكم إلى الجحيم . أما الآلهة الخبيثة أو الشياطين فهي أوهم تسمية تصورناها لنا أحلامنا » .

وبعد أن رفض أبيقور الدين رفضاً أيضاً الميثافيزيقا . وحجته في هذا أننا عاجزون عن معرفة شيء عن العالم الذي لا تتركه الحواس ، ولذلك يجب ألا نشغل عقولنا بغير التجارب التي تتركها الحواس ، وأن نعد هذه التجارب آخر محك الحقيقة : ويجمع أبيقور في جملة واحدة كل المسائل التي ناقشنا لك Locke وليبنز Leibnitz بعد ألفي عام من ذلك الوقت : إذا لم تأت المعرفة من الحواس ، فمن أي طريق آخر تأتي إذن ؟ وإذا لم تكن الحواس هي الحكم الأخير في الحقائق ، فكيف نجد هذا الحكم في العقل الذي لا تصل إليه المعلومات إلا عن طريق الحواس ؟

ومع هذا فهو يرى أن الحواس لا تمدنا بمعلومات أكيدة عن العالم الخارجي ، فهي لا تمسك بالشئ الخارجي نفسه ، بل تمسك بالفترات الدقيقة التي يقلب

بها كل جزء من سطحه ، والتي تطبع على حواسنا نسخة صغيرة من طبيعته وشكله فإذا كان لابد لنا والحالة هذه أن نكون لأنفسنا نظرية عن العالم ( وليس تكوين هذه النظرية في واقع الأمر ضرورياً ) فخير لنا أن نأخذ برأى ديمقريطس القائل بأن لا شيء موجود ، أو يمكن أن يكون معروفاً لنا ، بل لا شيء يمكن أن نتخيله ، اللهم إلا الأجسام والفضاء ، وبأن الأجسام كلها تتألف من ذرات لا تنقسم ولا تتغير ... وليس لهذه الذرات لون ، ولا حرارة ، ولا صوت ، ولا فوق ، ولا راحة . وإنما تنتج كلها من الكبريات المشعة من الأجسام والتي تلقى على أعضاء الحس في أجسامنا . ولكن الذرات تختلف في حجمها ، ووزنها وشكلها : لأن هذا الفرض وحده هو الذي نستطيع أن نفسر به ما بين الأشياء من اختلاف لا آخر له . وكان أبيقور يجب أن يفسر عمل الذرات على مبادئ آلية خالصة ، ولكنه لما كان مولماً بالأخلاق أكثر من ولعه بنظام الكون ، ولما كان حريصاً على أن يستمسك بحرية الإرادة بوصفها مصدر التبعة الأخلاقية ودعامة الشخصية ، فإنه يترك ديمقريطس مغلقاً بين السماء والأرض ، ويفترض وجود نوع من التلقائية في الذرات : فهي تمجد قليلاً عن الخط العمودي حين تهوى في الفضاء ، وبهذا تدخل في التراكيب التي تتكون منها الأركان ( العناصر ) الأربعة ، والتي تتكون منها ... عن طريق هذه الأركان ... المشاهد الخارجية<sup>(٢٠)</sup> . وهناك عوالم كثيرة ، ولكن ليس من العقل في شيء أن نشغل بها أنفسنا . وفي وسعنا أن نفترض أن حجمي الشمس والقمر يقربان من حجميهما اللذين يبدوان لنا ، فإذا فعلنا هذا كان في مقدورنا أن نصرف وقتنا في دراسة الإنسان .

والإنسان نتاج طبيعي في جزئياته ومجموعه . وأكبر الفن أن الحياة قد بدأت بالتوالد التلقائي ، ثم ارتقت على غير خطة مرسومة بالانتخاب الطبيعي لأصلح الأشكال<sup>(٢١)</sup> . وليس العقل إلا نوعاً آخر من المادة ، والروح جسم مادي رقيق منبث في جميع أجزاء الجسم<sup>(٢٢)</sup> ، وهي لا تستطيع أن تحس

أو تعمل إلا بوساطة الجسم ، وتموت بموته . ولكن علينا بالرغم من هذا كله أن نقبل ما ندرکه إجرأاً مباشراً من أننا أحرار فيما نريد ، وإلا كنا الأعيب على مسرح الحياة لا قيمة لها ولا معنى لوجودها . وخير لنا أن نكون عبيداً للالهة التي يقول بها الخلق ، من أن نكون عبيداً للأقدار التي يقول بها الفلاسفة (٢٣)

على أن وظيفة الفلاسفة الحقيقية ليست هي تفسير العالم ، لأن الجزء لا يستطيع قط أن يفسر الكل ، بل وظيفتها أن تهدينا في بحثنا عن السعادة . « وليس الذي نضعه نصب أعيننا هو مجموعة من النظم والآراء التي لا جدوى منها ، بل الذي يجب علينا أن نغنى به هو الحياة المبرأة من كل نوع من أنواع الخزع والاضطراب (٢٤) » . وقد كتبت على مدخل حديقة أبيقورتك الخرافة الخدابة « أيها الزائر » ستكون هنا سعيداً ، لأن السعادة هنا تعد أعظم خير « . وليست القضية في هذه الفلسفة غاية في ذاتها ، بل هي وسيلة لا بد منها للوصول إلى الحياة السعيدة (٢٥) . وليس في وسع الإنسان أن يحيا حياة سارة من غير أن يحيا حياة تتصف بالفطنة ، والشرف والعذالة « . وليس في وسعه أن يحيا حياة متصفة بالفطنة والشرف والعذالة من غير أن يحيا حياة سارة (٢٦) » . وليس في الفلسفة إلا قضيتان اثنتان مؤكدتان « وهما أن اللذة خير ، وأن الألم شر ، والملاذ الجنسية في ذاتها مشروعة ، وتستجد الحكمة لها مكاناً فيها ، غير أنه لما كانت هذه الملاذ قد تؤدي إلى عواقب وخيمة ، فإنها في حاجة إلى جهاد حصيف فطني لا يستطيعه إلا صاحب الذكاء »

« فإذا قلنا إذن إن اللذة هي أعظم خير ، فلسنا نقصد بذلك لذات الرجل الفاجر الداعر ، أو اللذات التي تقع في مجال المتعة الجنسية ... ولكننا نقصد تحرز الجسم من الألم ، والروح من الاثزعاج . ذلك أن الشراب والمرح الدائمين أو الاستمتاع بصحبة النساء أو ولائم السمك وغيره من الأطعمة الغالية ليست هي التي تجعل الحياة سارة لذيلة ، بل الذي يجعلها كذلك هو التفكير الهادي (٢٧) - قصة الحضارة ، ج ٣ ، مجلد ٢ -

الرزين ، الذى يفحص عن أسباب اختيار هذا الشيء وتجنب ذلك ، والذى يطرد الأفكار الباطلة التى ينشأ عنها معظم ما يزعج النفس من اضطراب .

ونخلص من هذا إذن إلى أن الفهم ليس هو اسمى الفضائل فحسب ، بل إنه أيضاً اسمى أنواع السعادة ، لأنه يعيننا أكثر مما تعيننا أية موهبة أخرى من مواهبنا على تجنب الألم والحزن . والحكمة هى وسيلةنا الوحيدة إلى الحرية ؛ فهى تحررنا من رق الانفعالات ، ومن خوف الآلهة ، والفرع من الموت ، وهى تعلمنا كيف نتحمل مصائب الدهر ، وكيف نستمد من طينيات الحياة البسيطة ولذات العقل الهادئة للذة عميقة خالدة . وليس الموت مخيفاً رهيباً كما نظنه إذا نظرنا إليه نظرة عاقلة قائمة على الذكاء والفطنة ؛ فقد يكون ما ينطوى عليه من الألم أقصر أمداً وأخف وقعاً مما عانىناه المرة بعد المرة فى أثناء حياتنا . والذى يخلع على الموت ما يعلق به من رهبة هو أوهامنا السخيفة عما قد يكون وراء الموت . ثم انظر إلى القليل الذى تحتاجه القناعة الحكيمة - إنها لا تحتاج إلا إلى الهواء الطلق ، وأرخص الطعام ، ومأوى متضع ، وفراش ، وقليل من الكتب ، وصيدى « وكل شيء طبيعى يسهل الحصول عليه ، والعديم النفع وحده هو الكثير النفقة » . وعلمنا ألا نقضى حياتنا فى تكبد مستمر نحاول أن نحقق كل شهوة تطوف بروؤسنا : « وفى وسعنا أن نغفل الشهوات متى كان عجزنا عن إشباعها لا يسبب لنا ألماً بحق (٢٩) » ، وحتى الحب ، والزواج ، والأبوة أمور يمكن الاستغناء عنها ، فهى تعود علينا بلذائل متقطعة ، وبحزن لا ينتهى أبداً (٣٠) . وإذا تعودنا المعيشة البسيطة ، والأساليب غير المعقدة ، فذلك طريق لا يكاد يخطئ يوصلنا إلى صحة الجسم (٣١) . والرجل الحكيم لا يهترق قلبه بالمطامع أو شهوة الصيت ، وهو لا يحسد أعداءه على ما نالوا من حظ طيب ، بل إنه لا يحسد أصدقاءه على هذا الحظ ؛ وهو يتجنب ما فى المدينة من حمى

المنافسات وضوضاء المنازعات السياسية ، بل يطلب هدوء الريف ، ويجد أوكده السعادة وأعماقها في هدوء الجسم والعقل . ولما كان هو المسيطر على شهواته ، فإنه يعيش بعيداً عن الادعاء الكاذب ، ويطرح وراءه كل المخاوف ، ويميزه « حلاوة الحياة » hedone الطبيعية بأعظم أنواع الخير وأعلاها شأنًا وهو السلم . تلك عقيدة شريفة جدية بالحب ، ومما يملأ النفس شجاعة أن يجد المرء فيلسوفاً لا يخاف اللذة ومنطقياً لديه كلمة طيبة يقولها عن الخواص . وليس في هذا الكلام غرض وليس فيه تمجيد شديد للفهم « بل إن الأبيقورية ، على الرغم من أنها هي التي نقلت النظرية اللرية من العهد القديم إلى العصر الحديث ، كانت نقطة تحول من نزعة التشوف القوية التي أنشأت العلم اليوناني والفلسفة اليونانية . وأكبر عيب في هذه الفلسفة هو سلبيتها : فهي تفكر في اللذة على أنها التحرر من الألم ، وفي الحكمة على أنها فرار من مخاطر الحياة وامتلأها ، وهي خطوة صالحة طيبة للفردية ولكنها لا تصلح للمجتمع . وكان أبيقور يحترم الدولة لأنه يراها شراً لا بد منه ، يستطيع تحت حمايتها أن يعيش آمناً من الأذى في حديقته ، ولكن يبدو أنه لم يكن يعنى بالاستقلال القوي ، بل يبدو أن مدرسته كانت في واقع الأمر تفضل الملكية المطلقة عن الديمقراطية ، لأن الأولى أقل من الثانية ميلا إلى اضطهاد الإلحاد (٣٢) — وهو قلب للعقائد الحديثة يستلقت الأنظار ، وكان أبيقور على استعداد لأن يقبل أية حكومة لا تضيع أية عقبة في سبيل طلب الحكمة والصداقة طلباً مطلقاً من القيود والعوائق . وكان إخلاصه للصداقة يعدل إخلاص الأجيال التي سبقته للدولة : « إن الصداقة أهم الوسائل التي تهيئ الحكمة لسعادة الحياة بأجمعها » (٣٣) . وكانت صداقات الأبيقوريين مضرب المثل في دوامها ، ورسائل زعيمهم مليئة بعبارات الحب الخالص القوي (٣٤) . وقد بادله مريدوه هذا الشعور بالقوة التي نهبها في مشاعر اليونان : وحسبنا دليلاً على هذا أن الشاب كولوتيز

Colotes حين سمع أبيقور لأول مرة خروا كعماً وبكى ، وحياء بأنه إله (٣٥).

وظل أبيقور ثلاثين عاماً يعلم في حديقته ويفضل المدرسة عن الأسرة حتى إذا كان عام ٢٧٠ قامى أشد الآلام من حصوة في المثانة ، ولكنه تحمل الألم بصبر عجيب ، ووجد وهو على فراش الموت متسعا من الوقت للتفكير في أصدقائه : « أكتب إليكم في هذا اليوم السعيد الذي هو آخر أيام حياتي . إن انسداد مثاني ، والآلى الداخلية قد وصلا إلى غايتها ، ولكنهما يقف في سبيلهما ابتهاج عقلي حين أفكر في حديثي معكم . اعتنوا بأطفال مترودوروس العناية الخليفة بإخلاصكم لي وللأسفة طوال حياتكم (٣٦) . وأوصي بما يملك للمدرسة راجياً ، ألا يشعر أى واحد من الذين يدرسون الفلسفة بالحاجة ... على قدر ما تصل إليه قوتنا لمنعها » (٣٧).

وترك أبيقور وراءه مريدين خلف بعضهم بعضاً زمناً طويلاً ، وقد بلغ من وفائهم للذكراه أن ظلوا قرونًا طوالاً يابون أن يغيروا كلمة واحدة من تعاليمه . وكان أشهر تلاميذه كلهم مترودوروس اللهمسكى Metrodorus of Lampascus وقد أدهش بلاد اليونان كلها أو أثار ضحكها بتلخيصه الأبيقورية كلها في قوله إن « كل الطيبات ذات صلة بالبطن » (٣٨) . ولعله كان يقصد بهذا أن الملاذ كلها جسمية وأنها في آخر الأمر معوية . ورد عليه كريسيوس بتسميته علم البطنة الذي تخصص فيه أركستراتوس « مركز الفلسفة الأبيقورية » (٣٩) . وأساء الجمهور فهم الأبيقورية فنددوا بها علناً وساروا على سننها في أوساط كبيرة في جميع أنحاء هلاس . واتبعها كثيرون من اليهود الهلنستيين ، وبلغ من كثرتهم أن أضحت كلمة أبيقورى عند الأحبار مرادفة لكلمة مرتد عن الدين (٤٠) . وفي عام ١٧٣ ، أو ١٥٥ أخرج من رومة اثنان من فلاسفة

الأيقوريين بحجة أنهم كانوا يفسلون أخلاق الشباب<sup>(١١)</sup> : وبعد مائة عام من ذلك الوقت أتى شبثرون هذا السؤال : « لماذا كان لأيقور أتباع بهذه الكثرة ؟ »<sup>(١٢)</sup> ، وكتب لكريشيس أكمل وأطرف عرض بقى حتى الآن للطريقة الأيقورية . وظل لدرستهم أتباع ينتمون إليها جبهة إلى عهد قسطنطين . منهم من سوا اسم أستاذه فجعله مرادفاً لهم في المأكل والمشرب ، ومنهم من ظل أميناً يعلم الحكم البسيطة التي نلخص فيها فلسفته « الآلهة لا ينبغي أن تخاف ، والموت لا يمكن الشعور به ، والخير يستطاع نيله ، وكل ما نرهبه يمكن التغلب عليه »<sup>(١٣)</sup> .

---

## الفصل الثالث

### التوفيق بين الأبيقورية والرواقية

لما كان عدد متزايد من أتباع أبيقور قد أخذوا يفسرون أقواله بأنه ينصح الناس بالجزى وراء اللذة الحسية فإن النظرية الأساسية في علم الأخلاق - وهي ما هي الحياة الطيبة ؟ - لم يتوصل إلى حلها ، بل كل ما في الأمر أنها وضعت في صيغة أخرى وهي : كيف يوفق بين أبيقورية الفرد القطرية وبين الرواقية التي لا بد منها للجاعة والجنس البشري ؟ - وكيف استطاع أن يوحى إلى أعضاء المجتمع أو أن يرهبوا حتى يسيطروا على أنفسهم أو يضحوا بها لأن هذه التضحية وتلك السيطرة لاغنى عنهما لبقاء المجتمع . ولم يعد في مقدور الدين القديم أن يؤدي هذا الواجب ، كما أن الدولة القديمة - دولة المدينة - لم تسم بالناس إلى حد يجعلهم ينسبون أنفسهم . واتجه اليونان المتملمون إلى الفلسفة يسألونها الجواب ، واستدعوا الفلاسفة يطلبون إليهم التضحية أو السلوى في أزمت الحياة ، وبحوثا في الفلسفة عن نظرة إلى العالم تكسب الوجود الإنساني معنى خالدا أو حكمة دائمة في نظام الأشياء ، وتمكنهم من أن ينظروا إلى الموت الذي هم ملاقوه حبا بلا رهبة ولا فرح . لقد كانت الرواقية آخر ما بذله الأفلاطون الأجداد من جهد للبحث عن مبدأ خلق فطري . ولقد حاول زينون مرة أخرى أن يصل إلى الهدف الذي عجز أفلاطون عن الوصول إليه .

وكان زينون من أهل سيبتيوم إحدى مدائن قبرص ، وكانت المدينة فينيقية في بعض أحيائها يونانية في أكثرها ، وكثيراً ما يقال إن زينون فينيقي ، ويقال أحياناً إنه مصري ، والذي لا شك فيه أن أبويه ينحط فيهما الدم الهليني والدم السامي<sup>(١)</sup> . ويصفه أهليونيس الصوري بأنه نجيل الجسم ، طويل القامة ،

أسمه اللون ، وأن رأسه كان يميل إلى أحد الجانبين ، وأن ساقيه كانتا ضعيفتين ، ويخيل إلينا أن أفردني لو عرض عليها لأسلمته إلى أثينا ، وإن لم يكن هفستس Hephaestus خيراً منه . وإذا لم يكن له ما يشغل باله ويشتت جهوده فإنه سرعان ما جمع من التجارة ثروة طائلة ، فلما أن جاء إلى أثينة أول مرة كان لديه ، كما يقولون ، أكثر من ألف وزنة . ويقول ديوجين ليرتيوس إن السفينة تحطمت به عند ساحل أتكاء ، وإنه فقد ثروته ، فوصل إلى أثينة حوالي عام ٣١٤ وهولا يكاد يملك شيئاً<sup>(٥٥)</sup> . وجلس الرجل إلى جوار دكة كتي وشعر يقرأ في كتاب ممريليا لأكسانوفون ومرعان ما افتتن بأخلاق سقراط ، وأخذ يسأل : « أين يوجد أمثال هذا الرجل اليوم ؟ » . ومر به في تلك الساعة أقرططيس الفيلسوف الكلبي ، فأشار عليه الكتي أن يتبع ذلك الرجل . فانضم زينون وهو وقتئذ في سن الثلاثين إلى مدرسة أقرططيس وصره أن كشف الفلسفة وقال : « لقد قت برحلة ناجحة موفقة حين تحطمت سفينتي<sup>(٥٦)</sup> » . وكان أقرططيس هذا رجلاً من أهل طيبة نزل عن ثروته البالغ قدرها ثلثائة وزنه إلى مواطنيه وعاش عيشة الزهد والتقص إلى يعيشها الكلبيون المتسولون . وكان يندد بالدعارة المفشاة في أيامه ، وينصح الناس بأن يجوعوا ليعالجوا الحب ، وشغفت تلميذته هاركيا Hipparchia بحبه . لكثرة ما كان لديها من الطعام ، وهددت أبوها بأنها سوف تقتل نفسها إذا لم يزوجها به ، فتوسلا إلى أقرططيس أن ينصحبها بالرجوع عن عزمها ، وحاول هو أن يجيبهما إلى ما طلبا ووضع مخلاة تسوله بين قدميها وقال لها : « هذا كل ما أملك » ففكرى الآن فيما تفعلين ، ولم يثن ذلك من عزمها ففادت منزلها الفخيم ، وارتدت ثياب المتسولين ، وذهبت لتعيش مع أقرططيس عيشة العشق الحر الطليق . ويقال لنا إن زواجهما قد تم علنا ، ولكن حياتهما كانت مثلاً أعلى في الحب والوفاء<sup>(٥٧)</sup> .

وأنثرت في نفس زينون حياة الكلبيين البسيطة الصارمة . ذلك أن أتباع

أنستانس قد أصبحوا وتخلد هم الرهبان الفرنسيسكان في الزمن القديم ، نلدروا أن يعيشوا فقراء زاهدين ، ينامون في أى مأوى طيبي يعثرون عليه ، ويعيشون على صدقات الناس الذين يمنعهم جدهم أن يكونوا قديسين . وأخذ زينون عن الكليين المبادئ الأولى لنظامه الأخلاقى ، ولم يحاول قط أن يخفى ما هو مدين به إليهم : وقد تأثر بهم في أول كتاب له وهو كتاب الجمهورية تأثراً جعله يعتنق شيوعيتهم الفوضوية التى لا تكون فيها نقود ، ولا ملكية ، ولا زواج ، ولا دين ، ولا شرائع<sup>(٤٨)</sup> . ولما أدرك أن هذه الطوبى ، وأن نظام التغذية الكلى ، لا يصلحان لأن يكونا منهاجاً عملياً للحياة ، فارق أقراطيس وأخذ يدرس مع زينوقراطيس في المجمع ومع استلهو المغارى . وما من شك في أنه قرأ كتب هرقليطس قراءة استيعاب لأنه أدخل في أفكاره كثيراً من آراء هرقليطس — كالنار المقدسة بوصفها روح الإنسان والكون ، وأبدية القانون وتكرار خلق العالم واحتراقه ، ولكن كان من عادته أن يقول إنه مدين لسقراط بأكثر مما هو مدين به لغيره من الفلاسفة ، وإن سقراط هو معين الفلسفة الرواقية ومثلها الأعلى .

وبعد أن قضى زينون كثيراً من السنين تحت وصاية غيره من الفلاسفة أنشأ أخيراً مدرسته الفلسفية الخاصة به في عام ٣٠١ ، وذلك بأن أخذ يتحدث إلى الطلاب وهو رائج غاد تحت أعمدة الاستواءهوسيلى Stoa Poecile أو المداخل المحدد . وكان يرحب بالفقراء والأغنياء على السواء ، ولكنه لم يكن يشجع انضمام الشبان إلى تلاميذه ، لأنه كان يشعر بأن الفلسفة لا يفهمها إلا الرجال الناضجون العقل . وحدث أن أطال أحد الشبان في الكلام فقال له زينون « لقد خلق لنا أذنان وفم واحد لكى ننصت كثيراً ونتكلم قليلاً »<sup>(٤٩)</sup> . وحضر أنتجونس الثانى وهو في أئينة دروس زينون ، وأضحى صديقاً له معجباً به ، يستنصحه في مهام الأمور ، وأغراه بالترف برهة وجيزة ، ودعاه لأن يعيش

ضيفا عليه في بلا Pella ، ولكن زينون اعتلر له وأرسل إليه بدلا منه تلميذه  
 پرسوس Persaeus ، وظل هو أربعين عاما (\*) يعلم في الاستوا ويعيش عيشة  
 تنفق وتعاليمه اتفاقا أصبحت معه عبارة « أكثر اعتدالا من زينون » مثلا سائرا  
 في بلاد اليونان . وأسلمته الجمعية الأثينية رغم صلته الوثيقة بأتيجونس « مفاتيح  
 الأسوار » ، ووافقت على المال الذي خصص لإقامة تمثال له وإهدائه تاجا ،  
 وهذا نص القرار :

« لما كان زينون السبوي قد قضى سنين كثيرة في مدينتنا يدرس الفلسفة ،  
 ولما كان في كل ما عدا هذا رجلا طيبا (هكلنا) ، يحض جميع الشبان الذين  
 يسعون لصحبته على الاعتدال في حياتهم ويجعل حياته أنموذجا لأعظم ما تسبو  
 إليه الحياة ... فقد صحت عزيمته الشعب على تكريم زينون ... وعلى أن يهديه  
 تاجا من الذهب ... وأن يبنى له قبرا في حي الرمكس من الأموال العامة » (٥١) ،  
 والشائع أن موته كان في سن التسعين ، ويقول ليرتيوس إنه مات بالطريقة  
 الآتية : « بينما هو خارج من مدرسته إذ زلت قدمه وكسر إصبع من أصابعها ،  
 فضرب الأرض بيده وأعاد بيتا من الشعر في نيوبى وهو « لقد جئت ، فلم  
 تناديني على هذا النحو ؟ ثم خنق نفسه من فوره » (٥٢) .

وواصل عمله في الاستوا رجلا من يونان آسية هما أفلايتوس الأسوسى  
 Cleanthes of Assus ومن بعده أقريسيوس الصولي Chrysippus of Soli  
 وكان أفلايتوس ملاكنا محترفا قدم إلى أثينة ومعه أربع درخات ، واشتغل فاعلا  
 جاديا « ورفض أن يتقاضى إعانة من الدولة ، ودرس على زينون تسعة عشر  
 عاما ، وعاش مجدا فقيرا زاهدا ، أما أقريسيوس فكان أكثر تلاميذ المدرسة

(٥) . إن جميع التواريخ الواردة عن زينون غير الجدل ، والأصول المأخوذة منها  
 متناقضة . وقد استلج زلر Zeller من بحوثه أن مولده كان في عام ٣٥٠ ، وأن وفاته كانت  
 في عام ٢٦٠ (٥٠) .

علما وإنتاجا « وهو الذى أكسب العقيدة الرواقية صورتها التاريخية بأن شرحها فى ٢٧٠ كتابا، جعلت ديونيشيوس الهلكرنسى *Dionysius of Halicarnassus* يعدها أنموذجا لغزارة العلم المملة . وانتشرت الرواقية من بعده فى جميع أنحاء هلاص، وكان أعظم دعائها فى آسية: بانيتيوس الرودى *Panaetius of Rhodes* وزينون الترسوسى « وبوثوس الصيداوى *Boethus of Sidon* ، وديجين السلوقى . وكل الذى نستطيعه للتعريف بها هو أن نؤلف مما عثرنا عليه عرضا من التفت الباقية من المؤلفات الضخمة الكثيرة التى كتبت عنها صورة لأوسع فلسفات العالم القديم انتشارا وأعظمها أثرا .

وأكبر الظن أن أقريسيوس هو الذى قسم الفلسفة الرواقية إلى منطق « وعلوم طبيعية « وأخلاق . وكان زينون ومن جاء بعده يفخرون بما كتبوه فى النظريات المنطقية « ولكن أنهار المداد التى فاضت بها أقلامهم فى هذا الموضوع لم تترك أثرا ملحوظا فى إنارة العقول أو فى نفعها (\*) . لقد كان الرواقيون يتفقون مع الأبيقوريين فى أن المعرفة لا تنشأ إلا من الحواس ، وكان المقياس النهائى للحقيقة فى رأيهم هو المدركات الحسية التى تضطر العقل إلى قبولها بما فيها من وضوح أو ثبات ، على أنه ليس من الضرورى أن تؤدى التجارب إلى المعرفة ، لأن بين الحواس والعقل توجد العواطف أو الانفعالات ، وهذه قد تشوه التجارب فتجعلها أخطاء ، كما تشوه الرغبات فتجعلها رذائل . والعقل هو أسهى ما أحرزه الإنسان « وهو بذرة من بذور العقل الكلى الذى وضع قواعد العالم .

والعالم كالإنسان مادى بأكمله ولهى بفطرته . فكل ما تنقله لنا الحواس مادى ، والأشياء المادية دون غيرها هى التى تحدث الأفعال أو تستقبلها .

(\*) مع استثناء إضافات قليلة للمصطلحات ككلمة *logic* (المنطق) نفسها . وقد شبه أرسطو *Aristo* تلميذ زينون المناطقة بقوم يأكلون الحيوانات الصدفية البحرية ، فهم يبدلون كثيرا من الجهد ليحصلوا على قذير . - - - - - ملاحظة بين كثير من القدماء (٥٣) .

والصفات والكميات ، والفضائل ، والانفعالات ، والنفس والجسم ، والله والنجوم ، كلها صور مادية أو عمليات ، تختلف في درجة رقتها ، ولكنها واحدة في جوهرها (٥٥) . غير أن المادة كلها حركية ، مملوكة بالتوتر والقوى ، لاتقطع عن العمل على الانتشار أو التركيز ، يبعث فيها الحياة من داخلها وتخرجها النشاط والحرارة أو النار . والعالم يعيش بوساطة عدد لا يحصى من دورات التمدد والانكماش ، والتطور والانحلال ، يحترق من آن إلى آن في لهب عظيم « ثم ينشكّل على مهل من جديد . ثم يعود في تاريخه القديم كله بأدق تفاصيله (٥٦) » لأن تسلسل العلل والمعلولات يسير في دائرة مفرغة ويتكرر إلى غير نهاية . وكل الحوادث وكل أعمال الإرادة مقررة معينة ، ومن المستحيل على شيء ما أن يحدث على نحو يخالف ما حدث عليه ، كما أنه يستحيل على شيء أن ينشأ من لا شيء ، ولو حدثت أية ثغرة في السلسلة لتمزق العالم .

والله في هذا النظام هو البداية والوسط والنهاية . وكان الرواقيون يعرفون بضرورة وجود الدين ليكون أساساً للأخلاق الفاضلة « فكانوا ينظرون نظرة التسامع اللطيفة لمقائد الشعب الدينية وما فيها من شياطين ، ومن تبتؤ بالغيب ، وكانوا يجعلون لهذه تفسيرات مصوغة في تشبيهات ومجازات يسدون بها الثغرة الفاصلة بين الخرافة والفلسفة . وكانوا يقبلون علم التنجيم الكلداني ويعتقدون بصحته في جوهره ، ويرون أن شئون الأرض تنطبق انطباقاً خفياً مستمراً على حركات النجوم (٥٧) » . فكان ذلك لديهم صورة من صور التعاطف العالمي الذي يجعل كل ما يحدث في جزء منه يؤثر في سائر الأجزاء . وكأنهم أرادوا ألا يكتفوا بوضع نظام أخلاقي للمسيحية « بل شاموا أن يضمروا لها أيضاً نظامها الديني ، فكروا في العالم ، والشرائع ، والحياة ، والنفس ، والأقدار من حيث

---

(٥) « وإنا لبرئنا ويقضي على مخالفتنا أن قلّم أن من الرواقين من لم يكونوا رافين »

كل اللبنة من هذه المسألة .

صلتها بالله، وعرفوا الأخلاق الفاضلة بأنها الاستسلام عن رضا واختيار لإرادة الله . والله عندهم ، كالإنسان ، مادة حية ، فالعلم كله جسمه ، ونظام العالم وقانونه عقله وإرادته ، والكون كائن حتى ضخم ، الله روحه ، ونسمته المنعشة ، وعقله المنصب ، وناره الحركة المنشطة (٥٦) . وترى الرواقين أحيانا يفكرون في الله تفكيراً مجرداً غير مجسد ، ولكنهم يصورونه في الأكبر الأهم على أنه قوة مدبرة تضع للكون خطته وترشده بعقلها الأعلى ، وتنظم أجزائه كلها لتؤدي أغراضا تنطبق على العقل ، وتجعل كل شيء فيه يعود بالنفع على الأفاضل من الناس . ويوحّد أفلاطون بين الله وزيوس في ترنيمة توحيدية خليقة بأن ينطق بها إخناتون أو إشعيا :

حمدا لك يا زيوس ، حمدا يفوق حمد جميع الآلهة : إن أشعيا لك كثيرة ، وإن قوتك لأعظم القوى إلى أبد الدهر .

ملك بدأ العالم ، وأنت تحكم الأشياء كلها بقوة القانون ، وإليك تتحدث كل الأجسام لأننا نحن جميعاً أبنائك .

ومن أجل هذا أرفع إليك نشيدا أنقذ فيه بقوتك :

إن نظام الكون بأجمعه يطيع كلمتك في تحركها حول الأرض حيث تختلط الأضواء الصغيرة والكبيرة : ألا ما أجل شأنك لك الملك إلى أبد الدهر !

لا شيء يحدث على الأرض إلا بعلمك ، ولا في السماء ولا في البحار : إلا ما يفعله الأشرار : مدفوعين إليه بحمهم ؛

ولكن لك من الخلق ما يصلح الموج نفسه ، وما لاصورة له يصور والبعيد أمامك قريب

وهكذا نظمت الأشياء كلها فجعلتها وحدة : خيرها وشرها :

حتى تكون كلمتك واحدة في الأشياء جميعها : باقية إلى الأبد .

طهر نفوسنا من الحماقة ، حتى نرد إليك

الفضل الذى تفضلت علينا به :

فتتقى بمدح أعمالك إلى أبد الآبدين :

غناء يليق ببني الإنسان (\*) .

وما أشبه الإنسان والعالم بالكون الصغير فى الكون الكبير ، فهو أيضا كائن حى ذو جسم مادى والنفس مادية ، ذلك بأن كل ما يحرك الجسم أو يؤثر فيه ، وكل ما يحركه الجسم أو يؤثر فيه ، لا بد أن يكون ذا جسم . والنفس نسيم نارى ( نيوما Pneuma ) منبثة فى جميع أجزاء الجسم ، كما أن النفس العالمية منبثة فى جميع العالم . وهى تبقى بعد الجسم إذا مات ، ولكنها تبقى على هيئة طاقة غير شخصية . وحين يحدث الاله الأخير تمتص الروح مرة أخرى فى محيط الطاقة وهو الله كما يمتص أتمان Atman فى برهمن Brahman .

وإذا كان الإنسان جزءاً من الله أو الطبيعة فلن من اليسير أن نحل المشكلة الأخلاقية على النحو الآتى : الخير هو التعاون مع الله أى مع الطبيعة ونعنى بها قانون العالم . وليس الخير هو الجرى وبراء الاستمتاع أو اللذة لأن هذا الجرى يخضع العقل للشهوة ، وكثيراً ما يؤذى الجسم أو العقل ، ولما يرضينا فى آخر الأمر . ولا يمكن أن تتحقق السعادة إلا بالموافاة بين أغراضنا وسلوكنا من جهة ، وبين أغراض العالم وقوانينه من جهة أخرى ، وليس ثمة تعارض بين مصالح الفرد وصالح الكون ، لأن قانون الخير فى حالة الفرد يتفق مع قانون الطبيعة . وإذا لحق الشر بالرجل الطيب فإن هذا لا يكون إلا إلى أجل قصير ، وليس هو فى واقع الأمر شراً ، ولو أننا استطعنا أن نفهم الأمر كله لرأينا ما وراءه من خير مهما يظهر فى أجزاءه من شر (\*) . والرجل العاقل لا يدرس العلوم

---

(\*) يقول أتريسهوس إن الحروب تصبح مفيدة لأزدهام العالم بالسكان ، ويقى للفرانق يفيد فى معنا من الإفراط فى النوم (٥٨) .

الطبيعة إلا بالقدر الذى يكفى لمعرفة قانون الطبيعة ثم يكيف حياته وفق هذا القانون ، وغرض العلم والفلسفة والمبرر الوحيد للدراستهما هما تمكيننا من أن نعيش وفق الطبيعة Zen . Kata physis . ويسلم أفلاطون لإرادته لإرادة الله فى ألفاظ تكاد أن تكون هى بعينها ألفاظ نيومن Neuman :

اهلنى يا الله ، وأنت يا قدرى .

إلى ذلك المكان الوحيد الذى تريدنى أن أشغله .

وسأبغ عديكما مسرورا . فإذا ما وصلت معكما

ثم نكث العهد . فلا بدلى من أن أواصل السير معكما (٥٩) .

ومن أجل هذا يتجنب الرواقى الترف والتعقيد ، والمنازعات السياسية والاقتصادية ، وهو يقنع بالقليل ، ويقبل بلا تلمس صعاب الحياة وما يلاقيه فيها من خيبة . ولا يباه بشيء غير الفضيلة والرزيلة — لا يبالى بالمرض والألم ، يحسن السمعة أوسوئها ، بالحرية أو الرق ، بالحياة أو الموت . ويقنع كل شعور يقف فى وجه سير الطبيعة أو يبعث على الارتياح فى حكمته : فإذا مات ولده لم يحزن ، بل يرضو بحكم القدر معتقداً أنه أحسن الأحكام وإن شفى الأمر عليه ، ويسعى لأن يكون مجرداً من الشعور مجرداً تاماً ، حتى يكون هدوء عقله آمناً من جميع تقلبات الحظ ، أو الرحمة ، أو اللد . ومن وقعها عليه (٦٠) . وعلى الرواقى أن يكون معلماً قاسياً ، وإدارياً صارماً . والخبرة لا تتضمن الانطلاق من القيود ، بل يجب علينا أن نكبح جماح رسلنا وأنفس غيرنا ، وأن نتحمل من الناحية الخلقية تبعات جميع أفعالنا . ولا أن نضرب

(٥) واقترح كريستوس أن يقتصر فى النهاية بالموتى من الأقارب على ذنوبهم بأبسط الوسائل وأحدثها . ثم قال إن خيراً من طلب العيش نعمة أن نضيق عليهم (٦٠) .

زينون عبده لأنه سرق ، وكان العبد يعرف قليلا من العلم ، قال له : « ولكن قد قدر على أن أسرق » ، فرد عليه زينون بقوله : « وقد رأيتك أيضا أن أخبر بك » (١١) ويرى الرواقى أن جزاء الفضيلة هو الفضيلة نفسها ، وأنها واجب مطلق وأمر محتوم ، مستمد من اشتراكه في الألوهية ، وإذا أصابه مكروه عجز نفسه بأنه حين يتبع القانون الإلهى يصبح هو الله مجسدا (١٢) ، فإذا سئم الحياة ، واستطاع أن يفارقها من غير أن يسبب الأذى لغيره ، فلا حرج عليه من أن ينتحر . ولا بلغ أفلاطون من السبعين شرع يصوم صوما طويلا ، ثم قال إنه لن يعود بعد أن قطع نصف الطريق ، وواصل الصوم حتى مات (١٣) .

على أن الرواقى مع هذا ليس بالرجل خير الاجتماعى ، وهو لا يفخر بالفقر كالكلبي ، ولا يفرم بالوحدة كالأيقورى . وهو يوافق على الزواج وعلى وجود الأسرة ويرأى لازمين ، وإن كان لا يمتدح الحب الرواقى ، وهو يتطلع إلى وجود مدينة فاضلة تكون فيها النساء شركة بين الرجال (١٤) . ويقبل وجود الدولة ، بل يقبل الملكية المطلقة نفسها « وليست لديه ذكريات عزيزة عن دولة - المدينة ، ويرى أن أوساط الناس مغفلون شديدو الخطر ، ويفضل الملوك المطلقى السلطة على تحكم الغوغاء : والحق أنه قلما يعنى بأية حكومة . ويتمنى أن يكون الناس كلهم فلاسفة ، حتى تصبح القوانين لا ضرورة لها . وهو لا يفكر في الكمال كما يفكر فيه أفلاطون أو أرسطو من حيث علاقته بخير المجتمع ، بل يفكر فيه من حيث علاقته بالرجل الصالح . ولا يرى حرجا في أن يشترك في الشؤون السياسية ، ويناصر كل حركة ، مهما تكن ضعيفة . تهدف إلى الحرية والكرامة الإنسانية ، ولكنه لا يقيد سعادته بقيود المنصب أو السلطان . وهو يرضى بأن يضحى بحياته في سبيل بلاده ، ولكنه يرفض ( ١٥ - قصة الحضارة - ج ٣ - مجلد ٢ )

كل وطنية تقف في سبيل ولائه للإنسانية بأجمعها ، فهو والحالة هذه مواطن عالمي . وكان زينون ، وهو الذي يجرى في عروقه ، كما سبق القول ، الدم اليوناني والدم السامي ، يتوق كما يتوق الإسكندر لتحطيم الحواجز العنصرية والقومية ، وإن نزعته الدولية لتكشف عن فكرة الإسكندر التي كانت آخذة في الزوال ، فكرة توحيد بلاد شرق البحر الأبيض المتوسط . وكان زينون وكريستوس يأملان في آخر الأمر أن يحل المجتمع واحد كبير محل تلك الدول والطبقات المتطاحنة ، وبألا يكون في هذا المجتمع الحديد أغنياء وفقراء ، أوسادة وعبيد ، يحكمه الفلاسفة فلا يظلمون ، ويكون فيه الناس جميعاً إخوة لأنهم أبناء إله واحد (١٥) .

وملاك القول أن الرواقية كانت فلسفة نبيلة ، وأنها كانت فلسفة عملية إلى حد أبعد مما يتوقعه السامعون منها في الوقت الحاضر . لقد وجدت هذه الفلسفة جميع عناصر الفكر اليوناني وبلدتها في مجهود نهائي قام به العقل الوثني لوضع نظام أخلاقي ترتضيه الطبقات التي خرجت على الدين القديم ، ومع أنه لم ينضو تحت لواها إلا أقلية ضئيلة ، فإن هذه الأقلية أينا وجدت كانت خير العناصر . وقد أنتجت كما أنتج المذهبان المسيحيان المقابلان لما — وهما الكلفنية والمزمتف — أقوى الأخلاق في زمانها . على أننا إذا نظرنا إلى هذه الفلسفة من الوجهة النظرية رأيناها عقيدة شاذة مروعة تهدف إلى كمال قاس يتطلب من أصحابه اعتزال المجتمع ، ولكنها في واقع الأمر قد خلقت رجالاً شجعاناً ، قديسين أطيهاراً ، خيرين أمثال كانوا الأصغر ، وإيكتتس Epictetus ، وماركس أورليوس . ولقد تأثر بها الفقه الروماني فوضع على هديها تشريعا للأمم غير الرومانية ، وأعانت على حفظ كيان المجتمع القديم حتى ظهر له دين جديد . ولنا ننكر أن الرواقيين قد شذوا من أزر الخرافات ، وأنهم كان لهم أثر سيئ في العلوم الطبيعية ، ولكنهم رأوا بنافذ بصيرتهم المشكلة الأساسية القائمة في عصرهم

—وهى أساس الأخلاق الدينى — وبذلوا مجهوداً شريفاً لملء الحياة الفاصلة بين الدين والفلسفة . لقد كسب أبيقور اليونان وضمهم إلى لوائه ، أما زينون فقد كسب أرسقراط رومة ، وظل الرواقيون إلى آخر تاريخ الوثنية يحكمون الأبيقوريين ، وسيظلون على الدوام هم الحاكمين لهم . ولما أن نشأ دين جديد من أنقاض الفوضى العقلية والأخلاقية الضاربة أطنابها في العالم الملتقى ، كانت السبيل قد مهدتها لهذا الدين فلسفة آمنت بضرورة الدين ، ونادت بعقيدة تنقضية من مبادئ البساطة وضبط النفس ، عقيدة ترى في الله كل شيء .

---

## الفصل الرابع

### العودة إلى الدين

لقد مر النزاع بين الدين والفلسفة حتى الوقت الذي نتحدث عنه في ثلاث مراحل : مهاجمة الدين كما حدث قبل عهد السقراطيين ، والمحاولة التي تهدف إلى استبدال قانون أخلاقى طبيعى بالدين كما فعل أرسطو وأبيقور ، ثم العودة إلى الدين كما فعلت المشككة والرواقية - وتلك هى الحركة التى انتهت بظهور الأفلاطونية الجديدة والمسيحية . وقد حدث مثل هذا التعاقب أكثر من مرة . فى تاريخ العالم ، ولعله يحدث أيضا فى هذه الأيام . فطاليس يقابل جاليليو ، ودمقريطس يقابل هُبنز ، والسوفسطائيون يقابلون رجال دوائر المعارف الفرنسين ، وبروتاغوراس يقابل فلتير ، ثم إن أرسطو يقابل سبنسر ، وأبيقور يقابل أناتول فرانس ، وبيرون يقابل بسكال ، وأرسطوس يقابل هيوم ، وأقرينيداس يقابل كانت ، وزينون يقابل شوبنهاور ، وأفلوطين Plotinus يقابل برجسن . نعم إن الترتيب التاريخى هؤلاء الفلاسفة يجعل التشابه بينهم غير يسير ، ولكن الاتجاه الاساسى للتطور واحد فى جميع الأحوال .

لقد تخلى عصر النظم العظيمة عن مكانه إلى التشكك فى قدرة العقل الإفسائى على فهم العالم أو للسيطرة على غرائز الناس وإخضاعها للنظام والحضارة . ولقد كانت هذه حال المتشككة بالمعنى الذى يقصده منها كانت لاهيوم : فقد كان هؤلاء يرتابون فى الفلسفة كما يرتابون فى العقائد التحكيمة ، وسخطوا أمس المادية ، وأشاروا بقبول الطقوس الدينية القديمة فى هدوء . ولم يبعد التشكك الناس على يد بيرون ، كما لم يبعدهم على يد بسكال ، عن الدين بل قادم إليه ، وقد ختم بيرون نفسه حياته بأن كلنا كاهن المدينة الأكبر المبجل . ولم يكن هجر

الأيقوريين للسياسة واتجاههم نحو القوانين الأخلاقية ، وفرارهم من الدولة إلى الروح ، لم يكن هذا كله إلا لحظة قصيرة في الرجعة إلى المهد الأول ، وقد مهد قصر الاهتمام على النجاة الفردية الطريق إلى ظهور دين يستهوى الفرد أكثر مما يستهوى الدولة ، وكان ثمة كثيرون من الناس لا يستطيعون أن يجلسوا في الحياة ما وجدته فيها أيقور من سلوى اقنع بها ورضى ، فقد حلت بهم الفاقة ، أو مصائب الدهر ، أو المرض ، أو الشكل ، أو الثورة ، أو الحرب ، وتركت نصائح الدهر كلها أفئدتهم فارغة . وها هو ذا هجسias القوريي Hegesias of Cyrene قد بدأ في نظر القوريين كما بدأ أيقور ، ولكنه انتهى إلى الاعتقاد بأن في الحياة من الألم أكثر مما فيها من اللذة ، ومن الحزن أكثر من الفرح ، وأن النتيجة الوحيدة التي تتممخض عنها الفلسفة الطبيعية هي الانتحار (\*) . وقد فعلت الفلسفة ما تفعله الابنة الضالة بعد المغامرات المبهجة وزوال الخداع عن بصيرتها ، فأقلعت عن البحرى وراء الحقيقة والبحث عن السعادة ، وعادت بعد أن تابت وأنايت إلى أمها الدين . تبحث فيه مرة أخرى عن أسس تقيم عليها آمالها ومبادئ تؤيد بها صدقاتها .

وبينا كانت الرواقية تسعى لإقامة صرح القانون الأخلاقى للطبقات المفكرة ، كانت تعمل أيضا للاحتفاظ بمعونة القوى غير الطبيعية لتدعم بها أخلاق الرجل العادى ، وصبغت فكرتها الميتافيزيقية والأخلاقية صبغة دينية أخذت تقوى على مر الزمان . وكان زينون ينكر كل وجود حقيقى للآلهة التى يقول بها العامة (٩٧) ، ولكن أفلاينيتوس بعد جيل واحد اقترح محاكمة أرسطارخوس لأنه ملحد . ولم يكن زينون يدعو إلى شيء من الفساد الخلقى الشخصى ، ولكن سنكا كان يتحدث عن النعم في الدار الآخرة بالفاظ لا تكاد تفرق في شيء

(\*) وقد بلغ من فصاحة في تأييد ما أدل به من حجج أن ثارت في الإسكندرية موجة من الانتحار اضطر بطليموس الثانى على أن يجره من مصر (٩٨) .

عن العقائد الأليوزينية Eleusinian والمسيحية (٧٨). ولقد أصبحت الرواقية بعد زينون ديناً أكثر منها فلسفة ، واتخذ كل مبدأ من مبادئها صورة دينية ، وكان الجزء الأكبر من نظامها يتألف من جدل يدور حول وجود القنوطيعة ، وانبعثت العالم من الله ، وحقيقة القوة المدبرة ، واتفاق الفصيلة مع الإرادة الإلهية ، وأخوة البشر تحت سيطرة أبوة الله ، وعودة العالم في آخر الأمر إلى الله . وفي هذه الفلسفة نجد معنى الخطيئة الذي كان له شأن أعما شأن في المسيحية الأولى وفي البروتستانتية : ونجد فيها ذلك الشمول السامى الذى يرحب كما رحب في المسيحية من بعد بكل الأجناس والطبقات ، والزهد وعلو الزواج الأخوذين عن الكليسيين والذين أثمر ذلك العدد العظيم من الرهبان المسيحيين ، والحق أنه لم يكن بين زينون الطرسوسى وبولس الطرسوسى إلا خطوة واحدة يخطوها العالم في الطريق إلى الله شق .

ولقد كانت عناصر كثيرة في العقيدة الرواقية أسيوية في أصلها ، وكان بعضها سامياً خالصاً - ولم تكن الرواقية في جوهرها إلا مرحلة واحدة أولية من مراحل انتصار الشرق على الحضارة الهلنكية . إن بلاد اليونان لم تعد بلاد اليونان قبل أن تفتحها رومة .

---

# الباب الثلاثون

## مجيء رومة

### الفصل الأول

پيرس

يقول بوليبيوس متسائلاً : « منلدا الذي تبلغ به الحفارة أو البلادة حداً لا يريد معه أن يعرف بآية وسائل وفي ظل أى نظام سياسى أفلح الرومان في أن يخضعوا إلى سلطانهم في أقل من خمسين عاماً جميع العالم المعبور - وهو عمل قد لا نظير له في التاريخ ؟ ومنلدا الذي أولع بغير هذه الدراسات ولما يشمله على أن يرى أن أية دراسة أخرى أبجل شأنًا من هذه الدراسة (١) ؟ » . ذلك سؤال لا نراه مخطئاً في إلقائه ، وقد يشغلنا نحن فيها بعد ، ولكن الفتوح قد توالى وكثرت مذكتب بوليبيوس تاريخه إلى درجة لا نستطيع معها أن نصرف كثيراً من الوقت في دراسة شيء منها . ولقد حاولنا في القصول السابقة أن نظهر أن السبب الرئيسى الذى يسر للرومان فتح بلاد اليونان هو انحلال الحضارة اليونانية من الداخل ؛ ذلك أنه ما من أمة عظيمة قد غلبت على أمرها إلا بعد أن دمرت هي نفسها . وقد دمرت بلاد اليونان نفسها بتفطيع غاباتها ، وإتلاف تربتها ، واستنفاد ما في باطن أرضها من معادن ثمينة ، وبتحول طرق التجارة عنها ، واضطراب الحياة الاقتصادية نتيجة لاختلال النظام السياسى ، وفساد الديمقراطية وانحلال الأسر الحاكمة ، وفساد الأخلاق ، وانعدام الروح الوطنية ، ونقص السكان وتدهور قوتهم الجسدية ، واستبدال الخنود المرتزقة بالجيوش

الوطنية ، وما أدت إليه الحروب الأهلية من تطاحن بين الإخوة وإتلاف لموارد البلاد ، والقضاء على الكفايات بالفتن المتضادة الصماء - كل هذه قد استنفدت موارد هلاس في الوقت الذي كانت فيه الدولة الصغيرة القائمة على ضفة نهر التبر ، والتي كانت تحكمها أرسقراطية صارمة بعيدة النظر ، تلرب بحفاظها القوة المبنية من طبقة الملاك ، وتتغلب على جيرانها ومنافسها ، وتستولى على ما في البحر الأبيض المتوسط من طعام ومعادن ، وترحف عاما فعاما على المستعمرات اليونانية في جنوبي إيطاليا . لقد كانت هذه الحملات القديمة في سابق عهدها تزهو بثراتها ، وحكمائها ، وفنونها ، ولكنها الآن قد أقترنها الحروب وغارات ديونيشيوس وسلبه ونهبه ، ونشأة رومة وتقلعها ومنافستها لهذه المستعمرات في مركزها التجاري . يضاف إلى هذا أن للقبائل الأصلية التي كان اليونان قد استعبدوا أفرادها أو طردوهم إلى ما وراء حدودها ، قد ازدادت ونضاعت ، في الوقت الذي كان سادتها ينشدون للتعيم والراحة بقتل أطفالهم وإسقاط الحملات من نسايمهم ؛ وما لبث أبناء السكان الأصليين أن أخذوا ينازعون المستعمرين السيطرة على جنوبي إيطاليا ، واستناتت المدن الإيطالية برومة فأغاثتها والبهمتها .

وخشيت تاراس بأس رومة النامية فاستعانت بملك إبيروس الشاب الجريء وكانت الثقافة اليونانية قد امتدت إلى هذه البلاد الجبلية الحميلة المعروفة إيتيا باسم ألبانيا الجنوبية ، منذ أن شاد الدوربون معبداً لزيوس في حدودا Dodona ، ولكن هذه الثقافات ظلت مزعزة غير موطدة الأركان (\*) . حتى عام ٢٩٥ حين تولى بيرس Pyrrhus ملك الملوسيين Mollosians وهم أقوى القبائل الإبروسية وأعظمها سلطاناً . وكان بيرس هذا يدعى أنه من سلالة البطل أنخيل ، وكان وسيماً ، شجاعاً ، وحاكماً مستبداً ، ولكنه محبوب . وكان رعاياه

(\*) وعثر علماء الآثار الإيطاليون في عام ١٩٢٩ عند بترينو Batrimo (وهي بروتوم Butbrotum القديمة) على ثلاثة كبيرة من آثار المباني والتماثيل الباقية من عهد الحضارتين اليونانية الرومانية ، ومنها دار تمثيل يونانية من القرن الثالث قبل الميلاد .

يعتقدون أن في مقدوره أن يشفيهم من مرض الطحطك بوضع قدمه اليمنى على ظهورهم وهم مستلقون على الأرض ، ولم يكن هو يأبى هذا العلاج على أفقر فقير في البلاد<sup>(٢٧)</sup> . ولما استغاث به أهل تارنتم رأى في هذا فرصة له مغرية : فقد قدر أنه يستطيع فتح رومة ، وهي الخطر الذي يهدده من الغرب ، كما فتح الإسكندر بلاد الفرس وهي الخطر الذي كان يهدده من الشرق ، فثبت بذلك نسبه ببسالته . ولهذا عبر البحر ( الأدياوى ) في عام ٢٨١ على رأس قوة مؤلفة من ٢٥,٠٠٠ من المشاة ، وثلاثة آلاف من الفرسان ، وعشرين فيلا . وكان اليونان قد أخذوا القبيلة كما أخذوا التصوف عن الهند . والتي بالرومان عند هرقلية Heracleia ، وانتصر عليهم « نصرا بارسيا » : أى أن خسارته في هذا النصر كانت عظيمة ، وأن موارده من الرجال والعتاد قد نقصت إلى حد جعله يرد على أحد أعوانه حين هنأه به بهذه العبارة التي أضحت مثلاً سائراً مدى الأجيال إذ قال إن نصراً آخر مثله كفيلاً بأن يقضى عليه<sup>(٢٨)</sup> . وأرسل الرومان كيس فيريسيوس ليفاوضه في أمر تبادل الأسرى . ويروى أفلو طرخس ما دار وقتئذ من الحديث فيقول :

وفي أثناء العشاء دار الحديث حول كثير من الشئون ، وكان أهمها كلها شئون بلاد اليونان وفلاسفتها . وتحدث قنياس Cineas ( الدبلوماسى الإپرومى ) عن أبيقور ، وأخذ بشرح آراء أتباعه في الآلهة ، والنولة ، وأغراض الحياة ، مؤكداً أن اللذة أكبر سعادة للإنسان ، ووصف الشئون العامة بأن لها أسوأ الأثر في الحياة السعيدة لأنها تسبب لها الاضطراب . وقال إن الآلهة لاشأن لها بنا جميعاً ولا تعنى بنا أية عناية ، فهي مجردة من الرحمة بنا أو الغضب علينا ، وهي تحيا حياة لا تقوم فيها بعمل وتقضيها في النعم والترف . وقبل أن ينتهى قنياس من كلامه صاح فيرميوس قائلا لهرمن: إى هرقل ! دع پرس والسمنين<sup>(٢٩)</sup> يتمتعون أنفسهم بمثل هذه الآراء ما داموا في حرب معنا<sup>(٣٠)</sup> .

وتأثر بيرس بما رآه من صفات الرومان ، فدعاه هذا كما دعاه بأسه من تلقى العون الكافي من يونان لإيطاليا ، إلى أن يرسل قنباس إلى رومة ليفاوضها في الصلح . وأوشك مجلس الشيوخ أن يوافق على هذا ، ولكنه فرجى بأبيوس كلودبوس *Appius Claudius* ، وكان أعمى يشرف على الموت ، يحمل إليه ليجتج على عقد الصلح مع جيش أجنبي في أرض إيطالية . فلما عجز بيرس عن نيل بغيته اضطر أن يواصل الحرب ، وانتصر انتصاراً انتحارياً آخر في أسكولوم *Asculum* ، ثم عاوده اليأس من الفوز على رومة فعبّر البحر إلى صقلية معزماً أن يخلصها من القرطاجيين . وفيها صد القرطاجيين ببطولته المشهورة ، ولكن يونان صقلية كانوا أجنب من أن يخفوا لتجده . أولعله كان يحكمهم حكماً استبدادياً كما يحكم كل طاغية . وسواء كان هذا أو ذاك هو السبب فإن أهل صقلية لم يملوه بما يحتاجه من العون ، فاضطر إلى ترك الجزيرة بعد أن ظل يحارب فيها ثلاث سنين . ونطق وهو يغادرها بنبوءته الماثورة : « أى ميدان قتال أتركه لقرطاجة ورومة ! » ولما وصل إلى إيطاليا كانت قواته قد نقصت نقصاً كبيراً ، فهزم في بنفتوم *Beneventum* ( ٢٧٥ ) ، حيث أثبتت الكتاب المتحركة النخبة السلاح لأول مرة تفوقها على الصفوف المترابطة الصعبة الحركة . فكان ذلك بداية مرحلة جديدة في تاريخ الحروب (٥) .

وعاد بيرس من إلى إبيروس ، كما يقول الفيلسوف أفلوطنخس :

« بعد أن قضى في هذه الحروب ست سنين ، ومع أنه قد أخفق في أغراضه فقد أحفظ بشجاعة لم تتل منها كل هذه المصائب ، ويضعه الناس لكثرة تجاربه الحربية ، ويأمنه ، وجراته ، في منزلة أهل من منزلة سائر أمراء عصره . ولكن الذى ناله بشجاعته قد خسره مرة أخرى بسبب آماله المتطرفة ، وكانت رغبته في نيل مالا يملك سبباً في ضياع ما كان يملك (٦) » .

واشتبك بارس وقتل في حروب جديدة ثم قتل بقرميدة ألقها عليه عجزوز  
في أرجوس . واستسلمت تراس لرومة في تلك السنة نفسها .  
وبعد ثمان سنين من ذلك الوقت بدأت رومة كفاحها الطويل مع قرطاجة ،  
وهو الكفاح الذي دام مائة عام ، من أجل السيادة على غربي البحر الأبيض  
المتوسط . ونزلت قرطاجة لرومة بعد حرب دامت جيلاً كاملاً عن سردينية ،  
وقورسقة ، والأجزاء التي كانت تمتلكها في صقلية . وارتكبت سرغوسة في  
الحرب اليونانية الثانية تلك الغلظة المريبة فانضمت في هذه الحرب إلى قرطاجة ،  
فأجاعها مرسلس Marcellus حتى استسلمت . وانطلق المتصرون في المدينة  
ينهبون ويسلبون حتى لم يبقوا فيها على شيء ولم يبق شيء ، بعد ذلك قائمة . ويقول  
ليني إن مرسلس « نقل إلى رومة » كانت تزدان به سرغوسة من تماثيل  
كانت غاصة بها ... وقد بنت الفنائم حداً أكثر مما كان يحصل عليه لو أن  
قرطاجة نفسها هي التي فتحت . ولم يحل عام ٢١٠ حتى كانت صقلية كلها  
قد سقطت في يد رومة جزاء لما على فعلها . واستباحات المدينة هرباً يورد الحبوب  
إرومة وعادت مزرعة يقوم فيها العمل كنه تقريباً عبيد . لا آمال لهم في الحياة ،  
ووضعت القيود الجديدة على الصناعة والتجارة ، ونقلت ثروتها إلى رومة ،  
ونقص عدد سكانها نقصاً كبيراً ، واختفت صقلية من تاريخ الحضارة مدى  
ألف عام .

---

## الفصل الثاني

### رومة المحررة

لقد كان يساعد رومة في كل خطوة من خطى توسعها أخطاء أعدائها. من ذلك أنها أرسلت في عام ٢٣٠ رجلين من أهلها إلى أشقودرة Scodra عاصمة اليريا Illyria (شمالى ألبانيا) ليحتجوا على هجوم القراصنة الإليريين على السفن الرومانية ، فردت الملكة توتا Teuta ، وكانت تقاسم القراصنة الأسلاب ، على احتجاجهما بقولها « أن ليس من عادة الحكام الإليريين أن يمنحوا رعاياهم من الاستحواذ على الغنائم في البحار<sup>(٨)</sup> ». ولما أن أنذرهما رسول من قبل رومة بالحرب أمرت بقتله . وسرت رومة إذ تهيأت لها هذه الحجة الرخيصة للاستيلاء على ساحل دلاشيا Dalmatia ، فسيرت حملة إلى اليريا فرضت عليها حماية زومة ولم تكده تكلفها من العناء في عام ٢٢٩ ق . م أكثر مما كلفها حملة ١٩٣٩ م<sup>(٩)</sup> . وأصبحت كرسيرا Corcyra (كورفو)، وإلنداموس Epidamus وغيرهما من المحلات اليونانية مدنا تابعة لرومة . ولما كانت التجارة اليونانية قد عطلتها أيضاً أعمال القراصنة الإليرية فلأن أثينة وكورنثة ، والعصبتين اليونانيتين قد رحبت برومة وعدتها متقلدة لها ، وقبلت سفراءها ، ورضيت أن يشترك الرومان في الطقوس الإليزيقية الحفوية وفي ألعاب برزخ كورنثة . وفي عام ٢١٦ مزق هنيبال الجيش الروماني في كاني شر ممزق . وزحف بجيشه حتى دق أبواب رومة . وبينما كانت رومة تواجه أشد أزمة في تاريخ الجمهورية عقد فيليب الخامس ملك مقدونيا حلفا مع هنيبال وأعد العدة لغزو

---

(٥) . يتعد الحملة التي سيرتها إيطاليا في عهد موسوليني على ألبانيا واستولت عليها وأخرجت منها ملكها . ( المترجم )

إيطاليا (٢١٤). وعقد مؤتمر في نوبكتس Naupactus (٢١٣) قام فيه أجولوس Agelaus مندوب إيتوليا يناشد اليونان جميعاً أن يوحدوا صفوفهم في هذه الحرب المقدونية الأولى ضد القوة التي أخذت تنمو في الغرب ؟

« ما أحسن أن يمتنع اليونان عن أن يحارب بعضهم بعضاً » وأن يروا أن أعظم النعم التي تنعم بها عليهم الآلهة أن ينطقوا على النوام بقلب واحد وصوت واحد ، وأن يسيروا وأيديهم متماسكة ، كما يسير الرجال الذين يخوضون نهراً ، فيصدوا البرابرة المغيرين ويوحدوا صفوفهم ليحافظوا على أنفسهم وعلى مدنهم .. ذلك أنه لأجدال في أن من أسعد الأشياء وأقلها احتمالاً ، سواء انتصر القرطاجيون على الرومان أو انتصر الرومان على القرطاجيين ، أن يقيم المنتصرون بالسيادة على إيطاليا وصقلية ، بل الذي لا ريب فيه أنهم سيأتون إلى بلادنا وأن أطماغهم ستمتد إلى أبعد ما نخوله ثم العدالة . لهذا أضرع إليكم جميعاً أن تحصنوا أنفسكم من هذا الخطر الداهم ، وأتوجه بندائي هذا إلى الملك فليب على الأخص . إن خير ضمان لك يا مولاي ، ليس هو إنيهاك اليونان ، وجعلهم فريسة سهلة للغزاة ، بل هو عكس هذا ، هو أن تعني بسلامة كل إقليم من أقاليم اليونان كأنه جزء لا يتجزأ من أملاكك الخاصة »<sup>(١)</sup>

وأنصت إليه فليب في أدب جم ، وأصبح إلى وقت ما معبود بلاد اليونان . ولكن معاهدته مع هنيبال ، إذا جاز لنا أن نصدق ليني المنطرف في وطنيته ، قد نصت على أن تساعد قرطاجة فليب ، إذا خرجت من الحرب القائمة وقتئذ ظافرة ، على إخضاع جميع بلاد اليونان الأصلية إلى مقدونية ، مقابل هجومه على إيطاليا . وربما كان سبب الميثاق الذي عقدته معظم الدول اليونانية . ومنها عصبة أجولوس الإيتولية Agelaus Aetolian League ، مع رومة ضد مقدونية . أن هذه الولايات قد جرفت شروط هذا الاتفاق ، وكانت نتيجة هذا الميثاق . أن وضعت العراقيل في سبيل فليب في داخل البلاد وتأجل غزوه إلى إيطاليا

إلى أجل غير مسمى ، وفي عام ٢٠٥ عقدت إيطاليا مع فليب لكي توجه اهتمامها كله إلى هنيبال . وبعد ثلاث سنين من ذلك الوقت بددسيو الأكبر همل القرطاجيين في زاما Zama . ولما بلغ القرن الأخير العظيم من قرون الحضارة اليونانية غايته بلأت مصر ، ورودس ، وبرجوم إلى رومة لتساعدوا على فليب . واستجابت رومة لهذه الدعوة بأن أثارت الحرب المقدونية الثانية . ووجد فليب جميع البلاد اليونانية تقريباً ومعها رومة تقف في وجهه ، فحارب بشراسة الوحش إذا وقع في المحذور . فلم يتردد في أن يستخدم كل أنواع الغدر ، أو سرقة كل ما يوصله إلى غرضه ، أو التكتيل بالأسرى تكتيلاً يدفع كل رجل في أيديوس ، حين بدا لهم أن حصار فليب المدينتهم لا يمكن مقاومته ، أن يقتل زوجته وأطفاله ثم يقتل بعدئذ نفسه (١١) . وفي عام ١٩٧ أوقع تيتس كونيكتيوس فلامينيوس Titus Quinctius Flaminius وهو رجل ينتمي إلى ذلك الصنف من الأشراف الذين قلبوا بوليبيوس مناضراً متحمساً للرومان ، أوقع بفليب هزيمة منكرة عند سينوسفلي Cynoscephalea وسقطت على أثرها كل مقدونية - أو بالأحرى بلاد اليونان كلها - تحت رحمة رومة . وقد استاء من فلامينيوس أحلافه الإيتوليون ( وقد ادعوا أنهم هم الذين كسبو المعركة ) لأنه سمح لفليب بعد أن أمن جانبه لشدة ضعفه ، أن يحفظ عرشه واكتفى بأن فرض عليه غرامة باهظة واستولى على وسق سفينة من الأسلاب . وكانت حجة فلامينيوس في المطالبة بإبعاد فليب عن العرش أنه في حاجة إلى مقدونية لوقاية البلاد من البرابرة الضاربين في شمالها .

وكان القائد الروماني قد تعلم اللغة اليونانية في تارنم ( وهو الاسم الذي أطلقه الرومان على تاراس ) وعرف ما في الأدب اليوناني ، والفلسفة اليونانية ، والفن اليوناني من بهجة وروعة . ويبدو أنه كان يعترم مخلفاً أن يحرق دول المدن اليونانية من سيطرة مقدونية ، وأن يتيح لها كل فرصة تمكنها من أن تستمتع

بالحرية والسلم . ولما استطاع بعد صعاب جمة أن يقنع المبعوثين الرومان بأن هذه خطة حكيمة ، ذهب إلى الألعاب البرزخية في كورنثة (١٩٦) ، حيث كان جميع العالم اليوناني الخطير الشأن مجتمعاً (وكان كل واحد يحدث جاره ، على حد قول بوليبيوس ، بما يستطيع الرومان وقتئذ أن يفعلوه ) وأعلن في الحاضرين على لسان مناد أن « مجلس الشيوخ الروماني » وأن تيتس كونكتيوس القنصل الأكبر بعد أن هزما الملك فليب والمقدونيين يتركان الأقوام الآتي ذكرهم بعد أحراراً ، فلا يضعان في بلادهم حاميات عسكرية « ولا يطالبانهم بحزبة ، يحكمون أنفسهم بمقتضى قوانينهم . وهؤلاء الأقوام هم الكورنثيون ، والفوقيون ، واللكريون ، والعوييون ، والآخيون الفشيويون ، والمخيزيون ، والساليون ، والبرمبييون (\*) » - أي جميع سكان بلاد اليونان القارية الذين لم يكونوا من قبل أحراراً . وصاح الجزء الأكبر من المجتمعين أن يعاد هذا النداء لأنهم لم يستطيعوا أن يصدقوا هذا الإجراء الذي أصبحوا بمقتضاه أحراراً ، والذي لم يمهلوا له من قبل شيئاً ، فلما أن أعاده المنادي ارتفعت في الجو عاصفة من التهليل « على حد قول بوليبيوس » ليس من السهل على من يستمعون هذه القصة الآن أن يتصوروا قوتها (١٩٧) . وارتاب الكثيرون منهم في صدق هذا الإعلان وفي إخلاص أصحابه فيه ، وتوقعوا أن تكون من وراءه حيلة مأكرة ، ولكن فلامينيوس شرع من ذلك اليوم ينقل الجنود اليونان من كورنثة ، ولم يحل سنة ١٩٤ حتى كان جيشه كله قد عاد إلى إيطاليا . ورحبت به اليونان وعدته « منقذاً ومحرراً » وبدت مغتظة سعيدة تعيش في آخر أيام حريتها .

---

( \* ) Corinthians, Phocians, Locrians, Euboeans, Philiotic Achaeans, Megnesians, Thessalians, & Perrhaebians.

## الفصل الثالث

### رومة الفاتحة

غير أن الإيتوليين لم يرضوا عن هذه الخطة ؛ ذلك أن بعض المدن التي حررتها رومة كانت من قبل تحت سيطرة إيتوليا فلم تعد وقتئذ كما كانت من قبل أعضاء في العصبة الإيتولية . لهذا لم تكد الحرب المقدونية الثانية تضع أوزارها حتى دعا الإيتوليون أنتيوخوس الثالث لإتقاذ بلاد اليونان من رومة . وألفت برجموم ولميسكس نفسيهما بين الغالين القلقين في الشمال وقوة السلوقيين المتزايدة في الجنوب ، فاستغاثتا برومة لتساعدهما على أنتيوخوس . وأرسل مجلس الشيوخ سينيو أفركانس Scipio Aricanus بطل زاما Zama لمعونهما . واستطاع القواد الرومان بعدد قليل من الفيالق الرومانية وجنود يومنيز الثاني أن يهزموا أنتيوخوس في مجنيزيا ، ثم انجهوا نحو الشمال وطردهوا الغالين ، ووسع الرومان ، على أثر هذا النصر حاجبتهم حتى شملت جميع ساحل آسية الممتد على البحر الأبيض المتوسط ، ثم عادوا بعدئذ إلى إيطاليا . وحمد لهم يومنيز فعلهم ولكن بلاد اليونان الأصلية عدته خائنا لهلاس لأنه استعان بالرومان البرابرة على مواطنيه اليونان .

ذلك أن بلاد اليونان الملبدة كانت قد أخذت تنلم على قبولها ما أسدته إليها مقلتها غير المثقفة القادمة إليها من الغرب . فقال أهلها إن فلامينيوس وعظماؤه ، وإن كانوا قد ردوا إلى البلاد حريتها ، قد نالوا أجرامهم عن هذا . وهو الثنائيم الكثيرة التي استولوا عليها في كل مدينة أيلدت فليب أو أنتيوخوس أو الإيتوليين حتى بات اليونان يخشون أن يتكرر هذا التحرر مرة أخرى . وقد ظلت الأسلاب التي استولى عليها فلامينيوس بعد انتصاراته في الحروب اليونانية تمر بلا انقطاع أمام أعين الرومان ، ففي اليوم الأول أسلحة ودروع وتمائيل

من الرخام والبرنز لا حصر لها ، وفي اليوم الثاني ١٨,٠٠٠ رطل من الفضة ، و ٣,٧١٤ رطلا من الذهب ، ١٠٠,٠٠٠ قطعة من العملة الفضية ، وفي اليوم الثالث ١٤٤ ناجا من تيجان الأمراء والأشراف (١٣) . يضاف إلى هذا أن الرومان كانوا قد أبدوا ، وظلوا وقتئذ يرددون على أيدى ممثلهم ، الطبقات الغنية في بلاد اليونان على المواطنين الفقراء ، وحرروا مظاهر حرب الطبقات . ولم ير اليونان أن يشتروا السلم بهذا الثمن الغالي ، بل كانوا يريدون أن يكونوا أحراراً في تسوية ما بينهم من نزاع ، وأن ينفسوا عما في صدورهم من مطامع إقليمية قومية ، ولم يكونوا يطبقون الحياة الرثية الحالية من التغيير . وسرعان ما قامت الأحزاب المتنافسة بتنازع بعضها بعضاً ، ودب الشقاق والانقسام بينها . في كل مكان . وأخذت كل مدينة وكل جماعة تتقدم بمطالب خاصة إلى مجلس الشيوخ الروماني ، وبعث مجلس الشيوخ لجاناً لبحث هذه المطالب والفصل فيها . وكانت أغلال السيطرة الأجنبية خفية غير بادية للعين ولكنها كانت مع ذلك حقيقة واقعة ، وأخذ اليونان جميعهم ماعدا الأغنياء منهم يحسون بهذه الأغلال تضيق على أعناقهم عاماً بعد عام ويتمنون أن ينقضي عهد هذه الحرية . وشرع مجلس الشيوخ يستمع إلى أعضائه الذين كانوا يقولون إن بلاد اليونان لا يمكن أن يستتب فيها الأمن والنظام إلا إذا فرضت عليها رومة سيطرتها الكاملة .

وتوفي فليب الخامس في عام ١٧٩ وخلفه على العرش ابنه پرمسيوس بعد فترة مدتها فيها النماء . وكانت السبعة عشر عاماً التي سبقت جلوسه على العرش والتي ساد فيها السلم قد أعادت إلى مقدونية رخاءها الاقتصادي ، وأوجدت فيها جيلاً جديداً من الشباب تغطم بهم نوار الحرب . ودخل پرمسيوس في مفاوضات مع سلوقس الرابع لعقد حلف بين بلديهما وتزوج بنة سلوقس . وانضمت رودس إلى هذا الحلف وأرسلت أسطولاً ضخماً ليحرس العروس في طريقها إلى زوجها . وابتهجت بلاد اليونان جميعها ، ورأت في پرمسيوس

أملأ حياً يقف في وجه سلطان رومة . وخشى يومئذ الثاني على استقلال برجموم  
فهروا إلى رومة وألح على مجلس الشيوخ أن يبادر إلى تلميع مقدونية لإبقاء  
على مصالح هذا المجلس نفسه . وكاد يومئذ أن يفقد حياته في مشاجرة خاصة  
وهو عائد إلى بلاده . ورأت رومة أن من مصلحتها أن تفسر هذا الشجار بأنه  
مؤامرة دبرها پرسوس لاغتيال الملك ، وتبادل الطرفان عدة مهاترات دبلوماسية  
وطنية أعقبها اشتعال نار الحرب المقدونية الثالثة . ولم يجرؤ على مساعدة پرسوس  
إلا إبيروس وإليريا ، أما دول اليونان الأخرى فقد بعثت إليه برسائل مسرية  
تبدى فيها عطفها عليه ولكنها لم تفعل أكثر من هذا . وفي عام ١٦٨ فرق  
إميلوس بولوس Aemilius Paulus الجيش اليوناني في بدنا ، وخرب سبعين  
مدينة مقدونية ، ونفى الطبقات العليا من أهلها إلى إيطاليا ، وقسم المملكة أربع  
جمهوريات مستقلة استقلالاً ذاتياً ولكنها تؤدي الجزية إلى رومة ، وحرم عليها  
أن تتبادل فيما بينها التجارة والصلات أيا كان نوعها . ومن پرسوس في إيطاليا  
وقضى في السجن سنتين توفى بعدها مما لقيه من سوء المعاملة . وخربت إبيروس  
وبيع مائة ألف من أهلها أرقاء بسعر ريال أمريكي لكل واحد منهم (١٤)  
وعوقبت ردوس — وهي التي لم يكن لها نصيب جدي في الحرب — بتحرير  
ممتلكاتها الممتدة على سواحل آسية ، وإنشاء مرفأ حر منافس لها في ديلوس  
واستحوذ الرومان على أوراق پرسوس الخاصة ، ونفى أوزج في السجن كل من  
مد له يد المعونة أو أظهر العطف عليه . ونقل إلى إيطاليا ألف من الرجال  
البارزين في العصبة الآخية ومنهم پوليبوس ، حيث ظلوا في النفي ستة عشر  
عاماً مات في خلالها سبعة منهم . ولم يكن إعجاب بلاد اليونان السابق برومة  
الحررة أشد من حقدتها وقتلها على رومة الفاتحة .

وكان لهذه القسوة من جانب المنتصرين عواقب لم يكونوا يريدونها . فقد  
كان لإضعاف رودس سبباً في القضاء على ما كانت تقوم به من حراسة في بحر  
إيجيه ، وانتعشت على أثر هذا القرصنة الغاضبة على التجارة المشروعة . كذلك

كان إخراج هذا العدد الكبير من الأشراف سبباً في إخلاء الميدان للزعامة المتطرفة في مدن العصبة الآخية ، وتجددت الفتن والحروب الأهلية وبلغت فيها أوجها . واستمسك الأغنياء في هذه الحروب بحماية رومة ، وطالب الفقراء بإخراج الأغنياء والقوات الرومانية من البلاد . وفي عام ١٥٠ عاد من إيطاليا من كان باقياً فيها على قيد الحياة من الأخيين المتقيين ، وكان عددهم لا يتجاوز المائة والخمسين ، وانضموا إلى المطالبين بالقضاء على سلطان الرومان في بلاد اليونان . وأرادت رومة أن تضعف قوة الأخيين فأرسلت إلى بلاد اليونان بعثة سياسية أمرت كورنثة ، وأركنوس ، وأرجوس بأن تخرج من حلف . وردت سيدات كورنثة على هذا الأمر بأن أفرقت دلاء من الأقدار على رعوس المبعوثين<sup>(١٥)</sup> . وفي عام ١٤٦ أعلنت العصبة حرب التحرير ، وكانت ترجو أن اشتباك رومة في الحرب في أسبانيا وإفريقية سيشتغل جيوشها فيحملها على أن تعقد معها صلحاً ترتضيه . وطلعت على مدائن العصبة موجة من الحماسة الوطنية فحرر العبيد وسلحوا ، وأعلن إيقاف أداء الديون ، ووعد الفقراء بقسط من الأرض الزراعية ، وألغى الأغنياء التمسك بأنفسهم بين الاشتراكية ورومة . قتلوا كارهين جواهرهم وأموالهم لقضية الحرية ، ونقضت أثينة وامبارطة أيديهما من الزناح كله وبقيتا بمعزل عنه ، أما بوثوية ، ولكريا ، وعوبية ، فقد انضمت بشجاعة إلى حرب التحرير . وثار جمهوريات مقدونية الأربع علنا على رومة .

واستشاط مجلس الشيوخ الروماني غضباً فسير إلى بلاد اليونان جيشاً بقيادة مميوس وأسطولا بقيادة متلوس Metillus . وقضت قوة الجيش والأسطول مجتمعين على كل مقاومة ، واستولى مميوس Mummius في عام ١٤٦ على كورنثة حصن العصبة الحصين . وأشعل الفائعون النار في المدينة الغنية مدينة التجار والعمارات ، وذبحوا جميع رجالها وباعوا جميع نساها وأطفالها في أسواق الرقيق . ولعلهم أرادوا بعملهم هذا أن يقضوا على منافس تجارى لرومة في شرق البحر الأبيض المتوسط كما كان ميبو وقتئذ يقضى بتدمير قرطاجة على

منافس لها في غربه ، أب لهمم أرادوا أن يلقوا على بلاد اليونان درساً مثل  
الدرس الذي ألفاه الإد كنذر على طيبة من قبل . ونقل ميموس إلى إيطاليا كل  
ما استطاع . نقله من الأموال ، ومظاهر الثراء ومنها جميع التحف الفنية التي كان  
الكورنثيون يحملون بها مدينتهم ويوتهم . ويحدثنا بوليبيوس أن الجنود الرومان  
كانوا يستخدمون الرسوم الفنية ذات الشهرة العالمية لوحات في لعب الداما  
أو الررد . وحلف رومة العصابة ، وقتلت زعماءها ، وأنشأت من بلاد اليونان  
ومقلونية ولاية تحت حكمها . وفرضت على بوثوية ، ولكريس ، وكورنثة ،  
وعويية جزية . أما أثينة واسبارطة فأم تمسهما بسوء وأجيزلها أن تبقىا خاضعتين  
لقوانينهما . وأيدت رومة حزب الملاك والنظام في جميع البلاد وأعلنت أن كل  
محاولة تبنل لإشعال نار الحرب ، أو الفتن « أو تبديل الدستور » تعد خروجاً  
على القانون . وهكذا وجدت المدن الهائجة المضطربة السلم في آخر الأمر .

---

## الخاتمة

### ما ورثناه عن اليونان

لم تمت الحضارة اليونانية حين استولت رومة على بلاد اليونان، بل عاشت بعد ذلك عدة قرون، ولما أن ماتت أورثت أمم أوروبا والشرق الأدنى تراثا ليس له مثيل، فقد أخذت كل مستعمرة يونانية تصب ماء حياة الفن اليوناني والفكر اليوناني في الدّم الثقافي الذي يجري في عروق ما يجاورها من البلاد - في أسبانيا وبلاد الغالة - وفي إتروريا ورومة - وفي مصر وفلسطين - وفي سوريا وآسية الصغرى - وعلى طول شواطئ البحر الأسود. وكانت الإسكندرية هي الثغر الذي تصدر منه الأفكار كما تصدر منه السلع. فن المتحف والمكتبة انتشرت مؤلفات شعراء اليونان، ومتصوفتهم، وفلاسفتهم وعلمائهم كما انتشرت آراؤهم على يد الطلاب والعلماء في كل مدينة في حوض البحر المتوسط وملتقى طرقه. وأخذت رومة تراث اليونان في شكله الملمس: فأخذ كتاب مسرحياتها عن مناندر وفليمون، وقلد شعراؤها أساليب الأدب الإسكندري وأوزانه وموضوعاته. واستخدم فنّها الصّناع اليونان والأشكال اليونانية. واندجبت في شرائعها قوانين المدن اليونانية، وصيغ نظامها الإمبراطوري المتأخر على مثال الملكيات اليونانية - الشرقية. وبذلك أصبح القول بأن الهلينية قد فتحت رومة بعد الفتح الروماني كما كانت بلاد الشرق تفتح بلاد اليونان، فكان كل امتداد لسلطان الرومان انتشاراً للحضارة اليونانية. وعقدت الإمبراطورية البيزنطية قران الحضارة اليونانية والحضارة الآسيوية<sup>(\*)</sup>، ونقلت بعض تراث اليونان

---

(\*) في وسعنا أن نقترح هذا تسفا بعام ٣٢٥ ق. م. حين أسس قسطنطين مدينة القسطنطينية. وأثبتت البيزنطية المسيحية تحمل محل الثقافة اللاتينية واليونانية في شرق البحر الأبيض المتوسط.

إلى الشرق الأدنى وصقلية الشمال . وأمسك المسيحيون السوريون بشعلة الحضارة اليونانية وأسلموها للعرب واخترق بها هؤلاء إفريقية إلى أسبانية . وأخذ العلماء البيزنطيون ، والمسلمون ، واليهود يتقلون الروائع اليونانية إلى إيطاليا أو يترجمونها لها « لينشئوا بها أول الأمر فلسفة المدرسين ، ثم يوقنون بها شعلة النهضة الأوروبية ، وأخذت روح اليونان منذ ميلاد العقل الأوربي للمرة الثانية تسرى في الثقافة الحديثة سريانا بلغ من قوته أن « جميع الأمم المتحضرة أضحت اليوم مستعمرات هلاس في كل ما يتصل بالنشاط الذهني » (١) (٢)

وإذا لم ندخل في التراث اليوناني ما اخترعه اليونان فحسب بل أدخلنا فيه أيضا ما أخذوه عن ثقافات أقدم من ثقافتهم ونقلوه بشئى الطرق إلى ثقافتنا ، وجدنا هذا التراث في كل ناحية من نواحي الحياة الحديثة . فصناعاتنا اليدوية ، وفن التعدين ، وأصول الهندسية العملية ، وأساليب المال والتجارة ، وتشريعات العمل ، وتنظيم التجارة والصناعة - كل هذا قد انتقل إلينا خلال مجرى التاريخ من رومة « ومن بلاد اليونان عن طريق رومة . فلمقرطاطياتنا ودكتاتورياتنا على السواء ترجعان إلى المثل اليونانية ؛ ومع أن اتساع رقعة البول قد أوجد نظاما تمثيليا لم يكن معروفا هلاس ، فإن الفكرة الديمقراطية القائمة بقيام حكومة مسئولة أمام المحكومين ، وفكرة المحاكمة على أيدي الخلفين ، والحريات المدنية التي تشمل حرية الفكر ، والتعبير ، والكتابة ، والاجتماع ، والعبادة « كل هذه قد استمدت قوتها من التاريخ اليوناني . وهذه هي الخصائص التي تميز اليوناني عن الشرق ، والتي وهبته استقلالاً في الروح وفي المغامرة جعله يسخر من الخضوع والاستسلام ولقصوره الذاتي .

---

(\*) إن ازدياد معلومات عن الحضارتين المصرية والآشورية ليضطرنا إلى تعديل كبير في قول سير هنري مين Sir Henry Maine المأثور والمبالغ فيه كثيراً وهو : « إذا استثنينا قوى الطبيعة العمياء ، لم نجد شيئا يتحرك في هذا العالم إلا وهو يوناني في أصله » (٣) .

فمدارسنا وجامعاتنا ، ومدارس التدريب الرياضى وملاعبه ، والمباريات الرياضية والأولمبية ، كل هذه ترجع أصولها إلى بلاد اليونان . ونظرية تحسين النسل ، وفكرة ضبط الشهوة الجنسية ، والسيطرة على الغرائز والعواطف ، وعبادة الصحة والحياة الطبيعية ، ومذهب إشباع الحواس . أكمل إشباع ، كل هذه وجدت صيغها التاريخية في بلاد اليونان . وقد تفرع الجزء الأكبر من الدين المسيحى والعبادات المسيحية (ولفظا Christian و theology) نفسها لفظان يونانيان ) من الطقوس الخفية التى كانت منتشرة في بلاد اليونان ومصر ، ومن المراسم الإليوزينية والأرفية ، والأزيريسية ، (من العقيدة اليونانية القائلة بموت الابن المقدس لتخليص الجنس البشرى ثم بعثه من بين الموتى ، ومن الطقوس اليونانية والمواكب الدينية وحفلات التطهير ، والتضحية المقدسة ، والطعام العام المقدس ، ومن الآراء اليونانية عن الجحيم ، والشياطين ، والمطهر ، والغفران ، والجنة ، ومن النظريات الروائية والأفلاطونية الجديدة عن الكلمة والخلق ، واحتراق العالم في آخر الأمر . ونحن مدينون بخرافاتنا نفسها لما كان لدى اليونان من أغوال وساحرات ، ولعنات ، وتفاوت وتشاؤم ، وأيام منحوسة . ومتنأ الذى يستطيع أن يفهم الأدب الإنجليزى ، أو يستمتع بقصيدة واحدة من قصائد كيثس Keats إلا إذا كانت أدبه فكرة عن الأساطير الدينية اليونانية .

ولولا ما كتبه اليونان وما نقل إلينا عنهم لكان وجود أدبنا من أشق الأمور . فحروفنا الهجائية جاءتنا من بلاد اليونان عن طريق كوى ورومة ، ولغتنا تكثر فيها الكلمات اليونانية ، وعلومنا قد أنشأت لها لغة عامة دولية بواسطة المصطلحات اليونانية ، ونحونا ، وبلاغتنا ، وحتى علامات الترقيم . وتقنيم هذه الصفحة إلى فقرات ، كل هذا من اختراع اليونان (\*) ، وكل ما لدينا من مهور أدبية - الشعر الغنائى ، والقصائد ، وأناشيد الرعاة ، والرواية

---

(\*) يقصد الكاتب بطبيعة الحال الإنجليز والأمريكيين .

القصصية ، والمقالة والخطبة ، والسيرة ، والتاريخ ، والمسرحية وهي أهمها جميعاً ، كل ما لدينا من هذا يوناني وكل مسمياته تقريباً مأخوذة عن اليونانية . والألفاظ الإنجليزية التي تطلق على المسرحيات الحديثة وأشكالها — المأساة ، والمسلاة ، والمسرحية الصامتة المضحكة التي تستخدم فيها الإشارات *Pantomime , comedy, tragedy* يونانية . نعم إن المأساة الإنجليزية في عصر الإصابات فلة في نوعها ، ولكن المسلاة المضحكة التي كانت تمثل في ذلك العصر قد انتقلت إليه من مناندر ، وفليمون بواسطة بلوتس ، وثرنس ، وبين جنس ، ومليير ، لم يكده يتبدل فيها شيء . وإن المأسى اليونانية نفسها لمن أثنى ما خلفه اليونان من تراثهم القيم .

وما من شيء في بلاد اليونان يبدو لنا غريباً عنا أكثر من موسيقاها ، ومع هذا فإن الموسيقى الحديثة كانت ( إلى أن عاد بها الموسيقيون إلى أفريقية وبلاد الشرق ) مستقاة من تراثهم العصور الوسطى ورقصها ، وهذه الترائم وهذا الرقص يرجع بعضهما إلى أصل يوناني . والأناشيد الدينية ، والتمثيلات الغنائية مدينة بعض الدين إلى الرقص الغنائي الجاهلي اليوناني وإلى المسرحيات اليونانية ، ومبلغ علمنا أن اليونان من فيثاغورس إلى أرسطو *Aristoxenus* كانوا أول من وضعوا وشرحوا نظريات الموسيقى . وديننا لليونان في الرسم أقل الديون ، ولكن في وسعنا أن نتبع تسلسل المظلمات تسلسلاً غير متقطع من بولخنوتس إلى رسوم الجحش التي تستلقت الأنظار في هذه الأيام عن طريق الإسكندرية وبعي ، وجيتو *Oiotto* وميكل أنجلو . ولا تزال أشكال النحت الحديث وقواعده الفنية يونانية ، لأن العبقرية اليونانية لم تطيع شيئاً بطابعها وتستبد به كما طبعت فن النحت واستبدت به . وقد بلغ من قوة هذا الاستبداد أننا لم نبدأ نتحرر من الافتنان بفن العمارة اليونانية إلا في هذه الأيام . وليس في أوروبا ولا أمريكا مدينة تخلو من صرح تجاري أو مالى قد أخذ شكله أو أخذت واجهته ذات العمود من معابد الآلهة اليونانية . ولست أنكر أننا لا نجد في الفن

اليوناني دراسة الخلق وتصوير خلجات النفس ، وأن افتتانه بجمال الجسم وصحته يجعله أقل نصيحاً من تماثيل مصر التي تنطق بالرجولة الكاملة ومن تصوير الصينيين النافذ العميق . غير أن ما نلتقاه عن هذا الفن اليوناني من دروس في الاعتدال ، والطهارة والنقاء ، والتناسق البادى في النحت والعمارة في عصر اليونان الزاهر — كل هذا من أئمن تراث الإنسانية ؛

وإذا كانت الحضارة اليونانية تبدو لنا الآن أقرب « وأحدث » من أية حضارة أخرى قبل فلتير ، فما ذلك إلا أن اليونان كانوا يحبون العقل بقدر ما يحبون الشكل ، وللملك كانوا جريئين في سعيهم إلى تفسير الطبيعة على أسس مستمدة من الطبيعة نفسها ، ولقد كان تحرير العلم من قيود الدين ، وتطور البحث العلمى تطوراً مستقلاً عن كل ما عداه ، كان هذان التحرر والتطور مظهرين من مغامرات العقلية اليونانية الجاهجة . وعلماء الرياضة اليونان هم واضعو قواعد حساب المثلثات ، وحساب التفاضل والتكامل ، وهم الذين بدأوا وأتموا دراسة القطاعات المخروطية ، ووصلوا بهندسة الأبعاد الثلاثة إلى درجة من الكمال النسبى ظلت محتفظة بها دون تبديل إلى أيام ديكارت وبسكال ؛ وقد أثار ديمقريطس ميدان علم الطبيعة والكيمياء بأكمله بنظريته الذرية . واستطاع أركميديز في أوقات تسليته وفراغه من الدراسات المجردة أن يبتدع من الأجهزة والآلات الجديدة ما يكفي لأن يقرن اسمه بأعظم الأسماء في سجل الاختراعات ؛ وقد سبق أرسطارخوس كوبرنيق في كشفه الفلكية ولعله هو الذى أوحى إليه بها (\*) ، وأقام هاركوس على يدى كلوديوس بطليموس نظاماً فلكياً يعد من المعالم الخطيرة في تاريخ الثقافة البشرية . ورسم أنكساغورس وأنبادوقليس الخطوط الأساسية لنظرية النشوء والارتقاء . وصنف أرسطو وثاوفراسطوس

---

(\*) كان كوبرنيق حل علم بنظرية أرسطارخوس القائلة إن الشمس هي مركز المجموعة الشمسية لأنه ذكر ذلك في فقرة انحطت من الطبعة المتأخرة من كتابه (١) .

مملكى الحيوان والنبات ، وأوشكنا أن يبتدعا علوم الأرضاد الجوية ، والحيوان ، والأجنة والنبات. وحرر أبقراط الطب من التصوف والنظريات الفلسفية ورفع من منزلته بأن ضم إليه قانوناً أخلاقياً سامياً . وارتنى هروفيلس وإراستراتس بعلمى التشريح ووظائف الأعضاء إلى درجة لم تصل إليها أوروبا بعدهما - إذا استثنينا جالينوس وحده - إلا فى عهد النهضة : ونحن نتنفس فى أعمال أولئك الرجال نسيم العقل الهادئ ، غير الواثق أو الآمن على الدوام ، ولكنه العقل المبرأ من العواطف والأساطير . ولعلنا لو كانت لدينا روائع كاملة لحكمنا من فورنا بأن العلوم الطبيعية اليونانية أجل الأعمال الذهنية الرائعة فى تاريخ الإنسانية .

غير أن الرجل المولع بالفلسفة لا يرضى بسهولة أن يجعل للعلوم الطبيعية والفنون الجميلة أعلى منزلة فيما ورثناه عن اليونان الأقدمين . ذلك أن علم اليونان الطبيعى كان هو نفسه وليد الفلسفة اليونانية - وليد ذلك التحلى الحرى للأفكار صيص الخرافية - وذلك الحب القوى للبحث ، الذى ظل عدة قرون يجمع بين العلم والفلسفة فى مغامرات البحث والتنقيب . ولم يشهد العالم قبل اليونان رجالا يفحصون عن الطبيعة بمثل دقتهم وبمثل ولعهم بها وحسبهم إياها . ولم ينقص اليونان من مكانة العالم السامية باعتمادهم أنه كون منظم وأن نظامه هذا يجعله قابلا للفهم والإدراك . وقد ابتدعوا المنطق لنفس السبب الذى جعلهم يبتدعون التماثيل التى بلغت ذروة الكمال ، والتناسق ، والوحدة ، والتناسب ، والشكل هى فى رأيهم معين فى المنطق ومنطق الفن . وقد دفعهم تشوقهم ونظلمهم لمعرفة كل حقيقة وكل نظرية إلى أن يجعلوا الفلسفة مغامرة ممتازة من مغامرات العقل الأوروبى ، وهم لا يكتفون بهذا بل نراهم لا يكادون يتركون فرضاً من الفروض أو نظاماً من الأنظمة إلا فكروا فيه ، ولا يكادون يتركون لغبرهم شيئاً يقولونه عن مشاكل الحياة الكبرى . فالواقعية ، والقول بأن الأشياء موجودة بالاسم دون الحقيقة ، والمثالية والمادية ، والتوحيد ، ووحدة الوجود ،

والشرك ، والحركة النسائية والشيوعية ، والبحث التحليلي الكانتى Kantian واليأس الشوبنهورى ، والعودة إلى الحياة البدائية التى يقول بها روسو ، ومذهب نثشة فى التحلل من القيود الأخلاقية ، ومذهب اسبنسر التركيبى ، ومذهب فرويد فى التحليل النفسى - وبالجملة كل أخلام الفلسفة وحكمتها نشيدها هنا فى مهدها وبداية عهدها . ولم يكن الناس فى بلاد اليونان يتحدثون عن الفلسفة فحسب ، بل كانوا فوق ذلك يعيشون فيها : فقد كان الحكيم لا المحارب أو القديس ، صاحب أسمى مكانة فى اليونانية وكان هو مثلها الأعلى . وقد وصل إلينا هذا التراث الفلسفى المبهج من أيام طاليس خلال القرون الطوال ، وكان هو الملهم للأباطرة الرومان ، وآباء الكنيسة المسيحيين ، وعلماء الدين المدوسيين ، وملحدى عصر النهضة ، وفلاسفة كبرددج الأفلاطونيين ، وتمرردى عصر الاستنارة القرنسيين ، وعشاق الفلسفة فى هذه الأيام . ولعله لا يوجد قطر من أقطار العالم إلا فيه من يقرأ فلسفة أفلاطون ويقرأها بشغف شديد وإذا عددت هؤلاء القراء فى هذه اللحظة وجنتهم ألوفاً مؤلفة .

وآخر ما نقوله فى هذا المجال أن الحضارة لا تموت ولكنها تهاجر من بلد إلى بلد ، فهى تغير مسكنها وملبسها ، ولكنها تظل حية . وموت إحدى الحضارات كموت أحد الأفراد يفسح المكان لنشأة حضارة أخرى ، فالحياة تخلع عنها غشاها القديم وتفاجئ الموت بشباب غض جديد . فالحضارة اليونانية حية ، وتمحرك فى كل نسمة من نسيات العقل نستشققها ، وإن ما بقى منها ليبلغ من الضخامة حداً يستحيل على الفرد فى حياته أن يستوعبه كله . ونحن نعرف عيوبها ونفائصها - نعرف حروبها الجنونية التى خلعت من الرحمة ، وما فيها من استرقاق دام إلى آخر أيام بنينا ، ونعرف إخضاعها النساء وإذلالهن ، وتحللها من القيود الأخلاقية . ونزعها الفردية الفاسدة ، وعجزها الحزن عن أن تجمع

بين الحرية والنظام والسلم . ولكن الذين يحبون الحرية ، والعقل ، والجمال ، لا يطيلون التفكير في هذه العيوب ، بل إنهم سوف يستمعون من وراء مصب التاريخ السياسى إلى أصوات صولون وسقراط ، وأفلاطون ويوريليز ، وفدياس وبركستليز ، وأبيقور ، وأركيديز ، وسوف يحملون الله لوجود أمثال أولئك الرجال ويحرضون على محبتهم في بلاد غير بلادهم . ويقرون بلاد اليونان بفجر تلك الحضارة الغربية المتبر الى هى غداؤنا وحياتنا رغم ما فيها من عيوب ترجع أصولها الى معيها القديم .



الى الذين وصلوا معى الى هنا الحد :  
أشكر لكم محبتكم الى لا أراها بعينى ولكننى لا أنأ أحسها بقلبى :



# Bibliography

## *Of Books Referred to in text or Notes*

The starred volumes are recommended for further study.

ADAMS, B. : *The Empire*. N.Y., 1909.

\*AESCHYLUS : *The Oresteia*. Tr. Q. Murray. London, 1928.

ANDERSON, W. J., and SPIERS, R. P. : *The Architecture of Greece and Rome*. London, 1902.

ARISTOPHANES : *The Eleven Comedies*. 2v. N.Y. 1928.

ARISTOPHANES : *The Frogs, and Three Other Plays*. Tr. Frere. etc.. Every-man Library.

ARISTOTLE : *Art of Rhetoric*. Loeb Classical Library.

ARISTOTLE : *Metaphysics*. 2v. Loeb Library.

ARISTOTLE : *Metaphysics*. Tr. M'Mahon. London. 1857.

ARISTOTLE : *Nicomachean Ethics*. Tr. Chase. Everyman Library.

ARISTOTLE (?) : *Oeconomica and Magna Moralia*. Loeb Library. .

ARISTOTLE : *ON the Constitution of Athens*. Tr. E. Poste. London, 1891.

ARISTOTLE : *Physics*. 2v. Loeb Library.

ARISTOTLE : *Poetics*. Loeb Library.

\*ARISTOTLE : *Politics*. Tr. Lindsay. Everyman Library.

ARISTOTLE : *Works*. Tr. Smith and Ross. Oxford, 1931.

ARNOLD, M. : *Essays in Criticism*. A. L. Burt, N.Y., n.d.

ARRIN : *Anabasis of Alexander ; Indica*. London, 1893.

ATHENAEUS : *The Deipnosophists, or Banquet of the Learned*. 8v. London, 1854.

\*BACON, F. : *Philosophical Works*. Ed. J. M. Robertson London, 1906.

BAEDEKER, : *Greece*. Leipzig, 1909.

\*BAIKIE, J. : *The Sea-Kings of Crete*. London, 1926.

BAKEWELL, C. : *Source Book in Ancient Philosophy*. N.Y., 1909.

BALL, W.W.R. : *Short Account of the History of Mathematics*. London. 1888.

BARON, S.W. : *Social and Religious History of the Jews*. 8v. N. Y., 1937.

BEBEL, A. : *Woman under Socialism*. N.Y., 1937.

BECKER, W.A. : *Charicles*. Tr. Metcalfe. London, 1886.

- BENSON, E. F. : *Life of Alcibiades*. N.Y., 1929.
- BENTWICH, N. : *Hellenism*. Phila., 1919.
- BERRY, A. : *Short History of Astronomy*. N.Y., 1904.
- BEVAN, E. R. : *House of Seleucus*. 2v. London, 1909.
- BEVAN, E.R., and SINGER, C., eds. : *The Legacy of Israel*. Oxford, 1927.
- BIBLE, THE
- BLAKENEY, J.A. : *Smaller Classical Dictionary*. Everyman Library.
- BOTSFORD, G.W. : *The Athenian Constitution*. N.Y., 1893.
- BOTSFORD, G. W., and SIHLER, E. G. : *Hellenic Civilization*. N. Y., 1920.
- BRECCIA, E : *Alexandrea ad Aegyptum*. Bergamo, 1922.
- BRIFFAULT, R. : *The Mothers*. 3v. N.Y., 1927.
- BROWNE, H. : *Handbook of Homeric Study*. London, 1908.
- BURY, J. B. : *Ancient Greek Historians*. N.Y., 1909.
- \*BURY, J. B. : *History of Greece*. London, 1931.
- CATHOUN, G.M. : *Business Life of Ancient Athens*. Chicago, 1926.
- CAMBRIDGE ANCIENT HISTORY (CAH) : Vols. I-III. N.Y., 1924f.
- CAPIES, W. : *University Life in Ancient Athens*. N.Y., 1922.
- CARPENTFR, E. : *Pagan and Christian Creeds*. N.Y., 1920.
- CARREL, A. : *Man the Unknown*. N.Y., 1935.
- CARROLL, N. : *Greek Women*. Phila., 1908.
- CHILDE, V.G. : *Dawn of European Civilization*. N.Y., 1925.
- CICERO : *De Finibus*. Loeb. Library.
- CICERO : *De Natura Deorum*. Loeb Library.
- CICERO : *De Re Publica*. Loeb Library.
- CICERO : *Tusculan Disputations*. Loeb Library.
- COOK, A.B. : *Zeus*. Cambridge Univ. Press, 1914.
- COTTERILL, H.B. : *History of Art*. 2v. N.Y., 1929.
- COULANGES, F. DE : *The Ancient City*. Boston, 1901.
- CURTIUS, E. : *Griechen Geschichte*. 3v. Berlin, 1867f.
- DAY, C. : *History of Commerce*. London, 1926.
- DEMOSTHENES : *On the Crown*, etc. Loeb Library.
- DEWEY, JOHN, etc. : *Studies in the History of Ideas*. N.Y., 1936.
- DIKINSON, G.I. : *The Greek View of Life*. N.Y., 1928.
- DIODORUS SICULUS : *Library of History*. 3v. Loeb Library.
- DIODORUS SICULUS *Historical Library*. 2v. London, 1814.

\*DIOGENES LAERTIUS : *Lives and Opinions of the Eminent Philosophers.* London, 1859.

DRAPER, J. W. : *History of the Intellectual Development of Europe.* 2v. N.Y., 1876.

DURÉEL, E. : *La Légende Socratique.* Bruxelles, 1923.

DYER, T.H. : *Ancient Athens.* London, 1873.

ELLIS, H. : *Studies in the Psychology of Sex.* 8v. Phila., 1911.

ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA, 14th ed N.Y., 1929.

EURIPIDES : *Electra.* Tr. G. Murray. Oxford, 1907.

EURIPIDES : *Iphigenia in Tauris.* Tr. Murray. Oxford, 1900.

\*EURIPIDES : *Medea.* Tr. G. Murray. Oxford, 1912.

EURIPIDES : *Text and tr. by A.S. Way.* 4v. Loeb Library.

\*EURIPIDES : *Trojan Women.* Tr. G. Murray. Oxford, 1914.

EVANS, SIR M. : *The Palace of Minos.* 4v. in 6. London, 1911f.

FARNELL, L.R. : *Greece and Babylon.* Edinburgh, 1911.

FERGUSON, W.M. : *Greek Imperialism.* Boston, 1913.

FLICKINGER, R.C. : *The Greek Theatre.* Chicago, 1918.

FRAZER, SIR J.G. : *Adonis, Attis, Osiris.* 1936.

FRAZER J.G. : *The Dying God.* N.Y., 1936.

FRAZER, SIR J.G. : *The Magic Art.* 2v. N.Y., 1936.

FRAZER, J.G. : *The Scapegoat.* N.Y., 1935.

FRAZER, SIR J.G. : *Spirits of the Corn and of the Wild.* 2v. N.Y., 1936.

FRAZER, SIR J.G. : *Studies in Greek Scenery, Legend, and History.* London, 1931.

FRIEMAN, F.A. : *The Story of Sicily.* N.Y., 1892.

GARDINER, E.N. : *Athletics of the Ancient World.* Oxford, 1930.

GARDINER, PERCY : *New Chapters in Greek History.* N.Y. 1892

GARDINER, PERCY : *Principles of Greek Art.* N.Y., 1914.

GARDINER, A.F. : *Ancient Athens.* N.Y., 1902.

GARDINER, F.A. : *Handbook of Greek Sculpture.* London, 1920.

GARDINER, F.A. : *Six Greek Sculptors.* London, 1910.

GARRISON, F.H. : *History of Medicine.* Phila., 1929.

GIBBON, E. : *The Decline and Fall of the Roman Empire.* 8v. Everyman Library.

GLOTZ, G. : *Aegean Civilization.* N.Y., 1925.

(١٧- تمهيد الحضارة ، ج ٢ ، مجلد ٢)

- ÖLOTZ, Ancient Greece at Work.** N.Y., 1926.  
**ÖLOTZ, G. : The Greek City.** London, 1929.  
**GLOVER, T.R. : Democracy in the Ancient World.** Cambridge, Eng., 1927.  
**GOETHE, J.W. VON : Poetical Works.** N.Y., 1902.  
**OOMME, J.W. : Population of Athens.** Oxford, 1833.  
**GRAETZ, A. : History of the Jews.** 6v. Phila., 1891f.  
**GREER ANTHOLOGY : Tr. Shane Leslie.** N.Y., 1929.  
**GREEK ANTHOLOGY : Tr. R.G. MacGregor.** London, n.d.  
**GREEK DRAMASO : Tr. E.B. Browning, etc.** N.Y., 1912.  
**GROTE, G. : Aristotle.** 2v. London, 1872.  
**GROTE, G. : History of Greece.** 12v. Everyman Library.  
**GROTE, G. : Plato and the Other Companions of Socrates.** 3v. London 1875.  
  
**HAGGARD, H.W. : Devils, Drugs, and Doctors.** N.Y. 1929.  
**HAIGH, A.E. : The Attic Theatre.** Oxford, 1907.  
**HALL, H.R. : Civilization of Greece in the Bronze Age.** N.Y., 1927.  
**HALL, M.P. : Encyclopedic Outline of Masonic, Hermetic, Qabbalistic, and  
Rosicrucian Symbolical Philosophy.** San Francisco. 1928.  
**HARRISON, J.E. : Prolegomena to the Study of Greek Religion.** Cambridge,  
Eng., 1922.  
**HARRISON, J.E. : Themis.** Cambridge, Eng., 1927.  
**HEATH, SIR T. : Aristarchus of Samos.** Oxford, 1913.  
**HEATH, SIR T. : History of Greek Mathematics.** 2v. Oxford, 1921.  
**HEITLAND, W.E. : Agricola : A Study of Agriculture and Rustic Life in  
the Greco-Roman World,** Cambridge, Eng., 1921.  
**HERACLEITUS ON THE UNIVERSE.** Tr. W.H.S. Jones. Loeb. Library.  
**HERODES (HERODAS), CERCIDAS, AND THE GREEK CHOLIAMAIC  
POETS.** Loeb Library.  
**\*HERODOTUS : History.** Tr. Rawlinson. 4v. London, 1862.  
**HESIOD, CALLIMACHUS, and THEOGNIS : Works.** London, 1856.  
**HIMES, N.E. Medical History of Contraception.** Baltimore. 1926.  
**HIPPOCRATES : Works.** 4v. Loeb Library.  
**HOBHOUSE, L.T. Morals in Evolution** N.Y., 1916.  
**HOGARTH, D.G. : India and the East.** Oxford, 1909.  
**\*HOMER : Iliad.** Tr. W.C. Bryant. Boston, 1898.  
**HOMER : Iliad.** Text and tr. by A.T. Murray. 2v. Loeb Library.  
**\*HOMER Odyssey.** Text and tr. by A.T. Murry. 2v. Loeb Library.

- ISOCRATES : Works. 2v. Loeb Library.
- JEWISH ENCYCLOPEDIA. N.Y., 1901.
- JONES, H.S. : Ancient Writers on Greek Sculpture. London, 1895.
- JONES, W.H.S. : Malaria and Greek History. Manchester, Eng., 1909.
- JOSEPHUS, F. : Works. 2v. Boston, 1811.
- JOURNAL of HELLENIC STUDIES. London, 1882f.
- KELLER, A.G. : Homeric Society. N.Y., 1902.
- KIRSTEIN, L. : Dance : A Short History N.Y., 1925.
- KÖHLER, C. : History of Costume. N.Y., 1928.
- LACROIX, P. : History of Prostitution. 2v. N.Y., 1931.
- LANGE, F.E. : History of Materialism. N.Y., 1926.
- LESSING, G.E. : Laocoön. London, 1874.
- LEWES, G.H. : Aristotle. A Chapter in the History of Science. London 1864.
- LINPORTH, I.M. : Solon the Athenian. Berkeley, Cal., 1919.
- LIPPERT, J. : Evolution of Culture. N.Y., 1931.
- LITCHFIELD, F. : Illustrated History of Furniture. Boston, 1922.
- \*LIVINGSTON, R.W. : The Greek Genius. Oxford, 1924.
- LIVINGSTONE, R.W., ed. : The Legacy of Greece. Oxford, 1924.
- LIVY : History of Rome. 6v. Everyman Library.
- LOCY, W.A. : Growth of Biology. N.Y., 1925.
- LONGINUS : On the Sublime. Loeb Library.
- LUCIAN : Works. 4v. Oxford, 1905.
- \*LUCRETIUS, E. De Rerum Natura. Loeb Library.
- LUDWIG, E. : Schifeman. Boston, 1931.
- LYRA GRAECA : 3v. Loeb Library.
- MAHAFFY, J.P. : Empire of the Ptolemies. London, 1895.
- MAHAFFY, J.P. : Greek Life and Thought. London, 1887.
- MAHAFFY, J.P. : History of Classical Greek Literature. 4v. London, 1908.
- MAHAFFY, J.P. : Old Greek Education. N.Y., n.d.
- MAHAFFY, J.P. : Progress of Hellenism in Alexander's Empire. Chicago, 1906.
- \*MAHAFFY, J.P. : Social Life in Greece. London, 1925.
- MAHAFFY, J.P. : What Have the Greeks Done for Modern Civilization? N.Y., 1909.

- MANSON, W.A : History of the Art of Writing. N.Y., 1920.  
McCLEES, H. : Daily Life of the Greeks and Romans. N.Y., 1928.  
McCRINDLE, J.W. : Ancient India as Described by Megasthenes and Arrian  
Calcutta, 1877.  
MENANDER : Principal Fragments. Loeb Library.  
MEYER, E. Geschichte des Altertums. 4v. Stuttgart, 1884f.  
MOMMSEN, T. : History of Rome. 5v. London, 1901.  
MÜLLER, K.O. : The Dorians. 2v. Oxford, 1880.  
MÜLLER-LYER, F. : Evolution of Modern Marriage N.Y. 1930.  
MÜLLER-LYER, F. : The Family. N.Y. 1931.  
MURRAY, A.S. : History of Greek Sculpture. 2v. London. 1890.  
MURRAY, G. : Aristophanes. N.Y. 1933.  
\*MURRAY, G. : Euripides and His Age. N.Y. 1918.  
MURRAY, G. : Five Stages of Greek Religion. Oxford, 1940  
\*MURRAY, G. : History of Ancient Greek Literature. N.Y. 1927.  
MURRAY, G. : Rise of the Greek Epic. Oxford. 1924.  
NAPLES MUSEUM. Guide to the Archeological Collections. Naples. 1936.  
NIETZSCHE, F. : Early Greek Philosophy. N.Y. 1911.  
NILSSON, M. History of Greek Religion. Oxford. 1926.  
NORWOOD, R. : The Greek Drama. N.Y. 1920.  
OLMSTEAD, A. : History of Assyria. N.Y. 1928.  
OVID : Heroides and Amores. Loeb Library.  
OVID : Metamorphoses. Loeb Library.  
OWEN, J. : Evenings with the Sceptics. 2v. London. 1881.  
\*OXFORD Book of Greek Verse in Translation. Oxford. 1938.  
OXFORD History of Music : Introductory Volume. Oxford. 1929.  
OXFORDER Bach Deutscheng Dichtung Oxford. 1936.  
PATER, W. : Plato and Platonism. London. 1910.  
PAUSANIAS : Description of Greece. 2v. London. 1886.  
PFUHL, E. : Masterpieces of Greek Drawing and Painting. London. 1926.  
PHILOSTRATUS : Lives of the Sophists. Loeb Library.  
\*PIJOAN, J. : History of Art. 3v. N.Y. n.d.  
PINDAR : Odes. Loeb Library.  
PLATO : Dialogues. Tr. Jowett. 4v. N.Y. n.d.

- PLATO : *Epistles*. Loeb Library.
- PLINY : *Natural History*. 6v. London, 1855.
- \*PLUTARCH : *Lives*. 3v. Everyman Library.
- PLUTARCH : *Moralia*. Vols. I-III. Loeb Library.
- PÖHLMANN, R. VON : *Geschichte der Sozialen Frage und des Sozialismus in der antiken Welt*. 2v. München, 1925.
- POLYRIUS : *Histories*. 6v. Loeb Library.
- PRATT, W.S. : *History of Music*. N.Y. 1927.
- QUINTILIAN : *Institutio Oratoria*. 4v. Loeb Library.
- RAMSAY, SIR WM. : *Hellenic Elements in Greek Civilization*. New Haven, 1928.
- RANDALL-MACIVER, D. : *Greek Cities in Italy and Sicily*. Oxford, 1931.
- REINACH, S. : *Orphens : History of Religions*. N.Y. 1930.
- RENAN, E. : *History of the People of Israel*. 6v. N.Y., 1888.
- RICHTER, G. : *Handbook of the Classical Collection*. Metropolitan Museum of Art, N.Y. 1922.
- RICKARD, T.A. : *Man and Metals*. 2v. N.Y. 1932.
- RIDDER, R., and DEONNA, W. : *Art in Greece*. N.Y. 1927.
- RIDGEWAY, SIR WM. : *Early Age of Greece*. Cambridge, Eng. 1901.
- ROBINSON, D.M. : *Sappho and Her Influence*. Boston, 1924.
- RODENWALDT, G. *Die Kunst der Antike*. Berlin. 1927.
- ROHDE, E. : *Psyche*. N.Y. 1925.
- ROSTOVITZEEF, M. : *History of the Ancient World*. 2v. Oxford, 1930.
- ROSTOVITZEEF, M. : *Social and Economic History of the Roman Empire*. Oxford. 1936.
- RUSSELL, B. *Principles of Mathematics*. 2v. London, 1903.
- \*SACHA, A.L. : *History of the Jews*. N.Y. 1932.
- SARTON, G. : *Introduction to the History of Science*. Baltimore, 1930.
- SCHLEGEL, A.W. : *Lectures on Dramatic Art and Literature*. London, 1846.
- SCHLIEMANN, H. : *Dios*. N.Y. 1881.
- SCHLIEMANN, H. : *Mycenae*. N.Y., 1878.
- SEDOWICK, W.T., and TYLER, H.W. : *Short History of Science*. N.Y. 1927
- SEMPLE, E.C. : *Geography of the Mediterranean Region*. N.Y. 1931.
- SEXTI EMPIRICI *Opera Graece et Latine*. 2v. Leipzig, 1840.
- SEYMOUR, T.D. : *Life in the Homeric Age*. N.Y. 1907.

- SHOTWELL, J.T.** : Introduction to the History of History. N.Y. 1936.
- SINGER, C.E.** : Studies in the History and Method of Science. Vol. II. Oxford, 1921.
- SMITH, G.E.** : Human History. N.Y. 1929.
- MITH, WM.** : Dictionary of Greek and Roman Antiquities. Boston, 1859.
- \*SOPHOCLES** : Tragedies. Tr. Plumptre. London, 1867.
- SOPHOCLES** : Plays. 2v. Loeb Library.
- SPENCER, H.** : First Principles. N.Y. 1910.
- SPENGLER, O.** : Decline of the West. 2v. N.Y. 1926f.
- SPINOZA, B.** : Ethics and De Emendatione Intellectus. Everyman Library.
- STABO** : Geography. 3v. Loeb Library.
- SUMNER, W.G.** : Folkways. Boston, 1906.
- SUMNER, W.G., and KELLER, A.G.** : The Science of Society. 3v. New Haven, 1928.
- SWINBURNE, A.C.** : Poems. Phila., n.d.
- \*SYMONDS, J.A.** : Studies of the Greek Poets. London, 1920.
- TAINE, H.** : Lectures on Art. N.Y. 1875.
- TARN, W.W.** : Hellenistic Civilization. London, 1927.
- TAYLOR, A.E.** : Plato. N.Y., 1936.
- THEOCRITUS, BION, and MOSCHUS** : Poems. London, 1853.
- THEOPHRASTUS** : Characters. Loeb Library.
- THOMPSON, SIR E. M.** : Introduction to Greek and Latin Paleography, Oxford, 1912.
- \*THUCYDIDES** : History of the Peloponnesian War. Everyman Library.
- TOUTAIN, J.** : Economic Life of the Ancient World. N.Y., 1930.
- TUCKER, T.G.** : Life in Ancient Athens. Chautauqua, N.Y., 1917.
- TYLOR, E.B.** : Anthropology. N.Y. 1908.
- UESERWEG, F.** : History of Philosophy. 2v. N.Y., 1871.
- USHER, A.P.** : History of Mechanical Inventions. N.Y., 1929.
- VERRALL, A.W.** : Euripides the Rationalist. Cambridge, Eng., 1918.
- VINOGRADOFF, SIR P.** : Outlines of Historical Jurisprudence. 2v. Oxford, 1928.
- VIRGIL** : Works. 2v. Loeb Library.
- VITRUVIUS** : On Architecture. 2v. Loeb Library.
- VOLTAIRE, F.M.A. DE** : Works. 22v. N.Y., 1927.

- WARD, C.O. : *The Ancient Lowly*. 2v. Chicago, 1907.
- WARREN, H.L. : *Foundations of Classic Architecture*. N.Y., 1919.
- WAXMAN, M. : *History of Jewish Literature*. 3v. N.Y., 1930.
- \*WEIGALL, A. : *Alexander the Great*. N.Y., 1933.
- WEIGALL, A. : *Sappho of Lesbos*. N.Y., 1942.
- WESTERMARCK, E. : *History of Human Marriage*. 3v. London, 1921.
- WESTERMARCK, E. : *Origin and Development of the Moral Ideas*. 2v. London, 1917f.
- WHEWELL, W.M. : *History of the Inductive Sciences*. 2v. N.Y., 1859.
- WHIBLEY, L. : *Companion to Greek Studies*. Cambridge, Eng., 1916.
- \*WILLIAMS, H.S. : *History of Science*, 5v. N.Y., 1909.
- WINCKELMANN, J. : *History of Ancient Art*. 4v. in 2. Boston, 1280.
- WRIGHT, F.A. : *History of Later Greek Literature*. N.Y., 1932.
- XENOPHON : *Works*. Loeb Library.
- XENOPHON : *Memorabilia*, Phila 1899.
- XENOPHON : *Minor Works*. London, 1914.
- ZEITLIN, S. : *History of the Second Jewish Commonwealth*. 1933.
- ZELLER, E. : *Socrates and the Socratic Schools*. London, 1877.
- ZELLER, E. : *Stoics, Epicureans, and Sceptics*. London, 1870.
- ZIMMERN, A. : *The Greek Commonwealth*. Oxford, 1924.

## Notes

ذكرنا اسم الكتاب كاملاً في المرة الأولى وحدها ، ثم ذكرناه بعدئذ مختصراً وفي وسع القارئ أن يعرف اسمه الكامل بالرجوع إلى فهرست المراجع السابق . والأرقام الكبيرة الرومانية تدل إذا ذكرت إلى جانب المؤلفات الحديثة على أرقام المجلدات ، أما الأرقام المنخفضة فتدل على رقم الصفحة . وعند ذكر النصوص القديمة تدل الأرقام الرومانية الصغيرة على رقم « الكتاب » أو « المقالة » أما الأرقام الحديثة فتدل على أبواب الكتاب أو على الآية في الكتب المقدسة . فإذا كانت الأقسام طويلة فلذا تدل على فصول الكتاب بإثبات رقم هندي بعد شولة .

### CHAPTER I

1. Plato, *Works*, Jowett tr.; *Phaedo*, 109.
2. Semple, Ellen, *Geography of the Mediterranean Region*, N.Y., 1931, 99, 507.
3. Evans, Sir Arthur, *Palace of Minos*, London, 1921f, I, 20.
4. Homer, *Odyssey*, tr. A.T. Murray, Loeb Classical Library, London, 1927, xix, 172-7.
5. Aristotle, *Politics*, 1271b.
6. Ludwig, Emil, *Schliemann, Boston 1931, 264-5; Giotz | O., Aegean Civilization, N.Y., 1925, 14; Cambredg Ancient History (hereafter referred to as CAH), N.Y., 1924f, I, 1-9.*
7. Evans, I, 12; Hall, H.R., *Civilization of Greece in the Bronze Age*, N.Y., 1927, 27; Giotz, 30-1, 67, 348; CAH, I, 589-90.
8. Evans, I, 26.
9. Ibid., I, 27; Giotz, 88, 48; CAH, I, 597-8.
10. Giotz, 60-4; Baikie, Jas., *Sep-kings of Crete*, London, 1926, 212-3.
11. Hall, 27; Giotz, 68-73.
12. Köhler, Carl, *History of Costume*, N.Y., 1923, frontispiece; Evans, III, 49.
13. CAH, I, 596; Giotz, 65-6, 75-8, 311, and fig. 6.
14. Cf. Evans, III, 327.
15. Giotz, 147-8; CAH, II, 437.
20. Thucydides, *History of the Peloponnesian War*, Everyman Library, I, 1.4; cf. Herodotus, *History*, tr. Rawlinson, London, 1862, vii, 170, and Diodorus Siculus, *Library of History*, v, 78.
21. Strabo, *Geography*, Loeb, Library, x, 4.8; Giotz, 149; Evans, I, 2, IV, p. xxii; (AH, II 442; Homer, *Odyssey*, xii 568-70.
22. Ibid., III, 296.
23. Giotz, 139-42; 173-4; Baikie, 120, 129-31.
24. Evans, I, facing 306, III, 13f; CAH, I, 591, 605, II, 432; Giotz, 108-9, 163-4; Baikie, 97.
25. Evans, I, facing 473; Giotz, 169, 70, 298.
26. Evans, III, 318; Hall, 16; Giotz, III 6, 312-3.
27. Evans, I, 15.
28. Ibid., 151; Giotz, 229, 237-41, 248-9, 266; Farnill, L.R., *Greece and Babylon*, Edinburgh, 1911, 228; Nilsson, M.P., *History of Greek Religion*, Oxford, 1925, 13, questions any worship of the bull in Crete.
29. Giotz, 146, 244-7; Evans, IV 468-9.
30. Ibid.; Giotz, 253-4.
31. Ibid., 231-8, 265-70, 273-4; Farnell, 125; Reimach, S., *Orp huc*, N.Y., 1930, 83; Nilsson, 13, 16; CAH, II, 444-5.

32. Mason, W. A., *History of the Art of Writing*, N.Y., 1920, 215-28, 281; Evans, I, 16, 124f. IV, xx, 969; Olotz, 150, 196, 371-7, 261-7; *Encyclopaedia Britannica*, 14th ed., I, 213; CAH, II, 437; Whibley, L., *Companion to Greek Studies*, Cambridge U.P., 1916-26
33. Olotz, 146, 388; Baikie, 238.
34. Homer, *Iliad*, xviii, 690.
35. Olotz, 174, 321.
36. Evans, I, 242-4; Evans in Baikie, 71; Reinach, 62; Piluy, *Natural History*, London, 1855, xxxvi, 12; Olotz, 108.
37. Hall, 102.
38. Evans, I, 142, III, 252-3; Burrows, R.M., in Baikie, 99, and Semple, 670.
39. Evans, III, 116-22.
40. In Baikie, 129.
- 40a. Evans, Sir Arthur, "The Minoan and Mycenaean Element in Hellenic Life", *Journal of Hellenic Studies*, XXXII (1912), 277f; Hall, 27.
41. Evans, *Palace of Minos*, I, 17.
42. Ibid., 16-7; Smith, *Human History*, 378-80; Hall, 35; Olotz, 191-3, 209; Spengler, Qawald, *Decline of the West*, N.Y., 1926 -8, II, 88.
43. Strabo, xiv, 2.27; Evans, "Minoan and Mycenaean Element," 288.
44. Herodotus, vii, 170; CAH, II, 475; Smith, Q.E., 398.
45. Baedeker, K., *Greece*, Leipzig, 1900, 417.
46. CAH, I, 442-3.
47. Himes, Norman, *Medical History of Contraception*, Baltimore, 1936, 187.
48. Grote, G., *History of Greece*, Everyman Library, I, 190; Grazer, Sirjan., *Dying God*, N.Y., 1935, 71
49. Diodorus, iv, 76.
50. Ibid., 79 Quid, *Metamorphoses*, Loeb Library, viii, 1811.
51. Pausanias, *Description of Greece* London, 1896, ix, 40.

52. Pindar, *Lines*, "Thesaur"; Homer, *Odyssey*, xi, 321-5.
53. E.g., Polybius, *Histories*, Loeb Library, vi, 45.
54. Strabo, x, 4.16-22.

## CHAPTER II

1. Schliemann, H., *Ilios*, N.Y. 1881, 3.
2. Ibid., 8.
3. Ibid., 17.
4. Ludwig, p. ix.
5. Schliemann, 14-15.
6. Ludwig, 137.
7. Ibid., 182-3, 183, 284.
8. Schliemann, 26.
9. Ibid., 41; Ludwig, 139, 165
10. Schliemann, H., *Mycenae*, N.Y., 1878, 101-2.
11. Homer, *Iliad*, ii, 669.
12. Ludwig, 284.
13. Ibid., 256-7.
14. Pausanias, ii, 25.
15. Warren, H.L., *Foundations of Classic Architecture*, N. Y., 1919 124-5; Pausanias, ii, 26.
16. Ibid., ii, 15.
17. *Iliad*, ii, 59, vii, 180; *Odyssey*, iii, 305.
18. Pausanias, ii, 16.
19. Schliemann, *Mycenae*, 298f; CAH II, 462-3; Olotz, 46; *Enc. Brit.*, XVI, 38.
20. Hall, I; Nilsson, II; Olotz, 31-2; Whibley, 27.
- 20a. Murray, A.S., *History of Greek Sculpture*, London, 1890, I, 61.
21. Herodotus, ii, 53, 57.
22. Pausanias vii, 2-8; Hall, ii.
23. Ibid.; Olotz, 47; Evans, I, 28; CAH, I, 608.
24. Lippert, J., *Evaluation of Culture*, N.Y., 1931, 171.
25. Olotz, 47-8.
26. These frescoes are all in the National Museum at Athens. They are reproduced in Rodenwaldt, O., *Kunst der Antike*, Berlin, 1927, 143f.
27. Schliemann, *Ilios*, 281-3.

29. National Museum, Athens; Evans III, 191; Rodenwaldt, 148-9.
30. Nat. Mus., Athens; Rodenwaldt, 152.
31. Evans, III, 188; Clotz, 888.
32. Gardiner, P., *New Chapters in Greek History*, N.Y., 1892, 178; Hyman, "Mycenaean and Mycenaean Element," 28; Mason, 327-8; Farnell, 97-8.
33. Schliemann, *Ilios*, 587.
34. Ludwig, 280. He was him financed by Kaiser Wilhelm II.
35. CAH, II, 489-90.
36. Schliemann, *Ilios* 453-505; *Enc. Brit.*, XXII, 502-8.
37. CAH, II, 488; Schliemann, *Ilios*, 128.
38. Bury, J.B., *History of Greece*. London, 1931, 46; CAH, II, 487.
39. *Iliad*, xx, 230f.
40. Herodotus, II, 118; Strabo, XIII, 1.48.
41. Murray, O., *Rise of the Greek Epic*, Oxford, 1984, 49.
42. Ramsay, Sir—, *Asiatic Elements in Greek Civilization*, Yale U.P., 1928, 109.
43. Bérard, M., in Semple, 699; Murray, *Epic*, 38.
44. Schliemann, *Ilios*, 240, 253; Bury, 48; Clotz, 197, 217.

### CHAPTER III

1. CAH, II, 376-83; Clotz, 90.
2. *Iliad*, II, 681.
3. Ridgeway, Sir—, *Early Age of Greece*, Cambridge U.P., 1901, 88-90, 337, 680, 682-4, etc.
4. CAH, II, 478; Hall, 248, 289.
5. Bury, 6; Clotz, 386-7.
6. Nilsson, 61.
7. *Odyssey*, xi, 681; Diodorus, iv, 77.
8. Thucydides, I, 1.3, II, 6.15.
9. Diodorus, iv, 9.
10. One form of the legend tells how Heracles triumphed over fifty virgins in a single night.—Athenaeus, *Deipnosophists. Or Banquet of the Learned*, London,

- 1864, XIII, 4; Pausanias, ix, 27.
11. Diodorus, iv, 85, 53.
12. *Ibid.*, iv, 57-8.
13. *Ibid.* iv, 41-8.
14. CAH, II, 475, III, 662.
15. *Iliad*, II, 683, III, 76.
16. *Ibid.*, XXIII, 198.
17. XXIV, 238.
18. XXIX, 186.
19. XVIII, 541, XXI, 257; Keller, A.O., *Homeric Society*, N.Y., 1902, 78.
20. *Iliad*, v, 87-9.
21. Clotz, G., *Ancient Greece at Work*, N.Y., 1926, 36.
22. *Odyssey*, xx, 72.
23. Symour, T.D., *Life in the Homeric Age*, N.Y., 1907, 234, 209-10.
24. Clotz, *Ancient Greece*, 88; Ridgeway in Botsford, G.—, *Athenian Constitution*, N.Y., 1895, 82.
25. *Ibid.*, 85; Pöhlmann, R. von, *Geschichte der sozialen Frage und des Sozialismus in der antiken Welt*, München, 1925, 6, I, 29; Browne, H., *Handbook of Homeric Study*; London, 1908, 209; Seymour 286, 273; Bury 64.
26. *Iliad*, XXIII, 826.
27. *Ibid.*, XXIII, 341.
28. Clotz, *Ancient Greece*, 46.
29. *Ibid.*, 42; Calhoun, G.M., *Business Life of Ancient Athens*, Chicago, 1926, 13.
30. *Odyssey*, xv, 82f.
31. *Ibid.*, vi, 116.
32. xiv, 202.
33. Aeschylus, *Agamemnon*, 261f.
34. *Iliad*, xix, 247.
35. *Ibid.*, ii, 210f.
36. *Odyssey*, xxi, 224-5.
37. *Ibid.*, iv, 184.
38. *Iliad*, ix, 74.
39. *Odyssey*, vi, 207.
40. *Ibid.*, iv, 20; 267-8.
41. xv, 82f.
42. viii, 870f.
43. Gardiner, E.N., *Athletics of the Ancient World*, Oxford, 1930, 27; Mahaffy, J.P., *Social Life in Greece*, N.Y., 1925, 51.

44. Gardiner, E.N., 21-3; *Iliad* xxiii, 166f.
45. Thucydides, i, 1.5.
46. *Odyssey*, viii, 158f.
47. *Ibid.*, ix, 39f.
48. *Iliad*, x, 383.
49. *Odyssey*, xiii, 287-95.
50. *Ibid.*, ii, 294, iv' 690, xiv, 138-141
51. *Ibid.*, i, 87, viii, 14; *Iliad*, ii, 169
52. *Odyssey*, i, 57-9; *Iliad*, xx, 18
53. *Odyssey*, xvii, 280
54. Athenaeus, xiii, 2; Harrison, Jane, *Prolegomena to the study of Greek Religion*, Cambridge U.P., 1922, 260-2.
55. Athenaeus, xiii, 4
56. *Iliad*, xviii, 593
57. *Ibid.*, xviii, 490
58. vi, 169
59. *Odyssey*, i, 153, 325, viii, 48-84, xxi, 406-8
60. *Ibid.*, xxi, 46
61. *Iliad*, vi, 318-7
62. *Ibid.*, i, 249
63. iii, 222
64. Murray, *Epic*, 129
65. Sumner, —, G., and Keller, A.G., *Science of Society*, New Haven, 1922, i, 658
66. CAH, II, 478; Murray *Epic*, 174
67. Whibley, 30
68. Pliny, xxxvi, 64
69. Grote, i, 77
70. Plutarch, *De Stoicorum Repugnantiis*, 82, in Bakewell, C.M., *Source Book in Ancient Philosophy*, N.Y., 1909, 278
71. *Iliad*, vi, 406
72. *Ibid.*, viii, 549
73. CAH, III, 670
74. *Odyssey*, iv, 521
75. Butcher and Lang, *Odyssey*, N. Y., 1927, introd., xxiv
77. Seymour, 78
78. *Odyssey*, v, 151-8
79. *Ibid.*, vi, 239
80. Nilson, 4-5
81. *Odyssey*, xix, 177
82. Thucydides, i, 1.2

83. Herodotus, i, 68
84. Evans, IV, 477, 959
85. Pausanias, iii, 2.
86. Ridder, A. de, and Deonna, —, *Art in Greece*, N.Y., 1927, 167

#### CHAPTER IV

1. Plato, *Phaedrus*, 244; Frazer, *Magic Art*, N.Y., 1935, II, 858; Reinach, *Orpheus*, 98; CAH, II, 629
2. Grote, IV, 196
3. Mahaffy, J. P., *What Have the Greeks Done for Civilization?* N.Y., 1909, II
4. Plato, *Timaeus*, 22-3
5. Herodotus, II, 143
6. *Ibid.*, II, 53, 81, 123; Diodorus, I, 98; Harrison, *Prolegomena*, 674-5
7. Herodotus, II, 109; Strabo, xvii, 8; Diodorus, I, 69; Smith, C.E., 417-8; Rider, 7, 341.
8. *Ibid.*; Smith, 418-22; Wairen, *Foundations*, 193-4
9. Glotz, *Ancient Greece*, 128; Day, C., *History of Commerce*, London, 1926, 14
10. Olmstead, A. T., *History of Assyria*, N.Y., 1923, 537
11. Herodotus, II, 109
12. Grote, IV, 124
13. Heath, Sir Thos., *History of Greek Mathematics*, Oxford, 1921 I, 44, II, 21; CAH, IV, 589
14. Ridder, 240; Anderson, W. J. and Spiers, R.P., *Architecture of Greece and Rome*, London, 1902 49; Gardner, E. A., *Handbook Greek Sculpture* London, 1920, 51-2
15. Cook, A. B., *Zeus*, Cambridge U.P. 1914, 777.
16. Strabo, viii, 6; CAH, III, 540-2; Grote, III, 96
17. Herodotus, III, 131
18. Gardner, E. A., *Handbook*, 365.
19. Pausanias, iv, 6-14
20. Strabo, vii, 5.4

21. Müller, K.O., in Rawlinson's *Herodotus* vii, 234n. The calculation is for 480 B.C., Meyer, Ed., *Geschichte des Alterthums*, Stuttgart, 1884f. III, §§ 263-4, gives the population of Loconia ca. 470 as 12,000 Spartans (4000 adult males), 30,000 Perioeci, and 190,000 Helots.
22. CAH, V, 7.
23. Plutarch, *Spartan Institutions*, in *Lyra Graeca*, London, 1926, III, 267; Mahaffy, *Social Life*, 45; Cicero, in Cottarill, H.B., *History of Art*, N.Y., n.d., I, ■
24. Grote, IV, 264
25. *Greek Anthology*, ix, 438, in *Lyra Graeca*, I, 29
26. Grote, III, 195; Murray, Sir O., *History of Ancient Greek Literature*, N.Y., 1927, 60
27. In Ridder, 106
28. Grote, III, 195
29. Mahaffy, J.P., *History of Classical Greek Literature*, London, 1908, I, 189; Sacroix, Paul, *History of Prostitution*, N.Y., 1931, I, 149-50
30. Alcman, Frag. 34 in *Lyra Graeca*, I, 77
31. *Das Oxforder Buch Deutschen Dichtung*, Oxford, 1936, 117
32. Goethe, J. W. von, *Poetical Works* in Cobb, N.Y., 1902, 61.
33. Glover, T.R., *Democracy in the Ancient World*, Cambridge U.P., 1927, 84
34. Herodotus, I, 65
35. Aristotle, *Politics*, 1271b
36. Plutarch, "Lycurgus"
37. Ibid
38. Ibid.; Polybius, vi, 48
39. Thucydides, i, 6
40. E.g., Polybius, vi, 10
41. Plutarch, "Lycurgus"
42. Giotz, *Ancient Greece*, 88
43. Coulouges, Fustel de, *Ancient City*, Boston, 1901, 460
44. Plutarch, I.c.
45. Ibid., Grote, III, 148
46. Thucydides, iv, 14
47. Coulouges, 294; Giotz, G., *Greek City*, London, 1929, 300; Carroll, M., *Greek Women*, Phila., 1908, 136
48. Mahaffy, J.P., *Old Greek Education*, N.Y., n.d., 10
49. Hesiod, Callimachus, and Theognis, *Works*, tr. Banks and Frere, London, 1856, 441n.
50. Plutarch, I.c.; Grote, III, 157; Müller-Lyer, F., *Family*, N.Y., 1931, 45
51. Thucydides, i, 3
52. Nilsson, 94
53. Mahaffy, *Greek Education* 46
54. Plutarch, "Demetrius."
55. Xenophon, *Anabasis*, Loeb Library, iv, 6.15
56. Symonds, J.A., *Greek Poets*, London, 1920, 158
57. Becker, —, *Charicles*, London, 1836, 246, 297
58. Carroll, 138-40; Weigall, A., *Sappho of Lesbos*, N.Y., 1932, 101
59. Plutarch, "Lycurgus" | Lippert, 301
60. Athenaeus, xiii, 2
61. — Hibley, 618
62. Grote, III, 155-6; Sumner, —, O., *Folk-ways*, Boston, 1906, 351
63. Athenaeus, xiii, 2
64. Plutarch, "Name and Lycurgus Compared."
65. Aristotle, *Politics*, 1270a; Grote, III, 156-7; Briffault, R., *Mothers*, N.Y., I, 899
66. Plutarch. "Lycurgus"; Giotz, *Ancient Greece*, 89
67. Athenaeus, xii, 74
68. Plutarch, I.c.
69. Grote, III, 131, IX, 298; Rawlinson's *Herodotus*, iii, 148
71. Grote, III, 132, 158
72. Plutarch, "Pelopidas."
73. E.g., Herodotus, I, ■
74. Ibid., vii, 104

75. Xenophon, "Constitution of the Lacedaemonians," in *Minor Works*, London, 1914, i, 1.
76. Pausanias, v, 1.
77. *Ibid.*, vii, 21
78. Frazer, Sir J., *Studies in Greek Scenery, Legend and History*, London, 1931, 224-5
79. Pausanias, ii, 1; Clotz, *Ancient Greece*, 116
80. Strabo, viii, 6.21
81. *Iliad*, ii, 570
82. Aristotle (?), *Economics*, Loeb Library ii, 2
83. Aristotle, *Politics*, 1915b
84. *Enc. Brit.*, XVI, 6:6. Others attribute the first Corinthian coinage to Cypseus; cf. CAH, III, 652
85. Clotz, *Greek City*, 112, *Ancient Greece*, 86; — eigan, *Sappho*, 46
86. Plutarch, *Moralia*, Loeb Library, 147D
87. Herodotus, iii, 50-3; Diogenes Laertius, *Lives and Opinions of the Eminent Philosophers*, London, 1853, "Periander."
88. Aristophanes, *The Eleven Comedies*, N.Y. 1908, *Frogs*, 138; Lacroix, i, 110
89. Pindar, *Odes*, Loeb Library, Frag. 128
90. Strabo, viii, 6.20
91. Athenaeus, xiii, 32
92. *Ibid.*, 38
93. St. Paul, I Cor. vi, 15-18
94. Semple, 669
95. Pausanias, vi, 17-19; Litchfield, F., *History of Furniture*, Boston, 1922, 13
96. CAH, III, 564
97. Clotz, *Greek City*, 113
98. Grote, III, 264-5
99. Theognis, 237, in Dickinson, G.L., *Greek View of Life* N.Y., 1928, 186
100. Theognis in Hesiod, Callimachus and Theognis, *Works*, 444-5
101. *Ibid.*, II, 378f.

102. *Ibid.*, II, 349f.
103. Symonds, 161
104. Botsford, G. —, and Sihler, E.O., *Hellenic Civilization*, N.Y., 1920, 198-9; Coulanges, 369
105. Symonds, 162
106. Theognis in Hesiod, etc., 442
107. *Ibid.*, 470-1, 447-8, 489-90
108. 479-81
109. 477, 491-2
110. 454-5
111. Riegway, 31
112. Cathoun, 30-1; Semple, 669
113. Pausanias, ii, 26
114. Pindar, Pythian III, 47-58
115. Gardner, E.A., *Ancient Athens*, N.Y., 1902, 481

#### CHAPTER V

1. Strabo, viii, 6 21; ix, 2.26
2. Pausanias, ix, 31
3. Mahaffy, *Greek Literature* I, 117
4. *Enc Brit.*, XI, 629
5. Hesiod, *Works and Days*, 640
6. *Ibid.*, 665
7. Gardiner, E.N., *Athletics*, 30
8. Pausanias, ix, 31; cf. Mahaffy, *Greek Literature*, I, 126; CAH, IV, 474; Grote, I, 12
9. Hesiod, *Theogony*, 1-6
10. 120f
11. Nilsson, 185-6
12. *Theogony*, 166f
13. *Ibid.*, 786f
14. *Works and Days*, 266
15. *Ibid.*, 286f
16. 504f
17. 54f
18. *Theogony*, 586f
19. *Works and Days* 896f
20. *Ibid.*, 109f
21. Mahaffy, *Social Life*, 72
22. Mahaffy, *Greek Literature*, 64
23. Diodorus, xvi, 28; Frazer, *Studies*, 374-5
24. Pope, A., *Essay on Man*
25. Bury, 25; CAH, III, 619. Others (Murray, *Epic*, 43, and *Enc. Brit.*, XII, 575) derive the Orph from Epirus

26. Cicero, *De Fato*, 7.
27. Baedeker, xxvii; Zimmern, A., *Greek Commonwealth*, Oxford;
28. Hippocrates, *Works*, Loeb Library, in introductory Essay I to Vol. II, by W. H. S. Jones; cf Jones, W. H. S., *Malaria and Greek History*, Manchester U.P., 1909.
29. Isocrates, *Works*, Loeb Library, *Panegyricus*, 24
30. Ridder, 122
31. Grote, III, 270-4; Vinogradoff, Paul, *Outlines of Historical Jurisprudence*, Oxford, 1922, II, 85-6
32. Frazer, *Studies*, 58-9
33. Aristophanes, I, 196, editor's note.
34. Baedeker, 104
35. CAH, III, 579-80
36. Aristotle, *Constitution of Athens*, London, 1891, sect. 57; Grote, III, 290; Coulanges, 331
37. Meyer, Ed., in Zimmern, 596
38. Aristotle, *Constitution*, 2 says that these "sixth-shares" paid one-sixth of their product to the owner, and Plutarch ("Solon") follows him; but recent scholarship inclines to believe that the sixth part was the amount kept, not paid. Cf. Bury, 174; Glotz, *Greek City*, 102.
39. Botsford, *Athenian Constitution*, 141.
40. Aristotle, *Constitution*, 2.
41. Glotz, *Ancient Greece*, 61, 80, *Greek City*, 102
42. Glotz, *Ancient Greece*, 71
43. CAH, IV, 83
44. Ibid
45. Grote, III, 293-4; Coulanges, 418
46. Plutarch, "Solon."
47. Botsford, *Constitution*, 143
48. Pöhlmann, 158; Glotz, *Ancient Greece*, 71.
49. Glotz, *Greek City*, 119
50. Plutarch, *Amatorias*, 751c, in Linforth, I.M., *Solon the Athenian*, Berkeley, Cal., 1919, 156-7
51. Diog. L., "Solon," ii.
52. Plutarch, "Solon."
53. Diog. L., "Solon," ix.
54. Aristotle, *Constitution*, 5; Grote, III, 318; Botsford, 158
55. Aristotle, 6, 12
56. CAH, IV, 36.
57. Aristotle, 6
58. Plutarch, "Solon"
59. Grote, III, 319
60. Aristotle, 10
61. Plutarch, I c.
62. Grote, III, 316; Mahaffy, *What Have the Greeks Done for Civilization?*, 186
63. CAH, IV, 134; Bury, 183
64. Plutarch, I c.
65. Aristotle, 12; Grote, III, 331-2.
66. Plutarch, I c.
67. Ibid., Aristotle, 9
68. Coulanges, 420; CAH, IV, 42; Grote, II, 350
69. Plutarch, I c.
70. Diog. L., "Solon," vii
71. Athenaeus, xiii, 25; Lacroix, I, 68-70; Bebel, A., *Woman under Socialism*, N.Y., 1928, 95
72. Plutarch, I c.; Grote, III, 351; Tucker, T.G., *Life in Ancient Athens*, Chautauqua, N.Y., 1917, 159
73. Plutarch
74. Ibid
75. Diog. L., "Solon," xvi
76. Grote, III, 344
77. Diog. L., I c.
78. *Enc. Brit.*, XX, 965
79. Herodotus, I, 29
80. Plato, *Amatores*, 139, in Linforth, 130
81. Herodotus, I, 30
82. Plutarch, I c.
83. Diog. L., "Solon," iii
84. Diodorus, ix, 20
85. Herodotus, I, 60; Athenaeus, xiii, 89
86. Aristotle, *Constitution*, 16
87. Glotz, *Greek City*, 121
88. Calhoun, 29
89. Aristotle, *Politics*, 1810a

90. Thucydides, vi, 19.
91. Athenaeus, xlii, 70; Lacroix, I, 163
92. Aristotle, *Poetics* 1800b

#### CHAPTER VI

1. Pater, W., *Plato and Platonism*, London, 1910, 246.
2. Thucydides, i, i.
3. CAH. Strabo, x, 5.8; Plutarch, *Moralia* Loeb Library, 249D.
5. *Lyra Graeca* II, 639
6. Aristophanes, *Peace*, 695
7. Cicero, *De Oratore*, ii, 86, in *Lyra Graeca*, II, 806
8. *Lyra Graeca*, II, 257
9. *Ibid.*, III, 297, 339; tr. J. A. Symonds, *Greek Poets*, 155, 167
10. Cicero, *De Natura Deorum*, Loeb Library, i, 22
11. Thucydides, iii, 109
12. Olotz, *Ancient Greece*, 113
13. Botsford and Sihler, 188
14. Carroll, 99
15. CAH, IV, 493
16. Symonds, 169
17. Herodotus, iii, 57
18. Ovid, *Metamorphoses*, Loeb Library, II, 243
19. Herodotus, I, 143
20. *Ibid.*, I, 146
21. *Ibid.*, I, 170; Diog. L., "Tales."
22. Aristotle, *Poetics*, Loeb Library, 1259a
23. Diog. L., "Thales," III-viii; Plutarch, "Solon."
24. Heath, *Greek Mathematics*, I, 130; Leberweg, F., *History of Philosophy*, N.Y., 1871, I, 84-5
- Heath, I, 187; Herodotus, I, 74
26. Aristotle, *Metaphysics*, tr. M. Mahon, London, 1867, I, 3
27. *Ibid*
28. Diog. L., "Tales," III
29. *Ibid.*, "Timaeus," viii
30. *Ibid*
31. *Ibid.*, "Thales," xii
32. Strabo, xiv, 4.7
33. Spencer, *First Principles of a New System of Philosophy*, N.Y., 1910, 367.
34. Bakewell, 5
35. Heath, II, 36; Grote, V, 94
36. Bakewell, 6.
37. Aristotle, *Metaphysics*, i, 8  
Bakewell, 7; CAH IV, 554
38. Athenaeus, xli, 26xiii, 29, xiv 20
39. *Ibid*, xli, 26
40. Diog. L., "Bias," I-iv
41. CAH, IV, 92-3
42. Herodotus, ii, 184
43. Plutarch, *Moralia*, 16C
44. Leslie, Shane, *Grew Anthology*, N.Y., 1929, x, 128
45. Pihl, Ernst, *Masterpieces of Greek Drawing and Painting*, London, 1926 Fig. 79
46. Sartou, Geo., *Introduction to the History of Science*, Baltimore, 1930, I, 76
47. Pausanias, viii, 14; Olotz, *Ancient Greece*, 182; Jones, H. Stuart, *Ancient Writings on Greek Sculpture*, London, 1896, 24-5
48. Ridder, 174
49. Pliny, xxxv, 46
50. *Ibid.*, xxxvi, 21
51. Athenaeus, xli, 29
52. Carroll, 102
53. Frag. 78 in *Herodes, Carcides, and the Greek Choliambic Poets*, Loeb Library, 86
54. Diog. L. in Heraclitus, *On the Universe*, Loeb Library, 464
55. Cf. Mahaffy, *What Have the Greeks?*, 219
56. Bakewell, 33.
57. Nietzsche, F., *Early Greek Philosophy*, N.Y. 1911, 108-4
58. Diog. L., "Heraclitus," v.
59. Strabo, xiv, 1.28; Weigall, *Sappho*, 155; Webster's Dictionary, s.v. *colophon*.
60. Weigall, 186; Symonds, 150
61. Tr. in Harrison, *Prolegomena*, 178.
62. *Lyra Graeca*, III, 636, II, 126 181
63. Athenaeus, x, 88
64. *Lyra Graeca*, II, 125, 139
65. *Ibid.*, 145, frag. 16
66. *Greek (Palatine) Anthology*, vii 24
67. Diodorus, xx, 84

68. Herodotus, viii, 105; Glotz, *Ancient Greece*, 86
69. Athenaeus, vi, 88-90; Ward, C. O., *Ancient Lowly*, Chicago, 1907, I, 126f
70. Eratosthenes in Grote, II, 159
71. *Lyra Graeca*, I, 333; Athenaeus, xiv, 23
72. Tr. by Symonds, 187
73. Stobaeus, *Anthology*, xxix, 58, in *Lyra Graeca*, I, 141
74. *Greek Anthology*, in, 506
75. Strabo, xlii, 2.3
76. Ovid, *Heroides*, Loeb Library, xv, 81; scholiast on Lucian, *Imag*, 18, in *Lyra Graeca*, I, 160
77. Weigall, *Sappho*, 76
78. *Ibid.*, 175
79. Symonds, 196
80. Weigall, 86
81. *Lyra Graeca* I, 437
82. Athenaeus, xli, 69
83. Longinus, *On the Sublime*, Loeb Library, ix, 15
84. *Berliner Klassikertexte*, p. 9792, in *Lyra Graeca*, I, 289
85. Murray, *Greek Literature*, 98; Weigall 178, 90; Robinson, D.M. *Sappho and Her Influence*, Boston, 1924, 58
86. Mahaffy, *Greek Literature*, I, 202
87. Weigall, 341
88. Suidas, *Lexicon*, 9.v.. *Phaon*, in *Lyra Graeca*, I, 153; Strabo, x, 2.8
89. Ovid, *Heroides*, xv
90. Oxyrhynchus Papyrus 1281, in Weigall, 291
91. *Lyra Graeca*, I, 435
92. Athenaeus, xlii, 89
93. Strabo, xli, 3.11
94. Ramsay, *Asiatic Elements*, 118
95. Diodorus, iv, 49
96. Polybius, iv, 88
97. Semple, 72-3, 114
98. Murray, *Greek Literature*, 86
99. Schliemann, *Ilios*, 41
100. Strabo, x, 2.9
101. *Journal of Hellenic Studies*, LVI, 170-89, London 1937f.
102. Grote, IV, 150-1
103. Mahaffy, *Greek Literature*, I, 97-8; *J.E. Studies*, LV, 138
104. Randall-MacIver, D., *Greek Cities in Italy and Sicily*, Oxford, 1931, 76; CAH, III, 676
105. Diodorus, iii, 9
106. Athenaeus, xli, 20
107. *Ibid.*, xli, 15, 17
108. *Ibid.*, 58
109. Herodotus, vi, 127
110. Grote, IV, 168
111. Athenaeus, xli, 19
112. Diog. L., "Pythagoras," ix
113. *Enc. Brit.*, XVIII, 802
114. Diog. L., "I-II, xvii; Heath, *Greek Math.*, I, 4
115. Cicero, *De Finibus*, Loeb Library, v, 11, 87; Diodorus, I, 98
116. Cicero, *Tusculan Disputations*, Loeb Library, ii, 15
117. Carroll, 298, 307, 310
118. Diog. L., "Pythagoras," viii
119. *Ibid.*, "Pythagoras," xix, xviii; Grote, V, 103
120. Diog. L., "Pythagoras," xix
121. *Ibid.*, "Pyth.," xviii
122. Grote, V, 100-1
123. Diog. L., "Pyth.," xxi; Cook, *Zeus*, 1
124. Diog. "Pyth.," viii
125. Heath, I, 10
126. Proclus, in Heath, I, 141.
127. Diog. L., "Pyth.," xi
128. Whibley, 229
129. Heath, I, 70, 85, 145
130. Whewell, W., *History of the Inductive Sciences*, N.Y., 1859, I, 106; *Oxford History of Music* Oxford U.P., 1929, Introductory Volume, 3
131. Aristotle, *Works*, ed. Smith and Ross, Oxford, 1981, *De Caelo*, ii, 9; *Metaphysics*, i, 5; *Oxford History of Music*, 27; Heath, I, 166, 11, 107.

## CHAPTER VII

1. Pausanias, iii, 23
2. Ludwig, 266; Cook, *Zeus*, 776

37. Heath, II, 65, 118; Berry, A., *Short History of Astronomy*, N. Y., 1909, 24
38. Diog. L., "Pyth.," xxv.
39. Ibid., 9, Introd., xviii:
40. Livingstone, R. W., *Legacy of Greece*, Oxford, 1924, 59
41. Diog. L., "Pyth.," xix
42. Ibid.
43. Rohde, Erwin, *Psyche*, N. Y., 1925, 875; Pater, *Plato*, 54
44. *Greek Anthology*, vii, 120
45. Aristotle, *Nicomachean Ethics*, v, 8
46. Diog. L., "pyth.," xxi
47. Grote, IV, 154-8; CAH, IV, 115-6
48. Frag. 24 in Whibley, 89
49. Heath, II, 52; Mahaffy, *Greek Lit.*, I, 138
50. Frag. 14-5, 7, 1-3, in Bakwell, 8
51. Diog. L., "Xenophanes," III
52. Frag. 9-10
53. Bakwell, 10-11
54. Warren, *Foundations*, 241 : but Koldewey (ibid.) places it about 450
55. Randall-MacIver, 9-10
56. Child, V.G., *Dawn of European Civilization*, N.Y. 1925, 98-100
57. Thucydides, vi, 18; Diodorus, v, 2
58. Grote, IV, 120
59. Freeman, E.A., *Story of Sicily*, N.Y., 1901, 66
60. Ibid.
61. Polybius, xii, 26
62. Ibid., ix, 27
63. Ibid., v, 2
64. Herodotus, vii, 156
65. Lucian, *Works*, tr. H. W. and F.G. Fowler, Oxford, 1905, *Hermotimus*, 34
66. Clotz, *Ancient Greece*, 116; Draper, J. W., *History of the Intellectual Development of Europe*, N.Y., 1876, I, 52
2. Cf. Sophocles, *Oedipus at Colonus*, 1470; Cook, *Zeus, proleg*
3. *Iliad*, iii, 277
4. Frazer, *Magic Art*, I, 815
5. Murray, G. *Five Stages of Greek Religion*, Oxford U.p., 1980, 50
6. Nilsson, 91; Farnell, *Greeks and Babylon*, 228
7. Nilsson, 91-2; Heracleitus in Bakewell, 29
8. Murray, G. *Aristophanes : A Study*, N.Y., 1933, 6
9. Harrison, Jane, *Prolegomena*, 288; Clotz, *Aegean Civilization*, 391-2; Briffault, *Mothers*, III, 145
10. Murray, *Five Stages*, 25-6; Reinach, S., *Orpheus* 86; Frazer Sir J., *Spirits of the Dead and of Wild*, N.Y., 1935, I, 4
11. Whibley, 887
12. Murray, *Five Stages*, 31
13. Ibid., 29, 33; Harrison, *Prolegomena*, PP. viii and 28
14. Harrison, 18
15. Rodenwaldt, 815
16. Sophocles, *Philoctetes*, 1227-9; Harrison, 297f
17. Ibid., 325
18. Rohde, 159
19. Nilsson, 193
20. Rohde, 297
21. Ibid., 179
22. Seymour, 98; *Odyssey*, I, 561; *Iliad*, iv, 14f
23. Ibid., viii, 17-27
24. Semple, 629
25. *Iliad*, xvi, 651f
26. Hesiod, *Theogony*, 887f
27. *Iliad*, xv, 17
28. Frazer, *Magic Art*, I, 14-15
29. *Iliad*, viii, 880f
30. Ibid., xx, 46, xxi, 406
31. Smith, Wm, *Dictionary of Greek and Roman Antiquities*, Boston, 1859, 603
32. CAH, II, 637; Clotz, *Ancient Greece*, 112; Blakeney, M.A., ed., *Smaller Classical Dictionary*, Everyman Library, 258

#### CHAPTER VIII

1. CAH, II, 610

(١٨- قصة الحضارة ، ج ٢ ، ج ٢ )

34. CAH, I, c.
35. Diodorus, iv, 6
36. Athenaeus, xii, 80
37. Gardner, P., *New Chapters*, 157
38. Frazer, Sir J., *Adonis, Attis, Osiris*, N.Y., 1985, 226; Gardner, *New Chapters*, 157
39. Semple, 43-4
40. In Symonds, 204
41. Diodorus, iii, 69
42. Herodotus, ii, 49-57
43. Nilsson, 86; CAH, IV, 527
44. Ibid., 535
45. Rohde, 220; Gardner, *New Chapters*, 385
46. Diodorus, iv, 25
47. Harrison, *Prolegomena*, 465
48. Reinach, 88; CAH, IV, 586-8; Harrison, 482; Murray, *Greek Literature*, 65; Carpenter, Edw., *Pagan and Christian Creeds*, N.Y., 1930, 64
49. Harrison, p. xi.
50. Ibid., 588; Nilsson, 221, Rohde, 344
51. Plato, *Republic*, ii, 364-5
52. Harrison, 572
53. Whibley, 402
54. Nilsson, 247
55. Symonds, 495
56. Dickinson, G.L., *Greek View of Life*, N.Y., 1928, I
57. Grote, ii, 101-2
58. Coulanges, 228
59. Xenophon, *Anabasis*, v, 3-4
60. *Iliad*, xxi, 27, xxiii, 22, 175
61. Pausanias, iv, 9, vii, 19, CAH, II, 621
62. Pausanias, iii, 16, Plutarch, "Lycurgus", Nilsson, 84
63. CAH, II, 618, Grote, I, 111
64. Frazer, Sir J., *Scapegoat*, N.Y., 1935, 258, Harrison, 107
65. Aristophanes, *Frogs*, 784, and scholiast; Rohde, 286; Harrison, 103; Nilsson, 87, Frazer, *Scapegoat*, 253
66. Harrison, 108
67. Murray, G., *Epic*, 12-18, 817, Harrison, 103
68. Plutarch, "Pelopidae."
69. Hesiod, *Theogony*, 557f
70. *Odyssey*, iii 338-41, CAH, II, 626
71. Farnell, 237
72. Harrison, 501
73. Diodorus, iii, 68
74. Grote, I, 145-6
75. Harrison, 167
76. Nilsson, 82-8, Rohde, 168
77. Coulanges, 218, Rohde, 296-8
78. Nilsson, 82
79. Ibid., 85
80. Theophrastus, *Characters*, Loeb Library, xvi
81. Plutarch, "Solon"
82. Sophocles, *Trachinian Women*, 584, Lacroix, I, 117, Becker, 381
83. Plato, *Laws*, 933, Harrison, 129
84. Herodotus, ix, 95
85. Coulanges, 291
86. Carroll, 270, Rohde, 292
87. Coulanges, 289
88. Grote, iii, 38-9, ~~Barnes~~, E. F., *Life of Alcibiades*, N.Y., 1929, 83
89. Herodotus, v, 68, vi, 66, Grote, V, 431
90. Ibid., iii, 127
91. CAH, III, 627-8
92. Ibid., 604
93. In Coulanges, 288
94. Harrison, 121, Frazer, *Spirits of the Corn*, II, 17
95. Harrison, 82
96. Frazer, *Spirits of the Corn*, I, 30
97. Rohde, 239

## CHAPTER IX

1. Herodotus, viii, 144
2. Mahaffy, *Greek Literature*, IV, 24
3. *Enc. Brit.*, I, 681
4. Mason, W. A., *History of the Art of Writing*, 344
5. Mahaffy, *Old Greek Education*, 49, Thompson, Sir E. M., *Introduction to Greek and Latin Palaeography*, Oxford, 1912, 58
6. Pliny, xiii, 11
7. Shortwell, J. T., *Introduction to the History of History*, N.Y., 1936, 30, Becker, 162n

8. Thompson, 39, 43; Mahaffy, *l.c.*, 51
9. Becker, 274
10. Showell, 32
11. Mahaffy, *Greek Literature*, I, 25-8
12. Grote, II, 245; Murry, *Epic*, 238
13. Diog. L., "Solon," ix
14. Grote, II, 245; Murray, *Epic*, 147
15. *Ibid.*, 258.
16. *Iliad*, xxii, 106-13, tr. G. Murray
17. Ramsay, *Asiatic Elements*, 289
18. *Iliad*, i, 477, etc
19. *Ibid.*, ii, 469-78
20. *Ibid.*, xx, 490, tr. Bryant
21. Mahaffy, *Greek Literature*, I, 35, 81. Aristarchus of Samothrace wrote ca. 180 B.C.
22. Browne, 92
23. Clotz, *Aegean Civilization*, 393; Ward, I, 41; Grote, II, 808-7
24. Briffault, *Mothers*, I, 411
25. *Odyssey*, iv, 120-36
26. Herodotus, ii, 58
27. Curtius, Ernst, *Griechische*, Berlin, 1897f, I, 126, in Robertson, J.M., *Short History of Free Thought*, London, 1914, I, 127; Mahaffy, *Social Life*, 352; Murray, *Epic*, 267
- 27a. Symonds, 167
28. *Odyssey*, viii, 146
29. Rodenwaldt, 233
30. Gardiner, *Athletics*, 230
31. Mahaffy, *Greek Education*, 18
32. Gardiner, *Athletics*, 284
33. Tucker, 222
34. in Zimmern, 816
35. Pausanias, 816
36. *Ibid.*, I, 44
37. Gardiner, *New Chapters*, 291
38. *Ibid.*, 294
39. *Ibid.*, 294
40. Gardiner, *Athletics*, 212f
41. Pausanias, vi, 4
42. *Ibid.*, viii, 40
43. *Ibid.*, vi, 14
44. Herodotus, iii, 106
45. Pausanias, vi, 18
46. Herodotus, viii, 96
47. Grote, III, 352-3
48. Athenaeus, x, 1; Gardiner, *Athletics*, 64-6
49. Ferguson, W.M., *Greek Imperialism*, Boston, 1913, 68-9; Halgh, A.E., *Attic Theatre*, Oxford, 1907, 3
50. Winckelmann, J., *History of Ancient Art*, Boston, 1880, II, 286
51. Athenaeus, xiii, 90
- 52a. *Ibid*
53. Richter G., *Handbook of the Classical Collection*, Metropolitan Museum of Art, N.Y., 1922, 76
54. Rodenwaldt, 284
55. Ridder, 171
56. Pluhl, 38
57. Ridder, 181; Murray, A. S., *Greek Sculpture*, I, 11
58. Rodenwaldt, 247
59. Cf. Pijoan, J., *History of Art*, N.Y., 1927, I, figs. 351-2
60. *Ibid.*, p. 229
61. Pliny, xxxv, 151
62. Cotterill, H. B., *History of Art*, N.Y., 1922, 99-100
63. Anderson and Spiers, 42; CAH, IV, 608-8
64. Livingstone, *Legacy of Greece* 418; Wace, 277-80; Smith, O.E., 422; CAH, IV, 99
65. Polybius, iv, 20-1; Athenaeus, xiv, 22
66. Lacroix, I, 192
67. Pratt, W.S., *History of Music*, N.Y., 1927, 52
68. Pausanias, x, 7
69. Mahaffy, *Social Life*, 456
70. Diodorus, iii, 67
71. *Lyra Graeca*, III, 562
72. Strabo, x, 8.17
73. *Oxford History of Music*, 8
74. *Ibid.*, Pratt, 55; Mahaffy, *What Have the Greeks?*, 143; *l.c.*, *Social Life*, 463-5
75. Aristotle, *Politics*, 1342b.
76. Athenaeus, xiv, 18
77. *Ibid.*, 10; *Lyra Graeca*, II, 498; Symonds, 180; Clotz, *Ancient Greece*, 279

78. *Oxford History of Music*, I, 80
79. Haigh, 811
80. Lucian, "Of Pantomime."
81. *Ibid.*
82. In Kirstein, L., *Dance*, N.Y.,
83. Athenaeus, I, 37
84. Kirstein, 28-80
85. *Ibid.*, 30
86. Athenaeus, xiv, 12, 82
87. *Lyra Graeca*, III, 630
88. Lucian, I.c.
89. Mahaffy, *Social Life*, 484-5
90. Athenaeus, xiv, 17
91. Aristotle, *Poetics*, iv; Murray, *Aristophanes*, 3
92. *Enc. Brit.*, VII, 582
93. Aristotle, *Poetics*, 1336b
94. Murray, I.c.; *id.*, *Greek Literature*, 212; Haigh, 292; Sumner, W.G., *Folkways*, 447
95. Aristophanes, *Eleven Comedies*, I; 327 and editor's note; Kirstein, 88
96. *Enc. Brit.*, VII, 584
97. Aristotle, *Poetics*, v, 31
98. CAH, V, 117
99. Aristotle, *Poetics*, iv, 17
100. Ridgeway in Harrison, 76; Sumner and Keller, III, 2109
101. *Enc. Brit.*, VII, 582
102. *Ibid.*, 588
103. Athenaeus, I, 39
104. Dlog. L., 26, "Solon," xi

#### CHAPTER X

1. Herodotus, vi, 98
2. Grote, V, 16
3. *Ibid.*, 22
4. Herod., vi, 102
5. Rawlinson, app. to Herod., vi; Grote, V, 58; Pausanias, x 20
6. Plutarch, "Aristides."
7. Herod., vi, 182-6
8. Plutarch, I.c.
9. *Ibid.*
10. *Ibid.*
11. *Ibid.*
12. Thucydides, I, 5, 138
13. Plutarch, "Themistocles."
14. Plutarch, "Aristides."

15. Herod., vii, 133-7
16. *Ibid.*, 184-6, 196
17. *Ibid.*, 146
18. *Ibid.*, 53-6
19. *Ibid.*, 56
20. Athenaeus, iv, 27; Herod., vii 118-9
21. *Ibid.*, viii, 4-6
22. vii, 231-2
23. viii, 94
24. *Greek Anthology*, vii, 249; Strabo, ix, 4, 12-16
25. Plutarch, "Themistocles."
26. Mahaffy, *Social Life*, 223. Mahaffy considers the story a legend, but no lover of dogs will doubt it
27. Herod., ix, 4-5
28. *Ibid.*, viii, 89
29. Grote, V, 316f, and Freeman, 77. believe that the two actions were concerted; CAH, IV, 378,
30. Grote, V, 819-20
31. Herod., ix, 70
32. Rawlinson, note to Herod., I.c.

#### CHAPTER XI

1. Shelley, P.B., "On the Manners of the Ancients," quoted by Livingstone, *Legacy*, 281
2. Herod., viii, 111-12
3. *Oxford Book of Greek Verse in Translation*, Oxford, 1938, 534; Plutarch, "Themistocles."
4. Plutarch, "Aristides."
5. Thucydides, I, 5
6. Grote, VI, 6-7
7. Aristotle, *Constitution*, 3
8. *Ibid.*, 41
9. Plutarch, "Pericles"; Grote, VII 16; CAH, V, 72
10. Plutarch, I.c.
11. *Ibid.*
12. *Ibid.*
13. Glotz, *Greek City*, 241
14. Plato, *Gorgias* 516; Aristotle *Constitution*, 27; Plutarch, I.c.
15. CAH, V, 100; Glotz, 210
16. Glotz, 181
17. Plutarch, I.c.

18. *Ibid*
19. Plato, *Phaedrus*, 270
20. Plutarch, l.c.
21. Carroll 197
22. Aristophanes, *Acharnians*, 514f; Athenaeus, xiii, 25-6
23. Lacroix, I, 154; Carroll, 200
24. Plato, *Menexenus*, 236; Carroll, 311; Benson, 59
25. Lacroix, I, 156
26. Plutarch, l.c.
27. Plato, l.c.; Benson, 57-8
28. Plutarch, l.c.
29. Benson, 59
30. Plutarch
31. Plato, *Teetetus*, 79, *Republic*, ii, 8, *Laws*, ix, 3; Thucydides, iii, 52; Mahaffy, *Social Life*, 178-9; Grote, VI, 305-6
32. Botsford, 222
33. Olotz, *Greek City*, 156, Carroll, 442
34. Tucker, 251-2
35. Isocrates, *Antidosis*, 320
36. Coulanges, 248
37. Tylor, E.B., *Anthropology*, N.Y., 1906, 217
38. Vinogradoff, II, 61-2
39. Aristotle, *Constitution*, 57
40. Olotz, *Greek City*, 155
41. Olotz, *Ancient Greece*, 153
42. Botsford, 58-4
43. Olotz, *Ancient City*, 297
44. Cf. Aristotle's will in *Diog. L.*, 185, "Aristotle," ix
45. Xenophon, *Memorabilia*, tr. Watson, Phila 1893, x, 2.3
46. Murray, *Greek Literature*, 528
47. Olotz, *Ancient Greece*, 281
48. Tucker, 263
49. Isocrates, *Antidosis*, 79
50. *Enc Brit.*, X, 329
51. Olotz, *Ancient Greece*, 316
52. Olotz, *Greek City*, 363
53. Herod., v, 77; Aristotle, *Ethics*, v, 7
54. Olotz, *Greek City*, 330
55. Zimmern, 290; Ferguson, 69
56. CAH, V, 29; Grote, II, 56-7
57. Thucydides, II, 6

58. *Lyra Graeca*, II, 387

CHAPTER XII

1. Xenophon, *Economicus*, iv-vi, in *Minor Works*
2. *Ibid.*, xviii, 2
3. Semple, 407, 414, 421
4. Pausanias, II, 38
5. Zimmern, 52-4
6. Aristophanes, II, 245; Athenaeus, vii 48, 50f
7. *Ibid.*, vii, 51
8. Xenophon, *Memorabilia*, II, 1
9. Hippocrates, "Regimen in Acute Diseases," xxviii
10. Aeschylus, *Persian Women*, 288
11. Aristotle, *Constitution*, 47; Baedeker, 128
12. CAH, V, 16
13. Rickard, J.A., *Man and Mitale*, N.Y., 1932, I, 376; Cathoun, 142-3
14. *Ibid.*, 154-6
15. Olotz, *Ancient Greece*, 236
16. Semple, 678-9
17. *Ibid.*, 668
18. Olotz, 203
19. Vitruvius, *On Architecture*, Loeb Library, II, 6.3
20. Aeschylus, *Agamemnon*, 278f; Herod., ix, 3; Thucydides, viii, 26
21. Aristophanes, *Frogs*, in *Eleven Comedies*, II, 194
22. Plato, *Gorgias*, 511
23. Olotz, 294
24. *Ibid.*, 233
25. In Zimmern, 307
26. Lucian, "Nigrinus," 1
27. CAH, V, 39
28. Zimmern, 216; CAH, V, 8
29. Zimmern, 263
30. Isocrates, *Panegyricus*, 42
31. Thucydides, II, 6
32. Xenophon, *Economicus*, IV, 1
33. Olotz, 218
34. Gomme, A. W., *Population of Athens in the 5th and 4th Centuries B.C.*, Oxford, 1933, 21
35. Athenaeus, vi, 108; Becker, 861
36. Semple, 667; Olotz, 192-3
37. *Ibid.*, 208

38. Aeschines, Epistle 12,  
in Becker, CAH, V, 8
39. In Bosford and Sihler, 225
40. Glotz, 196
41. Dickinson, 119; Ward, I, 39
42. CAH, VI, 529-30
43. Aristotle, *Ethics*, viii, 12
44. Murray, *Epic*, 16; CAH, VI, 529
54. CAH, V, 25
64. Aristophanes, *Ecclesiazusae*, 307
74. Ward, I, 98
48. CAH, V, 12, 25
49. Glotz, 337
50. Ibid., 286
51. Fontain J., *Economic Life of the Ancient World* N.Y., 1930; introduction by Henri Berr, p. xxiii
52. CAH, V, 22
53. Semple, 425
54. Glotz, 168
55. Tucker, 261
56. Coulanges; 451
57. Ward, I, 42
58. Glotz, 148
59. Ward, I, 88, II, 48, 76, 268, 342
60. Hall, M.P., *Encyclopedic Outline of Masonic, Hermetic, Oabbalistic and Rosicrucian Symbolical Philosophy*, San Francisco, 1928, 64
61. Aristophanes, II, 8711
62. Ibid 440f
63. Thucydides, viii, 24
64. Ibid., iii, 10, slightly transposed
65. Aristotle (?), *Economics*, iii, 15
66. Glotz, 296
67. Ibid., 296
68. Ibid., 298; Lysias, *Against the Grain-Dealers*, xxii, in Bosford and Sihler, 426; Semple, 365, 668; Zimmern, 362
69. Glotz, 169

### CHAPTER XIII

1. Plato, *Republic*, 459f
2. Aristotle, *Politics*, 1335
3. Haggard, H. W., *Devils, Drugs, and Doctors*, N.Y., 1929, 19
4. Himes 82. 96. *Coltus interruptus*

- was apparently a popular method of family limitation through antiquity.
5. Athenaeus, xiv, 3
6. Plutarch, "Themistocles," *Moralia*, 185D
7. *Greek Anthology*, vii, 887
8. McCless, H., *Daily Life of the Greek and Romans*, N.Y., 1928, 41; Metropolitan Museum of Art
9. Ibid., 41; Becker, 223; Mahaffy, *Greek Education*, 16, 19; Weigall, *Sappho*, 200
10. Plato, *Laws*, vii, 84
11. Plato, *Protagoras*, 326
12. Mahaffy, op. cit., 89
13. Becker, 224
14. Winckelmann, II, 296
15. Plato, *Protagoras*, 325
16. Aristotle, *Constitution*, 42
17. Gardner, *Facial Athens*, 483; Mahaffy, op. cit., 78
18. Lysias, *Against Lysicles*, 75-89, in Bosford; and Sihler, 478. On its authenticity cf. Mahaffy, op. cit., 71
19. Diog. L., "Aristotle," xi
20. Tucker, 173; Weigall, 184
21. Plutarch, *Moralia*, 249E
22. CAH, II, 29-3
23. Becker 456,
24. Carroll, 172
25. Tucker, 125-7
26. Ibid
27. Plutarch, *Moralia*, 228B; *Athenaeus* xv, 84
28. Weigall; 189, 206-7; Carroll, 178
29. Eubulus, *Flower Girls*, in Tucker, 173-4, and Lacroix, I, 101-2
30. Weigall, 187
31. Athenaeus, xv, 45
32. Glotz, 278
33. Wright, F. A., *History of Later, Greek Literature*, N. Y., 1932, 19
34. Zimmern, 215
35. Tucker, 120
36. Coulanges, 294
37. *Greek Anthology*, x, 125
38. Voltaire, *Works*, N.Y., 1917, IV, 71

39. Thucydides, II, 6; Mahaffy, *Social Life*, 296; Hobhouse, L. Y., *Morals in Evolution*, N.Y., 1916, 347; Glotz, *Greek City*, 131
40. Vinogradoff, II, 54-6
- 40a. Aristotle, in Sedgwick and Tyler, *Short History of Science*, N.Y., 1927, 102
41. Glotz, *Ancient Greece*, 280; Becker, 280; Tucker, 150
42. *Ibid.*, 123
43. Grote, V, 53
44. Thucydides, II, 10.82
45. Pausanias, vii, 9-10; Plutarch, *Alexander II.*
46. Xenophon, *Cyropaedia*, Loeb Library, I, 6.27
47. Thucydides, I, 3.76
48. *Ibid.*, v, 17
49. *Ibid.*, III, 9.34
50. *Ibid.*, v, 32.116; vi, 20.95; Polybius, III, 86; Coulanges, 276
51. Thucydides, II, 7.67.
52. Plutarch, "Alcibiades."
53. Plato, *Laws*, viii, 881
54. Herod., v, 78
55. Aristophanes, *Ecol.*, 720; Becker, 241
56. *Ibid.*, 243
57. Demosthenes, *Against Neaera*; Becker, 244
58. Lacroix, I, 124, 129
59. *Ibid.*, 112
60. *Ibid.*, 85
61. Briffault, II, 340
62. Mahaffy, *Greek Life and Thought*, London, 1887, 72
63. Lacroix, I, 88
64. CAH, V, 175
65. Lacroix, I, 166
66. *Ibid.*, 162
67. Becker, 246
68. Athenaeus, xlii, 59
69. *Ibid.*,
70. *Ibid.*, 58
71. *Ibid.*, 52
72. Lacroix, I, 180
73. *Ibid.*, 179
74. Athenaeus, xlii, 54
75. Lacroix, I, 182-3
80. *Ibid.*, 145-6
81. Ellis, H., *Studies in the Psychology of Sex*, Phila., 1911, VI, 184
82. Murray, *Aristophanes*, 45
83. Plutarch, "Lycurgus"; Strabo, x, 4.21
84. Plutarch, "Pelopidas."
85. Diog. L., "Xenophon." vi
86. Cf. Plato, *Lysis*, 204
87. Plato, *Symposium*, 180f, 192
88. Lacroix, I, 118, 188
89. Bebel, 87; Hime, 52
90. Whibley, 612
91. Carroll, 307
92. Sophocles, *Trachinian Women*, 443
- 92a. Tr. by J.S. Phillimore in *Oxford Book of Greek Verse in Translation*, 367
93. Becker, 478
94. Athenaeus, xlii, 16
95. Sanner, *Folkways*, 362; Becker, 478
96. Tucker, 83
97. Carroll, 164
98. Euripides, *Medea*, 288
99. Coulanges, 63, 298; Becker, 476  
Briffault, II, 828
100. Zimmern, 384, 343
101. Euripides, *Asolus*, 22
102. Demosthenes, *Against Neaera*; Smith, Wm., *Dictionary*, 349, a.v., *Concubina*
103. Glotz, *Greek City*, 286; Zimmern, 840 Zeller, Ed., *Socrates and the Socratic Schools*, London, 1877, 62, questions the story and the law
104. Westermarck, E., *History of Human Marriage*, London, 1921 III, 319; Becker, 497; *Lyra Graeca*, II, 135
105. Lacroix, I, 114; *Enc. Brit.*, X, 638; Becker, 496
106. Tucker, 84; Westermarck, op. cit., 318; Lacroix, I, 148
107. Westermarck, I.c.; Coulanges, 119
108. *Thuc.*, II, 6
109. Lacroix, I, 143

110. Becker, 464; Tucker 83-4.
  111. Sumner, *Folkways*, 497; Brit-fault, I, 405.
  112. Tucker, 156.
  113. Aristophanes, *Lysistrata*, 42f.
  114. In Tucker, 84.
  115. *Greek Anthology*, vii, 340.
  116. Botsford and Sihler, 51.
  117. Tucker, 90-6.
  118. Semple, 490-1.
  119. Athenaeus, i, 10.
  120. *Greek Anthology*, xi, 413.
  121. Athenaeus, v, 5.
  122. Xenophon, *Banquet* ii, 8.
  123. Mahaffy, *Social Life*, 120-1.
  124. Coulanges, 422.
  125. Plato, *Republic*, iv, 425.
  126. Tucker, 270.
  127. Semple, I.c.
  128. Rohde, 167.
  129. Harrison, *Prolegomena* 600; Westernmark, E., *Origin and Development of the Moral Ideas*, London, 1917-24, I, 715
- CHAPTER XIV
1. Xenophon, *Economicus*, viii, 19f
  2. Thuc., ii, 6.40
  3. Xenophon, *Bonrust*, iv, 11
  4. In Ridder, 48
  5. Usher, A.P., *History of Mechanical Inventions*, N.Y., 106-7
  6. Cf. the gems in the Fourth Room of the Classical Collection Metropolitan Museum of Art, New York.
  7. Pfuhl, 5.
  8. Ridder, 287
  9. Pliny, xxxv, 34
  10. Mahaffy, *Social Life*, 449-50; Ridder, 19
  11. Plutarch, "Cimon."
  12. Pausanias, x, 25
  13. Pliny, xxxv, 35; Winckelman, II, 299
  14. Pliny, xxxv, 86
  15. Ibid.
  16. Plutarch, "Pericles."
  17. Pliny, I.c.
  18. Athenaeus, xxi, 62
  19. Murray, A.S., I, 18
  20. Pliny, I.c.
  21. Cicero, *De Invent.* ii, 1, in Murry, A. S., I, 12, Pliny, I.c., places the story in Acragas.
  22. National Museum, Naples; *Guide to the Archeological Collection*, Naples, 1935, 11.
  23. National Museum, Athens.
  24. Xenophon, *Memorabilia*, ii, 10.7
  25. Ridder, 177
  26. Gardner, *Greek Sculpture*, 20-1
  27. Pliny, xxxiv, 19
  28. Ibid.
  29. Pijoan, I, 264
  30. Cf. Lucian, "A Portrait Study," in *Works*, III, 15-16
  31. Jones, H. S., *Ancient Writers on Greek Sculpture*, 78.
  32. Glotz, *Ancient Greece*, 281.
  33. Cf. Jones, op. cit., 76; Gardner, *Greek Sculpture*, 284; Frazer, *Studies in Greek Scenery*, 411; CAH, V, 479
  34. Pijoan, I, 269
  35. Pausanias, v, 11; Strabo, viii, 3-80
  36. *Iliad*, I, 528
  37. Pausanias, v, 11
  38. Polybius, xxx, 10
  39. Frazer, op. cit., 293
  40. Quintilian, *Institutes*, Loeb Library, xii, 1.07
  41. Plutarch, "Pericles."
  42. Scholiast on Aristophanes, *Peace*, 605, in Jones, op. cit., 76.
  43. Lucian, I.c.
  44. Vitruvius, iv, 1.2.
  45. Cotterill, I, 75
  46. Pausanias, v, 10
  47. Zimmern, 411, Grote (VI, 70) makes a smaller estimate (\$ 18,000,000) for the architectural works in Athens proper.
  48. Warren, 156
  49. Ibid., 381
  50. Vitruvius, iii, 5
  51. Ruskin *Aratra Pentelici*, 174;

- Gardner, *Ancient Athens*, 222;  
Gardner, *Greek Sculpture*, 824  
52. Warren, 387, 389-41; Mahaffy,  
What Have the Greeks? 130  
53. Ludwig, 1891.  
54. Warren 810-11; Gardner *Ancient Athens*, 258

## CHAPTER XV

1. Heath, *Greek Mathematics*, I, 46  
Whibly, 928-9
2. Heath, I, 150
3. Sarton, 92
4. Sedgwick and Tyler, 88
5. Heath, I, 176, 178
6. CAH, V, 883
7. Heath, I 98
8. Diog. L., 361, "Parmenides" II;  
Sarton, 85
9. Aristotle, *De Caelo*, II, 18;  
Heath, Sir Thos., *Aristotle's  
of Cosmos*, Oxford, 1913, 94
10. Diog. L., 369; "Leucippus," III.
11. *Ibid.*, 390; Heath, *Aristarchus*,  
125.
- 11a. Sarton, 93
12. Heath, 78
13. Anaxagoras, frags. 12 and 16,  
in Bakewell, 61; Ueberweg, I,  
68-5; CAH, IV, 570.
14. Heath, 81.
15. *Ibid.*, 82.
16. Ueberweg, I, 86.
17. Diog. L., 69-60, "Anaxagoras," IV.
18. Heath, 138.
19. *Ibid.*, 79.
20. Anaxagoras, frag. 4, in Bakewell,  
49.
21. Diog. L., I.c.
22. Frags. 6 and 17, in Bakewell,  
5; Diog. L., I.c.
23. Frag. 9, in Bakewell, 61; Aristotle  
*Metaphysics*, I 3, *De Caelo*, III;  
3, *De Generatione et Corruptione*, I, 1; Lucretius, *De Rerum  
Natura*, Loeb Library, I, 83 of.
24. Diog. L., I.c.
25. Aristotle, *De Partibus Animalium*,  
I, 10, IV, 10.
26. Aristotle, *Metaphysics*, I, 4.
27. Nilsson, 274.
28. Diog. L., 81, "Anaxagoras," VIII;  
Robertson, J.M., I, 153.
29. Plutarch, "Pericles."
30. Murray, *Greek Literature*, 159.
31. CAH, IV, 669-70.
32. Heath, *Greek Math.*, I, 172.
33. Diog. L., 81, "Anaxagoras," IX.
34. Germinus in Heath, *Aristarchus*  
276.
35. Herod., II, 4, and Rawlinson's  
note; Whibley, 71.
36. Grote, II, 28-30.
37. Herod., II, 4.
38. Sarton, 88.
39. Semple, 25-7.
40. *Ibid.*
41. Cf. Sect. III. of Chap. XVI,  
below; and cf. Aeschylus,  
*Prometheus Bound*, 442-506.
42. Gardner, *New Chapters* 269.
43. Sarton, 88.
44. Herod., III, 175-36.
45. Sarton, 77.
46. *Ibid.* Livingstone, *Legacy*, 300.
47. Sarton, 102.
48. Garrison, F. H., *History of  
Medicine*, Phila., 1929, 95.
49. Hippocrates, *Works*, I, Introd., by  
W.H.S. Jones.
50. *Ibid.*, IV, "Aphorisms," I.
51. "The Sacred Disease"; Ains,  
Waters, Places," xxii.
52. Hippocrates, *Works*, II, Introd.,  
viii; I, Introd., xxiv; Garrison,  
94.
53. *Ibid.*, IV, "The Nature of Man,"  
IV, 10.
54. *Ibid.*, "Regimen III," Ixviii.
55. Livingstone, 234.
56. Garrison, 94; Hippocrates J,  
Introd., Ivi.
57. IV, Introd., vii.
58. Harding, T.S., in *Medical Journal  
and Record*, aug., 1; 1928.
59. Hippocrates, IV, Introd., vii.  
Hippocrates settles a very an-  
cient problem when he writes:

- "It is well for flatulence to pass without noise and breaking, though it is better for it to pass even with noise than to be intercepted and accumulated internally." — *Works*, IV, "Prognostic," 11.
60. In Livingstone, 285.
61. Hippocrates IV, "Regimen, III," lxviii.
62. Sarton, 96.
63. Livingstone, 108.
64. Hippocrates, II, "The Sacred Disease," xvii.
65. Xenophon, "Constitution of the Lacedaemonians," xii, 6; Mahaffy *Social Life*, 393; Becker, 380; Garrison, 91; Hippocrates, *Works*, I, 299.
66. Garrison, 97; Livingstone, 325.
67. *Ibid.*, 140.
68. I am indebted, for explanation of the material at Epidaurus, to Dr. A. A. Smith, of Hastings Neb.
69. Livingstone, 235.
70. Plato, *Laws*, iv, 720.
71. Carroll, 524-5; Mahaffy, *Social Life*, 297.
72. Xenophon, *Memorabilia*, iv, 2; Garrison, 91; Becker, 376.
73. *Ibid.*, 291; Garrison, 90; Plato, *Statesman*, 359.
74. Hippocrates, II, "Law," I, and Introd. to Essay VI.
75. I, 291-.
76. *Ibid.*, 299.
77. Becker, 379.
78. Hippocrates, II, "Decorum," vii; "Precepts," vi.
79. "Decorum," v.
80. *Ibid.*, 22; the conclusion is rephrased.
81. Plato, *Parmenides*, 127.
82. Russell, B., *Principles of Mathematics*, London, 1903, I, 847.
83. Plutarch, "Pericles."
84. Plato, *Lc.*
85. Diog. L., "Zeno," iv.
86. *Ibid.*
87. Tredennick, H., introd. to Aristotle, *Metaphysics*, Loeb Library, xvii; CAM, IV, 575-6.
88. Heath, *Aristarchus*, 105.
89. Tredennick, *l.c.*
90. Leucippus, frag. 2 in Bakewell.
91. Diog. L., "Leucippus," i-iii.
92. Lange, F.-E., *History of Materialism*, N.Y., 1925, 15.
93. Diog. L., "Democritus," ii-iii.
94. *Ibid.*
95. Lange, 17.
96. *Enc. Brit.*, XVII, 39.
97. Grote, O., *Plato and the Other Companions of Sokrates*, London, 1875, I, 68; Bakewell, 62.
98. Robertson, J. M., I, 158; Lange 17.
99. Diog. L., "Democritus," xiii.
100. Heath, *Greek Math.*, I, 176.
101. Cicero, *De Oratore*, I, 11; Ueberweg, I, 68; Grote, *Plato*, I, 68, 96.
102. Bacon, F., *Philosophical Works*, ed. Robertson, London, 1905, 96, 471-2, 650.
103. Democritus, frag. O (Eieie) in Bakewell, 60.
104. Frags. 117 and 9 in Bakewell, 60.
105. Ueberweg, I, 70.
106. Lange, 27.
107. Ueberweg, I, 96-70; Grote, *Plato*, I, 77.
108. *Ibid.*, 76.
109. Diog. L., "Democritus," xii.
110. Heath, *Aristarchus*, 26, 127.
111. Ueberweg, *l.c.*
112. Grote, *Plato*, I, 71.
113. Lucretius, III, 370.
114. In Plutarch, *Moralia*, 81.

#### CHAPTER XVI

1. Athanasius, xii, 62.
2. Plato, *Protagoras*, 334, 389.
3. Symonds, 116; Owen, John, *Experiments with the Sceptics*, London, 1881, I, 177.
4. Bakewell, 11.

43. Owen, I, 142.
44. Lange, 31; Diog. L., "Democritus," xii; Ueberweg, I, c.
45. Frag. 154a in Bakewell, 62.
46. Frag. 57.
47. In Owen I, 142.
48. Ueberweg, I, 62.
49. Athenæus, II, 26.
50. Ibid.; Lucrætiæ, III, 127.
51. Diog. L., "Democritus," xi.
52. Athenæus, I, c.
53. Diog. L., "Democritus," viii.
54. Id., "Empedocles," II.
55. In Symonds 127.
56. Murray, *Greek Literature*, 76.
57. Symonds, 127.
58. Diog. L., "Empedocles," III.
59. Ibid., "Empedocles," xi.
60. Ibid., Symonds, 131.
61. Diog. L., "Empedocles," ix.
62. CAH, IV, 563.
63. Aristotle, *De Anima*, II, 6; *De Sensu*, vi.
64. Symonds, 143.
65. Empedocles, frag. 82 in Bakewell, 45.
66. In Aristotle, *De Cælo*, III, 2.
67. Ueberweg, I, 62.
68. Symonds, 143.
69. Frags. 17 and 25 in Bakewell, 44-5.
70. Cf. Frazer, *Spirits of the Corn*, II, 308.
71. Frag. 133-4 in Bakewell, 46.
72. Symonds, 137.
73. Livingstone, 46.
74. Symonds, 136.
75. Diog. L., "Empedocles," x.
76. Ibid., "Empedocles," xi.
77. Ibid.; Symonds, 131.
78. Plato, *Protagoras*, 316.
79. Grote *History*, VI, 46.
80. CAH, V, 24, 377-8.
81. Plato, *Protagoras*, 309-10.
82. Ueberweg, I, 64.
83. Plato, *Protag.*, 311.
84. Ibid., 328.
85. Diog. L., "Protagoras," iv.
86. Plato, *Phædrus*, 267.
87. Ueberweg, I, 76; Sarton, 60.
88. Euripides, frag. 189, quoted by Rohde, 482.
89. Plato, *Theætetus*, 160; Bakewell 67; Lange, 42.
90. Diog. L., I, c; Bakewell, 67.
91. Diog. L., I, c.; Ueberweg, I, 74.
92. Bakewell, 67.
93. Isocrates, *Antidosis*, 166.
94. Philostratus, *Lives of the Sophists*, Loeb Library II 494.
95. Grote, VIII, 343.
96. Ueberweg, I, 77.
97. Philostratus, 483.
98. Plato, *Republic*, I, 330; Oxyrhynchus Papyri xi, 1364. In Vinogradoff, II, 29; Murray, *Greek Literature*, 161.
99. Plato, *Sophist*, 265.
100. Murray, *Aristophanes*, 142.
101. Ibid.
102. Murray, *Greek Literature*, 160.
103. Zeller, 36.
104. Plato, *Gorgias*, 502.
105. Plato, *Cratylus*, 684.
106. Xenophon, *Memorabilia*, I, 6.13.
107. Plutarch, *De Orat.*, iv in Becker, 275.
108. Aristotle, *Soph. Elenchus*, I, 165.
109. Grote, VIII, 326.
110. Diog. L., "Plato," xxv.
111. Aristotle, *Ethics*, 1109, 1116, 1144, 1164.
112. Livingstone, 79.
113. CAH, VI, 803.
114. Plutarch, *De Malign. Herod.*, ix, 856, in Dupréel E., *La Légende Socratique*, Bruxelles, 1922, 415.
115. Mahaffy, *Social Life*, 206-6.
116. Pausanias, I, 32.
117. Diog. L., "Socrates," iv.
118. CAH, V, 380.
119. Plato, *Apolo.*, 28 *Republic*, 337; Xenophon, *Memor.*, I, 2.1.
120. Plato, *Symposium*, 220-1.
121. *Republic*, 549.
122. Aristotle in Diog. L., "Socrates," x.
123. Cf. McClure, M., in Dewey, J., and Others: *Studies in the*

- History of Ideas*, Columbia U. P.; 1985, II, 31
180. Plato *Symposium*, 214
181. Xenophon, *Banquet*, II, 19
182. Plato, *Phaedrus*, 229
183. Diog. L., "Socrates," ix
184. Xenophon, *Banquet* II, 94
185. Diog. L., I c.
186. Plato, *Charmides*, 154-5
187. Id., *Protagoras*, 309
188. Id., *Lysis*, 206; Xenophon, *Memor.*, III, 11
189. Ibid
190. Ibid., iv, 6
191. Plato, *Phaedo*, end
192. CAH, V, 387-8
193. Diog. L., "Socrates," III; Robertson, J. L., I, 160
194. Plato, *Apology*, 41
195. Xenophon, *Banquet*, I, 5
196. Diog. L., "Socrates," xviii
197. Xenophon, *Memor.*, i, 2.16
198. In Pater, 179
199. Plato, *Protag.* III, 361
200. Xenophon, iv, 4.9
201. Plato, *Theaetetus*, 150
202. Grote VII, 92; Mahaffy, *Greek Education*, 84
203. Cf., e.g., *Charmides*, 159, 161; *Protag.*, 331, 350; *Lysis passim*.
204. Diog. L., "Crito," I.
205. Xenophon, II, 6.28
206. Ibid., I, 6
207. Ibid
208. Diog. L., "Socrates," xiv
209. Xenophon, iv, 1.1
210. Diog. L., "Crito," I.
211. Plato, *Symposium*, 215, 218
212. Sextus Empiricus, *Opera*, Leipzig, 1840, *Adversus Mathematicos*, ix, 45; Boistord and Sihler, 369; Nilsson, 269; Symonds.
213. Zeller, 205, 208
214. Athenaeus, xii, 534
215. Plato, *Meno*, III
216. Xenophon, *Memor.*, I, 1.2; I, 8.4; II, 6.8; IV, 7.10; Plato, *Symposium*, 220; *Phaedo*, 118; *Apology*, 21
217. Zeller, 82
218. Plato, *Apology*, 29
219. Id., *Cratylus* 425
220. Xenophon, *Memor.*, i, II.11
221. Ibid., iv, 8-16
222. iv, 7
223. I, 1. 16
224. iv, 2 24
225. III, 8.3; iv, 5 9
226. III, 9.5
227. I, 2.9
228. III, 6.15-17
229. iv, 6.12
230. CAH, VI, 309
231. Xenophon, *Apology*, end

## CHAPTER XVII

1. Pausanias, ix, 22
2. *Lyra Graeca*, III, 9; II, 246
3. Pausanias, ix, 23
4. Pindar, *Olympic Ode* xiv, 5
5. *Olympic Odes* i-ii
6. Frag. 78 in Pindar, *Odes*, p. 567
7. CAH, IV, 511
8. Symonds, 214
9. *Lyra Graeca*, III, 7
10. Pausanias, ix, 23
11. *Olympic* I, 64
12. Frag. 181
13. *Olympic* II, 561, tr. C. J. Billeon, - *Oxford Book of Greek Verse in Translation*, 294
14. Pindar, *Pythian Ode* I, 81
15. *Pythian* IV, 272
16. *Pythian* viii, 92, tr. O. Murray
17. *Paeon* IV, 32
18. Symonds, 216
19. S.v. Pratinnas, *Lyra Graeca*, III
20. Aristophanes, II, 82 editor's note
21. Haigh, 37
22. Ibid., 64
23. Mahaffy, *Social Life*, 469; Symonds, 380
24. Haigh, 266
25. *Lyra Graeca*, III, 268
26. Aristotle, *Rhetoric*, Loeb Library, III, 1.
27. Ward, II, 311.

28. Lucian, "Of Pantomime," 27.
29. Haigh, 323-7.
30. Ibid., 327-336.
31. Fickinger, R. C., *Greek Theater and Its Drama*, University of Chicago Press, 1918, 132.
32. Haigh, 348.
33. Ibid., 345; Norwood, *Greek Drama*, 83.
34. Haigh, 344.
35. Ibid., 12, 24.
36. Ferguson, 69.
37. Haigh, 84.
38. Plato, *Laws*, 659, 700.
39. Herod., vi, 31.
40. CAH, IV, 172.
41. Haigh, 18.
42. Aeschylus, *Prometheus Bound*, 18f, tr. Elizabeth Barrett Browning, in *Greek Dramas*, N.Y., 1912, pp. 6-8.
43. Ibid., II, 459f.
44. Tr. in Murray, *Greek Literature*, 119.
45. Schlegel, A. W., *Lectures on Dramatic Art and Literature*, London, 1846, 93. On the 1849, 93, on the "paradox of *Prometheus Bound*," — an antitheistic play by the most pious of Greek dramatists, cf. *Journal of Hellenic Studies*, LIII, 40f, and LIV, 14f.
46. Mahaffy, *Social Life*, 150; Symonds, 290; Murray, *Greek Literature*, 221.
47. Aeschylus, *Agamemnon*, II, 218f, tr. G. Murray, *Orestes*, p. 44.
48. Tr. Milman in Mahaffy *Social Life*, 162.
49. *Agamemnon*, 1445f, *Orestes*, p. 100.
50. *Choephoros*, 102-4f, *Orestes*, 188.
51. Athenaeus, I, 39.
52. Schlegel, 96.
53. *Agamemnon*, II, 56f.
54. Ibid., 180.
55. *Eumenides*, ex<sup>o</sup>.
56. Murry, *Greek Literature*, 216.
57. Botsford and Schlegel, 84.
58. Athenaeus, I, 37; Schlegel, 97; Taine. H., *Lectures on Art*, N. Y., 1901, II, 483; Plumptre, E. H., introd. to *Tragedies of Sophocles*, London, 1867, p. xxxvi.
59. Sophocles, *Works*, tr. F. Storr, Loeb Library, I, introd, vii.
60. Symonds, 278.
61. Athenaeus, xiii, 81.
62. Mahaffy, *Greek Literature* II, 57.
63. Murray, *Greek Literature*, 234.
64. Symonds, 290.
65. Sophocles, *Oedipus the King*, 98 of.
66. *Oedipus at Colonus*, 668f tr. Walter Headlam, *Oxford Book of Greek Verse in Translation*, 878.
67. *Oedipus at Colonus*, 607f, tr. Murray, *Greek Literature*, 249.
68. *Oed. Col.*, 1648f, tr. Murray.
69. *Antigone*, 332f, tr. Storr.
70. Ibid., 786f.
71. Ibid., 122of.
72. Murray, *Greek Literature*, 288.
73. *Trachinian Women*, 1265f.
74. *Philoctetes* 451-2.
75. *Electra*, 473f.
76. *Oedipus the King*, 863f.
77. *Oed. Col.*, 1211f, slightly transposed, tr. A. E. Housman. in *Oxford Book of Greek Verse in Translation*, 378. Cf. to like effect *Oedipus the King* 1187-96 and 1529-30.
78. Athenaeus, xlii, 61.
79. Symonds, 278.
80. Mahaffy, *Greek Literature*, II, 97.
81. Murray, *Gk. Lit.*, 261.
82. *Crabro*, xiv, 1-38.
83. *Diag. I.*, "Socrates," II.
84. Euripides, *Hippolytus*, 191-7, in Murray *Gk. Lit.*, 12.
85. Murray, op. cit., 84.
86. Euripides, *Medea*, 41of, tr. G. Murray, Oxford, 1912, p. 15.
87. Herod. II, 120.
88. *Iphigenia in Aulis*, 636-54, tr. A. S. Way, Loeb Library.

89. *Iph. in Aulis*, tr. Webb in Mahaffy, *Social Life*, 202-4.
90. *Iph. in Aulis*, 1349-54, tr. A. S. Way.
91. *Bacchus*, 488f, tr. Way.
92. Murray, *Gk. Lit.* 137.
93. *Trojan Women*, tr. O. Murray, Oxford, 1914.
94. Euripides, *Electra*, tr. Murray, Oxford, 1907, p. 77.
95. Euripides, *Iphigenia in Tauris*, tr. Murray, Oxford, 1900.
96. Aristotle, *Poetics*, xlii, 4.
97. Verrall, A. W., *Euripides the Rationalist*, Cambridge Univ. Press, 1913, 176 and *passim*.
98. Elizabeth Barrett Browning referred to "Euripides the human, with his droppings of warm tears."
99. *Iph. Aulis*, 957.
100. *Helen* 744f, tr. Way.
101. *Ion*, 374-8; *Iph. in T.*, 570-5; *Electra*, 400; *Bacchus*, 355-7; *Hippolytus*, 1069; Robertson, I, 162.
102. Euripides, *Electra*, tr. Murray, p. 87; *Heracles*, 1341; *Iph. in T.*, 386.
103. *Bellerophonies*, 290, tr. Symonds, 368; cf. *Helen*, 1137.
104. *Iph. in T.*, tr. Murray, p. 82.
105. *Helen*, 1688.
106. Verrall, 79.
107. *Trojan Women*, 884.
108. *Hecuba*, 282.
109. *Trojan Women*, prologue.
- 109a. *Cresphontes*, frag.
110. *Hippolytus* and the *Sithenoboea* and *Chrysippus*.
111. *Andromeda*, 185, t., Symonds, 363.
112. Norwood, 311.
113. Euripides, *Medea*, tr., Murray, p. 67.
114. Frag. 167 in Rohde, 436.
115. *Electra*, tr., Murray, p. 78.
116. Rohde, 487.
117. An uncertain frag. tr. Symonds, 367.
118. A frag. in Symonds, 366.
119. Aristophanes, *Frogs*, 552; Athenaeus, I, 41.
120. Symonds, 426.
121. Mahaffy, *Gk. Lit.*, II, 98.
122. Pater, 122.
123. Plutarch, "Nicias."
124. *Greek Anthology*, ix, 460.
125. Quoted by Murray, *Euripides and His Age*, N.Y., 1912, 10.
126. Murray, *Gk. Lit.*, 277.
127. Aristophanes, I, 117.
128. Haigh, 260.
129. Murray, *Aristophanes*, 108.
130. Zeller, 203.
131. Aristophanes, I, 91.
132. *Ibid.*, 314, 319
133. E.g. *Thesmophoriazusae* II, 286; *Knights*, I, 11; *Ecclesiazusae*, II, 378.
134. *Knights*, I, 81.
135. *Peace*, I, 194. In *The Birds* he calls Heracles a bastard (I, 173); and in *Frogs* he makes Dionysus a coward, an onanist, a lecher, and a clown.
136. Philostratus, 483.
137. Lucian, "Herodotus and Aethon," I; Bury, J. B., *Ancient Greek Historians*, N. Y., 1909, 96; Mahaffy, *Gk. Lit.*, II, 18; Murray, *Gk. Lit.*, 134.
138. Herod., I, 1.
139. Gibbon, Ed., *Decline and Fall of the Roman Empire*, Everyman Library, I, 77, ch. iii.
140. Strabo, xvii, 1.52.
141. Herod., iii, 161.
142. *Ibid.*, i, 68.
143. iii, 88; ii, 3.
144. E.g., vii, 189, 191.
145. vii, 162.
146. Lucian, l.c.
147. Thuc., i, 1. 21-23.
148. Mahaffy, *Social Life*, 208.
149. Thuc., ii, 45.
150. *Ibid.*, viii, 24; ii, 17.
151. *Gk. Lit.*, 1.

#### CHAPTER XVIII

1. Dlog. L., "Empedocles," vii.

2. Athenaeus, xii, 84
3. Aristophanes, *Acharnians*, I, 111
4. Olotz, *Ancient Greece*, 314
5. Grote, V, 390
6. Thuc., iii, 87
7. *Ibid.*, I, 3-75
8. Plutarch, "Pericles."
9. Thuc., ii, 6.8
10. *Ibid.*, I, 2.58-65; I, 5.189-46
11. Jones, W. H. S., *Malaria and Greek History*, 182
12. Plutarch, "Tiberius Graecinus."
13. Aristotle, *Constitution*, 28
14. Thuc., iii, 9.49-50
15. *Ibid.*, v, 15.22-3
16. v, 17.84f
17. Plutarch, "Alcibiades."
18. *Ibid.*
19. Xenophon, *Memor.*, I, 1.49
20. Athenaeus, I, 5
21. Benson, *Alcibiades*, 152
22. Plutarch, *Le.*
23. Thuc., 18.18
24. *Ibid.*, 20.89
25. viii, 23.18
26. viii, 28.97; Aristotle, *Constitution*, III
27. Xenophon, *Hellenica*, Loeb Library, I, 4.13
28. Aristotle, *Constitution*, 34
29. Plutarch, "Lysander."
30. Isocrates, *Areopagiticus*, 66
31. Aristotle, *op. cit.*, 40
32. Murray, *Gk. Lit.*, 176
33. Xenophon, *Memor.*, I, 2.82
34. Grote, IV, 68
35. Ueberweg, I, 81
36. In Reinsch, III
37. Plato, *Apology*, 38
38. *Ibid.*, 27
39. 18
40. 29
41. 30
42. Diog. L., "Socrates," xxi
43. Plato, *Crito*
44. Xenophon, *Memor.*, iv, 8.1
45. Plato, *Phaedo*, 59-60
46. *Ibid.*, 89
47. Xenophon, *Apology*, 28
48. Diodorus, xiv, 37

49. In Zeller, 201
50. Plutarch, *De Invid.*, 6, in Zeller
51. Diog. L., "Socrates," xxii
52. Grote, IV, 88
53. Tertullian, *Apology*, 14, and Augustine, *City of God*, viii, 3, in Zeller, 201

## CHAPTER XIX

1. Aristotle, *Physics*, Loeb Library, 1269-70; Plutarch, "Lysander," "Lycargus."
2. Olotz, *Greek city*, 300
3. Aristotle, *Physics*, 1270
4. Xenophon, *Anabasis*, iv, 7-22
5. Plutarch, *Moralla*, 190f.
6. Plutarch, "Agesilaus."
7. Plutarch *Moralla*, 39
8. *Ibid.*, 192 C.
9. Aristotle, *Physics*, 1270
10. Olotz, *Ancient Greece*, 199
11. Xenophon, "On the Revenues," in *Minor Works*.
12. Calhoun, 46-8, 98-4, 101
13. Olotz, *Anc. G.*, 304; CAH, VI, 79
14. Calhoun, 109
15. *Ibid.*, 116; Olotz, 306
16. Olotz, *Greek City*, 311; *Anc. G.*, 201
17. Olotz, *Gk. City*, 312-3
18. Plato, *Republic*, 312-3
19. Aristotle *Politics*, 1310
20. Isocrates, *Archidamus*, 67. Isocrates was writing of the Peloponnesian Greeks, but probably had his fellow Athenians in mind
21. Pöhlmann, I, 147
22. Plato, *Laws*, v, 786
23. Vinogradoff, II, 112; Olotz, *Gk. City*, 318
24. Vinogradoff, I, 206
25. Isocrates, *Antidosis*, 159
26. Olotz, *Gk. City*, 328; Rostovtzeff, *M., Social and Economic History of the Roman Empire*, Oxford, 1926, 2; *id.*, *History of the Ancient World*, Oxford, 1928, II 362; Coulanges, 498

27. Mahaffy, *Social Life*, 267, 273
28. Clotz, *Gk. City*, 296
29. *Ibid.*
30. Athenæus, xlii, 381; Lacroix, I, 168
31. Athenæus, xli, 43
32. Aristotle, *History Animalium*, 583a7
33. Gomme, 18, 26, 47; Athenæus, vi, 272; Müller-Lyer, *Family*, 203; Grote, V, 338
34. Xenophon, *Hellenica*, vi, 1.5
35. Isocrates, *On the Peace*, 50
36. Aristotle, *Problems*, in Vinogradoff, II, 67
37. Demosthenes in Clotz, *Gk. City*, 216
38. Aristotle, *Constitution*, 41
39. Aristophanes, *Clouds*, 991; Plato *Theaetetus*, 173
40. Isocrates, op. cit., 59
41. Grote, XI, 198
42. Diogenes, x, 1
43. Aristotle (?) *Economies*, ii, 2.20
44. Lyra G., III, 366
45. Diog. L., "Plato," xiv; Plutarch, "Dion"; Diódorus, xv. 7; Grote, XI, 84-5. Taylor, A. E., *Plato*, N. Y., 1936, 3, questions the story
46. Plato, *Epistles*, Loeb Library, vii
47. Athenæus, x, 47
48. Plutarch, I. c.
49. Plato, I. c.
50. Plutarch, I. c.
51. Athenæus, xii, 58
52. In Weigall *Alexander the Great*, N. Y., 1938, 19
53. Adams, Brooks, *New Empire*, N. Y., 1903, 86
54. Athenæus, xlii, 63
55. Mahaffy *Social Life*, 425-7
56. Clotz, *Gk. City*, 339
57. Philostratus, 507
58. Plutarch, "Phocion."
59. Philostratus, 61
60. Plutarch, "Alexander."

## CHAPTER XX

1. Plutarch, "Demosthenes" 1

- Moralia*, 6
2. Mahaffy, *Gk. Lit.*, IV, 137
3. Demosthenes, *On the Crown*, Loeb Library, 126, 258-9, 265
4. Murray, *Gk. Lit.*, 369
5. Isocrates, *Antidosis*, 48
6. Grote, G., *Aristotle*, London, 1872, I, 81; Murray, 344
7. Isocrates, *Panegyricus*, 49
8. *Ibid.*, 167
9. *Ibid.*, 180
10. Isocrates, *On the Peace*, 94
11. *Ibid.*, 13
12. Isocrates, *Areopagiticus*, 15, 70
13. *On the Peace*, 109
14. *Areopag.*, 20
15. Pausanias, i, 18; so Lucian and Philostratus; cf. Murray, 360
16. Milton's phrase, *see* *Antidosis*
17. Diog. L., "Xenophon," i-ii
18. Aristophanes, *Clouds*, 226
19. Plutarch, *Moralia*, 212B.
20. Xenophon, *Economies*, x, 1-10
21. *Ibid.*, xix, 7
22. Quoted by Hobbes, 180
23. Pausanias, viii, 46
24. Plutarch, "Alexander."
25. Cotterill, I, 108n.
26. Pliny, xxxv, 36, 40 Winckelmann, I, 219
27. Pliny, xxxv, 32
28. *Ibid.*, xxxv, 36
29. *Ibid.*
30. Aelian, *Varia Historia*, ii, 3, in Weigall, *Alexander*, 186
31. Pliny, I. c.
32. Vitruvius, ii, 8.14
33. Pausanias, I, 20
34. Gardner, *Greek Sculpture*, 397
35. Pausanias, v, 17
36. *Ibid.*, viii, 9
37. They are listed in Murray, A. S., II, 258-4. Pliny alone mentions 28
38. Pausanias, vi, 26
39. Pliny, xxxvi, 41
40. *Ibid.*, xxxiv, 19
41. *Ibid.*

CHAPTER XXI

1. Sarton 127
2. Plutarch, "Marcellus."
3. Aristotle, *Metaphysics*, i, 9
4. Plato, *Hippias Major*, 308
5. Sarton, 113
6. Aristotle, *Politics*, 1340
7. Sedgwick, 76
8. Heath, *Greek Math*, I, 209, 233, 252
9. Ibid., 354
9. Diog. L., "Eudoxus," i-iii; Strabo, ii, 6.14 Heath, I, 890; id., *Aristarchus*, 192; Grote, *Plato*, I, 124n; Ball, W. R., *short History of Mathematics*, London, 1886, 41
10. Heath, I, 11
11. Heath, *Aristarchus*, 208
12. Sarton, 118
13. Ibid., 141
14. Heath, *Aristarchus*, 276
15. Heath, I, 16
16. Arrian, *Indica*, London, 1893, chaps. xxxiii
17. Sarton, 190-1
18. Carroll, 325
19. In Zeller, 248
20. Zeller, 277
21. Athenaeus, xiii, 56
22. Vitruvius, ii, 6.1
23. Athenaeus, xii, 68
24. Zeller, 357, 361
25. Ibid., 362b
26. Diog. L., "Aristippus," iv
27. Ibid.
28. Ibid.
29. Ibid.
30. Ibid.
31. Zeller, 367
32. Carroll, 313
33. Ibid.
34. Plato, *Phaedo*, 64
35. Xenophon, *Banquet*, iii, 8
36. Diog. L., "Antisthenes," iv
37. Murray, *Five Stages*, 116
38. Diog. L., "Diogenes," iii
39. Ibid., iii, vi; Zeller, 326n
40. Diog. L., "Diogenes," vi
41. Ibid.
42. Ibid., x.
43. Ibid., vi.
44. Ibid.
45. Weigall *Alexander*, 103
46. Arrian, *Anabasis of Alexander*, vii, 2; Diog. L., "Diogenes," vi.
47. Ibid., xi.
48. Zeller, 308
49. Diog. L., "Antisthenes," iv.
50. Ibid., "Diogenes," vi.
51. Plutarch, *Moralia*, 21F.
52. Diog. L., i.c.
53. Zeller, 319
54. Ibid., 398
55. Diog. L., "Diog.," xi.
56. Murray, *Five Stages*, 118
57. Pöhlmann, 86-91
58. Zeller, 317
59. Plato, *Republic*, 372
60. Diog. L., "Plato," i.
61. Ibid., v,x.
62. vii-ix; Cicero, *De Finibus*, v, 20
- 62a. Plutarch. *De Exilio*, 10, in Capes, W. W., *University Life in Ancient Athens*, N. Y., 1922, 32.
63. Suidas, *Lexicon*, s.v. *Plato*, in Mahaffy, *Greek Education*, 188
64. Diog. L., "Plato," xi.
65. Mahaffy, op. cit., 128; Grote, *Plato*, I, 125
66. Heath, I, 11
67. Plato, *Republic*, 589
68. Heath, *Aristarchus*, 141
69. Plutarch, *Moralia*, 79
70. Plato, *Epistles*, vii, 531
71. Taylor, 508
72. Cf. *Epistles*, vii, 541
73. Athenaeus, xi, 112
74. Diog. L., "Cimon," i-iii, "Plato," xxxii.
75. Athenaeus, xi, 118
76. Taylor, 20
77. Plato, *Protag*, 354
78. *Symposium*, 175
79. *Euthyphro*, 292
80. *Charmides*, 169

81. *Cratylus*
82. *Phaedo*, 106
83. *Theaetetus*, 161
84. *Ibid.*, 158; *Epistles*, vii, 344
85. Aristotle *Meta.* i 6-8; iii, 2; xiii, 4; *Cratylus*, 440
86. Aristotle, *Meta.*, i, 9.16, etc.
87. Plato *Phaedo*, 65
88. *Ibid.*, 74-5, *Theaetetus*, 186-7
89. Carrel, Alexis, *Man the Unknown*, N. Y. 1935, 236
90. Spinoza, *De Emendatione Intellectus*, Everyman Library. p. 269
91. *Phaedrus*, 245
92. *Philebus*, 32
93. *Rep.*, 606
94. *Laws*, 966; *Phaedo*, 96
95. *Sophist*, 247
96. *Phaedrus*, 245; *Philebus*, 80
97. *Meno*, 81-2
98. *Gorgias*, 528
99. *Phaedo*, 69, 80-5, 110, 114; *Rep.*, 615i; *Tinaeus*, 43-4
100. *Phaedo*, 91, 11
101. *Rep.*, 365
102. *Symp.*, 209
103. *Gorgias*, 482
104. *Ibid.*, 495; *Rep.*, 619; *Philebus*, 66
105. *Rep.*, 441, 587
106. *Philebus*, 94-6
107. *Ibid.*, 57-8
108. *Crito*, 49
109. *Ibid.*, *Laws*, 951; *Phaedo*, 82
110. Aristotle, *Poetics*, i, 4
111. *Rep.* 424.
112. Quoted by Symonds, 411
113. *Philebus*, 61; *Rep.*, 629
114. *Symp.*, 206
115. *Laws*, 686
116. *Symp.*, 201; *Phaedrus*, 244f
117. *Rep.*, 500
118. *Epistles*, vii, 337
119. *Rep.*, 556
120. *Ibid.*, 567
121. 562
122. 565
123. 567
124. 496
125. *Phaedrus*, 239
126. *Rep.*, 459
127. 478
128. *Statesman*, 297; *Epistles*, vii 837
129. *Laws*, 710
130. *Ibid.*, 704
131. 968
132. 761
134. 744, 922-3
135. 765
136. 721, 774
137. 672
138. 885, 908-9
139. *Phaedo*, 66
140. *Pater*, 126
141. *Laws*. 7
142. Diel. L., "Plato," xxv.
143. Calhoun, 125-7
144. Locy, W.A., *Growth of Biology* N. Y., 1926, 27
145. Athenaeus, xiii, 56
146. *Orote*, Aristotle, i, 8
147. *Diog. L.*, "Aristotle," iv.
148. *Orote*, Aristotle, i, 43
149. Murray, *Greek Epic*, 99; *CAH* VI, 333
150. Aristotle. *Meta* iii, 8.7-9
151. *Ibid.*, iv, 3.8
152. Aristotle, *On Generation*, i, 2
153. *Physics*, v, 8; vii, 1
154. Aristotle, *Mechanics*, iii, 848-50
155. *On the Heavens*, ii, 14
156. *Meteorology*, i, 14
157. *Meta.*, xii, 8.21
158. Pliny, viii, 16
159. Aristotle, *Parts of Animals*, i, 5
160. *History of Animals* v, 21-2; ix, 39-40
161. *Ibid.*, vi, 22
162. Aristotle (?), *Economics*, i, 8; a typically Aristotelian sentence in a work long attributed to Aristotle, but probably from a later hand
163. *History of Animals*, viii, 2
164. *Reproduction of Animals*, i, 16

163. *Ibid.*, I, 31
166. *iv*, 1
167. *Hist. An.*, vi, 2-3
168. *Reprod. An.*, ii, 1
169. *Ibid.*, ii, 3
170. *ii*, 12
171. *Hist. An.*, vi, 2-3
172. *Ibid.*
173. *i*, 1
174. *viii*, 1
175. Ueberweg, I, 167
176. Sedgwick, 14
177. Lewes, O. H., *Aristotle : a Chapter in the History of Science*, London, 1864, 284, 361; Longe, 81
178. Lewes, 159
179. Aristotle, *Hist. An.*, ii, 3
180. *Parts of Animals*, ii, 7
181. Sarton, 128
182. Aristotle, *Politics*, 1256; Lewes,
183. Aristotle; *On the Soul*, ii, 1
184. *Ibid.*, ii, 4
185. *iii*, 8
186. *iii*, 7
187. *Reprod. An.*, ii, 3
188. *Meta.*, viii, 4.4
189. *Poetics*, ii, 8
190. *Meta.*, ix, 7
191. *Politics*, i, 8
192. *Ibid.*, vi, 2
193. *Politics*, 1137b.
194. *Ethics*, 1097b, 1176b.
195. *Rhetoric*, I, 5.4, where, in a long list of things necessary for happiness, virtue comes in a poor last
196. *Ethics*, 1099a.
197. *Ibid.*, 1153b.
198. *Rhetoric*, ii, 18.2
199. *Ethics*, 1178a.
200. *Ibid.*, 1125b.
201. 1098a.
202. 1178b.
203. *Politics*, 1267a.
204. *Ibid.*, 1275b.
205. 1258a.
206. 1266b.
207. *Ethics*, 1160ab.

208. *Rhetoric*, ii, 15.8.
209. *Politics*, 1268b.
210. *Ibid.*, 1281a.
211. 1818b.
212. 1286a.
213. 1278a.
214. 1280a.
215. 1266b.
216. 1254b.
217. 1320a.
218. *Ibid.*
219. 1295a.
220. 1264
221. 1261b.
222. 1296b.
223. 1296a.
224. 1330a.
225. *Rhetoric*, I, 1.7
227. *Politics*, 1267a.
228. *Ibid.*, 1265b.
230. In Ueberweg, I, 177
231. Pater, 141

## CHAPTER XXII

1. Plutarch, *Moralia*, 178F
2. Mahaffy, *Greek Life and Thought*, 18
3. Plutarch, "Alexander."
4. Weigall, *Alexander*, 236
5. *Ibid.*
6. Plutarch, *Moralia*, 127B.
8. *Id.*, *Moralia*, 140A.
9. *Id.*, "Alexander."
10. *Ibid.*; Arrian, I, 17
11. Weigall, 50
12. Plutarch, *Moralia*, 170E
13. *Id.*, "Alexander."
14. Arrian, vi., 28
15. *Ibid.*, iii, 8
16. Grote, *History*, XI, 85
17. Weigall, 85
18. Arrian, I, 8
19. Weigall, 97
20. Plutarch, "Alexander."
21. *Ibid.*
22. Arrian, vii, 9
23. Plutarch, I.c.
24. Vitruvius, II, 2
25. Plutarch, *Moralia*, 180

26. CAH, VI, 384
27. Arrian iv, 7
28. Ibid., vi, 26
29. vii, 4
30. Plutarch, "Alexander."
31. Grote, XII, 89
32. Athenaeus, xii, 85
33. Plutarch, *Moralia*, 180D.
34. Weigall, 146
35. Plutarch. "Alexander."; Arrian,
36. Lucian, *Dialogues of the Dead*,
37. Cf. Arrian, iv, 9-11
38. Ibid., vii, 11
39. vii, 9-10
40. ii, 19
41. Plutarch, "Alexander"; Arrian,
42. Plutarch, l.c.
43. Grote, *Aristotle*, I, 88
44. Diog. L., "Aristotle," vii
45. Thucydides in Grote, *History*,  
VIII, 263

#### CHAPTER XXIII

1. Mahaffay, *Greek Life and Thought*, pp. xxx, 112
2. Ibid., 56; Plutarch, "Demetrius"
3. Ibid.
4. Pausanias, x, 19
5. Ibid., 32
6. Livy, T. L., *History of Rome*,  
xxxviii, 16; CAH, VII, 103-7
7. Polybius, iv, 77; Pausanias, ii,  
9, vii, 7; Plutarch, "Aratus."
8. Athenaeus, vi, 103
9. Meitland, W. E., *Agricola*, Cam-  
bridge University Press, 1921
10. Plato, *Critias*, 111
11. Rostovtzeff, M. *History of the  
Ancient World*, Oxford, 1930,  
I, 320
12. Cf. Tarn, W. W., *Hellenistic  
Civilization*, London, 1927, 90
13. Vinogradoff, ii, 108-9
14. Glotz, *Ancient Greece*, 366
15. Ibid. 364
16. Ibid.
17. Ibid., 361-3; Tarn, 95
18. Tarn, 102; Meitland, 68; Glotz,  
369
19. CAH, VII, 740

20. Ibid.
- 20a. Ibid., 265, 741; Tarn, 104
21. Ibid., 34
22. Glotz, 333
23. Polybius, vi, 9; vii, 10; xv, 21  
Glotz, *Greek City*, 328
- 23a. Diodorus Sic., V, 41-6
24. Beatrich, Norman, *Hellenism*,  
Phila, 1919, 62
25. Athenaeus, xii, 18
26. Tarn, 82
27. Theocritus, Idyl ii.
28. Lacroix, I, 138-9
29. Athenaeus, in Becker, 344
30. Glotz, *Ancient Greece*, 298 Tarn;  
86
31. Ibid., 88
32. Polybius, xxxvi, 17
33. Plutarch, "Agis."
34. Glotz, *Ancient Greece*, 346
35. Plutarch, l.c.
36. CAH VII, 755
37. Polybius, ii, 52; v, 38; Pausa-  
nias, ii, 9
38. Coulanges, 467
39. Pausanias, vii, 50
40. Strabo, xix, 2,5
41. Ibid.
42. Polybius, v, 88

#### CHAPTER XXIV

1. Meeting of the Oriental Institute,  
Chicago, Mar. 29, 1932
2. Plutarch. *Moralia*, 183 F.
3. Polybius, xy, 8
4. Ibid., xxx, 26
5. Ibid., xxxix, 27; xxxi, 9; Bevan,  
E. R., *House of Seleucus* Lon-  
don, 1902, ii, 181, 158
6. Rostovtzeff *Social and Economic  
History of the Roman Empire*,  
3; Tarn, 79
7. Toussaint, 103-8
8. Glotz, *Ancient Greece*, 358
9. Rostovtzeff *Roman Empire* 3;  
id., *Ancient World*, I. 368-70;  
Glotz, 321
10. Glotz, *Greek City*, 388
11. Tarn, 254

13. Josephus, *Against Apion*, I, 60 ;  
Bevan, 35; Tarn, 209
14. CAH, VII, 193
15. Sachar, A.L., *History of the Jews*,  
N.Y., 1932, 102. Cf. Zeitlin, S.,  
*History of the Second Jewish*  
*Commonwealth*, Phila., 1933, 181,  
or CAH, VIII, 501f, for an  
economic interpretation of these  
intrigues
16. Graetz, H., *History of the Jews*,  
Phila., 1891f, I, 445-6; Zeitlin, 18
17. Bevan, I, 171; Mahaffy, J.P.,  
*Empire of the Ptolemies*, London  
1895, 341
18. CAH, VIII, 507-8
19. I Macc., I; Josephus, *Works*,  
Boston, 1811, I, 438; *Antiquities*  
*of the Jews*, xii, 5
20. Bevan, II, 154
21. I Macc., v-vi; Bevan, 174
22. I Macc., II
23. Ibid., vi
24. Ibid., II
25. Ibid., II-v
26. Sachar, 104
27. Bevan II, 183, 223
28. Usher, 79, 119
29. Pflay, xxxv, 42
30. Rostovtzeff, *Ancient World*, I,  
378; Tarn, 102; Glotz, 350
31. Tarn, 155.
32. Botsford and Sihler, 597
33. Athenaeus, v, 36
34. Pflay, xxxvi, 16
35. Breccia, 107
36. Tarn, 198
37. Calhoun, 130
38. CAH, VIII, 663
39. Mahaffy, *Greek Life*, 182
40. Mahaffy, *What Have the Greeks?*,  
195-7
41. Tarn, 158; CAH, VII, 28
42. Ibid., 139-40; Tarn, 158; Mahaffy  
*Empire*, 182, 213; Breccia, 43
43. Breccia, 69
44. Strabo, xvii, 1.8-10; Tarn, 146
45. Glotz, 336
46. Athenaeus, iii, 47
47. Herodas, *Mimambi*, I
48. Lacroix, I, 124
49. Carroll, 326
50. Graetz, I, 418; Mahaffy, *Empire*  
86
51. Josephus, *Antiquities*, xii, 1-2
52. Zeitlin, 6-8; Bevan, I, 165
53. Bentwich, 86
54. Renan, E., *History of the Peop*  
*of Israel*, N.Y., 1888, IV, 194;  
V, 189
55. Graetz, I, 504
56. Bevan and Singer, *Legacy of*  
*Israel*, Oxford, 1927, 32
57. Josephus, *Antiquities*, xii, 2 ;  
Sarton, 161
58. Sachar, 109
59. *Enc Brit.*, XX, 386; Tarn, 177
60. Glotz, *Ancient Greece*, 356;  
Tarn, 204
61. Tarn, 158
62. Mahaffy, *Greek Life*, 208
63. Rostovtzeff, *Roman Empire*, 264
64. Glotz, *Greek City*, 323
65. Polybius, vii, 8
66. Ibid.
67. Randall-MacIver, 198-9
68. Athenaeus, v, 40

## CHAPTER XXV

1. Breccia E., *Alexandrea ad*  
*Aegyptum*, Bergamo, 1932, 96;  
Strabo, xvii, 1.8
2. Mahaffy, *Empire*, 104; *Greek*  
*Life*, 204
3. Athenaeus, xiii, 37
4. Mahaffy, *Empire*, 162
5. Draper, I, 190
6. Tarn, 148; CAH, VII, 187
7. Ibid., 27; Rostovtzeff, *Roman*  
*Empire*, 269
8. Tarn, 149-51, 155; Glotz, *Ancient*  
*Greece*, 345
9. Ibid., 343
10. Usher, 80, 86
11. Strabo, xvii, 1.25
12. Glotz, *Ancient Greece*, 363
13. Tarn, 152; Usher, 76
14. Glotz, l.c.
15. Rostovtzeff, *Roman Empire*, 482

56. Livy, xxiv, 1

# CHAPTER XXVI

1. Polybius, ix, 2
2. Thompson, 71
3. Strabo, xiii, 1.54
4. 'Orota, *Arta alle*, 50
5. Breccia, 47
6. Ibid., 48
7. Mahaffy, *Empire*, 208
8. Oxyrhynchus. Papyri. X, 1241, p. 99; Breccia, 44
9. Tarn, 238; Symonds, 21
10. Tarn, 287 Mahaffy, 511
11. Waxman, M., *History of Jewish Literature*, N.Y., 1980, I, 48
12. Ibid., 49
13. Ibid., 81
14. Renan, IV, 258
15. Lacroix, I, 166-7
16. Wright, 22
17. CAH, VII, 227
18. Menander, *Arbitrants*, 678-85
19. Bacchis in the *Phormio*
20. St. Paul, I Cor., xv, 33
21. Tarn, 219
22. Frag. 40 in Murray, *Aristophanes*, 293
23. Translation by Symonds. 454
24. Ibid., 528
25. Murray, *Greek Literature*, 381; Mahaffy, *Greek Literature* I, 166; id., *Progress of Hellenism in Alexander's Empire*, Chicago, 1905, 112
26. Theocritus, xv, tr. Lindsay, in *Oxford Book of Greek Verse*, 564
27. Theocritus, I, 123-42; tr. Sir Wm. Marris, *Oxford Book*, 543
28. Tarn, 52
29. Frag. 54 in McCrindle, J. W., *Antient India*, Calcutta, 1877, 120.
30. Bury, *Greek Historians*, 188
31. Polybius, xii, 25, 27, etc
32. Ibid., xxxiv, 6; xxxviii, 6
33. xxx, 32
34. iii, 2
35. vi, 2

36. vi, 3
37. iii, 48, 59; Shotwell, 199
38. xvi, 20
39. xii, 28
40. v, 75
41. xxi, 32
42. xvi, 12
43. vi, 48
44. iii, 31
45. i, 1
46. i, 85; i, 1
47. i, 4
48. ix, 1; ii, 56
49. Dionysius of Halicarnassus in CAH, VIII, 10

# CHAPTER XXVII

1. Athenaeus, xiv, 33
2. Mahaffy, *Social Life*, 467-8; 475-8
3. Vitruvius, ix, 9; x, 12; Athenaeus iv, 76; *Oxford History of Music*, introd. Vol., 26
4. Mahaffy, 455; id., *Greek Life*, 382
5. Athenaeus, xiv, 31
6. Strabo, xiv, 1.87
7. in Gardner, *Ancient Athens*, 488
8. Pliny, xxxv, 40
9. Plynarch, "Aratus."
10. Strabo, xiv, 2.5
11. Pliny, xxxv, 36
12. Ibid., xxxv, 36
13. Lessing, G.E., *Laocöon*, London, 1874, 15
14. Pliny, xxxiv, 18
15. *Greek Anthology*, vi, 171
16. Pliny, l.c.
17. Bostock's note, Ibid
18. Winckelmann, I, 229
19. Virgil, *Aeneid*, ii, 49
20. Pliny, xxxvi, 4
21. Winckelmann, II, 111
22. CAH, VIII, 676
23. in Gardner, E. A., *Six Greek Sculptors*, London, 1910, 8

# CHAPTER XXVIII

1. Stobaeus. in Heath, *Greek Mathematics*, I, 367

2. Plutarch, "Marcellus."
3. Ball, W.W.R., *Short History of Mathematics*, London, 1888, 64
4. *Ibid.*, 66-7
5. Plutarch
6. Cicero, *Tusc. Disp.*, i, 25
7. Cicero, *Rep.*, i, 14
8. Singer, C., *Studies in the History of Science*, Oxford, 1921, II, 502
9. Heath, II, 18
10. Plutarch
11. *Ibid.*
12. Polybius, viii, 5; Livy, xxiv, 34
13. Heath, I.c.
14. Plutarch
15. Polybius, I.c.
16. Plutarch
17. Livy, xxv, 81
18. Heath, II, 20
19. Sartou, 184; Usher, II
20. *Ibid.*, 80
21. *Ibid.*, 41; Sartou, 184, 195
22. Vitruvius, i, I.16
23. Heath, *Aristarchus of Samos*, 810, 863
24. *Ibid.*, 302
25. Heath, *Greek Math.*, II, 2
26. Williams, H.S., *History of Science*, N.Y., 1909, I, 233
27. Heath, *Aristarchus*, 294-7; CAH, VII, 811
28. *Enc. Brit.*, XI, 583
29. Tarn, 280
30. Heath, *Aristarchus*, 339-40
31. Sartou, 144; Giotz, *Ancient Greece*, 876,
32. Strabo, i, 8.8
33. *Ibid.*, i, 4.7-9
34. *Ibid.*, i, 4.6
35. Wright, 14
36. Garrison, 102
37. Theophrastus, *History of Plants*, II, 1.1, in Livingstone, *Legacy*, 178
38. Locy, 37
39. Grote, II, 17
40. Sartou, 143
41. *Ibid.*, I
42. In Wright, 14
43. Ceisus, *De Artibus*, i, 4 in Botsford and Sibling, 681

44. Botsford and Sibling, 631
45. Sartou, 159; Garrison, 153
46. Sextus, Empiricus, *Adv. Math.*, xi, 50, in Livingstone, 201
47. Garrison, 103
48. Sartou, 159-60

## CHAPTER XXIX

1. Carroll, 316
2. Athenaeus, xiii, 90
3. Diog. L., "Theophrastus," iv-xi
4. Theophrastus, *Characters*, Loeb Library, 1929, iii, xiv, etc
5. Diog., "Xenophanes," iii
6. *Ibid.*, iii-v, x.
7. Aristotle, *Anal. Post.*, ii, 1
9. *Ibid.*, iii
10. Zeller, E., *Stoics Epicureans and Sceptics*, London, 1870, 99
11. *Ibid.*, 603
12. Wright, 128
13. Ueberweg, I, 126
14. Polybius, xii, 26
15. Diog., "Aristippus," xii-vix
16. Lacroix, I, 160-1
17. Diog., "Epicurus," v.
18. *Ibid.*, vi-viii
19. Lucretius, v, 196; II, 1090; Lucian "Zens Tragoedus," in *Works*, III, 97
20. Lucretius, II, 292; Plutarch, *Moralia*, 984 C.
21. Cicero, *Nat. Deor.*, i, 20
22. Diog., "Epicurus," xxiv
23. *Ibid.*, xxvii; Murray *Greek Religion*, 168
24. Diog., xxv
25. Athenaeus, xii, 67
26. Diog., xxxi
27. *Ibid.*, xxvii
28. *Ibid.*
29. *Ibid.*, xxxi, 81
30. *Ibid.*, xxvi
31. xxvii
32. Zeller, 464
33. Diog., xxxi, 28
34. Cf. Frags. 166, 186, 194 and 213 in Murray, 180
35. Murray, 138
36. Frag. 186 in Murray, 141

37. Diog., x.
38. Athenaeus, vii, 11
39. Becker, 325
40. *Jewish Enc.*, art. "Apikōros";  
Bentwich, 77
41. Zeller, 388
42. Cicero, *De Fin.*, i, 7.25
43. In Murray, *Greek Literature*, 372
44. Diog., "Zeno," i-ii
45. *Ibid.*, xi, v.
46. *Ibid.*, v.
47. *Ibid.*, "Crates," i-iv, "Hipparchia",  
i-ii; Zeller, *Socrates*, 326 n.
48. Diog., "Zeno," xxviii-xxix
49. *Ibid.*, xiv
50. Zeller, *Stoics*, 37n
51. Diog., "Zeno," ix
52. *Ibid.*, xvii. Lucian, Lactanius,  
and Stobaeus tell the same story;  
53. Zeller, 40
53. Zeller, 69
54. *Ibid.*, 121
55. Cicero, *Nat. Deor.*, ii, 7
56. Diog., "Zeno," lxxviii-lxxvii
57. Tr. by Paier, 50
58. Plutarch, *De Stoic. Repug.*, xxi,  
1. In Zeller, 178; but Plutarch  
was intensely prejudiced against  
the Stoics
59. *Oxford Book of Greek Verse*, 535
60. Zeller, 268
61. Diog., "Zeno," xix

62. *Ibid.*, lxiv
63. Zeller, 316
64. Diog., lxvi
65. Zeller, 563
66. Cicero, *Tusc. Disp.*, i, 34.83
67. Zeller, 397
68. *Ibid.*, 207

## CHAPTER XXX

1. Polybius, i, 1.
2. Plutarch, "Pyrrhus."
3. *Ibid.*
4. *Ibid.*
5. Mommsen, T., *History of Rome*,  
London, 1901, ii, 6
6. Plutarch, l.c.
7. Livy, xxv, 40, 31
8. Polybius, ii, 8
9. *Ibid.*, vi, 103
10. Livy, xxiii, 33
11. Polybius, xvi, 30; Livy, xxxi, 18
12. Polybius, xviii, 45
13. Livy, xxxiv, 62
14. Tacit., 29
15. Strabo, viii, 6.23
16. Polybius, xxxix, 2; Strabo, l.c.

## EPILOGUE

1. Symonds, 579
2. Rede Lecture for 1876, in  
Symonds, 576
3. *Enc. Brit.*, ii, 244

# فهرس

الصفحة	الموضوع
ز ... ..	مقدمة الترجمة

## الكتاب الخامس - انتشار الهلنستية

٣ ثبت مسلسل الحوادث التاريخية في الكتاب الخامس

٧ الباب الثالث والعشرون : بلاد اليونان ومقدونية

٧ ... ..	الفصل الأول : تنازع السلطان
١٦ ... ..	الفصل الثاني : الكفاح من أجل المال
٢٢ ... ..	الفصل الثالث : أخلاق الانحلال
٢٩ ... ..	الفصل الرابع : الثورة في اسبارطة
٢٣ ... ..	الفصل الخامس : سيادة وردس

٣٦ الباب الرابع والعشرون : الهلنية والشرق

٣٦ ... ..	الفصل الأول : الإمبراطورية السلوقية
٤١ ... ..	الفصل الثاني : الحضاوة السلوقية
٤٨ ... ..	الفصل الثالث : هرجوم
٥١ ... ..	الفصل الرابع : الهلنية واليهود

٦٠ الباب الخامس والعشرون : مصر والغرب

٦٠ ... ..	الفصل الأول : سجل الملوك
٦٨ ... ..	الفصل الثاني : الانتراكية في عهد البطلمة

الموسم	الصفحة
الفصل الثالث : الإسكندرية	٧٣
الفصل الرابع : الفتنة	٨٠
الفصل الخامس : غمس الحضارة اليونانية تقرب في صقلية	٨٤
الباب السادس والعشرون : ألكسندر	
الفصل الأول : دور الكتب والعلماء	٨٦
الفصل الثاني : كتب اليهود	٩٣
الفصل الثالث : مناقب	٩٨
الفصل الرابع : ثاوفريطس	١٠٢
الفصل الخامس : بوليبيوس	١٠٩
الباب السابع والعشرون : الفن في عهد التثنية	
الفصل الأول : موضوعات أشتات	١١٥
الفصل الثاني : التصوير	١٢٠
الفصل الثالث : النحت	١٢٥
الفصل الرابع : تعليق	١٢٣
الباب الثامن والعشرون : ذروة مجد العلم اليوناني	
الفصل الأول : إقليدس وأبولونيوس	١٣٦
الفصل الثاني : أركيديمز	١٤٠
الفصل الثالث : أرسطو وعورس ، وهارمونيوس وإراتوستينز	١٤٩
الفصل الرابع : ثاوفراسطوس ، هيرونيوس وإداستراتوس	١٥٥
الباب التاسع والعشرون : استسلام الفلسفة	
الفصل الأول : هجوم المشككة	١٥٩
الفصل الثاني : فراي الأبيقورية	١٦٦
الفصل الثالث : التوفيق بين الأبيقورية والرواقية	١٧٦
الفصل الرابع : العودة إلى الدين	١٨٨

الباب الثلاثون : عجي \* رومة ١٩١

١٩١	... .. الفصل الأول : بيرس
١٩٦	... .. الفصل الثاني : رومة المحررة
٢٠٠	... .. الفصل الثالث : رومة الفاتحة
٢٠٥	... .. الخاتمة : ما ورثناه عن اليونان
٢١٣	... .. المراجع عامة
٢٢٢	... .. المراجع مفصلة

## فهرس الأشكال والصور

شكل ٤٤	تايوت الإسكلر	... ..	في أول الكتاب
٤٥	رأس هرمس	... ..	أمام صفحة ١٢
٤٦	دوريفوروس	... ..	١٢
٤٧	رأس مليجر	... ..	٢٤
٤٨	رأس فتاة	... ..	٢٤
٤٩	إيكسيومنوس	... ..	٤٠
٥٠	ألياندة القنصبي أو الراقصة	... ..	٥٦
٥١	إحدى بنات نيوي	... ..	٥٦
٥٢	أفريقي سيريني	... ..	٧٢
٥٣	دمتر - نيلس	... ..	٨٨
٥٤	مليح زيوس في برجوم	... ..	١٠٤
٥٥	نقش من مليح زيوس في برجوم	... ..	١٢٠
٥٦	معركة إسوس	... ..	١٣٦
٥٧	اللاوكون	... ..	١٤٢
٥٨	الثور الفريزي	... ..	١٤٨
٥٩	أفريقي ميلوس	... ..	١٥٨
٦٠	فينوس الميديشية	... ..	١٥٨
٦١	انتصار سبثريس	... ..	١٦٨
٦٢	رأس هلنسق	... ..	١٨٤
٦٣	عجوز في السوق	... ..	٢٠٠
٦٤	الكافع لنيل الجائزة	... ..	٢٠٠

## مقدمة الترجمة

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى جميع أنبيائه ورسله .  
وبعد : فهذا هو الجزء الثالث والأخير من المجلد الثاني من مجلدات قصة  
الحضارة الستة ، وهو يقص تاريخ اليونان ويصف حضارتهم في عهد  
انتشارهم في بلاد الشرق والغرب حتى الفتح الروماني كما يصف أسباب قوتهم  
وضعفهم وما يدين به العالم إلى هذا الشعب العظيم :

وقد تداركنا في هذا الجزء بعض ما فاتنا في الجزأين السابقين من الأسماء  
اليونانية التي وردت في الكتب العربية القديمة فكتبناها كما وردت في تلك  
الكتب وإن اختلفت بعض الاختلاف عن نطقها الذي أثبتته المؤلف في الأصل  
الإنجليزي ، فإذا وجد القارئ بعض الاختلاف في كتابة تلك الأسماء في هذا  
الجزء الثالث عنها في الجزأين السابقين فسيب هذا أن المراجع العربية لم تكن  
ميسرة لنا من قبل . وليس هذا الاختلاف بذى بال وهو لا يعدو عدداً قليلاً  
من الألفاظ أمثال القبيادس وأكسانوفون Xonophon, Alcibiades ولربما  
كان تعريبها كما ورد في الجزأين السابقين أقرب إلى نطقها اليوناني من الصيغة  
التي وردت بها في الكتب العربية القديمة ، ولجئنا آثراً أن نثبتها حتى تكون  
الصورتان أمام القارئ .

ولا يسعنا مرة أخرى إلا أن ننوه بفضل الإدارة الثقافية لجامعة الدول العربية التي اختارت هذا الكتاب وعهدت إلينا ترجمته ، وإلى لجنة التأليف والترجمة والنشر التي تكفلت بطبعه ونشره ، وإلى القراء الذين أقبلوا على أجزائه السابقة إقبالاً كان هو الحافز الأكبر لما بذلناه وما نبذله من جهد في ترجمة هذه الموسوعة القيمة .

المترجم  
محمد بدران

مايو سنة ١٩٥٤